This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

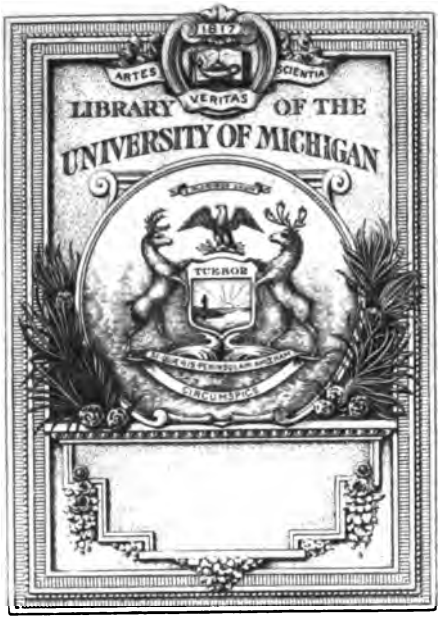
- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

БИБЛІОТЕКА
№ 426.
том
Князя С. Гагарина.



DK
3
.R97

СБОРНИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

РУ́ССКАГО ИСТОРИ́ЧЕСКАГО

ОБЩЕСТВА

СБОРНИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО ИСТОРИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ТОМЪ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ.

С. ПЕТЕРБУРГЪ.

1881

Печатано по распоряженію Совѣта Императорскаго Русскаго Историческаго Общества, подъ наблюденіемъ предсѣдателя **А. А. Половцова**, члена Совѣта **А. О. Бычкова** и секретаря Общества **Г. О. Штендмана.**

Типографія Императорской Академіи Наукъ.
(Вас. Остр., 9 л. № 12.)

Reference
Library
5-29-34
29121

Въ настоящій томъ вошли извлеченные изъ Архива Французскаго Министерства Иностранныхъ Дѣлъ документы, обнимающіе періодъ времени съ 1681 по 1717 гг.

Документы эти заключаютъ:

I. Донесенія французскихъ дипломатическихъ агентовъ, находившихся въ Россіи, о международныхъ и торговыхъ сношеніяхъ. Въ этотъ отдѣлъ вошли также оффиціальныя бумаги, о пріѣздѣ и пребываніи царя Петра I во Франціи, въ 1717 году.

II. Инструкціи и предписанія французскаго правительства посланникамъ и дипломатическимъ агентамъ, находившимся при Русскомъ дворѣ, съ 1681 по 1717 годъ включительно и

III. Въ видѣ приложенія, записки старшаго чиновника Французскаго Министерства Иностранныхъ Дѣлъ Ле-Драна, составленныя имъ, въ 1726 году, по порученію Французскаго Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, о переговорахъ для заключенія договоровъ между Россіею и Франціею.

Въ запискахъ своихъ Ле-Дранъ обратилъ особенное вниманіе на переговоры о заключеніи союза между царемъ Михаиломъ Ѳеодоровичемъ и королемъ Людовикомъ XIII; на переговоры о заключеніи союза между царемъ Петромъ I и королемъ Людовикомъ XIV и на переговоры между Французскимъ Правительствомъ и царемъ Петромъ I, окончившіеся Амстердамскимъ договоромъ 4 (15) августа 1717 года.

Опубликованіе этихъ цѣнныхъ для нашей отечественной исторіи документовъ послѣдовало благодаря полной просвѣщенной предупредительности начальства Парижскаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, которое съ особенною готовностію отозвалось на ходатайство по сему предмету князя Н. А. Орлова, Русскаго посла въ Парижѣ и члена Императорскаго Русскаго Историческаго Общества.

Издаваемые здѣсь документы составляютъ часть дипломатическихъ бумагъ, собираемыхъ согласно постановленію общаго собранія Императорскаго Русскаго Историческаго Общества, 22 марта 1871 года, состоявшемуся по почину Предсѣдателя, Государя Великаго Князя Наслѣдника Цесаревича, нынѣ благополучно царствующаго Государя Императора.

ОГЛАВЛЕНІЕ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАГО ТОМА.

ПРЕДИСЛОВІЕ..... стр. I

I. Донесенія французскихъ посланниковъ и повѣренныхъ въ дѣлахъ при русскомъ дворѣ и отчеты о пребываніи русскихъ пословъ, посланниковъ и дипломатическихъ агентовъ во Франціи, съ 1681 по 1718 г.

1681 годъ, *съ Марта по Май.* Донесеніе о пріемѣ московскихъ пословъ, П. И. Потемкина и Степана Волкова, прибывшихъ во Францію, въ 1681 году..... стр. 1
1685 годъ, *25 Апрѣля.* Приказъ о выдачѣ де-Виллю 6,000 ливровъ, на содержаніе московскихъ пословъ..... 10
1687 годъ, *1 Сентября.* Перечень, происходившаго на конференціи, въ Сенъ-Дени, между французскимъ министромъ де-Круасси (Кольберомъ) и московскими послами..... 11
— — Записка о томъ, какъ вели себя московскіе послы во Франціи... 15
1700 годъ. Переводъ собственноручнаго письма Петра I королю польскому Августу II..... 19
1702 годъ. Письмо Гюссейна де-Вигланда, о преобразованіяхъ Петра I..... 20

Донесенія де-Балюза королю Людовику XIV:

1703 годъ, *3 Октября, изъ Москвы,* о пріемѣ Балюза Петромъ I..... 23
1704 годъ, *29 Августа, изъ Варшавы,* о прощальной аудіенціи, данной Балюзу Петромъ I..... 33
1705 годъ, *19 Ноября.* Памятная записка, поданная московскимъ посломъ, А. А. Матвѣевымъ, французскому министерству..... 37
— — *25 Ноября, изъ Варшавы.* Письмо де-Понтартрена маршалу де-Торси, французскому министру иностранныхъ дѣлъ..... 41
— — *14 Ноября, изъ Парижа.* Письмо д'Ибервиля маршалу де-Торси.. 43
1706 годъ, *20 Сентября, изъ Версаля.* Письмо короля Людовика XIV Петру I, въ отвѣтъ на отзывную грамоту А. А. Матвѣеву..... 48
1707 годъ, *17 Сентября, изъ лагеря при сель Соболевѣ.* Переводъ письма Петра I англійской королевѣ Аннѣ..... 49

Донесенія де-Балюза королю Людовику XIV: стр.

1711 годъ, *5 Мая, изъ Яворова*, о пріемѣ Петромъ I Балюза..... 51
— — *12 Мая изъ Яворова*, о вторичной аудіенціи, данной Петромъ I Балюзу, въ саду..... 60
— — *19 Мая, изъ Яворова*, о частной аудіенціи, данной Петромъ I Балюзу..... 66
— — *27 Августа, изъ Львова*, о заключеніи мира Петромъ I съ Турціею..... 71
— — *11 Сентября, изъ Варшавы*, о встрѣчѣ Балюза съ Петромъ I, въ Варшавѣ..... 77
— — *2 Октября, изъ Варшавы*, о неудовольствіи Швеціи по поводу мира, заключеннаго Россіею съ Турціею, безъ участія короля шведскаго..... 85
— — *30 Октября, изъ Варшавы*, о состояніи русской арміи..... 87
1712 годъ, 6 *Февраля, изъ С.-Петербурга*. Извлеченіе изъ письма Витворта, посланника Англіи въ Россіи, о пріѣздѣ его въ Петербургъ, и съ извѣстіями о Петрѣ I..... 91
— — Записка о степени важности торговли между Россіею и Франціею, и о необходимости учрежденія въ Россіи Французской торговой компаніи..... 94

Письма де-Лави французскому министерству иностранныхъ дѣлъ (маршалу Дюкселю и Дюбуа):

1715 годъ, *14 Января, изъ С.-Петербурга*, о пріѣздѣ Лави въ Петербургъ... 97
— — *15 (4) Февраля, изъ С.-Петербурга*, о свадьбѣ, бывшей при дворѣ съ описаніемъ празднествъ, бывшихъ по этому случаю..... 100
— — *въ Февралѣ, изъ С.-Петербурга*, о Петербургскихъ политическихъ партіяхъ..... 104
— — *28 Марта, изъ С.-Петербурга*, о выѣздѣ Лефорта во Францію и о доходахъ Петра I..... 105
1717 годъ, *2 Января, изъ С.-Петербурга*, о четырехъ указахъ, обнародованныхъ Петромъ I..... 110
— — *29 Января, изъ С.-Петербурга*, объ отъѣздѣ Петра I заграницу. 113
— — *11 Февраля, изъ Амстердама*. Письмо Лефорта къ французскому министерству со списками: а) русскихъ дворянъ, назначенныхъ въ число французскихъ гардемариновъ и б) двадцати русскихъ дворянъ, отправленныхъ въ корпусъ французскихъ гардемариновъ... 117

Донесенія де-Лави французскому министерству иностранныхъ дѣлъ (маршалу Дюкселю и Дюбуа):

— — *19 Марта, изъ С.-Петербурга*, о разговорѣ Лави съ вице-адмираломъ Крюйсомъ..... 117
— — *26 Марта, изъ С.-Петербурга*, о затрудненіяхъ, встрѣчаемыхъ въ торговлѣ и введеніи монополіи, по случаю отъѣзда Петра I заграницу..... 120

II. Документы, относящіеся до пребыванія царя Петра I во Франціи, за Апрѣль и Май мѣсяцы 1717 года.

1717 годъ, 3 *Апрѣля*. Инструкція, данная французскимъ министерствомъ уполномоченному интенданту въ Дюнкирхинѣ, по случаю пріѣзда Петра I въ Кале..... стр. 123

			стр.
1717 годъ,		*3 Апрѣля.* Инструкція, данная французскимъ министерствомъ де-Эронвилю, командующему королевскими войсками, въ Дюнкирхинѣ, о почестяхъ Петру I	126
—	—	*5 Апрѣля.* Записка, долженствующая служить инструкціею де-Либуа, отправленнаго для встрѣчи Петра I, пріѣзжающему инкогнито во Францію	127
—	—	*5 Апрѣля.* Указъ короля Людовика XIV, о почестяхъ Петру I	138
—	—	*21 Апрѣля, изъ Дюнкирхена.* Донесеніе де-Либуа французскому министерству, о встрѣчѣ Петра I	139
—	—	*22 Апрѣля, изъ Парижа.* Донесеніе герцога д'Антеня французскому министерству, о домѣ для жительства Петру I	142
		Донесенія де-Либуа регенту, герцогу орлеанскому:	
—	—	*23 Апрѣля, изъ Дюркинхена*, о желаніяхъ, заявленныхъ Петромъ I.	143
—	—	*25 Апрѣля, изъ Кале*, о пріѣздѣ и встрѣчѣ въ Кале Петра I	148
—	—	*27 Апрѣля.* Предписаніе французскаго министерства де-Либуа, о встрѣчѣ и проводѣ Петра I	154
—	—	*27 Апрѣля.* Предписаніе французскаго министерства графу Булонскому, о назначеніи французскаго морскаго офицера, говорящаго по голландски, состоять при Петрѣ I	159
—	—	*27 Апрѣля.* Предписаніе французскаго министерства Амло, о сборѣ матеріаловъ для заключенія торговаго договора Франціи съ Россіею	160
—	—	*27 Апрѣля.* Письмо французскаго министерства князю Б. И. Куракину, съ изъявленіемъ удовольствія о пріѣздѣ Петра I во Францію	161
		Донесенія де-Либуа регенту, герцогу орлеанскому:	
—	—	*27 Апрѣля, изъ Кале*, о путешествіи Петра I и со спискомъ свиты, находящейся при Петрѣ I	161
—	—	*28 Апрѣля, изъ Кале*, съ отчетомъ о путешествіи Петра I	168
—	—	*28 Апрѣля, изъ С.-Петербурга.* Донесеніе де-Лави французскому министерству (маршалу Дюкселю), по дѣлу Герца и графа Гуленберга, и о денежныхъ дѣлахъ князя А. Д. Меншикова и Соловьева.	176
		Донесенія де-Либуа французскому министерству:	
—	—	*29 Апрѣля, изъ Кале*, о путешествіи Петра I	177
—	—	*29 Апрѣля, изъ С.-Петербурга.* Донесеніе де-Лави французскому министерству, о появленіи шведскаго флота, близъ Ревеля, о враждѣ Сената съ княземъ А. Д. Меншиковымъ	180
—	—	*30 Апрѣля, изъ Кале*, о путешествіи Петра I и о столѣ царя	182
—	—	1 *Мая, изъ Кале*, о путешествіи Петра I	185
		Донесенія Мальи де-Нель французскому министерству:	
—	—	*2 Мая, изъ Кале*, о пріемѣ де-Неля Петромъ I	188
—	—	*4 Мая, изъ Кале*, о выѣздѣ Петра I изъ Кале	189
—	—	*7 Мая, изъ Амьена.* Донесеніе де-Бернажа французскому министерству, о путешествіи Петра I	190
—	—	*въ Маѣ.* Докладъ герцогу орлеанскому о Пардери и Саввѣ Рагузинскомъ	194
—	—	*11 Мая, изъ Бове.* Письмо епископа де-Бове министру Дюкселю, о встрѣчѣ и проѣздѣ Петра I черезъ городъ Бове	194

Письма де-Тессе къ маршалу Дюкселю: стр.

1717 годъ, *19 Мая, изъ Парижа*, о переговорахъ его съ русскими министрами, о заключеніи союзнаго и торговаго договоровъ..... 196
— — *21 Мая, изъ Парижа*, съ отчетомъ о продолженіи переговоровъ. 201
— — *26 Мая, изъ Парижа*, съ препровожденіемъ письма князю Б. И. Куракина..... 206
— — *26 Мая, изъ Марли.* Письмо князя Б. И. Куракина де-Тессе, о переговорахъ..... 207
— — *3 Іюня, изъ Парижа.* Донесеніе де-Тессе маршалу Дюкселю, объ отъѣздѣ Петра I, и о проектѣ тракта съ Россіею..... 208
— — *16 Іюня.* Инструкція, данная французскимъ министерствомъ де-Нуантелю по поводу отъѣзда Петра I..... 210

Донесенія де-Лави французскому министерству:

— — *6 (17) Мая, изъ С.-Петербурга*, о набѣгѣ калмыковъ на Россію, о крымскихъ татарахъ, и о слухахъ, дошедшихъ до Петербурга по поводу путешествія Петра I во Франціи..... 211
— — *27 Мая, изъ С.-Петербурга*, о путешествіи Петра I по Франціи, о скудости матеріаловъ для отчета и о іезуитахъ, имѣющихъ церковь и школу въ Петербургѣ..... 214
— — *23 Іюня, изъ Мезьера.* Донесеніе де-Лескалопье французскому министерству, объ отъѣздѣ Петра I..... 217

Письма де-Лави французскому министерству (маршалу Дюкселю и Дюбуа):

— — *5 Іюня, изъ С.-Петербурга*, о ссорѣ Сената съ княземъ А. Д. Меншиковымъ, о генералѣ Голицынѣ и объ укрѣпленіяхъ г. Ревеля. 218
— — *9 Іюня, изъ С.-Петербурга*, о поручикѣ де-Коллонгѣ..... 220
— — *11 Іюня, изъ С.-Петербурга*, о миновавшей болѣзни дочери Петра I; о слухахъ изъ Финляндіи и объ укрѣпленіи Кронштота.... 221
— — *18 Іюня, изъ С.-Петербурга*, о болѣзняхъ въ финляндской арміи; объ ожидаемомъ переворотѣ; объ арестахъ; о пребытіи франц. ремесленниковъ и художниковъ..... 223
— — *21 Іюня, изъ С.-Петербурга*, о русскомъ флотѣ близъ остр. Наргена; работы въ Кронштотѣ; мнѣніе Лави о русскомъ флотѣ... . 227
— — *5 Іюля, изъ С.-Петербурга*, о возвращеніи части эскадры адмирала Апраксина въ Ревель; о слухѣ по поводу разрѣшенія Франціи торговли съ Индіею черезъ Россію; о пріемѣ и послѣдствіи пріема Петра I во Франціи..... 230
— — *19 Іюля, изъ С.-Петербурга*, слухъ объ оказаніи помощи Россіею Венеціи противъ Турціи; слухъ объ отдачѣ Азова Россіи и о выгодахъ, по поводу этой уступки, торговли для Франціи..... 232
— — *3 Августа, изъ С.-Петербурга*, о экспедиціи Апраксина противъ Готланда; о финляндской арміи, слухи о прибытіи въ Россію 200 семействъ; о враждѣ французовъ, живущихъ въ Россіи, къ іезуитамъ..... 235
— — *22 Августа, изъ С.-Петербурга*, работы на Ладожскомъ каналѣ; одобрительный отзывъ англійскаго командира о русскомъ флотѣ; несурядица въ Сенатѣ; русскій флотъ подъ Наргеномъ численность плѣнныхъ шведовъ въ Россіи..... 237
— — *3 Сентября, изъ С.-Петербурга.* Извѣстія объ экскадрѣ адм. Апраксина; отзывъ Лави о красотѣ памятника, въ честь царя Петра I; счетъ по письму Балюза..... 240
— — *13 Сентября, изъ С.-Петербурга.* Набѣгъ татаръ на казанское

царство; драгуны на работѣ въ Петергофѣ; возвращеніе 18 кораблей изъ Ревеля ... стр. 243

1717 годъ, *20 Сентября, изъ С.-Петербурга.* Наводненіе Невы; Лави обѣщаетъ представить планъ Кронштота ... 245

— — *7 Октября, изъ С.-Петербурга.* Ожиданіе въ Петербургѣ царя; ссоры въ Сенатѣ; назначеніе наслѣдника престола Петра Петровича; раздоры между сановниками ... 246

— — *11 Октября, изъ С.-Петербурга.* Съ приложеніемъ письма, изъ Брауншвейга; союзъ Франціи, Россіи и Пруссіи; смерть кн. Ѳ. Ю. Ромадановскаго ... 251

— — *15 Октября, изъ С.-Петербурга.* Объ издержкахъ по корреспонденціи; ожиданіе Петра I изъ Нарвы ... 253

— — *21 Октября, изъ С.-Петербурга.* Прибытіе Петра I; пріемъ Крюйса; постройка 12 фрегатовъ ... 254

— — *29 Октября, изъ С.-Петербурга.* Спускъ корабля «Св. Петръ»; Арестъ гр. Пушкинныхъ; янтарный кабинетъ; отзывъ царевича о кн. Меншиковѣ ... 257

— — *11 Ноября, изъ С.-Петербурга.* Празднованіе дня рожденія вел. кн. Петра Петровича; баронъ Гориц; Матвѣевъ; миръ съ Швеціею; осмотръ царемъ работъ въ Кронштотѣ, Петергофѣ и Стрѣльнѣ; отправка войска въ Казань; слухъ о не милости къ Шереметеву .. 260

— — *29 Ноября, изъ С.-Петербурга.* Разговоръ Петра I съ англичанами о французскомъ флотѣ, голландскомъ и датскомъ; проектъ мира съ Швеціею; учрежденіе совѣтовъ ... 262

— — *3 Декабря, изъ С.-Петербурга.* Соединеніе Балтійскаго и Ледовитаго морей; погребеніе княжны Натальи; смерть двухъ капитановъ; Петръ I переѣзжаетъ Неву, чтобы навѣстить умирающаго капитана; торговля Россіи съ Англіею и Голландіею; планъ Азовской крѣпости . 265

— — *9 Декабря, изъ С.-Петербурга.* Арескинъ; слухъ о мирѣ императора съ Турціею; пріѣздъ въ Россію французскихъ ремесленниковъ; слухъ объ открытіи мануфактурной и парчевой фабрикъ ... 268

— — *17 Декабря, изъ С.-Петербурга.* Переговоры о бракѣ принца саксенъ-вейсенфельдскаго съ герцог. курляндскою; слухъ о путешествіи Петра I въ Москву; похороны кн. Ромадановскаго; Петръ I посылаетъ плотниковъ въ Воронежъ, для построенія галеръ; жалованье французскимъ ремесленникамъ ... 271

— — *25 Декабря, изъ С.-Петербурга.* Слухъ о заключеніи отдѣльнаго мира Петромъ I съ Швеціею; расходы Россіи; могущество императора и покровительство его царевичу; гнѣвъ Петра I на кн. Меншикова; налогъ на дома; казнь кн. Волконскаго; отдача Курляндіи принцу саксенъ-вейсенфельдскому ... 273

— — *28 Декабря, изъ С.-Петербурга.* Арестъ Соловьева; совѣтъ изъ офицеровъ для разбора важнѣйшихъ дѣлъ; Петръ I жалуетъ царевичу, наслѣднику, чинъ сержанта и портретъ свой; просьбы о бракѣ царевича; кн. Меншиковъ получаетъ команду со стороны Азова; гр. Мардефельдъ ... 276

1718 годъ, *3 Января.* Списокъ лицъ, назначенныхъ Петромъ I присутствовать въ совѣтѣ; плѣнъ кн. Барковича у татаръ; посольство Волынскаго въ Персію; слухъ о торговли Испаніи съ Россіею; Петръ I наказываетъ ботагами знатнѣйшихъ сановниковъ; положеніе французовъ-ремесленниковъ въ Россіи; слухъ объ арестѣ Лефорта, въ Ригѣ; отправленіе плѣннаго вице-адмир. Эреншильда въ Москву; конференція бар. Шафирова съ Мардефельдомъ; Петръ I принимаетъ милостиво капитана Франка; пріѣздъ Вебера, гановерскаго резидента, конференція Петра I съ Веберомъ ... 280

1718 годъ, *5 Января, Москва.* Рескриптъ царя Петра I князю Долгорукову, русскому послу въ Польшѣ, по политическимъ дѣламъ..... стр. 285

Письма де-Лави французскому министерству (маршалу Дюкселю и Дубуа):

— — *7 Января.* Поспѣшный отъѣздъ Петра I; отзывъ о совѣтѣ изъ офицеровъ; отношенія Сената къ офицерамъ, назначеннымъ въ совѣтъ; предположеніе о поддержкѣ царевича императоромъ; о финляндской арміи, въ 20,000 человѣкъ; учрежденіе 9 совѣтовъ; о рудѣ въ Казани; запрещеніе всякаго рода игръ; указы Петра I о ввозѣ шелковыхъ тканей и о производствѣ дѣлъ въ канцеляріяхъ; слухъ о мирѣ съ Швеціею..... 288

— — *10 Января.* Слухъ о сѣтованіи духовенства на Петра I; пріѣздъ Петра I въ Москву; недовольство Мардефельда..... 292

— — *13 Января.* Отзывъ о недовольствѣ; отзывы о коллегіяхъ (совѣтахъ); множество воровъ, которыхъ по приказанію Петра I ловятъ; останавливается Петръ I у сына кн. Ромадановскаго; слухъ объ обвиненіи Кикинымъ генер. Долгорукова; движеніе къ Москвѣ войскъ; списокъ слѣдователей по слѣдственнымъ дѣламъ..... 294

— — *20 Января.* Миръ Петра I съ Швеціею; слухъ о поѣздкѣ Петра I въ Воронежъ; возвращеніе финляндцевъ на родину; бракъ герцогини курляндской; арестъ Лефорта; приготовленіе кубанцевъ къ набѣгу; арестованіе взяточниковъ въ Казани; пріѣздъ царевича въ Кенигсбергъ; ожиданіе пріѣзда Вейде..... 296

— — *31 Января.* Пожаръ въ Сенатѣ; слухъ объ отъѣздѣ Петра I въ Олонецъ; слухъ объ отъѣздѣ Брюса и Остермана въ Або, для заключенія мира; болѣзненность царя; арестъ Соловьевыхъ; разведеніе шелковицы въ Астрахани; посылка Петромъ I доктора въ Китай; пріѣздъ наслѣдника въ Ригу..... 300

— — *4 Февраля, изъ С.-Петербурга.* Пріѣздъ наслѣдника; слѣдствіе надъ сановниками..... 304

— — *14 Февраля, изъ С.-Петербурга.* Слѣдствія: кн. Гагаринъ и кн. Долгоруковъ; заговоръ въ Москвѣ; страхъ по поводу ожидаемаго пріѣзда Петра I въ С.-Петербургѣ; переводъ письма Плейера Веберу, отъ 23 Января, 1718 г..... 306

— — *18 Февраля, изъ С.-Петербурга.* Копія съ письма де-Би, отъ 10 Февраля; сбереженія денежныя въ Финляндіи; слухъ о посѣщеніи Петромъ I фабрикъ въ Москвѣ..... 309

— — *20 Февраля, изъ С.-Петербурга.* Арестъ Кикина; форма присяги царевичу Петру..... 312

— — *26 Февраля, изъ С.-Петербурга.* Аресты, по возвращеніи вел. кн. Алексѣя Петровича; форма присяги, по поводу отреченія отъ престола царевича Алексѣя Петровича..... 314

— — *4 Марта, изъ С.-Петербурга.* Посѣщеніе вице-адмирала Крюйса; царевичъ обманутъ совѣтами Кикина; арестъ Курбатовыхъ и Долгорукова; слухъ, что царь велѣлъ обрить голову царевича и принудилъ его постричься въ монашество и желаетъ сдѣлать его патріархомъ; арестъ кн. Долгорукова; ожиданіе возвращенія Петра I; копія съ манифеста о лишеніе царевича престола; отъ 11 Марта; Петръ I проситъ иностранныхъ министровъ не распространяться въ донесеніяхъ своихъ о манифестѣ..... 322

— — *27 Марта.* Замѣтка о царѣ Петрѣ I и его министрахъ..... 323

— — *въ Мартѣ, изъ С.-Петербурга.* Подробности путешествія царевича и отреченіе его отъ престола. Приложенія къ письмамъ Мати, отъ 2 Апрѣля, изъ С.-Петербурга. Списокъ лицъ, арестованныхъ въ

качествѣ госуд. преступниковъ и отведенныхъ подъ стражею въ Москву; отъ 2 Апрѣля, изъ С.-Петербурга, присяга царевичу Петру Петровичу ..... стр. 328

1718 годъ, *3 Апрѣля, изъ С.-Петербурга.* Возвращеніе царя изъ Москвы; довольство датскаго и ганноверскаго министровъ переговорами; слухъ о назначеніи кн. Меншикова генералъ-губернаторамъ; манифестъ Петра I; арестовано болѣе 300 человѣкъ; царевичъ подъ стражей; ему назначено 40,000 руб. содержанія; конфискація имѣній 330

— — *3 Апрѣля, изъ С.-Петербурга.* Кн. Меншиковъ въ милости; коллегіи (совѣты); заботы объ облегченіи участи французовъ, наход. въ Россіи; цѣнность рубля 333

— — *29 Апрѣля, изъ С.-Петербурга.* Допросъ кн. Долгорукова по дѣлу царевича; ссылка кн. Сибирскаго; извѣстіе о флотѣ; Петръ I не хочетъ осквернять новую столицу кровью виновныхъ; отъѣздъ Петра I въ Ревель 335

— — *9 Мая.* Миръ со Швеціею; недоступность Петра I; письмо импер. Максимиліана о пожалованіи царю Василію Іоанновичу титула императора 338

— — *27 Мая.* Недовольство царя голландцами; слухъ объ отправленіи эскадры для присоединенія къ датскому флоту; мундиръ съ бриллiантовыми пуговицами для Брюса, а для Остермана — великолѣпный костюмъ; пріемъ турецкаго аги барономъ Шафировымъ; Петръ I обѣдаетъ у Головина 340

— — *3 Іюня.* Ссора доктора Арескина съ резидентомъ Великобританіи; Петръ I повелѣваетъ привести изъ Шлиссельбургской крѣпости сестру Марію Алексѣевну; смерть Екатерины Алексѣевны 343

— — *10 Іюня.* Слухъ объ уступкѣ Швеціи Финляндіи по Выборгъ; предложенія аги-турецкаго 346

— — *18 Іюня.* Императорскій резидентъ съ трудомъ убѣждаетъ царя принять письмо отъ его монарха; резиденту запрещено являться ко двору; военный совѣтъ въ крѣпости; постройка дворца въ предмѣстьяхъ Москвы 347

— — *27 Іюня.* Заключеніе царевича въ крѣпость; спускъ корабля „Нептунъ» 349

— — *1 Іюля, изъ С.-Петербурга.* Арестъ Борста, по дѣлу царевича; подозрѣніе на кн. Куракина; Аландскій конгрессъ 352

— — *11 Іюля, изъ С.-Петербурга.* Смерть царевича Алексѣя; торжество полтавской годовщины; спускъ корабля «Лѣсное», работанный Петромъ I 353

— — Переводъ вопросовъ, предложенныхъ голландскимъ резидентомъ де-Би и отвѣты его, отъ 14 Іюля 356

— — *15 Іюля, изъ С.-Петербурга.* Арестъ де-Би; отзывъ о Петрѣ I, что онъ «само благоразуміе» 363

— — *1 Августа, изъ С.-Петербурга.* Смерть царевича; похороны его; отплытіе Петра I съ флотомъ въ Ревель; посѣщаетъ царь французскій фрегатъ «Эсфирь». изъ Байонны, прибывшій въ Петербургъ, съ винами и водками; вскрытіе писемъ иностранныхъ министровъ; списокъ русскаго флота 365

— — *5 Сентября, изъ С.-Петербурга.* Разрѣшеніе царицы Екатерины I дочерью; путешествіе царя до Або; разстройство Аландскаго конгресса; копія съ письма Петра I къ королю Людовику XV, отъ 10 Сентября, 1718 г., о смерти царевича Алексѣя 368

— — *12 Сентября, изъ С.-Петербурга.* Слухъ, что король испанскій

			стр.
		далъ царю Петру I титулъ императора и о заключеніи съ нимъ торговаго договора; миръ со Швеціею	371
1718 годъ,		*16 Сентября, изъ С.-Петербурга.* Отъѣздъ царя въ Кронштотъ; пріѣздъ царя въ Петербургъ; миръ со Швеціею; русская армія въ Украйнѣ	373
—	—	*30 Сентября, изъ С.-Петербурга.* Крещеніе вел. кн. Натальи; дружба съ Англіею; слухъ о бракѣ принцессы курляндской съ маркграфомъ Филиппомъ; отправка царемъ писемъ къ мадритскому двору	375
—	—	*27 Октября, изъ С.-Петербурга.* Слухи о столкновеніи русскаго двора съ польскимъ; Аландскіе переговоры; отправленіе множества иностранныхъ офицеровъ на границы Польши; отъѣздъ царя въ Кронштотъ и Петергофъ; сношенія Россіи съ Китаемъ	378
—	—	*20 Октября, изъ С.-Петербурга.* Аландскій конгрессъ	380
—	—	*30 Октября, изъ С.-Петербурга.* Возвращеніе царя изъ Шлиссельбурга; празднованіе годовщины взятія этого города отъ Швеціи; работы на Ладожскомъ каналѣ; свадьба Головина; царь обнимаетъ Вебера, министра кор. Англіи, и провозглашаетъ тостъ за лучшій исходъ дѣлъ; Аландскій конгрессъ; возвращеніе г. Нарвѣ старинныхъ привилегій	383
—	—	*10 Ноября.* Празднованіе дня рожденія царевича Петра; слухъ о мирѣ со Швеціею; привилегія на сахарные заводы; о выдѣлки рыбьяго клея въ Казани; изобиліе рыбы въ Астрахани; слухъ о путешествіи царя на Олонецкія воды	386
—	*25*	*Ноября.* Пріѣздъ депутата Гродненскаго сейма, съ требованіемъ о выводѣ войскъ изъ Польши; царь приказываетъ построить парусную лодку, чтобы проѣхать на ней по льду Невы; наказаніе Лопухина.	389
—	—	*28 Ноября, изъ С.-Петербурга.* Смуты усиливаются; аресты; слухъ о мирѣ съ Швеціею; отношенія Россіи къ Польшѣ; построеніе судовъ	391
—	—	*2 Декабря, изъ С.-Петербурга.* Генералъ Шереметевъ; кн. Меншиковъ; царь присутствуетъ на свадьбѣ придворнаго чина	393
—	—	*23 Декабря, изъ С.-Петербурга.* Казни; открытіе засѣданія военнаго суда; подъ арестомъ 200 человѣкъ; ассамблеи; награжденіе Толстаго и Румянцова; Аландскіе переговоры	395

III. Инструкціи и предписанія французскаго правительства посланникамъ и дипломатическимъ агентамъ, находящимся при русскомъ дворѣ.

			стр.
1681 годъ,		*4 Іюля.* Предписаніе министра иностранныхъ дѣлъ де-Круасси Кольберъ резиденту, находящемуся въ Москвѣ	399
1683 годъ,		*изъ Версаля.* Записка для руководства, данная де-ла-Пикетьеру, отправляющемуся въ Москву, какъ чрезвычайный послан. короля Франціи. (Это посольство не состоялось)	401
1702 годъ,		*28 Сентября, изъ Фонтенбло.* Инструкція, данная для руководства Балюзу, отправляемому въ Москву въ качествѣ чрезвычайнаго посланника Франціи къ московскому царю и великому князю.	408
1703 годъ,		*10 Іюля, изъ Версаля.* Указъ короля Людовика XIV Балюзу	414
		Предписанія маркиза Торси Балюзу:	
—	—	*5 Октября, изъ Фонтенбло*	415
1704 годъ,		*3 Января, изъ Версаля*	416
—	—	*28 Февраля, изъ Версаля*	417

			стр.
1710 годъ,		Первая записка о предполагаемыхъ переговорахъ для пользы службы короля Франціи	418
—	—	Вторая записка по тому-же предмету	420
		Предписанія маркиза Торси Балюзу:	
—	—	*26 Іюня, изъ Версаля*	424
—	—	*24 Іюля, изъ Марли.* Инструкція короля Франціи, данная Балюзу, отправляющемуся въ качествѣ чрезвычайнаго посланника къ царю Московскому	425
—	—	*24 Іюля, изъ Марли.* Письмо короля Людовика XIV царю Петру I.	433
		Предписанія маркиза Торси Балюзу:	
—	—	*24 Іюля, изъ Марли*	434
—	—	*24 Августа, изъ Версаля*	435
—	—	*4 Сентября, изъ Марли*	435
—	—	*7 Сентября, изъ Марли*	436
—	—	*25 Сентября, изъ Версаля*	437
—	—	*2 Октября, изъ Версаля*	437
—	—	*23 Октября, изъ Версаля*	438
—	—	*6 Ноября, изъ Марли*	439
—	—	*27 Ноября, изъ Версаля*	440
—	—	*11 Декабря, изъ Версаля*	441
—	—	*25 Декабря, изъ Версаля*	442
1711 годъ,		*12 Февраля, изъ Марли*	442
—	—	*26 Февраля, изъ Версаля.* Предписаніе короля Людовика XIV Балюзу	443
		Предписанія маркиза Торси Балюзу:	
—	—	*26 Февраля, изъ Версаля*	445
—	—	*5 Марта, изъ Версаля*	446
—	—	*19 Марта, изъ Версаля*	446
—	—	*16 Апрѣля, изъ Марли*	447
—	—	*23 Апрѣля, изъ Марли*	448
—	—	*26 Апрѣля, изъ Марли*	449
—	—	*3 Мая, изъ Марли*	449
—	—	*11 Іюня, изъ Марли.* Предписанія короля Людовика XIV Балюзу.	451
—	—	*11 Іюня, изъ Марли.* Предписаніе маркиза Торси Балюзу	453
—	—	*18 Іюня, изъ Марли.* Предписаніе короля Людовика XIV Балюзу.	454
—	—	*18 Іюня, изъ Марли.* Предписаніе маршала Торси Балюзу	455
		Предписанія короля Людовика XIV Балюзу:	
—	—	*24 Іюня, изъ Марли*	456
—	—	*2 Іюля, изъ Марли*	457
—	—	*2 Іюля, изъ Марли.* Предписаніе маршала Торси Балюзу	459
—	—	*9 Іюля, изъ Марли.* Предписаніе короля Людовика XIV Балюзу	460
		Предписанія маркиза Торси Балюзу:	
—	—	*9 Іюля, изъ Марли*	462
—	—	*23 Іюля, изъ Фонтенбло*	462
—	—	*23 Іюля, изъ Фонтенбло.* Предписаніе короля Людовика XIV Балюзу	463
—	—	*28 Іюля, изъ Фонтенбло.* Предписаніе Торси Балюзу	464

Предписанія короля Людовика XIV Балюзу: стр.

1711 годъ, *30 Іюля, изъ Фонтенбло*..... 464
— — 6 *Августа, изъ Фонтенбло*..... 467
— — *20 Августа, изъ Фонтенбло*..... 468
— — Переводъ формы присяги, данной царю Петру I полковникомъ Шарьеромъ, офицерами и солдатами его полка..... 469

Предписанія маркиза Торси Балюзу:

— — *20 Августа, изъ Фонтенбло*..... 470
— — *25 Августа, изъ Марли*..... 470
— — *3 Сентября, изъ Фонтенбло.* Предписаніе короля Людовика XIV Балюзу..... 471

Предписанія маркиза Торси Балюзу:

— — *3 Сентября, изъ Фонтенбло*..... 473
— — *10 Сентября, изъ Фонтенбло*..... 473
— — *24 Сентября, изъ Версаля.* Предписаніе короля Людовика XIV Балюзу..... 474

Предписанія маркиза Торси Балюзу:

— — *24 Сентября, изъ Версаля*..... 475
— — *8 Октября, изъ Версаля*..... 475

Предписанія короля Людовика XIV Балюзу:

— — *15 Октября, изъ Марли*..... 477
— — *19 Октября, изъ Версаля*..... 478
— — *3 Декабря, изъ Версаля.* Предписаніе маркиза Торси Балюзу... 478
— — *10 Декабря, изъ Версаля.* Предписаніе короля Людовика XIV Балюзу..... 479

Предписанія маркиза Торси Балюзу:

— — 1 *Декабря, изъ Версаля*..... 480
1712 годъ, *14 Января, изъ Версаля*..... 480
— — *26 Марта, изъ Версаля*..... 481
— — *7 Апрѣля, изъ Версаля*..... 482
— — *8 Мая, изъ Версаля*..... 483
— — *26 Мая, изъ Версаля.* Предписаніе короля Людовика XIV Балюзу..... 483

Предписанія маркиза Торси Балюзу:

— — *4 Августа, изъ Фонтенбло*..... 484
— — *11 Августа, изъ Фонтенбло*..... 485
— — *18 Сентября, изъ Фонтенбло*..... 486
— — *10 Ноября, изъ Марли*..... 486
— — *24 Ноября, изъ Марли*..... 487
1713 годъ, *5 Января, изъ Версаля*..... 488
— — *19 Января, изъ Марли*..... 489
1714 годъ, *изъ С.-Петербурга.* Записка Амло, служащая инструкціею (неизвѣстному)..... 490
— — *изъ Гамбурга.* Извлеченіе изъ письма (отъ неизвѣстнаго)..... 493
1715 годъ, *30 Мая, изъ Марли.* Предписаніе графа Поншартрена де Лави.. 494

стр.

1716 годъ, *9 Февраля, изъ Парижа.* Предписаніе Дюкселя Леблану..... 495
— — *25 Апрѣля, изъ Парижа.* Предписаніе графа Поншартрена губернатору Шарльвиля..... 495
— — *18 Іюня, изъ Парижа.* Предписаніе графа Поншартрена графу де-ла-Марку..... 496

Предписанія маршала д'Юкселя:

— — *20 Іюня, изъ Парижа,* графу де-ла-Марку..... 506
— — *7 Августа, изъ Парижа,* маркизу д'Аржансону..... 507
— — *21 Декабря, изъ Парижа,* графу де-ла-Марку..... 508
1717 годъ, *12 Февраля, изъ Парижа,* де-Лави..... 509
— — *18 Мая,* тайная инструкція, данная маршалу Тессе по отношенію: 510
— — къ Польшѣ..... 514
— — къ Пруссіи..... 514
— — къ Англіи и Голландіи..... 516
— — *19 Мая.* Донесеніе маршала Тессе маршалу д-Юкселю..... 532
— — *20 Мая,* второе донесеніе Тессе..... 536
— — *20 Мая.* Предписаніе маршала д-Юкселя маршалу Тессе..... 549

ПРИЛОЖЕНІЕ.

IV. Записка старшаго чиновника французскаго министерства иностранныхъ дѣлъ Ле-Драна, составленная въ 1726 году, о переговорахъ, для заключенія союза между Франціею и Россіею, съ 1613 по 1718 годъ.

1613—1717 г.г. Московскій договоръ между королемъ Людовикомъ XIII и царемъ Михаиломъ Ѳеодоровичемъ, и другіе..... I
1701 годъ. Переговоры касательно заключенія союза между королемъ Людовикомъ XIV и царемъ Петромъ I..... IV
1715—1717 г.г. Переговоры между Франціею и царемъ Петромъ I. Амстердамскій договоръ..... XXII

— — Указатель личныхъ именъ..... 556

TRAITÉS D'ENTRE LA FRANCE ET LA MOSCOVIE.

1613—1717.

Traité de Moscou entre Louis XIII et Michel Feodorovits.

Michel Feodorovits étant nouvellement parvenu à la couronne de Moscovie et voulant se faire des amis, envoya en 1615 un ambassadeur vers Louis XIII pour lui faire des compliments et lui donner des assurances de son amitié. Comme la Cour de France avait alors bien d'autres affaires que de songer à des Princes si éloignés et que d'ailleurs la couronne de Moscovie était disputée à Michel par Vladislas fils de Sigismond Roi de

ДОГОВОРЫ МЕЖДУ ФРАНЦІЕЮ И РОССІЕЮ.

1613—1717.

Московскій договоръ между королемъ Людовикомъ XIII и Царемъ Михаиломъ Ѳедоровичемъ.

Царь Михаилъ Ѳедоровичъ, вскорѣ по восшествіи своемъ на московскій престолъ, желая снискать себѣ друзей, отправилъ, въ 1615 г., посла къ королю Людовику XIII, чтобы привѣтствовать его и увѣрить въ своей дружбѣ. Такъ какъ въ то время французскій дворъ былъ занятъ совершенно другими дѣлами и ему некогда было думать о государяхъ столь отдаленныхъ земель, тѣмъ болѣе, что право Царя Михаила на московскій престолъ было оспариваемо сыномъ польскаго короля Сигиз-

Pologne, on ne correspondit point de la part de la France à ces témoignages d'amitié; mais depuis, le Roi envoyant le S^r^ des Hayes Courmenin dans la Terre Sainte et dans le Levant lui donna ordre de passer par la Moscovie et d'y négocier avec ce même Czar un traité de commerce entre les deux nations. Le Roi lui écrivit une lettre où il lui marquait que les grandes guerres qu'il avait eues, l'avaient empêché de correspondre plus tôt à ses honnêtetés, mais qu'il souhaitait rétablir à l'avenir entre eux la même amitié et correspondance qui avait été entre leurs prédécesseurs. Le Grand Duc ayant fort bien reçu cet ambassadeur, lui donna des commissaires avec lesquels ayant conféré et conclu toutes choses à Moscow le 12 novembre 7138, depuis la création du monde qui est suivant notre manière de compter l'an 1630, — des lettres pour le Roi dans lesquelles après s'être plaint que le Roi ne lui avait pas donné dans sa lettre tous ses titres et qualités, il lui marqua qu'il avait commandé à ses Boïars d'accepter les propositions que le Roi lui avait faites de vivre en bonne amitié avec lui, qu'ainsi il permettait à tous les Français de trafiquer dans ses Etats et d'y exercer leur commerce en payant deux pour cent à son Trésor, d'y faire profession de la religion Romaine et d'y tenir des prêtres et des religieux pour les administrer pourvu qu'on n'y fît point publiquement l'exercice de cette religion; il consentait que les juges du pays ne connussent point des affaires qui surviendraient entre les Français, mais seulement quand

---

мунда Владиславомъ, то это изъявленіе дружбы осталось безъ всякихъ послѣдствій. Но спустя нѣкоторое время, король, отправляя де Гай Курменена въ святую землю и на востокъ, далъ ему приказаніе направить свой путь на Москву, и заключить съ Царемъ торговый договоръ между обоими государствами. Въ своемъ письмѣ къ Царю король ссылался на то, что большія войны помѣшали ему отвѣтить ранѣе на его привѣтствіе, но что онъ желаетъ установить въ будущемъ ту же дружбу и тѣ же сношенія, какія существовали между ихъ предшественниками. Великій Князь, принявъ съ почестью этого посланника, назначилъ уполномоченныхъ, съ которыми открылись переговоры, и послѣдовало соглашеніе, въ Москвѣ, 12 ноября, въ лѣто отъ сотворенія міра 7138, или по нашему лѣтосчисленію, 1630 г. Послѣ чего Царь вручилъ посланнику грамоты къ королю, въ которыхъ, жалуясь на то, что въ грамотѣ короля не были перечислены всѣ его титулы й званія, сообщаетъ что онъ повелѣлъ своимъ боярамъ принять предложенія короля поддерживать съ нимъ хорошія отношенія; что онъ разрѣшилъ всѣмъ французамъ торговать въ его владѣніяхъ, производить имъ тамъ торговлю, внося въ его казну дву процентную пошлину; дозволяется имъ исповѣдывать римско-католическую вѣру, имѣть своихъ священниковъ и монаховъ, для управленія дѣлами паствы, съ тѣмъ однако только, чтобы не отправлять всенародно богослуженія, по обрядамъ римско-католической церкви; далѣе Царь изъявлялъ согласіе на то, чтобы мѣстные судьи не вѣдали дѣлъ, возникавшихъ между французами,

les procès seraient entre un Français et un Russien; il promettait de contribuer de tout son possible pour le bien des affaires du Roi, de fournir des vivres et des chevaux aux ambassadeurs qu'il voudrait faire passer par ses Etats en Tartarie ou en Perse, et de faire fournir aux Français à un prix raisonnable les marchandises de Perse et d'Orient, en sorte qu'ils n'auraient pas lieu de les aller chercher plus loin. Quoique ce traité ne regardât que le commerce, le Roi de Suède ne laissa pas d'en avoir de la jalousie et de soupçonner que cette alliance d'entre la France et la Moscovie était faite à son préjudice.

L'éloignement des deux Etats et le peu d'inclination que les Français ont eue pour le commerce de Moscovie, ont été cause qu'on n'a point fait avec ces Czars un plus grand nombre de traités. Nous avons vu néanmoins pendant le règne du feu Roi quatre fois leurs ambassadeurs à la cour de France: la première fois en 1654 pour faire connaître au Roi les motifs de la guerre qu'ils voulaient faire à la Pologne et prier S. M. de s'entremettre à ce que cette couronne leur donnât satisfaction; la seconde foïs en 1668 pour prier le Roi d'être favorable au fils du Czar dans le dessein qu'il avait de tâcher d'être Roi de Pologne; la troisième en 1681 pour prier S. M. de donner du secours au Roi de Pologne contre les Turcs et la quatrième en 1688 où ils parurent être plutôt des marchands qui voulaient être défrayés et vendre leurs marchandises sans payer de douane que des ambas-

---

а имѣли бы право разбирать только иски между французомъ и русскимъ; онъ обѣщалъ дѣлать все отъ него зависящее ко благу интересовъ короля: обѣщалъ приказать поставлять провизію и лошадей, отправляемымъ чрезъ его владѣнія посольствамъ въ Татарію и Персію, отпускать французамъ по сходной цѣнѣ персидскіе и восточные товары, такъ чтобы имъ не представлялось никакой необходимости отправляться за ними дальше. Хотя этотъ договоръ касался исключительно торговли, тѣмъ не менѣе онъ возбудилъ опасенія шведскаго короля, поселивъ въ немъ подозрѣніе, что союзъ между Франціею и Россіею заключенъ во вредъ ему.

Отдаленность обоихъ государствъ и нерасположеніе французовъ къ торговлѣ съ Россіей были причиной, что съ царями не было заключено большаго числа договоровъ. Тѣмъ не менѣе, въ царствованіе покойнаго короля ихъ посланники являлись ко французскому двору четыре раза: первый разъ, въ 1654 г., чтобы сообщить королю о поводахъ къ войнѣ, которую они хотѣли объявить Польшѣ, и просить вмѣшательства Его Величества, чтобы получить отъ этой державы удовлетвореніе; второй разъ, въ 1681 г., чтобы снискать благорасположеніе короля къ сыну Царя, имѣвшему намѣреніе добиваться польской короны; третій — въ 1681 г., съ просьбой къ Его Величеству оказать помощь польскому королю противъ турокъ, и четвертый — въ 1688 г., когда они явились скорѣе торгошами, домогающимися покрытія всѣхъ своихъ издержекъ и безпошлинной продажи своихъ товаровъ, чѣмъ посланниками, кото-

sadeurs qui eussent quelque affaire d'Etat à traiter, c'est pourquoi on ne fut pas content d'eux, et le Roi leur fit déclarer qu'il ne prétendait plus défrayer les ambassadeurs que le Czar lui enverrait et qu'il donnerait aussi de sa part à ceux qu'il enverrait au Czar, de quoi subsister sans lui être à charge.

Négociation pour un traité d'alliance entre le Roi Louis XIV et le Czar Pierre I [1]).

Le S[r] du Héron Envoyé extraordinaire de France auprès de Frédéric Auguste II Roi de Pologne ayant au mois de février 1701 suivi ce roi dans un voyage qu'il fit à Birze en Courlande pour s'y aboucher avec le Czar Pierre I avec lequel il était lié pour la guerre contre le Roi de Suède, eut le 28 du même mois une audience du Czar, qui lui témoigna avoir beaucoup d'estime pour le Roi et ensuite lui témoigna de désirer véritablement de s'unir d'une étroite amitié avec le roi Louis XIV, marquant d'avoir une vénération particulière pour les vertus héroïques de Sa Majesté, et même de se l'être toujours proposé pour modèle de sa conduite pour le gouverne-

[1]) Fait en 1726 par M. L. Le-Dran, premier commis des affaires étrangères.

рымъ поручено вести какое нибудь государственное дѣло; по этому они возбудили неудовольствіе, и король велѣлъ имъ объявить, что отнюдь не намѣренъ содержать на свой счетъ посланниковъ, которыхъ Царь отправитъ къ нему, и что съ своей стороны онъ будетъ производить содержаніе отправляемымъ къ Царю посланникамъ своимъ, чтобы они не были Царю въ тягость.

Переговоры касательно заключенія союза между королемъ Людовикомъ XIV и Царемъ Петромъ Первымъ [1]).

Г-нъ дю Геронъ, чрезвычайный французскій посланникъ при дворѣ польскаго короля Фридриха Августа II, послѣдовавъ, въ февралѣ 1701 г., за этимъ королемъ въ предпринятую имъ поѣздку въ Биржу, въ Курляндіи, для свиданія съ Царемъ Петромъ I, его союзникомъ въ войнѣ съ шведскимъ королемъ, 28 числа того же мѣсяца получилъ аудіенцію у Царя, который, выразивъ ему свое высокое уваженіе къ особѣ короля, и свое искреннее желаніе соединиться тѣснѣйшими узами дружбы съ королемъ Людовикомъ XIV присовокупилъ, что онъ проникнутъ особымъ уваженіемъ къ геройскимъ доблестямъ Его Величества и всегда ставилъ себѣ его въ образецъ своей политики, относительно управленія своимъ государствомъ; далѣе Царь заявилъ, что

[1]) Составлено, въ 1726 году, г. Л. Ле-Драномъ, старшимъ чиновникомъ Французскаго Министерства Иностранныхъ Дѣлъ.

ment de ses états, et lui dit que les Etats Généraux avaient bien de l'inquiétude de l'avènement du petit-fils de S. M. à la couronne d'Espagne, et ajouta qu'ils méritaient bien qu'on leur fît quelque modification, qu'ils oubliaient ce qu'ils étaient, qu'ils voulaient aller de pair avec les plus grands des Princes, et prétendaient se mêler de toutes les affaires de l'Europe et témoigna qu'il serait bien aise de faire un traité de commerce avec le Roi pour l'avantage réciproque des sujets de part et d'autre, afin que les Français pussent tirer de la Grande Russie les marchandises, qu'ils ne recevaient que par les mains des Anglais et des Hollandais, qui faisaient des profits considérables sur ce commerce, et que les Français profitassent en partie du profit du commerce de Moscovie qui passait presque entièrement aux Hollandais et Anglais.

Ce prince fit souvent renouveler les mêmes assurances tant à cet envoyé, qu'à plusieurs des autres ministres de Sa Majesté dans les différentes cours de l'Europe. Louis XIV avait répondu aux premières avances du Czar, que Sa Majesté ayant une estime particulière pour ce Prince, elle verrait avec plaisir, qu'il se formât entre eux une étroite intelligence et que leurs sujets puissent réciproquement en tirer de l'utilité pour leur commerce.

Le Roi de Pologne et le Czar y renouvelèrent leur alliance contre le Roi de Suède.

L'Envoyé de Moscovie dans une visite qu'il rendit au S^{r} du Héron vers la mi-janvier 1702, lui dit, que le Czar son maître étant informé de la

---

Генеральные Штаты встрѣвожены восшествіемъ внука Его Величества на испанскій престолъ, что слѣдовало бы нѣсколько поумѣрить ихъ спѣсь, такъ какъ они забываютъ свое мѣсто, желая стоять наравнѣ съ первѣйшими государями и вмѣшиваться во всѣ европейскія дѣла. При этомъ Царь прибавилъ, что былъ бы радъ заключить съ королемъ торговый договоръ, для обоюдной пользы подданныхъ обоихъ государствъ, чтобы французы могли вывозить изъ Россіи товары, получаемые ими при посредствѣ Англичанъ и Голландцевъ, извлекающихъ громадные барыши изъ этой торговли и такимъ образомъ воспользоваться долей выгодъ отъ торговли съ русскими, которая почти цѣликомъ перешла къ Голландцамъ и Англичанамъ. Такія заявленія Царь часто повторялъ, какъ этому посланнику, такъ и другимъ министрамъ Его Величества при разныхъ европейскихъ дворахъ.

На эти предложенія Царя послѣдовалъ отвѣтъ короля Людовика XIV, что Его Величество, питая особое уваженіе къ Царю, съ радостью встрѣтилъ бы установленіе между ними тѣсныхъ сношеній, что дало бы и ихъ подданнымъ возможность извлекать обоюдную пользу изъ своей торговли.

Польскій король и Царь возобновили тамъ (въ Курляндіи) свой союзъ противъ шведскаго короля.

Русскій посланникъ, при свиданіи съ г. дю Герономъ, въ половинѣ января 1702 г., сообщилъ ему, что его государь, освѣдомившись объ образѣ дѣйствій короля, относи-

manière dont le Roi en usait avec ses alliés, souhaitait avec passion d'être reçu dans l'alliance de S. M., qu'il s'était jusqu'alors trouvé assez mal de celle de l'Empereur du Roi d'Angleterre et des Hollandais qui n'avaient pas satisfait de leur côté à leurs engagements quoiqu'il y eût satisfait du sien, que le Roi de Pologne par la faute de ses ministres lui avait donné aussi plusieurs sujets de plaintes, qu'il était de l'intérêt du Roi d'occuper les forces des Rois de Suède et de Pologne de peur qu'ils ne les joignissent à celles de ses ennemis, qu'il convenait aussi à S. M. de punir les Hollandais de leur ingratitude, que le moyen le plus certain et le plus efficace était de ruiner leur commerce, que si le Roi était d'intelligence avec le Czar il serait facile de leur enlever celui qu'ils faisaient quasi seuls dans la mer Baltique, que son maître demandait seulement que le Roi lui facilitât la conquête d'un port sur la mer Baltique en contribuant à la continuation de la guerre contre la Suède et à y faire entrer la République de Pologne; qu'aussitôt qu'il se serait rendu maître de ce port il ferait construire promptement tant de vaisseaux qu'en peu de temps les sujets du Roi et les Siens seraient les seuls qui oseraient faire le commerce dans la mer Baltique à l'exclusion des autres nations.

Le S^{r} du Héron lui répondit, qu'il rendrait compte au Roi des intentions de son maître, qu'il l'assurait par avance que la nouvelle du désir de ce Prince d'entrer dans l'alliance de S. M. lui serait très-agréable, qu'il ne

---

тельно своихъ союзниковъ, усерднѣйше желаетъ войти въ союзъ съ Его Величествомъ; что до сихъ поръ ему приходилось лишь поплачиваться въ союзѣ съ императоромъ, англійскимъ королемъ и голландцами, которые не исполнили принятыхъ на себя обязательствъ, хотя онъ и соблюдалъ свое; что польскій король, по винѣ своихъ министровъ, тоже подалъ ему поводъ ко многимъ жалобамъ; что въ интересахъ короля занять войска шведскаго и польскаго королей, чтобы они не подкрѣпили ими непріятеля; что Его Величеству слѣдовало бы наказать голландцевъ за ихъ неблагодарность, для чего самымъ вѣрнымъ и дѣйствительнымъ средствомъ было бы подорвать ихъ торговлю, и если бы король вошелъ въ соглашеніе съ Царемъ, тогда было бы легко отнять у нихъ торговлю въ Балтійскомъ морѣ, которую они производятъ почти одни; его государь требуетъ только одного, чтобы король доставилъ ему возможность завладѣть какимъ нибудь портомъ при Балтійскомъ морѣ, способствуя тому, чтобы война противъ Швеціи продолжалась, и заставивъ польскую республику принять въ ней участіе; лишь только онъ будетъ обладать такимъ портомъ, то вскорѣ построитъ столько кораблей, что въ непродолжительномъ времени одни только подданные его и короля будутъ производить торговлю въ Балтійскомъ морѣ, другіе же народы будутъ устранены.

Г. дю Геронъ отвѣтилъ, что доложитъ королю о желаніяхъ Царя, и заранѣе можетъ увѣрить, что извѣстіе о желаніи его войти въ союзъ съ Его Величествомъ доставитъ ему большое удовольствіе, и что онъ нисколько не сомнѣвается, что Его

doutait point qu'Elle ne fût bien aise d'avoir pour allié un Prince pour qui Elle avait beaucoup d'estime, et qu'Elle lui avait déjà marqué qu'Elle accepterait avec plaisir la proposition d'un traité d'amitié et de commerce avec son maître.

Il ajouta que si le Czar avait bien à coeur le succès de ce projet il fallait qu'il travaillât à empêcher le Roi de Pologne d'entrer dans l'alliance de l'Empereur et des Hollandais et de permettre à son Ministre à Ratisbonne de donner son suffrage à la déclaration de la guerre contre le Roi et contre le Roi d'Espagne, de peur que S. M. ne se trouvât nécessitée de s'accommoder avec les ennemis du Roi de Pologne, qui se trouvaient malheureusement en même temps ceux du Czar; l'envoyé de Moscovie lui promit de prendre soin de faire connaître au Roi de Pologne et à ses ministres qu'ils devaient éviter de donner au Roi le moindre sujet de plaintes.

Cet envoyé étant revenu le 25 dîner avec le S^{r} du Héron lui dit, que la conclusion du traité que le Roi de Pologne venait de faire avec l'Empereur rendait la continuation de la guerre contre le Roi de Suède absolument nécessaire, pour empêcher le Roi de Pologne de donner huit mille hommes à l'Empereur et douze mille aux Hollandais, comme il l'avait promis et que le Czar son maître espérait que le Roi commencerait à lui donner des marques de son amitié, en contribuant autant qu'il pourrait à engager la République à la guerre contre la Suède. Le S^{r} du Héron lui répondit, que le Roi n'avait pu se dispenser de faire passer en qualité de garant du traité

Величество будетъ очень радъ заключить союзъ съ государемъ, къ которому питаетъ глубокое уваженіе; что Его Величествомъ уже было заявлено, что онъ съ удовольствіемъ приметъ предложеніе дружественнаго и торговаго договора съ Царемъ.

Къ этому онъ присовокупилъ, что если Царь дорожитъ успѣхомъ этого дѣла, то ему надлежитъ употребить всѣ усилія, чтобы не допустить польскаго короля войти въ союзъ съ императоромъ и голландцами, а равно и дозволять своему министру въ Регенсбургѣ подавать свой голосъ въ пользу объявленія войны Франціи и испанскому королю, для того чтобы Его Величество не былъ поставленъ въ необходимость входить въ соглашеніе съ врагами польскаго короля, которые къ сожалѣнію тоже противники и Царя. Русскій посланникъ обѣщалъ передать польскому королю и его министрамъ, чтобы они избѣгали всякаго повода къ жалобамъ короля.

Тотъ же посланникъ, явившись 25 числа на обѣдъ къ г. дю Герону, сообщилъ ему, что вслѣдствіе заключенія польскимъ королемъ союза съ императоромъ, является необходимость продолжать войну съ шведскимъ королемъ, чтобы помѣшать польскому королю выслать императору подкрѣпленіе, въ 8.000 человѣкъ, а голландцамъ, въ 12.000, какъ это было обѣщано королемъ; что Царь надѣется, что Его Величество не замедлитъ дать ему доказательства своей дружбы, употребивъ всѣ усилія, чтобы склонить (польскую) республику къ войнѣ съ Швеціей. Г. дю Геронъ возразилъ ему, что король, въ качествѣ поручителя оливскаго договора, не могъ уклониться отъ того,

d'Olive des offices pressants pour persuader aux Rois de Suède et de Pologne de faire la paix en rétablissant ce traité, et que jusqu'à ce qu'il eût reçu de nouveaux ordres de S. M., il ne pouvait que demeurer spectateur et ne rien dire à la République qui pût la détourner de déclarer la guerre au Roi de Suède.

Le S^{r} Patkul gentilhomme Livonien qui allait passer au service du Czar ayant extrêmement pressé le S^{r} Héron de lui donner un rendez-vous, il le lui donna dans un jardin où le S^{r} Patkul lui tint d'abord les mêmes discours que l'Envoyé de Moscovie et sur ce que le S^{r} du Héron lui fit connaître que le Roi avait de la peine à se déterminer à faciliter au Czar les moyens de faire des conquêtes sur le Roi de Suède, il lui demanda si S. M. refuserait d'entrer en alliance avec le Czar et d'y faire entrer quelques autres Princes; il trouva lui-même qu'il y aurait de la difficulté à y faire entrer le Roi de Suède et que le Roi de Danemark conviendrait davantage à cette union, que le Czar pourrait l'obliger à rappeler ses troupes qui étaient au service des Hollandais et être dans la suite utile au Roi, et que le Czar pourrait aussi obliger l'Electeur de Brandebourg à tenir une autre conduite que celle qu'il tenait à l'égard de S. M. Il pria cet Envoyé d'en écrire au Roi, afin qu'à son retour de Moscovie qui serait à ce qu'il croyait à la fin d'avril, il pût être informé des sentiments de S. M. Il ajouta qu'il croyait

---

чтобы не предъявить настоятельныхъ требованій съ цѣлью склонить шведскаго и польскаго королей заключить миръ, возстановляя этотъ договоръ, и что до тѣхъ поръ, пока имъ не будетъ получено новыхъ предписаній отъ Его Величества, онъ можетъ оставаться лишь простымъ зрителемъ и не въ состояніи заявлять республикѣ ничего такого, чтобы могло отвлечь ее отъ объявленія войны шведскому королю.

Вслѣдствіе настойчивыхъ требованій г. Паткуля, ливонскаго дворянина, который хотѣлъ поступить на службу къ Царю,—назначить ему свиданіе, г. дю Геронъ назначилъ таковое въ саду. Сначала г. Паткуль говорилъ то же самое, что и русскій посланникъ, когда же г. дю Геронъ замѣтилъ ему, что королю было бы обременительно принимать на себя такую роль: облегчать Царю пути къ завоеваніямъ у шведскаго короля, то онъ спросилъ, откажется ли Его Величество войти въ союзъ съ царемъ и принять въ тотъ же союзъ и другихъ государей; онъ и самъ сознавалъ, что было бы трудно заставить войти въ этотъ союзъ шведскаго короля, и что датскій король подходилъ бы болѣе къ такому союзу. Далѣе онъ говорилъ, что Царь могъ обязать послѣдняго отозвать свои войска, состоявшія на службѣ у голландцевъ и быть впослѣдствіи полезнымъ королю, а также заставить курфирста бранденбургскаго перемѣнить свой образъ дѣйствій относительно Его Величества. Затѣмъ, онъ просилъ посланника сообщить обо всемъ королю, чтобы по возвращеніи своемъ изъ Москвы, по его разсчету въ концѣ апрѣля, ему могли бы быть извѣстны желанія короля.

qu'il était assez convenable au service du Roi qu'il eût quelqu'un auprès du Czar.

Le Roi manda sur cela au S^r du Héron que le S^r Patkul était reconnu par le Roi de Pologne pour être particulièrement attaché à l'Empereur, de sorte qu'il n'y avait pas lieu de croire que les propositions qu'il avait faites à cet Envoyé eussent été en bonne intention, et que d'ailleurs il ne lui conviendrait pas d'entrer alors dans aucun projet pour susciter dans le nord de nouveaux ennemis au Roi de Suède.

Le S^r Patkul étant revenu de Moscovie fit, vers la fin du mois d'août, demander au S^r du Héron par une personne de confiance de quelle manière le Roi avait reçu les propositions qu'il lui avait faites au mois de février dernier, et celles que l'Envoyé du Czar lui avait faites au mois de janvier précédent, cette personne ajouta de sa part que le Czar ne demandait que d'être reçu dans l'amitié de S. M. et d'être en droit de compter sur Elle, qu'il pourrait de son côté ne lui être pas inutile, que si Elle avait besoin de troupes pour faire une diversion du côté de la Transylvanie il fournirait des Cosaques, qu'il pourrait encore le favoriser d'une autre manière en demeurant en paix avec les Turcs et leur laisser les moyens de secourir les Hongrois, que l'état des affaires présentes de la Pologne semblait annoncer une révolution, que si Sa Majesté souhaitait d'en profiter pour mettre sur le trône un Prince de son sang, il pouvait lui rendre grand service et le ferait, qu'il

---

При этомъ онъ присовокупилъ, что по его мнѣнію, въ интересахъ короля было бы далеко не лишне имѣть особаго представителя при особѣ Царя.

Въ отвѣтъ на это король увѣдомилъ г. дю Герона, что г. Паткуль извѣстенъ польскому королю, какъ горячій сторонникъ императора, и потому нѣтъ никакого основанія полагать, что сдѣланныя имъ предложенія были искренни, да къ тому же и не слѣдуетъ теперь входить ни въ какіе планы, имѣющіе цѣлью порождать на сѣверѣ новыхъ враговъ королю шведскому.

По возвращеніи своемъ изъ Россіи, въ концѣ августа мѣсяца, г. Паткуль поручилъ справиться у г. дю Герона, черезъ довѣренное лицо, какъ король отнесся къ сдѣланнымъ имъ, въ февралѣ того же года, предложеніямъ, а также къ предложеніямъ русскаго посланника, въ предшествующемъ январѣ мѣсяцѣ. Этотъ довѣренный въ свою очередь заявилъ, что Царь искренне желаетъ заручиться дружбой короля и имѣть право разсчитывать на Его Величество; что Царь съ своей стороны могъ быть не безполезенъ: если король нуждается въ войскахъ, чтобы произвести диверсію со стороны Трансильваніи, то онъ доставилъ бы казаковъ; онъ могъ бы достичь этого и другимъ путемъ, храня миръ съ Турціей и давъ ей тѣмъ возможность оказать помощь венгерцамъ; что современное положеніе дѣлъ въ Польшѣ предвѣщало революцію, и если бы Его Величеству угодно было этимъ воспользоваться, возведя на престолъ принца своего дома, то онъ въ состояніи оказать ему большую услугу и устро-

était fort mécontent du Roi de Pologne qui lui avait fait donner un mémoire par lequel il semblait déclarer qu'il renonçait à son alliance, qu'il avait de véritables sujets de se plaindre de l'Empereur, des Anglais et des Hollandais, qu'il connaissait présentement l'Electeur de Brandebourg et qu'il était fort revenu sur son sujet, qu'il souhaitait pouvoir donner des troupes au Roi, que si les Turcs voulaient permettre à des vaisseaux de les transporter en Italie, il y en enverrait, et qu'il était en état de lui prêter de l'argent, et qu'il le ferait.

Le S^{r} du Héron lui répondit, que le Roi lui avait marqué avec une envie égale à celle du Czar, de faire avec lui un traité d'amitié, que pour y parvenir plus aisément S. M. lui avait commandé de dire que le Czar pouvait donner ses ordres aux ministres qu'il avait à la Haye, à Copenhague ou à Varsovie et leur marquer ce qu'il souhaitait d'Elle, que ceux de S. M. lui en rendraient compte et qu'Elle leur enverrait des instructions, qu'il avait donné cette réponse à l'Envoyé de Moscovie, que S. M. était encore dans les mêmes sentiments et disposée à entrer avec le Czar dans une amitié sincère, et qu'il fallait que le S^{r} Patkul mandât ce que ce Prince désirait d'Elle.

On pressa encore peu à peu le S^{r} du Héron de donner une réponse aux propositions qui lui avaient été faites d'un traité entre le Roi et le Czar, et

---

ить это дѣло. Далѣе онъ говорилъ, что Царь весьма недоволенъ польскимъ королемъ, препроводившимъ ему записку, въ которой онъ повидимому заявляетъ о своемъ отказѣ отъ союза съ царемъ; что у него есть основательныя причины быть недовольнымъ императоромъ, англичанами и голландцами; что онъ теперь лучше узналъ курфирста бранденбургскаго и сталъ о немъ совершенно другаго мнѣнія; что онъ желалъ бы прислать королю свои войска, и если турки дозволятъ отправить ихъ на корабляхъ въ Италію, то онъ ихъ доставитъ; что онъ въ состояніи дать ему денегъ взаймы и непремѣнно это сдѣлать.

Г. дю Геронъ отвѣтилъ, что король изъявилъ не менѣе сильное желаніе заключить съ Царемъ дружественный договоръ, а дабы легче достигнуть цѣли, Его Величество повелѣлъ заявить, чтобы Царь поручилъ это дѣло своимъ министрамъ въ Гагѣ, Копенгагенѣ или въ Варшавѣ, объявивъ имъ свои требованія, что представители Его Величества сдѣлаютъ объ этомъ надлежащій докладъ и Его Величество дастъ имъ инструкціи; что такой же отвѣтъ былъ данъ и русскому посланнику; что Его Величество неизмѣнно пребываетъ съ тѣми же чувствами и готовъ войти въ искреннія отношенія съ царемъ, и что г. Паткулю надлежитъ сообщить о желаніяхъ своего государя.

Затѣмъ опять стали настаивать, чтобы получить отвѣтъ отъ г. дю Герона, касательно сдѣланныхъ предложеній о договорѣ короля съ Царемъ, присовокупляя, что если Царь войдетъ въ союзъ съ королемъ и ему станетъ извѣстно, что Его Величе-

on y ajouta que si ce Prince faisait une alliance avec le Roi et était informé que S. M. en eût aussi une avec le Roi de Suède, il n'agirait point contre lui.

Quoique le Roi doutât fort de la solidité des propositions du S^r^ Patkul, elles étaient cependant trop importantes pour les négliger entièrement. Ainsi S. M. voulut que le S^r^ du Héron témoignât qu'Elle lui savait bon gré des ouvertures qu'il lui avait faites, et lui dit qu'Elle n'avait jamais été éloignée d'entrer en alliance avec le Czar, que si les intentions de ce Prince étaient aussi bonnes qu'elle avait eu lieu de le croire, il ne tiendrait qu'à lui de le faire connaître, soit en donnant ses ordres de traiter avec cet envoyé, soit en confiant lui même ses sentiments au S^r^ Baluze qu'Elle résolut d'envoyer en Moscovie; Elle joignit à cette lettre une instruction pour le S^r^ Baluze et voulut que le S^r^ du Héron l'instruisît de tout ce qui était nécessaire qu'il sût pour le bien de son service.

Le Roi manda encore depuis au S^r^ du Héron que si le Czar entrait dans quelque traité, et promettait de faire agir ses troupes, nulle diversion ne serait plus utile que celle qu'il ferait en Hongrie sous quelque prétexte qu'elle fût, qu'il serait difficile de faire passer des officiers français pour commander celles qu'il ferait agir au nom de S. M. ou en celui du Roi d'Espagne, et que même ces officiers ne connaissant point les troupes Moscovites et ignorant absolument la langue du pays seraient de peu d'utilité, mais que quand la guerre serait une fois engagée de ce côté là, si le Czar

---

ство находится тоже въ союзѣ съ шведскимъ королемъ, то онъ воздержится отъ всякихъ противъ послѣдняго дѣйствій.

Хотя король и сильно сомнѣвался въ правдивости сдѣланныхъ г. Паткулемъ заявленій, но они были слишкомъ важны, чтобы ихъ можно было оставлять безъ всякаго вниманія. Поэтому Его Величество повелѣлъ г. дю Герену передать ему, что Его Величество весьма признателенъ за сдѣланныя имъ предложенія и никогда не уклонялся отъ желанія заключить союзъ съ Царемъ, и если желанія Царя столь искренни, какъ есть основаніе предполагать, то отъ него же зависитъ передать ихъ ему, предписавъ войти въ переговоры съ посланникомъ (дю Герономъ), или сообщивъ лично свои требованія г. Балюзу, котораго онъ намѣренъ назначить въ Россію. Кромѣ извѣстнаго письма, Его Величествомъ были даны инструкціи г. Балюзу и выражено желаніе, чтобы дю Геронъ сообщилъ послѣднему всѣ свѣдѣнія, необходимыя для успѣха его миссіи.

Вслѣдъ за тѣмъ король извѣстилъ еще г. дю Герона, что если бы Царь заключилъ какой нибудь договоръ и обѣщалъ военную помощь, то самая полезная диверсія могла бы быть произведена въ Венгріи, подъ какимъ бы то ни было предлогомъ; что было бы затруднительно отправить французскихъ офицеровъ, для принятія начальства надъ отрядами, которые будутъ дѣйствовать отъ имени Его Величества или же испанскаго короля, да притомъ же эти офицеры, какъ чуждые русскихъ войскъ и не

avait besoin de quelques officiers subalternes elle consentirait à lui en envoyer. Qu'au cas que la paix se fît entre les Rois de Suède et de Pologne et que tous deux ou l'un ou l'autre donnassent des secours à l'Empereur ou à ses alliés, alors toute diversion que les Moscovites pourraient faire serait bonne, qu'il enverrait des lettres de change à Dantzig pour faire toucher de l'argent par avance au S[r] Baluze, et qu'il fallait abolir l'usage de recevoir par semaine une certaine somme de la part du Czar quand même il subsisterait encore.

Le S[r] Baluze ayant reçu son instruction et sa lettre de créance pour le Czar, se disposa à partir au plus tôt pour se rendre à Moscou.

Le Sieur Baluze se rendit de Varsovie à Moscou le 8 décembre 1702 [1]) avec le caractère d'Envoyé extraordimaire de France pour savoir quelles propositions le Czar voulait faire au Roy en conséquence des bonnes inten-

---

[1]) L'instruction remise de la part du Roi au S[r] Baluze est datée du 28 septembre 1702; Elle l'autorisait à lier une négociation sur le pied d'une alliance perpétuelle. Il y a au dépôt sous la date du 23 novembre 1702 une ordonnance sur le Trésor royal pour les appointements du S[r] Baluze en qualité d'Envoyé extraordinaire dans les pays étrangers.

знающіе вовсе русскаго языка, не могли бы принести большой пользы, но въ случаѣ возникновенія войны, если бы Царь нуждался въ субалтернъ-офицерахъ, король согласенъ таковыхъ доставить. Въ случаѣ заключенія мира между королемъ шведскимъ и польскимъ, если бы одинъ изъ нихъ или же оба подали помощь императору или его союзникамъ, тогда была бы полезна всякая диверсія со стороны русскихъ, и наконецъ, что Его Величествомъ будутъ высланы переводы на Данцигъ, чтобы г. Балюзъ могъ получить деньги впередъ, и что не слѣдуетъ далѣе держаться того обычая еженедѣльно получать извѣстную сумму отъ Царя, если такой обычай еще существуетъ.

Г. Балюзъ, получивъ инструкціи и вѣрительную грамоту къ Царю, долженъ былъ за тѣмъ безъ замедленія отправиться въ Москву.

Г. Балюзъ выѣхалъ изъ Варшавы въ Москву, 8 декабря 1702 г. [1]), въ качествѣ французскаго чрезвычайнаго посланника, чтобы узнать, какія предложенія будутъ сдѣланы Царемъ королю, вслѣдствіе его дружественныхъ заявленій Его Вели-

---

[1]) Королевская инструкція г. Балюзу помѣчена 28 сентября 1702 г. Она уполномочивала его заключить договоръ, на основаніи вѣчнаго союза. Въ архивѣ хранится ордеръ на королевское казначейство, отъ 23 ноября 1702 г., касательно содержанія г. Балюзу въ качествѣ чрезвычайнаго посланника въ чужія земли. (Примѣчаніе Ле-Драна).

tions dont il avait fait assurer S. M. Mais le S^{r} Baluze revint l'année suivante en Pologne sans avoir rien conclu [1]).

Le Czar se persuadant que le succès de cette négociation serait plus assuré, si elle était conduite en France par un ministre de sa part instruit de ses intérêts et de ses volontés, il fit passer pour cet effet en 1705 de la Haye à Paris le S^{r} Matveof son ambassadeur auprès des Etats-généraux des Provinces-unies [2]).

Louis XIV chargea M. d'Aguesseau Conseiller d'Etat de conférer avec ce Ministre; mais la guerre allumée dans toutes les parties de l'Europe depuis le commencement du siècle, mettait alors une telle opposition dans les intérêts de part et d'autre qu'il parut après quelques conférences qu'on ne pourrait surmonter avant la conclusion de la paix, les premières difficultés qui se trouvaient à convenir d'un traité de bonne amitié entre le Roi et le Czar, que par cette même raison S. M. ne pourrait prendre aucun engagement sur les articles présentés de la part du Czar pour projet d'un traité

---

[1]) On voit par la dépêche du Roi au S^{r} Baluze du 12 juillet 1703, que sur ce que les Ministres du Czar voulaient que les conditions de l'alliance fussent proposées de la part de la France, S. M. lui ordonnait de quitter Moscou et de repasser en Pologne. Le S^{r} Baluze n'en partit cependant que dans les premiers mois de l'année 1704. La lettre de récréance que le Czar lui donna pour le Roi est datée du 23 février 1704.

[2]) La lettre de créance du Czar au Roi sur M. Matveof était datée de Moscou le... mai 1705.

честву; но въ слѣдующемъ году г. Балюзъ вернулся въ Польшу, не заключивъ договора [1]).

Царь, полагая, что успѣхъ переговоровъ будетъ болѣе обезпеченъ, если они будутъ ведены во Франціи его министромъ, знакомымъ съ его интересами и желаніями, отправилъ съ этой цѣлью, въ 1705 г., изъ Гаги въ Парижъ, г. Матвѣева, своего посланника при Генеральныхъ Штатахъ Соединенныхъ Провинцій [1]).

Людовикъ XIV поручилъ вести переговоры съ этимъ министромъ королевскому совѣтнику д'Агюссо; но возгорѣвшаяся еще въ началѣ столѣтія, во всѣхъ частяхъ Европы, война до того шла въ разладъ съ интересами обѣихъ сторонъ, что послѣ нѣсколькихъ конференцій сдѣлалось очевиднымъ, что ранѣе возстановленія мира невозможно устранить первыхъ встрѣтившихся затрудненій, для составленія проекта дружественнаго договора между королемъ и Царемъ; что по той же причинѣ Его Величество не могъ принимать на ссбя никакого обязательства на основаніи статей, пред-

---

[1]) Изъ депеши короля къ г. Балюзу, отъ 12 іюля 1703 г., можно выводить заключеніе, что такъ какъ царскіе министры требовали, чтобы условія договора были предложены Франціей, то Е. В. повелѣлъ ему уѣхать изъ Москвы въ Польшу. Но г. Балюзъ уѣхалъ только въ началѣ 1704 г. Врученная ему царемъ грамота помѣчена 23 февраля 1704 г. (Примѣчаніе Ле-Драна).

[2]) Вѣрительная грамота царя г. Матвѣеву выдана, въ Москвѣ, въ маѣ 1705 г.

de commerce entre les deux nations, et qu'il ne pourrait se rien faire de solide à ces différents égards qu'après que S. M. saurait certainement quels avantages Elle voudrait bien accorder aux commerçants anglais et hollandais en faveur du rétablissement de la paix lors de sa conclusion.

Ainsi le S^{r} Matveof ne remporta de son voyage en France outre la lettre de recréance du Roi pour le Czar, qu'une lettre que le M-is de Torcy lui écrivit par ordre de S. M., et qui fut regardée de part et d'autre comme un équivalent du traité qui avait été proposé [1]).

Cette lettre portait en substance que les dispositions où le Czar paraissait être à l'égard du Roi, étaient très-agréables à S. M., qu'Elle avait été bien aise de voir arriver auprès d'Elle M. Matveof de la part de ce Prince, et qu'Elle aurait donné avec plaisir les mains aux propositions qu'il avait faites d'un traité de commerce, si les circonstances où les affaires générales de l'Europe se trouvaient alors, eussent permis de consommer cette négociation; mais qu'aussitôt qu'on avait voulu entrer dans la discussion des conditions, il s'était trouvé que nonobstant les sincères intentions du Czar, il serait impossible d'en retirer aucun fruit dans un temps où la guerre interrompait la navigation du Nord; qu'ainsi S. M. avait résolu de remettre

[1]) La lettre de recréance du Roi au Czar sur le S. Matveof était datée du 20 décembre 1706 ainsi que la lettre du Mr. de-Torcy à cet Ambassadeur.

ложенныхъ въ царскомъ проектѣ торговаго договора между обоими государствами, и что нельзя заключить ничего прочнаго, пока Его Величеству не станетъ достовѣрно извѣстно, какія привилегіи будутъ предоставлены англійскимъ и голландскимъ купцамъ, вслѣдствіе возстановленія мира, когда таковой будетъ заключенъ.

Такимъ образомъ, г. Матвѣевъ изъ своей поѣздки во Францію, кромѣ грамоты отъ короля къ Царю, привезъ только письмо, писанное къ нему министромъ де Торси, по повелѣнію короля, которое обѣими сторонами признавалось равнозначущимъ съ предложеннымъ договоромъ [1]).

Сущность этого письма заключалась въ томъ, что расположеніе, которое повидимому царь питаетъ къ королю, весьма пріятно для Его Величества, что онъ радъ пріѣзду г. Матвѣева отъ лица Царя, и съ удовольствіемъ согласился бы на сдѣланныя имъ предложенія о торговомъ договорѣ, если бы общее современное положеніе европейскихъ дѣлъ давало возможность заключить такой договоръ. Но едва было приступлено къ разсмотрѣнію условій, какъ оказалось, что, не смотря на искреннее желаніе Царя, невозможно извлечь изъ этого никакой пользы въ такое время, когда война задерживаетъ мореходство на сѣверѣ; что вслѣдствіе этого Его Величество рѣ-

[1]) Грамота короля, врученная г. Матвѣеву, а также письмо де-Торси къ послѣднему, помѣчены 20 декабря 1706 г.

à des temps plus tranquilles, une alliance qu'Elle serait bien aise de faire lorsque ses sujets et ceux du Czar pourraient en profiter également; que cependant l'intention du Roi était, et que M. Matveof pouvait en assurer le Czar, que tous les vaisseaux Moscovites qui viendraient dans les ports du Royaume et qui seraient chargés de marchandises du crû et fabrique de la Grande Russie, y fussent reçus et traités comme amis, pourvu que les propriétaires de ces vaisseaux et ceux qui les conduiraient, eussent soin de se conformer aux règlements que S. M. avait faits pour la sûreté de la navigation des sujets des Princes neutres et pour empêcher l'abus que ses ennemis en pourraient faire; qu'Elle renouvellerait à ces conditions ses ordres aux armateurs français, de ne point troubler la navigation des vaisseaux Moscovites munis des passeports ou lettres de Mer du Czar et faisant commerce des marchandises du Pays; que S. M. s'attendait en même temps que ce Prince donnerait ses ordres pour recevoir dans ses ports les vaisseaux français si quelqu'un de la nation pouvait y aller et pour les traiter aussi favorablement que les Anglais et les Hollandais; que c'était ce que la conjoncture générale de l'Europe permettait de faire en attendant que S. M. pût prendre après la paix des liaisons plus étroites avec le Czar.

Louis XIV ne jugea pas à propos de prendre alors d'engagements plus étendus avec le Czar; Les Moscovites ne possédaient alors aucun port sur la Mer Baltique, et leur pays n'était accessible par mer aux Français, que

---

шилъ выждать болѣе благопріятное время для договора, который съ радостью будетъ имъ заключенъ, какъ только его и царскіе подданные будутъ имѣть возможность одинаково имъ пользоваться; что королю желательно—въ чемъ г. Матвѣевъ можетъ увѣрить Царя, — чтобы всѣ русскіе корабли, приходящіе въ гавани королевства, съ грузомъ сырья или русскихъ издѣлій, были встрѣчаемы и принимаемы дружественно, лишь бы только хозяева и завѣдующіе этими кораблями лица заботились о соблюденіи уставовъ, изданныхъ Его Величествомъ съ цѣлью обезпечить мореходство нейтральныхъ государствъ и воспрепятствовать злоупотребленіямъ со стороны непріятеля; что при такихъ условіяхъ онъ снова прикажетъ всѣмъ французскимъ судохозяевамъ не стѣснять въ мореходствѣ русскихъ кораблей, снабженныхъ паспортами или царскими грамотами для мореходства, ведущихъ торговлю отечественными произведеніями; въ то же время Его Величество надѣется, что Царемъ будетъ изданъ указъ о пропускѣ въ свои гавани французскихъ кораблей, на случай ежели бы таковые могли отправиться, и указъ о столь же дружественномъ ихъ пріемѣ, какъ англійскихъ и голландскихъ; вотъ все, что дозволяетъ сдѣлать общее положеніе дѣлъ въ Европѣ, пока возстановленіе мира не дастъ Его Величеству возможность вступить въ болѣе тѣсныя сношенія съ Царемъ.

Людовикъ XIV не счелъ тогда нужнымъ принимать на себя большихъ обязательствъ относительно Царя, такъ какъ русскіе въ то время не обладали еще ни одной гаванью при Балтійскомъ морѣ, и Архангельскій портъ служилъ для францу-

par le port d'Archangel. Cette lettre du M-is de Torcy a depuis été souvent alléguée de la part du Czar dans les années suivantes, pour prétendre la restitution de plusieurs prises faites sur mer par les armateurs français sur des sujets de la Grande Russie.

La réduction entière de l'Ingrie, de la Livonie et de la Carélie sous l'obéissance du Czar, ayant été une des suites de la victoire remportée par ce Prince au mois de juillet 1709 à Pultava sur les Suédois[1]), il parut qu'il se proposait de se prévaloir de ces nouvelles acquisitions sur la Mer Baltique pour former en peu de temps une Marine considérable, et pour attirer de toutes parts les commerçants étrangers dans les ports de ces Provinces; Il y donna une telle application qu'il y réussit en peu de temps, au point que l'accroissement de sa puissance excita l'attention de l'Europe, et Louis XIV jugea que dans cette situation S. M. devait moins que jamais négliger l'alliance de ce Prince dont la considération augmentait de jour en jour.

Sa Majesté savait que nonobstant la victoire complète qu'il avait remportée sur les Suédois, il regarderait comme un bien de faire la paix avec

[1]) Le Czar Pierre I. fuyant devant Charles XII ravagea lui-même plus de 80 lieues de pays de la Grande Russie pour arrêter les progrès des Suédois. La disette et les fatigues affaiblirent enfin l'armée Suédoise, et le Czar recueillit à Pultava les fruits du sacrifice que la prévoyance l'avait engagé à faire.

зовъ единственнымъ морскимъ путемъ въ ихъ страну. Въ послѣдующіе годы русскіе часто ссылались на это письмо де Торси, при требованіи о возвратѣ нѣсколькихъ морскихъ призовъ, взятыхъ французскими судохозяевами у русскихъ подданныхъ.

Однимъ изъ послѣдствій одержанной Царемъ, въ іюлѣ 1709 г, полтавской побѣды надъ шведами [1]), было полное подчиненіе его власти Ингріи, Ливоніи и Карелiи. Повидимому Царь хотѣлъ воспользоваться этими новыми пріобрѣтеніями при Балтійскомъ морѣ, чтобы въ короткое время создать значительный флотъ и отовсюду привлечь чужеземныхъ купцовъ къ портамъ этихъ земель; онъ повелъ это дѣло съ такимъ усердіемъ, что вскорѣ достигъ цѣли; возрастающее его могущество обратило на себя вниманіе Европы, и Людовикъ XIV пришелъ къ уѣбжденію, что при такомъ положеніи дѣлъ не слѣдовало пренебрегать союзомъ съ этимъ государемъ, власть котораго усиливалась съ каждымъ днемъ.

Его Величеству было извѣстно, что не смотря на полную побѣду, одержанную Царемъ надъ шведами, онъ былъ бы не прочь заключить миръ съ шведскимъ коро-

[1]) Петръ I, отступая предъ Карломъ XII, самъ же произвелъ опустошеніе своей страны на пространствѣ болѣе чѣмъ на 80 миль, чтобы пріостановить успѣхи шведовъ. Голодъ и лишенія ослабили наконецъ шведскую армію, и царь пожалъ въ Полтавѣ плоды этой жертвы, принести которую его заставила предусмотрительность. (Примѣч. де-Ледрана).

le Roi de Suède Charles XII dont le génie incapable de se laisser abattre par les malheurs, pouvait toujours donner de vives inquiétudes à ses ennemis, et le Roi de Suède de sa part avait témoigné à M. Desalleurs lorsqu'il était passé à Bender allant à Constantinople en qualité d'ambassadeur du Roi à la Porte ottomane, que S. M. lui ferait un sensible plaisir, si Elle voulait bien travailler à la paix entre le Czar et lui.

La réconciliation de ces deux Princes pouvait être très-avantageuse pour la France, s'ils voulaient après leur réunion agir efficacement pour procurer la paix générale, dont la conclusion était le principal objet que le Roi se proposait. S. M. prit ce prétexte pour envoyer en 1710 un Ministre de sa part près le Czar de Moscovie. Elle choisit pour cet emploi le S^{r} Baluze qui avait déjà été à Moscou en 1703 avec la qualité d'Envoyé extraordinaire de sa part, et Elle l'honora encore du même caractère [1]).

Les ordres qu'Elle lui donna par ses instructions, se réduisaient à faire connaître au Czar le désir qu'Elle avait de former une étroite intelligence entre Elle et ce Prince, et de l'engager à mettre en usage toutes sortes de moyens pour faire accepter sa médiation pour la pacification de l'Europe,

[1]) L'instruction du Roi au Sr. Baluze est du 24 juillet 1710. Sa lettre de créance est de même date.

лемъ Карломъ XII, геній котораго, не пошатнувшійся подъ ударомъ бѣдствій, могъ всегда сильно озабочивать своихъ враговъ; а также и шведскій король съ своей стороны передалъ г. Дезаллеру, при проѣздѣ его чрезъ Бендеры въ Константинополь, куда онъ отправлялся въ качествѣ посланника при Оттоманской Портѣ, что Его Величество доставитъ ему живѣйшее удовольствіе, способствуя заключенію мира между имъ и Царемъ.

Примиреніе обоихъ государей могло бы быть весьма выгодно для Франціи, если бы вслѣдъ за тѣмъ они стали дружно дѣйствовать въ пользу всеобщаго мира, заключеніе котораго составляло завѣтную цѣль, къ которой стремился король. Его Величество воспользовался этимъ предлогомъ, чтобы отправить, въ 1710 г., отъ себя министра къ русскому Царю. На этотъ постъ имъ былъ назначенъ г. Балюзъ, бывшій уже, въ 1703 г., чрезвычайнымъ посланникомъ въ Москвѣ, и теперь снова удостоившійся этой чести [1]).

Данныя ему Его Величествомъ въ силу этихъ инструкцій предписанія ограничивались тѣмъ, чтобы передать Царю желаніе Его Величества установить тѣсную дружбу между королемъ и Царемъ, и убѣдить его употребить всѣ возможныя средства для принятія его посредничества въ умиротвореніи Европы; что Царь въ свою

[1]) Королевская инструкція г. Балюзу дана 24 іюля 1710 г. Вѣрительная грамота помѣчена тѣмъ же числомъ.

dans l'espérance certaine que S. M. contribuerait de sa part efficacement à le réconcilier avec le Roi de Suède.

Le S^r Baluze devait aussi observer avec attention ce que S. M. pouvait attendre de l'union qu'Elle se proposait de former avec le Czar et faire expliquer les Ministres de ce Prince sur les avantages qu'Elle pourrait retirer de son alliance, soit après la paix, soit pendant la continuation de la guerre.

Le S^r Baluze ne passa pas à Moscou pour exécuter sa commission; Il attendit en Pologne que le Czar se rendît dans ce royaume pour se mettre à la tête des troupes qu'il y avait laissées; elles avaient ordre de s'assembler au mois de mai 1711 pour faire tête à l'armée Ottomane qui s'avançait vers la Podolie sous le commandement du Grand Vizir [1]).

Le Roi de Suède était parvenu à persuader à la Porte Ottomane que les Polonais retirés en Turquie à cause de leur attachement au Roi Stanislas qu'il avait fait élire Roi de Pologne en 1704, et qui avait été obligé

[1]) On voit par la lettre du Sr. Baluze du 5 mai 1711 qu'il avait eu sa première audience du Czar le 29 avril précédent. La lettre de Louis XIV au Czar pour le rappel du Sr. Baluze est de septembre 1712; Le Sr. Baluze ayant reçu de la part de ce Prince sa lettre de récréance à Varsovie l'envoya le 24 mars 1713 au Mis. de Torcy Mr. des affaires Etrangères en lui marquant qu'il allait déposer son caractère d'Envoyé et s'abstenir de l'honneur qu'il avait eu en cette qualité d'écrire au Roi.

очередь можетъ вполнѣ разсчитывать на успѣшное содѣйствіе Его Величества въ дѣлѣ примиренія его съ шведскимъ королемъ.

Посланникъ Балюзъ обязывался тоже внимательно изслѣдовать, на что могъ разсчитывать Его Величество въ предполагаемомъ союзѣ съ царемъ, предоставивъ министрамъ этого государя указать тѣ выгоды, какія можно будетъ извлечь изъ этого союза, какъ послѣ заключенія мира, такъ и въ теченіе войны.

Для исполненія возложеннаго на себя порученія, г. Балюзъ не отправился въ Москву, но обождалъ въ Польшѣ, пока Царь [1]) не прибылъ въ это королевство, для принятія начальства надъ оставленными имъ тамъ войсками, которымъ было приказано собраться въ маѣ 1711 г., чтобы противостать турецкой арміи, подъ начальствомъ великаго визиря, двигавшейся къ Подоліи.

Шведскому королю удалось убѣдить Оттоманскую Порту, что эмигрировавшіе въ Турцію поляки, вслѣдствіе своей привязанности къ избранному имъ, въ 1704 г., польскому королю Станиславу, принужденному бѣжать изъ королевства послѣ пора-

[1]) Изъ донесенія г. Балюза, отъ 5 мая 1711 г., видно, что первая аудіенція была ему дана 29 апрѣля. Грамота короля Людовика XIV къ царю, объ отозваніи г. Балюза, писана въ сентябрѣ 1712 г. Г. Балюзъ, получивъ царскую грамоту, въ Варшавѣ, отправилъ ее, 24 марта 1713 г. г-ну де-Торси, министру иностранныхъ дѣлъ, извѣщая его, что слагаетъ съ себя званіе посланника и воздерживается отъ предоставленной этимъ званіемъ чести обращаться непосредственно къ королю.

d'abandonner ce Royaume depuis la défaite des Suédois à Pultava, étaient l'élite des membres de la République de Pologne; que la plupart des Seigneurs qui étaient restés dans ce Royaume, étaient unis de sentiments avec eux en faveur du Roi Stanislas et qu'ils se déclareraient ouvertement contre le Roi Auguste son compétiteur, s'ils n'étaient retenus par l'appréhension des troupes Russes répandues dans toutes leurs provinces; La Porte Ottomane ne pouvait avoir une occasion plus favorable d'entrer dans les affaires de Pologne et de profiter de la division qui partageait ce Royaume. Le Roi de Suède regardait de son côté cette disposition des Turcs, comme très-avantageuse pour lui donner les moyens de traverser glorieusement la Pologne et de s'approcher des lieux où il pourrait se faire joindre par celles de ses troupes nationales qui étaient en Poméranie. De sorte que se flattant de pouvoir bientôt se venger de ses ennemis et leur donner la loi, il ne paraissait plus être aussi porté à la paix qu'il l'avait témoigné à M. Desalleurs.

Ces changements arrivés en très-peu de mois dans les affaires du Nord, étaient fort contraires au succès de la Commission du S^{r} Baluze; Le Czar répondit aux offres qu'il lui fit de la médiation de S. M. pour faire sa paix avec le Roi de Suède, qu'il ne lui convenait pas d'accepter aucune médiation dans un temps où le Roi de Suède puissamment secouru, ne voudrait certainement pas y entendre; que le seul moyen de faire entrer ce Prince dans des sentiments de paix, était de le priver incessamment de l'assistance

---

женія шведовъ подъ Полтавой, представляли цвѣтъ польской республики, и большая часть оставшихся въ этомъ королевствѣ вельможъ сочувствуетъ имъ и держитъ сторону короля Станислава, и открыто возстала бы противъ его соперника короля Августа, если бы ихъ не сдерживало опасеніе русскихъ войскъ, размѣщенныхъ во всѣхъ ихъ провинціяхъ. Оттоманской Портѣ не могло представиться болѣе благопріятнаго случая вмѣшаться въ польскія дѣла и воспользоваться обуревающимъ это королевство раздоромъ. Съ своей стороны и шведскій король находилъ такое настроеніе турокъ очень выгоднымъ для себя, такъ какъ это дало ему возможность пройти со славой Польшу и приблизиться къ той мѣстности, гдѣ могли бы примкнуть къ нему тѣ отряды народныхъ его войскъ, которые находились въ Помераніи. Такимъ образомъ, льстя себя надеждой отмстить своимъ врагамъ и предписать имъ законы, онъ повидимому не обнаруживалъ уже той готовности заключить миръ, какую изъявлялъ г. Дезаллеру.

Эти перемѣны въ дѣлахъ сѣвера, происшедшія въ теченіи нѣсколькихъ мѣсяцевъ, сильно вредили успѣху возложеннаго на г. Балюза порученія; на сдѣланныя имъ Царю предложенія касательно посредничества Его Величества для заключенія мира съ шведскимъ королемъ, Царь возразилъ, что ему не подобаетъ принимать посредничество въ такое время, когда шведскій король, получивъ значительную помощь, вѣроятно не захочетъ и слышать объ этомъ; что единственное средство заставить этого государя проявить болѣе мирныя чувства, состоитъ въ томъ, чтобы не-

des Turcs; qu'ainsi le Czar verrait avec plaisir, que les Ministres de France travaillassent à faire sa paix avec le Grand Seigneur.

Il convenait d'autant moins au Roi d'entrer dans cette vue et d'employer ses offices pour faire perdre au Roi de Suède la seule ressource qu'il paraissait avoir pour rétablir ses affaires, que le Czar, en compensation de ce service, ne donnait que des assurances vagues et générales de ses bonnes dispositions pour les intérêts de S. M., sans vouloir s'engager à rien de positif pour une diversion en Hongrie, qui pût en soutenant les restes du parti du P^ce^ Ragotzi, mettre l'Empereur dans la nécessité de désirer la paix. Ainsi la négociation du S^r^ Baluze fut sans effet et les facilités que le Roi trouva en Angleterre pendant le cours de la même année 1711 pour terminer glorieusement la guerre qui s'était allumée à l'occasion de l'avènement de Philippe V petit-fils de S. M. à la couronne d'Espagne, faisant cesser les raisons que S. M. avait de désirer que le Czar se portât pour médiateur entre Elle et ses ennemis, Elle ordonna au S^r^ Baluze de ne faire aucune autre démarche auprès de ce Prince, et Elle lui renouvela cet ordre, même après qu'Elle eût vu que le Czar était parvenu à désarmer les Turcs par le traité fait sur le Pruth, et que le Roi de Suède privé de l'espérance qu'il avait fondée sur leurs secours, pourrait être disposé à désirer véritablement la paix.

Le seul fruit que Louis XIV retira de la négociation du S^r^ Baluze fut de

---

медленно лишить его помощи турокъ; тогда то Царь увидѣлъ бы съ удовольствіемъ, что французскіе министры стараются примирить его съ султаномъ.

Королю тѣмъ менѣе подобало слѣдовать такой политикѣ и предлагать свои услуги, чтобы лишить шведскаго короля единственнаго средства, какое ему повидимому оставалось, поправить свои дѣла, что Царь, въ награду за такую услугу, въ неопредѣленныхъ и общихъ выраженіяхъ увѣрялъ въ своемъ благорасположеніи къ интересамъ Его Величества, не желая принимать на себя никакихъ положительныхъ обязательствъ относительно диверсіи въ Венгріи, гдѣ, поддерживая остатки партіи Рагоція, можно было бы поставить императора въ необходимость просить о мирѣ. Такимъ образомъ переговоры г. Балюза не привели ни къ какому результату; податливость же, обнаруженная Англіей, въ теченіе того же 1711 года, дозволивъ королю окончить со славой войну, возникшую по поводу вступленія на испанскій престолъ Филиппа V, внука Его Величества, устранила существованіе тѣхъ причинъ, по которымъ Его Величество желалъ царскаго посредничества между нимъ и своими противниками; поэтому онъ предписалъ г. Балюзу прекратить всякія дальнѣйшія попытки, и возобновилъ свой приказъ даже и тогда, когда царю удалось обезоружить турокъ, заключеніемъ прутскаго договора, и когда шведскій король, потерявъ лелѣянную имъ надежду на ихъ помощь, могъ изъявлять искреннее желаніе мира.

Единственный результатъ, полученный королемъ Людовикомъ XIV, изъ переговоровъ г. Балюза, заключался въ томъ, что онъ доказалъ Царю ошибочность мнѣнія,

désabuser le Czar des fausses impressions que les ennemis de la France lui avaient inspirées, de lui faire connaître qu'Elle n'avait nulle part à l'armement des Turcs contre lui, et de l'assurer que quoi qu'Elle pût avoir quelque sujet de favoriser le Roi de Suède qui n'avait jamais accordé de troupes aux puissances unies contre la France pendant le cours de la guerre qu'Elle soutenait, S. M. voulait toutefois observer entre ce Prince et le Czar une exacte neutralité, oubliant que les troupes Moscovites avaient grossi plusieurs fois les armées qu'Elle avait à combattre sur le Rhin.

Ces mêmes assurances furent aussi données de la part du Roi au S^r^ Krock que le Czar avait honoré en 1710 de la qualité de son Résident auprès de S. M., et qui mourut en 1711 avant d'avoir présenté ses lettres de créance et fait reconnaître son caractère et elle furent encore renouvelées à Wolkof qui passa une partie des années 1711 et 1712 à Paris avec le titre de Secrétaire du Czar.

Il paraissait par les discours des Ministres de ce Prince dans les différentes Cours de l'Europe, qu'il était sensible à ces dispositions du Roi à son égard; mais il commença à regarder déterminément S. M. comme partiale contre lui après que le Roi de Suède étant repassé de Turquie en Poméranie vers l'année 1714, Elle eût signé avec lui au mois d'avril 1715 un traité de renouvellement d'alliance entre la France et la Suède, lui donnant en conséquence des subsides considérables.

внушеннаго ему врагами Франціи, убѣдивъ его, что Его Величество не принималъ никакого участія въ вооруженіи противъ него турокъ, и увѣривъ его, что хотя король и имѣлъ нѣкоторыя основанія благопріятствовать шведскому королю, такъ какъ въ теченіе всей войны, которую пришлось вести Его Величеству, Карлъ XII никогда не предоставлялъ своихъ войскъ въ распоряженіе соединившихся противъ Франціи державъ, тѣмъ не менѣе Его Величеству было желательно соблюдать строгій нейтралитетъ, какъ въ отношеніи этого государя, такъ и Царя, не смотря на то, что русскія войска неоднократно присоединялись къ арміямъ, съ которыми королю приходилось сражаться на Рейнѣ.

Тѣ же увѣренія со стороны короля были сдѣланы и г. Кроку, котораго Царь удостоилъ чести, въ 1710 г., назначивъ быть своимъ резидентомъ при Его Величествѣ; но онъ скончался въ 1711 г., не успѣвъ предъявить своихъ вѣрительныхъ грамотъ и быть признаннымъ въ этомъ званіи; эти же увѣренія были сдѣланы г. Волкову, который провелъ часть 1711 и 1712 г. въ Парижѣ, въ званіи царскаго секретаря.

Изъ разговоровъ Царскихъ министровъ при разныхъ европейскихъ дворахъ можно было заключить, что Царь неравнодушенъ къ такому расположенію къ себѣ короля, но затѣмъ сталъ винить его въ пристрастіи, послѣ того какъ шведскій король пробрался, около 1714 г., изъ Турціи въ Померанію, а Его Величество подписалъ, въ апрѣлѣ 1715 г., договоръ, возобновлявшій союзъ между Франціей и Швеціей, въ силу котораго онъ предоставилъ ему значительныя субсидіи.

Négociations entre la France et le Czar de la Grande Russie Pierre I [1]). 1715—1717.

Traité d'Amsterdam.

Après la mort de Louis XIV arrivée le 1 septembre de cette même année, un des premiers soins du Duc d'Orléans Régent de France pendant la minorité du Roi, son arrière petit-fils, fut de lever les obstacles qui pouvaient empêcher le Czar d'accepter la médiation du Roi pour le rétablissement de la paix dans le Nord.

Le Czar de son côté envoya vers la fin de cette année 1715, le S[r] Lefort pour résider de sa part à Paris avec la qualité d'agent de la Grande Russie; mais son Ministère ne s'étendait que sur ce qui pouvait avoir rapport au commerce, et S. A. R. estima par cette raison, devoir employer préférablement à cet agent les Ministres du Roi à la Haye, en Pologne et dans plusieurs autres cours d'Allemagne, pour assurer le Czar, qu'il pouvait prendre une entière confiance dans les offices qui étaient employés au nom du Roi pour la réconciliation des Princes du Nord; que S. M. voulait former une étroite amitié avec un Prince qui s'était rendu si recommandable et en fortifier les liens par un traité de commerce entre ses sujets et ceux de la Grande Russie.

---

[1]) Fait en 1726 par L. Le-Dran, premier commis des affaires étrangères.

Переговоры между Франціею и Царемъ Всероссійскимъ Петромъ Первымъ [1]). 1715—1717 г.

Амстердамскій договоръ.

Послѣ смерти Людовика XIV, послѣдовавшей 1 сентября 1715 года, одной изъ первыхъ заботъ герцога Орлеанскаго (регента Франціи на время несовершеннолѣтія короля, своего правнука), было устранить затрудненія, которыя могли бы препятствовать Царю принять посредничество короля въ возстановленіи мира на сѣверѣ.

Къ концу того же 1715 г. Царь отправилъ съ своей стороны г. Лефорта для представительства въ Парижѣ въ качествѣ русскаго агента; но такъ какъ его полномочія ограничивались только дѣлами, состоящими въ связи съ торговлей, то его королевское высочество предпочелъ не обращаться къ этому агенту, а дѣйствовать черезъ королевскихъ министровъ въ Гагѣ, Польшѣ и при нѣкоторыхъ германскихъ дворахъ, съ цѣлью увѣрить Царя, что онъ можетъ вполнѣ положиться на употребленныя именемъ короля старанія въ дѣлѣ примиренія сѣверныхъ государей; что Его Величеству желательно вступить въ тѣсную дружбу съ государемъ, снискавшимъ себѣ такое уваженіе, и скрѣпить эти узы заключеніемъ торговаго договора между своими и русскими подданными.

---

[1]) Составлено, въ 1726 году, г. Л. Ле-Драномъ, старшимъ чиновникомъ Французскаго Министерства Иностранныхъ Дѣлъ.

Ces assurances avaient déjà produit quelque effet sur l'esprit du Czar, lorsque le Roi de Prusse, Frédérik Guillaume, peu de temps après avoir pris avec la France, par un traité du mois de septembre 1716, des engagements secrets pour le maintien des traités d'Utrecht et de Bade et pour la pacification du Nord, crut devoir porter ce Prince à entrer dans les mêmes sentiments et à s'unir avec lui pour la même fin par un traité avec le Roi.

Le Roi de Prusse en fit les premières ouvertures au Czar dans leur entrevue faite à Havelberg au mois de septembre 1716 sans cependant lui confier qu'il avait déjà fait une alliance secrète avec le Roi [1]); Et comme le Czar

[1]) Le Sr. Ilgen ministre des affaires Étrangères à Berlin, confia au C-te de Rottembourg M-tre de France vers la fin d'octobre 1716, que le Roi de Prusse son maître pensait alors à former avec le Czar des liaisons conjointement avec le Roi; que la circonstance était d'autant plus favorable pour cet effet que le Czar avait du ressentiment d'une lettre que l'Empereur lui avait écrite à l'occasion des désordres commis par les troupes Moscovites dans le pays de Meklenbourg; que même le Roi de Prusse avait pris la résolution de faire une paix particulière et secrète avec le Roi de Suède conjointement avec le Czar; qu'il avait formé ce dessein sur des avis certains qu'il avait reçus, que le Roi d'Angleterre voulait non seulement le prévenir en se détachant de la Ligue du nord; mais même se rendre comme médiateur de la paix; que le Roi pouvait être le médiateur et même l'arbitre de cette paix; que c'était un grand projet, mais de facile exécution; que S. M. connaissait les prétentions du Roi de Prusse et qu'Elle trouverait aussi le Czar très-raisonnable.

Эти увѣренія уже произвели было нѣкоторое дѣйствіе на Царя, когда король прусскій Фридрихъ Вильгельмъ, заключивъ съ Франціей по совершенному, въ сентябрѣ 1716 г., договору, секретное условіе объ охраненіи утрехтскаго и баденскаго договоровъ и объ умиротвореніи сѣвера, вскорѣ послѣ того счелъ нужнымъ побудить Царя слѣдовать той же политикѣ и присоединиться съ этой цѣлью къ союзу, заключивъ договоръ съ королемъ.

Первыя попытки въ этомъ направленіи были сдѣланы прусскимъ королемъ при свиданіи съ Царемъ въ Гавельсбергѣ, въ сентябрѣ 1716 г., король однако не открывалъ послѣднему, что онъ уже заключилъ секретный договоръ съ Его Величествомъ [1]).

[1]) Господинъ Ильгенъ, министръ иностранныхъ дѣлъ въ Берлинѣ, сообщилъ французскому министру графу Роттембургу, въ концѣ октября 1716 г., что его государь, король прусскій, имѣлъ тогда въ виду, совокупно съ королемъ, вступить въ союзъ съ царемъ; что нынѣ представляется для этого самый благопріятный случай, такъ какъ царь обидѣлся письмомъ императора по поводу совершенныхъ русскими войсками безпорядковъ въ мекленбургскомъ краѣ; что король прусскій намѣренъ даже заключить отдѣльный и секретный договоръ съ шведскимъ королемъ, совмѣстно съ царемъ; что такое рѣшеніе было принято вслѣдствіе полученныхъ достовѣрныхъ свѣдѣній; что англійскій король не только хочетъ предупредить его, отдѣлившись отъ сѣвернаго союза, но и принять на себя роль посредника для заключенія мира; что король самъ могъ бы быть посредникомъ и даже третейскимъ судьей въ этомъ мирѣ; что хотя этотъ проектъ и превеликъ, но его легко осуществить; что Его Величеству извѣстны требованія прусскаго короля, и что и Царь въ свою очередь будетъ весьма умѣреннымъ.

devait passer en Hollande une partie de l'hiver suivant, le Baron de Kniphausen, Ministre du Roi de Prusse, fut envoyé dans le même temps de Berlin à la Haye pour agir sur les mêmes principes et pour travailler à réunir le Roi et le Czar par un traité où le Roi de Prusse pût être aussi partie contractante.

Le B-on de Kniphausen conduisit habilement cette négociation, et après avoir engagé les Ministres Russiens à se désister de plusieurs propositions qu'il voyait par lui-même que le Roi ne pourrait admettre, il parvint à la fin de mars 1717 à les déterminer à ce que le Roi de Prusse souhaitait, et il remit alors de la part du Czar à M. de Châteauneuf amb-r du Roi à la Haye, un projet de traité d'alliance défensive entre leurs Majestés, contenant seulement les quatre conditions suivantes:

1. Que le Czar garantirait les traités d'Utrecht et de Bade sans exiger aucune garantie ni par rapport à ses Etats, ni par rapport à ses conquêtes, connaissant qu'il ne pouvait demander la garantie de ses conquêtes jusqu'à ce qu'elles lui eussent été cédées.

2. Que le Roi ne donnerait aucun subside au Roi de Suède pendant la durée de la guerre entre ce Prince et le Czar;

3. Que S. M. emploierait ses offices pour la paix du Nord, sans partialité pour le Roi de Suède.

Такъ какъ Царь въ слѣдующемъ году хотѣлъ провести часть зимы въ Голландіи, то баронъ Книпгаузенъ, министръ прусскаго короля, былъ въ то же время отправленъ изъ Берлина въ Гагу, чтобы дѣйствовать на тѣхъ же основаніяхъ и стараться сблизить короля съ Царемъ посредствомъ договора, въ которомъ и король прусскій могъ бы быть договаривающейся стороной.

Баронъ Книпгаузенъ ловко повелъ эти переговоры и, заставивъ русскихъ министровъ отказаться отъ нѣкоторыхъ предложеній, которыя на его личный взглядъ не могли бы быть приняты королемъ, въ концѣ марта 1717 г., успѣлъ заставить ихъ принять согласное съ желаніями прусскаго короля рѣшеніе; и тогда баронъ Книпгаузенъ вручилъ, по порученію Царя, королевскому посланнику въ Гагѣ г. Шатонёву проектъ оборонительнаго между ихъ величествами союза, заключающаго только четыре слѣдующія условія:

1) что Царь приметъ на себя гарантію утрехтскаго и баденскаго договоровъ, не требуя въ замѣнъ никакой гарантіи, какъ относительно своего государства, такъ и своихъ завоеваній, зная, что не можетъ испрашивать гарантіи послѣднихъ, пока не послѣдуетъ ихъ уступки;

2) что Его Величество не будетъ выдавать никакой субсидіи шведскому королю, въ теченіе войны послѣдняго съ Царемъ;

3) что Его Величество окажетъ свое содѣйствіе въ умиротвореніи сѣвера, безъ всякаго пристрастія къ шведскому королю;

4. qu'Elle donnerait au Czar un subside de 25 m. écus par mois pendant le reste de la guerre du Nord.

Le Czar jugea bien que la France ne se porterait pas aisément à consentir à lui donner des subsides qu'Elle ôterait au Roi de Suède; que cette négociation pourrait traîner en longueur, et que lorsqu'il s'agirait de former le traité, après être convenu de ses principaux articles, il pourrait se trouver de nouvelles difficultés qui en retarderaient encore la conclusion; de sorte que, prenant une entière confiance dans les bonnes intentions du Duc d'Orléans, il se résolut même avant que de recevoir la réponse de S. A. R. à ses quatre propositions, de se rendre à Paris avec ses principaux Ministres et de venir négocier lui-même l'alliance que le Roi de Prusse lui avait fait proposer [1]).

Le B-on de Kniphausen s'y rendit aussi et la négociation suivit immédiatement leur arrivée. Les quatre articles proposés avant leur départ de Hol-

[1]) Le Czar arriva à Paris le 8 mai. On voit dans une lettre écrite le 12 de ce mois par le Maréchal Duc de Villeroy, alors Gouverneur du Roi, à la Marquise de Maintenon qui, depuis la mort de Louis XIV, vivait retirée dans la Maison des Demoiselles de St. Cyr ce qui suit:

«Je ne puis vous exprimer la dignité, les grâces et la gentillesse avec lesquelles le Roi a rendu et reçu la visite du Czar; mais je dois vous dire en même temps que ce Prince prétendu barbare ne l'est point du tout; il nous a fait connaître des sentiments de grandeur, de générosité et de politesse, auxquels nous ne nous attendions point».

---

4) что имъ будетъ выдаваема Царю ежемѣсячная субсидія въ двадцать пять тысячъ экю, впредь до окончанія сѣверной войны.

Царь хорошо сознавалъ, что Франція не легко поддастся на выдачу ему субсидіи, которую пришлось бы отнять у шведскаго короля; что эти переговоры могутъ затянуться, и что даже послѣ достигнутаго соглашенія по главнымъ статьямъ, когда дѣло дойдетъ до формулированія договора, могутъ возникнуть новыя затрудненія, которыя замедлили бы окончаніе дѣла. Вслѣдствіе этого, относясь съ полнымъ довѣріемъ къ добрымъ намѣреніямъ герцога орлеанскаго, онъ рѣшился, не дожидая даже отвѣта его королевскаго высочества на свои четыре предложенія, отправиться въ Парижъ въ сопровожденіи своихъ главныхъ министровъ, чтобы принять личное участіе въ заключеніи союза, предложеннаго ему прусскимъ королемъ [1]).

Баронъ Книпгаузенъ тоже отправился туда и вслѣдъ за ихъ прибытіемъ, тотчасъ начались переговоры. Въ основаніе ихъ были приняты четыре статьи, предло-

[1]) Царь прибылъ въ Парижъ 8 мая. Въ письмѣ, отъ 12 числа того же мѣсяца, маршала герцога Вильроа, воспитателя короля, къ маркизѣ де-Ментенонъ, удалившейся послѣ смерти Людовика XIV въ сенъ-сирскій женскій монастырь, находимъ слѣдующее:

«Не могу передать вамъ достоинства, изящности и любезности обращенія, съ какими король отдалъ и принялъ визитъ царя, но долженъ въ тоже время замѣтить, что этотъ государь, мнимый варваръ, вовсе не походитъ на таковаго; онъ проявилъ такія чувства величія, великодушія и привѣтливости, какихъ мы вовсе не ожидали». (Примѣч. Ле-Драна).

lande en furent établis comme la base et l'on traita sur ce fondement; Mais le Czar et le Ministre du Roi de Prusse interprétant le premier de ces articles, prétendaient que quoiqu'ils ne pussent pas raisonnablement demander la garantie des conquêtes qu'ils avaient faites sur la Suède et exiger du Duc d'Orléans une contravention aussi formelle aux traités de Westphalie et d'Olive dont la France était garante, S. A. R. ne pouvait au moins leur refuser de s'engager à garantir les traités qui interviendraient dans la suite par la pacification du Nord, et qui donnant une nouvelle face à cette partie de l'Europe, dégageraient le Roi d'une partie de ses obligations par rapport à la garantie des traités de Westphalie et d'Olive.

Cet article, après quelques contestations, fut réglé comme le Czar et le Roi de Prusse le souhaitaient et l'on convint que le Roi et ces deux Princes s'obligeraient par le traité, de ne prendre aucun engagement contraire aux traités d'Utrecht et de Bade et à ceux qui mettraient fin aux troubles du Nord; d'employer au contraire leurs bons offices et d'apporter tous leurs soins pour en procurer le maintien et l'exécution; enfin de les garantir.

Cette obligation d'une garantie réciproque conduisait naturellement à déterminer ce que chaque partie ferait pour procurer l'effet de la garantie au cas que quelque puissance contrevînt aux susdits traités, et que les offices ne pussent obtenir d'elle, de les laisser subsister. Les discussions où

женныя до ихъ отъѣзда изъ Голландіи, которыя и служили предметомъ обсужденія. Царь и министръ прусскаго короля, разъясняя первую статью, утверждали, что хотя имъ и не представляется достаточныхъ основаній испрашивать гарантіи пріобрѣтенныхъ отъ Швеціи завоеваній и требовать отъ герцога орлеанскаго столь явнаго нарушенія вестфальскаго и оливскаго мирныхъ договоровъ, гарантированныхъ Франціей, но его королевское высочество по крайней мѣрѣ не долженъ отказывать имъ въ принятіи на себя гарантіи договоровъ, которые могутъ быть заключены впослѣдствіи, при умиротвореніи сѣвера, и которые, видоизмѣняя распредѣленіе этой части Европы, освободили бы короля отъ части принятыхъ имъ на себя обязательствъ по гарантіи вестфальскаго и оливскаго мира.

Эта статья, послѣ нѣкоторыхъ преній, была рѣшена согласно желанію Царя и прусскаго короля, причемъ было условлено, что король и оба эти государя подтвердятъ договоромъ, не принимать на себя никакого обязательства, противнаго какъ утрехтскому и баденскому, такъ и тѣмъ договорамъ, которые положатъ конецъ смутамъ на сѣверѣ; а напротивъ они должны оказывать свое содѣйствіе и употребить всѣ старанія въ пользу ихъ охраненія и исполненія, и наконецъ гарантировать ихъ.

Такое обязательство взаимной гарантіи естественно повело къ разсмотрѣнію, что должно быть сдѣлано каждой стороной для обезпеченія гарантіи, въ случаѣ нарушенія какой нибудь державой сказанныхъ договоровъ, если бы дипломатическимъ путемъ нельзя было отъ нея добиться ихъ неприкосновенности. Возникшія по этому

l'on fut obligé d'entrer de part et d'autre sur ce point, firent naître des difficultés, qui pendant plusieurs jours parurent insurmontables. Les ministres du Czar et du Roi de Prusse voulaient que la garantie des traités d'Utrecht et de Bade les engageât seulement, à fournir au Roi quelques troupes auxiliaires, au cas que la France fût attaquée au préjudice des traités; Ils représentaient que les Anglais et les Hollandais avaient réduit à ces secours mutuels, la garantie des mêmes traités stipulés par le traité conclu à la Haye le 4 janvier 1717 entre le Roi, le Roi de la G-de Bretagne et les Provinces unies; Ils faisaient observer d'ailleurs que le Roi pouvait envisager un avantage prochain et même présent, dans la garantie actuelle que S. M. leur demandait des traités d'Utrecht et de Bade, pendant que la garantie qu'Elle leur offrait des traités qui rétabliraient la paix dans le Nord et qui serait peut-être encore longtemps sans se conclure, ne leur promettait que des avantages éloignés et incertains, et ils prétendaient que le Roi pour prendre aussi de sa part un engagement dont l'effet fut présent à leur égard, leur accordât des subsides jusqu'à la conclusion de la paix du Nord, qui mettait alors une égalité entière dans la garantie réciproque des traités.

Cette demande qui faisait la quatrième des conditions proposées dès avant le départ du Czar de la Haye, fut rejetée de la part du Roi. Le Maréchal de Tessé que le Duc d'Orléans avait chargé de cette négociation,

---

поводу пренія обѣихъ сторонъ, породили затрудненія, которыя въ теченіи нѣсколькихъ дней казались непреодолимыми. Министры Царя и прусскаго короля домогались, чтобы гарантія утрехтскаго и баденскаго договоровъ обязывала ихъ только доставкой королю подкрѣпленій, въ случаѣ, если бы на Францію было сдѣлано нападеніе съ цѣлью нарушенія этихъ договоровъ; они ссылались на то, что англичане и голландцы ограничили взаимною помощью условіе гарантіи тѣхъ же договоровъ, заключенной 4 января 1717 г. конвенціей, въ Гагѣ, между Его Величествомъ, англійскимъ королемъ и Соединенными Провинціями. Сверхъ того ими указывалось, что въ требуемой теперь Его Величествомъ гарантіи утрехтскаго и баденскаго договоровъ, король можетъ усмотрѣть для себя пользу въ близкомъ будущемъ или даже настоящемъ, тогда какъ предлагаемая Его Величествомъ гарантія договоровъ, возстановляющихъ миръ на сѣверѣ, которые вѣроятно еще не скоро будутъ заключены, представляетъ имъ отдаленныя и сомнительныя выгоды; поэтому они требовали, чтобы король съ своей стороны принялъ на себя равносильное обязательство, назначеніемъ имъ субсидіи впредь до заключенія мира на сѣверѣ, что установило бы тогда полное равенство во взаимной гарантіи договоровъ.

Это требованіе, составляющее четвертую статью условій, предложенныхъ еще до отъѣзда Царя изъ Гаги, было отклонено королемъ. Маршалъ де Тессе, которому герцогъ орлеанскій поручилъ веденіе этихъ переговоровъ, замѣтилъ министрамъ Царя

fit observer aux Ministres du Czar et du Roi de Prusse, que ces deux Princes, trouveraient dans l'alliance du Roi, l'avantage présent de la médiation, de S. M. pour terminer au plus tôt les troubles du Nord; mais ils répondirent que s'ils acceptaient cette médiation, c'était autant pour faire plaisir au Roi qu'à leurs maîtres, et qu'on voyait assez l'intérêt que S. M. avait d'empêcher, en faisant reconnaître sa médiation dans le Nord, que l'Empereur Charles VI ne devînt le seul arbitre des traités qui se feraient pour rétablir la tranquillité dans cette partie de l'Europe.

Enfin pour leur faire trouver un bien réel et présent dans l'alliance du Roi, sans engager S. M. à leur donner les subsides qu'ils demandaient jusqu' à la conclusion de la paix du Nord, le M-al de Tessé promit que S. M. ne ferait plus payer au Roi de Suède aucun subside, aussi longtemps que ce Prince serait en guerre avec le Czar et le Roi de Prusse.

Le Duc d'Orléans avait d'abord refusé ce retranchement des subsides promis au Roi de Suède par le feu Roi, en vertu du traité fait entre eux au mois d'avril 1715; cette alliance avait été conclue pour trois ans et les subsides devaient être payés au Roi de Suède par la France jusqu'au mois de mai 1718. Il n'avait été promis que pour tenir lieu à ce Prince des secours que la France lui devait en conséquence de la garantie mutuelle où cette couronne et la Suède s'étaient réciproquement engagés pour la conservation des Etats qu'Elles possédaient l'une et l'autre en vertu des traités

---

и прусскаго короля, что союзъ ихъ государей съ королемъ приноситъ имъ пользу и теперь, вслѣдствіе посредничества Его Величества для скорѣйшаго прекращенія военныхъ смутъ на сѣверѣ; на это они возразили, что если и принимаютъ это посредничество, то только въ угоду королю и своимъ государямъ, такъ какъ очевидно, что, предлагая принять свое посредничество въ сѣверныхъ дѣлахъ, Его Величество имѣетъ прямой интересъ не допустить, чтобы императоръ Карлъ VI не сдѣлался единственнымъ посредникомъ при заключеніи договоровъ, имѣющихъ цѣлью возстановить спокойствіе въ этой части Европы.

Наконецъ, чтобы они могли и теперь усмотрѣть для себя существенную пользу отъ союза съ королемъ, не обязывая при томъ Его Величество выдавать имъ требуемую субсидію впредь, до заключенія сѣвернаго мира, маршалъ де Тессе обѣщалъ, что Его Величество не будетъ болѣе выдавать шведскому королю никакой субсидіи до тѣхъ поръ, пока тотъ будетъ продолжать войну съ царемъ и прусскимъ королемъ.

Герцогъ орлеанскій вначалѣ отказался отъ такого прекращенія субсидій, обѣщанныхъ шведскому королю покойнымъ государемъ, въ силу заключеннаго между ними, въ апрѣлѣ 1715 г., договора; послѣдній былъ заключенъ на три года, и Франція должна была давать субсидію шведскому королю по май 1718 г. Она была обѣщана этому государю только взамѣнъ подкрѣпленій, которыя Франція обязана была ему доставить вслѣдствіе взаимнаго ручательства, принятаго на себя этой державой и Швеціей, съ цѣлью охраненія владѣній, пріобрѣтенныхъ ими въ силу мюнстерскаго

de Munster et d'Osnabruck; mais un pareil secours n'étant pas capable de sauver la Suède attaquée puissamment de toutes parts, et faisant regarder le Roi comme partial pour cette couronne, en sorte que les alliés du Nord hésitaient à reconnaître la médiation de S. M. et à prendre en Elle une confiance qui pouvait être beaucoup plus utile à la Suède que les subsides qu'elle recevait de la France depuis deux ans; le Duc d'Orléans avait enfin jugé que la conjoncture demandait qu'il ne fît point difficulté de retrancher ces subsides et de se mettre dans l'état de la plus exacte impartialité entre le Roi de Suède et ses ennemis, et il avait donné permission au M-al de Tessé, le 4 juin, d'accorder cet article.

S. A. R. refusa cependant de prendre par écrit cet engagement, ne voulant pas qu'on pût lui reprocher une pareille contravention à l'alliance conclue en 1715 entre la France et la Suède et Elle obtint du Czar et du B-on de Kniphausen, M-tre du Roi de Prusse, que sur ce point ils se contenteraient de sa parole qui serait fidèlement exécutée, de sorte que l'on mit seulement dans le traité qu'après l'expiration de l'alliance du Roi avec la Suède, S. M. n'accorderait plus de subsides à cette couronne.

Cette promesse ne leva pas entièrement les difficultés sur la manière d'exécuter de part et d'autre la garantie dont on était convenu; Les Ministres du Czar persistaient à prétendre des subsides jusqu'à la conclusion

---

и оснабрюкскаго договоровъ. Но такъ какъ подобная помощь не могла спасти Швецію, сильно тѣснимую со всѣхъ сторонъ, и давала поводъ къ обвиненію короля въ пристрастіи къ этой державѣ, такъ что сѣверные союзники колебались признать посредничество Его Величества и относиться съ полнымъ къ Его Величеству довѣріемъ, между тѣмъ какъ это могло принести для Швеціи гораздо большую пользу, чѣмъ получаемыя ею отъ Франціи, въ теченіи двухъ лѣтъ, субсидіи, то герцогъ орлеанскій пришелъ къ убѣжденію, что обстоятельства требуютъ не дѣлать никакихъ затрудненій относительно прекращенія субсидій и соблюдать самое строгое безпристрастіе въ отношеніи шведскаго короля и его противниковъ, и потому, 4 іюня, разрѣшилъ маршалу де Тессе принять эту статью.

Тѣмъ не менѣе его королевское высочество отказался дать письменное обязательство, не желая, чтобы могли его упрекать въ такомъ нарушеніи заключеннаго, въ 1715 г., между Франціей и Швеціей союза. Царь и баронъ Книпгаузенъ, министръ прусскаго короля, заявили, что касательно этого вопроса они будутъ довольствоваться словеснымъ обѣщаніемъ, которое будетъ въ точности исполнено; такъ что въ договорѣ было только сказано, что по окончаніи срока союза короля съ Швеціей, Его Величество не станетъ болѣе выдавать субсидій этой державѣ.

Это обѣщаніе не устранило вполнѣ затрудненій относительно способа приведенія въ исполненіе условнаго ручательства. Царскіе министры настаивали на требованіи субсидій впредь, до заключенія мира на сѣверѣ, какъ равнозначущаго вознагражденія

de la paix du Nord, comme un équivalent de la garantie actuelle où ce Prince et le Roi de Prusse offraient de s'engager pour le maintien des traités d'Utrecht et de Bade, et le Duc d'Orléans pour faire cesser cette demande en établissant autant d'égalité qu'il serait possible dans les garanties réciproques, proposa qu'elles ne commenceraient de part et d'autre qu'au mois de mai 1718, temps auquel l'alliance entre la France et la Suède devait finir, et il offrit en ce cas de donner au Czar 300 m. écus de subsides annuels pendant trois années consécutives à commencer de ce même mois de mai 1718, à condition toutefois que le Czar et le Roi de Prusse s'engageraient pour l'exécution de leur garantie à faire de concert une diversion dans les Etats des puissances qui attaqueraient la France ou quelque autre Etat que ce fût au préjudice des traités d'Utrecht et de Bade; S. A. R. fit donc entendre clairement qu'Elle ne pouvait se contenter de la proposition faite par les Ministres du Czar et du Roi de Prusse, d'envoyer en France un secours de quelques troupes; Elle avoua qu'Elle s'était réduite à ces secours de la part de l'Angleterre et de la Hollande pour l'exécution de la garantie de ces mêmes traités, stipulée par le dernier traité de la Haye, mais Elle fit observer en même temps que la jonction des troupes auxiliaires anglaises et hollandaises aux armées du Roi était très-aisée, la France, l'Angleterre et la Hollande étant des Etats presque contigus; qu'il serait au contraire très difficile, de recevoir en France un secours de troupes de la Grande

---

за активную гарантію, которую предлагали принять на себя Царь и прусскій король, для охраненія утрехтскаго и баденскаго договоровъ. Герцогъ орлеанскій, желая прекратить такое требованіе установленіемъ по возможности одинаковыхъ условій во взаимномъ ручательствѣ, предложилъ, чтобы таковое начиналось для каждой изъ сторонъ съ мая мѣсяца 1718 г., когда долженъ кончиться срокъ союза Франціи съ Швеціею, и въ такомъ случаѣ обѣщалъ выдавать Царю ежегодную субсидію въ триста тысячъ экю, въ теченіи трехъ послѣдующихъ лѣтъ, начиная съ того же мая мѣсяца 1718 г., съ тѣмъ однако условіемъ, чтобы Царь и прусскій король, во исполненіе своего ручательства, обязались произвести совмѣстно диверсію во владѣнія тѣхъ державъ, которыя произведутъ нападеніе на Францію или на другое какое нибудь государство, съ цѣлью нарушенія утрехтскаго и баденскаго договоровъ. И такъ его королевское высочество далъ ясно понять, что не можетъ довольствоваться сдѣланнымъ министрами Царя и прусскаго короля предложеніемъ, касательно доставки во Францію подкрѣпленій, подтверждая, что онъ ограничился такой помощью со стороны Англіи и Голландіи, во исполненіе ими ручательства тѣхъ же договоровъ, установленнаго послѣдней гагской конвенціей; но въ то же время онъ ссылался на то, что присоединеніе англійскихъ и голландскихъ подкрѣпленій къ королевскимъ арміямъ легко исполнимо, такъ какъ Франція, Англія и Голландія почти смежныя между собою государства, тогда какъ было бы весьма трудно получить во Франціи помощь русскихъ войскъ;

Russie; que d'ailleurs les corps de troupes qui seraient envoyés d'Angleterre et de Hollande dans le royaume seraient entretenus aux dépens du Roi de la Grande Bretagne et des Etats généraux des Provinces unies, sans que ces deux puissanccs pussent demander après un certain terme, le remboursement de ce qu'elles auraient dépensé pour cet effet, et sans qu'elles pussent prétendre des subsides à cette occasion; qu'on voyait assez que le Czar qui proposait les articles du dernier traité de la Haye, pour l'exécution de la garantie comme modèle de celle qu'il voulait promettre à la France, ne voudrait cependant pas s'y engager au même prix que l'Angleterre et la Hollande et renonçant à toutes demandes de subsides; qu'ainsi ce Prince et le Roi de Prusse devaient convenir qu'ils ne pourraient effectuer utilement pour le Roi la garantie qu'ils offraient à S. M. que par une diversion dans les provinces des puissances qui contreviendraient aux traités d'Utrecht et de Bade.

Le Czar trouva que le subside de 300 m. écus par an qui lui était offert en cette considération était trop faible; Il fit entendre que devenant le principal allié de la France dans le Nord, le Roi devait désormais le traiter de la même manière que la Suède l'avait été par le feu Roi Louis XIV prédécesseur de S. M., que, suivant cette règle, un subside aussi modique ne pourrait suffire au plus que pour le temps qui précéderait la diversion qui lui était demandée; mais que lorsqu'il se trouverait obligé d'entrer en action, l'on ne pourrait pas moins lui accorder que 1800 m. livres, somme à laquelle

---

да къ тому же отряды, которые были бы отправлены Англіей и Голландіей, содержались бы на счетъ англійскаго короля и генеральныхъ штатовъ Соединенныхъ Провинцій, причемъ обѣ державы не могли бы просить, по истеченіи извѣстнаго времени, возврата произведенныхъ ими вслѣдствіе этого расходовъ, и не могли бы требовать по этому случаю субсидій. Притомъ довольно очевидно, что Царь, предлагая статьи послѣдняго гагскаго трактата, касательно выполненія ручательства, какъ образецъ той гарантіи, которую хочетъ обѣщать Франціи, вовсе не желалъ бы обязываться наравнѣ съ Англіей и Голландіей и отказаться отъ всякихъ требованій субсидіи; что поэтому какъ Царь, такъ и прусскій король должны согласиться съ тѣмъ, что не могутъ выполнить съ пользою для короля предлагаемое ими Его Величеству ручательство иначе, какъ производя диверсію во владѣнія государствъ, которыя нарушили бы утрехтскій и баденскій договоры.

Царь находилъ, что предлагаемая ему субсидія триста тысячъ экю въ годъ слишкомъ ничтожна, и заявилъ, что если онъ является главнымъ союзникомъ Франціи на сѣверѣ, то король долженъ относиться къ нему такъ же, какъ покойный король Людовикъ XIV, предшественникъ Его Величества, относился къ Швеціи; что, основываясь на этомъ, столь скромная субсидія могла бы хватить развѣ на время приготовленій къ требуемой отъ него диверсіи; если же онъ будетъ принужденъ вступить въ дѣйствіе, то надлежало бы ему назначить не менѣе 1.800,000 ливровъ, такъ

il savait que montait le subside que la France donnait actuellement à la Suède. Les Ministres ajoutèrent de sa part à cet éclaircissement, que leur maître comptait que le Roi lui accorderait un pareil subside de 1800 m. livres pour effectuer la garantie de S. M. à l'égard des traités qui interviendraient pour la pacification du Nord, supposé qu'il se trouvât un jour obligé de prendre les armes pour le maintien de ces traités; qu'il demanderait aussi immédiatement après la conclusion de l'alliance, que S. M. lui fît payer d'avance une somme considérable, qu'ils ne déterminent cependant pas, à précompter sur les subsides qui lui seraient promis.

La garantie du Czar parut un peu chère à ce prix, et lorsqu'il vit qu'il ne pourrait obtenir des subsides aussi considérables, ni aucun paiement d'avance, il déclara qu'il ne pouvait aussi se résoudre à prendre par avance l'engagement de faire une diversion en faveur du Roi, lorsque S. M. aurait lieu de lui demander l'effet de la garantie où il était prêt à s'engager.

Avant que le Czar se fût expliqué aussi positivement sur la diversion qui lui était proposée, le B-on de Kniphausen qui n'avait dans ses instructions aucun ordre sur ce point, avait dépêché un courrier à Berlin pour savoir les intentions du Roi de Prusse au sujet de cette demande, et il avait seulement fait entendre, que si ce Prince consentait à concourir à une diversion lorsque la France serait obligée de prendre les armes pour le main-

---

какъ ему извѣстно, что такая сумма составляетъ субсидію, которую Франція нынѣ выплачиваетъ Швеціи. Къ этому заявленію министры присовокупили отъ его имени, что ихъ государь надѣется, что король изъявитъ свое согласіе на выдачу ему такой субсидіи въ 1.800,000 ливровъ, для выполненія имъ ручательства Его Величества, относительно тѣхъ договоровъ, которые будутъ заключены съ цѣлью умиротворенія сѣвера, предполагая, что онъ будетъ принужденъ прибѣгнуть когда нибудь къ оружію, для охраненія этихъ договоровъ; что онъ также требуетъ, чтобы, тотчасъ же по заключеніи союза, Его Величествомъ была ему выдана впередъ значительная сумма (цифру, которой они, впрочемъ, не опредѣлили), въ счетъ обѣщанной субсидіи.

Гарантія Царя казалась немного дороговатой за такую цѣну, и когда онъ увидѣлъ, что нельзя будетъ добиться ни столь значительной субсидіи, ни получить никакой уплаты впередъ, то заявилъ, что въ свою очередь не можетъ рѣшиться принимать на себя впередъ обязательства касательно диверсіи въ пользу короля, если Его Величество будетъ имѣть поводъ требовать выполненія ручательства, къ чему онъ былъ готовъ обязаться.

Прежде чѣмъ Царь высказался столь положительно относительно предложенной ему диверсіи, баронъ Книпгаузенъ, не имѣя въ своихъ инструкціяхъ никакого на этотъ счетъ предписанія, отправилъ въ Берлинъ курьера, чтобы узнать желанія короля касательно этого требованія; а пока заявилъ только, что если его государь изъявитъ согласіе оказать свое содѣйствіе диверсіи, если бы Франція была принуж-

tien des traités d'Utrecht et de Bade, il demanderait de sa part, que le Roi lui garantît par le même traité d'alliance défensive, la cession de Stettin et de ses dépendances de la part de la Suède, dans les traités qui interviendraient pour la paix du Nord.

La déclaration du Czar de ne point s'engager d'avance à une diversion quand même le Roi de Prusse y donnerait les mains, fit juger qu'il était inutile d'attendre le retour du courrier dépêché à Berlin; et comme le Duc d'Orléans persistait aussi à refuser, de se contenter de l'offre d'un simple secours de troupes pour remplir l'obligation de la garantie de la part du Czar et du Roi de Prusse, on convint de ne rien déterminer pour lors sur ce point, et de ne prendre mutuellement par le traité, que l'engagement pur et simple de la garantie des traités d'Utrecht et de Bade, et de ceux qui rétabliraient la paix dans le Nord, remettant au temps où il y serait donné atteinte, à prendre de concert les mesures qui seraient jugées nécessaires pour le maintien de ces mêmes traités contre les puissances qui auraient entrepris de les enfreindre.

Ce point principal étant ainsi réglé, le Czar et le Roi de Prusse consentaient sans peine à reconnaître la médiation du Roi pour faire cesser les troubles du Nord, et promirent même de le déclarer toutes les fois qu'ils

---

дена прибѣгнуть къ оружію для охраненія утрехтскаго и баденскаго договоровъ, то взамѣнъ этого потребуетъ, чтобы тѣмъ же договоромъ оборонительнаго союза Его Величество гарантировалъ королю уступку Швеціей Штеттина, съ принадлежащей къ нему территоріей по договорамъ, которые будутъ заключены для возстановленія мира на сѣверѣ.

Заявленіе Царя не принимать на себя впередъ никакихъ обязательствъ относительно диверсіи, даже въ случаѣ согласія на это прусскаго короля, привело къ заключенію, что было бы безполезно ждать возвращенія отправленнаго въ Берлинъ курьера, а такъ какъ и герцогъ орлеанскій тоже упорно стоялъ на своемъ и не удовлетворялся предложеніемъ, чтобы обязанности по ручательству со стороны Царя и прусскаго короля ограничивались обыкновенной присылкой подкрѣпленій, то поэтому согласились, не предрѣшать пока ничего касательно этого пункта, и въ договорѣ не установлять никакихъ взаимныхъ обязательствъ, кромѣ обыкновеннаго и простаго обязательства гарантіи утрехтскаго и баденскаго договоровъ и тѣхъ, которые будутъ заключены для возстановленія мира на сѣверѣ, отложивъ совмѣстное принятіе тѣхъ мѣръ, какія будутъ признаны нужными для охраненія тѣхъ же договоровъ, противъ государствъ, покушающихся нарушить ихъ, до того времени, когда будетъ совершено такое посягательство.

Когда эта главная статья была такимъ образомъ установлена, Царь и прусскій король охотно согласились принять посредничество Его Величества для прекращенія смутъ на сѣверѣ, обѣщавъ даже заявить объ этомъ каждый разъ, когда это потре-

en seraient requis à condition que S. M. n'emploierait dans le cours de sa médiation, que de simples offices exempts de toute partialité.

Les autres articles souffrirent encore moins de difficultés; ils se réduisaient au règlement pour l'établissement du commerce entre les sujets de part et d'autre, à la réserve des alliances faites précédemment par les parties contractantes, et à l'admission des Princes qui voudraient s'unir à Elles pour y garantir les traités d'Utrecht et de Bade et ceux qui termineraient les troubles dont le Nord était agité depuis si longtemps.

Tous ces points se trouvèrent réglés dès le 19 juin. Le traité ne put cependant être signé avant le départ du Czar. Ce Prince était pressé de se rendre à Spa pour y prendre les eaux et le B-on de Kniphausen qui avait dépêché le courrier à Berlin pour demander les ordres du Roi son maître par rapport à la diversion dans le temps que le Czar paraissait encore hésiter sur cette proposition, crut ensuite que, quoique cette difficulté fût aplanie, il ne devait pas mettre sa signature au bas des articles dont l'on était convenu de part et d'autre, jusqu'à ce qu'il eût appris par le retour de son courrier les intentions du Roi de Prusse sur quelques autres points que la demande d'une diversion lui avait donné occasion de communiquer à ce Prince.

буется, съ тѣмъ условіемъ, что въ теченіе этого посредничества, Его Величество будетъ руководствоваться полнѣйшимъ безпристрастіемъ.

Другія статьи встрѣтили еще менѣе затрудненій. Онѣ касались только условій относительно установленія торговли между подданными той и другой стороны, сохраненія союзовъ, заключенныхъ ранѣе между договаривающимися державами, включенія въ союзъ тѣхъ государей, которые пожелали бы присоединиться къ нимъ съ цѣлью гарантіи договоровъ утрехтскаго и баденскаго, а также и тѣхъ, которые положатъ конецъ смутамъ, такъ долго обуревающимъ сѣверъ.

19 іюня 1717 г., всѣ эти статьи уже были улажены, но договоръ не могъ быть подписанъ передъ отъѣздомъ царя, который торопился на воды въ Спа; баронъ же Книпгаузенъ, отправившій курьера въ Берлинъ, чтобы узнать волю короля, своего государя, относительно диверсіи, въ то время когда царь повидимому еще колебался относительно этого предложенія, впослѣдствіи рѣшилъ, что хотя это затрудненіе и устранено, но онъ не долженъ подписывать статей, по которымъ послѣдовало соглашеніе, до тѣхъ поръ, пока не возвратится курьеръ и не станутъ извѣстны желанія прусскаго короля, касательно нѣкоторыхъ другихъ пунктовъ, о которыхъ требованія диверсіи дало ему возможность сообщить своему государю.

Cet incident fit prendre le parti de remettre la signature du traité au temps où le Czar et ses Ministres traverseraient la Hollande [1]).

Le Roi de Prusse en renvoyant au B-on de Kniphausen son courrier lui avait ordonné de faire ajouter à la fin de l'article qui stipulait les garanties réciproques, que le Roi de Prusse se réservait cependant par rapport aux dites garanties, la liberté de pouvoir satisfaire à toutes ses obligations en qualité d'Electeur et Prince de l'Empire; mais ce Prince ayant depuis été informé que le projet du traité avait été arrêté, en sorte qu'il n'y avait plus qu'à le signer, et que d'ailleurs S. A. R. aimerait mieux laisser cet ouvrage imparfait que d'admettre une pareille addition ou réserve qui détruirait en grande partie l'effet de la garantie des traités d'Utrecht et de Bade, il se désista de cette demande et le B-on de Kniphausen ayant reçu en

[1]) Le Czar fit une visite à la M-ise de-Maintenon à St. Cyr. Voyez sur cette visite la lettre de cette marquise du 11 juin 1717 à M-me de Caille sa nièce dans le recueil de ses lettres par La Beaumelle T. 6, page 238.

On voit dans le journal de Verdun de 1717 que le Czar ayant été voir la maison de Sorbonne, les Docteurs lui insinuèrent d'employer son autorité pour la réunion de l'Eglise de Russie à la catholique; qu'il leur dit que l'autorité que le Pape s'attribuait était une des principales difficultés qui s'y opposaient et qu'ayant demandé un mémoire sur la vue de cette réunion, il lui fut remis avant son départ de Paris un mémoire signé de 18 docteurs sur les points qui avaient causé la division de l'Eglise grecque.

Это обстоятельство заставило отложить подписаніе договора до того времени, когда царь и его министры будутъ въ Голландіи [1]).

Прусскій король, отправляя курьера обратно къ барону Книпгаузену, предписывалъ послѣднему, чтобы въ заключеніе статьи, установляющей взаимное ручательство, было прибавлено, что въ отношеніи сказаннаго ручательства, прусскій король предоставляетъ себѣ полную свободу дѣйствія по всѣмъ, принятымъ на себя въ качествѣ курфирста и имперскаго князя обязательствамъ; но затѣмъ, когда король узналъ, что проектъ договора уже вполнѣ выработанъ, такъ что остается только подписать его, и что кромѣ того его королевское высочество скорѣе согласится оставить это дѣло недоконченнымъ, чѣмъ дѣлать какое либо прибавленіе или изъятіе, которое въ сильной степени ослабило бы значеніе гарантіи утрехтскаго и баденскаго договоровъ, — то отказался отъ такого требованія, и когда баронъ Книпгаузенъ по-

[1]) Царь навѣстилъ г-жу де-Ментенонъ въ Сенъ-Сирѣ. Относительно этого посѣщенія смотри письмо маркизы, отъ 11 іюня 1717 г., къ своей племянницѣ, г-жѣ де-Кайль, въ собраніи писемъ ея, опубликованныхъ Ла-Бомелемъ, т. 6, стр. 238.

Въ Вердюнскихъ Вѣдомостяхъ 1717 г. говорится, что при посѣщеніи царемъ Сорбонны, богословы предложили ему прибѣгнуть къ своей власти для возсоединенія Русской церкви съ католическою; царь возразилъ, что власть, присвоенная папою, составляетъ одно изъ важнѣйшихъ затрудненій, которыя препятствуютъ этому; на его требованіе представить записку относительно соединенія, таковая была ему вручена, передъ отъѣздомъ его изъ Парижа, за подписью 18 богослововъ, съ указаніемъ причинъ, породившихъ отдѣленіе восточной церкви. (Примѣч. де-Ледрана).

arrivant à la Haye, au commencement du mois d'août, la réponse qu'il attendait sur ce point, le traité fut signé à Amsterdam le 15 de ce mois, M. de Châteauneuf y faisant la fonction de plénipotentiaire du Roi en vertu du pouvoir que S. M. lui en avait envoyé vers la fin de juillet [1]).

Ce traité portait.

1. Qu'il y aurait dès ce jour et pour toujours à l'avenir entre S. M. T. C., le Czar de toute la Russie et S. M. le Roi de Prusse, leurs héritiers, successeurs, royaumes, Pays, Etats et sujets une amitié et une correspondance sincère et que les parties contractantes feraient sincèrement et de bonne foi tout ce qui dépendrait d'elles pour procurer et avancer le bien et l'avantage l'une de l'autre, et pour détourner tous les dommages et préjudices qui pourraient leur arriver ou à leurs Etats et sujets.

2. Que leurs dites Majestés promettaient et s'engageaient réciproquement de contribuer par leurs offices à maintenir la tranquillité publique rétablie par les traités d'Utrecht et de Bade, aussi bien, que ceux qui interviendraient pour la pacification du Nord, et en conséquence de n'entrer dans aucune convention ni engagement qui pussent en quelque temps ni en quelque manière que ce fût, être directement ni indirectement contraires à ce

[1]) Ce plein pouvoir du Roi est du 28 juillet 1717. Le plein pouvoir du Czar est daté d'Amsterdam du 2 (13) août 1717 et celui du Roi de Prusse est daté de Berlin du 30 janvier 1717.

лучилъ, по прибытіи своемъ въ Гагу, въ началѣ августа, ожидаемый имъ относительно этой статьи отвѣтъ, то договоръ былъ подписанъ въ Амстердамѣ 15 числа того же мѣсяца; королевскимъ уполномоченнымъ былъ г. де Шатонёвъ, въ силу полномочій, отправленныхъ ему въ концѣ іюля [1]).

Вотъ содержаніе этого договора:

1) что отнынѣ и на всегда между Его Величествомъ христіаннѣйшимъ королемъ, Царемъ Всероссійскимъ и королемъ прусскимъ, ихъ преемниками и наслѣдниками, ихъ царствами, землями, владѣніями и подданными, установляется дружба и искреннія отношенія, и что договаривающіяся стороны чистосердечно и добросовѣстно сдѣлаютъ все отъ нихъ зависящее, чтобы содѣйствовать и споспѣшествовать взаимному благу и пользѣ, и устранять все, что клонится ко вреду или ущербу, какъ ихъ самихъ, такъ и ихъ владѣній и подданныхъ;

2) что ихъ величества обѣщаютъ и взаимно обязуются содѣйствовать охраненію общественнаго спокойствія, возстановленнаго утрехтскимъ и баденскимъ договорами, а также охраненію договоровъ, которые поведутъ къ умиротворенію сѣвера, и на этомъ основаніи не вступать ни въ какія соглашенія и не принимать никакихъ обязательствъ, которыя когда либо и какимъ бы ни было образомъ могли бы непосред-

[1]) Полномочіе короля помѣчено 28 іюля 1717 г. Полномочіе Царя дано было, въ Амстердамѣ, 2 (13) августа 1717 г., а прусскаго короля, въ Берлинѣ, 30 января 1717 г.

qui avait été statué avec la couronne de France dans les dits traités d'Utrecht et de Bade, et à ce qu'il serait stipulé dans ceux de la paix du Nord avec le Czar de toute la Russie et avec le Roi de Prusse; mais au contraire d'apporter tous leurs soins pour en assurer le maintien et l'exécution.

3. Que pour rendre la présente alliance également solide et utile par les avantages que les sujets de part et d'autre pouvaient trouver dans l'établissement du commerce avec les Etats et sujets de Leurs Majestés réciproquement il avait été convenu et arrêté par le présent article qu'il serait nommé des Commissaires qui s'assembleraient dans huit mois du jour de la signature du présent traité, pour régler les conditions d'un traité de commerce et de navigation, dont le fondement principal serait de faire jouir les sujets de Leurs dites Majestés, leurs bâtiments, marchandises et effets de tous les priviléges, prérogatives et avantages dont jouissaient dans les ports et pays de l'une et de l'autre domination les nations qui étaient traitées le plus favorablement.

4. Que leurs dites Majestés se renouvelaient réciproquement par le présent article leurs autres traités et alliances, auxquels Elles ne prétendaient point déroger en ce qui ne serait pas contraire à la présente alliance et spécialement de la part du Roi très-chrétien l'alliance signée à la Haye le 4 janvier de la présente année entre ses Ministres et ceux de la G-de Bretagne et de la République de Hollande.

ственно или косвенно противиться тому, что было условлено съ французскимъ дворомъ по упомянутымъ договорамъ утрехтскому и баденскому, равно какъ и тому, что будетъ постановлено по мирнымъ договорамъ на сѣверѣ съ Царемъ Всероссійскимъ и прусскимъ королемъ, а, напротивъ, употребить всѣ старанія для ихъ охраненія и исполненія;

3) для того, чтобы настоящій союзъ былъ столь же проченъ, какъ и полезенъ по тѣмъ выгодамъ, какія подданные той и другой стороны могутъ найти въ установленіи взаимныхъ торговыхъ сношеній между владѣніями и подданными ихъ величествъ, настоящей статьей условлено и постановлено назначить комисаровъ, которые должны собраться въ восьми-мѣсячный срокъ, по подписаніи настоящаго договора, съ цѣлью выработать проектъ торговаго и морскаго трактата, главнымъ основаніемъ котораго должно служить предоставленіе подданнымъ ихъ величествъ, ихъ кораблямъ, товарамъ и имуществу всѣхъ тѣхъ привилегій, преимуществъ и выгодъ, какими пользовались въ гаваняхъ и владѣніяхъ той и другой державы наиболѣе покровительствуемыя націи;

4) этой статьей ихъ величества оставляютъ въ своей силѣ всѣ свои другіе договоры и союзы, отъ которыхъ они не намѣрены отступать во всемъ томъ, что не будетъ противорѣчить настоящему союзу, особенно же договоръ христіаннѣйшаго короля, подписанный 4 января сего года, въ Гагѣ, его министрами, а также министрами Великобританіи и Голландской республики;

5. Que pour rendre la paix et cette alliance encore plus solide et plus durable, le Roi T. C., le Czar de toutes les Russies et le Roi de Prusse, non seulement admettraient, mais inviteraient de concert toutes les puissances et Etats qui voudraient entrer dans le présent traité pour le maintien de la tranquillité générale de l'Europe, et pour l'utilité commune de toutes les parties intéressées.

6. Que les ratifications seraient mutuellement échangées dans le terme d'un mois.

Plusieurs des principaux articles négociés par ce traité avaient été jugés d'une telle importance qu'on était convenu de part et d'autre pour les tenir secrets de les séparer du corps du traité. Ils étaient au nombre de trois et ils portaient.

1. Que comme l'objet et le visible but du traité d'alliance signés entre les Ministres de Leurs Majestés le Roi T. C., le Czar de toute la Russie et le Roi de Prusse était de maintenir réciproquement la paix et la tranquillité de leurs royaumes, pays, Etats et sujets sur le fondement des traités de paix d'Utrecht et de Bade et de ceux qui rétabliraient la tranquillité du Nord, Elles promettaient et s'engageaient aussi réciproquement de garantir lesdits traités dans tous les points et articles qui y avaient été ou qui y seraient statués avec chacune d'entre elles, en sorte que s'il était fait quelque entreprise de la part de quelque puissance que ce fût au préjudice de leurs dites Majestés et des garanties qu'Elles se promettaient,

---

5) чтобы укрѣпить и упрочить какъ миръ, такъ и этотъ союзъ, христіаннѣйшій король, Всероссійскій государь и прусскій король не только примутъ, но и совмѣстно пригласятъ всѣ державы и государства, которыя пожелали бы присоединиться къ настоящему договору въ видахъ охраненія общаго спокойствія Европы и ради общей пользы всѣхъ заинтересованныхъ сторонъ;

6) что ратификаціи будутъ обоюдно обмѣнены въ теченіи одного мѣсяца.

Нѣкоторые изъ главныхъ статей этого договора были признаны настолько важными, что взаимно было рѣшено хранить ихъ втайнѣ, выдѣливъ ихъ изъ главнаго текста договора. Ихъ было три, слѣдующаго содержанія:

1) такъ какъ предметъ и истинная цѣль настоящаго союза, подписаннаго министрами ихъ величествъ христіаннѣйшаго короля, государя Всероссійскаго и прусскаго короля, состоитъ въ томъ, чтобы охранять взаимно миръ и спокойствіе ихъ государствъ, земель, владѣній и подданныхъ, на основаніи договоровъ утрехтскаго и баденскаго, а равно и тѣхъ, которые возстановятъ спокойствіе на сѣверѣ,—то ихъ величества тоже обѣщаютъ и взаимно принимаютъ на себя обязательство гарантіи сказанныхъ договоровъ во всѣхъ пунктахъ и статьяхъ, которые были или будутъ установлены съ каждымъ изъ вышепоименованныхъ государей, такъ, что въ случаѣ какого либо посягательства со стороны какой бы то ни было державы во вредъ ихъ

Elles interposeraient leurs offices auprès de l'agresseur pour procurer satis faction à la partie lésée et engager l'agresseur à s'abstenir entièrement de toute sorte d'hostilités.

2. Que si ces bons offices n'avaient pas l'effet qu'on se promettait pour concilier l'esprit des deux parties, et pour obtenir une satisfaction et un dédommagement dans l'espace de 4 mois, il serait alors convenu des secours en troupes ou en argent que celles des puissances contractantes qui n'auraient pas été attaquées, seraient tenues de donner sans retard à leur allié pour l'exécution des dites garanties, ce qui n'avait pu être réglé actuellement à cause des difficultés survenues sur ce sujet, tant de la part de S. M. T. C. par rapport à la diversion qu'Elle avait demandée pour l'effet des dites garanties, que de la part de S. M. le Czar de toute la Russie par rapport aux subsides qu'Elle avait prétendu dans le même cas et de celle de S. M. le Roi de Prusse par la demande qui avait été faite en son nom de la garantie de la cession de Stettin dans la paix du Nord, leurs dites Majestés le Roi T. C., le Czar de toute la Russie et le Roi de Prusse se promettaient réciproquement que lorsque les dits secours et la manière de les employer seraient réglés par une convention plus ample qui serait faite dans la suite sur ce sujet, Elles continueraient de les donner à la partie lésée jusqu'à ce que le trouble fût entièrement cessé et le dommage réparé.

величествамъ и обѣщанной ими взаимной гарантіи, они употребятъ всѣ старанія, чтобы зачинщикъ удовлетворилъ потерпѣвшую сторону и окончательно воздержался отъ всякихъ непріязненныхъ дѣйствій;

2) если бы эти старанія остались безуспѣшными для примиренія обѣихъ сторонъ: полученія удовлетворенія и вознагражденія въ четырехмѣсячный срокъ, тогда послѣдуетъ соглашеніе о военной или денежной помощи, причемъ тѣ изъ договаривающихся сторонъ, на которыя не будетъ сдѣлано нападеніе, обязаны немедленно придти въ помощь своему союзнику во исполненіе сказаннаго ручательства. Въ настоящее время это не могло быть окончательно опредѣлено, вслѣдствіе возникшихъ по этому поводу затрудненій, какъ со стороны христіаннѣйшаго короля въ отношеніи требуемой имъ диверсіи для обезпеченія сказанной гарантіи, такъ и со стороны Его Величества Государя Всероссійскаго, относительно требуемыхъ имъ въ такомъ случаѣ субсидій, а также и Е. В. прусскаго короля, вслѣдствіе сдѣланнаго отъ его имени требованія относительно гарантіи въ уступкѣ Штетина, по сѣверному договору. Если же впослѣдствіи будетъ выработанъ болѣе подробный договоръ касательно помощи и способа ея примѣненія, то упомянутые ихъ величества христіаннѣйшій король, Государь Всероссійскій и прусскій король взаимно обѣщаютъ оказывать помощь потерпѣвшей сторонѣ, пока не прекратится вполнѣ смута и не послѣдуетъ вознагражденія за причиненный вредъ;

3. Que le Roi T. C. n'ayant pas cessé depuis son avènement au trône, d'agir par ses offices à l'exemple du feu Roi son bisaïeul, pour porter les puissances intéressées dans la guerre du Nord à reprendre des sentiments de paix et S. M. T. C. voulant continuer d'employer les mêmes offices, leurs Majestés le Czar de toute la Russie et le Roi de Prusse pour répondre aux droites intentions du Roi T. C., et pour lui donner une marque de leur confiance, promettaient et s'engageaient d'admettre la médiation de S. M. T. C. dans la négociation qui se ferait pour parvenir à la paix du Nord entre Elles et le Roi de Suède, et d'en faire la déclaration toutes les fois qu'Elles en seraient requises. Bien entendu que S. M. T. C. bornerait à des offices et à des insinuations ce qu'Elle ferait en la dite qualité de médiateur, sans jamais employer les voies de fait directement ni indirectement contre aucune des parties qui étaient actuellement en guerre pour les obliger à accepter les propositions qui seraient faites; que quand même ces propositions de paix ne seraient point acceptées, la dite médiation serait pourtant continuée jusqu'à la fin de la guerre du Nord; et que sa dite Majesté T. C. voulant conserver l'exacte impartialité qui convenait à la qualité de médiateur, d'ami commun de toutes les parties intéressées, promettait et s'engageait de ne prendre après l'expiration du traité qui subsistait entre sa couronne et celle de Suède et qui finirait au mois d'avril prochain, aucun nouvel engagement avec la dite couronne sous quelque nom et en quelque

---

3) такъ какъ христіаннѣйшій король, по примѣру покойнаго короля, своего прадѣда, со времени своего вступленія на престолъ не переставалъ радѣть о томъ, чтобы склонить участвующія въ сѣверной войнѣ державы вступить на мирный путь, и желаетъ и нынѣ приложить къ этому всѣ свои старанія, то ихъ Величества Государь Всероссійскій и прусскій король, воздавая должное благимъ намѣреніямъ христіаннѣйшаго короля и въ знакъ своего къ нему довѣрія, обѣщаютъ и обязуются принять посредничество е. в. христіаннѣйшаго короля въ тѣхъ переговорахъ, какіе будутъ ведены съ цѣлью заключенія между ими и шведскимъ королемъ мира, и заявлять о томъ всякій разъ, какъ только это потребуется. Само собою разумѣется, что его величество христіаннѣйшій король, въ качествѣ посредника, ограничится ходатайствомъ и предложеніями, никогда не прибѣгая, непосредственно или косвенно, ни къ какому насилію противъ какой либо изъ нынѣ участвующихъ въ войнѣ сторонъ, чтобы заставить ее принять предлагаемыя условія; что и въ томъ случаѣ, если эти предложенія вовсе не будутъ приняты, упомянутое посредничество не прекращается, впредь до окончанія сѣверной войны, и наконецъ е. в. христіаннѣйшій король, желая соблюсти полнѣйшее безпристрастіе, какое подобаетъ посреднику и общему другу всѣхъ сопричастныхъ сторонъ, по минованіи срока существующаго между его и шведскимъ дворомъ союза, который истекаетъ въ будущемъ апрѣлѣ мѣсяцѣ, обѣщаетъ и обязуется не входить ни подъ какимъ видомъ и предлогомъ въ какія либо

manière que ce fût qui pût être directement ni indirectement contraire aux intérêts de leurs dites Majestés le Czar de toute la Russie et le Roi de Prusse, et qu'Elle ne donnerait aussi à la dite couronne, après le dit terme, aucun secours de troupes ni d'argent sous quelque nom que ce pût être.

M. de Châteauneuf signa de la part du Roi le même jour que ce traité et remit au S-r de Kniphausen, à l'insu des Ministres du Czar, une déclaration portant que l'engagement pris de la part de S. M. par le traité conclu secrètement à Berlin le 16 septembre 1716 entre Elle et le Roi de Prusse, d'obtenir pour ce Prince la cession de Stettin, et de lui en garantir la possession, subsisterait dans toute sa force sans que le traité de ce jour entre le Roi, le Czar et le Roi de Prusse pût l'affaiblir en nulle manière.

Quoique les articles séparés ne portassent pas qu'ils seraient ratifiés, ils le furent en même temps que le traité par toutes les parties contractantes. Le Roi fit même donner une ratification particulière de la déclaration secrète donnée de sa part au Roi de Prusse [1]).

---

[1]) Ces ratifications du Roi sont du 2 septembre 1717. Celles du Czar sont datées d'Amsterdam du 18 (29) août 1717; elles sont entièrement en langue russe. La copie du traité et des pleins pouvoirs y est même insérée en cette langue; mais avec l'addition d'une traduction française attachée sous le même sceau.—La ratification du Roi de Prusse est du 1 septembre 1717.

съ сказаннымъ дворомъ обязательства, которыя могли бы непосредственно или косвенно противорѣчить интересамъ ихъ Величествъ Царя Всероссійскаго и прусскаго короля, а также что по минованіи сказаннаго срока ни подъ какимъ видомъ не станетъ оказывать упомянутому двору ни денежной, ни военной помощи.

Г. де Шатонёвъ, безъ вѣдома царскихъ министровъ, именемъ короля подписалъ того же числа, что и договоръ сей, особую декларацію и вручилъ ее г. Книпгаузену. Въ ней говорилось, что принятое на себя Его Величествомъ обязательство по секретной конвенціи, заключенной, въ Берлинѣ, 16 сентября 1716 г., между Его Величествомъ и прусскимъ королемъ—чтобы добиться для этого государя уступки Штетина и гарантировать обладаніе имъ,—продолжаетъ существовать во всей своей силѣ; нынѣшній же договоръ между королемъ, царемъ и прусскимъ королемъ нисколько не умаляетъ его значенія.

Хотя въ сепаратныхъ статьяхъ ничего не было сказано объ ихъ ратификаціи, но онѣ были ратифицированы одновременно съ договоромъ всѣми участвующими сторонами; король повелѣлъ даже ратифицировать особо данную имъ прусскому королю секретную декларацію [1]).

---

[1]) Ратификаціи короля помѣчены 2 сентября 1717 г.; ратификаціи царя послѣдовали въ Амстердамѣ, 18 (29) августа 1717 г.; онѣ написаны цѣликомъ по русски. Копія договора и полномочій на томъ же языкѣ, но съ прибавленіемъ французскаго перевода, прошитаго подъ той же печатью; ратификаціи прусскаго короля, отъ 1 сентября 1717 г.

Les Ministres du Czar s'étaient servis du terme de Majesté Czarée pour désigner ce Prince dans les projets de ce traité; mais les Ministres du Roi voyant que les Moscovites avaient souvent prétendu d'y donner l'interprétation de Caesarea Majestas, avaient cru devoir éluder de donner au Czar cette épithète de Czarée quoique plusieurs autres têtes couronnées ne fissent pas de difficultés de la lui passer; Ils n'avaient par cette raison mis que le Czar et S. M. le Czar de toute la Russie dans les contreprojets remis de la part de S. M., et ce changement avait subsisté dans le traité.

M. de Châteauneuf avait tâché, lors de la signature, de faire en sorte que le Roi eût dans tous les exemplaires la préséance sur le Czar, de même que S. M. était en possession de l'avoir sur le Roi de Prusse; Il avait pour cet effet représenté aux Ministres Moscovites que les puissances orientales ne faisaient aucune difficulté de céder dans l'un et l'autre exemplaire la place d'honneur à la couronne de France; mais ils ne s'étaient point rendus à ces représentations. Ils avaient au contraire prétendu de la part du Czar leur maître une entière égalité avec le Roi.

Il était d'usage entre le Czar et le Roi de Prusse qu'ils se traitassent entièrement d'égal à égal, et que chacun des exemplaires des traités ne fût signé que par les plénipotentiaires de l'une des deux parties.

Pour prendre en cette occasion des tempéraments qui pussent satisfaire

---

Въ проектѣ этого договора, царскіе министры употребили титулъ «Его Царское Величество» для обозначенія своего государя, но министры короля, видя, что русскіе часто домогались придавать этому титулу значеніе Caesarea Majestas, сочли долгомъ избѣгать титулъ «царское», хотя многія коронованныя особы не дѣлали никакихъ затрудненій въ предоставленіи этого титула; вслѣдствіе этого въ контръ-проектахъ, врученныхъ отъ имени Его Величества, были употреблены выраженія «Царь» и «Его Величество Царь»; такое измѣненіе перешло и въ самый договоръ.

Послѣ подписанія договора, г. де Шатонёвъ старался устроить дѣло такимъ образомъ, чтобы во всѣхъ экземплярахъ за королемъ сохранялось первенство передъ царемъ, подобно тому, какъ у Его Величества имѣлись экземпляры договора съ первенствомъ передъ прусскимъ королемъ. По этому онъ представилъ русскимъ министрамъ, что восточныя державы не дѣлаютъ никакихъ затрудненій относительно предоставленія почетнаго мѣста на обоихъ экземплярахъ французскому двору; но они нисколько не сдавались на эти доводы, а, напротивъ, требовали въ отношеніи своего государя совершеннаго равенства съ королемъ.

Между Царемъ и прусскимъ королемъ установился обычай сноситься между собою на правахъ полнаго равенства, и чтобы каждый экземпляръ договора былъ подписываемъ уполномоченными одной только изъ двухъ договаривающихся сторонъ.

Чтобы избрать въ данномъ случаѣ тотъ путь, который могъ бы одинаково удо-

également le Roi, le Czar et le Roi de Prusse, M. de Châteauneuf avait consenti de former six exemplaires de ce traité, afin que chacune des trois puissances pût en avoir deux où les deux autres puissances lui laissassent prendre tous les honneurs qu'Elle pouvait justement prétendre.

Dans les deux exemplaires produits de la part du Roi et destinés pour être conservés en France, M. de Châteauneuf avait signé à la première colonne; la 2-e avait été occupée dans l'un par les Ministres du Czar et dans l'autre par le S-r de Kniphausen.

Des deux exemplaires produits de la part du Roi de Prusse et qui devaient rester entre ses mains, l'un était entièrement semblable à ce dernier et l'autre était seulement signé par les Ministres Russiens.

Dans les deux exemplaires produits de la part du Czar, il y en avait un où le plénipotentiaire de Prusse avait de même signé seul. L'autre avait été signé à la première colonne par les Ministres Russiens et à la seconde par M. de Châteauneuf.

L'ordre pour la nomination des trois puissances contractantes dans le préambule de ces différents exemplaires, avait été réglé et suivi conformément à ce qui avait été convenu pour le rang des signatures. De sorte que dans les deux exemplaires destinés pour être conservés en France et dans les deux autres signés par M. de Châteauneuf et laissés l'un aux Ministres

---

влетворять короля, Царя и прусскаго короля, г. де Шатонёвъ рѣшилъ изготовить этотъ договоръ въ шести экземплярахъ, для того, чтобы каждая изъ трехъ державъ имѣла по два экземпляра, въ которыхъ двѣ другія державы могли бы предоставить ей всѣ почести, какія она была вправѣ требовать.

На двухъ экземплярахъ, явленныхъ со стороны короля и которые должны были остаться во Франціи, подпись г. де Шатонёва была на первомъ мѣстѣ, а на второмъ подписали: одинъ экземпляръ — царскіе министры, а другой — баронъ Книпгаузенъ.

Изъ двухъ экземпляровъ, предъявленныхъ отъ имени прусскаго короля, и которые должны были остаться у него, одинъ экземпляръ былъ вполнѣ тожественъ съ послѣднимъ, а второй подписанъ только русскими министрами.

Изъ двухъ экземпляровъ, явленныхъ со стороны Царя, на одномъ экземплярѣ тоже имѣлась подпись одного только прусскаго уполномоченнаго. На второмъ экземплярѣ на первомъ мѣстѣ была подпись русскихъ министровъ, а на второмъ — г. де Шатонёва.

Относительно поименованія въ предисловіи, въ разныхъ экземплярахъ, трехъ договаривающихся державъ, былъ принятъ и соблюдаемъ порядокъ, сообразный съ соглашеніемъ относительно мѣста подписи. Такимъ образомъ, въ двухъ экземплярахъ, предназначенныхъ оставаться во Франціи, и въ двухъ другихъ за подписью г. де Шатонёва, изъ коихъ одинъ былъ переданъ царскимъ министрамъ, а другой барону

du Czar et l'autre au B-on de Kniphausen, le tiers qui ne signa point, avait été placé le dernier dans le préambule.

Cette diversité dans la signature des divers exemplaires d'un même traité paraissait extraordinaire et pouvait donner lieu de croire que les engagements qu'il contenait n'étaient pas absolument réciproques, M. de Châteauneuf avait exigé des plénipotentiaires du Czar et de celui de Prusse une déclaration dont les actes avaient été signés séparément par chacun des Ministres des parties contractantes le même jour de la signature du traité; Elle portait que quoique chaque instrument du traité ne fût pas signé par les plénipotentiaires du Roi, par ceux du Czar et par ceux du Roi de Prusse, ils auraient cependant la même force que s'ils étaient en effet signés par tous les plénipotentiaires.

Il ne fut pas nommé de Commissaires dans le terme de huit mois ainsi qu'on en était convenu par le 3-e article du traité pour régler les conditions d'un traité de commerce et de navigation entre les trois parties contractantes.

S. A. R. avait déjà fait presser le Roi de Suède par le comte de Lamarck Ministre de France à Stockholm, de s'ouvrir à Elle sur les moyens de parvenir au rétablissement de la paix dans le Nord; Il n'avait accepté, à son retour de Turquie, la médiation de l'Empereur et consenti de former un congrès à Brunswick qu'à condition que cette médиation serait unie à

Книпгаузену, третья сторона, которой не было подписи, была поименована послѣднею въ предисловіи договора.

Такое различіе въ подписяхъ на разныхъ экземплярахъ одного и того же договора казалось страннымъ и могло дать поводъ думать, что упомянутыя въ немъ обязательства далеко не взаимны; поэтому г. де Шатонёвъ потребовалъ отъ царскихъ и прусскихъ уполномоченныхъ декларацiи, текстъ которой былъ подписанъ отдѣльно каждымъ изъ министровъ договаривающихся сторонъ тѣмъ же числомъ, что и договоръ; въ ней говорилось, что хотя каждый экземпляръ договора не подписанъ уполномоченными короля, Царя и прусскаго короля, тѣмъ не менѣе онъ имѣетъ ту же силу, какъ если бы дѣйствительно былъ подписанъ всѣми уполномоченными.

Назначеніе комисаровъ въ восьмимѣсячный срокъ, какъ объ этомъ было условлено 3-й статьей договора, для составленія проекта торговаго и навигаціоннаго трактата между тремя договаривающимися сторонами — не состоялось.

Его королевское высочество, черезъ графа Ламарка, французскаго министра въ Стокгольмѣ, старался было убѣдить шведскаго короля указать ему средства для возстановленія мира на сѣверѣ. Шведскій король, по своемъ возвращеніи изъ Турціи, принялъ посредничество императора и изъявилъ согласіе на созваніе конгреса, въ Брауншвейгѣ, но съ тѣмъ условіемъ, чтобы къ этому посредничеству присоединилась

celle de la France, et qu'en demandant préalablement d'être rétabli dans les Etats d'Allemagne qui lui avaient été enlevés pendant le cours de cette guerre par les rois de Danemark et de Prusse et dont une partie, savoir: les Duchés de Bremen et de Verden avait été remise par le Roi de Danemark Frédérick IV au Roi de la Grande Bretagne Electeur d'Hannover Georges I pour un équivalent en argent. Le traité fait à la Haye le 4 janvier 1717 pour la garantie mutuelle des possessions de la France et du Roi de la Grande Bretagne et les liaisons que S. A. R. crut devoir prendre dans la même vue avec le Roi de Prusse et le Czar affaiblirent la confiance que le Roi de Suède avait prise dans les bons offices et la médiation de la France, et l'entreprise du Roi d'Espagne Philippe V sur la Sardaigne, au mois d'août 1717, ayant engagé S. A. R. à s'unir encore plus étroitement avec le Roi de la Grande Bretagne pour arrêter de concert les suites de ce renouvellement de guerre entre l'Empr. et le Roi Cat., il parut que le Roi de Suède désespérant dans cette situation d'obtenir par préalable à l'ouverture du Congrès de Brunswick, la restitution de ses Etats d'Allemagne. ne pensait plus qu'à faire de nouveaux efforts pour continuer la guerre.

Les revers qu'il avait éprouvés ne l'avaient point abattu. Il souhaitait principalement de pouvoir se venger du Roi de Danemark et des autres Princes qui s'étaient prévalu de son absence pour envahir sur lui la Pomé-

---

и Франція, и чтобы онъ былъ предварительно возстановленъ въ своихъ правахъ на нѣмецкія земли, отнятыя у него во время этой войны королями датскимъ и прусскимъ, изъ коихъ одна часть, а именно герцогства бременское и верденское, датскимъ королемъ Фридрихомъ IV была продана за деньги англійскому королю курфирсту ганноверскому Георгу I. Заключенный, 4 января 1717 г., договоръ, въ Гагѣ, относительно взаимной гарантіи владѣній французскихъ и англійскаго короля, а также союзъ съ королемъ прусскимъ и Царемъ, въ который Его Величество счелъ нужнымъ вступить съ тою же цѣлью, пошатнули питаемое шведскимъ королемъ довѣріе къ доброжелательству и посредничеству Франціи. Между тѣмъ посягательство короля испанскаго Филиппа V на Сардинію, въ августѣ 1717 г., заставило его королевское высочество сблизиться еще тѣснѣе съ англійскимъ королемъ для того, чтобы совокупными усиліями, предотвратить послѣдствія, какія могли возникнуть вслѣдствіе такого возобновленія войны между императоромъ и испанскимъ королемъ. Въ виду этого шведскій король, потерявъ повидимому надежду на предварительное возвращеніе нѣмецкихъ земель при открытіи брауншвейгскаго конгреса, старался теперь изыскать новыя средства, чтобы продолжать войну.

Испытанныя имъ неудачи не заставили его упасть духомъ. Ему особенно хотѣлось отомстить датскому королю и другимъ государямъ, которые воспользовались его отсутствіемъ, чтобы захватить у него Померанію, Бременское и Верденское герцог-

ranie, les Duchés de Bremen et de Verden et enlever les Etats du Duc de Holstein Gottorp son neveu; Il tenta pendant l'année 1718 [1]) de faire avec le Czar, par une négociation directe et indépendamment de toute médiation, une paix particulière et le Czar y donna les mains jugeant que le Régent de France plus étroitement engagé que jamais avec le Roi de la Grande Bretagne par l'intérêt commun qu'ils avaient de procurer de concert la paix entre l'Empereur et le Roi d'Espagne appuieraient principalement les intérêts du Roi de la Grande Bretagne dans les négociations pour le rétablissement de la paix dans le Nord; mais les conférences tenues dans l'île d'Aland pendant cette année 1718, entre les Ministres du Czar et du Roi de Suède, ne firent que peu de progrès, le Czar refusant de conclure autrement que conjointement avec le Roi de Prusse son allié. De sorte que cette négociation était encore au même état lorsque le Roi de Suède marcha à la tête de ses troupes contre les Danois pour exécuter le projet qu'il avait formé de leur enlever la Norvège.

---

[1]) Le Prince Alexis fils de Pierre I, fut obligé en janvier 1718 de renoncer à la succession des Etats de Russie. Le Czar son père fit ensuite faire le procès à ce jeune Prince et il fut condamné à mort.

ства и лишить владѣній его племянника, герцога Голштейнъ-Готорпскаго. Въ теченіи 1718 г. онъ пытался вступить въ непосредственные переговоры съ Царемъ [1]), помимо всякаго посредничества, съ цѣлью заключить отдѣльный мирный договоръ. Царь охотно на это согласился, полагая, что регентъ Франціи, связанный съ англійскимъ королемъ самыми тѣсными узами общихъ интересовъ, какіе представлялись въ совмѣстномъ возстановленіи мира между императоромъ и испанскимъ королемъ, главнымъ образомъ будетъ поддерживать интересы англійскаго короля въ возстановленіи мира на сѣверѣ. Происходившія въ томъ же 1718 г. конференціи на Аландскихъ островахъ имѣли мало успѣха, такъ какъ Царь соглашался заключить миръ не иначе, какъ совмѣстно съ своимъ союзникомъ, прусскимъ королемъ. Такимъ образомъ эти переговоры оставались все въ томъ же положеніи, когда шведскій король во главѣ своихъ войскъ двинулся противъ Датчанъ, съ цѣлью осуществить задуманный имъ планъ — отнять у нихъ Норвегію.

---

[1]) Сынъ Петра I, великій князь Алексѣй, принужденъ былъ отказаться въ январѣ 1718 г. отъ своихъ правъ на престолонаслѣдіе. Царь, его отецъ, предалъ молодаго князя суду, приговорившему его къ смертной казни. (Примѣч. де-Ледрана).

Il fut tué le 11 décembre 1718 dans cette expédition à l'attaque de la ville de Frédérickshall, et la Princesse Ulrick Eléonore sa soeur puînée, épouse du Prince héréditaire de Hesse Cassel qui se trouvait à la tête des troupes Suédoises, s'étant aussitôt mise en possession de l'autorité royale, cet évènement changea totalement la face des affaires du Nord.

Онъ былъ убитъ въ этомъ походѣ, 11 декабря 1718 г., при осадѣ города Фридериксхаля, а его младшая сестра, принцесса Ульрика-Элеонора, супруга наслѣднаго принца Гессенъ-Кассельскаго, начальствовавшаго въ то время надъ шведскими войсками, тотчасъ же вступила во всѣ права, предоставленныя ей королевской власти. Это событіе вполнѣ измѣнило положеніе дѣлъ на сѣверѣ.

№ 1.

Réception des ambassadeurs moscovites venus en France en 1681.

Le vingt-huit Mars de ladite année 1681, Joannides Potemkin et Estienne Wolkoff, ambassadeurs extraordinaires du grand-duc de Moscovie, ayant débarqué à Calais, M. de Courtebonne, lieutenant du roi de ladite ville, en donna aussitôt avis à monsieur le marquis de Croissy, ministre et secrétaire d'état pour les affaires étrangères.

Le roi leur dépêcha le sieur Stolph, gentilhomme ordinaire de sa maison, pour les complimenter de la part de Sa Majesté et les accompagner, et l'on envoya aussi le sieur de la Garde, en qualité de maître d'hôtel, pour les défrayer pendant tout leur séjour en France, parce que le grand-duc de Moscovie défraye ordinairement les ambassadeurs dans ses états.

№ 1. Пріемъ московскихъ пословъ, прибывшихъ во Францію въ 1681 году.

28-го марта 1681 года, Петръ Ивановичъ Потемкинъ и Степанъ Волковъ, чрезвычайные послы великаго князя московскаго, высадились въ Кале, о чемъ де-Куртбонь, намѣстникъ короля въ упомянутомъ городѣ, немедленно сообщилъ маркизу де-Круасси, министру и государственному секретарю иностранныхъ дѣлъ.

Король отправилъ къ нимъ своего дворянина Стольфа, чтобы привѣтствовать ихъ отъ имени его величества и сопровождать ихъ; кромѣ того г. де-ла-Гардъ былъ посланъ въ качествѣ дворецкаго, чтобы содержать ихъ во все время пребыванія ихъ во Франціи, ибо великій князь московскій обыкновенно содержитъ на своемъ иждивеніи пословъ въ своихъ владѣніяхъ.

Le dix Avril, le dit sieur Stolph arriva à Calais; il trouva les ambassadeurs logés dans une hotellerie, et s'étant informé quels honneurs on leur avait rendus, il apprit qu'à leur arrivée on avait tiré huit volées de canon, que la garnison s'était mise sous les armes aux portes de la ville, que le corps de ville avait été les complimenter et leur offrir du vin et de l'eau-de-vie, et que les ambassadeurs ne les avaient point reconduits.

Le 14, ils partirent de Calais et montèrent avec le sieur Stolph dans des carrosses de louage, précédés de leurs trompettes et de leurs timbales. En sortant de la ville, les ambassadeurs trouvèrent la garnison sous les armes. A leur arrivée à Boulogne, on tira six pièces de canon, la garnison se mit sous les armes, et le corps de ville les complimenta et leur donna des bouteilles de vin et d'eau-de-vie.

Le 15, ils dinèrent à Hélène, où deux compagnies suisses arrivaient, qu'ils voulurent voir. Les suisses se mirent sous les armes et les ambassadeurs en furent si satisfaits, que le sieur Potemkin donna un écu pour boire; le sieur Stolph voulut le donner aux tambours, mais l'ambassadeur dit tout haut que c'était pour tous les officiers et pour les deux compagnies.

Ils vinrent coucher à Montreuil et on les salua de quelques volées de canon.

Le 16, à Abbeville, on en fit de même; le 17, à Eu, le 18, à Beauvais, les corps de ville s'acquittèrent de pareils devoirs.

10-го апрѣля, упомянутый Стольфъ пріѣхалъ въ Кале. Онъ нашелъ пословъ помѣщенными въ гостинницѣ и на свой вопросъ о томъ, какія почести были имъ оказаны, узналъ, что при въѣздѣ было сдѣлано въ честь ихъ восемь залповъ изъ пушекъ, что гарнизонъ стоялъ подъ ружьемъ у городскихъ воротъ и что городское управленіе ходило ихъ привѣтствовать и поднесло имъ вино и водку, но что послы не провожали членовъ управленія.

14-го, послы уѣхали изъ Кале, вмѣстѣ съ Стольфомъ, въ наемныхъ каретахъ, предшествуемые своими трубачами и цимбалистами. При выѣздѣ ихъ изъ города гарнизонъ стоялъ подъ ружьемъ. При въѣздѣ ихъ въ Булонь было дано шесть пушечныхъ выстрѣловъ, гарнизонъ стоялъ подъ ружьемъ и городское управленіе привѣтствовало ихъ и поднесло имъ въ бутылкахъ вино и водку.

15-го, они обѣдали въ Еленѣ, куда вступили двѣ швейцарскія роты, которыхъ они пожелали видѣть. Швейцарцы стали подъ ружье и послы остались до того довольны ими, что Потемкинъ далъ экю на водку. Стольфъ хотѣлъ отдать его барабанщикамъ, но посолъ громко сказалъ, что деньги назначены имъ для всѣхъ офицеровъ и для обѣихъ ротъ.

Они пріѣхали ночевать въ Монтрейль, гдѣ въ честь ихъ было сдѣлано нѣсколько залповъ изъ пушекъ.

16-го, въ Аббевилѣ при встрѣчѣ происходило тоже самое. 17-го, прибыли въ Э, 18-го, въ Бове; городское управленіе этихъ двухъ городовъ встрѣтило ихъ такимъ же порядкомъ.

Le 19, à Beaumont. On avait eu soin d'avoir des passeports à la douane pour leurs hardes, mais il ne voulurent point s'en servir, ni souffrir qu'on visitât leurs coffres, s'excusant sur ce que le roi saurait les présents qu'ils voulaient lui faire, avant qu'il les eût reçus.

Le 20, ils arrivèrent à St. Denis où ils demeurèrent dix jours; ils y furent complimentés de la part du roi par le sieur de Bonneuil, introducteur des ambassadeurs; pendant leur séjour, ils visitèrent les tombeaux et les reliques, et virent le trésor.

Le 30, monsieur le maréchal d'Estrées, accompagné dudit sieur de Bonneuil, les alla prendre de la part du roi pour les amener à Paris à l'hôtel des ambassadeurs. Ils le reçurent au bas du dégré, lui donnèrent la main, le conduisirent dans leur appartement, lui donnèrent un fauteuil, et placèrent les leurs au dessous du sien; la conversation dura peu; on monta ensuite dans les carrosses du roi, dont le maréchal fit les honneurs, et on alla descendre à l'hôtel des ambassadeurs; le maréchal les conduisit dans leur appartement, où ayant été quelque temps sans s'asseoir, il prit congé des ambassadeurs qui le reconduisirent jusqu'au bas du degré, d'où ils le virent monter en carrosse.

Le sieur Potemkin prit sa place sur le derrière du carrosse avec monsieur le maréchal d'Estrées; les sieurs de Bonneuil et Stolph se mirent sur le devant et le sieur Wolkoff, second ambassadeur, préféra d'être le premier

---

19-го, въ Бомонѣ. Въ таможнѣ озаботились приготовленіемъ пропускныхъ билетовъ для ихъ вещей, но они отъ нихъ отказались и не позволили осмотрѣть своихъ сундуковъ подъ тѣмъ предлогомъ, что иначе король до полученія назначенныхъ ему подарковъ можетъ узнать въ чемъ они состоятъ.

20-го, послы прибыли въ Сенъ-Дени, гдѣ провели десять дней; тамъ ихъ привѣтствовалъ отъ имени короля де-Бонёль, на обязанности котораго лежало вводить пословъ. Во время своего пребыванія въ Сенъ-Дени они осматривали гробницы, мощи и ризницу.

30-го, маршалъ д'Етре, сопровождаемый вышепомянутымъ де-Бонёль, явился къ нимъ отъ имени короля, чтобы проводить ихъ въ Парижъ въ посольскій домъ. Они приняли его внизу лѣстницы, подали ему руку, провели его въ свои покои и предложили ему кресла, поставивъ свои кресла ниже его креселъ. Разговоръ продолжался не долго. Затѣмъ сѣли въ королевскія кареты, которыя предложилъ имъ маршалъ, и остановились въ посольскомъ домѣ. Маршалъ проводилъ пословъ въ ихъ помѣщеніе и, пробывъ тамъ нѣсколько времени, впрочемъ не садясь, простился съ ними; послы проводили его до нижней ступеньки крыльца и оставались тамъ до тѣхъ поръ, пока онъ сѣлъ въ карету.

Потемкинъ помѣстился въ задокъ кареты съ маршаломъ д'Етре; де-Бонёль и Стольфъ сѣли противъ нихъ, а Волковъ, второй посолъ, предпочелъ быть первымъ въ

dans le carrosse de la reine avec le sieur Girault, plutôt que d'être sur le devant de celui du roi.

Le roi les fit traiter par ses officiers pendant trois jours et demi selon la coutume, le sieur Franchine, maître d'hôtel du roi, en ayant le soin.

Le 5 Mai, veille du jour de leur audience, le sieur de Bonneuil alla leur dire que le roi ne leur donnerait qu'une seule audience, qu'ils ne verraient point la reine, ni monseigneur le dauphin, et qu'ils auraient M. Colbert de Croissy pour leur commissaire, quoiqu'en 1668 ils en eussent eu trois.

Le 6 Mai, le maréchal d'Estrée, accompagné du sieur de Bonneuil, les alla prendre dans les carrosses du roi et de la reine pour les conduire à Versailles à l'audience de Sa Majesté; les ambassadeurs, sachant l'arrivée du maréchal, descendirent de leur appartement pour le recevoir au bas du degré, mais comme le temps pressait de partir, ils montèrent tous en carrosse.

Les ambassadeurs arrivèrent sur les onze heures à Versailles; la garde des régiments français et suisses se trouva sous les armes, tambour appelant; on les mena d'abord dans la salle de descente des ambassadeurs, où ayant été environ une heure, le roi les enyoya avertir de venir à l'audience. Les ambassadeurs, vêtus de leurs robes à grands revers de marte zibeline, partirent à l'heure même; le maréchal d'Estrées était à leur droite, le sieur de Bonneuil à leur gauche, un peu plus avancé que le maréchal; le secré-

---

каретѣ королевы и сѣсть съ г. Жиро, вмѣсто того, чтобы сидѣть въ передѣ королевской кареты.

По обычаю король поручилъ своимъ офицерамъ угощать ихъ въ продолженіе трехъ съ половиною дней; заботы объ этомъ лежали на Франшинѣ, дворецкомъ короля.

5-го мая, наканунѣ ихъ аудіенціи, де-Бонёля пріѣхалъ сообщить имъ, что король дастъ имъ только одну аудіенцію, что они не увидятъ ни королевы, ни его высочества дофина и что Кольберъ де-Круасси будетъ ихъ единственнымъ коммисаромъ, не смотря на то, что въ 1668 году къ нимъ было назначено три коммисара.

6-го мая, маршалъ д'Етре въ сопровожденіи г. де-Бонёля пріѣхалъ за ними въ каретахъ короля и королевы, чтобы везти ихъ въ Версаль на аудіенцію его величества. Узнавъ о пріѣздѣ маршала, послы вышли изъ своихъ покоевъ, чтобъ встрѣтить его внизу лѣстницы, и такъ какъ уже было время ѣхать, то всѣ они сѣли въ кареты.

Послы пріѣхали въ Версаль около одиннадцати часовъ. Французскіе и швейцарскіе гвардейскіе полки стояли подъ ружьемъ и отдавали честь барабаннымъ боемъ. Прежде всего ихъ провели въ посольскую пріемную залу, гдѣ они ждали приглашенія; по прошествіи около часа король прислалъ просить ихъ на аудіенцію. Послы, одѣтые въ кафтаны съ большими собольими отворотами, тотчасъ отправились. Маршалъ

taire de l'ambassade, accompagné du fils de l'ambassadeur et de quelques gentilshommes moscovites, marchait immédiatement devant eux, portant haut élevée la lettre du grand-duc; cent-dix suisses du régiment des gardes étaient à la tête de tous, portant les présents, et leurs domestiques fermaient la marche des ambassadeurs. Ils furent reçus par le grand-maître des cérémonies et par le sieur de Saintot au bas de l'escalier; le sieur Stolph leur fit entendre qui ils étaient, et alors ils se découvrirent et leur touchèrent dans la main.

Les ambassadeurs montèrent le grand escalier, où les cent suisses de la garde du corps du roi étaient en haie et sous les armes; le duc de Duras, capitaine des gardes du corps, les salua à l'entrée de la salle des gardes, en leur touchant dans la main; le duc se mit à droite, un peu plus avancé que les ambassadeurs, et le maréchal se retira un peu derrière et à côté des ambassadeurs pour partager la main avec le duc. Ils passèrent la salle des gardes, remplie de gardes du corps en haie et sous les armes. Les suisses chargés de présents s'arrêtèrent dans les antichambres.

Les ambassadeurs, qui jusqu'alors n'avaient point marché découverts, entrant dans la chambre du lit, ledit sieur Stolph les obligea de se découvrir à quoi ils firent d'abord quelque difficulté, mais enfin ôtèrent leurs bonnets, et la traversèrent pour venir au grand cabinet où le roi était assis sous un dais, dans un fauteuil posé sur une estrade élevée de deux dégrès seulement.

д'Етре шелъ по правую ихъ сторону, де-Бонёль по лѣвую, нѣсколько впереди маршала. Секретарь посольства, вмѣстѣ съ сыномъ посланника и нѣсколькими московскими дворянами, шелъ передъ послами, держа поднятое вверхъ письмо великаго князя. Во главѣ всѣхъ шли сто десять швейцарцевъ гвардейскаго полка, неся подарки, а слуги посланниковъ замыкали шествіе. Оберъ-церемоніймейстеръ и г. де-Сенто встрѣтили ихъ внизу лѣстницы. Стольфъ представилъ ихъ другу другу, назвавъ по имени, и тогда они сняли шляпы и пожали руку.

Послы поднялись по парадной лѣстницѣ, по которой сто швейцарцевъ королевской гвардіи стояли шеренгой подъ ружьемъ. Герцогъ де-Дюра, капитанъ тѣлохранителей, привѣтствовалъ ихъ при входѣ въ проходную залу и подалъ имъ руку. Онъ сталъ по правой сторонѣ, нѣсколько впереди посланниковъ, а маршалъ отступилъ назадъ и сталъ подлѣ посланниковъ, по одной сторонѣ съ герцогомъ. Они прошли проходную залу, наполненную гвардейцами, стоявшими шеренгой подъ ружьемъ. Швейцарцы, несшіе подарки, остановились въ переднихъ комнатахъ.

Посланники шли въ шапкахъ и при входѣ въ опочивальню были приглашены Стольфомъ ихъ снять. Сначала они возражали, но наконецъ сняли шапки и, пройдя опочивальню, вошли въ большой кабинетъ, гдѣ король сидѣлъ подъ балдахиномъ въ креслахъ, поставленныхъ на эстрадѣ, на которую вели только двѣ ступени.

Monseigneur le dauphin, monsieur le duc, et monsieur le prince de la Roche-sur-Yon étaient debout et découverts à main droite du roi; et vis-à-vis d'eux, monsieur le prince de Conti et monsieur le duc de Vermandois; derrière et à côté de la chaise, le grand chambellan, les premiers gentils-hommes de la chambre, le grand-maître de la garderobe, et le maître de la garderobe.

Le roi se découvrit à la vue des ambassadeurs sans se lever, mais, les voyant approcher, il se leva, les salua, se rassit aussitôt et se couvrit.

Le sieur Potemkin, s'étant arrêté au bas de l'estrade, parla découvert au roi; l'interprète expliqua son discours qui tendait à dire que Sa Majesté Czarienne le duc de Moscovie, etc., l'avait envoyé à Louis-le-Grand, empereur des français et roi de Navarre, pour lui demander la continuation de l'alliance qui était depuis longtemps entre les deux couronnes.

L'interprète ayant cessé de parler, l'ambassadeur témoigna souhaiter que le roi se levât pour demander des nouvelles du czar; le roi lui répondit que, quoiqu'il vint d'en apprendre, néanmoins s'intéressant comme il faisait à sa santé, il écouterait volontiers les nouvelles assurances qu'il lui en donnerait, mais qu'il devait être satisfait de voir qu'il s'était toujours découvert, lorsqu'il avait ouï prononcer le nom de czar, et que voulant toutefois bien donner des marques de l'estime singulière qu'il faisait du czar, il se leverait, lorsqu'on lui présenterait sa lettre, quoiqu'il n'eût pas accoutumé de se lever même pour celles du grand-seigneur.

Его высочество дофинъ, герцогъ и принцъ де-ла-Рошъ сюръ Іонъ стояли съ непокрытыми головами направо отъ короля; напротивъ ихъ стояли принцъ де-Конти и герцогъ де-Вермандуа. Позади креселъ и рядомъ съ ними занимали мѣсто оберъ-камергеръ, старшіе камеръ-юнкеры, оберъ-гардеробмейстеръ и гардеробмейстеръ.

Король при входѣ посланниковъ снялъ шляпу, не поднявшись съ мѣста, но при ихъ приближеніи онъ всталъ и поклонился имъ, за тѣмъ тотчасъ сѣлъ и надѣлъ шляпу.

Потемкинъ, остановясь у эстрады, началъ говорить королю съ непокрытой головой. Переводчикъ передавалъ его рѣчь, содержаніе которой состояло въ томъ, что его царское величество царь московскій и пр. и пр. прислалъ его къ Людовику Великому, императору французскому и королю наварскому, чтобы просить его о продолженіи союза, давно существующаго между обѣими державами.

Когда переводчикъ замолчалъ, посланникъ изъявилъ желаніе, чтобы король поднялся съ мѣста и освѣдомился о здоровьѣ царя. Король отвѣтилъ ему, что, хотя онъ только что слышалъ объ этомъ, однако, принимая искреннее участіе въ состояніи здоровья царя, онъ охотно выслушаетъ новое въ томъ удостовѣреніе, но при этомъ замѣтилъ, что посолъ долженъ удовольствоваться тѣмъ, что видѣлъ его снимающимъ шляпу каждый разъ какъ произносилось имя царя; впрочемъ, желая доказать свое особое уваженіе къ царю, онъ встанетъ, когда ему подадутъ письмо, хотя онъ не имѣетъ обыкновенія этого дѣлать, принимая даже письма султана.

Wolkoff, chancelier, aussi ambassadeur du czar, répéta les mêmes choses que son collègue, ce que l'interprète expliqua, et ensuite les deux ambassadeurs montèrent sur le premier dégré et présentèrent la lettre au roi, qui la donna à monsieur Colbert de Croissy.

Dès qu'ils eurent présenté la lettre, ils offrirent leurs présents de fourrures, que les suisses de la garde portèrent au pied de l'estrade. Ces présents consistaient en vingt-trois ..... de marte zibeline, chaque ..... étant de vingt martes; cent vingt..... de ventres de marte; une courtepointe à mettre sur un lit de marte zibeline; une fourrure de robe de chambre aussi de marte zibeline. Le fils de Potemkin donna en son particulier une pièce d'étoffe de Perse, or et argent, que le roi pour l'obliger mania et loua.

Les présents offerts, les ambassadeurs baisèrent la main au roi, le fils de Potemkin et quelques gentilshommes moscovites; le secrétaire de l'ambassade, qui avait porté la lettre, demanda en grâce qu'il pût avoir le même honneur, ce que le roi lui accorda. Avant que de finir l'audience, ils demandèrent au roi qu'ils puissent prendre congé de lui dans une audience publique, et ils le prièrent de leur donner trois commissaires comme ils avaient eu en 1668. Le roi leur accorda l'audience qu'ils demandaient, et il leur dit qu'il ne leur donnerait qu'un commissaire, afin qu'ils pûssent plutôt finir leurs affaires.

Les ambassadeurs se retirèrent dans le même ordre qu'ils étaient venus

---

Дьякъ Волковъ, также посолъ царя, повторилъ слова своего товарища, переданныя переводчикомъ, а за тѣмъ оба посланника взошли на первую ступень и подали письмо королю, который передалъ его Кольберу де-Круасси.

Вручивъ письмо, они поднесли подарки, состоящіе изъ мѣховъ, которые швейцарцы гвардіи положили у подножія эстрады. Эти подарки состояли: изъ двадцати трехъ... собольихъ, а всякій... былъ изъ двадцати соболей; ста двадцати... изъ собольихъ брюшковъ; собольяго одѣяла и собольяго мѣха для халата. Сынъ Потемкина поднесъ отъ себя персидскую матерію, затканную серебромъ и золотомъ, которую король, желая сдѣлать ему пріятное, взялъ въ руки и похвалилъ.

Послѣ поднесенія подарковъ посланники цѣловали руку короля, а также сынъ Потемкина и нѣкоторые московскіе дворяне; секретарь посольства, несшій письмо, просилъ какъ милости удостоить его той же чести, что̀ король и разрѣшилъ ему. До окончанія аудіенціи послы просили у короля позволенія откланяться ему въ публичной аудіенціи и назначить для переговоровъ трехъ коммисаровъ, какъ это было сдѣлано въ 1668 году. Король далъ согласіе на аудіенцію, но сказалъ, что назначитъ имъ только одного коммисара, чтобы они могли скорѣе окончить дѣла.

Посланники удалились въ томъ же порядкѣ, какъ и пришли, и ихъ повезли обѣдать къ камергеру. Хотя для этого надо было сдѣлать не болѣе двухъ шаговъ, тѣмъ

et on les mena dîner au chambellan; quoiqu'il n'y eut que deux pas à faire, ils voulurent y aller dans des carrosses à six chevaux qu'on fit venir.

Après le dîner, on voulut les conduire chez monsieur de Croissy pour travailler à leurs affaires; mais ils n'y voulurent point aller, parceque son appartement ne se trouvait point dans le corps du château de Versailles comme était à St. Germain celui du maréchal de Villeroi, l'un des trois commissaires qu'ils avaient eus en 1668.

Le maréchal d'Estrée, selon l'usage, ne les reconduisit point à Paris à l'hôtel des ambassadeurs, où ils revinrent ce même jour-là.

Le 7, le sieur de Bonneuil alla leur dire de la part du roi que s'ils ne voulaient point voir M. de Croissy dans son appartement de Versailles, Sa Majesté était résolue de ne leur point donner d'audience de congé et de leur envoyer simplement la lettre qu'elle écrivait au czar. Les ambassadeurs, sur cette proposition, s'assemblèrent avec leur conseil, et enfin après deux heures de conférence, ils se déterminèrent à faire ce que l'on voudrait.

Ils avaient souhaité de voir le roi en particulier, pour le mieux considérer à ce qu'ils disaient; le sieur de Bonneuil le dit à Sa Majesté qui y consentit, à condition qu'ils iraient chez M. de Croissy. Mais le sieur de Bonneuil, après leur avoir déclaré les intentions de Sa Majesté, voyant la résolution qu'ils avaient prise de voir ledit sieur de Croissy, ne leur dit point la grâce que le roi voulait bien leur faire et en rendit compte. Cepen-

---

не менѣе они пожелали ѣхать въ каретахъ, запряженныхъ шестеркой, за которыми и было послано.

Послѣ обѣда имъ предложили ѣхать къ де-Круасси для переговоровъ объ ихъ дѣлахъ, но они отказались на томъ основаніи, что комнаты его не находились въ зданіи версальскаго дворца, тогда какъ комнаты маршала де-Вильруа, одного изъ трехъ коммисаровъ, къ нимъ назначенныхъ въ 1668 году, были въ сенъ-жерменскомъ дворцѣ.

Маршалъ д'Етре по обычаю не провожалъ ихъ обратно въ Парижъ въ посольскій домъ, куда они вернулись въ тотъ же день.

7-го, де-Бонёль передалъ имъ отъ имени короля, что если они не желаютъ видѣться съ де-Круасси въ его версальскомъ помѣщеніи, то его величество рѣшился не давать имъ прощальной аудіенціи, а просто прислать имъ письмо, написанное имъ къ царю. Вслѣдствіе этого предложенія посланники начали совѣщаться и послѣ двухъ часоваго обсужденія рѣшились исполнить то, чего отъ нихъ требовали.

Они изъявили желаніе видѣть короля наединѣ, «чтобы лучше разглядѣть его», какъ они выразились. Де-Бонёль сообщилъ объ этомъ королю, который далъ свое согласіе подъ условіемъ, чтобы они отправились къ де-Круасси. Но когда де-Бонёль, сообщивъ имъ вышепомянутое рѣшеніе его величества, увидѣлъ, что они соглашаются видѣть де-Круасси, тогда онъ умолчалъ о милости, которую хотѣлъ имъ ока-

dant le 8, les ambassadeurs, étant arrivés à Versailles, Sa Majesté voulut qu'on les amenât dans son cabinet, quoiqu'ils ne s'attendissent plus à cet honneur.

A la sortie du cabinet, ils allèrent travailler chez M. de Croissy, où ils traitèrent des affaires concernant le commerce.

Le 11, ils eurent leur audience de congé; ils y furent reçus avec les mêmes honneurs et conduits par les mêmes personnes qu'à la première audience; il n'y eut que le sieur Potemkin qui porta la parole, que l'on interpréta.

Son discours fini, il monta sur le haut dais pour recevoir la lettre que le roi, levé et découvert, lui donna sans s'avancer d'un pas. L'ambassadeur avait souhaité que Sa Majesté fit cette dernière démarche qu'elle ne voulut point faire, et elle n'aurait pas même fait la première de se lever et de se découvrir, si elle n'avait de cette manière reçu à la première audience la lettre du grand-duc qu'elle pouvait recevoir assis et couvert; le roi ensuite se rassit et se couvrit, et l'ambassadeur descendit à l'instant de l'estrade pour donner la lettre au secrétaire de l'ambassade, qui la tint haute et levée. Ensuite l'ambassadeur remonta sur l'estrade pour baiser la main du roi et prendre congé de Sa Majesté, et redescendit, et son collègue fit la même chose en prenant congé du roi.

зать король, и доложилъ его величеству объ этомъ. Однако, 8-го, когда посланники пріѣхали въ Версаль, его величество приказалъ привести ихъ къ себѣ въ кабинетъ, хотя они уже болѣе не ждали подобной чести.

Выйдя изъ кабинета, они поѣхали къ де-Круасси, гдѣ вели переговоры о дѣлахъ, касающихся торговли.

11-го, послы имѣли прощальную аудіенцію, на которой ихъ принимали съ тѣми же почестями и на которую ихъ вели тѣ же особы, что и на первой аудіенціи; говорилъ только одинъ Потемкинъ и его рѣчь была переведена.

Окончивъ рѣчь, онъ взошелъ подъ высокій балдахинъ, чтобы принять письмо, которое король подалъ ему, стоя и съ непокрытой головой, но не сдѣлавъ ни шага впередъ. Посланнику хотѣлось, чтобы его величество исполнилъ послѣднее, но королю не угодно было этого сдѣлать; онъ даже не исполнилъ бы и перваго, встать и снять шляпу, если бы уже на первой аудіенціи не принялъ такимъ образомъ письма великаго князя, которое могъ принять сидя и не снимая шляпы. За тѣмъ король сѣлъ и надѣлъ шляпу, а посланникъ немедленно сошелъ съ эстрады, чтобы передать письмо секретарю посольства, который поднялъ вверхъ письмо и продолжалъ держать его такимъ образомъ. За тѣмъ посланникъ снова взошелъ на эстраду, чтобы поцѣловать руку короля и откланяться его величеству; товарищъ его поступилъ такимъ же образомъ, откланиваясь королю.

Après l'audience, on les mena dîner au grand chambellan, et l'on donna à manger à toute leur suite. L'après-dîner, on leur fit voir les jardins et les fontaines de Versailles, et sur le soir les ambassadeurs revinrent à Paris. Le roi leur fit de grands présents de tapisseries des Gobelins, d'étoffes de brocard d'or et d'argent et autres étoffes, des pendules, montres et . . . . . qu'il sera ci-après plus particulièrement expliqué par un mémoire.

Le . ., les ambassadeurs partirent de Paris; le sieur Stolph les fit recevoir par toutes les villes où ils passèrent avec les mêmes honneurs qu'ils avaient eus à leur arrivée en France, et le sieur de la Garde les défraya, par ordre du roi, de tout généralement, tant à leur arrivée, qu'à leur séjour à Paris, et qu'à leur sortie du royaume.

№ 2.

Ordonnance de six mille livres au sieur de Ville pour la subsistance des ambassadeurs Moscovites.

Du 25 Avril 1685 à Versailles.

Garde, etc., payez comptant au sieur de Ville, chargé de faire la dépense pour la conduite et la subsistance des ambassadeurs Moscovites et leur suite, la somme de six mille livres que je lui ai accordée à compte de ladite dépense.

По окончаніи аудіенціи ихъ отвезли обѣдать къ оберъ-камергеру и накормили всю ихъ свиту. Послѣ обѣда имъ показывали версальскіе сады и фонтаны, а къ вечеру посланники вернулись въ Парижъ. Король подарилъ имъ много гобелиновыхъ ковровъ, штофныхъ матерій, затканныхъ золотомъ и серебромъ, и другихъ тканей, часовъ стѣнныхъ и карманныхъ и прочихъ вещей, которыя будутъ подробно исчислены въ отдѣльномъ спискѣ.

« »-го, посланники выѣхали изъ Парижа. Стольфъ распорядился, чтобы ихъ принимали во всѣхъ городахъ съ тѣми же почестями, какъ и при въѣздѣ ихъ во Францію, а де-ла-Гардъ, по приказанію короля, уплатилъ всѣ ихъ расходы, сдѣланные ими какъ при ихъ пріѣздѣ, такъ и въ продолженіе пребыванія ихъ въ Парижѣ и при выѣздѣ изъ королевства.

№ 2. Приказъ о выдачѣ г. де-Виллю шести тысячъ ливровъ на содержаніе московскихъ посланниковъ.

25-го апрѣля 1685 г., въ Версалѣ.

Хранитель и пр.... Выдайте наличными деньгами г. де-Виллю, на котораго возложена обязанность сопровождать и содержать московскихъ посланниковъ и ихъ свиту, шесть тысячъ ливровъ, въ счетъ суммы, назначенной ему мною для упомянутыхъ расходовъ

№ 3.

Extrait de ce qui s'est passé dans la conférence à St. Denis, entre monseigneur de Croissy et les ambassadeurs de Moscovie, le 1-er Septembre 1687.

Le premier ambassadeur portant la parole a dit que les czars, leurs maîtres, ayant appris par les derniers ambassadeurs qu'ils avaient envoyés à Sa Majesté qu'elle approuvait qu'ils portassent leurs armes contre le *Turc*, que Sa Majesté leur avait depuis fait connaître, par une lettre qu'elle avait écrite à ses maîtres, l'amitié qu'elle voulait bien entretenir avec eux; que toutes ces considérations les avaient déterminés à une rupture avec le Turc, et à faire un traité *de ligue avec la Pologne*, dont ils donnèrent à monseigneur de Croissy une copie en langue Moscovite; qu'ils étaient venus de la part de leurs maîtres auprès de Sa Majesté, comme au plus grand prince du monde, pour le supplier de vouloir entrer dans cette ligue et de joindre ses armes pour la gloire du nom chrétien; qu'ils avaient commencé d'envoyer en Tartarie des armées considérables et qu'ils étaient persuadés que si Sa Majesté voulait s'en mêler, il serait facile de ruiner l'empire Ottoman.

Monseigneur de Croissy leur répondit que Sa Majesté avait toujours approuvé et approuvait encore que les czars, leurs maîtres, pour qui elle avait beaucoup d'amitié, portassent leurs armes contre le Turc et qu'elle

---

№ 3. Перечень происходившаго на конференціи въ Сенъ-Дени между г. де-Круасси и московскими послами, 1-го сентября 1687 года.

Первый посолъ, начавъ рѣчь, сказалъ, что цари, ихъ государи, узнали отъ послѣднихъословъ, которыхъ они посылали къ его величеству, что король одобрилъ ихъ намѣреніе поднять оружіе противъ турокъ и что послѣ сего его величество сообщилъ ихъ государямъ письмомъ о своемъ желаніи поддержать съ ними дружбу; что всѣ эти соображенія побудили ихъ къ разрыву съ турками и къ заключенію съ Польшей договора о союзѣ, съ котораго они дали г. де-Круасси копію на русскомъ языкѣ; что они прибыли отъ своихъ государей къ его величеству, какъ къ знаменитѣйшему властителю въ свѣтѣ, чтобы умолять его вступить въ этотъ союзъ и присоединить къ ихъ оружію свое во славу имени христіанскаго; что они уже стали высылать значительныя войска въ татарскую землю и убѣждены, что, въ случаѣ если его величество согласится принять участіе въ этомъ союзѣ, будетъ легко разрушить Оттоманскую имперію.

Г. де-Круасси отвѣчалъ имъ, что его величество всегда одобрялъ и продолжаетъ одобрять намѣреніе царей, ихъ государей, къ которымъ онъ питаетъ дружбу, поднять оружіе противъ турокъ и что онъ съ удовольствіемъ узналъ о союзномъ трактатѣ, заключенномъ ими съ Польшей; что его величество во многихъ случаяхъ заявилъ искрен-

avait aussi appris avec plaisir le traité de ligue qu'ils avaient conclu avec la Pologne; qu'elle avait fait connaître dans plusieurs occasions quelle était la sincérité de ses intentions pour la gloire du nom chrétien; qu'elle en avait donné des marques sensibles, lorsque l'empereur remporta cette fameuse victoire au passage de la rivière de Raab, dont le succès était entièrement dû à la valeur des troupes de Sa Majesté; qu'elle l'avait encore fait paraître, par les secours qu'elle avait donnés en Candie aux Vénitiens; que dans ces derniers temps, quoiqu'elle eut des raisons de justice de porter ses armes dans l'empire pour soutenir les droits de sa belle-soeur que l'électeur palatin, beau-père de l'empereur, lui contestait injustement, Sa Majesté n'avait pas voulu troubler la prospérité des armes chrétiennes, mais qu'à présent, en l'état où étaient les choses, il faudrait que Sa Majesté fut aussi imprudente qu'elle est sage, pour vouloir déclarer la guerre au Turc et joindre ses armes à celles des autres princes chrétiens; qu'elle n'est pas accoutumée de déclarer la guerre, si on ne lui a donné de justes sujets, et si elle n'a la plus grande part à la gloire; que l'on apprenait quels étaient les succès prodigieux des armées chrétiennes en Hongrie et en Morée et que d'ailleurs elle avait fait renouveler par son ambassadeur à la Porte, en 1673, les anciennes capitulations que ses prédecesseurs avaient faites avec les empereurs Ottomans; qu'elle ne déclarait point la guerre sans raison, ni sans fondement; que Sa Majesté ruinerait par cette infraction le com-

---

ность своихъ намѣреній ко славѣ имени христіанскаго и доказалъ это на дѣлѣ, когда императоръ одержалъ знаменитую побѣду при переходѣ черезъ рѣку Раабъ, успѣхъ которой исключительно зависѣлъ отъ храбрости войскъ его величества; что тѣ же чувства были обнаружены помощью, оказанною его величествомъ венеціанцамъ въ Кандіи; что въ послѣднее время, хотя и имѣлъ справедливыя основанія начать непріязненныя дѣйствія съ имперіею для поддержанія правъ своей невѣстки, несправедливо оспориваемыхъ у ней курфирстомъ палатиномъ, тестемъ императора, тѣмъ не менѣе его величество не хотѣлъ мѣшать успѣхамъ христіанскаго оружія; что въ настоящую минуту, въ виду положенія дѣлъ, со стороны его величества было бы, при всей его мудрости, крайне безразсудно объявить войну туркамъ и присоединить свое оружіе къ оружію другихъ христіанскихъ монарховъ; что его величество не имѣетъ обыкновенія объявлять войну если къ тому не будетъ справедливыхъ поводовъ и если не ему будетъ принадлежать главнѣйшая доля славы; что извѣстны изумительные успѣхи христіанскихъ войскъ въ Венгріи и въ Мореи; что къ тому же король черезъ посредство своего посланника при Портѣ возобновилъ въ 1673 году прежніе договоры, заключенные его предшественниками съ турецкими султанами; что его величество не объявляетъ войны безъ причины и основанія; что этимъ разрывомъ онъ погубилъ бы торговлю своихъ подданныхъ на Востокѣ; что онъ могъ бы послать лишь незначительные отряды и что, не смотря на то, что это потребовало бы большихъ издержекъ, турец-

merce que ses sujets faisaient au Levant; qu'elle ne pouvait envoyer que des petits corps; qu'outre que cela lui causerait de grandes dépenses, les pays du Turc étaient si éloignés, qu'avant qu'ils y fussent arrivés, les armes chrétiennes auraient entièrement tout conquis; qu'elle avait besoin de ses troupes, pour se garantir de l'invasion de ses voisins, qui publiaient qu'aussitôt qu'ils auraient fait la paix avec le Turc, ils ne manqueraient pas de venir attaquer ses états.

Cet ambassadeur répliqua que ses maîtres étaient aussi en paix avec le Turc, lorsqu'ils lui ont déclaré la guerre, mais que s'agissant de la gloire de Jésus-Christ, on ne devait point avoir d'égard aux traités et qu'ils n'avaient pas délibéré à attaquer le Turc et à faire des ligues pour le subjuguer; que pour le commerce, quand les Turcs seraient défaits, Sa Majesté pouvait toujours l'entretenir avec ceux qui leur succéderaient; qu'il y aurait encore assez de gloire à Sa Majesté à acquérir en se joignant à eux et en entrant dans le traité de ligue qu'ils ont fait avec la Pologne.

Cet ambassadeur témoigna ensuite qu'il était fort persuadé des raisons qu'avait Sa Majesté de ne point entrer à présent dans cette ligue; qu'il avait ordre de ses maîtres de demander dans ce cas à Sa Majesté que, tant que les princes ligués continueraient d'agir contre le Turc, qu'elle ne troublât point par une déclaration de guerre la prospérité de leurs armes.

Monseigneur de Croissy lui répondit que quoique Sa Majesté, comme il lui avait déjà déclaré, eût des raisons pour faire rendre justice à sa belle-

---

кія владѣнія такъ удалены, что прежде чѣмъ отряды эти достигли бы мѣста своего назначенія, войска христіанскія уже покорили бы все, и что король нуждается въ своихъ войскахъ для защиты отъ вторженія сосѣдей, объявившихъ что, тотчасъ по заключеніи мира съ султаномъ, они не замедлятъ напасть на его владѣнія.

Посолъ отвѣчалъ, что государи ихъ также находились въ мирѣ съ Турціей, при объявленіи ей войны, но что, когда идетъ рѣчь о славѣ имени Христа, не слѣдуетъ обращать вниманіе на трактаты и что они не усомнились напасть на султана и составить союзъ для его покоренія; что же касается торговли, то, когда турки будутъ побѣждены, его величество можетъ вести ее съ тѣми, которые займутъ ихъ мѣсто, а относительно славы его величество можетъ пріобрѣсти достаточную ея долю, присоединившись къ нимъ и вступивъ въ союзъ, заключенный ими съ Польшей.

За тѣмъ посолъ заявилъ, что онъ вполнѣ убѣжденъ въ основательности причинъ, препятствующихъ его величеству нынѣ же приступить къ этому союзу, но что ему повелѣно въ этомъ случаѣ просить короля, чтобы онъ не объявлялъ войны союзнымъ государямъ и тѣмъ не останавливалъ успѣха ихъ оружія въ то время, когда они будутъ дѣйствовать противъ султана.

Г. де-Круасси отвѣчалъ ему, что хотя его величество, какъ онъ уже объяснялъ, имѣетъ основаніе вступить во владѣнія курфирста гейдельбергскаго (пфальцъ-рейм-

soeur que l'électeur d'Heydelberg lui refusait de faire une irruption dans ses états, que cependant elle n'avait point empêché l'union des armes chrétiennes, ni formé le moindre obstacle à tant de prospérités; que bien loin qu'il fût nécessaire de lui faire des instances, il n'y avait qu'à le remercier de sa modération, et qu'ils pouvaient assurer les czars, leurs maîtres, que, tant que les princes ligués ne donneraient point à Sa Majesté des sujets légitimes de rupture, qu'elle serait toujours fort aise qu'ils continuassent d'employer leurs armes à soumettre les infidèles.

Cet ambassadeur se réduisit à demander que Sa Majesté voulût donner ses ordres pour faire fleurir le commerce entre les deux nations; qu'ils avaient pour cela un port à *Arkangel* qui était fort avantageux, et que si Sa Majesté voulait envoyer des ambassadeurs auprès de leurs maîtres, ils seraient très-bien reçus.

Monseigneur de Croissy leur répondit que Sa Majesté contribuerait volontiers à l'établissement de ce commerce et à entretenir, par toutes sortes de moyens, la bonne correspondance et l'amitié qui étaient entr'elle et les czars; que comme Sa Majesté avait fort à coeur l'avantage et la gloire de la religion chrétienne, elle envoyait de temps en temps des *missionnaires dans la Chine*, pour la prêcher et la faire entendre aux infidèles; qu'elle avait appris qu'à *Taboul*, la capitale de la Sibérie, il partait tous les six mois des caravanes pour aller à Pékin, capitale de la Chine; que les czars, leurs maîtres, feraient plaisir à Sa Majesté de faci-

---

ckаго), дабы возстановить оспориваемыя имъ права своей невѣстки, но не смотря на то его величество не желаетъ ни мѣшать союзу христіанскаго оружія, ни препятствовать столь блистательнымъ успѣхамъ; что въ этомъ случаѣ, вмѣсто того, чтобы неотступно просить его величество, слѣдуетъ лишь благодарить его за умѣренность, и что посланники могутъ увѣрить царей, своихъ государей, что до тѣхъ поръ, пока союзные государи не подадутъ его величеству законнаго повода къ разрыву, король будетъ весьма доволенъ, если они будутъ продолжать употреблять свое оружіе на покореніе невѣрныхъ.

Посолъ ограничился просьбою, чтобы его величеству благоугодно было дать повелѣнія, которыя повели бы къ процвѣтанію торговли между обоими государствами, объяснивъ, что цари имѣютъ въ Архангельскѣ весьма удобную гавань и прибавивъ, что если его величеству угодно будетъ назначить пословъ ко двору ихъ государей, то они будутъ очень хорошо приняты.

Г. де-Круасси отвѣтилъ имъ, что его величество будетъ охотно содѣйствовать установленію этой торговли и готовъ всѣми возможными средствами поддерживать доброе согласіе и дружбу, существующія между нимъ и царями, что его величество, усердно заботясь о преуспѣяніи и славѣ вѣры христіанской, посылаетъ иногда миссіонеровъ въ Китай для проповѣдыванія ея язычникамъ, а такъ какъ его величество

liter ce passage aux Jésuites et autres missionnaires qui vont à la Chine; qu'il est beaucoup plus sûr et plus court, puisque, pour y parvenir par mer, il faut passer deux fois la ligne.

Cet ambassadeur lui répondit qu'il n'avait aucun ordre là-dessus de ses maîtres, mais qu'il ne doutait point qu'ils n'y contribuassent volontiers, et que les sujets de Sa Majesté n'eussent en cela, comme en toutes autres choses, des marques de considération particulière de leurs maîtres dans toutes les occasions qui se présenteront.

№ 4.

Mémoire touchant la conduite qu'ont tenue en France les ambassadeurs de Moscovie (1687).

Les ambassadeurs, venant de Hollande en France, envoyèrent un courrier au roi avec une lettre d'eux, et ce valet fut assez insolent ou mal avisé pour prétendre à une audience de Sa Majesté et de déclarer qu'il ne remettrait qu'à elle-même la lettre dont il était chargé. Ce fut même inutilement qu'on lui représentât, pendant deux jours entiers, qu'il la devait remettre entre les mains du secrétaire d'état des affaires étrangères, en sorte qu'on fut obligé de le renvoyer sans savoir ce que contenait la lettre, mais comme Sa Majesté voulait fait rendre aux ambassadeurs des czars tous les honneurs dûs aux représentants des têtes couronnées, elle ne fut

---

узналъ, что изъ Тобольска, столицы Сибири, отправляются дважды въ годъ караваны въ Пекинъ, столицу Китая, то цари, ихъ государи, сдѣлали бы его величеству удовольствіе, облегчивъ этотъ переѣздъ іезуитамъ и другимъ миссіонерамъ, отправляющимся въ Китай, ибо этотъ путь гораздо вѣрнѣе и короче морскаго, требующаго два раза переѣзжать черезъ экваторъ.

Посолъ отвѣчалъ, что онъ не имѣетъ на этотъ счетъ никакихъ повелѣній отъ своихъ государей, но не сомнѣвается въ ихъ на то согласіи, а также и въ томъ, что подданнымъ его величества какъ въ этомъ, такъ и при всякомъ случаѣ будутъ оказаны знаки особаго благоволенія ихъ повелителей.

№ 4. Записка о томъ, какъ вели себя московскіе послы во Франціи (1687).

Выѣхавъ изъ Голландіи во Францію, послы отправили къ королю гонца съ письмомъ, и этотъ служитель былъ на столько наглъ или невѣжественъ, что требовалъ аудіенціи у его величества и объявилъ, что лишь ему лично передастъ письмо, ему порученное. Въ продолженіе двухъ дней напрасно старались убѣдить его въ томъ, что онъ обязанъ вручить это письмо государственному секретарю иностранныхъ дѣлъ, вслѣдствіе чего были принуждены отправить его обратно, не узнавъ содержанія письма; но такъ какъ его величеству было угодно, чтобы посламъ были оказаны всѣ почести, должныя

pas plutôt avertie de leur arrivée à Dunkerque, qu'elle fit partir le sieur Torff, gentilhomme ordinaire de sa maison, pour leur aller faire compliment à la ville, demeurer à leur suite et leur faire rendre, par les gouverneurs et les magistrats des villes de leur passage, tous les honneurs que leur caractère pouvait motiver.

Le dit sieur Torff leur expliqua aussi, par ordre de Sa Majesté, quel était l'usage observé en France par les ambassadeurs des têtes couronnées; il leur fit entendre que s'ils n'étaient point sûrs de s'y conformer, elle ne désirait point qu'ils fussent reçus dans son royaume et qu'il valait mieux, pour le maintien de la bonne correspondance qui existait entr'elle et les czars, qu'ils prissent le chemin ailleurs que de forcer Sa Majesté, par des prétentions contraires à ce qui se pratiquait et par le mépris de ses ordres et règlements, à les renvoyer. Tous les ambassadeurs promirent de suivre ponctuellement tout ce qui leur était prescrit.

Sa Majesté envoya en même temps des officiers avec toutes les voitures et l'argent nécessaire pour la commodité de leur voyage et pour les traiter magnifiquement. Elle fit aussi expédier des passeports pour tous leurs équipages et ballots, en ordonnant, ainsi qu'il s'est toujours pratiqué en pareil cas, que lesdits ballots seraient plombés à la douane de Dunkerque pour être ouverts à leur arrivée à Paris. Mais quoiqu'on leur eût fait connaître que ce sceau de plomb est le sceau du roi, qui doit être respecté et qu'on ne peut rompre que par une méprise punissable, néanmoins adhé-

---

представителямъ коронованныхъ особъ, то, узнавъ о ихъприбыт іи въ Дюнкирхенъ, онъ тотчасъ же отправилъ дворянина Торфа, приказавъ ему ихъ привѣтствовать, находиться при нихъ и наблюдать за тѣмъ, чтобы при проѣздѣ ихъ черезъ города, губернаторы и городскія власти оказывали имъ почести, соотвѣтствующія ихъ званію.

Упомянутый Торфъ объяснилъ имъ по повелѣнію его величества всѣ обычаи, соблюдаемые во Франціи послами коронованныхъ особъ, и далъ имъ понять, что, въ случаѣ если бы они не рѣшились имъ слѣдовать, его величеству не угодно будетъ принять ихъ въ своемъ королевствѣ и что, для сохраненія добраго согласія, существующаго между королемъ и царями, лучше будетъ, если они направятъ путь свой въ другія страны, не вынуждая его величество выслать ихъ, вслѣдствіе ихъ требованій, противныхъ обычаямъ, и презрѣнія къ его приказамъ и постановленіямъ. Посланники обѣщали въ точности слѣдовать всему, что имъ будетъ предписано.

Въ то же время его величество выслалъ офицеровъ съ экипажами и деньгами, нужными для удобства пословъ въ пути и для роскошнаго ихъ содержанія, и повелѣлъ снабдить пропускными билетами всѣ ихъ пожитки и тюки съ тѣмъ, чтобы, согласно обычаю, соблюдаемому въ подобныхъ случаяхъ, къ упомянутымъ тюкамъ была приложена въ дюнкирхенской таможнѣ печать, которую бы сняли въ Парижѣ. Но хотя имъ объясняли, что свинцовая печать есть печать короля, которую слѣдуетъ уважать и которую можно сломать только по ошибкѣ, влекущей за собой наказаніе, тѣмъ

rant plutôt à quelques mauvais conseils qu'aux promesses qu'ils avaient faites, ils n'ont pas laissé de rompre les plombs en chemin et principalement dans la ville de St. Denis, où ils ont fait un commerce public de leurs étoffes et pelleteries, oubliant pour ainsi dire la qualité d'ambassadeurs, pour agir en marchands en détail et préférant leur profit et intérêt particulier à l'honneur de leurs maîtres. C'est ce qui obligea Sa Majesté, sur la plainte des fermiers, à ordonner à un exempt de la prévôté de son hôtel de se transporter à celui des ambassadeurs extraordinaires à Paris, où elle les avait fait loger et d'empêcher qu'ils ne continuassent à faire vendre toutes lesdites marchandises. Mais cet officier, exécutant ponctuellement les ordres qui lui avaient été donnés fut non-seulement insulté par les domestiques desdits ambassadeurs, mais même on dit que l'un des ambassadeurs tira son poignard sur lui et eut de si grands emportements et si contraires au respect dû à Sa Majesté, que le rapport lui ayant été fait fidèlement, elle ne crut pas qu'il fût convenable à sa dignité d'honorer d'une seconde audience des ministres, qui s'étaient rendus si indignes par leur mauvaise conduite ou par les mauvais conseils qui leur avaient été donnés et au préjudice de leur parole. Néanmoins, pour témoigner combien elle considérait les czars, leurs maîtres, elle leur fit envoyer des présents contenus au mémoire ci-joint, et comme ils les refusaient, Sa Majesté leur fit reporter tous ceux qu'elle avait bien voulu recevoir d'eux, et ordonna qu'ils fussent reconduits à Dunkerque de la même manière qu'ils avaient été amenés. Cet

---

не менѣе, повинуясь болѣе дурнымъ внушеніямъ, чѣмъ даннымъ ими обѣщаніямъ, они снимали печати по дорогѣ, и главнымъ образомъ въ городѣ Сенъ Дени, гдѣ открыто торговали тканями и мѣхами, забывая такъ сказать званіе посланниковъ, чтобы дѣйствовать въ качествѣ мелочныхъ торговцовъ, и предпочитая личныя выгоды чести своихъ государей. Это побудило его величество, вслѣдствіе жалобы откупщиковъ, приказать полицейскому чиновнику переѣхать въ Парижъ въ посольскій домъ, гдѣ король помѣстилъ ихъ, и удерживать ихъ отъ продажи упомянутыхъ товаровъ. Но чиновникъ этотъ, въ точности исполняя данныя ему приказанія, не только подвергся оскорбленію со стороны прислуги посланниковъ, но даже говорятъ, что одинъ изъ нихъ замахнулся на него кинжаломъ и пришелъ въ чрезмѣрный гнѣвъ, обнаружившій столь малое уваженіе къ его величеству, что когда королю о томъ подробно доложили, то онъ счелъ несовмѣстнымъ съ своимъ достоинствомъ дать вторую аудіенцію посланникамъ, оказавшимся такими негодяями по своему дурному поведенію или вслѣдствіе тѣхъ дурныхъ совѣтовъ, которые были имъ даны къ нарушенію ихъ слова. Тѣмъ не менѣе однако, желая заявить свое уваженіе къ царямъ, ихъ государямъ, его величество повелѣлъ послать имъ подарки, перечисленные въ прилагаемомъ спискѣ. Когда же они отъ нихъ отказались, его величество приказалъ возвратить имъ всѣ тѣ подарки, которые ему угодно было принять отъ нихъ, и проводить ихъ обратно до Дюнкирхена тѣмъ же порядкомъ, какимъ они были встрѣчены.

ordre leur ayant été notifié par ledit sieur Torff et toutes les voitures nécessaires pour leur voyage avec toute leur suite ayant été amenées le mercredi 27 Août devant l'hôtel des ambassadeurs, ils déclarèrent qu'ils ne partiraient pas, qu'ils n'eussent eu audience de Sa Majesté, et s'opinâtrèrent si fortement à demeurer, malgré toutes les remontrances qui leur furent faites, que ceux, qui étaient préposés pour exécuter les ordres de Sa Majesté, crurent qu'il n'y avait plus d'autre moyen, dont ils se pussent servir contre des ambassadeurs, que de faire retirer tous les officiers qui étaient employés à les servir, et même de faire ôter les meubles des appartements qui étaient dans l'hôtel où ils étaient logés, et de leur faire déclarer qu'ils demeureraient tant qu'il leur plairait et à leurs propres frais et dépens, leur faisant sciemment entendre que s'ils voulaient profiter de la bonté que Sa Majesté avait encore pour eux, ils n'avaient qu'à se laisser conduire à St. Denis, où ils seraient pareillement logés et défrayés aux dépens de Sa Majesté, et qu'on pourrait plus facilement, après cette soumission, obtenir d'elle qu'ils fussent honorés d'une seconde audience. A quoi les ambassadeurs ayant enfin acquiescé, elle ordonna au sieur de Croissy de les aller voir le lundi 1-er Septembre, lequel, ayant conféré une seconde fois avec eux pendant deux heures sur les propositions qu'ils avaient faites et les ayant informés des résolutions de Sa Majesté, elle voulut bien les admettre à son audience, le mercredi en suivant 3-me de ce mois, et leur

---

Приказаніе это было имъ сообщено упомянутымъ Торфомъ, и въ среду, 27-го августа, экипажи, нужные для путешествія ихъ со всею свитою, были поданы къ посольскому дому; но послы объявили, что не уѣдутъ до тѣхъ поръ, пока его величество не назначитъ аудіенціи, и такъ упорно настаивали на своемъ намѣреніи остаться, не смотря на всѣ дѣлаемыя имъ представленія, что лица, на которыхъ возложено было исполненіе приказаній его величества, признали, что имъ не оставалось другихъ средствъ какъ отозвать всѣхъ чиновниковъ, назначенныхъ состоять при послахъ, и даже вынести всю мебель, находившуюся въ комнатахъ занимаемаго ими дома, объявивъ имъ при этомъ, что они могутъ оставаться сколько имъ угодно, живя на собственный счетъ, но въ тоже время дали имъ понять, что если они хотятъ возвратить милость его величества, то всего лучше отправиться имъ въ Сенъ-Дени, гдѣ они точно такимъ же образомъ будутъ помѣщены и содержаны на счетъ его величества, и что послѣ изъявленія съ ихъ стороны таковой покорности, имъ будетъ легче просить о назначеніи вторичной аудіенціи. Когда наконецъ посланники на это согласились, его величество повелѣлъ де-Круасси отправиться на свиданіе съ ними въ понедѣльникъ, 1-го сентября; г. де-Круасси вторично совѣщался съ ними въ продолженіе двухъ часовъ относительно сдѣланныхъ ими предложеній и сообщилъ имъ рѣшенія короля. Послѣ сего его величеству угодно было допустить ихъ къ аудіенціи въ слѣдующую среду, 3-го числа того же мѣсяца, при чемъ его величество

donna toutes les marques possibles de l'estime qu'elle fait de l'amitié des czars, et fit même ajouter à la libéralité de ses présents pour visite les plus riches étoffes qui se fassent dans son royaume, leur fit voir la maison et jardin de Versailles, et les fait présentement reconduire jusqu'au Hâvre où Sa Majesté a fait préparer un de ses vaisseaux pour les transporter encore jusqu'à la frontière d'Espagne à ses dépens; mais quoiqu'elle ait tout sujet de croire qu'ils doivent être fort contents de ce traitement, et que s'ils ont eu quelque chagrin, ils ne doivent l'attribuer qu'à l'irrégularité de leur conduite et aux mauvais conseils qu'ils ont suivis, néanmoins, comme quelques-uns d'entr'eux pourraient bien déguiser la vérité, Sa Majesté a ordonné que ses ministres en fussent informés, afin qu'ils puissent désabuser ceux qui auraient été prévenus par de faux rapports.

№ 5.

Version d'une lettre écrite de la propre main de Sa Majesté Czarienne à Sa Majesté Polonaise.

Monsieur mon cher frère et voisin, il ne faut être en aucune défiance du retardement qui jusqu'à présent est arrivé dans les affaires que nous avons devant les mains. Il est vrai qu'il s'est trouvé de grands obstacles qui les ont fait traîner. Mais à présent qu'avec l'assistance de Dieu, nous avons fait une paix de trente ans avec le Turc, qui, Dieu merci, nous est

---

далъ всевозможныя доказательства своего уваженія къ дружбѣ царей и даже повелѣлъ прибавить къ щедрымъ подаркамъ за посѣщеніе самыя богатыя ткани, выдѣлываемыя въ королевствѣ; за тѣмъ имъ показывали версальскій дворецъ и сады и проводили ихъ до Гавра, гдѣ, по повелѣнію его величества, былъ приготовленъ одинъ изъ его кораблей для перевозки ихъ на королевскій счетъ до испанской границы. Хотя его величество имѣетъ полное основаніе полагать, что послы должны были остаться весьма довольны таковымъ пріемомъ, и если испытали какое либо огорченіе, то должны его приписать лишь непорядочности своего поведенія и дурнымъ совѣтамъ, которымъ они послѣдовали, тѣмъ не менѣе, въ виду того, что нѣкоторые изъ нихъ могутъ исказить истину, его величество повелѣлъ сообщить о томъ своимъ посламъ на тотъ конецъ, чтобы они могли разубѣдить тѣхъ, до кого дойдутъ неправильные разсказы.

№ 5. Переводъ собственноручнаго письма его царскаго величества къ его величеству королю польскому.

Любезный братъ и сосѣдъ. Не слѣдуетъ никакъ сомнѣваться по поводу медленности, до сихъ поръ являвшейся въ дѣлахъ, насъ занимающихъ. Правда, что встрѣтились значительныя препятствія, задержавшія ихъ исполненіе; но теперь, когда мы съ помощью Божіей заключили съ турецкимъ султаномъ на тридцать лѣтъ миръ, слава Богу до-

assez avantageuse, nous tournons toutes nos pensées du côté de cette entreprise, et nous avons déjà pour cet effet envoyé des ordres au gouverneur de Novgorod qu'il ait à déclarer la guerre en toute diligence; qu'ensuite il ait à se mettre en campagne et à s'emparer des places les plus commodes. Nous donnerons aussi les ordres à nos autres troupes de marcher incessamment et nous nous trouverons à leur tête en personne vers la fin de ce mois. Nous nous confions, sur l'assistance de Dieu, que vous n'y trouverez que votre avantage. Je suis,

de Votre Majesté, le bon frère,
Pierre.

№ 6.

Lettre sur les réformes du czar de Moscovie (1702).

A l'occasion de l'édit du czar, je vous dirai encore, monsieur, qu'il a résolu d'introduire dans son pays toutes les bonnes moeurs et coutumes qu'il a vues et observées, comme un autre Ulysse, pendant son voyage dans la plus grande partie de l'Europe. 1°. Il veut régler la cour et la maison du prince son fils, qui doit bientôt voyager sous l'inspection d'habiles gouverneurs, maîtres et officiers, le tout sur le pied d'autres cours étrangères. 2°. Mettre sa milice en meilleur état, en prenant à son service des généraux et officiers étrangers, et en achetant, si cela se peut, plusieurs troupes

---

вольно для насъ выгодный, мы обратили всѣ наши помыслы на это дѣло и съ этой цѣлью уже повелѣли новгородскому губернатору немедленно объявить войну, а вслѣдъ за тѣмъ выступить въ походъ и овладѣть удобнѣйшими мѣстами. Мы также повелимъ прочимъ войскамъ нашимъ немедленно двинуться и лично примемъ начальство надъ ними въ концѣ этого мѣсяца. Полагаясь на помощь Божію, надѣюсь, что вы найдете въ семъ лишь вашу пользу. Остаюсь

вашего величества добрый братъ
Петръ.

№ 6. Письмо о преобразованіяхъ московскаго царя (1702).

По поводу указа царя сообщу вамъ еще, милостивый государь, что онъ рѣшился ввести въ своемъ государствѣ всѣ хорошіе порядки и законы, которые онъ, какъ второй Улиссъ, видѣлъ и наблюдалъ во время своего путешествія по бо́льшей части Европы. Онъ хочетъ: 1-е. Устроить по образцу прочихъ иностранныхъ дворовъ дворъ и домъ царевича, своего сына, который скоро долженъ будетъ отправиться путешествовать подъ надзоромъ опытныхъ наставниковъ, учителей и офицеровъ. 2-е. Привести въ лучшее состояніе войско, пригласивъ къ себѣ на службу иностранныхъ генераловъ и офицеровъ и купивъ, если будетъ можно, нѣсколько иностранныхъ полковъ. Онъ даетъ военнымъ офицерамъ натурою тоже жалованье, которое король

étrangères. Il donne à ses officiers de guerre en espèces ce que le roi de Pologne donne aux siens en argent d'Allemagne. Chaque colonel aura encore quelque fief. Les cabarets pour les passages, les quartiers d'hiver et les logements pour les soldats invalides seront en bon ordre, les vivres y sont à moitié meilleur marché qu'en Allemagne. 3°. Etablir une police par de bonnes lois, ordonnances et réglements qu'il veut introduire et publier touchant la police, le droit de succession et le reste de la justice civile et criminelle. 4°. Ménager le commerce par mer et par terre en donnant des . . . . . ., et en avançant même de l'argent aux négociants étrangers qui veulent s'établir dans son pays. 5°. Introduire les études et les exercices dans les universités, académies et bonnes écoles. 6°. Attirer dans son pays toutes sortes d'artisans et ouvriers, peintres, architectes, graveurs, orfèvres, maîtres à danser et d'autres exercices, chapeliers, faiseurs de bas de fil et de soie, tisserands, jardiniers, et enfin toutes sortes de gens de métiers et manufactures. Il a ordonné de les défrayer dans ses états pendant leur voyage, de leur faire un bon accueil et donne à un chacun — liberté de conscience, de gros gages et autres avantages. 7°. Réformer les chancelleries et régler les cérémonies à la cour pour les ambassadeurs, princes, comtes, chevaliers d'ordres et gentilshommes, qu'il veut créer à l'exemple des autres têtes couronnées. 8°. Faire des alliances avec des puissances étrangères pour avoir plus de part aux affaires publiques de l'Europe. En-

---

польскій даетъ своимъ германскими талерами. Кромѣ того каждый полковникъ получитъ еще помѣстья. Гостинницы для проѣзжающихъ, зимнія квартиры и помѣщенія для инвалидовъ будутъ въ порядкѣ; припасы тамъ на половину дешевле чѣмъ въ Германіи. 3-е. Учредить полицію посредствомъ хорошихъ законовъ, указовъ и уставовъ, которые онъ намѣренъ ввести и обнародовать относительно полиціи, правъ наслѣдства и прочаго гражданскаго и уголовнаго судопроизводства. 4-е. Поощрять развитіе торговли на морѣ и на сушѣ, предоставляя.... и даже выдавая впередъ деньги иностраннымъ купцамъ, которые пожелаютъ основаться въ его государствѣ. 5-е. Ввести ученіе и занятія въ университетахъ, академіяхъ и прочихъ училищахъ. 6-е. Привлечь въ свое государство всякаго рода художниковъ и ремесленниковъ: живописцевъ, архитекторовъ, граверовъ, золотыхъ дѣлъ мастеровъ, учителей танцевъ и другихъ искусствъ, шляпниковъ, вязальщиковъ чулокъ нитяныхъ и шелковыхъ, ткачей, садовниковъ, словомъ всякаго рода людей, свѣдущихъ въ ремеслахъ и фабричномъ дѣлѣ. Онъ повелѣлъ содержать ихъ на его счетъ во время пути по его государству и хорошо ихъ принимать, и предоставляетъ каждому изъ нихъ свободу совѣсти, большое жалованье и другія выгоды. 7-е. Преобразовать канцеляріи и установить придворныя церемоніи для пословъ, князей, графовъ, дворянъ и кавалеровъ орденовъ, которые онъ хочетъ учредить по примѣру другихъ государей. 8-е. Вступать въ союзы съ иностранными державами, дабы имѣть большее участіе въ об-

fin, Sa Majesté le czar, comme prince éclairé et bon père de sa patrie, fait ce qu'il peut, tant pour se faire valoir dans le monde que pour faire lécher et polir son peuple et peupler son pays.

Bien des gens y sont déjà allés, surtout des artisans de Bohème, qui entendent presque la langue moscovite, et plusieurs autres français et hollandais les suivront par divers chemins. On prétend que Sa Majesté Impériale recherche fort l'alliance de Sa Majesté le czar. Même on dit qu'il pourra se faire un mariage entre le jeune czar et une archiduchesse d'Autriche, et que l'empereur enverra, vers le printemps, un ambassadeur en Moscovie. Le pape se flatte qu'à cette occasion l'église grecque se pourra enfin réunir avec la latine, comme on en a fait plusieurs fois une tentative en vain, surtout dans le concile de Florence. On dit que monsieur Pignatelli, nonce en Pologne, doit aller en Moscovie dans la même qualité, mais ceci demande confirmation.

Au reste, monsieur, vous voudrez bien me permettre, que pour notre affaire de Moscovie, je me rapporte à ma précédente, et que je vous demande en grâce un petit mot de réponse sous le couvert des personnes que monsieur du H. vous aura marquées. Si d'ailleurs je suis capable de vous rendre quelques services dans les endroits où je vais, je me ferai un plaisir et l'honneur d'exécuter vos ordres avec toute l'exactitude dont je suis capable; si je ne fais pas des grands compliments et des fortes assurances de

---

щественныхъ дѣлахъ Европы. Наконецъ его величество царь, какъ монархъ просвѣщенный и заботливый отецъ отечества, дѣлаетъ все, что можетъ, какъ для того, чтобы прославиться, такъ и для того, чтобы образовать свой народъ и населить свое государство.

Весьма много лицъ уже отправилось туда, особенно художниковъ изъ Богеміи, которые почти понимаютъ московскій языкъ, и за ними скоро послѣдуетъ съ разныхъ сторонъ значительное число французовъ и голландцевъ. Увѣряютъ, что его императорское величество весьма желаетъ союза съ его величествомъ царемъ. Даже говорятъ, что быть можетъ состоится бракъ между молодымъ царевичемъ и австрійскою эрцгерцогиней и что къ веснѣ императоръ отправитъ посланника къ московскому двору. Папа надѣется, что при этомъ случаѣ можно будетъ наконецъ соединить греческую церковь съ церковью латинскою, къ чему нѣсколько разъ были дѣлаемы тщетныя попытки, особенно на флорентинскомъ соборѣ. Говорятъ, что Пиніателли, нунцій въ Польшѣ, долженъ въ томъ же званіи отправиться въ Московію; но это еще требуетъ подтвержденія.

Впрочемъ, милостивый государь, относительно нашего московскаго дѣла позвольте мнѣ сослаться на мое предъидущее письмо, при чемъ покорнѣйше прошу васъ отвѣчать мнѣ нѣсколькими словами на имя лицъ, которыхъ г. Дю Г. вамъ укажетъ. Если я буду имѣть возможность оказать вамъ какія бы то ни было услуги въ

mon service, je vous supplie, monsieur, d'être néanmoins assuré du profond respect, avec lequel je suis,

Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur,
Huyssen de Wigland.

№ 7.

Réception de monsieur de Baluze par le czar.

Moscou, le 3 Octobre 1703.

Sire, je prends la liberté de faire à Votre Majesté une récapitulation du contenu aux dépêches que j'ai eu l'honneur de lui écrire depuis que je suis à Moscou, parceque monsieur Poussin m'a écrit qu'elle n'en avait reçu pas une jusqu'au 4 Juillet. J'eus celui d'informer Votre Majesté, par mon numéro deux du 2 Avril, de la réception que l'on m'y a faite; j'y suis assez incognito parmi les courtisans. Les équipages du czar étant déjà en marche pour l'armée, et ce prince se trouvant aussi sur son départ, il n'était pas en état de me faire recevoir avec les cérémonies accoutumées; cela m'avait été dit par monsieur de Golovin, premier ministre, et cela m'a été confirmé par monsieur de Golovin dans la visite qu'il m'a rendue deux heures après mon arrivée dans l'hôtel des ambassadeurs, et c'est assez que j'aie été favorisé de cette visite extraordinaire, pour réparer le défaut d'une entrée

---

мѣстахъ, куда отправляюсь, я сочту за удовольствіе и за честь исполнить ваши приказанія со всею точностью, на которую только я способенъ. Не распространяясь въ похвалахъ и увѣреніяхъ моего служенія, прошу васъ, милостивый государь, вѣрить глубокому почтенію, съ которымъ остаюсь

вашимъ покорнѣйшимъ и послушнѣйшимъ слугой
Гюйссенъ де-Вигландъ.

№ 7. Пріемъ г. де-Балюза царемъ.

Москва, 3-го октября 1703 г.

Государь. Осмѣливаюсь повторить вашему величеству содержаніе депешъ, которыя я имѣлъ честь отправить вамъ со времени моего прибытія въ Москву, ибо Пуссенъ писалъ мнѣ, что вы не получили ни одной изъ нихъ до 4-го іюля. Я уже имѣлъ честь извѣстить ваше величество депешею за № 2, отъ 2-го апрѣля, о пріемѣ, сдѣланномъ мнѣ здѣсь; царедворцевъ я еще мало знаю. Такъ какъ царскіе экипажи уже были отправлены къ арміи и самъ монархъ также приготовлялся къ отъѣзду, то по этому онъ не могъ принять меня съ обычными церемоніями. Это было мнѣ сообщено Головинымъ, первымъ министромъ, и это же самое онъ подтвердилъ мнѣ, посѣтивъ меня черезъ два часа по пріѣздѣ моемъ въ посольскій домъ; я остался отчасти доволенъ необычнымъ посѣщеніемъ, которымъ заглаживалось отсутствіе

publique. Ce ministre m'a fait toute l'honnêteté imaginable; il m'a annoncé mon audience particulière pour le lendemain, et il m'a envoyé le jour même un régal de plusieurs sortes de liqueurs et de poissons en gelée; on m'en apporta le lendemain matin en plus grand nombre au nom du czar; mon pristawe, nommé Lauresski, qui est un vieillard, et qui a été résident du czar à la Porte, me vint dire, le 29 Mars après-midi, que monsieur de Golovin me priait d'aller chez lui, que le czar s'y rendrait pendant que j'y serai et qu'il me donnerait audience; je crois que l'on cherchait à me la donner *incognito*, c'est ce qui me porta à demander à ce pristawe le carrosse du czar, que je lui avais insinué le matin comme une chose de bienséance à une première audience même particulière. Etant arrivé, il me dit que non, il voulut me persuader de monter dans le traîneau de monsieur de Golovin; ma persévérance de deux heures a fait amener un grand traîneau doré, doublé de velours, attelé de chevaux gris pommelés et couvert d'une couverture de velours cramoisi garni de franges d'or et doublé de martes. Je me suis mis dedans avec mon pristawe à ma gauche; je trouvai, en entrant dans la cour de monsieur de Golovin, qu'il m'attendait à la porte de son logis avec un cortège assez nombreux. Il me reçut à la descente du traîneau et me conduisit dans son appartement, en me donnant la droite et en me disant que le czar y était; j'eus l'honneur de lui faire mon compliment, il me reçut fort gracieusement, me demandant des nouvelles de la santé de

---

публичнаго пріема. Этотъ министръ отнесся ко мнѣ со всевозможною любезностью и объявилъ мнѣ, что на слѣдующій день мнѣ будетъ дана частная аудіенція. Въ тотъ же день онъ прислалъ мнѣ въ гостинецъ разные ликеры и заливную рыбу. На слѣдующее утро мнѣ принесли того и другаго еще въ большемъ количествѣ отъ имени царя. 29-го марта послѣ полудня мой приставъ, по имени Лаврецкій, старикъ, бывшій резидентомъ царя при Портѣ, сказалъ мнѣ, что Головинъ проситъ меня пріѣхать къ нему, такъ какъ царь во время моего пребыванія у него прибудетъ къ нему и тамъ дастъ мнѣ аудіенцію. Кажется, мнѣ хотѣли ее дать тайкомъ, и это побудило меня потребовать отъ пристава царской кареты, о которой я говорилъ ему утромъ, какъ объ условіи, непремѣнно требуемомъ приличіемъ при первой, хотя бы и частной, аудіенціи. Прибывъ ко мнѣ, онъ сказалъ, что кареты не прислано, и хотѣлъ убѣдить меня сѣсть въ сани Головина. Настоятельность моихъ требованій, продолжавшихся два часа, заставила подать мнѣ большія золоченыя сани, обитыя бархатомъ, заложенныя сѣрыми въ яблокахъ лошадьми и покрытыя изъ малиноваго бархата на соболѣ полостью съ золотою бахрамой. Я сѣлъ въ сани; налѣво отъ меня помѣстился мой приставъ. Въѣхавъ во дворъ Головина, я нашелъ его ожидающимъ меня у дверей съ довольно многочисленной свитой. Онъ встрѣтилъ меня при выходѣ моемъ изъ саней, повелъ меня въ домъ, уступая мнѣ правую сторону, и сообщилъ мнѣ, что царь уже пріѣхалъ. Я имѣлъ честь его привѣтствовать; онъ принялъ меня весьма милостиво, спросилъ меня о здоровьѣ вашего

Votre Majesté, quelle route j'avais tenue, et il me fit celui de me dire que ma réception sans cérémonie ne causerait aucun préjudice à l'avenir à l'égalité qu'il voulait être observée dans les réceptions et traitements des ministres de France et de Vienne. Monsieur son ministre me confirma la même chose tout haut, au nom et en présence de son maître, et il m'en donna quelques jours après une assurance par écrit, sortie de la chancellerie des affaires étrangères et signée de sa main. Monsieur de Golovin me ramena au traîneau, me disant qu'il se trouverait chez moi le lendemain pour conférer avec moi, et il me vit partir avant que de rentrer chez lui. Le czar partit une heure après pour l'armée. Le 26, ce premier ministre étant venu me voir, nous eûmes ensemble une conférence de deux heures. Il la commença, en me disant que son maître avait bien entendu la lettre de Votre Majesté, qu'il en était très content et comme elle marquait qu'il pouvait ajouter foi à ce que je lui dirais il l'avait envoyé pour écouter et lui rapporter les propositions que j'avais à lui faire, comme je lui eus dit que Votre Majesté m'avait ordonné de passer au plutôt auprès du czar, suivant les avis qu'elle avait reçus du désir qu'il avait d'entrer avec elle dans une étroite amitié, et il voulut savoir si les intentions de Votre Majesté ne tendaient qu'à un établissement d'une assez bonne correspondance, et cela me donna lieu de lui dire qu'elle était disposée à tel engagement qu'il plairait à son maître. Il m'expliqua que ce prince, estimant l'amitié de Votre Majesté au-dessus de celle de tous ses alliés, il entrerait volontiers avec elle

---

величества и о томъ, какимъ путемъ я ѣхалъ, и приказалъ мнѣ сказать, что пріемъ меня безъ церемоній нисколько не повредитъ на будущее время равенству, которое онъ желаетъ ввести при пріемѣ и въ содержаніи французскаго и вѣнскаго пословъ. Министръ его громко подтвердилъ мнѣ тоже самое отъ имени своего государя въ его присутствіи, а нѣсколько дней спустя далъ мнѣ въ томъ письменное удостовѣреніе, написанное въ канцеляріи иностранныхъ дѣлъ, за своею подписью. Головинъ проводилъ меня до саней, сказалъ, что пріѣдетъ ко мнѣ на слѣдующее утро для переговоровъ, и стоялъ на крыльцѣ до тѣхъ поръ, пока я не уѣхалъ; черезъ часъ царь отправился къ арміи. 26-го первый министръ былъ у меня и я съ нимъ имѣлъ двухъ часовую конференцію. Онъ началъ ее сообщеніемъ, что его государь выслушалъ письмо вашего величества, что онъ остался имъ весьма доволенъ и такъ какъ въ немъ сообщалось, что царь можетъ вѣрить моимъ словамъ, то онъ и прислалъ его выслушать и доложить ему возложенныя на меня порученія. Я сказалъ ему, что ваше величество повелѣли мнѣ, какъ можно скорѣе ѣхать къ царю, такъ какъ вы, государь, узнали о желаніи его вступить съ вами въ тѣсную дружбу. Тогда онъ спросилъ меня: клонятся ли намѣренія вашего величества лишь къ утвержденію дружественныхъ сношеній, что и дало мнѣ случай передать ему, что ваше величество расположены къ заключенію такого обязательства, какое будетъ угодно его государю. Онъ выразилъ мнѣ, что его монархъ ставитъ дружбу вашего величества выше дружбы всѣхъ прочихъ своихъ союзниковъ, и

dans une forte et solide alliance, connaissant le peu d'utilité, dont lui a été jusqu'ici celle des puissances avec lesquelles il s'est engagé, pendant qu'il satisfait de son côté au devoir d'un bon allié, se plaignant surtout de ce qu'ils l'abandonnent en faisant la paix avec les Turcs, et nécessitant ses ambassadeurs d'y souscrire, en leur refusant le temps nécessaire pour recevoir ses ordres. Ma réponse a été que Votre Majesté donnerait de bon coeur les mains à une telle proposition, et que pour l'en mieux persuader, je le suppliais d'en faire dresser des articles pour me les donner, afin que, les envoyant à Votre Majesté, ce grand ouvrage puisse avoir une résolution prompte et heureuse conclusion. Il me fit entendre que le czar ne pourrait pas écouter lesdites conditions, sans rompre aussitôt avec ses alliés qu'il était obligé de ménager dans les conjectures présentes, du moins jusqu'à ce qu'il soit bien assuré de l'amitié de Votre Majesté. J'ai mis tout en oeuvre, mais inutilement, pour lui persuader que la chose pourrait se faire avec un secret impénétrable, mais il a persisté à me dire qu'il serait plus convenable qu'elle fît lesdites propositions, puisqu'elles ne pouvaient lui porter aucun préjudice, quoique j'ai répété plusieurs fois que Votre Majesté ne pouvait donner à Sa Majesté Czarienne une meilleure marque de ses bonnes intentions qu'en lui faisant demander les articles d'un traité d'alliance; j'ai osé parler ainsi pour porter le ministre à me parler des deux articles secrets

---

охотно вступить въ твердый и прочный союзъ съ вами, зная какъ мало пользы принесъ ему до сихъ поръ союзъ съ другими державами, между тѣмъ какъ самъ онъ съ своей стороны исполнялъ въ точности обязанности вѣрнаго союзника, и что онъ имѣетъ особенно поводъ на нихъ жаловаться за то, что они покидаютъ его, заключая миръ съ турками, и вынуждаютъ его посланниковъ подписать этотъ миръ, при чемъ имъ не дается времени получить отъ него приказанія. Мой отвѣтъ заключался въ томъ, что ваше величество охотно согласитесь на подобное предложеніе и, имѣя въ виду еще болѣе его въ томъ удостовѣрить, я убѣдительно просилъ его написать всѣ статьи предполагаемаго предложенія и передать ихъ мнѣ съ тѣмъ, чтобы я переслалъ ихъ вашему величеству и чтобы такимъ образомъ эта великая задача могла получить скорое разрѣшеніе и счастливое окончаніе. Онъ далъ мнѣ понять, что царь не можетъ выслушивать упомянутыхъ условій, не разорвавъ союза съ тѣми державами, къ которымъ онъ при настоящихъ обстоятельствахъ долженъ относиться съ осторожностью, по крайней мѣрѣ до тѣхъ поръ, пока не будетъ вполнѣ увѣренъ въ дружбѣ вашего величества. Я тщетно употреблялъ всѣ средства доказать ему, что дѣло это можетъ быть совершено съ соблюденіемъ непроницаемой тайны, но онъ продолжалъ утверждать, что удобнѣе будетъ если ваше величество сдѣлаете упомянутыя предложенія, такъ какъ они ничѣмъ вамъ не повредятъ, хотя я нѣсколько разъ повторялъ, что ваше величество желаніемъ получить статьи союзнаго трактата даете его царскому величеству лучшее доказательство своихъ добрыхъ намѣреній;

contenus dans mon instruction et sur lesquels elle me défend de m'ouvrir, à moins que les commissaires du czar n'en parlassent les premiers. Le résultat de notre conférence a donc été que j'informerai Votre Majesté du désir sincère que cette cour-ci a de conclure avec elle un traité d'alliance d'une solidité inébranlable et d'une utilité réciproque; que je la supplierais de m'en faire envoyer les articles et le pouvoir de traiter; et qu'aussitôt que j'aurais reçu ses ordres, je lui en donnerais avis et qu'il se rendrait dans l'instant de l'armée à Moscou, pour consommer ce grand ouvrage à la satisfaction de nos maîtres, il m'a écrit depuis plusieurs fois, pour savoir si j'avais eu quelque ordre de Votre Majesté, que j'ai osé supplier très-humblement de me faire envoyer ce traité tout fait et un de commerce, remarquant les points sur ce que pouvait me relâcher en cas de nécessité et pour faciliter sa conclusion. Monsieur de Golovin m'a confié que l'on avait fait, de la part de Votre Majesté au ministre de Moscou à Copenhague trois propositions, c'est-à-dire, l'établissement d'une bonne correspondance entre elle et le czar, que le commerce du pays fût ôté aux Anglais et aux Hollandais pour le donner aux Français, et que Votre Majesté fût seule médiatrice de la paix à faire entre ce pays et la Suède; que l'on y aurait répondu que le czar donnait volontiers les mains à la première, qu'il accepte la médiation de Votre Majesté, mais que, quant au commerce, il ne pou-

---

я осмѣлился сказать это съ тою цѣлью, чтобы вызвать министра на разговоръ о двухъ секретныхъ статьяхъ, заключающихся въ моей инструкціи, и которыхъ мнѣ запрещено касаться до тѣхъ поръ, пока уполномоченные царя не заведутъ о нихъ рѣчи. И такъ, результатъ нашихъ переговоровъ состоялъ въ томъ, что я сообщу вашему величеству объ искреннемъ желаніи этого двора заключить съ вами трактатъ союза непоколебимо твердаго и взаимно полезнаго и чтобы я просилъ ваше величество выслать мнѣ условія такого трактата, а также уполномочіе вести о немъ переговоры, и чтобы, лишь только получу потребныя на то повелѣнія, далъ знать о томъ Головину, который, оставивъ армію, тотчасъ же пріѣдетъ въ Москву для окончанія этого важнаго дѣла къ удовольствію нашихъ государей. Съ тѣхъ поръ онъ нѣсколько разъ писалъ мнѣ, освѣдомляясь не получилъ ли я какихъ либо приказаній отъ вашего величества, такъ какъ я осмѣлился покорнѣйше просить васъ повелѣть выслать мнѣ трактатъ этотъ вполнѣ оконченный, а также и трактатъ торговый, отмѣтивъ то, отъ чего я въ случаѣ надобности могу отступать въ видахъ скорѣйшаго окончанія дѣла. Г. Головинъ передалъ мнѣ по секрету, что московскому послу въ Копенгагенѣ были сдѣланы отъ имени вашего величества три предложенія, а именно: установленіе дружескихъ сношеній между вашимъ величествомъ и царемъ, изъятіе торговли въ его государствѣ изъ рукъ англичанъ и голландцевъ для передачи ее французамъ и избраніе вашего величества единственнымъ посредникомъ при заключеніи мира между этимъ государствомъ и Швеціей; на это былъ данъ отвѣтъ, что царь охотно соглашается на первое

vait l'ôter présentement aux nations mentionnées ci-dessus, sans porter quelques préjudices à ses sujets et à ses revenus, mais qu'il ordonnerait que les Français soient bien reçus et bien traités dans ses ports, et qu'après avoir vu l'utilité de leur commerce, il pourrait se déterminer à le préférer en tout aux Anglais et aux Hollandais.

Mon numéro 3 est une répétition succincte de ce qui s'est passé dans la conférence ci-dessus, à laquelle je joins que je n'ai pas fait part de mon arrivée aux ministres des puissances qui sont en guerre avec Votre Majesté. J'ai pris la liberté d'insinuer à Votre Majesté l'opinion où j'aurais été qu'elle eut bien voulu trouver bon que je fusse chargé de quelque galanterie pour en présenter comme de moi-même au czar et à plusieurs personnes de sa cour pour me rendre plus agréable à cette cour; le czar ayant reçu et porté agréablement un habit brodé que les ministres de Pologne avaient présenté, il en donna un en même temps à son favori; celui de Brandebourg a aussi fait un présent à ce prince, qui, quoique d'une valeur assez médiocre, n'a pas laissé d'être bien reçu. Il en aurait été de même de moi, si j'avais eu quelque chose de joli à lui offrir, étant prévenu en faveur de ce qui vient de France.

J'ai exposé à Votre Majesté mes besoins dans un pays où tout est d'une disette excessive, excepté les vivres, où l'on aime le faste et où il faut faire

---

изъ этихъ предложеній и принимаетъ посредничество вашего величества; но что касается торговли, то онъ не можетъ въ настоящую минуту отнять ее у вышеименованныхъ народовъ, не нанеся тѣмъ вреда своимъ подданнымъ и доходамъ; впрочемъ онъ повелитъ, чтобы французы пользовались въ его гаванях хорошимъ какъ пріемомъ, такъ и обхожденіемъ, а когда онъ уѣдится въ степени пользы, приносимой имъ торговлей, тогда рѣшится оказать имъ предпочтеніе передъ англичанами и голландцами.

№ 3 содержитъ краткое повтореніе вышеизложенной конференціи: къ этому я прибавилъ, что о своемъ пріѣздѣ я не извѣстилъ посланниковъ деркань, состоящихъ въ войнѣ съ вашимъ величествомъ. Я осмѣлился сообщить вашему величеству мнѣніе мое на счетъ того: не признаете ли вы полезнымъ снабдить меня какими либо вещами для поднесенія какъ бы лично отъ себя царю и нѣкоторымъ изъ его придворныхъ, чтобы понравиться при этомъ дворѣ, такъ какъ царь принялъ и съ удовольствіемъ носилъ вышитый кафтанъ, поднесенный ему польскимъ посланникомъ, подарившимъ въ тоже время другой кафтанъ любимцу царя. Посланникъ бранденбургскаго курфирста также поднесъ этому государю подарокъ, хотя незначительный по цѣнѣ, однако хорошо принятый. Я находился бы въ такомъ же точно положеніи, если бы могъ поднести ему что либо изящное, такъ какъ онъ питаетъ расположеніе ко всему французскому.

Я изложилъ вашему величеству нужду, испытываемую мною въ странѣ, гдѣ

de la dépense en vin et autres liqueurs, en traitements, en présents et équipages, à laquelle je ne pourrais suffire, quand même le czar continuerait à me donner, comme il a commencé, cent roubles par semaine, sans ce que Votre Majesté veut bien donner à ceux qu'elle fait l'honneur d'employer en qualité de ministres. Je lui ai insinué aussi comme je me trouvais ici au milieu des nations qui sont en guerre avec Votre Majesté, et qui ne manqueront pas de remuer tout pour me détruire et pour me rendre suspect.

Mon numéro 4 informe Votre Majesté que je me sers du chiffre de monsieur Bidal que j'ai prié de communiquer au bureau de monsieur de Torcy, le mien ayant été gâté en plusieurs endroits; que l'empereur allait envoyer ici monsieur le prince de Porcia pour proposer le mariage d'une archiduchesse avec le prince de Moscovie; que ceux de ce pays, qui ont le plus de part aux bonnes grâces du czar, sont Fedor Alexiovitz Goloy et Alexandre Mentzi son favori; qu'ils pourraient être utiles aux intérêts de Votre Majesté, si elle trouvait à propos de les attacher par quelques présents ou pensions.

Mon numéro 5 contient la description d'une église catholique, qui est ici desservie par deux bons prêtres allemands, auxquels l'empereur donne une pension de mille florins, et qu'il y a dans ladite église une tapis-

---

чувствуется недостатокъ во всемъ, за исключеніемъ только съѣстныхъ припасовъ, гдѣ любятъ пышность и гдѣ надо дѣлать расходы на вины и другіе напитки и на угощенія, а также на подарки и экипажи, которые я не буду въ состояніи нести, даже въ томъ случаѣ, если царь будетъ продолжать выдавать мнѣ, какъ онъ началъ выдавать, по сту рублей въ недѣлю, и безъ того содержанія, которое вашему величеству угодно назначать лицамъ, опредѣляемымъ послами. Кромѣ того я намекалъ, что представители государствъ, состоящихъ въ войнѣ съ вашимъ величествомъ, среди которыхъ я нахожусь, непремѣнно употребятъ всѣ средства мнѣ повредить и внушить противъ меня подозрѣнія.

№ 4 увѣдомляетъ ваше величество, что я употребляю шифръ Бидаля, который просилъ сообщить въ канцелярію г. де-Торси, такъ какъ мой шифръ подвергся многимъ поврежденіямъ; что императоръ намѣревается прислать сюда князя де-Порчіа съ предложеніями насчетъ брака одной изъ эрцгерцогинь съ московскимъ великимъ княземъ; что лица наиболѣе пользующіяся милостями царя суть Ѳедоръ Алексѣевичъ Головинъ и Александръ Меньшиковъ, его любимецъ, и что они могли бы принести пользу интересамъ вашего величества, если бы вамъ было угодно пріобрѣсти ихъ услуги посредствомъ подарковъ или пенсій.

№ 5 содержитъ описаніе находящейся здѣсь католической церкви, въ которой служатъ два почтенныхъ нѣмецкихъ священника; имъ императоръ платитъ по тысячи флориновъ въ годъ; въ упомянутой церкви находится гобелиновый коверъ съ гербомъ

serie des Gobelins aux armes de France, qui représente le baptême de Constantin. Ces ecclésiastiques ont sollicité à Vienne un secours d'argent pour bâtir leur église en briques et pour leur donner encore deux prêtres, qui iraient travailler à la consolation des catholiques qui sont dans l'armée d'Astrakan et dans Azof, mais ils n'ont pas réussi. J'ai marqué dans cette lettre que le czar habitait une petite maison de bois, peu convenable à sa dignité, au milieu du quartier de ses gardes dit Pbrarenski, ce qui fait croire que ce prince ne se croyait pas en sûreté dans son château qui est fort vaste, depuis la dernière révolution; j'ai joint à cela quelque particularité sur l'étendue de cet état.

Mon numéro 6 porte que le czar n'a pas nommé de patriarche depuis le dernier mort, à cause du grand pouvoir qui est attaché à la dignité dont il jouit, faisant gouverner l'église Russienne par un des principaux prélats de son église en qualité de vice-patriarche.

Le numéro 7 fait savoir à Votre Majesté le malheur arrivé au ministre de Pologne qui s'est noyé à la suite du czar. J'ai supplié Votre Majesté de m'honorer de ses ordres sur la conduite que je dois tenir à l'égard de celui qui succédera à ce mort.

Le numéro 8 ne contient rien de particulier.

Le numéro 9 informe Votre Majesté d'une lettre que monsieur de Go-

---

Франціи, изображающій крещеніе Константина. Эти священники ходатайствовали въ Вѣнѣ о денежномъ пособіи, которое дало бы имъ возможность выстроить каменную церковь, и о прибавкѣ двухъ священниковъ, долженствующихъ отправиться для преподанія утѣшенія католикамъ, находящимся въ астраханскомъ войскѣ и въ Азовѣ; но это имъ не удалось. Въ письмѣ этомъ я передавалъ, что царь живетъ въ маленькомъ деревянномъ домикѣ, не соотвѣтствующемъ его достоинству, посреди жилищъ гвардіи, называемой Преображенскою; это обстоятельство заставляетъ предполагать, что монархъ со времени послѣдняго бунта не считаетъ себя въ безопасности въ своемъ дворцѣ, который весьма обширенъ. Къ этому я прибавилъ нѣкоторыя подробности относительно пространства этого государства.

№ 6 передаетъ, что царь со времени смерти послѣдняго патріарха, вслѣдствіе обширной власти, соединенной съ этимъ саномъ, не назначилъ еще ему преемника, и предоставляетъ управленіе русскою церковью одному изъ главныхъ духовныхъ лицъ въ качествѣ вице-патріарха.

№ 7 сообщаетъ вашему величеству о несчастіи, постигшемъ польскаго посла, который утонулъ, находясь въ свитѣ царя. Я просилъ ваше величество почтить меня своими приказаніями на счетъ того, какъ долженъ я поступать въ отношеніи лица, которое будетъ назначено ему преемникомъ.

№ 8 не заключалъ ничего особеннаго.

№ 9 сообщаетъ вашему величеству о письмѣ ко мнѣ Головина, въ которомъ

lovin m'a écrite pour m'assurer que le czar était toujours dans le désir de se lier d'amitié et d'intérêt avec elle, me priant de lui écrire et de lui mander quand je croyais recevoir les ordres de Votre Majesté.

Le numéro 10 parle de la déclaration que le sieur Pasgu a fait imprimer à Vienne, par laquelle le czar déclare que tous les étrangers et particulièrement les officiers, qui prendront parti dans ses armées, auront la liberté de demander leur congé et qu'ils l'obtiendront en ce cas-là, sans aucune remise, ni difficulté, avec des passeports et voitures pour sortir de ses états, et que pour y attirer des officiers, ce prince établirait un conseil général composé d'Allemands, dont le sieur Pasgu serait président, pour qu'ils ne fussent nullement sujets et dépendants de la justice du pays. Monsieur de Golovin m'a écrit depuis plusieurs lettres, dans lesquelles il me marque que le czar avait inutilement proposé à la Suède, par ses alliés, l'établissement du cartel en faveur des prisonniers; et si Votre Majesté voulait faire réussir cette affaire, ce serait un grand acheminement à celle dont nous avons parlé dans notre conférence. Une chose que le czar recevrait comme un présent très agréable, c'était si je pouvais lui faire avoir les dessins de plusieurs des principaux vaisseaux de Votre Majesté, avec leurs dimensions, mesures, leur capacité et le nombre de leurs canons, aussi bien que des galères et galiotes à bombes. Il m'a fait dire en dernier lieu par le sieur

---

онъ увѣряетъ меня, что царь остается вѣренъ своему желанію вступить съ вашимъ величествомъ въ сношенія дружественныя и клонящіяся къ обоюдной выгодѣ, и проситъ меня написать ему и сообщить, когда я думаю получить повелѣнія вашего величества.

№ 10 передаетъ о напечатанномъ въ Вѣнѣ по распоряженію г. Пасгу объявленіи, въ которомъ царь обѣщаетъ, что всѣ иностранцы, въ особенности же офицеры, поступающіе въ его войска, будутъ имѣть свободу проситься въ отставку и что они будутъ увольняемы безъ всякаго задержанія и затрудненія, при чемъ имъ дадутъ, вмѣстѣ съ паспортами, и экипажи для выѣзда изъ государства; имѣя въ виду привлечь къ себѣ на службу офицеровъ, государь этотъ учредитъ генеральный совѣтъ, составленный изъ нѣмцевъ, подъ предсѣдательствомъ г. Пасгу, дабы они не судились по законамъ страны и имъ нисколько не подчинялись. Съ тѣхъ поръ Головинъ написалъ мнѣ нѣсколько писемъ, въ которыхъ сообщалъ, что царь черезъ посредство своихъ союзниковъ тщетно предлагалъ Швеціи заключить договоръ о размѣнѣ плѣнныхъ, и если бы вашему величеству удалось привести это дѣло къ успѣшному окончанію, то открылась бы широкая дорога для успѣха дѣла, о которомъ мы вели переговоры. Царь остался бы очень доволенъ, если бы я могъ поднести ему въ подарокъ рисунки нѣкоторыхъ самыхъ главныхъ кораблей флота вашего величества, съ опредѣленіемъ ихъ величины, размѣровъ, вмѣстительности и количества пушекъ, а также рисунки галеръ и галіотовъ, вооруженныхъ мортирами. Нѣсколько времени тому назадъ царь велѣлъ мнѣ сказать черезъ Сана, греческаго купца, отъѣздъ

Sana, marchand Grec, dont le retour à Constantinople a été reculé, je ne sais pour quelle raison, que Sa Majesté Czarienne serait fort aise de procurer à ses sujets un commerce avec la France par Azof, qui pourrait s'établir facilement suivant l'avis dudit Sana, si Votre Majesté obtenait à la Porte l'établissement d'une échelle au-dessus d'Azof, d'ou les vaisseaux turcs feraient le transport des marchandises de ce pays-ci par le canal de Constantinople et de celles de France à Azof. Outre cette proposition, ledit Sana m'en a faite encore une autre de la part du premier ministre, qui est celle du commerce de ce pays par la mer Baltique, dont le czar était dans la disposition de donner la préférence à la France sur les Anglais et Hollandais, qui sollicitaient fortement l'affaire de ce commerce, dans le traité de laquelle ces deux nations voulaient insérer la liberté du passage au travers des états du czar pour celui de Perse Votre Majesté aura été informé de toutes choses, si mes lettres ont passé heureusement. On dit que sieur Pasgu est allé en Pologne. Il m'a témoigné qu'il serait bien aise de pouvoir marquer à Votre Majesté le zèle qu'il a pour son service, le regardant comme compatible avec celui du czar son maître, et cela dans la vue qu'il lui plaise de le faire comprendre dans la paix de cet état-ci avec la Suède, si Votre Majesté en est médiatrice. Il paraît avoir envie de former un troisième parti, composé du czar et des rois de Danemark et de Pologne, et ne doute

---

котораго въ Константинополь былъ отложенъ не знаю почему, что онъ былъ бы весьма доволенъ доставить своимъ подданнымъ возможность торговать съ Франціей черезъ Азовъ; по мнѣнію г. Сана, это можно легко установить, если ваше величество получите отъ Порты разрѣшеніе основать выше Азова торговый городъ, откуда турецкіе корабли могли бы перевозить товары этой страны черезъ Константинопольскій проливъ, а французскіе товары въ Азовъ. Кромѣ того г. Сана сдѣлалъ мнѣ еще предложеніе отъ имени перваго министра относительно торговли съ этой страной черезъ Балтійское море, при чемъ царь расположенъ оказать въ этомъ дѣлѣ Франціи предпочтеніе передъ англичанами и голландцами, которые настоятельно ходатайствуютъ о предоставленіи имъ этой торговли, при чемъ въ торговый трактатъ обѣ націи хотятъ включить свободный проѣздъ въ Персію черезъ владѣнія царя. Все это уже извѣстно вашему величеству, если только письма мои дошли благополучно. Говорятъ, что Пасгу уѣхалъ въ Польшу. Онъ высказывалъ мнѣ, что былъ бы весьма доволенъ доказать вашему величеству свое усердіе къ вашей службѣ, считая это вполнѣ совмѣстнымъ со службой царю, своему государю, если бы вамъ угодно было употребить его при заключеніи мира между этимъ государствомъ и Швеціей, въ случаѣ принятія вашимъ величествомъ посредничества въ этомъ дѣлѣ. Онъ, кажется, желалъ бы составить третій союзъ, въ которомъ бы участвовали царь и короли датскій и польскій, и не сомнѣвается въ томъ, что дворъ этотъ согласится на посредничество

point que cette cour-ci n'accepte la médiation de Votre Majesté, moyennant que le roi de Suède l'accepte aussi. Je suis avec un très-profond respect etc.

Ce 3 Octobre.

№ 8.

Audience de congé de monsieur de Baluze.

29 Août 1704 à Varsovie.

Sire, Je prends la liberté de rendre compte à Votre Majesté, de Varsovie qui est l'endroit d'où ses ordres m'ont fait partir, du voyage que je viens de faire en Moscovie. Je le fais assez succinctement, mais c'est en attendant une relation que j'aurai l'honneur de lui envoyer le plutôt que je pourrai. N'ayant pu prendre ma route par la Lithuanie droit à Smolensco, j'ai pris la résolution d'aller à Léopold pour passer de là à Kiovie. La révolte des cosaques, jointe aux engagements que les généraux y avaient pris avec le roi de Pologne, rompaient toutes mes mesures; mais j'ai eu le bonheur de trouver madame la palatine de Belze qui, remplie de zèle pour tous les désirs de Votre Majesté, m'a donné un de ses gentilshommes et un guide pour me conduire au travers du palatinat de Belze, de celui de Volhinie, de la Polésie, d'un coin de la Lithuanie et de la Russie-Blanche, qui dépend de ce duché, jusqu'à la belle terre de Slof située sur le Borysthène. Ses gens m'ont accompagné de là à Smolensko et jusqu'à Moscou. Cette dame a fait cela sans hésiter et à l'insu de monsieur Sieniafsky son mari. Je suis arrivé

вашего величества, если только оно будетъ принято и королемъ шведскимъ. Съ глубочайшимъ почтеніемъ остаюсь и пр.

3 октября.

№ 8. Прощальная аудіенція де-Балюза.

Варшава, 29-го августа 1704.

Государь. Осмѣливаюсь представить вашему величеству изъ Варшавы, откуда я выѣхалъ по повелѣнію вашему, отчетъ о путешествіи, совершенномъ мною въ московское царство. Изложеніе мое будетъ кратко, ибо вслѣдъ за этимъ я буду имѣть честь въ возможной скорости выслать вашему величеству подробный отчетъ. Такъ какъ я не могъ проѣхать черезъ Литву прямо въ Смоленскъ, я рѣшился отправиться въ Львовъ и оттуда проѣхать въ Кіевъ. Возстаніе казаковъ, вмѣстѣ съ обязательствами, заключенными генералами съ королемъ польскимъ, помѣшало исполненію всѣхъ моихъ намѣреній; но я имѣлъ счастіе встрѣтить супругу воеводы Бѣльзскаго, которая усердствуя исполнить, всѣ желанія вашего величества, дала мнѣ одного изъ своихъ придворныхъ и проводника для сопровожденія меня черезъ воеводства Бѣльзское и Волынское, Полѣсье, часть Литвы и Бѣлоруссіи, зависящую отъ этого княжества, до великолѣпнаго имѣнія Шклова, расположеннаго при Днѣпрѣ. Отсюда люди ея проводили меня въ Смоленскъ и до Москвы. Дама эта не усомнилась поступить такимъ образомъ безъ вѣдома своего мужа, г. Синявскаго. Я прибылъ въ эту сто-

dans cette capitale le 24 Mars 1703. Monsieur de Golovin m'a rendu une visite de compliments le même jour. J'ai eu ma première audience le lendemain au soir, après quoi le czar est parti la nuit pour sa campagne. Ce ministre étant resté pour quelques jours à Moscou, il a eu plusieurs conférences avec moi, dans lesquelles il avait voulu que j'eusse fait au nom de Votre Majesté des propositions pour un traité d'alliance. Je m'en suis tenu aux ordres de Votre Majesté, qui étaient bien précis de ne faire aucune mention des deux points compris dans mon instruction, à moins que les commissaires, que le czar nommerait, n'en fissent la première ouverture. Monsieur de Golovin n'ayant pas voulu faire de propositions, ni moi non plus, nous sommes convenus que j'informerai Votre Majesté du désir très sincère que le czar avait d'entrer avec elle dans des liaisons d'une étroite amitié, et qu'il lui plut d'en proposer les conditions incessamment; qu'il les accepterait avec un extrême plaisir, l'estimant plus que celle de tous les autres monarques ensemble; et qu'aussitôt que je recevrai sa réponse et sur ses ordres, je lui en donnerais avis, afin qu'il se pût rendre à Moscou pour les apprendre, si mieux je n'aimais me rendre à l'armée auprès de Sa Majesté Czarienne. J'ai satisfait à mon engagement, en me donnant l'honneur d'informer Votre Majesté de tout ce que dessus par plusieurs de mes lettres, pendant que j'attendais à Moscou ce qu'il plairaît à Votre Majesté de m'ordonner.

лицу 24-го марта 1703 г. Въ тотъ же день г. Головинъ былъ у меня, чтобы привѣтствовать меня съ пріѣздомъ. Вечеромъ слѣдующаго дня я имѣлъ первую аудіенцію, послѣ которой царь ночью отправился въ походъ. Министръ оставался еще нѣсколько дней въ Москвѣ и въ продолженіе этого времени имѣлъ многократно переговоры со мной, при чемъ выражалъ желаніе, чтобы я отъ имени вашего величества сдѣлалъ предложенія касательно заключенія союзнаго трактата. Я исполнилъ повелѣнія вашего величества, съ точностью предписывавшія мнѣ не упоминать о двухъ пунктахъ, заключавшихся въ моей инструкціи, до тѣхъ поръ, пока ихъ не коснуться сами уполномоченные, назначенные царемъ. Такъ какъ таковыя предложенія не хотѣли сдѣлать ни Головинъ, ни я, то мы согласились въ томъ, что я сообщу вашему величеству объ искреннемъ желаніи царя вступить съ вашимъ величествомъ въ союзъ тѣсной дружбы на тотъ конецъ, что если бы вамъ угодно было предложить немедленно условія таковаго союза, то не подлежитъ сомнѣнію, что царь принялъ бы ихъ съ радостью, ибо онъ уважаетъ васъ болѣе всѣхъ прочихъ монарховъ, взятыхъ вмѣстѣ; по полученіи же мною вашего отвѣта и сообразно съ вашими приказаніями я сообщу о томъ г. Головину, дабы онъ могъ пріѣхать въ Москву и узнать содержаніе этихъ извѣстій, если бы я не предпочелъ отправиться къ войскамъ, чтобы находиться при его царскомъ величествѣ. Я исполнилъ это обязательство, имѣвъ честь доложить въ нѣсколькихъ письмахъ вашему величеству о всемъ вышеизложенномъ, послѣ чего ожидалъ въ Москвѣ повелѣній вашего величества.

M. de Golovin m'a écrit plusieurs fois pour savoir dans quel temps à peu près je pourrai recevoir les réponses de Votre Majesté, pour m'insinuer que tous les alliés du czar s'étaient employés inutilement pour porter le roi de Suède à convenir d'un cartel d'échange pour les prisonniers de part et d'autre, me faisant entendre que si Votre Majesté voulait bien y donner ses soins, on s'en pourrait promettre le succès désiré et qu'elle aurait la gloire d'avoir plus fait que toutes les puissances ses ennemies, et que cette affaire serait un grand acheminement aux choses dont nous avons parlé ensemble.

La plus grande passion du czar étant la construction des vaisseaux de guerre, il regarderait comme une grande marque d'amitié de Votre Majesté, si elle trouvait bon de me faire envoyer les dessins de quelques-uns des siens, des plus considérables, avec leurs dimensions, capacité, le nombre de canons, des équipages et des soldats. Ce dernier article m'a été répété plusieurs fois par écrit et de bouche, mais je n'ai eu aucune réponse à faire, et pour réclamer un vaisseau moscovite sorti d'Arkangel et pris par un armateur français.

Le czar étant revenu à Moscou au mois de Novembre, M. de Golovin m'a rendu aussitôt une visite pour savoir si j'avais reçu quelques ordres de Votre Majesté. Il a été bien surpris lorsque je lui ai dit que le czar n'ayant point voulu me faire l'honneur de proposer les conditions d'un traité d'al-

---

Г. Головинъ писалъ мнѣ нѣсколько разъ, желая знать около какого времени я могу получить отвѣты вашего величества и сообщая мнѣ, что всѣ союзники царя тщетно старались уговорить короля шведскаго условиться на счетъ взаимнаго обмѣна плѣнныхъ; при этомъ онъ намекалъ мнѣ, что если вашему величеству угодно будетъ принять участіе въ этомъ дѣлѣ, то можно ожидать желаемаго успѣха, и въ такомъ случаѣ вамъ, государь, принадлежала бы слава сдѣлать болѣе всѣхъ враждебныхъ вамъ державъ, а это открыло бы широкій путь къ тѣмъ дѣламъ, о которыхъ мы съ нимъ говорили.

Господствующая страсть царя — строить военные корабли, и потому онъ считалъ бы со стороны вашего величества большимъ доказательствомъ дружбы, если бы вамъ угодно было выслать мнѣ рисунки нѣкоторыхъ изъ вашихъ болѣе значительныхъ кораблей, вмѣстѣ съ описаніемъ ихъ размѣровъ, вмѣстительности, а также количества пушекъ, экипажа и солдатъ. Это было повторено мнѣ нѣсколько разъ, словесно и письменно; но я не могъ ничего отвѣчать на это, равно какъ и на заявленное требованіе о возвратѣ московскаго корабля, вышедшаго изъ Архангельска и захваченнаго французскимъ каперомъ.

По возвращеніи царя въ Москву въ ноябрѣ, Головинъ тотчасъ же навѣстилъ меня, чтобы узнать не получилъ ли я какихъ либо повелѣній отъ вашего величества. Онъ былъ крайне удивленъ, когда я сказалъ ему, что такъ какъ царь не хотѣлъ меня удостоить предложеніемъ условій союзнаго трактата, то это дало вашему вели-

liance, cela avait donné lieu à Votre Majesté de croire qu'il avait changé de sentiments, et qu'elle m'avait en même temps ordonné de prendre mon audience de congé et de retourner en Pologne. Je l'ai prié là-dessus de me procurer une prompte expédition. Ce ministre a paru faire un effort pour se tirer de l'embarras où l'avait mis ma réponse. Il m'a demandé si je ne pouvais point retarder mon départ, jusqu'au retour d'un courrier que le czar enverrait en France. J'ai répondu que cela n'était point en mon pouvoir, Votre Majesté voulant être obéie ponctuellement. On m'a mené à la comédie, et c'est là où j'ai fait mon compliment au czar sur son retour. J'ai sollicité depuis mon audience de congé avec assez d'empressement. On m'a prié d'attendre que le czar fût revenu d'un voyage qu'il allait faire à Varoniz, où se construisaient ses vaisseaux de guerre pour la mer Noire: on m'a invité, avant son départ et depuis son retour, à plusieurs fêtes et noces. On cherchait chaque jour quelque raison pour retarder mon départ, dont la saison se passait et me faisait craindre de tomber dans le dégel. L'on s'est avisé à la fin à m'envoyer un mémoire, dont j'ai eu l'honneur d'envoyer la copie à Votre Majesté, et dans lequel le czar désirait que je m'arrêtasse encore un peu de temps à sa cour pour des affaires très utiles aux deux états, et qu'il prenait sur lui les suites de mon retardement; mes instances souvent reitérées ont enfin eu leur effet. Le jour du départ du czar pour St. Pétersbourg Mr. de Golovin m'a envoyé un petit carrosse

---

честву поводъ предполагать, что мысли царя измѣнились, и потому ваше величество повелѣли мнѣ испросить прощальную аудіенцію и возвратиться въ Польшу. Вслѣдъ за тѣмъ я просилъ его устроить мой отъѣздъ по возможности скорѣе. Министръ этотъ, по видимому, старался скрыть смущеніе, въ которое привелъ его мой отвѣтъ, и спросилъ меня: не могу ли я отложить своего выѣзда до возвращенія курьера, котораго царь пошлетъ во Францію; я отвѣчалъ, что это не въ моей власти, такъ какъ вашему величеству угодно, чтобы повелѣніе ваше было исполнено въ точности. Меня повезли въ театръ и тамъ я поздравилъ царя съ его возвращеніемъ. Послѣ того я довольно настоятельно ходатайствовалъ о назначеніи прощальной аудіенціи, но меня просили подождать возвращенія царя изъ путешествія, которое онъ предпринималъ въ Воронежъ, гдѣ строились военные корабли для Чернаго моря; передъ его отъѣздомъ и послѣ его возвращенія меня приглашали на нѣсколько праздниковъ и свадебъ, и каждый день отыскивали какую-нибудь причину отложить мой отъѣздъ, между тѣмъ какъ самое удобное время для путешествія проходило и я опасался, что настанетъ распутица. Наконецъ придумали прислать мнѣ записку, копію съ которой я имѣлъ честь послать вашему величеству и въ которой было выражено желаніе царя, чтобы я остался еще на нѣкоторое время при его дворѣ для занятія дѣлами, весьма полезными для обоихъ государствъ, и что онъ принимаетъ на себя всѣ послѣдствія такого промедленія. Многократныя и настойчивыя требованія мои наконецъ подѣйствовали. Въ день отъѣзда царя въ Петербургъ Головинъ прислалъ за мною возокъ,

sur un traîneau, à deux chevaux. Le prince s'est rendu chez son ministre; il m'a dit de sa propre bouche ce que son ministre m'avait dit quelque temps auparavant sur l'établissement d'un commerce avec la France par la Méditerrannée, par le canal de Constantinople, par la mer de Zabaque et par Azof, me le faisant plus avantageux et plus considérable que celui d'Arkangel, après quoi il m'a remis lui-même entre mes mains sa réponse à la lettre dont Votre Majesté m'avait fait l'honneur de me charger pour lui. Au sortir du cabinet, Mr. de Golovin m'a dit que l'on me porterait le présent du czar en solles, et ayant fait apporter et fait remplir trois verres avec du vin sur une soucoupe, il en a présenté un au czar, l'autre à moi et il a pris le troisième pour lui. Le prince m'a porté la santé de Votre Majesté; son ministre et moi avons bu à celle de Votre Majesté et du czar, pour marquer l'espérance d'une union d'amitié pour l'avenir entre nos maîtres. J'ai rendu depuis ma visite de congé à Mr. de Golovin; il me l'a rendue et donné un passeport, une lettre pour Mr. Mazeppa, et les voitures, auxquelles il a joint les ordres de me faire bien recevoir et régaler partout, ce qui a été fait.

№ 9.

Mémoire donné par l'ambassadeur de Moscovie.

19 Novembre 1705.

Il expose qu'en l'année 1701, Mr. Duheron ayant proposé, au nom du roi, aux ministres du czar qui étaient à sa suite à Birzen, d'établir le com-

---

запряженный парой. Царь пріѣхалъ къ своему министру и самъ повторилъ мнѣ то, что Головинъ говорилъ мнѣ за нѣсколько времени передъ тѣмъ объ установленіи торговли съ Франціей чрезъ Средиземное море, Константинопольскій проливъ, Азовское море и Азовъ, представляя мнѣ эту торговлю болѣе выгодной и болѣе значительной чѣмъ торговля съ Архангельскомъ, послѣ чего онъ лично вручилъ мнѣ свой отвѣтъ на письмо, которое ваше величество поручили мнѣ ему передать. Выходя изъ кабинета, Головинъ сказалъ, что мнѣ принесутъ подарокъ царя деньгами, и, приказавъ подать на подносѣ три стакана, наполненные виномъ, подалъ одинъ изъ нихъ царю, другой мнѣ, а третій взялъ самъ. Царь провозгласилъ тостъ, обратясь ко мнѣ, за здоровье вашего величества; его министръ и я пили за здоровье вашего величества и царя, выражая тѣмъ нашу надежду, что въ будущемъ государи наши заключатъ между собою дружественный союзъ. Послѣ того я сдѣлалъ прощальный визитъ Головину, который тотчасъ посѣтилъ меня и далъ мнѣ паспортъ, письмо къ Мазепѣ и экипажи, присоединивъ къ этому приказаніе вездѣ оказывать мнѣ хорошій пріемъ и угощать меня, что и было исполнено.

№ 9. Памятная записка, поданная московскимъ посломъ.

19-го ноября 1705.

Онъ излагаетъ, что когда въ 1701 году г. Дюгеронъ предложилъ отъ имени короля министрамъ царя, находившимся въ свитѣ его въ Бирзенѣ, установить между

merce entre les deux nations pour servir de fondement à une amitié stable, et à la bonne intelligence entre le roi et le czar, ils lui répondirent en son nom qu'il y consentait volontiers.

Qu'en conséquence il donnait ordre dans ses ports d'y recevoir les Français, et de les mieux traiter qu'aucune autre nation, lorsqu'ils iraient y commercer; qu'il faisait aussi assurer ses sujets qu'ils pourraient librement commercer dans les ports de France.

Que Mr. Duheron étant instruit de ces ordres, et en ayant rendu compte au roi, il avait assuré depuis, au nom de Sa Majesté, que les Moscovites pouvaient en toute sureté commercer vers les ports de France, et qu'il serait fait défense aux armateurs français de troubler dans leur commerce et dans leur navigation les vaisseaux du pavillon du czar, munis de ses lettres.

Que le sieur Matukof eut aussi à la Haye des conférences avec Mr. de Briord, pour établir la liberté du commerce entre les sujets du roi et ceux du czar; que Mr. de Briord, après avoir reçu les ordres du roi, avait précisément assuré que les vaisseaux, portant le pavillon moscovite et ayant les lettres nécessaires, auraient une entière liberté et sureté de naviguer et de commercer, et que non-seulement il serait défendu aux vaisseaux français de les troubler, mais qu'il serait aussi ordonné aux sujets du roi de favoriser et de secourir les Moscovites.

обоими государствами торговлю и тѣмъ положить основаніе прочной дружбѣ и доброму согласію между королемъ и царемъ, они отъ имени царя отвѣчали ему, что онъ охотно на то соглашается.

Что вслѣдствіе сего царь приказалъ принимать въ своихъ портахъ французовъ, когда они пріѣдутъ туда торговать, и обращаться съ ними лучше чѣмъ съ подданными какой либо другой націи, и что онъ повелѣлъ объявить своимъ подданнымъ, что они могутъ свободно торговать въ французскихъ портахъ.

Что Дюгеронъ, узнавъ объ этихъ приказаніяхъ царя и доложивъ о нихъ королю, увѣрилъ потомъ отъ имени его величества, что москвитяне могутъ свободно торговать въ французскихъ портахъ и что французскимъ каперамъ будетъ запрещено мѣшать ихъ торговлѣ или плаванію ихъ кораблей, носящихъ флагъ царя и снабженныхъ его грамотами.

Что Матвѣевъ имѣлъ также въ Гагѣ совѣщанія съ г. де-Бріордомъ, чтобы установить свободную торговлю между подданными короля и подданными царя; что г. де-Бріордъ, по полученіи приказаній короля, именно завѣрилъ, что корабли подъ московскимъ флагомъ и снабженные необходимыми грамотами могутъ съ полною свободой и безопасностью плавать и торговать и что не только запрещено будетъ французскимъ кораблямъ стѣснять ихъ плаваніе, но что подданнымъ короля будетъ повелѣно содѣйствовать и помогать москвитянамъ.

Que le sieur Poussin avait donné par écrit de pareilles assurances en Danemark au sieur Ismailof.

Qu'en 1704, le roi avait envoyé le sieur Baluse auprès du czar où il avait donné, au nom de Sa Majesté, de nouvelles assurances de l'entière sûreté que les Moscovites trouveraient dans leur navigation et dans leur commerce.

Que sur toutes ces paroles précises, le czar avait fait déclarer à ses sujets qu'ils pouvaient librement commercer et naviguer, tant en France que dans les mers voisines.

Qu'en 1703, le vaisseau moscovite, l'Apôtre St. André, passant de la baie d'Archangel à Londres sous le pavillon du czar, muni des expéditions ordinaires, ne portant aucune marchandise de contrebande, ayant été enlevé par un armateur français, et conduit à Dunkerque, le capitaine en avait obtenu la mainlevée qui fut peu après révoquée au conseil du roi, et le vaisseau confisqué, contre les paroles données par les ministres de Sa Majesté, et contre le droit de la neutralité que le czar a exactement observé.

Qu'en 1704, un autre vaisseau moscovite parti du même port pour la Hollande, et nommé aussi le St. André, avait encore été pris, conduit à Dunkerque et confisqué.

Que comme le czar est instruit de l'amour que le roi a pour la justice, et que Sa Majesté garde religieusement ses paroles, il veut premièrement

---

Что Пуссенъ далъ письменно такія же увѣренія въ Даніи Измайлову.

Что въ 1704 году король послалъ Балюза къ царю, которому онъ далъ отъ имени его величества новыя увѣренія, что москвитяне будутъ пользоваться полною безопасностью и въ своемъ плаваніи и въ своей торговлѣ.

Что, основываясь на всѣхъ сихъ положительныхъ обѣщаніяхъ, царь повелѣлъ объявить своимъ подданнымъ, что они могутъ свободно торговать и плавать во Франціи и въ прилегающихъ къ ней моряхъ.

Что въ 1703 году московское судно «Апостолъ св. Андрей», плывя изъ Архангельской бухты въ Лондонъ, подъ флагомъ царя и съ обычными засвидѣтельствованными бумагами, не имѣя никакого запрещеннаго товара, было схвачено французскимъ каперомъ и отведено въ Дюнкирхенъ и что капитанъ его добился снятія запрещенія, которое впрочемъ вскорѣ было отмѣнено королевскимъ совѣтомъ и корабль былъ конфискованъ вопреки обѣщаніямъ, даннымъ министрами его величества, и вопреки нейтралитету, въ точности соблюдаемому царемъ.

Что въ 1704 году другой московскій корабль, вышедшій изъ той же гавани въ Голландію и тоже называвшійся «Святый Андрей», былъ также схваченъ, отведенъ въ Дюнкирхенъ и конфискованъ.

Что царь, зная о любви короля къ справедливости и что его величество свято держитъ свое слово, сначала хочетъ увѣриться въ томъ: по его ли приказа-

se rendre certain, si c'est par son ordre que ces confiscations ont été prononcées contre des vaisseaux neutres, ou si c'est par le conseil.

Que si ces confiscations ont été prononcées par Sa Majesté sur des informations contraires à la vérité, le czar demande qu'il lui plaise d'ordonner, selon le droit de la neutralité et ses paroles portées par ses ministres, que la justice soit rendue à ses sujets et que les deux vaisseaux soient incessamment relâchés avec les satisfactions convenables, et que l'on restitue au sieur Matukof, son ambassadeur en Hollande, les hardes qui lui ont été prises sur le vaisseau hollandais, Gan Kterlaen, qui a été conduit à Ostende, sur lequel il avait deux de ses domestiques venant de Moscovie avec ses hardes, ou que leur valeur lui soit payée, que c'est un usage qui a toujours été observé en faveur des ministres publics des puissances neutres.

Il demande qu'il soit fait défense dans les amirautés aux officiers des vaisseaux du roi et aux armateurs de troubler la navigation des vaisseaux du czar ou de ses sujets portant son pavillon et munis de ses lettres, faisant le commerce de leurs marchandises qui ne seront pas de contrebande, de la même manière que le font les puissances neutres, et ainsi que le czar l'a ordonné dans ses états en faveur des sujets du roi. Que cet ordre du czar a déjà été exécuté en 1703, le gouverneur d'Archangel ayant obligé un capitaine anglais, qui avait pris dans le golfe le vaisseau français, la

---

нію произведены всѣ эти конфискаціи нейтральныхъ судовъ или же по приказанію совѣта.

Что если эти конфискаціи были произведены по приказанію его величества вслѣдствіе неправильныхъ донесеній, то царь проситъ короля повелѣть, на основаніи нейтралитета и собственныхъ его словъ, переданныхъ его министрами, чтобы царскимъ подданнымъ была оказана справедливость и чтобы оба корабля были немедленно освобождены съ приличнымъ вознагражденіемъ, а также чтобы Матвѣеву, посланнику его въ Голландіи, были возвращены вещи, взятыя у него на голландскомъ кораблѣ Янъ-Ктерленъ, который отведенъ въ Остенде и на которомъ находились двое слугъ его, ѣхавшихъ изъ Москвы съ его вещами, или чтобы ему заплатили стоимость этихъ вещей, что составляетъ правило, постоянно соблюдаемое относительно посланниковъ нейтральныхъ державъ.

Онъ требуетъ, чтобы адмиралтейства запретили офицерамъ королевскихъ кораблей и каперамъ препятствовать плаванію кораблей царя или его подданныхъ, подъ царскимъ флагомъ и снабженныхъ узаконенными паспортами, торгующихъ незапрещенными товарами, подобно тому какъ поступаютъ въ этомъ случаѣ нейтральныя державы и какъ царь приказалъ поступать въ своихъ владѣніяхъ относительно подданныхъ короля. Что помянутое приказаніе царя было въ дѣйствіи уже въ 1703 году, это можно видѣть изъ того, что архангельскій губернаторъ заставилъ англійскаго ка-

Main-de-Dieu, chargé de vin, de le relâcher avec sa charge et son équipage, et qu'afin que le commerce y soit toujours libre, ce même gouverneur a déclaré, au nom du czar, aux Anglais, aux Hollandais et aux Hambourgeois, que s'ils attentaient à l'avenir quelque chose dans le golfe contre les vaisseaux et les sujets du roi ou ceux du roi d'Espagne, qu'il les regarderait comme fait contre l'autorité du czar, et ferait réparer le dommage.

№ 10.

Copie de la lettre de M. de Ponchartrain à M. de Torcy.

Versailles, le 25 Novembre 1705.

J'ai reçu, monsieur, la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 19 de ce mois, avec le mémoire que l'ambassadeur de Moscovie vous a donné, qui y était joint, et l'ai lu au roi. Sa Majesté m'a commandé de vous expliquer qu'on n'a point manqué à la parole qui a été donnée par M. Duheron et par les sieurs Poussin et Baluse, d'une entière liberté pour les vaisseaux moscovites qui viendraient dans les ports du royaume, par la confiscation des deux qui ont été pris et amenés à Dunkerque, puisqu'elle n'a pas été ordonnée parcequ'ils portaient le pavillon de Moscovie, mais parceque les connaissements n'étant pas signés et n'expliquant point pour le compte de qui était le chargement, on a présumé que c'était pour celui des

---

питана, который завладѣлъ въ заливѣ французскимъ кораблемъ «Рука Божія», нагруженнымъ виномъ, отпустить его съ грузомъ и экипажемъ, и тотъ же губернаторъ ради того, чтобы въ этомъ мѣстѣ торговля была всегда свободна, объявилъ именемъ царя англичанамъ, голландцамъ и гамбургцамъ, что если на будущее время они покусятся въ заливѣ предпринять что либо противъ кораблей и подданныхъ французскаго короля или короля испанскаго, то онъ будетъ считать это неповиновеніемъ царской волѣ и заставитъ ихъ возмѣстить убытки.

Копія съ письма де-Поншартрена къ де-Торси.

Версаль, 25 ноября 1705.

Я получилъ, милостивый государь, письмо, которое вы сдѣлали мнѣ честь написать ко мнѣ 19-го настоящаго мѣсяца, съ приложеніемъ записки, поданной вамъ московскимъ посломъ, которую я прочелъ королю. Его величество приказалъ мнѣ объяснить вамъ, что нисколько не нарушено слово, данное гг. Дюгероном, Пуссеномъ и Балюзомъ, относительно полной свободы московскихъ кораблей, приходящихъ въ порты королевства, тѣмъ обстоятельствомъ, что конфисковали два изъ нихъ, взятые и приведенные въ Дюнкирхенъ, такъ какъ конфискація была постановлена не по тому, что на нихъ былъ московскій флагъ, но по тому, что коносаменты не были подписаны и въ нихъ не было объяснено, согласно установленіямъ и общему обычаю всѣхъ европейскихъ государствъ, имѣющихъ порты, кому слѣдовалъ грузъ, вслѣдствіе чего и сочли,

Hollandais, suivant les réglements et l'usage assez général de toutes les nations d'Europe qui ont des places maritimes. Je dois vous ajouter que ces vaisseaux étant vendus et le produit partagé, il y a longtemps, entre des armateurs particuliers, quand la réclamation serait plus juste qu'elle n'est, il serait bien difficile, pour ne pas dire plus, de le retirer de leurs mains.

A l'égard des hardes appartenant à l'ambassadeur, qui se sont trouvées sur un bâtiment hollandais conduit à Ostende, il est nécessaire qu'il en donne un état ou en marque la valeur, et s'il a été pris par un français ou par un sujet du roi d'Espagne, et Sa Majesté voudra bien donner les ordres qui conviendront pour sa satisfaction.

Sa Majesté renouvellera aussi ses ordres aux armateurs français de ne point troubler la navigation des vaisseaux du czar et de ses sujets, munis de ses passeports ou lettres de mer, faisant le commerce de leurs marchandises, mais il est nécessaire qu'ils s'assujettissent aux précautions demandées dans le temps de guerre, pour s'assurer que les sujets des princes neutres ne couvrent point la navigation des ennemis.

Le roi voudra bien entrer dans tout ce qui pourra contribuer à établir une bonne correspondance et une navigation mutuelle entre ses sujets et ceux du czar, mais Sa Majesté croit qu'il suffirait à présent que ce prince donnât ordre de recevoir les Français dans ses ports et de les y traiter

---

что онъ назначался голландцамъ. Я долженъ прибавить, что такъ какъ эти корабли проданы и вырученныя за нихъ деньги давно раздѣлены между частными каперами, то, хотя бы настоящее требованіе и было болѣе справедливо чѣмъ оно есть въ дѣйствительности, весьма трудно, чтобы не сказать болѣе, обратно получить отъ нихъ эти деньги.

Относительно вещей, принадлежавшихъ посланнику и находившихся на голландскомъ суднѣ, отведенномъ въ Остенде, нужно, чтобы онъ далъ описаніе ихъ или обозначилъ имъ цѣну, объяснивъ при этомъ было ли оно взято французомъ или подданнымъ короля испанскаго; по полученіи этихъ свѣдѣній его величество благоволитъ дать приказаніе для его удовлетворенія.

Его величество возобновитъ также повелѣніе французскимъ каперамъ на счетъ того, чтобы они не тревожили плаванія кораблей царя и его подданныхъ, снабженныхъ его паспортами или морскими грамотами и торгующихъ принадлежащими имъ товарами; но они обязаны соблюдать предосторожности, требуемыя въ военное время, въ удостовѣреніе того, что подданные нейтральныхъ державъ не прикрываютъ плаванія враговъ.

Король благоволитъ принять всѣ мѣры, могущія способствовать къ установленію мореплаванія и хорошихъ отношеній между его подданными и подданными царя, но его величество полагаетъ, что достаточно было бы въ настоящую минуту, чтобы

aussi favorablement que les Anglais et Hollandais, en attendant qu'on puisse examiner, avec plus de loisir, sur les mémoires que l'ambassadeur donnera, les convenances réciproques des deux nations; Sa Majesté en usera de même avec les Moscovites qui viendront dans les ports de son royaume.

Je suis très véritablement, monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur

signé: Ponchartrain.

№ 11.

Copie de la lettre de M. d'Iberville.

Monseigneur, j'ai vu l'ambassadeur de Moscovie, et je vais vous rendre compte des principaux points d'une conversation de deux heures et qui aurait été poussée plus loin, si M. de Meyercron ne fût survenu. J'ai trouvé en cet ambassadeur beaucoup plus d'esprit, plus de connaissance des affaires de l'Europe et plus de politesse que je n'en attendais. Il m'a répété trois ou quatre fois qu'il est sorti de l'audience qu'il a plû au roi lui donner, enchanté de la manière dont Sa Majesté l'a reçu, bien différente des pronostics qu'on lui avait faits là-dessus en Hollande.

Le czar, bien loin de haïr le roi et la nation française, comme on le croit en France, admire les vertus, la piété, la grandeur du génie de Sa

---

русскій государь приказалъ принимать въ своихъ портахъ французовъ и обращаться съ ними такъ же хорошо какъ съ англичанами и голландцами, въ ожиданіи возможности разсмотрѣть обстоятельнѣе взаимныя требованія обоихъ государствъ наоснованіи записокъ, которыя представитъ посланникъ. Его величество учинитъ тоже самое въ отношеніи москвитянъ, которые пріѣдутъ въ гавани его королевства.

Остаюсь, милостивый государь, вашимъ искренно покорнымъ и преданнымъ слугою

подписано: Поншартренъ.

№ 11. Копія съ письма г-на д'Ибервиля.

Ваша свѣтлость. Я видѣлъ московскаго посла и даю вамъ отчетъ о главныхъ пунктахъ двухчасоваго разговора, который продолжался бы и долѣе, если бы не пришелъ г. Мейеркронъ. Я нашелъ въ этомъ посланникѣ гораздо болѣе ума, знанія европейскихъ дѣлъ и вѣжливости, чѣмъ того ожидалъ.

Онъ три или четыре раза повторялъ мнѣ, что вышелъ изъ аудіенціи, которую королю угодно было дать ему, въ восторгѣ отъ пріема, оказаннаго ему его величествомъ и совершенно противоположнаго предсказанному ему въ Голландіи.

Царь весьма далекъ отъ той ненависти къ французскому королю и народу, которую ему приписываютъ во Франціи, восхищается добродѣтелями, набожностью и

Majesté, et la regarde comme le plus parfait modèle d'un bon gouvernement, et qui devrait être imité par tous les monarques.

L'opinion, où l'on est ici de la haine de son maître contre la France, n'a d'autre fondement que de faux rapports des ennemis de son maître ou du roi, qui ont intérêt de mettre des obstacles à l'établissement d'une bonne intelligence et du commerce entre les deux nations.

Sur ce qu'il a appris qu'on alléguait pour preuve de cette haine le supplice d'un officier français, nommé Baudouïn, qui a été décapité à Moscou par la seule raison, disait-on, qu'il était Français, il a écrit aux ministres de sa cour pour en savoir la vérité, et a appris par leur réponse que cet officier avait été condamné à mort par le conseil de guerre, pour avoir poignardé un chirurgien dans une chambre du palais où le conseil se tenait actuellement.

Il a observé que s'il y eût eu des ministres publics de part et d'autre à la cour de France et à celle de Moscou, on ne serait pas tombé dans l'erreur qui a mis obstacle aux avantages de l'une et de l'autre.

Il a ajouté qu'il n'ignore pas que le mal est venu en partie de la mauvaise conduite et du sordide intérêt de quelques envoyés ou ambassadeurs Moscovites, dont il savait déjà plusieurs circonstances. Il en appris de moi quelques autres avec plaisir, et il a lâché, que s'il en est cru, ils seront sévèrement châtiés.

величіемъ гснія его величества и смотритъ на него какъ на лучшій образецъ хорошаго правителя, которому должны были бы подражать всѣ прочіе монархи.

Мнѣніе, котораго держатся здѣсь о ненависти его повелителя къ Франціи, имѣетъ основаніемъ ложныя донесенія враговъ его государя или короля, которымъ выгодно устраивать препятствія къ установленію хорошихъ отношеній и торговли между обоими государствами.

Узнавъ, что въ доказательство этой ненависти приводили казнь французскаго офицера по имени Бодуэна, котораго обезглавили въ Москвѣ будто бы единственно по той причинѣ, что онъ былъ французъ, посолъ написалъ къ министрамъ своего двора, чтобы узнать истину, и получилъ отвѣтъ, что этотъ офицеръ былъ приговоренъ къ смерти военнымъ совѣтомъ за то, что закололъ хирурга въ одной изъ комнатъ дворца, гдѣ нынѣ засѣдаетъ совѣтъ.

Онъ замѣтилъ, что если бы при дворѣ французскомъ и при дворѣ московскомъ находились бы уполномоченные министры съ той и съ другой стороны, то не впали бы въ ошибку, которая повредила выгодамъ обѣихъ державъ.

Онъ прибавилъ, что ему не безъизвѣстно, что зло произошло отчасти отъ предосудительнаго поведенія и гнуснаго корыстолюбія нѣкоторыхъ московскихъ пословъ или посланниковъ; многія обстоятельства этого онъ уже зналъ. Онъ охотно выслушалъ отъ меня еще нѣкоторыя подробности и сказалъ, что, если ему повѣрятъ, этихъ лицъ строго накажутъ.

Pour preuve que les sentiments du czar envers le roi ne sont pas tels qu'on l'a cru ici, il a allégué deux faits remarquables, et qui ne peuvent être contestés.

Le premier est que lui étant en Hollande, en qualité d'ambassadeur, lorsque l'archiduc y passa, il s'abstint, par ordre exprès de son maître, de le voir et de le reconnaître pour roi d'Espagne, nonobstant les pressantes instances qui lui en furent faites, et il poussa la chose jusqu'à affecter de se trouver à sa rencontre dans les rues, et de passer sans s'arrêter se contentant de le saluer du chapeau.

Le second, qu'après l'ouverture de la guerre, il déclara, par ordre exprès, au roi Guillaume que le czar voulait demeurer neutre; qu'il alla voir M. le comte de Briord pour le même sujet, et qu'environ cinq semaines après, M. de Briord lui répondit que Sa Majesté agréait fort la neutralité de son maître.

Que nonobstant cette neutralité observée très fidèlement, des armateurs français ont pris deux vaisseaux de Moscovie, chargés de marchandises, qui n'étaient point de contrebande, quoique munis de passeports qu'on a déchirés avec mépris.

Qu'un armateur, nommé le Mesle, ayant pris un vaisseau hollandais (si je ne me trompe) sur lequel étaient quelques-uns de ses domestiques avec du linge de son pays, et d'autres nippes et meubles pour madame son

---

Въ доказательство, что чувства царя къ королю не таковы, какими ихъ здѣсь представляютъ, онъ привелъ два замѣчательныхъ и неоспоримыхъ факта.

Первый, что когда онъ былъ въ Голландіи посланникомъ, то при проѣздѣ эрцъ-герцога онъ по особому повелѣнію своего государя уклонился отъ свиданія съ нимъ и отъ признанія его испанскимъ королемъ, не смотря на убѣдительныя о томъ просьбы, и даже зашелъ такъ далеко, что нарочно постарался встрѣтиться съ нимъ на улицѣ, прошелъ мимо него, не останавливаясь, и только поклонился ему, снявъ шляпу.

Второй изъ этихъ фактовъ слѣдующій: послѣ объявленія войны онъ, по особому повелѣнію, сообщилъ королю Вильгельму, что царь хочетъ остаться нейтральнымъ, что онъ былъ у графа де-Бріорда по поводу того же предмета и что около пяти недѣль спустя г. де-Бріордъ отвѣтилъ ему, что его величество благоволительно принимаетъ нейтралитетъ его государя.

Что не смотря на этотъ нейтралитетъ, очень строго соблюдаемый, французскіе каперы захватили два московскихъ корабля, нагруженные не запрещенными товарами и снабженные паспортами, которые были разорваны съ презрѣніемъ.

Что каперъ, по имени Ле-Мель, захватилъ, если не ошибаюсь, голландскій корабль, на которомъ находились нѣкоторые изъ слугъ посла, съ бѣльемъ, изготовленнымъ въ его отечествѣ, и разными нарядами и мебелью для его супруги, на сумму

épouse — valant environ 5 à 6 mille florins, lesdits domestiques ont été mis en prison, traités avec inhumanité, nourris de pain seulement pire que pour des chiens, et lesdits meubles confisqués.

Il a affecté de traiter cela de chose peu importante, sans parler de restitution, et il en revenait toujours à l'avantage que les deux nations trouveraient dans un commerce réciproque de leurs marchandises et denrées superflues.

Il a pris soin de me marquer que les vins de France sont fort estimés en Moscovie, et qu'il s'y en est fait une grande consommation depuis que le czar a levé un impôt d'environ vingt-cinq écus qu'il y avait par tonneau; que nous, de notre part, pourrions tirer de Moscovie de la cire, du goudron, des planches pour la construction des vaisseaux et diverses autres marchandises.

Il a parlé avec peu d'estime des Suédois, et regarde le roi de Suède et la maison de Brunswik comme liés d'une étroite amitié et prêts à faire un passé de son maître, s'il était en leur pouvoir: c'est son expression.

Il a parlé avec un extrême mépris du feu général Le Fort qu'il a traité d'ivrogne, n'ayant d'autre mérite que celui de bien boire, aimé néanmoins de son maître, nonobstant tous ses défauts, parcequ'il lui avait toujours été fort attaché.

приблизительно отъ пяти до шести тысячъ флориновъ. Слугъ заключили въ тюрьму, обращались съ ними безчеловѣчно и кормили однимъ хлѣбомъ, негоднымъ даже для собакъ, а упомянутая мебель была конфискована.

Онъ сдѣлалъ видъ, что не придаетъ этому важности, не говорилъ о вознагражденіи, и все возвращался къ выгодѣ, которую обѣ націи извлекутъ изъ взаимной торговли избыточествуемыми у нихъ товарами и припасами.

Онъ постарался поставить мнѣ на видъ, что французскія вина очень цѣнятся въ Московіи и что тамъ ихъ потребляется много съ тѣхъ поръ, какъ царь отмѣнилъ налогъ, взимавшійся въ количествѣ около двадцати пяти экю съ бочки, и что мы съ своей стороны могли бы получать изъ Московіи воскъ, деготь, доски для постройки кораблей и разные другіе товары.

Онъ отзывался неуважительно о шведахъ; по его мнѣнію король шведскій и домъ брауншвейгскій состоятъ въ тѣсной дружбѣ и готовы отправить на тотъ свѣтъ его государя, если бы это было въ ихъ волѣ. Это подлинное выраженіе, имъ употребленное.

Онъ отзывался съ большимъ презрѣніемъ о покойномъ генералѣ Лефортѣ и называлъ его пьяницей, не имѣвшимъ другаго достоинства кромѣ того что хорошо пилъ, и тѣмъ не менѣе, однако, любимымъ его государемъ, не смотря на всѣ свои недостатки, потому что всегда былъ къ нему очень привязанъ.

Il m'a conté que son père, qui avait été premier ministre du grand-père et du père du czar qui règne, avait été envoyé en exil du temps que le czar Théodore et la princesse Sophie sa soeur tenaient le gouvernement. Qu'après la mort dudit czar Théodore, il avait été rétabli dans ses charges par le czar régnant auprès duquel il était en très grand crédit, le czar étant fils d'une demoiselle de première qualité, fille d'adoption de feu son père, suivant l'usage de son pays, que le feu czar Alexis épousa sur ses vieux jours pour son rare mérite.

Ledit ambassadeur m'a dit une partie de ces choses par manière de confidence, les autres pour vous être rapportées. Il m'a parlé de vous, Monseigneur, avec de grands éloges et a marqué beaucoup de reconnaissance de l'accueil qui a été fait à madame son épouse par madame de Croissy et par mesdames vos soeurs.

Il entend déjà le français en le lisant, et il compte de faire un assez long séjour en France pour en parler la langue.

J'oubliais qu'en parlant des Suédois et de M. Palinquist qui montre, dit-il, au pensionnaire Heinsius toutes les lettres qu'il reçoit de France, il m'a dit que lui, depuis qu'il y est, il n'a écrit d'affaires en Hollande à qui que ce soit, ne voulant pas donner aux ennemis de son maître la moindre occasion de le rendre suspect à Sa Majesté.

Онъ разсказалъ мнѣ, что отецъ его, бывшій первымъ министромъ при отцѣ и дѣдѣ нынѣшняго царя, былъ сосланъ во время правленія царя Ѳедора и сестры его Софіи, что послѣ кончины упомянутаго царя Ѳедора онъ былъ призванъ къ прежней должности нынѣ царствующимъ государемъ, при которомъ онъ пользовался силой и довѣренностью, потому что царь — сынъ благородной дѣвицы, пріемной дочери по обычаю ихъ страны его покойнаго отца, на которой царь Алексѣй, уже будучи не молодъ, женился за рѣдкія ея качества.

Упомянутый посланникъ сообщилъ мнѣ нѣкоторыя изъ этихъ обстоятельствъ подъ секретомъ, другія же для передачи вамъ; онъ говорилъ мнѣ о васъ, ваша свѣтлость, съ величайшей похвалою и выразилъ искренную благодарность за пріемъ, оказанный его супругѣ госпожею де-Круасси и вашими сестрами.

Онъ уже понимаетъ французскій языкъ, когда читаетъ, и собирается провести во Франціи довольно много времени, чтобы научиться говорить.

Я позабылъ сообщить, что, говоря о шведахъ и г. Паленквистѣ, который, по его словамъ показываетъ пенсіонарію Гейнзіусу всѣ письма, получаемыя имъ изъ Франціи, онъ сказалъ мнѣ, что съ тѣхъ поръ какъ находится въ этой странѣ самъ не писалъ о дѣлахъ никому въ Голландію, не желая давать врагамъ своего государя малѣйшаго повода выставить его подозрительнымъ въ глазахъ его величества.

Je suis avec tout le respect et l'attachement que je dois, Monseigneur, votre très humble et très obéissant serviteur

signé: d'Iberville.

A Paris, ce 14 Novembre 1705.

№ 12.

Du roi au czar en recréance sur M. Matucof.

20 Septembre 1706 àVersailles.

Très haut seigneur, nous avons reçu avec plaisir les lettres que ledit André Artemonowitz de Matucof nous a remises de votre part, aussi bien que les assurances qu'il nous a données des sentiments que Votre Majesté a pour nous, et du désir qu'elle témoigne de former avec nous une étroite intelligence, utile aux intérêts de nos sujets et des vôtres. Il expliquera fidèlement à Votre Majesté les raisons que nous avons d'attendre que l'Europe soit plus tranquille, pour former ces liaisons si conformes à l'estime que nous avons pour vous et à celle que nous avons toujours faite de l'alliance de vos prédécesseurs. Comme nous sommes persuadés aussi qu'il vous informera très-exactement de nos véritables sentiments, il ne nous reste qu'à rendre témoignage de la prudente et sage conduite qu'il a tenue pendant le séjour qu'il a fait auprès de nous de la part de Votre Majesté

Остаюсь съ полнѣйшимъ уваженіемъ и преданностію вашей свѣтлости покорный и послушный слуга

подписано: д'Ибервиль.

Въ Парижѣ, 14 ноября 1705 года.

№ 12. Письмо короля къ царю, въ отвѣтъ на отзывную грамоту Матвѣева.

20-го сентября 1706 года, въ Версалѣ.

Великій государь! Мы съ удовольствіемъ приняли письма, которыя упомянутый Андрей Артамоновичъ Матвѣевъ передалъ намъ отъ васъ, а равно и завѣреніе его въ чувствахъ, которыя ваше величество имѣете къ намъ, и въ желаніи, вами выраженномъ, войти съ нами въ тѣсный союзъ, полезный интересамъ нашихъ и вашихъ подданныхъ. Онъ точно объяснитъ вашему величеству причины, почему мы ждемъ чтобы Европа нѣсколько успокоилась для заключенія союза, столь согласнаго съ уваженіемъ, которое питаемъ къ вамъ и съ которымъ мы всегда относились къ союзу съ вашими предшественниками. Такъ какъ мы также убѣждены, что онъ обстоятельно сообщитъ вамъ наши настоящія чувства, намъ остается засвидѣтельствовать о благоразумномъ и скромномъ его поведеніи за время пребыванія его при насъ, по

et à l'assurer que nous avons été parfaitement content de son ambassadeur. Sur ce etc.

№ 13.

Traduction de la lettre du czar à la reine d'Angleterre.

Nous ne pouvons nous empêcher de témoigner à Votre Majesté avec quel déplaisir et avec quelle surprise nous avons appris par la lettre que le sieur André Matucof, notre ambassadeur auprès de vous, nous a écrite qu'après avoir eu son audience de congé de Votre Majesté, il avait été arrêté à Londres au milieu d'une place publique, comme un voleur et contre le droit des gens, par des archers, qui avaient battu ses domestiques, brisé son carrosse, et, après avoir déchiré ses habits, lui avaient pris son chapeau, son épée et sa canne, et l'avaient maltraité avec tant d'ignominie, qu'on devrait punir rigoureusement les auteurs qui auraient exercé de si grandes violences contre un particulier, qui n'aurait point de caractère de ministre public. Et, ce qu'il y a de plus abominable, c'est que notre dit ambassadeur, ayant par ses cris attiré plusieurs personnes qui voulaient le délivrer des mains de ceux qui l'insultaient et l'avaient conduit dans un cabaret pour savoir la vérité du fait, les magistrats l'en auraient fait tirer pour le conduire à la prison, qu'on nomme Blakrenen, sous prétexte d'une somme de 50 livres sterlings qu'il devait à des marchands.

приказанію вашего величества, и увѣрить васъ, что мы остались совершенно довольны вашимъ посломъ. За симъ и проч. и проч.

№ 13. Переводъ письма царя къ англійской королевѣ.

Мы не можемъ не передать вашему величеству съ какимъ неудовольствіемъ и съ какимъ удивленіемъ мы узнали изъ письма Андрея Матвѣева, нашего посланника при вашемъ дворѣ, что его, послѣ прощальной аудіенціи у вашего величества, остановили въ Лондонѣ посреди площади какъ вора и что, вопреки народному праву, стрѣлки, которые побили его слугъ, изломали его карету и, разорвавъ его платье, отняли у него шляпу, шпагу и трость, нанесли ему столько оскорбленій, что слѣдовало бы строго наказать виновниковъ подобнаго насилія, даже въ случаѣ если бы оно было произведено противъ частнаго лица, не имѣющаго званія посланника. Но всего гнуснѣе то обстоятельство, что когда упомянутый нашъ посланникъ своими криками привлекъ нѣсколько человѣкъ, которые хотѣли освободить его изъ рукъ оскорбителей и ввели его въ траверну, съ тѣмъ, чтобы узнать истину дѣла, власти распорядились отводомъ его оттуда въ тюрьму, называемую Blakrenen, подъ тѣмъ предлогомъ, что онъ долженъ купцамъ 50 ф. стерлинговъ.

Notre dit ambassadeur, après avoir reçu ce traitement atroce et inouï, n'a trouvé personne qui voulût recevoir sa plainte; on n'a permis qu'au secrétaire Valphole d'approcher la prison où il était, encore était-ce moins pour le délivrer que pour être témoin oculaire des plus mauvais traitements qui aient jamais été fait à aucun ambassadeur, de sorte que, dénué de tout secours et de toute justice, il a été obligé, après un très long espace de temps, de se rédimer à prix d'argent pour sortir de prison.

C'est pourquoi, comme cet attentat qui n'a jamais été pratiqué contre la personne d'aucun ministre public, moins encore dans des cours où l'on doit reconnaître le droit des gens, offense Notre Majesté, nous sommes obligés de vous demander une réparation proportionnée à l'injure, en faisant punir du dernier supplice les auteurs et leurs adhérents qui ont apparemment voulu par cette violence rompre les liaisons anciennes qu'il y a entre notre couronne et la vôtre.

C'est ce que vous apprendrez plus au long par les ordres que nous avons donnés à notre ambassadeur et qu'il doit expliquer à Votre Majesté.

Nous espérons d'autant plus cette justice de Votre Majesté, qu'elle ne voudra pas ternir ses belles actions dont toute l'Angleterre est remplie, en laissant impunie une violence si ignominieuse pour nous, et qu'elle voudra bien nous donner en cela des marques de son amitié, comme nous ferions en pareil cas, si nous en étions requis de sa part. Au reste, nous prions la

---

Нашъ посланникъ послѣ такого позорнаго и неслыханнаго съ нимъ обращенія не нашелъ никого, кто бы выслушалъ его жалобу. Лишь одному секретарю Вальполю позволенъ былъ свободный входъ въ тюрьму, гдѣ онъ содержался, но не столько съ цѣлію освободить его, сколько за тѣмъ, чтобы быть свидѣтелемъ самаго дурнаго обхожденія, когда либо испытаннаго посланникомъ, такъ что, лишенный всякой помощи и правосудія, онъ былъ вынужденъ, по прошествіи весьма долгаго времени, откупиться деньгами, чтобы выйти изъ тюрьмы.

По сему, такъ какъ это преступленіе, никогда до сихъ поръ несовершавшееся противъ особы посланника, особенно же при дворахъ, гдѣ долженствуетъ соблюдаться международное право, оскорбляетъ наше величество, мы вынуждены просить у васъ удовлетворенія, равносильнаго оскорбленію — приказать подвергнуть самой строгой карѣ виновниковъ и ихъ сообщниковъ, которые, по видимому, хотѣли этимъ насиліемъ разорвать старинныя связи, существующія между нашей и вашей державами.

Вы узнаете объ этомъ подробнѣе изъ нами данныхъ нашему посланнику предписаній, которыя онъ долженъ объяснить вашему величеству.

Мы тѣмъ болѣе ожидаемъ этого правосудія отъ вашего величества, что вы не захотите помрачить ваши славныя дѣянія, наполняющія Англію, оставивъ безнаказаннымъ столь позорное для насъ насиліе, и что вамъ этимъ самымъ угодно будетъ показать намъ знакъ вашей дружбы, точно такъ же какъ поступили бы мы въ по-

Divinité suprême de conserver pendant de longues années Votre Majesté en santé et prospérité. Donné au camp de Sowolevo, le 17 Septembre (vieux style) 1708.

Signé: Propensus frater Petrus.

№ 14.

Réception de M. de Baluze par le Czar.

Jaworow, le 5 Mai 1711.

Sire, ma réception en cette cour a été bien différente de celle qu'on m'y a faite à Moscou, où feu M. Golovin m'a reçu dans l'hôtel des ministres étrangers, et, deux heures après mon arrivée, m'a fait apporter des rafraîchissements, le même jour et le lendemain, et y est venu conférer avec moi depuis mon audience. Personne n'est venu ici pour me donner la bienvenue. J'ai été le 29 Avril chez le chancelier Golofkin où s'est trouvé le sieur Schafirof, qu'on croit être dans les intérêts des alliés; j'ai eu avec eux un entretien assez ouvert d'une heure, qui a abouti à me déclarer qu'on me ferait savoir le temps auquel je pourrais avoir l'honneur de saluer le czar. Le major, qui a eu la commission de m'escorter jusqu'ici, faisant les allées et venues, m'est venu avertir à onze heures. Je suis parti dans l'instant même, ma calèche étant toute prête, pour me rendre au château;

добномъ случаѣ, если бы вы того потребовали. Впрочемъ, мы молимъ Всевышняго сохранить на долгіе годы ваше величество въ здоровьѣ и благоденствіи.

Дано въ лагерѣ при селѣ Соболевѣ, 17-го сентября (стараго стиля) 1708 года.

подписано: Propensus frater Petrus.

№ 14. Пріемъ де-Балюза царемъ.

Яворово, 5-го мая 1711.

Ваше величество. Настоящій мой пріемъ при этомъ дворѣ, весьма различался отъ того, который былъ мнѣ сдѣланъ въ Москвѣ, гдѣ покойный Головинъ встрѣтилъ меня въ домѣ, назначенномъ для иностранныхъ посланниковъ, и черезъ два часа, по моемъ пріѣздѣ, прислалъ мнѣ угощеніе, равно какъ и на слѣдующій день, и послѣ моей аудіенціи пріѣхалъ ко мнѣ для переговоровъ. Здѣсь никто не привѣтствовалъ меня съ пріѣздомъ. 29-го апрѣля я былъ у канцлера Головкина, гдѣ встрѣтилъ Шафирова, котораго считаютъ преданнымъ интересамъ союзниковъ; я имѣлъ съ ними довольно откровенный разговоръ, продолжавшійся около часа; при окончаніи его мнѣ объявили, что дадутъ мнѣ знать, когда я буду имѣть честь представиться царю. Маіоръ, которому было поручено проводить меня сюда и который употреблялся для посылокъ, привезъ мнѣ о томъ извѣстіе въ одиннадцать часовъ. Я тотчасъ же отправился въ замокъ, такъ какъ коляска моя уже была готова; доѣхавъ до

je suis descendu dans la première cour et me suis avancé à pied jusqu'à l'appartement du czar; j'ai trouvé, proche de la porte du vestibule en dedans la cour, à droite et à gauche, des gardes qui se sont mis en faction avec leurs officiers l'épée à la main. Personne n'est venu me recevoir dans le vestibule, et de là je suis entré dans l'antichambre du czar, trouvant M. Golofkin à la porte, ce prince debout, environné de ses ministres, de ses généraux, et d'un bon nombre d'autres officiers. J'ai eu l'honneur de lui faire mon compliment et de lui rendre en propres mains la lettre de Votre Majesté. Il m'a fait celui de me dire qu'il verrait avec plaisir le contenu de ladite lettre; je suis sorti et retourné dans mon logis comme j'étais venu. Le czar a dîné ce jour-là chez le lieutenant-général Rcen avec ses ministres et le chancelier Golofkin. Ce seigneur m'a fait inviter, après ce repas, de me rendre chez lui; j'y ai trouvé le prince Dolhorouki et le baron Schafirof. Il m'a paru qu'ils s'attendaient que je leur ferais des propositions, telles que le sieur de Vettes les leur avait annoncées; j'ai commencé cette conférence, en leur disant que Votre Majesté a bien voulu m'ordonner de me rendre auprès du czar, leur maître, pour lui marquer la constance de son amitié et pour le détromper sur le bruit que les ennemis de Votre Majesté ont répandu dans toute l'Europe, comme si elle avait part à la guerre que les Turcs venaient de déclarer aux Moscovites; j'ai tâché de détruire cette opinion; je me suis servi pour cet effet de toutes les meilleures raisons, en leur montrant que Votre Majesté n'aurait pu contribuer

---

перваго двора, я вышелъ изъ экипажа, и пошелъ пѣшкомъ къ царскимъ комнатамъ. У дверей, ведущихъ въ сѣни, я увидѣлъ, по правой и по лѣвой сторонѣ внутри двора, гвардейцевъ, которые стояли въ караулѣ вмѣстѣ съ ихъ офицерами, державшими въ рукѣ шпагу. Никто не вышелъ ко мнѣ на встрѣчу въ сѣни, откуда я вошелъ въ переднюю, у дверей которой стоялъ Головкинъ, а далѣе государь, окруженный своими министрами, генералами и многими офицерами. Я имѣлъ честь его привѣтствовать и вручилъ ему лично письмо вашего величества. Онъ отвѣчалъ мнѣ, что съ удовольствіемъ узнаетъ содержаніе упомянутаго письма, послѣ чего я вышелъ и вернулся домой тѣмъ же самымъ порядкомъ, какъ пріѣхалъ. Въ этотъ день царь обѣдалъ у генералъ-лейтенанта Рена, вмѣстѣ съ своими министрами и канцлеромъ Головкинымъ. Этотъ сановникъ пригласилъ меня къ себѣ послѣ этого обѣда; я нашелъ у него князя Долгорукова и барона Шафирова. Мнѣ показалось, что они ожидали отъ меня предложеній, о которыхъ говорилъ имъ г. де-Ветъ; прежде всего я началъ переговоры сообщеніемъ имъ, что вашему величеству угодно было прислать меня къ царю, ихъ государю, чтобы заявить ему постоянство вашей дружбы и разубѣдить его относительно слуха, распущеннаго по всей Европѣ врагами вашего величества, будто бы вы, государь, принимаете участіе въ войнѣ, объявленной турками москвитянамъ; я постарался уничтожить это мнѣніе, и съ этой цѣлью воспользовался самыми вѣскими доводами и доказывалъ имъ, что ваше величество не могли бы содѣйствовать этой

à cette guerre, sans manquer à ses propres intérêts et à celui de sa gloire qui est si bien établie, en faisant des affaires à un prince qui a toujours marqué avoir un penchant et une inclination particulière à souhaiter toutes sortes de prospérités à Votre Majesté, cette inclination étant fondée sur l'estime et une vénération qu'il avait pour la personne de Votre Majesté. Les ministres Moscovites m'ont assuré par plusieurs reprises que les sentiments très sincères de leur maître n'ont jamais pu lui permettre de croire que Votre Majesté eût voulu faire rien de contraire à ses intérêts, comptant solidement sur son amitié et envisageant en même temps la conformité de ceux de ses états avec ceux de la France et les grands avantages, utiles et glorieux, que pouvait procurer de part et d'autre une alliance entre Votre Majesté et le czar.

Il s'est dit, sire, d'un côté et d'un autre, bien des choses très-honnêtes et les raisons qu'ils m'ont alléguées, et les avis qu'ils disent avoir eus de Constantinople et d'ailleurs m'ont assez fait juger qu'ils sont persuadés que Votre Majesté a pu trouver quelque intérêt à la déclaration de ladite guerre; je leur ai marqué que leurs raisons, non plus que les avis reçus, ne me paraissaient avoir aucun fondement solide, et qu'elles ne pouvaient les persuader tout au plus que de quelques apparences très-incertaines, qui leur ont été sans doute inspirées par les ennemis de Votre Majesté. Ils ont voulu m'assurer que le czar ne croyait point qu'elle ait eu le dessein de lui nuire, mais seulement d'obliger les princes de la ligue du nord à rappe-

---

войнѣ, безъ ущерба своимъ интересамъ и своей славѣ, уже хорошо упроченной, причиняя непріятности монарху, который всегда заявлялъ склонность и особое расположеніе желать вашему величеству всякаго успѣха, каковое расположеніе основано на уваженіи и на почитаніи имъ особы вашего величества. Московскіе министры нѣсколько разъ повторяли мнѣ, что совершенно искреннія чувства ихъ повелителя никогда не дозволяли ему вѣрить, чтобы ваше величество намѣревались чѣмъ либо повредить его интересамъ, и что онъ твердо разсчитываетъ на дружбу вашего величества, принимая въ тоже время въ соображеніе тождество интересовъ своего государства и Франціи и великія выгоды, сколько полезныя, столько же и славныя, могущія произойти отъ союза между вашимъ величествомъ и имъ.

Мы высказали другъ другу, государь, много любезностей; но доводы, ими изложенные, и свѣдѣнія, по словамъ ихъ полученныя изъ Константинополя и другихъ мѣстъ, достаточно показали мнѣ, что они убѣждены въ томъ, что ваше величество могли бы найти нѣкоторыя выгоды въ объявленіи упомянутой войны; я возразилъ имъ, что по моему мнѣнію ни доводы ихъ, ни полученныя ими извѣстія не имѣютъ твердаго основанія, и что они могутъ лишь убѣдить ихъ въ нѣкоторыхъ весьма невѣрныхъ обстоятельствахъ, безъ сомнѣнія внушенныхъ имъ врагами вашего величества. Они хотѣли меня увѣрить, что царь не предполагаетъ, чтобы ваше величество желали ему повредить, а думаетъ, что вы намѣревались понудить государей сѣверной лиги

ler les troupes des alliés; ils m'ont fait entendre aussi que le czar avait lieu de croire que je serais chargé de leur faire des propositions capables de prouver ce que je venais de leur dire, et de bien assurer leur maître de l'amitié de Votre Majesté. Je leur ai dit que je ne croyais pas qu'ils puissent prétendre de moi d'autres preuves de la sincérité des intentions de Votre Majesté que celles que je venais de dire ou donner et de la disposition où elle me paraissait être de contribuer, par celles qui pourront se présenter, à la paix entre le czar, leur maître, et ses alliés d'une part, et le roi de Suède et les Turcs de l'autre. Lesdits ministres m'ont témoigné là-dessus que les alliés ont offert leur médiation pour la paix, mais que ce prince ne l'a pas acceptée, et qu'il a déclaré à leurs ministres, qui ont fait des instances pour empêcher le czar de me recevoir, que, ne se trouvant dans aucun engagement avec personne, il était disposé à prendre le parti qui lui paraîtra le plus convenable à son intérêt et à celui de ses états, mais qu'il préférera toujours avec plaisir à toute autre médiation celle de Votre Majesté qu'il regarde comme la plus agréable, et sur la sûreté de laquelle elle compte le plus; ils ont ajouté que les offices de Votre Majesté pour la paix avec la Porte y trouveraient d'autant moins de difficulté à réussir, qu'elle paraissait déjà fâchée de s'être engagée dans la guerre au czar et désirer qu'une médiation, aussi puissante que celle de Votre Majesté, puisse les tirer avec honneur de l'embarras où elle se trouve, mais que le

---

отозвать союзныя войска; они также дали мнѣ понять, что царь полагаетъ, что мнѣ поручено сдѣлать имъ предложенія, могущія служить доказательствомъ моихъ словъ, и увѣрить ихъ государя въ дружбѣ вашего величества. Я сказалъ имъ, что не думаю, чтобы они могли отъ меня требовать другихъ доказательствъ искренности намѣреній вашего величества кромѣ тѣхъ, которыя были мною высказаны и заявлены, а также расположенія вашего величества содѣйствовать всѣми могущими встрѣтиться мѣрами къ заключенію мира между царемъ и его союзниками съ одной стороны и королемъ шведскимъ и турками съ другой стороны. Въ отвѣтъ на это упомянутые министры объяснили мнѣ, что союзники предлагали свое посредничество къ заключенію мира, но что царь не согласился на него и объявилъ ихъ посламъ, ходатайствовавшимъ о томъ чтобы я не былъ принятъ, что такъ какъ онъ не имѣетъ ни съ кѣмъ обязательствъ, то расположенъ принять то предложеніе, которое по мнѣнію его будетъ наиболѣе соотвѣтствовать выгодамъ его и его государства, но что онъ охотно предпочтетъ всякому иному посредничеству посредничество вашего величества, какъ самое, по мнѣнію его, пріятное и надежное. Они прибавили, что предложеніе вашего величества о заключеніи мира не встрѣтитъ никакихъ затрудненій со стороны Порты, такъ какъ, по видимому, она уже сожалѣетъ о томъ, что начала войну съ царемъ и желаетъ, чтобы сильное посредничество вашего величества вывело ее съ честью изъ затруднительнаго положенія, въ которомъ она находится въ настоящую минуту; но

roi de Suède, persistant toujours dans sa fierté et dans son humeur opiniâtre (terme dont ils se sont servis), ne consentira jamais à la paix qu'à condition que le czar lui rende toutes les conquêtes que ce prince a faites sur lui et moyennant le rétablissement de Stanislas; que le czar de son côté soutiendra constamment Auguste, et que ces difficultés paraissant insurmontables, il n'y avait aucune apparence de paix avec ce prince, à moins que la nécessité ou la force ne le réduisit à la faire, ce qui ne pouvait convenir à la justice, ni à sa gloire, ni à ses avantages, ayant des forces suffisantes, outre celles de ses alliés, dans lesquelles il comprend les armées de Pologne et de Lithuanie. J'ai trouvé à propos de leur donner lieu de me dire distinctement si le désir du czar serait de travailler à une paix particulière avec la Porte; ils m'ont répondu que oui; je leur ai dit qu'elle ne voudrait pas apparemment la traiter sans le roi de Suède, son allié; ils m'ont voulu persuader qu'il n'y a aucune alliance entre ce prince et le grand-seigneur qui en fait peu de cas, à ce qu'ils prétendent. Je leur ai demandé si le czar était bien résolu de ne vouloir point de paix avec le roi de Suède; leur réponse a été que leur maître a toujours été dans la disposition de la faire, et qu'il s'y trouve encore, mais que la hauteur et la fierté de ce prince devenant tous les jours plus grandes, il serait facile de la faire séparément avec les Turcs dans la disposition où ils se trouvent présentement. Les ministres moscovites Dolhorouki et Schafirof paraissent

---

что король шведскій, постоянно упорствующій по своей гордости и по своему упрямому нраву (выраженіе ими употребленное), не согласится на миръ иначе, какъ подъ условіемъ, чтобы царь возвратилъ ему все у него завоеванное и чтобы Станиславъ былъ возстановленъ на престолѣ; что царь съ своей стороны будетъ продолжать поддерживать Августа и что при такихъ затрудненіяхъ, по видимому непреодолимыхъ, нѣтъ никакого вѣроятія къ заключенію мира съ этимъ монархомъ, если только онъ не будетъ принужденъ къ тому необходимостью или силою, что не соотвѣтствовало бы ни справедливости, ни его славѣ, ни пріобрѣтеннымъ имъ выгодамъ, такъ какъ войскъ у царя достаточно, кромѣ войскъ его союзниковъ, въ числѣ которыхъ онъ считаетъ польскую и литовскую арміи. Я нашелъ возможность заставить ихъ объявить мнѣ прямо: желаетъ ли царь заключить отдѣльный миръ съ Портой; они отвѣчали мнѣ, что таково его желаніе; я возразилъ имъ, что Порта вѣроятно не согласится вести переговоры безъ участія короля шведскаго, своего союзника; они хотѣли меня увѣрить, что не существуетъ никакого союза между этимъ монархомъ и султаномъ, который, по ихъ словамъ, и не особенно его уважаетъ. Я спросилъ ихъ: дѣйствительно ли царь рѣшился не заключать мира съ королемъ шведскимъ; они отвѣчали, что ихъ государь всегда желалъ заключить съ нимъ миръ и даже теперь готовъ это сдѣлать, но такъ какъ высокомѣріе и гордость этого монарха съ каждымъ днемъ усиливаются, то по этому будетъ легче заключить отдѣльный миръ съ турками, пользуясь ихъ настоящимъ настроеніемъ. Московскіе министры Долгорукій и Шафировъ имѣютъ кажется про-

être opposés l'un à l'autre; le premier passe pour regarder uniquement la gloire de son maître et le bien de son service; le second paraît être plus écouté, et le chancelier ne voulant s'attirer aucun blâme, ne fait rien sans les deux autres. Je leur ai insinué qu'ils ne manqueraient pas de se tromper à la confiance qu'ils prenaient aux alliés; que Votre Majesté ne s'avançait point comme eux à leur faire de grandes promesses, et qu'elle ne faisait jamais espérer à ses alliés que ce qu'elle croyait pouvoir faire sûrement; que l'intérêt du czar était, suivant mon opinion, de se servir des moyens qu'il avait en main pour détourner la guerre et la faire retomber sur les alliés qui la lui ont attirée. Ils m'ont là-dessus dit que s'ils avaient la paix, ils trouveraient bien moyen indirectement pour le faire, et que d'ailleurs ils n'appréhendaient pas que les alliés les trompent, sachant bien comment s'en garder.

M'étant revenu de plusieurs endroits que le prince Ragotzi se plaignait de ce que je ne l'avais pas vu encore, j'ai été chez lui le 2-me de ce mois, à une lieue et demie d'ici; j'ai appris de lui que les ministres moscovites n'ont pas rendu compte au czar de ce que je leur ai dit en faveur de ses intérêts; comme il est persuadé que les officiers de Votre Majesté pourront animer davantage la bonne volonté que ce prince lui témoigne, je crois qu'elle voudra bien trouver bon que je les emploie dans la conjoncture de la mort de l'empereur; le roi Auguste en a donné part au czar, en lui mar-

---

тивоположныя мнѣнія; первый слыветъ за человѣка исключительно заботящагося о славѣ своего государя и о пользахъ его службы, но второй по видимому пользуется большимъ вліяніемъ, и канцлеръ, не желая подвергаться осужденію, ничего не рѣшаетъ безъ нихъ. Я далъ имъ понять, что они не замедлятъ обмануться въ довѣренности, которую питаютъ къ союзникамъ; что ваше величество не даете подобно имъ громкихъ обѣщаній и что вы своимъ союзникамъ позволяете надѣяться только на то, что можете навѣрное выполнить; что по моему мнѣнію интересы царя заключались въ томъ, чтобы при помощи средствъ, имѣвшихся у него подъ руками, отвратить войну и обратить ее на союзниковъ, которые навлекли ее на него. На это они мнѣ отвѣтили, что если будетъ заключенъ миръ, они съумѣютъ найти средство сдѣлать это косвенно, но что впрочемъ они не опасаются обмана со стороны союзниковъ, потому что знаютъ какимъ образомъ остеречься отъ него.

До меня съ разныхъ сторонъ доходили слухи, что князь Рагоцци жаловался на то, что я его еще не видѣлъ; по этому я посѣтилъ его втораго числа этого мѣсяца: онъ живетъ въ полуторѣ мили отсюда. Отъ него я узналъ, что московскіе министры не передали царю того, что я говорилъ имъ относительно его интересовъ. Такъ какъ онъ убѣжденъ, что офицеры вашего величества могутъ укрѣпить доброе расположеніе, заявляемое вамъ этимъ государемъ, то полагаю, что вашему величеству угодно будетъ дозволить мнѣ опредѣлить ихъ къ мѣсту по случаю смерти императора; король

quant que la qualité de grand-maréchal de l'empire faisant tomber sur lui le gouvernement de l'empire jusqu'après l'élection d'un nouvel empereur, il ne lui était pas permis de s'éloigner de la frontière d'Allemagne; mais comme il avait fort à coeur la conservation de son royaume, il lui serait obligé s'il voulait bien s'avancer jusqu'à Cracovie, où il se rendrait au temps qu'il lui marquerait. On dit que le courrier a été renvoyé en Saxe pour faire savoir au roi de Pologne que le czar se rendra volontiers à Ruzesrow. Ce prince est dans les remèdes, et comme la fatigue de la poste depuis Moscou jusqu'ici peut avoir altéré sa santé, un voyage pareil, quoique moins long, ne la raccommodera pas; il n'y a que quatorze lieues d'ici à Ruzesrow; ses ministres m'ont dit qu'il s'avançait en âge, qu'il avait des états assez étendus; qu'il n'en voulait pas davantage, et que toutes ces considérations le disposaient à la paix, et lui faisaient souhaiter un repos que deux guerres qu'il avait sur les bras, ne pourraient pas lui procurer; ils assurent que celle du roi de Suède ne l'embarrasserait pas beaucoup seule, et ils se persuadent qu'étant obligé à la défense, il aura pour lui le ciel vengeur de la rupture des traités faits avec la Porte, sans y avoir donné aucun lieu.

Je viens, sire, d'avoir une seconde conférence avec les trois ministres du czar; ils ont répondu, de la part de leur maître à ce que je leur avais

---

Августъ сообщилъ объ этомъ событіи царю, заявивъ ему, что такъ какъ, вслѣдствіе носимаго имъ званія великаго маршала имперіи, управленіе ею переходитъ на него до избранія новаго императора, то онъ не имѣетъ права удаляться отъ границъ Германіи, и потому, чрезвычайно дорожа сохраненіемъ своего королевства, онъ будетъ весьма благодаренъ царю, если сей послѣдній согласится пріѣхать въ Краковъ, куда и онъ самъ прибудетъ къ назначенному времени. Говорятъ, что курьеръ былъ отправленъ въ Саксонію, чтобы сообщить польскому королю, что царь охотно выѣдетъ въ Ружесровъ. Этотъ государь лечится, и такъ какъ утомленіе отъ почтовой ѣзды изъ Москвы сюда можетъ повредить его здоровью, то подобное путешествіе, хотя и менѣе длинное, не поправитъ его; отсюда до Ружесрова только четырнадцать миль. Министры его говорили мнѣ, что онъ старѣется, что владѣнія его достаточно обширны, что онъ не желаетъ ихъ расширенія и что всѣ эти соображенія располагаютъ его къ миру и заставляютъ его желать спокойствія, а этого спокойствія онъ не можетъ достигнуть при двухъ войнахъ, которыя ведетъ; они увѣряютъ, что война съ однимъ шведскимъ королемъ не особенно бы его затруднила, и убѣждены въ томъ, что, такъ какъ царь вынужденъ защищаться, само небо ему поможетъ отмстить за нарушеніе трактатовъ, заключенныхъ съ Портой, тѣмъ болѣе, что съ его стороны не было дано къ тому никакихъ поводовъ.

Я только что имѣлъ, государь, вторую конференцію съ тремя министрами царя; въ отвѣтъ на то, что я говорилъ имъ отъ имени вашего величества, они, по порученію

dit au nom de Votre Majesté, savoir que le czar recevait avec plaisir l'assurance de la continuation de l'amitié de Votre Majesté; qu'elle pouvait être très-persuadée de la sienne; quant à ce qui regarde la guerre déclarée au czar, que ce prince se fondait trop sur les sentiments d'estime et d'inclination qu'il a toujours eus pour Votre Majesté pour pouvoir se persuader qu'elle ait quelque part à ladite guerre, et malgré les avis certains qui pouvaient le confirmer dans l'opinion publique, il avait là-dessus aimé mieux croire, s'il y a quelque chose de véritable, que cela s'est fait à son insu; et sur ce qui concerne le désir que Votre Majesté aurait de donner au czar quelque marque de son affection au sujet de la paix, leur maître espérait que Votre Majesté voudrait bien lui en donner une preuve authentique, en interposant ses offices et sa médiation pour la lui procurer avec les Turcs, séparément du roi de Suède, ne demandant qu'une aussi belle porte pour se tirer de l'embarras où ils se sont mis par trop peu de réflexions, le roi de Suède, de la manière qu'ils me l'avaient dépeint, ne pouvant y être disposé. Je leur ai dit, comme de moi-même, que le czar ne voulant point faire la paix sans ses alliés, il était à croire que la Porte ne voudrait pas non plus écouter là-dessus aucune proposition; ils m'ont répété que Votre Majesté n'a qu'à vouloir s'employer pour réussir dans cette affaire; que les Turcs paraissaient disposés à amener avec eux les ministres d'Angleterre

---

своего государя, объявили мнѣ, что онъ съ удовольствіемъ принялъ заявленіе о продолженіи дружбы вашего величества и что вы, государь, можете быть вполнѣ увѣрены въ дружбѣ царя къ вамъ; что же касается войны, объявленной царю, то монархъ этотъ слишкомъ полагается на чувства уваженія и расположенія, всегда питаемыя имъ къ вашему величеству, для того, чтобы повѣрить участію вашему въ упомянутой войнѣ, и, не смотря на положительныя извѣстія, которыя могли утвердить его въ общемъ мнѣніи, онъ готовъ былъ охотнѣе предполагать, что если въ этихъ извѣстіяхъ есть доля правды, то это произошло помимо вашей воли; относительно же желанія вашего величества заявить царю свое расположеніе по поводу мира, ихъ государь надѣется, что вашему величеству угодно будетъ дать ему несомнѣнное въ томъ доказательство, и что вы употребите свое вліяніе и посредничество для доставленія ему возможности заключить миръ съ турками, отдѣльно отъ мира съ королемъ шведскимъ: ибо турки желаютъ только найти наилучшій выходъ изъ тѣхъ затрудненій, въ которыя ихъ вовлекъ необдуманный образъ дѣйствій, между тѣмъ, какъ король шведскій, судя по ихъ описанію, не расположенъ къ миру. Я сказалъ имъ, какъ будто отъ себя, что такъ какъ царь не желаетъ заключать мира безъ соглашенія съ своими союзниками, то можно полагать, что и Порта съ своей стороны не пожелаетъ выслушивать по этому предмету предложеній. Они нѣсколько разъ повторяли, что вашему величеству стоитъ захотѣть, чтобы достигнуть успѣха въ этомъ дѣлѣ, что турки, по видимому, расположены просить пословъ англійскаго и голландскаго помочь имъ выйти изъ затрудненія, и такъ какъ министры

et de Hollande, pour s'en servir à se tirer de ce mauvais pas, et, comme ils ont marqué avoir mis quelques points entre leurs mains pour ladite paix, je leur ai demandé s'ils ont accepté leur médiation; ils m'ont répondu que non, et qu'il leur a été seulement donné quelques points de paix, parce qu'ils les ont demandés; que le czar aimera toujours mieux avoir la médiation et l'obligation de cette paix à Votre Majesté qu'à toute autre; après laquelle leur maître se trouvera en état de lui en marquer pleinement sa reconnaissance, en entrant avec elle dans des liaisons étroites, en s'alliant avec elle, et encore se déclarant hautement contre ses ennemis; qu'il serait présentement temps d'unir les intérêts de Votre Majesté avec ceux du czar, pendant qu'il n'est engagé avec personne; et que ce ne serait qu'au refus de Votre Majesté et malgré lui, que le czar entrerait dans une alliance contraire à ses intérêts, voyant très-bien que celle de Votre Majesté lui serait la plus sûre et la plus avantageuse, et c'est sur ce fondement qu'ils me priaient, au nom de leur maître, de faire savoir à Votre Majesté sa réponse et ses sentiments; ils m'ont dit qu'ils attendaient les envoyés d'Angleterre et de Hollande, m'insinuant en même temps que ces deux puissances les rechercheront, plutôt par la crainte que le czar n'entre en liaison avec Votre Majesté que par amitié, et que s'il n'avait pas à choisir, il faudrait bien qu'il prît avec eux quelque engagement, plutôt que de n'en prendre aucun. Je leur ai promis de faire savoir à Votre Majesté

сказали, что посламъ этимъ вручили нѣсколько пунктовъ по вопросу о заключеніи упомянутаго мира, я спросилъ ихъ: приняли ли они ихъ вмѣшательство; они отвѣчали, что нѣтъ и что имъ дано только нѣсколько статей, касающихся мира, потому что они ихъ просили; что царь всегда предпочтетъ ваше вмѣшательство, и ему будетъ пріятнѣе быть обязану этимъ миромъ вамъ чѣмъ кому либо другому; по заключеніи мира ихъ государь будетъ имѣть возможность вполнѣ доказать вашему величеству свою благодарность, вступивъ съ вами въ тѣсныя сношенія, заключивъ съ вами союзъ и явно принявъ вашу сторону противъ вашихъ враговъ; что въ настоящую минуту пора соединить интересы вашего величества съ интересами царя, пользуясь для того временемъ пока царь не вступилъ ни съ кѣмъ въ обязательства, и что только въ случаѣ отказа вашего величества царь, вопреки своему желанію, вступитъ въ союзъ, противорѣчащій его выгодамъ, ибо онъ ясно видитъ, что союзъ съ вашимъ величествомъ будетъ для него наиболѣе надежный и выгодный, и на этомъ основаніи они просили меня отъ имени своего государя сообщить вашему величеству его отвѣтъ и объяснить его чувства. Они сказали мнѣ, что ожидаютъ англійскаго и голландскаго посланниковъ, намекнувъ мнѣ при этомъ, что обѣ эти державы ищутъ ихъ дружбы скорѣе изъ опасенія, чтобы царь не заключилъ союза съ вашимъ величествомъ, чѣмъ изъ расположенія къ нему, но что, въ случаѣ если ему не останется выбора, для него выгоднѣе будетъ заключить съ ними какое либо обязательство, чѣмъ не сдѣлать съ ними никакого. Я обѣщалъ министрамъ сообщить вашему величеству все сказанное ими отъ имени

tout ce qu'ils m'avaient dit de la part du czar. Ils y ont ajouté que leur maître ne refuserait point de traiter la paix même avec le roi de Suède, mais qu'elle paraîtrait toujours également incertaine à cause de son humeur entière, et des termes offensants dont sont remplis ses manifestes, au lieu que si elle se faisait seulement avec les Turcs, il serait forcé de la faire aussi, malgré qu'il en eût. J'ai parlé des intérêts de M. le prince Ragotzi sur le pied ci-dessus, en faisant entendre que le czar donnerait à Votre Majesté une véritable marque de son amitié, en aidant ce prince et les confédérés de Hongrie, et d'autres choses convenables à leurs intérêts. Ils m'ont répondu que si la paix était faite, leur maître donnerait en toute rencontre des témoignages effectifs à Votre Majesté de son estime et de la considération que ce prince a pour elle. Le prince Ragotzi a été informé de ce que j'ai fait en sa faveur, ce qui l'a un peu consolé, craignant que si je n'avais pas marqué que Votre Majesté s'intéresse à ce qui le regarde, les Moscovites ne l'eussent soupçonné d'avoir avancé des choses de lui-même et sans son su, ce qui aurait pu le détruire dans l'esprit du czar.

№ 15.

Deuxième audience. — Le czar reçoit les envoyés dans le jardin où il travaille à la construction d'une barque.

Jaworow, le 12 Mai 1711.

Sire, j'ai eu l'honneur, la semaine passée, de rendre compte à Votre

---

царя. Они прибавили, что ихъ государь не отказался бы вести мирные переговоры даже и съ королемъ шведскимъ, но заключеніе мира съ нимъ по прежнему представляется весьма невѣрнымъ, вслѣдствіе его непреклоннаго характера и обидныхъ выраженій, которыми переполнены его манифесты, между тѣмъ какъ въ случаѣ заключенія мира съ турками король шведскій по неволѣ будетъ принужденъ къ тому же. Я говорилъ о дѣлахъ князя Рагоцци въ томъ смыслѣ, какъ было мною упомянуто выше, и далъ понять, что царь показалъ бы искреннюю дружбу къ вашему величеству, оказавъ поддержку этому князю и венгерскимъ конфедератамъ, и высказалъ при этомъ многое въ ихъ пользу. Они отвѣчали мнѣ, что когда миръ будетъ заключенъ, государь ихъ при всякомъ удобномъ случаѣ постарается явнымъ образомъ доказывать вашему величеству свое почтеніе и питаемое къ вамъ уваженіе Князь Рагоцци, извѣстясь о моемъ разговорѣ въ его пользу, былъ этимъ нѣсколько утѣшенъ, ибо онъ опасался, что, въ случаѣ если бы я не заявилъ объ участіи, принимаемомъ въ немъ вашимъ величествомъ, русскіе заподозрили бы его въ томъ, что онъ говорилъ о своихъ дѣлахъ самъ отъ себя, безъ вѣдома вашего величества, а это могло бы повредить ему въ мнѣніи царя.

№ 15. Вторая аудіенція. Царь принимаетъ пословъ въ саду, гдѣ работаетъ надъ постройкой лодки.

Яворово, 12-го мая 1711

Ваше величество. На прошлой недѣлѣ я имѣлъ честь представить вашему вели-

Majesté de la réception qui m'a été faite à la première audience que j'ai eue du czar, de l'honneur que j'ai eu de rendre à ce prince la lettre de Votre Majesté et de ce que j'ai dit à ses ministres dans ma première conférence, et des réponses qu'ils m'ont données dans la seconde. M-me la castelane de Cracovie dit au czar que je ne lui paraissais pas trop content de ma réception; ce prince lui a paru étonné, et lui a dit que si cela était, il se trouve dans la disposition de me donner une autre audience pour réparer les manquements qui auraient pu se trouver en la première, voulant que je fusse pleinement satisfait, et il a dit depuis, qu'ayant présentement des carrosses, il m'en enverrait un pour cet effet, si je le souhaitais. M. Golofkin m'a aussi parlé là-dessus pour s'éclaircir avec moi sur les manquements faits à mon arrivée, M-me la grande-générale de Pologne ayant dit à son maître que je n'étais pas content; je lui ai répondu que ne m'étant point plaint, il fallait que cette dame eût été informée d'ailleurs de la manière que tout s'était passé; que la différence, qui se trouve entre cette réception et celle de Moscou, était entière: que gardant des registres de toutes choses, ils pourraient y voir la vérité de ce que je leur disais, mais que m'étant dit à moi-même les raisons qu'il me rapportait que le czar n'était pas chez lui, qu'il n'avait point de carrosses, étant venu en poste, qu'il ne faisait que d'arriver, et que l'on avait peut-être changé en ce pays-ci toute la forme des réceptions, j'ai cru que

---

честву отчетъ о пріемѣ, оказанномъ мнѣ при первой аудіенціи, данной царемъ, о вручніи мною этому монарху письма вашего величества и о томъ, что я говорилъ его министрамъ на первой съ ними конференціи и что они отвѣчали мнѣ на второй. Супруга краковскаго воеводы сообщила царю, что я, какъ ей кажется, не очень доволенъ сдѣланнымъ мнѣ пріемомъ; монархъ, по видимому, удивился и сказалъ, что въ такомъ случаѣ онъ готовъ назначить мнѣ вторую аудіенцію, чтобы загладить тѣ упущенія, которыя могли встрѣтиться при первой: ибо желаетъ, чтобы я былъ совершенно удовлетворенъ, и прибавилъ къ этому, что такъ какъ въ настоящую минуту у него имѣются кареты, то пришлетъ за мною одну изъ нихъ въ случаѣ моего на то желанія. Головкинъ также говорилъ со мной по этому поводу, чтобы объясниться относительно недостатка вниманія, оказаннаго мнѣ при пріѣздѣ, вслѣдствіе того, что супруга польскаго коронаго гетмана передавала царю о моемъ неудовольствіи. Я отвѣчалъ, что вѣроятно эта дама, такъ какъ я не жаловался, другимъ путемъ узнала, какъ происходило дѣло; что разница между этимъ пріемомъ и московскимъ очевидна; что они, если сохраняютъ протоколы всѣхъ подобныхъ церемоній, легко могутъ изъ нихъ убѣдиться въ истинѣ моихъ словъ; но что, соглашаясь съ доводами, высказанными имъ, Головкинымъ, мнѣ о томъ, что царь не у себя дома, что у него нѣтъ экипажей, такъ какъ самъ онъ пріѣхалъ на почтовыхъ лошадяхъ, что онъ только что прибылъ сюда и предполагая что быть можетъ въ этомъ государствѣ измѣненъ весь церемоніалъ пріемовъ, я счелъ своею обязанностью выждать такъ ли будетъ

je devais voir si l'envoyé de l'empereur a été traité de même que moi, ne croyant point d'ailleurs que le czar eût voûlu me traiter autrement que l'envoyé impérial. Les ministres de ce prince m'ont assuré là-dessus qu'il n'a pas eu une réception autre que la mienne à St. Pétersbourg; on m'a donné une garde de douze dragons avec un bas-officier immédiatement après mon audience, et M. Golofkin m'a rendu une visite.

M-me Sieniaska a donné au czar l'envie de me parler en particulier; elle n'a pas approuvé le dessein que j'ai eu de me procurer cet honneur par le moyen du premier ministre pour pouvoir aller ensuite faire ma cour au czar, comme font les autres envoyés dans son jardin où il travaille lui-même à la construction d'une petite barque qu'il a déjà donnée à ladite dame, laquelle a aussi pris le rabot pour aider à l'ouvrage. L'empressement que ce prince a témoigné lui-même de me voir de cette manière m'a confirmé dans l'opinion que ses ministres donnent de ses bons sentiments pour Votre Majesté.

Elle aura pu voir dans ma précédente dépêche que cette cour souhaiterait fort que Votre Majesté voulût bien lui procurer la paix avec les Turcs, séparément d'avec la Suède, mais que l'humeur altière et opiniâtre de ce prince ne donnait aucun lieu d'espérer qu'il s'y dispose jamais, au lieu que la paix particulière étant faite avec les Turcs, le roi de Suède serait obligé de la souhaiter et de faire la sienne; les ministres moscovites

---

принятъ посланникъ императора, не предполагая впрочемъ, чтобы царь хотѣлъ обращаться со мной иначе, чѣмъ съ императорскимъ посланникомъ. Въ отвѣтъ на это министры царя увѣрили меня, что онъ былъ принятъ въ Петербургѣ точно также, какъ я. Немедленно по аудіенціи мнѣ назначили караулъ изъ двѣнадцати драгунъ съ однимъ унтеръ-офицеромъ и Головкинъ сдѣлалъ мнѣ визитъ.

Госпожа Синявская внушила царю желаніе поговорить со мной наединѣ; она не одобрила моего намѣренія достигнуть этой чести черезъ посредство перваго министра съ тѣмъ, чтобы подобно прочимъ посланникамъ являться послѣ къ царю въ саду, гдѣ онъ собственноручно работаетъ надъ постройкой небольшой лодки, уже подаренной имъ упомянутой дамѣ, которая тоже взялась за скобель, чтобы помогать въ работѣ. Готовность, съ которою этотъ монархъ согласился видѣться со мной такимъ образомъ, подтвердила мнѣ мнѣнія, высказываемыя его министрами, относительно его расположенія къ вашему величеству.

Изъ предъидущей моей депеши ваше величество могли усмотрѣть, что здѣшній дворъ желаетъ вашего содѣйствія къ заключенію мира съ турками отдѣльно отъ Швеціи, но что надменный и настойчивый духъ шведскаго короля не позволяетъ надѣяться, чтобы онъ когда либо склонился на миръ, тогда какъ по заключеніи отдѣльнаго мира съ турками онъ будетъ вынужденъ съ своей стороны желать мира и его заключить. Не смотря на все говоренное мною, московскіе министры увѣрены, что вашему ве-

veulent se persuader, malgré ce que j'ai pu leur dire, que Votre Majesté n'a qu'à vouloir procurer cette paix au czar pour y réussir, les Turcs, étant fâchés d'avoir déclaré cette guerre, seront sans doute bien aises de pouvoir se tirer du mauvais pas où ils se sont mis, et cela par la médiation de Votre Majesté, que le czar accepterait avec plaisir, la voulant toujours préférer à toute autre, et que si la Porte témoignait quelqu'ombrage de sa puissance pour l'avenir, le czar serait prêt à leur donner telles assurances qu'ils pourraient désirer de la durée de ladite paix, même sous la garantie de Votre Majesté; que la Porte n'a eu aucun sujet raisonnable de lui déclarer la guerre, en rompant au bout de quinze années une trêve de trente; que leur maître n'a rien de ce qui a appartenu aux Turcs que Azoff, dont la possession lui a été assurée par plusieurs traités; qu'il possède des états assez vastes pour s'en contenter, et pour n'avoir aucune envie de les étendre davantage.

M. le castelan de Cracovie m'a dit que le czar croyait pouvoir être en repos du côté de la Crimée, y ayant fait marcher quinze mille moscovites d'infanterie et cinq mille de cavallerie, qu'il y avait outre cela vingt mille cosaques, environ le même nombre de ceux du Don, et quarante mille Kalmouks, et quant aux frontières de Pologne, que, s'y trouvant en personne, on ne devait pas douter qu'il ne se reservât des forces convenables et suffi-

---

личеству стоитъ только пожелать доставить этотъ миръ царю, и вы успѣете въ этомъ дѣлѣ, ибо турки, сожалѣя о томъ, что объявили эту войну, вѣроятно обрадуются возможности выйти изъ затруднительнаго положенія, въ которомъ они находятся, воспользовавшись для сего посредничествомъ вашего величества, охотно принимаемомъ царемъ, постоянно предпочитавшимъ его всякому другому вмѣшательству; что если Порта выразитъ недовѣріе относительно твердости этого мира въ будущемъ; то царь готовъ дать всякія увѣренія, какія она только пожелаетъ, въ продолжительности упомянутаго мира, даже подъ условіемъ поручительства со стороны вашего величества; что Порта не имѣла никакого разумнаго повода объявить царю войну, нарушивъ послѣ пятнадцати лѣтъ миръ, заключенный на тридцать; что изъ городовъ, принадлежавшихъ Турціи, царь имѣетъ лишь Азовъ, владѣніе которымъ утверждено за нимъ многими трактатами; что подъ его державою находится государство достаточно обширное, что онъ имъ довольствуется и не имѣетъ никакого желанія расширить его предѣлы.

Воевода краковскій передавалъ мнѣ, что царь считаетъ себя огражденнымъ со стороны Крыма, куда онъ отправилъ пятнадцать тысячъ русской пѣхоты и пять тысячъ кавалеріи, и что кромѣ того тамъ же находится болѣе двадцати тысячъ казаковъ, около того же числа донскихъ казаковъ и сорокъ тысячъ калмыковъ; что же касается польскихъ границъ, то, присутствуя здѣсь лично, не можетъ подлежать

santes. Ce prince a fait marcher un corps de troupes moscovites vers la Grande-Pologne.

Le bruit public est que M. le grand-général de Pologne a joint 80 compagnies polonaises, et 50 à celui qui a marché sous les ordres du prince Galzin, ce qui donne lieu de dire à quelques Polonais que ce général ferait mieux de ne pas engager sa patrie dans une guerre contre des Turcs, qui ne songent pas à la lui faire.

Les comtes Wikrek et Wistum envoyés de l'empereur et du roi de Pologne, sont arrivés ici venant de St. Pétersbourg; le premier veut douter de la mort de son maître, peut-être pour prolonger les droits de son caractère.

On débite déjà, depuis leur venue, que l'archiduc sera empereur, et M. le duc de Savoie roi d'Espagne; qu'il est arrivé un secours considérable à Barcelone et que ces dispositions étaient sûres, l'Angleterre et la Hollande étant en état de les faire réussir.

On ne fait ici, sire, aucun mystère du mariage du czar; ce prince introduit sa femme chez les dames qui se trouvent ici; elle paraît tous les jours dans le jardin de Jaworow. Cette princesse, que le czar a amenée avec lui en poste, a donné à la fille unique de M. le castelan de Cracovie une jolie bague d'amitié; elle est beaucoup louée sur sa bonté. Ce général

---

сомнѣнію, чтобы онъ не запасся значительными и достаточными силами. Этотъ монархъ двинулъ корпусъ московскихъ войскъ по направленію къ Великой Польшѣ.

Ходитъ слухъ, будто польскій коронный гетманъ присоединилъ восемьдесятъ польскихъ полковъ и еще 50 къ корпусу, выступившему подъ начальствомъ князя Голицына; это даетъ поводъ нѣкоторымъ полякамъ говорить, что было бы лучше, если бы гетманъ не вовлекалъ своего отечества въ войну съ турками, которые и не думаютъ воевать съ нимъ.

Графы Вельчекъ и Фицтумъ, посланники императора и короля польскаго, прибыли сюда изъ Петербурга; первый изъ нихъ старается не вѣрить извѣстію о смерти своего государя, быть можетъ въ тѣхъ видахъ, чтобы долѣе удержать за собою права, сопряженныя съ его званіемъ.

Со времени ихъ пріѣзда разнесся слухъ, что эрцгерцогъ будетъ императоромъ, а герцогъ савойскій королемъ испанскимъ, что къ Барселонѣ прибыло значительное подкрѣпленіе и что все это вѣрно, такъ какъ Англія и Голландія имѣютъ средства доставить этому успѣхъ.

Въ Яворовѣ, ваше величество, вовсе не скрываютъ брака царя; этотъ монархъ знакомитъ свою жену съ дамами, здѣсь находящимися, и она каждый день показывается въ яворовскомъ саду. Принцесса эта, которую царь привезъ съ собою на почтовыхъ, подарила единственной дочери краковскаго воеводы хорошенькое кольцо въ знакъ своей дружбы; ее очень хвалятъ за доброту. Гетманъ и супруга его кажется пользуются особымъ расположеніемъ государя, и потому вполнѣ преданы интересамъ

et M-me sa femme paraissent être très-bien auprès de ce prince, aussi semblent-ils fort attachés à ses intérêts et à ceux du roi Auguste. Je ne doute pas que Votre Majesté ne soit bien informée de tout ce qui les regarde par M. Maron et de Frévuille, des affaires du prince Ragotzi et des confédérés de Hongrie. J'ai employé les offices de Votre Majesté en leur faveur, et je le ferai encore pour exécuter ses ordres portés dans mon instruction. M-me la grande-générale de Pologne m'a dit que le czar lui avait confirmé que le prince Ragotzi le priait de mettre des troupes moscovites dans les places qui lui restent en Hongrie, et de recevoir les siennes dans son armée; et comme il a demandé sa pensée là-dessus, elle lui a répondu qu'il lui paraissait que la chose était plus avantageuse à Sa Majesté Czarienne qu'au prince Ragotzi. Le czar l'a assurée que si la paix se faisait, il lui donnerait aussitôt douze mille hommes de ses troupes.

M. le grand-général de Pologne a donné, dimanche passé, un grand repas au czar et à la reine son épouse: toutes les dames moscovites et polonaises en ont été; les ministres moscovites, les seigneurs polonais et lithuaniens y ont été invités; je m'en suis excusé.

Sur l'opinion que j'avais que Votre Majesté ne trouverait pas bon que je cédasse à l'envoyé de l'empereur depuis la mort de son maître, il a voulu dire qu'il ne pouvait croire cette nouvelle véritable, puisqu'on ne la lui avait pas mandée; il ne s'est cependant pas trouvé à ce festin, où il y a eu un grand bal.

его и короля Августа. Не сомнѣваюсь въ томъ, что вашему величеству хорошо извѣстно все, до нихъ касающееся, изъ донесеній гг. Марона и де-Фревюйля, также какъ дѣла князя Рагоцци и венгерскихъ конфедератовъ. Я дѣйствовалъ въ ихъ пользу отъ имени вашего величества и буду продолжать поступать такимъ же образомъ въ исполненіе повелѣній вашего величества, изложенныхъ въ данной мнѣ инструкціи. Супруга польскаго короннаго гетмана сообщила мнѣ, что царь подтвердилъ ей, что князь Рагоцци проситъ его ввести московитскія войска въ мѣста, остающіяся за нимъ въ Венгріи, и присоединить его войска къ своей арміи, и что на вопросъ царя: какъ она объ этомъ думаетъ, отвѣтила, что, по ея мнѣнію, дѣло это выгоднѣе для его царскаго величества, чѣмъ для князя Рагоцци. Царь увѣрилъ ее, что, въ случаѣ заключенія мира, онъ тотчасъ же дастъ ему двѣнадцать тысячъ своего войска.

Въ прошлое воскресенье польскій коронный гетманъ давалъ большой обѣдъ для царя и царицы, его супруги; на немъ присутствовали всѣ московитскія и польскія дамы и были приглашены къ нему московитскіе министры и польскіе и литовскіе сановники; я извинился и не поѣхалъ.

Вслѣдствіе высказаннаго мною мнѣнія что вашему величеству не будетъ угодно, чтобы я уступалъ мѣсто императорскому посланнику со времени смерти его государя, онъ заявилъ, что не можетъ считать этого извѣстія достовѣрнымъ, такъ какъ его о томъ не увѣдомляли. Тѣмъ не менѣе онъ не присутствовалъ на этомъ обѣдѣ, послѣ котораго былъ большой балъ.

Les dispositions où se trouve le czar en faveur des confédérés de Hongrie est, suivant ce que m'a dit le comte Bersinz, que pour être en état de faire quelque chose pour eux, ce prince aurait besoin de la paix avec les Turcs, ou d'une assurance bien positive de la part de Votre Majesté qu'elle ne concluera point la paix générale, sans y faire comprendre ce prince.

La ville de Cassovie s'est rendue par les ordres du général Caroly, à qui le prince Ragotzy a laissé le commandement général, et qui, ayant fait son accommodement particulier, a fait accroire au commandant que la paix était conclue entre l'empereur et les confédérés.

J'ai l'honneur de dire à Votre Majesté que les ministres moscovites m'ont répété plusieurs fois, dans les conférences que j'ai eues avec eux, que l'amitié du roi de Suède lui deviendrait inutile par l'alliance qu'elle ferait avec le czar, leur maître. Ils font croire de jour en jour qu'il leur vient des avis peu satisfaisants pour le roi de Suède; cela ne les empêche pourtant pas de souhaiter la paix. Il y a apparence que les alliances ne la leur procureront pas; ils ménagent cependant beaucoup leurs ministres.

№ 16.

Rapport de Mr. de Baluze au roi.

Javorow, le 19 Mai 1711.

Sire. J'ai été enfin reçu l'autre jour, 16-ème de ce mois au soir, à une au-

---

Относительно намѣреній царя въ пользу венгерскихъ конфедератовъ графъ Берзинцъ передавалъ мнѣ, что этому монарху, дабы имѣть возможность сдѣлать для нихъ что либо, необходимо заключить миръ съ турками, или получить отъ вашего величества положительное увѣреніе въ томъ, что при заключеніи вами общаго мира и онъ будетъ включенъ въ него.

Городъ Кашау сдался по приказанію генерала Кароли, которому князь Рагоцци предоставилъ главное начальство и который, заключивъ частное соглашеніе, убѣдилъ коменданта, что миръ между императоромъ и конфедератами заключенъ.

Честь имѣю доложить вашему величеству, что московитскіе министры многократно повторяли мнѣ въ конференціяхъ, которыя я имѣлъ съ ними, что дружба короля шведскаго сдѣлается безполезна для вашего величества вслѣдствіе союза съ ихъ государемъ. Они ежедневно увѣряютъ, что получаютъ неудовлетворительныя для короля шведскаго извѣстія; однако это не мѣшаетъ имъ желать мира. Кажется, что союзники не доставятъ имъ мира; впрочемъ, они относятся съ большимъ вниманіемъ къ ихъ министрамъ.

№ 16. Донесеніе де-Балюза королю.

Яворово, 19-го мая 1711.

Ваше величество. Наконецъ 16-го числа этого мѣсяца я былъ принятъ царемъ

dience particulière du czar; les ministres de ce prince me l'ayant procurée dans une allée du jardin, ils y ont été présents; je lui ai dit que n'ayant rien plus à coeur que de pouvoir établir une parfaite confiance entre Votre Majesté et lui, j'avais eu l'honneur de vous informer des réponses que ses ministres m'avaient faites de sa part, que je serais bien aise de savoir s'il ne voudrait pas y ajouter quelque chose pour la poste prochaine, et que ce me serait une satisfaction bien sensible, si Sa Majesté Czarienne voulait bien me charger de quelque marque singulière de son estime et de sa considération pour Votre Majesté. J'ai voulu après cela lui communiquer, comme une marque certaine des bonnes intentions que Votre Majesté avait pour sa personne, des avis qui pouvaient avoir beaucoup de relation à ses intérêts; je les avais traduits en polonais, mais ce prince me dit que ne sachant pas assez la langue polonaise pour les bien entendre, il serait bon de les faire traduire, et ses trois ministres m'ont aussitôt proposé un homme de la chancellerie moscovite de ma connaissance.

J'ai cru devoir après cela profiter du temps pour demander au czar un passeport pour Mr. de Besenval, moyennant lequel il puisse se trouver en état de se transporter incessamment auprès du roi de Suède, au cas qu'il en reçoive l'ordre de Votre Majesté et que cette démarche convienne au czar pour y disposer les choses pour la paix ou pour détourner la guerre d'un autre côté. J'ai fait, sire, cette demande par l'avis de M. de Besenval,

---

вечеромъ въ частной аудіенціи; министры этого монарха, доставившіе мнѣ эту аудіенцію въ одной изъ аллей сада, присутствовали при ней; я сказалъ ему, что, заботясь прежде всего объ установленіи полнѣйшаго довѣрія между вашимъ величествомъ и имъ, я имѣлъ честь сообщить вамъ отвѣты данные мнѣ отъ его имени его министрами, что я былъ бы весьма доволенъ узнать не угодно ли ему будетъ къ этимъ отвѣтамъ прибавить что либо до слѣдующей почты и что мнѣ было бы чрезвычайно пріятно, если бы его царское величество пожелалъ дать мнѣ какое либо особенное доказательство своего уваженія и расположенія къ вашему величеству. Вслѣдъ за тѣмъ я хотѣлъ сообщить царю, въ видѣ положительнаго заявленія благихъ намѣреній вашего величества къ его особѣ, свѣдѣнія, весьма близко касавшіяся его интересовъ и переведенныя мною на польскій языкъ; но монархъ этотъ отвѣчалъ мнѣ, что такъ какъ онъ не достаточно знаетъ польскій языкъ, то по этому было бы хорошо перевести эти свѣдѣнія на русскій языкъ, и три министра его тотчасъ же предложили мнѣ для этого знакомаго чиновника московской канцеляріи.

Послѣ этого я счелъ долгомъ воспользоваться временемъ чтобы испросить у царя паспортъ для де-Безенваля, что дало бы ему возможность немедленно отправиться къ королю шведскому, въ случаѣ если онъ получитъ на то приказаніе вашего величества и если эта мѣра будетъ одобрена царемъ, съ тѣмъ, чтобы подготовить тамъ миръ, или повернуть войну въ другую сторону. Я обратился съ этою просьбою, государь,

croyant que les assurances que j'ai données auraient dissipé tous les soupçons qu'on aurait eus au sujet de la déclaration de la guerre; le czar me dit là-dessus qu'après qu'il se sera expliqué avec Votre Majesté, et que vous serez convenus ensemble de quelque chose sur vos intérêts réciproques, il donnerait aux ministres de Votre Majesté les passeports dont ils pourront avoir besoin; il me demanda en même temps si j'avais ordre de Votre Majesté de désirer ledit passeport. Je lui ai répondu que non et que je m'étais porté de moi-même à faire cette demande, croyant que ce passeport pouvait avancer le départ et les négociations de ce ministre pour la paix que Sa Majesté Czarienne paraissait désirer par les offices de Votre Majesté. Elle a pris de là occasion de m'expliquer bien distinctement ses intentions, en me disant qu'elle souhaitait qu'il plût à Votre Majesté de la lui procurer avec la Porte seule, indépendamment du roi de Suède. J'ai répliqué que Mrs. ses ministres m'ayant assuré qu'elle ne s'éloignerait point de la faire aussi avec le roi de Suède, j'avais cru pouvoir me persuader qu'elle ne refuserait pas de la traiter en même temps avec ces deux puissances. Le czar me dit que ce n'était nullement son intention, vu l'humeur difficile du roi de Suède, mais seulement avec les Turcs, laquelle paix étant faite séparément, la Suède, se trouvant sous la direction des Ottomans et comme abandonnée, se trouverait plus traitable, et que Votre Majesté pourrait alors la porter plus facilement à y consentir de son côté, à des conditions raison-

---

по совѣту г. де-Безенваля, полагая, что данныя мной увѣренія разсѣяли всѣ подозрѣнія, имѣвшіяся по поводу объявленія войны. На это царь отвѣчалъ мнѣ, что послѣ того, какъ онъ объяснится съ вашимъ величествомъ и вы вмѣстѣ придете къ какому либо соглашенію относительно вашихъ взаимныхъ интересовъ, онъ выдастъ министрамъ вашего величества паспорты, въ которыхъ они могутъ имѣть надобность; въ то же время онъ спросилъ меня, имѣю ли я приказаніе вашего величества просить о выдачѣ упомянутаго паспорта. Я отвѣчалъ ему, что нѣтъ и что я отъ себя рѣшился высказать эту просьбу, полагая, что этотъ паспортъ могъ ускорить отъѣздъ и переговоры этого посла на счетъ мира, заключеніе котораго, при посредствѣ вашего величества, его царское величество, по видимому, желаетъ. Царь воспользовался этимъ случаемъ объяснить мнѣ самымъ точнымъ образомъ свои намѣренія, и высказалъ свое желаніе въ томъ смыслѣ, чтобы ваше величество доставили ему возможность заключить миръ съ одною Портой, независимо отъ короля шведскаго. Я возразилъ, что такъ какъ министры его увѣрили меня, что онъ не станетъ сопротивляться заключенію мира съ королемъ шведскимъ, то я предполагалъ, что онъ не откажется вести переговоры одновременно съ обѣими державами. Царь сказалъ мнѣ, что намѣреніе его вовсе не таково въ виду враждебнаго настроенія короля шведскаго, и что онъ полагалъ вести переговоры только съ турками; по заключеніи же этого мира, Швеція, находясь подъ вліяніемъ Оттоманской Порты и будучи покинута ею, оказалась бы болѣе сговорчивой, и вашему величеству тогда легче будетъ склонить ее на благоразумныя

nables auxquelles le roi de Suède ne se portera jamais autrement, et que la paix deviendrait impossible, si elle dépendait de ce prince. Le sieur Schafirof a fortement insisté là-dessus, me répétant toutes les choses dont j'ai eu l'honneur d'informer Votre Majesté, y ajoutant encore que ledit prince demandait la restitution des provinces que le czar possède présentement par le droit de la guerre, ce qu'il serait impossible de lui accorder par rapport à la justice, et à l'état supérieur où se trouve son maître; que d'ailleurs il avait des prétentions sur la Livonie aussi bien que le roi et la république de Pologne, ce qui rendait encore plus impossibles les propositions que le roi de Suède pouvait faire. Il m'a répété que l'alliance de ce prince n'ayant jamais été trop utile à la France, celle qu'elle ferait avec le czar lui rendrait l'autre tout-à-fait inutile, qu'il ne fallait par conséquent pas songer à traiter la paix de la Suède conjointement avec celle des Turcs, ne croyant pas qu'une alliance de Votre Majesté avec son maître et avec le roi de Suède en même temps puisse être compatible, mais qu'elle pourrait se faire avec le czar, sans que ce fût contre le dit prince.

Ce ministre moscovite, Schafirof, me dit toutes ces choses, en réponse à ce que j'ai voulu lui insinuer, au sujet de la cour de Suède, des moyens qui pouvaient peut-être la rendre plus traitable et des difficultés qui se pourraient rencontrer à la Porte, en voulant traiter la paix avec elle, sans y comprendre le roi de Suède; il m'assura de nouveau, en présence de son

---

условія, на которыя король шведскій иначе никогда не согласится, и миръ останется недостижимымъ, если заключеніе его будетъ зависѣть отъ этого монарха. На этомъ чрезвычайно настаивалъ Шафировъ; онъ повторилъ мнѣ всѣ соображенія, которыя я уже имѣлъ честь сообщить вашему величеству, прибавивъ къ этому, что король шведскій требуетъ возвращенія провинцій, которыми царь въ настоящее время владѣетъ по праву войны, что этого невозможно исполнить по справедливости и вслѣдствіе лучшаго положенія, въ какомъ находится его государь, и что кромѣ того онъ имѣетъ на Лифляндію такія же притязанія, какія король и королевство Польское, вслѣдствіе чего условія, которыя можетъ заявить король шведскій, окажутся еще невыполнимѣе. Онъ повторилъ мнѣ, что такъ какъ союзъ съ этимъ монархомъ никогда не приносилъ Франціи особой пользы, то по заключеніи союза съ царемъ прежній союзникъ окажется для нее совершенно безполезнымъ, и что по этому не слѣдуетъ и помышлять о веденіи мирныхъ переговоровъ со Швеціей одновременно съ Турціей, ибо онъ находитъ, что союзъ вашего величества съ его государемъ несовмѣстимъ съ союзомъ вашимъ съ королемъ шведскимъ, но думаетъ, что онъ могъ бы состояться съ царемъ, не будучи направленъ противъ упомянутаго монарха.

Московитскій министръ Шафировъ сказалъ мнѣ все это въ отвѣтъ на замѣчанія, сдѣланныя ему мною по поводу средствъ сдѣлать шведскій дворъ сговорчивѣе и затрудненій, могущихъ возникнуть въ Портѣ, въ случаѣ если будутъ открыты переговоры о заключеніи мира съ нею одною, не включая въ него короля

maître, qu'il n'y avait entre la Porte et le roi de Suède que des assurances verbales et aucun traité par écrit et que ce prince ne pouvait par conséquent point être regardé comme allié de la Porte; je ne sais si cette conversation ne leur aura pas donné lieu de croire que je suis porté favorablement pour les Suédois, dans le temps que je fais tous mes efforts pour les persuader de ma sincérité, et pour porter le czar à prendre une entière confiance en Votre Majesté.

Il me paraît que cette cour-ci était déjà bien prévenue au désavantage de la France, après les premières nouvelles de la déclaration de la guerre qui lui sont venues à Pétersbourg, puisqu'elle a pressé aussitôt le sieur Derbaix, alors secrétaire du prince Ragotzi, chargé de quelques affaires de sa part, et présentement auprès de moi, de partir incessamment, parce qu'il se trouvait être français. Le sieur Schafirof me fait de nouveaux reproches de ce que je n'ai porté à son maître aucune des propositions annoncées par le sieur de Vettes, me demandant si j'avais eu ordre de les supprimer. J'ai été obligé de lui dire que toutes lesdites propositions, ayant pour fondement principal la paix de la Suède, il n'y avait eu aucun moyen de croire qu'elles pussent avoir quelque lieu, depuis la déclaration de guerre que les Turcs ont faite au czar.

Le roi Auguste doit se rendre à Retshof le 26 de ce mois; le czar s'y trouvera aussi le même jour; cette entrevue avec le voyage ne seront que de huit jours au plus.

шведскаго; онъ снова увѣрилъ меня въ присутствіи своего государя, что между Портой и королемъ шведскимъ существуютъ лишь словесныя условія, а нѣтъ никакого письменнаго трактата, и слѣдовательно монархъ этотъ не можетъ быть признаваемъ союзникомъ Порты. Опасаюсь, что этотъ разговоръ подастъ имъ поводъ заключить, что я расположенъ въ пользу шведовъ, между тѣмъ какъ я употребляю всѣ усилія увѣрить ихъ въ своей искренности и внушить царю полное довѣріе къ вашему величеству.

Мнѣ кажется, что дворъ этотъ уже былъ сильно предубѣжденъ противъ Франціи при полученіи въ С.-Петербургѣ первыхъ извѣстій о войнѣ, ибо онъ тотчасъ же потребовалъ выѣзда г. Дербе, въ то время секретаря князя Рагоцци, отъ котораго онъ имѣлъ нѣкоторыя порученія, а нынѣ находящагося при мнѣ, и причиной этого требованія послужило лишь то обстоятельство, что онъ французъ. Шафировъ снова упрекалъ меня за то, что я не высказалъ его государю ни одного изъ предложеній, возвѣщенныхъ г. де-Ветта, и спросилъ меня не было ли мнѣ предписано ихъ скрыть. Я былъ принужденъ ему отвѣтить, что такъ какъ всѣ упомянутыя предложенія были главнымъ образомъ основаны на мирѣ съ Швеціей, то не было никакого повода предполагать, чтобы они могли имѣть мѣсто со времени объявленія турками войны царю.

Король Августъ долженъ отправиться въ Ретсгофъ 26-го числа этого мѣсяца; царь будетъ тамъ въ этотъ же день; свиданіе это, вмѣстѣ съ путешествіемъ, продолжится не болѣе недѣли.

On assure que les six mille hommes d'élite des troupes du czar, et que ce prince avait fait marcher en Grande Pologne, reviennent, parce qu'il a jugé en avoir besoin dans ces quartiers-ci, et que l'armée de Lithuanie les ira remplacer; la czarienne attendra ici le retour du czar, qui m'a fait l'honneur de me dire qu'il fera la campagne en ce pays-ci et qu'il donnera volontiers des passeports à celui que Votre Majesté chargera de négocier la paix à Constantinople. Quelques personnes disent que son armée sera de 70.000 Moscovites.

№ 17.

Mr. Baluze au roi. — Paix conclue par le czar avec les Turcs.

Le 26 Août 1711.

Sire, un officier m'étant venu voir vendredi au soir, me dit d'une manière assez confuse qu'il venait d'apprendre de deux autres venus dans le moment de l'armée du czar, que ce prince, se voyant entouré par ses ennemis, leur avait envoyé demander une trève, laquelle lui a été accordée; qu'il a été obligé, pour se tirer de l'extrémité où il se trouvait, d'accorder aux Turcs la restitution d'Asof et autres places; que ses troupes ne rentreraient point en Pologne et que celles qu'il a en grande-Pologne prendraient incessamment la même route que ses armées pour rentrer dans ses états; que les Turcs ont aussi demandé que le czar restituerait au roi de Suède

---

Увѣряютъ, что шесть тысячъ отборнаго царскаго войска, посланныхъ этимъ государемъ въ Великую Польшу, возвращаются, потому что онъ нашелъ ихъ нужными здѣсь и что вмѣсто нихъ будетъ двинуто литовское войско. Царица дождется здѣсь возвращенія царя, который сдѣлалъ мнѣ честь сказать, что онъ выступаетъ въ походъ въ эту страну и охотно дастъ паспорты тому, кому ваше величество поручите вести мирные переговоры въ Константинополѣ. Нѣкоторыя лица говорятъ, что войско его будетъ состоять изъ 70.000 московитовъ.

№ 17. Отъ Балюза къ королю. Царь заключаетъ миръ съ турками.

27-го августа 1711.

Ваше величество. Въ пятницу вечеромъ меня навѣстилъ офицеръ, сообщившій мнѣ, довольно сбивчиво, что онъ узналъ отъ двухъ другихъ офицеровъ, прибывшихъ только что изъ арміи царя, будто монархъ этотъ, видя себя окруженнымъ непріятелемъ, послалъ просить перемирія, которое и было ему дано; что онъ, имѣя необходимость выйти изъ затруднительнаго положенія, въ которомъ находился, былъ принужденъ согласиться на возвращеніе туркамъ Азова и другихъ крѣпостей; что войска его не вернутся въ Польшу и что тѣ полки, которые расположены въ Великой Польшѣ, немедленно выступятъ, чтобы соединиться съ арміею и возвратиться въ предѣлы своего отечества; что Турки потребовали также, чтобы царь возвратилъ королю шведскому

tout ce qu'il a conquis sur lui, de payer à ce prince les frais de la guerre, et au palatin de Kiovie tous les dommages que les Moscovites lui ont faits, et que c'est ce dont on traitait présentement; que ce prince ayant témoigné d'abord quelque répugnance pour cette restitution, il a donné aux Turcs pour otages son vice-chancelier Schafirof, et le fils aîné du feldmaréchal Schérémétof, pour sûreté de l'exécution des choses accordées aux Turcs, et que les Tartares et les cosaques, étant à la solde du roi de Suède, sont restés dans la liberté de continuer la guerre contre les Moscovites, jusqu'à ce que le traité de paix soit conclu et ratifié avec la restitution des conquêtes faites sur le roi de Suède et les dommages causés au palatin de Kiovie.

Le sieur Borrelly, ayant su l'arrivée des dits officiers mentionnés, dont l'un est français et de sa connaissance, il l'a été voir, et l'ayant prié de l'informer au vrai de ce qui s'est passé entre les Turcs et les Moscovites, il lui a dit que le czar et son armée ayant été enfermés par les Turcs et les Tartares, sept jours durant, pendant lesquels il a été attaqué par la cavalerie des Turcs avec une si grande vigueur, que craignant d'être forcé dans ses chevaux de frise, qui lui servaient de retranchement, et que ses ennemis s'efforçaient de rompre avec leurs sabres, ce qu'ils n'ont pu faire; se trouvant enchainé et cadenassé, et que d'ailleurs il manquait de fourrage et d'eau, ce qui avait causé la mortalité dans ses troupes et leurs chevaux,

---

все завоеванное у него и уплатилъ этому государю всѣ военныя издержки, а воеводѣ кіевскому всѣ убытки, причиненные ему москвитянами, и что въ настоящую минуту идутъ объ этомъ переговоры; что царь, первоначально выразивъ нежеланіе сдѣлать эту уступку, выдалъ потомъ туркамъ заложниками вице-канцлера Шафирова и старшаго сына фельдмаршала Шереметева въ обезпеченіе исполненія того, что предоставлено туркамъ, и что татары и казаки, получая плату отъ короля шведскаго, сохранили за собой право продолжать войну противъ москвитянъ до тѣхъ поръ, пока мирный трактатъ не будетъ заключенъ и ратификованъ и пока въ силу его не будетъ возвращено все завоеванное у короля шведскаго, а также уплачены убытки, причиненные кіевскому воеводѣ.

Г. Борелли, узнавъ о пріѣздѣ упомянутыхъ офицеровъ, изъ которыхъ одинъ знакомый ему французъ, поѣхалъ къ послѣднему и просилъ разсказать ему всю правду о томъ, что произошло между турками и москвитянами. Офицеръ сообщилъ ему, что царь и его армія были окружены со всѣхъ сторонъ турками и татарами и находились въ этомъ положеніи семь дней, въ продолженіе которыхъ турецкая кавалерія нападала на нихъ съ такой силой, что царь опасался, чтобы не были взяты приступомъ служившія ему валомъ рогатки, которыя непріятель тщетно старался разрубить саблями. Будучи окруженъ и замкнутъ со всѣхъ сторонъ и видя недостатокъ фуража и воды, причинявшій смертность между людьми и лошадьми, царь созвалъ военный совѣтъ и былъ вынужденъ по окончаніи его послать къ непріятелю трубача съ просьбой

il fut obligé, après avoir tenu un conseil de guerre, d'envoyer à ses ennemis une trompette pour leur demander la paix, qu'on lui accorda sur le champ; qu'on croit que de l'argent donné au grand visir a beaucoup contribué à cette paix; que le roi de Suède a fait ce qu'il a pu pour l'empêcher, mais inutilement, quoiqu'il ait dit au grand visir qu'il en répondrait de sa tête; qui lui a répondu qu'il prît garde à la sienne; que le czar là-dessus a donné pour otages les deux personnes nommées ci-dessus; que ce prince s'est obligé de rendre aux Turcs Asof dans l'état où il se trouve, et de démolir deux autres places sur la frontière de la Turquie, dont il n'a su dire le nom; que l'armée Moscovite renfermée dans ce camp, qui était de quarante mille hommes tout au plus, aurait été entièrement perdue, si ses ennemis l'avaient encore tenue enfermée pendant huit jours, et que le czar aurait été forcé de souscrire à tout ce que les Turcs auraient désiré, et enfin que le roi de Suède n'a pas voulu de paix, faisant entendre qu'il trouverait bien les moyens de se venger du czar, ou de la faire quand il lui plairait.

Cet officier s'est trouvé dans le camp des Turcs dans le temps que l'affaire finissait et que la trompette moscovite y arriva, et ajoute que les Moscovites ont brulé la plus grande partie de leurs équipages, et abandonné l'autre avant leur retraite; qu'il a vu le général Poniatovski en grande amitié avec le grand visir et qu'il est permis au roi de Suède de retourner dans ses états par où il voudra.

о мирѣ, на что̀ послѣдовало немедленное согласіе; далѣе онъ передалъ, что деньги, данныя великому визирю, много содѣйствовали, какъ полагаютъ, заключенію мира; что король шведскій употреблялъ всѣ средства, чтобы помѣшать заключенію мира, но безуспѣшно, не смотря на то, что онъ сказалъ великому визирю, что сей послѣдній заплатитъ за этотъ миръ головою, на что̀ великій визирь отвѣчалъ ему чтобы онъ берегъ собственную голову; что царь вслѣдъ за тѣмъ выдалъ заложниками двухъ вышепоименованныхъ лицъ и обязался возвратить туркамъ Азовъ въ томъ видѣ, въ которомъ онъ находится, и разрушить двѣ другія пограничныя съ Турціей крѣпости, имена которыхъ онъ забылъ; что московская армія, заключенная въ этомъ лагерѣ и состоявшая не болѣе какъ изъ сорока тысячъ человѣкъ, окончательно бы погибла въ случаѣ если бы непріятель продолжалъ окружать ее въ теченіе еще одной недѣли, а царь былъ бы вынужденъ согласиться на все, чего бы только ни пожелали турки, и наконецъ что король шведскій не захотѣлъ мира, давъ понять, что онъ найдетъ средства отомстить царю или же заключить миръ, когда захочетъ.

Офицеръ этотъ находился въ турецкомъ лагерѣ при окончаніи этого дѣла и при пріѣздѣ туда московскаго трубача; онъ еще сообщилъ, что москвитяне сожгли бо̀льшую часть своего обоза, а остальную бросили при отступленіи; что онъ видѣлъ генерала Понятовскаго въ весьма дружественныхъ отношеніяхъ съ великимъ визиремъ и что королю шведскому предоставлено вернуться въ свои владѣнія тѣмъ путемъ, какимъ онъ пожелаетъ.

Le samedi matin, le maître de la poste du czar, qui s'était chargé de ma dernière lettre pour le comte Golovkin, m'en apporta la réponse, qui m'apprend que son maître devant rester deux jours a Jolkiew et passer de là à Jaroslaw, je pouvais me rendre auprès de lui dans l'un de ces deux endroits. Je prends là-dessus, sire, le parti de me rendre dans la dernière, après avoir expédié ici ma poste et après le retour du sieur Derbaix que j'ai envoyé à Jaroslaw et de quitter demain matin Léopol. Le czar a souhaité que l'envoyé de Hollande aille le trouver à Jolkiew; mais il état déjà parti pour Jaroslaw depuis mercredi dernier.

On m'a assuré que le czar n'a pas perdu plus de trois cents hommes tués par les Turcs; qu'il en est mort un très grand nombre de maladie dans son camp; que les Tartares ont pris beaucoup de valets et tué beaucoup de femmes et enlevé plus de cinq mille chariots, des bagages de l'armée hors du camp, dans lequel s'est trouvé aussi la czarienne fort désolée; et on dit toujours que ce prince descendra la Vistule avec huit ou neuf cents hommes qu'il a amenés avec lui, et avec d'autres troupes, que le knias Dolgorouki lui doit envoyer ou amener pour la sûreté de sa personne, qui le conduiront en Grande-Pologne ou en Poméranie.

Il me paraît que ce prince s'est beaucoup exposé, en rentrant si peu accompagné dans un pays dont les habitants sont fort irrités contre sa personne et contre ses troupes, leur mécontentement approchant beaucoup du

---

Въ субботу начальникъ царской почты, взявшій на себя передачу моего послѣдняго письма къ графу Головкину, принесъ мнѣ его отвѣтъ, что такъ какъ царь проведетъ два дня въ Жолквѣ, а оттуда поѣдетъ въ Ярославль, то я могу отправиться къ нему въ то или другое изъ этихъ мѣстъ. Я рѣшился, ваше величество, поѣхать въ послѣдній изъ этихъ городовъ, послѣ отправленія отсюда моихъ писемъ и дождавшись возвращенія г. Дербе, посланнаго мною въ Ярославль, и выѣхать завтра утромъ изъ Львова. Царь пожелалъ чтобы голландскій посланникъ прибылъ къ нему въ Жолкву, но онъ уже въ прошлую среду уѣхалъ въ Ярославль.

Меня увѣряли, что царь потерялъ не болѣе трехсотъ человѣкъ убитыхъ турками, но что въ лагерѣ его много умерло отъ болѣзней; что татары взяли въ плѣнъ много слугъ, убили много женщинъ и отняли болѣе пяти тысячъ возовъ съ поклажей арміи внѣ лагеря, въ которомъ находилась и сильно огорченная царица; продолжаютъ утверждать, что этотъ монархъ спустится по Вислѣ съ восемью или девятьюстами человѣкъ, которыхъ онъ привелъ съ собой, и съ войскомъ, которое князь Долгоруковъ долженъ ему привести или прислать для охраненія его особы; это войско проводитъ его въ Великую Польшу или въ Померанію.

Мнѣ кажется, что этотъ государь подвергался большой опасности, возвращаясь въ сопровожденіи столь малочисленнаго войска въ страну, жители которой до того раздражены противъ его особы и противъ его войскъ, что ихъ недовольство близко

désespoir. Il a fait tourner la marche de son armée par la Pologne, parce que la route la plus droite pour Kiew, par l'autre côté du Nièster a été tellement détruite par les sauterelles qui y ont tout consommé, que ladite armée n'aurait pu y subsister; on affirme que le Palatin de Mazovie a representé au czar dans Kaminiek, où ce prince était entré avec seulement vingt personnes, la promesse qu'il a faite à la république à Jaroslaw, en présence du roi Auguste, de n'y plus faire entrer de ses troupes, et de s'abstenir par conséquent d'y venir lui-même et d'y faire prendre aucuns vivres, contributions et chevaux, le suppliant de lui dire de quel droit il a fait prendre des vivres en Pologne pendant sa campagne, il y est rentré et y a fait prendre les choses mentionnées.

Le prince Ragotzi a vu le czar sur sa route pour Jolkiew; ce prince lui a raconté la mauvaise situation où avaient été ses affaires, se trouvant environné par ses ennemis, lesquels tardant à lui faire savoir leur dernière résolution au sujet de la paix qu'il avait demandée, il leur avait envoyé déclarer que s'ils tardaient plus d'une heure à finir, il serait obligé de faire brûler tous les bagages de son armée et de marcher à eux pour les combattre; que le roi de Suède a eu de grosses paroles avec le grand vizir au sujet de la paix; que ce premier ministre de la Porte lui en a dit de son côté, qu'on n'a accordé à ce prince que deux jours de temps pour sortir des états du grand-seigneur par où il voudrait, au défaut de quoi il pouvait être

---

къ отчаянію. Онъ направилъ свои войска черезъ Полонное, потому что болѣе прямой путь черезъ Кіевъ по ту сторону Днѣстра такъ опустошенъ саранчей, уничтожившей все, что упомянутое войско не нашло бы тамъ продовольствія; утверждаютъ, что воевода Мазовецкій напомнилъ царю, который вступилъ въ Каменецъ лишь съ двадцатью человѣками, обѣщаніе, данное имъ въ Ярославлѣ рѣчи посполитой, въ присутствіи короля Августа, не вводить болѣе войскъ въ Польшу и слѣдовательно не въѣзжать туда лично и не брать оттуда ни припасовъ, ни контрибуціи, ни лошадей, прося его объяснить ему по какому праву онъ приказывалъ во время похода брать съѣстные припасы въ Польшѣ и по какому праву вернулся въ нее и повелѣлъ собирать упомянутые предметы.

Князь Рагоцци видѣлся съ царемъ на пути въ Жолкву. Монархъ разсказалъ ему то дурное положеніе, въ которомъ находились его дѣла, когда онъ былъ окруженъ врагами, которые медлили сообщеніемъ ему своего окончательнаго рѣшенія по поводу испрошеннаго имъ мира, вслѣдствіе чего онъ послалъ объявить имъ, что если они еще часъ промедлятъ окончаніемъ дѣла, онъ будетъ вынужденъ сжечь свой обозъ и идти на нихъ, чтобы вступить въ сраженіе; что король шведскій имѣлъ крупное объясненіе съ великимъ визиремъ по поводу мира; что этотъ первый министръ Порты съ своей стороны наговорилъ ему непріятностей; что королю было дано только два дня на выѣздъ изъ владѣній султана какимъ онъ хочетъ путемъ, въ противномъ же

mené à Constantinople, que le czar s'embarquerait à Jaroslaw pour Elbing aussitôt que ses bateaux seraient prêts; que la négociation du prince Ragotzi a été remise à Jaroslaw, en suite de la déclaration que le czar lui a faite qu'il ne pouvait rien entreprendre en sa faveur sans le consentement de ses alliés.

Je désespère, sire, de pouvoir donner à Votre Majesté un plus grand éclaircissement de tout ce qui s'est passé entre les Turcs et les Moscovites, ne pouvant rien apprendre que par ces derniers; peut-être qu'elle en aura des nouvelles plus positives par Mr. le comte Desalleurs, ou par le ministre de Suède qui est auprès d'elle. Il y en a qui semblent vouloir douter d'une longue durée de la paix qui vient d'être conclue. Le voyage, que le czar va entreprendre, donne cependant lieu de croire que ce prince en est bien sûr: si son chancelier m'en dit quelque chose, j'aurai l'honneur d'en rendre un compte fidèle à Votre Majesté, et de tout ce qui regardera le bien de son service et qui méritera sa curiosité. On dit que le prince de Moldavie, auquel le czar avait donné cette province en souveraineté, a été obligé de passer en Moscovie avec l'armée russienne.

Je prends la liberté, sire, de joindre ici une feuille des nouvelles de la frontière de Moldavie. J'ai vu une lettre de Kaminiek, qui porte que l'armée moscovite restera dans la Volinie, et le général Renn près de Zwaniek de

---

случаѣ ему грозила опасность быть отвезеннымъ въ Константинополь; что царь выѣдетъ изъ Ярославля въ Эльбингъ, какъ только его суда будутъ готовы; что переговоры по дѣлу князя Рагоцци отложены до Ярославля, такъ какъ царь объявилъ ему, что не можетъ ничего предпринять въ его пользу безъ согласія своихъ союзниковъ.

Теряю надежду, ваше величество, имѣть возможность сообщить вамъ болѣе полное разъясненіе всего происшедшаго между турками и москвитянами, такъ какъ всѣ свѣдѣнія получаю только отъ сихъ послѣднихъ; быть можетъ ваше величество получите болѣе положительныя извѣстія отъ графа Дезалёра или шведскаго министра, находящагося при вашемъ величествѣ. Нѣкоторые сомнѣваются въ продолжительности нынѣ заключеннаго мира. Однако, путешествіе, предпринимаемое царемъ, даетъ поводъ предполагать, что онъ увѣренъ въ твердости этого мира. Если его канцлеръ сообщитъ мнѣ что либо объ этомъ дѣлѣ, я буду имѣть честь въ точности донести о томъ вашему величеству, равно какъ и обо всемъ касающемся пользы вашей службы и заслуживающемъ вашего вниманія. Говорятъ, что князь молдавскій, которому царь предоставилъ владѣніе этимъ государствомъ, былъ принужденъ удалиться въ Россію вмѣстѣ съ русскимъ войскомъ.

Осмѣливаюсь, ваше величество, приложить къ сему листокъ, содержащій извѣстія съ молдавской границы. Я видѣлъ письмо, написанное изъ Каменца и сооб-

l'autre côté du Nièster, parce que l'on croyait que le roi de Suède passerait par la Pologne, avec des Turcs et des Tartares. Ces avis de Kaminiek paraissent être moins vraisemblables que les autres et moins conformes à ce que le czar a dit au prince Ragotzi.

Le grand-général de Lithuanie est ici, on dit qu'il doit se rendre à Kaminiek avec son armée. Je suis etc.

№ 18.

Rapport de Mr. Baluze au roi.

Varsovie, 11 septembre 1711.

Sire, ne voyant pas d'apparence que le sieur Derbaix, que j'avais envoyé à Jaroslaw, pût revenir assez tôt, pour que je trouvasse encore le czar dans ladite ville, je repartis de Léopol le 29 du mois passé au matin. Ledit sieur Derbaix m'ayant donné avis, le 28, que ce prince devait s'embarquer, et quitter Jaroslaw le lendemain à la pointe du jour, j'ai laissé mon équipage à deux lieues et m'y suis rendu le même jour près de minuit. Il m'y a rendu la réponse à la lettre dont je l'avais chargé. Je prends la liberté, sire, d'en joindre ici la copie: elle m'a donné lieu de croire qu'on aurait été bien aise de ne m'y pas voir.

щающее, что московитское войско останется на Волынѣ, а генералъ Ренъ близъ Жванца по ту сторону Днѣстра, такъ какъ предполагаютъ, что корольш ведскій пойдетъ черезъ Польшу съ турками и татарами. Эти извѣстія изъ Каменца, кажется, менѣе правдоподобны и менѣе согласны съ тѣмъ, что царь сказалъ князю Рагоцци.

Литовскій великій гетманъ находится здѣсь; говорятъ, что онъ отправится въ Каменецъ вмѣстѣ съ своимъ войскомъ. Остаюсь и пр.

№ 18. Донесеніе Балюза королю.

Варшава, 11-го сентября 1711.

Ваше величество. Не считая вѣроятнымъ, чтобы Дербе, посланный мною въ Ярославль, могъ вернуться довольно рано, чтобы я еще имѣлъ время застать царя въ упомянутомъ городѣ, я выѣхалъ изъ Львова утромъ 29-го числа прошедшаго мѣсяца. Такъ какъ упомянутый Дербе сообщилъ мнѣ 28-го, что царь намѣревался отплыть изъ Ярославля на слѣдующій день рано утромъ, то я оставилъ свой экипажъ за двѣ мили и прибылъ туда въ тотъ же день около полуночи. Онъ передалъ мнѣ отвѣтъ на письмо, которое я съ нимъ послалъ. Осмѣливаюсь, ваше величество, приложить къ сему копію съ этого письма, давшаго мнѣ поводъ заключить, что были бы весьма довольны не видѣть меня здѣсь.

Le 29, j'ai été à huit heures du matin, chez le comte de Golowkin, qui se trouvant sur le point d'aller sur le bord du San, m'a proposé d'abord de m'y rendre aussi pour saluer le czar. J'ai attendu un peu de temps parce que ce prince écrivait, et je l'ai abordé en présence de son ministre, comme il allait et venait pour ordonner de son départ. Il s'est découvert à mon approche et a reçu le compliment que je lui ai fait en langue polonaise, sur son heureux retour, et sur le voyage qu'il allait entreprendre. Il ne m'a rien répondu, et s'étant tourné aussitôt du côté de son ministre et de quelqu'un de ses généraux, il a remis son chapeau et m'ayant tourné le dos, il est allé d'un bateau à l'autre, réglant les dispositions de son embarquement qui se devait faire après avoir dîné chez le général Gieschof. Ce prince, son ministre et ses généraux m'ont paru fort reservés, et bien embarrassés.

J'ai accosté peu après le comte Golowkin, pour lui demander si son maître ne voudrait pas me charger de quelque chose dont je pusse rendre compte à Votre Majesté. Il me dit que non, se trouvant embarrassé sur le point de son départ, mais qu'il approuvait le dessein que j'avais de faire ma demeure à Varsovie, et de lui faire savoir par lettre ce qui me viendrait de la part de Votre Majesté, ajoutant que le sieur Wolkoff était arrivé en France et qu'il avait eu sa première audience. J'ai fait entendre au chancelier de Moscovie que le désir que j'avais toujours eu et que je conservais encore,

---

29-го, въ восемь часовъ утра, я былъ у графа Головкина, который, собираясь отправиться на берегъ Сана, предложилъ мнѣ идти вмѣстѣ съ нимъ представиться царю. Я подождалъ нѣсколько времени, потому что государь писалъ, и подошелъ къ нему въ присутствіи его министра въ то время, когда онъ ходилъ взадъ и впередъ, отдавая приказанія относительно своего отъѣзда. Когда я подошелъ, онъ снялъ шляпу и выслушалъ привѣтствіе, которое я сказалъ ему по польски, по случаю благополучнаго его возвращенія и предпринимаемаго имъ путешествія. Онъ ничего мнѣ не отвѣтилъ, тотчасъ же обратился къ своему министру и къ одному изъ своихъ генераловъ, снова надѣлъ шляпу и, повернувшись ко мнѣ спиной, началъ переходить отъ одной лодки къ другой, отдавая приказанія относительно своего отплытія, которое должно было имѣть мѣсто по окончаніи обѣда у генерала Гишофа. Монархъ этотъ, его министръ и генералы показались мнѣ весьма сдержанными и смущенными.

Нѣсколько времени спустя я обратился къ графу Головкину и спросилъ у него: не будетъ ли угодно его государю поручить мнѣ что либо такое, о чемъ я бы могъ доложить вашему величеству. Онъ отвѣчалъ мнѣ, что нѣтъ, ибо царь озабоченъ своимъ отъѣздомъ, но что онъ одобряетъ мое намѣреніе поселиться въ Варшавѣ и письменно сообщать ему о всемъ, получаемомъ отъ вашего величества, прибавивъ, что Волковъ прибылъ во Францію и уже имѣлъ первую аудіенцію. Я объяснилъ московскому канцлеру, что всегда существовавшее и нынѣ сохраняемое мною желаніе установить

d'établir une parfaite confiance entre nos maîtres, m'avait porté à lui proposer un commerce de lettres, pour entretenir une bonne intelligence entre Votre Majesté et le czar. Il m'a répondu que c'était un devoir auquel il ne manquerait pas, et insinué que je lui pouvais adresser les miennes par le kniaz Dolhorouky; nous avons après cela pris congé l'un de l'autre. Le kniaz Kurakin m'a abordé dans le temps que j'attendais le moment de voir son maître, pour me marquer le désir qu'il avait de faire connaissance avec moi. Il a suivi son prince. La cour de Moscovie se servira peut-être du sieur Wolkof pour proposer quelque chose à Votre Majesté, sans m'en avoir rien communiqué. Je le souhaite avec passion, moyennant que le bien de son service s'y trouve, et si elle me donne quelque part de ses propositions, je contribuerai de tous mes soins à leur réussite, en suivant tres régulièrement les ordres dont Votre Majesté trouvera à propos de m'honorer. La froideur de cette cour et ses manières réservées me donnent lieu de douter qu'elle soit disposée d'en faire quelqu'une, à moins que le czar ne veuille dissimuler ses sentiments jusques après le mariage du prince, son fils, et qu'il l'ait tiré de l'Allemagne pour le faire repasser dans ses états, comme c'est l'opinion de plusieurs personnes, pour se trouver plus libre de ce côté-là et hors de toute contrainte.

Votre Majesté voudra bien juger, s'il lui plait, de tout ce que j'ai l'honneur de lui dire, et de la lettre du comte Golowkin, que la cour de Moscovie

---

между нашими повелителями полное довѣріе побудило меня предложить ему переписку для поддержанія добраго согласія между вашимъ величествомъ и царемъ. Онъ отвѣчалъ мнѣ, что это составляетъ обязанность, отъ которой онъ не будетъ уклоняться, и объяснилъ, что я могу пересылать ему свои письма черезъ посредство князя Долгорукаго; вслѣдъ за тѣмъ мы распрощались. Князь Куракинъ подошелъ ко мнѣ въ то время, когда я ждалъ свиданія съ его государемъ, и выразилъ мнѣ желаніе со мной познакомиться; онъ отправился вмѣстѣ съ своимъ государемъ. Быть можетъ московскій дворъ поручитъ Волкову предложить что либо вашему величеству, не сообщивъ о томъ мнѣ; сильно желаю этого, лишь бы только предложенія эти клонились ко благу вашей службы, и если на меня будетъ возложена вашимъ величествомъ часть этихъ предложеній, я приложу все мое стараніе къ ихъ успѣху, въ точности выполняя повелѣнія, которыми вашему величеству угодно будетъ меня почтить. Холодность и сдержанность этого двора даютъ мнѣ поводъ сомнѣваться въ томъ, чтобы онъ былъ расположенъ предложить что бы то ни было, хотя быть можетъ царь хочетъ скрыть свои чувства до заключенія брака царевича, своего сына, котораго, согласно мнѣнію многихъ лицъ, вызвалъ изъ Германіи съ тѣмъ, чтобы возвратить его въ свои владѣнія и съ этой стороны быть свободнѣе и ничѣмъ не стѣсняться.

Изъ всего, что я имѣлъ честь доложить вамъ, и изъ письма графа Головкина, ваше величество изволите усмотрѣть, что дворъ московскій вовсе не былъ располо-

ne s'est trouvée en aucune disposition de me donner mon audience de congé, et sa réponse à la lettre que j'ai rendue au czar de sa part. Je n'ai pas cru qu'il fût du bien du service de Votre Majesté de demander l'un et l'autre, n'en ayant pas l'ordre, ayant établi avec le chancelier Golowkin un commerce de lettres pour l'entretien de la bonne intelligence entre elle et son maître, de peur d'empêcher l'envoi d'un ministre Moscovite auprès de Votre Majesté.

Il m'est revenu de plus d'un endroit à Jaroslaw que la cour de Moscovie est mécontente des alliés; que le czar a dit à la castelane de Cracovie, que le roi de Suède avait allumé la guerre, et qu'ils l'avaient animée par leur argent; que ce prince avait répondu au compliment que lui a fait cette dame: «Je suis venu, j'ai vu et j'ai vaincu», en y ajoutant aussitôt, par plusieurs fois réitérées: «pas tant», et comme elle a continué de dire qu'elle était fort aise de son retour en parfaite santé, il lui a encore répondu que son bonheur consistait en ce que, au lieu de cent coups qu'il devait recevoir, il n'en a eu que cinquante. Tout le monde convient que sa cavalerie est démontée; que sa personne et toute son armée n'auraient pu manquer de tomber entre les mains des Turcs, s'ils avaient continué à la tenir environnée encore trois jours sans combattre, comme c'était le sentiment du roi de Suède, et que la cavalerie Ottomane avait néanmoins attaqué le camp des Moscovites, avec une vigueur inouie, dans leurs retranchements des chevaux de frise, dont elle avait coupé tout le haut à coups de sabre.

женъ назначить мнѣ прощальную аудіенцію и дать мнѣ отвѣтъ на письмо, которое я вручилъ царю отъ имени вашего величества; я не счелъ полезнымъ для пользы службы вашего величества требовать то или другое, не имѣя на то приказаній, и установилъ съ канцлеромъ Головкинымъ переписку для поддержанія добраго согласія между вами и его повелителемъ изъ боязни помѣшать назначенію московскаго посланника при дворѣ вашего величества.

До меня доходилъ изъ разныхъ источниковъ слухъ о томъ, что московскій дворъ недоволенъ союзниками, что царь сказалъ супругѣ краковскаго воеводы, что король шведскій возжегъ войну, а они поддерживали ее деньгами, и что царь въ отвѣтъ на комплиментъ этой дамы: «пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ», повторилъ нѣсколько разъ: «не совсѣмъ», а когда она вслѣдъ за тѣмъ выразила ему свою радость по поводу его благополучнаго возвращенія, царь снова сказалъ, что счастіе его заключается лишь въ томъ, что вмѣсто ста ударовъ, которые онъ могъ получить, ему дали только пятьдесятъ. Всѣ согласны въ томъ, что его конница пострадала и что самъ онъ и все его войско неизбѣжно попали-бы въ руки турокъ, если бы только сіи послѣдніе продолжали ихъ окружать еще 3 дня, не вступая съ ними въ сраженіе, какъ и предлагалъ поступить король шведскій, и что во всякомъ случаѣ турецкая кавалерія съ удивительной силой нападала на московскій лагерь, окруженный рогатками, верхняя часть которыхъ была срублена ея сабельными ударами.

On assure, sire, que le czar avait tenu dans son camp un conseil de guerre dans lequel le général Januse n'avait pas été appelé; que ce prince se trouvant embarrassé, il lui était allé demander son sentiment en particulier, sur quoi ledit général lui avait dit que dans l'état où se trouvaient ses affaires, il ne voyait point d'autre parti à prendre que celui d'envoyer une trompette au grand vizir, pour demander la paix à la Porte et de souscrire à toutes les conditions que les Turcs voudraient lui imposer; que cet envoi ayant été fait, les points apportés de leur part avaient été accordés aussitôt. Plusieurs personnes ont produit des copies du dit traité de paix, qu'elles disent avoir eues de la chancellerie du czar; mais comme elles n'étaient pas bien conformes les unes aux autres, elles ont donné lieu de douter de leur vérité. Le public se persuade que la cour de Moscovie a distribué plusieurs millions pour se procurer cette paix; que son départ de Jaroslaw, prompt et précipité, ressemblait à une fuite dans la crainte d'être surprise par le roi de Suède, qui devait passer par la Pologne, escorté par des Turcs et par des Tartares, le czar ayant consenti à ce passage et à cette escorte. Je ne sais, sire, si c'est dans le dessein de s'y opposer que le grand-général de Lithuanie, que j'ai laissé a Léopol, devait marcher vers Kaminieck avec son armée après avoir vu le czar à Zolkiew, et que des troupes, de celles de Pologne que j'ai recontrées sur ma route, avaient ordre de se rendre dans la Podolie. Il

---

Увѣряютъ, ваше величество, что царь держалъ въ своемъ лагерѣ военный совѣтъ, на который генералъ Янусъ не былъ приглашенъ; что монархъ этотъ, находясь въ затрудненіи, отправился къ нему, чтобы наединѣ узнать его мнѣніе; что упомянутый генералъ ему сказалъ, что въ виду того положенія, въ которомъ находились дѣла, онъ не видитъ инаго образа дѣйствія, какъ выслать къ великому визирю трубача съ просьбой къ Портѣ о мирѣ и согласиться на всѣ условія, какія будутъ предписаны турками, и что, когда это было исполнено, условія, привезенныя отъ нихъ, были немедленно приняты. Многія лица показывали копіи съ упомянутаго мирнаго трактата, говоря, что получили ихъ изъ царской канцеляріи; но такъ какъ эти списки не были вполнѣ согласны между собой, то это дало поводъ усомниться въ ихъ достовѣрности. Въ обществѣ распространено мнѣніе, что московскій дворъ роздалъ нѣсколько милліоновъ, чтобы достигнуть этого мира; что быстрый и ускоренный отъѣздъ его изъ Ярославля похожъ на бѣгство изъ опасенія быть застигнутымъ королемъ шведскимъ, который долженъ пройти черезъ Польшу въ сопровожденіи турокъ и татаръ, такъ какъ царь согласился на этотъ проходъ и на этотъ конвой. Не знаю, ваше величество, не въ видахъ ли сопротивленія этому намѣренію великій гетманъ Литовскій, котораго я оставилъ въ Львовѣ, долженъ выступить съ своею арміей къ Каменцу, послѣ свиданія съ царемъ въ Жолквѣ, и нѣсколько полковъ польской арміи, встрѣченныя мною на пути, получили приказаніе двинуться въ Подолію. Нѣкоторыя лица полагаютъ, что движеніе это имѣетъ цѣлью защитить въ случаѣ прохода короля

est des gens qui veulent croire que c'est pour couvrir, en cas de ce passage, les états du czar; que l'armée moscovite est restée dans les environs de Brody, Polonne, Dubno etc., en Volhynie; que ce prince renverra la czarienne d'Elbing à Pétersbourg par mer; qu'il ira à Karlsbad et à Volfenbutel pour le mariage du prince, son fils, d'où il retournera ensuite dans ses états.

Il a été régalé dans son bateau, sous Janowietz ou Casimir, par le grand-chambellan du royaume, et il y a eu tant de vin répandu, que cet officier de la couronne n'a pu retourner chez lui le lendemain d'une île où les bateaux du czar avaient abordé pour coucher, et où ses gens lui ont mené un carrosse. Ce prince et la czarienne, sa femme, sont restés trois jours à Varsovie, où le prince Radzivill, grand-chancelier de Lithuanie, lui a donné une fête dans son palais, et le petit-général du même duché une autre, allant toujours coucher au bateau. On assure qu'il a dit aux dits seigneurs qu'il venait de recevoir la ratification de la paix, et que ses armées ne resteraient pas plus de six semaines en Pologne. Le prince Ragotzi a son bateau séparé qui suit immédiatement celui du czar pour la sûreté de sa personne, sur laquelle la cour de Vienne, à ce qu'on prétend, a eu des vues peu favorables à son repos.

Si j'en crois une personne assez digne de foi, il est venu ici un exprès de Moldavie, qui a rapporté que les Moscovites ont été fort maltraités, et que le roi de Suède est compris dans le traité de paix. Il paraît cependant

---

владѣнія царя; что московская армія осталась въ окрестностяхъ Бродъ, Полоннаго, Дубна и пр. на Волынѣ; что монархъ этотъ отправитъ царицу изъ Эльбинга въ Петербургъ моремъ; что онъ поѣдетъ въ Карлсбадъ и въ Волфенбюттель на свадьбу царевича, своего сына, а оттуда возвратится въ свои владѣнія.

Вблизи Яновица или Казиміра оберъ-камергеръ королевства Польскаго давалъ царю обѣдъ въ его лодкѣ, и при этомъ было выпито столько вина, что этотъ сановникъ на слѣдующее утро не могъ вернуться домой съ острова, къ которому царскія лодки причалили для ночлега и на который его люди привезли ему карету. Монархъ и царица, его супруга, провели три дня въ Варшавѣ, гдѣ князь Радзивиллъ, великій канцлеръ Литовскій, давалъ въ честь его праздникъ въ своемъ дворцѣ; тоже самое сдѣлалъ и польный гетманъ того же великаго княжества; послѣ каждаго изъ этихъ праздниковъ царь возвращался ночевать на судно. Увѣряютъ, будто бы онъ сказалъ упомянутымъ сановникамъ, что онъ только что получилъ ратификацію мира и что войска его пробудутъ въ Польшѣ не болѣе шести недѣль. Князь Рагоцци имѣетъ свою отдѣльную лодку, которая непосредственно слѣдуетъ за царской для охраненія особы царя, противъ котораго, какъ увѣряютъ, вѣнскій дворъ имѣлъ намѣренія, неблагопріятныя для его спокойствія.

Если вѣрить одному лицу, довольно достойному довѣрія, сюда прибылъ изъ Молдавіи нарочный, который сообщилъ, что москвитяне сильно обижены и что король шведскій включенъ въ мирный трактатъ. Однако, кажется, что всего этого нѣтъ,

que non, puisque le czar le dit ainsi, et que la guerre se continue en Poméranie. Pendant qu'on publie d'un côté que le général Baur va mener dans ce duché douze mille Moscovites, il se dit de l'autre que le czar rapellera les troupes qu'il y a pour les faire repasser dans ses états. On dit que le miecznik de la couronne, petit-général de Lithuanie, Denhof, n'ira plus dans cette province avec une partie de l'armée Lithuanoise, le roi Auguste ayant trouvé à propos de persuader au grand-général de Pologne de rester dans sa patrie.

Le kniaz Kurakin a dit ici que la ligue du Nord fera bien de profiter de l'absence du roi de Suède, puisqu'ils ne doivent pas douter que ce prince leur suscitera des affaires, s'il rentre avant cela dans ses états et en Allemagne; et que cela arrivant, la Pologne pouvait bien encore n'être pas à la fin de ses malheurs. Ce kniaz ayant été interrogé sur les agréments qu'il a reçus dans les cours où il a été employé, a répondu que la France est le royaume où un ministre étranger en pouvait espérer de plus grands; il s'est fort tenu sur la réserve avec moi.

Un seigneur de ce pays ayant demandé au czar si la France avait eu quelque part à la paix conclue avec les Turcs, ce prince a répondu qu'elle n'y en avait aucune et qu'elle s'était faite sans la participation d'aucune puissance.

J'espère, sire, qu'il plaira a Votre Majesté de m'honorer de ses ordres

---

какъ это можно заключать изъ словъ царя и изъ того, что война продолжается въ Помераніи. Одни разсказываютъ, что генералъ Бауеръ поведетъ въ это герцогство двѣнадцать тысячъ москвитянъ; другіе говорятъ, что царь отзоветъ оттуда свои войска съ тѣмъ, чтобы вернуть ихъ въ свои владѣнія. Говорятъ, что коронный мечникъ, польный гетманъ Литовскій, Денгофъ, не пойдетъ въ эту провинцію съ частью литовской арміи, такъ какъ король Августъ нашелъ нужнымъ убѣдить польскаго короннаго гетмана остаться въ своемъ отечествѣ.

Князь Куракинъ говорилъ здѣсь, что для сѣвернаго союза хорошо бы было воспользоваться отсутствіемъ короля шведскаго, такъ какъ лица, участвующія въ этомъ союзѣ, могутъ быть увѣрены въ томъ, что этотъ государь возбудитъ смуты, если ранѣе того вернется въ свои владѣнія и въ Германію и въ такомъ случаѣ несчастія Польши еще не кончились. Когда князя спросили о томъ, было ли ему пріятно при дворахъ, гдѣ онъ находился, онъ отвѣчалъ, что во Франціи иностранный посолъ можетъ расчитывать на самыя большія удовольствія; со мной онъ держалъ себя весьма сдержанно.

На вопросъ одного изъ здѣшнихъ вельможъ царю: принимала ли участіе Франція при заключеніи мира съ турками, государь отвѣчалъ, что никакого и что миръ этотъ совершился безъ содѣйствія какой бы то ни было державы.

Надѣюсь, ваше величество, что вамъ угодно будетъ почтить меня приказаніями

sur ce que j'aurai à faire, sur la conduite que je devrai tenir pendant l'absence du czar, au cas que ce prince revienne par Varsovie, en conséquence de ce dont j'ai eu l'honneur de l'informer de Léopol au sujet du caractère dont Votre Majesté a bien voulu me revêtir.

J'ai su que le prince Ragotzi ayant tâché de voir les dispositions du czar pour la France, il lui a paru qu'elles étaient toujours les mêmes et que ce prince désirerait d'être recherché.

Il semble que le castelan et la castelane de Cracovie ne soient pas si contents du czar depuis son retour qu'ils l'étaient avant son départ pour l'armée.

On m'assure que cette dame a mandé ici qu'il doit venir en ce pays deux bachas Turcs pour donner part au roi Auguste de la paix que la Porte a conclue avec le czar de Moscovie. Il semble qu'une pareille commission conviendrait peu à deux personnes aussi qualifiées, et que, si elles sont envoyées au roi de Pologne, elles doivent être chargées de quelque chose plus considérable.

Des lettres particulières de Jaroslaw marquent qu'on y appréhendait les Tartares. Le résident de Brandenbourg, se trouvant ici à table avec le czar chez le miecznik de la couronne, ce prince lui dit «Vous agissez toujours «philosophiquement dans les affaires au lieu que nous y allons mécanique«ment,» pour dire qu'il les traitait simplement et bonnement, et la cour de Berlin avec une finesse qui ne lui convenait pas.

какъ слѣдуетъ мнѣ поступать и какого образа дѣйствій держаться во время отсутствія царя и въ случаѣ если этотъ государь вернется черезъ Варшаву, въ отвѣтъ на то, что я имѣлъ честь сообщить вамъ изъ Львова относительно званія, которое вашему величеству угодно было на меня возложить.

Я слышалъ, что князь Рагоцци старался узнать расположеніе царя относительно Франціи, и ему показалось, что чувства эти остались неизмѣнны и что государь желаетъ, чтобы въ немъ заискивали.

Кажется, что краковскій кастелянъ и супруга его со времени возвращенія царя не такъ довольны имъ, какъ были до отъѣзда его въ армію.

Меня увѣряли, будто дама эта разсказывала, что въ Польшу должны пріѣхать два турецкихъ паши, чтобы сообщить королю Августу о мирѣ, заключенномъ Портой съ царемъ московскимъ. Кажется, что подобное порученіе не соотвѣтствовало бы столь чиновнымъ лицамъ, и если они дѣйствительно посланы къ королю польскому, то надо предполагать, что на нихъ возложено болѣе важное порученіе.

Частныя письма изъ Ярославля сообщаютъ, что тамъ опасались татаръ. Резидентъ бранденбургскій встрѣтился здѣсь за обѣдомъ у короннаго мечника съ царемъ, при чемъ этотъ монархъ сказалъ ему: «вы всегда поступаете въ дѣлахъ философически, тогда какъ мы дѣйствуемъ механически», желая тѣмъ сказать, что онъ ведетъ дѣла просто и прямо, а берлинскій дворъ относится къ нимъ съ хитростью, которая ему несвойственна.

№ 19.

Mr. Baluze au roi. — Mécontentement du roi de Suède de la paix conclue sans lui par les Turcs avec les Russes.

Varsovie, 2 Octobre 1711.

Sire, Il est venu ici des nouvelles par Königsberg de la marche de nouvelles troupes moscovites pour entrer dans ce royaume. Elles portent aussi qu'après des actions vigoureuses et sanglantes, la paix a été faite entre les Moscovites et les Turcs, que c'est le czar qui l'a demandée et qu'elle a été faite aux conditions proposées par ce prince; que le roi de Suède l'ayant appris, il fut trouver le grand-vizir pour lui reprocher d'avoir fait la paix sans l'y comprendre et lui montrer l'engagement par écrit, dans lequel la Porte était entrée avec lui qu'elle ne ferait point de paix sans lui; que le roi de Suède ayant fait représenter au grand-seigneur que son vizir venait de faire une paix si préjudiciable à la parole, à la gloire, et aux intérêts de son maître, en la concluant dans un temps auquel il avait le czar et toutes ses forces entre ses mains; que le grand-seigneur avait fait faire une agréable réponse au ministre de ce prince et que la Porte a envoyé aussitôt ses ordres au grand-vizir de travailler à ce qu'il ait satisfaction; que ce ministre Ottoman se trouvait actuellement à Bender avec les commissaires, où ils cherchaient le moyen de raccommoder ce qu'il a fait de mal à ce propos, et cela

---

№ 19. Отъ Балюза къ королю. — Неудовольствіе шведскаго короля по поводу мира, заключеннаго безъ его участія турками съ русскими.

Варшава, 2-го октября 1711.

Ваше величество. Здѣсь получены черезъ Кенигсбергъ извѣстія о движеніи новыхъ московитскихъ полковъ для вступленія въ это королевство; изъ нихъ также явствуетъ, что, послѣ упорныхъ и кровопролитныхъ сраженій, между москвитянами и турками былъ заключенъ миръ, что его просилъ царь и что миръ состоялся на условіяхъ, предложенныхъ этимъ государемъ; что когда король шведскій узналъ о томъ, то отправился къ великому визирю, упрекалъ его за то, что онъ заключилъ миръ, не включивъ его, и показывалъ при этомъ письменное обязательство, въ силу котораго Порта обѣщала ему не заключать мира безъ его участія; что король шведскій представилъ султану, что визирь его заключилъ миръ предосудительный данному слову, а также славѣ и интересамъ своего повелителя, ибо это было сдѣлано въ такое время, когда царь и вся его армія находились въ рукахъ визиря; что султанъ повелѣлъ дать на это благопріятный отвѣтъ королевскому послу и что Порта тотчасъ же послала великому визирю приказаніе стараться его удовлетворить; что этотъ оттоманскій министръ находится въ настоящую минуту вмѣстѣ съ коммиссарами въ Бендерахъ, гдѣ они въ присутствіи шведскаго короля изыскиваютъ средства поправить то, что онъ сдѣлалъ въ

en présence du roi de-Suède, et qu'on avait appris, par des avis de Thorn, que le czar, après s'être avancé jusqu'a trois lieues de la Poméranie, était retourné en Posnanie.

Il me paraît, sire, très-difficile de juger bien sainement de la fin de toutes ces affaires, les armées turques et tartares se trouvant en Moldavie et celles du czar augmentant en Pologne, au lieu de retourner dans ses états, ainsi qu'il est marqué dans le traité de paix, suivant la lettre que le kan de Tartarie a écrite au palatin de Podolie, et dont j'ai eu l'honneur d'envoyer à Votre Majesté la copie traduite en français. Ce qui me donnerait lieu de croire, sire, qu'il y aurait quelque apparence à une rupture de la paix mentionnée, ou du moins à l'entrée de roi de Suède en Pologne avec une escorte Turque, c'est que la castelane de Cracovie confirme, d'un ordinaire à l'autre, à la personne qu'elle a chargée de ses effets, de se tenir prête à partir et de louer des voitures pour les conduire dans la Prusse électorale, où elle a dessein de se retirer aussi elle-même. Une chose qui me surprend un peu, c'est que la Lithuanie, qui a toujours été attachée aux moscovites, commence à s'en lasser, à les regarder comme ennemis de son bien et à appréhender qu'ils ne restent encore chez elle cet hiver. Voici quelques nouvelles qui en sont venues par Königsberg la semaine passée, et de la ville de Thorn.

On vient de me dire que des lettres, venues par la poste de Léopol, marquent le départ des envoyés Turcs et Tartares, et que les commissaires

---

этомъ отношеніи неудачнаго, и что по полученнымъ изъ Торуня извѣстіямъ царь, находясь уже въ трехъ миляхъ отъ Помераніи, возвратился въ Познань.

По моему мнѣнію, ваше величество, весьма трудно судить вѣрно о томъ, чѣмъ кончится все это: войска турецкія и татарскія находятся въ Молдавіи, а численность царскаго войска въ Польшѣ увеличивается, тогда какъ оно долженствовало быть выведено царемъ въ его владѣнія, согласно условіямъ мирнаго договора, что̀ видно изъ письма хана татарскаго къ подольскому воеводѣ, съ котораго я имѣлъ честь выслать вашему величеству копію, переведенную на французскій языкъ. Я имѣю, государь, поводъ предполагать, что есть вѣроятіе къ разрыву упомянутаго мира или по крайней мѣрѣ къ вступленію короля шведскаго въ Польшу въ сопровожденіи турецкаго войска; это предположеніе подтверждается супругой краковскаго кастеляна, которая поручила лицу, охраняющему ея вещи, быть готовымъ къ отъѣзду и нанять экипажи для перевозки этихъ вещей въ курфирстскую Пруссію, куда и сама она намѣревается также удалиться. Меня нѣсколько удивляетъ то обстоятельство, что Литва, всегда преданная москвитянамъ, начинаетъ ими тяготиться, относиться къ нимъ какъ къ врагамъ своего спокойствія и опасаться, чтобы они не остались въ ея предѣлахъ еще на зиму. Вотъ нѣсколько извѣстій, полученныхъ на прошлой недѣлѣ черезъ Кёнигсбергъ и изъ города Торуня.

Мнѣ только что сообщили, что письма, полученныя съ почтой изъ Львова, извѣ-

de la république n'attendent la réponse à ce qu'ils ont proposé, que par la personne qu'ils ont chargée de leur lettre pour le grand-vizir et pour le kan.

C'est sur ce que le vice-chancelier de Moscovie, Schafirof, écrit au palatin de Masovie Chomentoski, que ce sénateur s'assure que les Turcs ne donneront point d'escorte au roi de Suède, et qu'il n'y a rien à craindre de leur part. Il ne laisse pas de parler d'un lieu de sûreté, en cas de besoin, et il ne trouve que le château de Zolkiew ou la ville de Zamose. Le château n'est point fortifié, et il ne pourrait servir de retraite que contre les Tartares, qui auraient sans doute quelque égard pour le prince Constantin qui y fait sa demeure ordinaire.

№ 20.

Mr. Baluze au roi. — Situation de l'armée russe.

30 Octobre 1711

Sire, Les officiers du czar, dont j'ai eu l'honneur de faire savoir à Sa Majesté l'arrivée en cette ville, sont, à ce qu'on m'a assuré, au nombre de 32 lieutenants-généraux, 4 brigadiers, plusieurs colonels, lieutenants-colonels et capitaines; ils paraissent être bien contents d'avoir obtenu leur congé aux dépens du refus qu'on leur a fait de les payer de ce qui leur est dû de leur service. Un des brigadiers, français de nation, et qui porte le nom de

---

щаютъ объ отъѣздѣ турецкихъ и татарскихъ посланниковъ и о томъ, что коммиссары республики ожидаютъ отвѣта на свои предложенія лишь черезъ посредство того лица, кому они поручили передать письма свои къ великому визирю и къ хану.

Вслѣдствіе этого московскій вице-канцлеръ Шафировъ пишетъ къ мазовецкому воеводѣ Хоментовскому, чтобы онъ увѣрился въ томъ, что турки не дадутъ конвоя королю шведскому и что съ ихъ стороны нечего опасаться. Однако, на случай нужды, онъ поговариваетъ о безопасномъ мѣстѣ и находитъ въ этомъ отношеніи болѣе удобнымъ замокъ въ Жолквѣ или городъ Замостье. Замокъ не укрѣпленъ и можетъ служить убѣжищемъ лишь отъ татаръ, которые безъ сомнѣнія окажутъ нѣкоторое уваженіе къ князю Константину, постоянно тамъ живущему.

№ 20. Отъ Балюза къ королю. — Состояніе русской арміи.

30-го октября 1711.

Ваше величество. Офицеры царя, о пріѣздѣ которыхъ въ этотъ городъ я имѣлъ честь докладывать вашему величеству, находятся, какъ меня увѣряли, въ числѣ 32 генералъ-поручиковъ, 4 бригадировъ, многихъ полковниковъ, подполковниковъ и капитановъ; они по видимому весьма довольны, что получили отставку вслѣдствіе сдѣланнаго имъ отказа уплатить жалованье, слѣдовавшее имъ за ихъ службу; одинъ изъ бригадировъ, французъ родомъ, по имени графъ де-Бразасъ, былъ у меня и раз-

comte de Brasaz, m'étant venu voir, m'a fait le récit des misères de la campagne qu'il a faite en Moldavie et des grands risques et dangers que le czar et toute son armée ont courus, desquels ils sont sortis par la facilité qu'ils ont trouvée auprès des Turcs à donner les mains à la paix. Ce brigadier m'a assuré que les Moscovites doivent au général Hinsberg onze mille roubles, huit mille au général Ost, à lui plus de huit cents, et aux autres officiers à proportion et même des arrérages plus considérables, ayant été plus longtemps que ceux-ci sans paiement; que le sieur Janus, général de la cavalerie moscovite, ayant demandé la permission d'aller aux eaux de Carlsbad, le czar avait témoigné quelque inquiétude et doute sur son retour, et tâché de l'engager à rester à son service; que ce général après avoir assuré ce prince du zèle qu'il conservait pour son service et de son retour auprès de sa personne, lui a demandé une nouvelle capitulation qui lui avait été accordée telle qu'il l'avait désirée, et après cela le paiement de ce qui lui était dû de ses services; que le chancelier Golovkin lui avait expédié sur le champ un ordre de plusieurs milliers de roubles payables par le trésor, mais que lui en étant venu un autre par un courrier envoyé exprès depuis le départ du czar de ne pas faire ce paiement, le dit général Janus s'en était trouvé frustré et était parti pour l'Allemagne pour ne pas retourner au service moscovite. Si on en croit le sieur Brasaz, le lieutenant-général Ost, Danois, aspirerait fort à l'honneur de servir Votre Majesté; tous les officiers

---

сказывалъ о бѣдствіяхъ молдавскаго похода и о великихъ опасностяхъ, которымъ подвергались царь и вся его армія и отъ которыхъ они были спасены тою готовностью къ заключенію мира, которую встрѣтили въ туркахъ. Этотъ бригадиръ увѣрялъ меня, что москвитяне должны генералу Гинсбергу одиннадцать тысячъ рублей, восемь тысячъ генералу Осту, ему болѣе восьми сотъ и другимъ офицерамъ около того же и даже болѣе, такъ какъ нѣкоторые изъ нихъ въ теченіе болѣе продолжительнаго времени чѣмъ они не получали жалованья; что генералъ Янусъ, начальникъ московской кавалеріи, просилъ разрѣшенія съѣздить на карлсбадскія воды, но что царь выразилъ нѣкоторое безпокойство и сомнѣніе относительно его возвращенія и старался убѣдить его остаться на службѣ; что генералъ этотъ, увѣривъ царя въ своемъ неизмѣнномъ усердіи къ его службѣ и въ томъ, что онъ вернется къ нему снова, выпросилъ заключить съ нимъ новое условіе, которое и было совершено въ томъ видѣ какъ онъ того желалъ, а за тѣмъ уплаты денегъ, слѣдовавшихъ ему за его службу; что канцлеръ Головкинъ тотчасъ же прислалъ ему приказъ казначейству выплатить нѣсколько тысячъ рублей, но такъ какъ по отъѣздѣ царя полученъ черезъ нарочнаго курьера другой приказъ не производить этой уплаты, то вслѣдствіе сего упомянутый генералъ Янусъ, будучи обманутъ, уѣхалъ въ Германію съ тѣмъ, чтобы болѣе не возвратиться на московитскую службу. Если вѣрить Бразасу, генералъ-поручикъ Остъ, родомъ датчанинъ, весьма желалъ бы имѣть честь служить вашему величеству; всѣ упомянутые офи-

mentionnés se disposent à retourner d'ici en Allemagne avec leurs équipages, à la réserve du général Ost qui vend tous les siens, à dessein de s'embarquer pour Dantzick, où le comte de Brasaz l'accompagne, pour de là retourner en France avec sa femme et un ample journal de tout ce qui s'est passé dans la campagne que le czar vient de faire en Moldavie, dans laquelle il dit avoir été blessé. Ils sont tous forts dégoûtés du service qu'ils viennent de quitter; le sieur Chinsberg ramène avec lui son fils, son gendre et tous les officiers qui l'ont suivi en Moscovie, ne s'étant engagés dans ce service que pour trois ans, pendant lesquels il a commandé dans Pétersbourg et dans lequel il assure d'avoir mangé sept mille écus de son bien au lieu d'y avoir profité. Il fonde sa consolation dans deux régiments qu'il retrouvera dans les troupes du cercle de Souabe et le rang qu'il a procuré à ses enfants, lequel, à ce qu'il espère, le nouvel empereur voudra bien leur conserver. Il dit que l'armée moscovite a tant souffert, qu'il est impossible qu'elle puisse être rétablie de plusieurs années.

La poste de Léopol continue, sire, d'apporter des nouvelles peu certaines de la frontière de Moldavie. Ce que j'en ai eu est que la palatine de Kiovie était arrivée à Bender avec son escorte de 200 chevaux, dont on veut que 60 soient officiers; que le palatin, mari de cette dame, est à Bender avec le roi de Suède; que ce prince y doit passer l'hiver, et qu'il ne veut sortir des états du grand-seigneur que de son consentement, nonobstant que le

---

церы намѣреваются возвратиться отсюда въ Германію въ своихъ экипажахъ, за исключеніемъ генерала Оста, который продаетъ свои экипажи, имѣя въ виду ѣхать моремъ въ Данцигъ, куда его сопровождаетъ графъ де-Бразасъ, чтобы оттуда вернуться во Францію съ женою и подробнымъ журналомъ всего происходившаго во время послѣдняго похода царя въ Молдавію, въ которомъ, по словамъ его, онъ былъ раненъ; всѣ они весьма недовольны службой, которую нынѣ оставили. Гинсбергъ увозитъ съ собой сына, зятя и всѣхъ офицеровъ, послѣдовавшихъ за нимъ въ Московію, такъ какъ онъ поступилъ на службу этого государства лишь на три года, въ теченіе которыхъ начальствовалъ въ Петербургѣ, гдѣ, какъ увѣряетъ, вмѣсто прибыли израсходовалъ своихъ семь тысячъ экю. Онъ утѣшается надеждой на два полка, которые найдетъ между войсками Швабскаго округа, и чиномъ, который пріобрѣлъ для своихъ сыновей и который, какъ онъ надѣется, новый императоръ согласится имъ сохранить. Онъ говоритъ, что московитская армія до того пострадала, что ей невозможно оправиться ранѣе нѣсколькихъ лѣтъ.

Почта изъ Львова продолжаетъ, ваше величество, сообщать невѣрныя извѣстія съ молдавской границы; мнѣ передавали, что супруга кіевскаго воеводы прибыла въ Бендеры, въ сопровожденіи 200 всадниковъ, въ числѣ которыхъ говорятъ находится 60 офицеровъ; что воевода, супругъ этой дамы, находится въ Бендерахъ вмѣстѣ съ королемъ шведскимъ; что этотъ монархъ проведетъ тамъ зиму и не желаетъ

grand-vizir veuille qu'il en sorte incessamment, lui ayant fait fournir tout ce qui lui est nécessaire pour cet effet, mais que toutes ces nouvelles demandent confirmation; si celle qui marque le désir du vizir de voir partir le roi de Suède est véritable, il se pourrait que ce prince demanderait pour partir d'avoir le consentement du grand-seigneur, afin que quelqu'unes de ses lettres lui ayant été rendues, il pût en recevoir une réponse sur ce qu'il a tâché de lui inspirer au sujet de la paix, et de la conduite de son vizir aussi contraire à la gloire de son maître qu'elle l'est aux intérêts du roi de Suède. et rétablir ainsi ses affaires sur la ruine de ce premier ministre; il est ici des personnes qui regardent comme des contes ce qui se dit sur l'aversion de ce premier ministre pour le roi de Suède, se persuadant que si elle est réelle, ce prince aurait déjà été forcé de retourner, ainsi qu'il aurait pu, dans ses états, et qui veulent douter de l'arrivée de la palatine de Kiovie à Bender.

J'ai vu, sire, une lettre particulière le Léopol, qui dit que, suivant une du 21 de ce mois du palatin de Russie, le roi de Suède était parti pour passer par la Transylvanie.

Le titre d'altesse, que le grand-veneur de Pologne donne au grand-général, lui est donné par bien des gens, parce qu'il en est flatté, et qu'il s'attend, suivant les apparences, d'en obtenir la patente de l'empereur nouvellement élu; les princes de ce pays et ceux de Moscovie le prétendent

---

оставить владѣнія султана иначе какъ по собственной волѣ, не смотря на то, что великій визирь хотѣлъ бы, чтобы онъ удалился немедленно, приготовивъ для него все на то необходимое. Впрочемъ всѣ эти извѣстія требуютъ подтвержденія. Если справедливо, что визирь желаетъ отъѣзда короля шведскаго, то быть можетъ этотъ монархъ испроситъ на отъѣздъ согласіе султана съ цѣлію, чтобы дошло до него какое либо изъ его писемъ и онъ могъ получить отъ него отвѣтъ на то, что онъ старался ему внушить по поводу мира и образа дѣйствій его визиря, одинаково вреднаго и славѣ его повелителя, и интересамъ короля шведскаго, и такимъ образомъ поправить свои дѣла паденіемъ этого перваго министра. Здѣсь нѣкоторыя лица считаютъ выдумкой разсказы о ненависти этого перваго министра къ королю шведскому на томъ основаніи, что если бы это было справедливо, то король уже давно былъ бы вынужденъ вернуться какимъ бы то ни было образомъ въ свои владѣнія; лица эти также сомнѣваются въ пріѣздѣ супруги кіевскаго воеводы въ Бендеры.

Я видѣлъ, ваше величество, частное письмо изъ Львова, извѣщающее, на основаніи письма русскаго воеводы отъ 21-го этого мѣсяца, что король шведскій выѣхалъ, чтобы проѣхать чрезъ Трансильванію.

Титулъ свѣтлости, прилагаемый польскимъ оберъ-егермейстеромъ великому гетману, употребляется весьма многими, ибо это ему лестно и онъ по видимому надѣется получить на него патентъ отъ вновь избраннаго императора. Здѣшніе и московскіе князья имѣютъ со времени нынѣшняго царствованія притязанія на подобный же

aussi depuis ce règne, mais je ne le leur donne point, suivant en cela l'exemple des autres envoyés de Votre Majesté, à moins que ce ne soit en leur parlant polonais, qui signifie votre principauté.

№ 21.

Extrait de lettre de Pétersbourg de Mr. de Whitword, ministre de la reine de la Grande Bretagne, du 6 (16) Février 1712.

Vous avez fort bien jugé que le commencement de la nouvelle année m'ait été très rude et très désagréable; je fus 17 jours en voyage de Riga jusqu' ici, quoique je n'aie pas laissé de voyager la plupart de nuit aussi, et mes domestiques ne sont pas encore arrivés, bien que ce soit le sixième jour après mon arrivée; nous traversâmes ce pays, où la peste, la guerre et la famine avaient exercé leurs plus cruels ravages, dont la plus grande partie est dépeuplée, et ceux qui en restent ne sont qu'un portrait achevé de la misère; je ne suis pas pourtant parvenu au paradis par cette vallée de la mort. Je suis toutefois à sec et chaud et je ne mourrai pas de faim. C'est tout de quoi je puis me répondre, ma cave satisfera pour ma cuisine; je souhaite que je l'eusse à Vienne par mes amis. D'abord que la nouvelle de la déposition du grand-vizir vint ici, le czar dépêcha un courrier de Réval avec des ordres positifs à l'amiral Apraxin pour livrer Azof aux Turcs, et

---

титулъ, но я не признаю его за ними, слѣдуя въ этомъ примѣру другихъ посланниковъ вашего величества, кромѣ тѣхъ случаевъ, когда говорю съ ними по польски, что на этомъ языкѣ значитъ: ваше княжество.

№ 21. Извлеченіе изъ письма, писаннаго изъ Петербурга Витвортомъ, посланникомъ королевы великобританской.

6-го февраля 1712.

Вы совершенно справедливо предполагали, что начало новаго года было для меня весьма тяжело и непріятно; я провелъ 17 дней въ пути изъ Риги сюда, хотя и ѣхалъ почти всѣ ночи; слуги мои еще не прибыли, хотя я здѣсь уже шестой день; мы проѣхали страну, въ которой чума, война и голодъ произвели самое жестокое опустошеніе, въ которой бо́льшая часть населенія вымерла, а оставшіеся въ живыхъ служатъ полнѣйшимъ изображеніемъ нищеты; но, выѣхавъ изъ этой долины смерти, я тѣмъ не менѣе не достигъ рая. Впрочемъ, я въ сухомъ и тепломъ мѣстѣ и не умру отъ голода. Вотъ все, за что я могу ручаться; мой погребъ удовлетворитъ требованіямъ кухни; я бы желалъ имѣть его въ Вѣнѣ для моихъ друзей. Тотчасъ по полученіи здѣсь извѣстія о низложеніи великаго визиря, царь отправилъ изъ Ревеля къ адмиралу Апраксину курьера съ положительнымъ приказаніемъ передать Азовъ туркамъ и разрушить Таганрогъ безъ промедленія и не настаивая болѣе на выѣздъ

pour démolir Taganrock sans délai et sans faire plus d'instances sur le départ de Sa Majesté Suédoise. Ces directions furent répétées par deux autres exprès consécutifs, et, le premier ayant été envoyé il y a environ 3 semaines, on s'attend d'heure en heure à une réponse. Sur le 24 au soir (la dernière fois que je vis le czar), pas un fut arrivé, mais je viens de recevoir des lettres de Moskou du 18 du courant v. st., qui disent qu'Azof fut rendu le 6. J'ai envoyé partout pour m'en informer, et si j'apprends quelque chose de plus assuré, vous l'aurez par voie de post-script, car il faut savoir que je suis logé au moins à une demi-lieue d'Allemagne du czar et le reste de la compagnie, ce qui rend notre correspondance très difficile.

Le czar paraît être assez indifférent à tout ce qui peut arriver; il dit que puisqu'il a abandonné Azof, il n'a pas une place dont il se met en peine du côté de la Moscovie; autour de Kiof, les passages sont si impraticables, qu'il croit être en état d'arrêter leur armée sans risque, et leurs courses, à ce qu'il s'imagine, se feront principalement aux dépens des cosaques, à qui il ne veut pas trop de bien, et dont il ne tire que peu ou point d'assistance, soit en argent, soit en hommes. Si, au lieu d'attaquer la Moscovie, il ne prétendait que de se mêler avec la Pologne et le roi de Suède par rapport à la Saxe, le czar se figure qu'en ce cas son nouveau malheur lui attirera de nouveaux amis. Sur ces entrefaites, ses pensées roulent sur la vigoureuse continuation de la guerre en Poméranie. Le cour-

---

шведскаго короля. Эти распоряженія были подтверждены двумя послѣдовательными курьерами, и такъ какъ первый изъ нихъ былъ отправленъ около трехъ недѣль тому назадъ, то ежечасно ожидаютъ отвѣта. До 24-го вечеромъ (послѣдній разъ, что я видѣлъ царя) ни одинъ изъ нихъ еще не вернулся, но я только что получилъ изъ Москвы письма отъ 18-го текущаго мѣсяца ст. ст. съ извѣстіемъ о томъ, что Азовъ переданъ 6-го. Я послалъ, однако, въ разныя мѣста освѣдомиться объ этомъ, и если узнаю что либо болѣе достовѣрное, вы получите это извѣстіе въ припискѣ, ибо надо знать, что я живу по крайней мѣрѣ въ полумилѣ отъ царя и прочаго общества, что чрезвычайно затрудняетъ наши сношенія.

Царь, по видимому, относится довольно равнодушно ко всему, что можетъ случиться; онъ говоритъ, что послѣ уступки Азова у него не остается въ Московіи ни одного города, за который онъ могъ бы опасаться; вокругъ Кіева дороги до того неудобопроходимы, что онъ разсчитываетъ остановить турецкое войско безъ всякаго труда, и нападенія турокъ, какъ онъ полагаетъ, будутъ главнымъ образомъ направлены на казаковъ, къ которымъ онъ не особенно расположенъ и отъ которыхъ почти не получаетъ никакой помощи, ни деньгами, ни войскомъ. Если вмѣсто того, чтобы напасть на Московію, султанъ захочетъ дѣйствовать заодно съ Польшею и королемъ шведскимъ противъ Саксоніи, царь полагаетъ, что въ такомъ случаѣ его новое несчастіе доставитъ ему новыхъ друзей. Въ виду этихъ обстоятельствъ мысли его обращены на энергическое продолженіе войны въ Померанiи. Курьеръ, который ве-

rier, qui porte cette lettre en Allemagne, rapporte au roi de Pologne les résolutions que le czar a prises sur la campagne prochaine. Il est constant qu'un corps considérable des Moscovites se répandra de rechef dans l'empire, et je crois que le czar même visitera son armée; il est certain que nous reviendrons à Elbing, et peut-être nous ferons un autre tour à quelques-uns des bains chauds d'Allemagne, quoique le czar ne souhaite rien plus ardemment que de se mettre à la tête de la flotte danoise, pour joindre à sa petite escadre de cinq vaisseaux de guerre qui sont bloqués dans ce port, et puis de faire quelque descente sur les côtes de la Suède, si une nouvelle guerre des Turcs ne divertit cette partie de ses troupes destinées à cette fin.

Les troupes suédoises de Carélie ont été depuis peu très occupées sur ces frontières, et quelques-uns de leurs partis s'avancèrent jusqu'à deux heures de cette ville, qui est découverte de tout côté, et qui eût été en grand danger d'un embrassement, s'ils avaient poussé leur entreprise à bout; mais à l'heure qu'il est, on a amassé toute la soldatesque possible des environs, et je crois qu'une autre tentative sera trop tardée, puisqu'il leur manque des provisions pour acheminer aucune entreprise régulière dans cette saison. L'on débite qu'ils montent à peu près à 16 mille hommes sous la conduite du général Nieroth; au printemps qui vient, s'ils peuvent se pourvoir de l'argent et des vivres, ils peuvent être plus dangereux, car je ne vois aucuns préparatifs de forces pour leur faire tête.

зетъ это письмо въ Германію, сообщитъ королю польскому намѣренія царя относительно предстоящаго похода. Достовѣрно, что значительный корпусъ москвитянъ снова будетъ расположенъ въ имперіи и я полагаю, что самъ царь навѣститъ свою армію; несомнѣнно, что мы возвратимся въ Эльбингъ и быть можетъ сдѣлаемъ еще путешествіе на какія либо теплыя воды Германіи, хотя царь ничего не желаетъ такъ пламенно какъ стать въ главѣ датскаго флота, чтобы присоединить къ нему свою небольшую эскадру, состоящую изъ пяти военныхъ кораблей, запертыхъ въ этомъ портѣ, и вслѣдъ за тѣмъ произвести высадку на берега Швеціи, если новая война съ Турціей не отвлечетъ той части его войска, которая предназначена для этой цѣли.

Шведскія войска, находящіяся въ Карелін, были недавно очень заняты на этой границѣ и нѣкоторыя части ихъ находились уже въ двухъчасовомъ разстояніи отъ этого города, который открытъ со всѣхъ сторонъ и очутился бы въ большой опасности, если бы они довели до конца свое предпріятіе; но въ настоящую минуту собрали изъ окрестныхъ мѣстъ сколько могли всѣхъ солдатъ, и я полагаю, что вторая попытка такого рода оказалась бы уже несвоевременною, ибо у нихъ не достаетъ запасовъ для веденія какого бы то ни было правильнаго предпріятія въ это время года. Разсказываютъ, что число ихъ доходитъ до 16.000 человѣкъ подъ начальствомъ генерала Шрода; съ наступленіемъ весны, если имъ удастся запастись деньгами и провіантомъ, они могутъ оказаться опаснѣе, ибо я не вижу никакихъ военныхъ приготовленій для противодѣйствія имъ.

№ 22.

Mémoire.

On ne s'attache pas à faire connaître de quelle importance est le commerce de France avec la Moscovie. Il est facile à voir que l'établissement d'une compagnie solide et bien rangée, le peut porter si avant, que celui que les Hollandais y font recevrait un notable préjudice, puisque ce n'est qu'en France qu'ils achettent les marchandises propres pour la Moscovie, et qu'ils y consomment pareillement une bonne partie de celles qu'ils en retirent.

Il paraît seulement fort nécessaire d'observer que la compagnie qui entreprendrait cet établissement, serait d'abord traversée par les Hollandais, d'une manière à être bientôt détruite, si on n'y portait une forte attention pour la soutenir jusqu' à ce que, dans la suite du temps, elle puisse se saisir avec solidité de tout ce commerce.

La ruine de ceux qui l'ont voulu entreprendre en France peut servir à faire prendre de plus justes mesures. Et comme l'on a remarqué que les Hollandais vendaient à perte, en Moscovie et ailleurs, les marchandises qu'ils y portaient, pour mettre en nécessité les compagnies et négociants de France de se ruiner en faisant de même, il serait facile de surmonter cet obstacle, qu'ils ne manqueront pas de mettre en pratique, si Sa Majesté accordait à cette nouvelle compagnie, pour toutes les marchandises qu'elle

---

№ 22. Записка.

Вопросъ о томъ до какой степени важна торговля Франціи съ Московіей не подвергается разсмотрѣнію. Не трудно видѣть, что учрежденіе прочной и хорошо устроенной компаніи можетъ на столько подвинуть это дѣло, что голландской торговлѣ будетъ нанесенъ значительный ущербъ, ибо голландцы закупаютъ исключительно во Франціи товары, пригодные для Московіи, и во Франціи же сбываютъ значительную часть товаровъ, пріобрѣтаемыхъ ими здѣсь.

Необходимо, однако, замѣтить, что компанія, которая бы предприняла это дѣло, первоначально встрѣтитъ со стороны голландцевъ противодѣйствіе, способное разрушить это предпріятіе, если не будетъ обращено особаго вниманія на поддержаніе компаніи до тѣхъ поръ, пока съ теченіемъ времени она не пріобрѣтетъ силы забрать въ свои руки всю торговлю съ этимъ государствомъ.

Разореніе лицъ, желавшихъ устроить это дѣло во Франціи, можетъ служить указаніемъ къ принятію болѣе цѣлесообразныхъ мѣръ. И такъ какъ замѣчено, что голландцы продаютъ привезенные товары себѣ въ убытокъ въ Московіи и другихъ мѣстахъ, чтобы вынудить французскихъ негоціантовъ и компаніи поступать подобнымъ же образомъ и разоряться, то было бы легко устранить это препятствіе, къ которому они несомнѣнно прибѣгнутъ, если его величество предоставитъ этой новой компаніи для всѣхъ товаровъ, отправляемыхъ ею въ Московію, тѣже льготы, которыя дарованы

enverrait en Moscovie, les mêmes exemptions qu'à celles qui sont destinées pour les colonies françaises, et que l'on pût obtenir l'exemption de droits en Moscovie jusqu'à certain temps.

Sur ces principes on peut facilement former une forte compagnie de gens entendus dans le commerce qui établiront un comptoir à Pétersbourg, pour avoir tout le temps qu'il faut pour vendre les marchandises de France et acheter à propos celles qui seraient propres au retour, ce qui ne manquerait pas à être suivi de mille heureux effets pour les fabriques du royaume, ce qu'on ne saurait connaître que par l'expérience qu'on en fera.

Et comme on ne connait pas encore toutes les difficultés qu'on pourrait rencontrer dans cet établissement, il paraît d'une nécessité indispensable, avant de former une compagnie, de faire un essai de deux ou trois bâtiments, chargés de marchandises de France dans un temps convenable, pour aller applanir tous les obstacles qui pourraient se rencontrer, et tracer par les connaissances qu'ils prendraient dans leur voyage, tant de l'intérieur de la Moscovie que des conditions que Sa Majesté Czarienne voudra accorder, l'établissement que l'on projette.

Pour cet effet, on propose de faire partir dans le prochain mois de Novembre, un bâtiment de cent cinquante tonneaux chargés de marchandises propres pour la Moscovie, qui ira comme à la découverte et s'instruire si l'on peut statuer avec fondement sur les propositions de commerce que

---

для товаровъ, посылаемыхъ въ французскія колоніи, и если бы удалось и въ Московіи получить на нѣкоторое время освобожденіе отъ пошлинъ.

На этихъ основаніяхъ можно легко составить сильную компанію людей свѣдущихъ въ торговлѣ, которые учредятъ въ Петербургѣ контору, чтобы свободно располагать временемъ для продажи французскихъ товаровъ и для своевременной закупки товаровъ, годныхъ для отправки во Францію, что несомнѣнно повлекло бы за собой тысячу счастливыхъ послѣдствій для фабрикъ королевства, въ чемъ можно удостовѣриться лишь посредствомъ опыта.

А такъ какъ еще неизвѣстны всѣ затрудненія, которыя могутъ быть встрѣчены при подобномъ учрежденіи, то положительно необходимо, прежде чѣмъ составлять компанію, сдѣлать опытъ на двухъ или трехъ корабляхъ, нагруженныхъ французскими товарами въ удобное для того время. Цѣль отправленія этихъ кораблей состояла бы въ устраненіи всѣхъ могущихъ встрѣтиться препятствій и на основаніи собранныхъ во время путешествія свѣдѣній, какъ относительно внутренняго состоянія Московіи, такъ и относительно условій, кои его царскому величеству угодно будетъ предоставить, начертить планъ для предполагаемаго учрежденія.

Съ этой цѣлью предполагается послать въ будущемъ ноябрѣ судно въ полтораста тоннъ, нагруженное годными для Московіи товарами, которое отправится какъ бы для совершенія открытій и чтобы узнать можно ли положительно разсчитывать на сдѣланныя

l'on fait; et suivant la certitude que l'on en aura, on s'engage d'expédier deux navires de quatre cent tonneaux chacun, au mois de Mars prochain, chargés de toutes les marchandises convenables aux justes conditions qu'on proposera à monseigneur le comte de Ponchartrain, pour servir de base à l'établissement de la compagnie qu'on a dessein de former.

Le sieur Lefort ayant appris que monseigneur le comte de Ponchartrain a donné ses ordres pour écrire à messieurs les intendants dans les principales villes maritimes du royaume d'informer les négociants du lieu du dessein que l'on forme d'établir un commerce directement avec la Russie et les inviter à y faire des entreprises, il se donne l'honneur de lui représenter qu'il estime qu'il conviendrait mieux, pour ne point trop faire d'éclat et ne pas exciter aussitôt la jalousie des puissances voisines, de conférer sur cela avec les députés du commerce qui se trouvent à Paris, lesquels pourront ensuite écrire en particulier à ceux qu'ils croiront les plus à portée et en état de faire le commerce, au lieu de rendre cette affaire publique par la voie de messieurs les intendants.

Si monseigneur le comte de Ponchartrain approuve cette pensée et que le sieur Lefort puisse communiquer ses idées sur cela à monsieur Amelot pour lui en rendre compte, il aura l'honneur de le voir à ce sujet du moment qu'il l'aura agréable.

торговыя предложенія, и смотря по степени ихъ прочности дается обязательство выслать въ будущемъ мартѣ мѣсяцѣ два корабля, въ четыреста тоннъ каждый, нагруженные всѣми пригодными товарами на точныхъ условіяхъ, предложенныхъ его сіятельству графу де Поншартренъ, дабы положить основаніе учрежденію компаніи, которую намѣреваются образовать.

Г. Лефортъ узналъ, что его сіятельство графъ де Поншартренъ приказалъ написать интендантамъ главнѣйшихъ приморскихъ городовъ королевства, чтобы они сообщили мѣстнымъ купцамъ о намѣреніи завести непосредственную торговлю съ Россіей и пригласили ихъ къ участію въ ней; вслѣдствіе чего г. Лефортъ имѣетъ честь объяснить графу, что по его мнѣнію было бы удобнѣе, не дѣйствуя слишкомъ гласно, чтобы тѣмъ не возбудить тотчасъ зависти въ сосѣднихъ державахъ, переговорить о томъ съ находящимися въ Парижѣ торговыми депутатами, кои вслѣдъ за тѣмъ могли бы написать частнымъ образомъ къ лицамъ, по мнѣнію ихъ наиболѣе способнымъ и имѣющимъ средства вести торговлю, вмѣсто того чтобы распространять извѣстіе объ этомъ дѣлѣ посредствомъ интендантовъ.

Въ случаѣ если его сіятельство графъ де Поншартренъ одобритъ это предложеніе и г. Лефортъ можетъ сообщить свои мысли по поводу этого вопроса г. Амело, г. Лефортъ будетъ имѣть честь видѣться съ г. Амело по этому предмету, когда ему будетъ угодно.

№ 23.

Le sieur La Vie à monseigneur.

St. Pétersbourg, 14 Janvier 1715.

Monseigneur, Puisque votre grandeur, par la lettre qu'elle m'a fait l'honneur de m'écrire le 22 Décembre, a pour agréable que j'aie celui de l'informer des choses qui viendront à ma connaissance, qui méritent attention, je ne manquerai pas de m'acquitter de ce devoir du mieux qu'il me sera possible.

J'arrivai en cette ville le 2 du courant; je rendis le lendemain et les jours suivants à plusieurs ministres du czar des lettres particulières de recommendation qui m'avaient été données en route par gens de distinction, dont quelques uns leur sont alliés.

Monsieur le vice-chancelier, baron de Schafirof, fut le premier à qui j'eus l'honneur de rendre mes devoirs comme étant un des ministres en qui le czar repose le plus de confiance; il me demanda copie de l'ordre que j'ai de Sa Majesté pour faire ici les fonctions de commissaire de la marine, et me dit qu'il la communiquerait à Mr. le comte de Golofkin grand-chancelier; j'eus l'honneur de rendre visite le lendemain à ce dernier qui me promit de rendre tous les services qu'il pourrait auprès du czar, pour que les négociants français aient lieu d'être satisfaits du commerce qu'ils pourront entreprendre dans les états de ce monarque.

№ 23. Отъ Лави къ его высочеству.

С.-Петербургъ, 14-го января 1715.

Ваше высочество. Въ письмѣ, которое вы сдѣлали мнѣ честь написать 22-го декабря, выражено желаніе, чтобы я сообщалъ вамъ о всемъ, что узнаю и что заслуживаетъ вниманія; я постараюсь исполнить эту обязанность по возможности лучше.

Я прибылъ въ этотъ городъ 2-го числа текущаго мѣсяца; въ слѣдующіе за тѣмъ дни я вручилъ нѣсколькимъ министрамъ царя частныя рекомендательныя письма, данныя мнѣ по дорогѣ знатными лицами, изъ коихъ нѣкоторыя состоятъ съ ними въ свойствѣ.

Прежде всего я имѣлъ честь представиться вице-канцлеру, барону Шафирову, какъ одному изъ министровъ, къ которому царь питаетъ наибо́льшее довѣріе; онъ спросилъ у меня копію съ указа его величества, возлагающаго на меня здѣсь обязанности морскаго коммиссара, и сказалъ мнѣ, что передастъ эту копію графу Головкину, государственному канцлеру. На слѣдующій день я имѣлъ честь сдѣлать визитъ сему послѣднему и онъ обѣщалъ мнѣ, на сколько это будетъ зависѣть отъ него, ходатайствовать передъ царемъ о томъ, чтобы французскіе купцы имѣли поводъ быть довольными торговлей, которую они предпримутъ вести во владѣніяхъ этого

J'ai eu ensuite l'honneur de dîner avec lui et les autres ministres de Sa Majesté Czarienne chez Mr. le baron de Lewenwolde où je fus fort gratiosé; M. le comte de Vitzton, ambassadeur de Pologne, et l'envoyé de la même couronne furent de ce repas.

Votre grandeur me permettra de lui observer que l'établissement de notre commerce avec les Russiens entraîne après soi divers avantages, qui sont de conséquence à la nation et qui méritent attention:

Primo. L'augmentation de notre commerce dans la mer Baltique et dans le général par l'enchaînement de celui-ci avec l'autre.

Par contre la diminution de celui des Hollandais, lesquels, sans le secours des denrées de France, même d'Espagne, Portugal et d'Italie, ne peuvent négocier avec les Russes que l'argent comptant à la main.

Secundo. Pareillement semblable diminution du commerce de la Grande Bretagne et des Hambourgeois qui sont en partie dans le même cas.

Tertio. Nous pourrions être pourvus dans les états du czar de toutes les choses qui sont nécessaires pour les fournitures des arsenaux de Sa Majesté, qui en ont un extrême besoin, outre qu'elle épargnerait des grosses sommes.

Les Hollandais, de même que les Anglais, ont fait leurs efforts pour engager le czar à continuer à Archangel le commerce, et priver pour toujours la France de celui qu'elle pourra faire avec grand avantage à Péters-

---

монарха. Вслѣдъ за тѣмъ я имѣлъ честь обѣдать съ нимъ и съ другими министрами его царскаго величества у барона Лёвенвольда, гдѣ былъ принятъ весьма любезно. Графъ Фицтумъ, польскій посолъ, и посланникъ той же державы также присутствовали за этимъ обѣдомъ.

Позвольте мнѣ вамъ замѣтить, ваше высочество, что установленіе нашей торговли съ русскими повлечетъ за собою различныя выгоды, весьма существенныя для государства и заслуживающія вниманія.

Во-первыхъ, расширеніе нашей торговли въ Балтійскомъ морѣ и вообще всей торговли вслѣдствіе связи послѣдней съ первою и на оборотъ уменьшеніе торговли голландцевъ, которые безъ пособія французскихъ, и даже испанскихъ, португальскихъ и итальянскихъ произведеній не могутъ вести торговлю съ русскими иначе какъ на наличныя деньги.

Во-вторыхъ, подобное же уменьшеніе торговли Великобританіи и Гамбурга, которые отчасти находятся въ подобномъ-же положеніи.

Въ-третьихъ, мы могли бы получать изъ владѣній царя всѣ предметы, потребные для снабженія арсеналовъ его величества, которые крайне въ томъ нуждаются, и сверхъ того сберечь значительныя суммы. Голландцы, такъ же какъ и англичане, старались убѣдить царя продолжать торговлю въ Архангельскѣ и навсегда лишить Францію той торговли, которую она можетъ весьма выгодно вести съ Петербургомъ; но государь сохраняетъ твердое желаніе не только основать въ этомъ городѣ глав-

bourg; mais ce prince persiste toujours dans les sentiments non seulement de vouloir établir son commerce principal en cette ville, mais encore de le rendre libre à toutes les nations qui voudront commercer avec elle.

Le sieur Malaise, parti depuis le mois passé de Königsberg pour plusieurs ports de mer de l'Europe, est une preuve évidente de ce que je viens d'expliquer à votre grandeur; je joins ici, monseigneur, l'extrait d'une lettre qu'un ami de confiance que j'ai à Königsberg m'a écrite.

Je dînai avant hier chez Mr. Sava, ministre du czar, fort estimé de ce prince, qui se mêle de faire un commerce des plus considérables; il m'avoua que ledit sieur Malaise était attaché à son service et me dit même qu'il a déjà commercé indirectement en France, et que si le pavillon de Sa Majesté était respecté des Suédois l'été prochain dans la mer Baltique, son intention était celle d'avoir trois vaisseaux français chargés pour son propre compte des denrées de France.

Cette cour ne paraît pas contente de la conduite du roi de Danemark; ce prince l'année passée reçut du czar 5 millions pour mettre sa flotte en état d'agir de concert avec la sienne pour combattre les Suédois, ou les chasser dans leurs ports; le roi de Danemark manquant à sa parole a causé au czar de très grosses pertes en ce que tous les vaisseaux étrangers, de même que plusieurs vaisseaux français, destinés pour les ports de Riga, Réval, Narva et Pétersbourg furent pris, ce qui a retardé le commerce

---

ную свою торговлю, но даже предоставить свободу участвовать въ ней всѣмъ государствамъ, которыя пожелали бы здѣсь торговать.

Г. Малезъ, выѣхавшій въ прошломъ мѣсяцѣ изъ Кенигсберга для посѣщенія многихъ европейскихъ портовъ, служитъ очевиднымъ доказательствомъ справедливости сейчасъ изложеннаго мною вашему высочеству; прилагаю при семъ извлеченіе изъ письма, написаннаго мнѣ изъ Кенигсберга довѣреннымъ другомъ.

Третьяго дня я обѣдалъ у министра Саввы Рагузинскаго, пользующагося большимъ уваженіемъ царя и ведущаго торговлю въ обширныхъ размѣрахъ; онъ признался мнѣ, что упомянутый г. Малезъ служитъ у него и даже сказалъ мнѣ, что онъ уже торговалъ во Франціи косвеннымъ образомъ и что, если будущимъ лѣтомъ флагъ его величества будетъ уважаемъ шведами на Балтійскомъ морѣ, онъ желаетъ имѣть три французскихъ корабля, нагруженныхъ на его счетъ французскими произведеніями.

Какъ кажется, здѣшній дворъ недоволенъ поведеніемъ датскаго короля; въ прошломъ году этотъ монархъ получилъ отъ царя пять милліоновъ, чтобы привести свой флотъ въ состояніе дѣйствовать заодно съ царскимъ флотомъ и сражаться со шведами, или прогнать ихъ въ одинъ изъ ихъ портовъ; король датскій не исполнилъ даннаго слова, и это причинило царю значительные убытки, такъ какъ всѣ иностранные корабли, въ томъ числѣ и нѣсколько кораблей французскихъ, шедшихъ въ Ригу, Ревель, Нарву и Петербургъ, были захвачены, а это отсрочило открытіе торговли въ этомъ послѣднемъ значительномъ мѣстѣ и лишило царя большихъ ввозныхъ и вывоз-

de cette dernière importante place, privé ce prince des droits considérables d'entrée et de sortie qu'il en aurait reçu, cela joint à l'interruption du commerce d'Archangel l'année dernière, retardement de celui de cette ville et au naufrage de 200 barques Russes du côté d'Archangel chargées pour compte des Russiens de chanvre, suif et le mois d'Octobre dernier, dont le dommage est estimé 200.000 roubles qui font autour de 800.000 l. tournois. Je dis, monseigneur, que cette perte, outre celle ci-dessus mentionnée, cause des grandes banqueroutes parmi les négociants de Russie; l'on a compté jusquà 2000 balles de chanvre submergéec.

Votre grandeur aura eu apparemment connaissance de ce qui s'est passé en cette cour à l'occasion de certaine malversation dans laquelle la principale noblesse est interessée; il s'en découvre journellement d'autres dans le même cas; l'on assure que les amendes que les coupables sont obligés de payer vont à 5.000.000 de roubles qui font environ 20 millions de livres tournois; le czar a marqué une grande clémence dans cette conjoncture à l'égard des coupables. Quand votre grandeur m'aura envoyé son chiffre je lui particulariserai bien des choses.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 24.

St. Pétersbourg, 15 (4) Février 1715.

Monseigneur, Il y a quelques jours qu'un gentilhomme de mes amis du

---

ныхъ пошлинъ, которыя бы иначе онъ получилъ; къ этому надо прибавить прекращеніе архангельской торговли въ прошломъ году, задержку здѣшней торговли и крушеніе близъ Архангельска 200 русскихъ судовъ, нагруженныхъ на счетъ русскихъ пенькой, саломъ и пр., а также случившееся въ прошломъ октябрѣ, убытокъ отъ котораго исчисляется въ 200.000 рублей, что составляетъ около 800.000 турскихъ ливровъ. Могу сообщить вашему высочеству, что послѣдняя потеря, кромѣ вышеупомянутой, вызвала значительныя банкротства между русскими купцами; насчитываютъ до 2.000 потонувшихъ кипъ пеньки.

Вашему высочеству вѣроятно извѣстно, что произошло при здѣшнемъ дворѣ по поводу открытія нѣкоторыхъ злоупотребленій служебныхъ, въ которыхъ замѣшено знатнѣйшее дворянство; ежедневно открываются новые соучастники въ томъ; увѣряютъ, что штрафы, которые должны будутъ уплатить виновные, простираются до 5.000.000 рублей, что составляетъ около 20 милліоновъ турскихъ ливровъ. При этомъ случаѣ царь явилъ большое милосердіе относительно виновныхъ. Когда ваше высочество вышлете мнѣ вашъ шифръ, то я сообщу вамъ много подробностей.

Честь имѣю быть и пр.

№ 24.

С.-Петербургъ, 15 (4) февраля 1715.

Ваше высочество. Нѣсколько дней тому назадъ одинъ изъ моихъ пріятелей,

premier rang me dit que cette cour était informée que Sa Majesté voulait fournir au roi de Suède 6 millions d'écus pour le mettre en état de continuer la guerre aux alliés du Nord ou de parvenir à une bonne paix; si cette nouvelle se confirme je ne serai pas longtemps agréable au czar.

Ce prince a marié le 28 Janvier un francais, qui n'a d'autre nom que celui de France, et se dit être né à Nantes, qui a l'honneur de servir le czar depuis 14 ans, avec une dame de la cour de la czarienne. Comme il l'aime beaucoup, il a fait la fête dans son palais. Elle a été honorée de la présence du czar et de la czarienne, de tous les princes, princesses, dames et autres gens de distinction; les ministres étrangers ont été invités à cette noce, on m'a fait l'honneur de me mettre de ce nombre.

Il y avait 5 tables; dans la première était assise l'épouse, entre la czarienne et la princesse royale, avec quelques dames des plus qualifiées.

Dans la 2-de le czar avait à sa droite le nouveau marié et quelques uns de ses ministres de chaque côté; de l'autre côté de cette table qui était longue et carrée était assis le prince de Menzicof avec les ministres étrangers, celui de l'empereur était tout vis-à-vis du czar; l'on me fit l'honneur de me placer à côté droit de ce ministre; l'on y bu sobrement.

A la 3-ème table se trouvait le prince héréditaire et quelques autres seigneurs. Les 4-ème et 5-ième tables contenaient le reste de la cour

---

человѣкъ принадлежащій къ высшему дворянству, сказалъ мнѣ, что здѣшній дворъ получилъ извѣстіе о томъ, будто бы его величество намѣревается дать шведскому королю шесть милліоновъ экю, чтобы тѣмъ доставить ему возможность продолжать войну съ сѣверными союзниками, или же достигнуть выгоднаго мира; если извѣстіе это подтвердится, я не долго буду пользоваться благосклонностью царя.

28-го января этотъ государь женилъ на придворной дамѣ царицы одного француза, не имѣющаго другаго имени кромѣ имени Франція; онъ называетъ себя нантскимъ уроженцемъ и имѣетъ честь служить царю 14 лѣтъ. Такъ какъ онъ очень его любитъ, то свадьба была совершена во дворцѣ и почтена присутствіемъ царя, царицы, всѣхъ царевичей, царевенъ, дамъ и другихъ знатныхъ лицъ. Иностранные послы были приглашены на эту свадьбу и я имѣлъ честь находится въ ихъ числѣ.

Было пять столовъ. За первымъ изъ нихъ сидѣли новобрачная между царицей и великой княжной и нѣсколько знатнѣйшихъ дамъ.

За вторымъ столомъ сидѣлъ царь, имѣя по правую руку новобрачнаго, а затѣмъ по обѣимъ сторонамъ нѣкоторыхъ изъ своихъ министровъ. На другомъ концѣ стола, который былъ длинный и четвероугольный, помѣщался князь Меншиковъ съ иностранными послами; императорскій посолъ сидѣлъ напротивъ царя; мнѣ отвѣли мѣсто по правую сторону этого посла; за обѣдомъ пили умѣренно.

За третьимъ столомъ сидѣлъ наслѣдникъ и нѣсколько сановниковъ. За четвертымъ и пятымъ столами помѣщались остальные придворные и приглашенные гости.

et des convives. Le czar en langue hollandaise dit au résident de Danemark que ses troupes avaient pris une petite ville en Finlande dans laquelle s'étaient trouvées 15 pièces de canon.

Le czar, la czarienne après le repas commencèrent le bal qui dura environ trois heures; il dansa souvent avec la czarienne et les petites princesses et les baisa plusieurs fois; il fit paraître en cette occasion une grande tendresse pour la czarienne, aussi peut on dire avec justice que l'obscurité de sa naissance n'empêche pas qu'elle ne mérite les faveurs d'un si grand prince. Le portrait que j'en ai fait il y a trois ans à Mr. le comte de Ponchartrain des qualités de cette princesse n'est point fardé; elle est présentément dans un agréable embonpoint, fort blanche mêlée d'une rougeur naturelle un peu élevée, ses yeux noirs et petits, les cheveux de même couleur grands et épais, la gorge et les mains belles, la physionomie douce et très heureuse; l'on peut ajouter que le czar a pour elle des égards peu communs.

Les résidents de la Grande Bretagne et de Hollande me vinrent rendre visite avant hier, le dernier me parla de la résolution de ses maîtres de faire équiper une flotte de 24 vaisseaux de guerre pour être employée dans les mers du Nord et Baltique, qu'il en avait informé le czar qui paraît être fort content de ces nouvelles; l'on en raisonne ici différemment, les uns prétendent qu'elle est destinée contre la Suède pour engager cette couronne à restituer les vaisseaux ou la valeur de ceux qu'elle a prise des sujets des

---

Царь сказалъ по голландски датскому резиденту, что войска его взяли маленькій городъ въ Финляндіи, въ которомъ оказалось 15 пушекъ.

Послѣ обѣда царь и царица открыли балъ, который продолжался около трехъ часовъ; царь часто танцовалъ съ царицей и съ маленькими царевнами и много разъ цѣловалъ ихъ; при этомъ случаѣ онъ обнаружилъ большую нѣжность къ царицѣ и можно сказать по справедливости, что, не смотря на неизвѣстность ея рода, она вполнѣ достойна милостей такого великаго монарха; описаніе качествъ этой государыни, сдѣланное мною три года тому назадъ въ письмѣ къ графу де Поншартренъ, нисколько не прикрашено. Въ настоящую минуту она имѣетъ пріятную полноту; цвѣтъ лица ея весьма бѣлъ съ примѣсью природнаго нѣсколько яркаго румянца, глаза у ней черные, маленькіе, волосы такого же цвѣта длинные и густые, шея и руки красивыя, выраженіе лица кроткое и весьма пріятное. Къ этому можно прибавить, что царь относится къ ней съ особеннымъ уваженіемъ.

Резиденты великобританскій и голландскій отдали мнѣ визитъ третьяго дня; послѣдній сообщилъ мнѣ о намѣреніи штатовъ снарядить флотъ изъ 24 военныхъ кораблей для плаванія въ Нѣмецкомъ и Балтійскомъ моряхъ и о томъ, что онъ передалъ это извѣстіе царю, который, по видимому, весьма доволенъ имъ; здѣсь толкуютъ объ этомъ различно: одни увѣряютъ, что флотъ этотъ предназначается противъ Швеціи съ тою цѣлію, чтобы принудить эту державу возвратить или корабли, захваченные ею у подданныхъ генеральныхъ штатовъ, или ихъ стоимость; другіе же

états généraux, d'autres débitent que c'est non seulement pour obliger les princes du Nord à faire la paix, mais aussi pour rendre la navigation de la mer Baltique libre.

Les caravanes de Perse qui arrivent en Octobre, Janvier et Février à Moscou ont ordre présentement de venir à Pétersbourg pour y vendre leurs marchandises et acheter celles qu'ils auront besoin pour leur retour.

Il y a présentement en cette ville la valeur de quelques millions de marchandises qui étaient destinées pour recharger les vaisseaux qui ont été pris des Suèdois.

Le czar a eu une légère indisposition; il se porte bien présentement et l'on dit qu'il partira bientôt pour Narva, Réval et Riga.

On fait ici de grands préparatifs pour entrer de bonne heure en campagne en Finlande et Poméranie.

Le résident de Prusse me vint communiquer une lettre qu'un de ses bons amis d'Amsterdam lui a écrite, qui explique d'une manière assez positive que Sa Majesté, notre maître, fait équiper une flotte de 22 vaisseaux de guerre pour secourir le roi de Suède; il me dit qu'il allait partir pour Memel, mais qu'il contait être de retour en 6 semaines.

Il me parla du mariage qu'on doit faire entre M. le comte Golovkin, qui est à Berlin, et une des filles de Mr. le comte Dohna.

L'on parle ici d'une alliance entre Sa Majesté, notre maître, l'empereur

---

утверждаютъ, что цѣль этого вооруженія состоитъ не только въ томъ, чтобы принудить сѣверныхъ государей заключить миръ, но и въ томъ, чтобы обезпечить свободу плаванія въ Балтійскомъ морѣ.

Персидскіе караваны, приходящіе въ Москву въ октябрѣ, январѣ и февралѣ, въ настоящую минуту получили приказаніе прибыть въ Петербургъ для продажи своихъ товаровъ и для закупки тѣхъ товаровъ, которые понадобятся имъ при возвращеніи.

Въ настоящее время въ этомъ городѣ находится на нѣсколько милліоновъ товаровъ, назначавшихся для погрузки въ корабли, захваченные шведами.

Царь былъ нездоровъ, но теперь поправился и, говорятъ, скоро поѣдетъ въ Нарву, Ревель и Ригу.

Здѣсь дѣлаютъ большія приготовленія для начатія ранней весною военныхъ дѣйствій въ Финляндіи и Помераніи.

Прусскій резидентъ сообщилъ мнѣ письмо одного изъ его амстердамскихъ друзей, въ которомъ говорится довольно положительнымъ образомъ, что его величество нашъ король вооружаетъ флотъ изъ 22 военныхъ кораблей для оказанія помощи королю шведскому; онъ сказалъ мнѣ, что уѣзжаетъ въ Мемель, но намѣревается вернуться черезъ шесть недѣль.

Онъ говорилъ мнѣ о предполагаемомъ бракѣ графа Головкина, находящагося въ Берлинѣ, съ одною изъ дочерей графа Дона.

Здѣсь говорятъ о союзѣ между его величествомъ, нашимъ государемъ, импе-

et l'empire par laquelle Sa Majesté s'oblige de prêter à l'empereur 6 millions d'écus à condition que ce prince renonce pour toujours à la succession de la monarchie d'Espagne, et qu'en cas qu'il vienne à être attaqué par la Porte Ottomane Sa Majesté, notre maître, lui fournira pareillement des troupes auxiliaires. Je n'ai reçu depuis mon arrivée en cette ville qu'une seule lettre de votre grandeur du 22 Octobre dernier; je ne crois pas qu'on m'en ait intercepté aucune. J'espère qu'elle me fera la grâce d'accuser la réception de mes précedentes et de m'envoyer un chiffre.

J'ai celui d'être avec un très profond respect, monseigneur, de votre grandeur le très humble et très obéissant serviteur

signé: La Vie.

№ 25.

Février 1715.

Il y a deux partis à la cour de Moscovie. L'un dévoué à celle de Vienne dont le comte Golovkin chancellier est le chef.

Le prince Mensicoff, le prince Kurakin, Mr. Chaffirof vice-chancelier et Mr. de Lenuooldt, qui a été employé en Danemark et dans plusieurs cours d'Allemagne, sont à la tête de l'autre parti.

On ajoutera seulement à cette idée quelques connaissances particulières.

раторомъ и имперіей, при чемъ его величество обязывается дать взаймы императору 6 милліоновъ экю, подъ условіемъ, чтобы этотъ монархъ навсегда отказался отъ наслѣдства испанскаго престола, и въ случаѣ, если онъ подвергнется нападенію со стороны Оттоманской Порты, его величество, нашъ государь, равномѣрно снабдитъ его вспомогательными войсками.

Со времени моего пріѣзда сюда я получилъ только одно письмо отъ вашего высочества; не думаю, чтобы письма ваши были перехвачены. Надѣюсь, что ваше высочество окажете мнѣ милость увѣдомить меня о полученіи предъидущихъ моихъ писемъ и выслать мнѣ шифръ.

Имѣю честь съ глубочайшимъ почтеніемъ остаться всепокорнѣйшимъ и послушнѣйшимъ слугой вашего высочества

Подписано: Лави.

№ 25.

Февраль 1715.

При московскомъ дворѣ существуютъ двѣ партіи, изъ которыхъ одна на сторонѣ вѣнскаго двора и въ главѣ ея стоитъ канцлеръ графъ Головкинъ.

Въ главѣ другой партіи находятся князь Меншиковъ, князь Куракинъ, вице-канцлеръ Шафировъ и Левенвольдъ, бывшій въ Даніи и при многихъ германскихъ дворахъ.

Къ этому остается прибавить лишь нѣсколько подробностей. До сихъ поръ вліяніе

Le crédit du chancelier à éloigné jusqu'à présent le prince Kurakin et Mr. de Lenuooldt qui sont bien intentionnés, et qui ont du poids auprès du czar.

Le prince Mensicoff, qui est toujours en faveur, est fort avare, et le sentiment commun est qu'on peut l'acquérir avec de l'argent.

On sait que le czar gouverne par lui-même et qu'il traite souvent avec les ministres étrangers; sans entrer dans un plus grand détail du génie de ce prince, qui a assez paru depuis quelques années, on remarquera seulement qu'il a de l'élévation, qu'il se pique d'être esclave de sa parole, et qu'il a de l'inclination pour la France par l'admiration que la grandeur de la couronne lui a donnée.

№ 26.

St. Pétersbourg, 28 Mars 1715.

Le sieur La Vie à monseigneur.

Monseigneur, Je continue d'être privé des lettres de votre grandeur, n'ayant reçu d'elle depuis mon arrivée en cette ville qu'une seule. Je crains, que si elle m'a honoré de ses ordres, que sa lettre n'ait été interceptée; c'est la raison qui m'a engagé à me priver depuis quelque temps de l'honneur de lui écrire. J'aurai présentement celui de lui dire que le sieur Lefort est parti depuis le 16 du courant pour se rendre en France revêtu du titre de conseiller du commerce du czar; monsieur le prince Menzicow

---

канцлера устраняло князя Куракина и Левенвольда, лицъ благонамѣренныхъ и имѣющихъ вѣсъ у царя.

Князь Меншиковъ по прежнему въ милости; онъ очень скупъ и общее мнѣніе утверждаетъ, что его можно подкупить.

Извѣстно, что царь управляетъ государствомъ самъ и часто лично ведетъ переговоры съ иностранными послами. Не входя въ дальнѣйшія подробности о геніи этого монарха, достаточно заявленномъ въ послѣдніе годы, слѣдуетъ только замѣтить, что образъ мыслей его возвышенъ, что онъ старается быть рабомъ своего слова и расположенъ къ Франціи, вслѣдствіе восхищенія, внушеннаго ему величіемъ этой державы.

№ 26. Отъ Лави къ его высочеству.

С.-Петербургъ, 28-го марта 1715.

Ваше высочество. Со времени моего пріѣзда сюда я получилъ отъ вашего высочества лишь одно письмо. Опасаюсь, въ случаѣ если вы почтили меня своими приказаніями, не было ли ваше письмо перехвачено; эта причина останавливала меня въ послѣднее время писать къ вамъ; въ настоящую же минуту имѣю честь сообщить вамъ, что 16-го текущаго мѣсяца Лефортъ выѣхалъ во Францію, облеченный званіемъ царскаго коммерціи совѣтника. Князь Меншиковъ далъ ему письмо касательно торговли

lui a donné une lettre pour monsieur le comte de Ponchartrain par rapport au commerce; ce prince a pareillement envoyé au sieur Lefort, son frère aîné, qui est à Genève, une patente de consul de la nation russienne, lequel doit se rendre en France pour y résider en cette qualité. Votre grandeur trouvera bon que j'aie l'honneur de lui observer que cette cour est très disposée d'avoir commerce à droiture avec la France et l'Espagne, et qu'elle veut accorder des privilèges à notre nation, comme pourrait être quelques années d'exemption, du terrain gratis pour bâtir des maisons et même une église catholique plus grande que celle que nous avons, à laquelle ce prince a donné des présents, liberté de conscience et autres choses semblables. Le czar étant prévenu qu'il n'est point de commerce si avantageux à ses sujets que celui de France et d'Espagne, il paraît, monseigneur, qu'il est aussi de l'intérêt de Sa Majesté de ne pas mépriser les liaisons de commerce que nous pouvons avoir avec la Grande Russie par le port de St. Pétersbourg; plusieurs raisons essentielles me font espérer que votre grandeur les trouvera convenables.

La première est que l'établissement de notre commerce en ce port diminuera des $^2/_3$ celui des Hollandais et d'un tiers celui de la Grande Bretagne; c'est un fait positif et que tout habile négociant ne peut disconvenir.

La deuxième. Intention du czar étant celle d'accomplir la jonction des mers Baltique et Caspienne, le commerce de la Perse va fleurir dans ses

---

къ графу де Поншартренъ, а также послалъ въ Женеву къ Лефорту, старшему брату, грамоту на званіе русскаго консула съ тѣмъ, чтобы онъ отправился во Францію и вступилъ въ эту должность. Позвольте мнѣ замѣтить вашему высочеству, что дворъ этотъ весьма расположенъ вести непосредственную торговлю съ Франціей и съ Испаніей и намѣревается предоставить нашему народу разныя льготы, какъ напримѣръ нѣсколько лѣтъ безвозмезднаго пользованія землей для постройки домовъ и даже католической церкви, обширнѣе той, которую мы имѣемъ и которую этотъ государь одарилъ, дарованіе свободы совѣсти и подобныя тому льготы. Такъ какъ царь убѣжденъ, что торговля съ Франціей и съ Испаніей есть самая выгодная для его подданныхъ, то мнѣ кажется, ваше высочество, въ интересахъ его величества не слѣдуетъ пренебрегать торговыми связями, въ которыя мы можемъ вступить съ Великороссіей черезъ с.-петербургскій портъ. Нѣсколько существенныхъ причинъ заставляютъ меня надѣяться, что ваше высочество признаете ихъ уважительными.

Во-первыхъ, учрежденіе нашей торговли въ этой гавани уменьшитъ на $^2/_3$ торговлю Голландіи и на одну треть Великобританіи; это составляетъ положительный фактъ, котораго не станетъ оспаривать ни одинъ свѣдущій негоціантъ.

Во-вторыхъ, такъ какъ царь намѣревается соединить Балтійское море съ Каспійскимъ, то въ государствѣ его процвѣтетъ торговля съ Персіей и ея караваны,

états et ses caravanes venant ici en Janvier, Février et Mars donneront lieu à une consommation prodigieuse de toutes sortes de marchandises de nos denrées et manufactures fabriquées en France par rapport à ce que les Arméniens, qui achettent nos draperies à Smyrne, pourront les avoir à meilleur marché de les prendre en ce port. La raison est celle-ci que le czar a fait un accord ou traité avec les Arméniens par lequel ce prince (moyennant 4% de droit et demi rouble par poude qui est 33 poids de Paris) s'oblige de transporter les draperies à Astracan, qui est le port où on les embarque pour la Perse; ce n'est pas sans raison que les Hollandais ont beaucoup traversé l'établissement de notre commerce, puisque le leur ne peut subsister qu'avec le secours de nos denrées et de celles d'Espagne; si votre grandeur était curieuse d'être informée plus particulièrement de ce commerce de la Grande Russie, j'aurai l'honneur de lui en faire un mémoire.

Je suis informé que le czar voudrait s'engager de fournir à la France et à l'Espagne 200.000 poude qui font 6.600.000 livres de cordage à juste prix; si j'avais ordre de traiter avec ce prince de cette affaire, je dis pour la quantité que Sa Majesté en aurait besoin, je pourrais l'engager par contre à prendre de nos denrées de France, ce qui épargnerait au roi une somme considérable qui lui viendrait à profit. Comme cette affaire est du département de Mr. le comte de Ponchartrain je lui en écris ce jour, et j'en donne avis à votre grandeur pour qu'elle soit informée des divers motifs qui en-

---

приходящіе сюда въ январѣ, февралѣ и мартѣ, дадутъ поводъ къ огромному сбыту всякаго рода нашихъ товаровъ и фабричныхъ произведеній, изготовляемыхъ во Франціи, ибо армяне, покупающіе наши сукна въ Смирнѣ, получатъ возможность имѣть ихъ здѣсь по болѣе дешевой цѣнѣ. Дѣло въ томъ, что царь заключилъ съ армянами условіе или трактатъ, по смыслу котораго этотъ монархъ (за 4% пошлины и по 50 к. съ пуда, равняющагося 33 ф. парижскаго вѣса) обязался перевозить ткани въ Астрахань, откуда ихъ отправляютъ въ Персію; голландцы не безъ основанія сопротивлялись утвержденію нашей торговли, ибо собственная ихъ торговля не можетъ существовать безъ нашихъ и испанскихъ товаровъ. Если вашему высочеству будетъ любопытно узнать подробнѣе объ этой торговлѣ Великороссіи, я буду имѣть честь составить о томъ записку.

Мнѣ сообщили, что царь желалъ бы условиться на счетъ поставки для Франціи и Испаніи 200.000 пудовъ, т. е. 600.000 ф., канатовъ по опредѣленной цѣнѣ; если бы мнѣ было повелѣно вести переговоры по этому дѣлу относительно количества потребнаго его величеству, то съ другой стороны я бы могъ убѣдить царя взять въ замѣнъ наши французскія произведенія, что сохранило бы королю значительную сумму, которая составила бы ему прибыль. Такъ какъ это дѣло относится до вѣдомства графа де Поншартренъ, то я писалъ ему сегодня, и увѣдомляю о томъ ваше высочество на тотъ

gagent le czar à désirer l'amitié du roi; ce prince, de même que ses ministres, font le commerce.

Je me suis laissé dire que le revenu du czar est de vingt millions de roubles qui font environ 80 millions de livres argent de France; avec 2 millions de roubles il est en état d'entretenir sa maison et ses forces de terre, mais ses forces maritimes lui coûtent beaucoup. Il était fâché de ce que le résident d'Angleterre avait été à Cronschclot, où sont ses vaisseaux de guerre, sans sa permission; il a eu audience de congé du czar et s'est servi de cette seule occasion pour remettre au czar ses lettres de créance de la feue reine de la Grande Bretagne avec celles de rappel du roi son maître. Il me paraît que le sécrétaire d'Hannovre a été chargé jusqu'à présent des affaires du roi d'Angleterre son électeur.

L'on a arrêté ici un prétendu prophète qui se dit être envoyé de Dieu pour réunir toutes les religions du monde. L'on prétend qu'il doit disputer publiquement.

Le sieur Groffei m'a écrit de Königsberg le 23 courant (nouveau style) que votre grandeur avait eu la bonté de l'honorer d'un poste; je prends beaucoup de part à la grâce qu'elle lui a faite à cause que c'est un sujet que je crois fort zélé et digne de servir Sa Majesté et d'une probité qui m'est parfaitement connue.

конецъ, чтобы вамъ были извѣстны различныя причины, побуждающія царя желать дружбы съ королемъ; этотъ монархъ самъ, равно и его министры ведутъ торговлю.

Мнѣ говорили, что доходъ царя равняется двадцати милліонамъ рублей, что на французскія деньги составитъ около 80 милліоновъ ливровъ; двумя милліонами онъ въ состояніи содержать свой домъ и сухопутныя войска; но морскія силы обходятся ему весьма дорого. Онъ остался недоволенъ тѣмъ, что англійскій резидентъ безъ его позволенія посѣтилъ Кронштотъ, гдѣ находятся его военные корабли; онъ имѣлъ у царя прощальную аудіенцію и воспользовался этимъ единственнымъ случаемъ, чтобы вручить царю вѣрительныя грамоты покойной королевы великобританской вмѣстѣ съ отзывными грамотами короля своего повелителя. Мнѣ кажется, что до сего времени ганноверскому секретарю были поручены дѣла его курфирста, короля англійскаго.

Здѣсь арестовали лже-пророка, который увѣряетъ, что посланъ Богомъ съ тѣмъ, чтобы соединить религіи всего свѣта. Разсказываютъ, будто онъ будетъ имѣть публичное состязаніе.

Г. Гроффе писалъ мнѣ изъ Кенигсберга, отъ 23-го по новому стилю текущаго мѣсяца, что ваше высочество были такъ добры почтить его назначеніемъ на должность; принимаю живое участіе въ оказанной ему милости, ибо этого человѣка я считаю весьма усернымъ и достойнымъ служить его величеству, а честность его мнѣ хорошо извѣстна.

Je m'estimerais fort heureux si votre grandeur me veut faire la grâce de m'admettre au nombre de ses créatures; il y a déjà plusieurs années que je travaille sous les ordres de Mr. le comte de Ponchartrain et assurément, si votre grandeur était informée des services que j'ai rendus à l'état, je suis persuadé qu'elle, qui est pleine de générosité, ne me refuserait pas la grâce que je la supplie de m'accorder, avec d'autant plus de justice que, depuis plus de trois ans que je sers le roi, j'ai mangé jusqu'ici mon peu de bien et celui que mes amis m'ont prêté sans que j'aie jusqu'à ce jour touché un sol; mon ardeur et le zèle à me rendre digne de servir mon roi et ma patrie m'ont engagé d'entreprendre le long et pénible voyage par terre de Paris jusqu'ici à mes frais et dépens, et à donner à manger chez moi aux ministres étrangers et autres seigneurs de la cour czarienne des plus qualifiés. Et je puis dire sans vanité que si j'étais encouragé, ayant la facilité de parler et traduire sept langues, je suis un sujet propre à rendre des services essentiels à l'état. Comme je n'ai point porté de lettres de créance et que je n'ai qu'une simple commission de commissaire de la marine, je ne suis point en état de rendre à la nation les services qu'elle pourrait espérer de moi; il se présente journellement des sujets français qui ont été débauchés dans ce pays-ci, qui me demandent des passeports pour retourner dans leur patrie, gens qui me paraissent être très utiles à l'état; mon pouvoir n'étant pas assez étendu pour les leur accorder, je n'ai pas

---

Я считалъ бы себя весьма счастливымъ если бы вашему высочеству угодно было оказать мнѣ милость, принявъ меня въ число своихъ подчиненныхъ; я уже нѣсколько лѣтъ работаю подъ начальствомъ графа де Понтшартренъ, и если бы вашему высочеству извѣстно было о заслугахъ, оказанныхъ мною государству, то я убѣжденъ, что при вашемъ великодушіи вы бы не отказали мнѣ въ милости, о которой я прошу, и это было бы тѣмъ справедливѣе, что въ продолженіе моей трехлѣтней службы королю я прожилъ все свое небольшое состояніе и деньги, данныя мнѣ взаймы друзьями, и до сихъ поръ не получилъ ни одной копейки; мое рвеніе и усердіе показать себя достойнымъ служить королю и отечеству побудили меня предпринять на собственный счетъ продолжительное и тягостное путешествіе сухимъ путемъ изъ Парижа сюда и принимать у себя иностранныхъ пословъ и знатнѣйшихъ сановниковъ царскаго двора. Могу сказать безъ хвастовства, что если бы мнѣ была оказана поддержка, то, свободно говоря на семи языкахъ и съ нихъ переводя, я способенъ оказать государству существенныя услуги. Такъ какъ я не получалъ вѣрительныхъ грамотъ, а назначенъ только простымъ морскимъ коммиссаромъ, то не имѣю возможности оказывать государству услуги, которыя оно могло бы отъ меня ожидать. Ежедневно приходятъ французскіе подданные, которые были приглашены въ эту страну, прося у меня паспортовъ для возвращенія на родину; мнѣ кажется, что люди эти были бы весьма полезны государству; но такъ какъ я не имѣю полномочія выдавать имъ паспорты, то и не

osé m'émanciper de le faire; je n'ai pas laissé de les secourir selon mes forces dans leurs besoins les plus pressants.

Il y en a trois qui vont être à la tête d'une manufacture de glaces, que le czar a établie; elle a été jusqu'ici dirigée par des Anglais qui sont présentement congédiés. Que votre grandeur me permette de la supplier très humblement que mademoiselle Hubert, fille de condition et de mérite, ait l'honneur de l'informer de ma personne et qu'elle daigne décider de mon sort quel qu'il puisse être. J'aurai l'honneur d'être etc.

№ 27.

Lettre de Mr. La Vie à monseigneur.

St. Pétersbourg, 2 Janvier 1717.

Les nouvelles que j'ai apprises depuis la dernière dépêche que j'ai eu l'honneur d'écrire à votre grandeur me paraissent mériter de lui être communiquées et dignes de son attention.

Il est arrivé 4 ordres du czar dont j'ai été informé d'une personne de distinction.

Le premier ordonne de faire venir encore ici de Moscou et d'autres endroits de Russie 6.000 familles de toute sorte d'états auxquelles on ne doit donner le logement que pour un temps court afin de les engager à bâtir

---

осмѣлился принять на себя исполненіе ихъ просьбъ; однако я не пропускалъ случая помогать имъ по мѣрѣ возможности удовлетвореніемъ самыхъ настоятельныхъ ихъ нуждъ.

Трое изъ нихъ будутъ управлять зеркальною фабрикой, построенной царемъ; до сихъ поръ она находилась въ распоряженіи англичанъ, которые въ настоящую минуту уволены.

Позвольте мнѣ, ваше высочество, всепокорнѣйше просить васъ о томъ, чтобы госпожа Губертъ, знатная и достойная дѣвица, имѣла бы честь сообщить вамъ свѣдѣнія относительно меня и благоволите рѣшить мою участь; какова бы она ни была, я всегда буду имѣть честь быть и пр.

№ 27. Письмо г. Лави къ его высочеству.

С.-Петербургъ, 2-го января 1717.

Извѣстія, полученныя мною со времени послѣдней депеши, которую я имѣлъ честь послать вашему высочеству, по мнѣнію моему заслуживаютъ быть сообщенными и достойны вашего вниманія.

Царь издалъ четыре указа, о которыхъ я былъ извѣщенъ однимъ именитымъ лицомъ.

Первый указъ повелѣваетъ переселить сюда изъ Москвы и другихъ мѣстъ Россіи еще 6.000 семействъ различнаго состоянія, которымъ будетъ предоставлено помѣ-

des maisons; je remarque à ce sujet que le dernier dénombrement que l'on a fait de celles qui sont dans cette ville monte a 59.000, y compris les palais et autres édifices.

Par le 2-ème ordre il est enjoint au sénat de faire venir ici la 6-ème partie des denrées de Russie qu'on a destinées dans l'année 1717 pour les pays étrangers, les autres $^5/_6$ doivent être transportés selon la coutume à Arkangel. J'observe que Sa Majesté Czarienne par rapport à la guerre du Nord est obligée de suspendre encore le dessein qu'il a formé depuis longtemps d'y supprimer la meilleure partie de son commerce pour en augmenter celui de St. Pétersbourg; cette nouvelle doit être agréable aux marchands qui par rapport aux difficultés, dont je viens de parler, peuvent continuer leur négoce à Arkangel avec moins de risque et de frais pendant la guerre du Nord.

En vertu du 3-ème ordre l'on est obligé de couper 50.000 mâts ou arbres que l'on n'estime avec tous les frais de voiture rendus à Croonslot qu'à un rouble 20 copeck la pièce qui font selon le cours du change 4 livres deniers de France; on les y doit employer à faire des pilotis pour la construction d'un grand port, le vieux ne pouvant contenir tout au plus que 50 vaisseaux.

Le 4-ème ordre est de même nature. Ce monarque ayant à coeur de rétablir celui de Réval a ordonné de faire couper la même quantité d'arbres qui ont été employés ci devant à la construction du vieux port ruiné par

---

щеніе на самое непродолжительное время въ тѣхъ видахъ, чтобы побудить ихъ строить себѣ дома; замѣчу по этому поводу, что, по послѣднему сдѣланному исчисленію, количество домовъ, находящихся въ этомъ городѣ, простирается до 59.000, считая въ этомъ числѣ дворцы и прочія зданія.

Вторымъ указомъ предписывается сенату вытребовать сюда шестую часть русскихъ товаровъ, предназначенныхъ въ 1717 г. для вывоза за границу; остальныя же $^5/_6$ должны быть по обыкновенію привезены въ Архангельскъ. Замѣчу, что его царское величество, вслѣдствіе сѣверной войны, вынужденъ отложить исполненіе давно принятаго имъ намѣренія сократить въ той мѣстности большую часть своей торговли въ видахъ усиленія торговли петербургской; это извѣстіе должно быть пріятно купцамъ, которые, вслѣдствіе затрудненій, сейчасъ мною упомянутыхъ, могутъ въ продолженіе сѣверной войны вести свою торговлю въ Архангельскѣ съ мѣньшимъ рискомъ и убыткомъ.

По третьему указу повелѣно вырубить 50.000 мачтъ или деревьевъ, оцѣненныхъ съ перевозкой до Кронштота по 1 р. 20 к. за штуку, что составляетъ по курсу 4 французскихъ ливра; лѣсъ этотъ употребятъ на сваи для постройки новой гавани, такъ какъ старая не можетъ вмѣщать болѣе 50 кораблей.

Четвертый указъ подобнаго же содержанія; монархъ этотъ, желая возстановить ревельскій портъ, повелѣлъ срубить такое же количество деревьевъ, какое было

la dernière tempête, afin de rendre le nouveau tout au moins aussi bon, mais plus fort; ce dernier ordre va beaucoup faire crier les peuples d'Esthionie et de Livonie qui sont été déjà en partie ruinés par la construction du vieux port, mais ils commencent à s'accoutumer comme les Russes à la volonté du prince. Mr. l'amiral Apraxin part pour Croonslot pour y passer en revue les matelots etc. Il doit en peu de jours aller à Réval avec le prince Menzicou pour donner leurs ordres à l'exécution de la volonté de leur souverain; Mr. Le Blond leur doit tenir compagnie.

Cet amiral n'a pu s'empêcher de parler au sénat avec beaucoup d'aigreur en présence de tout le monde; j'ai déjà eu l'honneur d'observer à votre grandeur les motifs qui l'engagent à se plaindre, qui sont aujourd'hui le noeud de son étroite liaison avec Mr. le prince Menzicou.

Je me suis informé exactement si la nouvelle des 300 bâtiments de transport qu'on doit construire est positive; l'on m'a assuré qu'elle est véritable et que l'on y travaille actuellement sur les bords du lac Ladoga et qu'ils peuvent être construits en peu de temps; quoique leur quantité est nombreuse, il y a beaucoup de bois tout prêt à être employé et toute sorte de fournitures de même qu'un grand nombre d'ouvriers qui sont assez habiles pour construire ces sortes de vaisseaux, lesquels, selon que j'ai en l'honneur d'informer votre grandeur, ne reviendrout au czar que le $^1/_3$ de ce qu'il en coûte en France, Angleterre et Hollande.

употреблено на постройку стараго порта, разрушеннаго послѣдней бурей, съ тѣмъ чтобы сдѣлать новый портъ по крайней мѣрѣ столь же удобнымъ, но болѣе крѣпкимъ; это послѣднее повелѣніе возбудитъ сильный ропотъ между жителями Эстляндіи и Лифляндіи, отчасти уже разоренными постройкой стараго порта; впрочемъ они начинаютъ привыкать, подобно русскимъ, къ волѣ государя. Адмиралъ Апраксинъ ѣдетъ въ Кронштотъ, сдѣлать тамъ смотръ матросамъ и пр. Черезъ нѣсколько дней онъ долженъ отправиться въ Ревель съ княземъ Меншиковымъ, чтобы дать приказанія относительно исполненія воли государя. Г. Леблонъ долженъ ихъ сопровождать.

Этотъ адмиралъ не могъ воздержаться отъ того, чтобы не высказать сенату весьма рѣзкихъ замѣчаній въ присутствіи всѣхъ. Я уже имѣлъ честь объяснять вашему высочеству причины, побуждающія его жаловаться и служащія въ настоящую минуту узломъ его тѣсной дружбы съ княземъ Меншиковымъ.

Я тщательно освѣдомлялся о томъ, насколько положительно извѣстіе о предполагаемой постройкѣ 300 транспортныхъ судовъ; меня увѣряли, что это правда и что эту постройку уже производятъ на берегахъ Ладожскаго озера, гдѣ суда, не смотря на ихъ многочисленность, могутъ быть выстроены въ короткое время, такъ какъ заготовлено много лѣса и всякаго рода матеріаловъ, а также имѣется значительное число рабочихъ, достаточно искусныхъ въ постройкѣ судовъ такого рода, стоимость которыхъ, какъ я уже имѣлъ честь сообщать вашему высочеству, обойдется царю въ одну треть того, что ихъ постройка стоила бы во Франціи, Англіи и Голландіи.

Un autre ami de confiance et de considération vient de m'assurer positivement qu'il est arrivé un second ordre du czar qui enjoint sévèrement au prince et au sénat de hâter ladite construction, afin que ces bâtiments soient prêts au printemps prochain; le même ami ajoute en confiance que le but de ce monarque paraît être de faire une puissante descente en Suède cette année, celles des précédentes n'ayant manqué que faute d'un nombre suffisant de vaisseaux de transport, et qu'il y a apparence que Mr. le prince Menzicof aura le commandement en chef en Finlande, pendant que Mr. l'amiral aura soin de la flotte.

La nuit passée, le feu a réduit en cendre la chancellerie du prince Menzicof; il s'y est brûlé un grand nombre de papiers de conséquence, il y avait 60.000 roubles d'argent et un diamant de prix de feue M-me la princesse Natalie, soeur du czar. J'ai l'honneur d'être etc.

Signé: La Vie.

№ 28.

Monsieur La Vie à monseigneur.

St. Pétersbourg, 29 Janvier 1717.

Le czar, partant d'ici pour les pays étrangers, fut suivi des ministres de Prusse, de Pologne et de Danemark; il ne resta en cette ville que ceux de l'empereur, du roi de la Grande-Bretagne, comme électeur de Hanovre, et

---

Другой пріятель, человѣкъ довѣренный и уважительный, увѣрялъ меня, что получено повторительное повелѣніе царя, строго предписывающее князю и сенату ускорить упомянутую постройку, дабы суда были готовы къ будущей веснѣ; тотъ же пріятель сообщилъ мнѣ конфиденціальнымъ образомъ, что монархъ этотъ, по видимому, имѣетъ цѣлью сдѣлать въ этомъ году сильную вылазку въ Швецію, такъ какъ предшествовавшія попытки этого рода не удались лишь вслѣдствіе недостатка транспортныхъ судовъ, и что, кажется, князь Меншиковъ будетъ назначенъ главнокомандующимъ въ Финляндіи, а адмиралу поручится начальствованіе надъ флотомъ.

Въ прошлую ночь сгорѣла до тла канцелярія князя Меншикова, при чемъ погибло большое количество важныхъ бумагъ; въ ней находились 60 тысячъ рублей и цѣнный брилліантъ, принадлежавшій покойной великой княжнѣ Наталіи, сестрѣ царя.

Честь имѣю быть и пр.

Подписано: Лави.

№ 28. Отъ г. Лави къ его высочеству.

С.-Петербургъ, 29-го января 1717.

За царемъ, при отъѣздѣ его за границу, послѣдовали послы прусскій, польскій и датскій; здѣсь остаются только послы императора, короля великобританскаго, какъ курфирста ганноверскаго, и голландской республики; второй изъ нихъ только

de la république d'Hollande; le second vient de partir pour aller trouver le czar par ordre du roi son maître qui, selon ce qu'on lui a mandé, fait état de rester un an encore dans les pays étrangers.

Quelques Russes arrivés de la Chine ont apporté les nouvelles suivantes:

Les Tartares, qui se sont emparés dans le siècle précédent de la Chine et qui demeurent au delà de la fameuse muraille vers l'océan oriental, se sont révoltés contre leur empereur, qui est né de leur sang, à cause qu'il a paru favoriser les Chinois à leur préjudice; ils ont assemblé une nombreuse armée et se sont approchés près de la muraille où ils ont campé dans une lande près d'une ville appelée Karakaton, mais l'empereur s'est mis en état d'aller contre eux avec toutes ses forces pour mettre les rebelles à la raison.

La caravane des Russes continue à être arrêtée, sur les frontières de la Chine, à la ville de Zelinzenkoy appartenant au czar, située sur la rivière Selingua qui se jette dans celle de Guenizia, pour y attendre les ordres de ce monarque si elle doit retourner à Moscou ou traiter avec les Chinois en les faisant consentir pour cette fois au monopole que ceux-ci veulent faire abolir, afin que le commerce soit permis à toutes les nations.

Le général-major Buchholts fut envoyé, il y a un an, avec 3000 hommes de la Sibérie vers la mer Caspienne, pour prendre possession des salines de la rivière d'Aria, fertile en poudre d'or, le tout situé dans les pays des

---

что выѣхалъ, чтобы присоединиться къ царю по повелѣнію своего короля, ибо по полученнымъ имъ извѣстіямъ царь намѣревается провести въ чужихъ краяхъ еще годъ.

Нѣсколько русскихъ, пріѣхавшихъ изъ Китая, привезли слѣдующія извѣстія:

Татары, завладѣвшіе въ прошломъ столѣтіи Китаемъ и живущіе по ту сторону знаменитой стѣны, къ восточному океану, возстали противъ своего императора, по рожденію принадлежащаго къ ихъ племени, за то, что онъ оказывалъ покровительство китайцамъ въ ущербъ имъ; они собрали многочисленное войско и подошли къ стѣнѣ, гдѣ расположились лагеремъ въ равнинѣ близъ города, называемаго Каракатонъ, но императоръ выступилъ противъ нихъ со всѣми своими силами, съ тѣмъ чтобы образумить бунтовщиковъ.

Русскій караванъ до сихъ поръ стоитъ на границѣ Китая близъ города Селенгинска, принадлежащаго царю и расположеннаго на рѣкѣ Селенгѣ, впадающей въ Генизу (?), и ожидаетъ тамъ приказаній этого монарха на счетъ того, слѣдуетъ ли ему возвратиться въ Москву или вступить въ переговоры съ китайцами, вынудивъ ихъ на этотъ разъ согласиться на монополію, которую они хотятъ отмѣнить съ тѣмъ, чтобы торговля была дозволена всѣмъ государствамъ.

Генералъ-маіоръ Бухгольцъ былъ посланъ годъ тому назадъ изъ Сибири съ 3.000 человѣкъ по направленію къ Каспійскому морю съ тѣмъ, чтобы овладѣть соляными копями по рѣкѣ Дарьи, изобилующей золотымъ пескомъ и протекающей въ странѣ калмыковъ, а также чтобы привести сихъ послѣднихъ въ совершенное повиновеніе царю, ибо

Kalmucks, et pour réduire ceux-ci entièrement à l'obéissance du czar, puisqu'ils s'opposent à tous ses desseins et à celui que ce prince a formé de se fortifier sur les bords de la mer Caspienne. Mais Mr. l'amiral Apraxin vient de recevoir avis que le général, après avoir fait une pénible marche de 1700 verstes, qui font près de 400 lieues de France, au travers de déserts et forêts presque impraticables, a été attaqué de deux côtés par plus de 30 milles de ces Kalmucks qui ont taillé en pièces sa petite armée; lui-même s'est sauvé avec peu de personnes.

On dit ici que les Russes ont fait une incursion contre les Turcs jusqu'aux portes d'Azof, et qu'ils leur ont enlevé un gros butin; l'on continue à faire sur ladite frontière de grands préparatifs, afin d'être en état de s'emparer de cette importante place.

L'on m'a dit aussi que le czar a envoyé un nouveau plan du port de Réval qu'il a lui-même composé, et qu'il veut qu'on travaille au plustôt à sa construction. Mr. l'amiral et vice-amiral sont encore à Réval pour y suivre ses ordres.

Mr. Le Blond a préparé un nouveau plan de la ville de St. Pétersbourg, avec tous ses ouvrages antérieurs qu'on doit construire, pour l'envoyer au czar; s'il l'approuve on fera de cette ville une des plus régulières et des plus fortes de l'Europe. J'ai l'honneur d'être etc.

Signé: La Vie.

они противятся всѣмъ его намѣреніямъ и принятому этимъ монархомъ рѣшенію укрѣпиться на берегахъ Каспійскаго моря. Но адмиралъ Апраксинъ только что получилъ извѣстіе о томъ, что этотъ генералъ, послѣ утомительнаго похода въ 1.700 верстъ, что составляетъ около 400 французскихъ миль, посреди пустынь и лѣсовъ, почти непроходимыхъ, подвергся съ двухъ сторонъ нападенію болѣе 30.000 калмыковъ, которые разбили на голову его немногочисленное войско, при чемъ самъ онъ спасся съ весьма немногими.

Здѣсь разсказываютъ, что русскіе сдѣлали набѣгъ на турокъ, доходили до Азова и отняли значительную добычу; на упомянутой границѣ продолжаютъ дѣлать большія приготовленія, чтобы быть въ состояніи овладѣть этимъ важнымъ мѣстомъ.

Мнѣ передавали также, что царь послалъ новый планъ ревельскаго порта, составленный имъ самимъ, и что онъ хочетъ чтобы за постройку его принялись какъ можно скорѣе. Адмиралъ и вице-адмиралъ находятся еще въ Ревелѣ, чтобы исполнять его приказанія.

Г. Леблонъ приготовилъ новый планъ Петербурга со всѣми предварительными работами, которыя должны быть исполнены; планъ этотъ будетъ посланъ царю, и если онъ его одобритъ, то городъ этотъ будетъ однимъ изъ самыхъ правильныхъ и укрѣпленныхъ въ Европѣ.

Честь имѣю быть и пр. Подписано: Лави.

№ 29.

Le sieur Lefort.

Amsterdam, le 11 Février 1717.

Monsieur, Suivant l'agrément qu'il a plu à Sa Majesté très chrétienne de donner pour faire entrer vingt gentilshommes Russes dans les gardes-marine de France, je les ai fait partir ce matin d'ici pour St. Malo, dont voici la liste. Je prie votre excellence de leur envoyer là ses ordres, pour qu'ils puissent se rendre au lieu où le roi les destinera.

Je suis attendant la réponse de votre excellence au sujet du passeport que je l'ai priée de me procurer pour les emplettes que j'ai faites ici pour mon usage. Il y a quelques articles qui sont défendus de porter en France, mais comme mon épouse peut le faire sans contrevenir aux ordres du roi, je ne doute pas que votre excellence ne favorise ma juste demande. J'en aurai une parfaite reconnaissance et j'ai l'honneur d'être etc.

Signé: Lefort.

№ 30.

Liste de la noblesse russienne destinée pour les gardes-marine.

Alexandre Gérebzof, Grégory Soumboulof, Lef Miloslavsky, Alexandre Wolkonsky, Michel Rimsky-Korsakof, André Polansky, Simon Mordwinof, Boris Jousoupof-Kniagef, Pierre Soltikof, Jean Kikin, Jean Neswizky, Alexy

---

№ 29. Отъ г. Лефорта.

Амстердамъ, 11-го февраля 1717.

Милостивый государь. Вслѣдствіе согласія, которое его католическому величеству угодно было изъявить на поступленіе двадцати русскихъ дворянъ въ число французскихъ гардемариновъ, я отправилъ ихъ отсюда сегодня утромъ въ Сенъ Мало и прилагаю при семъ списокъ ихъ. Прошу ваше превосходительство выслать имъ туда приказанія, дабы они могли отправиться въ мѣсто, которое имъ будетъ назначено королемъ.

Я ожидаю отвѣта вашего превосходительства относительно вида, который я просилъ васъ мнѣ доставить для сдѣланныхъ мною здѣсь покупокъ. Между ними есть нѣсколько предметовъ, ввозъ которыхъ во Франціи запрещенъ; но такъ какъ моя жена можетъ сдѣлать это, не нарушая повелѣній короля, то я не сомнѣваюсь въ томъ, что ваше превосходительство удовлетворите мою справедливую просьбу. Я буду за то чрезвычайно благодаренъ и имѣю честь быть и пр.

Подписано: Лефортъ.

№ 30. Списокъ русскихъ дворянъ, назначенныхъ въ гардемарины.

Александръ Жеребцовъ, Григорій Сумбуловъ, Левъ Милославскій, Александръ Волконскій, Михаилъ Римскій-Корсаковъ, Андрей Полянскій, Семенъ Мордвиновъ, Борисъ Юсуповъ-Княжево, Петръ Салтыковъ, Иванъ Кикинъ, Иванъ Несвицкій,

Béloselsky, Jean Doubrofsky, Danil Poutilof, Boris Borjatinsky, Alexy Glébof, Alexy Collogrivoy, Abraham Mescherinof et Jean Czirikof.

№ 31.

Liste de 20 gentilshommes russes qui sont partis pour se rendre dans les corps des gardes-marine de France.

Monsieur Gérebzof, Soumboulof, Miloslawsky, Wolkonsky, R. Korsakof, Korsakof, Yousoupof, Soltikof, Kikin, Neswizky, Glébof, Kologriof, Poliansky, Mordvinof, Dubrowsky, Poutiloff, Mestschérinof, Pouschkin, Bézobrazof et Boriatinsky.

№ 32.

Le sieur La Vie.

St. Pétersbourg, 19 Mars 1717.

Monseigneur, J'ai eu l'honneur de rendre visite à Mr. le vice-amiral Cruitz avant-hier, et je me suis entretenu quelque temps avec lui, ayant reçu une lettre de Dantzig de Mr. de Weber, ministre du roi de la Grande-Bretagne comme électeur d'Hanovre, dans laquelle il me marque qu' entre Riga et cette première place il était mort de froid 300 personnes. Je pris occasion de lui communiquer cette nouvelle, afin de savoir le nombre de ceux qui sont morts en ce pays de cette maladie. Son excellence me dit qu'entre

---

Алексѣй Бѣлосельскій, Иванъ Дубровскій, Даніилъ Путиловъ, Борисъ Барятинскій, Алексѣй Глѣбовъ, Алексѣй Кологривовъ, Абрамъ Мещериновъ и Иванъ Чириковъ.

№ 31. Списокъ двадцати русскихъ дворянъ, отправленныхъ въ корпусъ французскихъ гардемариновъ.

Гг. Жеребцовъ, Сумбуловъ, Милославскій, Волконскій, Р. Корсаковъ, Корсаковъ, Юсуповъ, Салтыковъ, Кикинъ, Несвицкій, Глѣбовъ, Кологривовъ, Полянскій, Мордвиновъ, Дубровскій, Путиловъ, Мещериновъ, Пушкинъ, Безобразовъ и Барятинскій.

№ 32. Отъ г. Лави.

С.-Петербургъ, 19-го марта 1717.

Ваше высочество. Третьяго дня я имѣлъ честь навѣстить г. вице-адмирала Крюйса и разговаривалъ съ нимъ въ теченіе нѣкотораго времени; такъ какъ мною было получено изъ Данцига письмо отъ г. Вебера, посланника короля великобританскаго какъ курфирста ганноверскаго, сообщавшее мнѣ, что между Ригой и этимъ городомъ умерло отъ мороза 300 человѣкъ, то я воспользовался случаемъ передать ему это извѣстіе, дабы узнать сколько человѣкъ въ этой странѣ погибло отъ той же причины. Его

St. Pétersbourg et Croonslot, qui n'en est éloigné que d'environ $3^1/_2$ lieues d'Allemagne, le froid avait tué 700 personnes, et que dans les lieux où l'on fait le charbon, il y était péri 600 hommes en une nuit; présentement que le soleil a plus de force, le temps s'est beaucoup adouci et il dégèle même depuis deux jours.

Parlant à ce seigneur sur les fréquentes indispositions du czar, il m'a répondu franchement que si Dieu le retirait de ce monde, il était à craindre que son successeur et sa noblesse abandonneraient cette ville pour se retirer à Moscou y rétablir sa résidence et que St. Pétersbourg deviendrait désert, c'est-à-dire que les projets du czar régnant n'étant pas suivis, les choses prendraient toute autre face et reviendraient sur l'ancien pied. Je crois que c'est la principale raison qui engage ce monarque à obliger sa noblesse à faire de grosses dépenses ici en maisons, palais et autres édifices, et à faire servir leurs enfans dans sa marine, afin que l'intérêt particulier des nobles les force à ne pas se relâcher après lui dans la perfection de ses desseins, qui ont causé la perte de tant de monde et coûté de si grosses sommes, de manière qu'il est hors de doute que si le czar vit encore dix ans, ses successeurs seront nécessairement obligés d'imiter ses maximes, si avantageuses pour agrandir sa puissance et son commerce, et se conformer en tout à sa manière de régner.

превосходительство сказалъ мнѣ, что между С.-Петербургомъ и Кронштлотомъ, отстоящимъ отъ перваго лишь около $3^1/_2$ нѣмецкихъ миль, замерзло 700 человѣкъ, а въ мѣстахъ, гдѣ приготовляютъ уголь, въ одну ночь погибло до 600 человѣкъ; теперь, съ тѣхъ поръ какъ солнце сильнѣе грѣетъ, погода стала гораздо мягче, а въ послѣдніе два дня даже таетъ.

Когда я заговорилъ съ этимъ сановникомъ о частыхъ болѣзняхъ царя, онъ откровенно сообщилъ мнѣ, что если Богъ отзоветъ его изъ здѣшняго міра, то можно опасаться, что его преемникъ вмѣстѣ съ дворянствомъ покинетъ этотъ городъ, чтобы возвратиться въ Москву и возстановить тамъ свою резиденцію, и что Петербургъ опустѣетъ, то есть если не будутъ слѣдовать предначертаніямъ нынѣ царствующаго государя, то дѣла примутъ совершенно иной оборотъ и придутъ въ прежнее состояніе. Я думаю, что это составляетъ главнѣйшую причину, по которой этотъ государь принуждаетъ своихъ дворянъ производить здѣсь крупныя затраты на постройку домовъ, дворцовъ и другихъ зданій и отдавать своихъ дѣтей на службу въ его флотъ, чтобы такимъ образомъ частный интересъ дворянъ побуждалъ ихъ и послѣ него не ослабѣвать въ совершенствованіи его плановъ, которые уже стоили жизни столькимъ людямъ и на осуществленіе которыхъ потрачены такія большія суммы, и потому несомнѣнно, что если царь проживетъ еще десять лѣтъ, его преемники по необходимости будутъ принуждены слѣдовать его правиламъ, столь выгоднымъ для увеличенія могущества и торговли, и подражать во всемъ его образу правленія.

M. l'amiral Apraxin doit partir en peu de jours pour Réval, de même que M. le général Scheremisoff, afin d'y hâter l'armement de sa flotte et qu'elle soit en état de mettre en mer à bonne heure. Si elle doit être (comme on assure) composée de 30 vaisseaux de ligne, on aura de la peine à trouver un nombre suffisant d'officiers et de matelots pour la monter, et comme il est survenu parmi les officiers quelques contestes, et qu'ils ne veulent point se soumettre à obéir qu'à M. l'amiral, il est à présumer qu'il en aura le commandement, et que quelque autre général commandera la flotte des galères destinée pour la Finlande et pour la descente qu'on doit faire en Suède.

Mr. de St. Hilaire, Français, connu du précédent ministère, qui a été directeur en chef de l'académie des gardes-marine, laquelle a été établie sur les mémoires qu'il présenta au czar en 1715, vient d'être congédié; il y a 6 mois, qu'étant informé de son différend avec Mr. Matweof, qui a été ambassadeur de cette couronne en plusieurs cours, j'eus l'honneur d'écrire à la cour que ce sort lui arriverait; c'est ce Français qui a tâché depuis un an à me nuire, et que j'ai souvent tourné en ridicule, sachant qu'il haïssait le précédent ministère. Il fait courir le bruit qu'il retourne à Naples pour y servir l'empereur dans son premier poste d'intendant de marine, mais comme il a avoué, il y a 3 ans, qu'étant accusé de malversation et de correspondance criminelle, il est resté six mois en prison, je doute fort qu'il soit accepté dans ce service, quelque protection qu'il ait.

На дняхъ адмиралъ Апраксинъ выѣдетъ въ Ревель, равно какъ и генералъ Шереметевъ, чтобы ускорить вооруженіе флота и приготовить его къ раннему выходу въ море. Если флотъ этотъ (какъ говорятъ) долженъ состоять изъ 30 линейныхъ кораблей, то будетъ весьма трудно набрать достаточное число офицеровъ и матросовъ для службы на немъ, и такъ какъ между офицерами уже возникли нѣкоторыя несогласія и они не хотятъ повиноваться никому кромѣ адмирала, то надо полагать, что ему будетъ поручено начальство надъ нимъ, и что какой либо другой генералъ будетъ командовать галернымъ флотомъ, назначеннымъ для Финляндіи и для высадки въ Швецію.

Г. де Сентъ-Илеръ, французъ, извѣстный прежнему министерству и бывшій главнымъ начальникомъ морской академіи, основанной по запискѣ, поданной имъ царю въ 1715 г., теперь уволенъ въ отставку; шесть мѣсяцевъ тому назадъ, узнавъ о его ссорѣ съ г. Матвѣевымъ, бывшимъ посланникомъ этой державы при нѣсколькихъ дворахъ, я имѣлъ честь писать двору о томъ, что его постигнетъ такая участь; онъ — тотъ французъ, который въ теченіе года старался мнѣ вредить и надъ которымъ я часто подсмѣивался, зная что онъ ненавидитъ прежнее министерство. Онъ распускаетъ слухъ, будто возвращается въ Неаполь, гдѣ будетъ служить императору въ прежнемъ званіи морскаго интенданта; но такъ какъ три года тому назадъ онъ сознался въ томъ, что, будучи обвиненъ въ злоупотребленіяхъ и въ преступныхъ сношеніяхъ, пробылъ шесть мѣсяцевъ въ тюрьмѣ, то я сомнѣваюсь чтобы его опредѣлили на эту должность, какой бы протекціей онъ ни пользовался.

Il y a un procès remarquable ici sur le tapis, d'un prêtre russe qui a marié sa propre femme à un gentilhomme russien; la singularité du fait et quelques observations que j'ai à faire sur le mariage des Russes m'obligera d'en donner le détail à votre grandeur par ma prochaine dépêche. Je la supplie de me continuer dans la grâce de ne me point oublier, lorsqu'il s'agira de m'honorer des ordres du conseil des affaires étrangères, et d'agréer que j'ai l'honneur d'être toute ma vie etc.

Signé: La Vie.

№ 33.

Mr. La Vie à monseigneur.

A Pétersbourg, 26 Mars 1717.

L'absence du czar rend le commerce difficile, en ce que la rareté de l'argent oblige ce prince à faire des monopoles qui lui sont préjudiciables, vendant aux Hollandais, Hambourgeois et autres des cuirs, potasse, mélasse, goudron, mâts etc. en quantité, tant pour suppléer à ses besoins particuliers qu'à trouver une somme de 600 mille roubles, qui font autour de 2 millions 700 mille livres, dont il a besoin pour payer ses troupes la campagne prochaine. Les négociants de cette capitale (qui ont sujet d'en être alarmés en se voyant frustrer des marchandises essentielles dont ils ne peuvent se passer

---

Здѣсь теперь началось замѣчательное дѣло о русскомъ священникѣ, который выдалъ свою жену замужъ за русскаго дворянина. Въ виду странности факта и желанія сообщить нѣкоторыя замѣчанія о бракѣ въ Россіи, я принужденъ отложить сообщеніе вашему высочеству подробностей этого дѣла до слѣдующей депеши. Умоляю васъ имѣть милость вспомнить обо мнѣ, когда встрѣтится случай почтить меня приказаніями совѣта иностранныхъ дѣлъ, и вѣрить, что я имѣю честь быть на всю жизнь и пр.

Подписано: Лави.

№ 33. Отъ г. Лави къ его высочеству.

С.-Петербургъ, 26-го марта 1717.

Отсутствіе царя затрудняетъ торговлю, ибо недостатокъ денегъ заставляетъ этого монарха вводить монополіи, которыя причиняютъ ему вредъ, такъ какъ онъ продаетъ голландцамъ, гамбургцамъ и другимъ кожи, поташъ, патоку, деготь, мачты и пр. въ большомъ количествѣ, какъ для удовлетворенія своихъ частныхъ нуждъ, такъ и для того чтобы получить 600 тысячъ рублей, что составляетъ около 2 милл. 700 тысячъ ливровъ, потребныхъ ему для уплаты войскамъ во время предстоящаго похода. Купцы этой столицы, имѣющіе поводъ къ безпокойству, видя что ихъ лишаютъ нужнѣйшихъ товаровъ, безъ которыхъ они не могутъ обойтись для про-

pour continuer leur commerce antériéur) n'ont pu s'empêcher de remontrer au prince Menzicof, en l'absence du czar, le tort que cela cause au négoce en général, jusqu'à dire que la décadence d'icelui les obligerait à se retirer ailleurs, si l'on ne trouve pas quelques expédients pour y remédier. Il se peut que ces remontrances fassent quelque impression sur l'esprit de ce monarque, et qu'il prendra des mesures favorables à l'avenir, pour leur négoce, que même elle pourra prendre en considération les difficultés qui lui sont faites par l'empereur de la Chine, qui ne veut pas permettre au czar de continuer le négoce dans ses états, jusqu'à ce que ce prince ait rendu ce commerce libre à tout le monde, et c'est la raison qui est cause que la caravane partie de Moscou en 1715 s'est arrêtée sur les frontières de la Chine jusqu'à ce que cet obstacle soit levé.

Le prince Dolhoroucky président du sénat dit l'autre jour à Mr. le général-major Dupré qu'il ferait la campagne en Finlande et qu'il partirait à l'ouverture des glaces avec 20 demi-galères qu'on construit et qui seront prêtes pour ce temps; ce général m'a assuré qu'il y en a 100 autres en ce pays-là qui y ont hiverné.

Le régiment d'Astracan a ordre d'aller à Réval, et l'on fait venir ici quelques bataillons des frontières de Pologne qui doivent être employés dans les travaux. Les provisions sont ici plus chères qu'elles n'ont été depuis quelques années. Les grains principalement ont augmenté du double,

---

должения своей внѣшней торговли, по случаю отсутствія царя объясняли князю Меншикову вредъ, причиняемый этимъ торговлѣ вообще, и даже высказали, что упадокъ здѣшней торговли принудитъ ихъ удалиться въ другое мѣсто, если не отыщутъ мѣръ для исправленія дѣла. Быть можетъ эти представленія о неудобствахъ окажутъ нѣкоторое дѣйствіе на государя и онъ на будущее время приметъ мѣры, благопріятныя для ихъ торговли, и даже приметъ въ соображеніе затрудненія, возбужденныя китайскимъ императоромъ, который не хочетъ дозволить царю вести торговлю въ его владѣніяхъ до тѣхъ поръ, пока этотъ государь не предоставитъ свободной торговли всѣмъ государствамъ; вслѣдствіе этой то причины караванъ, вышедшій изъ Москвы въ 1715 г., остановился на границахъ Китая, и будетъ стоять тамъ до тѣхъ поръ, пока устранится это препятствіе.

Князь Долгоруковъ, предсѣдатель сената, сказалъ на дняхъ генералъ-маіору Дюпре, что онъ будетъ дѣйствовать въ Финляндіи и выступитъ тотчасъ послѣ вскрытія льда съ 20 полу-галерами, которыя строятся и будутъ готовы къ тому времени; этотъ генералъ увѣрялъ меня, что въ этой странѣ находится ихъ еще 100, которыя тамъ зимовали.

Астраханскому полку повелѣно идти въ Ревель, а сюда вытребовано съ польскихъ границъ нѣсколько батальоновъ, которые будутъ употреблены для работъ. Съѣстные припасы здѣсь дороже, чѣмъ были тому назадъ нѣсколько лѣтъ.

à cause que la récolte de 1716 a été très mauvaise, les pluies ayant gâté les blés; l'on m'a assuré que la sortie en est défendue dans tous les ports du czar. Comme l'hiver, qui continue encore, est très-rigoureux, l'on se flatte qu'elle sera abondante cette année, car la quantité de neige qui couvre la terre depuis 5 mois, l'échauffe et la fait produire davantage en ce climat.

J'ai été informé qu'un prêtre russe sollicite la restitution de sa femme qu'il a eu l'imprudence de marier à un capitaine. Voici de la manière qu'on m'a raconté le fait. Ce dernier lia une intrigue avec une demoiselle russienne très belle, ils se promirent de se marier ensemble au retour d'une campagne qu'il devait faire sur les frontières de Pologne; pendant son absence la demoiselle eut un fruit de leurs amours, les parents tâchèrent de réparer cette faute, en la mariant au prêtre en question contre sa volonté; le capitaine à son retour, qui conservait pour elle la même tendresse, complota avec elle de se faire marier du prêtre son mari par surprise; à cette occasion il le caressa beaucoup et l'engagea de venir à un village, qui est éloigné de quelques lieues de Moscou pour le marier à une dame. Les choses furent conduites avec tant d'adresse, que le prêtre voulant se rendre à l'église pour la fonction de son ministère, tâcha d'engager sa femme d'y assister, mais elle sut si bien feindre une indisposition qu'elle resta dans son lit, d'où étant sortie d'abord après son mari, elle se déguisa si bien chez son amant par des habillements magnifiques et quantité de mouches sur le visage, que le

---

Зерновой хлѣбъ поднялся въ цѣнѣ вдвое, такъ какъ урожай 1716 г. былъ очень дуренъ, вслѣдствіе дождей. Меня увѣряли, что вывозъ хлѣба изъ всѣхъ царскихъ портовъ запрещенъ; суровая зима, продолжающаяся до сихъ поръ, подаетъ надежду, что въ этомъ году урожай будетъ обильный, такъ какъ снѣгъ, покрывающій землю въ теченіе пяти мѣсяцевъ, согрѣваетъ ее и усиливаетъ ея производительность.

Мнѣ разсказывали, что одинъ русскій священникъ ходатайствуетъ о возвращеніи ему его жены, которую онъ имѣлъ неосторожность обвѣнчать съ однимъ капитаномъ. Вотъ какъ мнѣ передавали этотъ случай. Капитанъ имѣлъ связь съ одною весьма красивою русскою барышнею и обѣщалъ жениться на ней по возвращеніи изъ похода, въ который долженъ былъ выступить на границу Польши. Во время отсутствія у дѣвицы явился на свѣтъ плодъ ихъ любви и родители ея, чтобы скрыть дѣло, выдали ее насильно замужъ за священника, о которомъ идетъ рѣчь. По возвращеніи капитана, сохранившаго къ ней прежнюю нѣжность, они сговорились между собой насчетъ того, чтобы посредствомъ обмана заставить священника, ея мужа, обвѣнчать ихъ; въ этихъ видахъ онъ ласкалъ его и просилъ его пріѣхать въ село, лежащее въ нѣсколькихъ верстахъ отъ Москвы, съ тѣмъ, чтобы обвѣнчать его съ одною дамой. Дѣло было ведено такъ ловко, что священникъ, собираясь идти въ церковь для исполненія обязанностей своего сана, убѣждалъ жену присутствовать при вѣнчаніи; но она до того хорошо съумѣла притвориться больной, что осталась въ постели, и покинула ее тотчасъ по уходѣ

prêtre, qui ne se méfiait de rien, ne reconnut point la fraude; il leur administra la bénédiction nuptiale, en suite de quoi il y eut un grand repas où le prêtre assista, et le soir il fit la cérémonie, selon la coutume des Russes, de bénir le lit des nouveaux mariés. S'étant retiré chez lui, bien surpris de ne point trouver sa femme, il vint à découvrir la vérité et fut d'abord chez elle pour la ravoir, mais elle lui dit d'un ton résolu qu'il avait consenti à son nouveau mariage et que son mari avant de l'épouser avait eu sa virginité. Sur ce fondement les nouveaux mariés restent ensemble. Mr. l'amiral Apraxin, à qui le prêtre a porté sa plainte, n'en a pas voulu connaître, de manière que cette affaire ne sera terminée qu'au retour de Sa Majesté Czarienne. On est persuadé que ce sera à l'avantage du capitaine, à cause que la loi défend à un prêtre d'épouser une fille qui n'est pas vierge, et même, elle venant à mourir, il doit quitter les fonctions de sa prêtrise, et se retirer dans un couvent pour y vivre en retraite le reste de ses jours. J'ai l'honneur d'être etc.

Signé: La Vie.

№ 34.

Instructions adressées au subdélégué de Mr. l'intendant à Dunkerque.

Le 3 Avril 1717.

Il doit arriver vers le 14 de ce mois à Dunkerque, monsieur, un seigneur étranger pour passer ensuite à Calais; je m'adresse à vous en l'absence de

---

мужа; за тѣмъ такъ искусно переряднлась у любовника съ помощью роскошнаго платья и множества мушекъ, налѣпленныхъ на лицо, что священникъ, ничего не подозрѣвавшій, не узналъ обмана и совершилъ брачный обрядъ, послѣ чего былъ большой обѣдъ, на которомъ присутствовалъ священникъ, а вечеромъ онъ по русскому обычаю исполнилъ обрядъ благословенія постели новобрачныхъ. Возвратясь домой, онъ весьма удивился, не найдя своей жены, и когда догадался объ истинѣ, то прежде всего отправился къ ней, чтобы потребовать ее обратно, но она рѣшительно отвѣтила ему, что онъ согласился на ея новый бракъ и что мужъ ея, прежде чѣмъ на ней жениться, лишилъ ее невинности, вслѣдствіе чего новобрачные не разлучатся. Адмиралъ Апраксинъ, къ которому священникъ обратился съ жалобой, не обратилъ на нее вниманія, такъ что дѣло это будетъ окончено лишь по возвращеніи его царскаго величества. Всѣ убѣждены, что исходъ дѣла будетъ благопріятенъ для капитана, такъ какъ законъ запрещаетъ священнику вступать въ бракъ съ дѣвицею, утратившею дѣвство, и даже въ случаѣ смерти жены священникъ обязанъ оставить мѣсто, удалиться въ монастырь и провести остатокъ дней своихъ въ уединеніи.

Имѣю честь быть и пр. Подписано: Лави.

№ 34. Инструкція, данная уполномоченному интенданта въ Дюнкирхенѣ.

3-го апрѣля 1717.

Около 14-го числа этого мѣсяца, милостивый государь, въ Дюнкирхенъ пріѣдетъ иностранная знатная особа для дальнѣйшаго слѣдованія въ Кале; въ отсутствіе г. де-

Mr. de Bernyères, pour vous informer des intentions de monseigneur le duc d'Orléans sur les mesures qu'il est nécessaire de prendre à cette occasion.

Son Altesse Royale veut que ce seigneur et sa suite, composée de 20 personnes principales et d'environ 20 domestiques, soient logés à Dunkerque, et l'on prétend que la maison qui était ci-devant occupée par les intendants de la marine serait propre à cet usage, si elle est meublée d'une manière convenable; mais si cette maison était dépourvue des choses nécessaires Mr. de Bernyères trouvera bon que l'on prenne la maison qu'il occupe.

Dans ce cas, comme dans tous les autres, il sera nécessaire que le seigneur, dont il est question, étant logé dans le principal appartement, il y ait au second étage et dans d'autres lieux convenables de la même maison quelques chambres honnêtement meublées pour les personnes les plus considérables de sa suite; vous marquerez aussi les logements dans quelques maisons bourgeoises pour les autres personnes distinguées, et, à l'égard des domestiques, ils pourraient loger dans les hôtelleries, sur les ordres que vous en ferez donner par le magistrat de Dunkerque.

Il sera nécessaire que vous preniez aussi des mesures pour disposer des voitures honnêtes et propres pour vingt personnes principales et des chariots et chevaux pour vingt domestiques de la suite seulement pour le voyage de Dunkerque à Calais; mais comme ce seigneur pourrait préférer la voie des canaux sur des barques tirées par des chevaux à cette terre,

---

Берньера обращаюсь къ вамъ, чтобы сообщить вамъ намѣренія его высочества герцога Орлеанскаго относительно мѣръ, которыя слѣдуетъ принять по этому случаю.

Его королевское высочество желаетъ, чтобы эта особа и свита ея, состоящая изъ 20 главныхъ лицъ и около двадцати слугъ, были помѣщены въ Дюнкирхенѣ; полагаютъ, что домъ, который въ прежнее время былъ занятъ морскими интендантами, былъ бы пригоденъ для этой цѣли, если только онъ меблированъ приличнымъ образомъ; если же тамъ не достаетъ необходимыхъ предметовъ, то г. де Берньеръ уступать домъ, имъ занимаемый.

Въ этомъ случаѣ, какъ и во всѣхъ прочихъ, необходимо, чтобы особа, о которой идетъ рѣчь, была помѣщена въ главной части зданія, а во второмъ этажѣ и въ другимъ удобныхъ частяхъ того же дома нѣсколько комнатъ были бы порядочно меблированы для главнѣйшихъ лицъ ея свиты; вы также отведете въ обывательскихъ домахъ квартиры для прочихъ знатныхъ лицъ, а что касается слугъ, то они могли бы помѣститься въ гостинницахъ, на основаніи распоряженій, которыя вы прикажете сдѣлать дюнкирхенскому магистрату.

Необходимо также, чтобы вы озаботились приготовленіемъ приличныхъ и чистыхъ каретъ для двадцати главнѣйшихъ лицъ свиты, а равно телѣгъ и лошадей для двадцати человѣкъ, составляющихъ прислугу, только для путешествія изъ Дюнкирхена въ Кале; но такъ какъ эта особа быть можетъ предпочтетъ какъ для себя, такъ и для лицъ,

tant pour lui que pour ceux qui l'accompagnent et les domestiques, il est bon que vous disposiez toutes choses pour être en état de fournir des voitures de cette espèce, et comme il faudrait dans ce cas une barque propre, vous pourrez envoyer à St. Omer prendre celle qui appartient au roi et qui sera remise à votre ordre sur la lettre de Mr. de Bernage que je vous envoie pour Mr. Robelin et dont vous pourrez vous servir s'il est nécessaire.

Il pourrait encore arriver que le seigneur qui doit passer à Dunkerque voulant aller par terre avec quelqu'un de sa suite, il approuverait que le reste et ses domestiques allâssent par les canaux; ainsi, il sera toujours bon qu'à tout événement vous vous assuriez de deux ou trois carrosses, et Son Altesse Royale ne doute pas que ceux qui ont des équipages ne les prêtent volontiers pour la route jusqu'à Calais, lorsque vous leur ferez part des ordres qu'elle vous donne.

Il sera pourvu d'ailleurs aux voitures nécessaires pour le reste de la route que ce seigneur fera avec sa suite à son départ de Calais aussi bien qu'à toutes choses nécessaires pour la table pendant son voyage, et il n'y aura rien à faire de votre part à cet égard que d'apporter les facilités qui pourront dépendre de vous dans les cas où la personne, qui sera chargée des ordres de Son Altesse Royale, pourra avoir recours à votre autorité et à vos soins.

ее сопровождающихъ, и для прислуги, продолжать путь по каналамъ на лодкахъ, которыя тянутся лошадьми, то вамъ слѣдуетъ распорядиться такимъ образомъ, чтобы быть въ состояніи выставить такого рода суда, и такъ какъ въ такомъ случаѣ потребовалось бы весьма опрятная лодка, то вы можете послать въ Сенъ Омеръ за лодкой, принадлежащей королю, которая будетъ выдана по вашему приказанію, на основаніи письма г. де-Берньера къ г. Робеленъ, которое пересылаю вамъ съ тѣмъ, чтобы вы въ случаѣ надобности имъ воспользовались.

Можетъ также случиться, что особа, которая проѣдетъ черезъ Дюнкирхенъ, пожелаетъ ѣхать сухимъ путемъ съ нѣкоторыми лицами своей свиты, и признаетъ за лучшее, чтобы прочія лица и прислуга отправились каналами, и потому было бы хорошо если бы вы на всякій случай озаботились приготовленіемъ двухъ или трехъ каретъ, и его королевское высочество не сомнѣвается въ томъ, что лица, имѣющія экипажи, охотно одолжатъ ихъ для путешествія до Кале, когда вы сообщите имъ приказанія, полученныя вами отъ его высочества. Впрочемъ будетъ сдѣлано распоряженіе относительно экипажей, потребныхъ для дальнѣйшаго путешествія этой особы и ея свиты по выѣздѣ изъ Кале, а также всего необходимаго для стола во время пути, и вамъ останется только оказывать зависящее отъ васъ содѣйствіе въ тѣхъ случаяхъ, когда лицо, на кого возложено будетъ исполненіе повелѣній его королевскаго высочества, найдетъ нужнымъ обратиться къ вашей власти и къ вашей заботливости.

Si j'apprends avec quelque certitude le jour de l'arrivée à Dunkerque du seigneur dont il est question, je vous en informerai; je crois, comme je vous l'ai déjà marqué, qu'il y sera le 14 de ce mois, mais aussitôt que vous le saurez précisément, par quelque voie que ce soit, il sera nécessaire que vous dépêchiez un courrier à Mr. le chev. Molé, ou à celui qui commandera à Calais, pour l'en avertir, afin que de sa part il prenne les mesures qui dépendront de lui pour l'exécution des ordres qu'il aura reçus de son côté. Je vous prie de me marquer incessamment les mesures que vous aurez prises conformément à ce que je vous explique des intentions de Son Altesse Royale, afin que je puisse lui en rendre compte, et je suis très sincèrement etc.

№ 35.

A Mr. d'Héronville commandant pour le service du roi à Dunkerque.

Ce 3 d'Avril, 1717.

Je vous envoie, monsieur, une lettre que j'écris au subdélégué de Dunkerque et je la laisse à cachet volant, afin que vous soyez instruit par la lecture que vous en ferez des ordres que Son Altesse Royale m'a commandé de lui donner de sa part à l'occasion du passage à Dunkerque d'une personne de distinction, qui doit y arriver vers le 14 de ce mois avec sa suite et qui paraît vouloir y être incognito, mais que Son Altesse Royale veut faire traiter d'ailleurs avec toute la distinction et tous les égards qui

---

Если я узнаю съ нѣкоторою достовѣрностью о днѣ пріѣзда въ Дюнкирхенъ упомянутой особы, я вамъ о томъ сообщу; думаю, что она, какъ уже было мною сказано, прибудетъ туда 14-го этого мѣсяца. Но лишь только вы въ точности узнаете о томъ, какимъ бы то ни было путемъ, необходимо вамъ отправить курьера къ г. кавалеру Моле или къ тому, кто будетъ начальствовать въ Кале, для того чтобы его извѣстить, дабы онъ съ своей стороны принялъ зависящія отъ него мѣры для исполненія полученныхъ имъ приказаній. Прошу васъ немедленно сообщить мнѣ о мѣрахъ, принятыхъ вами сообразно съ тѣмъ, что я объяснилъ вамъ о намѣреніяхъ его королевскаго высочества, дабы я могъ доложить ему о томъ.

Остаюсь весьма искренно и пр.

№ 35. Господину д'Ероивиль, командующему королевскими войсками въ Дюнкирхенѣ.

3-го апрѣля 1717.

Посылаю вамъ, милостивый государь, письмо, написанное мною уполномоченному интенданта въ Дюнкирхенѣ, и оставляю его незапечатаннымъ, дабы вы узнали по прочтеніи его о повелѣніяхъ, переданныхъ мною ему отъ имени и по волѣ его королевскаго высочества по случаю проѣзда черезъ Дюнкирхенъ одного знатнаго лица, долженствующаго прибыть туда около 14-го этого мѣсяца вмѣстѣ со свитой и, по видимому, желающаго сохранить инкогнито; не смотря на то его королевскому высочеству угодно оказать ему все отличіе и вниманіе, могущія заявить съ его стороны высокое

peuvent marquer beaucoup de considération de sa part, sans cependant lui rendre les honneurs que ce seigneur paraît lui-même ne vouloir pas recevoir, pour éviter les embarras du cérémonial.

Il sera bon seulement que vous lui en fassiez une honnêteté, en lui faisant connaître que ce n'est que parce qu'il a voulu être dans un entier incognito que Son Altesse Royale, qui aurait voulu lui donner des marques plus particulières de son attention, vous a prescrit de ne rien faire que selon ce qu'il a lui-même desiré, voulant préférablement à tout lui laisser toute la liberté qu'il jugera à propos. Je n'ai au reste qu'à me remettre à ce que vous verrez des intentions de Mr. le duc d'Orléans dans la lettre que je vous adresse pour le subdélégué à Dunkerque, puisque Son Altesse Royale est persuadée que vous apporterez de votre part tous les soins qui pourront dépendre de vous pour contribuer à l'exécution de ses ordres. Je vous prie de croire, etc.

№ 36.

Mémoire pour servir d'instruction au sieur de Liboye, gentilhomme ordinaire de la maison du roi, allant par ordre de Sa Majesté auprès du czar de Moscovie qui vient incognito dans le royaume.

Le 5 Avril, 1717.

Le roi ayant été informé par les lettres du sieur de Chateauneuf, son ambassadeur en Hollande, de la résolution que le czar a prise de venir inces-

---

уваженіе, не отдавая ему, однако, тѣхъ почестей, отъ которыхъ, по видимому, это знатное лице само уклоняется, дабы избѣжать затрудненій церемоніала.

Вамъ слѣдуетъ только оказать ему любезность, объяснивъ что, лишь вслѣдствіе его желанія сохранить полнѣйшее инкогнито, его королевское высочество, не смотря на собственное желаніе отнестись къ нему съ особымъ вниманіемъ, предписалъ вамъ не дѣлать ничего кромѣ того что захочетъ оно само, вѣроятно предпочитая предоставить ему полную свободу дѣйствій. Впрочемъ, полагаю, что вы изъ письма, посылаемаго мною вамъ на имя дюнкирхенскаго уполномоченнаго, усмотрите намѣренія его высочества герцога Орлеанскаго; его королевское высочество убѣжденъ, что вы съ своей стороны приложите всѣ зависящее отъ васъ стараніе, чтобы содѣйствовать исполненію его повелѣній.

Прошу васъ вѣрить и пр.

№ 36. Записка, долженствующая служить инструкціей г. де-Либуа, камеръ-юнкеру королевскаго дома, отправляемому по повелѣнію его величества на встрѣчу московскому царю, пріѣзжающему инкогнито въ королевство.

5-го апрѣля 1717.

Король узналъ изъ писемъ г. де-Шатонефъ, посланника своего въ Голландіи, о намѣреніи царя въ скорости прибыть въ Парижъ черезъ Дюнкирхенъ и Кале, и потому

samment à Paris par la route de Dunkerque et de Calais, Sa Majesté a jugé que quoique ce prince se soit proposé de demeurer dans un entier incognito pendant son voyage, il convenait qu'elle envoyât auprès de lui une personne dont la prudence lui fut connue, non seulement pour l'accompagner pendant son séjour dans le royaume et pour faire observer les égards qui pourront convenir avec l'incognito que ce prince veut garder, mais encore pour veiller à ce que les officiers, destinés pour le service de sa table et ceux qui sont chargés des voitures, remplissent leur devoir, et à ce qu'il trouve, soit dans le cours de sa route, soit pendant son séjour à Paris, toutes les facilités qui pourront dépendre des soins de celui que Sa Majesté charge de cette commission. Elle a choisi pour cet effet, de l'avis du duc d'Orléans son oncle, le sieur de Liboy, gentilhomme ordinaire de sa maison, étant persuadée par la connaissance qu'elle a également de sa sagesse et du zèle, dont il a toujours donné des preuves, qu'il s'acquittera à sa satisfaction de la commission qu'elle lui confie.

Elle veut qu'il parte incessamment pour se rendre en poste à Dunkerque, et qu'il s'instruise, en passant dans les villes et dans les lieux, de la route que le czar tiendra et dont il sera joint une liste à ce mémoire, des dispositions qui auront été faites pour le logement de ce prince et de sa suite, en telle sorte qu'il puisse y ajouter ou y retrancher ce qu'il jugera convenable, suivant l'état que Sa Majesté lui fait remettre de la suite de ce prince et

---

его величество рѣшилъ, что хотя этотъ государь предполагаетъ во все время путешествія сохранить полное инкогнито, тѣмъ не менѣе слѣдуетъ выслать къ нему лице, благоразуміе котораго было бы извѣстно его величеству, дабы оно не только сопровождало его во время пребыванія его въ королевствѣ и слѣдило за соблюденіемъ почета, совмѣстнаго съ инкогнито, которое хочетъ сохранить этотъ государь. но также наблюдало чтобы чиновники, назначенные состоять при его столѣ и экипажахъ, исполняли свои обязанности и чтобы онъ встрѣчалъ, какъ въ пути, такъ и во все время пребыванія въ Парижѣ, всѣ удобства, могущія зависѣть отъ заботъ лица, на котораго его величество возложитъ это порученіе. Съ этой цѣлью его величество избралъ, по совѣту дяди своего, герцога Орлеанскаго, г. де-Либуа, камеръ-юнкера своего дома, будучи увѣренъ, что онъ, при его благоразуміи и усердіи, которыя онъ часто обнаруживалъ на дѣлѣ, вполнѣ удовлетворительно исполнитъ возлагаемое на него порученіе.

Его величеству угодно, чтобы онъ немедленно выѣхалъ на почтовыхъ лошадяхъ въ Дюнкирхенъ и при проѣздѣ чрезъ города и мѣста, лежащія по предполагаемому пути царя, перечень коихъ будетъ приложенъ къ этой запискѣ, освѣдомлялся бы о распоряженіяхъ, сдѣланныхъ относительно помѣщенія для этого государя и его свиты, прибавляя къ нимъ или сокращая изъ нихъ все, что найдетъ нужнымъ, на основаніи списка свиты этого монарха, который по повелѣнію его величества, будетъ ему врученъ, и тѣхъ

suivant la connaissance, qu'elle lui donne de la manière dont elle veut qu'il en soit usé à son égard. Il donnera les mêmes attentions à son arrivée à Dunkerque et, comme il y sera sans doute quelques jours avant le czar, il profitera du temps qui lui restera non seulement pour perfectionner par ses soins les ordres, qui auront été donnés conformément aux intentions du roi, mais il aura attention de s'instruire du jour où le czar devra arriver à Ostende, et il s'y rendra premièrement pour voir par lui-même de quelle manière ce prince sera reçu et traité dans les places des Pays-Bas, quels honneurs il aura bien voulu recevoir dans l'obscurité où il veut demeurer et quelle est sa manière de vivre, afin de pouvoir s'y conformer autant qu'il sera convenable de le faire, et en second lieu, pour voir le prince Kurakin, ambassadeur du czar en Hollande, et pour prendre encore plus particulièrement par lui les connaissances nécessaires pour régler le cérémonial et les traitements qui conviennent en cette occasion.

Le prince Kurakin est celui des ministres du czar qui a le plus de politesse et de talents, ses intentions ont toujours paru droites; comme c'est lui qui a été chargé de confier au sieur de Chateauneuf la résolution que son maître a prise de venir à Paris, il paraît aussi qu'indépendamment des autres raisons qui peuvent porter à s'adresser à lui par préférence aux autres ministres du czar pour être instruit de ses intentions, ce prince a lui-même marqué cette voie; mais comme il pourrait être qu'il ne serait pas auprès de lui lorsque le sieur de Liboy y arrivera, et qu'il est de quelque

---

свѣдѣній, которыя онъ получитъ о томъ, какъ его величеству угодно чтобы съ нимъ обращались. Онъ поступитъ точно такимъ образомъ по пріѣздѣ въ Дюнкирхенъ, и такъ какъ безъ сомнѣнія прибудетъ туда нѣсколькими днями ранѣе царя, то и воспользуется остающимся ему временемъ для того, чтобы не только привести въ совершенство своими заботами распоряженія, учиненныя сообразно повелѣніямъ короля, но, освѣдомившись о днѣ пріѣзда царя въ Остенде, отправиться туда съ цѣлью, во-первыхъ, лично видѣть какимъ образомъ государь этотъ будетъ принятъ и чествуемъ въ Нидерландскихъ городахъ, какія почести ему угодно будетъ принимать при инкогнито, которое онъ хочетъ сохранить, и каковъ его образъ жизни, чтобы сообразоваться съ нимъ насколько это будетъ возможно, а во-вторыхъ, видѣться съ княземъ Куракинымъ, посланникомъ царя въ Голландіи, и получить отъ него болѣе подробныя свѣдѣнія, необходимыя для опредѣленія церемоніала и пріема, подходящаго къ этому случаю.

Князь Куракинъ изъ всѣхъ посланниковъ царя отличается наибольшей вѣжливостью и талантами, намѣренія его всегда были прямы; такъ какъ ему было поручено передать г. де-Шатонёфъ о рѣшеніи своего государя посѣтить Парижъ, то независимо отъ прочихъ причинъ, побуждающихъ обратиться къ нему предпочтительно передъ остальными послами царя для полученія свѣдѣній о его намѣреніяхъ, самъ монархъ указалъ этотъ путь; но такъ какъ можетъ случиться, что при пріѣздѣ г. де-Либуа князь Куракинъ не будетъ находиться при царѣ, а между тѣмъ

conséquence qu'il puisse s'expliquer sur les doutes qui pourraient lui rester par rapport à la manière dont le czar désirera d'être traité, en même temps qu'il sera remis au sieur de Liboy une lettre pour le prince Kurakin, il lui en sera aussi remis une autre semblable dont l'adresse sera laissée en blanc, et qu'il pourra remplir soit du nom du sieur Schafirof, soit de celui de quelque autre des ministres du czar, afin qu'il puisse prendre par eux les éclaircissements que l'absence du prince Kurakin ne lui permettrait pas de tirer de lui.

Quoique ces lettres soient conçues de manière, qu'elles pourraient assez faire connaître que le roi n'a ordonné de retrancher les cérémonies, qui pourront embarrasser le czar, que pour satisfaire à ce qu'il a témoigné désirer lui-même, le sieur de Liboy doit donner les mêmes assurances au prince Kurakin lorsqu'il lui parlera à Ostende, mais il les renouvellera encore plus particulièrement au czar, lorsqu'à son arrivée à Dunkerque il lui fera son compliment de la part de Sa Majesté. Il doit l'assurer en cette occasion qu'elle a pour lui toute l'estime que ses grandes qualités lui ont si justement acquise, qu'elle lui en renouvellera elle-même les assurances avec beaucoup de plaisir, aussi bien que celles de son amitié, qu'elle aurait désiré de lui faire rendre dans son royaume tous les honneurs dûs à son rang, mais qu'ayant appris par son ambassadeur en Hollande qu'il souhaitait d'éviter les embarras et la contrainte inséparable du cérémonial, elle a préféré la satis-

---

важно, чтобы онъ могъ объясниться по поводу могущихъ остаться у него сомнѣній относительно пріема, желательнаго царю, то, одновременно съ письмомъ къ князю Куракину, г. де-Либуа будетъ вручено другое подобное письмо, безъ адреса, который онъ можетъ сдѣлать на имя или г. Шафирова, или кого либо изъ пословъ царя, чтобы онъ могъ черезъ ихъ посредство получить разъясненія, которыя вслѣдствіе отсутствія князя Куракина онъ будетъ лишенъ возможности получить отъ него.

Хотя письма эти составлены въ такомъ смыслѣ, чтобы достаточно объяснить, что король повелѣлъ сократить церемоніи, могущія утомить царя, лишь съ цѣлью удовлетворить желанію, выраженному имъ самимъ, тѣмъ не менѣе г. де-Либуа обязанъ передать подобныя же увѣренія князю Куракину, при разговорѣ съ нимъ въ Остенде, и возобновить ихъ, въ особенности царю, когда при пріѣздѣ его въ Дюнкирхенъ онъ будетъ привѣтствовать его отъ имени его величества. При этомъ онъ долженъ увѣрить царя въ томъ, что его величество питаетъ къ нему полное уваженіе, справедливо заслуженное его высокими качествами, и съ большимъ удовольствіемъ лично подтвердить ему это, такъ же какъ и свою дружбу; что король желалъ бы оказать ему въ своемъ королевствѣ всѣ почести, принадлежащія его сану, но что, узнавъ отъ своего посланника въ Голландіи объ его желаніи избѣжать затрудненій и стѣсненія, всегда соединенныхъ съ церемоніаломъ, его величество предпочелъ удовлетвореніе желаній этого государя удовлетворенію своихъ собственныхъ и, возло-

faction de ce prince à la sienne propre, et qu'elle lui a prescrit, en le destinant à l'honneur de se rendre auprès de lui, de se conformer exactement à ce qu'il désirerait à cet égard, et de ne rien oublier pour se conformer en tout à ses intentions, qu'il y donnera aussi toute son application pendant qu'il aura l'honneur d'être auprès de lui, puisque c'est de cette manière seulement qu'il peut espérer de mériter l'approbation de Sa Majesté dans la commission qu'elle lui a confiée.

En même temps que le sieur de Liboy assurera le czar et ses ministres que le roi n'a consenti à faire retrancher le cérémonial dans les lieux de son passage dans le royaume que parce qu'il l'a lui-même désiré, il leur fera connaître qu'il lui a cependant ordonné de se régler sur ce que ce prince lui prescrirait et qu'elle lui a donné l'autorité nécessaire pour lui faire rendre, autant que les circonstances pourront le permettre, les honneurs dûs à son rang et à sa dignité, s'il voulait les recevoir; mais il est de son habileté de régler de telle manière ses expressions à cet égard, qu'elles ne changent rien s'il est possible aux résolutions du czar, en faisant entendre que quoique ces honneurs soient retranchés selon ses intentions dans tout ce qui pourrait le contraindre, il ne sera cependant rien oublié pour lui marquer, par les égards que l'on aura pour sa personne et par une grande attention à tout ce qui pourra contribuer à sa satisfaction, que Sa Majesté a donné sur ce sujet des ordres dont il aura lieu d'être content; et si contre

---

живъ на него честь отправиться къ особѣ этого монарха, предписалъ ему въ точности слѣдовать его желаніямъ по этому предмету и сообразоваться во всемъ съ его намѣреніями, и что онъ приложитъ къ тому всѣ свои старанія во все время пока будетъ имѣть честь находиться при его особѣ, ибо этимъ единствено онъ можетъ надѣяться заслужить одобреніе его величества при выполненіи возложеннаго на него порученія.

Увѣряя царя и его пословъ, что король согласился отмѣнить церемоніалъ при проѣздѣ его чрезъ разныя мѣста королевства лишь вслѣдствіе собственнаго его желанія, г. де-Либуа въ тоже время сообщитъ имъ, что тѣмъ не менѣе король приказалъ ему руководствоваться повелѣніями монарха и что ему дано полномочіе, насколько позволятъ обстоятельства, оказывать ему почести, принадлежащія его сану и достоинству, если онъ согласится ихъ принимать; но ему слѣдуетъ при этомъ случаѣ такъ искусно выбирать выраженія, чтобы они, если возможно, ни въ чемъ не измѣняли намѣреній царя, и съ этой цѣлью онъ долженъ дать понять, что хотя почести отмѣнены по его желанію во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, гдѣ онѣ могли бы его стѣснить, однако ничего не будетъ забыто, чтобы, посредствомъ уваженія къ его особѣ и постоянной внимательности ко всему, могущему содѣйствовать къ удовлетворенію его желаній, доказать, что его величествомъ изданы по этому предмету повелѣнія, которыми онъ останется вполнѣ доволенъ. Если же вопреки всякаго вѣ-

toute apparence le czar témoignait désirer lui-même d'autres traitements, de manière que l'on pût croire qu'il y eût quelque mécontentement de la difficulté qu'on y apporterait, le sieur de Liboy doit en ce cas user des pouvoirs que Sa Majesté lui donne pour le satisfaire sur ce point, sans cependant engager les communautés, ni les particuliers dans aucune dépense extraordinaire, et les honneurs qui lui seraient rendus se réduiraient aux compliments et aux présents des villes selon l'usage, au salut du canon dans les lieux où il y en a, à la garde montée avec drapeaux, à prendre l'ordre de lui et aux autres cérémonies accoutumées à l'égard des princes souverains du premier ordre, qui passent dans le royaume, mais avec cette observation que l'on ne doit jamais leur présenter les clefs des villes de leur passage.

L'on peut croire avec fondement que cette explication sera inutile et que si le czar souffre que l'on tire le canon, ce sera la seule distinction qu'il voudra bien recevoir, étant sous le nom d'un seigneur particulier, mais il a paru nécessaire de prévoir autant qu'il est possible tous les cas qui peuvent arriver, et de quelque manière que les choses se passent à cet égard, il faut que le sieur de Liboy ait toujours une attention très-particulière à ne laisser aucun doute au czar qu'il dépend absolument de lui de recevoir les plus grands honneurs, et que ce n'est que pour se conformer à ce qu'il désire qu'ils auront été retranchés.

роятія царь выразилъ бы желаніе быть иначе принятымъ, причемъ можно бы было полагать, что онъ останется недоволенъ, если затруднятся выполненіемъ таковаго желанія, въ такомъ случаѣ г. де-Либуа обязанъ употребить данную ему его величествомъ власть, чтобы удовлетворить его въ этомъ отношеніи, не побуждая, однако, ни общества, ни частныхъ лицъ къ особымъ затратамъ, и почести должны ограничиться обычными привѣтствіями и подарками городовъ, пушечными выстрѣлами въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ есть пушки, встрѣчей войскъ съ знаменами, обращеніемъ къ нему за приказаніями и другими церемоніями, употребляемыми обыкновенно при проѣздѣ первостепенныхъ государей по королевству, съ тою только разницей, что имъ отнюдь не слѣдуетъ подносить ключей отъ городовъ, черезъ которые они проѣзжаютъ.

Можно основательно предполагать, что это объясненіе окажется излишнимъ и что если царь позволитъ стрѣлять изъ пушекъ, то это будетъ единственное отличіе, которое онъ согласится принять, скрываясь подъ именемъ вельможи, но слѣдуетъ по мѣрѣ возможности предвидѣть всѣ могущіе встрѣтиться случаи, и какимъ бы образомъ ни сложились въ этомъ отношеніи обстоятельства, необходимо г. де-Либуа постоянно и съ особымъ вниманіемъ заботиться о томъ, чтобы не оставить въ умѣ царя ни малѣйшаго сомнѣнія въ томъ, что отъ него вполнѣ зависитъ получать самыя высокія почести и что почести эти отмѣнены единственно во исполненіе его желаній.

Le sieur de Liboy est instruit, par lui-même et par les mémoires, qui lui ont été communiqués, des ordres donnés pour faire fournir au czar et aux personnes de sa suite les voitures nécessaires dans leur route, aussi bien que des mesures qui ont été prises pour faire servir des tables convenables pendant son voyage. Il suffit qu'il sache que l'intention du roi est que ce prince soit content des marques de l'attention de Sa Majesté pour ne pas douter qu'il n'y apporte tous ses soins. Et comme le plus sûr moyen pour y réussir est de s'accommoder à ses manières, il est de son habileté de s'en instruire, soit par ses ministres, soit par d'autres voies, en sorte qu'il puisse faire usage de cette connaissance pour régler sa conduite et pour donner aussi ses ordres à ceux qui lui seront subordonnés en cette occasion.

C'est dans les mêmes vues que le roi veut, que lorsqu'il verra le prince Kurakin à Ostende, il observe par les discours de ce ministre, si le czar son maître ne préférerait pas une somme fixe par jour, qui lui serait remise de la part de Sa Majesté, au traitement qu'elle a ordonné pour lui, et dans ce cas elle y consentirait d'autant plus volontiers, que ce serait le plus sûr et le meilleur moyen d'éviter les inconvéniens, qu'il est presque impossible de prévenir, quelque mesure que l'on prenne dans les traitements qui se font au nom du roi.

Il doit observer de ne parler sur cette matière qu'avec tous les ména-

---

Г-ну де-Либуа извѣстно лично и изъ полученныхъ имъ записокъ, о распоряженіяхъ, состоявшихся касательно того, чтобы царь и лица его свиты были снабжены экипажами, необходимыми имъ во время пути, а также и о мѣрахъ, принятыхъ для приготовленія ему на пути приличнаго стола. Ему достаточно знать, что намѣреніе короля состоитъ въ томъ, чтобы этотъ государь былъ доволенъ знаками вниманія его величества, и не подлежитъ сомнѣнію, что онъ приложитъ къ этому дѣлу все стараніе. А такъ какъ вѣрнѣйшій способъ достигнуть въ этомъ успѣха заключается въ томъ, чтобы сообразоваться съ его привычками, то онъ долженъ умѣть разузнать объ нихъ, или черезъ посредство егоословъ или же другими путями, и воспользоваться этими свѣдѣніями какъ для руководства своихъ дѣйствій, такъ и для раздачи соотвѣтствующихъ приказаній лицамъ, подвѣдомымъ ему въ этомъ отношеніи.

Въ этихъ же видахъ королю угодно, чтобы г. де-Либуа при свиданіи съ княземъ Куракинымъ въ Остенде вывѣдалъ въ разговорѣ съ нимъ, не предпочтетъ ли царь, его повелитель, полученіе ежедневно опредѣленной суммы, которая уплачивалась-бы отъ имени его величества, вмѣсто содержанія, назначеннаго для него; король согласился бы на это измѣненіе тѣмъ охотнѣе, что это было бы вѣрнѣйшимъ и наилучшимъ средствомъ избѣжать тѣ неудобства, которыя почти невозможно предупредить, какія бы ни были приняты мѣры при производствѣ содержанія отъ имени короля.

Онъ долженъ говорить объ этомъ съ соблюденіемъ величайшей осторожности,

gements nécessaires, pour ne pas découvrir sa vue, et il sera important qu'il s'instruise avant toute chose par des voies détournées et sans affectation de quelle manière il en a été usé à l'égard du czar dans le voyage qu'il fit il y a quelques années en Angleterre, où il fut incognito, puisqu'il pourrait se servir de cette connaissance, non seulement pour entrer en matière avec le prince Kurakin, mais encore pour pénétrer par lui les dispositions du czar et pour engager ce ministre à s'expliquer sur la somme qu'il désirerait. Enfin, s'il s'ouvrait assez pour le mettre en état de régler ce point avec lui, Sa Majesté permet en ce cas au sieur de Liboy de promettre jusqu'à douze ou quinze cents livres par jour pour le czar et pour sa suite, compris le logement et toutes les autres choses qui peuvent lui être nécessaires, à l'exception seulement des voitures que Sa Majesté a fait ordonner pour son voyage jusqu'à Paris, qu'elle ferait payer par extraordinaire, et dans ce cas le traitement n'aurait point de lieu. Elle est persuadée que le sieur de Liboy saura faire un bon usage de ce qu'elle lui confie de ses intentions, mais comme il pourrait arriver qu'il ne trouverait pas dans les premiers jours des ouvertures pour le faire, il saura bien profiter de celles que la différence du goût et du génie des nations peut faire naître dans la route, en telle sorte que ce qu'il n'aurait pu faire avant que d'avoir commencé le traitement, pourrait se régler par rapport au temps que le czar

---

чтобы не обнаружить своихъ видовъ, и прежде всего онъ долженъ разузнать косвеннымъ путемъ и незамѣтнымъ образомъ какъ поступали относительно царя во время путешествія, которое онъ совершилъ инкогнито нѣсколько лѣтъ тому назадъ въ Англію, такъ какъ эти свѣдѣнія могли бы послужить ему не только для вступленія въ разговоръ съ княземъ Куракинымъ, но и для того, чтобы узнать отъ него намѣренія царя и убѣдить этого посланника высказаться о цыфрѣ суммы, которую бы онъ пожелалъ получить. Наконецъ, если бы эти объясненія оказались настолько достаточными, что могли повести къ разрѣшенію этого вопроса, въ такомъ случаѣ его величество позволяетъ г. де-Либуа предложить до тысячи двухсотъ или до тысячи пятисотъ ливровъ въ день для царя и его свиты, включая въ эту сумму квартиру и всѣ прочіе предметы, которые могутъ быть ему потребны, за исключеніемъ однихъ только экипажей, которые его величество повелѣлъ приготовить для его путешествія до Парижа и за которые онъ заплатитъ особо, безъ всякаго отношенія къ содержанію. Его величество увѣренъ, что г. де-Либуа надлежащимъ образомъ воспользуется тѣмъ, что ему довѣрено относительно намѣреній короля; но такъ какъ, быть можетъ, въ теченіе первыхъ дней онъ не найдетъ случая говорить объ этомъ, то онъ съумѣетъ извлечь пользу изъ тѣхъ случайностей, которыя могутъ обнаружиться въ пути, вслѣдствіе различія во вкусахъ и характерѣ націй, и тѣ мѣры, кои нельзя будетъ ему принять въ началѣ относительно содержанія царя, могутъ быть утсановлены на остальное

devra demeurer ensuite dans le royaume, et que par conséquent le traitement cesserait à son arrivée à Paris; mais comme ce sont de simples vues, c'est au sieur de Liboy à juger de l'usage qu'il en pourra faire, et c'est ce qu'elle remet entièrement à sa prudence.

Les ordres ont été donnés pour placer des troupes de manière que le czar puisse toujours avoir dans sa route un escorte de douze ou quinze maîtres et une garde de 25 à 30 hommes dans chacun des lieux où il couchera, de la manière que ce prince a témoigné le désir; et comme il est nécessaire que ceux, qui commandent dans chacune de ces villes, ou qui y exercent l'autorité du roi, soient avertis du jour de l'arrivée ou du passage du czar, le sieur de Liboy aura attention à le leur faire savoir d'avance par un exprès, afin que toutes choses se trouvent disposées à son arrivée, et il les instruira de la manière dont il devra être reçu en leur faisant connaître qu'ils ne doivent en rien excéder ce qui aura été réglé sur ce sujet, et afin qu'il soit en état de faire observer ce qui est des intentions de Sa Majesté, soit pour faire rendre au czar tous les honneurs, soit pour les retrancher ou les limiter de la manière que ce prince le désirera, elle lui fait remettre un ordre aux commandants et autres officiers des lieux de son passage, qui explique sa volonté. Il lui sera aussi remis un passeport portant exemption de tous droits pour les hardes et bagages du czar et de sa suite

---

время пребыванія его въ королевствѣ, и слѣдовательно заботы о столѣ прекратятся по пріѣздѣ его въ Парижъ. Но такъ какъ это одни только предположенія, то г. де-Либуа предоставляется обсудить ихъ примѣненіе къ дѣлу, что вполнѣ возлагается на его благоразуміе.

Даны повелѣнія разставить войска такимъ образомъ, чтобы царь во время путешествія постоянно имѣлъ караулъ отъ 12 до 15 дворянъ и отъ 20 до 30 человѣкъ въ каждомъ городѣ, гдѣ онъ будетъ ночевать, согласно съ желаніемъ, выраженнымъ этимъ государемъ; а такъ какъ необходимо чтобы лица, начальствующія въ этихъ городахъ или облеченныя властью отъ имени короля, были предупреждены о днѣ пріѣзда или проѣзда царя, то г. де-Либуа озаботится сообщить имъ о томъ заблаговременно съ нарочнымъ, чтобы все было приготовлено къ его пріѣзду, увѣдомитъ ихъ, какой слѣдуетъ оказать пріемъ его царскому величеству и внушитъ имъ, что они ни въ чемъ не должны выходить изъ предѣловъ, опредѣленныхъ по этому предмету. Для того, чтобы онъ имѣлъ возможность наблюдать за выполненіемъ намѣреній его величества, какъ для оказанія царю всѣхъ почестей, такъ равно и для отмѣны или ограниченія ихъ въ томъ смыслѣ какъ того пожелаетъ этотъ государь, его величество повелѣлъ вручить ему приказъ комендантамъ и прочимъ мѣстнымъ чиновникамъ на его пути, объясняющій его волю. Ему также будетъ переданъ пропускной билетъ, освобождающій отъ всякихъ пошлинъ одежду и вещи царя и его свиты, съ запрещеніемъ ихъ осматривать и накладывать на нихъ печати; но если бы онъ узналъ, что

avec défense de les visiter ni plomber; mais s'il apprenait que des particuliers, soit domestiques ou autres, voulussent profiter de cette facilité pour faire entrer dans le royaume des marchandises de contrebande ou pour faire quelque commerce au préjudice des droits et des fermes de Sa Majesté et que ce fût un objet qui méritât quelque attention, il pourrait en ce cas s'adresser au prince Kurakin ou à quelqu'autre ministre du czar, et leur faire remarquer que comme un pareil abus ne serait vraisemblablement pas autorisé par ce prince, il croit devoir les en informer, en sorte cependant que ce qu'il leur dira ne puisse donner matière à aucun incident capable de faire naître des sujets de mécontentement de la part du czar, et Sa Majesté s'en remet à la prudence du sieur de Liboy à cet égard, de même que sur tous les autres cas qu'il n'est pas possible de prévoir.

Enfin, pour réduire au seul point essentiel les différents ordres contenus dans ce mémoire, l'intention du roi est que le czar remarque également, et dans les honneurs qu'il voudra bien recevoir et dans ceux, qui seront supprimés, aussi bien que dans les autres démonstrations des sentiments de Sa Majesté pour lui, que la principale attention qu'elle a donnée est de ne rien oublier pour lui marquer tous les égards qui lui sont dûs, mais de lui laisser sur tout chose une entière liberté, voulant préférer la satisfaction de ce prince au désir qu'elle aurait véritablement de lui donner en cette occasion des marques éclatantes de la parfaite estime et de l'amitié sincère qu'elle a pour lui.

частныя лица, служители или кто либо другой захотѣли бы воспользоваться этой льготой для того, чтобы ввезти въ королевство запрещенные товары или начать торговать во вредъ пошлинамъ и доходамъ его величества и если бы этотъ предметъ оказался заслуживающимъ вниманія, въ такомъ случаѣ онъ можетъ обратиться къ князю Куракину или къ кому либо другому изъ царскихъ пословъ и сказать имъ, что такъ какъ подобное злоупотребленіе, вѣроятно, не дозволено монархомъ, то онъ считаетъ долгомъ довести о томъ до ихъ свѣдѣнія; однако при этомъ слѣдуетъ имѣть въ виду, чтобы слова его ни въ какомъ случаѣ не послужили источникомъ, могущимъ вызвать со стороны царя неудовольствіе, и въ этомъ, какъ и во всѣхъ случаяхъ, коихъ невозможно предусмотрѣть, его величество полагается на благоразуміе г. де-Либуа.

Словомъ, различныя приказанія, изложенныя въ этой запискѣ, клонятся къ слѣдующей существенной цѣли: король желаетъ, чтобы царь убѣдился какъ по почестямъ, которыя ему угодно будетъ принять, такъ равно и по тѣмъ, кои будутъ отмѣнены, и по всѣмъ прочимъ заявленіямъ чувствъ его величества къ нему, въ особой заботливости короля ничего не позабыть для оказанія должнаго ему почтенія, предоставивъ ему, однако, при этомъ полнѣйшую свободу, и, предпочитая удовлетвореніе желанія этого монарха собственному своему желанію, дать ему при этомъ случаѣ явныя доказательства совершеннаго своего почтенія и искренней дружбы къ нему.

Le roi veut que le sieur de Liboy ait une autorité absolue sur tous ceux qui ont été destinés de la part de Sa Majesté au traitement, et à toutes les autres fonctions qui ont rapport au service du czar et de sa suite, en sorte qu'ils soient tous sans exception soumis à ses ordres. Elle lui laisse aussi la liberté d'ordonner et de régler les dépenses imprévues et extraordinaires qu'il jugera absolument nécessaire de faire au délà de ce qui a été stipulé avec ceux qui sont chargés sous sa direction du service des tables et des voitures, et comme il pourrait survenir quelqu'embarras par rapport à ce qui devra être payé pour les logements qui seront fournis au czar et à sa suite dans les lieux de son passage et pour les dégradations qui pourront être faites à cette occasion, il laisse aux subdélégués des intendants le soin de les régler et d'en envoyer des états pour être pourvu au payement sur leurs arrêtés.

Le sieur de Liboy rendra un compte exact, aussitôt après son arrivée à Dunkerque, de l'état où il aura trouvé les dispositions qui auront été faites en conformité des ordres du roi dans les lieux de sa route où le czar doit passer et des mesures qu'il aura prises pour leur exécution, mais il aura encore une attention plus particulière à ne rien laisser ignorer de tout ce qu'il aura fait ou observé dans son voyage à Ostende, du nombre et de la qualité des personnes qui doivent suivre le czar dans son voyage, de la manière dont il désirera d'être traité, des changements qu'il aura jugé à

Королю угодно, чтобы г. де-Либуа имѣлъ полную власть надъ всѣми лицами, назначенными по волѣ его величества для завѣдыванія столомъ и для исполненія другихъ обязанностей при царѣ и его свитѣ, и чтобы они всѣ безъ исключенія повиновались его повелѣніямъ. Его величество также предоставляетъ ему производить и утверждать непредвидѣнные и чрезвычайные расходы, которые онъ признаетъ положительно необходимыми сверхъ смѣты, назначенной лицамъ, на коихъ возложена подъ его наблюденіемъ забота о столѣ и экипажахъ; а такъ какъ могутъ возникнуть какія либо недоразумѣнія по поводу платы за квартиры, которыя будутъ отводимы царю и его свитѣ въ городахъ, лежащихъ на его пути, и относительно убытковъ, могущихъ встрѣтиться при этомъ случаѣ, то на уполномоченныхъ интендантовъ возлагается обязанность опредѣлять все это и высылать счеты, чтобы уплата производилась на основаніи ихъ рѣшеній.

Тотчасъ по пріѣздѣ въ Дюнкирхенъ г. де-Либуа подробно доложитъ о томъ, въ какомъ положеніи онъ застанетъ приготовленія, сдѣланныя по приказу короля въ мѣстахъ, черезъ которыя долженъ будетъ проѣхать царь, а также и о мѣрахъ, которыя онъ приметъ для ихъ выполненія; сверхъ сего онъ долженъ съ особой заботливостью донести о всемъ, что онъ сдѣлаетъ или замѣтитъ во время путешествія въ Остенде, о числѣ и чинахъ лицъ, сопровождающихъ царя въ путешествіи, о томъ, какимъ образомъ онъ желаетъ, чтобы съ нимъ обращались, и въ какомъ смыслѣ онъ найдетъ

propos d'apporter aux mesures qui ont été prises soit à l'égard du cérémonial, soit pour les tables ou pour les voitures, du séjour que ce prince se proposera de faire sur les frontières ou dans sa route, enfin il informera exactement et aussi souvent qu'il lui sera possible de le faire, du progrès de son voyage et de tout ce qu'il croira qui pourra mériter l'attention de Sa Majesté et la mettre en état de prendre d'avance les mesures qui seront jugées nécessaires pour recevoir et pour loger à Paris ce prince et sa suite. Fait à etc.

№ 37.

De par le roi.

5 Avril 1717.

Sa Majesté, voulant que les honneurs dûs à la personne du czar de Moscovie lui soient rendus dans tous les lieux où il passera autant qu'il voudra les recevoir, elle mande et ordonne, de l'avis du duc d'Orléans, son oncle régent du royaume, aux commandants, maires, et échevins de ses villes et places de satisfaire à ce qui est en cela de sa volonté et à cet effet d'ajouter créance à qu'il leur sera dit de sa part sur ce sujet par le sieur de Liboy, gentilhomme ordinaire de la maison de Sa Majesté, qu'elle envoie auprès de ce prince, pour le recevoir sur la frontière des Pays-Bas et le conduire à Paris; elle mande en outre à tous gouverneurs et lieutenants-com-

---

нужнымъ измѣнить принятыя мѣры, какъ относительно церемоніала, такъ и относительно стола или экипажей, о продолжительности пребыванія, предполагаемаго этимъ монархомъ на границѣ или въ пути; наконецъ онъ будетъ сообщать въ точности и какъ можно чаще о ходѣ его путешествія по королевству и о всемъ, что онъ найдетъ достойнымъ вниманія его величества и могущимъ содѣйствовать къ принятію заблаговременно мѣръ, кои будутъ признаны нужными для пріема и помѣщенія въ Парижѣ этого монарха и его свиты. Дана и пр.

№ 37. Указъ короля.

5-го апрѣля 1717.

Его величеству угодно, чтобы почести, должныя особѣ московскаго царя, были оказаны ему во всѣхъ мѣстахъ, черезъ которыя онъ проѣдетъ, насколько онъ пожелаетъ ихъ принять, и потому его величество, съ согласія своего дяди герцога орлеанскаго и регента королевства, приказываетъ и повелѣваетъ комендантамъ, мерамъ и старшинамъ городовъ и мѣстечекъ исполнять въ этомъ его волю, и вѣрить тому, что относительно этого сообщитъ имъ отъ имени короля г. де-Либуа, камеръ-юнкеръ двора его величества, посылаемый имъ къ этому государю, чтобы принять его на Нидерландской границѣ и проводить его до Парижа. Кромѣ того его величество объ-

mandants, officiers et autres qu'il appartiendra de tenir la main à l'exécution du présent ordre. Fait à Paris etc.

№ 38.

Mr. de Liboy.

A Dunkerque, le 21 Avril 1717.

J'ai été recevoir le czar à Sudcot, à trois heures le prince Kurakin m'a présenté à Sa Majesté dans sa barque. J'ai fait le compliment du roi le plus approchant que j'ai pu de mon instruction; le prince Kurakin l'a interprêté et m'a rendu celui du czar qu'il était extrêmement sensible aux assurances de l'amitié du roi: il a ajouté quelques mots entrecoupés, et a fini par me dire qu'il me voyait avec plaisir. Après cela, j'ai fait le compliment de Son Altesse Royale comme il m'était ordonné; le prince Kurakin a répondu à peu près comme auparavant et ayant dit deux mots de la gloire et de la sagesse de Son Altesse Royale, le czar est sorti de la barque de Turnes pour prendre celle de cette ville, la préférant aux carrosses; il est arrivé ici à six heures. Je suis resté auprès de Sa Majesté, parce qu'on m'a dit que je le pourrais; j'ai eu occasion de lui donner quelques louanges qu'il a paru recevoir avec satisfaction. Vous voyez, Monseigneur, que, nonobstant l'incognito, il ne

---

являетъ всѣмъ губернаторамъ и намѣстникамъ, офицерамъ и прочимъ лицамъ, что они обязаны содѣйствовать исполненію настоящаго повелѣнія. Данъ въ Парижѣ и пр.

№ 38. Отъ г. де-Либуа.

Дюнкирхенъ, 21-го апрѣля 1717.

Я выѣхалъ на встрѣчу царю въ Сюдко; въ три часа князь Куракинъ представилъ меня его величеству въ его лодкѣ. Я передалъ привѣтствіе короля, придерживаясь какъ можно ближе данной мнѣ инструкціи; князь Куракинъ перевелъ его и сообщилъ мнѣ отвѣтъ царя, что онъ чрезвычайно признателенъ за увѣренія въ дружбѣ короля; къ этому онъ прибавилъ нѣсколько отдѣльныхъ словъ и въ заключеніе сказалъ, что радъ меня видѣть. Послѣ того я передалъ привѣтствіе его королевскаго высочества, согласно съ даннымъ мнѣ повелѣніемъ; князь Куракинъ отвѣтилъ почти тоже, что и въ первый разъ; сказавъ нѣсколько словъ о славѣ и мудрости его королевскаго высочества, царь вышелъ изъ лодки и перешелъ въ городскую лодку, предпочитая ее каретамъ; онъ прибылъ сюда около шести часовъ. Я оставался при его величествѣ, такъ какъ мнѣ сказали, что я могъ это сдѣлать, и имѣлъ случай сказать ему нѣсколько похвалъ, которыя онъ повидимому выслушалъ съ удовольствіемъ. Какъ видите, ваше высочество, не смотря

sait que l'on ne le traite pas autrement que de Majesté; il a soupé après sept heures; j'ai porté sa santé au prince Kurakin, le czar m'a porté ensuite celle du roi et quelques moments après celle de Son Altesse Royale. J'ai porté à un favori la santé de la czarienne. A neuf heures le czar s'est retiré; demain à dix il verra le vieux port, les magasins etc. Il séjournera au moins quatre jours, voulant prendre médecine et attendre son vice-chancelier. J'ai vu avec quelque surprise à sa suite le duc de Holstein et le prince de La Tour qui l'ont accompagné dans les pays autrichiens; ils n'ont averti ni Mr. d'Eronville ni moi, et ne se sont fait connaître qu'au moment du souper que le duc d'Holstein m'a dit qu'il avait suivi le czar comme courtisan. J'ai su d'ailleurs qu'il s'était informé pour avoir des voitures et suivre plus loin; je ne lui ai témoigné ni surprise, ni chagrin, mais nulle sorte d'empressement n'a paru dans mes manières. Je vous demande pardon, Monseigneur, si j'ai manqué, mais, soit distraction ou autre chose, je crois que je lui aurais paru froid. La suite du czar est en tout de cinquante-sept personnes à présent; on dit qu'elle diminuera un peu, et Mr. le prince de Kurakin m'a promis pour demain une liste exacte: ce qui m'empêche de vous envoyer celle du fourrier-major. Il y a eu ce soir une grande dissipation en tout à cause de ce surcroît, mais je réglerai le tout dès demain, pour demeurer le plus près qu'il se pourra des marchés sans augmentation, et cependant je

---

на инкогнито, къ нему не обращаются иначе, какъ называя его величествомъ; онъ ужиналъ послѣ семи часовъ; я пилъ за его здоровье, обратясь къ князю Куракину, вслѣдъ за тѣмъ царь пилъ за здоровье короля, а нѣсколько минутъ спустя и его королевскаго высочества; я обратился къ одному наперснику и пилъ за здоровье царицы. Въ девять часовъ царь удалился; завтра въ десять часовъ онъ осмотритъ старый портъ, магазины и пр. Онъ проведетъ здѣсь по крайней мѣрѣ четыре дня, такъ какъ намѣревается лѣчиться и ждать пріѣзда своего вице-канцлера. Я съ нѣкоторымъ удивленіемъ увидѣлъ въ свитѣ его герцога голштинскаго и князя де Ла Тура, которые сопровождали его въ австрійскихъ владѣніяхъ; они не предупредили ни г. д'Ероивиля, ни меня, и появились лишь въ минуту ужина, при чемъ герцогъ Голштинскій сказалъ мнѣ, что послѣдовалъ за царемъ въ качествѣ придворнаго. Кромѣ того я узналъ, что онъ освѣдомлялся на счетъ экипажа, чтобы слѣдовать далѣе; я не выразилъ ему ни удивленія, ни сожалѣнія, но обращеніе мое не доказывало особаго вниманія. Прошу прощенія у вашего высочества, если я его обидѣлъ, но, по разсѣянности или по какой либо иной причинѣ, я полагаю, что показался ему холоднымъ. Свита царя въ настоящую минуту состоитъ изъ пятидесяти семи человѣкъ; говорятъ, что она нѣсколько уменьшится и князь Куракинъ обѣщалъ мнѣ на завтра точный списокъ, почему и не посылаю вамъ списокъ оберъ-фурьера. Сегодня вечеромъ былъ большой расходъ во всемъ вслѣдствіе этого увеличенія, но съ завтрашняго дня я все приведу въ порядокъ, чтобы какъ можно ближе держаться смѣты и не переходить ее;

pressentirai Mr. le prince Kurakin, à qui dès ce soir j'ai fait entrevoir le désordre et il en a été touché. Je suis de plus en plus embarrassé pour les voitures, non seulement pour le nombre mais pour la qualité. Je pourrai rémédier au nombre, mais on n'a donné que deux berlines à quatre, et il y a plus de 17 hommes, à ce que je vois, qui se croiraient offensés, si on leur proposait d'entrer dans un vilain carrosse de voiture. On me propose de louer une troisième berline à quatre, et je crois que je le ferai, et en ce cas il me faudra encore un troisième carosse de voiture; il y en a ici. La conversation que j'aurai demain avec Mr. le prince de Kurakin me mettra en état de décider quelque chose. Ayez la bonté, Monseigneur, d'observer que l'augmentation de la cour du czar rend nos marchés et dispositions de traitements trop faibles, si elle dure, et donnez-moi des ordres précis là-dessus, jusques où je pourrai en cas de besoin approcher de la somme que vous avez permis d'offrir comme de moi-même, si on entrait en discours sur un traitement en argent, à quoi je vois peu de jour.

Je vous rendrai demain un compte exact des manières du czar et de sa cour, j'ai cru que ceci devait précéder et que je pourrais en avoir réponse ici, ou du moins à Calais. Je suis etc.

Signé: de Liboy.

однако, я предупрежу князя Куракина, которому я сегодня же вечеромъ намекнулъ на безпорядокъ; онъ обратилъ вниманіе на мои слова. Я болѣе и болѣе затрудняюсь на счетъ экипажей, не только относительно ихъ числа, но и качества. Я бы могъ кое-какъ сладить съ числомъ, но приготовлено только двѣ четверомѣстныя кареты, и, какъ я вижу, болѣе 17 человѣкъ сочли бы себя обиженными, если бы имъ предложили помѣститься въ плохія коляски. Мнѣ предлагаютъ нанять третій четверомѣстный экипажъ и, думаю, что такъ и сдѣлаю, при чемъ потребуется лишь третья коляска, которую здѣсь можно найти. Разговоръ, который я буду имѣть завтра съ княземъ Куракинымъ, дастъ мнѣ возможность что либо рѣшить. Благоволите замѣтить, ваше высочество, что въ виду увеличенія царскаго двора наши смѣты и предположенія относительно содержанія окажутся недостаточными, если такое положеніе дѣлъ продлится; дайте мнѣ касательно этого предмета болѣе точныя повелѣнія, а до тѣхъ поръ я въ случаѣ надобности могу позаимствовать изъ суммы, которую вы позволили мнѣ предложить какъ бы отъ себя, если бы зашла рѣчь о производствѣ содержанія деньгами, что мнѣ кажется мало вѣроятнымъ.

Завтра я доставлю вамъ подробное донесеніе о всемъ, касающемся царя и его придворныхъ; но я счелъ, что настоящее донесеніе мое должно ему предшествовать, дабы я могъ получить на него отвѣтъ здѣсь, или по крайней мѣрѣ въ Кале.

Остаюсь и пр.

Подписано: де-Либуа.

№ 39.

Mr. le duc d'Antin.

A Paris, le 22 Avril 1717.

Quoique la ville de Paris soit bien grande, Monsieur, il est assez difficile d'y trouver des maisons commodes et dont on puisse être maître dès abords; d'ailleurs elles sont toutes pleines de la cave au grenier.

Le czar ne voulant pas être logé comme il conviendrait à un aussi grand prince, j'ai cru ne pouvoir mieux faire pour le mettre décemment que de le loger dans un appartement séparé du Louvre, dont la vue est fort agréable et dont le cabinet donne sur la rivière et sur le port. On n'y aborde que par une petite porte aisée à garder, et personne n'en peut approcher que ceux que l'on voudra; on peut aisément éloigner le peuple de cette porte.

Il y a un appartement, attenant à celui que je destine au czar, pour loger le seigneur de sa cour qu'il voudra, le plus proche de sa personne.

J'ai de plus quatre petits appartements fort proches de ce logement pour les quatre principaux de sa cour.

Les maréchaux des logis du roi ont marqué les maisons voisines pour le reste de sa suite. Ils ne seront pas comme je le souhaiterais, le quartier étant vilain, mais j'ai cru qu'il valait mieux mettre toute la suite du czar près de lui que la répandre dans la ville pour être mieux logée.

№ 39. Герцогъ д'Антенъ.

Парижъ, 22-го апрѣля 1717.

Хотя Парижъ весьма большой городъ, однако, милостивый государь, довольно трудно отыскать въ немъ удобные дома, въ которыхъ можно было бы тотчасъ расположиться какъ хозяину; къ тому же всѣ подобные дома полны сверху до низу.

Царь не желаетъ занять помѣщенія, подобающаго столь великому монарху, и потому я не могъ придумать ничего лучшаго, какъ отдать въ его распоряженіе зданіе, отдѣльное отъ Лувра, откуда видъ весьма пріятенъ и окна кабинета выходятъ на рѣку и на портъ; входятъ туда лишь черезъ небольшую дверь, охранять которую весьма легко, и туда не можетъ подойти никто, кромѣ лицъ, коихъ пожелаютъ пропустить; народъ же весьма легко удалить отъ этой двери.

Къ помѣщенію, предназначаемому мною царю, прилегаютъ комнаты, гдѣ бы могъ помѣститься, смотря по его желанію, ближайшій придворный сановникъ.

Кромѣ того въ весьма недальнемъ разстояніи я могу предложить четыре небольшія помѣщенія для четырехъ главныхъ придворныхъ лицъ.

Королевскіе квартирмейстеры назначили сосѣдніе дома для прочихъ лицъ его свиты. Они будутъ помѣщены не такъ удобно, какъ бы я того желалъ, ибо квартиръ не хорошъ; но я нашелъ, что лучше расположить всю свиту царя вблизи его, а не разсѣявать ее по городу, ища лучшихъ квартиръ.

Si le czar voulait fuir l'embarras de Paris, Meudon sera prêt; vous connaissez la beauté de cette situation, faites-moi savoir, je vous prie, Monsieur, ce qui conviendra le mieux pour que tout soit en état, ayant grande envie de plaire à un prince pour lequel j'ai une si haute estime.

Je suis, très parfaitement, Monsieur, etc.

Signé: duc d'Antin.

№ 40.

Mr. de Liboy.

A Dunkerque, le 23 Avril 1717.

Monseigneur, Hier à six heures du matin le czar vit l'ancien port et traversa le canal à pied vis-à-vis le Risbau; au retour il vit le bassin et les bâtiments en magasins, ce matin à même heure il a vu encore le Risbau, le de Revers et le fort blanc, dans lequel il a été supris par la marée avec quelque apparence de danger; il a sauté légèrement sur un cheval; nous avons été quittes pour une berline de Paris engravée et presque hors d'état le servir, ce qui est un surcroît d'embarras: on tâchera de la raccommoder et j'ai arrêté ce matin une troisième berline, au moyen de laquelle j'aurai douze places passables. Le prince Kurakin explique ce qu'il a dit à Mr. de

---

Если бы царь пожелалъ избѣжать Парижскаго шума, то въ его распоряженіе можетъ быть предоставленъ Мёдонъ; вамъ извѣстна красота этой мѣстности. Прошу васъ, милостивый государь, сообщить мнѣ, что окажется болѣе удобнымъ, дабы я имѣлъ время все приготовить надлежащимъ образомъ, такъ какъ я весьма желаю угодить монарху, къ которому питаю высокое уваженіе.

Остаюсь, милостивый государь, вполнѣ и пр.

Подписано: герцогъ д'Антенъ.

№ 40. Отъ г. де-Либуа.

Дюнкирхенъ, 23-го апрѣля 1717.

Ваше высочество. Вчера въ шесть часовъ утра царь осматривалъ старый портъ и перешелъ пѣшкомъ черезъ каналъ противъ Рисбау, а вернувшись оттуда осматривалъ бассейнъ и магазинныя строенія. Сегодня утромъ въ тѣ же часы онъ еще разъ осматривалъ Рисбау, фортъ Реверскій и фортъ Бѣлый, гдѣ его застигъ приливъ, что̀ представило нѣкоторую опасность; онъ съ легкостью вскочилъ на лошадь, а мы поплатились только парижскою каретою, которая до того попорчена, что почти негодна къ употребленію Это обстоятельство еще болѣе увеличило затрудненія; постараются ее починить, а я уже досталъ сегодня утромъ третій экипажъ, съ помощью котораго буду имѣть двѣнадцать порядочныхъ мѣстъ. Князь Куракинъ объясняетъ сказанное имъ г. де-Ша-

Chateauneuf pour 20 places honorables, qu'il comptait sur cinq ou six carrosses, et il répugne fort sur nos carrosses de voiture; je ne sais pas encore ce que nous ferons, il m'est impossible de trouver ici, ni à Calais, d'autres berlines. Je pourrais espérer qu'on en enverra de Paris à Amiens, mais je ne crois pas qu'aucun seigneur entre dans les corbillers: ils prendront peut-être une autre route. Le duc d'Holstein et le prince de La Tour m'ont dit qu'ils suivront jusqu'à Paris; j'attends vos ordres là-dessus. Ils comptent même entrer dans les carrosses du czar, surcroît de peine. Si le prince Kurakin les met sur la liste que j'attends encore, je lui montrerai l'impossibilité et pour les voitures et pour les logements de ces messieurs et de leur suite, qui néanmoins n'est pas nourrie, mais embarrasse fort. Il y a un peu plus d'ordre dans les dépenses, mais elle excédera toujours trop les dispositions. Je n'ai pas trouvé jour pour parler de donner de l'argent, je le cherche avec soin et de représenter le mieux que je pourrai l'abus d'un chef de cuisine du czar, qui, sous prétexte de deux ou trois assietées qu'il prépare tous les jours à Sa Majesté, a enlevé la valeur d'une table de huit couverts en viande et même en vin. Il sait certainement qu'il a fait la même chose ailleurs et la chose est délicate. Je suis cependant résolu de m'expliquer un peu dans ce jour, et vous prie, monseigneur, de me donner vos ordres là-dessus; si on retranche la valeur sur les tables, elles seront gâtées entièrement, et il faudra

---

тонефъ о двадцати почетныхъ мѣстахъ въ такомъ смыслѣ, что онъ разсчитывалъ на пять или шесть каретъ; ему чрезвычайно не нравятся наши коляски. Не знаю еще какъ мы изъ этого вывернемся, ибо мнѣ невозможно найти другихъ экипажей ни здѣсь, ни въ Кале. Я могъ надѣяться на высылку ихъ изъ Парижа въ Амьенъ, но не думаю чтобы кто либо изъ вельможъ занялъ мѣсто въ линейкахъ; быть можетъ они отправятся другимъ путемъ. Герцогъ Голштинскій и князь де-Ла-Туръ сказали мнѣ, что послѣдуютъ за царемъ до Парижа; ожидаю на этотъ счетъ вашихъ приказаній. Они даже разсчитываютъ помѣститься въ царскихъ каретахъ, что̀ еще увеличиваетъ наше затрудненіе. Если князь Куракинъ включитъ ихъ въ списокъ, который я еще ожидаю, то я укажу ему невозможность снабдить экипажами и квартирами этихъ господъ и ихъ свиту, которая хотя и не кормится на нашъ счетъ, однако чрезвычайно затрудняетъ. Въ настоящую минуту немного болѣе порядка въ расходахъ, но тѣмъ не менѣе они значительно превысятъ смѣту. Я не нашелъ случая переговорить о выдачѣ денегъ, но старательно ищу его и въ то же время представлю, какъ только съумѣю лучше, злоупотребленія царскаго главнаго повара, который подъ предлогомъ двухъ или трехъ тарелокъ кушанья, которыя онъ приготовляетъ ежедневно для его величества, беретъ говядины и даже вина столько, сколько потребовалось бы для восьми человѣкъ. Разумѣется, онъ поступалъ такимъ же образомъ и въ другихъ мѣстахъ, и хотя вопросъ этотъ весьма щекотливъ, но тѣмъ не менѣе я рѣшился объясниться на дняхъ и прошу на этотъ счетъ приказаній вашего высочества. Если умень-

suppléer des pièces pour les domestiques. J'ai voulu rompre le soupé, mais je me suis aperçu que quoique le czar ne s'y trouve pas, il y a nombre de seigneurs, et il y aurait peu de dignité, outre qu'il faudrait également suppléer pour les domestiques dont il vient d'arriver une recrue de neuf de Hollande, et, la nuit dernière, est arrivé de Paris un seigneur, qui a eu l'honneur de vous voir chez Mr. de Teriol, et qui me fait espérer de vos lettres ce soir.

Jusqu'à ce moment, je n'ai pénétré nul motif juste du voyage du czar qu'une simple curiosité et un peu d'inquiétude naturelle; j'entrevois quelques desseins vagues d'établir un commerce, mais je doute que ce soit le point de vue. Je suis en état de rompre la glace sur ces articles, quand vous me l'aurez permis.

Le czar est de la plus grande taille, un peu courbé, la tête penchée pour l'ordinaire. Il est noir, et a quelque chose de farouche dans la physionomie; il paraît avoir l'esprit vif et la conception aisée, avec une sorte de grandeur dans les manières, mais peu soutenue. Il est mélancolique et distrait, quoique accessible et souvent familier; on dit qu'il est robuste et capable de travail de corps et d'esprit. Je crois que depuis son arrivée il n'a pas donné une heure aux affaires; le peu qu'il y a donné sera, je crois, pour achever ma lettre, puisque à ce moment le prince Kurakin me mande qu'au

---

шить расходы на столы, они будутъ совершенно испорчены и нужно будетъ прибавить нѣкоторые предметы для слугъ. Я хотѣлъ отмѣнить ужинъ, но замѣтилъ, что, хотя царь и не присутствуетъ за нимъ, однако имъ пользуются многіе сановники, и потому прекратить ужины не соотвѣтствовало бы достоинству короля; кромѣ того при этомъ слѣдовало бы еще озаботиться прокормленіемъ слугъ, которыхъ недавно прибыло девять человѣкъ изъ Голландіи, а въ прошлую ночь пріѣхалъ изъ Парижа господинъ, который имѣлъ честь видѣть васъ у г. де-Феріоль и подалъ мнѣ надежду на полученіе вашихъ писемъ сегодня вечеромъ.

До сихъ поръ я не узналъ дѣйствительной причины путешествія царя, кромѣ простаго любопытства и нѣкоторой врожденной любознательности. Я усматриваю какія то неясныя намѣренія установить торговлю, но сомнѣваюсь въ томъ, чтобы это составляло главную цѣль. Я имѣю возможность разузнать объ этихъ предметахъ, когда получу на то ваше разрѣшеніе.

Царь очень великъ ростомъ, нѣсколько сутуловатъ и имѣетъ привычку держать голову немного внизъ. Онъ смуглъ и въ выраженіи лица его есть что то суровое; кажется, онъ обладаетъ живымъ умомъ и большой смѣтливостью; въ движеніяхъ его замѣтно нѣкоторое величіе, впрочемъ, не всегда выдерживаемое. Онъ задумчивъ и разсѣянъ, хотя для всѣхъ доступенъ и простъ въ обращеніи; говорятъ, что онъ очень силенъ и способенъ къ работѣ физической и умственной. Мнѣ кажется, что со времени его пріѣзда онъ не посвятилъ ни одного часа на занятія дѣлами; если же и удѣлилъ на то малое время, то единственно, чтобы дать окончить мнѣ письмо, ибо въ настоящую минуту князь Куракинъ сообщилъ мнѣ, что по воз-

retour de la visite de l'écluse où nous allons, j'aurai une conférence avec lui.

Le czar arrive et a paru très content des travaux; je crois qu'il voudra les revoir et aussi les troupes, du moins la cavalerie. Mr. le prince Kurakin m'a entretenu ce soir, mais tout a roulé sur le voyage du czar. Après m'avoir fait prier de le recevoir sans cérémonie; il semble qu'outre mon compliment il veuille que je lui donne par écrit les offres que je lui ai faites de lui rendre les honneurs, autant que les circonstances pourront le permettre. Je lui donnerai demain toute satisfaction conformément à mon instruction. Le czar partira d'ici dimanche au matin pour Calais, où il séjournera cinq jours, à cause de leur Pâques et dévotions, et il séjournera encore à Boulogne. Mr. de Kurakin m'a prié très instamment de chercher d'autres voitures honorables, et s'est plaint, ou de Mr. de Châteauneuf, ou de ceux qui ont fourni celles que nous avons ici. J'ai promis de faire tous mes efforts à Calais pour une berline jusqu'à Boulogne et dès ici jusqu'à Calais, et que je vous prierais, Monseigneur, de faire partir incessamment deux autres berlines de Paris, pour venir à la rencontre du czar dans sa route le plus loin qu'il se pourrait. Il ne sera point difficile qu'elles nous joignent à Montreuil, et j'ose vous supplier d'accorder cette augmentation avec celle que j'ai été forcé de faire ici.

вращеніи съ осмотра шлюзовъ, куда мы отправляемся, я буду имѣть съ нимъ конференцію.

Царь пріѣхалъ и кажется остался очень доволенъ работами; я полагаю, что онъ пожелаетъ осмотрѣть ихъ еще разъ, также какъ и войско, по крайней мѣрѣ кавалерію. Князь Куракинъ говорилъ со мной сегодня вечеромъ, но разговоръ касался лишь путешествія царя; попросивъ меня принять его безъ церемоній, онъ, кажется, кромѣ моего привѣтствія, желалъ бы, чтобы я письменно изложилъ обѣщанія, высказанныя мною относительно оказанія почестей царю въ размѣрѣ, въ какомъ дозволятъ обстоятельства. Завтра я удовлетворю его желаніе согласно съ полученною мною инструкціей. Царь выѣдетъ отсюда въ воскресенье утромъ въ Кале, гдѣ пробудетъ пять дней по случаю ихъ Пасхи и говѣнія, и остановится еще въ Булонѣ. Г. Куракинъ весьма настоятельно просилъ меня пріискать болѣе приличныя кареты и жаловался на г. де-Шатонёфъ или на тѣхъ лицъ, которые приготовили имѣющіеся у насъ здѣсь экипажи; я обѣщалъ употребить всѣ усилія, чтобы достать въ Кале карету для переѣзда въ Булонь, а также и отсюда до Кале, и попросить ваше высочество немедленно выслать изъ Парижа двѣ другія кареты, чтобы встрѣтить царя на возможно дальнемъ разстояніи. Для нихъ не будетъ трудно присоединиться къ намъ въ Монтрёлѣ и смѣю васъ просить согласиться на это прибавленіе къ тому, что я уже былъ принужденъ сдѣлать здѣсь.

Le czar demande que le roi veuille le faire loger à Paris dans une maison particulière qui soit convenable, et qu'on puisse en tout cas mettre sa suite près de lui; il veut éviter les maisons royales; le prince enverra de la route quelqu'un à la cour pour un compliment. Voyant le plan de Paris, il m'a engagé à lui montrer le vieux Louvre et l'hôtel de monseigneur le maréchal de Villeroy, et Mr. de Kurakin, m'a fait entendre que vous aviez parlé de cet hôtel à celui qui arriva hier, et il croit que le czar le souhaiterait préférablement à d'autres maisons. Mr. de Kurakin m'a paru froid sur le projet que j'ai glissé qu'on pourrait avoir une maison garnie, où a logé l'électeur de Cologne. Si vous aviez une maison à donner qui eut vue sur la rivière, ce sont les délices du czar. Ce prince demande avec instance que Sa Majesté veuille bien lui donner quelque officier de marine, s'il se peut, qui parle bien le Hollandais, afin de lui servir comme de truchement, du moins à Paris. Le prince Kurakin en aurait encore plus de joie que le czar même, qui effectivement est à tout moment fort embarrassé. Je me suis sur le champ informé, et on m'assure qu'il y a dans le département de Calais un capitaine de flûte, Mr. Vandermersch, qui serait propre pour cet emploi, je le prierai de me voir en arrivant et pressentirai le goût du czar, sans me découvrir à personne. Si vous avez un autre sujet à envoyer, je vous supplie que ce soit promptement, ou si ce capitaine de flûte convient,

---

Царь проситъ, чтобы король соизволилъ помѣстить его въ Парижѣ въ одномъ изъ частныхъ домовъ, и во всякомъ случаѣ размѣстить его свиту близъ него; онъ желаетъ избѣжать королевскихъ дворцовъ. Монархъ этотъ съ дороги отправитъ кого либо изъ своей свиты ко двору для передачи его привѣтствій. Разсматривая планъ Парижа, онъ просилъ меня указать ему древній Лувръ и отель герцога де-Вильруа, а г. Куракинъ далъ мнѣ понять, что вы говорили объ этомъ отелѣ лицу, пріѣхавшему вчера, и полагаетъ, что царь желалъ бы помѣститься въ немъ предпочтительно передъ прочими домами. Г. Куракинъ принялъ весьма холодно мое предложеніе, которое я сдѣлалъ вскользь, о возможности занять снабженный всѣмъ необходимымъ домъ, гдѣ помѣщался курфирстъ Кельнскій. Если бы вы могли предоставить домъ съ видомъ на рѣку, то это было бы наслажденіемъ для царя. Этотъ монархъ настоятельно проситъ, чтобы его величество соизволилъ назначить къ нему какого нибудь морскаго офицера, который, если возможно, хорошо бы говорилъ по голландски, чтобы служить ему хотя въ Парижѣ переводчикомъ. Князь Куракинъ былъ бы этимъ еще болѣе обрадованъ, чѣмъ самъ царь, который дѣйствительно очень часто находится въ большомъ затрудненіи. Я сейчасъ освѣдомлялся и меня увѣряли, что въ департаментѣ Кале есть командиръ флейты г. Фандермершъ, который могъ бы выполнить эту обязанность; по пріѣздѣ я приглашу его къ себѣ и вывѣдаю мнѣніе царя, не открывая никому своего намѣренія. Если вы имѣете кого либо другаго въ виду, то умоляю васъ выслать его скорѣе; если же упомянутый командиръ флейты можетъ быть

donnez-moi les ordres là-dessus à Calais Ayez la bonté de considérer, Monseigneur, qu'outre l'ordre pour le sieur Vandermersch, qui peut-être n'agréera pas au czar, il pourrait convenir de m'envoyer un ordre non limité de choisir un officier de marine à Calais ou de terre, ou une lettre à l'ordonnateur. M. le prince Kuràkin m'a donné une liste qui n'est pas encore complète. J'aurai l'honneur de vous envoyer demain une copie; le prince Kurakin, ou par feinte, ou tout de bon, m'a paru plus content de ces deux seigneurs de Bruxelles, mais ils restent, prennent les deux meilleures places à table et chagrinent les Russiens. J'aurai demain occasion de retoucher cette matière; j'espère que vous m'honorez d'une prompte réponse. Je suis avec un profond respect etc.

Signé: de Liboy.

№ 41.

Mr. de Liboy.

A Calais, 25 Avril 1717.

Monseigneur, Le czar est arrivé vers les cinq heures. Il y a eu un contretemps à Gravelines: Mr. de Prince ayant fait mettre la garnison sous les armes, nonobstant ce que je lui avait écrit; mais ce n'est pas tout-à-fait la faute de Mr. de Prince: j'ai eu peine à calmer Mr. le prince de Kurakin qui traitait la chose trop sérieusement. Ce prince m'avait dit hier au matin qu'il était surprenant qu'on eut proposé de faire voyager le czar, non seule-

---

употребленъ, то вышлите мнѣ относительно его предписанія въ Кале. Сдѣлайте милость, ваше высочество, кромѣ приказа о г. Фандермершѣ, который быть можетъ не понравится царю, пришлите мнѣ неограниченное полномочіе выбрать въ Кале морскаго или сухопутнаго офицера или же письмо къ оберъ-интенданту. Князь Куракинъ вручилъ мнѣ списокъ, но еще не полный; завтра я буду имѣть честь отправить вамъ съ него копію; князь Куракинъ, не знаю изъ притворства или дѣйствительно, кажется, болѣе доволенъ двуми брюссельскими сановниками; они остаются, занимаютъ лучшія мѣста за столомъ и огорчаютъ русскихъ. Завтра я буду имѣть случай вернуться къ этому предмету; надѣюсь, что вы почтите меня скорымъ отвѣтомъ.

Остаюсь съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

подписано: де-Либуа.

№ 41. Отъ господина де-Либуа.

Кале, 25-го апрѣля 1717.

Ваше высочество. Царь пріѣхалъ въ пятомъ часу, такъ какъ въ Гравлуи произошла задержка, вслѣдствіе того, что г. де-Принсъ поставилъ гарнизонъ подъ ружье, не смотря на то, что я писалъ ему этого не дѣлать; впрочемъ, тутъ не вполнѣ виноватъ г. де-Принсъ. Я съ трудомъ успокоилъ князя Куракина, который придавалъ этому вопросу слишкомъ большую важность. Князь сказалъ мнѣ вчера утромъ, что онъ удивляется какъ рѣшились заставить царя путешествовать не только въ дурныхъ

ment avec ces mauvaises voitures, mais encore à journées réglées; je lui avais représenté que j'avais suppléé, en donnant une augmentation de places honorables et qu'avant d'arriver à Boulogne, je recevrais deux berlines de Paris; pour ce qui était des journées, si le czar voulait les faire comme elles sont dans le projet de route et qu'il ne fut ennuyé que d'être encore trop longtemps, on ferait les journées pour sa personne d'une traite, prenant à moitié chemin les chevaux d'une voiture qu'on aurait fait partir de grand matin; rien ne fut goûté, le prince Kurakin dit qu'il vous enverrait un courrier aujourd'hui, que je pourrais en dépêcher un autre, après quoi il m'envoya la liste racommodée, qu'il mit hier à la poste.

Une heure après l'arrivée du czar en cette ville, le prince Kurakin a demandé une conférence sur le même sujet d'hier et je l'ai prié de trouver bon que Mr. le chevalier de Molé y asistât; d'abord, il m'a engagé de mettre par écrit le cérémonial réglé et observé depuis le premier jour comme j'en ai rendu compte; après cela il est venu à un point plus sérieux, disant que le czar, ayant fait communiquer à Mr. de Châteauneuf son dessein de venir en France, eut pour réponse quelques jours après que la proposition avait été agréable, et Mr. de Châteauneuf avait ajouté qu'il y aurait des relais disposés sur la route. Ces mots, après plusieures redites, ont été bien remarqués par Mr. de Molé et moi.

каретахъ, но еще и въ назначенное время. Я объяснилъ ему, что относительно экипажей я уже исправилъ дѣло, увеличивъ количество почетныхъ мѣстъ, и до пріѣзда въ Булонь я получу изъ Парижа еще два экипажа; что же касается размѣра ежедневныхъ переѣздовъ, то, если царь желаетъ опредѣлить ихъ согласно съ маршрутомъ и утомленъ продолжительностью путешествія, въ такомъ случаѣ для его особы можно устроить безостановочный переѣздъ, при чемъ на половинѣ дороги будутъ находиться лошади, высланныя съ ранняго утра вмѣстѣ съ каретой; но ни одно изъ моихъ предложеній не было одобрено. Князь Куракинъ сказалъ, что отправитъ къ вамъ сегодня курьера и что я могу послать съ своей стороны другаго, послѣ чего онъ доставилъ мнѣ исправленный списокъ, который имъ отданъ вчера на почту.

Часъ спустя по пріѣздѣ царя въ этотъ городъ, князь Куракинъ пожелалъ имѣть конференцію по поводу того же предмета, о которомъ мы говорили вчера, и я просилъ его согласія на то, чтобы при этихъ переговорахъ присутствовалъ кавалеръ де-Моле; прежде всего онъ просилъ меня изложить письменно церемоніалъ, опредѣленный и соблюдавшійся съ перваго дня, о которомъ я уже докладывалъ; вслѣдъ за тѣмъ онъ коснулся болѣе важнаго вопроса, сказавъ, что когда царь поручилъ сообщить господину де-Шатонефъ о своемъ намѣреніи прибыть во Францію, то нѣсколько дней спустя былъ полученъ отвѣтъ, что намѣреніе это принято съ удовольствіемъ, и г. де-Шатонефъ прибавилъ къ этому, что по дорогѣ будутъ приготовлены лошади. Слова эти, нѣсколько разъ повторенныя, были хорошо запамятованы г. де-Моле и мною.

Mr. le prince Kurakin a continué à se plaindre des dispositions faites, et a déclaré et fait mettre par écrit que le czar ne continuerait point sa route en carrosse, et qu'il priait Son Altesse Royale de lui faire donner cinq chaises à deux roues et à deux places. Il ne veut point de berlines à quatre, et demande de plus un surtout ou autre voiture pour son lit, et dix chevaux de selle, et que les relais soient disposés de manière qu'il puisse aller à Paris en quatre jours. Sa Majesté Czarienne pour lors renverrait une partie de sa suite, le reste irait à journées ordinaires.

Il y a eu un peu d'explications sur le nombre des chevaux dont il faudrait un tiers plus qu'il ne pensait; la conférence a fini par dire que ce n'était point pour courir la poste, mais pour faire une diligence raisonnable, et que pour donner le temps d'arranger le tout, Sa Majesté Czarienne resterait ici jusqu'au lundi, 3 de Mai, jour de Quasimodo pour l'église russienne. J'ai dit que pour ne rien omettre, je crois que devant en ce cas avoir l'honneur d'accompagner Sa Majesté Czarienne je pourrais renvoyer les officiers du traitement; je voulais, Monseigneur, le mettre en train de parler d'argent: je n'ai pas réussi, il s'est contenté de dire qu'il n'avait point de réponse à donner là-dessus, que le czar n'avait rien demandé, et acceptait seulement une partie des offres de Sa Majesté et de Son Altesse Royale. Il me semble, Monseigneur, que cet hourvari vous fatiguera: cette petite

---

Князь Куракинъ продолжалъ жаловаться на сдѣланныя распоряженія и объявилъ, поручивъ изложить это письменно, что царь не намѣренъ продолжать путешествія въ каретѣ, а проситъ его королевское высочество приказать дать ему пять двуколесныхъ и двумѣстныхъ экипажей. Онъ отказывается отъ четырехмѣстныхъ каретъ и сверхъ того желаетъ имѣть телѣжку или другой какой либо экипажъ для своей постели и десять верховыхъ лошадей и проситъ разставить подставы такимъ образомъ, чтобы онъ могъ доѣхать до Парижа въ четыре дня. Къ тому времени Его Царское Величество отпуститъ часть своей свиты, а прочіе поѣдутъ установленнымъ порядкомъ.

Потребовалось нѣкоторое объясненіе по поводу количества лошадей, которыхъ нужно будетъ на одну треть болѣе чѣмъ предполагалось. Въ заключеніе разговора онъ сказалъ, что это увеличеніе числа лошадей требуется не для того, чтобы ѣхать съ быстротою почты, но чтобы совершать путь съ благоразумною поспѣшностью и дать время все приготовить. Его Царское Величество пробудетъ здѣсь до 3-го мая, до понедѣльника Ѳоминой недѣли по греческому церковному счисленію. Я сказалъ, что, имѣя въ виду ничего не опустить, полагаю, такъ какъ буду имѣть честь сопровождать Его Царское Величество, отправить впередъ чиновниковъ, которымъ поручено содержаніе. Я хотѣлъ, ваше высочество, заставить его высказаться о деньгахъ, но это мнѣ не удалось; онъ ограничился сообщеніемъ, что не имѣетъ передать никакого отвѣта по этому предмету, что царь ничего не испрашиваетъ и принимаетъ лишь часть предложеній его величества и его королевскаго высочества. Мнѣ кажется, ваше высочество, что всѣ эти мелочи утомятъ васъ; этотъ маленькій дворъ весьма

cour est fort changeante, irrésolue, et, du trône à l'écurie, fort sujette à la colère.

Me permettez-vous, Monseigneur, de vous dire que si vous accordez ces demandes qui me paraissent impraticables pour le jour fixé, il me faudrait des ordres, pour les personnes du traitement.

La dépense de ce traitement continue d'être trop grande et j'espérais trouver ici vos ordres là-dessus; les frais de voitures sont grands aussi par l'augmentation d'une berline et d'un coche jusqu'à Paris, et d'un carrosse et une chaise jusqu'ici, où j'en prendrai d'autres en partant, s'il n'y a point de changement, outre quoi il faudra que je prenne encore un chariot et plus de 27 à 28 chevaux de paysans, du moins jusqu'à Beaumont. J'avais pensé que vous pourriez m'ordonner de dire que le terme étant court, Sa Majesté Czarienne pourrait avancer quelques journées plus près de Paris et qu'il y trouverait ses voitures; mais je suis persuadé qu'en ce cas il prendra sur le champ la résolution de prolonger son séjour et ne se mettra pas en chemin.

Pour le parti qu'il prendra, si vous le refusez, je ne saurai me fixer; il est de moments, où je soupçonne qu'il pourrait s'en retourner et que les Bruxellois l'ont un peu échauffé là-dessus, chose assez facile. Quelquesfois je lui vois une si grande curiosité, qu'il pourrait passer sur tous les refus, mais de mauvaise grâce, et au reste je suis de plus en plus convaincu qu'il

---

перемѣнчивъ и нерѣшителенъ и всѣ отъ престола до конюшни чрезвычайно склонны къ гнѣву.

Позвольте мнѣ доложить вашему высочеству, что я, въ случаѣ если вы согласитесь на эти требованія, которыя кажутся мнѣ невыполнимыми къ назначенному дню, нуждаюсь въ приказаніяхъ относительно лицъ, завѣдывающихъ хозяйствомъ.

Расходы на столъ по прежнему слишкомъ велики и я надѣялся найдти здѣсь ваши приказанія на этотъ счетъ; расходы на экипажи также очень велики, вслѣдствіе прибавленія кареты и фуры до Парижа и коляски и одноколки досюда, откуда я при отъѣздѣ возьму другіе экипажи, если не произойдетъ какой либо перемѣны; кромѣ того я принужденъ буду взять еще телѣгу и 27 или 28 крестьянскихъ лошадей по крайней мѣрѣ до Бомона. Я полагаю, что вы могли бы предписать мнѣ сказать, что въ виду краткости срока Его Царское Величество найдетъ высылаемыя ему экипажи черезъ нѣсколько дней по пути къ Парижу; убѣжденъ, что въ такомъ случаѣ царь тотчасъ же рѣшится продолжать свое пребываніе здѣсь и не пустится въ путь.

Что касается намѣренія, которое онъ приметъ въ случаѣ вашего отказа, то объ этомъ я не могу сказать ничего опредѣленнаго; иногда мнѣ кажется, что при такомъ оборотѣ дѣла онъ быть можетъ уѣдетъ и что Брюссельцы до нѣкоторой степени возбуждаютъ его къ этому, что весьма можетъ быть; иногда же, напротивъ того, я замѣчаю въ немъ столько любознательности, что онъ готовъ, хотя и съ неудовольствіемъ,

n'y a pas beaucoup de projets et d'affaires dans ce voyage. Ce prince sera assez occupé ici et bien logé à son goût, ce qui m'oblige de faire remarquer que, quoi qu'il prenne le beau logement, il ne couche point dans la belle chambre; il préfère une chambre de derrière ou sur un jardin et petite. Ils voudraient, à sa cour, que je fusse chargé de leur proposer un traitement à Paris, afin de les régler, en acceptant ou refusant comme ils l'ont fait jusqu'ici. Les offres pourraient être, ce me semble, que le roi logera Sa Majesté Czarienne au Louvre ou à Meudon, ou en tel hôtel de seigneur, et sa suite le plus près qu'elle pourra; que Sa Majesté lui offre de faire rendre tels ou tels honneurs remarqués, qu'il en aceptera sans doute quelques uns, comme pourraient être les compliments de la ville et autres; que le roi lui donnera une telle garde à tel hôtel ou tel nombre de Suisses sans armes; que quand il ira en ville, Sa Majesté le fera précéder de tel nombre d'officiers, mousquetaires ou cadets en carrosse avec leurs épées; seulement que Sa Majesté le recevra, ou comme tête couronnée avec les honneurs accoutumés dans tout palais du roi, ou seulement dans tel ou tel endroit, et de même Son Altesse Royale et les autres princes et princesses, ou qu'on le laissera dans l'incognito qu'il voudra. Il serait nécessaire de circonstancier les honneurs usités, que le roi le verra ou non chez lui, et quelques raisons si c'est la

---

перенести всѣ отказы; впрочемъ, я болѣе и болѣе убѣждаюсь, что въ этомъ путешествіи дѣловые вопросы и намѣренія стоятъ на второстепенномъ мѣстѣ. Здѣсь этотъ монархъ будетъ достаточно занятъ и помѣщенъ согласно съ его вкусомъ, при чемъ я долженъ замѣтить, что онъ, хотя и согласится занять роскошное помѣщеніе, не поселится въ лучшей комнатѣ и предпочтетъ одну изъ внутреннихъ маленькихъ комнатъ, выходящихъ окнами въ садъ. Лица его двора желали бы, чтобы мнѣ было поручено предложить имъ содержаніе въ Парижѣ и опредѣлить его условія, на основаніи которыхъ оно или будетъ ими принято, или отвергнуто, какъ они дѣлали до сихъ поръ. Мнѣ кажется, предложенія могли бы состоять въ томъ, что король помѣститъ Его Царское Величество въ Луврѣ, въ Медонѣ или въ отелѣ какого либо вельможи, а свиту его какъ можно ближе; что его величество предлагаетъ оказать ему такія то именно почести, изъ коихъ онъ безъ сомнѣнія приметъ лишь нѣкоторыя, какъ напримѣръ привѣтствіе города и тому подобное; что король назначитъ ему такой-то караулъ при такомъ-то отелѣ, или же извѣстное число швейцарцевъ безъ оружія; что когда онъ поѣдетъ въ городъ, его величество пошлетъ впереди его столько-то офицеровъ, мушкатеровъ или кадетовъ, въ каретахъ и при шпагахъ; что его величество приметъ его какъ коронованную особу со всѣми обычными почестями во всякомъ королевскомъ дворцѣ, или только въ опредѣленномъ мѣстѣ, также поступятъ его королевское высочество и прочіе принцы и принцессы, или же сохранитъ за нимъ инкогнито, въ случаѣ его на то желанія; слѣдовало бы подробно перечислить употребляемыя почести, а также опредѣлить: увидитъ ли его король, и если нѣтъ, то по какой при-

négative, et le même pour Son Altesse Royale et les princes et princesses. J'ai cru, Monseigneur, être obligé de donner tout ce détail: vous joindrez ce qu'il vous plaira. Voilà comme ces ministres souhaitent d'agir: ils accepteront ou refuseront tout ou partie. Cette lettre, d'énorme longueur et ennui pour vous, ne dit pas tout encore, mais je n'ai pu faire différer le départ de la poste, et je ne veux pas augmenter les frais par un courrier si inutilement. Si vous accordez ces relais, ayez la bonté de me mettre toujours pour cinq chevaux ou qu'on me laisse ceux de la poste. Il sera inévitable d'augmenter aussi de quatre ou cinq chevaux en tout évènement, car ces gens ici demanderont toujours plus. J'ai bien expliqué la qualité des chaises à deux roues et à deux places. Le prince Kurakin m'a fort prié, ce matin à six heures, d'envoyer des ordres dès à présent de proche en proche. Vous croyez bien, Monseigneur, que je n'en ferai rien du tout, et je vous prie de considérer aussi qu'il y aurait une espèce d'impossibilité de faire la chose par des chevaux de paysan, vu la qualité des voitures demandées. Outre quoi, je me reproche déjà assez d'avoir détourné pour ce peu de chemin ces pauvres gens de leur labourage dans un temps pressé. Je suis obligé de fermer ma lettre.

J'ai l'honneur d'être etc.

Signé: de Liboy.

чинѣ, а равно его королевское высочество, принцы и принцессы. Я счелъ долгомъ, ваше высочество, сообщить всѣ эти подробности; вы прибавите къ этому, что̀ будетъ вамъ угодно. Вотъ желанія царскихъ пословъ: они согласятся или откажутся отъ всѣхъ предложеній или отъ части ихъ. Въ письмѣ этомъ, не смотря на его утомительную для васъ длинноту, еще не высказано всего; но я не могъ задержать отхода почты и не хочу напрасно увеличивать расходы посылкой курьера. Если вы согласитесь выслать перемѣны лошадей, то будьте столь добры назначить мнѣ ихъ по пяти, а въ противномъ случаѣ прикажите чтобы для меня оставляли почтовыхъ лошадей. Необходимо будетъ также прибавить четыре или пять лошадей на всякій случай, потому что эти люди будутъ постоянно требовать больше. Я подробно объяснилъ качества двуколесныхъ и двумѣстныхъ колясочекъ. Князь Куракинъ очень просилъ меня, сегодня въ шесть часовъ утра, немедленно послать приказанія для передачи съ мѣста на мѣсто. Вы можете быть увѣрены, ваше высочество, что я этого не сдѣлаю и прошу васъ также принять во вниманіе, что эту просьбу почти было невозможно исполнить посредствомъ крестьянскихъ лошадей, по причинѣ качества требованныхъ экипажей; кромѣ того я уже достаточно упрекаю себя за то, что для такого незначительнаго пути отвлекъ бѣдныхъ людей отъ полевыхъ работъ въ самое спѣшное время. Я принужденъ окончить письмо.

Честь имѣю быть и пр. Подписано: де-Либуа.

№ 42.

A Mr. de Liboy.

A Paris, le 27 Avril 1717.

Je reçois, Monsieur, la lettre que vous avez pris la peine de m'écrire le 23 de ce mois, et Son Altesse Royale en a entendu la lecture.

Je conçois aisément l'embarras où vous vous trouvez par le défaut de voitures convenables pour les personnes distinguées de la suite du czar, et vous avez très bien fait de vous assurer de celle que vous avez trouvée à Dunkerque; l'on tâchera d'envoyer encore deux berlines de Paris, mais il vous est aisé de juger que quand elles partiraient dès demain, il serait difficile qu'elles pussent vous joindre aussitôt qu'il serait à désirer, et j'écris à Mr. de Bernage de faire en sorte d'avoir en attendant, s'il est possible, deux carrosses honnêtes, soit à Amiens, soit ailleurs, pour les faire avancer à votre rencontre, afin de remédier autant qu'il est possible à cet inconvénient.

Je conçois qu'il serait à désirer que l'ont put empêcher la dissipation que les officiers du czar peuvent faire au delà de ce qui est nécessaire pour les mets qu'ils lui apprêtent, mais ce n'est pas un objet qui mérite attention, et il ne faut, ni faire naître aucun incident à cette occasion, ni faire aucun retranchement d'ailleurs, et je souhaite que l'on ne se soit pas aperçu que votre attention à ménager les intérêts du roi vous eût fait penser à retrancher le repas du soir; cela ne conviendrait en nulle manière à la dignité de

---

№ 42. Господину де-Либуа.

Парижъ, 27-го апрѣля 1717.

Я получилъ, милостивый государь, письмо, которое вы потрудились написать мнѣ 23-го сего мѣсяца и которое его королевскому высочеству было прочтено.

Я очень понимаю затрудненіе, причиняемое вамъ недостаткомъ приличныхъ экипажей для знатныхъ лицъ царской свиты, и вы очень хорошо сдѣлали, удержавъ тотъ, который нашли въ Дюнкирхенѣ; постараются выслать еще двѣ кареты изъ Парижа, но вы легко поймете, что если бы даже онѣ выѣхали завтра, то имъ было бы трудно прибыть къ вамъ къ желаемому сроку, и я пишу господину де-Бернажъ постараться, если возможно, достать въ Аміенѣ или гдѣ бы то ни было двѣ приличныя кареты и выслать ихъ къ вамъ на встрѣчу, чтобы по мѣрѣ возможности устранить это неудобство.

Я согласенъ съ вами на счетъ того, что было бы желательно ограничить расходы, которые царскіе служители дѣлаютъ сверхъ того, что потребно для приготовленія ему кушаньевъ; но вопросъ этотъ не заслуживаетъ вниманія и не слѣдуетъ ни входить въ столкновенія по этому поводу, ни сокращать что либо, и я желаю чтобы не замѣтили, что ваше усердіе къ соблюденію выгодъ короля внушило вамъ мысль сократить ужинъ; это вовсе не соотвѣтствовало бы достоинству его величества, и всѣ

Sa Majesté, et l'on pourvoira au payement des extraordinaires que vous aurez jugés nécessaires.

Il faut aussi que vous évitiez de faire à Mr. le prince Kurakin, ni à aucune des personnes qui sont à la suite du czar, des représentations sur la dépense du traitement; votre objet principal doit être de plaire au czar et de contribuer aux commodités des personnes distinguées de sa suite et de faire en sorte que la satisfaction, qu'ils en auront les porte à contenir le bas domestique dans la modération, sans que vous soyez obligé d'en porter des plaintes autant que vous pourrez l'éviter.

Il serait inutile désormais que vous fissiez aucune tentative pour savoir si le czar préférerait une somme fixe au traitement que l'on a commencé à lui faire, et vous ne devez plus chercher les occasions de faire expliquer Mr. le prince Kurakin sur ce sujet; vous devez éviter aussi, avec la même attention, de témoigner la moindre curiosité sur les vues que le czar peut avoir dans son voyage, ni sur la durée de son séjour dans le royaume. Il suffit que vous rendiez compte de ce que vous observerez, sans entrer en matière sur de pareils points, quand même il vous paraitrait que l'on aurait de la disposition à s'en expliquer plus particulièrement avec vous.

Si Mr. le prince Kurakin vous témoignait encore désirer que vous lui donnassiez une déclaration par écrit sur les ordres que vous avez de faire

---

экстраординарные расходы, которые вы признаете нужнымъ произвести, будутъ уплачены.

Вамъ слѣдуетъ также въ разговорѣ съ княземъ Куракинымъ и съ прочими лицами царской свиты избѣгать всякихъ замѣчаній относительно расходовъ на угощеніе; ваша главнѣйшая цѣль должна состоять въ томъ, чтобы угодить царю и содѣйствовать удобству знатныхъ лицъ его свиты и чтобы они, будучи довольны вашимъ образомъ дѣйствій, сами удерживали низшихъ служителей въ предѣлахъ умѣренности, не принуждая васъ къ жалобамъ, которыхъ вы постараетесь избѣгать по мѣрѣ возможности.

Отнынѣ излишне вамъ дѣлать какія бы то ни было попытки съ цѣлью узнать: предпочтетъ ли царь полученіе опредѣленной суммы вмѣсто содержанія, которое начали ему производить, и вы не должны болѣе искать случая вызвать князя Куракина на объясненія по этому предмету; вамъ слѣдуетъ также тщательно избѣгать обнаруживать малѣйшее любопытство относительно видовъ царя при настоящемъ его путешествіи и продолжительности его пребыванія въ королевствѣ. Достаточно будетъ, если вы станете отдавать отчетъ о томъ, что замѣтите, не касаясь этихъ вопросовъ, даже въ томъ случаѣ, гдѣ бы вамъ казалось что желаютъ объясниться съ вами именно о нихъ.

Если бы князь Куракинъ высказалъ вамъ еще разъ желаніе, чтобы вы дали ему письменное объясненіе касательно полученныхъ вами повелѣній оказывать царю всѣ

rendre au czar tous les honneurs qu'il voudra recevoir, vous ne devez point faire de difficultés d'écrire à ce ministre une lettre que vous lui remettriez, et qui serait conçue à peu près dans les mêmes termes qui vous ont été prescrits à cet égard par votre instruction, et cette lettre pourrait être datée, s'il le jugeait à propos, du jour qui a précedé l'arrivée du czar à Dunkerque. Enfin vous pouvez entrer à cet égard dans tous les expédients qui tendraient à la même fin, soit en donnant une déclaration par écrit ou autrement, et c'est sur quoi il n'y a qu'à se remettre à votre prudence.

Il serait à désirer que Mr. le duc de Holstein et Mr. le prince de la Tour n'eussent pas augmenté l'embarras de votre voyage, et il serait bon au moins qu'ils ne prissent pas, dans le peu de voitures que vous avez, des places qui étaient destinées pour d'autres personnes; je crois même en général qu'il serait convenable, en toutes manières, qu'ils ne fussent pas demeurés à la suite du czar, mais, quelque parti qu'ils prennent, vous devez vous conduire de manière à leur égard, qu'ils ayent lieu de se louer de votre politesse, autant qu'elle pourra s'accorder avec la préférence que vous devez donner à tout ce qui a rapport à la personne du czar, aux seigneurs, ou autres officiers distingués qu'il a près de lui; vous pourrez même le confier à Mr. le prince Kurakin, si vous le jugez à propos.

Vous savez que l'on a pris la résolution de disposer l'appartement de la feue reine au Louvre pour le logement du czar, et l'on a cru que c'était

---

почести, какія онъ только пожелаетъ принять, вы должны безъ всякихъ затрудненій написать этому посланнику письмо, которое вы вручите ему и въ которомъ эти повелѣнія будутъ изложены согласно съ вашею инструкціею и письмо это, въ случаѣ если онъ того пожелаетъ, можетъ быть помѣчено числомъ наканунѣ пріѣзда царя въ Дюнкеркирхенъ; словомъ, въ этомъ отношеніи вы можете избрать всѣ средства, которыя бы покончили это дѣло: все равно дадите ли вы письменное объясненіе или же удовлетворите инымъ образомъ; это предоставляется вашему благоразумію.

Было бы желательно, чтобы герцогъ Голштинскій и князь де-ла Туръ не увеличивали затрудненій вашего путешествія и было бы хорошо если бы они по крайней мѣрѣ не занимали въ небольшомъ количествѣ имѣющихся у васъ экипажей мѣстъ, предназначаемыхъ для другихъ лицъ; вообще я полагаю, что было бы приличнѣе во всѣхъ отношеніяхъ имъ не оставаться въ свитѣ царя, но, на что бы они ни рѣшились, вы должны поступать относительно ихъ такъ, чтобы они остались довольны вашей вѣжливостью на столько, на сколько она можетъ согласоваться съ тѣмъ предпочтеніемъ, которое вы должны оказывать всему, касающемуся особы царя, вельможамъ и другимъ важнымъ чиновникамъ, находящимся при немъ; вы даже можете сообщить это князю Куракину, въ случаѣ если признаете то нужнымъ.

Вамъ извѣстно, что рѣшено приготовить для помѣщенія царя въ Луврѣ бывшія комнаты покойной королевы и полагаютъ, что нельзя было придумать ничего при-

ce que l'on pouvait faire de plus convenable en toutes manières et par rapport à sa dignité, et pour le mettre dans un lieu, d'où il put avoir l'aspect de la rivière et des sorties faciles, sans être accablé de la multitude qu'il est presque impossible d'écarter. Je suis bien aise au reste que ce prince se propose d'envoyer quelqu'un d'avance pour régler tout ce qui conviendra à ses vues à cet égard, puisque ce sera le plus sûr moyen de ne rien faire qui ne soit conforme à son goût. Il serait seulement à désirer que Mr. le prince Kurakin voulût bien se charger de cette commission, et l'on réglerait bien aisément toutes choses avec lui, de manière que le czar trouverait tout disposé à sa satisfaction.

La maison de Mr. le maréchal de Villeroy, dont j'ai parlé à la personne qui a joint ce prince à Dunkerque, est l'hôtel de Lesdiguières; vous connaissez sa situation proche du jardin de l'arsenal et à peu de distance de la rivière; je ne puis encore vous marquer si elle pourrait être en état pour le temps de l'arrivée du czar, mais j'en serai incessement instruit et dans ce cas il aurait le choix entre le logement du Louvre et cet hôtel (j'apprends dans le moment que cet hôtel est libre).

Son Altesse Royale veut bien que vous preniez à Calais celui des officiers de marine, qui parle le mieux le hollandais et qui vous paraitra avoir le plus d'intelligence, pour suivre le czar à Paris et pour demeurer auprès de ce prince pendant qu'il y séjournera; les ordres seront incessament en-

---

личнѣе во всѣхъ отношеніяхъ, какъ по уваженія къ его сану, такъ и имѣя въ виду цѣль предоставитъ ему помѣщеніе, откуда бы открывался видъ на рѣку и имѣлся бы свободный выходъ, не встрѣчая толпы, которую почти невозможно устранить. Впрочемъ, я весьма доволенъ, что этотъ монархъ намѣревается отправить кого нибудь впередъ для опредѣленія всего, что соотвѣтствовало бы въ этомъ отношеніи его видамъ, такъ какъ это послужитъ вѣрнѣйшимъ средствомъ не сдѣлать ничего, несогласнаго съ его вкусомъ. Было бы только желательно, чтобы князь Куракинъ согласился принять на себя это порученіе; съ нимъ весьма легко устроить все такъ, чтобы царь остался доволенъ сдѣланными приготовленіями.

Домъ маршала де-Вильруа, о которомъ я говорилъ лицу, прибывшему къ этому монарху въ Дюнкирхенъ, есть отель Ледигьеръ; вы знаете, что онъ расположенъ вблизи сада и арсенала и въ незначительномъ разстояніи отъ рѣки; я не могу еще сообщить вамъ будетъ ли онъ готовъ ко времени пріѣзда царя, но скоро узнаю объ этомъ, и въ такомъ случаѣ ему предстоялъ бы выборъ между помѣщеніемъ въ Луврѣ и въ этомъ отелѣ (сейчасъ узналъ, что отель этотъ свободенъ).

Его королевское высочество вполнѣ согласенъ на то, чтобы вы выбрали въ Кале морскаго офицера, лучше всѣхъ говорящаго по голландски и по вашему мнѣнію самого понятливаго для слѣдованія за царемъ въ Парижъ и для нахожденія при немъ во все время его пребыванія тамъ; на дняхъ будетъ высланъ приказъ морскому началь-

voyés au commandant de la marine à Calais de n'y apporter aucun obstacle, et vous pourrez même en attendant vous servir de ce que je vous marque, pour lui faire connaître les intentions de Son Altesse Royale.

S'il se trouvait dans les officiers des troupes de terre quelqu'un qui sût bien le hollandais et qui fut plus agréable au czar que ceux que vous trouveriez dans la marine, vous pouvez de même vous adresser à M. le chevalier Molé, qui ne ferait aucune difficulté de le faire partir avec vous, en l'assurant de ma part qu'il serait approuvé par Son Altesse Royale.

Elle a pris la résolution d'envoyer Mr. le marquis de Nesle jusqu'à Amiens, pour faire compliment au czar de la part du roi, et Mr. le maréchal de Tessé se rendra à Beaumont à l'arrivée de ce prince. Ainsi vous voyez qu'elle accompagne l'incognito, qu'il veut garder, de tout ce qui peut marquer le plus de considération, et vous pouvez faire faire ces observations, en relevant ces démarches sans affectation lorsque vous trouverez des occasions naturelles de le faire. Comme il serait à craindre que si cette lettre vous était envoyée par l'ordinaire, il n'arrivât quelque contre temps qui pourrait la retarder, je vous dépêche un exprès que vous pourrez retenir ou renvoyer, quand vous le jugerez à propos, et vous profiterez, s'il vous plaît, de son retour pour donner dans la route les ordres nécessaires et pour informer Son Altesse Royale avec autant de précision que vous le pourrez du jour de l'arrivée du czar et de tous les autres détails que vous jugerez

---

нику въ Кале, чтобы онъ не препятствовалъ вамъ въ этомъ, а до тѣхъ поръ вы можете передать ему написанное мною для сообщенія ему намѣреній его королевскаго высочества.

Если бы между офицерами сухопутныхъ войскъ нашелся человѣкъ, который бы хорошо зналъ голландскій языкъ и нравился бы царю болѣе чѣмъ лица, найденные вами во флотѣ, вы также можете обратиться къ кавалеру де-Моле, и онъ нисколько не затруднится отпустить съ вами такого офицера, получивъ черезъ васъ отъ моего имени завѣреніе, что это будетъ одобрено его королевскимъ высочествомъ.

Его королевское высочество имѣетъ намѣреніе послать маркиза де-Нель въ Амьенъ, чтобы привѣтствовать царя отъ имени короля, а маршалъ де-Тессе отправится въ Бомонъ тотчасъ по пріѣздѣ этого государя. Изъ этого вы видите, что его королевское высочество окружаетъ инкогнито, которое царь желаетъ сохранить, всѣми возможными знаками уваженія и вы можете обратить на то вниманіе, поставивъ на видъ эти мѣры, но безъ всякой напыщенности и когда найдете удобный къ тому случай. Такъ какъ, отправляя это письмо обыкновеннымъ путемъ, можно бы было опасаться какой-либо задержки, то посылаю вамъ нарочнаго, котораго вы можете оставить у себя или отправить обратно, когда признаете то нужнымъ, и я попрошу васъ воспользоваться его возвращеніемъ для раздачи по пути нужныхъ приказаній и для увѣдомленія его королевское высочество съ возможной точностью о

qui pourront servir à prendre de justes mesures pour la satisfaction de ce prince. Je vous prie etc.

P. S. Je reçois encore, avec votre billet du 24, la liste que vous y avez jointe.

№ 43.

A Mr. le comte de Boulogne.

A Paris, le 27 Avril 1717.

Monseigneur le duc d'Orléans a entendu ce matin, Monseigneur, la lecture d'une lettre du sieur de Liboy, qui marque que le czar désirerait d'avoir auprès de lui pendant le séjour qu'il fera dans le royaume un officier de la marine qui parlât hollandais, et que comme il y en a quelques-uns à Calais, il serait nécessaire que le commandant de la marine de ce port eût ordre de n'apporter point d'obstacles à ce que celui, qui serait jugé le plus propre à remplir cette commission, suivit ce prince à Paris. Son Altesse Royale ayant approuvé cette vue, j'ai l'honneur d'informer Votre Altesse Sérénissime, afin qu'elle donne sur ce sujet les ordres qu'elle jugera à propos, et je dois seulement lui marquer qu'il serait nécessaire qu'ils ne fussent pas différés, parce que le czar ne séjournera que très peu de jours à Calais.

Celui des officiers de ce port que l'on prétend qui sait mieux le hollandais est le sieur Vandermersch, capitaine de flûte, mais comme il serait

---

днѣ пріѣзда царя и о всѣхъ прочихъ подробностяхъ, могущихъ по мнѣнію вашему содѣйствовать къ принятію правильныхъ мѣръ къ удобольствію этого государя.

Прошу васъ и проч.

P. S. Я получилъ еще съ вашей запиской отъ 24-го приложенный вами къ ней списокъ.

№ 43. Графу Булонскому.

Парижъ, 27-го апрѣля 1717.

Графъ. Сегодня утромъ его высочество герцогъ Орлеанскій слушалъ чтеніе письма г. де-Либуа, сообщающаго желаніе царя имѣть при себѣ во время своего пребыванія въ королевствѣ морскаго офицера, говорящаго по голландски, а такъ какъ въ Кале находится нѣсколько такихъ офицеровъ, то необходимо дать морскому начальнику этого порта приказаніе безпрепятственно дозволить тому лицу, которое будетъ признано наиболѣе способнымъ къ выполненію этого порученія, послѣдовать за этимъ монархомъ въ Парижъ. Его королевское высочество одобрилъ это предположеніе, о чемъ имѣю честь сообщить вашему сіятельству, дабы вы дали по сему предмету приказанія, какія признаете нужными; мнѣ остается только объяснить вамъ, что не слѣдуетъ медлить этимъ предписаніемъ, такъ какъ царь пробудетъ въ Кале лишь нѣсколько дней.

Увѣряютъ, что между офицерами этого порта всѣхъ лучше говоритъ по голландски г. Фандермершъ, капитанъ флейты; но такъ какъ было бы желательно, чтобы

bon que celui qui sera destiné pour cette commission joignit d'autres qualités à l'usage de cette langue, je croirais que si Votre Altesse Sérénissime le jugeait à propos, il conviendrait de ne pas le nommer dans ses ordres, afin de laisser à ceux qui sont sur les lieux la liberté de faire ce choix, suivant leurs connaissances et de concert avec le sieur de Liboy.

Je la supplie de me permettre de lui marquer etc.

№ 44.

A Mr. Amelot.

A Paris, le 27 Avril 1717.

Vous saurez, Monsieur, que l'arrivée du czar à Paris est prochaine et comme Son Altesse Royale prévoit que ce prince pourrait avoir eu vue de faire avec le roi un traité de commerce, elle m'a ordonné de vous marquer de sa part de prendre sur ce sujet toutes les connaissances qui pourront vous mettre en état d'y travailler, s'il en est question, et elle compte que vous donnerez toute votre attention à examiner tout ce que l'on pourrait désirer dans un pareil traité pour le bien et pour l'avantage des sujets de Sa Majesté, aussi bien que ce que l'on pourrait accorder, sans leur causer préjudice.

Je vous supplie etc.

лице, назначенное для исполненія этого порученія, соединяло съ знаніемъ этого языка и другія качества, я полагаю, что, если ваше сіятельство будете согласны на это, не слѣдуетъ упоминать о немъ въ вашемъ приказаніи, чтобы предоставить лицамъ, находящимся на мѣстѣ, свободу сдѣлать выборъ на основаніи имѣющихся у нихъ свѣдѣній и по соглашенію съ г. де-Либуа.

Прошу ваше сіятельство позволить мнѣ засвидѣтельствовать и пр.

№ 44. Господину Амело.

Парижъ, 27-го апрѣля 1717.

Сообщаю вамъ, милостивый государь, что пріѣздъ царя въ Парижъ близокъ и его королевское высочество, предвидя что этотъ монархъ быть можетъ имѣетъ намѣреніе заключить съ королемъ торговый трактатъ, повелѣлъ мнѣ предписать вамъ отъ его имени собрать по этому предмету всѣ свѣдѣнія, могущія дать вамъ средства заняться этимъ дѣломъ въ случаѣ, если о немъ зайдетъ рѣчь. Его высочество разсчитываетъ, что вы съ полнымъ вниманіемъ разсмотрите все, что можно желать ввести въ подобный трактатъ для блага и выгоды подданныхъ его величества, равно какъ и то, что можно предоставить, не нанеся имъ тѣмъ ущерба.

Покорно прошу васъ и пр.

№ 45.

A Mr. le prince Kurakin.

A Paris, le 27 Avril 1717.

Monsieur, aussitôt que Son Altesse Royale a été informée de l'entrée du czar dans le royaume, Elle a pris la résolution de faire partir incessamment Mr. le marquis de Nesle, dont la naissance et le mérite sont également distingués pour se rendre auprès de ce prince pour lui faire compliment de la part du roi, et pour marquer à Sa Majesté Czarienne avec combien de satisfaction et de plaisir Sa Majesté apprend son heureuse arrivée dans ses états. Il est aussi chargé de renouveller au czar les témoignages des sentiments de Son Altesse Royale, et je suis persuadé que Votre Excellence voudra bien contribuer, en tout ce qui dépendra d'elle, à mettre Mr. le marquis de Nesle en état de s'acquitter de sa commission d'une manière qui soit agréable à Sa Majesté Czarienne. Je supplie Votre Excellence de croire etc.

№ 46.

Mr. de Liboy.

A Calais, le 27 Avril 1717.

Monseigneur, Je suis bien affligé d'être contraint de vous importuner pour des bagatelles. Je vous rendis compte hier de tout ce que le prince Kurakin m'avait dit en présence de Mr. de Molé, que j'ai voulu pour té-

---

№ 45. Князю Куракину.

Парижъ, 27-го апрѣля 1717.

Милостивый государь. Его королевское высочество тотчасъ по полученіи извѣстія о въѣздѣ царя въ предѣлы королевства принялъ намѣреніе немедленно отправить маркиза де-Нель, происхожденіе и достоинства котораго равно отличны, повелѣвъ ему явиться къ вашему государю для передачи ему привѣтствія короля и чтобы высказать его царскому величеству, съ какою радостью и съ какимъ удовольствіемъ его королевское величество узналъ о благополучномъ прибытіи царя въ его владѣнія. Ему также поручено возобновить царю выраженіе чувствъ его королевскаго высочества, и я убѣжденъ, что вашему сіятельству угодно будетъ всѣми зависящими отъ васъ мѣрами содѣйствовать маркизу де-Нель въ томъ, чтобы исполнить порученіе, на него возложенное, пріятнымъ для его царскаго величества образомъ.

Прошу ваше сіятельство вѣрить и пр.

№ 46. Отъ г. де-Либуа.

Кале, 27-го апрѣля 1717.

Ваше высочество. Мнѣ весьма прискорбно, что я вынужденъ безпокоить васъ бездѣлицами. Вчера я отдалъ вамъ отчетъ о всемъ, что сказалъ мнѣ князь Куракинъ, въ присутствіи г. де-Моле, котораго я желалъ имѣть свидѣтелемъ и которому я вру-

moin et à qui j'ai donné le double des choses dites par ce ministre et en ai autant réservé par écrit, la chose pouvant devenir de quelque conséquence.

Je crois, Monseigneur, que je pourrai recevoir vos ordres sur ma lettre d'hier avant le jour fixé, afin de prendre des mesures. Je reçois à ce moment la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire à Dunkerque le 22. Je communiquerai aujourd'hui celle de Mr. le duc d'Antin, à laquelle ma précédente sert en partie de réponse. Je n'ai pas remarqué que le czar désire jusqu'à présent une personne titrée, et je ferai l'usage que vous m'ordonnez de l'ouverture que vous m'en faites. Il me paraît, que dans le mémoire des offres que vous m'ordonnerez de faire, ce sera le lieu naturel de dire que le roi offre de faire recevoir Sa Majesté Czarienne par .... à tel où tel endroit, peut-être St. Denis suffirait, et de l'amener à Paris dans ses carrosses ou dans ceux de ce seigneur avec la même escorte ou telle autre. Je ne toucherai point à cet article sans un nouvel ordre, Mr. de Châteauneuf a traité la chose trop légèrement, si j'ose le dire, ou s'est trop avancé, en assurant que les dispositions seraient faites avec des relais. Le prince de La Tour nous quitta hier, je ne sais si, ni où il rejoindra. Le duc d'Holstein reste et fait grand mal au coeur à tous nos commandants et autres qui sont témoins des caresses qu'il reçoit, on peut dire à leur exclusion et à la mienne aussi; vous ne m'avez pas honoré d'un mot là-dessus. Je ne

---

чилъ списокъ всего, сказаннаго этимъ посломъ, сохранивъ таковой же и у себя, такъ какъ дѣло это можетъ имѣть нѣкоторую важность.

Полагаю, ваше высочество, что я могу получить ваши приказанія въ отвѣтъ на мое вчерашнее письмо ранѣе назначеннаго дня, чтобы принять надлежащія мѣры. Сейчасъ получилъ я письмо, которое вы соблаговолили написать мнѣ въ Дюнкирхенъ 22-го. Сообщу сегодня письмо герцога д'Антенъ, на которое мое предъидущее служитъ отчасти отвѣтомъ. Я не замѣчалъ до настоящей минуты, чтобы царь желалъ имѣть при себѣ титулованную особу, и поступлю по этому вопросу согласно вашимъ приказаніямъ. Мнѣ кажется, что въ запискѣ предложеній, которыя вы повелѣваете мнѣ сдѣлать, будетъ весьма умѣстно изложить, что король предлагаетъ выслать на встрѣчу его царскому величеству такого-то..... въ такое-то мѣсто; быть можетъ достаточно назначить Сенъ Дени, съ тѣмъ, чтобы привезти его въ Парижъ въ своихъ каретахъ или въ каретахъ этого сановника, въ сопровожденіи той же или другой свиты. Я не коснусь этого вопроса безъ особаго на то приказанія; г. де-Шатонефъ отнесся, смѣю сказать, къ этому дѣлу слишкомъ поверхностно, или зашелъ слишкомъ далеко, увѣривъ, что будутъ приняты мѣры относительно перемѣнныхъ лошадей. Принцъ де-ла-Туръ уѣхалъ отъ насъ вчера; не знаю, присоединится ли онъ къ намъ, и гдѣ. Герцогъ голштинскій остается и причиняетъ сильную досаду всѣмъ нашимъ комендантамъ и прочимъ лицамъ, видящимъ ласки, получаемыя герцогомъ можно сказать въ ущербъ имъ, а также и мнѣ; вы не почтили меня ни однимъ словомъ по этому

puis m'empêcher de rendre compte que samedi le czar et les principaux de sa suite ne soupèrent point. Le prince Kurakin me dit d'appeler le prince Dolhorouki et quelques autres, la viande étant déjà servie. Avant que leur réponse fut venue, les deux Bruxellois commencèrent à souper avec un seul homme des médiocres de la cour: je ne pus m'empêcher de dire que j'aurais cru qu'on devait attendre ces seigneurs et que le traitement était pour eux; les Bruxellois parurent en être choqués et je l'étais un peu contre eux. Le prince Dolhoroucki, le lieutenant-général Bauterlin et deux autres arrivèrent à la fin du repas, et soit par mécontentement ou pour une autre raison, ne soupèrent pas. Le duc d'Holstein parut le plus piqué; je ne crois pas cependant, Monseigneur, avoir excédé d'une syllabe, en parole ni en action. Je persiste dans ce que j'ai écrit du caractère du czar en qui on découvre effectivement des semences de vertus, mais elles sont toutes sauvages et extrêmement mélangées. Je crois que l'uniformité et la constance dans ses projets est ce qui lui manque le plus et qu'il n'est pas au point qu'on puisse faire un fond solide sur ce qui se conclurait avec lui. Je conviens que le prince Kurakin a de la politesse; il paraît avoir de l'esprit et être bien intentionné pour que tout se passe à la satisfaction réciproque. Je ne sais si c'est par tempérament ou par crainte du czar, qui paraît, comme j'ai dit, très difficile et prompt, le prince Kurakin m'a paru traiter les moindres

---

предмету. Считаю нужнымъ разсказать вамъ, что въ субботу царь и главныя лица его свиты не ужинали; князь Куракинъ поручилъ мнѣ пригласить князя Долгорукова и нѣкоторыхъ другихъ, такъ какъ мясо было уже подано. Но ранѣе полученія ихъ отвѣта, оба брюссельца сѣли за столъ съ однимъ изъ младшихъ чиновниковъ двора. Я не могъ не замѣтить имъ, что по моему мнѣнію слѣдовало бы подождать этихъ сановниковъ, для которыхъ и приготовленъ столъ; брюссельцы, кажется, этимъ нѣсколько обидились, а я былъ отчасти разсерженъ ихъ поступкомъ. Князь Долгоруковъ, генералъ-лейтенантъ Бутурлинъ и двое другихъ пришли къ концу стола, и по неудовольствію или по какой-либо другой причинѣ не ужинали. Герцогъ голштинскій казался особенно обиженнымъ, хотя полагаю, ваше высочество, что я не сказалъ и не сдѣлалъ ничего лишняго. Я продолжаю убѣждаться въ томъ, что писалъ о характерѣ царя, въ которомъ дѣйствительно встрѣчаются зародыши добродѣтелей, но они въ дикомъ состояніи и чрезвычайно перемѣшаны съ недостатками. По моему мнѣнію, ему всего болѣе не достаетъ послѣдовательности и постоянства въ намѣреніяхъ, и потому нельзя твердо полагаться на условія, которыя могутъ быть заключены съ нимъ. Сознаю, что князь Куракинъ вѣжливъ; какъ кажется, онъ уменъ и склоненъ къ тому, чтобы все шло къ обоюдному удовольствію. Не знаю по характеру ли, или изъ боязни царя, который, какъ я писалъ, кажется, очень строгъ и крутъ, князь Куракинъ, сколько я могъ замѣтить, относится къ малѣйшимъ бездѣлицамъ съ жаромъ, какъ будто бы дѣло шло о важныхъ предметахъ. Не буду вдаваться въ подробности. Вице-

minuties avec chaleur et comme très grandes. Je ne descendrai pas dans le détail; le vice-chancelier n'est attendu que dans deux jours. Le prince Dolhoroucki paraît très galant homme et très estimé du czar; le seul inconvénient est qu'il n'entend absolument aucune langue que la russienne. A ce propos, permettez-moi de faire observer que toute cette cour s'offense du terme de moscovite et même de Moscovie. Le lieutenant-général Bouterlin est fort considéré du czar, il entend un peu l'allemand. Le conseiller Tolstoi est dans la confidence et très-poli, il parle italien; l'adjudant et chambellan Jagousinski est l'homme du coeur, il a toute la faveur et d'ailleurs quelque politesse, il aime le plaisir et ne se couche jamais sobre, il ne paraît pas se mêler des affaires, et, à dire la vérité, c'est le prince Kurakin sur qui ce qui regarde ce voyage roule entièrement. Je ne puis rien dire de l'adjudant chambellan Nariskin, il paraît médiocre en tout; vous connaissez le conseiller privé médecin Areskin mieux que moi; je crois qu'il a grande envie de se mêler de toutes choses et qu'il est barré partout; le secrétaire Nakaroff a un district que je ne connais, ni celui du secrétaire Wolkoff; ils ne paraîssent pas gens importants. Je dis le même du sieur Soltikoff; le maréchal de la cour Alsouffikoff est homme poli, assez dans la faveur, mais tout subordonné en ce voyage au prince Kurakin; il parle russien seulement et très-peu d'allemand. Je n'ai point vu le conseiller Osterman, je ne sais comment il fait: on l'a invité plusieurs fois. Je crois qu'il vient peu aux tables

---

канцлера ожидаютъ лишь черезъ два дня; князь Долгоруковъ, кажется, весьма обходительный человѣкъ и очень уважаемъ царемъ; одно неудобство заключается въ томъ, что онъ не понимаетъ рѣшительно никакого языка кромѣ русскаго. По этому поводу позвольте вамъ замѣтить, что весь этотъ дворъ обижается названіемъ московитскаго и даже Московіи. Генералъ-лейтенантъ Бутурлинъ весьма цѣнимъ царемъ; онъ немного понимаетъ по нѣмецки. Совѣтникъ Толстой пользуется довѣріемъ и очень вѣжливъ, онъ говоритъ по итальянски; адъютантъ и камергеръ Ягужинскій близокъ царю; онъ пользуется всѣми его милостями и довольно учтивъ, любитъ удовольствія и никогда не ложится спать трезвый; кажется, онъ не вмѣшивается въ дѣла и, сказать по правдѣ, все касающееся настоящаго путешествія возложено на князя Куракина. Я ничего не могу сказать объ адъютантѣ камергерѣ Нарышкинѣ; онъ, кажется, незначителенъ во всѣхъ отношеніяхъ; вы лучше меня знаете тайнаго совѣтника доктора Арескина; мнѣ кажется, что онъ имѣетъ сильное желаніе вмѣшиваться во всѣ дѣла и что это ему никогда не удается; секретарь Макаровъ имѣетъ обязанность, которую я не знаю, также какъ и секретарь Волковъ; они, по видимому, люди незначительные. Тоже самое могу сказать о г. Салтыковѣ; гофмаршалъ Алсуфьевъ человѣкъ образованный и пользующійся расположеніемъ царя, но въ этомъ путешествіи онъ совершенно подчиненъ князю Куракину; онъ говоритъ только по русски и очень мало по нѣмецки. Я не видѣлъ совѣтника Остермана; не знаю, какъ онъ это сдѣлалъ: его приглашали нѣсколько разъ; мнѣ кажется, онъ рѣдко приходитъ къ столу и мало вмѣ-

et se mêle de peu. Ragousinski est un jeune homme léger, il est neveu de Sawa de Ragousinski que vous avez vu depuis dix jours à Paris, et qui s'intrigue fort en toutes sortes d'affaires, je le crois homme peu sûr, vous le connaissez, Monseigneur, il est distingué dans la liste. Le grand-prêtre est ami de plaisir du favori et du moins aussi peu sobre et fort à charge; je crois qu'il ne se mêle que de boire, il ne parle que russien. Voilà, Monseigneur, ce que j'ai pu observer jusqu'à présent des principaux de cette cour. Le czar se lève matin, dîne vers les dix heures, soupe vers les sept heures et est retiré avant neuf; il boit des liqueurs, avant le repas, de la bière et du vin l'après-midi, soupe peu et quelques fois point du tout. Je ne suis point encore parvenu à m'apercevoir d'une espèce de conseil ou de conférence d'affaires sérieuses, à moins qu'on en ait traité en gobelotant. J'en suis même surpris, et je ne sais si on ne vit pas au jour le jour, le czar décidant seul et pomptement tout ce qui peut se présenter. Ce prince varie en toutes occasions ses amusements et promenades, et est extraordinairement prompt ou impatient et difficile à servir. Je crains d'être trop ennuyeux par ces longs récits: je n'ai osé les retrancher entièrement. Je vous promets, Monseigneur, que je n'abuserais pas du pouvoir que vous m'avez donné de donner ordre à ce qui me paraîtra nécessaire. J'aurais fort désiré que vous fussiez entré dans quelque plus grand détail sur la dépense, et je vous en supplie. Je suis à présent chargé de plusieurs voitures d'augmentation

---

шивается въ дѣла. Рагузинскій, молодой, легкомысленный человѣкъ; онъ племянникъ Саввы Рагузинскаго, котораго вы видѣли десять дней тому назадъ въ Парижѣ и который вмѣшивается во всякія дѣла; я считаю его человѣкомъ незаслуживающимъ довѣрія; вы знаете его, ваше высочество; въ спискѣ онъ значится. Главный священникъ, товарищъ въ удовольствіяхъ любимца, также невоздержанъ и весьма въ тягость; кажется, его дѣло только пить; онъ говоритъ единственно по русски. Вотъ, ваше высочество, все, что я могъ до сихъ поръ замѣтить относительно главнѣйшихъ лицъ этого двора. Царь встаетъ рано, обѣдаетъ около десяти часовъ, ужинаетъ около семи и удаляется въ свои комнаты раньше девяти; онъ употребляетъ водку передъ обѣдомъ, пиво и вино послѣ полудня, за ужиномъ ѣстъ мало, а иногда и вовсе не ужинаетъ. Мнѣ еще не удалось замѣтить какого-либо совѣщанія или конференціи о серьезныхъ дѣлахъ, если только не разсуждаютъ о нихъ за рюмкой вина. Я даже удивленъ этимъ и не знаю, не живутъ ли они со дня на день, причемъ царь одинъ и весьма быстро рѣшаетъ все, что можетъ представиться. Этотъ государь при всякомъ случаѣ мѣняетъ удовольствія и прогулки и необычайно подвиженъ, нетерпѣливъ и взыскателенъ. Опасаюсь, что надоѣлъ вамъ своими длинными разсказами, но не посмѣлъ ихъ совершенно сократить. Обѣщаю вамъ, ваше высочество, что я не злоупотреблю властью, данною вами мнѣ относительно приведенія въ исполненіе того, что будетъ признано мною нужнымъ. Я бы очень желалъ, чтобы вы высказались подробнѣе по вопросу о расходахъ, и умоляю васъ о томъ. Теперь у меня нѣсколько лишнихъ экипажей, но

et je n'ose les renvoyer, dans l'incertitude du parti que vous prendrez sur ma lettre d'hier. Je vous supplie de faire attention aux offres dont vous me chargerez, et de me les expliquer et étendre du moins à moi, le plus qu'il se pourra.

Je n'ai rien dit ci-dessus du sieur Lefort: il me paraît de peu de considération, quoique ami du favori. Il fait beaucoup d'offres et ne sert qu'à faire croître la dépense par tous moyens. J'ai voulu voir à peu près à combien pouvait monter l'augmentation et les brigandages qu'on exerce, et je trouve qu'ils excèdent quatre cent livres par jour, compris les bougies, mais non l'augmentation des voitures. Le baron de Schaffiroff, vice-chancelier, est arrivé, il paraît poli et spirituel et fort dans la confidence de toutes choses, peut être même plus que le prince Kurakin, à qui d'ailleurs il me paraît ne céder en rien pour les manières. Il m'est venu dans l'esprit que vous pourriez vouloir donner un petit plat au peuple dans cette occasion, si vous jugez à propos de dire que le roi, ayant fait offrir au czar de lui rendre tous les honneurs dûs à son rang, Sa Majesté Czarienne a seulement accepté une partie des honneurs militaires et les compliments avec les présents des villes et le traitement pour lui et toute la suite ordonné par le roi, qu'il a été reçu avec grandes acclamations par tout où il a passé jusqu'à présent, salué de toute l'artillerie des villes, forts et vaisseaux comme la propre personne du roi, qu'il a reçu tous les compliments des corps et toutes les personnes distinguées par leur condition ou par leurs emplois avec beau-

---

я не смѣю ихъ отправить, находясь въ неизвѣстности какое послѣдуетъ рѣшеніе на мое вчерашнее письмо. Умоляю васъ обратить вниманіе на предложенія, которыя вы на меня возложите, и объяснить ихъ мнѣ во всевозможной подробности.

Выше я не упомянулъ о г. Лефортѣ; мнѣ кажется, онъ не пользуется особымъ значеніемъ, хотя другъ любимца. Онъ высказываетъ много предложеній и только усиливаетъ всѣми средствами расходъ. Мнѣ хотѣлось узнать до чего можетъ простираться увеличеніе расхода и всѣ злоупотребленія, и оказалось, что это составляетъ болѣе четырехъ сотъ ливровъ въ день, считая свѣчи, кромѣ экипажей.

Вице-канцлеръ, баронъ Шафировъ, пріѣхалъ; онъ кажется вѣжливъ и остроуменъ и въ дѣлахъ пользуется довѣріемъ едва ли не бо́льшимъ чѣмъ князь Куракинъ, которому, впрочемъ, онъ нисколько не уступаетъ изяществомъ манеръ. Мнѣ пришло въ голову, что быть можетъ вы по этому случаю захотите сдѣлать небольшое сообщеніе народу, если сочтете нужнымъ сказать, что король предложилъ царю оказывать ему всѣ почести, принадлежащія его сану, но что его царское величество принялъ только часть военныхъ почестей и привѣтствія вмѣстѣ съ подарками отъ городовъ и угощеніе, приготовленное по приказу короля для него и всей его свиты; что вездѣ, гдѣ онъ проѣзжалъ до сихъ поръ, его встрѣчали громкими криками и салютовали пушечными выстрѣлами съ крѣпостей и съ судовъ, какъ бы особу самого короля; что онъ принималъ привѣтствіе сословій и всѣхъ особъ знатныхъ по происхожденію или по должностямъ, которыя они занимаютъ, весьма вѣжливо, любезно и милостиво, нисколько

coup de politesse, de douceur, et d'affabilité, sans diminuer les manières nobles et royales qui sont naturelles à ce grand prince. Comme je vois que les Hollandais et autres ont débité des extravagances, j'ai cru que je devais envoyer un crayon de ce qui s'est passé. Il a tout visité ici comme à Dunkerque, et a fort applaudi à tout, principalement aux forts et fortins. Le gazetier fera quelque belle pièce d'éloquence sur ce canevas, dont le menu peuple sera content. Le pauvre Boquet, ni moi, ne le sommes guère et je crains extrêmement que vous ne le soyez pas aussi, sans quoi je compterai tout le reste pour peu de chose. Si vous acceptez les nouvelles propositions de voitures, je crois qu'il sera mieux que je renvoie à vide celles que j'ai, car si je les donne à la suite, tout crevera à coup sur, outre que les renvoyant vides, elles soulageront les gens du traitement, qui autrement auraient besoin de chevaux de secours comme jusqu'à présent.

J'ai dérobé quelques paroles de parasites qui ne s'oublieraient pas, s'ils pouvaient engager le czar à demander de voir d'autres places maritimes, et d'ailleurs j'ai aussi entendu parler des eaux. Je ne sais si ce sont celles de France; je crois avoir un moyen pour tirer quelque chose du médecin. Le prince Kurakin a vu la lettre, et m'a dit qu'elle était écrite avant celle qui vous informait du goût du czar sur les maisons, et qu'ainsi il fallait attendre et que cependant il en ferait rapport.

Je suis avec un profond respect etc. Signé: de Liboy.

не измѣняя благородныхъ и царственныхъ пріемовъ, свойственныхъ этому великому государю. Видя что голландцы и другіе выдумываютъ небылицы, я счелъ нужнымъ записать то, что происходило. Здѣсь, какъ и въ Дюнкирхенѣ, онъ все осматривалъ и очень хвалилъ, особенно крѣпости и полевыя укрѣпленія. На эту тему журналистъ напишетъ весьма краснорѣчивую статью, которою простой народъ будетъ очень доволенъ. Но мы, бѣдный Боке, и я, вовсе не довольны, и я чрезвычайно опасаюсь, что и вы тоже не будете довольны; не будь этого опасенія, я бы все прочее счелъ бездѣлицей. Если вы примете новыя предложенія относительно экипажей, то я думаю, что лучше было бы мнѣ отправить пустыми кареты, имѣющіяся здѣсь, потому что если я дамъ ихъ свитѣ, онѣ непремѣнно изломаются; и кромѣ того, если мы отправимъ ихъ пустыми, мы тѣмъ облегчимъ прислугу, которая въ противномъ случаѣ имѣла бы нужду, какъ и до сихъ поръ, въ подставныхъ лошадяхъ.

Я подслушалъ нѣсколько словъ паразитовъ, которыя не позабудутся, если они съумѣютъ убѣдить царя просить о дозволеніи осмотрѣть другіе приморскіе города; сверхъ того я тоже слышалъ что рѣчь шла о водахъ. Не знаю говорилось ли о французскихъ водахъ; кажется, я имѣю средство выпытать кое-что отъ доктора. Князь Куракинъ видѣлъ письмо и сказалъ мнѣ, что оно было написано ранѣе письма, увѣдомлявшаго васъ о томъ какіе любитъ царь дома, и что по этому слѣдуетъ обождать, но что онъ впрочемъ доложитъ объ этомъ.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр. Подписано: де-Либуа.

№ 47.

Liste des personnes de la suite du czar qui doivent être dans les carrosses.

28 Avril 1717.

Premier ordre.

Le grand-prêtre.
Le prince Kurakin.
Le baron de Schaffrioff, vice-chancellier.
Le prince Dolgorouki.
De Boutourlin, lieutenant-général.
De Tolstoi, conseiller privé.
Jagouzinski, général-adjutant et chambellan.
De Nariskin, id.
D'Areskin, conseiller privé et médécin.
Makaroff, secrétaire du cabinet.
Wolkoff, secrétaire.
Alsouffikoff, maréchal de la cour.
Soltikoff.
Osterman, conseiller de la chancellerie.
Effim Ragousnisky.

№ 47. Списокъ лицъ царской свиты, которыя должны быть помѣщены въ каретахъ.

28-го апрѣля 1717.

Первый разрядъ.

Главный священникъ.
Князь Куракинъ.
Баронъ Шафировъ, вице-канцлеръ.
Князь Долгоруковъ.
Бутурлинъ, генералъ-лейтенантъ.
Толстой, тайный совѣтникъ.
Ягужинскій, генералъ-адъютантъ и камергеръ.
Нарышкинъ, того же чина.
Арескинъ, тайный совѣтникъ и докторъ.
Макаровъ, кабинетъ-секретарь.
Волковъ, секретарь.
Алсуфьевъ, гофмаршалъ.
Салтыковъ.
Остерманъ. совѣтникъ канцеляріи.
Ефимъ Рагузинскій.

Le sieur Dacoffa.
Lefort, chambellan.
Mr. Sawa Wladislowowik de Ragousnisky, avec quatre personnes de la suite.

Total 22 personnes.

Second ordre.

Moursin, lieutenant.
Tolstoy.
Tatischoff.
Un chirurgien.
Abraham.
Girkassoff.
Moschkoff.
Jean Velten, maître de cuisine.
Baklanowsky.
Cinq sergents.
Trois cuisiniers.
Sergioff.
Meller.

Г. Дакоффа.
Лефортъ, камергеръ.
Савва Владиславовичъ Рагузинскій съ четырьмя лицами свиты.

Всего 22 человѣка.

Второй разрядъ.

Мурзинъ, поручикъ.
Толстой.
Татищевъ.
Хирургъ.
Авраамъ.
Черкасовъ.
Мошковъ
Иванъ Фелтенъ, кухмистеръ.
Баклановскій.
Пять сержантовъ.
Три повара.
Сергѣевъ.
Меллеръ.

Deux soldats.
Sarriot, commandant d'équipage.
Un gentilhomme de prince Kurakin.
Le maréchal des logis.
7 personnes des chanteurs.
8 domestiques.

Total 39 personnes.

№ 48.

Mr. de Liboy.

A Calais, le 28 Avril 1717.

Monseigneur, Le czar paraît content de ce qu'il a vu ici et de nous. Il verra aujourd'hui le régiment Lionnais et montera un petit bâtiment à voiles prêt dès hier, mais la partie fut rompue par l'arrivée de plusieurs paquets, qui donnèrent lieu à deux espèces de Conseils, où je remarquai que le prince Kurakin n'entra pas. Il y eut dès lundi grand empressement pour savoir comment on pourrait envoyer en Angleterre, et quand l'exprès, qu'on fit partir, pourrait être de retour, il semble que l'arrivée de Schafiroff a diminué le crédit du prince Kurakin. Je me suis avancé à faire des compliments de votre part à Schafirof: ils ont été très bien reçus. Je ne sais, monseigneur, si je ne pense pas un peu noir aujourd'hui: il ne me paraît pas impossible

---

Два солдата.
Сарріо, завѣдывающій экипажемъ.
Дворянинъ, состоящій при князѣ Куракинѣ.
Квартирмейстеръ.
7 человѣкъ пѣвчихъ.
8 слугъ.

Всего 39 человѣкъ.

№ 48. Отъ г. де-Либуа.

Кале, 28-го апрѣля 1717 г.

Ваше высочество. Царь кажется доволенъ видѣннымъ здѣсь и нами; сегодня онъ осмотритъ ліонскій полкъ и совершитъ прогулку на небольшомъ парусномъ суднѣ, приготовленномъ еще вчера; но этому удовольствію помѣшало полученіе многихъ пакетовъ, вызвавшихъ два совѣщанія, въ которыхъ, какъ я замѣтилъ, князь Куракинъ не участвовалъ. Съ понедѣльника очень хлопочутъ, чтобы узнать какимъ способомъ можно отправить въ Англію и когда посланный можетъ вернуться оттуда; мнѣ кажется, что пріѣздъ Шафирова значительно ослабилъ вліяніе князя Куракина. Я осмѣлился привѣтствовать Шафирова отъ вашего имени, что было очень хорошо принято. Не знаю, ваше высочество, не представляются ли мнѣ сегодня предметы въ слишкомъ черномъ цвѣтѣ,

que le czar ne vienne ou ne feigne venir en France que pour tirer parti: d'ailleurs je ne découvre aucun motif juste de ce voyage. Les agitations par rapport à l'Angleterre sont grandes; l'homme de Bruxelles est trop bien traité; d'un autre côté, le conseiller médecin Areskin se remue plus qu'auparavant: il ne bouge d'avec un capucin écossais, nommé Archange. J'ai de plus quelque peine à voir pourquoi le prince Kurakin n'a pas demandé les relais et les chaises de Dunkerque, où il s'était borné à une augmentation de berlines aux journées de la route donnée. Il devait partir et sa cour samedi prochain et séjourner le jour de Pâques à Boulogne; le départ a été remis à lundi: ce ne peut être que pour recevoir quelque réponse pourquoi ne veut-t-on point avancer de quelques journées au devant des voitures.

Dans le doute si vous avez pu envoyer un nombre suffisant de chaises à deux, j'en ai cherché ici et au voisinage. Il pourrait y en avoir quatre et même deux autres à une personne en état de rouler, mais malpropres. Je ne sais comment on proposait à des hommes de la taille de Schafiroff et quatre autres de voyager, deux à deux, dans ces chaises; cependant, s'il n'y avait que cet embarras on pourait passer outre à présent que j'ai fait cette découverte, car peut-être ces seigneurs ne seront pas du voyage à la légère, et me demanderont les deux berlines de Paris et les autres voitures, quoique le traitement cesse par la séparation de la cour du czar. Les relais deman-

---

но мнѣ кажется не невозможнымъ, что царь пріѣхалъ или показываетъ видъ что пріѣхалъ во Францію лишь для извлеченія выгоды; иначе я не усматриваю никакой основательной причины этого путешествія. Съ одной стороны слишкомъ волнуются по поводу Англіи и слишкомъ хорошо обходятся съ брюссельскимъ посланнымъ, съ другой стороны совѣтникъ докторъ Арескинъ дѣйствуетъ больше прежняго и не разстается съ шотландскимъ капуциномъ, прозваннымъ архангеломъ. Мнѣ также трудно понять, отъ чего князь Куракинъ не потребовалъ подставъ и экипажей изъ Дюнкирхена, гдѣ ограничился увеличеніемъ числа каретъ на время предположеннаго путешествія. Онъ долженъ выѣхать вмѣстѣ съ дворомъ въ наступающую субботу и провести праздникъ Пасхи въ Булонѣ; отъѣздъ отложенъ до понедѣльника, что можно объяснить лишь ожиданіемъ отвѣта и нежеланіемъ выѣхать нѣсколькими днями ранѣе на встрѣчу экипажей.

Сомнѣваясь въ томъ, чтобы вы могли выслать достаточное количество двумѣстныхъ экипажей, я искалъ ихъ здѣсь и въ окрестностяхъ. Можно получить четыре таковыхъ и даже два одномѣстныхъ, годныхъ къ употребленію, но грязноватыхъ; не знаю какъ предложить людямъ такого роста какъ Шафировъ и еще четыремъ другимъ путешествовать вдвоемъ въ подобныхъ одноколкахъ; впрочемъ, если бы было только это затрудненіе, то съ нимъ можно было бы еще справиться съ той минуты, какъ я сдѣлалъ эту находку, ибо быть можетъ эти сановники не захотятъ быстро путешествовать и попросятъ у меня обѣ парижскія кареты и другіе экипажи, не смотря на то, что содержаніе ихъ прекратится съ минуты отдѣленія отъ двора царя. Перемѣнныя

dés sont la principale chose à laquelle je n'ai pas cru devoir acquiescer sans vos ordres et vos dispositions expresses: voilà où je suis ici en tout événement pour des chaises. J'espère que m'aurez ordonné ce que je devrais faire des autres voitures.

Le traitement finissant au jour du départ pour recommencer à Paris, ce sera une bonne occasion de le rompre et convertir en argent. Si vous aviez la bonté de m'écrire une lettre que je puisse montrer au prince Kurakin, disant qu'attendu le temps considérable qu'il faut aux gens du traitement pour joindre Sa Majesté Czarienne à Paris, que d'ailleurs le czar mène avec lui un nombre suffisant de toute sorte d'officiers pour le service des tables et de sa cour, et que d'ailleurs nous avons connu qu'il n'est point possible que les officiers du traitement réussissent au goût de Sa Majesté Czarienne et de sa cour, vous me chargez de prier le prince Kurakin d'obtenir de Sa Majesté Czarienne qu'elle donne ordre à son maréchal Alsoufi-cof d'ordonner lui-même son traitement, et que je fournirai à ce maréchal ou autre la somme qui sera prescrite, puisqu'ils ont fait ce service en Hollande et ailleurs.

A la vérité, c'a été aux dépens du czar et très mesquinement. Si cela est accordé vous serez, monseigneur, délivré d'une grande importunité, et je dois ajouter que, quelque chose que nous fassions, ce traitement ne sera

---

лошади составляютъ главнѣйшій вопросъ, на который я не счелъ возможнымъ согласиться безъ вашихъ приказаній и положительныхъ распоряженій; вотъ въ какомъ положеніи я нахожусь относительно одноколокъ. Надѣюсь, что я получу отъ васъ приказаніе какъ долженъ поступить съ другими экипажами.

Такъ какъ содержаніе прекращается въ день отъѣзда, съ тѣмъ чтобы возобновиться въ Парижѣ, то это будетъ удобный случай прекратить его и обратить въ деньги. Будьте такъ добры написать мнѣ письмо, которое я могъ бы показать князю Куракину и въ которомъ было бы сказано, что въ виду продолжительнаго времени, потребнаго лицамъ, назначеннымъ къ веденію хозяйства, для переѣзда въ Парижъ, чтобы присоединиться къ особѣ его царскаго величества, а также принимая въ соображеніе, что царь везетъ съ собою достаточное число всякаго рода лицъ для службы при его столѣ и дворѣ, и наконецъ, что наши чиновники, какъ это извѣстно, не могутъ угодить вкусу его царскаго величества и его двора, вы поручаете мнѣ просить князя Куракина исходатайствовать у его царскаго величества приказаніе, чтобы гофмаршалъ Алсуфьевъ самъ заказывалъ столъ, при чемъ я буду выдавать ему или другому лицу предписанную сумму, подобно тому какъ они ее получали въ Голландіи и въ другихъ мѣстахъ. Правда, это было въ ущербъ царю и очень скудно. Если на это согласятся, то вы будете освобождены, ваше высочество, отъ большихъ докукъ, и къ этому я долженъ прибавить, что, при всемъ нашемъ стараніи, это содержаніе обратится въ недостойный грабежъ. Случалось уже три раза, что цѣлый столъ, и

qu'un brigandage et sans dignité. Il est déjà arrivé trois fois qu'une table entière, même la première, est restée sans personne, le czar mangeant seul et tous les seigneurs en cachette des choses prises, sans mesure, ni bienséance dans nos offices. Quand il arriverait, ce que je ne crois pas vu l'esprit des gens à qui on a affaire, que par une proposition faite si poliment et avec raison, le czar fut porté à refuser le traitement et l'argent, je crois, monseigneur, que vous devriez en être consolé facilement. Les Hollandais, l'ont été d'abord et le traitement fait à ce prince aux Pays-Bas a été par les villes et communautés presque tout entier. Vous pourriez continuer à pourvoir aux logements et voitures: on entendra bien encore la chose à tout ce qui est des logements, comme le grand-prêtre nous surcharge de bougies pour une chapelle et ses gens en vendent en ville. Je ne sais, monseigneur, si Boquet aura de quoi fournir tout jusqu'à lundi, car, quoique les provisions ne soient pas consommées, l'argent le sera, et je vous supplie d'en envoyer. En cas qu'on me le remette, je ne le donnerais point, si le traitement est rompu. Il faudra aussi que je sois muni, s'il faut payer des relais. Je puis recevoir vos premiers ordres demain au soir, et je m'y conformerai pour disposer ici les nouvelles voitures, s'il est besoin, et pour tout le reste. Je vous conjure à genoux de nous tirer du traitement. Je pourrais même ne donner votre lettre sur ce sujet qu'étant bien avancé dans le royaume.

притомъ первый, оставался пустымъ, такъ какъ царь обѣдалъ у себя, а всѣ вельможи ѣли украдкой припасы, взятые безъ всякой мѣры и приличія въ нашихъ буфетахъ; если бы, что я считаю неправдоподобнымъ по характеру людей съ кѣмъ имѣемъ дѣло, случилось, что въ отвѣтъ на такое вѣжливое и благоразумное предложеніе царь отказался бы отъ стола и отъ денегъ, то я думаю, ваше высочество, вамъ слѣдовало бы въ томъ утѣшиться, ибо такъ поступили голландцы и угощеніе предлагалось этому государю въ Нидерландахъ почти все отъ городовъ и обществъ. Вы бы могли продолжать снабжать квартирами и экипажами, но и этотъ расходъ съумѣютъ значительно увеличить, отнеся его на квартиру; такъ напримѣръ придворный священникъ обременяетъ насъ покупкою свѣчей, будто бы потребныхъ для церкви, а люди его торгуютъ ими въ городѣ. Не знаю, ваше высочество, будетъ ли Боке имѣть средства поставлять все еще до понедѣльника, ибо хотя припасы и не всѣ истреблены, но деньги будутъ издержаны, и я васъ умоляю выслать ихъ. Въ случаѣ, если мнѣ это будетъ разрѣшено, я ихъ не стану выдавать и тогда, когда содержаніе прекратится. Деньги также потребуются если я буду обязанъ платить за лошадей. Я могу получить ваши первыя приказанія завтра вечеромъ и буду соображаться съ ними для приготовленія новыхъ экипажей, въ случаѣ, если то окажется нужнымъ, и во всемъ остальномъ. Что же касается расходовъ на столъ, то на колѣняхъ умоляю васъ избавить насъ отъ нихъ. Я могу даже вручить ваше письмо по этому предмету, когда мы будемъ уже далеко внутри королевства.

Permettez une espèce de redite qui peut servir. Le czar est assez difficile à servir et fort prompt et incertain jusque dans les moindres choses. Il se lève de grand matin fort souvent d'abord, dîne à dix heures à peu près, il boit de l'eau de vie avant de se mettre à table le matin; dans l'après dînée du vin et de la bière souvent, et il en fait faire par un homme à lui, outre celle qu'on lui donne ici. Il soupe assez légèrement quand il a bien dîné, soupe à sept heures un peu plus tard, quelques fois point du tout et se couche avant neuf. Il aime surtout à voir l'eau; il habite les grands appartements et couche dans quelque petite chambre écartée quand il y en a. Il souhaite toujours que le favori, le grand-prêtre, le maréchal, un secrétaire et le médécin soient dans la même maison. Ces messieurs se contentent de chambres et un appartemant suffit à plusieurs; les seigneurs sont plus délicats, mais du reste assez commodes pourvu qu'ils aient des voitures; c'est un article auquel il faut pourvoir à Paris, si cette dépense roule sur le compte du roi.

Je crois qu'il faudrait six carrosses et qu'ils ne fussent donnés que par ordre: je ne parle pas de celui qu'on pourrait destiner à six officiers subalternes ou cadets, dont j'ai écrit. Ce point et plusieurs autres dépendent de la manière dont seront acceptés les offres dont j'ai envoyé un petit projet.

Позвольте мнѣ нѣкоторое повтореніе, которое можетъ пригодиться. Царь довольно взыскателенъ и чрезвычайно вспыльчивъ и нерѣшителенъ даже въ мелочахъ; онъ встаетъ очень рано, обѣдаетъ около десяти часовъ, пьетъ водку прежде чѣмъ сѣсть за столъ по утру, вино послѣ полудня, а пиво часто, и кромѣ того, которое ему подается, приказываетъ приносить себѣ его одному изъ своихъ людей. Ужинаетъ онъ довольно легко, когда хорошо пообѣдалъ; садится за ужинъ въ семь часовъ или нѣсколько позже, а иногда и вовсе не ужинаетъ и ложится раньше девяти. Онъ особенно любитъ смотрѣть на воду; занимая обширныя квартиры, спитъ въ какой-нибудь маленькой и удаленной комнаткѣ, когда таковая имѣется; онъ всегда желаетъ, чтобы любимецъ, придворный священникъ, гофмаршалъ, секретарь и докторъ находились бы въ томъ же домѣ. Эти господа довольствуются нѣсколькими комнатами, и одной квартиры достаточно многимъ изъ нихъ; вельможи болѣе требовательны, но, впрочемъ, довольно сговорчивы, лишь бы только имъ были предоставлены экипажи; это составляетъ статью, о которой надо позаботиться въ Парижѣ, если этотъ расходъ будетъ принятъ на счетъ короля.

Полагаю, что нужно будетъ шесть каретъ, которыя должны даваться лишь по приказу. Я не говорю о каретѣ, которую можно бы предоставить въ распоряженіе шести младшихъ офицеровъ, о которыхъ писалъ. Эта статья и многія другія зависятъ отъ того, какъ будутъ приняты предложенія, небольшой проектъ которыхъ я отправилъ.

Le czar a toujours deux ou trois assiettées préparées par son cuisinier qui, sous ce prétexte, enlève comme j'ai marqué, la valeur d'une table. Ce prince nonobstant cela mange de tous nos mets, et boit de nos vins hormis le champagne; les seigneurs aiment tout ce qui est bon et s'y connaissent; nous sommes parvenus à faire un pain bis que le czar aime fort. Je ne sais si l'offre de l'argent pour le traitement ne sera pas bien placée avec les autres offres dont vous m'envoyez l'ordre. Le prince Kurakin ne m'a pas répondu comme il avait dit sur le logement au Louvre; je ne crois pas qu'il soit accepté: on ne se presse pas de répondre, parce qu'on suppose que depuis la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire du 22, vous aurez reçu celle où je faisais connaître l'éloignement du czar pour les maisons royales. Je ne sais pas quel nombre de seigneurs et domestiques on renverra, mais il y a présentement ici près de 80 personnes de la suite du czar, sans le traitement. Ce prince veut bien être vu dans les rues, pourvu qu'il ne voie pas courir autour de lui. Je ne crois pas qu'il s'imagine la foule de Paris: il a souvent consenti à être vu à table. Il est un peu plus difficile à présent. Le prince Kurakin m'a dit que c'est à cause de la semaine sainte. Je le sers à son point, et depuis lundi à dîner, qui que ce soit n'est entré que pour le service.

Je suis, monseigneur, etc.

Царю ежедневно приготовляется два или три кушанья его собственнымъ поваромъ, который, какъ я уже говорилъ, подъ этимъ предлогомъ истрачиваетъ стоимость цѣлаго обѣда. Не смотря на то, этотъ государь ѣстъ всѣ наши кушанья и пьетъ наши вина, кромѣ шампанскаго; вельможи любятъ все, что хорошо, и знаютъ въ этомъ толкъ; намъ удалось приготовить черный хлѣбъ, который царь очень любитъ. Не знаю, не удобнѣе ли будетъ сдѣлать предложеніе денегъ на содержаніе, вмѣстѣ съ другими предложеніями, на счетъ которыхъ я получилъ ваши приказанія. Князь Куракинъ не далъ мнѣ обѣщаннаго отвѣта относительно помѣщенія въ Луврѣ; не думаю, чтобы на это согласились; отвѣтомъ не торопятся въ томъ предположеніи, что со времени письма, которое вы сдѣлали мнѣ честь написать 22-го, вы получили мое письмо, сообщающее вамъ нерасположеніе царя къ королевскимъ дворцамъ. Не знаю, сколько сановниковъ и слугъ будетъ отправлено, но въ настоящее время здѣсь около 80 человѣкъ царской свиты, не пользующихся содержаніемъ. Монархъ этотъ охотно показывается на улицахъ, но съ тѣмъ условіемъ, чтобы за нимъ не бѣгали. Мнѣ кажется, что онъ не можетъ себѣ представить какова въ Парижѣ толпа; онъ часто соглашался принимать за столомъ. Теперь онъ сталъ менѣе доступенъ. Князь Куракинъ сказалъ мнѣ, что это потому, что теперь страстная недѣля. Я подчинился его желаніямъ, и съ понедѣльника во время стола къ нему не входитъ никто, кромѣ лицъ, служащихъ ему.

Остаюсь, ваше высочество, и пр.

incommodé, me fit dire par son gentilhomme que le czar avait vu avec plaisir la lettre de monseigneur le duc d'Antin, mais qu'il l'avait remis à la réponse dont vous m'honorez au sujet du goût du czar pour une maison; il m'a paru que si au reste tout va comme il désire, cet article ne le rendra pas mécontent, mais je vous ai écrit ses propres paroles. Hier, à une heure, le czar vit le régiment Lionnais et en fut si content, qu'il en parla avec applaudissement pendant tout le jour; ce prince vit aussi le fort Mieulet et ensuite une petite chasse; il fut de très-bonne humeur avec des manières caressantes. Il a peu de grâce, mais on voit qu'il cherche à plaire dans ces momens-là: je crus qu'il allait parler de galanterie à M-me la présidente, son hôtesse.

Sa Majesté Czarienne avait envoyé le matin, après le départ de la poste, un exprès à Furnes qui doit revenir dans peu d'heures, s'il n'est déjà de retour. L'agitation continue ici; il arriva hier à neuf heures du soir une petite lettre d'Angleterre par un passager qui l'avait prise à Douvres: elle retarda d'une heure le coucher du czar.

Il est échappé à Mr. Sawa, que vous avez vu arrivant d'Italie, que le czar, après son voyage de France, pourrait aller en Angleterre. A ce moment arrive votre courrier du 27. Le czar est content jusqu'à présent des honneurs, du traitement et des logements; nous le mettons à son aise sur toutes choses autant qu'il est en nous. J'ai fait un mémoire extrait de la lettre

---

здоровъ, прислалъ мнѣ сказать съ своимъ камеръ-юнкеромъ, что царь съ удовольствіемъ видѣлъ письмо его высочества герцога д'Антенъ, и теперь ожидаетъ отвѣта, которымъ вы почтите меня по поводу заявленнаго расположенія царя поселиться въ частномъ домѣ; однако, мнѣ показалось, что если все остальное будетъ согласно съ его желаніями, то эта статья не вызоветъ его неудовольствія; впрочемъ, обо всемъ этомъ я передалъ вамъ его подлинныя слова. Вчера въ часъ пополудни царь осматривалъ ліонскій полкъ и остался имъ такъ доволенъ, что цѣлый день говорилъ о немъ съ величайшей похвалою; монархъ этотъ видѣлъ также фортъ Міёле, а вслѣдъ за тѣмъ присутствовалъ при небольшой охотѣ и былъ очень веселъ и привѣтливъ; онъ не обладаетъ граціей, но видно, что въ такія минуты онъ старается нравиться; мнѣ показалось, что онъ ухаживалъ за хозяйкою, супругой президента.

По утру, послѣ отхода почты, его царское величество отправилъ въ Фурнезъ нарочнаго, который долженъ вернуться черезъ нѣсколько часовъ, если уже не вернулся. Безпокойство здѣсь продолжается; вчера въ девять часовъ вечера получено изъ Англіи небольшое письмо, привезенное проѣзжимъ, который взялъ его въ Дуврѣ. Вслѣдствіе полученія этого письма царь легъ спать часомъ позже обыкновеннаго.

Г. Савва, видѣнный вами по пріѣздѣ изъ Италіи, проговорился на счетъ того, что царь, окончивъ путешествіе по Франціи, быть можетъ отправится въ Англію. Сейчасъ прибылъ вашъ курьеръ, отправленный 27-го. До сихъ поръ царь доволенъ почестями, столомъ и квартирой; мы во всѣхъ этихъ отношеніяхъ стараемся доставить ему воз-

que le courrier m'a donnée, et je viens de le donner à Mr. de Kurakin, il m'a remis pour la réponse après le lever du czar, et je retiendrai le courrier jusqu'à ce que j'ai quelque chose de positif à écrire sur le voyage. Mr. de Kurakin a témoigné persister pour des chaises, quoique je lui aie dit que tout était prêt pour des berlines: il n'y pourrait manquer que les relais. Le prince Kurakin m'a demandé deux chaises d'augmentation pour la chancellerie et des chevaux aux relais pour le vice-chancelier, qui a sa chaise. Le czar ne partira pas sans ce ministre. J'ai cru devoir faire mettre cette lettre à la poste, ne sachant pas quand votre courrier pourra être renvoyé. Je vous prie, monseigneur, d'être persuadé que, pour ce qui est de nous ici, nous avons contenté le czar et sa suite, et c'est en secret que nous avons gémi; je me suis apperçu que le czar même voit une partie de la dissipation. Si vous jugez que le traitement puisse continuer avec dignité et ordre, continuant les augmentations, vous serez toujours obéi, mais vous avez une occasion plausible de le changer par cette séparation.

Je ferai préparer deux chaises, le courrier portera l'ordre pour l'augmentation des chevaux. J'espère qu'on n'aura pas sévèrement fixé le nombre demandé, parce que j'ai marqué ne point douter qu'il n'y eut une augmentation: celle du vice-chancellier est forte, il veut de plus deux hommes à cheval. Le courrier envoyé à Furnes est de retour; je crois que vous trou-

---

можно бо́льшее удобство. Я составилъ записку, служащую извлеченіемъ изъ письма, врученнаго мнѣ курьеромъ, и передалъ ее г. Куракину; онъ обѣщалъ дать мнѣ отвѣтъ, когда встанетъ царь, и я задержу курьера до тѣхъ поръ, пока буду имѣть возможность сообщить что-либо положительное относительно путешествія. Куракинъ настаивалъ на одноколкахъ, хотя я сказалъ ему, что приготовилъ кареты и что можетъ оказаться недостатокъ въ лошадяхъ. Князь Куракинъ проситъ прибавить двѣ одноколки для канцеляріи и перемѣнныхъ лошадей для вице-канцлера, который имѣетъ собственный экипажъ. Царь не выѣдетъ безъ этого министра. Я счелъ долгомъ отправить это письмо по почтѣ, не зная когда буду имѣть возможность отпустить вашего курьера. Прошу васъ, ваше высочество, быть увѣреннымъ относительно насъ, что мы угождали царю и его свитѣ и лишь втайнѣ вздыхали; мнѣ показалось, что самъ царь отчасти замѣчаетъ злоупотребленія. Если вы признаете возможнымъ, не смотря на увеличеніе продолжать содержаніе, соблюдая достоинство и установленный порядокъ, то повелѣнія ваши будутъ исполнены; но вы имѣете теперь удобный случай прекратить этотъ расходъ по случаю раздѣленія свиты.

Я велю приготовить двѣ одноколки; курьеръ отвезетъ приказъ объ увеличеніи числа лошадей; надѣюсь, что требуемое количество не будетъ опредѣлено съ строгою точностью, ибо я заявилъ, что безъ сомнѣнія послѣдуетъ увеличеніе; присутствіе вице-канцлера составляетъ значительное усложненіе и кромѣ того онъ требуетъ двухъ верховыхъ. Курьеръ, посланный въ Фурнезъ, возвратился; полагаю, что вы одобрите

verez bon que je joigne cette relation. Un particulier, parti d'Aberdeen le 22, dit que les troupes y sont en grand mouvement pour aller à Piterheit et à Frasbourg.

J'ai l'honneur d'être etc. Signé: de Liboy.

№ 51.

Mr. La Vie.

St. Pétersbourg, 29 Avril 1717.

Monseigneur, Une personne de considération m'a rapporté qu'il est arrivé un exprès hier de Mr. l'amiral Apraxin qui se tient à Réval, par lequel il mande à Mr. le prince Menzicoff que la flotte Suédoise a paru sur les côtes, ce qui leur donne beaucoup d'inquiétude, n'étant pas en état de garder la frontière maritime non plus que le pays, pouvant à peine assembler au besoin 6 mille hommes de troupes reglées. Mr. le prince Menzicoff a sur cela donné ordre au général Czernisheff de visiter les armes de celles qui composent la garnison de la citadelle. La plus grande partie se trouvant dans des postes qu'on ne peut relever faute d'autres, l'on appréhende avec raison que si les Suédois viennent à se poster entre nous et la Finlande, l'armée, qui s'y trouve aux environs d'Abo, est en risque de périr de faim, faute de vivres, n'ayant pas pour un mois de subsistances. Il n'est point à douter que la cour, qui est ici, n'en soit fort alarmée; on tache de faire bonne mine

---

сообщеніе этого извѣстія. Одно частное лице, выѣхавшее изъ Абердина 22-го, говорило, что тамъ войска находятся въ сильномъ движеніи, направляясь въ Питерхейтъ и Фрасбургъ.

Честь имѣю быть и пр. Подписано: де-Либуа.

№ 51. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 29-го апрѣля 1717 г.

Ваша свѣтлость. Одно знатное лице передало мнѣ, что вчера пріѣхалъ къ князю Меншикову нарочный изъ Ревеля отъ адмирала Апраксина съ извѣстіемъ, что близъ береговъ показался шведскій флотъ, что крайне безпокоитъ его, такъ какъ онъ не въ силахъ защитить морскую границу и страну и въ случаѣ нужды едва только можетъ собрать 6.000 человѣкъ регулярнаго войска. Вслѣдствіе этого извѣстія князь Меншиковъ предписалъ генералу Чернышеву осмотрѣть оружіе войскъ, составляющихъ гарнизонъ цитадели. Большая часть войскъ расположена въ мѣстахъ, откуда ихъ нельзя вывести по неимѣнію полковъ для ихъ смѣны, и потому не безъ основанія опасаются, что, въ случаѣ если шведы станутъ между нами и Финляндіей, войско, находящееся въ окрестностяхъ Або, можетъ умереть съ голода отъ недостатка запасовъ, которыми снабжено лишь на мѣсяцъ. Несомнѣнно, что здѣшній дворъ весьма озабоченъ, но все это тщательно скрывается отъ народа въ избѣжаніе послѣдствій, которыя бы повлекъ за собою общій испугъ. Я увижусь съ г. Лепино,

et cacher ces nouvelles au public, pour empêcher les suites de la consternation générale. Je verrai Mr. L'Epinau, major-ingénieur, qui a reçu ordre de se rendre à Croonsloot. Il est français refugié, homme d'esprit: je tâcherai d'apprendre de lui quelque autre particularité.

La flotte qui est à Réval paraît être en fort mauvais état, et, selon qu'on m'a rapporté, elle ne peut être mise en mer sans risquer beaucoup; outre qu'il leur manque des officiers et matelots, ceux qu'ils ont ne sont pas capables de rendre que peu de services sur mer, et les premiers se plaignent que la paye est si petite et toutes choses si chères, qu'ils ne peuvent pas subsister. La plupart d'eux demandent leur congé, mais faute d'autres on les retient par force dans le service.

Il y a à Croonsloot 5 vaisseaux de 50 à 70 pièces de canons tous carénés et prêts à faire voile; ils doivent aller joindre la flotte à Réval, mais comme ils n'ont ni officiers, ni bons matelots, il est à présumer qu'ils ne mettront pas en mer.

Mr. le président du sénat a envoyé ordre à Mr. le vice-amiral Cruitz de hâter l'expédition du convoi de vivres qu'on fait partir pour l'armée de Finlande. Il s'excuse sur ce que l'on manque de tout, que les matelots meurent de faim, qu'ils sont nus et point payés.

Il paraît toujours beaucoup de mésintelligence entre le sénat et Mr. le prince Menzicoff, ce qui cause une confusion qui ne peut être corrigée que

---

инженернымъ маіоромъ, которому приказано отправиться въ Кронштотъ. Онъ французскій эмигрантъ и умный человѣкъ. Я постараюсь узнать отъ него ближайшія подробности этого дѣла.

Кажется, ревельскій флотъ въ весьма дурномъ состояніи и, судя по тому, что мнѣ передавали, не можетъ пуститься въ море, не подвергаясь большой опасности; не говорю о недостаткѣ въ офицерахъ и матросахъ, но тѣ, которые имѣются налицо, не способны приносить большую пользу въ морѣ, а первые изъ нихъ жалуются, что не могутъ существовать по скудости жалованья и общей дороговизнѣ. Большая часть изъ нихъ просятъ отставки, но, за неимѣніемъ другихъ, ихъ насильно удерживаютъ на службѣ.

Въ Кронштотѣ находится пять кораблей, отъ 50 до 70 пушекъ каждый, вполнѣ оснащенныхъ и готовыхъ къ отплытію; они должны присоединиться къ ревельскому флоту, но такъ какъ на нихъ нѣтъ ни офицеровъ, ни хорошихъ матросовъ, то весьма вѣроятно, что они не пойдутъ въ море.

Президентъ сената предписалъ вице-адмиралу Крюйсу поторопиться отправкой транспорта съ запасами для финляндской арміи. Онъ писалъ, что тамъ терпятъ недостатокъ во всемъ и матросы умираютъ съ голоду и не получаютъ ни одежды, ни жалованья.

Вражда между сенатомъ и княземъ Меншиковымъ продолжается, слѣдствіемъ чего являются безпорядки, которые могутъ быть прекращены лишь присутствіемъ

par la présence de Sa Majesté Czarienne. L'on endort le public en faisant courir le bruit que ce monarque est attendu incessament ici, d'autant plus que la noblesse, le clergé et le tiers-état ont beaucoup murmuré de l'absence du prince héréditaire que quelques-uns croient être en Italie; l'on m'a même assuré que les plus considérables de cette cour l'ont aidé d'un secours de 60 mille ducats d'or et lui ont protesté qu'ils ne se départiraient point de ses intérêts, jusqu'à ce qu'il parvienne à la succession de son père, parce que l'on est imbu que ce monarque a dessein d'établir sur le trône après lui son fils Pierre, qu'il a eu de Madame la czaritza régnante.

J'ai l'honneur d'être etc.

Signé: La Vie.

P. S. La somme, que le czar a retirée de la banque d'Amsterdam, appartenant au prince Menzicoff, est de 500.000 écus de banque, qui font deux millions de livres de France.

№ 52.

Mr. de Liboy.

A Calais, ce 30 Avril, 1717.

Monseigneur, Une grande partie des domestiques du czar et de sa suite et même des notables partirent hier et suivront aujourd'hui. Je joins la liste que m'a donnée le prince Kurakin pour le voyage; il ajoute encore

---

его царскаго величества. Для успокоенія народа распространяютъ слухъ, будто бы возвращеніе этого государя ожидаютъ въ скоромъ времени, тѣмъ болѣе, что дворянство, духовенство и купечество много роптали по поводу отсутствія царевича наслѣдника, о которомъ полагаютъ, что онъ въ Италіи; меня даже увѣряли, что знатнѣйшія лица здѣшняго двора снабдили его 60.000 червонцевъ и обѣщали служить его интересамъ до тѣхъ поръ, пока онъ не наслѣдуетъ престола своего отца, ибо думаютъ, что монархъ этотъ намѣренъ назначить по себѣ наслѣдникомъ сына своего Петра, который родился у него отъ нынѣшней царицы.

Честь имѣю быть и пр. Подписано: Лави.

P. S. Сумма, взятая царемъ изъ амстердамскаго банка и принадлежавшая князю Меншикову, простирается до 500.000 банковыхъ ефимковъ, что составляетъ два милліона французскихъ ливровъ.

№ 52. Отъ г. де-Либуа.

Кале, 30-го апрѣля 1717 г.

Ваша свѣтлость. Бо́льшая часть царской прислуги и свиты и даже знатныхъ лицъ уѣхала вчера и отправится сегодня. При семъ посылаю списокъ, данный мнѣ княземъ Куракинымъ для путешествія; онъ прибавляетъ еще одну, а если можно, то и двѣ

une chaise pour la chancellerie et même deux, s'il se peut, et deux hommes à cheval. Je ne vois nulle fin à ces demandes; je remets tout à l'arrivée que j'attends d'un courrier sur ce changement inopiné de voitures. En tout cas celles, dont j'ai eu l'honneur de vous écrire, qui sont ici, nous pourront tirer d'embarras, jusqu'à ce qu'on en trouve de plus belles, si ces messieurs voulaient un peu aider, mais ils ne rabattent rien. Si cependant vous n'avez point pourvu au nombre suffisant de chevaux, il faudra bien que cette compagnie voyage en deux jours de suite, à quoi ils répugnent fort. Suivant ce que votre courrier m'apportera, je pousserai le traitement le plus loin qu'il sera possible ou seulement jusqu'à Boulogne, mais je crois gagner du moins Montreuil avec quelque dépense, et j'ai pensé, avec Mr. Molé et le président Tessé, que Mr. de Bernage, étant à Amiens, pourrait donner à souper, peut-être donnerez vous ordre pour Beauvais et quelque chose à Beaumont pour dîner; en cette sorte le traitement ne serait presque pas interrompu jusqu'à Paris, où vous ordonneriez jusqu'à ce que Boquet puisse arriver, avec un supplément de tout, la compagnie étant diminuée.

Si ce n'est comme je l'espère que vous preniez l'occasion de l'absence de Boquet pour convertir le traitement, tous ceux qui ont sondé croient que la proposition ne sera pas désagréable, surtout si on ne veut commencer que deux ou trois jours après l'arrivée, que les domestiques du czar auront eu du temps pour se préparer, étant avertis auparavant. Je crois

---

одноколки для канцеляріи и двухъ верховыхъ. Я не предвижу конца подобнымъ требованіямъ и всѣ неожиданныя измѣненія въ экипажахъ откладываю до пріѣзда ожидаемаго мною курьера.

Во всякомъ случаѣ тѣ экипажи, которые, какъ я имѣлъ честь сообщать вамъ, имѣются здѣсь, могутъ вывести насъ изъ затрудненія до тѣхъ поръ, пока не найдется лучшихъ, лишь бы только эти господа захотѣли нѣсколько помочь намъ, но они ничего не уступаютъ. Впрочемъ, если вамъ не удастся заготовить достаточнаго количества лошадей, все общество по необходимости раздѣлится и переѣздъ его совершится въ два дня, а этому они сильно противятся. Смотря по тому, что мнѣ сообщитъ вашъ курьеръ, я буду продолжать угощать какъ можно долѣе или только до Булона, но я полагаю при нѣкоторомъ расходѣ достигнуть, по крайней мѣрѣ, до Монтрёля и думаю также, какъ г. Моле и президентъ Тессе, что г. де-Бернажъ, находясь въ Амьенѣ, можетъ дать ужинъ; быть можетъ вы пошлете приказаніе въ Бове и кое-что для обѣда въ Бомонѣ, и такимъ образомъ угощеніе столомъ не прекратится почти до Парижа, гдѣ вы до пріѣзда Боке прикажете всѣмъ снабдить общество, уже менѣе многочисленное.

Но быть можетъ, вы, какъ я надѣюсь, воспользуетесь отсутствіемъ Боке, чтобы измѣнить способъ производства содержанія, замѣнивъ его выдачей денегъ; всѣ, съ которыми издалека начинали говорить по этому вопросу, полагаютъ, что подобное предложеніе не будетъ непріятно, особенно если оно будетъ высказано спустя два или три дня по

que la suite sera diminuée de vingt domestiques ou environ, je ne sais pas de combien de maîtres. Il n'est peut être pas inutile d'avertir que, hors dans cette semaine sainte, on a servi gras et maigre les vendredis et samedis; le czar aime à boire médiocrement froid, de la bière légère ordinairement, du vin de Nuits couvert, sans liqueurs, de l'eau d'anis le matin, nulle liqueur sucrée, ni sucreries au repas; il aime les sauces piquantes, le pain bis et dûr même; on dit qu'il aime aussi les petits pois. Il mange beaucoup d'oranges douces, de poires et pommes.

Je suis avec un profond respect etc.

Signé: de Liboy.

№ 53.

Note sur la façon de se nourrir du czar (1717).

Le czar a un chef de cuisine qui lui prépare tous les jours deux ou trois assiettes, et il emploie pour cet effet en vin et en viande de quoi servir une table de huit couverts.

On le sert en gras et en maigre les vendredis et les samedis.

Il aime les sauces piquantes, le pain bis et dûr, et les petits pois.

Il mange beaucoup d'oranges douces, de poires et de pommes.

Il boit ordinairement de la bière légère et du vin de Nuits couvert, sans liqueur.

пріѣздѣ, когда слуги, заранѣе о томъ предупрежденные, будутъ имѣть время приготовиться. Думаю, что свита будетъ уменьшена на двадцать человѣкъ прислуги, или около того, и не знаю на сколько господъ.

Быть можетъ не безполезно будетъ сообщить вамъ, что, кромѣ нынѣшней страстной недѣли, царю подавали скоромное кушанье, а постное по пятницамъ и по субботамъ. Царь любитъ пить нѣсколько холодное легкое пиво и красное вино Нюи, но не сладкое; по утру пьетъ анисовую водку, за обѣдомъ не употребляетъ ни сладкихъ напитковъ, ни сластей; онъ предпочитаетъ соусы съ пряностями, пеклеванный и даже черствый хлѣбъ и говорятъ, что онъ также любитъ горошекъ. Онъ ѣстъ много сладкихъ апельсиновъ, грушъ и яблокъ.

Остаюсь съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр. Подписано: Либуа.

№ 53. Замѣтка о столѣ царя (1717).

Царь имѣетъ повара, который приготовляетъ ему ежедневно два или три кушанья, употребляя на это столько вина и говядины, сколько бы потребовалось для стола на восемь человѣкъ.

Ему подаютъ скоромное кушанье, а по пятницамъ и по субботамъ постное.

Онъ любитъ соусы, приправленные пряностями, пеклеванный, черствый хлѣбъ и горошекъ. Онъ ѣстъ много сладкихъ апельсиновъ, грушъ и яблокъ.

Онъ обыкновенно пьетъ легкое пиво и красное вино Нюи, но не сладкое.

Il boit le matin de l'eau d'anis, des liqueurs avant le repas, de la bière et du vin l'aprés-midi. Le tout médiocrement froid.

Il ne mange aucunes sucreries, ni ne boit de liqueur sucrée à ses repas.

№ 54.

Mr. de Liboy.

A Calais, le 1 Mai 1717.

Monseigneur, Il faut que je ne me sois pas assez expliqué dans ma lettre du 25: le czar m'avait fait déclarer très précisement qu'il n'était point accoutumé à voyager comme on avait proposé, et qu'il ne voulait plus de voitures à quatre, et voulait aller en chaises à deux et à deux roues et en relais. Mr. de Molé et moi représentâmes ce que nous pûmes au prince Kurakin, et l'arrivée de nouvelles berlines, et le reste: tout fut inutile et même un peu amer de la part du prince Kurakin. Je n'oubliai pas, monseigneur, de vous marquer que si sa demande était refusée, je ne doute pas que le voyage du czar ne fut rompu, tant la chose a été traitée sérieusement; dans cet état, je me trouve dans un très grand embarras par l'arrivée de votre courrier. D'un côté il paraît que vous ordonnez que je travaille uniquement à satisfaire Sa Majesté le czar, de l'autre vous ne me donnez aucun pouvoir suffisant pour cela, et il semble que vous croyez encore possible de le faire marcher à peu près comme on avait dessein. D'abord vous aurez vu que je

---

По утрамъ онъ пьетъ анисовку, передъ обѣдомъ водку, а пиво и вино послѣ обѣда, все это довольно холодное.

Онъ не ѣстъ за обѣдомъ никакихъ сластей и не пьетъ сладкихъ винъ.

№ 54. Отъ г. де Либуа.

Кале, 1-го мая 1717.

Ваше высочество. Вѣроятно, письмо мое отъ 25-го было не довольно ясно изложено: царь повелѣлъ мнѣ объяснить самымъ точнымъ образомъ, что онъ не привыкъ путешествовать такъ, какъ ему то было предложено, и не желаетъ ѣхать въ четырехмѣстныхъ каретахъ, а предпочитаетъ двумѣстные и двуколесные экипажи со смѣнными лошадьми. Г. де-Моле и я представляли на видъ князю Куракину все что могли, и прибытіе новыхъ каретъ и прочее, но все было тщетно и въ возраженіяхъ князя Куракина была видна даже нѣкоторая горечь. Не могу не упомянуть, что въ случаѣ если бы послѣдовалъ отказъ на просьбу царя, путешествіе его было бы несомнѣнно прервано: такъ къ этому вопросу отнеслись серьезно; въ виду этихъ обстоятельствъ пріѣздъ вашего курьера поставилъ меня въ большое затрудненіе, ибо хотя съ одной стороны вы предписываете мнѣ всячески угождать его царскому величеству, но съ другой не даете мнѣ достаточныхъ къ тому средствъ, и мнѣ кажется, что вы считаете еще возможнымъ везти его почти такъ, какъ первоначально предполагали. Вы видѣли, что я

me suis précautionné de chaises et de voitures le mieux que j'ai pu, et plusieurs de la suite en ont aussi acheté pour eux, comme j'ai fait pour la personne de Sa Majesté le czar. Le grand point est d'avoir des chevaux: il semble que vous avez cru que, dans la nécessité, j'aurais pu avoir le secours des postes; vous verrez par la liste jointe qu'il était impossible, à moins que l'ordre et l'arrangemcnt n'en fut venu de Paris. Il restait le secours des chevaux de paysans: j'avais espéré que vous m'en auriez donné précisement le pouvoir, mais vous demeurez dans des termes trop indéterminés pour moi, et il semble que vous comptiez encore que les équipages du Sr. Haumont peuvent être de quelque utilité, ce qui n'est plus de saison, puisque le czar a, dès hier matin, fait partir tous les gros bagages et les gros carrosses, coches et chariots avec la plus grande partie des domestiques. Enfin, monseigneur, après beaucoup d'agitation et avoir pris conseil de Mr. de Molé et Tessé, j'ai pris le parti de prendre des chevaux de paysans, et j'ai, avec ces deux messieurs, tout disposé jusqu'à Amiens. Mr. de Bernage fera le reste comme il trouvera convenable, et il pourra recevoir vos ordres là-dessus. Je n'ai pas cru devoir risquer un aussi grand éclat que ferait la rupture du voyage du czar, que nous avons connu inévitable. Si j'ai outrepassé, pardonnez à mes bonnes intentions; quant au traitement, les gens à l'avance se nourriront à leurs dépens. Mr. le prince Kurakin l'a ainsi voulu et a

---

по возможности запасся одноколками и каретами, и нѣкоторыя лица изъ свиты купили ихъ для себя, какъ сдѣлалъ я это для особы его царскаго величества. Весь вопросъ состоитъ въ томъ, чтобы имѣть лошадей; мнѣ кажется, что по вашему мнѣнію я въ случаѣ надобности могъ бы обратиться къ почтѣ; но изъ прилагаемаго списка вы убѣдитесь, что это было бы возможно только въ такомъ случаѣ, если были бы даны приказанія и сдѣланы распоряженія по этому предмету изъ Парижа. За тѣмъ остаются лошади крестьянскія и я разсчитывалъ, что относительно ихъ вы дадите мнѣ полномочіе; но вы касаетесь этого вопроса въ слишкомъ общихъ выраженіяхъ, вѣроятно полагая, что можно воспользоваться экипажами г. Гомонъ, а между тѣмъ это уже не исполнимо, такъ какъ царь вчера утромъ отправилъ весь крупный багажъ, а также большія кареты, колымаги и телѣги съ большей частью прислуги. Словомъ, ваше высочество, послѣ многихъ хлопотъ и предварительно посовѣтовавшись съ господами де-Моле и де-Тессе, я рѣшился взять крестьянскихъ лошадей и вмѣстѣ съ этими двумя господами всѣмъ распорядился до Амьена. Далѣе г. де-Бернажъ поступитъ, какъ признаетъ лучше, и можетъ по этому поводу обратиться за вашими приказаніями. Я не осмѣлился произвести много шума прерваніемъ путешествія царя, что было бы неизбѣжно, и если я въ данномъ случаѣ превысилъ данную мнѣ власть, простите меня въ виду намѣреній, мною руководившихъ. Что́ касается содержанія людей, то они на будущее время будутъ сами продовольствоваться; такъ пожелалъ князь Куракинъ, понявъ, что намъ невозможно раздѣлиться по столь многимъ мѣстамъ. Отно-

connu l'impossibilité de nous séparer en tant d'endroits. Quant au czar et à sa suite favorite, nous irons le plus loin qu'il se pourra, si on nous donne quelques secours, sans toucher à ce qu'il faut pour la liste jointe et ayant déjà fait partir deux chariots. Je fais état que le czar sera traité à l'ordinaire à Abbeville, après quoi deux de nos officiers suivront pour défrayer partout et faire fournir aux officiers du czar, sans parler de ce que pourra faire Mr. de Bernage à Amiens ou Beauvais et d'autres à Beaumont. Si les relais sont postés comme j'ai demandé et si Mr. de Bernage continue, le czar arrivera jeudi au soir à Paris fort tard comme il le souhaite et pour monter en carrosse quelques lieues en deçà, mais je ne crois pas qu'il arrive plus tôt que vendredi: vous en serez facilement averti de Beaumont. J'ai eu l'honneur de vous écrire que Sa Majesté le czar acceptait les compliments de monseigneur le maréchal de Tessé et le logement au Louvre, du moins en arrivant. Comme j'apprends que Mr. Bast est mandé à Paris au lieu du sieur Vandermech, j'éviterai de parler de ce dernier. On m'a assuré, monseigneur, que l'amas de chevaux de paysans de proche en proche ne serait pas une dépense considérable, ni une charge pour le peuple, c'est ce qui m'a déterminé dans l'extremité où je me suis trouvé.

Je suis avec etc.

Signé: de Liboy.

сительно же царя и приближенныхъ лицъ его свиты мы сдѣлаемъ все, что возможно, если намъ будетъ оказана нѣкоторая поддержка, сверхъ того, что нужно по прилагаемому списку и не говоря о двухъ возахъ, уже отправленныхъ нами. Я сдѣлалъ распоряженія, чтобы для царя, какъ всегда, былъ приготовленъ столъ въ Аббевилѣ, а оттуда два нашихъ чиновника будутъ сопровождать его, чтобы платить всѣ расходы и заботиться о продовольствіи царскихъ чиновниковъ, не принимая въ расчетъ того, что сдѣлаетъ г. де-Бернажъ въ Амьенѣ или Бове и другія лица въ Бомонѣ. Если смѣнныя лошади будутъ поставлены въ тѣхъ мѣстахъ, какъ я о томъ просилъ, и если г. де-Бернажъ далѣе распорядится такимъ же порядкомъ, то царь пріѣдетъ въ Парижъ въ четвергъ поздно вечеромъ, какъ онъ того желаетъ, съ тѣмъ, чтобы проѣхать въ каретѣ нѣсколько послѣднихъ миль; впрочемъ, не думаю чтобы онъ пріѣхалъ ранѣе пятницы и во всякомъ случаѣ вы будете своевременно о томъ извѣщены изъ Бомона. Я уже имѣлъ честь сообщать вамъ, что его царское величество принялъ привѣтствіе маршала де-Тессе, и согласенъ занять помѣщеніе въ Луврѣ, по крайней мѣрѣ на первое время по пріѣздѣ. Такъ какъ я узналъ, что г. Бастъ вызванъ въ Парижъ вмѣсто г. Фандермеша, я не буду болѣе упоминать о семъ послѣднемъ. Меня увѣрили, ваше высочество, что можно выставить крестьянскихъ лошадей на близкомъ разстояніи одна отъ другихъ безъ значительныхъ расходовъ и не обременяя народа, и вотъ почему я рѣшился на эту мѣру, въ виду той крайности, въ которой я находился.

Остаюсь и пр. и пр. Подписано: де-Либуа.

P. S. Le Sr. Boquet vous supplie très humblement de lui faire donner de l'argent comptant en arrivant: il est en avance, quoiqu'à la vérité il ait encore de grosses provisions.

№ 55.

Mr. Mailly de Nesle.

A Calais le 2 Mai 1717.

Je suis arrivé ici le matin, monseigneur, j'ai rendu votre lettre à Mr. le prince Kurakin, qui m'a introduit peu de temps après à l'audience du czar. Sa Majesté a paru très reconnaissante du compliment que je lui ai fait de la part du roi et de son altesse royale. Il m'a répondu en termes très polis, au moins Mr. le prince Kurakin me les a rendus tels, car c'est lui qui m'a expliqué son discours. Sa Majesté n'entend ni ne parle français: c'est un prince de grande taille, assez bien fait et de bonne mine; sa suite est composée de plusieurs seigneurs de grande considération, dont quelques-uns sont ses premiers ministres. Il ne veut absolument point voyager en berline: Mr. de Liboy a trouvé ici quelques chaises à deux, dont ils se serviront. Je ne peux, monseigneur, vous rien mander de positif sur les journées de son voyage: il change d'avis à tout moment. Il part demain matin; sa première idée était de dîner à Boulogne et de coucher à Montreuil, tout était disposé pour cela, et depuis deux heures, il me paraît qu'il pourrait

---

P. S. Г. Боке покорно проситъ васъ о приказаніи выдать ему по пріѣздѣ впередъ деньги, хотя, въ сущности, онъ имѣетъ еще большіе запасы.

№ 55. Отъ г. Мальи де Нель.

Кале, 2-го мая 1717.

Я пріѣхалъ сюда сегодня, утромъ, ваша свѣтлость, и вручилъ ваше письмо князю Куракину, который черезъ нѣсколько времени ввелъ меня на аудіенцію къ царю. Его величество остался, по видимому, весьма доволенъ привѣтствіемъ, сдѣланнымъ мною ему отъ имени короля и его королевскаго высочества. Онъ отвѣчалъ мнѣ въ самыхъ вѣжливыхъ выраженіяхъ, по крайней мѣрѣ слова его были мнѣ переданы въ такомъ смыслѣ княземъ Куракинымъ, переводившимъ ихъ, такъ какъ его величество не говоритъ и не понимаетъ по французски. Царь высокъ ростомъ, довольно хорошо сложенъ и пріятной наружности. Свита его состоитъ изъ нѣсколькихъ знатныхъ сановниковъ, въ числѣ коихъ находятся и его первые министры. Онъ положительно отказывается путешествовать въ каретѣ, и потому г. де Либуа нашелъ здѣсь нѣсколько двумѣстныхъ одноколокъ, которыми они и воспользуются. Не могу сообщить вашей свѣтлости ничего опредѣлительнаго на счетъ путешествія царя, ибо онъ ежеминутно мѣняетъ мнѣніе. Онъ намѣревается выѣхать завтра утромъ; сначала онъ думалъ обѣдать въ Булонѣ и ночевать въ Монтрёлѣ, и все уже было сообразно съ этимъ приготовлено, но вотъ уже два часа, какъ онъ по видимому передумалъ и быть

bien coucher à Boulogne. Cette variété embarrasse beaucoup, mais il n'est pas possible de faire entendre raison à personne de sa cour pour aujourd'hui; c'est le jour de leur Pâques, et pour en célébrer le mystère avec plus de dignité, ils se sont tous enivrés, hors Sa Majesté Czarienne qui, dit on, ne boit jamais jusqu'à perdre la raison; quand ils auront dormi, si je puis tirer quelque chose de positif, j'aurai l'honneur de vous en informer. Je n'ai pas cru que ce que j'avais à vous mander aujourd'hui valut la peine de vous envoyer un courrier: aussi cette lettre vous sera rendue par la poste ordinaire. Je ferai de mon mieux pour me bien acquitter de la commission dont j'ai l'honneur d'être chargé. Je vous supplie, monseigneur, de faire ma cour à Son Altesse Royale et d'être persuadé etc.

Signé: Mailly de Nesle.

Comme je fermais ma lettre, on est venu m'annoncer que Sa Majesté Czarienne changeait d'avis et remettait son départ de cette ville à mardi.

№ 56.

Mr. Mailly de Nesle.

A Boulogne, le 4 de Mai 1717.

J'ai eu l'honneur de vous mander hier, monseigneur, que Sa Majesté Czarienne s'était enfin déterminée à partir aujourd'hui de Calais pour ve-

---

можетъ ночуетъ въ Булонѣ; такая перемѣнчивость чрезвычайно затруднительна, но сегодня было невозможно говорить объ этомъ съ кѣмъ бы то ни было изъ свиты. Сегодня день ихъ Пасхи, и чтобы достойно отпраздновать это торжество, они всѣ напились, за исключеніемъ только царя, который, говорятъ, никогда не пьетъ до помраченія разсудка; если мнѣ удастся, когда они выспятся, узнать что либо положительное, я буду имѣть честь васъ о томъ увѣдомить. Полагаю, что все передаваемое мною вамъ сегодня не стоитъ пересылки съ курьеромъ, и потому это письмо дойдетъ до васъ посредствомъ обыкновенной почты. Я употреблю всѣ усилія, чтобы какъ можно лучше выполнить порученіе, которымъ я почтенъ. Прошу вашу свѣтлость засвидѣтельствовать мое почтеніе его королевскому высочеству и принять увѣреніе и пр. и пр.

Подписано: Мальи де Нель.

Въ ту минуту, когда я запечатывалъ письмо, мнѣ пришли сказать, что его царское величество перемѣнилъ намѣреніе и откладываетъ свой отъѣздъ отсюда до вторника.

№ 56. Отъ г. Мальи де Нель.

Булонь, 4-го мая 1717.

Вчера я имѣлъ честь передать вашей свѣтлости, что его царское величество наконецъ рѣшился выѣхать сегодня изъ Кале съ тѣмъ, чтобы ночевать въ Монт-

nir coucher à Montreuil. Il s'est mis en chemin ce matin et est venu dîner ici, mais en arrivant il a déclaré qu'il y resterait coucher, parce qu'il ne se trouvait pas bien d'une chaise à deux, et qu'il voulait qu'on lui fit un brancard, sur lequel serait porté le corps de sa chaise: voilà pour le présent la voiture dans laquelle il veut faire son voyage, mais ce qu'il y a de plus particulier, c'est qu'il prétend aller aussi vite dans ce brancard qu'avec une chaise de poste. Après lui avoir bien expliqué que c'était impossible et qu'outre plus les chevaux de paysans n'étant point accoutumés à porter de pareilles voitures il pourrait bien être culbuté, ces raisons ne l'ont point touché et il a voulu qu'on exécutât ses ordres: ainsi demain il se mettra en marche dans cet équipage. Tous ces changements-là me font enrager et sont très-désagréables et fort embarrassants, parce que toutes les mesures que l'on prend deviennent inutiles. Il est impossible, monseigneur, de vous dire le jour qu'il arrivera. Je vous en informerai cependant par un courrier quand j'en serai sûr.

J'ai l'honneur d'être etc.

Signé: Mailly de Nesle.

№ 57.

Le sieur de Bernage.

Amiens, 7 Mai 1717.

Monseigneur, Vous aurez peut-être de la peine à croire que le czar a

---

рѣлѣ. Онъ отправился въ путь сегодня утромъ и къ обѣду прибылъ сюда, но объявилъ, что останется здѣсь ночевать, потому что усталъ отъ ѣзды въ одноколкѣ и желаетъ, чтобы сдѣлали каретныя дроги, на которыя поставили бы кузовъ его одноколки; вотъ экипажъ, въ которомъ онъ въ настоящую минуту хочетъ путешествовать. Всего страннѣе то обстоятельство, что онъ разсчитываетъ ѣхать въ этомъ экипажѣ такъ же скоро, какъ и въ одноколкѣ. Я тщательно объяснилъ ему, что это невозможно и что кромѣ того онъ рискуетъ быть опрокинутымъ, такъ какъ крестьянскія лошади не привыкли къ такимъ экипажамъ; но эти доводы нисколько на него не подѣйствовали и онъ пожелалъ, чтобы приказанія его были исполнены, вслѣдствіе чего завтра онъ пускается въ путь въ этомъ экипажѣ. Всѣ эти перемѣны выводятъ меня изъ терпѣнія и крайне непріятны и затруднительны, ибо при такихъ обстоятельствахъ всѣ приготовленія, сдѣланныя заранѣе, оказываются безполезными. Невозможно опредѣлить вамъ заранѣе, ваша свѣтлость, день его пріѣзда. Какъ только это рѣшится, я сообщу вамъ о томъ черезъ курьера.

Честь имѣю быть и пр.

Подписано: Мальи де Нель.

№ 57. Отъ г. де Бернажъ.

Амьенъ, 7-го мая 1717.

Ваше высочество. Быть можетъ вы съ трудомъ повѣрите, что царь проѣхалъ

passé hier dans cette ville, sans que j'ai eu l'honneur de le voir. Mr. de Liboy, étant arrivé trois heures avant lui, me confirma qu'il paraîssait désirer toujours prendre ici un relai pour aller coucher, s'il pouvait, à Beauvais ou du moins à Breteuil; quoique je n'eusse su qu'à minuit, comme je vous l'ai mandé hier, ce changement de dispositions, ayant compté, suivant toutes les autres qui avaient été faites, qu'il coucherait ici et par cònséquent que le relai qui l'y aurait amené lui servirait le lendemain, ce qui m'avait empêché d'en établir un dans cette ville, je fis telle diligence, que je rassemblai, depuis cinq heures du matin jusqu'à dix, soixante chevaux, afin de le contenter s'il persistait dans la résolution de passer outre. Je convins en même temps avec Mr. de Liboy de faire venir tous les chevaux dans la cour de l'évêché, où le czar devait loger et où j'avais établi mes officiers en l'absence de Mr. l'évêque, pour lui donner à dîner, s'il arrivait d'assez bonne heure pour aller plus loin, et à souper, s'il arrivait plus tard et y couchait. Mr. le marquis de Nesle arriva une heure après et approuva cette disposition; l'ordre était donné, quoique le czar fût amené dans l'évêché par un officier envoyé devant pour le conduire et j'avais aussi envoyé un de mes carrosses vide au delà des portes, afin qu'il put monter dedans s'il le jugeait à propos pour ne pas traverser la ville dans une espèce de petit phaéton découvert, porté sur des brancards comme une litière, que Sa Majesté Czarienne avait pris pour sa voiture de Calais ici. Mr. le lieute-

---

здѣсь вчера и что я не имѣлъ чести его видѣть. Г. де Либуа, пріѣхавшій за три часа до него, подтвердилъ мнѣ, что царь, по видимому, желаетъ перемѣнить здѣсь лошадей и ѣхать ночевать если можно въ Бове или по крайней мѣрѣ въ Брётёль. Хотя, какъ я уже передавалъ вамъ, извѣстіе объ этой перемѣнѣ дошло до меня лишь въ полночь, а до тѣхъ поръ я въ силу прежнихъ распоряженій разсчитывалъ, что онъ здѣсь ночуетъ и слѣдовательно выѣдетъ по утру на тѣхъ же лошадяхъ, что̀ помѣшало мнѣ озаботиться приготовленіемъ смѣнныхъ лошадей, тѣмъ не менѣе я успѣлъ, отъ пяти часовъ утра до десяти, собрать шестьдесятъ лошадей, которыхъ было бы достаточно въ случаѣ, если бы онъ пожелалъ ѣхать далѣе. Въ тоже время я уговорился съ г. де Либуа привести всѣхъ лошадей на дворъ епископскаго дома, гдѣ царь долженъ былъ остановиться и гдѣ я помѣстилъ моихъ чиновниковъ по случаю отсутствія епископа съ тѣмъ, чтобы угостить царя обѣдомъ если бы онъ пріѣхалъ достаточно рано для дальнѣйшаго путешествія, или ужиномъ если бы, пріѣхавъ поздно, онъ остался бы здѣсь ночевать. Черезъ часъ пріѣхалъ маркизъ де-Нель и одобрилъ мои распоряженія. На встрѣчу царю былъ высланъ чиновникъ съ тѣмъ, чтобы проводить его въ домъ епископа, но кромѣ того я отправилъ за городъ одну изъ своихъ каретъ на случай если бы царь пожелалъ пересѣсть въ нее, чтобы не ѣхать по городу въ какомъ то открытомъ фаэтонѣ, поставленномъ на каретныя дроги, въ родѣ носилокъ, экипажѣ избранномъ его царскимъ величествомъ для переѣзда изъ Кале сюда. Королевскій намѣстникъ и я ожидали его въ домѣ епископа, вмѣстѣ съ маркизомъ де

nant du roi et moi nous l'attendions à l'évêché avec Mr. le marquis de Nesle et Mr. de Liboy, parce qu'il ne trouve pas bon qu'on aille audevant de lui, et nous comptions qu'il viendrait du moins prendre un rafraîchissement et son relai, quand on nous vint dire qu'il avait envoyé chercher les chevaux par son courrier et qu'étant monté dans mon carrosse à la porte de la ville, il l'avait déjà traversée en diligence, sans vouloir s'arrêter ni voir personne. Il appréhendait même si fort d'être suivi, qu'il ne descendit de ce carrosse, quoique attelé seulement de deux chevaux, qu'à plus d'une lieue de la ville, où il remonta dans sa voiture. Ainsi tous les préparatifs que je faisais depuis trois jours n'ont servi de rien qu'à faire rafraîchir ses principaux officiers, lorsqu'ils sont venus prendre leurs relais à l'évêché. On dit que ce qui l'a porté à passer si vite dans Amiens est l'idée qu'on lui avait donnée de la curiosité importune des habitants, car il ne hait rien tant que la foule des gens empressés pour le voir. Tout ce qui m'a fait plaisir est que, malgré les variations perpétuelles de sa marche, il n'a manqué ni d'équipages ni de relais sur sa route, et qu'il n'a tenu qu'à lui d'être traité plus convenablement à son rang.

Je suis avec un profond respect, etc.

Signé: de Bernage.

P. S. Il ne sera pas impossible que l'évêque d'Amiens ne fasse un peu de plaintes, car pour ne pas perdre mon étalage, je priai les dames à venir

---

Нель и г. де Либуа, такъ какъ онъ не любитъ чтобы его встрѣчали, и мы разсчитывали, что онъ заѣдетъ по крайней мѣрѣ закусить и перемѣнить лошадей, какъ вдругъ намъ пришли сказать, что онъ прислалъ за лошадьми своего курьера и, сѣвъ въ карету у городскихъ воротъ, торопливо проѣхалъ по городу, не желая ни останавливаться, ни видѣть кого бы то ни было. Онъ даже до такой степени опасался, что за нимъ послѣдуетъ, что во избѣжаніе этого онъ вышелъ изъ кареты, заложенной лишь парой лошадей, не ранѣе какъ проѣхавъ болѣе мили, послѣ чего пересѣлъ въ свой экипажъ. Такимъ образомъ мои трехдневныя приготовленія послужили лишь для угощенія главнѣйшихъ чиновъ свиты, заѣхавшихъ въ епископскій домъ для смѣны лошадей. Говорятъ, что торопливость, съ которою царь проѣхалъ мимо Амьена, была вызвана тѣмъ, что онъ много слышалъ о любопытствѣ его жителей, ибо для него нѣтъ ничего непріятнѣе толпы, собирающейся смотрѣть на него. Тѣмъ не менѣе я очень доволенъ, что, не смотря на постоянныя перемѣны въ его путевыхъ планахъ, онъ въ продолженіе всего путешествія не испытывалъ недостатка ни въ экипажахъ, ни въ лошадяхъ, и что отъ него зависѣло пользоваться пріемомъ, болѣе достойнымъ его сана. Остаюсь съ глубочайшимъ почтеніемъ, и пр.

Подписано: де-Бернажъ.

P. S. Весьма вѣроятно, что епископъ Амьенскій будетъ жаловаться, такъ какъ я, не желая, чтобы пропали сдѣланныя приготовленія, пригласилъ дамъ на ужинъ,

manger le souper du czar dans l'évêché, et Mr. de Bernage donna un grand bal dans ce palais épiscopal, dont ce prélat m'avait laissé maître, n'ayant pas jugé à propos très prudemment d'interrompre le cours de ses visites, pour venir voir ou ne point voir le czar.

J'apprends que le czar n'a couché qu'à Breteuil: ainsi il ne sera pas impossible qu'il ne brûle aujourd'hui les grands préparatifs que Mr. l'évêque de Beauvais lui faisait depuis trois jours.

№ 58.

A Son Altesse Royale Monseigneur le duc d'Orléans.

Monseigneur, Pardery représente très humblement à Votre Altesse Royale que, quoiqu'il ne soit pas au fait de la langue Moscovite parce qu'elle n'est point en usage dans son pays, il sait cependant parfaitement le Grec et l'Italien, qui sont des langues que parlent presque tous ces messieurs; d'ailleurs il connaît les ministres du czar, Mr. Paul Saphirof, Mr. Tolstoy, Mr. Sawa et il a eu des conférences à Andrinople avec eux incognito, l'an mil sept cent treize, lorsqu'il était sous les ordres de Mr. Dessalleurs. Il connaît plus particulièrement Mr. Sawa et dès le temps de l'ambassade de Mr. de Châteauneuf à la Porte. Il est Ragusois de nation; il était marchand à Constantinople et sous la protection de la France, en suite de

---

предназначавшійся царю въ домѣ епископа, а г. де-Бернажъ далъ большой балъ въ этомъ дворцѣ, владѣлецъ котораго предоставилъ его въ мое распоряженіе, весьма основательно считая излишнимъ прерывать свои разъѣзды, чтобы пріѣхать сюда видѣть царя и его не увидѣть.

Я слышалъ, что царь ночевалъ въ Бретёлѣ, и потому весьма быть можетъ, что всѣ приготовленія, сдѣланныя въ продолженіе трехъ дней епископомъ въ Бове, окажутся напрасными.

№ 58. Его королевскому высочеству герцогу Орлеанскому.

Ваше высочество, Пардери почтительно докладываетъ вашему королевскому высочеству, что, хотя онъ незнакомъ съ языкомъ Москвитянъ, какъ неупотребительнымъ въ его отечествѣ, но за то онъ въ совершенствѣ знаетъ греческій и италіянскій языки, на которыхъ говорятъ почти всѣ эти господа; къ тому же онъ знаетъ министровъ царя г. Павла Шафирова, г. Толстаго, г. Савву и имѣлъ съ ними сношенія инкогнито въ Адріанополѣ въ 1713 г., въ то время, когда онъ находился подъ начальствомъ г. Десальёра. Онъ особенно близко знакомъ съ г. Савой со времени посольства г. де-Шатонёфъ при Портѣ. Онъ родомъ изъ Рагузы и былъ купцомъ въ Константинополѣ, подъ покровительствомъ Франціи, потомъ же переселился въ Россію.

quoi il a passé en Moscovie; le czar a de l'estime pour lui et il lui a donné le maniement de tout ce qui regarde le commerce de ses états. Il a eu ordre du czar de se rendre d'Italie, où il était, à Paris. J'ai eu l'honneur de faire savoir à Mr. le maréchal d'Huxelles qu'il était arrivé ici et qu'il souhaitait voir Votre Altesse Royale. Je n'ai pas eu assez de temps pour pouvoir pénétrer le sujet de son voyage en Italie et à Venise, parce qu'il partit pour se rendre auprès du czar, mais je crois qu'il a été établir des maisons et des comptoirs pour y faire négoce. Pardery, Monseigneur, croit être obligé de donner avis de toutes ces choses à Votre Altesse Royale, et l'assurer qu'il n'a d'autre ambition que celle d'exécuter les ordres dont elle voudra bien l'honorer.

№ 59.

Monseigneur l'Evêque de Beauvais.

Beauvais, 11 Mai 1717.

Monsieur, Je dois vous rendre compte de ce qui s'est passé ici à l'arrivée de Sa Majesté Czarienne. Sur les nouvelles qui nous avaient été envoyées des villes où il avait passé, nous nous préparions, Mr. l'intendant et moi, à le recevoir ici de notre mieux. J'avais pour cet effet rendu ma maison qui n'est pas magnifique, la plus commode que j'avais pu, pour loger le czar avec une partie de sa suite; je lui préparais un concert de voix et d'instruments et une illumination avec feu d'artifice. Il aurait trouvé ses armes en

---

Царь уважаетъ его и поручилъ ему управленіе торговыми дѣлами всего государства. Находясь въ Италіи, онъ получилъ отъ царя приказаніе пріѣхать въ Парижъ. Я имѣлъ честь сообщить г. маршалу д'Юксель о его пріѣздѣ сюда, и о томъ, что онъ желаетъ видѣть ваше королевское высочество. Я не успѣлъ разузнать причину его путешествія въ Италію и въ Венецію, ибо онъ уѣхалъ къ царю, но я полагаю, что онъ ѣздилъ учреждать торговые дома и конторы. Пардери счелъ долгомъ сообщить всѣ эти обстоятельства вашему королевскому высочеству, увѣривъ при этомъ, что его единственное честолюбіе заключается въ выполненіи тѣхъ приказаній, которыми вашему высочеству угодно будетъ его почтить.

№ 59. Отъ епископа де-Бове.

Бове, 11-го Мая 1717.

Милостивый государь, имѣю передать вамъ о всемъ случившемся здѣсь при пріѣздѣ его царскаго величества. На основаніи свѣдѣній, полученныхъ нами изъ городовъ, гдѣ онъ проѣзжалъ, мы приготовлялись, г. интендантъ и я, принять его здѣсь, какъ можно лучше. Съ этой цѣлью я устроилъ свой домъ, хотя и не великолѣпный, какъ могъ удобнѣе для помѣщенія царя и нѣкоторыхъ лицъ его свиты, я приготовилъ ему вокальный и инструментальный концертъ и иллюминацію съ фейерверкомъ. Онъ бы нашелъ свой

plusieurs endroits de la maison, et dans la chambre où je croyais qu'il devait coucher, les portraits des grands ducs de Moscovie père et grand-père du czar, mais tous ces préparatifs et tous ceux, que j'avais tâché de faire pour lui donner à manger, ont été inutiles. Nous n'avons point été audevant de lui, parce que Mr. le marquis de Nesle nous avait mandé que cela déplaisait extrêmement au czar: je m'étais contenté d'envoyer un carrosse hors des portes de la ville avec un gentilhomme, pour lui offrir ma maison et tout ce qui dépendait de moi et l'engager par là à venir descendre ici, mais il n'y eut jamais moyen de l'obtenir, quelque instance qu'on ait pu faire; il a voulu passer outre et a été dîner dans un méchant village à un quart de lieue de la ville, qu'on appelle *Oclonne*. Il devait naturellement relayer en arrivant ici, mais il fit conduire tous ses relais hors des portes de la ville. Aussitôt que nous le sûmes, nous nous y rendîmes, Mr. l'intendant et moi. Les principaux officiers de sa suite étaient descendus ici et avaient mangé chez moi. Je crois qu'ils lui rendirent compte des préparatifs que j'avais faits pour le recevoir. Quoi qu'il en soit, il me reçut fort gracieusement et me dit à plusieurs reprises qu'il était bien fâché de n'avoir pas su que c'était ma maison qu'on avait destinée pour le loger, et que, s'il l'avait su, il y serait venu fort volontiers. Il nous a paru, par les discours de son vice-chancelier et des autres officiers, qu'il n'aimait pas à être vu et qu'il ne pouvait souffrir que d'autres que ses officiers lui apprêtassent à manger,

---

гербъ въ многихъ мѣстахъ дома, а въ комнатѣ, гдѣ я предполагалъ, что онъ будетъ ночевать, находились портреты великихъ князей Московскихъ, отца и дѣда царя; но всѣ эти приготовленія, также какъ и мои старанія насчетъ угощенія оказались напрасными. Мы не выѣхали на встрѣчу, потому что маркизъ де-Нель предупредилъ насъ, что царь этого не любитъ. Вслѣдствіе сего я удовольствовался тѣмъ, что выслалъ за городскія ворота карету и при ней одного дворянина, который долженъ былъ предложить ему мой домъ и все отъ меня зависящее, и тѣмъ убѣдить его остановиться здѣсь, но всѣ усилія къ тому оказались безполезными: онъ проѣхалъ не останавливаясь и обѣдалъ въ убогой деревушкѣ, въ четверти мили разстоянія отъ города, называемаго Оклонны. Доѣхавъ сюда, онъ, конечно, долженъ былъ перемѣнить лошадей, но онъ велѣлъ вывести ихъ за городскія ворота. Узнавъ объ этомъ, г. интендантъ и я тотчасъ туда отправились. Главнѣйшія лица свиты остановились здѣсь и обѣдали у меня. Я полагаю, что они разсказали царю о сдѣланныхъ мною приготовленіяхъ; какъ бы то ни было, царь принялъ меня весьма милостиво и нѣсколько разъ повторилъ мнѣ, что крайне сожалѣетъ о томъ, что не зналъ, что мой домъ былъ назначенъ для его помѣщенія, прибавивъ, что если бы это обстоятельство было ему извѣстно, то онъ охотно бы у меня остановился. Мы заключили изъ разговоровъ его вице-канцлера и другихъ чиновниковъ, что царь не любитъ, когда на него смотрятъ, и не позволяетъ, чтобы кто либо, кромѣ лицъ служащихъ ему, подавалъ ему кушанье, по

aussi rien n'était plus malpropre que la manière dont on le servait dans le village dont je vous ai parlé. Il ne dépensa que dix-huit francs en tout à ce repas pour lui et pour ses gens, et il tira lui même de sa poche la serviette dont il s'est servi en forme de nappe. Voilà une petite relation du passage du czar par cette ville. Je faisais de mon mieux pour l'y recevoir; je m'estimerais très heureux si j'en avais fait assez pour mériter en quelque chose l'honneur de votre approbation, à la grâce etc.

Signé: L'Evêque comte de Beauvais.

№ 60.

Mr. de Tessé.

Ce 19 Mai avant midi 1717.

Nous eûmes hier au soir une grande et longue conférence, Mr. le maréchal, dont il sera, je crois, plus à propos que vous rendiez incessamment compte à Son Altesse Royale, que si j'allais moi-même ou chez lui ou chez vous attendu que, me voyant aller plus souvent chez vous qu'à l'ordinaire, les mouches allemandes et de toutes les nations, qui observent les moindres démarches, ne manqueraient pas de soupçonner et peut-être de deviner.

этому ничто не можетъ быть грязнѣе того обѣденнаго стола. который былъ ему поданъ въ деревнѣ, о которой я вамъ говорилъ. Онъ заплатилъ лишь восемнадцать франковъ за обѣдъ для себя и для людей и досталъ изъ собственнаго кармана салфетку, служившую ему вмѣсто скатерти. Вотъ вамъ краткое описаніе проѣзда царя по нашему городу. Я сдѣлалъ все, что могъ, чтобы оказать ему наилучшій пріемъ и буду весьма счастливъ, если бы мои старанія заслужили мнѣ честь вашего одобренія.

Подписано: епископъ графъ де-Бове.

№ 60. Отъ г. де-Тессе.

19-го Мая утромъ 1717.

Вчера вечеромъ мы имѣли продолжительный разговоръ, который, полагаю, что вамъ, г. маршалъ, будетъ удобнѣе передать его королевскому высочеству, ибо если бы я самъ отправился къ нему или къ вамъ, то, видя мои частыя посѣщенія, нѣмецкіе и всякіе другіе иностранные шпіоны, наблюдающіе за малѣйшими дѣйствіями, не преминули бы кое-что подозрѣвать, а быть можетъ и угадали бы.

Première proposition.

Premier article.

Répondons que volontiers on fera un traité d'alliance et d'amitié, mais que nous ne pouvons ni ne voulons déroger aux traités faits avec nos alliés. Que nous en avons un avec la Suède, mais que nous donnerons notre parole de n'en pas refaire un nouveau; qu'au surplus il est impossible de garantir les conquêtes et que tout ce qui est sujet à la variation du succès des armes ne peut jamais être garanti que même dans les dernières propositions, faites par le canal de Mr. de Châteauneuf, l'on s'est desisté de cette proposition d'une garantie impossible.

Une amitié réciproque entre les nations et une alliance fidèle etc. Pour le ciment et fondement de laquelle il sera fait un traité de défensive pour assurer le traité d'Utrecht et celui de Bade, comme aussi que la France garantira les conquêtes que le czar a faites sur la Suède laquelle Suède ne sera point assistée d'argent ni de troupes directement, ni indirectement.

A cela l'on me répond: cela est vrai, mais quand le czar s'offre et veut par le traité présent garantir celui d'Utrecht et celui de Bade, et vous fai-

---

Предложеніе 1-е.

Статья 1-я.

Отвѣчаемъ, что охотно заключимъ союзный и дружественный трактатъ, но при этомъ не можемъ и не желаемъ уклоняться отъ трактатовъ заключенныхъ нами ранѣе; существуетъ таковой союзъ между нами и Швеціей, но мы дадимъ слово не возобновлять его; кромѣ того невозможно гарантировать завоеванія и все зависящее отъ перемѣны въ успѣхѣ оружія никогда не можетъ быть гарантировано и, наконецъ, въ послѣднихъ предложеніяхъ, переданныхъ г. де-Шатонёфъ, уже отказались отъ столь невозможныхъ гарантій.

Взаимная дружба и союзъ между народами и пр. — въ виду основанія и упроченія которой будетъ заключенъ оборонительный союзъ, подтверждающій трактаты Утрехтскій и Баденскій, при чемъ Франція обязуется гарантировать завоеванія царя въ Швеціи, а Швеція не будетъ болѣе получать поддержки какъ войскомъ, такъ и деньгами.

На это мнѣ отвѣчаютъ: правда, но если царь предлагаетъ союзъ и по смыслу настоящаго трактата намѣревается подтвердить условія трактатовъ Утрехтскаго и Ба-

sant ce plaisir de déplaire certainement à l'empereur.... en quoi la France lui paie-t-elle ce plaisir d'entrer dans un engagement qui consolide nos traités? Et puisque en effet vous ne pouvez pas garantir les conquêtes que le czar a faites sur la Suède, eh bien, laissez le czar agir comme il l'entendra sur la Suède sans garantir ses conquêtes, mais mettez le czar au lieu et place de la Suède. Le système de l'Europe a changé la base de tous vos traités: c'est celui de Westphalie; pourquoi la France s'est-elle unie avec la Suède, c'est que le roi de Suède, avait alors des états en Allemagne, et qu'au moyen de la puissance de la Suède et des alliés que vous avez en Allemagne cette alliance balançait la puissance de l'empereur.

Cette situation de l'Europe a changé, la France a perdu ses alliés en Allemagne, la Suède quasi anéantie ne peut plus nous être d'aucun secours. La puissance de l'empereur s'est infiniment augmentée, et moi, czar, je viens m'offrir à la France pour lui tenir lieu de la Suède. Je lui offre non-seulement mon alliance, mais ma puissance et en même temps celle de Prusse, sans laquelle je ne pourrais pas agir. La Pologne ne demandera pas mieux que d'y entrer, et quand la France, la Prusse, la Pologne et moi, czar, serons unis non-seulement... Par moi, czar,... la balance que l'alliance de Suède nous devait faire sera rétablie, mais le grain que j'y mets l'emporte, et bien que vous ayez fait un traité très à propos avec l'Angleterre et la Hollande, ce que moi, czar, vous propose n'y est point contraire; la

---

денскаго и, оказывая вамъ услугу, конечно, навлечь на себя неудовольствіе императора.... чѣмъ Франція заплатитъ ему за то, что онъ вступаетъ въ обязательство, обезпечивающее наши трактаты? И если вы, дѣйствительно, не можете гарантировать завоеванія царя въ Швеціи, въ такомъ случаѣ предоставьте царю поступать относительно Швеціи, какъ ему угодно, не гарантируя его завоеваній, но поставьте царя на мѣсто Швеціи; Европейская система измѣнилась, основаніе всѣхъ вашихъ трактатовъ заключается въ трактатѣ Вестфальскомъ; Франція вступила въ союзъ со Швеціей лишь потому, что въ то время король шведскій имѣлъ владѣнія въ Германіи и могущество Швеціи вмѣстѣ съ вашими союзниками въ Германіи составляло противовѣсъ силѣ императора.

Съ тѣхъ поръ положеніе Европы измѣнилось, Франція утратила своихъ союзниковъ въ Германіи, полу-уничтоженная Швеція не можетъ оказать намъ никакой помощи, могущество императора значительно усилилось и я, царь, предлагаю Франціи замѣнить для нее Швецію. Я предлагаю ей не только свой союзъ и свое могущество но въ тоже время и содѣйствіе Пруссіи, безъ которой я бы не могъ дѣйствовать. Польша весьма охотно приметъ участіе въ этомъ союзѣ, а когда Франція, Пруссія, Польша и я, царь, соединимся между собой, то этимъ не только возстановится равновѣсіе, въ виду котораго былъ заключенъ трактатъ съ Швеціей, но мое содѣйствіе дастъ союзу перевѣсъ, и, хотя вы весьма кстати заключили договоръ съ Англіей и

Hollande y trouvera son compte, c'est son intérêt que l'empereur ne soit pas si puissant, et l'Angleterre est une puissance si déchirée entre elle et si variable dans les projets, que si à l'avenir elle vous manquait lorsque vous aurez mis dans votre alliance le czar au lieu et place de la Suède, ledit czar vous tiendra lieu de tout ce que vous pourriez espérer de la Suède, de sorte que puisque vous ne pouvez ni ne voulez garantir les conquêtes que le czar a faites sur la Suède, il consent que vous ne les garantissiez pas, mais il vous demande d'entrer avec vous au lieu et place de ladite Suède et de là je conclus que moi, czar, je dois avoir de vous le même traitement que vous faites à la Suède, puisque je vous tiendrai lieu, non-seulement de ladite Suède, mais que je vous amène la Prusse».

Ce n'est point à moi, Mr. le maréchal, à raisonner sur cela ni à vous rendre compte de toutes les répliques et contre-répliques que j'ai faites et que l'on m'a faites: vous devez croire que j'ai éloigné tout projet de subsides et que j'ai répliqué négativement que je n'avais ni ordre, ni instruction pour telle proposition, que si nous avons été assez sots pour faire inutilement un traité avec la Suède et que par ce traité nous lui ayons donné de l'argent, nous attendons le terme de ce traité avec impatience pour nous corriger de lui en avoir donné; qu'il est juste qu'alors que le czar nous servira, nous lui en donnions, mais que jusque là il ne saurait raisonnablement nous en demander.

Голландіей, мое предложеніе нимало ему не противорѣчитъ; для Голландіи подобный союзъ оказался бы выгоденъ, ибо ея интересы требуютъ ограниченія силы императора. Что̀ касается до Англіи, то эта держава подвержена такимъ раздорамъ и такъ непостоянна, что если бы на будущее время она отказалась отъ союза, когда вы включите въ него царя вмѣсто Швеціи, въ такомъ случаѣ царь замѣнитъ вамъ все, на что бы вы могли расчитывать со стороны Швеціи; слѣдовательно, такъ какъ вы не можете и не хотите гарантировать завоеванія царя въ Швеціи, онъ согласенъ на это, но проситъ васъ замѣнить союзъ съ Швеціей союзомъ съ нимъ, изъ чего я заключаю, что я, царь, долженъ получить отъ васъ то же пособіе, которое вы оказывали Швеціи, ибо не только замѣню вамъ ее, но кромѣ того привлеку къ союзу съ вами Пруссію.

Не мое дѣло разсуждать объ этомъ вопросѣ, ни передавать вамъ, г. маршалъ, всѣ отвѣты и возраженія, которыми мы обмѣнялись. Вы, конечно, поймете, что я отклонилъ всякую мысль о субсидіяхъ и отвѣчалъ отрицательно, объяснивъ, что не имѣю ни приказаній, ни инструкцій касательно подобныхъ предложеній, и, если мы имѣли глупость напрасно заключить союзъ со Швеціей, и по смыслу его, давали ей денегъ, то мы ожидаемъ съ нетерпѣніемъ срока этого договора, чтобы исправить свою ошибку; что, когда царь будетъ намъ помогать, справедливость требуетъ, чтобы мы давали ему денегъ, но ранѣе этого времени онъ не будетъ имѣть основанія этого требовать.

A cela et à la représentation de l'éloignement des états et mille autres choses qui n'échappent point dans la vivacité de telles conversations l'on me met au pied du mur en répétant: «... Je veux moi, czar, tenir lieu de la Suède, je veux vous garantir vos traités, je vous offre mon alliance avec celle de Prusse et de Pologne. Je ne vous demande nulle garantie de mes conquêtes. Je vois dans l'avenir que la puissance formidable de la maison d'Autriche nous doit alarmer, mettez-moi au lieu et place de la Suède, et je vous tiens lieu par ce traité et de tout ce que vous pouviez espérer de la Suède et de tout ce que vous pouvez et devez être en soupçon apparent de la puissance de l'empereur.

Voilà, Monsieur, où nous en sommes car pour les autres choses comme traité de commerce, alliance avec la Prusse, ménagement avec le roi d'Angleterre, en qualité d'électeur d'Hanovre, et autres points à traiter, il me paraît que l'on pourra convenir.

Ayez la bonté d'ordonner que l'on m'envoie les dates du traité de Suède, afin que l'on puisse établir le temps qu'il finira.

J'entrevois, sans pouvoir sur cela rien mander de positif, qu'en cas de traité l'on ne vous demandera de subsides qu'alors que le temps du traité de Suède sera fini.

Je me garderai bien de donner mon avis sur telle chose; je ne fais que rapporter les faits, vous aurez la bonté d'en rendre compte à Son Altesse

---

Въ отвѣтъ на эти доводы, и, когда я говорилъ объ отдаленности владѣній и о многихъ вопросахъ, возникающихъ въ пылу подобныхъ разговоровъ, мнѣ постоянно повторяли: «Я, царь, хочу замѣнить для васъ Швецію, я намѣренъ гарантировать вамъ ваши трактаты, я предлагаю вамъ союзъ со мной, съ Пруссіей и съ Польшей, я не требую, чтобы вы гарантировали мои завоеванія. Я предвижу, что усиливающееся могущество Австрійскаго дома должно внушать намъ опасенія; поставьте меня на мѣсто Швеціи и въ силу этого договора я обѣщаю вамъ все, на что вы могли разсчитывать со стороны Швеціи, и въ тоже время ограждаю васъ отъ всего, чего вы могли опасаться отъ могущества императора». Вотъ, милостивый государь, на чемъ мы остановились, ибо, что касается до прочихъ вопросовъ, какъ-то: торговый договоръ, союзъ съ Пруссіей, вниманіе къ королю англійскому, какъ курфирсту ганноверскагому, и другіе пункты переговоровъ, мнѣ кажется, что можно будетъ достигнуть соглашенія.

Благоволите предписать, чтобы мнѣ было сообщено время заключенія договора со Швеціей, дабы можно было опредѣлить срокъ этого обязательства.

Я полагаю, хотя немогу положительно утверждать, что, въ случаѣ заключенія трактата, отъ васъ потребуютъ субсидій лишь по истеченіи срока договора съ Швеціей.

Не смѣя высказывать свое мнѣніе о подобномъ вопросѣ, я только сообщаю вамъ

Royale et si vous me fournissez matière, ou pour rompre ou pour agir, j'essayerai de la mettre en oeuvres.

J'ajoute que comme ladite Altesse Royale donne à dîner demain à St. Cloud, il me paraît que vous pourriez vous y trouver au moins après midi et détourner le Kourakin et les deux autres ministres, et leur dire peut-être d'autres meilleures raisons que les miennes. Je suis, Monsieur, etc.

Signé: Tessé.

№ 61.

Mr. de Tessé.

Ce vendredi matin, 21 Mai 1717.

Voici donc, Monsieur, notre troisième conférence qui fut hier au soir, et si nous n'avançons pas beaucoup, il me semble au moins que nous ne reculons pas, de manière que dans cette affaire-ci, qui n'en a peut-être jamais eu de pareille à force ou de s'entendre, ou si vous voulez de ne pas entendre (car rien n'approche de l'embarras de traiter par truchement), j'ai quelque lieu de croire et d'espérer que Son Altesse Royale trouvera quelque avantage dans tout ceci.

1) Nous convenons de faire un traité d'alliance et d'amitié, ferme et fidèle, entre le roi, le czar et leurs couronnes: vous aurez la bonté de donner vos ordres pour dresser le projet et les termes du préambule de ce traité.

факты съ тѣмъ, чтобы вы потрудились передать ихъ е. к. в., и, когда вы предпишете мнѣ прервать или вести переговоры, я постараюсь это выполнить.

Прибавлю, что такъ какъ е. в. завтра даетъ обѣдъ въ С.-Клу, мнѣ кажется, что вы могли бы быть тамъ по крайней мѣрѣ послѣ полудня и убѣдить Куракина и обоихъ другихъ министровъ, приведя имъ доводы болѣе основательные, чѣмъ высказанные мною.

Остаюсь, милостивый государь, и пр. Подписано: Тессе.

№ 61. Отъ г. де-Тессе.

Пятница утромъ 21-го мая 1717.

Вчера вечеромъ, милостивый государь, мы имѣли третій разговоръ, и, если мы не особенно подвигаемся впередъ, по крайней мѣрѣ, мнѣ кажется, что мы не идемъ и назадъ, такъ что въ этомъ дѣлѣ, которому едва ли найдется подобное, все равно дойдемъ ли мы до соглашенія или нѣтъ (ибо нѣтъ ничего труднѣе, какъ вести переговоры чрезъ переводчика, во всякомъ случаѣ я имѣю основаніе полагать и надѣяться, что его королевское высочество усмотритъ во всемъ этомъ дѣлѣ нѣкоторую выгоду.

1) Мы согласны заключить союзъ твердой и неизмѣнной дружбы между королемъ, царемъ и ихъ коронами; вы будете столь добры дать приказанія относительно проэкта и вступительныхъ выраженій этого договора.

2) Que ledit traité ne sera en rien contraire, ni à nos traités d'Angleterre et de Hollande, ni à tous ceux que nous pouvons avoir avec nos autres alliés; qu'au contraire toutes les puissances qui voudront entrer pour la garantie du dit présent traité y seront reçues, et le czar de sa part garantit par ledit présent traité ceux d'Utrecht et de Bade.

3) Que la médiation de la France entre le czar et la Suède non-seulement sera proposée, mais sera acceptée de la part du dit czar.

Les ministres m'ont dit, quant à cet article de la médiation de la France, qu'ils me rendraient aujourd'hui une réponse positive, mais qu'ils ne doutaient pas que le czar, dans l'envie qu'il a de s'unir d'une solide liaison avec la France, n'acceptât ladite médiation de la France. J'ai su d'ailleurs, et je vous dirai par qui, que le czar a dit à Meudon: «Oh! que dites-vous du roi de Suède qui a les dernières obligations à la France et qui non-seulement refuse sa médiation, mais qui me fait proposer par l'empereur d'être son arbitre et le mien, et qui me fait cette proposition dans le temps qu'il me voit déterminé à venir en France, eh bien, je l'ai refusée».

Quant à cet article donc de prendre la France pour médiateur entre le czar et le roi de Suède les ministres du dit czar m'ont dit qu'ils ne doutaient pas que leur maître n'acceptât cette médiation; qu'ils lui en parleraient ce matin; qu'ils me rendraient réponse dans la journée, mais que le croyant, ils ne pourraient pourtant me donner parole avant d'avoir pris ses ordres.

---

2) Упомянутый трактатъ ни въ чемъ не будетъ противорѣчить ни договорамъ нашимъ съ Англіей и Голландіей, ни прочимъ трактатамъ, могущимъ существовать между нами и прочими нашими союзниками; напротивъ того, всѣ державы, которыя пожелаютъ участвовать въ гарантіи настоящаго трактата, будутъ приняты, и царь съ своей стороны въ силу настоящаго договора гарантируетъ трактаты Утрехтскій и Баденскій.

3) Посредничество Франціи между царемъ и Швеціей будетъ не только предложено, но и принято царемъ.

Относительно условія посредничества Франціи министры сказали мнѣ, что се годня дадутъ мнѣ положительный отвѣтъ, но не сомнѣваются въ томъ, что царь, желая заключить съ Франціей прочный союзъ, согласится на упомянутое посредничество. Кромѣ того я узналъ и скажу вамъ отъ кого, что царь сказалъ въ Мёдонѣ: «что вы скажете о королѣ шведскомъ, который, будучи крайне обязанъ Франціи, не только отказывается отъ ея посредничества, но даже предлагаетъ мнѣ черезъ императора быть посредникомъ между нимъ и мной и обращается ко мнѣ съ подобнымъ предложеніемъ именно тогда, когда узналъ, что я ѣду во Францію; я, конечно, ему отказалъ». И такъ, относительно этой статьи о посредничествѣ Франціи; между царемъ и королемъ шведскимъ царскіе министры сказали мнѣ, что не сомнѣваются въ томъ, что ихъ государь согласится на это посредничество и, поговоривъ съ нимъ о томъ сегодня утромъ, дадутъ мнѣ отвѣтъ въ теченіе дня, но каково бы ни было ихъ мнѣніе, они не могутъ ничего обѣщать мнѣ, не получивъ на то приказаній самого царя.

4) Que dorénavant dans nos conférences le ministre de Prusse serait admis, attendu même qu'ils conviennent que l'alliance du czar est inutile à la France, comme la France est pareillement inutile au czar, sans l'union du roi de Prusse. Cependant nous sommes convenus de part et d'autre de ne donner d'étendue de confiance au prussien, qu'à proportion que nous le croirons utile et nécessaire et qu'il n'aura nulle connaissance des articles qui devront être secrets entre nous.

5) Que le roi de Pologne, dont il paraît qu'ils se font forts, entrera dans ce présent traité; et quand je leur ai fait observer que bien que le roi de Pologne entrât dans ce traité, ce royaume étant à proprement parler une république, il n'était pas certain que la république voulût ce que le roi aurait accordé, ils m'ont fort bien répondu que le roi de Pologne y entrerait, non-seulement comme roi de Pologne, mais comme électeur de Saxe.

6) Que comme nous avons un traité avec le roi de Suède, qui n'expire que dans le temps porté par ledit traité et que nous ne voulons donner aucune atteinte à la fidélité de nos traités, il sera fait dès à présent un traité d'union, comme est dit ci-dessus au premier article qui n'aura son effet, qu'alors que le temps qui reste du dit traité de Suède sera expiré; mais qu'alors le czar se mettra fidèlement au lieu et place de la Suède, et sera traité suivant un article secret qui ne sera connu ni de la Prusse ni des autres puissances, comme l'est celui de la Suède.

---

4) Отнынѣ въ нашихъ переговорахъ приметъ участіе и прусскій министръ, ибо они сами признаютъ, что союзъ съ царемъ будетъ для Франціи также безполезенъ, какъ сама Франція окажется безполезной для царя безъ союза съ Пруссіей. Тѣмъ не менѣе мы условились въ томъ, что каждый изъ насъ будетъ оказывать пруссаку лишь на столько довѣрія, на сколько то будетъ необходимо, не доводя до свѣдѣнія его тѣхъ статей, которыя должны будутъ оставаться секретными.

5) Король польскій, союзомъ съ которымъ они, повидимому, дорожатъ, будетъ также участвовать въ этомъ договорѣ. Когда я имъ замѣтилъ на это, что, хотя бы король польскій и вступилъ въ этотъ союзъ, такъ какъ королевство это въ сущности республика, то далеко не достовѣрно, чтобы республика пожелала именно того, что обѣщаетъ король, они возразили мнѣ, что король польскій займетъ въ союзѣ мѣсто не только какъ король польскій, но и какъ курфирстъ саксонскій.

6) Такъ какъ между нами и королемъ шведскимъ существуетъ трактатъ, срокъ которому истечетъ лишь во время опредѣленное по смыслу этого трактата и такъ какъ мы не желаемъ нарушать, заключенные нами договоры, то въ настоящую минуту будетъ составленъ союзный трактатъ, о которомъ упомянуто выше въ первой статьѣ и который вступитъ въ силу лишь по истеченіи срока договора со Швеціей, послѣ чего царь вполнѣ займетъ мѣсто Швеціи и будетъ пользоваться тѣми же условіями, какъ и Швеція на основаніи секретной статьи, неизвѣстной ни Пруссіи, ни кому либо изъ прочихъ державъ.

Vous entendez bien que cet article secret contiendra les subsides qui est le point principal et dont il faudra tirer le meilleur marché que l'on pourra, car j'ai bien des fois répliqué que ce que nous sommes bien fâchés de donner présentement au roi de Suède n'est point un subside et que c'est une obligation portée par le traité de garantie du traité de Westphalie.

Au surplus, quand pour nous faire valoir je prétends mettre en avant que nous offrons garantir au czar ce qui lui sera cédé par la paix du Nord et qu'en conséquence de cette garantie, que je donne pour un avantage, je veux éluder le coup des subsides ou tout au moins l'éloigner jusqu'à ce temps-là, ces messieurs me rient au nez et me disent qu'ils n'ont aucunement besoin de nous pour cette garantie, qu'ils m'en remercient et qu'ils sont assez puissants pour se garantir par eux-mêmes ce qui leur sera cédé par ladite paix du Nord, de manière que pour trancher court je ne vois nulle apparence que son Altesse Royale puisse tirer aucun fruit de ce que nous faisons et du voyage du czar et de ses bonnes et apparentes dispositions d'entrer fidèlement en alliance avec nous, à moins qu'il ne se résolve, en mettant le czar au lieu et place du roi de Suède, de lui donner les subsides qu'il donnait au dit roi de Suède, je me suis tenu en réserve sur le plus ou moins de ces subsides.

7) Quant à la manière de l'aider comme bon et véritable allié en cas que nos alliés fussent troublés dans ce que contiennent les traités d'Utrecht

---

Вы, конечно, понимаете, что эта секретная статья будетъ касаться субсидій, составляющихъ главный вопросъ, который надо будетъ рѣшить какъ можно выгоднѣе, ибо я уже много разъ отвѣчалъ, что то, что̀ мы теперь къ сожалѣнію выдаемъ королю шведскому, не составляетъ субсидіи и есть не болѣе, какъ обязательство, опредѣленное гарантіями Вестфальскаго трактата.

Впрочемъ, когда я, стараясь возвысить цѣну нашихъ услугъ, говорю, что мы предлагаемъ гарантировать царю все, что будетъ уступлено ему при заключеніи сѣвернаго мира и, вслѣдствіе этой гарантіи, выставляемой мною какъ большая выгода, я отклоняю рѣчь о субсидіяхъ или, по крайней мѣрѣ, отодвигаю ее до того времени, эти господа смѣются мнѣ въ лице и отвѣчаютъ, что вовсе не нуждаются въ насъ для этой гарантіи, что они меня благодарятъ и что они достаточно сильны для того, чтобы сами гарантировать себѣ то, что будетъ предоставлено имъ сѣвернымъ миромъ. Словомъ, я не предвижу чтобы его королевское высочество могъ извлечь какую либо пользу изъ настоящихъ нашихъ переговоровъ, а также изъ путешествія царя и его видимой готовности заключить съ нами крѣпкій союзъ, если только онъ не рѣшится, вступивъ съ царемъ въ отношенія, въ которыхъ онъ до сихъ поръ находился къ королю шведскому, выдавать ему подобныя же субсидіи; что̀ касается до размѣра этихъ субсидій, я этого вопроса не касался.

7) Относительно способа оказанія ему помощи какъ доброму и вѣрному союзнику, въ случаѣ, если бы наши союзники подверглись бы какому либо нарушенію Утрехт-

et de Bade, dont le czar et le roi de Prusse entreront en garantie, ces messieurs m'ont dit que c'est à la France à faire ce projet et qu'ils croient qu'un peu plus ou un peu moins de troupes ne fera un grand obstacle. Ainsi, Monsieur, ayez la bonté de prendre les ordres de Son Altesse Royale pour la quantité de troupes, soit cavalerie, soit infanterie, la quantité de canons, en un mot les forces que vous demanderez, soit par mer, soit par terre, pour agir, tant au czar qu'au roi de Prusse, même au roi de Pologne, s'il entre dans ce traité comme électeur de Saxe.

Reste sur les ordres que Son Altesse Royale me donna hier de lui rendre compte de ce que j'ai pu découvrir des raisons que peut avoir le czar de retenir ses troupes dans le Mecklembourg:

Ces messieurs m'ont conté que c'est l'effet d'une pique ou cabale qu'à occasionnée Mr. de Berensdorf, lequel a des terres dans le Mecklembourg, et qui a fait dire avec hauteur qu'il ferait bien sortir les troupes du czar du dit Mecklembourg et a, en quelque manière, menacé le czar et de la puissance d'Angleterre et de celle de l'empereur; sur quoi le czar offensé les a fait rester, mais ces messieurs m'ont assuré que ce ne sera pas une affaire de les en faire retirer et que sans en rien stipuler dans le présent traité, il n'y aura pas de difficulté à les en faire sortir. Il me semble que sur cette sortie des troupes du Mecklembourg, Son Altesse Royale nous dit que cela serait agréable au roi d'Angleterre; ainsi sa dite Altesse Royale pourra, si

---

скаго и Баденскаго договоровъ, которые царь и король прусскій обязываются гарантировать, эти господа сказали мнѣ, что Франціи предоставляется составить о томъ проэктъ, и по ихъ мнѣнію, нѣкоторая разница въ количествѣ войскъ не составитъ затрудненія. И такъ, милостивый государь, потрудитесь испросить повелѣніе его королевскаго высочества относительно цифры войска, какъ кавалеріи, такъ и пѣхоты, а также количества пушекъ, словомъ всѣхъ силъ требуемыхъ вами, какъ на морѣ, такъ и на сушѣ, для содѣйствія со стороны царя, короля прусскаго и даже короля польскаго, если онъ вступитъ въ этотъ договоръ, какъ курфистъ саксонскій.

Перехожу къ требуемому его королевскимъ высочествомъ отчету о томъ, что мнѣ удалось открыть относительно причинъ, побуждающихъ царя сохранять войско въ Мекленбургѣ.

Эти господа передавали мнѣ, что мѣра эта вызвана досадой противъ г. де-Беренсдорфа, который, имѣя имѣнія въ Мекленбургѣ, хвастался тѣмъ, что съумѣетъ вывести царскія войска изъ Мекленбурга и, въ нѣкоторомъ родѣ, угрожалъ царю могуществомъ Англіи и императора, вслѣдствіе чего царь, оскорбленный этимъ поступкомъ, велѣлъ своимъ войскамъ остаться; при этомъ, однако, эти господа увѣряли меня, что будетъ не трудно вывести ихъ, и, не упоминая о томъ въ настоящемъ трактатѣ, можно будетъ ихъ вызвать безъ особыхъ затрудненій; мнѣ кажется, что по отзыву его королевскаго высочества подобная мѣра была бы пріятна англійскому ко-

nous concluons, se faire un petit mérite en Angleterre d'avoir obtenu cette sortie.

Il ne me reste après tout ce verbiage, qui mérite pourtant l'attention, qu'à attendre les décisions et les ordres de Son Altesse Royale et à vous assurer que je suis, Monsieur, etc.

Signé: Tessé.

№ 62.

Mr. de Tessé.

Ce mercredi, 26 Mai 1717.

Vous verrez, Monsieur, par la lettre ci-jointe du prince de Kourakin de quoi il est question et comme quoi le czar sera demain au matin à Paris. Je ne sais pas qui lui a donné la tentation de voir Mr. le cardinal de Noailles à la procession: tout ce que j'ai pu faire c'est de courir à l'archevêché et de convenir d'un lieu où il y a deux balcons et quelques chambres en haut, d'où l'on voit fort bien sortir la procession de Notre-Dame: c'est aux Enfants-trouvés vis-à-vis de l'Hôtel-Dieu. Les soeurs, à qui sont ces balcons, m'ont bien promis d'orner de quelques tapis les balcons, mais je ne sais s'il ne conviendrait point de mander à Mr. de Fontaineux d'y envoyer quelques tapis du garde-meuble. Je ne sais, s'il ne serait point à propos aussi, que vous prissiez la peine de mander quelque sergent ou quelque officier de la garde du roi pour garder cette porte. J'en étais là quand un

---

ролю и потому, если намъ удастся провести этотъ вопросъ, то его высочество можетъ выставить себѣ это заслугой въ глазахъ Англіи.

Послѣ всей этой болтовни заслуживающей, однако, вниманія, мнѣ остается только ожидать рѣшенія и приказаній его королевскаго высочества, и увѣрить васъ, милостивый государь, и пр.

Подписано: Тессе.

№ 62. Отъ г. де-Тессе.

Среда, 26-го мая 1717.

Изъ прилагаемаго письма князя Куракина вы усмотрите, милостивый государь, о чемъ идетъ рѣчь и узнаете, что завтра утромъ царь пріѣдетъ въ Парижъ. Не знаю, кто внушилъ ему желаніе видѣть кардинала де-Ноаль въ процессіи; все что, я могъ сдѣлать, это сбѣгать въ архіерейскій домъ и условиться о мѣстѣ съ двумя балконами и нѣсколькими комнатами, откуда отлично видѣнъ выходъ процессіи изъ собора Божіей Матери. Это въ сиротскомъ домѣ противъ госпиталя Отель Дьё. Сестры, которымъ принадлежатъ эти балконы, обѣщали мнѣ украсить ихъ коврами, но не знаю, нелучше ли будетъ предписать г. де-Фонтанё послать туда нѣсколько ковровъ изъ дворцовыхъ кладовыхъ. Не знаю также, не слѣдуетъ ли вамъ сдѣлать распоряженіе о томъ, чтобы какой нибудь сержантъ или офицеръ королевской гвардіи былъ поставленъ на карауль у дверей. Сейчасъ нарочный отъ кардинала сообщилъ мнѣ, что онъ позаботится положить

gentilhomme de Mr. le cardinal m'a dit qu'il aurait soin de faire mettre quelques tapis aux susdits balcons: ainsi il n'est point nécessaire d'avertir le garde-meuble.

Au surplus je ne sais point ni où le czar dînera, ni s'il retournera à Versailles. Je n'ai nulle nouvelle du duc d'Antin. Avec tous ces dérangements-là il n'y a tête d'homme à qui la tête ne tournât.

Tout ce que je puis faire, c'est donc aller l'attendre avec deux ou trois carrosses à l'hôtel Lesdiguières et y être à sept heures. Si vous croyez que cela mérite d'être su de Son Altesse Royale, je vous donne le choix de lui envoyer ma lettre et ce qu'elle contient ou de ne lui pas envoyer. Je vous donne etc.

Signé: Tessé.

№ 63.

Mr. de Kourakin au maréchal de Tessé.

A Marly, ce 26 Mai 1717.

La lettre que vous me fîtes l'honneur de m'écrire hier de Paris m'a été bien rendue, Monsieur, vous pouvez être assuré que Sa Majesté Czarienne conserve pour vous tous les sentiments d'estime que vous méritez. Son ministre m'a chargé de vous témoigner aussi ses égards pour votre personne.

Quant à ce qui regarde l'envoyé de Prusse, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'il est arrivé ici aujourd'hui, et demain nous avons résolu de nous

---

ковры на вышеупомянутые балконы, и слѣдовательно, не нужно ничего приказывать въ кладовыхъ.

Въ добавокъ я не знаю, гдѣ царь будетъ обѣдать, и возвратится ли онъ въ Версаль. Я не имѣю никакихъ извѣстій отъ герцога д'Антенъ; со всѣми этими перемѣнами нѣтъ ни одного человѣка, у котораго не пошла бы голова кругомъ.

И такъ, все что я могу сдѣлать, это отправиться съ двумя или тремя каретами ожидать его въ отелѣ Ледигьеръ и быть тамъ въ семь часовъ. Если вы полагаете, что это стоитъ доводить до свѣдѣнія его высочества, то отъ васъ зависитъ сообщать ему это письмо или нѣтъ.

Остаюсь и пр. Подписано: Тессе.

№ 63. Отъ г. маршалу Куракина къ г. де-Тессе.

Марли, 26-го мая 1717.

Письмо, которое вы сдѣлали мнѣ честь написать мнѣ изъ Парижа, милостивый государь, было мнѣ передано. Вы можете быть увѣрены, что его царское величество сохраняетъ къ вамъ заслуженное вами чувство уваженія. Министръ его также просилъ меня засвидѣтельствовать передъ вами его почтеніе къ вашей особѣ.

Что̀ касается до прусскаго посланника, то честь имѣю увѣдомить васъ, что онъ прибылъ сюда сегодня и мы условились встрѣтиться съ нимъ въ Парижѣ въ отелѣ

trouver à Paris à l'hôtel Lesdiguières à huit heures du matin, ainsi, Monsieur, c'est le temps et le lieu où nous pourrons nous voir ensemble pour la conférence dont il s'agit. J'attendrai donc l'honneur de vous y trouver à l'heure susdite. Sa Majesté vient d'apprendre qu'il y avait demain une procession à Paris à laquelle assistera le cardinal de Noailles et comme elle a la curiosité de voir cette solennité, je vous prie d'avoir la bonté, Monsieur, de trouver un endroit convenable à Sa Majesté d'où elle puisse voir la susdite procession. Au reste je vous prie d'être persuadé de l'attachement parfait, de la considération singulière avec laquelle je suis, Monsieur, etc.

Signé: Prince de Kourakin.

№ 64.

Le maréchal de Tessé.

Ce jeudi à deux heures, 3 Juin 1717.

Le czar est donc parti sous la conduite de Mr. de Bellegarde, mais il a laissé ici messieurs ses ministres, qui m'ont dit qu'ils n'y demeureraient que pour essayer de donner la dernière forme à notre affaire, et m'ont demandé si j'avais les dernières résolutions de Son Altesse Royale. A cela j'ai répondu tout simplement que la fête d'aujourd'hui, la procession et l'importance de mettre des mots positifs dans un traité de cette nature avaient déterminé Son Altesse Royale et vous, à ne me répondre que de-

---

Ледигьеръ завтра, въ восемь часовъ утра. И такъ, милостивый государь, вотъ время и мѣсто, гдѣ мы можемъ сойтись для веденія извѣстныхъ вамъ переговоровъ, и потому я буду ожидать чести встрѣтить васъ тамъ въ часъ, о которомъ упомянуто выше. Его величество сейчасъ узналъ, что завтра въ Парижѣ произойдетъ процессія съ участіемъ кардинала де-Ноаль, и такъ какъ царю любопытно видѣть это торжество, то прошу васъ, милостивый государь, потрудиться отыскать удобное мѣсто, откуда его величество могъ бы видѣть упомянутую процессію. Затѣмъ прошу васъ вѣрить совершенной преданности и особенному уваженію, съ которыми остаюсь и пр.

Подписано: Князь Куракинъ.

№ 64. Отъ маршала де-Тессе къ его высочеству.

Четвергъ, 2 часа, 3-го іюня, 1717 г.

Царь уѣхалъ въ сопровожденіи г. де-Бельгарда, но оставилъ здѣсь гг. министровъ, которые сказали, что остаются лишь до окончанія нашего дѣла и спросили, извѣстно ли мнѣ окончательное рѣшеніе его королевскаго величества. Я просто отвѣтилъ на это, что въ виду сегодняшняго праздника и процессіи, а также важнаго значенія рѣшительныхъ выраженій, употребленныхъ въ трактатѣ такого рода, его королевское высочество и вы отложили отвѣтъ до завтрашняго вечера, и потому, не имѣя въ

main même, sur le soir, de sorte que n'ayant rien à faire à Paris, n'ayant point reçu de vos nouvelles, et me trouvant avoir le «hemvé» de ma petite maison près de Grosbois, je vais y coucher ce soir et je serai demain de retour de bonne heure. Vous voyez bien que tout cela n'est que pour allonger d'un jour, pendant lequel je crois qu'il est très important que vous raisonniez avec Mr. de Kniphausen sur les termes dont il faudra se servir pour les garanties générales, car j'entends bien que vous voulez, sous les termes généraux de la garantie du traité d'Utrecht et de Baden, confondre tacitement la garantie d'Italie; or il me semble que la Prusse n'a pas trop envie de s'engager à cette garantie. Vous croyez bien que je ne lui en ai pas parlé, mais j'ai cru l'entrevoir ainsi: il sera bon que vous le voyiez pour surmonter cette difficulté, qui m'a paru grande. Si vous avez quelque chose à m'écrire, ayez la bonté de l'adresser à ma maison près les Incurables, où je serai de retour demain entre cinq et six.

Signé: Tessé.

J'oubliais de vous faire remarquer que dans le quatrième article, suivant votre lettre, où vous me marquez que Son Altesse Royale souhaite que l'on emploie ces mots, à la suite de la garantie à laquelle Sa Majesté Czarienne s'engage, que l'on emploie, dis-je, ces mots»: Et attendu que ladite Majesté Czarienne ne peut s'écarter des engagements qu'elle a pris, par le traité de La Haye du 4 Janvier dernier, avec le roi de la Grande-Bretagne

---

Парижѣ никакого дѣла, не получая отъ васъ извѣстій и соскучившись по моемъ домикѣ, близъ Гробуа, я ѣду туда ночевать и возвращусь оттуда завтра рано утромъ. Вы понимаете, что всѣ эти отговорки были мной придуманы лишь для того, чтобы затянуть дѣло на день, въ теченіе котораго вамъ необходимо переговорить съ г. де-Книпгаузеномъ о формѣ выраженія общихъ гарантій, ибо я полагаю, что вы хотите включить гарантію Италіи въ общія условія гарантій утрехтскаго и баденскаго трактатовъ; между тѣмъ мнѣ кажется, что Пруссія не особенно желаетъ участвовать въ подобной гарантіи. Вы понимаете, что я ему объ этомъ не говорилъ и это не болѣе, какъ моя догадка; хорошо бы было вамъ переговорить съ нимъ въ виду устраненія этого затрудненія, показавшагося мнѣ значительнымъ. Если вы имѣете что либо сообщить мнѣ, то потрудитесь адресовать письмо въ мой домъ близъ больницы неизлечимыхъ, куда я вернусь завтра въ шестомъ часу.

Подписано: Тессе.

Я забылъ передать вамъ слѣдующее: въ четвертой статьѣ вашего письма вы говорите, что его королевскому величеству угодно, чтобы вслѣдъ за изложеніемъ гарантіи, въ которой обязывается его величество, были бы употреблены слѣдующія слова: «а такъ какъ его величество не можетъ уклониться отъ обязательствъ, принятыхъ имъ на себя въ силу трактата, заключеннаго имъ 4-го января съ королемъ

et la Hollande, elle déclare encore qu'elle ne prétend y déroger en aucun cas».

Les Russiens ont trouvé que ces termes, que j'exigeais, ne convenaient nullement à la place où on les voulait. Il fallait, d'après eux, que nous voulussions user de finesse et les surprendre, et que nous eussions stipulé quelque article secret avec la Hollande et l'Angleterre, contraire à la garantie que nous leur promettions; ils m'ont paru si frappés de cette idée, malgré les assurances que je leur ai données du contraire, que j'ai été obligé de leur dire que le roi ne voulant que convaincre ses alliés de la droiture de ses intentions, il lui serait indifférent que ces termes, qui les choquaient dans le quatrième article, fussent placés, ou à la tête du traité, ou à la queue, par un article particulier, pourvu qu'ils fussent employés dans le dit traité. Et en effet, je crois que c'est là tout ce que nous voulons sur ce sujet et que nous cherchons, qui est de convaincre les Anglais et les Hollandais que nous avons eu attention à ne rien faire contre les engagements pris avec eux. Il m'a paru que ce mezzo-terme a calmé l'émotion.

Signé: Tessé.

№ 65.

Instructions à Mr. de Nointel relativement au départ du czar.

A Paris, ce 16 Juin, 1717.

Monseigneur le duc d'Orléans m'a ordonné, Monsieur, de vous donner

---

великобританскимъ и Голландіей, то объявляетъ, что ни въ какомъ случаѣ не намѣренъ нарушать ихъ».

Русскіе нашли эти выраженія совершенно неумѣстными и предположили, что мы имѣли хитрость заключить съ Голландіей и Англіей какое либо секретное условіе, противорѣчащее настоящей гарантіи, обѣщаемой имъ нами; несмотря на всѣ мои усилія убѣдить ихъ въ противномъ, они такъ упорствовали въ своихъ подозрѣніяхъ, что я былъ вынужденъ сказать имъ, что такъ какъ король желаетъ только убѣдить своихъ союзниковъ въ прямотѣ своихъ намѣреній, то ему будетъ совершенно безразлично, если эти выраженія, которыя не нравятся имъ въ четвертой статьѣ, были бы помѣщены въ началѣ или въ концѣ трактата, лишь бы только они вошли въ составъ упомянутаго трактата. Дѣйствительно, мнѣ кажется, что всѣ наши желанія и усилія по этому дѣлу клонятся лишь къ завѣренію англичанъ и голландцевъ, что мы имѣли въ виду ничѣмъ не нарушать обязательствъ, существующихъ между нами и ими. Мнѣ показалось, что эта средняя мѣра успокоила ихъ опасенія.

Подписано: Тессе.

№ 65. Инструкціи г. де-Нуантель по поводу отъѣзда царя.

Парижъ, 16-го іюня 1717 г.

Его высочество герцогъ Орлеанскій приказалъ мнѣ сообщить вамъ, милостивый

avis que le czar partira d'ici dimanche prochain, après midi, pour suivre la route marquée dans la liste que je vous envoie. Ce prince compte de faire de grandes journées, à la faveur des mesures qui ont été prises pour établir des relais dans les lieux de son passage; mais il n'en a jusqu'à présent désigné aucun, pour s'y arrêter et y reposer, soit dans le cours de la journée, soit la nuit. Ainsi, Monsieur, l'on ne peut prendre de mesures fixes à son égard, et il suffira que vous donniez un ordre général d'apporter toutes les facilités, qui seront possibles, pour la commodité et pour la sûreté de son voyage, et de lui rendre dans les lieux de son passage les honneurs accoutumés pour les princes étrangers ayant rang de têtes couronnées, s'il veut les recevoir, c'est-à-dire, les compliments des corps, les présents selon l'usage, et le canon dans tous les lieux où il y en a. Vous savez sans doute qu'à l'égard des clefs des villes, on ne les présente jamais à quelque prince étranger que ce soit, lors même qu'on leur accorde les autres honneurs royaux. C'est tout ce que je puis vous marquer jusqu'à présent sur ce sujet, et je vous prie de croire que je suis etc.

№ 66.

Mr. de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 6 (17) Mai 1717.

Monseigneur, Je me suis exactement informé de l'irruption que les Cal-

---

государь, что царь выѣдетъ отсюда въ будущее воскресенье послѣ полудня для слѣдованія по пути, изложенному въ прилагаемомъ спискѣ. Этотъ монархъ намѣревается путешествовать бо́льшими переѣздами благодаря смѣннымъ лошадямъ, приготовленнымъ ему по пути, но онъ до сихъ поръ не опредѣлилъ ни одного мѣста, гдѣ онъ остановится для отдыха или для ночлега. И такъ, милостивый государь, нельзя рѣшить ничего положительнаго относительно оказываемаго ему пріема; достаточно будетъ, если вы дадите общій приказъ употребить всѣ усилія для удобства и безопасности его путешествія и оказывать ему при проѣздѣ всѣ почести, обычныя для иностранныхъ владѣтельныхъ особъ, если только онъ согласится принять таковыя, а именно: привѣтствія карпорацій, обычные подарки и пушечная пальба вездѣ, гдѣ есть пушки. Что́ же касается до городскихъ ключей, то вамъ, конечно, извѣстно, что ихъ никогда не подносятъ иностраннымъ государямъ, даже при оказаніи имъ прочихъ королевскихъ почестей. Вотъ все, что́ я могу опредѣлить вамъ по этому поводу въ настоящую минуту; затѣмъ прошу васъ принять увѣреніе...

№ 66. Отъ г. де-Лави.

Петербургъ, 6-го (17-го) мая 1717 г.

Ваше преподобіе. Я съ точностью освѣдомлялся о набѣгѣ калмыковъ, народа

muks, peuples soumis à l'obéissance du czar, qui habitent sur les bords et dans les îles du Volga, ont faite chez les Tartares de Couban, qui sont sous la protection de la Porte Ottomane; il paraît que ces premiers ont taillé en pièces un gros corps de troupes de ces derniers, qu'ils ont fait sur eux un butin de 2.000 chevaux, et que le reste de ces barbares, au nombre de 26.000 familles, ont reconnu le czar pour leur souverain. Les mêmes Calmuks ont envoyé au sénat demander son approbation d'exécuter le dessein qu'ils ont d'agrandir leurs conquêtes et d'attaquer les Tartares de Crimée. Je n'ai pas de peine à croire que ces gens n'aient eu des ordres secrets pour tenir cette conduite, pendant que l'empereur est à la veille de pousser ses conquêtes jusque sur les confins de la Russie. L'on tâche d'excuser l'irruption des Calmuks, en cette cour, sous prétexte qu'ils agissent sans ordres et qu'ils n'ont point de Russes parmi eux.

Il m'est aussi revenu qu'il y a un parti, dans la Tartarie de Crimée, en faveur de Sa Majesté Czarienne, formé par les principaux d'entre eux: cela me paraît assez vraisemblable, en ce qu'il y a, parmi les Turcs, une consternation générale, et que d'ailleurs le Palus-Maeotis n'ayant, dans toute son étendue, qu'environ 20 pieds d'eau de profondeur, Azof n'est pas propre à contenir une armée navale; que de plus le czar a encore 25 vaisseaux de guerre du côté de Veronetz qu'il conserve, et qu'il a dit, il y a quelques années, à un capitaine anglais de mes amis, qui commande un de ses plus

---

подвластнаго царю (и обитающаго по берегамъ и островамъ Волги) на кубанскихъ татаръ, состоящихъ подъ покровительствомъ Оттоманской Порты; оказывается, что первые изъ нихъ разбили на голову большой отрядъ войска этихъ послѣднихъ, захвативъ при этомъ 2,000 лошадей, а остальная часть этихъ варваровъ въ числѣ 26,000 семействъ признали надъ собой власть царя. Тѣже калмыки испросили у сената разрѣшеніе увеличить свои завоеванія и напасть на крымскихъ татаръ. Я считаю весьма вѣроятнымъ, что люди эти получили тайное повелѣніе дѣйствовать такимъ образомъ въ то время, какъ императоръ довелъ свои завоеванія почти до границъ Россіи. При здѣшнемъ дворѣ стараются извинить вторженіе калмыковъ подъ тѣмъ предлогомъ, что они дѣйствовали безъ всякихъ на то приказаній и что между ними не было русскихъ.

Я также слышалъ, что между крымскими татарами существуетъ партія преданная его царскому величеству и состоящая изъ главнѣйшихъ лицъ; это, мнѣ кажется, весьма правдоподобно, ибо между турками распространилось общее смятеніе; къ тому же, такъ какъ Меотійское болото на всемъ протяженіи имѣетъ не болѣе 20 футовъ глубины, Азовъ не можетъ вмѣщать флота; къ тому же царь имѣетъ еще 25 военныхъ кораблей близъ Воронежа, и наконецъ, нѣсколько лѣтъ тому назадъ, разговаривая съ однимъ изъ моихъ пріятелей, англійскимъ капитаномъ, командующимъ однимъ изъ его большихъ линейныхъ кораблей, царь высказалъ намѣреніе овладѣть крымскимъ

gros vaisseaux de ligne, avoir des vues de s'emparer, à la première occasion favorable, de la Péninsule de Crimée. Toutes ces réflexions, jointes au dessein que ce monarque a formé depuis longtemps d'introduire son commerce, par le détroit des Dardanelles, dans la mer Méditerranée, de même que la jalousie qu'il a des heureux progrès des impériaux, ne me donnent pas lieu de douter que l'intention de ce monarque est de s'étendre absolument de ce côté-là, et qu'il n'attend que l'occasion d'exécuter ce dessein ouvertement avec ses propres troupes, secondées de celles de Calmuks, qui, selon le rapport que m'en a fait Mr. le résident de l'empereur avant-hier, qui a été dans leur pays, outre qu'ils sont fidèles au czar, ont une manière particulière de combattre et de discipline parmi eux, qui n'a rien de barbare. Il est parti, la semaine passée, 30 bâtiments de transport de cette ville, chargés de provisions pour l'armée de Finlande; l'on est après à expédier un pareil nombre pour Réval.

L'on doit incessamment expédier un vaisseau de guerre du czar à Croonslot pour Venise avec des denrées de Russie: il doit en rapporter celles qu'il y trouvera. Ce sont des essais que ce prince fait pour connaître le commerce que ses sujets y peuvent entreprendre.

Le prince Gagarin, gouverneur de Sibérie, avait fait un traité, qu'on nomme ici contract, pour fournir au sénat une certaine quantité d'or qu'il devait tirer de la Chine: ce projet est allé en fumée.

полуостровомъ при первомъ благопріятномъ случаѣ. Всѣ эти размышленія вмѣстѣ съ давнимъ желаніемъ этого государя ввести свою торговлю черезъ дарданельскій проливъ въ Средиземное море, а также зависть его къ успѣхамъ императора не оставляютъ мнѣ сомнѣнія въ томъ, что царь непремѣнно разсчитываетъ увеличить свои владѣнія въ этомъ направленіи и выжидаетъ лишь случая выполнить это намѣреніе собственными войсками съ помощью калмыковъ, которые, по отзыву данному мнѣ третьяго дня императорскимъ резидентомъ, бывшимъ въ ихъ странѣ, не только преданы царю, но держатся совершенно особеннаго способа веденія войны и дисциплины вовсе не варварской. На прошлой недѣлѣ отсюда отправлено 30 транспортныхъ кораблей, нагруженныхъ провіантомъ для финляндской арміи и приготовляется такое же количество для отправленія въ Ревель.

Въ скоромъ времени изъ Кронштота будетъ посланъ въ Венецію царскій военный корабль, нагруженный русскими произведеніями, съ тѣмъ, чтобы привезти оттуда грузъ мѣстныхъ товаровъ; это послужитъ пробой, которую царь дѣлаетъ для опредѣленія торговли, возможной для его подданныхъ въ этой странѣ.

Князь Гагаринъ, сибирскій губернаторъ, заключилъ договоръ, называемый здѣсь контрактомъ, на поставку сенату извѣстнаго количества золота, которое онъ разсчитывалъ получить изъ Китая, но проэктъ этотъ разлетѣлся дымомъ.

Le voyage du czar en France me donne lieu d'espérer que la cour fera avec ce prince un traité de commerce, et que ma condition sera meilleure qu'elle n'a été. J'ai écrit à Mr. le docteur Areskin, son conseiller privé, de rendre témoignage de moi, si l'on juge à propos de s'en informer de lui: il est mon ami et connaît ma famille et assurément me rendra justice.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 67.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, 27 Mai 1717.

J'ai eu l'honneur de recevoir la lettre Gracieuse de votre Grandeur du 23 Avril dernier. Je suis fort heureux de ce que mes dépêches sont trouvées dignes de son attention.

Je suis mortifié que cet endroit n'est pas fertile en matières: on a soin de cacher au public les nouvelles fâcheuses et de débiter celles qui peuvent lui faire plaisir; très souvent elles sont forgées exprès pour endormir le peuple. On n'est point dans l'habitude d'imprimer aucune gazette: on fait bien courir parfois quelques feuilles volantes des progrès de Sa Majesté Czarienne, sans parler que rarement de ce qui se passe dans le pays, de manière que pour en être informé, il faut fréquenter les gens de distinction, les engager dans des parties de plaisir, et, lorsqu'ils sont tant soit peu dans le vin, l'on peut pénétrer et savoir d'eux les affaires les plus secrètes; c'est

---

Поѣздка царя во Францію подаетъ мнѣ надежду, что нашъ дворъ заключитъ съ этимъ государемъ торговый договоръ, что̀ улучшитъ мое положеніе. Я писалъ его тайному совѣтнику, доктору Арескинъ, прося его поговорить въ мою пользу въ случаѣ, если обо мнѣ его станутъ разспрашивать; онъ мнѣ пріятель и знакомъ съ моимъ семействомъ, и слѣдовательно, отдастъ мнѣ справедливость.

Честь имѣю и пр.

№ 6. Отъ г. де-Лави.

Петербургъ, 27-го мая 1717 г.

Я имѣлъ честь получить милостивое письмо вашего преподобія отъ 23-го апрѣля и весьма счастливъ, что мои донеши признаны достойными Вашего вниманія.

Мнѣ очень жаль, что я здѣсь имѣю лишь весьма скудный матеріалъ для донесеній: отъ публики тщательно скрываютъ дурныя извѣстія и сообщаютъ лишь то, что можетъ нравиться народу, а часто выдумываютъ ихъ единственно для его усыпленія; здѣсь нѣтъ обычая печатать какую либо газету; правда, иногда появляются летучіе листки объ успѣхахъ его царскаго величества, но весьма рѣдко упоминается о томъ, что происходитъ въ странѣ; а потому для пріобрѣтенія свѣдѣній слѣдуетъ знакомиться съ знатными лицами, приглашать ихъ на увеселительныя собранія, и, когда они выпьютъ немного лишняго, является возможность разузнавать отъ нихъ о самыхъ секретныхъ дѣлахъ; такимъ путемъ я часто узнавалъ что дѣлается въ Сенатѣ

par cet endroit, que souvent j'ai appris ce qui se passe dans le sénat et à la cour, du prince Menzikoff. Si votre Grandeur jugeait à propos de me faciliter les moyens de faire un peu de dépense, je pourrais me mettre en état de ne rien ignorer des mesures que l'on prend ici, d'autant plus que j'ai la satisfaction de m'expliquer en plusieurs langues, ce qui m'est très favorable, et, par politique, comme la noblesse estime beaucoup les marchands anglais et hollandais, je les vois sans façon, et suis instruit de bien des choses de chez le prince Menzikoff et du sénat, que je ne saurais pas autrement.

Hier j'ai dîné chez monsieur le général Dupré, qui dit que de 35 galères qu'on construit actuellement, il n'y en aura que 12 qu'il doit commander et conduire en Finlande, avec 2000 hommes qui les doivent monter; le reste de ces galères reste ici, faute de troupes suffisantes.

Les 30 bâtiments, chargés de provisions pour l'armée de Finlande, partis d'ici depuis quelques jours, n'ont point mis en mer, et restent à Croonslot, jusqu'à ce que Mr. le général Dupré soit prêt pour les convoyer, de même que le capitaine Chapiseau, qui commande une frégate légère.

L'on parle toujours d'une expédition de trois vaisseaux de guerre, qui doivent être chargés des denrées de Russie pour la mer Méditerranée: cette entreprise est un essai que le czar veut faire pour connaître si le commerce, que ses sujets y peuvent entreprendre leur sera avantageux. Sa politique est admirable, en ce qu'il veut savoir par lui-même toute chose. Je pourrais

---

и при дворѣ князя Меншикова. Если бы ваше высочество признали возможнымъ дать мнѣ средства увеличить мои расходы, то я могъ бы узнавать о всѣхъ принимаемыхъ здѣсь мѣрахъ, тѣмъ болѣе, что я имѣю удовольствіе говорить на нѣсколькихъ языкахъ, что мнѣ чрезвычайно благопріятно, а такъ какъ дворянство чрезвычайно уважаетъ англійскихъ и голландскихъ купцовъ, то я изъ политическихъ цѣлей вижусь съ ними безъ церемоніи и узнаю отъ нихъ многія вещи о князѣ Меншиковѣ и о Сенатѣ, о которыхъ я иначе бы не зналъ.

Вчера я обѣдалъ у генерала Дюпре, и онъ передавалъ мнѣ, что изъ 35 галеръ, находящихся въ постройкѣ, лишь 12 поступятъ въ его распоряженіе и онъ поведетъ ихъ въ Финляндію съ 2,000 человѣкъ экипажа; прочія же галеры остаются здѣсь по недостатку войска.

30 кораблей съ провіантомъ для финляндской арміи, хотя отправились отсюда нѣсколько дней тому назадъ, еще не вышли въ море, а остаются въ Кронштотѣ въ ожиданіи того, какъ генералъ Дюпре готовъ будетъ ихъ сопровождать, равно какъ и капитанъ Шапизо, командующій легкимъ фрегатомъ.

Продолжаютъ говорить объ экспедиціи трехъ военныхъ кораблей, которые будутъ нагружены русскими произведеніями для Средиземнаго моря; царь хочетъ удостовѣриться путемъ этой попытки, будетъ ли подобная торговля выгодна для его подданныхъ. Политика его прекрасна, ибо онъ все хочетъ знать собственнымъ опы-

sur cela faire le détail des réflexions qu'on fait sur son voyage en France, mais je crois le devoir passer sous silence, pour ne pas fatiguer votre Grandeur.

Les jésuites, qui ont ici une école et une église, n'ont pu s'empêcher de témoigner à quelques personnes, qui m'en ont fait le rapport, qu'ils étaient bien mortifiés de ce que le czar est allé en France, dans un temps que l'esprit de la nation paraît contraire à la constitution du pape, et qu'ils appréhendent que Sa Majesté Czarienne, qui a eu dessein de se réunir avec l'église romaine, ne change de sentiment, surtout s'il remarque que la cour soit aussi contraire aux décisions du S^{t} Siège, que l'est déjà Son Eminence le cardinal de Noailles à la constitution Unigenitus.

Comme depuis 5 ans et demi, que j'ai l'honneur de servir Sa Majesté, j'ai été toujours séparé de ma famille, ce qui nous engage à une double dépense, j'ai écrit à mon épouse de me venir joindre et de s'embarquer avec mon fils, ma fille et deux domestiques, dans le premier vaisseau qui partira pour cette ville, avec quelques meubles et provisions. Je supplie très humblement votre Grandeur, d'avoir la bonté d'ordonner qu'il lui soit expédié un passeport et envoyé à Bordeaux; son adresse est: A M-me La Vie, née Rocante.

Mon fils a présentement 16 ans; on m'assure qu'il promet beaucoup. Je voudrais lui donner une bonne éducation, afin de le rendre capable et digne de servir un jour le roi, et il m'est très nécessaire pour... dans mon

---

томъ. По этому поводу я могъ бы передать вамъ все, что говорится здѣсь о его путешествіи во Францію, но умолчу, дабы не утомить вашего высочества.

Іезуиты, имѣющіе здѣсь школу и церковь, высказывали въ присутствіи нѣсколькихъ лицъ, передававшихъ мнѣ о томъ, до какой степени они недовольны поѣздкой царя во Францію въ такое время, когда духъ народа, повидимому, враждебенъ папѣ, вслѣдствіе чего они опасаются, что его царское величество, намѣревавшійся присоединиться къ римской церкви, перемѣнитъ мнѣніе, особенно если замѣтитъ нерасположеніе двора къ папскому престолу и настроеніе кардинала де-Ноаль относительно буллы Unigenitus.

Такъ какъ въ продолженіе пяти съ половиною лѣтъ, что я имѣю честь служить его величеству, я постоянно находился въ разлукѣ съ семьей, что было сопряжено съ двойнымъ расходомъ, то я написалъ своей женѣ пріѣхать сюда на первомъ отходящемъ кораблѣ, взявъ съ собою сына, дочь, двухъ слугъ и нѣсколько мебели и припасовъ. Покорнѣйше прошу ваше преподобіе благоволите приказать, чтобы ей былъ высланъ паспортъ въ Бордо, адресъ ея: Г-жѣ де-Лави, рожденной де-Рокантъ.

Сыну моему 16 лѣтъ; меня увѣряютъ, что онъ подаетъ большія надежды и мнѣ хотѣлось бы дать ему хорошее воспитаніе, дабы со временемъ сдѣлать его способнымъ и достойнымъ служить королю и, въ этихъ видахъ, онъ былъ бы нуженъ мнѣ для (переписки)... въ моей канцеляріи.

bureau. Votre Grandeur me permettra d'espérer cette grâce de sa bonté et celle d'agréer que j'ai l'honneur d'être etc.

P. S. L'on continue à travailler avec chaleur à la construction de 12 vaisseaux de guerre, depuis 60 jusqu'à 90 pièces de canons, et l'on doit, au commencement de la semaine prochaine, en lancer deux à l'eau de plus gros.

L'on est aussi fort occupé à faire les ouvrages extérieurs de notre arsenal; comme il est situé sur le bord de la rivière Néva, vis-à-vis de la forteresse, qui est de l'autre côté du rivage, il sera entouré d'un fossé plein d'eau, fort large et fort profond.

№ 68.

M. de Lescalopier.

A Mezières, le 23 Juin sur le midi, 1717.

Monseigneur, Le czar, à son arrivée, s'est embarqué fort satisfait, autant qu'on l'a pu juger, des préparatifs de ses bateaux, de la belle disposition des troupes et commodités de sa subsistance, et nonobstant la précipitation de sa marche et l'incertitude perpétuelle de ses séjours, j'aurai l'honneur de vous envoyer le plustôt qu'il sera possible l'état général des fournitures livrées dans l'étendue de mon département pour son passage.

Je suis avec bien du respect etc.

Ваше преподобіе позволите мнѣ надѣяться на таковую, съ вашей стороны, милость и имѣть честь и пр. и пр.

P. S. Продолжаютъ усердно работать надъ постройкой 12 военныхъ кораблей, вооруженныхъ отъ 60 до 90 пушекъ и въ началѣ будущей недѣли два самыхъ большихъ изъ нихъ будутъ спущены на воду.

Кромѣ того дѣятельно занимаются внѣшними работами арсенала; такъ какъ онъ расположенъ на берегу рѣки Невы, противъ крѣпости, построенной на другомъ берегу, то будетъ окруженъ широкимъ и глубокимъ рвомъ, наполненнымъ водой.

№ 68. Отъ г. де-Лескалопье.

Мезьеръ, 23-го іюня, полдень, 1717 г.

Ваше преподобіе. Царь, повидимому, уѣзжалъ весьма довольный приготовленіемъ судовъ, прекраснымъ расположеніемъ войска и удобствомъ, которымъ пользовался, несмотря на поспѣшность своего путешествія и на постоянную неопредѣленность его остановокъ. Я буду имѣть честь съ возможной скоростью прислать вамъ счетъ всего поставленнаго въ моемъ департаментѣ для его проѣзда.

Остаюсь съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр. и пр.

№ 69.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 5 Juin 1717, n. s,

Monseigneur, M. le prince de Menzikoff a rendu une lettre du czar au sénat, par laquelle il se plaint de la mauvaise administration de ses affaires, principalement de sa lenteur dans l'exécution de ses ordres; il dit que Dieu le punira et qu'à son retour, il examinera la conduite qu'il a tenue et châtiera les coupables, de manière que la consternation parmi ceux qui composent cet illustre corps est inexprimable.

Le prince susnommé, tout au contraire, redouble ses soins pour s'insinuer de plus en plus dans la grâce de son souverain, jusque là que pour engager plus fortement M. l'amiral Apraxin dans ses intérêts, il lui a vendu une partie de ses terres pour le $^1/_8$ de ce qu'elles valent.

Cet amiral a obtenu la permission du czar de faire fabriquer une certaine quantité de copecks d'argent: c'est une petite monnaie dont les 100 font le rouble ou écu de Russie: cela lui produira un gros profit.

Le czar a donné ordre à ses boyars et autre noblesse de remettre une partie de leur argenterie, pour être convertie en espèces; comme la plupart

---

№ 69. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 5-го іюня 1717 г.

Ваше преподобіе. Князь Меншиковъ передалъ Сенату письмо царя, который жалуется на дурное управленіе дѣлами государства, особенно на медленность Сената при выполненіи его повелѣній и говоритъ, что за это накажетъ его Богъ, а самъ онъ по возвращеніи разберетъ поведеніе Сената и накажетъ виновныхъ, вслѣдствіе чего всѣ члены этого знаменитаго учрежденія находятся въ неописанномъ страхѣ.

Самъ же князь употребляетъ всѣ усилія, чтобы упрочить за собой милость государя до того, что въ виду пріобрѣтенія расположенія адмирала Апраксина, продалъ ему часть своихъ имѣній за одну треть ихъ стоимости.

Этотъ адмиралъ получилъ отъ царя разрѣшеніе выбить извѣстное количество копѣекъ серебра, мелкая монета, которыхъ сто составляютъ рубль — монетная единица въ Россіи; это дастъ ему большую выгоду.

Царь повелѣлъ своимъ боярамъ и прочимъ дворянамъ внести часть ихъ серебра для обращенія въ монету; такъ какъ многіе изъ нихъ закапывали свое серебро въ землю, то я не думаю, чтобы подобная мѣра произвела ожидаемую пользу.

Около двухъ лѣтъ тому назадъ генералъ Горнъ, шведскій плѣнный, былъ отправленъ въ Швецію на галерѣ подъ начальствомъ капитана Марка, съ тѣмъ, чтобы

enterrent leur argent, cet ordre ne produira pas tout le bon effet qu'il se propose.

Il y a environ 2 ans que le général Horn, prisonnier suédois, fut envoyé en Suède dans une galère, commandée par le capitaine Marc, pour être échangé contre le général Golovin, qui y est prisonnier depuis 13 ans.

Les Suédois, au lieu de le rendre, les firent tous arrêter, de manière qu'après un an et plus de détention, il a trouvé le secret, avec le secours de 20 autres Russes, de s'emparer d'un petit bâtiment et de se sauver à Abo, et de là à Réval, d'où il est retourné ici, avec des dépêches de l'amiral pour le prince.

On attribue au dit prince Menzikoff d'être cause de la disette des grains, mais c'est en secret qu'on en murmure; l'on dit qu'il en a acheté l'année passée pour un million de roubles, de manière qu'il doit profiter de 500.000 écus sur cet article, la farine étant augmentée ici et à Réval, à plus que le double de ce qu'elle a valu l'année passée.

Un colonel venu de Réval m'a dit hier que son port était entièrement rétabli et beaucoup plus fort que le vieux; l'on a employé dans ce travail un ingénieur français et un machiniste de ceux qui ont été engagés à Paris; le premier m'a écrit des plaintes contre M. Le Blond. Comme ce dernier est au service du czar en qualité de directeur général de ses bâtiments, j'agirai avec circonspection et tâcherai de les mettre en bonne intelligence.

J'ai l'honneur etc.

обмѣнять его на генерала Головина, находящагося тамъ въ плѣну тринадцать лѣтъ.

Шведы не только не выдали его, но всѣхъ ихъ взяли въ плѣнъ и лишь по прошествіи полуторагодоваго заточенія, ему удалось при помощи 20 человѣкъ русскихъ овладѣть маленькимъ судномъ и спастись въ Або, а затѣмъ въ Ревель, откуда онъ вернулся сюда съ депешами адмирала къ князю.

Князя Меншикова обвиняютъ въ недостаткѣ зернового хлѣба, но объ этомъ ропщутъ лишь въ тайнѣ; говорятъ, что въ прошломъ году онъ купилъ зерна на милліонъ рублей и, слѣдовательно, получитъ до 500,000 прибыли, такъ какъ цѣна на муку здѣсь и въ Ревелѣ удвоилась съ прошлаго года.

Вчера одинъ поляковникъ, пріѣхавшій изъ Ревеля, разсказывалъ мнѣ, что гавань этого города исправлена и гораздо лучше прежней; для выполненія этой работы былъ взятъ французскій инженеръ и одинъ изъ машинистовъ, выписанныхъ изъ Парижа; первый изъ нихъ письменно жаловался мнѣ на г. Леблондъ, но какъ послѣдній находится на службѣ у царя въ званіи главнаго управляющаго его зданіями, я буду дѣйствовать осторожно и постараюсь ихъ помирить.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 70.

Le sieur de La Vie.

St. Pétersbourg, 8 Juin 1717.

Monseigneur, Le sieur de Collongues, ci-devant sous-lieutenant, lieutenant et capitaine au régiment de Leuville, a commencé en 1702 de servir le roi en qualité de cadet dans celui de la vieille marine, et a continué le service dans le premier pendant 10 ans, et n'étant pas en état de recruter sa compagnie, il fut obligé, en 1712, de sortir de France; il a servi depuis ce temps-là en Allemagne, et présentement ici en qualité de capitaine-ingénieur, avec réputation; outre qu'il est architecte civil et militaire, il parle les langues allemande, italienne, latine et russienne. Depuis près de 3 ans que je réside en cette cour, je n'ai rien remarqué dans sa conduite contraire au caractère d'un parfait honnête homme, lui trouvant de la pénétration et de la capacité pour servir dans des affaires secrètes. J'ai cru le devoir sonder, s'il ne lui conviendrait pas mieux de retourner en France, sa patrie, pour tâcher de rentrer dans le service de Sa Majesté, que de rester ici; il m'a témoigné un désir très sincère de retourner, et je lui ai promis d'écrire en sa faveur à votre Grandeur; je la supplie très humblement de considérer s'il ne serait pas nécessaire d'encourager ce gentilhomme et de se servir de lui. J'espère que votre Grandeur aura la bonté de me communiquer sur cela sa volonté.

№ 70. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 8-го іюня 1717 г.

Ваше преподобіе. Г. де-Коллонгъ, бывшій подпоручикомъ, поручикомъ и капитаномъ въ Левильскомъ полку, вступилъ въ 1702 году на королевскую службу въ званіи юнкера въ старомъ флотѣ; потомъ продолжалъ службу въ полку въ теченіи десяти лѣтъ, но, не бывъ въ состояніи рекрутировать свою роту, былъ вынужденъ въ 1712 году удалиться изъ Франціи. Съ тѣхъ поръ онъ служилъ въ Германіи, а въ настоящую минуту находится здѣсь въ качествѣ инженернаго капитана; кромѣ того, онъ архитекторъ гражданскій и военный, и говоритъ на языкахъ нѣмецкомъ, итальянскомъ, латинскомъ и русскомъ. Во время моего трехлѣтняго пребыванія при здѣшнемъ дворѣ я не замѣтилъ въ немъ ничего, чтобы противорѣчило полнѣйшей честности и считалъ его человѣкомъ проницательнымъ и способнымъ служить по секретнымъ дѣламъ. Я счелъ долгомъ разспросить, не предпочелъ ли бы онъ вернуться во Францію, свое отечество, и постараться вновь вступить на службу его величества, вмѣсто того, чтобы оставаться здѣсь; онъ выразилъ мнѣ искреннѣйшее желаніе возвратиться на родину и я обѣщалъ ему написать вашему преподобію; покорнѣйше прошу васъ обсудить, не слѣдуетъ ли оказать покровительство этому дворянину и употребить его для преслѣдованія нашихъ интересовъ. Надѣюсь, что ваше преподобіе будете столь добры сообщить мнѣ ваше рѣшеніе по этому предмету.

Comme le czar est en France, et qu'il m'a fait l'honneur, avant de partir d'ici, de me dire, ce qui m'a été confirmé par ses ministres, qu'il souhaitait voir fleurir le commerce des Français dans ses états, ne doutant pas qu'il ne soit incliné de régler un traité de commerce avec Sa Majesté, j'ai eu l'honneur d'envoyer, la poste passée, au conseil de marine quelques points essentiels à observer, lorsqu'il s'agira d'entrer en négociation, et j'ai celui d'en joindre ici la copie, pour que votre Grandeur en soit informée.

№ 71.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, 11 Juin 1717.

Monseigneur, Les jeunes princesses, toutes deux filles du czar et de Madame la czaritza régnante, ont eu la petite vérole; mais elles sont présentement bien rétablies de cette indisposition; l'on avait transporté au palais d'été de ce monarque son fils Pierre Pietrovitz, qui jouit aussi d'une santé parfaite.

Il est arrivé avant-hier de Finlande une personne de la suite de M. le prince Galitsin, qui y commande en chef; il a rapporté que tout y était tranquille, que l'on n'y parlait d'aucune opération de guerre pour cette campagne, et que les Suédois ne paraissaient pas sur leur côté, comme ils ont fait l'année passée.

Такъ какъ царь находится во Франціи, а при отъѣздѣ сдѣлалъ мнѣ честь высказать мнѣ, что̀ было и послѣ подтверждено мнѣ его министрами, что онъ желаетъ, чтобы въ его государствѣ процвѣтала торговля съ Франціей, то, не сомнѣваясь, что онъ намѣренъ заключить торговый трактатъ съ его величествомъ, я уже имѣлъ честь выслать съ послѣдней почтой морскому совѣту изложеніе тѣхъ главныхъ вопросовъ, на которые слѣдуетъ обратить вниманіе при переговорахъ, съ чего имѣю честь препроводить при семъ копію для свѣдѣнія вашего высочества.

№ 71. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 11-го іюня 1717 г.

Ваше преподобіе. Молодыя принцессы, обѣ дочери царя и царицы были больны оспой, но въ настоящее время совершенно поправились отъ этой болѣзни; сынъ государя Петръ Петровичъ былъ перенесенъ въ лѣтній дворецъ и тоже пользуется отличнымъ состояніемъ здоровья.

Третьяго дня пріѣхалъ изъ Финляндіи нѣкто состоящій въ свитѣ князя Голицына, тамошняго главнокомандующаго, и разсказывалъ, что тамъ все спокойно, ничего не слышно о военныхъ приготовленіяхъ на этотъ годъ и шведы не показываются на берегахъ, какъ дѣлали въ прошломъ году.

Cependant M. le général Dupré m'a dit qu'il n'attend que le premier beau temps pour y conduire les 15 champagnes ou galères qu'il commande. Elles sont prêtes et ont à bord 2000 hommes de bonnes troupes d'élite.

Les vaisseaux de transport, au nombre de 30, chargés de provisions et munitions de guerre, sont partis de Croonslot depuis peu de jours; le capitaine Chapuzeau, qui devait les joindre avec sa frégate, ayant reçu contre-ordre, est retourné ici.

L'on continue à parler du mécontentement du czar de la conduite du sénat, et l'on dit à la sourdine que quelques-uns des principaux sénateurs sont arrêtés, mais ont la liberté de vaquer à leurs affaires avec des gardes. L'on m'a promis de me communiquer le véritable sujet de la colère de ce prince contre eux; il m'est revenu qu'un des premiers de ce corps s'est approprié, depuis 3 ans, un profit sur des salines, de 80.000 roubles par an, qui font en tout environ 300.000 écus, à l'insu de Sa Majesté Czarienne. Ce prince, qui aime beaucoup la justice, ne pardonne pas facilement ces sortes de malversations.

L'on a célébré hier, chez le prince Menzikoff, l'anniversaire de la naissance du czar, son maître, au bruit du canon et d'une agréable symphonie. Il ne s'y est passé rien de remarquable, digne d'être observé.

On croit ici la paix entre le czar et le roi de Suède fort avancée par la

---

Тѣмъ не менѣе генералъ Дюпре передавалъ мнѣ, что ожидаетъ лишь хорошей погоды, чтобы отвести туда 15 шампановъ или галеръ, состоящихъ подъ его командой. Онѣ готовы и на нихъ помѣщаются 2,000 человѣкъ отборнаго войска.

Транспортныя суда въ числѣ 30, нагруженныя съѣстными и военными запасами, выступили изъ Кронштота нѣсколько дней тому назадъ. Капитанъ Шапюзо, который долженъ былъ присоединиться къ нимъ со своимъ фрегатомъ, получилъ приказаніе возвратиться и находится здѣсь.

Продолжаютъ толковать о томъ, что царь недоволенъ Сенатомъ, и потихоньку говорятъ, будто бы нѣкоторые изъ главныхъ сенаторовъ арестованы, но имѣютъ разрѣшеніе заниматься своими дѣлами подъ присмотромъ караула. Мнѣ обѣщали сообщить истинную причину гнѣва царя противъ этихъ лицъ; я слышалъ, что одинъ изъ главныхъ членовъ этого учрежденія присвоилъ себѣ безъ вѣдома его царскаго величества трехлѣтній доходъ съ соляныхъ копей на сумму 80,000 рублей ежегодно, что все вмѣстѣ составитъ около 300,000 экю. Этотъ монархъ, любя справедливость, не легко прощаетъ подобныя злоупотребленія.

Вчера въ домѣ князя Меншикова праздновали день рожденія царя, по случаю чего была пушечная пальба и весьма хорошая музыка, но при этомъ не произошло ничего замѣчательнаго или заслуживающаго разсказа.

Здѣсь полагаютъ, что вопросъ о заключеніи мира между царемъ и королемъ

médiation du roi: elle est ardemment souhaitée ici de tous et bien nécessaire pour rétablir les affaires dérangées.

Selon le raisonnement que j'ai entendu hier de plusieurs architectes et ingénieurs qui dirigent les bâtiments civils et militaires du czar, ce prince perd annuellement près des deux tiers des personnes employées dans ces travaux et qu'on tire des endroits les plus reculés de la Russie, par rapport à la mauvaise conduite de ceux qui sont chargés du soin d'entretenir ces pauvres gens; on cherche à y remédier et à soulager ces misérables opprimés par leur avarice.

L'on continue avec succès les fortifications de Croonsloot, et M. Le Blond a reçu ordre du prince Menzikoff d'y aller lever le plan de la ville qu'on y doit construire, et l'on continue à bâtir celle de l'île de Vaziliostroff, selon celui que M. Fresini, architecte et ingénieur italien, en a fait, que j'ai vu plus d'une fois. Je les caresse tous deux pour en avoir des copies.

J'ai l'honneur etc.

№ 72.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 18 Juin 1717.

Monseigneur, Après qu'on a tiré ici de très grosses sommes de la trésorerie des Pricasses pour acquitter les dettes les plus pressantes ici et à

шведскимъ значительно подвинулся благодаря посредничеству короля; всѣ желаютъ этого мира, необходимаго для поправленія дѣлъ.

Вчера я слышалъ отъ нѣсколькихъ архитекторовъ и инженеровъ, завѣдывающихъ гражданскими и военными зданіями царя, что онъ ежегодно теряетъ около двухъ третей людей, употребляемыхъ на эти работы и вызываемыхъ изъ отдаленнѣйшихъ мѣстностей Россіи, и виноваты въ томъ лица, завѣдывающія содержаніемъ этихъ несчастныхъ; изыскиваютъ средства этому помочь и облегчить положеніе бѣдняковъ, страдающихъ отъ подобной алчности.

Работы по укрѣпленію Кронштота успѣшно подвигаются и г. Леблондъ получилъ отъ князя Меншикова приказаніе отправиться туда, чтобы начертить планъ города, предполагаемаго тамъ къ постройкѣ; на Васильевскомъ островѣ продолжаютъ строить городъ по плану, составленному итальянскимъ архитекторомъ и инженеромъ Фрезини, котораго я видѣлъ нѣсколько разъ. Я ухаживаю за ними обоими, чтобы получить отъ нихъ копіи этихъ плановъ.

Честь имѣю и пр.

№ 72. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ 18-го іюня 1717 г.

Ваше преподобіе. Весьма значительныя суммы были взяты изъ казначейства приказовъ для уплаты наиболѣе срочныхъ долговъ какъ здѣсь, такъ и въ финлянд-

l'armée de Finlande, l'argent manque tout d'un coup par la lenteur de remises des provinces. Les princes et boyars ont remis, dans les hôtels des monnaies, quantité de leur argenterie pour être convertie en espèces, et l'on se persuade que tous ceux qui sont en état d'en donner feront des largesses extraordinaires de cette nature, pour s'affermir dans la grâce du czar, et qu'un chacun y sera obligé par une taxe générale, de manière qu'on espère par là rétablir l'abondance dans le trésor de Sa Majesté Czarienne.

Les maladies scorbutiques recommencent à faire du ravage dans l'armée de Finlande; M. le lieutenant-général Bruce et toute sa famille, qui y résident, en sont attaqués, et doivent revenir ici pour changer d'air et se faire guérir. Le remède, dont on se sert pour les guérir, est de sommités ou nouveaux boutons qui poussent au printemps: on les fait cuire avec de la petite bière jusqu'à la diminution de la ½. Le malade prend cette boisson à son ordinaire, et insensiblement le raccourcissement des nerfs se remet, qu'à peine le malade peut s'en apercevoir; quelques-uns en demeurent estropiés 5 à 6 semaines, d'autres 3 mois, d'autres 1 an, et nous avons des exemples de personnes qui ont marché avec des béquilles pendant 3 ans, qui ont été guéries, et plusieurs en sont morts, avant qu'on ait reconnu la maladie; les habitans de Finlande ont découvert ce remède, les médecins obligent leurs malades à se lever et marcher par force, quelque grande que puisse être la douleur; les Français sont souvent attaqués de cette maladie.

ской арміи, и послѣ того почувствовался недостатокъ въ деньгахъ, вслѣдствіе медленной уплаты податей въ губерніяхъ; князья и бояре отдали на монетный дворъ множество серебра и надѣются, что всѣ имѣющіе средства поступить такимъ образомъ, заявятъ необыкновенную щедрость, чтобы упрочить за собой милость царя, и что всякій будетъ къ тому вынужденъ общимъ налогомъ, посредствомъ котораго разсчитываютъ пополнить казну его царскаго величества.

Въ финляндской арміи снова начинаютъ свирѣпствовать болѣзни скорбутическія; генералъ-лейтенантъ Брюсъ и все его семейство, находящееся тамъ, захворали подобной болѣзнью и должны возвратиться сюда для перемѣны воздуха и излеченія. Лекарство, употребляемое въ такихъ случаяхъ,—молодые побѣги или почки, появляющіяся весной; ихъ кипятятъ въ легкомъ пивѣ до тѣхъ поръ, пока укипаетъ на половину. Больной ежедневно пьетъ этотъ настой и незамѣтно проходитъ сокращеніе нервовъ; нѣкоторые страдаютъ этимъ увѣчьемъ отъ пяти до шести недѣль, другіе три мѣсяца и одинъ годъ, и даже намъ случалось видѣть примѣры выздоровленія людей, ходившихъ по три года на костыляхъ, но нѣкоторыя лица умирали прежде, чѣмъ болѣзнь была узнана. Лекарство это открыто въ Финляндіи и при употребленіи его, доктора насильно заставляютъ больныхъ вставать и ходить, какъ бы это ни усиливало ихъ страданія; французы часто бываютъ подвержены этой болѣзни. Капитанъ Кулонгъ,

Le capitaine Coulongue, qui vient d'en être guéri après 6 mois de souffrances, m'a donné la recette de ce remède.

Il y a trois jours que Mr le major-général Dupré est parti pour la Finlande avec les galères qu'il commande, mais comme le vent est contraire, je le crois retenu à Croonslot.

L'on dit ici que le prince héréditaire se tient présentement à Inspruck, et que la noblesse russienne parle plus librement de lui qu'elle n'a fait jusqu'ici, en insinuant au peuple et au clergé que le prince disgracié n'est pas capable de succéder à la couronne après le czar: on lui attribue des défauts pour l'en priver, jusqu'à rendre sa naissance suspecte et illégitime. Je crois que ce raisonnement est l'effet des cabales du parti du czar régnant et du jeune prince Pierre Pietrovitz, à la tête duquel se trouve le prince Menzicoff, et l'on veut faire entendre au clergé, pour l'animer contre ledit prince héréditaire, que le motif de son refuge à Inspruck est dans la vue de s'assurer la protection des souverains catholiques pour monter sur le trône, en s'engageant d'embrasser leur religion et l'établir en Russie. L'on estime qu'il aurait mieux fait de se mettre sous la protection du roi de la Grande-Bretagne, qui est de ses parents. L'on a observé que lorsque M. le prince de Menzicoff a célébré l'anniversaire de la naissance du czar, l'on a bu à la santé du prince Pierre Pietrovitz, et non pas à celle du prince héréditaire. Les prisonniers Suédois se flattent que tout ceci produira en cet état quelque grande révolution, dont

---

только что вылечившійся послѣ почти шести мѣсяцевъ страданія, сообщилъ мнѣ рецептъ этого лекарства.

Три дня тому назадъ генералъ-маіоръ Дюпре выступилъ въ Финляндію съ командуемыми имъ галерами, но такъ какъ вѣтеръ дуетъ противный, то, полагаю, что они задержаны въ Кронштотѣ.

Говорятъ, что царевичъ находится въ настоящую минуту въ Инспрукѣ и что русское дворянство свободнѣе отзывается о немъ, внушая народу и духовенству, что находящійся въ опалѣ царевичъ не можетъ наслѣдовать царю, и въ этихъ видахъ, не только приписываютъ ему различные недостатки, но даже высказываютъ подозрѣнія насчетъ законности его происхожденія. Полагаю, что всѣ эти обвиненія придуманы партіей царя и молодаго Петра Петровича, во главѣ коей находится князь Меншиковъ. Для возбужденія духовенства противъ наслѣдника престола распускаютъ слухъ, будто бы, находясь въ Инспрукѣ, онъ обратится за покровительствомъ католическихъ государей для пріобрѣтенія престола съ тѣмъ, чтобы въ награду за эту помощь принять ихъ вѣроисповѣданіе и ввести его въ Россію. Полагаютъ, что онъ поступилъ бы лучше, обратясь къ покровительству короля великобританскаго, своего родственника. Замѣтили, что когда князь Меншиковъ праздновалъ день рожденія царя, то пили за здоровье великаго князя Петра Петровича, но не за наслѣдника. Шведскіе плѣнные надѣятся, что все это произведетъ въ государствѣ крупную революцію, которою Швеція можетъ воспользоваться, чтобы возвратить себѣ отъ Россіи провинціи,

la Suède pourra profiter pour se remettre en possession des provinces que les Russes ont conquises sur eux; cela pourrait bien arriver, à considérer que les esprits des grands sont fort animés les uns contre les autres, jusqu'à s'accuser réciproquement des crimes de concussion et autres malversations, ce qui augmente fort le trouble et le désordre, et ne peut être apaisé que par le prompt retour de Sa Majesté Czarienne. Plusieurs personnes de considération sont aux arrêts; on m'a dit que Mr. Apouhtinn Land-Radth a été amené de Moscou ici enchaîné; on en attend d'autres de Cazan etc.

M. le prince Galitzin, agé de 21 ans, est mort d'une fièvre chaude: cette maladie emporte beaucoup de monde.

L'on dit aussi que l'on a arrêté deux personnes qu'on soupçonne être espions de la Porte Ottomane.

M. Ehrenschild, chef d'escadre, prisonnier de guerre Suédois, a été déclaré vice-amiral par S. M. le roi de Suède.

Il est arrivé 17 Français de toute sorte d'arts et de professions; il y a parmi eux un homme un peu âgé, qui est professeur en philosophie, pour enseigner la noblesse russienne. Il m'a dit avoir l'honneur d'être parfaitement connu de son éminence le cardinal de Polignac. Il a fait quelques observations dans son voyage, qu'il m'a promis de me communiquer, de même qu'une description géographique qu'il veut faire de cette ville pour l'envoyer à son éminence, et il m'en a promis une copie. Il est réfugié de France depuis 30 ans, il est resté à Utrecht pendant le congrès.

ею завоеванныя; это легко можетъ случиться въ виду того обстоятельства, что знатныя лица состоятъ въ сильнѣйшей враждѣ до того, что обвиняютъ другъ друга въ лихоимствѣ и прочихъ злоупотребленіяхъ, что чрезвычайно увеличиваетъ волненіе и безпорядокъ, и можетъ быть успокоено лишь скорымъ возвращеніемъ его царскаго величества. Многіе знатныя лица арестованы; мнѣ говорили, что г. Ландратъ Апухтинъ былъ привезенъ изъ Москвы въ цѣпяхъ; ожидаютъ другихъ изъ Казани.

Князь Голицынъ 21 года умеръ отъ горячки, эта болѣзнь уноситъ много народа.

Говорятъ также, что арестовали двухъ лицъ, которыхъ подозрѣваютъ, что они шпіоны Оттоманской Порты.

Г. Эреншильдъ, начальникъ эскадры и шведскій военноплѣнный былъ объявленъ вице-адмираломъ шведскимъ королемъ.

Сюда прибыло 17 французовъ разныхъ ремесленниковъ и художниковъ; между ними находится одинъ пожилой человѣкъ, профессоръ философіи, вызванный для того, чтобы преподавать русскому дворянству. Онъ мнѣ разсказывалъ, что имѣетъ честь знать его высокопреосвященство кардинала де-Полиньяка. Онъ сдѣлалъ нѣсколько наблюденій во время путешествія и обѣщалъ сообщить ихъ мнѣ также какъ географическое описаніе этого города, которое намѣревается составить для пересылки его высокопреосвященству и обѣщалъ мнѣ съ него копію. Онъ выѣхалъ изъ Франціи 30 лѣтъ тому назадъ и находился въ Утрехтѣ во время конгресса.

M. le vice-amiral Cruitz a dit hier à M. le consul du roi de Danemark qu'il a vu des lettres de Paris d'une personne de distinction de la suite du czar, qui mande que Son Altesse Royale M. le duc régent ne paraît pas incliné de faire avec ce monarque aucun traité ou alliance, sans la concurrence du roi de la Grande Bretagne et de la Hollande, ni même de se mêler des affaires du Nord. J'ai dîné le même jour avec le vice-amiral, qui ne m'en dit pas un mot, quoiqu'il m'ait souvent parlé assez confidemment.

J'ai l'honneur etc.

№ 73.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 21 Juin 1717.

Monseigneur, La flotte de Réval, forte de 18 vaisseaux de ligne et de 4 frégates (à laquelle se doivent joindre 4 autres vaisseaux de ligne, qui sont à Croonsloot), mit à la voile, il y a 8 jours, mais elle est restée à l'ancre près de l'île de Nargen, à cause de vents contraires qui continuent jusqu'à ce jour: cette île est éloignée de Réval de 15 verstes. On travaille avec chaleur à équiper ceux de Croonsloot pour les mettre en état de la suivre. M. l'amiral Apraxin la commande en chef: il a sous lui M. Paddon, chef d'escadre, venu depuis peu d'Angleterre pour servir en cette qualité Sa Majesté Czarienne. On prétend que leur dessein est d'aller en Mecklembourg, pour y embarquer les troupes russiennes et les transporter ici, mais d'autres

---

Вице-адмиралъ Крюисъ передавалъ вчера консулу датскаго короля, что видѣлъ письмо, написанное изъ Парижа однимъ знатнымъ лицомъ, принадлежащимъ къ свитѣ царя и сообщающимъ, что его королевское высочество герцогъ-регентъ кажется нерасположенъ заключить съ этимъ государемъ трактатъ или союзъ, иначе, какъ съ участіемъ короля великобританскаго и Голландіи и даже не намѣренъ вмѣшиваться въ дѣла сѣвера; я въ тотъ же день обѣдалъ съ вице-адмираломъ, который не сказалъ мнѣ о томъ ни слова, хотя часто говорилъ со мной довольно откровенно.

Имѣю честь и пр. и пр.

№ 73. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 21-го іюня 1717 г.

Ваше преподобіе. Ревельскій флотъ, состоящій изъ 18 линейныхъ кораблей и 4 фрегатовъ (къ которымъ присоединятся еще 4 линейныхъ корабля изъ Кронштота) отправился въ море недѣлю тому назадъ, но стоитъ на якорѣ близъ острова Наргена, будучи задержанъ противными вѣтрами: островъ этотъ отстоитъ отъ Ревеля на 15 верстъ. Въ Кронштотѣ дѣятельно работаютъ надъ оснащеніемъ остальныхъ кораблей, дабы и они были готовы къ отплытію. Ревельскимъ флотомъ командуетъ адмиралъ Апраксинъ; при немъ находится г. Паддонъ, начальникъ эскадры, пріѣхавшій недавно изъ Англіи для занятія этой должности на службѣ его царскаго величества; увѣряютъ, будто бы они намѣреваются дойти до Мекленбурга, чтобъ перевезти оттуда сюда русское войско; впрочемъ, нѣкоторыя лица опровер-

veulent se persuader le contraire et, selon le raisonnement qu'on fait à la sourdine, je suis porté à croire qu'il y a quelqu'autre dessein concerté. Je douterai toujours du succès de leurs entreprises, quand je considère que l'équipage est composé de gens ramassés, de toute sorte de canaille qui n'ont que peu ou point de connaissance de la marine, qui d'ailleurs sont mal entretenus. J'excepte les officiers du premier et second ordre, mais qui ne sont pas en grand nombre. Comme ils n'ont pas la ½ des matelots qui leur sont nécessaires pour la monter, on a joint à la flotte des soldats pour suppléer à ce défaut. Un capitaine de vaisseau très habile, anglais et de mes amis, m'a dit qu'un seul vaisseau des puissances maritimes est capable de mettre hors de combat 3 à 4 vaisseaux russiens de même force.

Le capitaine d'une frégate hollandaise, chargée de marchandises, arrivée en ce port depuis 4 jours, nommée «Le St. Pétersbourg», de 20 pièces de canon, hier, jour de Pentecôte (selon le rite des Grecs), arbora le pavillon du czar sous la flamme de la république, et celui du roi de Danemark sur le mât d'artimon, sous une girouette hollandaise. M. le vice-amiral Cruitz, qui en fut informé, fit arrêter le capitaine et arracher par ses soldats le pavillon de son maître; après qu'il fut ôté, le capitaine hollandais fit mettre le pavillon de la république à la place, et laissa celui de Danemark au lieu où il l'avait mis. M. le consul de Danemark en a paru fort irrité; sans la conjoncture présente, il aurait prié M. le prince Menzicoff de lui faire avoir

---

гаютъ этотъ слухъ и, судя по предположеніямъ, передаваемымъ другъ другу изъ подтишка, я полагаю, что тутъ кроется другой планъ; во всякомъ случаѣ я продолжаю сомнѣваться въ успѣхѣ ихъ предпріятія на томъ основаніи, что экипажъ составленъ изъ всякаго сброда лицъ, не имѣющихъ почти никакого понятія о морскомъ дѣлѣ и къ тому же худо содержанныхъ; изъ этого слѣдуетъ исключить офицеровъ перваго и втораго разряда, которые, впрочемъ, не многочисленны. Такъ какъ они не имѣютъ и половины матросовъ, потребныхъ для корабельной службы, то недостающее число людей пополнено солдатами. Одинъ мой пріятель, англичанинъ, весьма искусный капитанъ корабля, передавалъ мнѣ, что каждый корабль морской державы можетъ одолѣть 3 или 4 равныхъ ему русскихъ кораблей.

Капитанъ голландскаго 20-ти пушечнаго фрегата, прибывшаго сюда съ товарами четыре дня тому назадъ и называемаго «С.-Петербургъ», вчера въ праздникъ Троицы (по греческому счисленію) вывѣсилъ царскій флагъ подъ республиканскимъ и флагъ короля датскаго подъ голландскимъ. Вице-адмиралъ Крюисъ, узнавъ объ этомъ, приказалъ арестовать капитана и поручилъ своимъ солдатамъ сорвать флагъ царя: когда его сняли, то голландскій капитанъ повѣсилъ на мѣсто флагъ республики, оставивъ датскій на прежнемъ мѣстѣ. Датскій консулъ, кажется, былъ этимъ очень оскорбленъ: при другихъ обстоятельствахъ онъ бы просилъ у князя Меншикова удовлетворенія за оскорбленіе, нанесенное его повелителю, но въ настоящую минуту

satisfaction de l'offense faite à son maître, mais il a pris le parti d'en écrire au roi son maître. Les Suédois en ont fait beaucoup de railleries.

Il est arrivé 100 caravanes de Cazan chargées de bois de chêne pour la construction des vaisseaux; l'on en attend encore du dit lieu de Cazan 400 autres caravanes ou barques.

Les vaisseaux de ligne, qui sont sur le chantier et seront bientôt en état d'être lancés à l'eau, sont savoir:

3 vaisseaux de 90
3 de..... 80
4 de..... 70
2 de..... 66
} canons.

1 prame de 40 pièces de canons.

J'ai eu l'honneur de remontrer à votre Grandeur qu'il n'était pas difficile d'être informé bien exactement des affaires les plus secrètes de cette cour, pourvu qu'indirectement on fasse des présents à certaines personnes au service du czar, qui en ont une connaissance parfaite. J'ai déjà dépensé beaucoup d'argent, depuis 3 ans que je suis en cette cour, pour ne rien ignorer de ce qui se passe dans le sénat et chez M. le prince Menzicoff; je supplie votre Grandeur d'avoir la bonté de faire quelque attention sur la nécessité qu'il y a de m'autoriser et me mettre en état de continuer cette dépense qui me paraît très nécessaire dans la conjoncture présente, de même

---

онъ рѣшился написать объ этомъ своему королю. Случай этотъ вызвалъ много насмѣшекъ со стороны шведовъ.

Сюда прибыло изъ Казани сто карановъ дубоваго лѣса для постройки кораблей и ожидаютъ оттуда еще 400 транспортовъ или барокъ.

Вотъ списокъ кораблей, которые теперь находятся на верфи и скоро будутъ въ состояніи быть спущены на воду и отплыть въ море:

3 корабля въ 90
3 » » 80
4 » » 70
2 » » 66
} пушекъ.
1 прамъ въ 40

Я уже имѣлъ честь объяснять вашему преподобію, что не трудно имѣть точныя свѣдѣнія о самыхъ секретныхъ дѣлахъ этого двора съ помощью косвенныхъ подарковъ нѣкоторымъ лицамъ, находящимся на царской службѣ и весьма свѣдущимъ. Въ продолженіе трехъ лѣтъ, проведенныхъ мною здѣсь, я уже издержалъ много денегъ въ видахъ полученія свѣдѣній о всемъ происходящемъ въ сенатѣ и въ домѣ князя Меншикова. Умоляю ваше преподобіе, будьте столь добры обратить вниманіе на необходимость разрѣшить мнѣ подобные расходы и дать мнѣ средства ихъ продолжать, ибо они весьма нужны при настоящихъ обстоятельствахъ, а

que celle de mes ports de lettre; outre qu'elles me coûtent beaucoup, je suis aussi obligé d'affranchir toutes celles que j'écris, qui, par la distance des lieux, sont très chères. Je tâcherai d'être en tout fort économe, et je me conduirai en toutes choses avec toute la circonspection possible.

J'ai l'honneur etc.

№ 74.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 5 Juillet 1717.

Monseigneur, Depuis ma très humble dernière dépêche à votre Grandeur, j'ai été informé que 6 vaisseaux de guerre de la flotte de M. l'amiral Apraxin sont retournés à Réval, pour y réparer le dommage qu'ils ont souffert par la dernière tempête; ils ont été d'abord mis en état d'aller rejoindre la flotte, qui, par les vents contraires, doit être encore à l'ancre sous l'île de Nargen; quant aux 4 vaisseaux de guerre qu'on équipe à Croonslot, l'on m'a assuré qu'ils ne sauraient être prêts à mettre en mer que dans un mois.

M. de Bie, résident de Hollande, m'a dit qu'il avait accommodé l'affaire du capitaine hollandais; il l'a excusé, en représentant qu'il n'était pas à bord lorsqu'on mit sur le grand mât le pavillon du czar au dessous de la flamme de la république, que c'était la faute de son contre-maître, qui, n'ayant pèché que par ignorance, méritait d'être pardonné. J'apprends dans

---

также и на мои расходы по корреспонденціи, стоющей мнѣ весьма дорого, такъ какъ я принужденъ франкировать всякое письмо, что весьма дорого стоитъ по разстоянію. Постараюсь быть какъ можно бережливѣе и вообще буду дѣйствовать весьма осторожно.

Остаюсь и пр. и пр.

№ 74. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 5-го іюля 1717 г.

Ваше преподобіе. Со времени послѣдняго моего почтительнѣйшаго донесенія вашему преподобію я узналъ, что 6 военныхъ кораблей принадлежащихъ къ флоту адмирала Апраксина возвратились въ Ревель для исправленія поврежденій, нанесенныхъ имъ послѣдней бурей, бывъ предварительно уже въ состояніи присоединиться къ флоту, который по причинѣ противныхъ вѣтровъ до сихъ поръ стоитъ на якорѣ близъ острова Наргенъ; что же касается до четырехъ кораблей, оснащаемыхъ въ Кронштотѣ, меня увѣряли, что они не могутъ быть приготовлены къ отплытію ранѣе мѣсяца.

Г. де-Би, голландскій резилентъ, передавалъ мнѣ, что ему удалось уладить дѣло о голландскомъ капитанѣ; онъ извинилъ его тѣмъ обстоятельствомъ, что его не было на кораблѣ, когда царскій флагъ былъ вывѣшенъ ниже знамени республики, что въ этомъ виноватъ его помощникъ, который, согрѣшивъ лишь по невѣденію, заслуживаетъ прощенія.

ce moment que la flotte, que M. l'amiral Apraxin commande, est retournée à Réval et qu'elle y doit rester jusqu'à nouvel ordre.

L'on fait ici courir le bruit que le czar a permis à la nation de négocier aux Indes orientales, par ses états, moyennant une grosse somme d'argent qu'on lui a donnée, et l'on ajoute que ce prince lui a accordé la franchise des droits pour 2 ans; les négociants anglais et hollandais sont alarmés de ces nouvelles, principalement ces derniers, qui, par l'établissement du commerce des Français dans la Russie, verront diminuer celui qu'ils ont fait jusqu'ici, à plus de la moitié.

Quoique du nombre de 14 vaisseaux de guerre qui sont ici sur le chantier, il s'en trouve plusieurs prêts à lancer à l'eau, néanmoins le czar a ordonné à M. le prince Menzikoff de les y laisser jusqu'à son retour.

M. le vice-gouverneur, dont j'ai eu l'honneur de faire mention à votre Grandeur avoir été accusé par un jeune homme du crime de sodomie devant le sénat, l'est aussi par quatre autres: il se nomme M. Kalikalshoff, mais comme ce seigneur a rendu des grands services au czar et qu'on prétend avoir découvert que sa femme, âgée de 60 ans, a suborné cette jeunesse à l'accuser, l'on croit que le sénat laissera tomber cette affaire dans le silence, d'autant plus que l'accusation et les témoignages des domestiques contre leur maître ne sont pas reçus en justice en Russie.

J'observe que les grands honneurs que l'on a faits en France à Sa Ma-

---

Я сейчасъ узналъ, что флотъ командуемый адмираломъ Апраксинымъ возвратился въ Ревель, гдѣ и будетъ находиться до полученія новыхъ приказаній.

Здѣсь распространился слухъ, будто бы царь разрѣшилъ нашей націи вести торговлю съ Индіей черезъ его владѣнія, подъ условіемъ уплаты значительной суммы и къ этому прибавляютъ, что онъ на два года освободилъ эту торговлю отъ пошлинъ; извѣстія эти возбудили опасенія англійскихъ и голландскихъ негоціантовъ, особенно послѣднихъ, такъ какъ установленіе французской торговли въ Россіи сократило бы болѣе, чѣмъ на половину ихъ собственную торговлю.

Хотя изъ числа 14 военныхъ кораблей, находящихся на здѣшней верфи, нѣкоторые готовы къ спуску на воду, тѣмъ не менѣе царь приказалъ князю Меншикову не спускать ихъ ранѣе его возвращенія.

Вице-губернаторъ, о которомъ я имѣлъ честь упоминать вашему преподобію, что одинъ молодой человѣкъ обвиняетъ его въ преступленіи противоестественныхъ пороковъ, обвиняется въ томъ же четырьмя другими лицами; его зовутъ г. Клокачевъ, но такъ какъ онъ оказалъ большія услуги царю и, увѣряютъ, какъ будто бы открылось, что его 60-тилѣтняя жена подучила эту молодежь къ подобному обвиненію, то полагаютъ, что сенатъ оставитъ это дѣло безъ послѣдствій тѣмъ болѣе, что, по смыслу русскаго судопроизводства, показанія и свидѣтельства слугъ противъ своихъ господъ не имѣютъ значенія.

Я замѣчаю, что почести, оказанныя во Франціи его царскому величеству, сдѣ-

jesté Czarienne ont fait un très bon effet en cette cour et ont détruit les mauvais discours que les étrangers, jaloux du commerce de la nation, ont tenus ici: ils en sont fort alarmés, et il est hors de doute que si la compagnie française prend bien ses mesures, elle parviendra au point qu'elle désire, qui est celui de rendre son commerce en Russie un des plus profitables du monde. Comme, sans exagération et ostentation, je me suis acquis, par une longue expérience et par mes grands voyages en plusieurs lieux de l'Europe, une connaissance considérable du commerce en général, principalement de celui-ci, je me ferai un plaisir d'aider de mes conseils la compagnie française, afin qu'elle se mette à couvert des intrigues des Anglais et des Hollandais, qui, à la sourdine, mettront tout en usage pour empêcher le progrès qu'elle pourrait faire dans le commerce de Russie, de la Chine et de la Perse.

J'ai l'honneur etc.

№ 75.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 19 Juillet 1717.

Monseigneur, Comme tout est tranquille ici de même qu'en Finlande et qu'on ne parle point d'aucune opération pour cette campagne, les nouvelles sont fort stériles.

J'ai eu l'honneur de faire mention, dans mes précédentes dépêches, que le czar avait dessein d'envoyer dans la mer Méditerranée quelques vaisseaux

---

лали здѣсь очень хорошее впечатлѣніе и изгладили навѣты иностранцевъ, завидующихъ торговлѣ съ Россіей; они крайне озабочены и не подлежитъ сомнѣнію, что если французская компанія будетъ дѣйствовать осмотрительно, то достигнетъ желаемой цѣли, т. е. утвердитъ свою торговлю съ Россіей, которая будетъ одна изъ выгоднѣйшихъ въ свѣтѣ. Такъ какъ безъ преувеличенія и тщеславія я могу сказать, что долгій опытъ и обширныя путешествія по Европѣ доставили мнѣ значительныя свѣдѣнія о торговлѣ вообще и о здѣшней въ особенности, то я весьма охотно помогу своими совѣтами французской компаніи, дабы предостеречь ее отъ интригъ англичанъ и голландцевъ, которые втайнѣ употребятъ всѣ усилія съ цѣлью остановить успѣхъ этой торговли въ Россіи, Китаѣ и Персіи.

Имѣю честь и пр.

№ 5. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 19-го іюля 1717 г.

Ваше преподобіе. Такъ какъ здѣсь и въ Финляндіи все спокойно и не слышно ни о какихъ приготовленіяхъ къ походу, то извѣстія весьма скудны.

Я уже имѣлъ честь упоминать въ предыдущихъ депешахъ о томъ, что царь намѣревается отправить въ Средиземное море нѣсколько кораблей съ русскими произведеніями, чтобы испробовать, насколько эта торговля можетъ оказаться выгодной

chargés des denrées de Russie, pour éprouver l'avantage que ce commerce pourrait produire à ses sujets. Un officier de marine anglais, qui est de cette expédition, m'a rapporté que ce prince y envoie deux vaisseaux de guerre, de 50 pièces de canons chacun, et, qu'après qu'ils auront déchargé leurs marchandises à Venise, ils doivent entrer au service de la république contre la Porte Ottomane. Je n'ai pas de peine d'ajouter foi à cette nouvelle, étant persuadé que le czar, qui est toujours attentif à augmenter la connaissance de la navigation de ses sujets, sera bien aise de profiter de cette occasion pour leur faire connaître les ports de la mer Méditerranée et leur faire voir la manière de combattre des Vénitiens.

Il est arrivé, la semaine passée, en cette ville une quantité de bois de chêne de Cazan, suffisante pour construire 8 gros vaisseaux de guerre.

Comme M. le vice-amiral Cruitz m'a fait l'honneur de me dire avant-hier qu'il ne doute point que le grand-seigneur ne donne à Sa Majesté Czarienne la ville d'Azof, ses dépendances et même la péninsule tartarique de Crimée, qu'à condition que ce monarque n'entreprenne rien contre la Porte Ottomane, il est à présumer que, sans cette restitution d'Azof et donation de la Péninsule en question, le czar tâchera de s'en emparer par la force. Ce prince en a formé le dessein depuis longtemps, dans la vue de se rendre aussi puissant sur la Mer Noire, qu'il l'est déjà sur la Mer Baltique et qu'il tâchera de forcer les Turcs à lui donner le passage libre du Bosphorus et détroit des

---

для его подданныхъ. Одинъ англичанинъ, морской офицеръ, принадлежащій къ этой экспедиціи, передавалъ мнѣ, что царь посылаетъ туда два военныхъ 50-ти пушечныхъ корабля съ тѣмъ, что, когда товары ихъ будутъ выгружены въ Венеціи, то они вступятъ на службу республики противъ Оттоманской Порты. Я считаю это извѣстіе весьма правдоподобнымъ, зная, что царь, постоянно заботясь о расширеніи торговли своихъ подданныхъ, охотно воспользуется этимъ случаемъ, чтобы ознакомить ихъ съ гаванями Средиземнаго моря и съ военнымъ дѣломъ въ Венеціи.

На прошлой недѣлѣ сюда привезли изъ Казани такое количество дубоваго лѣса, котораго будетъ достаточно для постройки восьми крупныхъ военныхъ кораблей.

Третьяго дня вице-адмиралъ Крюисъ передавалъ мнѣ, что онъ не сомнѣвается, что султанъ уступитъ его царскому величеству городъ Азовъ со всей областью и даже полуостровъ крымскихъ татаръ лишь подъ непремѣннымъ условіемъ, что царь обѣщаетъ ему ничего не предпринимать противъ Оттоманской Порты, и потому надо предполагать, что въ случаѣ если не состоится возвращеніе Азова и уступка упомянутаго полуострова, то царь постарается овладѣть ими силой; этотъ монархъ давно уже имѣетъ подобныя намѣренія въ видахъ достиженія на Черномъ морѣ такого же могущества, какое уже принадлежитъ ему на Балтійскомъ и постарается вынудить турокъ предоставить ему свободное плаваніе по Босфору и Дарданельскому проливу, дабы провести свою торговлю въ Средиземное море. Если бы этотъ планъ ему удался, то нашъ народъ, отправляясь изъ гаваней марсельской и тулонской, могъ бы вести въ Азовѣ весьма

Dardanelles, afin d'introduire son commerce dans la Mer Méditerranée. S'il pouvait réussir dans ce dessein, la nation, par les ports de Marseille, de Toulon etc., pourrait faire en Russie, par celui d'Azof, un des meilleurs commerces; il n'est question que d'observer, pour n'en point douter, que les Anglais et Hollandais tirent de cet endroit reculé de Russie les meilleures denrées, qu'on les transporte de là à Arkhangel, et ensuite à Livourne, en Italie, d'où j'ai été témoin, en 1709, qu'on les envoie à Marseille et qu'elles y ont été vendues à profit. C'était dans ce temps-là que je fis réflexion que le commerce de Russie en général ne pourrait être que très avantageux à la nation, et je pris sur cela la résolution de m'appliquer à le connaître, pour en rendre compte au précédent ministère, et c'est ce qui obligea Sa Majesté, de très glorieuse mémoire, de m'envoyer en ce pays.

L'on a baptisé dans l'église luthérienne un juif âgé de 25 ans; il fut examiné devant une nombreuse assemblée, en présence de M. le comte Matucof et de plusieurs autres seigneurs russes. M. le vice-amiral Cruitz, qui est de cette secte, m'a dit qu'il a obtenu la permission de faire imprimer en langue allemande et russienne l'examen de ce juif et le sermon qui fut prononçé à cette occasion par le prêtre luthérien; il m'a dit aussi qu'avant qu'il ait été reçu au christianisme, ce juif a été un an entier à se faire instruire: on peut observer que la liberté de conscience est ici très absolue, puisque le czar permet aux docteurs d'une religion contraire à la sienne de faire des prosélytes.

Je n'ai point été honoré des dépêches de votre Grandeur depuis quelques

---

выгодную торговлю; чтобы удостовѣриться въ этомъ, слѣдуетъ замѣтить, что англичане и голландцы вывозятъ изъ этого отдаленнаго мѣста Россіи наилучшія произведенія, которыя перевозятъ въ Архангельскъ, а затѣмъ въ Ливорно въ Италіи, откуда, какъ я видѣлъ въ 1709 г., ихъ пересылаютъ въ Марсель и выгодно продаютъ тамъ. Это навело меня на мысль, что торговля съ Россіей вообще должна быть выгодна нашему народу, и потому я рѣшился тщательно изучить ее, чтобы доложить о томъ предшествовавшему министерству, что и побудило его величество блаженной памяти короля послать меня сюда.

Въ здѣшней лютеранской церкви крестили еврея 25 лѣтъ отъ роду; ему былъ сдѣланъ экзаменъ въ присутствіи многочисленной публики, графа Матвѣева и еще нѣсколькихъ русскихъ сановниковъ. Вице-адмиралъ Крюисъ, принадлежащій къ этой сектѣ, сказалъ мнѣ, что получилъ разрѣшеніе напечатать по нѣмецки и по русски экзамены этого еврея и проповѣдь, сказанную по этому случаю лютеранскимъ пасторомъ; онъ передавалъ мнѣ также, что прежде, чѣмъ креститься, еврей этотъ учился цѣлый годъ. Слѣдуетъ замѣтить, что здѣсь самая полная свобода совѣсти, такъ какъ царь позволяетъ лицамъ другаго исповѣданія обращать въ свою вѣру.

Я давно уже не имѣлъ чести получать депеши отъ вашего преподобія; надѣюсь,

semaines; j'espère que les miennes lui parviennent régulièrement et qu'elle me fait la grâce d'être persuadée que je redoublerai mes soins pour mériter de plus en plus sa protection et l'honneur etc.

№ 76.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 3 Août 1717.

Monseigneur, J'ai eu l'honneur, dans ma très humble dépêche du 11 Juillet dernier, de faire mention à votre Grandeur que M. l'amiral Apraxin était parti de Réval, avec la flotte russe, pour aller prendre possession de l'île de Godtlande, aux pressantes instances de ses habitants qui avaient désiré se mettre sous l'obéissance et protection du czar. Hier j'ai lu une lettre écrite de Réval, par laquelle l'on mande que M. le commandeur Schelting avait écrit de l'île en question que leur flotte s'en était emparée et qu'ils y ont laissé 1200 hommes de troupes pour la garde de cette île; il ajoute qu'ils devaient retourner bientôt à Réval.

M. le général-major Dupré est arrivé à Abo en Finlande, avec son escadre de galères et de vaisseaux de transport: M. le prince Galitzin a écrit cette nouvelle à M. le général Scherenishof.

On travaille à expédier ici un autre convoi de vivres et des habits etc. pour l'armée de Finlande; le tout doit être embarqué, avec 6000 roubles d'argent, dans 300 bâtiments de transport, sous le convoi de 6 galères qu'on prépare ici en diligence: c'est une marque qu'elle y doit hiverner.

что мои доходятъ до васъ аккуратно и что вы увѣрены, что я удвою старанія, чтобы болѣе и болѣе заслуживать ваше покровительство и честь и пр. и пр.

№ 76. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 3-го августа 1717 г.

Ваше преподобіе. Въ почтительнѣйшемъ донесеніи моемъ, отъ 11-го іюля, я имѣлъ честь передать вашему преподобію, что адмиралъ Апраксинъ вышелъ изъ Ревеля во главѣ русскаго флота, чтобы овладѣть островомъ Готландъ, жители котораго настоятельно просили о принятіи ихъ подъ власть и покровительство царя. Вчера я читалъ письмо изъ Ревеля, сообщающее, что командиръ Шельтингъ написалъ съ упомянутаго острова, что русскій флотъ овладѣлъ островомъ и оставилъ для защиты его 1.200 человѣкъ; къ этому онъ прибавляетъ, что они скоро должны были возвратиться въ Ревель.

Генералъ-маіоръ Дюпре прибылъ въ Або, въ Финляндіи, во главѣ эскадры, состоящей изъ галеръ и транспортныхъ судовъ: князь Голицынъ сообщилъ это извѣстіе г. Чернышеву.

Здѣсь заняты приготовленіемъ новаго транспорта запасовъ и одежды для финляндской арміи; все это будетъ отправлено съ 6.000 рублей на 300 транспортныхъ судахъ подъ охраной шести галеръ, изготовляемыхъ здѣсь съ поспѣшностью, доказывающей, что армія тамъ зимуетъ.

Il s'est répandu ici un bruit que le czar a fait un traité de commerce avec la France, dans lequel le roi de la Grande-Bretagne est compris, et que l'on devait offrir aux Hollandais les mêmes conditions du dit traité, qu'on dit fort favorable à la nation.

On dit ici qu'il doit venir de France et d'autres lieux de l'Europe une colonie française de 200 familles, pour s'établir dans cette capitale et autres endroits de la Russie; ils doivent avoir 10 ans de franchises et des places pour bâtir des maisons; comme cette nouvelle est de conséquence, je tâcherai de l'approfondir pour en rendre compte à votre Grandeur. J'ai déjà eu l'honneur d'observer que les nations de notre communion ont ici et à Moscou deux maisons de jésuites; on les souffre avec peine, à cause qu'on les accuse de se mêler des affaires d'état. Il y a 8 ans qu'un de leurs religieux à Moscou, qui s'était introduit dans une grande grâce auprès du czar et de la première noblesse, fut découvert être un émissaire secret du roi de Suède; son caractère de religieux lui sauva la vie, mais il fut honteusement chassé de la Russie. M. le comte Matucof, qui a été ambassadeur du czar en plusieurs cours, m'a informé de ces choses.

Un ami de distinction m'a fait voir une lettre d'un ministre du roi de la Grande-Bretagne, comme électeur de Hanovre, dans laquelle, raisonnant sur les affaires du Nord, il dit: «Nous avons en particulier beaucoup d'obligation à la France, puisque c'est sur ses instances que les Russes quittent

---

Здѣсь распространился слухъ, будто бы царь заключилъ съ Франціей торговый договоръ съ участіемъ въ немъ короля великобританскаго и что Голландіи будутъ предложены тѣ же условія упомянутаго трактата, которыя, какъ слышно, весьма выгодны для насъ.

Говорятъ, что сюда прибудетъ изъ Франціи и изъ прочихъ мѣстъ Европы французская колонія изъ 200 семействъ, съ тѣмъ, чтобы поселиться въ столицѣ и въ другихъ частяхъ Россіи; ихъ на десять лѣтъ освободятъ отъ платежей и предоставятъ имъ землю для построекъ. Такъ какъ это извѣстіе важное, то я постараюсь собрать о немъ болѣе точныя свѣдѣнія для сообщенія ихъ вашему преподобію. Я уже имѣлъ честь передавать вамъ, что народы нашего вѣроисповѣданія имѣютъ здѣсь и въ Москвѣ два іезуитскихъ дома, но къ нимъ относятся враждебно, обвиняя ихъ въ вмѣшательствѣ въ дѣла государственныя; 8 лѣтъ тому назадъ одинъ изъ монаховъ этого ордена въ Москвѣ, заслуживъ особую милость царя и расположеніе высшаго дворянства, оказался тайнымъ агентомъ короля шведскаго; монашескій санъ спасъ ему жизнь, однако его со стыдомъ изгнали изъ Россіи. Все это было мнѣ разсказано графомъ Матвѣевымъ, бывшимъ посланникомъ царя при многихъ дворахъ.

Одинъ высокопоставленный пріятель показывалъ мнѣ письмо министра великобританскаго короля и курфирста ганноверскаго; въ этомъ письмѣ по поводу дѣлъ сѣвера сказано слѣдующее: «Мы особенно признательны Франціи, такъ какъ благодаря ея настояніямъ русскіе покидаютъ владѣнія императора; пребываніе ихъ тамъ

l'empire; le séjour qu'ils y ont fait est la source de toutes les dissensions. M. le duc régent nous a donné par là une preuve de sa sincère amitié» etc.

Un officier de l'armée de feu M. le général Rönne a écrit à un de ses amis, qui est ici à la suite de M. le prince Menzicoff, que cette armée est forte de 18 régiments, chacun de 1000 hommes, et qu'elle était avancée, sous le commandement de M. le général Baur, jusqu'à 5 lieues près de Pultava, ville fameuse par la défaite des Suédois en 1709. Les politiques raisonnent diversement de la destination de ces troupes; les uns croient qu'ils pourront être employés contre les Turcs, en cas qu'ils ne rendent pas Azof etc. à Sa Majésté Czarienne, mais d'autres veulent croire qu'elles pourront l'être contre la république de Pologne.

J'ai l'honneur etc.

№ 77.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 22 Août 1717.

Monseigneur, La semaine passée M. le vice-amiral Cruitz traita les capitaines des vaisseaux de guerre anglais qui ont convoyé, ici et à Riga, ceux de leur nation qui y sont venus faire le commerce. J'eus l'honneur d'y être invité et d'entendre dire à ce seigneur qu'il y a actuellement 10.000 hommes employés à faire un canal, qui doit joindre le Volga avec notre rivière, pour

---

послужило источникомъ всѣхъ раздоровъ; его высочество герцогъ-регентъ далъ намъ этимъ доказательство своей искренней дружбы и пр. и пр.»

Одинъ офицеръ изъ арміи покойнаго генерала Рёна пишетъ сюда своему другу, находящемуся при князѣ Меншиковѣ, что войско это состоитъ изъ 18 полковъ, изъ которыхъ каждый заключаетъ въ себѣ по 1.000 человѣкъ, и что оно дошло, подъ начальствомъ генерала Бауера, до окрестностей Полтавы, города знаменитаго побѣдой, одержанной тамъ надъ шведами въ 1709 году. Лица, занимающіяся политикой, различно толкуютъ о назначеніи этихъ войскъ; одни думаютъ, что они будутъ употреблены противъ турокъ, въ случаѣ если Азовъ не будетъ уступленъ его царскому величеству; другіе же полагаютъ, что, быть можетъ, имъ придется дѣйствовать противъ польской республики.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 77. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 23-го августа 1717 г.

Ваше преподобіе. На прошлой недѣлѣ вице-адмиралъ Крюисъ угощалъ капитановъ англійскихъ военныхъ кораблей, сопровождавшихъ сюда и въ Ригу тѣхъ изъ своихъ соотечественниковъ, которые прибыли въ Россію для веденія торговли. Я имѣлъ честь быть приглашеннымъ на этотъ обѣдъ и слышалъ, какъ вице-адмиралъ разсказывалъ, что въ настоящую минуту 10.000 человѣкъ работаютъ надъ

éviter le lac de Ladoga, où il se perd annuellement un grand nombre de bâtiments, et où Sa Majesté Czarienne a elle-même été en risque de périr 2 fois; il nous a dit aussi qu'une partie des troupes du czar doivent être employées dans ces travaux, et que le nombre des ouvriers sera augmenté jusqu'à plus de 100.000 hommes, qu'en deux ans cet ouvrage sera achevé, qu'après on pourra recevoir les marchandises des lieux les plus reculés et d'Astrakhan en peu de temps et à $^2/_3$ meilleur marché qu'il en a coûté jusqu'ici de transport. Je fais réflexion que si cette entreprise réussit comme on ne doute point, le czar sera en état, après la paix du Nord, d'envoyer à Astrakhan 200 galères et demi-galères, et mettre sous contribution toutes les côtes de la mer Caspienne, en cas qu'il ait quelque démêlé avec le Sophy de Perse, ou qu'il veuille étendre ses conquêtes, d'autant mieux qu'on m'assure que les Perses n'ont ni matériaux, ni constructeurs, pour bâtir des vaisseaux ou des galères. On pourrait aussi réfléchir que le czar pourra construire ses vaisseaux à meilleur marché qu'auparavant, puisqu'il pourra tirer son bois de Cazan à beaucoup meilleur marché. J'ai déjà eu l'honneur d'observer que les bois de chêne y sont en très grande abondance et, qu'en cas que cette sorte de bois fût nécessaire pour la marine, Sa Majesté, notre maître, en pourrait être pourvue, et même on pourrait à Cazan le préparer à la moitié moins de frais de ce qu'il en coûte en France et prendre ici tous les matériaux nécessaires.

устройствомъ канала, долженствующаго соединить Волгу съ здѣшней рѣкой, избѣгая Ладожскаго озера, гдѣ ежегодно погибаетъ значительное количество судовъ и гдѣ его царское величество самъ дважды находился въ большой опасности; онъ также передавалъ намъ, что въ этихъ работахъ будутъ участвовать войска царя и что количество рабочихъ будетъ увеличено до 100.000 человѣкъ, такъ что предпріятіе это будетъ окончено въ два года, послѣ чего можно будетъ получать товары изъ отдаленнѣйшихъ мѣстностей и изъ Астрахани весьма быстро и на $^2/_3$ дешевле противъ прежняго. Полагаю, что если это дѣло удастся, въ чемъ не сомнѣваются, то, по заключеніи сѣвернаго мира, царь будетъ имѣть возможность выслать въ Астрахань 200 галеръ и полугалеръ и взять контрибуцію со всѣхъ береговъ Каспійскаго моря въ случаѣ какого либо столкновенія съ шахомъ персидскимъ, или вслѣдствіе желанія расширить свои завоеванія, тѣмъ болѣе, что, какъ меня увѣряли, персіяне не имѣютъ ни матеріала, ни людей для постройки кораблей или галеръ. Слѣдуетъ также замѣтить, что тогда царю представится возможность строить корабли дешевле прежняго, получая изъ Казани болѣе дешевый лѣсъ; я уже имѣлъ честь объяснять, что дубовые лѣса тамъ весьма многочисленны, и потому, въ случаѣ если бы таковой лѣсъ потребовался для флота, его королевское величество можетъ запастись имъ здѣсь и даже можно бы приготовить его въ Казани вполовину дешевле, чѣмъ бы это обошлось во Франціи, и получить отсюда всѣ необходимые матеріалы.

Le commandeur anglais nous dit qu'il avait visité les 12 vaisseaux de guerre qui sont ici sur le chantier, et nous assura qu'en Angleterre on n'en fait pas de meilleurs. Il y a plusieurs années que le czar a engagé divers constructeurs anglais, très habiles, à force d'argent: il y en a à qui il donne jusqu'à 3000 écus de salaire: il continue même la paye à ses vieux domestiques: il en a un Anglais de 95 ans, que le czar aime beaucoup.

Les différends, qui règnent entre les grands de cette cour, vont en augmentant, et il n'y a que la présence du czar qui puisse remédier au désordre. Le président du sénat accuse M. l'amiral Apraxin, M. son frère et le général Schernishof d'avoir fraudé Sa Majesté Czarienne d'une très grosse somme; ils ont écrit les uns contre les autres au czar, mais ce prince prudent ne décide rien pendant son absence et remet à son retour l'examen des choses.

L'on dit présentement que la flotte russe est à l'ancre à côté de l'île de Nargen, qui est à 15 verstes de Réval, et que les Suédois appréhendant que le roi de Danemark ne veuille s'emparer de celle de Godtlande, y ont envoyé 4000 hommes de troupes régulières pour la conserver.

Le sénat a fait quelques remises en Suède à leurs prisonniers russes; il y a encore en Russie 1500 officiers et 2000 soldats suédois prisonniers: les autres sont morts de misère.

Англійскій командиръ эскадры говорилъ намъ, что осматривалъ 12 военныхъ кораблей, находящихся на верфи, и увѣрялъ насъ, что и въ Англіи не дѣлаютъ лучшихъ. Нѣсколько лѣтъ тому назадъ царь пригласилъ различныхъ весьма искусныхъ англійскихъ строителей, которымъ платитъ очень дорого; нѣкоторыя изъ нихъ получаютъ до 3.000 экю жалованья. Онъ также продолжаетъ выдавать плату своимъ старымъ служителямъ; въ числѣ ихъ находится одинъ 95-тидѣтній англичанинъ, котораго царь очень любитъ.

Раздоры между знатными лицами этого двора постоянно усиливаются и одно только присутствіе царя можетъ привести это въ порядокъ. Предсѣдатель сената обвиняетъ адмирала Апраксина, его брата и генерала Чернышева въ похищеніи у его царскаго величества весьма крупной суммы денегъ; они письменно жаловались другъ на друга царю, но этотъ осторожный монархъ ничего не рѣшаетъ во время своего отсутствія и откладываетъ разсмотрѣніе дѣла до своего возвращенія.

Въ настоящую минуту говорятъ, что русскій флотъ стоитъ на якорѣ близъ острова Наргенъ въ 15 верстахъ отъ Ревеля и шведы, опасаясь, чтобы датскій король не овладѣлъ островомъ Готландомъ, послали туда 4.000 человѣкъ войска для его защиты.

Сенатъ сдѣлалъ нѣкоторыя уплаты въ Швеціи для русскихъ плѣнныхъ; въ Россіи находятся еще 1.500 шведскихъ офицеровъ и 2.000 солдатъ; прочіе плѣнные умерли отъ различныхъ лишеній.

№ 78.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 3 Septembre 1717.

Monseigneur, M. l'amiral Apraxin est attendu de Réval à Cronsloot à tout moment avec la flotte qu'il commande, et M. le prince Menzicoff doit aller demain à sa rencontre, par rapport à la liaison étroite d'amitié qui est entre eux.

J'ai vu une lettre que le sieur de St. Hillaire, qui a été ici directeur de l'académie des gardes marines, a écrite à M. le consul du roi de Danemark, datée à Copenhague au commencement d'Août dernier, par laquelle il lui marque qu'il était présent lorsque les Russes ont débarqué dans l'île de Godtlande pour en prendre possession, qu'il a observé que cette entreprise était concertée avec les Suédois, pour empêcher le roi de Danemark, son maître, de s'en emparer.

Il ne se passe rien de nouveau digne d'être observé à votre Grandeur.

Voici une pièce qui m'a été remise par un sculpteur français qui sert le czar, et qui travaille à l'ouvrage qui en est le sujet:

Dessin en forme.de pyramide pour consacrer à la postérité la mémoire du plus grand des monarques.

Le piédestal est de figure exagone; la variété de son plan a donné lieu d'y placer les vertus et les attributs de ce prince, qui, avec les divers groupes bas-relifs et ornements dont il est enrichi, représente l'abrégé de son histoire.

№ 78. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 3-го сентября 1717 г.

Ваше преподобіе. Возвращеніе адмирала Апраксина изъ Ревеля въ Кронштотъ ожидается ежедневно вмѣстѣ съ командуемымъ имъ флотомъ и князь Меншиковъ, вслѣдствіе тѣсной дружбы, связывающей ихъ, выѣдетъ къ нему на встрѣчу завтра.

Я видѣлъ письмо г. де-Сентъ-Илера, бывшаго директора здѣшней морской академіи, къ консулу короля датскаго, написанное изъ Копенгагена въ началѣ прошлаго августа и разсказывающее, что онъ присутствовалъ при высадкѣ русскихъ на островъ Готландъ для овладѣнія имъ; по его мнѣнію, это предпріятіе состоялось по предварительному соглашенію со Шведами, чтобы не допустить короля датскаго овладѣть имъ.

Нѣтъ ничего новаго, о чемъ бы стоило сообщить вашему преподобію.

Вотъ рисунокъ, переданный мнѣ французскимъ скульпторомъ, находящимся на службѣ царя и занятымъ выполненіемъ этой работы.

Рисунокъ въ видѣ пирамиды для сохраненія въ потомствѣ памяти о величайшемъ изъ монарховъ.

Пьедесталъ имѣетъ шестигранную форму, разнообразіе его плана даетъ возможность помѣстить на немъ добродѣтели и атрибуты этого государя, что, вмѣстѣ съ различными группами, барельефами и украшеніями, покрывающими его, представляетъ краткое изложеніе его исторіи.

Au dessus de ce piédestal, ce héros paraît monté sur un cheval cabré, armé au naturel, comme il est dans toutes les occasions; les trois figures nues et renversées sous lui sont allégoriques à la triple alliance, dont les vains projets furent renversés par la rapidité de ses premières conquêtes. On connaîtra que ses ennemis ont souffert tout le faix de la guerre, par six lions qui sont écrasés sous lui dans le socle de ce piédestal: on le voit triomphant par sa prudence, ses conseils, par sa valeur dans la guerre, par sa bonté dans la paix.

Hercule est posé sur un des angles du premier socle, comme le symbole de cette vertu héroïque qui a soutenu sa couronne avec tant de fermeté et de tranquillité, malgré l'hydre renaissante de ses ennemis qu'il a su vaincre; la gloire l'accompagne et lui consacre une couronne de palmes en reconnaissance de ce qu'elle a fait pour elle.

Mars, qui dans toutes les occasions a porté son épée, fait un groupe avec la renommée sur l'angle opposé, et lui présente la couronne de laurier, qui n'est due qu'au plus grand conquérant.

Mercure et la paix font un troisième groupe et représentent assez bien que, nonobstant les agitations de toute l'Europe, ses états ont toujours joui d'une parfaite tranquillité, et la paix, qu'il a donnée à ses ennemis, lui représente la couronne d'olivier.

На пьедесталѣ этотъ герой изображенъ верхомъ на конѣ, поднимающемся на дыбы, и въ такомъ вооруженіи, какое онъ обыкновенно носитъ; три нагія фигуры опрокинутыя подъ нимъ, служатъ аллегорическимъ изображеніемъ тройственнаго союза, тщетныя намѣренія котораго были разрушены быстротой его первыхъ побѣдъ; въ память того, что враги его понесли всю тяжесть войны, подъ нимъ изображены шесть раздавленныхъ львовъ, и видно, какъ онъ торжествуетъ на войнѣ осторожностью совѣтовъ и храбростью, а въ мирное время добротой.

Въ одномъ изъ угловъ перваго яруса поставленъ Геркулесъ, какъ символъ геройства, поддержавшаго его престолъ съ такою твердостью и спокойствіемъ, не смотря на постоянно возраждающуюся гидру его враговъ, которыхъ онъ умѣлъ побѣдить; слава сопровождаетъ его и посвящаетъ ему пальмовый вѣнокъ въ память того, что ею для него сдѣлано.

Марсъ, который во всѣхъ случаяхъ несетъ его мечъ, составляетъ вмѣстѣ съ знаменитостью группу на противоположномъ углу и подаетъ ему лавровый вѣнокъ, слѣдующій только величайшимъ завоевателямъ.

Меркурій и миръ составляютъ третью группу, довольно хорошо изображая, что, не смотря на волненія всей Европы, государство его постоянно наслаждалось полнымъ спокойствіемъ, и миръ, дарованный имъ его врагамъ, предлагаетъ ему оливковый вѣнокъ.

En face de ce héros, sur la première marche, est une figure colossale du Rhin, étonné de se voir soumis; les enfants, qui l'environnent et cherchent à se cacher, font voir la terreur dont ses ennemis se trouvent saisis.

Sur la même marche, d'un côté sont les arts, qui forment un groupe agréable, et travaillent à l'envi pour la gloire du czar; à l'opposite, est un autre groupe, où la tranquillité, l'abondance, et les plaisirs font connaître que son règne est le plus heureux qui ait jamais été.

Le passage de la grande bataille de Poltava, et aussi la bataille navale, avec l'entrée glorieuse de Sa Majesté Czarienne dans sa ville capitale de Moscou, sont les sujets des trois grands bas-reliefs; les trois autres côtés sont enrichis de trophées, devises et d'ornements qui tout ensemble composent un monument, en forme de pyramide, le plus superbe et le plus magnifique qui se soit jamais vu.

Je prierai l'auteur de me donner le dessin de ses figures pour l'envoyer à votre Grandeur.

J'ai l'honneur etc.

№ 80.

Ces lettres, qui sont arrivées avec la poste ordinaire pour M. Baluze à Varsovie par erreur, coûtent:

Напротивъ героя находится на первой ступенькѣ колоссальная фигура Рейна, пораженнаго, увидя себя побѣжденнымъ; окружающія его дѣти, старающіяся спрятаться, изображаютъ страхъ, охватившій его враговъ.

Съ одной стороны той же ступени расположены искусства; они составляютъ красивую группу и работаютъ къ славѣ царя, а на противоположной сторонѣ другая группа, въ которой спокойствіе, изобиліе и удовольствія показываютъ, что царствованіе его счастливѣе всѣхъ, когда либо бывшихъ.

Эпизодъ великой полтавской битвы, а также морское сраженіе и славное вступленіе его царскаго величества въ его столицу Москву служатъ предметами трехъ большихъ барельефовъ, а три остальныя стороны украшены трофеями, аллегоріями и орнаментами, и все это вмѣстѣ составляетъ пирамидальный памятникъ самый роскошный и великолѣпный изъ всѣхъ, когда либо видѣнныхъ.

Я попрошу его составителя дать мнѣ рисунокъ этихъ фигуръ, чтобы переслать его вашему Преосвященству.

Имѣю честь и пр. и пр.

№ 80.

С.-Петербургъ, 9-го сентября 1717 г

Письма эти полученныя съ обыкновенной почтой на имя г. де-Балюзъ, въ Варшавѣ, по ошибкѣ стоятъ:

La première jusqu'ici	1 Roub.	74	Cop.
pour renvoyer à Varsovie		96	»
La seconde jusqu'ici	1 »	57	»
pour renvoyer à Varsovie ..	1 »	44	»
	5 Roub	71	Cop.

St. Pétersbourg, le 9 Septembre 1717.

Signé: Henry, Théophile Krause.
Directeur des postes de Sa Majesté Czarienne.

Les dits 5 roubles 71 copecks font argent de France 23 livres 17 sols selon le cours du change à St. Pétersbourg le susdit jour.

Signé: La Vie.

№ 81.

Le sieur de La Vie.

St. Pétersbourg, 13 Septembre 1717.

Monseigneur, L'on confirme de Cazan, par un exprès, que le prince a reçu avis que les tartares, qui sont sous la protection de la Porte Ottomane, ont fait une irruption dans le royaume de Cazan, où ils ont causé une désolation inexprimable; l'on dit qu'ils étaient forts de 30.000 hommes, qu'ils ont détruit et saccagé sept villes, sans compter un grand nombre de

---

Первое досюда.	1 р.	74	к.
Для отсылки въ Варшаву	— »	96	»
Второе досюда.	1 »	57	»
Для отсылки въ Варшаву.	1 »	44	»
	5 р.	71	к.

Подписано: Генрихъ Теофилъ Краузе.
Директоръ почтъ его царскаго величества.

Упомянутые 5 р. 71 к. составляютъ на французскія деньги 23 фр. 17 су по курсу того дня въ Петербургѣ.

Подписано: Лави.

№ 81. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 13-го сентября 1717 г.

Ваше Преосвященство. Изъ Казани подтверждаютъ съ нарочнымъ извѣстіе, полученное княземъ о томъ, что татары, находящіеся подъ покровительствомъ Оттоманской Порты, сдѣлали набѣгъ на царство казанское, гдѣ произвели неописанное разрушеніе; говорятъ, что ихъ было 30,000 человѣкъ, что они разрушили и огра-

villages, massacré les vieillards, emmené jusqu'à 5.000 jeunes personnes en esclavage, détruit et brûlé les fruits de la terre: en un mot, le dégât qu'ils ont fait est presque incroyable.

M. le général Golouving se trouve presque ruiné par leurs incursions; il a perdu jusqu'à 500 maisons de paysans, qui lui ont été brûlées. M. le prince Menzicoff et le Sénat ont envoyé à Sa Majesté Czarienne un exprès avec cette triste nouvelle pour avoir ses ordres sur ce qu'ils doivent faire de ce côté-là; il n'y a personne de troupes russiennes pour leur opposer, il y en a bien du côté de Kiew. Le Czar pourrait bien se résoudre à envoyer de ce côté-là une partie des troupes qui arrivent de Pologne; on en a envoyé la semaine passée 2000 dragons pour travailler à Peterhoff et y réparer le dommage que le dernier mauvais temps a fait à sa digue.

Il est arrivé 18 vaisseaux de guerre russes de la flotte de Réval à Cronsloot, sous le commandement du contre-amiral anglais, que le Czar a pris à son service. Il reste au dit port six autres vaisseaux, et M. l'amiral Apraxin, à ce qu'on prétend, doit aller à Riga attendre le retour du Czar, son maître.

Il y a quelques jours qu'on a attaché à la chaîne un Français qui avait été en attaquer un autre chez lui, l'épée à la main, comme il était dans le vin; la nation m'ayant prié de m'intéresser en sa faveur auprès de M. le prince de Menzicoff, qui, sur mes remontrances, lui a pardonné et fait mettre en liberté. J'ai l'honneur etc.

били семь городовъ, не считая многихъ деревень, умерщвляли стариковъ и увели до 50,000 молодыхъ въ рабство, уничтожали и жгли произведенія полей, словомъ, разореніе, причиненное ими, почти невѣроятно.

Генералъ Головинъ почти разоренъ ихъ набѣгомъ; онъ потерялъ до 500 крестьянскихъ домовъ, которые были сожжены. Князь Меншиковъ и сенатъ отправили къ его царскому величеству нарочнаго съ этимъ грустнымъ извѣстіемъ, чтобы испросить его приказаній по этому поводу; для противодѣйствія имъ вовсе нѣтъ русскаго войска; правда, есть войска близъ Кіева; царь могъ бы рѣшиться выслать въ эту мѣстность часть полковъ, которые идутъ изъ Польши; изъ нихъ на прошлой недѣлѣ послано 2,000 драгунъ для производства работъ въ Петергофѣ и для исправленія поврежденій, происшедшихъ въ плотинѣ вслѣдствіе дурной погоды.

Въ Кронштотъ прибыло изъ Ревеля 18 военныхъ русскихъ кораблей. Въ упомянутомъ портѣ остается еще семь кораблей подъ командой англійскаго контръ-адмирала, взятаго царемъ на службу, а адмиралъ Апраксинъ, какъ слышно, отправится въ Ригу ожидать возвращенія царя.

Нѣсколько дней тому назадъ арестовали и заковали одного француза, который въ пьяномъ видѣ явился въ домъ другого француза и напалъ на него со шпагой въ рукахъ; но такъ какъ наши соотечественники просили меня ходатайствовать о немъ передъ княземъ Меншиковымъ, то, по моей просьбѣ, его простили и освободили.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 82.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 20 Septembre 1717.

Monseigneur, Comme la Néva ne coule pas par le vent d'Ouest, lorsqu'il souffle avec violence, et que celui d'hier, qui était extrêmement fort, a fait hausser les eaux dans tout le golfe à vue d'oeil, elle est montée cette nuit de 4 à 5 pieds plus haut que d'ordinaire, de manière que le travail du fort, qui a été construit pour la sûreté du chantier et magasins de l'arsenal et fait à la hâte, l'eau n'a pas eu de peine à le miner par le bas, et comme les revêtements n'étaient pas liés avec le corps du rempart, ils se sont renversés pêle-mêle, ce qui en rendra la réparation d'autant plus difficile, que l'on ne pourra plus rien discerner de tout ce qui avait été fait, et la saison étant fort avancée, l'on sera obligé d'attendre jusqu'au printemps prochain pour y remédier: on avait employé cet été à ce travail 2 à 3000 hommes, qui étaient payés à la tâche et de l'argent provenu des contributions ou, pour mieux dire, du rachat des Finnois, car ils étaient obligés de fournir le monde nécessaire pour cette entreprise, qui tendait à la ruine du pays, qui est mal peuplé, et d'autant plus qu'ils étaient obligés d'abandonner la culture des terres, et qu'ils perdirent plus de la moitié des travailleurs, qu'ils avaient envoyés l'année précédente, de pauvreté et de misère, de sorte qu'ils ont mieux aimé se racheter pour de l'argent que de s'exposer à être inquiétés par la suite.

№ 82. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 20-го сентября 1717 г.

Ваше Преосвященство. Нева не течетъ при сильномъ западномъ вѣтрѣ, а такъ какъ вчера вѣтеръ былъ до того силенъ, что вода въ заливѣ поднялась замѣтнымъ для глаза образомъ, то въ ночь рѣка была выше обыкновеннаго уровня на 4 или на 5 футовъ, вслѣдствіе чего фортъ, построенный весьма поспѣшно для защиты верфи и арсенальныхъ магазиновъ, былъ тотчасъ же подмытъ, а такъ какъ стѣнныя обшивки не были связаны съ главнымъ корпусомъ, то они обрушились въ величайшемъ безпорядкѣ; исправленіе этого поврежденія будетъ чрезвычайно затруднительно, ибо невозможно разобрать ничего изъ того, что уже было сдѣлано, а въ виду поздняго времени года придется отложить починку до будущей весны; на эту работу было употреблено отъ двухъ до трехъ тысячъ человѣкъ, получавшихъ задѣльную плату изъ контрибуціи или вѣрнѣе откупа финляндцевъ, на которыхъ была возложена обязанность выставить рабочихъ, потребныхъ для этого предпріятія; но такъ какъ мѣра эта была бы равносильна разоренію малонаселенной страны, гдѣ по недостатку рукъ земля осталась бы не обработанной, и, кромѣ того, финляндцы уже потеряли отъ нищеты и голода болѣе половины рабочихъ, присланныхъ ими въ прошломъ году, то они предпочли откупиться деньгами, во избѣжаніе подобныхъ безпокойствъ въ будущемъ.

Examinant à la poste les lettres des particuliers qui ne sont point connus, j'ai trouvé deux gros paquets de votre Grandeur adressés à M. Baluze à Varsovie, qu'on a envoyés ici par méprise: je les ai adressés à M-me la Veuve de M. Jean Matty et fils à Danzic, et les ai priés de les envoyer à M. de Baluze sous le pli de leur correspondant de Varsovie, car nous n'avons point ici de poste pour la Pologne que par Danzic. J'ai payé pour les ports de ces paquets ce qui est contenu dans le mémoire du maître de poste de Sa Majesté Czarienne.

L'ingénieur, qui m'a promis le plan du port de Cronsloot, de notre rivière et de cette ville, a été fort malade, ce qui l'a empêché de me tenir parole, mais présentement qu'il est rétabli, il me fait espérer de me le donner très exactement en peu de jours.

J'ai l'honneur etc.

№ 83.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 7 Octobre 1717.

Monseigneur, Le retour prochain de Sa Majesté Czarienne, qui met tout ce qu'il y a de gens de distinction en attente, est le sujet ordinaire des conversations des personnes de cette cour, les plus qualifiées; l'on ne doute

---

Разсматривая на почтѣ письма неизвѣстныхъ мнѣ частныхъ лицъ, я нашелъ два толстыхъ конверта отъ вашего Преосвященства къ г. Балюзъ въ Варшаву, присланные сюда по ошибкѣ: я адресовалъ ихъ вдовѣ г. Матти и сына въ Данцигъ, прося ихъ о дальнѣйшей пересылкѣ вмѣстѣ съ ихъ собственной корреспонденціей въ Варшаву, ибо отсюда не имѣется почтоваго сношенія съ Варшавой иначе, какъ черезъ Данцигъ. Я заплатилъ за пересылку этихъ писемъ сумму, обозначенную въ прилагаемомъ счетѣ почтмейстера его царскаго величества.

Инженеръ, обѣщавшій мнѣ планъ Кронштотскаго порта, нашей рѣки и города, былъ очень боленъ, что и помѣшало ему сдержать слово; но въ настоящую минуту онъ поправился и обѣщаетъ надняхъ вручить мнѣ его въ исправности.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 83. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 7-го октября 1717 г.

Ваше Преосвященство. Предстоящее возвращеніе его царскаго величества, возбуждающее ожиданія всего высшаго сословія, служитъ постояннымъ предметомъ разговоровъ между знатнѣйшими лицами этого двора; всѣ увѣрены, что государь будетъ

point que ce prince ne soit forcé d'en venir à quelque extrémité avec plusieurs de ses principaux sujets, puisque, par leurs continuelles animosités, ils mettent l'Etat en combustion, et que les deux partis font même l'attention des particuliers, qui s'engagent plus ou moins, selon qu'ils s'y trouvent obligés et qu'ils y ont plus d'intérêt. Ils ne cessent de se poursuivre réciproquement. Le président du Sénat exploite tant qu'il peut le triumvirat et ses partisans; celui-ci fait tous les jours des nouvelles découvertes, pour se mettre à couvert par le contrepoids des accusations qu'il intente à sa partie; enfin, pour mettre la chose dans une plus grande évidence, je suis obligé de donner à votre Grandeur quelques éclaircissements sur la conjoncture présente: elle n'ignore pas, comme j'ai déjà eu l'honneur de l'en informer par mes précédentes, que le prince Dolgorouki, président du Sénat et ses partisans, que l'on croit être ceux du prince royal Alexis Petrovitz, par la grande animosité qu'ils ont, mettent tout en usage pour ruiner le crédit de celui de M. le prince Menzicoff, et comme celui-ci sait que le Czar a des raisons très fortes pour ne pas le perdre, d'autant mieux que ses intérêts le veulent ainsi, cela fait, que sans s'étonner, et dans cette confiance, il ose être la partie du corps le plus considérable de cet empire; j'ai eu l'honneur d'expliquer ci-dessus que les intérêts le veulent ainsi, parce que, ayant été malade à l'extrémité de l'hiver avant son départ pour l'Allemagne, il fut obligé de faire son testament, qui, contre l'attente de la plus grande partie de ses sujets,

---

вынужденъ обратиться къ крайнимъ мѣрамъ относительно нѣкоторыхъ главнѣйшихъ своихъ подданныхъ, которые своей враждой вызываютъ волненія въ государствѣ, такъ какъ каждая изъ двухъ враждебныхъ партій привлекаетъ на свою сторону частныхъ лицъ, которые, смотря по степени извлекаемой ими пользы, не перестаютъ взаимно другъ друга преслѣдовать; предсѣдатель сената строитъ козни противъ тріумвирата и его партіи; тѣ, въ свою очередь, ежедневно дѣлаютъ новыя открытія, чтобы, въ виду собственной защиты, имѣть на готовѣ противовѣсъ всѣмъ взводимымъ на нихъ обвиненіямъ; словомъ, чтобы яснѣе изложить дѣло вашему Преосвященству, мнѣ необходимо передать вамъ нѣкоторыя подробности по поводу настоящихъ обстоятельствъ. Вамъ извѣстно и я уже имѣлъ честь передавать Вамъ, что князь Долгорукій и его партія, подозрѣваемые въ преданности царевичу Алексѣю Петровичу, въ силу личной вражды, употребляютъ всѣ средства, дабы подорвать вліяніе князя Меншикова, а такъ какъ сей послѣдній знаетъ, что царь имѣетъ весьма сильныя побужденія сохранить его и интересы царя того требуютъ, то Меншиковъ не опасается своихъ противниковъ и, въ увѣренности одержать надъ ними верхъ, остается во главѣ значительнѣйшей партіи въ имперіи. Выше я упомянулъ, что того требуютъ интересы царя: дѣло въ томъ, что, будучи боленъ въ концѣ прошлой зимы, царь передъ отъѣздомъ въ Германію написалъ свое завѣщаніе и противъ ожиданій бо́льшей части своихъ подданныхъ назначилъ наслѣдникомъ престола молодаго великаго князя Петра Петро-

laissait héritier de l'empire le jeune prince son fils, Pierre Pietrowitz, au préjudice du prince royal, son aîné, et du contrat passé avec la maison de Wolfenbutel, au sujet de son mariage; or, comme le Czar prétendait que sa volonté fût exécutée après sa mort, et voyant qu'il y aurait des difficultés presque insurmontables pour en venir à bout, il jugea à propos de mettre le prince Menzicoff, l'amiral, et son frère, le comte Apraxin, dans une faveur singulière, et cela est d'autant mieux fondé, que le premier a le commandement des armées de terre, le second la mer, et le troisième, comme membre du Sénat, épie les actions de ses collègues, et les contrecarre même, lorsqu'il le juge à propos: c'est ce qui fait que j'ai appelé ces trois seigneurs du nom de triumvirat. Je ne doute pas que ce ne soit le principal instrument pour servir à l'exécution de la dernière volonté de ce monarque, puisqu'ils ne sauraient changer en faveur du prince royal, qu'ils ne courent à leur propre ruine.

La ville de Bachmut, dans le gouvernement d'Azoff, fait le principal sujet de ce discours, tant à cause de ses salines, que par les désordres qui arrivent maintenant par rapport à elles. Après la mort du commandant de cette place, M. le prince Menzicoff, de concert avec les siens, y a mis une de ses créatures, qui sans doute n'a fait aucun crime que la volonté de ceux qui l'ont établi. Cette affaire ne serait pas venue au jour, si cet officier, n'avait pas fait donner le fouet à un contrôleur, ou «Podiach» (comme ils les nomment). Cet homme, après avoir ainsi été maltraité, a trouvé le moyen

---

вича, помимо старшаго царевича и вопреки условія заключеннаго съ Вольфенбюттельскимъ домомъ при вступленіи его въ бракъ. Желая, чтобы по смерти воля его была исполнена, и предвидя, что при этомъ возникнутъ почти непреодолимыя препятствія, царь призналъ необходимымъ облечь особой своей милостью князя Меншикова, адмирала и брата его графа Апраксина, что̀ имѣетъ тѣмъ большее основаніе, что первый изъ нихъ начальствуетъ сухопутнымъ войскомъ, второй—морскимъ, а третій, какъ членъ сената, наблюдаетъ за дѣйствіями своихъ сотоварищей и противодѣйствуетъ имъ, когда признаетъ въ томъ нужду; вотъ почему я и назвалъ этихъ трехъ сановниковъ тріумвиратомъ. Не сомнѣваюсь, что главнѣйшая ихъ задача состоитъ въ выполненіи послѣдней воли монарха, ибо передаться на сторону царевича, значило бы для нихъ приготовить собственную погибель.

Городъ Бахмутъ, Азовской губерніи, служитъ главнымъ предметомъ разногласій, какъ вслѣдствіе своихъ соляныхъ копей, такъ и по безпорядкамъ, случившимся по поводу этихъ копей. По смерти губернатора этого города, князь Меншиковъ, по соглашенію со своей партіей, назначилъ туда одну изъ своихъ креатуръ, единственное преступленіе котораго, вѣроятно, состояло въ повиновеніи лицамъ, назначившимъ его. Дѣло это никогда бы не обнаружилось, если бы этотъ чиновникъ не приказалъ высѣчь одного контролера или подъячаго (какъ ихъ называютъ). Этотъ человѣкъ, послѣ такого жестокаго обращенія съ нимъ, нашелъ средство пріѣхать сюда; сначала

de venir ici; il s'est d'abord adressé au prince Dolgorouki, et lui a fait quelques plaintes en particulier. Ce dernier le sollicita d'en faire des publiques et de déclarer en même temps tout ce qu'il savait, lui promettant de le protéger à l'avenir, si bien que ce pauvre homme dit d'abord une partie de ce qu'il savait, dans la pensée de se venger de son commandant, mais il a été trompé dans son attente, car le prince Dolgorouki, l'ayant fait arrêter, lui a fait donner le knout (c'est une manière de donner le fouet avec un nerf de boeuf, dont chaque coup tire le sang du corps, et où il y a des exemples de personnes qui sont mortes après ce châtiment), par 3 à 4 fois, ce qui l'obligea à déclarer nombre des complices, dont on a été surpris tout d'abord, M. le prince Menzicoff, M. l'amiral, son frère le comte Apraxin le commandant, et M. Kikin, chevalier de l'aigle blanche, qui s'était discrédité par ses dernières concussions, car, outre qu'il fut cassé de sa charge d'intendant de la marine, il fut aussi obligé de quitter toutes les marques d'honneur qu'il avait et de se laisser croître le poil, comme un exilé. Le Czar lui pardonna pourtant à la sollicitation de Sa Majesté Madame la Czarienne, à condition qu'il ferait serment qu'il avait déclaré généralement tout ce dont il était coupable: il le fit, n'osant pourtant déclarer celui-ci, qu'on dit monter à quelques millions d'écus, appréhendant faire du tort à ses complices, qui intercédaient pour lui. Je crois aussi que c'était l'unique moyen d'entrer en grâce; il se soumit même à être châtié à la discrétion de Sa Majesté, au cas qu'il ne dît pas la vérité. C'est pourquoi je crois qu'il

---

онъ обратился къ князю Долгорукову и высказалъ ему наединѣ нѣсколько жалобъ; Долгорукій убѣдилъ его пересказать это публично и въ то же время объявить все, что̀ ему извѣстно, обѣщая защитить его на будущее время; повѣривъ этому, бѣднякъ передалъ часть того, что зналъ, разсчитывая такимъ путемъ отомстить своему бывшему начальнику, но ошибся въ надеждахъ: Долгорукій велѣлъ арестовать его и три или четыре раза наказать его кнутомъ (такъ называется ременная плеть, каждый ударъ которой прорѣзаетъ тѣло до крови, такъ что бывали примѣры людей, умиравшихъ отъ этого наказанія), что̀ вынудило его назвать многихъ участниковъ, имена которыхъ сначала вызвали общее удивленіе, а именно: князя Меншикова, адмирала, брата его графа Апраксина, коменданта и г. Кикина, кавалера ордена Бѣлаго орла, уже извѣстнаго своими злоупотребленіями, ибо, кромѣ отставки отъ должности морскаго интенданта, онъ былъ лишенъ всѣхъ, прежде полученныхъ имъ, знаковъ отличія и принужденъ отпустить бороду, какъ изгнанникъ; однако, царь простилъ его по просьбѣ царицы и съ условіемъ, чтобы онъ присягнулъ въ томъ, что имъ высказаны всѣ его вины; онъ это сдѣлалъ, не смѣя однако коснуться этого дѣла, сумма котораго, говорятъ, доходитъ до нѣсколькихъ милліоновъ, боясь повредить своимъ соучастникамъ, ходатайствовавшимъ о немъ; полагаю, что это было единственное средство вернуться въ милость. Онъ даже согласился подчиниться тому наказанію, которое назначитъ

sera le plus embarrassé dans cette affaire; quant aux premiers, ce ne sont pas là les seuls crimes qu'on leur impose: il y a apparence qu'ils sont en quantité. M. le prince Menzicoff de son côté a découvert depuis peu quelques 100,000 écus de concussion, dont Dolgorouki est atteint, enfin le commandant s'est sauvé de son gouvernement et s'est réfugié auprès de M. l'amiral, qui est à Réval. Le sénat a fait signifier à ce dernier de le remettre entre les mains de la justice, c'est ce qu'il a refusé, disant que l'on avait envie de le perdre, et qu'il voulait le remettre lui-même entre les mains de Sa Majesté, outre qu'il ne voulait pas venir à St. Pétersbourg, sans que le Czar lui promît de lui rendre justice contre Dolgorouki, qui l'avait terni de réputation, l'accusant de n'avoir pas osé aller aux ennemis pendant la campagne passée. Cet amiral allègue, pour sa justification, qu'il n'avait pas des munitions de bouche, ce qui a causé la mort de 8000 hommes, le tout par la faute du dit prince Dolgorouki, qui est commissaire général des vivres. Je ne doute point que votre Grandeur n'ait lieu de faire plusieurs raisonnements sur ces affaires, qui me paraissent d'une conséquence à mériter ses attentions. Au retour du Czar, je tâcherai d'en pénétrer la suite, pour en donner à votre Grandeur un plus ample détail.

J'ai l'honneur etc.

его величество, въ случаѣ, если онъ не скажетъ всей правды, и потому его положеніе въ этомъ дѣлѣ будетъ всего затруднительнѣе. Что же касается до первыхъ, то это не единственное преступленіе, имъ приписываемое; кажется, они весьма многочисленны. Князь Меншиковъ, съ своей стороны, открылъ недавно 100,000 р., задержанныхъ княземъ Долгорукимъ, а комендантъ спасся бѣгствомъ изъ своей губерніи и обратился къ защитѣ адмирала, который въ Ревелѣ. Сенатъ предписалъ послѣднему выдать его въ руки правосудія, но онъ отказался, сказавъ, что его хотятъ погубить, и потому онъ выдастъ его самъ лишь его величеству, и что, кромѣ того, онъ не желаетъ возвращаться въ Петербургъ, прежде чѣмъ царь обѣщаетъ ему удовлетвореніе въ обидѣ, нанесенной ему княземъ Долгорукимъ, который набрасываетъ на него тѣнь, обвиняя его, будто бы онъ не посмѣлъ идти на враговъ въ прошлый походъ. Адмиралъ приводитъ въ свое оправданіе, что онъ не имѣлъ достаточно съѣстныхъ припасовъ, по недостатку которыхъ онъ потерялъ 8,000 человѣкъ, а виноватъ въ томъ Долгорукій, стоящій во главѣ администраціи по снабженію войскъ провіантомъ. Не сомнѣваюсь, что ваше Преосвященство извлечете нужныя результаты изъ этихъ свѣдѣній, кажущихся мнѣ достойными Вашего вниманія. По возвращеніи царя я постараюсь узнать о ходѣ этого дѣла, дабы представить вашему Преосвященству болѣе подробный отчетъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 84.

Le sieur La Vie.

A St. Pétersbourg, le 11 Octobre 1717.

Monseigneur, J'ai eu l'honneur, dans ma très humble dernière, d'informer votre Grandeur d'une affaire qui fait ici grand bruit et dont les personnes les plus qualifiées de cette cour sont dans l'attente de voir les suites. Comme j'ai reçu une lettre de Brunswick, qui y a du rapport, et que la personne qui me l'a écrite est en relation avec plusieurs ministres du czar, j'ai cru nécessaire d'envoyer à votre grandeur un extrait des nouvelles qu'elle contient:

A Brunswick, le 15 Septembre 1717.

«Sa Majesté Czarienne a enlevé elle-même par surprise M. Soloviof et «tous ses livres de comptes: d'Amsterdam, il l'envoie à Pétersbourg sous la «conduite de M. Nariskiņ, escorté de 25 soldats de la garde du roi de Prusse; «on a trouvé, dans les dits livres de comptes, 5 millions qui ont été surpris «au Czar depuis 3 à 4 ans, et environ 50 millions, qu'un certain seigneur «avait, au nom de cet homme, dans la banque d'Amsterdam. Enfin, Sa Ma«jesté Czarienne découvre par là tous les biens de ce seigneur et de ses «principaux adhérents. Voilà un terrible coup de foudre pour lui (je crois «que le seigneur dont il parle, est M. le prince Menzicoff, car le frère de

---

№ 84. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 11-го октября 1717 г.

Ваше Преосвященство. Въ послѣдней покорнѣйшей моей депешѣ я имѣлъ честь сообщить вашему Преосвященству о дѣлѣ, надѣлавшемъ здѣсь много шума и послѣдствія котораго ожидаются всѣми знатнѣйшими лицами здѣшняго двора. Получивъ изъ Брауншвейга письмо, относящееся до этого дѣла и написанное лицемъ, состоящимъ въ сношеніяхъ съ нѣсколькими министрами царя, я счелъ нужнымъ переслать вашему Преосвященству извлеченіе изъ извѣстій, заключающихся въ немъ.

Брауншвейгъ, 15-го сентября 1717 г.

«Его царское величество самъ неожиданно арестовалъ въ Амстердамѣ г. Соловьева и всѣ его счетныя книги и выслалъ его въ Петербургъ подъ конвоемъ г. Нарышкина и 25 солдатъ прусской королевской гвардіи; въ упомянутыхъ книгахъ оказалось пять милліоновъ, похищенныхъ у царя три или четыре года тому назадъ, и около 50 милліоновъ, которые подъ именемъ этого человѣка были положены нѣкоторымъ сановникомъ въ амстердамскій банкъ. Словомъ, его царское величество открылъ черезъ это все имущество этого сановника и главнѣйшихъ его участниковъ. Это поразитъ его какъ громомъ (я думаю, что сановникъ, о которомъ онъ говоритъ, князь Меншиковъ,

«Solovioff est maréchal de ce prince). Il y a apparence que vous verrez des «terribles catastrophes chez vous, à l'arrivée de ce monarque, et que cette «scène sera plus belle que celle de l'année 1715.

«L'alliance conclue entre le roi, votre très auguste maître, et le Czar et «le roi de Prusse, n'est seulement que pour la défensive; il y a apparence «que le congrès, qui se tient ici, va être dissous et qu'il se redressera au «Palais Royal, c'est ce dont je vous assure et que la paix y sera conclue: «j'estime qu'elle est à moitié conclue.

«M. Weber, ministre de Hanovre, qui a résidé en votre cour, retourne «certainement chez vous, et la bonne harmonie, entre le roi de la Grande «Bretagne et le czar, commence à se rétablir.

«M. Lefort, qui n'est plus au service du Czar, reste à Paris aux gages «de son Excellence M. le baron de Schafiroff et de M. Tolstoï, ministre de «ce monarque, pour engager des ouvriers à soie, pour l'établissement d'une «certaine manufacture d'étoffes qu'ils veulent établir chez vous, en consé-«quence des privilèges que Sa Majesté Czarienne leur a accordés etc.»

J'ai appris que M. Féodor Georgevitz, prince de Romanodoski, czar de Moscou (ainsi nommé), est mort. Il a été grand justicier et a fait mourir en son temps plus de 20000 personnes, voleurs, traîtres etc. M. Sottoff, qui était nommé patriarche de Russie, a aussi payé le même tribut à la nature, âgé de 86 ans. J'ai l'honneur etc.

потому что братъ Соловьева служитъ у князя дворецкимъ). Вы, вѣроятно, увидите по пріѣздѣ царя ужасныя событія и сцена эта будетъ еще крупнѣе, чѣмъ въ 1715 году.

Союзъ, заключенный между королемъ, вашимъ августѣйшимъ повелителемъ, царемъ и королемъ прусскимъ имѣетъ лишь оборонительныя цѣли; конгрессъ, засѣдающій здѣсь, по всей вѣроятности, будетъ скоро распущенъ и снова соберется въ Palais Royal; могу васъ увѣрить въ этомъ, а также и въ томъ, что тамъ будетъ заключенъ миръ; я полагаю, что онъ уже на половину заключенъ.

Г. Веберъ, ганноверскій министръ, состоявшій при вашемъ дворѣ, конечно, возвратится къ вамъ и доброе согласіе между царемъ и королемъ великобританскимъ начнетъ возстановляться.

Г. Лефортъ, не находящійся болѣе на службѣ при царѣ, остается въ Парижѣ на жалованьѣ его превосходительства, барона Шафирова, и г. Толстаго, министра этого государя, для приглашенія ремесленниковъ съ шелковыхъ фабрикъ, чтобы открыть въ Россіи подобную же мануфактуру, на основаніи привиллегій, предоставляемыхъ имъ его царскимъ величествомъ и пр. и пр. . . .»

Я узналъ, что князь-кесарь Ѳеодоръ Юрьевичъ Ромодановскій, московскій царь (такъ называемый), умеръ. Онъ стоялъ во главѣ юстиціи и въ свое время казнилъ болѣе 20,000 человѣкъ воровъ, измѣнниковъ и т. п. Г. Зотовъ, называемый русскимъ патріархомъ (князь-папа), заплатилъ такую же дань природѣ, 86 лѣтъ отъ роду.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 85.

Le sieur de La Vie.

A St. Pétersbourg, le 15 Octobre 1717.

Monseigneur, Le 11 de ce mois, après avoir cacheté ma dépêche pour votre Grandeur, le maître de la poste me remit un paquet, qui venait d'elle, adressé à Mr. de Baluze à Varsovie; comme les deux précédents qui ont été envoyés ici par méprise, je l'ai tiré, et en ai payé huit livres quatorze sols, pour le port, et trois livres dix-huit sols, pour l'affranchir d'ici jusqu'à Danzic à l'adresse de M-me La Veuve de Jean Mathy et fils, lesquels sont en relation avec M. Helissant, banquier à Paris. Je crois que votre Grandeur, pour prévenir le retardement des dépêches qu'elle fait l'honneur d'écrire à M. de Baluze à Varsovie, ferait bien de les faire remettre à mon dit sieur Helissant, qui aurait soin de les lui faire tenir sûrement, par la voie de ses correspondants de Danzic. Les deux précédents paquets et ce dernier m'ont coûté 40 l. 19 s. Votre grandeur me fera la grâce de considérer par cette petite épreuve que mes ports de lettres ne peuvent coûter moins de 2000 l. par an, et qu'il y a de la justice de me les faire payer, puisque j'ai l'honneur d'être employé en cette cour pour le service de Sa Majesté, et que votre Grandeur est satisfaite du zèle avec lequel je remplis mon devoir. Je veux espérer de sa bonté qu'elle aura fait attention à la très humble repré-

---

№ 85. Отъ г. де-Лави.

Ваше Преосвященство. С.-Петербургъ, 15-го октября 1717 г.

11-го числа этого мѣсяца, когда я запечаталъ свою депешу къ вашему Преосвященству, почтмейстеръ принесъ мнѣ конвертъ, адресованный Вами г. де-Балюзъ въ Варшаву; я принялъ его, какъ и оба предъидущія письма, присланныя сюда по ошибкѣ, и заплатилъ за него восемь ливровъ четырнадцать су и три ливра восемнадцать су за пересылку его въ Данцигъ на имя г-жи Матти и сына, которые находятся въ сношеніяхъ съ г. Гелиссанъ, парижскимъ банкиромъ. Полагаю, что, во избѣжаніе промедленій, вашему Преосвященству слѣдовало бы адресовать депеши ваши къ г. Гелиссанъ, который бы озаботился исправной доставкой ихъ при посредствѣ своихъ корреспондентовъ въ Данцигѣ. Оба предъидущіе конверта вмѣстѣ съ этимъ послѣднимъ стоили мнѣ 40 ливровъ 19 су. Изъ этого ваше Преосвященство можете убѣдиться, что издержки по корреспонденціи составляютъ для меня не менѣе 2,000 л. въ годъ и что справедливость требуетъ, чтобы эта сумма была мнѣ уплачена, такъ какъ я имѣю честь состоять при этомъ дворѣ на службѣ его Величества и ваше Преосвященство довольны усердіемъ, съ которымъ я исполняю свои обязанности. Надѣюсь, что вы были столь добры обратить вниманіе на покор-

sentation que j'ai eu l'honneur de lui faire sur cela le .... et qu'elle l'a honorée de sa gracieuse protection.

Le Czar est attendu à tout moment. Il doit venir par eau de Narva jusqu'ici et voir en passant les travaux qu'on a faits pendant son absence à Cronsloot, Peterhoff, Strelnameuze etc. M. le prince Menzicoff est parti hier pour l'aller rencontrer, quoiqu'il eût reçu l'ordre de ce monarque de l'attendre en cette ville. J'aurai l'honneur de faire dans mes premières d'autres réflexions sur ces affaires.

Comme il se peut que M. de Baluze pourrait avoir reçu ordre de venir ici, s'il vient quelqu'autre dépêche de la cour, je les garderai jusqu'à nouvel ordre.

J'ai l'honneur etc.

№ 86.

Le sieur de La Vie.

St. Pétersbourg, le 21 Octobre 1717.

Monseigneur, Hier sur les 3 heures après midi, Sa Majesté Czarienne arriva en cette ville par eau, de Cronsloot, ce qui cause à ses plus fidèles sujets une joie inexprimable; il n'en est pas de même de quelques autres, qui en sont fort consternés, ayant à craindre les reproches de leur mauvaise

---

нѣйшее представленіе, каковое я имѣлъ честь сдѣлать вамъ по этому поводу.... и почтите меня своимъ милостивымъ покровительствомъ.

Царя ожидаютъ ежеминутно. Онъ долженъ проѣхать сюда изъ Нарвы водой и осматривать по дорогѣ работы, произведенныя въ его отсутствіе въ Кронштотѣ, Петергофѣ, Стрѣльнѣ и пр. Князь Меншиковъ выѣхалъ вчера къ нему на встрѣчу, хотя государь приказалъ ему ожидать себя здѣсь. Въ слѣдующемъ письмѣ я буду имѣть честь сообщить вамъ размышленія по поводу этихъ дѣлъ.

Такъ какъ г. де-Балюзъ, быть можетъ, получилъ приказаніе пріѣхать сюда, то, въ случаѣ полученія новыхъ депешъ отъ двора, я сохраню ихъ въ ожиданіи приказаній.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 86. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 21-го октября 1717 г.

Ваше Преосвященство. Вчера около трехъ часовъ пополудни его царское величество прибылъ водою изъ Кронштота къ неописанной радости вѣрнѣйшихъ его подданныхъ; но не таковы чувства нѣкоторыхъ лицъ, весьма испуганныхъ, такъ какъ ожидаютъ упрековъ за свои безчестныя дѣйствія. Обѣ царевны, его дочери, встрѣ-

foi et conduite. Les deux princesses, ses filles, lui furent au devant, habillées à l'Espagnole, et son fils, le jeune prince Pierre, l'attendit dans son appartement, monté sur un fort petit cheval d'Islande. Sa Majesté Czarienne, après avoir reçu les compliments des ministres étrangers et autres personnes de distinction, fut d'abord à l'arsenal voir 12 vaisseaux de guerre qui sont sur le chantier, plusieurs desquels sont prêts à être lancés à l'eau. Il ordonna d'en faire lancer un, demain, de 80 canons; il visita ensuite les travaux qu'on a faits autour de l'arsenal qui ont été extrêmement endommagés par la tempête, dont j'ai eu l'honneur de faire mention à votre Grandeur, dans ma très humble dépêche du 20 Septembre dernier. Sa Majesté, son épouse, arriva vers les 9 heures du soir: on prétend qu'elle a fait une diligence extraordinaire. L'on suppose qu'il y a du mystère, et l'on raisonne que cela a pu être en vue de détourner le czar, son époux, à renouveler ses anciennes inclinations pour certains objets. Pour moi, je suis porté à croire qu'elle n'a eu en vue que la protection de ceux de ses créatures, qui en ont besoin dans l'occurrence présente, et la satisfaction particulière d'être auprès de son époux et de ses enfants.

Le Czar a fait un accueil favorable à M. Cruitz, son vice-amiral (j'ai eu l'honneur de parler des différends qui règnent entre ce vice-amiral et M. l'amiral Apraxin; je fus même prié du premier de sonder sur cela M. le comte Matucof: ma très humble dépêche du 13 Août dernier en fait le dé-

---

тили его въ испанскомъ костюмѣ, а сынъ его, молодой великій князь Петръ Петровичъ ожидалъ его во дворцѣ верхомъ на маленькой исландской лошади. Принявъ привѣтствія иностранныхъ министровъ и прочихъ знатныхъ лицъ, его царское величество отправился въ арсеналъ, гдѣ осмотрѣлъ на верфи 12 военныхъ кораблей, изъ которыхъ нѣкоторые уже готовы къ спуску. Онъ приказалъ завтра спустить одинъ изъ нихъ въ 80 пушекъ, затѣмъ осмотрѣлъ работы, сдѣланныя вокругъ арсенала, сильно поврежденныя бурей, о которой я имѣлъ честь сообщать вашему Преосвященству въ моей покорнѣйшей депешѣ отъ 20-го сентября. Ея величество, супруга его, прибыла около девяти часовъ вечера; говорятъ, что она необыкновенно торопилась. Предполагаютъ, что тутъ кроется какая-то тайна, и что она имѣла въ виду удалить царя, своего супруга, отъ возобновленія прежней привязанности къ нѣкоторымъ предметамъ. Что до меня касается, то я думаю, что она заботилась въ этомъ случаѣ лишь объ оказаніи покровительства тѣмъ изъ своихъ креатуръ, которыя нуждаются въ немъ при нынѣшнихъ обстоятельствахъ, и объ особенномъ удовольствіи увидѣть мужа и дѣтей.

Царь милостиво принялъ г. Крюйса, вице-адмирала (я имѣлъ честь сообщать о несогласіяхъ между нимъ и адмираломъ Апраксинымъ; меня даже просилъ первый изъ нихъ распросить объ этомъ графа Матвѣева: моя покорнѣйшая депеша отъ 13-го августа заключаетъ подробности этого дѣла), достойно исполнившаго въ его отсутствіе обязанности,

tail), qui dans son absence a rempli dignement ses fonctions dans la marine, dont il était chargé du détail. On prétend même qu'il lui a offert de lui confier la conduite de la flotte l'été prochain, et qu'il s'est modestement excusé de l'accepter, en parlant favorablement à Sa Majesté Czarienne du contre-amiral anglais, (qu'il a pris à son service), comme d'une personne très propre à remplir ce poste. L'on m'a aussi rapporté qu'il avait dit au Czar que quoique ses flottes aient été, cette campagne, plus nombreuses que les précédentes, néanmoins Dieu n'avait pas permis qu'elles eussent eu les heureux succès, dont on aurait pu se flatter. Ce prince l'écouta avec beaucoup d'affection et, lui parlant du roi de Danemark, il parut être en fort bonne harmonie avec lui et ce prince, à observant que M. le vice-amiral en témoignait sa joie, lui dit: «Je vois bien que vous êtes bon Danois». Il eut l'honneur de répondre: «Je n'ai garde d'être autrement, puisque Votre Majesté est dans une si étroite alliance avec Sa Majesté Danoise».

Le Czar a donné ordre de construire 12 frégates de 40 pièces de canon chacune (la quille 115 pieds de long et la largeur doit être de 36 pieds). Je n'ai pu voir le Czar, à cause d'une indisposition que j'ai eue depuis 8 jours, qui m'a fort affaibli; j'aurai soin d'observer exactement tout ce qui se passera en cette cour pour en rendre compte à votre Grandeur. M. de Baluze m'a écrit qu'il a reçu les deux paquets de votre Grandeur, qui avaient été envoyés ici par méprise. J'espère qu'il en est de même du troi-

---

возложенныя на него по морскому вѣдомству. Говорятъ даже, что царь предлагалъ поручить ему начальство надъ флотомъ на будущее лѣто, и что онъ скромно отказался отъ этого и отозвался съ похвалой его царскому величеству объ англійскомъ контръ-адмиралѣ (взятомъ имъ на службу), какъ о лицѣ весьма способномъ занять эту должность. Мнѣ также передавали, будто бы онъ сказалъ царю, что хотя флотъ его въ этомъ походѣ былъ многочисленнѣе, чѣмъ въ предъидущіе, тѣмъ не менѣе Богу не угодно было, чтобы онъ достигъ того успѣха, на который можно было разсчитывать. Царь выслушалъ его весьма милостиво, а затѣмъ, говоря о королѣ датскомъ, отозвался о немъ крайне дружественно и, когда вице-адмиралъ выразилъ по этому поводу свою радость, государь сказалъ ему: «видно, что вы настоящій датчанинъ», на что вице-адмиралъ имѣлъ честь отвѣтить: «не могу чувствовать иначе съ той минуты, какъ ваше величество въ столь тѣсной дружбѣ съ его датскимъ величествомъ».

Царь приказалъ построить 12 фрегатовъ въ 40 пушекъ каждый (длиною въ 115 футовъ, а шириною въ 36). Я не могъ видѣть царя по причинѣ нездоровья, продолжавшагося недѣлю и весьма меня ослабившему; постараюсь въ точности замѣтить все происходящее при дворѣ для сообщенія вашему Преосвященству. Г. де-Балюзъ писалъ мнѣ, что получилъ оба конверта отъ вашего Преосвященства, присланные сюда по ошибкѣ. Надѣюсь, что также будетъ и съ третьимъ, и если получу еще что

sième, s'il m'en vient quelqu'autre, je les lui ferai tenir avec le même soin. J'ai eu l'honneur d'informer votre grandeur que, pour la sûreté et prompte expédition de ses dépêches pour Varsovie, elle ferait bien d'en charger M. Helissant, banquier à Paris, qui est en correspondance avec Mad. la Veuve de M. Jean Mathy de Danzig et lorsque votre grandeur me fera la grâce de m'honorer de ses ordres, elles me parviendront plus tôt sous son pli.

L'on attend ici, avant les glaces, du royaume de Cazan 336 caravanes (bateaux plats) chargés de 24000 pièces de bois de chêne pour la construction de plusieurs vaisseaux de guerre.

J'ai l'honneur etc.

№ 87.

Le sieur de La Vie.

St.-Pétersbourg, le 29 Octobre 1717.

Monseigneur, le czar fit lancer Dimanche dernier un vaisseau de 80 pièces de canon qui a été nommé le St. Pierre: il fut toujours présent à la manoeuvre, encourageant par son exemple les ouvriers qui l'avaient achevé; on l'a vu souvent s'exposer avec la hache à couper les sous potreaux sans potreaux sans faire grand cas du danger et sans pouvoir même modérer sa vivacité, quoiqu'il ait assez d'exemple du passé, deux hommes ayant été as-

---

либо на его имя, перешлю ему съ одинаковою тщательностью. Я уже имѣлъ честь сообщать Вашему Преосвященству, что для бо́льшей вѣрности и скорости пересылки Вашихъ депешъ въ Варшаву слѣдуетъ поручать ихъ г. Гелиссану, парижскому банкиру, состоящему въ перепискѣ со вдовой г. Ивана Мати въ Данцигѣ, и, когда Ваше Преосвященство почтите меня вашими приказаніями, то этимъ путемъ они дойдутъ до меня скорѣе.

Здѣсь ожидаютъ до замерзанія рѣкъ 336 барокъ (плоскія суда), которыя привезутъ изъ Казани 24,000 штукъ дубоваго лѣса на постройку нѣсколькихъ военныхъ кораблей.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 87. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 29-го октября 1717 г.

Ваше Преосвященство. Въ прошлое воскресенье Царь велѣлъ спустить на воду 80-ти пушечный корабль, названный «Св. Петръ»; онъ все время присутствовалъ при этой работѣ, ободряя собственнымъ примѣромъ рабочихъ, окончившихъ корабль; не разъ онъ съ топоромъ въ рукахъ помогалъ подрубать подпоры, не обращая вниманія на опасность и увлекаясь нетерпѣніемъ, не смотря на видѣнные имъ примѣры, ибо, при спускѣ послѣдняго корабля передъ его отъѣздомъ за-границу, два человѣка

sommés au dernier qu'il fit lancer, avant son départ de ses états, et un autre s'étant sauvé comme par miracle; car le vaisseau lui passa dessus sans le toucher. On a aussi remarqué que M. l'amiral et plusieurs autres des principaux seigneurs étaient assis dedans sans témoigner aucune appréhension lorsqu'il fut élancé. Sa Majesté y a régalé sa cour avec profusion, ayant fait couvrir des tables pour tous ceux qui s'y sont présentés sans aucune distinction; mais, ce qui a le plus fixé l'attention de toute la compagnie, ça été la conversation d'amitié du czar et du prince Menzicoff, qui n'a presque cessé pendant le repas, les autres ne faisant aucun semblant et s'entretenant ensemble pour donner au monarque un champ libre à son entretien. Cette conversation a fait d'autant plus de plaisir aux partisans de ce dernier, qu'elle a causé de tristesse à ses ennemis, et l'on ne doute plus qu'il ne soit dans sa première faveur; ce qui étant, changerait beaucoup la face des affaires et fera qu'il y en aurait fort peu dont on ne vienne à bout par sa protection.

Madame la Czarienne n'a pas pu se trouver à cette cérémonie à cause d'une légère indisposition.

Le jour auparavant un capitaine allemand se jeta en pleine rue aux pieds du czar, les lui embrassant, lui demanda justice de ce que, ayant épousé depuis 6 mois Mad. Poutchkin, veuve du comte de ce nom, qui a un frère sénateur, elle et lui avaient été arrêtés injustement, qu'elle était toujours prisonnière, que lui avait obtenu son élargissement sous la caution de

---

были убиты, а третій спасся какимъ-то чудомъ, такъ какъ корабль прошелъ черезъ него, не задѣвъ его. Было также замѣчено, что адмиралъ и нѣсколько главныхъ сановниковъ сидѣли на кораблѣ въ минуту его спуска, не выражая ни малѣйшаго опасенія. Его Величество роскошно угощалъ своихъ придворныхъ, велѣвъ накрыть на кораблѣ столы для всѣхъ безъ различія; но всего болѣе привлекъ на себя вниманіе общества дружественный разговоръ Царя и князя Меншикова, продолжавшійся во все время обѣда, между тѣмъ какъ прочіе старались говорить другъ съ другомъ, чтобы не мѣшать бесѣдѣ Царя. Разговоръ этотъ настолько же порадовалъ приверженцевъ Меншикова, насколько огорчилъ его враговъ, и не оставилъ сомнѣнія въ возвращеніи его къ прежней милости, что̀ значительно измѣнитъ положеніе дѣлъ, изъ коихъ ни одно не удастся иначе, какъ при условіи его покровительства. Царица не присутствовала при церемоніи вслѣдствіе легкаго нездоровья.

Наканунѣ этого дня нѣмецкій капитанъ бросился посреди улицы къ ногамъ Царя и, обнимая его колѣни, умолялъ его оказать ему справедливость и разсказывалъ, что женился полгода тому назадъ на г-жѣ Пушкиной, вдовѣ графа, братъ котораго сенаторъ; что оба они были несправедливо арестованы и что она продолжаетъ находиться въ заключеніи, а онъ освобожденъ лишь за поручительствомъ резидента Импера-

M. le Résident de l'Empereur. M. le Prince de Menzicoff, qui était présent, dit au Czar que ce Capitaine avait eu dessein de l'emmener en Allemagne avec ses biens, et celui-ci lui répliqua, sans s'étonner, qu'il avait été mal informé, que cela était faux, que son intention était de vivre et mourir au service de Sa Majesté Czarienne, il la supplia, en lui serrant ses pieds, de lui rendre justice; le Czar la lui promit et ordonna à Mr. le prince Menzicoff de recevoir sa requête pour lui en faire le rapport.

Sa M. C-ne a été voir un grand Cabinet d'ambre dont le Roi de Prusse lui a fait présent, qu'on estime une très grosse somme; celui qui en a été le conducteur m'a dit qu'il avait été porté sur 12 charrettes, mais il ne m'en a pas pu dire la valeur.

Il a emmené ici Mr. D'Acosta, agé de 50 ans ou environ; il est né à Salé, en Barbarie, de parents Espagnols, parlant plusieurs langues de l'Europe: le Czar l'a engagé à Hambourg; il s'est mêlé du commerce, il paraît être fort en grâce et l'accompagne partout, il est grand parleur et dit souvent des bons mots pour divertir ce Prince.

M. Delonoye est arrivé ici hier, le Czar l'a engagé à Paris et lui a donné la qualité de Gentilhomme de la Chambre: il doit être directeur d'une manufacture de glaces et cristaux avec 4000 Roubles d'appointements.

Mr. Paul Ivanovitz Yagozinsky, Chambellan de ce Prince, a été fait depuis 2 mois son Conseiller Privé et Général- Major; c'est un de ses pre-

---

тора. Князь Меншиковъ, присутствовавшій при этомъ, сказалъ Царю, что этотъ капитанъ намѣревался увезти въ Германію жену со всѣмъ ея имуществомъ, на что капитанъ, не смущаясь, отвѣчалъ, что ему сообщены неточныя свѣдѣнія, что все это неправда и что онъ желаетъ жить и умереть на службѣ его Царскаго Величества; онъ умолялъ его, обнимая его колѣни, оказать ему справедливость. Царь обѣщалъ ему это и приказалъ князю Меншикову принять его прошеніе и доложить о томъ ему.

Его Царское Величество осматривалъ большой янтарный кабинетъ — подарокъ короля прусскаго, оцѣненный въ большую сумму; человѣкъ, привезшій его, передавалъ мнѣ, что его везли на 12 телѣгахъ, но не могъ опредѣлить его стоимости.

Онъ привезъ сюда г. д'Акоста, имѣющаго около пятидесяти лѣтъ отъ роду; онъ родился въ Сале, въ Берберіи, отъ родителей испанцевъ и говоритъ на нѣсколькихъ европейскихъ языкахъ. Царь пригласилъ его въ Гамбургѣ; онъ занимался торговлей, пользуется большею милостью и сопровождаетъ Царя повсюду; онъ большой говорунъ и часто остритъ, чтобы позабавить Царя.

Г. Деленуа пріѣхалъ сюда вчера. Царь пригласилъ его въ Парижѣ, давъ ему званіе камеръ-юнкера двора; онъ будетъ директоромъ зеркальной и хрустальной фабрики съ 4,000 р. жалованья.

Павелъ Ивановичъ Ягужинскій, камергеръ Царя, сдѣланъ два мѣсяца тому назадъ тайнымъ совѣтникомъ и генералъ-маіоромъ; это одинъ изъ главнѣйшихъ его любим-

miers favoris, il est fils d'un maître d'école et organiste de Moscou, il a porté sa livrée, le Czar l'a marié, il y a quelques années, à une trés riche héritière, qui s'était flattée d'épouser un feld-maréchal; comme je le connais particuliérement, je tâcherai de cultiver son amitié, afin de pénétrer, si je puis, dans ses secrets.

L'on dit à la sourdine que Mr. le Prince héréditaire de Russie, qu'on croit du côté de Naples, a écrit à son père qu'il ne reviendrait pas en Moscovie que Mr. le Prince de Menzicoff ne soit éloigné de la cour.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 88.

Le S-er de La Vie à Monseigneur.

A St.-Pétersbourg, 11 Novembre 1717.

Monseigneur, Avant-hier on a célébré à la cour avec beaucoup de magnificence l'anniversaire de la naissance du jeune Prince Pierre Pietrovitz; j'y fus pour avoir l'honneur de complimenter sur cela S. M. C-ne. Elle traita en plusieurs tables les personnes les plus distinguées, le Petit Prince vint au-devant de lui dans les appartements, monté sur un petit cheval; il y eut un beau feu d'artifice et l'on y but extraordinairement à la santé de toutes les Puissances.

цевъ; онъ сынъ школьнаго учителя и органиста въ Москвѣ. Сначала онъ носилъ ливрею, а нѣсколько лѣтъ тому назадъ Царь женилъ его на очень богатой наслѣдницѣ, которая надѣялась выйти замужъ за фельдмаршала. Такъ какъ я съ нимъ хорошо знакомъ, то постараюсь подружиться съ нимъ, чтобы, если возможно, проникнуть въ его тайны.

Говорятъ исподтишка, что царевичъ, наслѣдникъ русскаго престола, который, какъ полагаютъ, находится близъ Неаполя, написалъ отцу, что не вернется до тѣхъ поръ, пока князь Меншиковъ не будетъ удаленъ отъ двора.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 88. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 11-го ноября 1717 г.

Ваше Преосвященство. Третьяго дня при дворѣ праздновали съ большимъ торжествомъ день рожденія великаго князя Петра Петровича; я присутствовалъ при этомъ, чтобы имѣть честь принести поздравленія его Царскому Величеству. Царь угощалъ на нѣсколькихъ столахъ знатнѣйшихъ лицъ; маленькій князь пріѣхалъ къ нему верхомъ на маленькой лошади; былъ спущенъ прекрасный фейерверкъ и необыкновенно много пили за здоровье всѣхъ государей.

Mr. le Baron de Goritz est à Reval; on parle diversement de lui, quelques-uns croient qu'il viendra prendre en cette cour un caractère public, d'autres sont d'opinion qu'il doit s'en retourner en Suède par Abbo; c'est ce qui me paraît le plus vraisemblable.

Il s'était répandu un bruit que Mr. le Comte de Matveof était nommé à l'Ambassade de Suède, cependant cette nouvelle se contredit aujourd'hui, et l'on veut me faire accroire qu'il doit succéder à Mr. le Prince Galitzin au Gouvernement de Riga.

On parle beaucoup du mariage de Madame la Duchesse douairière de Courlande avec Mr. le Prince de Saxe Weysenfield.

Mr. le Vice-Amiral Suédois Öhrenshildt m'a rapporté qu'il avait appris de M. le Docteur Areskeen, qu'il n'a tenu qu'à peu de chose que la paix n'ait été conclue avec la Suède.

Le Czar a été voir les travaux qu'on a fait pendant son absence à Cronslot, Peterhof, Streilnamuze etc; il a eu occasion d'y exercer sa patience, et Mr. le Blond a été à même d'en ressentir des tristes effets, mais la protection de Mme la Czarienne a détourné l'orage, ainsi il est rentré en grâce; Sa Mté Czarienne, après s'être donné bien des peines dans l'examen de tous les ouvrages, a paru enfin en être satisfaite.

L'on m'a rapporté que ce Prince fait défiler des troupes du côté de Cazan, pour les employer contre les Tartares, qui y ont commis de grands

---

Баронъ Горицъ въ Ревелѣ; о немъ ходятъ различные толки: нѣкоторые полагаютъ, что онъ займетъ какую либо должность при здѣшнемъ дворѣ; другіе же утверждаютъ, что онъ вернется въ Швецію чрезъ Або; послѣднее кажется мнѣ всего правдоподобнѣе.

Распространился слухъ, будто бы графъ Матвѣевъ назначается посломъ въ Швецію, но сегодня извѣстіе это опровергается, и меня увѣряютъ, что онъ замѣнитъ князя Голицына въ Рижской губерніи.

Много говорятъ о бракѣ вдовствующей герцогини курляндской съ принцемъ саксенъ-вейсенфельдскимъ.

Шведскій вице-адмиралъ Оренштильдтъ передавалъ мнѣ, что, какъ сообщалъ ему докторъ Арескинъ, миръ со Швеціей весьма близокъ къ заключенію.

Царь осматривалъ работы, произведенныя въ его отсутствіе въ Кронштотѣ, Петергофѣ и Стрѣльнѣ; при этомъ терпѣніе его подвергалось большому испытанію и г. Леблондъ почувствовалъ грустныя послѣдствія этого обстоятельства, но покровительство Царицы удалило грозу, и онъ вернулся въ милость. Его Царское Величество, тщательно осмотрѣвъ всѣ работы, наконецъ, повидимому, остался ими доволенъ.

Мнѣ передавали, что Царь отправляетъ въ Казань войска противъ татаръ, со-

désordres, et ce monarque doit aller aux premières neiges à Moscou; cependant je doute qu'il parte si tôt.

L'on attend ici le Régiment Royal d'Astrakan, Cavalerie, dont M. le Baron de Vigourouz est colonel, et quelques autres troupes, de même que tous les officiers qui ont servi dans l'armée de Pologne, contre lesquels on prétend qu'on a fait des grandes plaintes. L'on croit qu'après leur arrivée, Mr. le général Dolgoroucky sera ordonné de commencer l'inquisition des malversations des Grands, qui ont fait tant de bruit.

Il paraît beaucoup de froideur entre M. l'amiral Apraxin et plusieurs des principaux Sénateurs; je les ai vus se rencontrer sans se saluer.

Il est arrivé un envoyé de Lithuanie, je tâcherai de savoir le sujet de son voyage.

L'on dit que M. Czeremetoff est tombé en disgrâce, à cause des grandes exécutions militaires qu'il a fait faire en Pologne et que le Général Weyde occupera à l'avenir des emplois: cette nouvelle mérite confirmation, je tâcherai d'en approfondir la vérité pour en rendre compte.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 89.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

A. St.-Pétersbourg, le 29 Novembre 1717.

Monseigneur, J'ai été informé par une personne de distinction d'une

---

вершившихъ тамъ не мало безпорядковъ, и, говорятъ, что самъ Государь отправится по первому снѣгу въ Москву, но не думаю, чтобы онъ выѣхалъ такъ скоро.

Здѣсь ожидаютъ королевскій астраханскій конный полкъ, которымъ командуетъ баронъ Вигуру, и нѣсколько другихъ полковъ, а также всѣхъ офицеровъ, служившихъ въ польскомъ войскѣ, противъ которыхъ, говорятъ, возникли серьезныя жалобы. Полагаютъ, что, по ихъ прибытіи, генералу Долгорукому будетъ повелѣно приступить къ слѣдствію по злоупотребленіямъ высокопоставленныхъ лицъ, надѣлавшимъ столько шума.

Между адмираломъ Апраксинымъ и нѣкоторыми главнѣйшими сенаторами замѣтна большая холодность; я видѣлъ, что, встрѣчаясь другъ съ другомъ, они не кланяются.

Сюда пріѣхалъ гонецъ изъ Литвы; я постараюсь узнать причину его пріѣзда.

Говорятъ, что г. Шереметевъ попалъ въ немилость за многочисленныя военныя взысканія, сдѣланныя имъ въ Польшѣ, и что должность его будетъ замѣщена генераломъ Вейдомъ; это извѣстіе требуетъ подтвержденія; постараюсь его провѣрить для сообщенія.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 89. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 29-го ноября 1717 г.

Ваше Преосвященство. Одно высокопоставленное лицо передавало мнѣ разговоръ

conversation que le Czar a eue avec trois constructeurs Anglais de ses vaisseaux de guerre, qui me paraît digne d'être observée à Votre Grandeur.

Il est bon de remarquer que, la passion dominante de ce monarque étant de se rendre formidable sur mer, il caresse ces Messieurs, et, lorsqu'il peut dérober quelque moment à ses affaires, il se fait un plaisir d'aller passer avec eux des heures entières, chez eux, et leur parler confidemment sur toute sorte de matières.

Comme l'on vint à parler des forces maritimes des puissances de l'Europe, il dit que celles de France étaient dans un état fort triste, que le Roi avait quantité de vaisseaux qui périssaient dans les ports, qu'à présent l'on n'était pas en état d'équiper et mettre en mer une escadre de 12 vaisseaux de ligne.

Il serait à souhaiter, si les choses sont dans cet état, que S. M. et S. A. R. prennent une résolution de profiter de la conjoncture, qui me paraît favorable, pour rétablir la marine sur un bon pied. J'ai eu l'honneur d'envoyer à Messieurs du Conseil de Marine un mémoire touchant les fournitures le 23 Juillet 1717, et j'ai expliqué les moyens dont on peut se servir pour parvenir à les procurer dans les arsenaux du Roi à un prix raisonnable, le Conseil m'a fait l'honneur de me mander qu'il était satisfait de mes mémoires, sans me dire sa résolution, ni me donner ancun ordre sur cela.

Царя съ тремя англичанами, строящими его военные корабли, и я считаю это достойнымъ быть переданнымъ Вашему Преосвященству.

Слѣдуетъ замѣтить, что такъ какъ достиженіе морскаго могущества составляетъ преобладающую страсть Царя, то онъ ласкаетъ этихъ господъ и при всякой свободной минутѣ охотно проводитъ съ ними цѣлые часы, откровенно разговаривая о различныхъ предметахъ.

Рѣчь зашла о морской силѣ европейскихъ державъ, причемъ Царь высказалъ, что во Франціи положеніе этого дѣла весьма плачевно, что множество королевскихъ кораблей пропадаетъ въ гаваняхъ и что въ настоящую минуту правительство не въ состояніи снарядить и спустить на море эскадру въ двѣнадцать линейныхъ кораблей.

Въ такомъ случаѣ было бы весьма желательно, чтобы его Величество и его королевское высочество воспользовались для поправленія флота настоящими обстоятельствами, по моему мнѣнію, весьма для этого благопріятными. Я имѣлъ честь отправить 23-го іюля 1717 г. записку гг. членамъ морскаго совѣта относительно матеріаловъ и объяснялъ средства, при помощи которыхъ можно получить ихъ для королевскихъ арсеналовъ за умѣренную цѣну; совѣтъ сдѣлалъ мнѣ честь отвѣтить, что доволенъ моимъ представленіемъ, не сообщая, однако, своего рѣшенія и не давая никакихъ приказаній.

Le Czar vint ensuite à parler sur l'état de la Marine de Hollande et dit d'abord que les Hollandais étaient si appauvris par les frais de la dernière guerre, qu'il leur manquait les fonds nécessaires pour payer les intérêts des sommes que la République devait, que cet été passé, sans le secours de la Compagnie des Indes, elle n'aurait pu équiper les quatre vaisseaux de guerre, qui ont convoyé leur flotte à Archangel et qu'ils n'ont pu joindre à celle d'Angleterre une escadre pour la sûreté de leur commerce dans la Mer Baltique.

Ensuite parlant de celle de Danemark, il dit qu'il a observé qu'ils ont plusieurs vaisseaux qui sont encore propres pour le combat, mais que, comme l'on n'y en construit aucun, leurs forces maritimes se trouveront en peu de temps dans un très misérable état.

Il resta dans le silence sur celle des Anglais; comme il parlait avec des personnes de cette nation, il ne jugea pas à propos de leur dire son sentiment.

M. le Baron de Goritz, dont j'ai eu l'honneur de faire mention dans mes précédentes, est parti de Reval pour passer en Suède par Abbo. On prétend qu'il est porteur d'un projet pour la paix du Nord et qu'il pourrait bien retourner ici dans trois mois.

Il est certain que le Czar va établir plusieurs Conseils, entre autres un pour le commerce, un second pour les finances et un troisième pour la guerre; les deux tiers des Conseillers doivent être des Etrangers, afin

---

Затѣмъ Царь говорилъ о состояніи морскаго дѣла въ Голландіи и сказалъ, что голландцы такъ обѣднѣли вслѣдствіе расходовъ послѣдней войны, что не имѣютъ средствъ уплатить проценты съ долга республики и что въ теченіе прошлаго лѣта безъ помощи индѣйской компаніи Голландія не могла бы снарядить четырехъ военныхъ кораблей, сопровождавшихъ ея флотъ въ Архангельскъ и не могла бы присоединить своей эскадры къ англійской для безопасности своей торговли на Балтійскомъ морѣ.

Затѣмъ, говоря о Даніи, онъ сказалъ, что датчане имѣютъ нѣсколько кораблей, еще годныхъ для сраженій, но такъ какъ тамъ не строится новыхъ кораблей, то скоро морскія силы ихъ будутъ въ весьма жалкомъ состояніи.

Онъ обошелъ молчаніемъ англійскій флотъ, ибо, говоря съ лицами этой націи, не счелъ удобнымъ высказывать имъ свое мнѣніе.

Баронъ Горицъ, о которомъ я имѣлъ честь упоминать въ предъидущихъ письмахъ, выѣхалъ изъ Ревеля въ Швецію черезъ Або. Говорятъ, что ему поручено отвезти проектъ мира со Швеціей и что, быть можетъ, онъ вернется не ранѣе трехъ мѣсяцевъ.

Достовѣрно, что Царь учредитъ нѣсколько совѣтовъ, изъ которыхъ одинъ будетъ торговый, другой финансовый, а третій военный; двѣ трети членовъ этихъ совѣтовъ

qu'ils aient la supériorité des voix et que les Russes, qui doivent composer le reste du nombre des Conseils, apprennent sous les premiers leur manière dans la conduite des affaires.

Je n'ai eu l'honneur de recevoir que dans ce moment la gracieuse dépêche de Votre Grandeur du 1er 9bre; j'aurai celui d'y répondre l'ordinaire prochain.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 90.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

A. St.-Pétersbourg, 3 Décembre 1717.

Monseigneur, M. Le Colonel Coulon, ingénieur français, est de retour de la visite qu'il a été faire des rivières et lieux où l'on doit faire la jonction des Mers Baltique et Glaciale pour éviter le dangereux passage du Lac de Ladoga; il m'a dit qu'il ne doute nullement du succès de cette entreprise et qu'elle ne coûtera pas au Czar la demie partie de ce qu'il en coûterait aux autres puissances, si elles se trouvaient en pareil cas. Il m'a aussi dit que, lorsque cette jonction sera faite, la facilité qu'on aura de faire transporter les marchandises d'une mer à l'autre fera un tort inexprimable aux Hollandais. Après qu'il aura rendu compte au Czar, son maître,

---

будутъ иностранцы, чтобы они имѣли большинство голосовъ передъ русскими, которые, составляя остальную часть совѣтовъ, научатся примѣромъ иностранцевъ веденію дѣлъ.

Я лишь сейчасъ имѣлъ честь получить милостивую депешу Вашего Преосвященства отъ 1-го ноября; буду имѣть честь на нее отвѣтить съ слѣдующей почтой.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 90. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 3-го декабря 1717 г.

Ваше Преосвященство. Полковникъ Кулонъ, французскій инженеръ, возвратился изъ путешествія, сдѣланнаго имъ для осмотра рѣкъ и мѣстъ, гдѣ предполагается соединить моря Балтійское и Ледовитое, во избѣжаніе опаснаго прохода по Ладожскому озеру; онъ сказалъ мнѣ, что нимало не сомнѣвается въ успѣхѣ этого предпріятія, и что обойдется оно Царю вполовину дешевле, чѣмъ бы стоило прочимъ державамъ въ подобномъ случаѣ. Онъ также передавалъ мнѣ, что когда это соединеніе будетъ сдѣлано, облегченіе при провозѣ товаровъ отъ одного моря до другаго чрезвычайно повредитъ голландцамъ. Когда онъ отдастъ отчетъ въ своихъ наблюденіяхъ

de ses observations, je tâcherai de l'engager à me dire plus clairement ses sentiments pour en rendre compte.

L'on m'assure que le parti du Triumvirat, dont j'ai eu l'honneur de faire mention dans ma dépêche du 24 Octobre, devient journellement plus fort; que le rapport de son différend avec le Sénat est remis à Macaroff, Secrétaire de S. M-té créature des premiers; l'examen des autres affaires est remis à la semaine prochaine, à cause des Fêtes qu'on doit célébrer: celle de demain est le jour de la naissance de M. le Prince de Menzikow, et Dimanche celle de S-te Catherine, dont Madame la Czarienne porte le nom; s'il s'y passe quelque chose de remarquable, j'aurai l'honneur d'en rendre compte.

On a inhumé Dimanche dernier le corps de feu Madame la princesse Natalie dans un cloître, qui est à 7 werst de cette ville, avec beaucoup de magnificence; l'on m'avait dit qu'il devait être transporté à Moscou, mais l'on s'est trompé.

Le Czar a perdu deux capitaines, l'un d'un vaisseau de guerre et l'autre d'une de ses galères; S. M. étant informée que l'un Danois de naissance était agonisant le fut visiter avec un seul valet, de grand matin, l'autre Vénitien ayant quelque reste de galanterie, qu'il avait apporté de Finlande, prit des pilules d'un sculpteur de ses amis, et, comme elles n'opéraient pas, il s'avisa d'envoyer chercher du thériaque chez un autre, par son laquais: ce dernier retournant chez lui eut le malheur de rencontrer un gen-

---

Царю, я постараюсь убѣдить его высказать мнѣ яснѣе свои мнѣнія и сообщу вамъ о томъ.

Меня увѣряли, что партія тріумвирата, о которомъ я имѣлъ честь упоминать въ своей депешѣ отъ 24-го октября, ежедневно усиливается и что докладъ о его столкновеніи съ сенатомъ порученъ Макарову, секретарю его Величества и креатурѣ первой изъ этихъ партій; разсмотрѣніе же прочихъ дѣлъ отложено до будущей недѣли, вслѣдствіе предстоящихъ праздниковъ: завтра день рожденія князя Меншикова, а въ воскресенье день св. Екатерины, именины Царицы. Если на этихъ праздникахъ случится что либо особенное, я сообщу Вамъ о томъ.

Въ прошлое воскресенье происходило весьма торжественное погребеніе покойной княжны Натальи въ монастырѣ, въ семи верстахъ разстоянія отъ города; мнѣ говорили, что тѣло ея перевезутъ въ Москву, но это оказалось несправедливо.

Царь потерялъ двухъ капитановъ, одного съ военнаго корабля, другаго съ галеры. Его Величество, узнавъ, что одинъ изъ нихъ, родомъ датчанинъ, при смерти, навѣстилъ его рано утромъ въ сопровожденіи одного только лакея. Другой, венеціанецъ, страдая остатками болѣзни, полученной имъ въ Финляндіи, принялъ пилюли, данныя ему его другомъ, скульпторомъ, но такъ какъ онѣ не подѣйствовали, то послалъ своего лакея къ другому пріятелю за теріакомъ; слуга, возвращаясь домой,

tilhomme Russien, qui était attaqué par un chien, celui-ci, croyant que ce valet en était le maître, lui passa son épée au travers du corps; le malade entendant les cris de son valet, voulant mettre la tête à la fenêtre fut saisi du grand froid, qui régne à présent, ce qui lui enfla le corps de manière qu'il mourut 12 heures après cet accident il expira et, à peu près dans le même temps, son valet.

Comme en hiver l'on fait les affaires à meilleure heure qu'en été, allant chez M. le Vice-Chancelier pour lui parler en faveur d'un Français, j'eus l'honneur de rencontrer sur la glace, une heure avant le jour, S. M. Czarienne, qui traversait la rivière en traîneau, accompagnée de deux valets. Il est surprenant de voir que ce monarque s'expose comme un simple particulier, et que le moindre de sa Cour a plus de suite avec lui.

Les Anglais ont obtenu du Czar que les deux tiers des denrées de Russie seront transporteés en cette ville cet hiver pour qu'ils puissent être pourvus pour l'été prochain de celles qu'ils auront occasion d'envoyer en Angleterre etc. Le tiers restant des dites denrées doit être porté à Archangel: les Hollandais ont tenté inutilement de traverser leur dessein pour empêcher cette résolution du Czar, qui est très préjudiciable à leur commerce.

Le Capitaine Coulon doit être envoyé au gouvernement d'Assoph pour lever la carte de toute la province. J'ai fait mon possible pour l'obliger à temporiser, lui faisant espérer qu'il serait honoré d'une réponse de Votre

---

имѣлъ несчастіе встрѣтить одного русскаго дворянина, на котораго напала собака, и который, принявъ лакея за хозяина собаки, прокололъ его шпагой; больной, услышавъ крики слуги открылъ окно и былъ такъ охваченъ холодомъ, что все тѣло его распухло, и онъ умеръ чрезъ 12 часовъ послѣ этого несчастнаго случая, и около того же времени умеръ и лакей его.

Зимою здѣсь занимаются дѣлами гораздо ранѣе, чѣмъ лѣтомъ, и надняхъ, идя за часъ передъ разсвѣтомъ къ вице-канцлеру попросить его объ одномъ французѣ, я имѣлъ честь встрѣтить на льду его Царское Величество, переѣзжавшаго рѣку, въ саняхъ, въ сопровожденіи двухъ лакеевъ. Удивительно видѣть, что этотъ монархъ появляется въ народѣ какъ частное лице, и что каждый изъ его придворныхъ имѣетъ большую свиту, чѣмъ онъ.

Англичане упросили царя, чтобы двѣ трети русскихъ произведеній были перевезены зимою въ этотъ городъ, чтобы они могли къ будущему лѣту запастись всѣми товарами, нужными имъ для пересылки въ Англію. Остальная треть упомянутыхъ произведеній должна быть перевезена въ Архангельскъ; голландцы тщетно пытались помѣшать исполненію этого плана, который окажется крайне вреднымъ для ихъ торговли.

Капитанъ Кулонъ будетъ скоро посланъ въ Азовскую губернію, чтобы снять на карту эту мѣстность. Я употреблялъ всѣ усилія, чтобы уговорить его подождать,

Grandeur à sa lettre du 22 Août v. s. Il se donne tous les soins possibles pour éviter cette commission, d'autant mieux qu'il a employé la plus grande partie de ses amis pour parer le coup. Il est fort estimé de M. l'Amiral et des seigneurs de cette cour: il ne faut pas douter que la langue Russe jointe à son mérite y contribuent beaucoup. J'espère que Votre Grandeur aura la bonté de m'honorer de ses ordres, afin qu'il n'ait rien à me reprocher dans la suite par le retardement qui pourrait être préjudiciable à ses intérêts.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 91.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

A. St.-Pétersbourg, le 9 Décembre 1717.

Monseigneur, J'ai eu l'honneur de rendre visite à M. Areskeen, Conseiller Privé du Czar et son premier médecin; il m'a communiqué une lettre, que M. l'Abbé Bignon lui a écrite, où je remarque que l'on s'offre de recevoir S. M. Cz-ne membre de l'Académie, ce que ce Prince a accepté avec plaisir. Comme le seigneur est fort estimé de ce Monarque et qu'il n'est point ennemi de la Nation, je crois que l'on en pourrait retirer quelque service, surtout si on l'engageait à cela en le recevant dans cet illustre Corps, n'en

---

подавая ему надежду, что скоро онъ будетъ имѣть честь получить отъ Вашего Преосвященства отвѣтъ на письмо его отъ 22-го августа с. с. Онъ всячески старается уклониться отъ этого порученія, расчитывая въ этомъ случаѣ на содѣйствіе своихъ друзей. Онъ пользуется большимъ уваженіемъ адмирала и сановниковъ этого двора; несомнѣнно, что, тому способствуетъ, наряду съ его достоинствами, и знаніе русскаго языка. Надѣюсь, что Ваше Преосвященство будете столь добры почтить меня Вашимъ приказаніемъ, дабы впослѣдствіи онъ не могъ бы упрекать меня за промедленіе, которое можетъ повредить его интересамъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 91. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 9-го декабря 1717 г.

Ваше Преосвященство. Я имѣлъ честь навѣстить г. Аескина, тайнаго совѣтника Царя и перваго его врача, и онъ сообщилъ мнѣ письмо, полученное имъ отъ аббата Биньона съ предложеніемъ его Царскому Величеству званія члена академіи, что̀ и было принято этимъ монархомъ весьма охотно. Такъ какъ этотъ сановникъ весьма уважаемъ царемъ и не враждебенъ нашей націи, то полагаю, что онъ могъ бы быть намъ полезенъ, особенно, если бы, въ этихъ видахъ, его приняли въ

étant pas même indigne par toutes les sciences qu'il possède et pouvant aussi communiquer les observations curieuses et extraordinaires qu'il fait en ce pays.

Une personne de distinction, me parlant des bruits qui courent que l'Empereur est porté à faire la paix avec la Porte Ottomane, m'a dit que le Czar n'avait pu s'empêcher de donner à connaître l'inquiétude que cela lui causait; je suis porté à le croire, d'autant plus qu'il souhaitait faire la Paix avec le Roi de Suède, et que, voulant profiter de l'occasion, il pensait attaquer la Turquie avec toutes ses forces. Il a ordonné à tous les Gouverneurs de ses provinces de se rendre incessamment en cette ville pour rendre compte de leur administration; Celui d'Ukraine est déja arrivé; il ne lui avait été donné que 4 jours pour se mettre en état d'entreprendre ce voyage.

Les nouvelles publiques de Leyde du 23 novembre font mention dans l'article de Francfort du 17-me qu'il y était arrivé un grand nombre de familles de France, de toute sorte de métiers sous la conduite de 3 commissaires Russes, qui les doivent conduire ici pour y établir diverses manufactures; il serait à souhaiter que cette nouvelle ne soit pas véritable, car, outre que ces sortes d'établissements sont préjudiciables au Commerce en général de la nation, c'est que d'ailleurs une bonne partie des Français, qui sont venus ici sur leur propre compte, sont dans un état fort indigent et,

---

число членовъ этого знаменитаго учрежденія, чего онъ, впрочемъ, и достоинъ по своей учености и по тѣмъ любопытнымъ наблюденіямъ, которыя можетъ сообщать отсюда.

Одно знатное лицо, говоря со мною о распространившихся слухахъ, будто бы Императоръ расположенъ заключить миръ съ Оттоманскою Портою, передавало мнѣ, что Царь не могъ скрыть причиненнаго ему этимъ безпокойства. Я охотно этому вѣрю, тѣмъ болѣе, что онъ желалъ заключить миръ съ королемъ шведскимъ и, пользуясь случаемъ, напасть на Турцію со всѣми своими силами. Онъ повелѣлъ всѣмъ губернаторамъ своихъ губерній немедленно съѣхаться въ столицу, чтобы отдать отчетъ въ управленіи; украинскій губернаторъ уже пріѣхалъ; ему было предоставлено лишь четыре дня на приготовленія къ этому путешествію.

Лейденскія газеты отъ 23-го ноября сообщаютъ, въ статьѣ изъ Франкфурта отъ 17-го, что туда прибыло большое число семействъ французскихъ ремесленниковъ, въ сопровожденіи трехъ русскихъ коммиссаровъ, которые везутъ ихъ въ Россію для открытія различныхъ мануфактуръ; желательно бы было, чтобы это извѣстіе оказалось несправедливымъ, ибо, кромѣ того, что подобныя учрежденія вообще вредятъ торговлѣ нашего народа, бо̀льшая часть французовъ, прибывшихъ сюда на свой счетъ, находится въ крайней бѣдности, и, если его Царское Величество не доставитъ имъ

si S. M. Cz-ne ne leur fournit pas les moyens de travailler à leur subsistance, ils seront forcés de s'en retourner ou périr ici de misère, les autres ne doivent pas se flatter d'être mieux traités. J'ai déjà eu l'honneur d'observer à la cour que plusieurs de la Nation sont sortis du Royaume sous divers prétextes déguisant leur nom et profession, lesquels sont manufacturiers; je dois présentement avoir celui d'ajouter qu'on est ici après à établir une manufacture Royale de toutes sortes d'étoffes de soie, or et argent, sous la direction de M. le Vice-Chancelier Baron de Schafiroff. L'on a engagé pour cet effet plusieurs ouvriers français; quelques uns de la principale noblesse doivent fournir les fonds nécessaires pour cet établissement.

L'entrée de ces sortes d'étoffes, qu'on avait accoutumé de tirer de Hollande et indirectement de France, doit être défendue et même l'usage des dorures jusqu'à ce que la manufacture en question soit en état d'en fournir une quantité suffisante pour la consommation du pays. Cette entreprise est fort préjudicable à la nation et aux Anglais, mais principalement aux Hollandais, qui seuls faisaient la majeure partie de ce commerce, car à considérer qu'on est ici a portée d'avoir la soie de Perse à meilleur marché, qu'aucune autre nation de l'Europe, les Russiens travaillent pour le quart de ce qu'on paye aux étrangers, et ont une grande facilité à apprendre toute sorte de métiers; de sorte que le Czar pourra faire débi-

---

средствъ заработывать себѣ хлѣбъ, они будутъ принуждены возвратиться или погибнуть отъ нищеты; другіе не должны расчитывать на лучшую участь. Я уже имѣлъ честь передавать двору, что многіе французы выѣхали изъ королевства подъ различными предлогами, скрывая свое имя и занятіе, будучи мастеровыми мануфактуръ; къ этому я долженъ прибавить, что здѣсь собираются открыть казенную фабрику для приготовленія всѣхъ сортовъ матерій изъ шелка, серебра и золота, подъ управленіемъ вице-канцлера, барона Шафирова. Съ этою цѣлью пригласили нѣсколько французскихъ мастеровъ; нѣкоторыя лица изъ числа главнѣйшихъ дворянъ должны представить суммы, необходимыя для этого предпріятія.

Ввозъ подобныхъ матерій, обыкновенно получаемыхъ изъ Голландіи, а косвенно изъ Франціи, будетъ запрещенъ, также какъ и употребленіе парчи, до тѣхъ поръ, пока упомянутая мануфактура не будетъ въ состояніи изготовить количество матерій, достаточное для потребленія страны. Это предпріятіе весьма невыгодно отразится на нашей націи и на англичанахъ, особенно же повредитъ оно голландцамъ, которые всего болѣе занимались этою торговлею, ибо, принимая въ соображеніе то обстоятельство, что Россія можетъ получить изъ Персіи шелкъ по болѣе дешевымъ цѣнамъ, нежели всѣ прочія европейскія государства, и что русскіе, работая за четверть цѣны, уплачиваемой иностранцамъ, отличаются большою способностью къ изученію различ-

ter les étoffes en question a beaucoup meilleur marché que les autres nations.

№ 92.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

A. St.-Pétersbourg, 17 Décembre 1717.

Monseigneur, J'ai appris que M. le Comte Villion italien, qui est arrivé en cette ville depuis peu de jours, est chargé de la négociation du mariage de M. le P. de Saxe Weissenfeldt avec Madame la duchesse douairière de Courlande, fille du feu Czar Ivan-Alexovitz.

L'on raisonne diversement du voyage que le Czar va faire à Moscou, qui est fixé au quinze de ce mois; un ami de considération m'a dit à cette occasion qu'il était persuadé que S. M. Czarienne ne l'entreprenait qu'afin de n'être pas présent à l'exécution à mort, qu'on doit faire de plusieurs seigneurs qui l'ont fraudé; ceci me paraît d'autant plus vraisemblable, qu'il m'est aussi revenu que ce prince parlant à divers de ses nobles criminels, leur dit: Je vous ai souvent donné des preuves de ma clémence par le pardon de vos fautes, mais je suis forcé, de peur que Dieu ne me punisse, de me servir du glaive pour vous châtier. Un Boyard présent, qui, selon la coutume, voulut présenter un verre à S. M. Cz., reçut de sa

---

ныхъ ремеслъ,— очевидно, что Царь будетъ имѣть возможность продавать упомянутыя матеріи гораздо дешевле, чѣмъ прочія государства.

№ 92. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 17-го декабря 1717 г.

Ваше Преосвященство. Я узналъ, что графъ де-Вильонъ, итальянецъ, пріѣхавшій сюда нѣсколько дней тому назадъ, имѣетъ порученіе вести переговоры о бракѣ между принцемъ Саксенъ-Вейсенфельдскимъ и вдовствующею герцогинею курляндскою, дочерью покойнаго Царя Ивана Алексѣевича.

Ходятъ различные толки относительно путешествія Царя въ Москву, назначеннаго на пятнадцатое число настоящаго мѣсяца; одинъ высокопоставленный пріятель передавалъ мнѣ, что, по его мнѣнію, его Царское Величество уѣзжаетъ единственно съ цѣлью не присутствовать при смертной казни нѣкоторыхъ сановниковъ, обокравшихъ его; это кажется мнѣ тѣмъ вѣроятнѣе, что, какъ я слышалъ, Государь, говоря съ нѣсколькими изъ этихъ знатныхъ преступниковъ, сказалъ имъ: «Я часто доказывалъ вамъ свое милосердіе, прощая ваши вины, но, боясь Божьяго наказанія, я принужденъ взяться за мечъ, чтобы наказать васъ». Одинъ изъ присутствовавшихъ

propre main un soufflet, dont il fut jeté par terre. Ce prince, fâché de son emportement et reconnaissant que ce Boyard n'était pas du nombre des coupables, lui dit: je suis fâché M. de vous avoir frappé, je vous en demande pardon et vous reconnais pour un honnête homme.

On dit que quelques uns des Seigneurs coupables ont déjà reçu sentence de mort; l'on met de ce nombre le Prince Wolkonsky.

A son arrivée à Moscou, il doit faire les obsèques du feu Prince Romanodosky, ci-devant Czar de cette ancienne capitale. Il a laissé un fils et deux filles; ce premier, qui est agé de 40 ans, doit lui succéder et comme il n'a point d'enfant, ses soeurs seront mariées à des princes qui succéderont après lui en prenant le nom et les armes de Romanodosky pour conserver la mémoire du défunt. S. M. l'ayant beaucoup aimé à cause de sa droiture et de sa conduite dans l'administration de la justice.

Le Czar a donné ordre d'envoyer incessamment à Veronitz, un grand nombre de charpentiers pour y construire 300 galères. Quelques uns inférent par-là que ce monarque a résolu de recouvrer tout ce qu'il a été obligé de céder aux Turcs par la Paix de Pruth.

A l'arrivée des premiers Français ouvriers de toutes sortes de professions, en ce pays, la Noblesse Russienne paraissait mécontente des grosses pensions qui leur avaient été accordées. La mauvaise conduite de quelques-

---

бояръ хотѣлъ, по обычаю, подать ему стаканъ, но получилъ отъ него собственноручную пощечину, отъ которой упалъ. Царь, сожалѣя о своей вспыльчивости и сознавая, что этотъ бояринъ не принадлежитъ къ числу виноватыхъ, сказалъ ему: «Мнѣ жаль, что я васъ ударилъ, прошу у васъ прощенія и признаю васъ за честнаго человѣка».

Говорятъ, что нѣкоторымъ изъ провинившихся сановниковъ уже произнесенъ смертный приговоръ; въ числѣ ихъ называютъ князя Волконскаго.

По пріѣздѣ въ Москву, онъ будетъ присутствовать при похоронахъ князя Ромадановскаго, называемаго царемъ этой древней столицы. Онъ оставилъ сына и двухъ дочерей; первый изъ нихъ, сорока лѣтъ отъ роду, долженъ наслѣдовать отцу, и такъ какъ онъ бездѣтенъ, то сестры его будутъ выданы замужъ за князей, которые, по смерти его, наслѣдуютъ имя и гербъ Ромодановскихъ, для сохраненій памяти о покойномъ, котораго Его Величество очень любилъ за прямоту и справедливость въ отправленіи правосудія.

Царь повелѣлъ немедленно выслать въ Воронежъ большое число плотниковъ для постройки 300 галеръ; изъ этого нѣкоторые заключаютъ, что этотъ государь рѣшился возвратить себѣ все, что онъ принужденъ былъ уступить Туркамъ по условіямъ Прутскаго мира.

По пріѣздѣ сюда первыхъ французовъ, мастеровъ различныхъ ремеслъ, русское дворянство было недовольно крупнымъ жалованьемъ, назначеннымъ имъ. Дурное

uns ayant donné des sujets de plaintes, le Czar résolut d'en faire une réforme, de manière qu'hier l'on en a congédié 25, qui étaient aux gages; l'on m'a dit que ce prince leur fera donner le nécessaire pour défrayer les frais de leur retour en France; j'aurai l'honneur d'informer Votre Grandeur, par ma prochaine dépêche, de ce qui aura été réglé à cette occasion.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 93.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

A. St. Pétersbourg, le 25 Décembre 1717.

Monseigneur. J'ai l'honneur de commencer cette très humble dépêche sur les bruits qui courent d'une paix prochaine et particulière entre le Czar et le Roi de Suède, qui me paraissent être bien fondés; à la cour et à la ville on en forme plusieurs raisonnements. On se persuade que le premier y est tout porté; je suis même incliné à le croire, à considérer l'état présent de ses affaires, le désordre de ses finances, et la décadence de son commerce en général rend l'argent d'une rareté si grande qu'à peine en trouve-t-on pour se pourvoir des choses les plus nécéssaires. L'on cherche avec application les moyens de diminuer les dépenses publiques, qui sont extrêmement augmentées: celles de la Marine, qui est la passion dominante

---

поведеніе нѣкоторыхъ изъ нихъ подало поводъ къ жалобамъ, и потому Царь рѣшился произвести перемѣну, вслѣдствіе чего вчера отказано 25 рабочимъ, бывшимъ на жалованьѣ; мнѣ говорили, что царь выдастъ имъ все, что нужно для обезпеченія ихъ возвращенія на родину; буду имѣть честь сообщить Вашему Преосвященству въ слѣдующей депешѣ о томъ, какъ будетъ рѣшенъ этотъ вопросъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 93. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 25-го декабря 1717 г.

Ваше Преосвященство. Честь имѣю начать мою почтительнѣйшую депешу сообщеніемъ распространившихся слуховъ о предстоящемъ заключеніи отдѣльнаго мира между Царемъ и королемъ шведскимъ, имѣющихъ, мнѣ кажется, полное основаніе; по этому поводу при дворѣ и по городу ходятъ различные толки. Увѣряютъ, что Царь совершенно расположенъ къ подобному миру, и я охотно этому вѣрю, ибо настоящее положеніе его дѣлъ, безпорядокъ въ финансахъ и упадокъ торговли вообще вызываютъ такой недостатокъ денегъ, что трудно запасаться даже самыми необходимыми предметами. Тщательно изыскиваются средства уменьшить общественные расходы, чрезвычайно увеличившіеся; расходы по

de ce Monarque, sont excessives, de même que les pensions et appointements d'un très grand nombre d'étrangers venus ici de toute part. Le peuple qui en murmure et les nombreuses armées qu'il a sur pied rendent la guerre avec la Porte Ottomane nécessaire, si celle avec la Suède vient à se terminer; car ces troupes revenant dans cet Empire, si elles ne sont employées, seront portées à se révolter, attendu la calamité publique. C'est cette raison principale qui engage le Czar à entreprendre un voyage à Moscou. Il était fixé au 15, (26) de ce mois;on a jugé à propos de le différer jusqu'au 19, (30), pour terminer plusieurs affaires de conséquence, qui sont sur le tapis. Comme l'on confirme qu'on travaille à Veronitz à la construction de 300 galères, l'on croit qu'il ira y faire un tour, afin de tenir ses peuples, par sa présence, dans le respect.

Il m'a été dit par un ami de confiance que M. le Baron de Goritz, qui a été chargé d'un projet de paix de la part de cette Cour, doit retourner incessamment de Suède à Abbo ou dans l'île d'Aland, un des deux endroits devant être nommé pour y signer une paix particulière entre le Czar et le Roi de Suède, que M. le Baron de Schaffiroff doit se rendre dans un de ces endroits, muni de pleins pouvoirs du Czar, son maître.

M. le Comte de Villion a dit à une personne de distinction, qui m'en a fait le rapport, que M. le P-ce de Mensikow devait suivre S. M. Czarienne à Moscou, qu'il devait ensuite être éloigné de la Cour, pour satis-

---

морскому дѣлу, составляющему преобладающую страсть этого Государя, огромны, также какъ пенсіи и жалованье многочисленныхъ иностранцевъ, съѣхавшихся сюда изъ всѣхъ странъ. Ропотъ народный и многочисленность войска вызываютъ необходимость войны съ Оттоманскою Портою, въ случаѣ прекращенія войны со Швеціей, такъ какъ войска, вернувшись въ Имперію, и не имѣя дѣла, будутъ бунтовать по поводу народныхъ бѣдствій. Это и служитъ главнѣйшею причиною путешествія Царя въ Москву. Отъѣздъ его былъ назначенъ на 15 (26) этого мѣсяца, но его отложили до 19 (30), для окончанія нѣкоторыхъ важныхъ дѣлъ, разсматриваемыхъ въ настоящую минуту. Какъ утверждаютъ, въ Воронежѣ работаютъ надъ постройкой 300 галеръ; потому полагаютъ, что Царь поѣдетъ туда, дабы своимъ присутствіемъ внушить уваженіе народу.

Одинъ пріятель, которому я вполнѣ довѣряю, передавалъ мнѣ, что баронъ Горицъ, которому здѣшнимъ дворомъ врученъ проэктъ мирнаго договора, вскорѣ вернется изъ Швеціи въ Або или на островъ Аландъ, такъ какъ одно изъ этихъ мѣстъ будетъ избрано для подписанія отдѣльнаго мира между Царемъ и королемъ Шведскимъ, и что въ назначенное мѣсто отправится баронъ Шафировъ, имѣя уполномочія царя.

Графъ Вильонъ говорилъ одному знатному лицу, которое мнѣ о томъ и передало, что князь Меншиковъ послѣдуетъ за царемъ въ Москву, а затѣмъ будетъ удаленъ

faire à la promesse que M. Tolstoy a faite à M. le Prince héréditaire de Russie, qui ne s'est engagé de retourner auprès du Czar, son père, qu'à cette condition; cependant on prétend qu'il aurait mieux fait de rester dans l'Empire, et l'on est porté à croire qu'à son retour il sera renfermé, pour éteindre pour toujours sa prétention à la couronne. Ceci me paraît n'être pas sans fondement, car il m'est revenu que le Czar, parlant à ce premier prince, il y a 6 jours, lui témoigna qu'il avait eu du ressentiment contre S. M. I. de ce qu'elle avait accordé sa protection au Prince Héréditaire, son fils, et qu'il serait bien aise de s'en venger. Le prince Menchikow lui répondit que l'Empereur, par les progrès de ses armes pendant les deux dernières campagnes, avait augmenté, n'étant pas favorable, il était nécessaire de dis simuler son ressentiment, que d'ailleurs S. M. I. n'avait pu refuser sa protection et un asile au Prince son fils à cause des liaisons du sang. Le Czar, fort en colère, dit au Prince: vous êtes donc son partisan. Il le prit ensuite et le jeta contre le mur de sa chambre.

Le B. de Vigouroux, colonel du régiment d'Astrakan Cavalerie, va joindre son régiment à Mecklembourg.

Le Czar a mis une taxe d'un quart de rouble sur chaque toise de largeur des maisons de cette capitale; on compte qu'elle produira 100,000 roubles, qui font 500,000 L. de France. Il a a congédié un grand nombre d'Etrangers, qui étaient à la pension, pour diminuer les dépenses publiques.

отъ двора въ силу обѣщанія, даннаго г. Толстымъ царевичу, наслѣднику Русскаго престола, который лишь подъ этимъ условіемъ обязался вернуться къ Царю, своему отцу; впрочемъ, увѣряютъ, что онъ лучше бы поступилъ, оставаясь въ Имперіи, и полагаютъ, что, по возвращеніи, онъ будетъ заключенъ и навсегда лишенъ правъ на престолъ. Мнѣ это предположеніе кажется не лишеннымъ основанія, такъ какъ мнѣ передавали, что Царь, разговаривая съ княземъ шесть дней тому назадъ, высказывалъ ему свое неудовольствіе противъ его императорскаго величества за покровительство, оказанное имъ Царевичу, его сыну, прибавивъ, что былъ бы весьма радъ отмстить за это. На это князь Меншиковъ отвѣчалъ, что вслѣдствіе успѣховъ оружія Императора, усилившихъ его могущество во время двухъ послѣднихъ войнъ, слѣдуетъ скрыть свою досаду, и къ тому же его императорское величество, вслѣдствіе узъ крови, не могъ отказать царевичу въ пріютѣ и покровительствѣ. Царь, въ сильномъ гнѣвѣ, сказалъ князю: «такъ ты его приверженецъ?» И съ этими словами схватилъ и бросилъ его объ стѣну комнаты.

Баронъ Вигуру, командиръ Астраханскаго коннаго полка, отправляется къ своему полку въ Мекленбургъ.

Царь назначилъ налогъ по четвертаку за сажень ширины съ каждаго дома столицы; считаютъ, что это составитъ 100,000 р. т. е. 500,000 фр. Онъ уволилъ много иностранцевъ, бывшихъ на пенсіи, чтобы уменьшить общественный расходъ.

Le P. Volkonsky a été arquebusé Lundi dernier pour avoir désobéi jusque, à 4 fois aux ordres du Czar. S. M.; la princesse, épouse de cet infortuné, ses enfants et ses parents ont été présents, habillés en deuil, à cette exécution et le corps exposé 24 heures.

M. le P. Galitzin est rappelé et M. le P. Repnine va occuper son poste de gouverneur de Riga.

Il est défendu de présenter aucun placet au Czar qu'à son retour de Moscou.

Cette cour et celle de Pologne ont résolu de mettre M. le P-ce de Saxe Weissenfeld en possession de la Courlande et en dépossséder le Prince Ferdinand qui se tient à Danzig, de concert avec la noblesse de ce Duché et c'est en cette considération que ce premier prince doit épouser M-me la Duchesse douairière de Courlande, nièce du Czar régnant et fille de son défunt frère Juan Alexovitz.

J'ai l'honneur etc.

№ 94.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, le 28 Décembre 1717.

Monseigneur, L'inquisition des malversations des Grands continue à me donner lieu à faire quelques observations; l'enlèvement du S-r Solofioff, agent du Czar et du P-ce Menzicow d'Amsterdam, qui a été conduit ici

---

Князь Волконскій былъ казненъ въ прошлый понедѣльникъ за то, что четыре раза не повиновался повелѣніямъ Царя. Княгиня, супруга этаго несчастнаго, его дѣти и родственники, въ траурной одеждѣ, присутствовали при его казни, и тѣло его было выставлено въ продолженіи сутокъ.

Князь Голицынъ отозванъ, и князь Рѣпнинъ займетъ его должность рижскаго губернатора.

Запрещено подавать Царю какое бы то ни было прошеніе до возвращенія его изъ Москвы.

Здѣшній дворъ вмѣстѣ съ Польскимъ рѣшили отдать Курляндію, съ согласія дворянства этого герцогства, принцу Саксенъ-Вейсенфельдскому, отнявъ ее у принца Фердинанда, находящагося въ Данцигѣ; въ этихъ видахъ первый изъ упомянутыхъ принцевъ долженъ вступить въ бракъ съ вдовствующею герцогинею курляндскою, племянницею Царя и дочерью его покойнаго брата Іоанна Алексѣевича.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 94. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 28-го декабря 1717 г.

Ваше Преосвященство. Имѣю передать вамъ нѣкоторыя подробности слѣдствія по злоупотребленіямъ сановниковъ. Арестъ Соловьева, агента Царя и князя Менши-

sous bonne escorte et qui reste étroitement gardé dans sa prison, est le sujet des entretiens publics. L'éclat que cet enlèvement a fait dans le monde oblige en quelque manière le Monarque à faire connaître la justice de sa conduite. Comme il avait de la peine à trouver des preuves suffisantes pour le convaincre et ses frères des crimes dignes du châtiment, il a eu recours au Prince Wolgonsky accusé de s'être laissé corrompre par ces Messieurs, moyennant une somme de 30000 Roubles, dans le jugement qu'il a rendu à Archangel, dans lequel il s'agissait d'une affaire considérable de commerce entre le Gouverneur et les dits frères Solofiofs. Le Czar extrêmement animé contre ces derniers ordonna de faire sévèrement examiner le Prince susnommé sur cet article; celui-ci, persistant à déclarer qu'il n'avait rien à imputer contre l'innocence des Solofioffs, souffrit même la question du knout pour cela, après quoi le Czar fut voir ce Prince en prison et lui dit qu'étant à la veille de mourir, il devait avouer la vérité des choses qui intéressent les Solofioffs. Il persista dans la négative, même lorsqu'on lui fit espérer sa Grâce. Ce Wolgonsky, qui a été un favori du Czar, avait reçu, par sa bravoure, en plusieurs batailles, 18 blessures. Quelques-uns prétendent que son jugement du procès en question est conforme à la justice pratiquée dans le négoce et que ce n'est pas cette sentence, mais son opiniâtreté à ne vouloir ou ne pouvoir rien déclarer contre les Solofioffs, qui lui a fait perdre la vie; aussi m'a-t-on assuré que

---

кова, въ Амстердамѣ, привезеннаго оттуда подъ крѣпкимъ карауломъ и до сихъ поръ содержащагося въ тюрьмѣ, служитъ общимъ предметомъ разговоровъ. Шумъ, надѣланный этимъ арестомъ, до нѣкоторой степени вынуждаетъ Царя заявить свое безпристрастіе. Не имѣя достаточныхъ доказательствъ виновности Соловьева и братьевъ его въ преступленіяхъ, заслуживающихъ наказанія, онъ обратился къ князю Волконскому, котораго обвиняли въ томъ, что онъ былъ подкупленъ этими господами за 30000 р. при слѣдствіи, произведенномъ имъ въ Архангельскѣ, гдѣ шла рѣчь о важномъ торговомъ дѣлѣ между правительствомъ и упомянутыми братьями Соловьевыми. Будучи чрезвычайно раздраженъ противъ нихъ, Царь приказалъ строго допросить по этому поводу князя Волконскаго, который, упорно утверждая, что ничего не можетъ показать противъ невиновности Соловьевыхъ, перенесъ даже наказаніе кнутомъ, послѣ чего самъ Царь былъ у него въ тюрьмѣ и сказалъ ему, что будучи наканунѣ смерти, онъ долженъ сознаться во всемъ, касающемся Соловьевыхъ; но онъ продолжалъ отвергать всѣ обвиненія, даже когда ему обѣщали помиловать его въ случаѣ, если онъ сознается. Этотъ Волконскій, бывшій любимецъ Царя, былъ такъ храбръ, что получилъ въ различныхъ сраженіяхъ 18 ранъ. Нѣкоторые увѣряютъ, что упомянутый процессъ былъ имъ рѣшенъ справедливо и согласно торговымъ законамъ этой страны, и что не этотъ приговоръ, а упрямство, съ которымъ онъ не хотѣлъ или не могъ ничего высказать противъ Соловьевыхъ, стоило ему жизни; по этому меня увѣ-

S. M. Cz-ne s'enferma, quelques heures après l'exécution de cet infortuné Prince, dans sa Chambre et pleura pendant l'espace d'une heure à haute voix: non content de cela, il fut le lendemain sur la place où gisait le corps du défunt couché sur le ventre, selon la coutume du pays, il le tourna de ses propres mains, et, après l'avoir contemplé, il ordonna de le faire ensevelir; depuis cette mort la famille de Solofioff commence à respirer, après avoir essuyé ce rude orage.

Le Czar, reconnaissant la difficulté de trouver, parmi les gens de lettres, des personnes assez impartiales pour juger les affaires en général de l'inquisition des Nobles, par rapport à ce que un grand nombre de ceux qui se trouvent intéressés auraient pu, par leurs parents, les prévenir en leur faveur, se détermina enfin d'établir un conseil de ses plus fidèles officiers de son Régiment de Garde de Brebazinsky, pour juger les importantes affaires qui en dépendent; les ayant fait appeler leur dit: «mes frères, n'ayant personne à qui je me puisse mieux confier qu'à vous, je vous établis juges des personnes qui m'ont trompé et qui ont malversé dans leur administration pendant mon absence; vous agirez dans vos jugements selon les mouvements de votre conscience et surseoirez l'exécution de vos sentences jusquà mon retour de Moscou; prenez exemple à votre frère le Prince Wolgonsky, je traiterai du même supplice ceux qui l'imiteront et je récompenserai l'intégrité et la droiture des autres.

ряли, что черезъ нѣсколько часовъ послѣ казни этого несчастнаго князя Царь заперся въ своей комнатѣ и громко рыдалъ въ продолженіе цѣлаго часа; затѣмъ на слѣдующее утро онъ пошелъ на площадь, гдѣ, по обычаю, лежало тѣло покойнаго спиной вверхъ; онъ собственноручно обернулъ его, долго смотрѣлъ на него и приказалъ его похоронить; со времени этой смерти семейство Соловьевыхъ вздохнуло свободнѣе, испытавъ эту жестокую грозу.

Царь, убѣдясь въ трудности отъискать между образованными людьми лицъ, достаточно безпристрастныхъ, чтобы производить слѣдствіе надъ дворянами, такъ какъ многіе участвующіе въ этомъ дѣлѣ могли бы, при посредствѣ своихъ родственниковъ, расположить ихъ въ свою пользу, рѣшился составить совѣтъ изъ наилучшихъ офицеровъ своего гвардейскаго Преображенскаго полка и поручить имъ разборъ важнѣйшихъ дѣлъ. Онъ призвалъ ихъ къ себѣ и сказалъ имъ: «братцы, не имѣя никого, кому бы я могъ довѣриться болѣе чѣмъ вамъ, назначаю васъ судьями лицъ, обманувшихъ меня и злоупотребившихъ своей властью во время моего отсутствія; пусть ваши сужденія руководствуются внушеніями совѣсти, а исполненіе приговоровъ отложится до моего возвращенія изъ Москвы; имѣйте въ виду примѣръ вашего товарища князя Волконскаго, я поступлю также со всѣми, кто станетъ ему подражать и награжу честность и прямоту другихъ».

Ce Monarque étant sur son départ, fut voir le fils du Prince Héréditaire de Russie, le fit sergent, lui donna son portrait enrichi de diamants et lui témoigna en cette occasion une grande tendresse.

L'on m'a dit pour certain que ce dernier Prince demande avec instance la permission du Czar son père pour épouser son ancienne maîtresse.

Comme elle est finnoise et d'une naissance très obscure, il a de la peine à la lui donner, mais M-me la Czarienne, par rapport à la sienne, qui l'est aussi, s'intéresse vivement auprès de son mari pour l'engager à la lui accorder.

On dit pour certain que M. le Prince de Menzicow ira commander du côté d'Azof, pour y exécuter les desseins de son maître. J'aurai l'honneur d'informer Votre Grandeur dans ma prochaine de l'Etat de la nation: Il ne me reste pas assez de temps pour en faire le détail cet ordinaire.

M. le Comte de Martfeldt, Envoyé du Roi de Prusse, qui arriva hier quelques heures avant le départ du Czar pour Moscou, n'a pas eu d'audience, mais ce Prince a laissé M. le B-n de Schaffiroff pour l'écouter; ce peu d'empressement qu'on témoigne en cette occasion donne matière aux spéculatifs de faire des réflexions. La dangereuse indisposition de M. d'Osterman Résident de M. le Duc de Mecklembourg l'a empêché d'avoir audience du Czar; il a remis quelques mémoires de la part du Duc S. M., par le quel S. M. Cz-ne est fort sollicitée de lui envoyer du secours.

J'ai l'honneur d'être etc. etc. etc.

Передъ отъѣздомъ Государь навѣстилъ сына царевича-наслѣдника, произвелъ его въ сержанты, подарилъ ему свой портретъ, украшенный брилліантами, и выказалъ ему при этомъ случаѣ большую нѣжность.

Мнѣ передавали за достовѣрное, что царевичъ настоятельно проситъ позволенія Царя жениться на своей бывшей любовницѣ.

Такъ какъ она чухонка, и происхожденіе ея весьма темное, то царь не рѣшается дать ему свое согласіе, но Царица, будучи сама такого же темнаго происхожденія, настойчиво убѣждаетъ своего супруга разрѣшить этотъ бракъ.

Увѣряютъ, что князь Меншиковъ получитъ командованіе со стороны Азова, чтобы осуществить тамъ планы своего Государя. Въ слѣдующій разъ я буду имѣть честь сообщить вамъ состояніе народа; въ настоящую минуту я не имѣю достаточно на то времени.

Графъ Мардефельдъ, посланникъ короля Прусскаго, пріѣхавшій сюда вчера за нѣсколько часовъ до отъѣзда Царя, не имѣлъ аудіенціи, но барону Шафирову поручено было его выслушать. Подобная невнимательность подаетъ поводъ къ различнаго рода предположеніямъ. Опасная болѣзнь г. Остермана, резидента Герцога Мекленбургскаго, помѣшала ему имѣть аудіенцію у Царя; онъ вручилъ нѣсколько записокъ, въ которыхъ Герцогъ, его повелитель, умоляетъ его Царское величество оказать ему помощь.

№ 95.

Monsieur de La Vie à Monseigneur.

A St. Pétersbourg, 3 Janvier 1718.

Le Czar avant son départ pour Moscou a nommé les personnes qui doivent présider dans le conseil qu'il a créé.

Savoir:

1. des Affaires Etrangères.....	M. le comte Golofkin président. M. le B. Schaffirof vice-président.
2. de Justice	M. le comte Matveof président. M. Brever de Riga vice-président.
3. Révision.....	M. le p. Jacob Dolgoroucky président.
4. Marine.....	M. L'amiral Apraxin président. M. le vice-amiral Cruitz vice-président.
5. Guerre.....	M. le p. de Mensikoff président. M. le G-al Weyde; vice-président.
6. Commerce.....	M. Tolztoy cons-er privé président. M. Schmit vice-président.
7. Comptoir de recette et dépense	M. le Comte Ivan Alexevitz Moutzchin Poutzchin président.

№ 95. Отъ г. де-Лави.

3-го января 1718 г.

Передъ отъѣздомъ въ Москву, Царь назначилъ лицъ, которыя будутъ предсѣдательствовать въ учрежденномъ имъ совѣтѣ..

А именно:

1. По иностраннымъ дѣламъ.....	графъ Головкинъ, предсѣдатель. баронъ Шафировъ, вице-предсѣдатель.
2. Юстиція.....	графъ Матвѣевъ, президентъ. Г. Бреверн, изъ Риги, вице-президентъ.
3. Ревизія.....	князь Яковъ Долгорукій, президентъ.
4. Морской совѣтъ.....	адмиралъ Апраксинъ, президентъ. вице адмиралъ Крюисъ, вице-президентъ.
5. Военный совѣтъ.....	князь Меншиковъ, президентъ. генералъ Вейде, вице президентъ.
6. Торговля.....	тайный сов. Толстой, президентъ. г. Шмитъ, вице-президентъ.
7. Приходъ и расходъ.....	графъ Иванъ Алексѣевичъ Мусинъ-Пушкинъ, президентъ.

8. Arts, Métiers et Mines etc.. { M. le G-al Bruce Grand-maître d'artillerie président.

9. Finances ..... { Knées Demetri Galitzin président. Baron Nimrod vice-président.

On dit qu'il doit y avoir dans chaque conseil quatre conseillers et autant d'assesseurs; les présidents auront 4.800 R. d'appointements, le vice-présidents 2.400, les conseillers 1.200 et les assesseurs 600.

L'on a reçu avis que M. le Prince Alexandre Barkovitz de Géorgie qui fut envoyé il y a deux ans du côté de la mer Caspienne pour y bâtir quelques forts pour tenir en bride les Tartares et se mettre à couvert de leurs incursions ayant eu le malheur d'être pris de ces barbares a été décapité.

Cette cour a aussi reçu avis que M. Artemi Volinski envoyé du Czar en Perse avait été fort bien reçu à Hispahan du Sophy, l'on soupçonne ce ministre d'avoir fait empoisonner son secrétaire pour prévenir son indiscrétion sur des secrets de sa commission et pour le châtier d'en avoir révelé quelques-uns aux Persans.

J'ai été informé d'un fort bon endroit que le conseil d'Espagne songe a établir son commerce avec la Prusse par le port de Saint-Pétersbourg. Il m'a été même rapporté qu'un négociant d'ici de réputation a reçu ordre

---

8. Искусства, ремесла и горнозавод. { генералъ Брюсъ, командиръ артиллеріи, президентъ.

9. Финансы. ..... { князь Дмитрій Голицынъ, президентъ. баронъ Нимродъ, вице-президентъ.

Говорятъ, что въ каждомъ совѣтѣ будетъ по четыре совѣтника и по стольку же ассесоровъ; президенты будутъ получать по 4,800 р. жалованья, вице-президенты по 2,400 р., совѣтники по 1,200 р., а ассесоры по 600 р.

Получено извѣстіе о томъ, что грузинскій князь Александръ Барковичъ, посланный два года тому назадъ на берега Каспійскаго моря съ порученіемъ построить нѣсколько крѣпостей въ защиту отъ нападеній татаръ, имѣлъ несчастіе попасть въ плѣнъ къ этимъ варварамъ, которые и отрубили ему голову.

Здѣшній дворъ также получилъ извѣстіе, что Артемій Волынскій, царскій посланникъ въ Персіи, былъ очень хорошо принятъ въ Испагани; этого министра подозрѣваютъ въ отравленіи своего секретаря въ тѣхъ видахъ, чтобы помѣшать ему разглашать о данномъ имъ порученіи, и наказать за то, что нѣкоторые секреты уже были имъ разглашены.

Я слышалъ изъ вѣрнаго источника, что испанскій совѣтъ помышляетъ объ учрежденіи торговли съ Россіей черезъ С.-Петербургъ. Мнѣ даже передавали, что здѣш-

de Monsieur le marquis de Beretti Londy de proposer au Czar le troc du sel d'Espagne contre les denrées de Russie propres pour la marine comme chanvre, goudron, toile à voiles suif etc. Je crois qu'il pourra réussir dans cette affaire à cause que le sel est fort enchéri en Finlande, ou l'on a accoutumé d'y en envoyer d'ici en quantité.

S. M. Czarine avant de quitter cette ville fit venir dans une de ses maisons à 4 heures du matin plusieurs de ses principaux seigneurs lesquels furent admis en sa présence l'un après l'autre et il leur fit donner la padoque qui est un diminutif du knout.

L'état d'un grand nombre de Français qui sont venus s'établir en ce pays me paraît si triste que je me trouve obligé d'en informer Votre Grandeur; 25 de ceux qui étaient aux gages du Czar ont été congédiés du service nonobstant les conventions qu'ils ont faites à Paris avec le Sieur Lefort agent de ce Prince. Il est vrai qu'on leur fait espérer qu'il leur sera accordé des fonds pour s'en retourner en France, un plus grand nombre d'autres qui ne sont pas à la paye et à qui on s'étoit engagé à Paris de fournir des fonds pour les établir, par l'inexécution de cette promesse se trouvent dans une très grande misère. Je tâche autant qu'il m'est possible de leur rendre service, mais l'absence du Czar et de ses ministres m'empêche de leur procurer les soulagements prompts qu'ils ont besoin, plusieurs

---

ній негоціантъ, пользующійся репутаціей, имѣетъ отъ маркиза Беретти Лонди порученіе предложить Царю обмѣнъ испанской соли на русскія произведенія, годныя для флота, какъ то: пенька, деготь, парусный холстъ и пр. Полагаю, что это дѣло ему удастся, такъ какъ соль весьма вздорожала въ Финляндіи, куда обыкновенно отправляютъ ее отсюда въ большомъ количествѣ.

Передъ отъѣздомъ отсюда, его Царское Величество пригласилъ, въ четыре часа утра, въ одинъ изъ своихъ домовъ нѣсколькихъ знатнѣйшихъ сановниковъ, и, принявъ ихъ поочередно, велѣлъ каждаго изъ нихъ наказать батогами, что̀ составляетъ меньшее наказаніе, чѣмъ наказаніе кнутомъ.

Положеніе многочисленныхъ французовъ, переселившихся сюда, такъ грустно, что я вынужденъ сообщить о томъ Вашему Преосвященству. 25 человѣкъ, бывшихъ на жалованьѣ Царя, уволены отъ службы, не смотря на условія, заключенныя ими въ Парижѣ съ г. Лефортомъ, уполномоченнымъ этого Государя; имъ, правда, обѣщаютъ выдать средства для возвращенія во Францію. Еще бо́льшее число лицъ, не состоящихъ на жалованьѣ, но которымъ въ Парижѣ было обѣщано снабдить ихъ деньгами для поселенія, находятся въ большой нищетѣ, такъ какъ обѣщанія эти не выполнены. Я по мѣрѣ возможности, стараюсь имъ помогать; но отсутствіе Царя и его министровъ препятствуетъ мнѣ доставить имъ ту скорую помощь, въ которой они нуждаются, ибо

n'ayant pas de pain. Aujourd'hui ils doivent s'assembler chez M. le Prince Circasse. Je rendrai compte par ma première de ce qui s'y sera passé.

L'on doit aussi diminuer les pensions des autres à la ½ et l'on croit que le S-r Le Blond à qui on a ôté la direction des bâtiments de S. M. Czarienne sera congédié. Sur ce que ce Prince est irrité contre lui de n'avoir pas exécuté ses ordres et des différentes querelles qu'il a eues avec plusieurs de la nation qui tous ensemble ont porté des grosses plaintes contre lui à M-r le Prince Mensicoff. Il est vrai que la mauvaise conduite de sa femme a beaucoup contribué à sa disgrâce.

L'on m'a dit que le Sieur Lefort est arrêté à Riga. Il faut apparemment qu'il n'ait pas fidélement éxécuté les ordres du Czar Son maître à l'esgard des François qu'il a engagés à Paris. Je crois, Monseigneur qu'il conviendroit fort d'empêcher la sortie du Royaume aux ouvriers qui venant de s'établir ici causerait un tort irréparable aux manufactures du Royaume. J'aurai l'honneur de parler dans ma prochaine dépêche de ce qu'il m'est revenu à cette occasion et des mesures qu'on prend ici pour en établir.

M-r le vice-amiral suédois Öhrenshieldt prisonnier de guerre est parti pour Moscou avec une garde de 12 soldats, on prétend que ce qui cause son éloignement de cette province provient de ce qu'on a intercepté quelques lettres qui étaient adressées à des personnes de distinction en Suède par lesquelles on rendait compte de tout ce qui se passe ici.

у многихъ нѣтъ хлѣба. Сегодня они соберутся у князя Черкасскаго. Въ слѣдующемъ письмѣ я сообщу о томъ, что тамъ произойдетъ.

Пенсіи прочихъ французовъ будутъ также уменьшены на половину, и, полагаютъ, что г. Леблондъ, котораго лишили управленія царскими зданіями, будетъ уволенъ, такъ какъ Царь недоволенъ имъ за ослушаніе его повелѣніямъ и за различныя ссоры его со многими лицами, которые всѣ вмѣстѣ жаловались на него князю Меншикову. Правда, что дурное поведеніе его жены много способствовало подобной немилости.

Мнѣ передавали, что г. Лефортъ арестованъ въ Ригѣ. Вѣроятно, онъ не исполнилъ въ точности повелѣній Царя относительно французовъ, приглашенныхъ имъ въ Парижѣ. Я полагаю, Ваше Преосвященство, что слѣдовало бы запретить выѣздъ изъ королевства ремесленникамъ, переселеніе которыхъ весьма вредно отзовется на его промышленности Франціи. Въ слѣдующій разъ я буду имѣть честь сообщить все, что я узналъ по этому поводу, и мѣры, принимаемыя здѣсь для водворенія подобныхъ лицъ.

Шведскій вице-адмиралъ Ареншильдъ, здѣшній военноплѣнный, отправленъ въ Москву подъ конвоемъ двѣнадцати солдатъ; говорятъ, что удаленіе его отсюда вызвано тѣмъ обстоятельствомъ, что было перехвачено нѣсколько писемъ, написанныхъ имъ высокопоставленнымъ въ Швеціи лицамъ и заключающихъ въ себѣ отчетъ о всемъ происходящемъ здѣсь.

M. le vice-chancelier baron de Schaffiroff est parti pour Moscou après avoir eu une longue conférence avec M. Mardefeldt envoyé du Roy de Prusse, ce Ministre a eu ses équipages pillés à quelques werstes de cette ville, son cuisinier tué, son chasseur blessé a reçu à son arrivée avis de la mort de M-r le Comte d'Enhofe et que Madame Mardefeldt sa femme ètoit à l'agonie, ces tristes nouvelles jointes au chagrin de n'être pas arrivé ici à temps pour avoir audience du Czar a un peu altéré sa santé.

M-r le Comte Villion ministre du Prince de Saxe-Weissenfeldt s'en retourne auprès de son maître, il a un frère qui est ministre du roi de Pologne à Venise.

M-r le Capitaine Franc est arrivé ici avec le Sieur Pangolo constructeur français, ce premier doit commander un vaisseau du Czar du premier rang et me paroît homme de mérite. Il est sorti de France sans passeport, je m'informerai du lieu de sa naissance pour en rendre compte. Le dernier a été fort gracieusement reçu du Czar qui l'a fait asseoir à sa table et avant de partir a ordonné qu'on lui fournisse tout ce qu'il aura besoin, il a un congé du Roy pour un an.

Je suis informé que M-r Webert Résident d'Hanovre est venu ici pour tâcher d'accommoder à l'amiable les différents qui règnent entre sa cour et celle du duc de Meklembourg, de même que pour engager le Czar

---

Вице-канцлеръ, баронъ Шафировъ, выѣхалъ въ Москву послѣ продолжительной конференціи съ г. Мардефельтомъ, посланникомъ короля прусскаго. При пріѣздѣ этого министра, въ нѣсколькихъ верстахъ отъ города его экипажи были ограблены, поваръ убитъ, егерь раненъ, а, пріѣхавъ сюда, онъ получилъ извѣстіе о смерти графа Денгофъ и о томъ что г-жа Мардефельтъ, его жена, при смерти; эти грустныя вѣсти и огорченіе на то, что онъ не пріѣхалъ своевременно, чтобы имѣть аудіенцію у Царя, подѣйствовали на его здоровье.

Графъ Виллiонъ, министръ принца саксенъ-вейсенфельдскаго, возвращается къ своему государю; братъ его состоитъ министромъ короля польскаго въ Венеціи.

Капитанъ Франкъ пріѣхалъ сюда съ г. Панголо, французскимъ строителемъ; первый изъ нихъ будетъ командовать царскимъ кораблемъ перваго разряда и кажется мнѣ достойнымъ человѣкомъ. Онъ выѣхалъ изъ Франціи безъ паспорта; я освѣдомлюсь о мѣстѣ его рожденія, чтобы сообщить о томъ. Послѣдній былъ весьма милостиво принятъ Царемъ, который посадилъ его за свой столъ и передъ отъѣздомъ приказалъ снабдить его всѣмъ, что будетъ ему нужно; онъ имѣетъ отъ короля отпускъ на одинъ годъ.

Я узналъ, что г. Веберъ, ганноверскій резидентъ, прибылъ сюда съ цѣлью постараться уладить различныя столкновенія, возникшія между его дворомъ и дворомъ герцога мекленбургскаго, а также убѣдить Царя не заключать отдѣль-

à ne faire aucune paix particulière avec le Roy de Suède, il a eu sur ce dernier point plusiers conférences avec S. M. Czarienne et ses ministres qui lui ont donné à connoître que ce Prince ne songeait point à faire aucun acommodement particulier. Les assurances qu'il en a reçues lui font espérer qu'on lui tiendra parole. Ce ministre à parlé à M-r le comte Gollofkine chancelier, en faveur des négociants Anglais qui demandent d'être déchargé des droits qu'on prétend exiger d'eux pour le commerce qu'ils ont fait en 1715, en considération des grosses pertes que leur nation a supportées en introduisant son commerce dans cett ville naissante, le chancelier lui promit de parler fortement en leur faveur à son souverain, le résident en question prit occasion de parler à S. E. d'un traité de commerce qui est sur le tapis entre cette cour et celle de la G-de Bretagne, ce ministre lui répondit que le Czar son maître y étoit fort porté, mais qu'il fallait premièrement régler la première affaire. Je n'ai pu en savoir davantage J'ai l'honneur d'être etc.

№ 96.

Le Czar au Prince Dolgorouky.

Moscou le 5 Janvier 1718.

Par la grâce de Dieu, Nous Pierre Premier Czar Seigneur et Patron de toute la Russie.

наго мира съ королемъ шведскимъ. По поводу этого послѣдняго вопроса онъ имѣлъ нѣсколько конференцій съ Е. Ц. Величествомъ и его министрами, которые отвѣчали ему, что Государь ихъ не помышляетъ объ отдѣльномъ соглашеніи. Эти увѣренія подаютъ ему надежду на ихъ выполненіе. Этотъ министръ говорилъ съ канцлеромъ, графомъ Головкинымъ, въ пользу англійскихъ негоціантовъ, испрашивающихъ освобожденіе отъ пошлинъ, требуемыхъ съ нихъ за торговлю въ 1715 г., основывая свое ходатайство на крупной потерѣ, понесенной ими при введеніи торговли въ этомъ едва основанномъ городѣ. Канцлеръ обѣщалъ убѣдительно просить за нихъ своего Государя; резидентъ воспользовался случаемъ поговорить его превосходительству о торговомъ трактатѣ, обсуждаемомъ между здѣшнимъ и великобританскимъ дворами; на это министръ отвѣчалъ ему, что Царь весьма расположенъ къ заключенію подобнаго договора, но прежде слѣдуетъ окончить первое изъ этихъ дѣлъ. Я не могъ узнать ничего болѣе.

Честъ имѣю и пр.

№ 96. Отъ царя къ князю Долгорукому.

Москва, 5-го января 1718 г.

Божіей милостью, мы, Петръ Первый, Царь, Государь и Повелитель всей Россіи.

Très illustre notre très aimé et très fidèle Ambassadeur. Lorsque vous recevrez cette notre lettre nous vous ordonnons de représenter de notre part au Roy de Pologne et à ses ministres que comme en vertu de notre alliance nous avons toujours communiqué à Sa M-té Polonaise tout ce qui s'est passé et nous a été proposé de la part de notre ennemi, de même nous prommettons très fidèlement de lui communiquer à l'avenir tout ce qui viendra à notre connaissance; à cette fin nous vous ordonnons de faire savoir au Roy de Pologne que le Baron de Görtz a écrit de Lünden à nos ministres le 29 Novembre dernier leur marquant que lorsqu'il était arrivé auprès du Roy son maître il lui avait rendu compte de notre bonne volonté se penchant pour la paix et des entrevues qu'il avoit eues à Loo en Hollande avec le P-ce de Kourakin notre Ambassadeur; que sur ses représentations le Roy de Suède y acquiesçant avoit pris la résolution d'envoyer ses Ministres à Dantzik. Dès qu'il savoit que nous acceptions pour lieu de congrès cette ville que les Rois de Pologne et de Prusse avoient proposée et jugée propre pour y assembler. Sur quoi nous avons fait déclarer au Baron de Görtz que nous ne pouvions point entrer dans une négociation ouverte sans avoir connu les intentions et dispositions sincéres de son maître pour la paix par le réglement des conditions préliminaires; et le Roy de Suède voulant donner des marques de Son penchant et de sa bonne volonté s'étant déterminé de charger quelques-uns de ses ministres de s'aboucher en Finlande ou dans quelques lieux voisins de cette

---

Знатнѣйшій, возлюбленный и вѣрный Нашъ посланникъ. Повелѣваемъ вамъ по полученіи сего Нашего письма объяснить отъ Нашего имени королю польскому и его министрамъ, что такъ какъ, въ силу Нашего союза, Мы всегда сообщали его польскому величеству все происходящее и все предлагаемое Намъ Нашимъ непріятелемъ, обѣщая и на будущее время сообщать о всемъ, что дойдетъ до Нашего свѣдѣнія, то нынѣ Мы повелѣваемъ вамъ сообщить королю польскому, что баронъ Гёрцъ написалъ Нашимъ министрамъ изъ Люнделя 29 минувшаго ноября, излагая, что, прибывъ къ королю, своему повелителю, онъ доложилъ ему о Нашемъ расположеніи къ заключеніи мира и о свиданіяхъ, которыя онъ имѣлъ въ Ло, въ Голландіи, съ посланникомъ Нашимъ, княземъ Куракинымъ; вслѣдствіе этихъ донесеній, король шведскій, въ знакъ согласія на таковыя намѣренія, рѣшился послать своихъ министровъ въ Данцигъ, какъ только онъ узнаетъ о Нашемъ согласіи избрать для конгресса городъ этотъ, избранный и предложенный королями польскимъ и прусскимъ. Въ отвѣтъ на это Мы повелѣли объявить барону Гёрцу, что не можемъ вступить въ открытые переговоры до тѣхъ поръ, пока Намъ не будутъ извѣстны искреннее намѣреніе и расположеніе его государя къ миру, заявленныя въ рѣшеніи предварительныхъ условій. А такъ какъ король шведскій, желая доказать свою готовность, намѣренъ поручить нѣкоторымъ своимъ министрамъ переговорить съ Нашими министрами въ Финляндіи или въ какомъ либо изъ

province avec les nôtres pour régler ces préliminaires et pour s'expliquer sur les intentions réciproques de leurs maîtres nous avons pris la résolution pour nous éclaircir; ainsi que nous avons ci-devant fait entendre au Roy de Pologne que nous le ferions, si les Suédois marquaient le souhait et nous avons donné commission à notre général d'artillerie et chevalier le S-r Jaques de Bruss; (étant d'ailleurs destiné à se rendre en Finlande pour y faire les préparatifs de la campagne prochaine) d'écouter les propositions que lui feront les ministres Suédois sans entrer dans aucune négociation ni traité avec eux, mais seulement nous en faire rapport par écrit; nous promettons de communiquer très fidèlement au Roy de Pologne tout ce dont il nous informera, ainsi vous lui assurerez et lui déclarerez de notre part que nous n'entrerons jamais dans aucune négociation ni traité de paix sans sa participation et sans son consentement.

Cependant si nous voyions par les propositions des ministres Suédois un véritable désir et penchant du Roy leur maître pour la paix et qu'il fut intentionné d'envoyer ses plénipotentiaires au lieu assigné pour y traiter d'une paix générale, alors nous nommerons aussi les nôtres à cet effet et sommes persuadés que le Roy de Pologne y enverra les siens; et au cas que les Suédois voulussent continuer formellement le traité général en Finlande avec nous et nos alliés nous en ferons donner avis au Roy de Pologne, ne voulant consentir à aucun traité avec la Suède si Sa M-té Polo-

---

ближнихъ городовъ для опредѣленія предварительныхъ условій и для объясненія взаимныхъ намѣреній ихъ монарховъ, то Мы рѣшились на подобное объясненіе, какъ и прежде сообщали королю польскому, что поступимъ такимъ образомъ въ случаѣ заявленія на то желанія со стороны Швеціи, и потому мы поручили Нашему генералу отъ артиллеріи и кавалеру Якову Брюсу (который, кромѣ того, назначенъ въ Финляндію для приготовленій къ походу будущаго года) выслушать предложенія шведскихъ министровъ, не вступая съ ними ни въ какіе переговоры, но представивъ Намъ о нихъ письменное донесеніе. Обѣщаемъ въ точности передавать королю польскому все, что будетъ Намъ сообщено, и, потому, вы увѣрите его отъ Нашего имени, что Мы никогда не вступимъ въ переговоры и не заключимъ трактата безъ его участія и согласія.

Впрочемъ, если изъ предложеній шведскихъ министровъ мы усмотримъ дѣйствительное желаніе и готовность короля къ заключенію мира, и если онъ рѣшится выслать своихъ уполномоченныхъ въ назначенный городъ для веденія переговоровъ объ общемъ мирѣ, въ такомъ случаѣ и Мы назначимъ своихъ уполномоченныхъ, будучи увѣрены, что и король польскій отправитъ своихъ туда же; если же шведы хотятъ продолжать въ Финляндіи формальные переговоры съ Нами и съ союзниками Нашими, Мы сообщимъ о томъ королю польскому, не желая соглашаться на какой бы то ни было трактатъ со Швеціей иначе, какъ съ участіемъ въ немъ его польскаго величе-

naise n'y est comprise; c'est de quoi vous l'assurerez en recevant ce notre ordre et lui communiquerez tout son contenu sans délai.

№ 97.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

7 Janvier 1718.

Le départ précipité de S. M. Czarienne donne lieu à plusieurs raisonnements; ce Prince va à sa capitale pour se délasser et pour éviter la rencontre de ceux qui ont besoin de sa justice; plusieurs sont de ce sentiment, d'autres veulent que ce n'est qu'un prétexte pour être plus á portée de sa frontière orientale et se dérober par là à ceux qui examinent ses actions et qui pouroraient pénétrer dans ses desseins, l'on ne doit pourtant pas douter que plusieurs corps de troupes ne s'avancent séparément de ce côté-là et que l'on ne travaille incessamment à Veronitz aux 300 galères dont j'ai informé la Cour.

Enfin je ne suis pas peu surpris de la manière avec laquelle ce Prince se comporte à l'égard de ses sujets de distinction; il n'y a pour ainsi dire personne pour administrer la justice. Il est à peu ou point du tout pour le public, il est pourtant parti sans vouloir ouïr personne et remet le jugement des affaires de ses plus nobles sujets à des simples officiers

---

ства; въ этомъ вы его удостовѣрите по полученіи сего Нашего повелѣнія, коего содержаніе сообщите ему немедленно.

№ 97. Отъ г. де-Лави.

Ваше Преосвященство. 7-го января 1718 г.

Поспѣшный отъѣздъ его Царскаго Величества подаетъ поводъ къ различнымъ толкамъ: нѣкоторые утверждаютъ, что онъ ѣдетъ въ свою столицу, чтобы отдохнуть, избѣгая въ то же время встрѣчи съ лицами, навлекшими на себя его правосудіе; другіе же утверждаютъ, что эта поѣздка служитъ лишь предлогомъ для того, чтобы быть ближе къ восточной границѣ и, такимъ образомъ, удалиться отъ наблюденій тѣхъ, которые, слѣдя за его дѣйствіями, могли бы проникнуть въ его намѣренія. Тѣмъ не менѣе не подлежитъ сомнѣнію, что нѣсколько отдѣльныхъ корпусовъ войска направлены въ эту сторону и въ Воронежѣ не перестаютъ работать надъ постройкой трехсотъ галеръ, о которыхъ я сообщалъ Двору.

Что касается до меня, то я чрезвычайно удивленъ обращеніемъ этого Государя съ знатнѣйшими своими подданными: въ настоящую минуту здѣсь такъ сказать нѣтъ никого, кто бы завѣдывалъ судопроизводствомъ. Царя совсѣмъ или почти совсѣмъ не было видно; онъ уѣхалъ, не желая никого слушать, и поручилъ дѣла знатнѣй-

militaires et subalternes qui n'ont pas même la connoissance du droit civil, la plupart ne sachant écrire, l'on ne sauroit être bien au fait et en état de peser les affaires de ce pays, si l'on est amplement informé du Gouvernement et de la manière dont il est établi, c'est ce que je me propose faire dans l'avenir comme pour servir à l'intelligence de tous les évenements et faire en même temps connoitre avec solidité sur quoi les choses sont fondées; en attendant je me donnerai l'honneur de dire à Votre Grandeur, que cette ville semble être devenue funeste par tant d'accusations et que l'on y est comme dans une contagion publique, l'on ne sauroit qu'y être accusateur ou devenir accusé, ce qui fait juger au Prince qu'il y en a fort peu qui ne soient coupables et lui donne en même temps sujet de ne se fier d'aucun, ce que je dis regarde les principaux; ceux de moindre condition seront apparemment réservés pour une autre fois, mais ce qui aliène le plus le coeur des Grands, c'est le peu de cas que Sa Majesté Czarienne témoigne en faire, leur ayant donné, à tous en particulier un Major un Capitaine et un Lieutenant de ses Gardes, pour examiner leur procés et en décider avant son retour, se réservant néanmoins la connoissance avant l'éxécution de l'arrêt et celà, sans doute, pour en diminuer la rigueur et s'acquérir par là une renommée de clémence. Chose étonnante pourtant, de voir un Sénat se lever debout et faire des soumissions basses à un lieutenant, comme il est arrivé ces jours passés et que la Majesté de cet Empire soit ainsy ravalée,

---

шихъ дворянъ разбирательству простыхъ офицеровъ и военныхъ чиновъ, не имѣющихъ даже понятія о гражданскихъ законахъ; большая часть ихъ не умѣетъ писать. Чтобы слѣдить за дѣлами этого государства и судить о нихъ, необходимо имѣть точныя свѣденія о составѣ управленія, и, потому, я намѣреваюсь изучить этотъ вопросъ, дабы яснѣе понимать событія и въ то же время точнѣе ознакомиться съ основаніемъ всего порядка вещей; до того времени могу сообщить Вашему Преосвященству, что въ этомъ городѣ вслѣдствіе безчисленныхъ обвиненій появилась какъ будто какая то общественная зараза. Здѣсь никто не знаетъ, обвинитель онъ или обвиняемый, что внушаетъ Царю мысль, что почти всѣ виноваты и, потому онъ никому не оказываетъ довѣрія. Все сказанное мною относится до знатнѣйшихъ лицъ, низшія же сословія какъ будто оставлены до слѣдующаго раза; всего болѣе удаляетъ отъ Его Царскаго Величества всѣхъ знатныхъ особъ то невниманіе, съ которымъ онъ обращается съ ними, назначивъ каждому изъ нихъ маіора, капитана и лейтенанта изъ своей гвардіи, которымъ поручено разсмотрѣніе и рѣшеніе ихъ процесса ранѣе его возвращенія, съ тѣмъ, однако, условіемъ, чтобы, до исполненія приговора, о немъ было ему доложено, вѣроятно, въ видахъ смягченія его строгости, за что будетъ прославляться его милосердіе. Тѣмъ не менѣе удивительно видѣть, что члены Сената встаютъ съ своихъ мѣстъ передъ лейтенантомъ и относятся къ нему съ подобострастіемъ, чему былъ примѣръ на дняхъ, и что достоинство Имперіи до такой степени унижено; это

ce qui me porte à croire que ce Prince travaille à détruire ce qu'il a taché d'établir depuis longtemps, car quel est celui qui voudra s'intèresser aux dernières volontés de ce Monarque et soutenir le Prince Pierre Pietrowitz, au préjudice du Prince héréditaire, qui ayant un parti considérable dans cet Etat sera sans doute aidé par l'Empereur son beau-frère, comme l'on peut juger par sa conduite présente. J'ai remarqué, que le Czar paroit en être faché d'autant mieux, qu'il dit quelques jours avant son départ qu'il ne manqueroit pas de lui en témoigner son ressentiment, tant que l'occasion s'en présenteroit et cela en présence du Prince Menzicow, qui répondit peut être sans bien réfléchir, qu'il n'etoit pas temps présentement de le faire connoitre, d'autant plus que l'Empereur devenait tous le jours plus puissant et que s'il avoit bien reçu son fils il était excusable en ce qu'il étoit authorizé par la liaison du sang; cette réponse mit le Czar dans une si grande colère qu'il en seroit venu à quelque extrémité si le Prince Menzicow ne lui en eut demandé pardon la larme à l'oeuil.

Un Capitaine de galères françois arrivé depuis trois jours de Finlande m'a rapporté qu'il y avoit encore 17 Régiments, qui font environ 20,000 hommes, que comme plusieurs officiers y avoient commis des grandes volleries et cruautés, le Baron de Duglas étoit venu en cette cour en rendre compte à Sa Majesté Czarienne; ce Prince a ordonné à M. le Général Major

---

заставляетъ меня думать, что Государь этотъ старается разрушить то самое, надъ основаніемъ чего такъ давно трудился, ибо кто же захочетъ участвовать въ выполненіи послѣдней воли Царя и поддержать Великаго Князя Петра Петровича противъ Наслѣдника Цесаревича, который, имѣя значительную партію въ предѣлахъ имперіи, будетъ, конечно, поддержанъ своимъ зятемъ, императоромъ, о чемъ можно заключить по настоящему его образу дѣйствій. Я замѣтилъ, что Царь, очевидно, этимъ не доволенъ и даже высказалъ нѣсколько дней передъ отъѣздомъ, что не преминетъ заявить ему свое неудовольствіе при первомъ удобномъ случаѣ; слова эти были имъ произнесены въ присутствіи князя Меншикова, который, вѣроятно, не обдумавъ, отвѣчалъ, что теперь не время поступать такимъ образомъ, тѣмъ болѣе, что могущество императора усиливается съ каждымъ днемъ, а хорошій пріемъ, оказанный имъ сыну Царя, объясняется узами крови. Слова эти возбудили въ Царѣ такой гнѣвъ, что онъ вѣрно бы дошелъ до какой нибудь крайности, если бы князь Меншиковъ не испросилъ его прощенія, со слезами на глазахъ.

Одинъ французъ, капитанъ галеры, прибывшій изъ Финляндіи три дня тому назадъ, передавалъ мнѣ, что тамъ находится 17 полковъ, что̀ составляетъ около 20,000 человѣкъ. Такъ какъ многіе офицеры провинились въ большихъ кражахъ и жестокостяхъ, то баронъ Дугласъ прибылъ ко двору доложить о томъ его Царскому Величеству, вслѣдствіе чего Царь предписалъ генералъ-маіору Дюпре, родомъ фран-

Dupré françois, de commencer à Abbo l'inquisition de leurs malversations.

M. le Général Weyde et M. le major Général Le Fort Gouverneur d'Astrakan sont attendus ici dans 10 jours.

L'on dit ici en secret, que la nomination de quelques membres de 9 conseils, que le Czar veut établir, n'est qu'un trait de Politique de ce Prince pour les endormir, puis qu'ils doivent être examinés par le conseil de ses officiers de son Régiment de Garde de Prebarzinsky.

On a trouvé du côté de Cazan plusieurs mines de cuivre, dont on espère tirer des gros profits.

Le Czar a défendu toute sorte de jeu.

Il y a deux ordonnances du Czar sous la presse dont j'ai eu copie, je suis après à les faire traduire en Allemand n'y ayant icy personne capable de le faire en notre langue; le premier regarde la prohibition des étoffes de soie, or et argent rubans, galons etc. Je la traduirai ensuite en français et j'aurai l'honneur de l'envoyer à Votre Grandeur.

La deuxième ordonnance de plaider dans la chancellerie défend aux juges d'avoir aucune relation directe ou indirecte avec les parties—c'est ce qui donne suffisamment à connoitre la corruption des moeurs de ces peuples.

Le bruit qu'on avoit répandu d'une paix particulière avec la Suède se

---

цузу, приступить въ Або къ производству слѣдствія по этимъ злоупотребленіямъ. Здѣсь ожидаютъ черезъ десять дней пріѣзда генерала Вейда и генералъ-маіора Лефорта, Астраханскаго губернатора.

Здѣсь разсказываютъ подъ секретомъ, что назначеніе нѣкоторыхъ членовъ девяти совѣтовъ, учреждаемыхъ Царемъ, составляетъ лишь политическую мѣру, цѣль которой успокоить этихъ лицъ, ибо дѣйствія ихъ будутъ провѣряться совѣтомъ, составленнымъ изъ офицеровъ гвардейскаго Преображенскаго полка.

Въ окрестностяхъ Казани открыто нѣсколько мѣдныхъ рудниковъ, изъ которыхъ надѣются извлечь большіе доходы.

Царь запретилъ всякаго рода игры.

Въ настоящую минуту печатаются два царскихъ указа, съ которыхъ я имѣю копіи; я далъ перевести ихъ на нѣмецкій языкъ, такъ какъ никто не могъ перевести ихъ на нашъ языкъ; первымъ изъ нихъ воспрещается ввозъ шелковыхъ, золотыхъ и серебряныхъ тканей, лентъ, галуновъ и пр. Я переведу его на французскій языкъ и буду имѣть честь переслать его Вашему Преосвященству.

Второй указъ относится до производства дѣлъ въ канцеляріяхъ и воспрещаетъ судьямъ имѣть какія либо прямыя сношенія съ тяжущимися сторонами. Это достаточно указываетъ испорченность нравовъ этого народа.

Слухъ, распространившійся по поводу заключенія отдѣльнаго мира со Швеціей,

détruit et il en court un autre qu'on a retardé plusieurs postes parties d'ici pour l'Allemagne, sans que nous en puissions savoir le sujet, ce dont Votre Grandeur pourra juger par le retardement de quelques unes de mes dépêches. Il se peut que la curiosité de savoir ce qu'on a écrit en est la cause, c'est pourquoi je crois qu'il seroit nécessaire que Votre Grandeur ait la bonté de m'envoyer un chiffre pour prévenir de pareils inconvénients.

J'ai l'honneur etc.

№ 98.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

10 Janvier 1718.

Un étranger arrivé icy de Moscou depuis quelques jours a dit à une personne de considération, que passant dans un village sur sa route, il y avoit trouvé 3 à 400 Russes qui avoient à leur tête un Pope ou Prêtre occupés à boire avec excès, lequel lui demanda d'où il venoit et s'il scavoit quelque nouvelle. — L'Etranger lui répondit qu'il n'en scavoit aucune et lui en demanda à son tour, ce Pope lui dit: nos Russes sont sans barbe, nos autels sans enfants, nos lois les plus saintes sont violées et nous gémissons sous la tyrannie des Etrangers. A mesure qu'il s'ennivroit, il continuait ses discours séditieux de manière que l'Etranger pour éviter le danger où

оказывается ложнымъ, и теперь разсказываютъ, что нѣсколько послѣднихъ почтъ, отправляемыхъ въ Германію, было задержано по неизвѣстнымъ причинамъ, что Ваше Преосвященство могли замѣтить по тому, насколько опоздали нѣкоторыя изъ моихъ депешъ. Быть можетъ, причина этого заключается въ любопытствѣ узнать, что было написано, и, потому, я полагаю, что, во избѣжаніе подобныхъ неудобствъ, было бы необходимо, чтобы Ваше Преосвященство выслали мнѣ шифръ.

Честь имѣю и пр.

№ 98. Отъ г. де-Лави къ его Преосвященству.

10-го января 1718 г.

Иностранецъ, пріѣхавшій нѣсколько дней тому назадъ изъ Москвы, разсказывалъ одной знатной особѣ, что, проѣздомъ черезъ деревню, встрѣтилъ человѣкъ триста или четыреста русскихъ и съ ними попа или священника; всѣ они много пили и священникъ обратился къ нему съ вопросомъ, откуда онъ и не знаетъ ли какихъ новостей. Иностранецъ отвѣчалъ, что не знаетъ ничего новаго и, въ свою очередь, предложилъ ему такой же вопросъ, на что священникъ сказалъ: наши русскіе безъ бороды, наши храмы безъ паствы, наши священнѣйшіе законы попираются и мы стонемъ подъ игомъ иностранцевъ. Напиваясь все болѣе и болѣе, онъ продолжалъ эти возмутительныя рѣчи, и, потому, иностранецъ поспѣшилъ удалиться во избѣжаніе опасности, ко-

il s'exposeroit par ses réponses jugea à propos de se sauver. L'on peut juger par ce raisonnement des mauvais sentiments des écclésiastiques de Russie à l'égard de Sa M-té Czarienne et de son Gouvernement ce qui donne lieu de croire que cette semence de sédition est générale, et que ce monarque agit fort sagement de ne se fier d'aucun.

L'on a receu avis que ce Prince est arrivé a Moscou le 1-er de ce mois. Un courrier qui en est venu hier a apporté plusieurs dépêches à M. le Prince Menzicow; leur contenu reste dans le silence, néanmoins l'on dit en secret que S. M. Czarienne avoit été attaquée par des brigands en route et qu'on en avoit arrêté quelques uns; ce qui est bien certain est, qu'il a resté 8 jours à faire le voyage au lieu qu'il l'auroit pu faire en 3; on prétend qu'il ne reviendra icy qu'au commencement de mars prochain. M. Mardefeldt envoyé de Prusse paroit être fort chagrin, de ce que le Czar ne lui a point donné audience avant son départ; ce Prince même l'avoit avancé de 6 heures, sachant qu'il devoit arriver, ce qui fait juger qu'il n'est pas satisfait que le Roy de Prusse lui ait envoyé un ministre Suédois de naissance qui lui doit être suspect.

J'ai été informé que le Czar a résolu de terminer les différends, qui règnent entre le duc de Meklembourg Svérin et le cercle de la Basse Saxe à l'amiable, ainsy il est à présumer qu'il ne lui envoyera aucun secours de troupes. J'ai l'honneur etc.

торой могъ подвергнуться за свои возраженія. Можно судить по этому случаю о расположеніи русскаго духовенства къ его Царскому Величеству и его правительству. Это даетъ поводъ предполагать, что сѣмена возмущенія повсемѣстны, и что Царь поступаетъ весьма благоразумно, никому не довѣряясь.

Здѣсь получено извѣстіе о томъ, что Царь прибылъ въ Москву перваго числа текущаго мѣсяца. Курьеръ, пріѣхавшій оттуда вчера, привезъ нѣсколько депешъ князю Меншикову. Содержаніе ихъ умалчивается, но говорятъ подъ секретомъ, что, по дорогѣ, на его Царское Величество напали разбойники и нѣкоторые изъ нихъ схвачены. Достовѣрно, что онъ употребилъ восемь дней на путешествіе, которое онъ могъ бы сдѣлать въ три дня. Говорятъ, что онъ возвратится не ранѣе будущаго марта.

Г. Мардефельдтъ, прусскій посланникъ, повидимому, очень обиженъ тѣмъ, что Царь не далъ ему передъ отъѣздомъ аудіенціи и даже ускорилъ свой отъѣздъ на шесть часовъ, зная, что онъ пріѣдетъ. Очевидно, что онъ недоволенъ назначеніемъ министра, родомъ Шведа, который, поэтому, долженъ возбуждать его подозрѣнія.

Мнѣ передавали, что Царь рѣшился покончить путемъ мирнаго соглашенія недоразумѣнія между герцогомъ Мекленбургъ-Шверинскимъ и Саксоніей; слѣдовательно, надо полагать, что онъ не пошлетъ туда вооруженной помощи.

Честь имѣю и пр.

№ 99.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

13 Janvier 1718.

Je demandai hier à un colonel François son sentiment sur la conduite des mécontents de cet Empire et s'il étoit vray que plusieurs s'émancipent de parler librement des choses, il me répondit: il ne faut pas douter qu'il n'y en ait beaucoup. Mais ils tremblent tous, le seul nom du Czar leur inspire cette crainte et les oblige à ronger dans le silence leurs prétendus sujets de chagrin.

Parlant ensuite avec le mesme des différents conseils qu'on est après à former, il me dit qu'un Russe de distinction nommé à la présidence lui avoit avoué, que sans l'assistance des étrangers, qui en doivent estre aussy les membres, lui et les autres de sa nation ne pourraient point s'acquitter des devoirs de leur commission et pour moy, ajouta-t-il, je n'en suis pas capable et si j'eusse osé remercier S. M. de cet honneur, je l'aurois fait afin d'être déchargé d'un poids si pesant. Mais ces sortes de remontrances seront prises en mauvaise part, de manière que pour éviter de tomber en disgrace tout ignorant qu'on est, il faut accepter les emplois qui nous sont offerts.

Parlant ensuite de l'arrivée du Czar à Moscou, il m'assura qu'il avoit trouvé en route quantité de voleurs et qu'il en avoit fait prendre une ving-

---

№ 99. Отъ г. де-Лави къ его Преосвященству.

13-го января 1718 г.

Вчера я разспрашивалъ у одного француза полковника, какого онъ мнѣнія о недовольныхъ этой имперіи и правда ли, что нѣкоторые изъ нихъ осмѣливаются высказывать свои сужденія о новомъ порядкѣ вещей. Онъ отвѣчалъ мнѣ: «не подлежитъ сомнѣнію, что недовольныхъ много, но всѣ они дрожатъ при одномъ имени Царя, и, потому, молчаливо обсуждаютъ то, что, по ихъ мнѣнію, служитъ предметомъ огорченія».

При дальнѣйшемъ ходѣ разговора, по поводу учреждаемыхъ совѣтовъ, то же лицо разсказывало мнѣ, что одинъ знатный русскій, назначенный предсѣдателемъ одного изъ нихъ, сознавался, что безъ помощи иностранцевъ, долженствующихъ въ немъ участвовать, ни самъ онъ, ни товарищи его не умѣли бы выполнить возложенныхъ на нихъ обязанностей; «что касается до меня», прибавилъ онъ, «я на это не способенъ и, если бы только смѣлъ отблагодарить Е. В. за подобную честь, я бы такъ и сдѣлалъ, дабы избавиться отъ столь тяжелой ноши. Но такого рода отказы дурно принимаются, и, потому, опасеніе попасть въ немилость заставляетъ людей самыхъ невѣжественныхъ соглашаться на предлагаемыя намъ должности».

За тѣмъ, говоря о пріѣздѣ Царя въ Москву, онъ увѣрялъ меня, что Царь, встрѣтивъ дорогой множество воровъ, велѣлъ схватить до двадцати человѣкъ, и, остановясь

taine et qu'estant allé descendre chez le fils de feu P. Romodanofski Czar de Mosco (si célébre par la justice qu'il a exercée pendant près de 50 ans avec tant d'authorité et approbation), il lui dit étant à table, je veux te faire un présent, mais il faudra que tu aies des biens; après le repas il lui fit passer en revue les voleurs susnommés et lui dit: voilà le présent que je t'ai promis, tu n'as qu'à faire ton devoir et imite l'exemple de feu ton père.

On dit pour certain que plusieurs grands seigneurs de Moscou vinrent au devant de S. M. Czarienne et lui déclarèrent, vouloir lui rendre compte en détail des malversations des grands de ses Royaumes, on ajoute mesme que M. Kikin qui a esté commissaire général de l'Amirauté et fort aymé du Czar prétend accuser de plusieurs crimes M. le général Dolgorouky qui est inquisiteur général de tous.

On attribue la marche des troupes, dont j'ai eu l'honneur de parler à Votre Grandeur dans mes précédentes, vers Moscou, nécessaire pour y conserver la tranquillité publique et tenir le peuple en bride, qui sans celà pourroit estre porté à se soulever.

Il y a 6 différents fiscaux de l'inquisition nommes scavoir.

M. Sethoff commandant de Revel pour les affaires du sénat.

M. Arscheffcky pour celles de l'Amirauté.

M. Koschilcoff capitaine des bombardiers pour celle des Sieurs Solofiof.

у сына покойнаго князя Ромадановскаго, Московскаго Царя (прославившагося справедливостью, которую онъ проявлялъ въ продолженіи пятидесяти лѣтъ при полнотѣ власти и всеобщемъ одобреніи), сказалъ ему за столомъ: «я хочу тебѣ сдѣлать подарокъ, но надо, чтобы у тебя были имѣнія». Послѣ обѣда Царь велѣлъ показать ему всѣхъ воровъ и сказалъ: «вотъ обѣщанный мною тебѣ подарокъ; тебѣ остается исполнить свою обязанность, и послѣдовать примѣру твоего покойнаго отца».

Выдаютъ за достовѣрное, что нѣкоторые важнѣйшіе Московскіе сановники явились къ его Царскому Величеству съ тѣмъ, чтобы дать ему подробный отчетъ въ злоупотребленіяхъ главнѣйшихъ чиновниковъ государства; къ этому прибавляютъ даже, что г. Кикинъ, стоявшій во главѣ адмиралтейства и весьма любимый Царемъ, намѣренъ обвинить въ нѣсколькихъ преступленіяхъ генерала Долгорукаго, которому поручено все слѣдствіе.

Движеніе къ Москвѣ войскъ, о которыхъ я имѣлъ честь сообщать Вашему Преосвященству, объясняютъ необходимостью сохранить тамъ общественное спокойствіе и удержать въ страхѣ народъ, ибо, въ противномъ случаѣ, могло бы произойти возмущеніе.

Разслѣдованіе всѣхъ слѣдственныхъ дѣлъ возложено на шесть лицъ, а именно:

Г. Сутгофъ — Ревельскій комендантъ, по дѣламъ сената.

Г. Ржевскій — по дѣламъ адмиралтейства.

Г. Кошельковъ, капитанъ-артиллеріи — по дѣлу Соловьева.

Un capitaine de Préobrazenky pour celles des munitions de bouche et de guerre.

M. Plechoff pour celles des gouvernements de Cazan et d'Astracan.

M. Stephen Marcovitz pour celles de la construction des vaisseaux etc.

S. M. Madame la Czarienne ayant songé que M. le vice-amiral Suédois Ohrenshieldt s'estoit sauvé, on prétend que c'est ce qui a engagé le Czar à le faire venir à Mosco.

M. le baron de Loze envoyé de Pologne part aujourd'huy, pour aller joindre le Czar; je ne scai si le résident d'Hanovre le suivra.

J'ai l'honneur etc.

100.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

20 Janvier 1718.

Toute la ville est pleine du bruit d'une paix particulière entre le Czar et le Roy de Suède; les uns prétendent que ce premier prince y a envoyé avec M. le baron de Görtz un ministre pour en traiter, les mesmes disent qu'à cette heure, elle doit être conclue, d'autres se persuadent que M. le Général Brusse grand maistre d'artillerie et M. le comte de Matucoff sont nommés à cette ambassade; ce qu'il y a de certain est, que ce premier est parti à la sourdine pour la Finlande prêtextant aller sur ses terres; depuis

---

Одинъ капитанъ Преображенскаго полка — по дѣламъ касающимся заготовленія провіанта и военныхъ снарядовъ.

Г. Плещѣевъ—по губерніямъ Казанской и Астраханской.

Г. Стефанъ Марковичъ—по дѣламъ кораблестроенія.

Ея Величество Царица опасалась, чтобы Шведскій вице-адмиралъ Эреншильдъ не убѣжалъ, и говорятъ, что это и побудило Царя вызвать его въ Москву.

Польскій посланникъ, баронъ Лозъ выѣзжаетъ сегодня, чтобы слѣдовать за Царемъ; не знаю, поѣдетъ ли за нимъ Ганноверскій резидентъ.

Честь имѣю и пр.

№ 100. Отъ г. де-Лави къ его Преосвященству.

20-го января 1718 г.

По всему городу ходитъ слухъ объ отдѣльномъ мирѣ между Царемъ и королемъ Шведскимъ; одни разсказываютъ, что первый изъ этихъ государей послалъ съ барономъ Гёрцомъ министра для веденія переговоровъ, и что, въ настоящую минуту, миръ этотъ уже заключенъ; другіе же увѣряютъ, что посольство это поручено генералу Брюссу, начальнику всей артиллеріи, и графу Матвѣеву; достовѣрно, что первый изъ нихъ выѣхалъ тайнымъ образомъ въ Финляндію подъ предлогомъ осмотрѣть свои

son départ on m'a dit, qu'il a ordre de visiter Wibourg et quelqu'autres places de la côte et d'ordonner que l'on travaille en diligence à les mettre en état de défense, qu'il doit aussy ramasser une quantité de canons qui doivent estre tenus prêts à Abbo pour éxécuter un projet de conséquence la campagne prochaine, comme ces raisonnements ont du pour et du contre, je crois qu'il est essentiel d'en attendre un plus grand éclaircissement avant que d'y ajouter foi, cependant il s'est passé bien des choses depuis 3 à 4 mois, qui donne lieu à croire que du moins si la paix avec la Suède n'est pas à la veille de se conclure, le Czar y pense tout de bon, surtout si l'on considère les grands changements qu'il fait journellement. L'inquisition générale des malversations de ses nobles et autres qui ont eu le maniement des affaires, son application à redresser son commerce et à établir celuy de S-t Petersbourg pour le rendre universel, l'établissement de plusieurs manufactures, la construction de 300 galères ordonnées d'estre faîtes à Veronitz, où l'on dit que le Czar est allé faire un tour sont des choses, qu'on ne peut guère entreprendre qu'en temps de paix et qui donne lieu à penser, on peut aussi ajouter les Palais qu'on fait icy, de même qu'un grand nombre d'autres édifices et qu'il est enjoint à tous les finois dispersés en Russie, de retourner dans leur patrie, et ceux qui ont été vendus pour esclaves à la noblesse ou à d'autres doivent être mis en liberté.

имѣнія, и со времени его отъѣзда мнѣ передавали, что ему предписано осмотрѣть Выборгъ и нѣкоторые другіе прибрежные города и распорядиться скорѣйшимъ ходомъ работъ по укрѣпленію этихъ мѣстъ; кромѣ того, онъ долженъ собрать множество пушекъ, которыя должно держать на готовѣ въ Або для выполненія важной задачи въ теченіи будущаго похода. Такъ какъ по поводу всѣхъ этихъ предположеній можно сказать много и за и противъ, то я думаю, что слѣдуетъ выждать дальнѣйшихъ разъясненій, прежде чѣмъ положиться на нихъ. Впрочемъ, въ послѣдніе три или четыре мѣсяца случилось много такого, что̀ заставляетъ предполагать, что если миръ со Швеціей и не на канунѣ своего заключенія, то, во всякомъ случаѣ, Царь серьезно помышляетъ о немъ, особенно, если принять въ соображеніе значительныя перемѣны, ежедневно имъ производимыя. Разслѣдованіе всѣхъ злоупотребленій, сдѣланныхъ его дворянами и другими лицами, стоявшими во главѣ управленія, вниманіе, обращаемое имъ на расширеніе торговли и основаніе въ Петербургѣ торговли со всѣми народами, открытіе нѣсколькихъ мануфактуръ, постройка 300 галеръ, которыя повелѣно приготовить въ Воронежѣ, куда, говорятъ, поѣхалъ Царь,—все это суть вопросы, которыми можно заниматься лишь въ мирное время, и это обстоятельство подаетъ поводъ къ различнымъ заключеніямъ; къ этому слѣдуетъ еще упомянуть о строющихся здѣсь дворцахъ и прочихъ многочисленныхъ зданіяхъ и о томъ, что всѣмъ финляндцамъ, разсѣяннымъ по Россіи, повелѣно возвратиться въ отечество, при чемъ всѣ тѣ изъ нихъ, которые были проданы въ рабство дворянамъ и прочимъ лицамъ, должны быть освобождены.

M. Osterman secrétaire d'état reçut lundy dernier un courrier de Moscou, le lendemain il est parti pour y aller joindre S. M., qui apparemment y sera retournée de Veronitz; l'on continue de dire, que ce prince se mettra en chemin le 28 de ce mois vieux style pour retourner icy.

L'on assure, que Madame la princesse douairière de Courlande est attendue en peu de jours icy; la cérémonie du mariage avec M. le prince de Saxe Weissenfeldt se doit faire en cette ville; Madame, la comtesse Matucoff Supérieure gouvernante est à sa suite.

Le bruit qui a couru, que M. le Fort qui a été agent de S. M. Czarienne en France avoit été aresté à Riga, se trouve faux, il y est arrivé 67 françois ouvriers, qui seront examinés et continués dans le service, s'ils s'en trouvent capables ou autrement seront renvoyés en France, on croit qu'ils arriveront icy dans 7 et 8 jours.

Un courrier arrivé d'Ukraine a apporté la fâcheuse nouvelle, que les Coubans, qui ont fait invasion l'année dernière dans les états du Czar, et qui y commirent de grands ravages font d'autres préparatifs pour en faire une seconde, qui selon les avis sera plus formidable que la première; il paroist que la porte Ottomane n'y a eu aucune part, puisque le Gouverneur D'Azoph a expédié un courrier sur les frontières de Russie afin d'en avertir ceux qui y commandent pour ce prince, ajoutant que les Coubans s'estoient trouvés si contents de leur dernière invasion, qu'ils étoient par cette raison

---

Государственный секретарь, г. Остерманъ получилъ въ прошлый понедѣльникъ приказанія, привезенныя изъ Москвы съ курьеромъ; на слѣдующій день онъ выѣхалъ къ его Величеству въ Москву, куда Царь, вѣроятно, уже вернулся изъ Воронежа; продолжаютъ разсказывать, что Царь выѣдетъ изъ Москвы 28 числа стараго стиля и возвратится сюда. На дняхъ ожидаютъ пріѣзда вдовствующей герцогини Курляндской. Бракосочетаніе ея съ принцемъ Саксенъ-Вейсенфельдскимъ будетъ происходить здѣсь. Графиня Матвѣева, главная воспитательница ея, состоитъ въ ея свитѣ.

Слухъ о томъ, будто бы агентъ его Царскаго Величества во Франціи, г. Лефортъ, арестованъ въ Ригѣ, оказывается ложнымъ; туда прибыло 65 человѣкъ французскихъ ремесленниковъ, которые подвергнутся испытанію, и всѣ, оказавшіеся къ тому способными, поступятъ на службу, а прочіе будутъ отправлены во Францію; полагаютъ, что они прибудутъ сюда черезъ семь или восемь дней.

Курьеръ изъ Украины привезъ непріятное извѣстіе о томъ, что Кубанцы, производившіе въ прошломъ году опустошительный набѣгъ на царскія владѣнія, дѣлаютъ всѣ приготовленія къ второму набѣгу въ еще бо́льшихъ противъ прежняго размѣрахъ. Оказывается, что Оттоманская Порта не принимаетъ въ томъ ни малѣйшаго участія, такъ какъ Азовскій губернаторъ прислалъ на русскую границу курьера, чтобы предупредить лицъ, облеченныхъ тамъ властью отъ царскаго правительства, объяснивъ имъ, что прошлогоднее нападеніе было для Кубанцевъ столь выгодно, что это обстоятельство поощряетъ ихъ повторить набѣгъ. По полученіи этихъ извѣстій сенатъ

encouragés d'en entreprendre une seconde, que sur celà le sénat s'estoit assemblé hier extaordinairement et avait tenu séance pendant 4 heures pour consulter les moyens les plus propres pour prévenir les dangereuses entreprises de ces barbares, et qu'ils ont résolu de conseiller le Czar d'envoyer du coté de ces Coubans un corps de 10,000 hommes de troupes réglées avec ordre de se joindre aux Cosaques tributaires de S. M. Czarienne pour leur opposer, et qu'il convient de rétablir une ligne qui fut faite l'été dernier de 700 verst qui sont environ 100 lieux d'Allemagne pour leur boucher les passages.

Il arriva avant hier icy un courrier à un officier d'un régiment de gardes de Préobrazinsky, qui lui a porté un ordre du Czar, de prendre 30 des meilleurs soldats de ce régiment et de se rendre à Cazan pour augmenter ce nombre de quelques 100 hommes de la garnison pour lui servir à faire arrester et conduire icy plus de 200 personnes de distinction ou autres, accusées de concussions et autres malversations.

L'on dit, qu'il ne sera fait aucun mal au prince héréditaire de Russie, mais que le Czar son père tâchera à l'engager à lui déclarer, qui sont ceux qui lui ont conseillé de sortir de ses terres et de se soustraire de son obéissance, on a receu avis de Connisberg qu'il y étoit arrivé.

Nous apprenons aussy que M. le Général Weyde, après avoir laissé les ordres nécessaires à l'armée qu'il a à commander en Pologne, de marcher du côté d'Ukraine, en estoit party pour se rendre icy où il est attendu en 7 ou 8 jours.

собрался въ чрезвычайное засѣданіе и въ продолженіе четырехъ часовъ разсуждалъ о мѣрахъ, наиболѣе соотвѣтственныхъ въ виду противодѣйствія опасному предпріятію этихъ варваровъ; рѣшено совѣтовать Царю выслать противъ Кубанцевъ корпусъ изъ 10.000 человѣкъ регулярнаго войска, приказавъ имъ соединиться съ казаками, данниками его Царскаго Величества, для совмѣстныхъ дѣйствій противъ враговъ и, кромѣ того, установить, подобно прошлому году, цѣпь на разстояніи 700 верстъ, что составляетъ сто нѣмецкихъ миль, чтобы закрыть имъ всѣ проходы.

Третьяго дня сюда прибылъ курьеръ, присланный къ одному Преображенскому офицеру съ приказаніемъ Царя взять тридцать лучшихъ солдатъ этого полка и выступить въ Казань, гдѣ, соединясь съ нѣсколькими сотнями гарнизона, арестовать и привести сюда болѣе 200 знатныхъ и прочихъ лицъ, обвиняемыхъ во взяточничествѣ и другихъ злоупотребленіяхъ.

Говорятъ, что наслѣднику престола не сдѣлаютъ никакого зла, но что Царь, отецъ его, постарается убѣдить его разсказать, кто именно посовѣтовалъ ему выйти изъ повиновенія отцу и удалиться изъ своихъ владѣній; получено извѣстіе о томъ, что онъ пріѣхалъ въ Кенигсбергъ.

Я также слышалъ, что генералъ Вейде, приказавъ войску, которымъ командовалъ въ Польшѣ, двинуться на Украйну, самъ выѣхалъ оттуда, и что его ожидаютъ здѣсь черезъ семь или восемь дней.

M. de Wisbac est nommé lieutenant Général et doit commander la division de feu M. le g-al Baur.

J'ai l'honneur etc.

№ 101.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

31 Janvier 1718.

Le feu prit il y a quelques jours à la maison du Sénat, quelque diligence qu'on ait fait pour l'éteindre, une bonne partie a été réduite en cendres, avec beaucoup de papiers de conséquence. L'on croit, que ce malheur est l'ouvrage de quelqu'uns de ses membres, qui pour éviter une reddition de comtes trop sévère des affaires, dont ils ont eu le maniement ont voulu s'en mettre à l'abri par cet incendie. M. l'envoyé du Roi de Prusse Mardefeldt, sur les bruits qui courent d'une paix prochaine entre cette cour et la Suède, est parti pour aller trouver le Czar à Moscou, le retour de ce Prince qui devoit être le 28 de ce mois V. S. est remis, et l'on dit présentement qu'il va à Olonitz, pour y prendre les eaux, elles sont minérales et découvertes depuis peu de temps, l'on y a envoyé 12 personnes affligées de diverses maladies, sous la conduite de M. le docteur Blumentrost pour les éprouver et il les a trouvées fort bonnes.

Г. Вейсбахъ назначенъ генералъ-лейтенантомъ и будетъ командовать дивизіей покойнаго генерала Бауера.

Честь имѣю и пр.

№ 101. Отъ г. де-Лави къ его Преосвященству.

31-го января 1718 г.

Нѣсколько дней тому назадъ произошелъ пожаръ въ зданіи сената; несмотря на поспѣшность, съ которой его старались погасить, бо́льшая часть дома сгорѣла, при чемъ погибло много важныхъ бумагъ. Полагаютъ, что это несчастіе есть дѣло кого-либо изъ членовъ сената, желавшихъ съ помощью этого пожара уничтожить улики и матеріалы къ производству слѣдствія по различнымъ дѣламъ, веденнымъ ими. Посолъ короля прусскаго Мардефельдтъ, узнавъ о распространившихся слухахъ, будто бы здѣшній дворъ въ скоромъ времени заключитъ миръ со Швеціей, отправился къ Царю въ Москву. Возвращеніе этого Монарха, назначенное на 28 текущаго мѣсяца, отложено, и въ настоящую минуту разсказываютъ, что онъ ѣдетъ въ Олонецъ пить воды. Эти минеральныя воды недавно открыты; туда для испытанія ихъ цѣлебности были посланы 12 человѣкъ, страдавшихъ различными болѣзнями, въ сопровожденіи доктора Блументроста, который остался очень доволенъ водами.

M. le Baron de Nirodt va établir une académie sur ses terres dans l'Esthonie pour l'instruction des Etrangers surtout des Russes, lesquels ne doivent donner que 30 Roubles par personne.

On continue à dire d'une manière positive, que M. le Général Brusse va à Abbo et qu'il est suivi de M. d'Ostermann secrétaire d'Etat, qui pour en dérober la connaissance au public avoit fait semblant d'aller à Moscou. On prétend, qu'ils y seront rencontrés par des ministres de Suède pour y négocier une paix particulière entre la Suéde et sa Majesté Czarienne. L'on dit même, qu'il y a passé par cette ville un courrier suédois, venant d'Abbo allant trouver le Czar avec des dépêches de conséquence de sa cour, qui a donné lieu au départ imprévu des susdits seigneurs, plusieurs raisons m'obligent à croire cette nouvelle véritable, à considérer que les finances sont épuisées, le peuple fort appauvri par la longueur de la guerre du Nord et le commerce décadant ne peut être rétabli de longtemps, outre que les mécontents sont en grand nombre et la santé de Sa Majesté Czarienne fort chancelante ce qui donne des véritables sujets de crainte à ses plus fidèles serviteurs étrangers quelques uns qui en sont alarmés et qui ont l'honneur de le servir sont persuadés que s'il venoit à mourir dans cette conjoncture, il n'y aurait point de sureté pour eux; que les Ministres de leur souverain qui les devroient protéger seroient exposés comme eux à

Баронъ Нирод̀ъ собирается устроить академію въ своемъ имѣніи въ Эстоніи въ видахъ образованія какъ иностранцевъ, такъ, въ особенности, и русскихъ, которые должны платить лишь по тридцати рублей съ человѣка.

Продолжаютъ положительно утверждать, что генералъ Брюсъ ѣдетъ въ Або и что его сопровождаетъ г. Остерманъ, государственный секретарь, который, желая скрыть свою поѣздку, показывалъ видъ, что отправляется въ Москву. Говорятъ, что тамъ ихъ встрѣтятъ шведскіе министры для веденія переговоровъ по вопросу о заключеніи отдѣльнаго мира между Швеціей и его Царскимъ Величествомъ. Разсказываютъ даже, что здѣсь проѣхалъ шведскій курьеръ изъ Або, везшій Царю важныя депеши отъ своего двора, что и вызвало неожиданный отъѣздъ упомянутыхъ сановниковъ; многія обстоятельства заставляютъ меня вѣрить этому извѣстію, такъ какъ финансы истощены, народъ сильно обѣднѣлъ вслѣдствіе продолжительности сѣверной войны, и торговля, приходящая въ упадокъ, не скоро поднимется, не говоря уже о томъ, что много недовольныхъ, а здоровье его Царскаго Величества такъ ослабѣло, что внушаетъ серьезныя опасенія вѣрнѣйшимъ слугамъ его, иностранцамъ; нѣкоторые изъ нихъ, имѣющіе честь ему служить, убѣждены, что, если бы онъ умеръ при настоящихъ обстоятельствахъ, то они не были бы въ безопасности, и министры ихъ Государя, которымъ бы слѣдовало защитить ихъ, сами находились бы въ опасно-

une populace qui paroit gémir dans une grande misère et qui accuse les Etrangers par leur conseil d'en être les auteurs.

M. Wesphal envoyé du Roy de Danemark est arrivé en cette ville depuis deux jours, je crois qu'il attendra icy le retour du Czar.

Un gentilhomme Russien, qui avoit été obligé de venir icy pour entrer dans le service militaire s'est coupé la gorge par désespoir la semaine passée, nous avons plusieurs exemples semblables, qui font assez connoitre le peu d'amour d'un grand nombre de Russes pour leur souverain.

Le Maréchal de M. le Prince Menzicow a été arreté et ensuite élargi à la prière de Son maitre il se nomme Solofioff, son frère qui a été agent de cette cour à Amsterdam est toujours étroitement gardé, le plus jeune des trois frères qui a été commissaire à Archangel étant avec le dit Prince fut envoyé cherché par un soldat de Prebrozinsky, pour venir à la chancellerie, quelle instance que le Prince fit pour le retenir chez lui jusques à offrir d'en être caution, le soldat ne le voulut point laisser; lorsqu'il fut devant ses juges il leur dit, que pour abréger toutes les procédures, il demandait trois jours pour rendre compte des torts qu'il a faits au Czar dans l'administration de ses affaires, et que s'il n'accuse pas juste, il se soumettroit à perdre sa tête, sur quoy ce délai lui a été accordé.

сти отъ народа, повидимому, страдающаго отъ ужасной нищеты и обвиняющаго въ томъ иностранцевъ, будто бы навлекшихъ всѣ бѣдствія своими совѣтами.

Г. Вестфаль, посланникъ датскаго короля, пріѣхалъ сюда два дня тому назадъ; думаю, что онъ будетъ ожидать здѣсь возвращенія Царя.

Одинъ русскій дворянинъ, бывъ принужденъ пріѣхать сюда для вступленія въ военную службу, съ отчаянія зарѣзался на прошлой недѣли; было нѣсколько подобныхъ примѣровъ, достаточно доказывающихъ во многихъ русскихъ недостатокъ любви къ ихъ Государю.

Дворецкій князя Меншикова былъ арестованъ, но вслѣдъ затѣмъ освобожденъ по просьбѣ своего господина. Его зовутъ Соловьевымъ. Братъ его, бывшій агентомъ здѣшняго двора въ Амстердамѣ, по прежнему содержится подъ строжайшимъ арестомъ, а меньшой изъ трехъ братьевъ, бывшій комиссаромъ въ Архангельскѣ, находясь въ домѣ князя, былъ потребованъ Преображенскимъ солдатомъ, чтобы слѣдовать за нимъ въ канцелярію, и, несмотря на всѣ настоянія князя, предлагавшаго даже поручиться за него, съ тѣмъ, чтобы его оставили, солдатъ не согласился на это. Когда его привели къ судьямъ, онъ сказалъ, что для сокращенія слѣдствія онъ испрашиваетъ три дня срока, обязуясь въ теченіе этого времени дать отчетъ во всѣхъ винахъ своихъ передъ Царемъ по управленію его дѣлами съ тѣмъ, что если показанія его окажутся неправильными, то онъ отвѣчаетъ за то головой; на этихъ условіяхъ ему предоставили испрашиваемую имъ отсрочку.

L'on écrit de Moscou que M. le Vice Chancellier Baron de Schafiroff M. Sayozinsky major général et chambellan de ce Prince de même que M. Moutzosin Poutzchin ont été à l'extrémité à cause de l'aigreur du froid, principalement ce dernier qui a eu une attaque d'apoplexie.

D'Astracan on mande à un de mes amis, qu'outre les muriers qu'ils ont déjà, l'on y doit planter une quantité prodigieuse d'autres, que le climat de ce pays là est fort propre pour les vers à soie, que plusieurs Persans qui y sont habitués font déjà beaucoup de soie.

M-r Long, enfant adopté par M-r le docteur Areskeen Conseiller privé du Czar, ayant été élevé par ses soins dans l'étude des belles lettres et dans la connoissance des mathématiques fut envoyé, il y a trois ans à la Chine avec la caravane de Moscou, pour y faire des observations en compagnie d'un habile chirurgien Anglois, à qui l'on donna le titre de docteur en médecine pour y servir l'Empereur qui en avoit demandé un au Czar, comme on prétend, que ce premier y a fait des remarques fort curieuses, Sa Majesté Czarienne depuis son retour a eu avec lui plusieurs conférences qui ont duré des 6 heures entières chaque fois et l'a pris en grande affection.

M. le Comte de Villio m'écrit de Riga l'arrivée du Prince héréditaire de Russie, qu'il l'a vu fort pensif, qu'il devoit en partir le 24 de ce mois

---

Изъ Москвы пишутъ, что вице-канцлеръ, баронъ Шафировъ, генералъ-маіоръ и камергеръ Царя Ягужинскій и г. Мусинъ-Пушкинъ были опасно больны, вслѣдствіе жестокихъ холодовъ; всего опаснѣе было положеніе послѣдняго изъ нихъ, который имѣлъ апоплексическій ударъ.

Одному изъ моихъ друзей пишутъ изъ Астрахани, что тамъ, кромѣ имѣющихся уже шелковичныхъ деревьевъ, будетъ посажено большое количество новыхъ, что климатъ этой мѣстности чрезвычайно благопріятенъ для разведенія шелковичнаго червя, и что нѣкоторые персіяне, знакомые съ этимъ дѣломъ, уже занимаются изготовленіемъ значительнаго количества шелка.

Г. Лонгъ, пріемный сынъ доктора и тайнаго совѣтника Царя г. Арескина, изучившій словесныя науки и математику, былъ посланъ три года тому назадъ изъ Москвы въ Китай съ караваномъ, чтобы сдѣлать тамъ различныя наблюденія, вмѣстѣ съ искуснымъ англійскимъ хирургомъ, которому дали званіе доктора-медицины, чтобы онъ тамъ состоялъ при императорѣ, просившемъ Царя прислать ему доктора. Говорятъ, что первый изъ упомянутыхъ лицъ сдѣлалъ весьма любопытныя изслѣдованія, и, потому, его Царское Величество со времени его возвращенія имѣлъ съ нимъ нѣсколько разговоровъ, продолжавшихся по шести часовъ каждый разъ, и чрезвычайно полюбилъ его.

Графъ Вилліо пишетъ мнѣ изъ Риги, о прибытіи туда Великаго Князя Наслѣдника Русскаго престола, котораго онъ нашелъ весьма задумчивымъ и который оттуда

pour aller trouver le Czar son père, avec M. le Prince Galitzin et M-r Tolstoy. J'ai l'honneur etc.

№ 102.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

Pétersbourg, 4 Février 1718.

Je serais trop heureux si je pouvais égaler la ponctualité de mes collègues dans les affaires qui concernent les lieux où ils résident, car outre la société qu'ils ont avec les nations où ils sont établis, la ressemblance des moeurs, jointe à la connaissance de leur langue leur donne une grande facilité à s'acquitter de leurs devoirs. Je suis au contraire dans un pays où les étrangers ne sont pas aimés, la langue (que je tâche d'apprendre) peu connue de ces derniers, joint à la méfiance qui est naturelle aux Russes, m'ôte souvent les moyens de pénétrer si avant dans leurs affaires que je voudrais. J'ai pourtant appris d'une personne, qui est dans le secret de cette cour, que l'arrivée de M. le Prince héréditaire de Russie causait autant de joie aux uns que de tristesse aux autres, ceux qui prenaient son parti se réjouissant avant son retour dans l'espérance d'un changement dont nous étions menacés. Présentement tout est changé, la politique prend la place du mé-

---

выѣдетъ 24 текущаго мѣсяца и отправится къ Царю, своему отцу, вмѣстѣ съ княземъ Голицынымъ и г. Толстымъ.

Честь имѣю и пр.

№ 102. Отъ г. де-Лави его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 4-го февраля 1718 г.

Я былъ бы весьма счастливъ, если бы могъ сравниться съ моими товарищами въ ихъ точности относительно дѣлъ тѣхъ государствъ, гдѣ они находятся, ибо, кромѣ общенія съ народами, посреди которыхъ они живутъ, сходство въ нравахъ и знакомство съ языкомъ страны значительно облегчаетъ имъ выполненіе возложенныхъ на нихъ обязанностей. Я же, напротивъ, нахожусь въ странѣ, гдѣ иностранцевъ не любятъ, языкъ (который я стараюсь изучить) мало извѣстенъ этимъ послѣднимъ, и это обстоятельство, вмѣстѣ съ недовѣріемъ, свойственнымъ характеру Русскаго народа, иногда лишаетъ меня возможности настолько проникать въ ихъ дѣла, насколько бы мнѣ того хотѣлось. Тѣмъ не менѣе я узналъ отъ одного лица, которому извѣстны секреты здѣшняго двора, что пріѣздъ Великаго Князя Наслѣдника настолько-же обрадовалъ однихъ, насколько опечалилъ другихъ; лица, принадлежавшія къ его партіи, радовались, ожидая его пріѣзда, и надѣялись на угрожавшую намъ перемѣну. Въ настоящую минуту все перемѣнилось: неудовольствіе уступаетъ мѣсто полити-

contentement, et tout est immobile dans l'attente du dénouement de l'affaire. Il a passé ici incognito, accompagné du Prince Galitzin et de M. Tolstoy, par honneur en apparence, mais plutôt pour veiller à sa conduite et répondre de sa personne. Le Czar ne manquera pas de découvrir par ce moyen les auteurs de sa fuite et les obligera à déclarer leurs complices. Le retour de ce Prince est grandement désapprouvé, car on craint qu'il n'ait le même sort que sa mère (elle est enfermée dans un monastère), ce qui étoufferait peut-être toute semence d'une guerre civile.

L'on continue l'examen des seigneurs du pays, accusés de malversation (sans en excepter M. le prince de Menzicoff) dans les formes, que j'ai observées par mes précédentes dépêches. L'on attribue l'incendie d'une partie de la maison du Sénat à leur malice, d'autant mieux, que c'est l'endroit où étaient les papiers les plus considérables, et cela afin que les examinateurs ne trouvent pas de quoi les convaincre, mais cet ami, dont je viens de faire mention m'a assuré, que les personnes qu'on soupçonne seront forcées par le knout de les faire trouver. Outre tout ceci, l'on peut facilement s'apercevoir que les mécontents sont en grand nombre et surtout parmi les grands, ce qui est d'autant plus fâcheux, qu'une populace sans chef n'est pas à craindre. Pour moi, je suis persuadé que le Czar, qui sait ce qui se passe, en viendra aisément à bout par leurs divisions, et il les peut mépriser hardiment tandis qu'il aura l'affection de ses troupes. Mais com-

---

ческимъ соображеніямъ и все молчитъ въ ожиданіи развязки этого дѣла. Здѣсь онъ проѣхалъ инкогнито съ княземъ Голицынымъ и г. Толстымъ, сопровождающими его какъ будто бы для оказанія ему почестей, но, въ сущности, для наблюденія за его дѣйствіями и особой. Съ помощью этой мѣры Царь, конечно, откроетъ виновниковъ его бѣгства и заставитъ ихъ назвать своихъ соучастниковъ. Возвращеніе царевича весьма осуждается: опасаются, что его постигнетъ судьба его матери (она заключена въ монастырь), что, быть можетъ, заглушило бы сѣмена междоусобной войны.

Слѣдствіе надъ сановниками, обвиняемыми въ злоупотребленіяхъ (не исключая и Князя Меншикова), продолжается въ той формѣ, о которой я сообщалъ въ предъидущихъ депешахъ. Сенатскій пожаръ приписываютъ ихъ коварству, тѣмъ болѣе, что сгорѣла именно та часть зданія, гдѣ находились важнѣйшія бумаги, дабы при производствѣ слѣдствія не нашлось доказательствъ ихъ виновности; однако пріятель мой, о которомъ я сейчасъ упоминалъ, увѣрялъ меня, что подозрѣваемыя лица будутъ вынуждены кнутомъ выдать всѣ нужныя бумаги. Кромѣ того, не трудно примѣтить, что недовольные весьма многочисленны, особенно между знатью, что всего хуже, такъ какъ чернь безъ руководителя не опасна. Что до меня касается, я увѣренъ, что Царь, который знаетъ все происходящее, легко управится со всѣми благодаря ихъ раздѣленію на партіи; онъ можетъ смѣло презирать ихъ, пока войска

me il élève ses gardes de Preobrazinsky au plus haut degré de grâce, les autres troupes en peuvent concevoir de la jalousie et pourront diminuer leur zèle pour son service.

M. D'Ostermann s'est cassé un bras en tombant à 80 verstes d'ici. L'on a dû lui envoyer un chirurgien d'ici. J'ai rendu compte, qu'il va joindre M. le général Bruce à Abo. Ce dernier a été rencontré en Finlande par des officiers qui sont ici.

M. le major Duvilier a reçu un exprès de Finlande de M. le général major Dupré, avec des dépêches pour cette Cour.

J'ai l'honneur, etc.

№ 103.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

Pétersbourg, 14 Février 1718.

Les malversations des grands nous fournissent journellement de nouvelles matières à écrire. Les différents rapports, que font les personnes qui sont plus ou moins intéressées dans les divers partis donnent quelque peine à développer le vrai du faux. C'est cette raison, qui m'a empêché la poste passée, de rendre compte, de ce qui m'est revenu touchant celles, dont on accuse M. le prince Gagarin et M. le prince Dolgorouckі, président du Sénat. On assure, que ce premier s'étant approprié une somme considérable

---

ему преданы. Но такъ какъ онъ отличаетъ преображенцевъ высшей степенью милости, то прочіе полки могутъ отнестись къ этому съ завистью, что̀ ослабило бы ихъ усердіе къ Царской службѣ.

Г. Остерманъ упалъ и сломалъ себѣ руку въ 80 верстахъ разстоянія отсюда; къ нему должны были послать хирурга отсюда. Я уже передавалъ Вамъ, что онъ ѣдетъ къ генералу Брюсу въ Або. Этого послѣдняго уже видѣли въ Финляндіи нѣкоторые офицеры, которые теперь здѣсь. Къ маіору Дювилье прибылъ изъ Финляндіи нарочный, посланный генералъ-маіоромъ Дюпре съ депешами къ здѣшнему Двору.

Честь имѣю и пр.

№ 103. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 14-го февраля 1718 г.

Ваше Преосвященство.

Злоупотребленія высокопоставленныхъ лицъ даютъ намъ ежедневно новый матеріалъ для сообщенія. Различныя свѣденія, передаваемыя людьми заинтересованными тою или другою партіею, мѣшаютъ отличить истину отъ лжи. Это соображеніе было причиной, почему я съ прошлой почтой не сообщилъ слухи, дошедшіе до меня о дѣлѣ Князя Гагарина и Князя Долгорукова, предсѣдателя Сената. Увѣряютъ, что первый изъ нихъ присвоилъ себѣ значительную сумму золота посредствомъ торговлисъ

en or qu'il a tirée de la Chine, à la faveur du commerce qu'il y a fait à l'insu de son souverain, le président en question en étant averti voulut le perdre, sous prétexte d'être rigide dans les devoirs de sa charge, qui concerne principalement l'administration de la justice civile et criminelle. Mais Gagarin, pour se le rendre favorable, lui fit présent de cent roubles, moyennant quoi Dolgoroucky a assoupi cette affaire. Quoique les choses aient été conduites fort secrètement entre eux, les fiscaux généraux du Czar l'ayant découverte ont averti S. M. Cz-ne. On prétend, que c'est cette raison principale, qui a engagé ce prince à faire arrêter Gagarin. Nous verrons dans la suite, de quelle manière l'on procèdera contre Dolgoroucky.

L'on dit à l'oreille, qu'on a découvert une conspiration à Moscou contre S. M., dans laquelle M. Volkonsky se trouve du nombre des conspirateurs. On prétend, que dès qu'il a appris qu'elle était découverte, il s'est empoisonné pour éviter le supplice. Il est frère du prince Volkonsky, qui a été arquebusé et dont j'ai rendu compte dans mes précédentes.

Le retour du Czar, qu'on croit être pour plus tôt que dans deux mois, nous prépare une scène bien plus terrible, que celle qui s'est passée il y a trois ans. Le sentiment le plus commun est, que plusieurs des nouveaux coupables qui furent alors pardonnés étant retombés dans les mêmes crimes, seront châtiés du dernier supplice. Cet esprit de crainte est si général parmi eux, que les innocents même appréhendent n'être pas à couvert de

---

Китаемъ, веденной имъ безъ разрѣшенія своего Государя. Узнавъ объ этомъ, предсѣдатель Сената хотѣлъ погубить его, опираясь на строгое исполненіе своей обязанности, состоящей, главнымъ образомъ, въ управленіи гражданскимъ и уголовнымъ судопроизводствомъ. Но Гагаринъ, желая расположить его въ свою пользу, подарилъ ему сто рублей за которые Долгорукій и прекратилъ это дѣло. Хотя все это было ведено между ними самымъ секретнымъ образомъ, но царскіе фискалы узнали объ этомъ и доложили Его Царскому Величеству. Говорятъ, что это послужило главнымъ поводомъ къ аресту Гагарина. Далѣе мы увидимъ какимъ образомъ поступятъ съ Долгорукимъ.

Разсказываютъ подъ секретомъ, что въ Москвѣ открытъ заговоръ противъ Его Царскаго Величества и въ числѣ заговорщиковъ находится Г. Волконскій. Говорятъ, что, узнавъ объ открытіи заговора, онъ отравился, чтобы избѣжать казни. Онъ братъ того князя Волконскаго, о казни котораго я сообщалъ въ прежнихъ донесеніяхъ.

Возвращеніе Царя, ожидаемое ранѣе чѣмъ черезъ два мѣсяца, приготовляетъ намъ зрѣлище еще страшнѣе всего того, что происходило три года тому назадъ. Общее мнѣніе состоитъ въ томъ, что нѣкоторыя лица, провинившіяся, но прощенныя тогда, а теперь впавшія въ тѣ же преступленія, будутъ наказаны смертной казнью. Страхъ до того распространился, что даже невинные люди неувѣрены въ своей безопасности и боятся привлеченія къ отвѣтственности, такъ какъ виноватые, стремясь

l'inquisition, ni de l'ignorance de quelques-uns des inquisiteurs; car les coupables, pour rendre l'examen plus difficile, mettent tout en usage pour les compromettre parmi eux, espérant par là en être quitte à meilleur marché. Mais la prudence de S. M. Cz-ne qui, comme un autre Salomon, sait développer le mystère d'iniquité où il se trouve, viendra bien à bout de leurs subtilités et rendra justice à qui elle appartiendra, sans distinction des qualités des personnes.

Voici la traduction mot à mot d'une lettre que M. le résident Pleyer, de l'Empereur, a écrite de Moscou le 23 Janvier V. S. 1718 à M. le résident Weber de Hanovre.

«S. M. est journellement occupée à visiter toutes les fabriques et les arsenaux, où il y a des armes et fournitures de guerre. Après son arrivée en cette ville, il courait un bruit qu'elle irait à Veronets, et même jusqu'à Cercask (sic); mais l'on n'en parle plus. Ce prince a fait aujourd'hui une course à de certaines fabriques d'épées et baïonnettes. C'est un Français réformé, nommé Loubattié, qui en est le directeur. Elle ira à la fin de cette semaine au fameux monastère Troitzka, lieu où Mad-e la Czarine, mère du prince héréditaire a été enfermée, et aprés à Olonitz pour y examiner les eaux minérales, et pour retourner ensuite à S-t Pétersbourg».

«Le conseiller Tolstoy arriva avant hier au soir ici, mais on ne dit pas un mot de son compagnon, le prince héréditaire».

«Comme le cons-er Ostermann n'est pas visible ici, nous supposons

---

затруднить слѣдствіе, всячески стараются запутать и невинныхъ, надѣясь такимъ образомъ отдѣлаться меньшей степенью наказанія. Но мудрость Его Царскаго Величества, который какъ Соломонъ умѣетъ проникать тайны беззаконія его окружающаго, разрушитъ всѣ ихъ хитросплетенія и окажетъ правосудіе всякому по заслугамъ безъ малѣйшаго лицепріятія.

Ниже слѣдуетъ буквальный переводъ письма написаннаго изъ Москвы Г. Плейеромъ, резидентомъ Императора, къ Г. Веберу, Гэнноверскому резиденту, отъ 23-го января с. с. 1718 г.

«Его Величество ежедневно занимается осмотромъ заводовъ и арсеналовъ съ оружіемъ и боевыми припасами. По пріѣздѣ его сюда распространился слухъ, будто бы онъ поѣдетъ въ Воронежъ и даже до Черкасска (sic) но объ этомъ больше не говорятъ. Сегодня Царь ѣздилъ осматривать заводъ, гдѣ изготовляются шпаги и штыки и директоромъ котораго состоитъ французъ реформатъ Лубатье. Въ концѣ недѣли Его Величество поѣдетъ въ знаменитый Троицкій монастырь, мѣсто заключенія Царицы, матери Наслѣдника, а затѣмъ въ Олонецъ, чтобы осмотрѣть тамъ минеральныя воды и возвратиться оттуда въ Петербургъ. Третьяго дня вечеромъ сюда прибылъ т. совѣтникъ Толстой, но ничего не слышно о его спутникѣ, Наслѣдникѣ престола».

«Такъ какъ здѣсь не видно т. совѣтника Остермана, то мы полагаемъ, что онъ по-

qu'il a suivi M. Bruce, quoique son frère le ministre de Mecklembourg assure qu'il l'attend de jour en jour en cette ville. Le V-ce-amiral Suédois Orenschildt n'est guère édifié, qu'on lui offre et déclare qu'après le départ du Czar il aura le traitement d'un vice-amiral de Russie en argent comptant, au lieu que jusqu'ici il a été pourvu de toutes choses de la cuisine du Czar, et qu'il se nourrira lui-même, ce qui veut dire autant que de s'accorder de rester à Moscou. Il ne s'est pas attendu à cette diminution de grâce, ayant crû que la paix entre son maître et le Czar était certaine. Nous attendons ici avec la dernière impatience la fin du procès des trois frères Solofiof, puisque plusieurs craignent ici, que l'un ou l'autre ne perde une partie de leur mesure (sic), et l'on dit même que le Czar ne reviendra à Pétersbourg qu'après la fin de leur procès. J'entends dire dans ce moment, que M. Tolstoy ne sort guère, et son compagnon point du tout, personne ne l'ayant encore vu. On sait pourtant que S. M. Cz-ne a mangé avec lui tête à tête; on s'attend à des aventures».

J'ai l'honneur, etc.

№ 104.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

Pétersbourg, 18 Février 1718.

J'ai l'honneur de commencer cette très humble dépêche par la copie

---

слѣдовалъ за Г. Брюсомъ, хотя братъ его, министръ Мекленбургскій, увѣряетъ, что ожидаетъ его ежедневно. Шведскій вице-адмиралъ Ореншильдъ не доволенъ тѣмъ что по отъѣздѣ Царя ему положено выдавать наличными деньгами такое же содержаніе, какъ русскому вице-адмиралу; до сихъ поръ онъ былъ снабжаемъ кушаньемъ съ Царскаго стола, теперь же будетъ кормиться самъ, что̀ равняется рѣшенію остаться въ Москвѣ. Онъ не ожидалъ подобнаго уменьшенія милости, предположивъ, что миръ между его государемъ и Царемъ достовѣренъ. Мы здѣсь ожидаемъ съ величайшимъ нетерпѣніемъ окончанія процесса трехъ братьевъ Соловьевыхъ, ибо многіе опасаются, что тотъ или другой... и говорятъ даже, что Царь возвратится въ Петербургъ лишь по окончаніи процесса. Сейчасъ я слышалъ, что Г. Толстой мало выходитъ, спутникъ же его не выходитъ вовсе; его никто не видѣлъ. Однако, разсказываютъ, что Его Царское Величество обѣдалъ съ нимъ вдвоемъ; ожидаютъ событій».

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 104. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 18-го февраля 1718 г.

Ваше Преосвященство.

Честь имѣю начать мое настоящее покорнѣйшее донесеніе дословной копіей съ

mot-à-mot d'une lettre qu'un ministre étranger à Moscou (c'est M. de Bie, résident de Hollande, qui l'a écrite, et M. le résident de Hanovre qui me l'a communiquée) a écrite à un autre de ses amis en cette ville, datée du 10 Février:

Monsieur, La lettre du S-r Pleyer (M. Pleyer est ministre de l'Empereur) notre confrère, qu'il a reçue de son maître pour le Czar, contient de grosses plaintes contre M. Tolstoy (M. Tolstoy est ministre d'Etat du Czar), qui ayant forcé le Czarewitz (autrement le Prince héréditaire de Russie) d'accepter le défrayement de l'Empereur en revenant d'Italie et de passer même à Vienne sans voir S. M. I., a été assez résolu de refuser au comte Colloredo, gouverneur de Moravie, la liberté de parler au prince, quoiqu'il eut beau dire qu'il avait ordre de son maître, ce qui obligea celui-ci à faire des difficultés sur le départ de ses hôtes, qui au cinquième jour l'admirent. Il ne fit que témoigner le déplaisir que S. M. I. aurait eu d'apprendre, que S. A. Czarewitz avait passé Vienne sans le voir. M. Tolstoy aucontraire fit le méchant et menaça du ressentiment du Czar sur ce qu'on les avait empêchés de partir. L'empereur demande satisfaction de l'incivilité de M. Tolstoy. Le pauvre Pleyer prie depuis cinq jours qu'on le décharge de sa lettre et on fait des difficultés. Enfin ce matin on a voulu le persuader de donner copie de la lettre en question de son maître, ce qu'il n'a pas cru devoir faire. Finalement demain matin il doit retourner chez le comte Gol-

---

письма, написаннаго сюда изъ Москвы однимъ иностраннымъ министромъ (писалъ его г. де-Би голландскій резидентъ, а вручилъ мнѣ ганноверскій резидентъ) къ другому министру, отъ 10 февраля.

«Милостивый Государь. Письмо, полученное нашимъ товарищемъ Г. Плейеромъ (министромъ Императора) отъ его государя къ Царю, наполнено жалобами на Г. Толстаго (Толстой—министръ Царя), который, принудивъ Царевича (Наслѣдника Русскаго престола) согласиться на пути изъ Италіи ѣхать на счетъ Императора и проѣхать черезъ Вѣну даже не видѣвъ Е. И. В., имѣлъ рѣшимость отказать графу Колоредо, губернатору Моравіи, въ позволеніи говорить съ Великимъ Княземъ, хотя онъ при этомъ ссылался на повелѣніе своего государя, вслѣдствіе чего тотъ долженъ былъ затруднить отъѣздъ гостей, почему они, наконецъ, приняли его на пятый день. Графъ Колоредо ограничился тѣмъ, что высказалъ до какой степени Е. И. В. будетъ недоволенъ, когда узнаетъ, что Е. В. Царевичъ проѣхалъ черезъ Вѣну не видѣвшись съ нимъ. Г. Толстой, напротивъ, разсердился и укрожалъ гнѣвомъ Царя за то, что ихъ задержали. Императоръ требуетъ удовлетворенія за невѣжливость Г. Толстаго. Бѣдный Плейеръ уже пять дней проситъ освободить его отъ этого письма, но ему дѣлаютъ разныя затрудненія. Наконецъ сегодня утромъ хотѣли убѣдить его выдать копію съ упомянутаго письма его государя, но онъ нашелъ, что не долженъ исполнить это требованіе. Въ заключеніе завтра утромъ онъ долженъ еще разъ вернуться къ графу Го-

lofkin, et il espère d'avoir audience du Czar.—Tous les bruits de Pétersbourg, comme si Sa M-té Czarienne avait eu quelque rencontre en chemin, sont faux. On ne fait ici que boire et manger, et l'on restera encore ici tout ce mois. On vous y attend, et on n'est pas fort content de ce que M. Westphaal (ce ministre de Danemark est parti depuis dix jours pour aller à Moscou trouver le Czar) se tranquillise à Pétersbourg; du moins on parle ainsi.—M. Jagozinsky (j'ai parlé de lui dans mes dépêches; il est un des principaux favoris du Czar, et son chambellan et général major; il m'honore de son estime) a échappé trois fois à la mort et est enfin hors de danger. Je l'irai voir. M. Westphaal et vous, Monsieur, avez beau dire, mon nez me prédit que j'aurai eu raison (ce dernier ministre croit que le Czar fera la paix particulière avec la Suède); du moins tout marche pour l'Ukraine, et la Suède aura beau jeu contre le Danemark, quand même la guerre durerait. Adieu.

M. le comte Duglas, gouverneur et intendant de Finlande (qui a épousé l'hiver passé la fille du lieutenant-général Slippenbach), est sur son départ pour y retourner. Il m'est revenu qu'il a dit, qu'il a épargné des revenus de son gouvernement 150000 roubles, qu'il s'est opposé au monopole, qu'il tolère le commerce entre la Finlande et la Suède, qu'au passage du baron de Görtz on lui a permis de voir l'armée, qu'elle est composée de 28000 hommes de troupes d'élite, sans compter les Cosaques, dont il fait peu de cas.

ловкину и надѣется получить аудіенцію у Царя. Всѣ слухи, распространившіеся въ Петербургѣ по поводу какой-то встрѣчи Царя по дорогѣ, совершенно ложны. Здѣсь только пьютъ и ѣдятъ и пробудутъ здѣсь весь этотъ мѣсяцъ. Ожидаютъ Вашего пріѣзда и не особенно довольны тѣмъ, что Г. Вестфаль (этотъ датскій министръ отправился къ Царю въ Москву десять дней тому назадъ) остается такъ спокойно въ Петербургѣ; по крайней мѣрѣ такъ говорятъ. Г. Ягужинскій (я говорилъ о немъ въ своихъ депешахъ; это одинъ изъ главнѣйшихъ любимцевъ Царя, его камергеръ и генералъ-маіоръ; онъ отличаетъ меня своимъ уваженіемъ) уже три раза былъ при смерти и, наконецъ, находится внѣ опасности. Я навѣщу его. Чтобы ни говорили Г. Вестфаль и Вы, Милостивый Государь, мое чутье предсказываетъ мнѣ, что я буду правъ (этотъ министръ полагаетъ, что Царь заключитъ отдѣльный миръ со Швеціей); по крайней мѣрѣ все направляется къ Украинѣ и Швеціи предстоитъ полная свобода дѣйствій относительно Даніи даже въ томъ случаѣ, если-бы война продлилась. Прощайте».

Графъ Дугласъ, губернаторъ и интендантъ Финляндскій (женившійся прошлой зимой на дочери генералъ-лейтенанта Шлиппенбаха) намѣревается возвратиться въ Финляндію. Мнѣ передавали, что онъ разсказывалъ, что онъ сдѣлалъ правительству 150,000 р. сбереженія, что противился монополіи, что онъ допускаетъ торговлю между Финляндіей и Швеціей и что при проѣздѣ барона Герца ему было позволено осмотрѣть войско, состоявшее изъ 28000 человѣкъ отборныхъ полковъ, не считая казаковъ, о которыхъ онъ отзывается съ пренебреженіемъ.

Un marchand italien arrivé depuis peu de jours de Moscou m'a rapporté que S. M. Cz-ne y fait construire un vaisseau, qu'il y travaille quelquefois lui-même, qu'il visite souvent les manufactures des bas, des épées et baïonnettes, de draps et étoffes, de galons, de toiles de toute sorte, des chapeaux, etc., qu'il a affranchi de droits et fait présent de 500 roubles au directeur de cette première, qui est un Français calviniste réfugié nommé Montbrion, et lui a promis d'en défendre l'entrée dans ses états des pays étrangers. Il caresse beaucoup le S-r Loubatier, aussi Français réfugié, qui est directeur de la seconde; les autres ont des directeurs étrangers. L'on dit que M. le comte Matucef ira joindre à Abo le général Bruce et le secrétaire d'Etat Osterman, pour agir de concert avec eux dans les conférences qu'ils doivent avoir avec les ministres de Suède. Ces derniers s'y tiennent incognito, et l'on y a défendu de n'écrire ici aucune nouvelle; aussi nous ne pourrons bien être informés de ce qui s'y passera qu'au retour du Czar.

J'ai l'honneur, etc.

№ 105.

Pétersbourg, 20 Février 1718.

Le P-ce Mentzikow suivant les ordres qu'il a reçus le 23 Février dernier, par un courrier exprès a fait arrêter le même jour à Petersbourg Mr.-Kikin lequel partageait ci-devant avec lui la faveur du Czar, et il a été, le len-

---

Одинъ Итальянскій купецъ, пріѣхавшій изъ Москвы нѣсколько дней тому назадъ, разсказывалъ мнѣ, что Его Царское Величество велѣлъ тамъ построить корабль, надъ которымъ иногда работаетъ самъ, что онъ часто посѣщаетъ фабрики, на коихъ изготовляются чулки, шпаги и штыки, а также суконныя, галунныя, полотняныя, шляпныя и др. фабрики, что онъ освободилъ отъ пошлинъ и подарилъ 500 р. директору первой изъ этихъ фабрикъ французскому переселенцу, кальвинисту, по имени Монбріонъ, обѣщая ему запретить ввозъ въ государство подобныхъ заграничныхъ произведеній. Онъ относится весьма милостиво къ Г. Лубатье, директору второй изъ этихъ фабрикъ, также французскому переселенцу; директоры прочихъ фабрикъ — иностранцы. Говорятъ, что графъ Матвѣевъ поѣдетъ въ Або къ генералу Брюсу и государственному секретарю Остерману для совмѣстнаго съ ними участія въ предстоящихъ переговорахъ съ шведскими министрами. Эти послѣдніе находятся тамъ инкогнито и запрещено писать оттуда, вслѣдствіе чего мы можемъ получить свѣденія лишь по возвращеніи Царя.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 105.

С.-Петербургъ, 20-го февраля 1718 г.

Князь Меншиковъ, въ силу повелѣній, полученныхъ имъ 23-го февраля съ курьеромъ изъ Москвы, въ тотъ же день арестовалъ въ Петербургѣ Г. Кикина, раздѣлявшаго съ нимъ въ прежнее время милость Царя, и на слѣдующее утро его въ кан-

demain, les fers aux pieds, conduit à Moscou, sa disgrâce vient de ce que le Czaréwitz a avoué que c'était par ses conseils qu'il avait quitté les Etats de son père et que par ses services, il avait pu exister dans les pays étrangers.

Le Czar, ayant résolu de déclarer son fils du premier lit, inhabile à lui succéder, et de faire tomber sa couronne à celui du second, il a fait assembler les principaux de ses sujets dans la cathédrale de Moscou et les a obligé de prêter le serment qui suit:

Formulaire du Serment.

Le Czar, ayant fait publier par ses lettres patentes, que le Czaréwitz Alexis Pétrowitz ne pourrait succéder au trône de la Russie, et ayant par de justes raisons, jugé à propos d'y appeler le Czaréwitz Pierre Pétrowitz; Je jure à Dieu tout puissant, à la Sainte Trinité, que je satisferai à cet égard aux sacrées dispositions de Sa M-té Czarienne, et que, je serai, en toute occasion, soumis et fidèle au Czaréwitz Pierre Pétrowitz, lequel je reconnais pour le légitime successeur.

Je déclare que je prendrai toujours son parti, je m'engage, de plus, de le servir, aux dépens de ma vie, contre tous ceux qui lui voudraient être contraires, et que je ne l'abandonnerai jamais; quant au Czaréwitz Alexis Pétrowitz je ne m'attacherai pas à lui, dans quel que temps, ni sous quel que pretexte que ce puisse-être, ni ne l'aiderai en aucune manière à monter

---

далахъ повели въ Москву; это вызвано тѣмъ обстоятельствомъ, что Царевичъ сознался, что по его совѣтамъ выѣхалъ изъ владѣній своего отца и благодаря его помощи могъ существовать за границей.

Царь, рѣшившись объявить своего сына отъ перваго брака неспособнымъ наслѣдовать ему, и потому передать престолъ сыну отъ втораго брака, собралъ въ Московскій Соборъ знатнѣйшихъ своихъ подданныхъ и заставилъ ихъ произнести слѣдующую присягу:

Форма присяги.

Такъ какъ Царь своими указами объявилъ, что Царевичъ Алексѣй Петровичъ не можетъ наслѣдовать Русскій Престолъ, и, въ силу основательныхъ причинъ, призналъ за благо назначить по себѣ Наслѣдникомъ Царевича Петра Петровича, то клянусь Всемогущимъ Богомъ и Святой Троицей, что я исполню священную волю Его Царскаго Величества и буду служить вѣрой и правдой Царевичу Петру Петровичу, признавая въ немъ законнаго Наслѣдника.

Объявляю, что всегда буду на его сторонѣ и кромѣ того обязываюсь служить ему, не жалѣя собственной жизни, противъ всѣхъ, кто бы сталъ сопротивляться ему и никогда ему не измѣню. Что же касается до Царевича Алексѣя Петровича, то я ни въ какое время и ни подъ какимъ предлогомъ не послѣдую за нимъ и ни коимъ

sur le trône. Ce que j'avoue de corps et d'âme en présence de Dieu, et devant la Passion de Jésus-Christ que je baise, suscrivant cy de ma propre main.

№ 106.

Lettre de M-r de La Vie.

26 février 1718.

Après avoir fait dans quelques unes de mes très humbles dépêches plusieurs raisonnements, touchant l'évasion et le retour du *Prince héréditaire de Russie* ce que j'ai eu l'honneur d'écrire par le passé, se trouve confirmé par les évènements présents et le Czar ne doit pas être peu satisfait de la réussite de M-r Tolstoy son Ministre, car s'il n'eut pas ramené le fugitif, ce prince était en grand danger de sa personne, l'absence du prince héréditaire son fils faisait revivre les espérances des malcontents, et leur aurait donné la hardiesse de conspirer contre leur Souverain (*c'est la 29-ème conspiration découverte depuis son avènement à la Couronne*). Mais heureusement elle a été découverte, et il est à présumer, que les coupables auront un très mauvais sort. Voici de la manière que la chose s'est passée. Comme le Czar était allé à Moscou pour intimider par sa présence les mal intentionnés, le Prince son Fils est arrivé à Riga avec M-r Tolstoy, qui, après avoir donné avis, l'a conduit à Twer, où il est resté quelque temps, atten-

---

образомъ не стану помогать ему достигнуть престола. Все сіе признаю тѣломъ и душой предъ лицемъ Божіимъ и святымъ Распятіемъ, которое цѣлую, подписываясь подъ симъ собственноручно.

№ 106. Письмо г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 26-го февраля 1718 г.

Ваше Преосвященство.

Все сообщенное мною въ предъидущихъ покорнѣйшихъ депешахъ моихъ относительно бѣгства и возвращенія Великаго Князя Наслѣдника Русскаго престола подтверждается настоящими событіями и Царь долженъ быть весьма доволенъ успѣхомъ своего Министра Г. Толстаго, ибо если бы онъ не привезъ бѣглеца — этому Государю предстояла бы большая опасность. Отсутствіе Наслѣдника возбуждало надежды недовольныхъ и дало бы имъ смѣлость составить заговоръ противъ своего Монарха (это 29 заговоръ, открытый со времени его вступленія на престолъ). Къ счастію онъ былъ открытъ и надо полагать, что виновныхъ постигнетъ весьма печальная участь. Вотъ какимъ образомъ это случилось. Въ то время какъ Царь поѣхалъ въ Москву, чтобы своимъ присутствіемъ удержать въ страхѣ лицъ неблагонадежныхъ, Царевичъ, сынъ его, прибылъ въ Ригу съ Г. Толстымъ, который, извѣстивъ о томъ, отвезъ его въ Тверь, гдѣ онъ провелъ нѣкоторое время въ ожиданіи прика-

dant les ordres de son père, il en est parti le 1-er Février et le Czar lui ôta tout sujet de méfiance en venant au devant de lui, en lui faisant beaucoup de caresses, et après quelques reproches civils, il l'a obligé à force d'honnêteté de déclarer ce qui l'avait porté à s'en aller sans sa participation. *Comme ce jeune prince n'est pas des plus rusés* le Czar n'a pas eu de peine, à lui faire nommer les auteurs de ce pernicieux conseil, qui ne sont pas présentement en grand nombre. Mais il est à croire que la question servira à faire découvrir les autres. Ceux-ci sont arrêtés: M-r *Alexandre Kickin* dont j'ai fait mention dans mes précédentes, *Abraham Feoderwitz Lapouckin*, oncle maternel du prince héréditaire, Le prince *Sibirsky Czarewitz*, un descendant des anciens rois de Sibérie, *Ian Aphanazi* maitre d'hôtel du prince héréditaire; son valet de chambre Baclanovsky, il était favori du Czar, et un de ceux qui sont attachés à la personne du Czar, qui a même eu l'imprudence d'envoyer ici un coureur à Kickin, pour l'avertir du danger où il était. On prétend qu'il y en a 7 à 8 autres d'arrêtés, dont les noms ne me sont pas connus. Enfin le Czar a obligé son fils de *renoncer solennellement à la succession de ses Etats et de promettre de vivre dorénavant en homme privé.*

J'ai l'honneur de joindre ci-inclus la copie du serment que l'on fait prêter aux Seigneurs. La politique que S. M. Czarienne a eu d'élever le Prince Menzikoff comme son favori, lui a été d'un grand secours, car d'un homme de rien étant monté à un si haut point de grandeur, il s'est montré recon-

---

заній своего отца. Онъ выѣхалъ 1-го февраля и Царь успокоилъ его недовѣріе, встрѣтивъ и обласкавъ его, и, послѣ нѣсколькихъ вѣжливыхъ упрековъ, самымъ ласковымъ образомъ заставилъ его объяснить, что̀ побудило его уѣхать безъ вѣдома отца. Такъ какъ этотъ молодой человѣкъ не особенно хитеръ, то Царю нетрудно было узнать отъ него имена лицъ, подавшихъ ему столь пагубный совѣтъ и, въ настоящую минуту, немногочисленныхъ. Но надо полагать, что допросъ обнаружитъ и другихъ. Арестованы слѣдующія лица: Г. Александръ Кикинъ, упоминаемый мною въ предъидущихъ моихъ депешахъ, Абрамъ Федоровичъ Лопухинъ—дядя по матери Царевича, Царевичъ Сибирскій—потомокъ древнихъ Сибирскихъ Царей, Иванъ Афанасьевъ—дворецкій Наслѣдника, его камердинеръ или деньщикъ, Баклановскій, любимецъ Царя, состоящій при его Особѣ; онъ даже имѣлъ неосторожность ярислать Кикину курьера, чтобы предупредить его объ опасности. Говорятъ, что арестовано еще семь или восемь человѣкъ, имена которыхъ неизвѣстны. Наконецъ Царь заставилъ сына торжественно отречься отъ наслѣдованія престола и жить частнымъ человѣкомъ. При семъ имѣю честь приложить копію съ присяги, которую заставляютъ произносить всѣхъ сановниковъ. Политика, руководившая Царемъ при возвышеніи князя Меншикова на степень любимца, была ему весьма полезна, ибо, дойдя изъ ничтожества до величія, онъ благодаренъ своему Государю и, можно сказать, что его бдительность не мало способствовала сохра-

naissant et l'on peut dire que sa vigilance n'a pas peu contribué a la tranquillité publique, il s'est toujours appliqué à conserver son cher Maître puisque la perte de l'un aurait attiré infailliblement celle de l'autre, qui est exposé à l'envie de ceux qui sont nés d'un rang fort élevé.

Nous apprenons de Moscou que *le résident de l'Empereur n'avait pû porter le Czar à recevoir la lettre de son Maître*, dont j'ai fait mention dans ma précédente.

J'ai l'honneur d'être etc.

Joint a la lettre du S-r de la Vie du 26 Février 1718.

Formule et translation du serment que les Seigneurs du Pays ont prêté et prêtent actuellement dans l'Eglise Cathédrale à Moscou:

Puisque le Czar mon gracieux souverain, nous a déclaré par une lettre, que son premier Fils le Czarewitz *Alexis Piotrowicz* ne sera point héritier du trône russien, mais que par des raisons valables il a publié que le second Fils *Pierre Piotrowicz* sera le légitime successeur de cette couronne, je jure par le Saint Evangile et par la Sainte Trinité que je regarde la volonté de S. M. Czarienc comme juste, que je serai obéissant au dit notre Prince Héréditaire, que je le reconnaîtrai pour un Héritier dûment institué et que je tiendrai son parti dans toutes occasions, et que je serai contre tous ceux qui lui seront contraires et que je ne quit-

---

ненію общественнаго спокойствія; онъ постоянно заботился о безопасности своего дорогаго Государя, такъ какъ гибель одного непремѣнно повлекла бы за собою гибель другаго, служащаго предметомъ зависти лицъ болѣе высокаго происхожденія.

Мы получили изъ Москвы извѣстіе, что императорскій резидентъ не могъ убѣдить Царя принять письмо его государя, упомянутое мною въ прошлый разъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

Прибавленіе къ письму г. де-Лави 26-го Февраля 1718 г.

Формула и переводъ присяги, произнесенной и произносимой въ настоящую минуту русскими сановниками въ Московскомъ Соборѣ

Такъ какъ Царь, мой Всемилостивѣйшій Государь, объявилъ намъ грамотою, что старшій сынъ его, Царевичъ Алексѣй Петровичъ, не будетъ Наслѣдникомъ Русскаго престола, и, въ силу основательныхъ причинъ, назначилъ законнымъ Наслѣдникомъ престола втораго сына своего Петра Петровича, то клянусь Святымъ Евангеліемъ и Святой Троицей, что признаю волю Его Царскаго Величества справедливой, что буду повиноваться упомянутому Наслѣднику, признавая его Наслѣдникомъ законнымъ, что буду стоять за него при всякихъ обстоятельствахъ и противъ всѣхъ, кто

terai son parti qu'avec la perte de ma vie, que je ne prêterai aucune assistance au Prince Alexis Piotrowicz pour le faire monter au trône, sous quelque prétexte que ce puisse être.

Je jure ceci sur mon corps et sur mon âme, sur le S-t Crucifix, je baise cette sainte Croix, et je signe ce serment avec ma propre main.

Moscou le 3 (14) février 1718.

№ 107.

M-r de la Vie à Monseigneur.

4 Mars 1718.

Je fus voir, il y a quelques jours M-r Le Vice-Amiral Cruitz, pour le prier d'accomoder le différend, qui règne entre le capitaine Guinoud français et le capitaine commandeur Ismajelov, par rapport au rang; je m'étais donné le soin auparavant de les exhorter tous deux à se réconcilier ensemble, les ayant trouvés dans cet état, et étant de la marine j'ai cru qu'il était de mon devoir d'en parler à M-r le Vice-Amiral, qui m'en a témoigné sa satisfaction, et s'est chargé de terminer leur différend.

J'ai pris occasion de dire à ce seigneur, que j'avais eu l'honneur d'écrire a M-r le Vice-Chancellier baron de Chaffiroff d'avoir la bonté de remontrer à S. M. Czarienne le malheureux état où se trouvaient réduits ceux de la

---

окажется противъ него, что не перестану служить ему до самой смерти и что не буду оказывать никакого содѣйствія Царевичу Алексѣю Петровичу для достиженія имъ престола подъ какимъ бы то ни было предлогомъ.

Клянусь въ томъ тѣломъ и душой и Святымъ Распятіемъ, цѣлуя Святый Крестъ и собственноручно подписываю сію клятву.

Москва 3 (14) февраля 1718 г.

№ 107. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 4-го Марта 1718 г.

Ваше Преосвященство.

Нѣсколько дней тому назадъ я былъ у вице-адмирала Крюйса, чтобы просить его уладить споръ капитана Гину, француза, съ капитаномъ командиромъ Измайловымъ относительно ранга; предварительно я старался уговорить ихъ покончить миромъ, но, въ виду ихъ упорства, и такъ какъ оба они служатъ во флотѣ, счелъ долгомъ доложить о томъ вице-адмиралу, который былъ этимъ очень доволенъ и обѣщалъ мнѣ покончить ихъ ссору.

Я воспользовался случаемъ сказать этому сановнику, что я имѣлъ честь написать вице-канцлеру барону Шафирову, прося его обратить милостивое вниманіе Его Царскаго Величества на бѣдственное состояніе тѣхъ изъ нашихъ соотечествен-

nation qui sont congédiés, après avoir abandonné leur patrie, établissements, et quelques uns leur famille, pour servir ce Prince, en conséquence des contrats qu'ils ont fait à Paris avec son agent le S-r Lefort. Il m'a avoué qu'ils étaient fort à plaindre et que dans la conjoncture où l'on est en ce pays, les terribles affaires qui sont sur le tapis, il ne croyait pas que M-r de Chaffiroff osât en parler au Czar, que lui-même lui avait écrit sans en avoir reçu réponse, mais que lorsque ce Prince serait à Olonitz il serait plus tranquille. Je pris occasion de lui faire quelques questions sur les affaires dont il s'agissait. Il me dit que le pauvre Prince Alexis Piotrowicz avait été cruellement trompé par les pernicieux conseils de M-r Kickin, qui de concert avec d'autres seigneurs ont cultivé l'esprit de ce jeune prince de manière à le façonner à leur mode, dans la vue, après la mort du Czar de s'emparer de toute l'autorité réelle, de rétablir les choses sur l'ancien pied, de sorte que ce Prince n'aurait eu que le nom de Roi, sans aucune administration. Le Czar qui avait bien remarqué ses inclinations, conçut de l'aversion pour lui et se trouva forcé pour la conservation des grands changements qu'il a faits depuis qu'il est sur le trône, de songer à le priver de la succession pour en revêtir après sa mort son plus jeune fils, Pierre Piotrowicz, qu'il se proposait d'élever dans ses sentiments; c'est ce qui arrive aujourd'hui par le serment qu'il fait prêter à la noblesse en

---

никовъ, которые въ настоящую минуту получили отставку, послѣ того какъ они покинули родину, занятія, а нѣкоторые и семейства для вступленія въ службу Царя на основаніи контрактовъ, заключенныхъ ими въ Парижѣ съ его агентомъ, Лефортомъ. Онъ согласился со мной, что люди эти заслуживаютъ полнаго состраданія, но объяснилъ, что при существующихъ обстоятельствахъ и ужасныхъ дѣлахъ, которыя нынѣ разбираются, онъ не полагаетъ, чтобы Г. Шафировъ осмѣлился говорить объ этомъ предметѣ Царю; что самъ онъ писалъ Царю и не получилъ отвѣта, но что, находясь въ Олонцѣ, Царь будетъ спокойнѣе. Я воспользовался случаемъ предложить ему нѣсколько вопросовъ по поводу упомянутыхъ имъ дѣлъ. Онъ сказалъ мнѣ, что бѣдный Царевичъ Алексѣй Петровичъ былъ жестоко обманутъ пагубными совѣтами Г. Кикина, который, вмѣстѣ съ другими сановниками, воспитывалъ умъ молодого князя такимъ образомъ, чтобы руководить имъ, разсчитывая по смерти Царя захватить всю власть въ свои руки и возстановить прежній порядокъ вещей, и притомъ такъ, чтобы Государь пользовался лишь титуломъ Царя, но не властью. Царь, замѣтивъ его наклонности, сталъ его ненавидѣть, и, въ виду упроченія великихъ перемѣнъ, сдѣланныхъ имъ со времени вступленія на престолъ, былъ вынужденъ подумать о томъ, чтобы, лишивъ его наслѣдства, назначить Наслѣдникомъ престола меньшаго сына своего, Петра Петровича, котораго намѣревался воспитать согласно собственному образу мыслей; въ настоящую минуту это и исполняется посредствомъ присяги, которую онъ велѣлъ дворянамъ принести въ пользу послѣдняго изъ Цареви-

faveur de ce dernier au préjudice du premier. M-rs Courbatoff, vice-gouverneur, père et fils furent arrêtés et mis à la forteresse la semaine passée, soupçonnés d'avoir retiré chez eux un commissaire du Czar, qui est accusé de malversation, mais comme ils ont fait voir qu'ils n'ont jamais eu aucune relation d'amitié avec cet homme ils ont été mis en liberté. Il m'a dit que M-r Dolgourouky président du Sénat, qui est sous la garde, continuait cependant de se trouver au Sénat pour agir dans les affaires publiques, mais qu'il était toujours accompagné de deux soldats de Préobrajensky. Ce même Courbatoff fils, avec lequel j'ai eu hier une conférence sur l'état des affaires qui sont sur le tapis, me dit que le Czar avait fait raser la tête du Prince Alexis son fils ainé et l'avait obligé de se faire moine dans le fameux couvent de Troitzin et que S. M. Czarienne avait dessein de le faire patriarche de Russie.

L'on dit que M-r Kickin sera condamné à mort, mais quelques uns croient que le Czar convertira sa condamnation en celle d'un bannissement perpétuel en Sibérie. On ne croit pas que les autres criminels soient traités avec tant de douceur. On dit que le Czar avant son départ s'est déterminé d'aller visiter les travaux qu'on a déjà faits pour la jonction des rivières. Mr le colonel Ing-r Coulon, français est directeur de cette entreprise, il me dit que l'on y doit faire faire trente deux écluses.

Les russes partisans du Prince Alexis Piotrowicz se flattent que l'Em-

---

чей и противъ интересовъ перваго. Г. Курбатовъ, вице-губернаторъ, и сынъ его были арестованы на прошлой недѣлѣ и заключены въ крѣпость по подозрѣнію въ укрывательствѣ Царскаго комиссара, обвиняемаго въ злоупотребленіяхъ, но такъ какъ они доказали, что никогда не имѣли дружескихъ сношеній съ этимъ человѣкомъ, то ихъ освободили. Онъ сказалъ мнѣ, что Г. Долгорукій, президентъ Сената, находящійся подъ стражей, продолжаетъ, однако, являться въ Сенатъ для занятія дѣлами, но его постоянно сопровождаютъ два преображенскихъ солдата. Тотъ же Курбатовъ сынъ, съ которымъ я вчера разговаривалъ о дѣлахъ разбираемыхъ въ настоящую минуту, сказалъ мнѣ, что Царь велѣлъ обрить голову Царевича Алексѣя, своего старшаго сына, и принудилъ его постричься въ знаменитомъ Троицкомъ монастырѣ и что Его Царское Величество намѣревается назначить его русскимъ Патріархомъ.

Говорятъ, что Г. Кикинъ будетъ приговоренъ къ смертной казни, но нѣкоторые полагаютъ, что Царь замѣнитъ это наказаніе пожизненной ссылкой въ Сибирь. Не думаютъ, чтобы съ прочими преступниками обошлись бы такъ же милостиво. Говорятъ, что Царь еще ранѣе своего отъѣзда имѣлъ намѣреніе осмотрѣть работы, предпринятыя для соединенія рѣкъ. Во главѣ этого предпріятія находится французъ, инженерный полковникъ Кулонъ; онъ передавалъ мнѣ, что тамъ придется сдѣлать тридцать два шлюза.

Русскіе, сторонники Царевича Алексѣя Петровича, надѣятся, что Императоръ

pereur pourra se résoudre à déclarer la guerre au Czar. C'est ce qui ne paraît pas trop vraisemblable. C'est la conjoncture présente qui est tout à fait contraire à ce dessein.

Plus je considère l'état confus de la Russie, moins je puis pressentir de quelle manière ces désordres finiront. Tout ce que S. M. Czarienne a entrepris pendant son glorieux règne ne sera pas de durée s'il n'atteint pas un âge avancé, s'il n'a pas un successeur qui lui ressemble et s'il n'est pas assisté par des sujets plus fidèles que ceux qu'il a. Il n'ignore pas tout ceci lui-même et que les russes (j'en excepte quelques-uns) détestent dans leur coeur tous les changements qu'il fait. Ils n'attendent et ne souhaitent que la fin de ses jours, pour se jeter dans le bourbier de l'oisiveté et d'une crasse ignorance. Or comme le Czar juge par le présent de l'avenir et que ses sujets ne donnent dans ses vues que par crainte et obéissance, étant soutenus par l'espérance que le Czarewicz (qui est présentement dégradé) aurait remis un jour toutes choses sur l'ancien pied, comment peut-on s'étonner que le Czar, dans cette extrémité se sert des moyens, qui, en apparence, semblent attaquer le droit de la nature, mais qui, au fond, ne manquent pas de raisons valables pour sa justification. Je parle de la dégradation du malheureux Prince Alexis, le Père l'accuse de s'être opposé à tous ses desseins, d'avoir méprisé tous ses bons conseils, d'avoir donné la mort à la Princesse son épouse par les chagrins qu'il lui a causés, d'avoir

---

объявитъ Царю войну; но это весьма неправдоподобно и даже настоящія обстоятельства совершенно противорѣчатъ подобному намѣренію.

Чѣмъ ближе я знакомлюсь съ смутнымъ положеніемъ Россіи, тѣмъ менѣе могу предвидѣть, чѣмъ кончатся всѣ эти безпорядки. Все предпринятое Его Царскимъ Величествомъ во время его славнаго царствованія не будетъ прочно, если онъ не достигнетъ преклонныхъ лѣтъ, если наслѣдникъ его не будетъ походить на него и онъ не будетъ поддержанъ болѣе преданными подданными, чѣмъ настоящіе. Онъ самъ знаетъ все это, а также и то, что Русскіе (за исключеніемъ немногихъ) въ душѣ ненавидятъ всѣ сдѣланныя имъ перемѣны. Они ожидаютъ лишь его смерти, чтобы снова погрязнуть въ праздности и грубомъ невѣжествѣ. А такъ какъ Царь судитъ о будущемъ по настоящему и видитъ, что подданные его лишь изъ страха и послушанія повинуются его предначертаніямъ, поддерживаемые надеждой на то, что со временемъ Царевичъ (находящійся въ опалѣ) возстановитъ во всемъ прежній порядокъ, то можно ли удивляться, что въ подобной крайности Царь прибѣгаетъ къ средствамъ, повидимому, идущимъ въ разрѣзъ съ законами природы, но, въ сущности, имѣющимъ серьезныя основанія для ихъ оправданія. Я говорю о отреченіи несчастнаго Царевича Алексѣя: отецъ обвиняетъ его въ томъ, что онъ противился всѣмъ его намѣреніямъ, презиралъ всѣ его добрые совѣты, причинилъ смерть Принцессѣ, своей супругѣ, огорченіями, которыя онъ ей дѣлалъ, содержалъ любовницъ при жизни этой достойной

entretenu des maîtresses du vivant de cette digne Princesse, de s'être abandonné à la débauche et laissé conduire par les conseils de ses popes ou prêtres, d'avoir comblé la mesure par sa désertion, d'avoir tramé des choses très préjudiciables aux intérêts du Père et enfin d'avoir brouillé la cour Impériale avec lui. Tout cela a déterminé le Czar de l'exclure de sa succession pour sa personne, d'une manière que si même ses enfants et toute la famille Czarienne vient à manquer il n'y aura aucun droit et prétention. La question est présentement ce qu'on fera de ce Prince. L'on le croit rasé, mais je n'ajoute point foi au bruit qui court, que le Czar le veut faire patriarche, parce que si le fils avait cette dignité, le Czar serait obligé de lui baiser la main et de l'appeler son père. Il est à remarquer, que comme les ecclésiastiques sont cause du malheur de ce jeune Prince Alexis Piotrowicz, on le remettra dans leurs mains.

Monseigneur le lieutenant général Dolgourouky, des armées de S. M. Czarienne, a été arrêté hier. Cette nouvelle me paraît d'autant plus surprenante, que ce prince était favori du Czar et inquisiteur général des malversations des grands de ses royaumes.

Monseigneur le général Weyde est arrivé en cette ville depuis quelques jours. Je crois qu'il y attendra le retour du Czar qu'on croit être dans 3 semaines, à cause qu'il doit faire un tour aux camps d'Ollonitz. Ces ministres sont attendus à la fin de la semaine prochaine.

J'ai l'honneur d'être etc.

Принцессы, предавался разгулу и руководился совѣтами своихъ поповъ, довершилъ мѣру дѣлъ своихъ бѣгствомъ, замышлялъ дѣйствія весьма пагубныя для интересовъ своего отца и, наконецъ, поссорилъ его съ Императорскимъ Дворомъ. Все это побудило Царя лишить его престола съ тѣмъ, что даже въ томъ случаѣ, если бы прекратилось Царское потомство, то и тогда онъ не будетъ имѣть никакихъ правъ на престолъ. Теперь вопросъ заключается въ томъ, какъ поступятъ съ Царевичемъ. Полагаютъ, что онъ обритъ, но я не вѣрю слуху, будто бы Царь хочетъ назначить его патріархомъ, потому что, если бы сыну принадлежало это достоинство, отецъ былъ бы обязанъ цѣловать ему руку и называть его отцемъ. Слѣдуетъ замѣтить, что такъ какъ духовенство было причиной несчастія молодаго Царевича, то его отдадутъ въ ихъ руки.

Вчера арестованъ генералъ лейтенантъ Долгорукій. Это извѣстіе тѣмъ болѣе удивляетъ меня, что князь этотъ былъ любимцемъ Царя и ему было поручено разслѣдованіе злоупотребленій сановниковъ.

Генералъ Вейде пріѣхалъ сюда нѣсколько дней тому назадъ. Полагаю, что онъ будетъ ожидать возвращенія Царя, который, какъ думаютъ, пріѣдетъ черезъ три недѣли, такъ какъ онъ долженъ объѣхать олонецкій лагерь. Министровъ его ожидаютъ въ концѣ будущей недѣли. Честь имѣю и пр. и пр.

108.

Le sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, le 11 Mars 1718.

J'ai l'honneur d'envoyer ci-joint à Votre Grandeur la copie du Manifeste, que S. M. Czarienne vient de mettre au jour. Il explique les raisons que ce Prince a eu, de priver son Fils ainé de la succession à la couronne et d'établir en sa place son plus jeune fils Pierre Piotrowicz Prince héréditaire de Russie. Cette pièce importante a été lue le 26 Février V. S. dans la Cathédrale qui est bâtie au milieu d'une grande place d'armes, qui était pleine des habitants de cette ville, qui s'y rendaient en foule, y ayant été invités la veille au bruit du tambour. Plusieurs compagnies des gardes et dragons étaient rangées en haie pour empêcher le désordre. Monseigneur le Prince de Mentzikoff avec plusieurs sénateurs et nobles y accompagnèrent M-r le Prince Pierre Piotrowicz et les princesses ses soeurs, qui étaient suivies de leur cour. La noblesse lui prêta le serment de fidélité comme Prince héréditaire, chacun mettant la main sur l'Evangile et baisant la croix. On permit à ceux de moindre condition qui s'en approchèrent, de suivre leur exemple et tout se passa avec beaucoup de tranquillité. Monseigneur Weber, résidant de Hanovre est parti hier pour se rendre à Moscou auprès du Czar, par ordre exprès de ce Prince.

№ 108. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 11-го марта 1718 г.

Честь имѣю переслать при семъ Вашему Преосвященству копію съ манифеста, который Его Царское Величество намѣревается обнародовать. Въ немъ изложены причины, по которымъ Государь лишаетъ своего старшаго сына наслѣдованія престола, назначивъ вмѣсто него меньшаго сына своего Петра Петровича Наслѣдникомъ русскаго престола. Этотъ важный документъ былъ прочитанъ 26-го Февраля ст. ст. въ соборѣ, построенномъ посреди обширной площади, которая была покрыта жителями города, толпами стремившимися въ соборъ, куда они были приглашены наканунѣ барабаннымъ боемъ. Во избѣжаніе безпорядковъ было разставлено нѣсколько гвардейскихъ и драгунскихъ полковъ. Князь Меншиковъ съ нѣсколькими сенаторами и дворянами сопровождалъ князя Петра Петровича и княженъ, сестеръ его, съ ихъ свитой. Дворяне присягали ему въ вѣрности, какъ Наслѣднику престола, при чемъ каждый клалъ руку на Евангеліе и цѣловалъ крестъ. Лицамъ низшихъ сословій было дозволено послѣдовать ихъ примѣру и все обошлось весьма спокойно.

Г. Веберъ, ганноверскій резидентъ, выѣхалъ вчера въ Москву по приказанію Царя.

Il est défendu de ne point donner de passeports à qui que ce soit pour Moscou ou pour ailleurs, ni de sortir de cette ville. L'on en a refusé à plusieurs personnes de distinction.

Le Czar a fait prier les ministres étrangers qui sont à sa suite, de ménager leurs plumes dans cette conjoncture et le résident de Hollande, qui a écrit cette nouvelle à sa femme, la prie d'excuser son silence auprès du Pensionnaire. Vous voyez, Monseigneur, qu'il faut que j'agisse avec circonspection, pour ne pas me compromettre; d'ailleurs les affaires, dont il s'agit étant des plus délicates et n'ayant point de chiffre avec Votre Grandeur, je suis embarassé à lui en faire le détail. J'ai de plus écrit un grand nombre de lettres à Vous Monseigneur, sans avoir été honoré d'une réponse, ce qui m'inquiète fort, ne sachant pas si Votre Grandeur les a toutes reçues.

J'ai l'honneur d'être etc.

109.

Pour Monseigneur. De Verton.

St. Pétersbourg, le 27 Mars 1718.

J'ai eu l'honneur, Monsieur, de parler a Monsieur Le Maréchal au sortir du conseil de Régence, il m'a dit de vous remettre le petit mémoire en

---

Запрещено выдавать кому бы то ни было паспорты для выѣзда въ Москву или въ какое либо другое мѣсто, и вообще выѣзжать отсюда. Нѣсколькимъ знатнымъ лицамъ отказали въ выдачѣ паспортовъ.

Царь просилъ состоящихъ при немъ иностранныхъ министровъ не распространяться въ своихъ донесеніяхъ объ этихъ обстоятельствахъ, поэтому голландскій резидентъ, сообщивъ это извѣстіе своей женѣ, проситъ ее извинить его молчаніе передъ Пенсіонеромъ. Изъ этого Ваше Преосвященство усмотрите, что мнѣ слѣдуетъ поступать осмотрительно, чтобы не попасть въ бѣду; къ тому же щекотливое свойство дѣлъ, о коихъ идетъ рѣчь, и отсутствіе шифра затрудняютъ меня относительно передачи подробностей. Кромѣ того я написалъ Вашему Преосвященству много писемъ, на которыя Вы не почтили меня отвѣтомъ, и это меня безпокоитъ, такъ какъ я не знаю, всѣ ли они получены Вами.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 109. Замѣтка о Царѣ и его министрахъ. Г. де-Вертонъ.

27-го марта 1718 г.

Я имѣлъ честь, Милостивый Государь, говорить съ Г. Маршаломъ при выходѣ изъ Совѣта Регенства и онъ поручилъ мнѣ передать Вамъ прилагаемую записку, что̀ я и

question, ce que je fais. J'aurais eu l'honneur, Monsieur, de vous le porter, sans la crainte où je suis toujours de vous détourner de vos affaires, et que j'ai besoin de ménager vos moments pour des occasions plus nécessaires.

J'ai l'honneur etc.

Note sur le Czar et sur ses ministres:

Le Czar est un prince fort actif, fort adonné à toutes sortes de débauches, fort familier et envieux de connaître toutes choses, jusqu'aux moindres bagatelles, dans la vue d'en faire usage pour son pays. Il aime fort ses intérêts et ne néglige rien pour se les procurer.

La Czarine a beaucoup de pouvoir sur son esprit et par son moyen on peut tout obtenir de lui, pourvu qu'elle y trouve ses intérêts particuliers. Le baron de Chaffiroff, vice-chancelier et président des affaires étrangères, est le conseil secret de la Czarine, c'est par lui qu'on la gouverne et par ce même moyen on gouverne le Czar. C'est le seul ministre, qui ait de l'ascendant sur l'esprit de l'un et de l'autre. C'est un homme plein de vanité, qui a beaucoup d'ambition, fort hautain et même brutal, fort intéressé et fort vindicatif.

Monseigneur Tolstoy, conseiller privé du Czar et président du commerce, n'agit que de concert en toutes choses avec monseigneur Chaffiroff;

исполняю. Я имѣлъ бы честь, Милостивый Государь, вручить ее Вамъ лично, если-бы меня не удерживало постоянное опасеніе отвлечь Васъ отъ занятія дѣлами, и необходимость сберегать Ваше время для болѣе важныхъ случаевъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

Замѣтка о Царѣ и о его министрахъ.

Царь весьма дѣятеленъ, очень преданъ всякаго рода удовольствіямъ, простъ въ обращеніи и любознателенъ ко всему, даже до малѣйшихъ бездѣлицъ, изъ которыхъ можетъ извлечь пользу для своего государства. Онъ дорожитъ своими выгодами и ничего не упускаетъ для ихъ достиженія.

Царица имѣетъ на него большое вліяніе и при ея посредствѣ можно получить отъ него все, если только она будетъ лично заинтересована въ дѣлѣ. Баронъ Шафировъ, вице-канцлеръ и президентъ иностранныхъ дѣлъ — тайный совѣтникъ Царицы и черезъ него управляютъ ею, и, такимъ образомъ, вліяютъ и на Царя. Онъ — единственный министръ, имѣющій вліяніе на того и другаго. Это человѣкъ преисполненный тщеславія, честолюбивый, высокомѣрный и даже суровый, весьма корыстолюбивый и мстительный.

Г. Толстой, тайный совѣтникъ Царя и президентъ коммерціи дѣйствуетъ во всемъ не иначе, какъ по соглашенію съ Г. Шафировымъ; это человѣкъ весьма ум-

c'est un homme fort sâge et beaucoup plus solide que l'autre. Il m'a paru une union très étroite entre eux et ne faisant rien ni l'un ni l'autre, sans se le communiquer. Ces deux ministres parlent fort bien italien, ce qui m'a donné occasion, sachant cette langue, de les voir souvent assez particulièrement.

Le Czar s'est servi du Prince Kourakin en France uniquement, parce qu'il savait la langue; il n'est pas autrement dans le secret et dans la confidence de sa Majesté Czarienne, et ne sait ce qui se passe, qu'autant que le baron de Chaffiroff veut bien lui communiquer. Ils se haïssent tous deux mortellement, ce qui a été cause que ce premier n'est pas resté en France comme ministre du Czar, ce qu'il aurait fort souhaité et que le baron de Chaffiroff y a voulu mettre sa créature et son ami particulier le baron de Schleynitz. C'est ce que j'ai reconnu par les discours de ce dernier, dans les conversations particulières, que j'ai eu avec lui.

Le Czar se sert de Monseigneur Jagosinsky, son chambellan ordinaire pour toutes ses parties de plaisir et dans de certaines expéditions secrètes, dont S. M. dérobe la connaisance à ses ministres. On obtient beaucoup de choses par lui, et l'on peut aussi par lui insinuer au Czar tout ce que l'on veut, il n'aime pas moins que les autres ses intérets, ce qui est commun à cette nation.

A l'égard des autres ministres, comme le Comte Galousky, grand chan-

---

ный и гораздо основательнѣе послѣдняго. Мнѣ показалось, что они дѣйствуютъ въ полномъ согласіи между собой, не предпринимая ничего, не сообщивъ о томъ другъ другу. Оба эти министра очень хорошо говорятъ по итальянски, что, благодаря знанію мною этого языка, дало мнѣ возможность часто видѣться съ ними довольно интимнымъ образомъ.

Царь посылалъ во Францію князя Куракина единственно потому, что тотъ зналъ языкъ; помимо этого онъ не пользуется довѣріемъ Его Царскаго Величества и не посвященъ въ тайны, а знаетъ о всемъ происходящемъ лишь то, что барону Шафирову угодно ему сообщить. Они оба смертельно ненавидятъ другъ друга, и потому первый изъ нихъ, несмотря на сильное желаніе, не остался во Франціи въ званіи Царскаго министра и должность эту баронъ Шафировъ захотѣлъ поручить своей креатурѣ и близкому другу своему, барону Шлейницу. Я узналъ это изъ интимныхъ разговоровъ, которые имѣлъ съ симъ послѣднимъ.

Царь поручаетъ Г. Ягужинскому, своему постоянному камергеру, расцоряженіе всѣми своими увеселеніями и выполненіе извѣстныхъ тайныхъ порученій, относительно которыхъ Его Царское Величество оставляетъ въ неизвѣстности своихъ министровъ. При его посредствѣ достигается весьма многое и можно внушить Царю все, что угодно; онъ не менѣе другихъ любитъ свои выгоды, что составляетъ общее свойство этой націи.

Что касается до прочихъ министровъ, какъ-то графа Головкина, канцлера,

celier, le P-ce Menzikoff, général des troupes du Czar, le grand Amiral et les P-ces Dolgourouky frères, ils ne se mèlent que des affaires du dedans de l'Etat, selon ce que j'ai souvent ouï dire à tous ceux qui composaient ici la cour du Czar.

Monseigneur d'Ostermann, conseiller de la Chancellerie pour les affaires étrangères, est homme d'un esprit supérieur et qui entend généralement les affaires. Le Czar en fait un grand cas et j'ai ouï dire au baron de Chafiroff (me parlant de lui et me le recommandant, étant venu en France quelque temps après le départ du Czar) que s'il le perdait, il perdrait tout. C'est un homme fort doux, poli, infiniment savant et sachant toutes les langues. On peut presque tout faire par lui, tout passant par ses mains. Le Czar vient de le choisir pour son plénipotentiaire au congrès d'Abo.

Je ne parle pas ici du faux Ragousinsky qui était ici sous le nom de conseiller à la cour du Czar. C'est un aventurier venu de Turquie en Moscovie, où il a fait un commerce, dans lequel il a gagné considérablement. Il n'est pour rien dans les affaires. Sa Majesté Czarienne s'en sert uniquement pour quelques correspondances secrètes en Turquie.

№ 110.

Détails sur le voyage du Czaréwicz et sa renonciation au trône.

Mars 1718.

Le prince de la Couronne fils ainé du grand Czar de Moscovie, étant

---

Князя Меншикова, генерала Царскихъ войскъ, генералъ-адмирала и князей братьевъ Долгорукихъ, то всѣ эти лица вмѣшиваются только въ управленіе внутренними дѣлами государства, судя по тому, что я часто слышалъ отъ лицъ, составлявшихъ здѣсь Дворъ Царя.

Г. Остерманъ, совѣтникъ канцелярiи иностранныхъ дѣлъ, — человѣкъ высокаго ума и вообще понимающій веденіе дѣлъ. Царь имъ очень дорожитъ и я слышалъ отъ барона Шафирова (бывшаго во Франціи нѣсколько времени по отъѣздѣ Царя и говорившаго со мной о немъ), что Царь, лишившись его, потерялъ бы все. Это человѣкъ очень мягкій, вѣжливый, чрезвычайно ученый и знающій всѣ языки. При его содѣйствіи все возможно, такъ какъ всѣ дѣла проходятъ черезъ его руки; Царь только что назначилъ его своимъ уполномоченнымъ на конгрессѣ въ Або.

Не говорю о фальшивомъ Рагузинскомъ, который былъ здѣсь подъ именемъ совѣтника при Царскомъ Дворѣ. Это — авантюристъ, пріѣхавшій изъ Турціи въ Москву, гдѣ онъ велъ торговлю, значительно обогатившую его. Онъ не имѣетъ никакого значенія въ дѣлахъ. Его Царское Величество пользуется имъ единственно для веденія нѣкоторыхъ сношеній съ Турціей.

№ 110. Подробности путешествія Царевича и отреченія его отъ престола.

С.-Петербургъ, мартъ 1718 г.

Царевичъ, старшій сынъ великаго Русскаго Царя, пріѣхавъ въ Ригу по возвра-

arrivé à Riga de retour de son voyage d'Italie, envoya un ministre à Moscou, pour y porter ses soumissions et non seulement implorer de la bonté de son Père le pardon, pour les chagrins qu'il avait causé à Sa Majesté Czarienne, mais encore lui déclarer qu'il renonçait à la succession de la Monarchie, demandant la permission de se transporter lui même à Moscou, pour se prosterner aux pieds de Sa Majesté. Sur quoi, d'abord qu'il eut reçu le consentement de son Père, ledit Prince se transporta avec toute la diligence à Moscou où, sur l'avis de son arrivée il lui fut insinué qu'il serait reçu en présence des trois ordres ecclésiastique, politique et militaire. Et ainsi il comparut au milieu d'un grand concours des mêmes, Sa Majesté Czarienne étant assise sur son trône et étant au bas du trône la tête baissée il commença à parler, et dit que sa vie et sa mort étaient entre les mains souveraines de Sa Majesté et qu'il en attendait sa résolution, implorant en même temps le pardon de ses fautes de la souveraine clémence de son père et renonçant à toutes sortes de titres et droits à la succession de la couronne en faveur de son frère, protestant de le faire de son propre mouvement. Il accompagna ces expressions d'un mémorial qu'il présenta à Sa Majesté, La quelle en ordonna aussitôt la lecture à haute voix, pour être entendue de toute l'asssemblée. En suite de quoi Sa Majesté ordonna au Prince son fils de dire librement si c'était par quelque crainte ou autre respect qu'il faisait cette renonciation, à quoi il répondit que non, mais par un pur mouvement.

щенiи изъ своего путешествiя въ Италiю, послалъ въ Москву одного изъ министровъ, съ изъявленiемъ покорности, поручивъ ему не только умолять отца о прощенiи всѣхъ огорченiй, причиненныхъ имъ Его Царскому Величеству, но и объявить въ то же время, что онъ отказывается отъ наслѣдованiя престола и испрашиваетъ позволенiе пріѣхать въ Москву, чтобы упасть къ ногамъ Его Величества. Вслѣдъ затѣмъ, не получивъ еще согласiя отца, Царевичъ со всей поспѣшностью прибылъ въ Москву, гдѣ, когда стало извѣстно о его пріѣздѣ, ему сообщили, что онъ будетъ принятъ въ присутствiи чиновъ духовнаго, политическаго и военнаго вѣдомства. Такимъ образомъ онъ явился передъ многочисленнымъ собранiемъ, посреди котораго Его Царское Величество сидѣлъ на тронѣ и, стоя у подножiя трона съ опущенной головой, онъ сталъ говорить и высказалъ, что жизнь и смерть его въ державныхъ рукахъ Его Величества и что отъ Него онъ ожидаетъ себѣ приговора, умоляя державное милосердiе своего отца простить ему вины его, отказываясь отъ всякихъ титуловъ и правъ на наслѣдованiе престола въ пользу своего брата, и объявляя, что дѣлаетъ это по собственному побужденiю. Съ этими словами онъ подалъ Его Величеству записку, которую Царь велѣлъ тотчасъ же прочесть въ слухъ всего собранiя. Послѣ того Его Величество повелѣлъ Царевичу свободно высказать не вынуждаетъ ли его къ отреченiю страхъ или иное какое либо побужденiе, на что тотъ отвѣчалъ, что онъ поступаетъ по собственному движенiю. На вопросъ о томъ, можетъ ли онъ подтвердить все ска-

Sur quoi lui étant demandé, s'il pouvait l'assurer par un serment, il répliqua qu'il était prêt de le faire sans hésiter. Ensuite de quoi Sa Majesté Czarienne demanda aux ordres convoqués, s'ils donnaient leur consentement à cette renonciation, à quoi ayant été donné par eux l'affirmative, ledit Prince fit le serment pour confirmation de cet acte, déclarant qu'il renonçait non seulement pour sa personne, mais encore pour tous ses héritiers et successeurs à la succession de la monarchie, en faveur de son frère cadet, et qu'il n'y prétendrait jamais, même éteinte toute la maison impériale, de quoi l'on fit un acte public selon ce style.

En exécution de cette renonciation, Sa Majesté se transporta le jour suivant à l'Eglise, où les dits ordres étant assemblés, il fit reconnaitre le petit Prince cadet successeur de l'Empire Russien et lui fit rendre l'hommage ordinaire, et ensuite l'on fit expédier à cet effet par tous les Etats les patentes circulaires.

№ 111.

Joint à la lettre de M-r Mathy.

St. Pétersbourg, du 2 Avril 1718.

Liste de quelques uns, qui ont été emprisonnés comme criminels d'état et menés sous bonne escorte à Moscou.

занное присягой, онъ сказалъ, что готовъ это исполнить немедленно. Тогда Его Царское Величество обратился къ окружающимъ чинамъ и спросилъ ихъ, согласны ли они на подобное отреченіе, и, такъ какъ отвѣтъ ихъ былъ утвердителенъ, то Царевичъ произнесъ клятву въ подтвержденіе своего отреченія, объявивъ, что отрекается не только лично за себя, но и за всѣхъ потомковъ своихъ отъ правъ на престолъ въ пользу меньшаго брата и не будетъ домогаться престола даже въ томъ случаѣ, если-бы прекратился Императорскій домъ; объ этомъ въ означенномъ смыслѣ и былъ составленъ государственный актъ.

Вслѣдствіе сего отреченія Его Величество на слѣдующій день былъ въ церкви, гдѣ были собраны упомянутые чины, и велѣлъ имъ признать маленькаго Царевича Наслѣдникомъ Престола и оказать ему обычныя почести, и вслѣдъ за тѣмъ былъ разосланъ по всему государству циркулярный о томъ указъ.

№ 111. Приложеніе къ письму г. Мати.

С.-Петербургъ, 2-го апрѣля 1718 г.

Списокъ нѣкоторыхъ лицъ, арестованныхъ въ качествѣ государственныхъ преступниковъ и отведенныхъ подъ стражей въ Москву.

Le Prince Lobockin avec son secretaire et deux gentilshommes de sa suite.

Le général Kickin auprès duquel on a trouvé 400 m. roubles en argent comptant et d'autant en bijoux et pierreries.

Le lieutenant-général prince Dolgouroucki, commandant des gardes.

Le comte d'Apraxin frère du grand amiral.

Le secrétaire du prince Menzikoff appelé Wolkof.

M-r Gerschoff, fils du Vice Gouverneur de Moscou chez lequel on a trouvé 300 m. roubles et autres effets.

M-r Elaganski (?), parent du général Kickin, un des principaux du complot.

Joint à la lettre de M-r Mathy.

St. Pétersbourg, du 2 Avril 1718.

Puisque par le manifeste de Sa Majesté Czarienne, notre très clément maître, son Fils ainé Alexis Piotrowitz, pour de certaines raisons est exclu de la succession de l'Empire Russe, et son second Fils Pierre Piotrowitz déclaré successeur en sa place, je jure sur le S-t Evangile à Dieu tout puissant dans la S-te Trinité, que je reconnais la disposition de S. M. Czarienne très juste et raisonnable et que j'obéirai en tout à son Fils le Czarien Pierre Piotrowitz, que je reconnais pour véritable successeur de l'Empire,

---

Князь Лопухинъ съ секретаремъ и двумя приближенными.

Генералъ Кикинъ, при которомъ нашли четыреста тысячъ наличными деньгами и столько же золотомъ и драгоцѣнными камнями.

Генералъ лейтенантъ князь Долгорукій, командиръ гвардіи.

Графъ Апраксинъ, братъ генерала-адмирала.

Волковъ, секретарь князя Меншикова. Г. Ершовъ, сынъ московскаго вице-губернатора; у него нашли 300 тысячъ рублей и другіе предметы.

Г. Елагинскій (?), родственникъ генерала Кикина, одного изъ главныхъ заговорщиковъ.

Приложеніе къ письму г. Мати.

С.-Петербургъ, отъ 2-го апрѣля 1718 г.

Такъ какъ манифестомъ Его Царскаго Величества, нашего всемилостивѣйшаго Государя, старшій сынъ его, Алексѣй Петровичъ, по нѣкоторымъ причинамъ лишенъ наслѣдованія Русскаго престола, и вмѣсто него объявленъ Наслѣдникомъ второй сынъ Его, Петръ Петровичъ, то клянусь Святымъ Евангеліемъ, передъ лицемъ всемогущаго Бога во Святой Троицѣ, что я признаю рѣшеніе Его Царскаго Величества справедливымъ и мудрымъ, во всемъ буду повиноваться сыну Его, царевичу Петру Петровичу, котораго признаю настоящимъ Наслѣдникомъ Престола, и обѣщаю слу-

auquel je promets fidélité et de ne jamais tenir, sous quelque prétexte que cela puisse être, le parti contraire du dit Prince Czarien Pierre Piotrowitz.

Sur quoi je jure, avec la conscience chrétienne et le jugement Divin, je baise la Sainte Croix et je me souscris de ma propre main.

№ 112.

Le sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 3 Avril 1718.

Le retour de Sa Majesté en bonne santé (ce jourd'hui à 6 heures du matin, en 4 jours de Moscou), me va donner abondance de matières à écrire à Votre Grandeur sur tout ce qui s'y est passé, car les affaires qui y ont été heureusement terminées, par sa prudence, sont d'une conséquence à ne point les écrire à la légère, d'autant plus que j'en ai entendu parler diversement et que j'aurai peine à développer la vérité qu'à l'arrivée des ministres étrangers, qu'on attend ici cette semaine. J'ai vu des lettres de Moscou, qui montrent que ceux de Danemark et de Hanovre ont lieu d'être satisfaits de leurs négociations. Si ce qu'on m'a dit en secret était véritable, je serais porté à croire que cette cour les amuse, car on dit que la paix particulière entre le Czar et la Suède est fort avancée et que les con-

---

жить ему вѣрно и никогда ни подъ какимъ предлогомъ не переходить на сторону Царевича Алексѣя Петровича.

Въ чемъ клянусь по совѣсти Христіанской и передъ Божіимъ судомъ, цѣлуя святой крестъ, и собственноручно въ томъ подписываюсь.

№ 112. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 3-го апрѣля 1718 г.

Возвращеніе Его Величества въ вожделѣнномъ здравіи (сегодня въ 6 часовъ утра, по проѣздѣ изъ Москвы въ четыре дня) дастъ мнѣ обильный матеріалъ для донесеній Вашему Преосвященству о всемъ происходившемъ тамъ, ибо дѣла, приведенныя его мудростью къ благополучному окончанію, слишкомъ важны, чтобы сообщать о нихъ поверхностно, тѣмъ болѣе, что я слышалъ о нихъ различные отзывы и мнѣ трудно будетъ узнать правду ранѣе пріѣзда иностранныхъ министровъ, которыхъ ожидаютъ здѣсь на этой недѣлѣ. Я видѣлъ письма изъ Москвы, показывающія, что министры датскій и ганноверскій имѣютъ полное основаніе быть довольными своими переговорами. Если вѣрить тому, что было мнѣ передано подъ секретомъ, то я полагаю, что здѣшній Дворъ обманываетъ ихъ, такъ какъ говорятъ, что заключеніе отдѣльнаго мира между Царемъ и Швеціей подвигается и переговоры между уполно-

férences entre les plénipotentiaires des deux couronnes étaient continuées avec succès. C'est ce que la suite nous apprendra. Ce qu'il y a de bien certain, est que l'on a pris toutes les précautions nécessaires, pour en dérober au public la connaissance et qu'il est passé et repassé plusieurs courriers d'Abo et de Moscou, depuis l'absence de M. M. Bruce et Ostermann. Si j'eusse été en état d'aller à cette dernière capitale pendant le séjour que S. M. Czarienne y a fait, j'aurais pû pénètrer quelque chose et m'informer du commerce en général de la Russie, de la Chine, de la Perse etc. etc. Mais les circonstances m'ont empêché de m'y rendre.

On prétend que M. le Prince Menzikoff va être fait gouverneur-général de la Russie et que les gouverneurs des provinces lui rendront compte de leur administration. Il a lu en public un deuxième Manifeste du Czar, qui contient le détail des crimes des princes, princesses, grands seigneurs et autres, qu'ils ont commis, je ferai en sorte d'en avoir un exemplaire pour l'envoyer à Votre Grandeur.

Plus de 300 personnes de tous les états ont été arrêtées, plusieurs condamnées et exécutées à mort. Mais on croit que S. M. donnera à cette occasion des marques de sa clémence.

Le P-ce Héréditaire est aussi ici et logé dans une maison séparée du Palais du Czar (sous garde), qui lui a accordé 40.000 roubles pour son entretien, par an.

моченными обѣихъ державъ продолжаются съ успѣхомъ. Это покажетъ намъ будущее. Достовѣрно только то, что приняты всѣ мѣры, чтобы сохранить эти переговоры въ тайнѣ отъ общества, и что со времени отъѣзда Г. Г. Брюса и Остермана нѣсколько разъ происходили разъѣзды курьеровъ между Або и Москвой. Если бы я имѣлъ средства отправиться въ эту столицу во время пребыванія тамъ Его Царскаго Величества, я бы могъ разузнать кое-что и въ тоже время ознакомиться вообще съ торговлей Россіи съ Китаемъ, Персіей и т. д. но обстоятельства задержали меня.

Увѣряютъ, что князь Меншиковъ будетъ назначенъ генералъ-губернаторомъ Россіи и что губернаторы отдѣльныхъ провинцій будутъ отдавать ему отчетъ въ управленіи. Онъ читалъ публично второй манифестъ Царя, заключающій въ себѣ подробности преступленій князей, княгинь, сановниковъ и др. лицъ; я постараюсь получить одинъ экземпляръ этого документа для пересылки его Вашему Преосвященству.

Болѣе трехъсотъ человѣкъ всѣхъ сословій арестованы; нѣкоторые приговорены къ смерти и казнены. Но полагаютъ, что въ этомъ случаѣ Его Величество окажетъ свое милосердіе.

Царевичъ Наслѣдникъ также здѣсь и помѣщается (подъ стражей) въ отдѣльномъ домѣ, а не во дворцѣ Царя, который назначилъ ему 40000 р. ежегоднаго содержанія.

Les étrangers continuent à prêter le serment de fidélité, dont j'ai parlé dans mes très humbles précédentes.

L'on assure que la confiscation des biens des coupables de la dernière conspiration et de ceux qui ont fraudé, va produire à S. M. plusieurs millions de roubles.

On a ôté le pain aux ouvriers de l'arsenal, dont la paye entière sera payée en argent, et cela afin que les soldats qui sont ici n'en manquent point et prévenir les désordres que plusieurs de ces derniers avaient commencé à faire.

Le prince Michel Volodimirowitz Dolgouroûki, frère du lieutenant-général de ce nom a été conduit à la forteresse.

M. l'amiral Apraxin et son frère sont retournés en cette ville, de même que M-r le sénateur Samarin. Les deux derniers ont été déclarés innocents et ont pris séance au Sénat où S. M. dans ce moment est allée.

Il y a 36 galères prêtes à lancer à l'ouverture de notre rivière, qu'on croit sera débarassée des glaces plus tôt que l'année dernière, à cause du grand dégel qui continue depuis plusieurs jours.

J'ai l'honneur etc.

Иностранцы продолжаютъ присягать въ вѣрности по той формулѣ, которую я сообщалъ въ прежнихъ донесеніяхъ.

Увѣряютъ, что конфискація имѣній всѣхъ лицъ, участвовавшихъ въ послѣднемъ заговорѣ, и тѣхъ, которыя брали взятки, доставитъ Его Царскому Величеству нѣсколько милліоновъ рублей.

Рабочихъ здѣшняго арсенала лишили хлѣба, переведя всю ихъ плату на наличныя деньги, которыя будутъ выданы лишь тогда, когда будутъ удовлетворены находящіеся здѣсь солдаты, въ предупрежденіе безпорядковъ, которые многіе изъ нихъ начинаютъ дѣлать.

Князь Михаилъ Владиміровичъ Долгорукій, братъ генералъ-лейтенанта этого имени, заключенъ въ крѣпость.

Адмиралъ Апраксинъ съ братомъ возвратились сюда, также какъ и сенаторъ Самаринъ. Оба объявлены невинными и засѣдаютъ въ Сенатѣ, куда въ настоящую минуту отправился Его Царское Величество.

36 галеръ готовы къ спуску на рѣку тотчасъ по вскрытіи ея, что, полагаютъ, произойдетъ въ этомъ году ранѣе, чѣмъ въ прошломъ, вслѣдствіе сильной оттепели, продолжающейся уже много дней.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 118.

Le sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 3 Avril 1718.

J'ai eu l'honneur de recevoir une gracieuse dépêche de Votre Grandeur du 7 février, à laquelle je dois répondre:

1° qu'il parait que l'augmentation de faveur de M-r le P-ce Menzikoff le va mettre en état de sauver les frères Solofiof, et qu'ils pourront être déchargés des malversations, qu'on leur attribue, moyennant quelque grosse somme d'argent. J'ai rendu compte à Votre Grandeur de ce qui m'est revenu à leur occasion et je ferai en sorte de m'instruire de leur procés, pour en donner le détail.

J'aurai le même soin d'observer à Votre Grandeur tout ce qui viendra à ma connaissance des tribunaux et conseils que le Czar a établis, je ne le puis faire à présent qu'imparfaitement, parce qu'ils ne sont pas encore bien réglés. J'apliquerai l'autorité et les prérogatives de chaque conseil. M-r Fick, qui est chargé du soin de faire tous les règlements m'a fait voir un écrit en allemand. qui doit être rendu public, dès que S. M. Czarienne l'aura approuvé, qui explique en abrégé toute chose, je ne manquerai pas d'en envoyer copie et de rassembler toutes les pièces qui ont été publiées pour les envoyer à Votre Grandeur par la première occasion de mer. Présente-

---

№ 113. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 3-го апрѣля 1718 г.

Я имѣлъ честь получить Вашу милостивую депешу отъ 7-го февраля, на которую имѣю отвѣтить слѣдующее:

Во первыхъ, кажется, что усилившаяся милость Царя къ князю Меншикову дастъ ему возможность спасти братьевъ Соловьевыхъ и что они могутъ оправдаться въ приписываемыхъ имъ злоупотребленіяхъ съ помощью крупной суммы денегъ. Я уже сообщалъ Вашему Преосвященству все, что мнѣ извѣстно о ихъ дѣлахъ и постараюсь узнать ходъ ихъ процесса съ тѣмъ, чтобы передать Вамъ о томъ подробно.

Я также постараюсь доложить Вашему Преосвященству все, что узнаю о правительственныхъ учрежденіяхъ и совѣтахъ, основанныхъ Царемъ; въ настоящую минуту я могу это исполнить лишь несовершеннымъ образомъ, такъ какъ они еще не вполнѣ устроены. Я объясню власть и права каждаго изъ совѣтовъ. Г. Фикъ, которому поручено составить уставы всѣхъ этихъ учрежденій, показывалъ мнѣ бумагу на нѣмецкомъ языкѣ, которая будетъ обнародована тотчасъ по ея одобренія Его Царскимъ Величествомъ и содержитъ краткое изложеніе всего порядка вещей. Я не премину достать съ нея копію, а также собрать всѣ обнародованные акты, съ тѣмъ, чтобы прислать ихъ Вашему Преосвященству при первой возможности отправить ихъ моремъ.

ment que S. M. est arrivée en cette ville, je me donnerai les soins nécessaires pour porter ce Monarque à soulager un grand nombre de Français de toutes sortes de professions, qui sont ici dans un très misérable état et j'aurai l'honneur de rendre compte au Conseil de ce qui sera réglé en leur faveur. Plusieurs de ceux qui doivent être employés dans les manufactures, ici et à Moscou, évitent de venir chez moi, étant sortis de France sans permission ou sous des noms d'emprunt et c'est ce qui m'a empêché d'en envoyer une liste exacte; je tâcherai de les connaître indirectement.

J'ai eu l'honneur d'observer dans mes précédents mémoires, que 100 archines de Russie font 104 elles de Brabant, que 40 livres de Russie font 33 l. poids de Paris de 16 onces, qu'un reichsthaler à la Croix qu'on achête en Hollande, vaut ici 9 grives, qui font 90 kopecks.

On change ici présentement le rouble de 100 kop. pour 60 stivers argent courant qu'on paye à Amsterdam, on les réduit ensuite en argent de banco pour calculer combien cela produit en argent de France, selon le cours du change entre Paris et Amsterdam. Mais le changement des vieilles espèces, qu'on frappe actuellement à Moscou, va diminuer considérablement le change. J'espère d'en envoyer un mémoire en peu de jours au Conseil avec mes réflexions. J'aurai l'honneur d'en envoyer aussi une de chaque sorte à Votre Grandeur par la poste.

J'ai l'honneur d'être etc.

Въ настоящее время, такъ какъ Его Величество возвратился, я употреблю всѣ усилія, чтобы склонить Его облегчить участь многочисленныхъ французовъ всякаго званія, находящихся здѣсь въ самомъ бѣдственномъ положеніи, и буду имѣть честь доложить Совѣту о томъ, что̀ будетъ сдѣлано въ ихъ пользу. Многія изъ лицъ, поступающихъ на фабрики здѣсь и въ Москвѣ, избѣгаютъ являться ко мнѣ, выѣхавъ изъ Франціи безъ позволенія или подъ вымышленными именами, и это помѣшало мнѣ выслать точный списокъ ихъ; постараюсь узнать имена ихъ косвеннымъ образомъ.

Я уже имѣлъ честь сообщать Вамъ въ предъидущихъ депешахъ моихъ, что 100 русскихъ аршинъ составляютъ 104 эльн брабантскихъ, а 40 русскихъ фунтовъ составляютъ по парижскому счету 33 ф. въ 16 унцій каждый, и что голландскій рейхсталеръ стоитъ здѣсь 9 гривенъ, т.-е. 90 копѣекъ.

Здѣсь въ настоящую минуту размѣниваютъ рубль, заключающій сто копѣекъ, на 60 stivers — размѣнная монета, которою уплачиваютъ въ Амстердамѣ, затѣмъ обращаютъ ихъ въ банковые билеты, чтобы разсчитать, сколько это составитъ на французскія деньги, смотря по курсу, существующему между Парижемъ и Амстердамомъ. Но обмѣнъ старинныхъ монетъ, на выбиваемыя теперь въ Москвѣ, значительно понизитъ курсъ. Надѣюсь черезъ нѣсколько дней прислать о томъ въ Совѣтъ записку, приложивъ къ ней и собственныя мои разсужденія. Кромѣ того, я буду имѣть честь прислать по почтѣ Вашему Преосвященству по одной монетѣ каждаго сорта.

Честь имѣю и проч.

№ 114.

Le sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 29 Avril 1718.

Les dévotions de la semaine sainte et les divertissements des fêtes de Pâques ont interrompu le cours de la justice des criminels d'Etat, qu'on assure être au nombre de 70 de toutes sortes de qualités.

Les princes Bazilodomirvitz Dolgouroucki et son frère Michaël sont les principaux. L'on m'a rapporté depuis mes précédentes que ce premier, il y a 2 ans et plus, ayant ordre du Czar de porter le Prince Alexis son Fils ainé à embrasser la vie monastique (S. M. Czarienne l'ayant dès lors exclu de la succession à la Couronne par son testament) il eut l'imprudence ou la malice de lui dire que cela ne devait pas lui causer la moindre inquiétude; qu'après la mort du Czar, son père, il l'en sortirait pour l'aider à monter sur le trône. Le Prince, malgré cette assurance, s'opiniatra dans le refus. Dolgouroucki, en rendant compte au Czar omit de lui dire ces circonstances, lesquelles S. M. apprit ensuite de la propre bouche de son Fils. On prétend qu'il a eu aussi connaissance du pernicieux dessein des malintentionnés, sans être entré dans leur faction, qu'il a même prêté de l'argent à plusieurs. Le sentiment le plus commun est qu'il sera dégradé de tous ses

---

№ 114. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 29-го апрѣля 1718 г.

Церковное богослуженіе страстной недѣли и увеселенія Пасхи прервали ходъ слѣдствія надъ государственными преступниками, число которыхъ, какъ увѣряютъ, доходитъ до 70 лицъ всякаго званія.

Главнѣйшіе между ними—князь Василій Владиміровичъ Долгорукій и братъ его Михаилъ. Со времени послѣднихъ моихъ донесеній мнѣ передавали, что первый изъ нихъ, получивъ отъ Царя два года тому назадъ приказаніе уговорить старшаго сына его Царевича Алексѣя вступить въ монастырь (ибо его Царское Величество тогда уже лишилъ его духовнымъ завѣщаніемъ правъ на престолъ), имѣлъ неосторожность или злобу высказать ему, что это нисколько не должно внушать ему опасеній, ибо по смерти Царя, отца его, онъ освободитъ его оттуда, чтобы помочь ему вступить на престолъ. Несмотря на эти увѣренія Царевичъ упорствовалъ въ отказѣ. Отдавая отчетъ Царю, Долгорукій опустилъ это обстоятельство, о которомъ Его Величество узналъ впослѣдствіи изъ собственныхъ устъ своего сына. Увѣряютъ также, что ему были извѣстны пагубныя намѣренія злоумышленниковъ и хотя онъ и не участвовалъ въ заговорѣ, однако снабжалъ нѣкоторыхъ деньгами. Преобладающее мнѣніе состоитъ въ томъ, что его лишатъ всѣхъ правъ и сошлютъ въ ссылку. Въ такомъ случаѣ

honneurs et envoyé en exil. M-r Westphalen songe en ce cas à redemander l'ordre de L'Eléphant dont le Roi de Danemark, son maitre, avait honoré ce prince. On ne peut trop admirer la sage politique que S. M. Czarienne à gardée à son égard. Lui étant devenu suspect depuis deux ans, il l'a caressé et mené partout avec lui. Il l'avait même fait général de ses armées en chef, en Ukraine, 15 jours avant sa disgrâce et inquisiteur général des malversations des grands. Le tout dans la vue de ne le pas échapper.

C'est à Kexkolme, forteresse sur les frontières de la Finlande que la Czarine répudiée doit être enfermée. On croit que sa belle soeur Maria Alexeowna, plus coupable, l'est déjà à la forteresse de Sclusbourg, où elle doit attendre sa destinée. Quant à la première, on réflêchit que c'est un trait de politique du Czar de la sortir de Russie, pour ôter pour toujours à cette Princesse les moyen de cabaler contre ses intérêts.

Le P-ce Alexis ne paraît ni à la cour ni en ville. Il n'a point vu ses enfants, ses actions font croire qu'il a son cerveau troublé. Le P-ce Simbercky doit être exilé à Arkangel. Comme il est un des descendants des anciens rois de Sibérie, on n'a pas jugé à propos de l'y envoyer, de peur qu'il n'y fit quelque faction contre l'intérêt de l'Etat.

Il y a actuellement 20 vaisseaux de guerre ou frégates sur le chantier ou lancés depuis le retour du Czar, outre les 36 galères qu'on doit lancer

---

г. Вестфаленъ намѣренъ потребовать обратно орденъ Слона, которымъ король, его повелитель, отличилъ этого князя. Нельзя довольно удивляться мудрой политикѣ, которой Его Царское Величество держался относительно его: питая къ нему подозрѣнія въ продолженіи двухъ лѣтъ, онъ, несмотря на то, ласкалъ его и всюду возилъ съ собой. Онъ даже назначилъ его главнокомандующимъ войсками въ Украинѣ за пятнадцать дней до его опалы и ему же поручилъ разслѣдованіе по злоупотребленіямъ сановниковъ, и все въ тѣхъ видахъ, чтобы удержать его отъ бѣгства. Разведенная Царица будетъ заключена въ Кекгольмѣ, крѣпости на границахъ Финляндіи. Полагаютъ, что невѣстка ея, Марья Алексѣевна, болѣе чѣмъ она виноватая, уже находится въ Шлиссельбургской крѣпости, гдѣ будетъ ожидать рѣшенія своей участи. Что касается до первой, находятъ, что со стороны Царя весьма политично удалить ее изъ Россіи, дабы навсегда лишить ее возможности замышлять противъ него.

Царевичъ Алексѣй не показывается ни при Дворѣ, ни въ городѣ. Онъ не видѣлъ своихъ дѣтей и всѣ его поступки показываютъ, что у него мозгъ не въ порядкѣ. Князь сибирскій будетъ сосланъ въ Архангельскъ. Такъ какъ онъ потомокъ старинныхъ царей сибирскихъ, нашли неудобнымъ ссылать его въ Сибирь, опасаясь, чтобы онъ не произвелъ возмущенія противъ государства.

Въ настоящее время на верфи находятся 20 военныхъ кораблей или фрегатовъ; нѣкоторые изъ нихъ уже спущены на воду со времени возвращенія Царя, кромѣ тѣхъ 36 галеръ, которыя будутъ спущены послѣ вскрытія рѣки. По этому поводу

à l'eau à l'ouverture des glaces. Ce serait ici l'endroit de faire de belles réflexions sur la conduite et les soins infatigables de ce Prince, qui malgré ses grandes occupations, entre dans toutes sortes de détails. J'espère que j'aurai occasion de faire un mémoire des moyens, dont on croit qu'il se servira pour augmenter sa puissance.

On m'a dit, qu'il veut envoyer cet été en France, Espagne, Portugal et Italie, six vaisseaux pour éprouver les différents commerces de ces nations. Celui qu'il a envoyé à Venise l'année dernière, de 50 pièces de canons est attendu ici dans le mois prochain.

L'on vient de m'assurer, que le Czar a donné à M-r Tolstoï la confiscation des biens de feu M-r Kickin, excepté la dot de sa veuve, qu'on estime être de 80 mille roubles.

On dit aussi qu'après que les criminels auront été jugés, ceux qui seront condamnés à mort seront exécutés à Moscou, S. M. Czarienne ne voulant pas souiller sa nouvelle ville de Pétersbourg du sang des coupables.

L'aga de la Porte Ottomane est arrivé à Moscou et viendra incéssamment ici.

Les ministres de Suède sont arrivés à l'île d'Alland.

S. M. Czarienne partira le 7 du prochain mois pour Revel, selon ce qu'on vient de me dire, mais je doute, que cela soit par rapport aux grandes affai-

---

можно бы сказать многое о дѣйствіяхъ и неутомимыхъ трудахъ Государя, который, при всѣхъ своихъ важныхъ занятіяхъ, находитъ возможность заниматься малѣйшими подробностями дѣлъ. Надѣюсь, что я буду имѣть случай представить записку о тѣхъ мѣрахъ, которыя, какъ полагаютъ, будутъ употреблены имъ для усиленія своего могущества.

Мнѣ передавали, что онъ хочетъ отправить въ продолженіи наступающаго лѣта шесть кораблей во Францію, Италію, Испанію и Португалію съ тѣмъ, чтобы испробовать торговлю этихъ странъ. Въ будущемъ мѣсяцѣ ожидаютъ возвращенія 50-ти пушечнаго корабля, посланнаго отсюда въ прошломъ году въ Венецію.

Сейчасъ меня увѣряли, что Царь отдалъ г. Толстому имѣнія, конфискованныя у покойнаго г. Кикина, за исключеніемъ приданаго его вдовы, которое, какъ говорятъ, простиралось до 80,000 рублей.

Говорятъ, что, по произнесеніи приговора надъ преступниками, тѣ изъ нихъ, которые будутъ приговорены къ смерти, будутъ казнены въ Москвѣ, такъ какъ Его Царское Величество не хочетъ осквернять свою новую столицу кровью виновныхъ.

Ага Оттоманской Порты прибылъ въ Москву и въ скоромъ времени прибудетъ сюда. Шведскіе министры прибыли на островъ Аландъ.

Его Царское Величество уѣзжаетъ седьмаго числа будущаго мѣсяца въ Ревель, если вѣрить тому, что мнѣ сейчасъ передавали, но я сомнѣваюсь въ этомъ, въ виду

res qui sont sur le tapis. Elles n'empêchent pas, qu'Elle ne songe à établir les différents collèges de Justice, Commerce, Finances etc. etc.

Tout est présentement tranquille dans cet Etat. Le Czar fit hier couper la glace dans les chemins de la rivière et ce matin à 9 heures elle s'est détachée, de manière que notre rivière se trouve présentement ouverte.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 115.

Le sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 9 Mai 1718.

Les bruits d'une paix particulière entre cette cour et celle de Suède commencent à s'éclipser. Il parait même, qu'en celle-ci on est fâché de s'être précipité en envoyant ses ministres à Abbo, il n'en est arrivé aucun de Suède dans l'ile d'Alland (lieu destiné pour le congrès). Il est vrai qu'un secrétaire de cette dernière couronne y a été pour reconnaître les aitres de la maison que M-r le Prince Galitzin y a fait bâtir, mais l'on commence à regarder cela comme un amusement. L'on a communiqué aux ministres des alliés du Nord des lettres en original de M-r le baron de Gortz, par lesquelles il parait qu'on n'est pas encore entré en aucune négociation.

важности разбираемыхъ нынѣ дѣлъ. Впрочемъ, дѣла эти не мѣшаютъ Царю думать объ учрежденіи различныхъ колегій юстиціи, торговли, финансовъ и проч.

Въ настоящую минуту все спокойно въ этомъ государствѣ. Вчера Царь приказалъ рубить ледъ на рѣкѣ и сегодня въ 9 часовъ утра рѣка вскрылась.

Честь имѣю и проч.

№ 115. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

9-го мая 1718 г.

Слухи о заключеніи отдѣльнаго мира между здѣшнимъ Дворомъ и Швеціей начинаютъ умолкать. Кажется даже, что здѣсь сожалѣютъ о томъ, что поторопились отправить своихъ уполномоченныхъ въ Або; изъ Швеціи не прислано уполномоченныхъ на островъ Аландъ (мѣсто назначенное для конгресса). Правда, что этой послѣдней державой былъ отправленъ туда секретарь для осмотра дома строющагося тамъ подъ наблюденіемъ князя Голицына, но къ этому дѣлу начинаютъ относиться какъ къ забавѣ. Министрамъ сѣверныхъ союзниковъ сообщили въ подлинникѣ письма барона Гёрцъ, изъ которыхъ явствуетъ, что еще не приступлено къ переговорамъ.

Les prisonniers d'Etat, qu'on avait ramenés ici de Moscou et logé chez les particuliers, ont été mis à la forteresse et seront incessament jugés.

Il semble que le dernier voyage du Czar en France et les heureux succès, qu'il a eu dans la découverte de la dernière conspiration a un peu changé ses moeurs, il ne parait plus si accessible qu'il a été autrefois, toutes les Cours paraissent rechercher son amitié; outre M-r de Nerton nous attendons de Moscou un envoyé de la Porte-Ottomane qui a à sa suite 60 personnes. Sont ici:

M-r de Westphalen, envoyé du Roy de Danemark.
M-r Mardefeld, envoyé de celui de Prusse.
M-r le baron de Loos, envoyé de celui de Pologne.
M-r le résident de l'Empereur, (Player).
M-r Weber, résident du Roy de la G-de Bretagne pour son Electorat de Brunswick et Lunebourg.
M-r Debie, résident de Hollande.
M-r D'Ostermann résident de Mecklembourg.
M-r Tincholme, consul du Roy de Danemark
et 3 députés des villes de Hambourg, Lubeck et Dantzig.

Outre cela il m'est revenu que la Cour d'Espagne veut aussi avoir ici un consul et que l'on attend des agents de Venise et autres puissances d'Italie.

Outre les 36 galères qui sont prêtes à lancer, on vient d'en mettre sur le chantier 32 autres, pour qu'elles soient prêtes pour l'année prochaine.

Государственные преступники, привезенные сюда изъ Москвы и помѣщенные у частныхъ лицъ, заключены въ крѣпость и въ скоромъ времени будутъ преданы суду.

Кажется, что послѣднее путешествіе Царя во Францію и успѣхи его при открытіи послѣдняго заговора отчасти измѣнили его нравъ; онъ, повидимому, сталъ не такъ доступенъ, какъ былъ въ прежнее время. Всѣ дворы стараются снискать его расположеніе; кромѣ г. де-Вертонъ, мы ожидаемъ изъ Москвы посланника Оттоманской Порты, свита котораго состоитъ изъ 60 человѣкъ. Здѣсь находятся: г. Вестфаленъ, посланникъ короля датскаго. Г. Мардефельдъ, посланникъ короля прусскаго. Баронъ Лозъ, посланникъ короля польскаго. Резидентъ Императора (Плейеръ). Г. Веберъ, резидентъ короля великобританскаго какъ курфюрста брауншвейгскаго и лауенбургскаго. Г. Деби, голландскій резидентъ. Г. Остерманъ, мекленбургскій резидентъ. Г. Тинкгольмъ, консулъ короля датскаго и три депутата отъ городовъ: Гамбурга, Любека и Данцига.

Кромѣ того, я слышалъ, что испанскій дворъ желаетъ имѣть здѣсь консула и что ожидаютъ представителей Венеціи и другихъ державъ Италіи.

Кромѣ 36 галеръ, готовыхъ къ спуску на воду, на верфь поставлены еще 32 въ тѣхъ видахъ, чтобы онѣ были готовы къ будущему году.

On travaille avec chaleur pour préparer les choses nécessaires pour mettre en mer la flotte à bonne heure.

On en fait autant pour former en Finlande de grands magasins de vivres, nonobstant les bruits du Congrès qui doit se tenir à Alland.

On expédie 6 galères, qui doivent incessament partir d'ici, mais je n'ai pu savoir encore où on les envoie.

On a trouvé en cherchant dans les archives une lettre du feu Empereur Maximilien écrite depuis 209 ans par laquelle ce Prince à donné au Czar Bazili Iwanowitz, couronné en 1505 le titre d'Empereur et l'invite d'entrer dans une alliance. On en doit donner la copie aux ministres étrangers. C'est le frère de M-r le V-ce Chancelier Schaffiroff, qui est secrétaire de la chancellerie à Moscou, qui a trouvé à Moscou cette lettre.

M-r le brigadier Lefort est parti pour Berlin; on croit que sa mission est pour entretenir une bonne harmonie entre cette Cour et celle de Prusse.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 116.

Le sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 27 Mai 1718.

J'ai appris d'un ministre étranger, que le Czar étant à Moscou mécon-

---

Усиленно работаютъ надъ приготовленіемъ всѣхъ матеріаловъ, нужныхъ для ранняго отплытія флота.

Столь же дѣятельныя работы производятся въ Финляндіи по заготовленію обширныхъ запасовъ продовольствія, несмотря на слухи о конгрессѣ, долженствующемъ собраться на островѣ Аландѣ.

Снаряжаютъ шесть галеръ, имѣющихъ скоро отсюда выступить, но я еще не знаю, куда онѣ пойдутъ.

При поискахъ въ архивахъ найдено письмо покойнаго императора Максиміліана, написанное 209 лѣтъ тому назадъ, въ которомъ этотъ монархъ далъ Царю Василію Іоанновичу, коронованному въ 1505 г., титулъ императора и приглашалъ его заключить съ нимъ союзъ. Копія съ этого документа будетъ выдана иностраннымъ министрамъ. Письмо это было найдено братомъ вице-канцлера Шафирова, состоящимъ секретаремъ при московской канцеляріи.

Бригадиръ Лефортъ выѣхалъ въ Берлинъ; полагаютъ, что возложенное на него порученіе состоитъ въ поддержаніи дружескихъ отношеній между здѣшнимъ дворомъ и Пруссіей.

Честь имѣю и пр.

№ 116. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

27-го мая 1718 г.

Я узналъ отъ одного изъ иностранныхъ министровъ, что, въ бытность свою въ

tent des Hollandais sur quelques avis qu'il aurait reçu, dit à leur résident M-r Debie, que si ses maîtres faisaient quelque chose contre ses intérêts dans la Baltique, il chasserait les négociants de leur république établis dans ses Etats, confisquerait leurs biens et donnerait à une autre nation leur commerce. Ce qui m'est revenu plus d'une fois de ces républicains me fait croire que cette nouvelle n'est pas sans fondement.

On parle d'envoyer une petite escadre de 6 vaisseaux de guerre, sous le commandement de M-r le Contre-Amiral Paddon, pour se joindre à la flotte de Danemark. Ce qu'il y a de bien certain est qu'on envoie en Finlande sur 80 vaisseaux de transport:

3 régiments de Semonovsky
18,000 habits d'officiers subalternes et soldats
6000 sacs de farine
1000 sacs de sel.
2000 paires de pistolets
3000 fusils.
600 barils de poudre.

On envoie aussi un habit avec des boutons de diamants à M-r le G-al Bruce, Grand-Maitre d'Artillerie, Ministre Plénipotentiaire du Czar et à M-r d'Ostermann des livrées magnifiques.

Москвѣ, Царь, будучи недоволенъ голландцами вслѣдствіе нѣкоторыхъ извѣстій, полученныхъ имъ, сказалъ ихъ резиденту г. Деби, что, въ случаѣ, если его повелители предпримутъ противъ его интересовъ что бы то ни было въ Балтійскомъ морѣ, онъ выгонитъ всѣхъ негоціантовъ ихъ республики, поселившихся въ его владѣніяхъ, конфискуетъ ихъ имущества и передастъ ихъ торговлю другому народу. То, что я не разъ слышалъ объ этихъ республиканцахъ, заставляетъ меня предполагать, что извѣстіе это имѣетъ основаніе.

Говорятъ объ отправкѣ небольшой эскадры изъ шести военныхъ кораблей подъ начальствомъ контръ-адмирала Паддона съ тѣмъ, чтобы присоединиться къ датскому флоту. Достовѣрно, что въ Финляндію отправляютъ на 80 транспортныхъ судахъ слѣдующее:

3 полка Семеновцевъ.
18,000 мундировъ какъ офицерскихъ, такъ и солдатскихъ.
6,000 мѣшковъ муки.
1,000 мѣшковъ соли.
2,000 паръ пистолетовъ.
3,000 ружей.
600 бочекъ пороха.

Кромѣ того, посылается мундиръ съ бриллiантовыми пуговицами для генерала Брюса, начальника всей артиллеріи и полномочнаго министра Царя, а для г. Остер-

20,000 roubles d'argent comptant à M-r Bruce.
8 tonnes de vins de Hongrie
20 tonnes d'autres vins et quantité de confitures etc. etc.

Nous n'avons point d'avis de l'arrivée de M-r de Gortz à l'île d'Alland. Les suèdois qui y sont déjà arrivés y font belle figure; on se flatte de recevoir bientôt un exprès de l'arrivée du M-r de Gortz et ce qui se sera passé dans la première conférence, après quoi on pourra raisonner avec plus de fondement.

L'Aga Turc, qui est arrivé en cette ville avec une nombreuse suite adressé à M-r le baron de Chaffiroff, Vice Chancelier, a eu audience de ce ministre la semaine passée d'une manière singulière et remarquable, car ce dernier se ressouvenant d'avoir été prisonnier dans les 7 tours à Constantinople et du traitement peu civil qui lui fût fait lorsqu'il eut audience du Grand-Seigneur, par rapport à sa dignité d'ambassadeur du Czar, s'assit sur un fauteuil, son chapeau sur la tête et vit entrer l'Aga sans se lever ni se découvrir il lui fit dire seulement par son interprête de s'asseoir et le regardant fixement lui demanda quelles affaires il avait à proposer, après l'avoir écouté il lui dit. «Avez-vous quelqu'autre chose à me dire»? Ensuite de quoi M-r de Chaffiroff sans se lever ni se découvrir vit sortir l'Aga, qui de son côté fit voir de la fierté en se retirant, mais trop tard pour réparer le désagréable acceuil qui lui avait été fait, en entrant. Sans doute

---

мана — великолѣпный костюмъ. Еще посылается г. Брюсу 20,000 р. наличными деньгами, 8 бочекъ венгерскаго вина, 20 бочекъ прочихъ винъ, множество варенья и т. п.

Мы не имѣемъ еще извѣстій о пріѣздѣ г. Гёрца на островъ Аландъ. Шведы, пріѣхавшіе туда, держатъ себя весьма важно. Надѣются въ скоромъ времени получить съ нарочнымъ извѣстіе о пріѣздѣ г. Гёрца и о томъ, что произойдетъ на первой конференціи, послѣ чего можно будетъ съ большимъ основаніемъ разсуждать объ этомъ вопросѣ.

Турецкій ага, прибывшій сюда съ многочисленной свитой и имѣвшій порученіе къ вице-канцлеру, барону Шафирову, былъ принятъ на прошлой недѣлѣ этимъ министромъ весьма страннымъ образомъ, такъ какъ сей послѣдній, вспомнивъ свой плѣнъ въ Семибашенномъ замкѣ Константинополя и невѣжливое обращеніе, которому подвергся при аудіенціи у султана, несмотря на свое званіе царскаго посла, сѣлъ на кресло, надѣлъ шляпу и при входѣ аги не всталъ и не поклонился. Онъ ограничился тѣмъ, что пригласилъ его чрезъ переводчика сѣсть и затѣмъ, пристально глядя на него, спросилъ у него: «какія дѣла имѣетъ онъ предложить?», а выслушавъ его, спросилъ: «имѣете ли вы сказать еще что либо?» При выходѣ аги г. Шафировъ снова не всталъ и не снялъ шляпы, вслѣдствіе чего, разставаясь съ нимъ, ага съ своей стороны выказалъ гордость, но это было уже слишкомъ поздно, чтобы отплатить за непріятный пріемъ, оказанный ему. Безъ сомнѣнія, подобное поведеніе было заранѣе

que cette conduite de M-r de Chaffiroff a été concertée avant l'arrivée de l'Aga et qu'elle est approuvée par le Czar, cependant il m'est revenu qu'il est observé de près; le bruit a couru qu'il était en arrêt civil, mais cela n'est pas vrai.

Un gentilhomme qui s'est trouvé Vendredi dernier chez M-r Golowin, à table avec S. M. Czarienne, qui venait de recevoir ses dépêches, entendit dire tout haut à ce P-ce, qu'il croyait la guerre d'Italie certaine; et cela d'une manière à faire connaître que cette nouvelle ne lui était pas désagréable. Ce même M-r de Golowin est fils de feu M-r le chancelier de Russie; son frère doit épouser la fille de M-r le baron de Chaffiroff, l'ainée a épousé le Prince Gagarin, fils du gouverneur de Sibérie, qui est un des plus riches seigneurs de cet Etat.

Le Père Jacob du Milan, arrivé depuis peu de la Perse m'est venu voir, n'étant pas au logis j'irai le voir pour en apprendre des nouvelles de ce pays-là et pour en rendre compte.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 117.

Le sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 3 Juin 1718.

Il y a une affaire entre M-r Weber, résident de S. M. Britannique,

---

обдумано г. Шафировымъ и одобрено Царемъ; однако, мнѣ передавали, что за нимъ слѣдятъ и даже распространился слухъ, будто бы онъ находится подъ гражданскимъ арестомъ, но это несправедливо.

Одинъ дворянинъ, случившійся въ прошлую пятницу въ домѣ г. Головина, гдѣ обѣдалъ Его Царское Величество, только что получившій депеши, передавалъ мнѣ, что слышалъ, какъ Царь сказалъ, что, по его мнѣнію, война съ Италіей неизбѣжна, причемъ замѣтно было, что новость эта для него не непріятна. Этотъ Головинъ—сынъ покойнаго канцлера Россіи; братъ его женится на дочери барона Шафирова, старшая сестра которой замужемъ за княземъ Гагаринымъ, сыномъ сибирскаго губернатора, одного изъ богатѣйшихъ сановниковъ государства.

Отецъ Іаковъ, изъ Милана, пріѣхавшій недавно изъ Персіи, былъ у меня, но такъ какъ не засталъ меня дома, то я поѣду къ нему, чтобы узнать отъ него подробности объ этой странѣ и представить о томъ отчетъ.

Честь имѣю и пр.

№ 117. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

3-го іюня 1718 г.

Здѣсь надѣлала много шума исторія между г. Веберомъ, резидентомъ великобри-

comme Electeur de Brunswick et Lunebourg, et M-r le Docteur et Conseiller privé Areskeen, qui fait ici grand bruit. Ce premier a donné il y a quelque temps un mémoire à la chancellerie contre le chevalier Henry Sterling neveu de ce dernier et contre un autre qui est inconnu. Je me suis informé avec beaucoup de circonspection des deux partis, pour savoir la vérité de ce dont il est question. J'ai appris du premier qu'il est vrai, qu'il a présenté un mémoire contre ledit chevalier Sterling et un autre (que je crois M-r Areskeen), au nom du Roi Georges, qu'ils fussent chassés des Etats du Czar comme rebelles et intentionnés de tramer en cette cour quelque intrigue en faveur du chevalier de S-t Georges; que sur ses remontrances le Czar avait faire dire par M. le Major-Général ét Chambellan Gagosenski, son favori, à M-r Areskeen de renvoyer son neveu et qu'il lui défendait, sous peine de son indignation, de favoriser aucun émissaire ou partisan du Chevalier de S. G. D'un autre côté j'ai sû de M-r Areskeen et d'autres anglois, que ce premier était surpris de la hardiesse du résident en question de se mêler des affaires de la nation anglaise sans ordres du Roi Georges, et que même s'il en avait, elles étaient contraires à leurs loix, en me disant qu'aucun étranger ne pouvait faire les fonctions de Ministre de la Grande Bretagne, qu'il prétendait renvoycr son neveu en Angleterre pour avoir satisfaction de l'affront qui lui était fait. Ce docteur n'a pû s'empêcher de

---

танскаго короля, какъ курфюрста брауншвейгскаго и люнебургскаго и докторомъ тайнымъ совѣтникомъ Арескиномъ. Первый изъ нихъ подалъ нѣсколько времени тому назадъ въ канцелярію записку съ жалобами на кавалера Генриха Стерлинга, племянника сего послѣдняго, и на другое лицо, имя котораго неизвѣстно. Я съ величайшей осторожностью разспрашивалъ обѣ стороны, чтобы добраться до правды. Отъ перваго изъ нихъ я узналъ, что онъ дѣйствительно подавалъ письменную жалобу противъ упомянутаго кавалера Стерлинга и другаго (полагаю, что это г. Арескинъ), прося отъ имени короля Георга, чтобы они были изгнаны изъ царскихъ владѣній какъ лица непокорныя и замышляющія провести при этомъ дворѣ какую либо интригу въ пользу рыцаря св. Георгія. Вслѣдствіе его представленій Царь поручилъ своему любимцу генералъ-маіору и камергеру Ягужинскому передать г. Арескину приказаніе отослать племянника и запрещеніе подъ страхомъ царскаго гнѣва покровительствовать какому бы то ни было эмиссару или приверженцу рыцаря св. Георгія. Съ другой стороны я узналъ отъ г. Арескина и отъ другихъ англичанъ, что первый изъ нихъ чрезвычайно удивленъ смѣлостью, съ которой упомянутый резидентъ вмѣшивается въ дѣла англійскаго народа, не имѣя на то приказаній короля Георга; что въ случаѣ, если бы такія приказанія даже и были, они явно противорѣчили бы англійскимъ законамъ, по которымъ ни одинъ иностранецъ не можетъ быть министромъ великобританскимъ и что потому, въ виду всѣхъ этихъ обстоятельствъ, г. Арескинъ намѣревается отправить своего племянника въ Англію съ тѣмъ, чтобы потребовать удовлетворенія

glisser quelques mots dans son discours, qui me font croire qu'il est zélé Jacobite; comme il a beaucoup de bonté pour moi, il me parle sincèrement. J'ai appris d'un autre anglais, que tout au contraire à ce que m'a dit M-r le résident Weber, le Czar, qui aime fort le docteur Areskeen, témoigne être fâché contre le résident de son mémoire, et qu'il en veut écrire au Roi Georges et à son ministre à la Cour Britannique pour faire rappeler ledit résident; ce que j'ai peine à croire.

J'ai lu les lettres que M-r l'abbé Rignon et M-r de Fontenelle ont écrit à S. M. Czarienne et à M. Areskeen. Ce dernier paraît en être très satisfait, et je crois que le Czar par conséquent le doit être aussi.

Il m'a dit qu'il voulait envoyer à l'Académie la peau d'une bête, semblable à celle d'une mule qui est rayée de plusieurs couleurs de même longueur et largeur, qu'on a prise dans les vastes états du Czar et plusieurs autres choses curieuses. On a vendu tous les effets du P-ce et G-al Dolgouroucki. Il avait été jugé à Moscou, mais comme on prétend avoir fait des nouvelles découvertes plus dangereuses que les précédentes, on croit qu'il perdra la tête.

On dit aussi que le Czar fait venir ici sa soeur criminelle Maria Alexiowna de la forteresse de Schlusselbourg et la Cour à pris le deuil pour son autre soeur Catherine Alexiowna morte à Moscou fidèle à ses intérets. J'ai

---

за нанесенное ему оскорбленіе. Докторъ этотъ проронилъ въ разговорѣ нѣсколько словъ, на основаніи которыхъ я полагаю, что онъ усердный якобитъ; будучи очень добръ ко мнѣ, онъ говоритъ со мной откровенно. Я слышалъ отъ другаго англичанина, что вмѣсто того, что̀ передавалъ мнѣ резидентъ Веберъ, Царь, любя доктора Арескина, разсерженъ на резидента за поданную имъ записку и намѣревается написать о томъ королю Георгу и своему министру при британскомъ дворѣ, прося отозвать упомянутаго резидента, чему, впрочемъ, трудно повѣрить. Я читалъ письма, написанныя аббатомъ Биньонъ и г. де-Фонтенель къ Его Царскому Величеству и къ г. Арескину. Этотъ послѣдній, повидимому, этимъ совершенно доволенъ, и потому надо полагать, что Царь также доволенъ.

Онъ говорилъ мнѣ, что намѣревается отправить въ академію шкуру звѣря, пойманнаго въ обширныхъ владѣніяхъ Царя и похожаго на мула; шкура эта полосатая, различныхъ цвѣтовъ, и каждая полоса одинаковой длины и ширины; вмѣстѣ съ этимъ онъ посылаетъ еще нѣсколько любопытныхъ предметовъ. Вещи генерала князя Долгорукова распроданы. Его судили въ Москвѣ, но такъ какъ увѣряютъ, что открыты новыя, еще важнѣйшія вины, то полагаютъ, что онъ будетъ казненъ.

Говорятъ также, что Царь велѣлъ привезти сюда изъ шлиссельбургской крѣпости свою преступную сестру Марію Алексѣевну и что при дворѣ наложенъ трауръ по случаю смерти другой сестры его, Екатерины Алексѣевны, скончавшейся въ Москвѣ и быв-

appris qu'un vaisseau de guerre moscovite de 50 pièces de canon doit toucher à la rivière de Bordeaux, venant d'Italie, pour y prendre quelques vins pour le Czar. Il se nomme Lormond, le capitaine Blorie le commande.

M-r de Gortz est arrivé à l'île d'Aland le 19 du mois de Mai N. S. et les plénipotentiaires du Czar le sont allés joindre.

J'ai l'honneur d'être etc.

118.

Le sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 10 Juin 1718

L'on confirme que M-r le Baron de Gortz et M-r le Comte de Guillemberg sont arrivés le 19 du mois passé N. S. dans l'île d'Aland, avec 8 secrétaires et un certain suèdois nommé Spars. Ils y font une très belle figure. Ils ont demandé aux ministres de S. M. Czarienne les propositions qu'ils étaient chargés de faire, lesquelles ils ont remis aux ministres suèdois, qui les ont prises ad referendum et les ont envoyées sur le champs par un courrier au Roi pour avoir sa réponse, on prétend que le Czar ne veut rendre que la Finlande seulement, excepté Wybourg qu'il veut se réserver pour barrière. On m'a dit que le Czar a donné plein pouvoir à ses ministres d'y faire autant de dépenses qu'ils le jugeront nécessaire pour l'honneur de son service.

шей на его сторонѣ. Я слышалъ, что 50 пушечный русскій корабль по пути изъ Италіи остановится въ Бордо, откуда возьметъ для Царя нѣкоторыя вина. Корабль этотъ называется Лормондъ, командуетъ имъ капитанъ Блори.

Г. Гёрцъ прибылъ на островъ Аландъ 19-го мая н. с. и туда же отправились царскіе уполномоченные.

Честь имѣю и пр.

№ 118. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

10-го іюня 1718 г.

Подтверждаютъ, что баронъ Гёрцъ и графъ Гилембергъ прибыли 19-го числа прошлаго мѣсяца на островъ Аландъ съ 8 секретарями и еще однимъ шведомъ по имени Спарсъ. Они держатъ себя съ большимъ достоинствомъ. Они спросили у министровъ Его Царскаго Величества предложенія, которыя имъ предписано сдѣлать, и, принявъ ихъ ad referendum, тотчасъ же отправили ихъ съ курьеромъ къ Королю, отъ котораго ожидаютъ отвѣта; увѣряютъ, что Царь намѣревается уступить лишь Финляндію, за исключеніемъ Выборга, который будетъ служить границей. Мнѣ говорили, что Царь предоставилъ своимъ министрамъ право дѣлать всѣ расходы, какіе только они признаютъ нужными для поддержанія чести Его службы.

On n'a pas encore trop bonne opinion de ce congrès, parce que les Suèdois ne sont pas résolus de céder la Livonie et l'on croit que les vues du Baron de Gortz ne sont que pour amuser le tapis et rendre cette campagne infructueuse; en quoi selon toutes les apparences il réussira parfaitement bien.

L'Aga, qui est encore ici, a été chargé de faire deux propositions en cette cour, selon la lettre du Gr. Vizir.

La première, de garder réciproquement et inviolablement le traité de Pruth.

La seconde, de demander la médiation du Czar pour la paix que la Porte voudrait faire avec L'Empereur.

J'ai vu le R. Père Jacques Dolegio de Milan, recollet qui a été missionaire en Ethiopie conjointement avec trois autres pères de son ordre et de sa nation qui ont été lapidés. Il m'a dit qu'un ministre de France avait été conduit jusque sur les frontières de Perse par un Aga turc. Il ne m'a pas sû dire son nom ni son caractère.

J'ai l'honneur d'être etc.

№ 119.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St.-Pétersbourg, 18 Juin 1718.

J'ai déja informé Votre Grandeur, que le résident de l'Empereur étant

---

Еще не возлагаютъ большихъ надеждъ на этотъ конгрессъ, такъ какъ шведы не намѣреваются уступить Ливонію; полагаютъ, что цѣль барона Гёрца заключается лишь въ томъ, чтобы отвлечь вниманіе и сдѣлать настоящій походъ безуспѣшнымъ, что, повидимому, ему удастся.

Ага, который еще здѣсь, имѣлъ порученіе сдѣлать этому двору два предложенія, изложенныя въ письмѣ великаго визиря.

Первое — о взаимномъ и неизмѣнномъ соблюденіи прутскаго договора.

Второе — испросить посредничество Царя для мира, который Порта желала бы заключить съ Императоромъ.

Я видѣлъ достопочтеннаго отца Іакова Долегіо изъ Милана, францисканца, бывшаго миссіонеромъ въ Эѳіопіи вмѣстѣ съ тремя другими монахами того же ордена и націи, которые были побиты камнями. Онъ сказалъ мнѣ, что одинъ французскій министръ былъ отвезенъ турецкимъ агой до границы Персіи, но не могъ сообщить мнѣ ни его имени, ни званія.

Честь имѣю и пр.

№ 119. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

18-го іюня 1718 г.

Я уже увѣдомлялъ Ваше Преосвященство, что императорскій резидентъ, въ быт-

à Moscou eut beaucoup de peine pour faire accepter du Czar une lettre qu'il avait reçue de son Maître par un courrier, et qu'il n'en a eu la réponse que le lendemain de l'exécution des criminels d'Etat; il parait aujourd'hui que la mésintelligence entre ces deux princes va en augmentant, puisque S. M. Cz-ne—a fait défendre depuis peu de jours au résident Impérial de paraître à la Cour.

Le 4 (15) de ce mois on a tenu à la forteresse un grand conseil de guerre où tous les officiers généraux et subalternes des gardes de Préobrazinski ont été appelés pour y juger les criminels qui y sont prisonniers, mais on ne sait pas encore leur sort.

La division de Clippenbach de 10,000 hommes, revient ici de Pologne, 4000 doivent être envoyés en garnison à Nowgorod, 2000 à Nerwa et le reste seront mis dans les villages. Le général Weyde qui continue ici d'être fort aimé du Czar a commandé cette division.

Le Czar a ordonné de construire près d'un des faubourgs de Moscou un grand palais pour se loger, et l'on assure qu'il doit y aller, l'hiver prochain. Comme on y a voulu attenter contre sa vie, il paraît qu'il ne veut plus loger dans la ville comme autrefois.

On doit créer un nouvel évêque pour les villes de Revel et de Derpt. L'on conjecture de là que S. M. Czarienne n'a pas dessein de rendre à la Suède l'Esthonie.

ность свою въ Москвѣ, съ большимъ трудомъ убѣдилъ Царя принять письмо, полученное имъ чрезъ курьера отъ своего монарха, и что отвѣтъ на это письмо послѣдовалъ лишь на другой день послѣ казни государственныхъ преступниковъ; въ настоящую минуту оказывается, что несогласіе между этими двумя государями усиливается, такъ какъ Его Царское Величество на дняхъ запретилъ императорскому резиденту являться ко двору.

$^{4}/_{15}$ числа этого мѣсяца въ крѣпости былъ созванъ большой военный совѣтъ, на который были приглашены всѣ высшіе и низшіе офицеры преображенскаго полка для того, чтобы судить лицъ, тамъ заключенныхъ, но судьба ихъ еще не извѣстна.

Десятитысячная дивизія Шлиппенбаха возвращается сюда изъ Польши; изъ этого числа 4,000 будутъ посланы гарнизономъ въ Новгородъ, 2,000 въ Нарву, а остальные будутъ размѣщены здѣсь по деревнямъ. Этой дивизіей командовалъ генералъ Вейде, по прежнему пользующійся расположеніемъ Царя.

Царь приказалъ построить въ одномъ изъ московскихъ предмѣстій большой дворецъ для собственнаго пребыванія и, увѣряютъ, что онъ поѣдетъ туда будущей зимой. Послѣ того, какъ тамъ замышлялось покушеніе на его жизнь, кажется, что онъ не хочетъ болѣе жить въ городѣ, какъ жилъ прежде.

Хотятъ назначить новаго епископа для городовъ Дерпта и Ревеля, изъ чего заключаютъ, что Его Царское Величество не намѣренъ отдать Эстонію.

Comme on cache au public, autant qu'il est possible, les nouvelles qu'on reçoit ici de l'île d'Aland, on ne peut parler du progrès du Congrès que par conjecture.

Le résident de S. M. Britannique, comme Electeur de Brunswick reçut hier une lettre du Roi son Maître. Il me fit voir qu'il y était fait mention de M-r le docteur Areskeen et me dit: «Vous voyez que l'on m'a fait tort de publier ici que le mémoire que j'ai remis à la Chancellerie du Czar contre le Chevalier Henry Sterling et quelques autres Jacobites, était sans un ordre exprès du Roi».

Je ne vois pas qu'on s'empresse beaucoup ici de mettre la flotte en mer, ni qu'on pense à aucune autre expédition militaire.

J'ai l'honneur d'être.

№ 120.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St.-Pétersbourg, 27 Juin 1718.

Le Prince Alexis Piétrowitz, fils du Czar dont on a beaucoup parlé est aux arrêts depuis deux jours dans la forteresse, on prétend que depuis qu'il est de retour ici, on a découvert parmi les papiers des criminels d'Etat des lettres par lesquels il parait qu'il a voulu attenter contre la vie de son

---

Такъ какъ здѣсь по возможности скрываютъ отъ публики извѣстія, получаемыя съ острова Аланда, то о ходѣ конгресса можно говорить лишь въ формѣ предположеній.

Резидентъ его британскаго величества, какъ курфюрста брауншвейгскаго, получилъ вчера письмо отъ короля, своего повелителя. Онъ показывалъ мнѣ, что въ письмѣ этомъ упоминается о докторѣ Арескинѣ и сказалъ: «Вы видите, что на меня клеветали, разсказывая, что записка, поданная мною въ Царскую канцелярію противъ кавалера Генриха Стерлинга и нѣкоторыхъ другихъ якобитовъ, была мною составлена безъ особаго на то повелѣнія короля».

Я не замѣчаю ни того, чтобы здѣсь особенно торопились спускать на море флотъ, ни того, чтобы думали о какомъ либо военномъ предпріятіи.

Честь имѣю и пр.

№ 120. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

27-го іюня 1718 г.

Царевичъ Алексѣй Петровичъ, сынъ Царя, о которомъ много говорили, заключенъ два дня тому назадъ въ крѣпость; увѣряютъ, что со времени его возвращенія между бумагами государственныхъ преступниковъ нашлись письма, изъ которыхъ оказалось, что онъ замышлялъ противъ жизни своего отца; мнѣ передавали, что въ

père; il m'est revenu que le Czar s'étant rendu samedi dernier au sénat l'y fit venir, et l'embrassant, lui dit «Je suis ton père, tu es mon fils, comment as tu été si malheureux que de vouloir m'ôter la vie; voilà, ajouta-t-il, les preuves que j'en ai»; en lui montrant las papiers, le Czar ne put retenir ses larmes, et après que le fils eû demandé grâce à son père, il le remit aux Evêques et autres Ecclésiastiques pour être jugé, et les a prié d'être aussi modérés qu'il se pourrait dans le jugement de ses crimes, après quoi il fut reconduit dans la forteresse.

Hier, l'on a lancé à l'eau un vaisseau de guerre perçu de 78 pièces de canon qui a été baptisé le Neptune. C'est un constructeur anglais qui l'a bâti, il ma été dit qu'il est aussi grand qu'un de 90, puis leurs Majestés Czariennes et toute la Cour qui y étaients présent furent à bord s'y divertir selon la coutume.

Dimanche prochain, on en lancera un autre de 90 pièces, que S. M. Cz-ne a elle même construit, un constructeur anglais m'a dit, que ce prince entend parfaitement ce métier; qu'en un mot il pourrait le disputer aux plus habiles Maîtres, on dit qu'il a dessein d'avoir toujours 13 vaisseaux sur le chantier, qu'ainsi à mesure qu'il en fera lancer, il en remettra d'abord d'autres à leur place.

M. Cassart qui a été capitaine de vaiseau en France, est attendu ici puissament pour servir dans la marine en qualité de Contre-Amiral.

прошлую субботу Царь позвалъ его въ сенатъ и тамъ, обнимая его, сказалъ ему: «я тебѣ отецъ, а ты мнѣ сынъ; какъ же ты, несчастный, хотѣлъ меня убить? Вотъ», прибавилъ онъ, «доказательства этого», и показалъ ему бумаги. Царь не могъ удержаться отъ слезъ и, послѣ того, какъ сынъ просилъ у него прощенія, передалъ его епископамъ и прочимъ духовнымъ лицамъ, чтобы судить его, прося ихъ быть какъ можно умѣреннѣе, судя его преступленія. Вслѣдъ затѣмъ его отвели обратно въ крѣпость.

Вчера спускали на воду военный корабль, вооруженный 78 пушками и названный «Нептунъ». Онъ сдѣланъ англійскимъ кораблестроителемъ и, какъ мнѣ передавали, не менѣе 90 пушечнаго. Когда онъ былъ спущенъ на воду, ихъ Царскія Величества и всѣ присутствовавшіе чины двора веселились на немъ, по принятому здѣсь обыкновенію.

Въ будущее воскресенье будутъ спускать другой корабль, вооруженный 90 пушками, въ постройкѣ котораго участвовалъ Его Царское Величество. Англійскій кораблестроитель разсказывалъ мнѣ, что Царь отлично знаетъ это ремесло и могъ бы въ немъ поспорить съ искуснѣйшими мастерами. Говорятъ, что онъ намѣревается постоянно имѣть 13 кораблей на верфи, съ тѣмъ чтобы, по мѣрѣ спуска кораблей оконченныхъ, замѣнять ихъ на верфи вновь строющимися.

Г. Касаръ, бывшій во Франціи капитаномъ корабля, ожидается здѣсь съ нетерпѣніемъ и поступитъ во флотъ въ званіи контръ-адмирала.

Le Czar a reçu un passeport du Roi de Suède pour trois vaisseaux qu'il veut faire venir de Lubeck avec des arbres orangers, citronniers etc., et un yacht dont le Roi de Prusse lui a fait présent.

M. le brigadier Lefort qui est retourné ici de Berlin prétend n'y avoir été envoyé par le Czar, que pour assurer le Roi de Prusse de la parfaite et constante amitié et pour s'assurer de celle de Sa Majesté Prussienne, ce qui me donne lieu de croire que ces deux cours sont bien unies ensemble.

Nous n'apprenons rien de nouveau du Congrès d'Aland, le courrier que M. Gortz a expédié au Roi, son maître, n'y étant pas encore retourné, ce qui fait que les affaires y languissent.

Les russes ont pris et conduit à Rewel un vaisseau allant de Koenigsberg en Suède, chargé de vins, et l'on m'a dit que le Czar voulait faire un présent de sa cargaison à ses principaux officiers de marine pour les provisions à bord.

L'on dit que la lettre que le Czar a reçu du Roi d'Espagne fait paraître beaucoup d'empressement en ce dernier prince pour l'amitié du premier.

Après que la fête de Saint Pierre et Saint Paul aura été célébrée, le Czar partira pour Cronstadt et ensuite ira avec sa flotte à Rewel.

J'ai l'honneur. etc. etc.

Царь получилъ отъ короля шведскаго пропускъ для трехъ кораблей, которые хочетъ привезти изъ Любека съ померанцевыми, лимонными и прочими деревьями, а также для яхты, подаренной ему королемъ прусскимъ.

Бригадиръ Лефортъ, вернувшійся сюда изъ Берлина, увѣряетъ, что Царь посылалъ его туда лишь съ тѣмъ, чтобы выразить королю прусскому полную и постоянную дружбу Царя и удостовѣриться въ таковыхъ же чувствахъ со стороны его прусскаго величества, что̀ заставляетъ меня предполагать, что между этими дворами существуетъ тѣсный союзъ.

Намъ не извѣстно ничего новаго о конгрессѣ въ Аландѣ; курьеръ, отправленный г. Гёрцъ къ королю, его государю, еще не возвратился, а потому дѣла находятся въ застоѣ.

Русскіе взяли и отвели въ Ревель корабль, шедшій изъ Кенигсберга въ Швецію съ грузомъ вина, и мнѣ говорили, что Царь хочетъ подарить весь грузъ главнѣйшимъ офицерамъ своего флота, чтобы снабдить ихъ запасомъ на плаваніе.

Говорятъ, что письмо, полученное Царемъ отъ испанскаго короля, заявляетъ со стороны послѣдняго изъ упомянутыхъ государей большую готовность къ дружбѣ съ первымъ.

Послѣ празднованія дня св. Петра и Павла Царь поѣдетъ въ Кронштадтъ, а затѣмъ вмѣстѣ съ флотомъ въ Ревель.

Честь имѣю и пр.

№ 121.

Le s-r de la Vie à Monseigneur.

S.-Pétersbourg, 1-er Juillet 1718.

Depuis quelques jours on a arrêté le s-r. Barthélémy Borst, marchand hollandais, pour avoir renvoyé une lettre au prince Kourakin adressée à M. Loupouckin, oncle maternel du prince Alexis Piétrowitz, laquelle lui avait été envoyée par un négociant d'Amsterdam, pour lui être rendue en mains propres. Ledit Borst a prétendu que s'il a péché, ce n'a été que par ignorance et sans aucun mauvais dessein, ne sachant pas qu'il y eût aucune chose préjudiciable à l'Etat cachée dans ladite lettre, que d'ailleurs il s'était conseillé avec le résident d'Hollande, qu'il lui avait dit qu'il ferait bien de la renvoyer. Cette affaire a donné lieu à S. M. Czarienne de faire publier un placard, par lequel il est défendu au public sous peine de mort et de confiscation de biens de recevoir à l'avenir d'aucun criminel d'Etat ou prisonnier de guerre aucune lettre pour être envoyée sous leur pli en aucun lieu et que s'il leur en vient des pays étrangers de semblables pour lesdites personnes suspectes, ils seront tenus de les remettre d'abord à la poste de cette ville, afin qu'elles soient en vue du conseil établi pour l'examen de ces sortes d'affaires. Cependant ledit s-r Borst a été mis en liberté sous caution, et l'on prétend que cette Cour a expédié en Hollande depuis deux

---

№ 121. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 1-го іюля 1718 г.

Нѣсколько дней тому назадъ здѣсь арестованъ г. Варфоломей Борстъ, голландскій купецъ, за то, что отправилъ князю Куракину письмо, адресованное г. Лопухину, дядѣ по матери царевича Алексѣя Петровича, и присланное ему амстердамскимъ негоціантомъ для врученія лично по адресу. Вышеупомянутый Борстъ увѣрялъ, что если онъ виноватъ, то единственно по незнанію и безъ всякаго дурнаго намѣренія, такъ какъ ему не было извѣстно, что въ этомъ письмѣ заключалось что либо, клонящееся ко вреду государства, и, къ тому же, онъ совѣтовался съ голландскимъ резидентомъ, который сказалъ ему, что письмо это слѣдуетъ отправить обратно. Случай этотъ побудилъ Его Царское Величество издать указъ, запрещающій на будущее время подъ страхомъ смертной казни и отнятія всего имущества получать отъ государственныхъ преступниковъ или военноплѣнныхъ письма для отправленія ихъ куда бы то ни было; въ случаѣ же полученія изъ за-границы таковыхъ писемъ на имя подозрительныхъ личностей, всякій обязуется передавать ихъ въ здѣшній почтамтъ, дабы они подверглись разсмотрѣнію совѣта, учрежденнаго для такихъ дѣлъ. Однако, вышеупомянутый г. Борстъ выпущенъ на поруки и, говорятъ, что здѣшній

ou trois jours un courrier pour faire conduire ici M. le Prince Kourakin qu'on dit être devenu suspect.

Il m'est revenu aussi que le Congrès d'Aland va fort lentement, que M. Görtz ne fait jusqu'ici qu'amuser le tapis en vue de rompre la bonne harmonie des Alliécs du Nord et d'empêcher le progrès de leurs armées en cette campagne, et que sous prétexte d'aller rendre compte au Roi de certaines choses et trouver quelque tempérament pour parvenir à une paix solide, il était parti pour Stockholm, mais l'on ne dit pas que les ministres du Czar aient suivi son exemple, l'on croit même que M. de Görtz n'agit pas de bonne foi.

Le Sénat a été assemblé hier jusqu'à neuf heures du soir, et ce matin, et l'on dit même qu'on a dû examiner quelques seigneurs par lá torture du knout.

J'ai l'honneur etc. etc.

№ 122.

Le S-r de La Vie à Monseigneur.

S.-Péterbourg, 11 Juillet 1718.

Les évènements surprenants que nous voyons arriver en ce pays depuis l'heureux retour de S. M. Czarienne fournissent de plus en plus aux spécula-

---

дворъ на днахъ отправилъ въ Голландію курьера за княземъ Куракинымъ, который навлекъ на себя подозрѣнія.

Я также слышалъ, что Аландскій конгрессъ идетъ весьма медленно, что до сихъ поръ г. Гёрцъ старается только выиграть время, имѣя въ виду нарушеніе согласія между сѣверными союзниками и противодѣйствіе ихъ военнымъ успѣхамъ въ этой кампаніи; говорятъ даже, что, подъ предлогомъ передать нѣкоторые вопросы на рѣшеніе короля и отыскать средства достигнуть прочнаго мира, онъ уѣхалъ въ Стокгольмъ, но не говорятъ, что русскіе министры послѣдовали его примѣру; начинаютъ даже подозрѣвать со стороны г. Гёрца обманъ.

Въ сенатѣ происходило вчера засѣданіе до девяти часовъ вечера и сегодня утромъ возобновилось. Говорятъ даже, что нѣкоторыхъ лицъ допрашивали, пытая ихъ кнутомъ.

Честь имѣю и пр.

№ 122. Отъ г. де-Лави.

Ваше Преосвященство.

С.-Петербургъ, 11-го іюля 1718 г.

Удивительныя событія, происходящія въ этомъ государствѣ со времени благополучнаго возвращенія Его Величества, все болѣе и болѣе возбуждаютъ различные толки

tifs matière à raisonner. La mort du Prince Alexis, fils aîné du Czar, arrivée jeudi dernier 26 juin (7 juillet) à 3 heures du soir fut rendue publique le lendemain, elle ne nous laisse pas lieu de douter de l'entière extinction de toute semence de rébellion et de conspiration, cet infortuné prince ayant été le chef da la conspiration dont les pernicieux desseins étaient, (comme j'ai eu l'honneur de l'observer en partie dans mes très humbles dépêches précédentes) de changer entièrement la face des affaires, brûler cette grande ville avec sa flotte, se défaire de S. M., de ses fidèles serviteurs et des étrangers. Jamais mort n'est venue plus à propos pour rétablir la tranquilité publique et dissiper nos craintes sur les évènements sinistres dont nous étions menacés. S. M. fut voir ce prince à la forteresse, accompagnée de 120 juges, savoir 20 ecclésiastiques et 100 séculiers, composés de tous les ministres d'Etat, sénateurs, gouverneurs des provinces, de plusieurs officiers des gardes du corps jusqu'aux capitaines; qui, après lui avoir lu les 18, 19, 20, 21 versets du chapitre 21 du Deutéronome fort remarquable en ce cas de désobéissance des enfants envers leur père et mère, prononcèrent sa sentence de mort. C'est alors que, rentrant en lui même, il a supplié son père de lui pardonner ses crimes, en confessant avoir offensé la Majesté Divine et celle du Czar son père, en soutenant qu'il s'en repentait amèrement. Le Czar, en étant persuadé, lui pardonna en pleurant à chaudes larmes de même que ce grand nombre de seigneurs qui étaient présents; cet infortuné prince Alexis déclara que si Dieu lui faisait la grâce de re-

---

и предположенія. Смерть царевича Алексѣя, старшаго сына Царя, послѣдовавшая въ прошлый четвергъ, 26 іюня (7 іюля), въ три часа по полудни, была объявлена народу на слѣдующій день; съ этой смертью несомнѣнно погибло сѣмя возмущенія и заговоровъ, ибо этотъ несчастный царевичъ былъ во главѣ заговора, имѣвшаго цѣлью (какъ я уже отчасти имѣлъ честь объяснять Вамъ въ предъидущихъ моихъ почтительнѣйшихъ депешахъ) совершенно измѣнить установленный порядокъ, сжечь этотъ городъ и флотъ, и посягнуть на особу Его Величества, вѣрныхъ слугъ его и иностранцевъ. Никогда смерть не являлась такъ кстати для возстановленія общественнаго спокойствія и разсѣянія нашихъ опасеній по поводу угрожавшихъ намъ зловѣщихъ событій. Его Величество былъ у этого царевича съ 120 судьями, изъ коихъ 20 духовныхъ и 100 гражданскихъ лицъ, а именно всѣ министры, сенаторы, губернаторы и гвардейскіе офицерскіе чины до капитана. Лица эти, прочитавъ 18, 19, 20 и 21-й стихи изъ Второзаконія, относящіеся до неповиновенія дѣтей отцу и матери, произнесли ему смертный приговоръ. Тогда онъ, опомнившись, сталъ умолять отца простить ему его преступленія, сознавая, что онъ оскорбилъ Величество Божіе и Царское, и утверждая, что горько въ томъ раскаивается. Царь, повѣривъ ему, простилъ его, заливаясь горячими слезами, причемъ плакали и всѣ присутствовавшіе; несчастный царевичъ Алексѣй объявилъ, что если онъ, по милости Божіей, поправится отъ болѣзни, то не

chapper de sa maladie, qu'il ne souhaitait pas de vivre, ayant mérité la mort, et sentant s'en approcher, il dit qu'on fit prier Dieu pour le repos de son âme. Le Czar s'étant retiré, fut prié de la part du prince de revenir, le voir. «A quoi bon, dit le Czar, je l'ai pardonné». M. Le Baron de Schaffiroff ayant persuadé d'y retourner S. M. reçut à moitié chemin un courrier qui lui apprit qu'il venait d'expirer; son corps fut exposé le lendemain dans l'église Cathédrale, son cercueil était couvert d'un drap d'or et d'argent, sa face découverte de même qu'une main que les Russes, qui l'ont été voir, ont baisée en lui disant «prosti» qui veut dire adieu. Cette mort n'a pas empêché que le lendemain on ait célébré à la manière accoutumée l'anniversaire de la bataille de Pultawa, fameuse époque par la défaite des Suèdois, commencement de leur décadence et de la grandeur du Czar; il y eut un magnifique festin à la maison de poste de même qu'un bal.

Hier, jour de S-t Pierre et de S-t Paul dont le Czar porte le nom de ce dernier apôtre, cette fête a été célébré avec les mêmes apparences de joie publique, et l'on lance à l'eau après-midi un vaisseau à 3 ponts de 90 p-ces de canons, que S. M. Czarienne a elle-même construit et qui est un des plus beaux qu'on puisse voir, il a été nommé Lesna, en mémoire d'une victoire remportée en Pologne par les Russes auprès d'un lieu nommé Lesna.

J'aurai l'honneur par ma prochaine d'entrer dans d'autres détails, n'ayant pas assez de temps pour le faire présentement. Je suis etc. etc.

желаетъ жить, сознавая, что достоинъ смерти, и, чувствуя ея приближеніе, проситъ чтобы помолились о его душѣ. Когда Царь удалился, то царевичъ послалъ за нимъ, прося его возвратиться. «Къ чему», возразилъ Царь, «я его уже простилъ». Баронъ Шафировъ убѣдилъ его исполнить просьбу сына, но, идя къ нему, онъ встрѣтилъ посланнаго съ извѣстіемъ, что тотъ уже умеръ. На слѣдующій день тѣло его было вынесено въ соборъ: гробъ былъ покрытъ золотой и серебряной парчей, а лице оставалось открытымъ также какъ и рука, которую русскіе, прощаясь съ тѣломъ, цѣловали. Смерть эта не помѣшала отпраздновать на слѣдующій день съ обычнымъ торжествомъ годовщину Полтавской битвы, знаменитаго пораженія шведовъ, послужившаго началомъ ихъ упадка и величія Царя; по этому случаю въ почтовомъ домѣ былъ великолѣпный обѣдъ и балъ.

Вчера былъ день Св. Петра и Павла и имянины Царя, и день этотъ отпраздновали съ тѣми же выраженіями народной радости, а послѣ полудня спустили на воду трехъ-мачтовый 90 пушечный корабль, замѣчательно красивый, за постройкой котораго трудился самъ Царь. Корабль этотъ названъ «Лѣсное» въ память побѣды, одержанной русскими въ Польшѣ близъ мѣста этого имени.

Въ будущій разъ я буду имѣть честь сообщить Вамъ дальнѣйшія подробности, касаться которыхъ я сегодня не имѣю времени.

Остаюсь и пр. пр.

№ 123.

Traduction des demandes faites à M. le résident de Bie et ses réponses.

St.-Pétersbourg, le 14 Juillet 1718.

D'autant qu'on est averti depuis longtemps de bonne main que le s-r de Bie, résident de L. N. P. les Etats Généraux, pendant tout le temps de son séjour à la cour de S. M. Czarienne a pris à tâche d'écrire à M-rs les Etats, et plus encore à ses amis et correspondents particuliers toutes sortes de nouvelles mal fondées et entièrement préjudiciables à la gloire, à la réputation, et à l'intérêt de S. M. Czarienne, faisant, entre autres souvent mention de l'inquiétude des sujets de S. M. Czarienne et de leurs dispositions à la révolte. C'est pourquoi cette affaire a été examinée plus mûrement, on a trouvé plusieurs copies de ses lettres et en dernier lieu quelques unes de ses lettres en original; dans lesquelles ce résident a osé écrire des nouvelles entièrement sans fondement et mander que dans peu il y aura une rébellion contre S. M. Czarienne, et que lui, craignant de périr dans telle révolution il a demandé d'être rappelé. Cette affaire est de la dernière conséquence, et S. M. Czarienne en doit nécessairement juger que le résident, ayant quelque intelligence sur un complot formé contre Elle, de peur d'être découvert demande son rappel, cela paraît tout à fait vraisemblable, parce qu'il y fait mention de quelques amis qui lui communiquent toutes ces affaires.

№ 123. Переводъ вопросовъ предложенныхъ г. резиденту де-Би и отвѣты его.

14-го іюля 1718 г.

Давно уже и изъ вѣрнаго источника извѣстно, что г. де-Би, резидентъ генеральныхъ штатовъ, во все время своего пребыванія при дворѣ Его Царскаго Величества, поставилъ себѣ задачей сообщать своему правительству и особенно своимъ пріятелямъ и частнымъ корреспондентамъ различныя неосновательныя извѣстія, клонящіяся ко вреду репутаціи, славы и интересовъ Его Царскаго Величества, причемъ, между прочимъ, часто упоминалъ о недовольствѣ подданныхъ Его Царскаго Величества и о ихъ расположеніи къ возмущенію. Вслѣдствіе сего дѣло это было тщательно изслѣдовано и найдено много копій съ его писемъ, а нѣкоторыя письма даже въ подлинникѣ; въ этихъ письмахъ резидентъ осмѣлился сообщать извѣстія, совершенно неосновательныя, объясняя, что въ скоромъ времени произойдетъ бунтъ противъ власти Его Царскаго Величества, и потому, опасаясь погибнуть при подобной революціи, онъ просилъ, чтобы его отозвали. Дѣло это чрезвычайно важно и Его Царское Величество по необходимости долженъ заключить, что резидентъ, имѣя нѣкоторыя свѣдѣнія о заговорѣ, составленномъ противъ Царя, и боясь, что это откроется, проситъ, чтобы его отозвали. Это кажется весьма правдоподобнымъ, ибо онъ упоминаетъ о нѣкоторыхъ друзьяхъ, сообщающихъ ему о всѣхъ этихъ дѣлахъ.

Ainsi, en considération de ce que le résident par sa conduite suspecte, par ses correspondences et intelligences qu'il entretient selon toutes les apparences avec quelques sujets infidèles de S. M. Czarienne, est déchu des priviléges attachés à son caractère, S. M. Czarienne s'est trouvée obligée d'autant plus de prendre des mesures, que dans des affaires qui touchent la rébellion, tout retardement est dangereux, Elle a ordonné pour cet effet d'examiner les papiers du résident et de l'interroger sur les articles suivants, sauf l'amitié et la bonne intelligence que S. M. Czarienne entretient avec M-rs les Etats.

Réponse 1.

Comme le bruit était partout que le P-ce Alexis était aimé du commun peuple, j'avoue que j'étais en peine du temps à l'avenir.

Demande 1.

Ce qui a donné lieu au résident d'écrire de Moscou, que la dégradation du Prince Alexis fait prévoir de très mauvaises suites, de plus, sur quel fondement, il a mandé déjà ci-devant que dans les Etats de S. M. Cz., tout s'achemine à une révolte, quoique cependant personne n'en ait remarqué la moindre apparence jusqu'à présent, et ainsi on lui demande de

---

Итакъ, принимая въ соображеніе, что резидентъ своимъ подозрительнымъ поведеніемъ, перепиской и сношеніями, въ которыхъ онъ, повидимому, состоитъ съ нѣкоторыми непокорными подданными Его Царскаго Величества, утратилъ преимущества, сопряженныя съ его званіемъ, Его Царское Величество, въ виду того обстоятельства, что въ вопросахъ, касающихся возмущенія, малѣйшее промедленіе пагубно, поставленъ былъ въ необходимость принять мѣры, и потому повелѣлъ разсмотрѣть бумаги резидента и допросить его по слѣдующимъ пунктамъ, несмотря на дружбу и согласіе, въ которыхъ находится Его Царское Величество съ правительствомъ генеральныхъ штатовъ.

Отвѣтъ 1-й.

Такъ какъ повсюду былъ распространенъ слухъ о привязанности простаго народа къ царевичу Алексѣю, признаюсь, что я опасался за будущее.

Вопросъ 1-й.

Что подало резиденту поводъ написать изъ Москвы, что опала царевича Алексѣя повлечетъ за собой самыя гибельныя послѣдствія, и, кромѣ того, что подало ему поводъ еще ранѣе сообщать, что во владѣніяхъ Его Царскаго Величества все клонится къ возмущенію, хотя до сего времени никто не замѣтилъ ни малѣйшихъ признаковъ этого, и потому, у него спрашиваютъ, кто сообщилъ ему по-

qui il a eu ces sortes d'avis et avec quelles circonstances.

2.

Je n'ai pas douté de la mort du prince; comme S. E. M-r le vice-chancelier baron de Schaffiroff l'a dit à M-r l'envoyé Westphale, le jour de l'anniversaire de la victoire de Pultawa, cependant il n'est que trop vrai que le commun peuple en pense autrement.

2.

Sur quels avis il a écrit à quelques-uns de ses amis qu'il frémit de l'avenir, et que cet empire se trouve dans une très mauvaise situation, que la mort subite du P-ce Alexis causait de grands mouvements et alarmes dans le peuple, qui ne veut pas croire que cette mort a été naturelle, que lui croit qu'il y aura dans peu une rébellion, que pour cette raison et pour être hors de tout danger, il avait demandé son rappel. On demande de qui il a eu tous ces avis-là, tant de la rébellion à craindre, que de la circonstance de la mort du Prince, car il fait mention de quelques amis qui l'en ont averti.

добныя свѣдѣнія и при какихъ обстоятельствахъ?

2.

Я не сомнѣвался въ смерти царевича, о которой его превосходительство вице-канцлеръ, баронъ Шафировъ, сообщилъ посланнику Вестфалену въ день годовщины Полтавской битвы, однако, не подлежитъ сомнѣнію, что простой народъ разсуждаетъ объ этомъ иначе.

2.

На какомъ основаніи онъ писалъ нѣкоторымъ своимъ друзьямъ, что опасается за будущее и что имперія эта находится въ весьма дурномъ положеніи; что внезапная смерть царевича Алексѣя вызвала сильное волненіе и тревогу въ народѣ, который не вѣритъ, чтобы она произошла отъ естественныхъ причинъ; что самъ онъ ожидаетъ въ скорости возмущенія, и, въ виду этого обстоятельства, желая избѣжать всякой опасности, просилъ, чтобы его отозвали. Спрашивается, отъ кого онъ получилъ всѣ эти извѣстія, какъ о готовящемся возмущеніи, такъ и объ обстоятельствахъ, относящихся до смерти царевича, такъ какъ онъ упоминаетъ о нѣкоторыхъ друзьяхъ, предупредившихъ его.

3.

Il m'a paru vraisemblable que S. M. la Czarine ne serait pas contraire à un mariage entre S. A. la Princesse Anne et le Duc de Holstein, et j'avoue encore que j'ai eu la faiblesse de craindre des temps dangereux, si le Prince Alexis avait pu exécuter ses mauvais desseins, ou si S. M. le Czar venait à manquer subitement dont Dieu le préserve.

4.

Dieu me garde d'avoir pensé que si S. M. Cz. n'a pas de plus fidèles serviteurs que le P-ce Menchikoff; mais j'ai craint que dans une rébellion plusieurs n'abandonâssent S. M. Czarienne et que les adhérents du Prince Alexis ne s'augmentâssent.

3.

Sur quel fondement, il a pu mander, comme s'il y avait un mariage sur le tapis entre la princesse fille de S. M. et le duc de Holstein, et comme si S. M. la Czarine appuyait cette affaire auprès du Czar dans la vue de se procurer une retraite en cas de besoin, ainsi que sa lettre porte expressément.

4.

Quelle raison a t'il de croire que si S. M. Czarienne parmi ses sujets n'a que le seul Prince Menchikoff, et quelques gens de commun qui lui soient fidèles et attachés.

3.

Мнѣ казалось правдоподобнымъ, что Ея Величество Царица не будетъ противиться браку Ея Высочества Царевны Анны съ Герцогомъ Гольштинскимъ, и, сознаюсь еще разъ, имѣлъ слабость опасаться бѣдствій въ томъ случаѣ, если бы царевичу Алексѣю удалось выполнить свои пагубныя намѣренія или же, чего Боже сохрани, внезапно скончался бы Его Величество Царь.

4.

Сохрани меня Боже отъ мысли, что Его Царское Величество не имѣетъ еще болѣе вѣрныхъ слугъ чѣмъ князь Меншиковъ; но я опасался, чтобы при возмущеніи многіе изъ нихъ не покинули Его Царское Величество и чтобы число сторонниковъ царевича Алексѣя не увеличилось.

3.

На какомъ основаніи могъ онъ передавать, будто бы ведутся переговоры о бракѣ между царевной, дочерью Его Величества, и герцогомъ Гольштинскимъ, причемъ будто бы Царица настаивала на этомъ бракѣ предъ Царемъ, имѣя въ виду приготовить себѣ убѣжище на случай необходимости, какъ о томъ точно выражено въ письмѣ.

4.

Какой онъ имѣетъ поводъ предполагать, что между подданными Его Царскаго Величества преданы ему только князь Меншиковъ и нѣсколько человѣкъ изъ простаго народа?

5.

Dans le temps que S. M. Czarienne a été dans les pays étrangers et à son retour, j'entendis souvent que la santé de S. A. le prince héréditaire était très délicate, nommément Mad. Blumentroste l'a dit à ma femme par discours, et que la complexion de S. A. ne devenait guère robuste. Cette appréhension m'a été confirmée par M. le médecin Vila, qui craignait que si Dieu n'y rémédiait, le Prince ne tombât dans une maladie nommée consomption.

6.

Il est vrai que le chirurgien Govi m'a fait dire le 7 de ce mois, environ à 9 heures du soir que le Prince Alexis était expiré, et ensuite en étant effrayé je me rendis moi-même chez lui pour en savoir la vérité. Il m'a

5.

Qui lui a donné l'avis de la faible santé et de la maladie du Prince héréditaire?

6.

Comme lui-même a dit de bouche à M-rs les ministres que le chirurgien de la flotte Govi lui a d'abord donné avis de la mort du Prince Alexis, on peut juger que le même lui a donné d'autres avis dont le résident fait

---

5.

Во время путешествія Его Царскаго Величества за-границей и по возвращеніи его я часто слышалъ, что здоровье Его Высочества царевича наслѣдника весьма слабо, а именно г-жа Блюментростъ говорила это моей женѣ, прибавивъ, что Его Высочество далеко не крѣпкаго сложенія. Это опасеніе было мнѣ подтверждено докторомъ Вила, который боялся, что, безъ особенной помощи Божіей, царевичъ впадетъ въ болѣзнь, называемую сухоткой.

6.

Правда, что хирургъ Гови прислалъ мнѣ сказать 7-го числа около девяти часовъ вечера, что царевичъ Алексѣй умеръ, и, испугавшись этого, я самъ отправился къ нему, чтобы узнать подробности. Онъ

5.

Кто сообщалъ ему о слабости здоровья и о болѣзни царевича наслѣдника?

6.

Такъ какъ самъ онъ лично передавалъ министрамъ, что хирургъ флота Гови сообщилъ ему первоначально извѣстіе о смерти царевича Алексѣя, то можно предполагать, что тоже лицо передавало ему

dit que le Prince, saisi de frayeur était mort d'apoplexie, au reste je déclare en vérité que ce Govi ne m'a jamais donné à dessein des avis dans des affaires importantes. Mais il est vrai qu'il est de mes amis et il me l'a montré en plusieurs maladies de ma femme et de mes enfants.

7.

La sage-femme hollandaise a dit à ma femme qu'elle a entendu de sa fille mariée à un certain nommé Boulesse que le midi devant la mort du P-ce on avait apprêté le manger dans la maison de sa fille pour le Prince.

mention en se vantant dans ces termes d'avoir ces avis d'un bon ami.

7.

Il a aussi dit aux ministres que le beau-fils de la sage-femme a donné à sa femme des soupçons, sur la mort du P-ce par le rapport qu'elle en a fait ainsi. On demande de savoir avec quelles circonstances ces rapports étaient faits, et qui encore ait répandu de semblables faux-bruits comme aussi si lui résident a encore eu d'autres semblables avis du susdit homme ou de sa famille?

сказалъ мнѣ, что царевичъ, пораженный испугомъ, умеръ отъ апоплексіи; наконецъ, показываю по правдѣ, что этотъ Гови никогда не сообщалъ мнѣ извѣстій о важныхъ дѣлахъ, хотя правда, что онъ мнѣ пріятель, что и доказалъ во многихъ случаяхъ болѣзни моей жены и дѣтей.

7.

Одна повивальная бабка, голландка говорила моей женѣ, что слышала отъ своей дочери, которая замужемъ за нѣкіимъ Болессомъ, что въ утро передъ кончиной царевича ему приготовляли кушанье въ домѣ ея дочери.

другія извѣстія, о которыхъ резидентъ упоминаетъ, хвастаясь, что онъ получилъ эти свѣдѣнія отъ добраго пріятеля.

7.

Онъ также передавалъ министрамъ, что зять повивальной бабки внушилъ его женѣ подозрѣнія относительно смерти царевича. Спрашивается, какими обстоятельствами сопровождались эти разсказы и кто еще распространялъ подобные ложные слухи, а также и то, получалъ ли резидентъ еще такого рода извѣстія отъ вышеупомянутаго человѣка или отъ его семейства.

8.

J'ai cru pouvoir juger du peu d'égard en Russie pour la nation hollandaise par la défense du transport dans ces pays-ci des meilleures manufactures hollandaises et aussi par la translocation du commerce dans le temps d'une guerre qui a coûté à nos habitants tant de millions, le commerce étant d'ailleurs assez ruiné dont beaucoup de personnes en Hollande souffrent. Cependant j'ai toujours espéré qu'avec le temps on y remédiera par un traité de commerce. Au reste, je déclare, dans la sincérité de mon coeur, devant Dieu, S. M. Czarienne et devant tout le monde, que je n'ai jamais eu de correspondances dangereuses, ni mal intentionnées envers l'empire russien, que je ne me suis jamais entretenu avec les sujets

8.

Sur quel fondement il a pu écrire de la cour de S. M. Czarienne que la nation hollandaise était haïe ici et dans quels desseins il a cherché par là de brouiller S. M. Czarienne avec M-rs les Etats, nonobstant qu'il n'ait pu remarquer ici que toute amitié et faveur pour cette nation.

8.

Я считалъ себя въ правѣ заключить о нерасположеніи русскихъ къ голландцамъ на основаніи запрещенія ввозить произведенія лучшихъ мануфактуръ и измѣненія средоточія торговли во время войны, стоявшей многихъ милліоновъ жителямъ нашего отечества, причемъ упадокъ торговли нанесъ большой убытокъ многимъ голландцамъ. Однако, я постоянно надѣялся, что со временемъ это зло будетъ устранено торговымъ договоромъ. Въ заключеніе, объявляю отъ искренняго сердца, передъ Богомъ, передъ Его Царскимъ Величествомъ и передъ лицемъ всего свѣта, что я никогда не велъ переписки ни опасной, ни враждебной русской имперіи, что я никогда не толковалъ о дѣлахъ государ-

8.

На какомъ основаніи онъ, находясь при дворѣ Его Царскаго Величества, могъ писать, что здѣсь ненавидятъ голландскій народъ, и въ какихъ видахъ онъ старался поссорить Его Царское Величество съ генеральными штатами, несмотря на то, что въ бытность свою здѣсь онъ могъ замѣчать только дружбу и благосклонность къ этому народу.

russiens du premier jusqu'au dernier des affaires de l'Etat, que j'ai toujours prié Dieu pour la santé durable et pour la conservation de S. M. Czarienne, et si j'ai eu des pensées timides, il faut l'attribuer à ma pusillanimité et aux faux rapports. Cependant je suis obligé d'avouer qu'à Moscou, j'ai trouvé la nation hollandaise en peine ce qui a augmenté mes craintes. Ecrit à Pétersbourg le 14 juillet 1718. Signé: de Bie.

№ 124.

Le S-r de La Vie à Monseigneur.

St.-Pétersbourg, 15 Juillet 1718

Monsieur de Bie, résident de Hollande, ayant été arrêté mercredi dernier au soir dans son hôtel par ordre S. M. Czarienne, fut conduit à la chancellerie pour y être examiné, en suite de quoi il fut ramené chez lui où il a resté sous la garde de huit soldats de Préobrazinski jusqu'au lendemain

---

ственныхъ съ русскими подданными отъ перваго изъ нихъ до послѣдняго, что я постоянно молилъ Бога о сохраненіи жизни и здоровья Его Царскаго Величества и что если когда либо я имѣлъ опасенія, то это слѣдуетъ приписать моему малодушію и ложнымъ слухамъ. Однако, я долженъ сознаться, что въ Москвѣ я нашелъ голландцевъ въ тревогѣ, что̀ усилило мои опасенія.

Писано въ С.Петербургѣ, 14-го іюля 1718 г. Подписано: де-Би.

№ 124. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 15-го іюля 1718 г.

Ваше Преосвященство.

Голландскій резидентъ, г. де-Би, былъ арестованъ въ прошлую среду вечеромъ въ своемъ домѣ и, по приказанію Его Царскаго Величества, препровожденъ въ канцелярію для допроса. Вслѣдъ затѣмъ его отвели обратно въ его домъ, гдѣ онъ оставался подъ карауломъ восьми преображенскихъ солдатъ до утра,

que cette garde lui a été ôtée (on parle diversement de cet évènement), qui a été d'abord notifié aux ministres étrangers en les priant de n'avoir aucune relation avec lui; cette notification n'a point été faite à celui de l'Empereur qui continue à ne paraître plus à la cour. J'ai déjà eu l'honneur de faire observer à Votre Grandeur que ce résident avait conseillé au sieur Borst, marchand hollandais, de renvoyer en Hollande, une lettre du prince Kourakin écrite à M. Lapoukin, accusé de crime d'Etat. Apparemment que S. M. Czarienne a eu des raisons fortes pour en être venu à cette extrêmité, comme ce Monarque est la prudence même, il est à présumer qu'il rendra public le sujet qui l'a engagé d'en user de la sorte. Je ne manquerai pas d'en informer Votre Grandeur. Il m'est revenu cependant que ledit résident avait écrit à ses maîtres qu'il y avait une rébellion qui éclaterait au premier jour et qu'il avait parlé trop librement sur les affaires de cet Etat en faisant envisager à ses maîtres, qu'il n'y avait ici aucune sûreté pour personne, sur quoi il demandait son rappel; je tâche de me conduire ici de manière à ne me point compromettre, et je crois qu'en bien examinant la vérité des choses et en rendant compte, on ne saurait le prendre en mauvaise part en cette cour, en cas qu'on vint à ouvrir quelqu'une de mes lettres. J'aurai par le premier ordinaire, l'honneur d'écrire plus amplement à Votre Grandeur.

J'ai l'honneur etc. etc..

(объ этомъ событіи говорятъ различно); о всемъ этомъ было тотчасъ сообщено иностраннымъ министрамъ съ просьбою не имѣть съ нимъ никакихъ сношеній; сообщеніе это не было сдѣлано министру императора, который продолжаетъ не являться ко двору. Я уже имѣлъ честь передавать Вашему Преосвященству, что этотъ резидентъ посовѣтовалъ г. Борстъ, голландскому купцу, отправить въ Голландію письмо князя Куракина къ Лопухину, обвиняемому въ государственномъ преступленіи. Вѣроятно, были основательныя причины, побудившія Его Царское Величество обратиться къ столь крайней мѣрѣ, ибо этотъ Государь — само благоразуміе. Надо полагать, что онъ обнародуетъ обстоятельства, вызвавшія подобныя распоряженія. Я не премину сообщить о томъ Вашему Преосвященству. Впрочемъ, я уже слышалъ, что резидентъ писалъ своимъ повелителямъ, что готовится бунтъ, который вспыхнетъ при первомъ удобномъ случаѣ, и что онъ слишкомъ свободно говорилъ о дѣлахъ этого государства, увѣряя свое правительство, что здѣсь не обезпечена ничья безопасность и на этомъ основаніи просилъ, чтобы его отозвали; я стараюсь поступать такъ, чтобы не попасть въ бѣду и полагаю, что тщательно добираясь до истиннаго смысла событій и давая о нихъ отчетъ, нельзя навлечь на себя неудовольствіе здѣшняго двора въ томъ случаѣ, если бы одно изъ моихъ писемъ было вскрыто. Буду имѣть честь при первомъ случаѣ написать Вашему Преосвященству подробнѣе.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 125.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St.-Pétersbourg, le 1 Août 1718.

J'ai eu l'honneur de rendre compte à Votre Grandeur que le Prince Alexis, dégradé, étant mort de maladie, fut exposé dans l'Eglise, la face découverte de même que la main que les russes qui lui ont rendu les derniers respects ont baisé. Son corps a été enseveli à côté de S. A. I. la Princesse, son épouse dans l'Eglise de la forteresse, S. M. Czarienne honnora de sa présence la pompe funèbre et ne put s'empêcher de verser des larmes en cette occasion.

Il est certain que le monarque a mis tout en usage pendant la vie de ce prince pour lui inspirer des sentiments si nécessaire à un successeur de la couronne, et s'il l'a déshérité et dégradé avant sa mort, il y a été forcé pour sa propre sûreté et pour le bien de son Etat, de manière qu'on ne peut trop louer la conduite admirable de ce monarque.

Il est enfin parti avec sa flotte pour Rewel, mercredi dernier 16 (27) juillet et mit à la voile le soir à 6 heures. Je l'y crois présentement heureusement arrivé. J'ai l'honneur de joindre ici une liste de cette flotte, du

---

№ 125. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 1-го августа 1718 г.

Ваше Преосвященство.

Я имѣлъ честь сообщить Вашему Преосвященству, что царевичъ Алексѣй, будучи въ опалѣ, умеръ отъ болѣзни и что тѣло его было выставлено въ церкви съ открытымъ лицемъ и рукой, которую русскіе, прощаясь съ нимъ, цѣловали. Тѣло его похоронено въ крѣпостной церкви подлѣ Ея Императорскаго Высочества Кронпринцессы, супруги его; Его Царское Величество почтилъ своимъ присутствіемъ погребеніе и при этомъ не могъ удержаться отъ слезъ.

Несомнѣнно, что этотъ монархъ употребилъ при жизни царевича всѣ средства, чтобы внушить ему чувства, столь необходимыя наслѣднику престола, и если онъ передъ смертью лишилъ его престола и титула, то былъ вынужденъ къ подобному образу дѣйствій необходимостью оградить собственную безопасность и благо своего государства, такъ что нельзя достаточно похвалить прекрасный образъ дѣйствій этого Государя.

Онъ наконецъ отправился вмѣстѣ съ своимъ флотомъ въ Ревель въ прошлую среду, $^{16}/_{27}$ іюля, и отплылъ въ 6 часовъ вечера. Думаю, что въ настоящую минуту онъ уже благополучно туда прибылъ. При семъ имѣю честь приложить списокъ этого

nombre de vaisseaux qui la composent, leurs noms, ceux de ses officiers de mer, le nombre de troupes et de canons.

Le Czar, avant son départ eut la satisfaction de voir arriver une flotte marchande de 42 vaisseaux, et fit l'honneur à la nation d'aller à bord d'une frégate française, nommée l'Ester, de Bayonne, pour y goûter les vins et les eaux-de-vie dont elle est chargée, il n'y a que ce seul vaisseau de la nation arrivé dans mon département, et l'on y attend encore deux autres.

L'on m'a dit qu'on a ouvert les lettres que les ministres étrangers ont écrit à leur cour. J'ai peine à croire que cela soit, du moins je ne me suis point aperçu qu'on ait ouvert aucune des miennes. Je crois cependant qu'il serait à propos que Votre Grandeur eut la bonté de m'envoyer un chiffre pour m'en servir pour les affaires qui méritent le secret afin de ne me point compromettre.

L'on confirme que M. le baron de Schaffiroff va au congrès d'Aland. M-r le feld-maréchal suédois Reinsschieldt est arrivé ici et doit être échangé contre le général Trébeitzkof et le général Gollovin qui sont en Suède, à condition que ces trois seigneurs ne serviront point pendant la présente guerre.

J'ai l'honneur etc. etc.

флота, количество кораблей составляющихъ его, ихъ имена, имена морскихъ офицеровъ, количество войска и пушекъ.

Царь передъ отъѣздомъ имѣлъ удовольствіе видѣть прибытіе купеческаго флота изъ 42 судовъ, и сдѣлалъ нашей націи честь, отправясь на французскій фрегатъ «Эсфирь» изъ Байонны, нагруженный винами и водками, которыя Царь пробовалъ; изъ Франціи прибылъ только этотъ корабль, но ожидаются еще два другихъ.

Мнѣ говорили, что письма иностранныхъ министровъ къ ихъ дворамъ вскрываются. Мнѣ трудно этому вѣрить; по крайней мѣрѣ я не замѣчалъ, чтобы было вскрыто хотя одно изъ моихъ писемъ. Думаю, однако, что было бы полезно, если бы Ваше Преосвященство были столь добры прислать мнѣ шифръ, которымъ бы я могъ пользоваться для сообщенія о дѣлахъ секретныхъ, чтобы не быть компрометированнымъ.

Подтверждаютъ, что баронъ Шафировъ отправляется на аландскій конгрессъ. Сюда пріѣхалъ шведскій фельдмаршалъ Рейншильдъ, который будетъ обмѣненъ на генераловъ Трубецкаго и Головина, находящихся въ Швеціи, съ тѣмъ условіемъ, чтобы эти три генерала не служили во время настоящей войны.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 126.

Flotte russienne *).

Vaisseaux.	Capitaines.	Infanterie.	Canons.
Prince Alexandre.	Delopp.	182	24
L'Hirondelle.	Makaroff.	326	48
Igedil.	Brédal.	350	52
London.	Chapuzeau.	350	58
Marlborough.	Contre-amiral Schilting (mort).	462	64
Riga.	N. Seneun.	331	48
Ingermanland.	V. a. Peter.	466	64
Michel.	Van Gent.	337	52
Schluselbourgh.	C. Amiral Padon.	462	62
Gabriel.	R. Landie.	336	52
Bombardier.	Van Augeren.	47	8
Moscou.	l'Amiral Apraxin.	461	64
Bombardier.	de Gent.	47	8
Leferme.	Weissel.	518	64
Devonshire.	S. Hooff.	334	52
Tarakil.	Falkembourg.	335	52

---

126. Списокъ Русскаго Флота *).

Корабли.	Капитаны.	Пѣхота.	Пушки.
Принцъ Александръ.	Делопъ.	182	24
Ласточка.	Макаровъ.	326	48
Ягудіилъ.	Бредаль.	350	52
Лондонъ.	Шапюзо.	350	58
Мальборугъ.	Контръ-адмиралъ Шельтингъ (умеръ).	462	64
Рига.	Н. Синявинъ.	331	48
Ингерманландъ.	В. ад. Петеръ.	466	64
Михаилъ.	Ванъ Гентъ.	337	52
Шлюссельбургъ.	Контръ-адмиралъ Паддонъ.	462	62
Гавріилъ.	К. А. Ланди.	336	52
Бомбардиръ.	Фанъ Аугеренъ.	47	8
Москва.	Адмиралъ Апраксинъ.	461	64
Бомбардиръ.	де-Гентъ.	47	8
Лефермъ.	Вессель.	518	64
Девонширъ.	Гоофтъ.	334	52
Езекіилъ.	Фалькенбургъ.	335	52

---

*) Ср. Матеріалы для Исторіи Русскаго Флота. С.-Петербургъ, 1865. Часть II стр. 271.

Salaphiel.	Béring.	339	52
L'Alexandre.	Contre Amiral Menschikof.	540	70
Portsmouth.	Ekhoff.	334	52
Sainte Catherine.	Commandeur Gordon.	436	62
Raphaël.	Gries.	334	52
L'Bretagne.	Botting.	326	48
Ilia.	Tiane.	184	32
L'Anddowne *).	Tresel.	179	24
25 vaisseaux frégates et bombardiers hommes.		8572	1232

Il est resté deux ditto du premier rang qui sont ceux qui ont été lancés depuis le retour du Czar de Moscou.

Le Devonshire a été endommagé en sortant, ce qui l'a obligé de retourner à Cronstadt.

*) Cette flotte a mis à la voile le 26 (27) juillet, à 6 heures du soir.

№ 127.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 5 Septembre 1718.

La Czaritza Régnante est accouchée vendredi dernier 22 août (2 sep-

Салафіилъ.	Берингъ.	339	52
Св. Александръ.	Контръ адм. Меншиковъ.	540	70
Портсмутъ.	Экгофъ.	334	52
Св. Екатерина.	Командоръ Гордонъ.	436	62
Рафаилъ.	Грисъ.	334	52
Британія.	Ботингъ.	326	48
Святый Илія.	Тіанъ	184	32
Лансдоу *).	Трезель.	179	24
25 кораблей фрегатовъ и бомбардировъ.		8,572	1,232

При этомъ остались два перворазрядныхъ корабля, которые были спущены по возвращеніи Царя изъ Москвы. «Девонширъ» потерпѣлъ поврежденіе, и потому возвратился въ Кронштадтъ.

*) Флотъ этотъ выступилъ въ плаваніе 26 іюля въ 6 часовъ вечера.

№ 127. Отъ г. де-Лави.

С.-Петербургъ, 5-го сентября 1718 г.

Ваше Преосвященство.

Въ прошлую пятницу, 22 августа (2 сент.), въ 7 часовъ утра Царица разрѣши-

tembre), à 7 heures d'une princesse, on a d'abord tiré les canons de la forteresse et on a expédié en même temps un exprès à S. M. Czarienne qu'on dit être à soixante verstes de Cronstadt.

M. le Général Weyde m'a dit ce matin que S. M. Czarienne était attendue ici dans deux jours, elle a été jusqu'à Abbo en Finlande et prit avec elle M. Mardefeldt, envoyé du Roi de Prusse, et laissa à Rewel les Ministres de Pologne, de Danemarck et d'Hannower, ce qui donna d'abord matière aux spéculatifs de réflexions; depuis trois jours M. Yagozenski major-général et chambellan du Czar est parti d'ici en compagnie de M. Le Feld-Maréchal Reinschild pour Stockholm, ce qui donna occasion à un bruit qui court que la paix est faite entre le Czar, le Roi de Suède et le Roi de Prusse, et que M. Yagozenski pourra y prendre le caractère d'ambassadeur de cette cour; ce qu'il y a de positif, est que M. le Baron de Schaffiroff revient ici avec S. M. et l'on dit qu'il en est de même de M. le Général Brusse et de M. d'Osterman, de manière qu'il faut de deux choses l'une ou que la paix soit faite ou que le Congrès d'Aland est absolument rompu; je ne manquerai pas de m'éclairer de la vérité des choses à l'arrivée des Ministres Etrangers que nous attendons ici incessamment, ceux de l'Empereur et d'Hollande sont toujours dans le même état, et l'on croit qu'ils seront rappelés, on prétend que la raison qui a engagé S. M. Czarienne à défendre à ce premier la Cour est qu'il est accusé d'avoir fait tenir des lettres de Monsieur Lou-

---

лась отъ бремени дочерью; по этому случаю въ крѣпости стрѣляли изъ пушекъ и въ тоже время былъ посланъ гонецъ къ Его Царскому Величеству, находящемуся, какъ говорятъ, въ шестидесяти верстахъ отъ Кронштадта.

Генералъ Вейде сказалъ мнѣ сегодня утромъ, что Его Царское Величество ожидаютъ здѣсь черезъ два дня; Царь доѣзжалъ до Або въ Финляндіи, куда бралъ съ собой Г. Мардефельда, посла Прусскаго Короля, оставивъ въ Ревелѣ Министровъ Польскаго, Датскаго и Ганноверскаго, что тотчасъ вызвало различные толки и предположенія; три дня тому назадъ генералъ-маіоръ и камергеръ Царя Ягужинскій выѣхалъ отсюда въ Стокгольмъ вмѣстѣ съ фельдмаршаломъ Рейншильдомъ, вслѣдствіе чего распространился слухъ о заключеніи мира между Царемъ, Королемъ Шведскимъ и Королемъ Прусскимъ, и что Г. Ягужинскій можетъ получить тамъ значеніе посланника здѣшняго Двора. Достовѣрно, что баронъ Шафировъ возвращается сюда съ Его Величествомъ и тоже говорятъ о генералѣ Брюссѣ и Г. Остерманѣ, изъ чего слѣдуетъ одно изъ двухъ: или что миръ заключенъ, или же, напротивъ, что Аландскій конгрессъ окончательно разстроился. Я не замедлю получить вѣрныя свѣдѣнія по пріѣздѣ иностранныхъ министровъ, которыхъ мы ожидаемъ въ скоромъ времени. Министры Императорскій и Голландскій находятся въ томъ же положеніи, и полагаютъ, что они будутъ отозваны; увѣряютъ, что причина, побудившая Его Царское Величество запретить первому изъ нихъ пріѣздъ ко Двору, состоитъ въ томъ, что онъ обвиняется въ передачѣ писемъ Г. Лопухина покойному Царевичу Алексѣю,

pouskin au feu Prince Alexis son neveu lorsqu'il a été en Allemagne, et d'en avoir reçu de ce dernier pour le premier.

J'espère que demain que nous attendons de Rewel les ministres d'Hannowre et de Pologne, je serai en état de faire Lundi prochain une dépêche essentielle à Votre Grandeur, de peur que ce qu'on nous dit ne soit apocryphe, je crois devoir n'écrire qu'avec fondement pour ne pas m'attirer des reproches.

J'ai l'honneur d'être etc. etc.

№ 128.

Très Sérénissime et très Puissant prince notre très cher frère et sincère ami Louis XV Roi de France et de Navarre.

St. Pétersbourg, 10 Septembre 1718.

Comme le Tout-Puissant a bien voulu délivrer heureusement le 20 du mois passé la Czaritzka notre très chère et bien aimée épouse et nous donner une Princesse, non seulement nous n'avons pas voulu manquer d'en informer Votre Majesté fraternellement et amicalement, mais encore nous nous donnons l'honneur de vous prier de vouloir bien tenir sur les fonds de baptême la Princesse notre fille.

Le sincère désir que nous avons de fortifier de plus en plus notre amitié

племяннику его, когда тотъ былъ въ Германіи и въ полученіи писемъ отъ перваго для Лопухина.

Завтра мы ожидаемъ изъ Ревеля министровъ Ганноверскаго и Польскаго, и потому надѣюсь, что въ будущій понедѣльникъ я буду въ состояніи отправить Вашему Преосвященству депешу съ положительными свѣдѣніями. Опасаясь, что получаемыя мною свѣдѣнія могутъ быть невѣрны, я считаю себя въ правѣ писать лишь о томъ, что мнѣ основательно извѣстно, дабы не заслужить упрековъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 128. Всепресвѣтлѣйшій и всемогущественнѣйшій Государь любезнѣйшій братъ Нашъ и искренній другъ Людовикъ XV Король Франціи и Наварры.

С.-Петербургъ, 10-го сентября 1718 г.

Всемогущему угодно было 20-го числа прошлаго мѣсяца счастливо разрѣшить отъ бремени Царицу, Нашу дорогую и возлюбленную Супругу, рожденіемъ Царевны, и потому Мы не только спѣшимъ братскимъ и дружескимъ образомъ сообщить о томъ Вашему Величеству, но имѣемъ честь просить Васъ быть воспріемникомъ при Св. крещеніи Царевны, Нашей дочери.

Искреннее Наше расположеніе болѣе и болѣе укрѣпить Нашу дружбу и тѣсный

et étroite union avec Votre Majesté et de la continuer à jamais nous fait souhaiter que vous nous accordiez cette demande et nous croyons tellement le devoir espérer que nous avons ordonné que cette Princesse soit tenue sur les fonds de baptême le 14 de ce mois au nom de Votre Majesté et qu'on lui donne le nom de Natalia.

Votre Majesté nous témoignera par là une amitié singulière et de notre part nous en conserverons une parfaite reconnaissance et demeurerons toujours Votre bon frère et parfait ami. Signé: Pierre.

Fait à St.-Pétersbourg le 10 de Septembre 1718.

№ 129.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, le 12 Septembre 1718.

J'ai trouvé le moyen d'avoir la copie d'une lettre que le Ministre d'Espagne qui réside à La Haye a écrit à un négociant d'ici avec lequel il est en relation, l'importance du contenu m'oblige à l'envoyer à Votre Grandeur la suppliant très humblement d'en informer S. A. R-e.

Je ne puis m'empêcher de confirmer à Votre Grandeur (ne sachant pas si elle reçoit régulièrement mes lettres) que le Roi d'Espagne a donné au

---

союзъ съ Вашимъ Величествомъ и сохранить эти чувства вѣчно внушаетъ Намъ желаніе, чтобы Вы согласились на таковую Нашу просьбу и Мы настолько считаемъ возможнымъ на то надѣяться, что повелѣли Крещенію Царевны быть 14-го этого мѣсяца, благословеніемъ Вашего Величества, при чемъ ей будетъ дано имя Натальи.

Ваше Величество докажете Намъ въ этомъ случаѣ особенную дружбу и съ Нашей стороны Мы будемъ за то глубоко признательны и пребудемъ навсегда

Вашимъ братомъ и искреннимъ другомъ. Подписано: Петръ.

С.-Петербургъ, 10-го сентября 1718 г.

№ 129. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 12-го сентября 1718 г.

Мнѣ удалось добыть копію письма Испанскаго Министра въ Гагѣ къ одному изъ здѣшнихъ негоціантовъ; важность содержанія этого письма обязываетъ меня переслать его Вашему Преосвященству, покорно прося доложить о немъ Его Королевскому Высочеству.

Не могу не подтвердить Вашему Преосвященству (не зная, исправно ли доходятъ мои письма), что Король Испанскій далъ Царю титулъ Императора и что оба

Czar le titre d'Empereur et que les deux cours ont dessein de faire un traité de commerce qu'il y a longtemps que celle-ci en avait recherché l'occasion; que M. le Baron de Schaffiroff avant de partir dit au négociant dont je viens de faire mention, que sa personne était fort agréable au Czar, qu'il le verrait avec plaisir revêtu d'un caractère d'Espagne, il lui recommanda le silence en lui disant que les Anglais et Hollandais, venant à en avoir connaissance pourraient traverser, ces nations étant fort jalouses de leur commerce de Russie dont ils connaissent toute l'importance, de manière qu'ils mettront tout en usage pour en empêcher la décadence. — Je tâcherai de découvrir la suite de ces nouvelles pour en rendre compte à Votre Grandeur, la suppliant de me marquer si depuis 3 mois, elle a reçu régulièrement mes dépêches.

J'ai appris qu'il y a ici des lettres de Finlande vieilles de 8 jours par lesquelles nous apprenons que le Czar et sa cour étaient campées à deux lieues d'Abbo et Pezoint (sic) sous des tentes; qu'on y attendait M. d'Osterman, que le Capit-ne Romanzof qui est celui qui a ramené le feu Prince Alexis, de Naples, avait été envoyé deux fois de suite à Aland, que l'on y travaille sérieusement à la paix, mais qu'il se trouve des obstacles qui en empêchent la conclusion; on ajoute que le Czar ne peut pas se résoudre de rendre l'Esthonie et Rewel qui doivent servir de barrière à St. Pétersbourg, ceci est d'une vérité constante, mais comme je ne suis pas informé des sentiments

---

Двора намѣреваются заключить торговый договоръ, поводъ къ чему давно отыскивался здѣшнимъ Дворомъ; что баронъ Шафировъ передъ отъѣздомъ сказалъ негоціанту, о которомъ я сейчасъ упоминалъ, что особа его очень нравится Царю, и что Царь съ удовольствіемъ увидитъ его въ званіи представителя Испаніи, но поручилъ ему сохранять все это въ тайнѣ, говоря, что если Англичане и Голландцы узнаютъ объ этомъ дѣлѣ, то могутъ помѣшать его выполненію, такъ какъ оба эти народа ревностно охраняя свою торговлю съ Россіею, которой знаютъ цѣну, употребятъ всѣ средства, чтобы не допустить ее до упадка. Постараюсь изслѣдовать послѣдствія этихъ извѣстій, дабы доложить о томъ Вашему Преосвященству, прося Васъ сообщить мнѣ, аккуратно ли доходили до Васъ мои письма въ продолженіе послѣднихъ трехъ мѣсяцевъ.

Я слышалъ, что здѣсь получены изъ Финляндіи письма, писанныя недѣлю тому назадъ, изъ которыхъ мы узнаемъ, что Царь и Дворъ его жили въ палаткахъ въ двухъ верстахъ отъ Або и Pezoïnt (sic), что тамъ ожидали Г. Остермана, что капитанъ Румянцевъ, тотъ самый, который привезъ Царевича Алексѣя изъ Неаполя, былъ дважды посланъ на Аландъ, гдѣ серьезно работаютъ надъ заключеніемъ мира, но что возникаютъ при томъ препятствія; къ этому прибавляютъ, что Царь не можетъ рѣшиться отдать Эстляндію и Ревель, долженствующіе служить оплотомъ для С.-Петербурга; это достовѣрно, но такъ какъ мнѣ неизвѣстно мнѣніе Короля Шведскаго относительно

du Roi de Suède par rapport à cette province, je ne puis faire aucun jugement solide sur la possibilité de cette paix.

M. Yagozinski conduit M. le Feld-Maréchal Reinschild à Stockholm, on m'a dit que 4 jours après leur départ d'ici il arriva un contre-ordre, mais trop tard, ce qu'on prend pour un mauvais augure. Il m'a été dit que ce qui a fait résoudre S. M. Cz. à échanger le dit feld-maréchal contre les généraux Gollowing et Trobeitzkoy est qu'il les a cru dans les intérêts du Prince Alexis.

Le secrétaire de M. le Baron de Schaffiroff est retourné en cette ville avec les riches équipages de S. E. L'on assure que ce ministre est attendu ici demain.

J'ai l'honneur etc. etc.

№ 130.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 16 Septembre 1718.

Le Czar arriva le 2 (13) de ce mois à Cronsloot aves 40 demi-gallères et 12 vaisseaux de ligne, le reste de sa flotte est allé à Rewel excepté quelques-uns qui sont restés en mer pour croiser.

этой провинціи, то я и не могу высказать никакого основательнаго сужденія о возможности этого мира.

Г. Ягужинскій повезъ фельдмаршала Рейншильда въ Стокгольмъ; мнѣ передавали, что чрезъ четыре дня по ихъ отъѣздѣ получено но слишкомъ поздно приказаніе Царя, отмѣняющее это распоряженіе, что́ было принято за дурное предзнаменованіе. Мнѣ говорили, что Его Царское Величество рѣшился отпустить упомянутаго фельдмаршала въ обмѣнъ на генераловъ Головина и Трубецкаго потому, что считалъ ихъ обоихъ преданными Царевичу Алексѣю.

Секретарь барона Шафирова пріѣхалъ сюда съ богатыми экипажами Его Превосходительства. Увѣряютъ, что этого Министра ожидаютъ здѣсь завтра.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 130. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 16-го сентября 1718 г.

Царь прибылъ 2 (13) текущаго мѣсяца въ Кронштотъ съ 40 полу-галерами и 12 линейными кораблями; остальной его флотъ отправился въ Ревель, кромѣ нѣкоторыхъ кораблей, которые остались на морѣ для крейсерства.

Le lendemain, à 6 heures du soir, Sa Majesté vint en cette ville, accompagnée de M. l'Amiral Apraxin, de M. le Prince de Menzicoff, du Chancelier et de quantité de noblesse, dans ce nombre était M. le Major-Chambellan Yagozenski dont mes précédentes ont fait mention de voir conduire à Stockholm M. le Feld-Maréchal Reinschild lequel ayant eu l'honneur de rencontrer Sa Majesté à 5 lieues de Helsingfordt, ce prince lui a rendu son épée et l'a renvoyé en Suède. On a remarqué que le Czar n'a pas voulu permettre qu'on ait tiré le canon à son arrivée ici de notre forteresse.

Le 4 (15), les demi-galères dont je viens d'avoir l'honneur de parler à Votre Grandeur arrivèrent ici à 11 heures du matin avec leur commandant Ismayéloitz et l'on a débarqué 3000 hommes, les gardes de Préobrazinski et Sémonowski qui ont d'abord été logés chez les bourgeois.

Nous voyons présentement que les bruits qui ont couru d'une paix particulière faite avec la Suède sont prématurés, comme le Congrès continue dans l'île d'Aland (où M-r Marderfeldt est resté pour y ménager les intérêts du Roi de Prusse, son maître), on se flatte qu'elle pourra se faire avant l'ouverture de la campagne prochaine surtout si la quadruple alliance y prend part, cependant nous apprenons que 11,000 Moscovites qui étaient campés autour de Smolensk en sont partis pour entrer en Pologne et que l'armée russienne qui est en Ukraine n'a fait encore aucun mouvement.

На слѣдующій день въ 6 часовъ вечера Его Величество прибылъ сюда вмѣстѣ съ адмираломъ Апраксинымъ, княземъ Меншиковымъ, канцлеромъ и многими дворянами; въ числѣ этихъ лицъ былъ и камергеръ Ягужинскій, имѣвшій, какъ я сообщалъ въ предъидущихъ письмахъ, сопровождать до Стокгольма фельдмаршала Рейншильда, который однако имѣлъ честь встрѣтить Его Величество въ пяти миляхъ отъ Гельсингфорса, гдѣ этотъ Государь отдалъ ему его шпагу и отпустилъ его въ Швецію. Замѣтили, что Царь не позволилъ стрѣлять изъ пушекъ крѣпости по случаю его пріѣзда.

4 (15) Сентября галеры, о которыхъ я имѣлъ честь говорить Вашему Преосвященству, прибыли сюда въ 11 часовъ утра съ своимъ командиромъ, Змаевичемъ, и съ нихъ высадили на берегъ 3000 гвардейцевъ Преображенскаго и Семеновскаго полковъ, которые тотчасъ-же были размѣщены у городскихъ обывателей.

Теперь очевидно, что слухи, распространившіеся по поводу заключенія отдѣльнаго мира со Швеціей, были преждевременны, такъ какъ конгрессъ продолжается на островѣ Аландѣ (гдѣ Г. Мардефельдъ остался для соблюденія интересовъ Короля Прусскаго); надѣются, что миръ будетъ заключенъ до наступленія кампаніи будущаго года, въ особенности если въ этомъ приметъ участіе союзъ четырехъ особъ; однако, мы узнали, что 11,000 Русскихъ, стоявшихъ лагеремъ близъ Смоленска, ушли оттуда для вступленія въ Польшу, и что Русская армія, расположенная въ Украйнѣ, еще никуда не двинута.

Il court un bruit que le Czar a donné ordre de désarmer le vaisseau de guerre l'Ingermainland et d'armer en sa place le Lesna de 90 pièces de canon qu'il a lui-même construit, pour être prêt à faire voile dans 8 jours, on ajoute qu'il veut encore faire une course sur mer avant les glaces, je tâcherai d'approfondir la vérité pour en rendre compte.

Mess-rs Desmarets et Brunet dont mes précédentes ont fait mention sont partis d'ici pour s'en retourner, il y a 5 semaines. J'ai découvert du depuis que le premier est un seigneur anglais nommé Houcker. Leur déguisement a donné lieu de croire qu'ils étaient ici pour ménager quelque intrigue en faveur du Prétendant.

J'ai l'honnéur etc. etc.

№ 131.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 30 Septembre 1718.

Depuis ma très humble dernière, la Princesse dont la Czarine Régnante est acouchée a été baptisée et nommée Natalia. M-r L'Amiral Apraxin et la Princesse aînée du Czar, l'ont tenue sur les fonds de baptême. S. M. Cz-ne assista à cette cérémonie et s'entretint avec un de mes amis sur les

---

Ходитъ слухъ, что Царь повелѣлъ разоружить военный корабль Ингерманландъ, а вмѣсто него вооружить 90 пушками «Лѣсное», построенный имъ самимъ, съ тѣмъ, чтобы онъ былъ готовъ къ отплытію черезъ недѣлю; прибавляютъ, что онъ хочетъ совершить еще плаваніе по морю до его замерзанія; постараюсь провѣрить это извѣстіе, чтобы сообщить о немъ.

Гг. Демаре и Брюне, о которыхъ я упоминалъ въ предъидущихъ письмахъ, выѣхали отсюда обратно, пять недѣль тому назадъ. Съ тѣхъ поръ я узналъ, что первый изъ нихъ—англійскій вельможа, по имени Гукеръ. Подобная перемѣна имени подала поводъ предполагать, что цѣль ихъ пріѣзда состояла въ какой либо интригѣ въ пользу Претендента.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 131. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 30-го сентября 1718 г.

Со времени моей послѣдней всепокорнѣйшей депеши родившаяся отъ нынѣшней Царицы Царевна была окрещена и названа Натальей. Воспріемниками были адмиралъ Апраксинъ и Царевна старшая дочь Царя. Его Царское Величество присутствовалъ при этой церемоніи и разговаривалъ съ однимъ изъ моихъ пріятелей объ успѣхахъ англій-

heureux succès de la flotte anglaise sous le commandement de M-r l'amiral Ring. Il lui dit qu'il était surpris de la conduite que les Espagnols avaient tenue en cette occasion, que, sachant que l'armée anglaise était entrée dans la mer Meditérannée, ne se sentant pas assez forts pour la combattre, ils auraient dû se retirer à bonne heure, mais qu'il voyait bien qu'ils ne s'étaient point attendus d'être attaqués par les Anglais, ce qui les aurait fait prendre de fausses mesures.

On continue à faire plusieurs raisonnements sur la conjecture présente des affaires; un ami de considération n'a pu s'empêcher de me dire que le grand service, que le Roi de la Grande Bretagne venait de rendre à la Cour Impériale réquerait un sincère retour de sa reconnaissance, qu'elle pourrait bien la porter d'agir avec efficace auprès du Roi de Suède afin d'engager ce prince à consentir que les duchés de Brême et de Werden restent au Roi Georges, en l'offrant de l'assister de concert avec l'Angleterre, la Hollande etc. pour lui faire recouvrer les provinces que le Czar a conquises sur lui, ceci pourrait être vraisemblable à considérer qu'on ne peut disconvenir que les Anglais et les Hollandais ne soient jaloux de la grandeur naissante des forces maritimes du Czar. La feu Reine Anne, (si elle eut vécu) avait conçu le dessein d'en empêcher les progrès, et son ministre M. de Withworth et celui de Hollande en parlèrent à S. M. Cz-ne du vivant de cette princesse, d'ailleurs l'intérêt de leur commerce peut être un motif assez essentiel pour entrer dès à présent dans ses vues, leur convenant

---

ского флота подъ начальствомъ адмирала Ринга. Онъ выразилъ удивленіе по поводу образа дѣйствій Испанцевъ, которые, зная, что Англійское войско вступило въ Средиземное море и не имѣя силъ сопротивляться ему, должны бы были заблаговременно отступить, но очевидно, что они не ожидали нападенія со стороны Англичанъ, и потому поступили неправильно.

Продолжаютъ толковать различнымъ образомъ о настоящемъ положеніи дѣлъ; одинъ знатный другъ высказалъ мнѣ, что важная услуга, оказанная Императорскому Двору Королемъ Великобританскимъ, налагаетъ долгъ признательности и быть можетъ побудитъ Дворъ этотъ обратиться къ Королю Шведскому и убѣдить его согласиться на то, чтобы герцогства Бременъ и Верденъ остались бы во власти Короля Георга, предложивъ ему за одно съ Англіей, Голландіей и прочими помочь возвратить провинціи, завоеванныя Царемъ. Это до нѣкоторой степени правдоподобно, ибо нельзя отвергать, что Англичане и Голландцы относятся съ завистью къ возникающему морскому могуществу Царя. Покойная королева Анна (если бы осталась въ живыхъ) намѣревалась остановить эти успѣхи, и Министръ ея Уайтуортъ вмѣстѣ съ Голландскимъ Министромъ говорили о томъ Его Царскому Величеству при жизни этой государыни; къ тому же торговыя выгоды послужатъ достаточнымъ побужденіемъ для того, чтобы войти въ ея виды, ибо для нихъ гораздо удобнѣе вести торговлю съ Рос-

infiniment mieux de négocier en Russie par le port d'Arkangel que par celui de St. Pétersbourg; on peut ajouter à ce raisonnement qu'on parle ici d'une alliance entre l'Empereur et le Roi de Pologne, les mouvements des Impériaux du côté de Silézie et ceux des Russes du côté de Pologne qui y ont déjà fait défiler des troupes de Smolensk (comme j'ai eu l'honneur d'en rendre compte) donnent lieu de croire qu'il y a du moins sur le tapis quelque dessein qui a du rapport avec ce que je viens d'avoir l'honneur de dire. On est à savoir le parti que prendrait le Roi de Prusse; il m'est revenu que son ministre, M. Marderfeld, ne reviendra point ici, et que, quittant le Congrès d'Aland, il ira à droiture trouver son maître.

L'on continue à parler du mariage de la Princesse de Courlande avec le margrave Philippe, que même le contrat a été fait à Angout (sic), le prince de Weissenfeldt ayant été rébuté, celui-ci n'ayant que 5000 écus de rente au lieu que l'autre en a 30,000. M-r. Graumbkau, Cons-er privé du Roi de Prusse qui a négocié ce mariage a eu pour récompense le cordon de l'Ordre de Saint André, et le colonel Camphenhausen qui a apporté la ratification à Berlin est attendu ici, au premier jour. Comme je n'ai pas été présent à Rewel, je n'ai pu plutôt écrire cette nouvelle.

On vient de me dire que S. M. Cz-ne a expédié un courrier pour la cour de Madrid avec des lettres pour S. M. Catholique, je tâcherai d'approfondir la vérité de cette nouvelle pour en rendre compte.

J'ai l'honneur etc. etc.

сіей черезъ Архангельскій чѣмъ черезъ Петербургскій портъ; къ этому слѣдуетъ прибавить, что здѣсь говорятъ о союзѣ между Императоромъ и королемъ Польскимъ; движеніе по направленію къ Силезіи Императорскихъ войскъ, а къ Польшѣ Русскихъ, выступившихъ туда изъ Смоленска (какъ я уже имѣлъ честь сообщать), подаютъ поводъ предполагать, что имѣется въ виду какое либо намѣреніе въ связи съ обстоятельствами, о которыхъ я сейчасъ имѣлъ честь передавать. Остается знать, на чьей сторонѣ будетъ Король Прусскій; я слышалъ, что министръ его, Г. Мардефельдъ, не возвратится сюда, а прямо съ Аландскаго конгресса вернется къ своему государю.

Продолжаютъ говорить о бракѣ принцессы Курляндской съ маркграфомъ Филиппомъ, что даже контрактъ уже заключенъ въ Ангу (sic); что касается до принца Вейсенфельдскаго его искательство отклонено, потому что у него только 5000 червонцевъ дохода, а у соперника его 30,000. Г. Грумкау тайный совѣтникъ короля Прусскаго велъ переговоры объ этомъ бракѣ и награжденъ за то орденомъ Св. Андрея Первозваннаго; полковника Кампенгаузена, которому поручено отвезти ратификацію въ Берлинъ, ожидаютъ здѣсь на дняхъ. Не бывъ въ Ревелѣ, я не могъ сообщить этаго извѣстія ранѣе.

Мнѣ только что передали, что Е. Ц. В. отправилъ къ Мадридскому Двору курьера съ письмами къ Его Католическому Величеству. Постараюсь провѣрить это извѣстіе, чтобы сообщить Вамъ о томъ. Честь имѣю и пр. и пр.

№ 132.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 27 Octobre 1718.

M. le Baron de Loos, Envoyé du Roi de Pologne, est parti de cette ville depuis 4 jours pour se rendre auprès de son Maître, à Grodno.

M. le Résident de l'Empereur se prépare à partir pour Vienne aux premières neiges, il a reçu une gratification de 3000 roubles depuis peu de jours.

Celui de Hollande a mis en mer la semaine passé.

M. le Duc de Leeds est attendu ici incessamment, on dit qu'il doit être employé dans le service du Czar. L'on continue à parler de différends qui règnent entre cette cour et celle de Pologne, l'on est même porté à croire que S. M. Cz-ne a favorisé secrètement le mariage du Chev-er de S-t Georges avec la Princesse Sobieski. M. de Saint Hilaire, provinçial, a reçu une lettre de M. le Baron de Sleinitz son allié par laquelle il le prie de lui donner des nouvelles du Congrès d'Aland, il lui dit que si la paix ne s'y conclut pas, il ne voit pas que son séjour à Paris soit nécessaire.

Il m'est revenu que le dit S-r de Saint Hilaire a obtenu certains priviléges qui l'autorisent à établir une manufacture en ce pays qui a quelque rapport au commerce d'Espagne et qu'en cette considération il aura le titre

---

№ 132. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 27-го октября 1718 г.

Баронъ Лоосъ, посолъ Польскаго Короля, выѣхалъ отсюда четыре дня тому назадъ въ Гродно къ своему государю.

Императорскій резидентъ намѣревается выѣхать въ Вѣну съ первымъ снѣгомъ; на дняхъ онъ получилъ награду въ 3000 рублей.

Голландскій резидентъ отплылъ на прошлой недѣлѣ

Здѣсь въ скоромъ времени ожидаютъ пріѣзда герцога Лидскаго и говорятъ, что онъ поступитъ на службу къ Царю. Продолжаютъ толковать о столкновеніяхъ между здѣшнимъ и Польскимъ Дворами, полагаютъ даже, что Его Царское Величество тайно покровительствовалъ браку кавалера С. Жоржа съ княжной Собѣской. Г. Сентъ-Илеръ, провинціалъ, получилъ письмо отъ барона Шлейница, къ нему расположеннаго, который проситъ его сообщить ему извѣстія о конгрессѣ на Аландѣ и прибавляетъ, что если заключеніе мира не состоится, онъ полагаетъ, что присутствіе его въ Парижѣ окажется не нужнымъ.

Я слышалъ, что упомянутый Г. Сентъ-Илеръ, получилъ нѣкоторыя привилегіи, дающія ему право устроить здѣсь мануфактуру, и что обстоятельство это находится въ связи съ Испанской торговлей, вслѣдствіе чего онъ получитъ званіе Француз-

de Consul général de France de la nation russienne et 4 autres consuls sous lui pour les provinces de Normandie, Bretagne, et Provence. Je tâcherai d'approfondir la vérité de cette nouvelle pour en rendre compte.

Le même Saint Hilaire, parlant des nouvelles publiques avec M-r Yagozenski, favori du Czar, son chambellan et Major général, lui dit que le Roi d'Espagne devait envoyer un ministre en Suède, ce dernier lui répondit que Sa Majesté Catholique en pourrait bien envoyer un aussi ailleurs, l'on croit que M. le comte de Sava-Ragozenski, Cons-er du Czar, qui est présentement à Venise pourrait bien aller en ambassade à la Cour de Madrid.

Il n'est pas surprenant que les négociations d'Aland soient tenues secrètes pour qu'il n'y a d'autres ministres, que ceux de cette cour, de Prusse et de Suède et que M. M. le Général Bruce et d'Osterman écrivent eux-mêmes les dépêches au Czar, sans se faire aider de leurs secrétaires, que d'ailleurs on a défendu en Finlande de parler ou d'écrire aucune nouvelle.

On a reçu depuis peu dans le service quantité d'officiers étrangers qu'on envoie sur les frontières de Pologne, nous avons en ville environ 10,000 hommes de troupes réglées, qu'on emploie dans les travaux et qui sont logés chez les bourgeois de cette capitale, mais aux premières neiges, on les enverra ailleurs, on assure qu'un entrepreneur russe doit construire la quantité de 10,000 petites maisons de bois pour loger les soldats, ce qui coûtera peu à S. M-té, le bois étant fort commun, en ce pays-ci.

ского генеральнаго консула въ Россіи и подъ его начальствомъ будутъ состоять еще четыре консула для отдѣльныхъ провинцій: Нормандіи, Бретани и Прованса. Я постараюсь основательно провѣрить это извѣстіе, чтобы сообщить о томъ.

Тотъ же Сентъ-Илеръ въ разговорѣ съ Ягужинскимъ, любимымъ камергеромъ и генераль-маіоромъ Царя сказалъ ему, что Король Испанскій намѣревается послать министра въ Швецію, на что Ягужинскій отвѣчалъ ему, что Его Католическое Величество могъ бы отправить Министра и въ другое государство. Думаютъ, что Графъ Савва-Рагузинскій, совѣтникъ Царя, находящійся въ настоящее время въ Венеціи можетъ быть назначенъ посланникомъ при Мадридскомъ Дворѣ.

Не удивительно, что Аландскіе переговоры сохраняются въ тайнѣ, такъ какъ тамъ находятся лишь министры здѣшній, Прусскій и Шведскій, и генералы Брюсъ и Остерманъ сами пишутъ депеши къ Царю, безъ помощи своихъ секретарей, и къ тому же въ Финляндіи запрещено говорить или писать что бы то ни было о переговорахъ.

Недавно поступило на службу множество иностранныхъ офицеровъ, отправляемыхъ на границы Польши; здѣсь находится около 10,000 регулярнаго войска, которое употребляется для производства работъ и помѣщается у обывателей этой столицы, но съ первымъ снѣгомъ ихъ отправятъ въ другія мѣста; увѣряютъ, что одинъ Русскій подрядчикъ обязался выстроить 10,000 маленькихъ деревянныхъ домовъ для помѣщенія солдатъ, что обойдется Царю не дорого, такъ какъ лѣсъ здѣсь крайне дешевъ.

Le Czar est depuis quelques jours allé faire un tour à Cronsloot et à Pettershof, maison royale, mais il est attendu ici dans un jour ou deux.

M. de Lang, Suédois, qui a été, il y a environ 3 ans à la Chine et qui en est revenu depuis 11 mois, a ordre de se tenir prêt pour y retourner avec un caractère (M. le docteur Areskeen, Cons-er privé du Czar, l'avait employé à faire ce premier voyage dont il s'est bien acquitté par les observations curieuses qu'il y a faites); quoiqu'il est de basse naissance, le Czar en fait beaucop de cas, il m'a dit qu'avant son départ de Péking, on y aurait proposé de défendre le commerce aux Anglais et Hollandais et de ne le permettre qu'à 3 vaisseaux seulement à condition qu'ils viendraient dans les ports de la Chine, sans être armés; si l'Empereur Chinois venait à prendre une pareille résolution, elle serait favorable aux Russiens qui pourraient augmenter considérablement leur commerce avec ce pays là, et s'il n'était point monopolisé, que le Czar voulut le rendre libre à toutes les nations, ou du moins à ses sujets, il en tirerait dix fois plus de profit, c'est le sentiment des ceux qui prétendent en avoir quelque connaissance.

Il y a ici un français, nommé le S-r Grauelo âgé de 26 ans, qui se connaît parfaitement en toute sorte de pierreries qu'on y a voulu envoyer avec 500 roubles ou 3000 livres de France d'appointement, et son voyage payé pour y en acheter, mais il a refusé cette offre et m'a dit qu'il serait

---

Нѣсколько дней тому назадъ Царь поѣхалъ въ Кронштотъ и Петергофъ, (загородный дворецъ) но возвращеніе его сюда ожидается черезъ день или два.

Г. Лангъ, Шведъ, пробывшій около трехъ лѣтъ въ Китаѣ и вернувшійся оттуда 11 мѣсяцевъ тому назадъ, получилъ приказаніе приготовиться къ отъѣзду въ это государство съ оффиціальнымъ званіемъ (докторъ Арескинъ Тайный Совѣтникъ Царя склонилъ его предпринять это первое путешествіе, которое онъ такъ хорошо выполнилъ, сдѣлавъ тамъ любопытныя изслѣдованія); хотя онъ не знатнаго происхожденія, но Царь очень имъ дорожитъ, онъ передавалъ мнѣ, что передъ отъѣздомъ его изъ Пекина тамъ предполагалось запретить торговлю Англичанамъ и Голландцамъ, разрѣшивъ ее лишь тремъ судамъ ихъ съ тѣмъ, чтобы они входили въ Китайскія гавани не вооруженными; если бы Китайскій Императоръ рѣшился на подобную мѣру, она была бы благопріятна для Русскихъ, которымъ представилась бы возможность значительно увеличить торговлю съ этой страной; и если бы эта торговля не составляла монополіи, а Царь предоставилъ бы свободный къ ней доступъ всѣмъ націямъ или по крайней мѣрѣ своимъ подданнымъ, это дало бы ему въ десять разъ болѣе выгодъ; таково мнѣніе лицъ, понимающихъ это дѣло.

Здѣсь находится одинъ Французъ, 26 лѣтъ, по имени Г. Граусло, большой знатокъ всякаго рода драгоцѣнныхъ каменьевъ; его хотѣли туда отправить за покупкой ихъ, при чемъ кромѣ путевыхъ издержекъ ему предлагали 500 р. или 3000 Французскихъ ливровъ жалованья, но онъ отказался и говорилъ мнѣ, что весьма бы радъ пред-

bien aise d'entreprendre ce long et pénible voyage pourvu que ce soit pour rendre service à Sa Majesté qu'elle voulut lui donner les moyens de payer les dépenses de son voyage, et qu'il soit pourvû d'une lettre de recommandation du Roi; il a de l'esprit et de l'éducation et pourrait par ses observations rendre service à la nation.

Je ne crois pas que M. Lang parte pour la Chine plustôt que dans deux mois.

J'ai l'honneur etc. etc.

№ 133.

Le S. de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 28 Octobre 1718.

Parmi la foule de ceux qui s'empressent de féliciter Votre Grandeur sur la dignité à laquelle le Roi vient de l'élever par le sage discernement que son Altesse Royale Monseigneur le Duc Régent a fait de son rare mérite si respecté de tous ceux qui ont l'honneur de le connaître, j'espère que Votre Grandeur aura pour agréables les très humbles compliments que j'ai celui de lui en faire.

Je suis ravi d'apprendre par sa gracieuse dépêche du 30 septembre qu'Elle est informée du zèle avec lequel j'ai l'honneur de servir Sa Majesté, c'est la 8-me année, Monseigneur, de mes services et la 4-me que je réside

---

принять это продолжительное и трудное путешествіе, лишь бы услужить этимъ Его Величеству, и съ тѣмъ чтобы ему были даны на то средства и рекомендательное письмо Короля. Онъ уменъ и образованъ и своими наблюденіями могъ бы оказать пользу націи.

Не думаю, чтобы Г. Лангъ уѣхалъ въ Китай ранѣе двухъ мѣсяцевъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 133. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 28-го октября 1718 г.

Посреди множества лицъ, спѣшащихъ поздравить Ваше Преосвященство съ саномъ, пожалованнымъ Вамъ Королемъ, вслѣдствіе мудрой проницательности Его Высочества Герцога Регента оцѣнившаго Ваши рѣдкія достоинства, столь уважаемыя всѣми, кто только имѣетъ честь Васъ знать, надѣюсь, что Вашему Преосвященству угодно будетъ принять благосклонно и мои всепокорнѣйшія поздравленія.

Я счастливъ, узнавъ изъ милостивой депеши Вашего Преосвященства, отъ 30-го сентября, что Вамъ извѣстно усердіе, съ которымъ я имѣю честь служить Его Величеству: я служу восьмой годъ, Ваше Преосвященство, а четвертый нахожусь при здѣш-

en cette Cour, en qualité de commissaire et de consul pour les affaires de la marine et du commerce, comme les précédents Ministères ont été satisfaits de mon exactitude et de mon zèle, j'espère que Votre Grandeur le sera aussi et de l'attention que j'aurai à lui rendre compte des choses qui viendront à ma connaissance et qui peuvent intéresser le service de Sa Majesté, me flattant par cet endroit de me rendre digne de l'honneur de sa protection.

L'Envoyé de Danemarck et tous les autres ministres étrangers pressent vivement la Cour de leur communiquer ce qui se passe au Congrès d'Aland, mais jusqu'ici sans succès. Je sais qu'il court divers bruits dans le monde que la paix est conclue; je supplie Votre Grandeur de croire que c'est sans fondement, je parle avec connaissance de cause, mais j'avoue en même temps que les dispositions de cette cour sont entièrement pour la paix; et qu'elle n'hésitera pas un moment de la signer, même à l'exclusion de la plupart de ses alliés, si elle peut obtenir les conditions qu'elle désire, Sa Majesté Czarienne paraît ne vouloir pas encore se désister de la Livonie et de Wybourg, et comme le Baron de Gortz en fait espérer la cession, cette cour se flatte plus que jamais d'une prompte conclusion, le tout dépend présentement du retour du Baron de Gortz à l'île d'Aland, qui, selon les dernières lettres, n'y était pas encore revenu. Je tiens ceci d'un ami de distinction, dans le service etc. etc. Puisque Sa Majesté Cz-ne s'alarme de plusieurs

---

немъ Дворѣ въ званіи комиссара и консула по морскимъ и торговымъ дѣламъ, и такъ какъ прежніе Министры были довольны моей аккуратностью и моимъ усердіемъ, надѣюсь, что и Ваше Преосвященство будете довольны этимъ а также вниманіемъ, съ которымъ я постараюсь сообщать Вамъ о всѣхъ обстоятельствахъ, доходящихъ до моего свѣдѣнія и могущихъ оказать пользу службѣ Его Величества, льстя себя надеждой такимъ образомъ заслужить честь Вашего покровительства.

Датскій посланникъ и всѣ прочіе иностранные министры настоятельно просятъ Дворъ сообщить имъ результатъ Аландскаго конгресса, но до сихъ поръ безуспѣшно. Мнѣ извѣстно, что ходятъ различные слухи о томъ будто бы миръ заключенъ. Прошу Ваше Преосвященство вѣрить, что слухи эти неосновательны, я положительно утверждаю это, хотя въ то же время сознаюсь, что настроеніе здѣшняго Двора вполнѣ миролюбиво и что онъ ни на минуту не усомнится его подписать даже за исключеніемъ многихъ своихъ союзниковъ, если только ему удастся достигнуть желаемыхъ имъ условій. Его Царское Величество, повидимому, не хочетъ еще отказаться отъ Лифляндіи и Выборга, но такъ какъ баронъ Гёрцъ подаетъ надежду на ихъ уступку, Дворъ этотъ болѣе чѣмъ когда либо разсчитываетъ на скорое заключеніе мира. Въ настоящую минуту все зависитъ отъ возвращенія на островъ Аландъ барона Гёрца, который по послѣднимъ извѣстіямъ еще не вернулся туда. Я слышалъ это отъ однаго изъ знатныхъ моихъ друзей, состоящаго на службѣ и пр. Такъ какъ Его Царское Величество опасается

puissances de l'Europe, et qu'elle prétend savoir qu'on prend des mesures contre Elle, il est résolu dans son conseil de mettre 27 vaisseaux de ligne en mer le printemps prochain pour se mettre en état de défense contre ceux qui les voudraient harceler. Il paraît beaucoup d'animosité entre les étrangers qui servent dans la marine, leur animosité ne peut qu'avoir de fâcheuses suites.

Il court un bruit que le Congrès d'Aland sera transféré à Hangut, en Finlande, mais comme c'est une langue de terre, la chose n'est pas vraisemblable.

J'ai appris que le Duc de Parme est en relation avec un abbé italien qui est employé dans la Chancellerie du Czar.

Comme je n'ai pas de chiffre avec Votre Grandeur, je crois très nécessaire de la prier très humblement d'ordonner qu'il m'en soit expédié un afin que je puisse écrire les matières qui méritent le secret sans commettre personne.

J'ai l'honneur etc. etc.

134.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

St. Pétersbourg, 30 Octobre 1718.

Le Czar est retourné en cette ville depuis quelques jours de Schlussel-

---

нѣкоторыхъ Европейскихъ Державъ и предполагаетъ, что онѣ принимаютъ противъ него мѣры, то въ совѣтѣ его рѣшено будущей весной отправить въ море 27 линейныхъ кораблей, дабы имѣть средства обороняться противъ тѣхъ, кто бы вздумалъ на нихъ нападать. Повидимому, между иностранцами служащими во флотѣ существуетъ сильная вражда, что можетъ имѣть пагубныя послѣдствія.

Ходятъ слухи, что конгрессъ съ Аланда будетъ перенесенъ въ Гангутъ въ Финляндіи, но такъ какъ это мысъ, то это неправдоподобно.

Я узналъ, что герцогъ Пармскій состоитъ въ сношеніяхъ съ однимъ итальянскимъ аббатомъ, служащимъ въ Царской канцеляріи.

Не имѣя шифра для переписки съ Вашимъ Преосвященствомъ, считаю весьма необходимымъ покорно просить Васъ приказать, чтобы мнѣ былъ присланъ шифръ, дабы я имѣлъ возможность писать о вопросахъ секретныхъ, никого не подвергая опасности.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 134. Отъ г. де-Лави Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 30-го октября 1718 г.

Царь возвратился сюда нѣсколько дней тому назадъ изъ Шлиссельбурга, крѣпости

bourg, forteresse autrefois nommée Nottebourg; Sa Majesté Cz-ne y ayant célébré l'anniversaire de la prise de cette place sur les Suédois fut ensuite visiter les travaux d'un canal qu'on est après à (sic) faire pour éviter le passage du dangereux lac de Ladoga, où il y est péri depuis peu de jours 40 grands bâtiments chargés de provisions de bouche, ce qui va faire enchérir ces sortes de denrées qui ne le sont déjà que trop à cause du grand nombre d'habitants dont cette ville est pleine.

Le 18 (29) de ce mois, le Czar a célébré aussi l'anniversaire de la bataille de Lesna, cette action s'est passée en Pologne.

Le lendemain 19 (30), M. Gollowing, fils du feu Grand Chancelier de ce nom qui en 1697 (a) accompagné le Czar avec le feu général Lefort dans son voyage en Allemagne, Hollande et Angleterre, a épousé Mad-elle Natalie 3-ème fille de M-r le Baron de Schaffiroff qui a marié ses 2 aînées au Prince Dolgorouki, fils de l'Ambassadeur du Czar en Pologne, et à M-r le Prince Gagarin qu'on estime être le plus riche parti de la Russie; les Ministres étrangers furent invités à cette cérémonie qui a été des plus magnifiques; M. de Weber, Ministre de Sa Majesté Brittanique, pour son Electorat de Brunswick et Lunebourg, se signala dans une conversation de deux heures qu'il eut avec le Czar, dans laquelle il parut beaucoup de chaleur; mais elle se termina bien agréablement pour lui, puisque ce Prince

---

прежде называвшейся Нотебургъ. Его Царское Величество отпраздновалъ тамъ годовщину взятія этаго города у Шведовъ, а вслѣдъ затѣмъ осматривалъ работы по устройству канала, прорываемаго во избѣжаніе опаснаго переѣзда Ладожскаго озера, гдѣ на днахъ погибло 40 большихъ судовъ, нагруженныхъ съѣстными припасами, что подниметъ цѣну этихъ продуктовъ, которые и безъ того весьма дороги, по причинѣ большаго количества жителей, наполняющихъ этотъ городъ.

18 (29) текущаго мѣсяца Царь также отпраздновалъ годовщину сраженія при Лѣсномъ, происходившемъ въ Польшѣ.

На другой день 19 (30) г. Головинъ, сынъ покойнаго великаго канцлера, который вмѣстѣ съ покойнымъ генераломъ Лефортомъ сопровождалъ Царя въ 1697 г. въ его путешествіи по Германіи, Голландіи и Англіи, обвѣнчался съ дѣвицей Натальей Петровной, третьей дочерью барона Шафирова; старшія дочери сего послѣдняго замужемъ одна за княземъ Долгорукимъ, сыномъ Царск. посла въ Польшѣ, а другая за княземъ Гагаринымъ, бракъ съ которымъ считался богатѣйшей партіей во всей Россіи. Иностранные министры были приглашены на эту церемонію, обставленную величайшимъ великолѣпіемъ. Г. Веберъ, министръ Его Британскаго Величества какъ Курфирста Брауншвейгскаго и Люнебургскаго, имѣлъ съ Царемъ двухъ-часовый и весьма жаркій разговоръ, который, впрочемъ, кончился благополучно, такъ какъ Царь былъ такъ добръ, что въ присутствіи всего общества обнялъ его и провозгласилъ тостъ за лучшій исходъ дѣлъ. Мнѣ передавали, что ихъ разговоръ касался Испанскихъ дѣлъ, и Его Величество

eut la bonté, en présence de toute la compagnie, de l'embrasser et de lui porter la santé d'une meilleure conjoncture. Il m'est revenu que leur discours a roulé sur les affaires d'Espagne, Sa Majesté soutenant qu'on aurait dû attendre le retour de Mylord Stenhope, avant que de fondre sur la flotte Espagnole; le Résident de son côté tâcha d'excuser la conduite de sa Cour par des arguments essentiels, on vint ensuite à parler des affaires ou de l'alliance du Nord, où chacun croyait avoir sujet de plainte, et le Résident aurait reproché à plusieurs reprises que le Congrès d'Aland et la conduite de cette Cour donnaient lieu à toutes les brouilleries qui régnaient dans cette ligue, sur quoi Sa Majesté Czarienne l'assura et le Vice-Chancelier lui donna la main qu'il n'y avait rien de conclu encore.

Il est arrivé avant-hier un courrier du Congrès d'Aland, il m'est revenu que les nouvelles qu'il en a apporté ne sont pas fort agréables, car il est à présumer que M. de Görtz, flattant cette Cour de la cession de la Livonie et de Nybourg, n'a eu en vue que d'amuser le tapis, le Général Reinschild n'est point encore échangé, et M. Marderfeldt, ministre du Roi de Prusse a temps de s'y morfondre, aussi le bruit de son retour en cette ville se trouve faux.

Le Général Ranck, venu de Hesse-Cassel en cette ville, en est parti pour Abo et doit de là passer en Suède.

M. de Troubetzkoy a été fait grand Maître des Cérémonies en cette cour.

утверждалъ, что слѣдовало дождаться возвращенія Милорда Стенгопа прежде чѣмъ напасть на Испанскій флотъ; съ своей стороны резидентъ старался оправдать дѣйствія своего Двора съ помощью существенныхъ доводовъ. Затѣмъ перешли къ дѣламъ или вопросу о сѣверномъ союзѣ, при чемъ каждый считалъ себя въ правѣ жаловаться, и резидентъ нѣсколько разъ повторилъ, что Аландскій конгрессъ и дѣйствія этаго Двора служили поводомъ ко всѣмъ недоразумѣніямъ, возникшимъ въ этомъ союзѣ; въ отношеніи чего Его Царское Величество вполнѣ успокоилъ его, а вице-канцлеръ подалъ ему руку въ подтвержденіе того, что до сихъ поръ еще ничего не рѣшено.

Третьяго дня пріѣхалъ курьеръ съ Аландскаго конгресса; мнѣ передавали, что извѣстія имъ привезенныя не особенно пріятны, ибо надо полагать, что г. де-Гёрцъ, обнадеживъ здѣшній Дворъ возможностью уступки Лифляндіи и Выборга, хотѣлъ лишь затянуть дѣло. Г. Рейншильдъ еще не обмѣненъ на Русскихъ, находящихся въ плѣну, а г. Мардефельдъ, министръ Прусскаго короля, будетъ еще имѣть время взяться за это дѣло, и также слухъ о его возвращеніи въ здѣшнюю столицу оказывается ложнымъ.

Генералъ Ранкъ, пріѣхавшій сюда изъ Гессенъ-Касселя, выѣхалъ въ Або, а оттуда проѣдетъ въ Швецію.

Г. Трубецкой сдѣланъ оберъ-церемоніймейстеромъ при здѣшнемъ Дворѣ.

La ville de Narva est rétablie dans ses anciens priviléges, et en jouit actuellement, mais son commerce est toujour dans un pitoyable état quoique sa situation est très propre pour le négoce.

J'ai l'honneur etc. etc.

№ 135.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

St.-Pétersbourg, 10 Novembre 1718.

Le 29 Octobre (9 Novembre) on a célébré, en cette ville, l'anniversaire de la naissance du Prince Pierre, fils du Czar, qui est entré dans sa 4-ième année, avec beaucoup de magnificence à cause de sa qualité d'héritier présomptif de la couronne, il ne peut encore ni parler, ni marcher, mais le Czar se console par l'expérience de sa personne, ayant été à cet âge dans le même cas. Leurs Majestés furent à la maison de poste, accompagnés d'un grand nombre de dames et seigneurs de leur cour, où il y eut un grand festin, les vins les plus délicieux y furent en profusion, le Czar fit apporter un seau d'eau-de-vie de Russie, qu'on nomme «Prostöy», et en donna de sa propre main dans une bouillière de bois contenant deux verres aux personnes les plus distinguées, sans en excepter les dames qu'il baisa toutes, il y eut sur le soir un beau feu d'artifice et un bal qui dura fort avant dans la nuit.

Городу Нарвѣ возвращены всѣ его старинныя привилегіи, которыми онъ и пользуется въ настоящую минуту; однако, торговля его остается въ жалкомъ состояніи, хотя, положеніе его весьма благопріятно для торговли.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 135. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

10-го ноября 1718 г.

29 октября (9 ноября) здѣсь праздновался день рожденія Царевича Петра, сына Царя,—вступившаго въ четвертый годъ отъ роду,—съ большимъ великолѣпіемъ, какъ и подобаетъ наслѣднику престола; онъ еще не говоритъ и не ходитъ, но Царь утѣшается тѣмъ, что самъ онъ въ такомъ же возрастѣ былъ въ одинаковомъ положеніи. Ихъ Величества въ сопровожденіи многихъ придворныхъ дамъ и вельможъ были въ почтовомъ домѣ, гдѣ былъ роскошный пиръ; самые тонкіе вина подавались тамъ въ изобиліи. Царь велѣлъ принести ведро простой русской водки и раздавалъ его, въ простой деревянной чаркѣ въ два стакана, всѣмъ знатнѣйшимъ лицамъ въ томъ числѣ и дамамъ, которыхъ онъ всѣхъ безъ исключенія цѣловалъ; вечеромъ былъ великолѣпный фейерверкъ и балъ, продолжавшійся далеко за полночь.

M. de Weber, Résident de S. M. Brittanique, a voulu parier 500 ducats d'or que la paix entre le Czar et la Suède n'est point faite, sachant qu'il y a ici des gens mal intentionnés qui font courir un bruit sourd qu'elle l'est. M. Le Baron Schaffiroff étant informé qu'il avait offert cette gageure, lui dit dans l'assemblée: «Si elle a lieu, Monsieur, et que vous perdiez, je veux payer pour vous», ensuite il lui confirma ce que j'ai eu l'honneur de mander à Votre Grandeur dans mes précédentes à cette occasion; on remarque qu'il a été le seul ministre invité et que depuis huit jours, on le caresse beaucoup, ce qui fait croire que cette cour est mieux intentionnée qu'elle n'a été et qu'elle souhaite entretenir avec S. M. Brittanique une bonne harmonie.

M. de Saint Hilaire m'a dit qu'ayant communiqué à Mr. Jagozenski, Major Général et chambellan favori du Czar, une lettre de M-r de Verton qui fait espérer qu'il viendra bientôt ici, ce seigneur lui avait répondu qu'il aimerait mieux le voir que d'entendre dire qu'il est encore à Paris, il est certain qu'on le souhaite fort en cette cour.

L'on m'a dit que deux marchands hollandais qui sont depuis fort longtemps en Russie, ayant eu le malheur d'y faire de grosses pertes avaient obtenu du Czar le privilége d'établir des raffineriès de sucre avec dix ans de franchises, et l'on croit que Sa Majesté Czarienne défendra l'entrée du sucre raffiné dans ses états. Ces sortes d'établissements se multiplient en

---

Г. Веберъ, резидентъ Его Британскаго Величества хотѣлъ держать пари въ 500 червонцевъ о томъ, что миръ между Царемъ и Швеціей не заключенъ, зная, что нѣкоторые злонамѣренные люди распускаютъ здѣсь слухъ, будто бы миръ этотъ уже состоялся. Баронъ Шафировъ, узнавъ о предполагавшемся пари, сказалъ въ собраніи: «Если закладъ этотъ состоится и вы проиграете, я готовъ за васъ заплатить», и затѣмъ подтвердилъ ему по этому поводу все что я уже имѣлъ честь сообщать Вашему Преосвященству; замѣтили, что онъ одинъ былъ приглашенъ изъ числа всѣхъ министровъ и что въ продолженіе послѣдней недѣли ему оказываютъ особое вниманіе, что заставляетъ предполагать, что расположеніе этаго Двора измѣнилось къ лучшему и что онъ желаетъ поддержать дружбу съ Его Британскимъ Величествомъ.

Г. де Сентъ-Илеръ разсказывалъ мнѣ, что онъ сообщилъ г. Ягужинскому, генералъ-маіору и любимому камергеру Царя, письмо г. де Вертонъ, подающее надежду на скорый его пріѣздъ. Получивъ это извѣстіе, Ягужинскій отвѣчалъ, что ему пріятнѣе было бы его видѣть, а не только слышать, что онъ еще въ Парижѣ, достовѣрно, что при Дворѣ весьма желаютъ его пріѣзда.

Мнѣ передавали, что два голландскихъ купца, давно поселившіеся въ Россіи, имѣвъ несчастіе испытать большія денежныя потери, испросили у Царя привилегію на постройку сахарныхъ заводовъ съ предоставленіемъ десятилѣтней льготы, и полагаютъ, что Его Царское Величество запретитъ ввозъ сахара рафинада въ предѣлы

ce pays, ce qui ne peut qu'avoir de mauvaises suites par rapport au commerce en général des étrangers. Il est certain que cela diminuera les revenus de Sa Majésté Czarienne considérablement dans les commencements. Il conviendrait mieux pour ses intérêts et pour encourager les étrangers à négocier dans ses états de supprimer tous les monopoles et rendre le commerce libre, à toutes les nations; on espère que le conseil du commerce de ce prince, (qui n'est pas encore bien formé faute de sujets habiles), pourra par ses remontrances dans la suite porter le Czar à établir les choses d'une manière plus favorable à tous.

Il m'est revenu que du côté du Royaume de Kasan, sur les bords du Volga, il s'y fait en plusieurs lieux pour le compte du Czar, près de 500,000 roubles de colle de poisson qui ne lui coûte rien. Un officier russe arrivé depuis peu d'Astracan m'a rapporté que cette rivière est en certains temps si pleine de poissons, qu'on a de la peine à la traverser. Il y a un endroit où on l'a prétendu se joindre avec la rivière Don par un canal qui est marqué sur la carte. Le Cap-ne Perry, Anglais, qui l'avait entrepris fut obligé de se sauver ayant été menacé par le gouverneur de la province, que, ne réussissant pas, on le ferait pendre, on a dessein d'envoyer de ce côté là des ingénieurs pour faire construire, à l'endroit de ce canal, 3 forts pour se mettre à l'abri des incursions des Tartares de Couban et les tenir en bride, car ils y font de temps en temps des grands ravages.

государства. Количество подобныхъ заводовъ въ этой странѣ увеличивается, что можетъ имѣть вредныя послѣдствія вообще для всей торговли иностранцевъ. Достовѣрно, что это въ первое время уменьшитъ доходы Его Царскаго Величества. Въ виду его интересовъ и для поощренія иностранцевъ къ веденію торговли въ его владѣніяхъ было бы полезнѣе отмѣнить всякія монополіи и предоставить свободу торговли всѣмъ націямъ. Надѣются, что торговый совѣтъ этаго государя (еще не вполнѣ установившійся по недостатку свѣдущихъ людей) быть можетъ современемъ убѣдитъ Царя своими представленіями къ учрежденію болѣе благопріятнаго для всѣхъ порядка вещей.

Я слышалъ, что въ сторонѣ Казанскаго Царства по берегамъ Волги выдѣлывается въ нѣсколькихъ мѣстахъ въ пользу казны огромное количество рыбьяго клея, стоимость котораго доходитъ до 500,000 рублей а производство ничего не стоитъ Царю. Одинъ русскій офицеръ недавно пріѣхавшій изъ Астрахани разсказывалъ мнѣ, что рѣка эта въ извѣстное время года до того наполнена рыбой, что это составляетъ затрудненіе для переправы. Существовало предположеніе соединить эту рѣку съ Дономъ посредствомъ канала обозначеннаго на картѣ. Англичанинъ, капитанъ Перри, предпринявшій эту работу, былъ принужденъ бѣжать, такъ какъ губернаторъ этой области угрожалъ ему, что въ случаѣ неудачи его повѣсятъ. Туда намѣреваются послать инженеровъ, чтобы построить на мѣстѣ этаго канала три крѣпости для защиты отъ набѣговъ Кубанскихъ татаръ и для обузданія ихъ, ибо они отъ времени до времени производятъ тамъ значительныя опустошенія.

L'on croit que Sa Majesté partira en peu de jours pour les eaux d'Ollonitz où il y restera 6 semaines, qu'ensuite elle ira à Moscou pour y rester 3 mois — les fréquents voyages de ce prince portent beaucoup de retardement aux affaires.

J'ai l'honneur etc. etc.

№ 136.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

25 Novembre 1718.

M. le Chambellan Lesofsky député de la Diète à Grodno, est arrivé ici avec une lettre de la part de la République, laquelle demande en des termes fort secs une résolution définitive sur l'évacuation de la Pologne. Ce chambellan a ordre de n'accompagner cette lettre d'aucune remontrance verbale, de ne s'arrêter ici que 3 jours, et de se remettre en chemin quand même on ne lui ferait point de réponse, ce député s'est fort bien acquitté de sa commission, et comme le terme est expiré, il a demandé son passeport qui lui a été refusé.

Notre rivière s'est fermée par les glaces la nuit du 11 au 12 de ce mois, V. S. S. M. C^ne^ fait faire un chemin sur la glace en vue de la passer avec un bâteau à voile.

Полагаютъ, что черезъ нѣсколько дней Его Царское Величество отправится на Олонецкія воды, гдѣ пробудетъ шесть недѣль, а вслѣдъ затѣмъ переѣдетъ въ Москву и тамъ пробудетъ три мѣсяца. Частыя путешествія этаго государя сильно замедляютъ ходъ дѣлъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 136. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

25-го ноября 1718 г.

Камергеръ Лесовскій депутатъ Гродненскаго Сейма прибылъ сюда съ письмомъ отъ имени Республики, требующей въ весьма сухихъ выраженіяхъ окончательнаго рѣшенія насчетъ вывода войскъ изъ Польши. Этому камергеру предписано не добавлять къ этому письму никакихъ словесныхъ объясненій, пробыть здѣсь не болѣе трехъ дней и выѣхать обратно даже въ томъ случаѣ если бы ему не былъ врученъ отвѣтъ. Депутатъ отлично выполнилъ возложенное на него порученіе и по истеченіи срока потребовалъ свой паспортъ, въ выдачѣ котораго ему отказали.

Наша рѣка покрылась льдомъ въ ночь съ 11 на 12 число текущаго мѣсяца по с. с. Его Царское Величество приказалъ устроить дорогу, чтобы проѣхать по ней на парусной лодкѣ.

M. Woinerofszki, neveu de Mazeppa, est aux arrêts dans notre forteresse. Il y a 18 mois qu'il fut saisi à Hambourg, on ne sait pas encore quelle sera sa destinée.

M^r^ l'Amiral Apraxin doit être honoré de l'Ordre de l'Aigle Noir du Roi de Prusse, à la recommandation de M^r^ le Prince de Menzicof, ce dernier a été examiné devant le tribunal de justice, établi pour les malversations, et se trouve, à ce qu'on dit, fort intéréssé dans les affaires des frères Solofiof, ceux-ci ont été mis à la forteresse et sont étroitements gardés.

M^r^ le Duc de Leeds est attendu à tout moment, en cette cour.

M^r^ Loupoucking, frère de la première Czarine, eut le knout, il y a huit jours, à ce qu'on dit pour la 3^ième^ fois, et n'a rien confessé dans ce tourment.

Le baron d'Edelach, ayant été honoré du titre de contrôleur général des finances en cette cour, avec la qualité de Général Major, y étant venu donner ses projets à Sa M^té^ Cz^ne^, ce prince ne les trouvant pas solides, le traita de visionnaire et lui fit expédier son congé, sans retirer de ses mains la patente, et le Czar étant informé qu'il se servait de cette protection pour tromper le monde, à Dantzig, a envoyé à ses trousses, pour le faire arrêter. On assure que le dit baron a dessein d'aller en France.

Le bruit qui s'était répandu de l'arrivée de M. M. les Généraux Trou-

---

Г. Войноровскій, племянникъ Мазепы, заключенъ въ здѣшней крѣпости. Онъ арестованъ въ Гамбургѣ полтора года тому назадъ и неизвѣстно, какова будетъ его судьба.

Адмиралъ Апраксинъ будетъ пожалованъ Прусскимъ орденомъ Чернаго Орла по ходатайству князя Меншикова. Этотъ послѣдній былъ подвергнутъ допросу въ засѣданіи суда, учрежденномъ для разслѣдованія злоупотребленій, и говорятъ, что онъ сильно замѣшанъ въ дѣла братьевъ Соловьевыхъ, которые заключены въ крѣпость и содержатся подъ крѣпкимъ карауломъ.

При здѣшнемъ Дворѣ ежедневно ожидаютъ пріѣзда Герцога Лидскаго.

Г. Лопухинъ, братъ первой супруги Царя, былъ наказанъ кнутомъ недѣлю тому назадъ; говорятъ, что это уже въ третій разъ, но при этой пыткѣ онъ ни въ чемъ не сознался.

Баронъ Эделахъ, получивъ званіе главнаго контролера финансовъ вмѣстѣ съ чиномъ генералъ-маіора, подалъ свои проэкты Его Царскому Величеству, который, находя ихъ неосновательными, счелъ его мечтателемъ и послалъ ему отставку, оставивъ въ его рукахъ патентъ, но узнавъ, что онъ пользуется этимъ документомъ, чтобы обманывать людей въ Данцигѣ, послалъ за нимъ вслѣдъ, съ тѣмъ чтобы его арестовать. Увѣряютъ, что этотъ баронъ намѣренъ отправиться во Францію.

Слухъ, распространившійся о томъ, будто бы сюда пріѣхали генералы Трубецкой

betzköy et Gollowing en cette ville se contredit. On les croit encore à Berkenland qui est à 60 verstes de Cronsloot.

J'ai l'honneur etc. etc.

№ 137.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

28 Novembre 1718.

L'on remarque que les troubles de ce pays-ci, par rapport aux adhérents du feu Prince Alexis et aux malversations des Grands, loin de cesser par l'exécution qu'on a fait depuis le retour du Czar de quantité de coupables, vont tout au contraire en augmentant. La méfiance est devenue si grande qu'on arrête journellement du monde sans aucune distinction, sur la moindre apparence des soupçons de manière que personne ne se peut dire en sûreté, car les coupables, pour rendre l'examen de leurs causes plus difficile, accusent des innocents, ce qui jette les juges dans un extrême embarras pour ne pas châtier les innocents avec les coupables S. M. Cz^ne^, nonobstant sa force d'esprit, en augmente aussi la crainte par ses inquiétudes étant rare de le voir une heure tranquille, excepté les jours de sollenité qu'il tâche d'oublier pour quelques moments ses grandes occupations, dont tout autre que ce grand Prince serait accablé, s'il ne les sur-

---

и Головинъ, опровергается. Полагаютъ, что они еще въ Беркеландѣ въ шестидесяти верстахъ разстоянія отъ Кронштота.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 137. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 28-го Ноября 1718 г.

Замѣчено, что смуты волновавшія это государство, вслѣдствіе интригъ приверженцевъ покойнаго Царевича Алексѣя и злоупотребленій сановниковъ, не только не прекращены казнью многихъ виновныхъ, состоявшейся по возвращеніи Царя, но напротивъ того усиливаются. Недовѣріе дошло дотого, что ежедневно арестуютъ множество лицъ безъ всякаго разбора и по малѣйшему подозрѣнію, вслѣдствіе чего никто не можетъ быть увѣренъ въ своей безопастности, такъ какъ виновные, стараясь затруднить разбирательство ихъ дѣлъ, обвиняютъ невинныхъ, что чрезвычайно усложняетъ задачу судей, опасающихся обвинить невинныхъ вмѣстѣ съ виновными. Его Царское Величество, несмотря на силу своего ума, усиливаетъ общія опасенія своимъ безпокойствомъ; рѣдко бываетъ онъ спокоенъ даже въ продолженіе часа кромѣ торжественныхъ дней, когда онъ старается на нѣсколько мгновеній забыть свои многочисленныя заботы, подъ тяжестью которыхъ палъ бы духомъ всякій другой на мѣстѣ этаго Государя, преодолѣвающаго все своей твердостью, энергіей

montait par sa fermeté et son intrépidité à châtier les coupables, et sa générosité à récompenser ses fidèles sujets.

On s'est toujours persuadé en cette cour que les Suédois agissaient sincèrement et qu'ils désiraient tout de bon de faire la paix et de marier le Duc de Holstein avec une fille du Czar, mais il semble qu'on entre en défiance que les Suédois n'aient feint ce projet de mariage que pour endormir Sa M^té^ Czarienne dans une profonde sécurité afin d'avoir les mains libres pour le coup. Ils ont bien réussi, je réitère à Votre Grandeur qu'il n'y a point de paix faite à Aland, et elle s'apercevra que les avis que j'ai eu l'honneur de donner de cette négociation sont à toute épreuve.

Le voyage de M. l'Amiral Noris fait croire que les deux cours sont disposées de rétablir ensemble la bonne harmonie et d'éluder les artifices du Baron de Görtz, du moins cette cour paraît être bien aise que ce ministre vient; son arivée nous éclairera sur la possibilité de la réconciliation.

Les préparatifs que S. M. Imp. continue de faire pour l'exécution de ses mandements joints aux mouvements des troupes du Cercle de la Basse Saxe font craindre ici que cette affaire ne devienne sérieuse, et on remarque que les ministres du Czar sont beaucoup plus modérés envers le Député de la Pologne qu'ils n'ont été jusqu'ici puisqu'ils lui ont promis de lui donner une réponse satisfactoire à ses demandes.

для наказанія виновныхъ и щедростью съ которой онъ вознаграждаетъ своихъ вѣрныхъ подданныхъ.

Здѣшній дворъ былъ постоянно увѣренъ въ искренности Шведовъ и въ томъ, что они дѣйствительности желаютъ заключенія мира и брака между Герцогомъ Гольштинскимъ и одной изъ дочерей Царя, но повидимому теперь начинаютъ подозрѣвать, что Шведы придумали этотъ проэктъ брака лишь въ видахъ отклоненія вниманія Его Царскаго Величества, дабы въ это время быть вполнѣ свободными для нанесенія удара. Это имъ удалось: могу еще разъ увѣрить Ваше Преосвященство, что миръ не заключенъ въ Аландѣ и Вы усмотрите, что всѣ свѣденія, которыя я имѣлъ честь передавать Вамъ объ этихъ переговорахъ, вполнѣ достовѣрны.

Поѣздка адмирала Нориса подаетъ поводъ предполагать, что оба двора расположены возстановить между собой взаимное согласіе и противодѣйствовать хитростямъ барона Герца; покрайней мѣрѣ здѣшній дворъ кажется весьма доволенъ предстоящимъ пріѣздомъ этаго министра, который разъяснитъ намъ вопросъ о возможности умиротворенія.

Продолжающіеся приготовленія Его Императорскаго Величества въ виду исполненія его повелѣній вмѣстѣ съ движеніемъ войскъ Нижне-Саксонскаго округа заставляютъ опасаться, чтобы это дѣло не приняло серьезнаго оборота, и замѣчаютъ, что министры Царя стали гораздо умѣреннѣе относительно Польскихъ депутатовъ, которымъ обѣщали дать отвѣтъ удовлетворительный на ихъ требованія.

S. M^té^ Czariene a ordonné à tous les constructeurs qui sont ici au nombre de 5, de bâtir chacun un vaisseau de guerre de 60 pièces de canons, pour être prêts à lancer à l'ouverture de notre rivière, et il y en a outre cela 12 autres sur le chantier, aussi, il est à présumer qu'Elle sera en état de mettre en mer, l'été prochain, une nombreuse flotte.

J'ai l'honneur etc. etc.

№ 138.

Le Sieur de La Vie à Monseigneur.

2 Décembre 1718.

Il court un bruit que le Général Schérémétof, ayant demandé en grâce à S. M. Cz-ne de lui donner un emploi convenable à sa santé et à son âge avancé, Elle est résolue de le constituer Gouverneur Général des conquêtes de Livonie, Esthionie et Ingrie en dépouillant le Prince Menzicoff du gouvernement des deux dernières provinces dont on lui a confié jusqu'ici le soin, les gens sensés en inférent que la grâce du Prince diminue à vue d'oeil, d'autant plus qu'on continue à lui faire rendre compte de ses administrations. J'ai l'honneur d'assurer Votre Grandeur que le Czar se trouve dans une conjoncture fort embarassante, bien résolu à augmenter son armée

---

Его Царское Величество повелѣлъ всѣмъ строителямъ, которыхъ здѣсь пять человѣкъ, чтобы каждый изъ нихъ построилъ военный 60-ти пушечный корабль, съ тѣмъ, чтобы суда эти были готовы къ отплытію при вскрытіи рѣкъ. Кромѣ того на верфи находится еще 12 кораблей, и потому надо полагать, что онъ будущимъ лѣтомъ будетъ въ состояніи отправить въ море многочисленный флотъ.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 138. Отъ г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 2-го декабря 1718 г.

Ходятъ слухи о томъ, что генералъ Шереметевъ просилъ Его Царское Величество оказать ему милость дать ему должность, соотвѣтствующую его слабому здоровью и преклоннымъ лѣтамъ, и потому Царь намѣренъ назначить его генералъ-губернаторомъ земель завоеванныхъ въ Лифляндіи, Эстляндіи и Ингріи, лишивъ князя Меншикова управленія обѣими послѣдними провинціями, до сихъ поръ состоявшими въ его вѣденіи; изъ этаго разсудительные люди заключаютъ, что милость князя, очевидно, уменьшается, тѣмъ болѣе, что у него продолжаютъ требовать отчета въ его распоряженіяхъ. Честь имѣю увѣрить Ваше Преосвященство, что Царь находится въ весьма затруднительномъ положеніи, ибо онъ рѣшился усилить войско на пять тысячь

de 5 mille hommes, c'est là la source de son chagrin; pour trouver les fonds nécessaires, on a réprésenté au Czar que le proverbe «tondere pecus, sed non deglubere» est mis en vogue, mais la nécesité oblige ce prince de passer par dessus cette considération, et de chercher les moyens de subvenir aux pressants besoins de son état militaire.

Les affaires d'Aland sont toujours bien éloignées de leur maturité, et cette négociation pourrait bien prendre le train, (pour me servir des propres mots d'un ami de distinction) de l'écrevisse, si le Baron de Görtz qui est retourné à Stockholm et attendu au Congrès n'apporte une résolution positive de la part du Roi Son Maître telle que cette Cour la désire.

Le Czar étant hier à la noce d'une personne de sa Cour et attablé avec plusieurs personnes de qualité dit que les Espagnols étaient en possession de tout le Royaume de Sicile et ajouta que les Suédois avaient abandonné la Norwége, sur quoi le Général Major Slipenbach prit la liberté de dire à Sa M^{té} que ces nouvelles lui devaient être agréables, le silence du Czar qui ne jugea pas à propos de répondre a fait dire à quelques uns que ce Seigneur aurait bien fait de ne pas s'émanciper de dire en public son sentiment et que Sa M^{té} Cz^{ne} n'aurait pas pris en bonne part le jugement qu'il en aurait fait.

M-r Schepher, Conseiller Privé du Duc de Mécklembourg-Schwering, est arrivé ici pour demander des nouveaux secours au Czar. Il y a encore

---

человѣкъ, и это служитъ источникомъ его огорченія; чтобы собрать необходимую на то сумму, Царю представили, что въ ходу пословица «Должно стричь овцу, но не сдирать съ нея кожу», но обстоятельства вынуждаютъ этого Государя не принять того въ соображеніе и изъискать средства удовлетворить настоятельнымъ потребностямъ своей арміи.

Аландскія дѣла по прежнему далеки отъ развязки и весьма быть можетъ, что эти переговоры (выражаясь точными словами одного знатнаго пріятеля) пойдутъ черепашьимъ шагомъ, если только баронъ Гёрцъ уѣхавшій въ Стокгольмъ и ожидаемый обратно на конгрессъ, не привезетъ положительнаго рѣшенья короля, своего повелителя, которое бы совпало съ желаніями этаго двора.

Вчера Царь, находясь на свадьбѣ однаго придворнаго и сидя за столомъ съ нѣсколькими знатными лицами, сказалъ, что Испанцы овладѣли всѣмъ королевствомъ Сициліи и прибавилъ, что Шведы оставили Норвегію, на что генералъ-маіоръ Шлипенбахъ осмѣлился высказать Его Величеству, что эти извѣстія должны быть ему пріятны. Молчаніе Царя, который не нашелъ нужнымъ отвѣчать, заставило нѣкоторыхъ лицъ сказать, что этотъ сановникъ лучше бы поступилъ, еслибъ не рѣшился высказывать въ обществѣ свое мнѣніе, и вѣроятно Его Царское Величество былъ недоволенъ подобнымъ сужденіемъ съ его стороны.

Г. Шеферъ, тайный совѣтникъ герцога Мекленбургъ Шверинскаго, прибылъ сюда съ тѣмъ, чтобы испросить у Царя новыхъ пособій. Кромѣ него при здѣшнемъ

en cette cour M^r d'Osterman, Conseiller du même Duc pour les mêmes affaires.

Votre Grandeur aura la bonté de se faire donner copie du chiffre que j'ai du Conseil de Marine et d'ordonner qu'on déchiffre l'article de cette lettre. J'ai l'honneur etc. etc.

№ 139.

Le Sieur de la Vie à Monseigneur.

23 Décembre 1718.

J'ai cru devoir commencer cette très humble dépêche par la relation de la scène qui s'est passée lundi dernier en cette ville, l'on y a exécuté ce jour là cinq criminels d'Etat savoir.

M. Loupouckin, oncle du feu prince Alexis Czarewitz,

Jacob Pouztinoï, père confesseur du dit Czarewitz,

Jvan Affonassé, son maréchal et factotum,

Dobrosky, son Gentilhomme de Chambre.

Voronoff, son Maître d'hôtel ont eu les têtes coupées avec une hâche.

Le Prince Cherbatoff a eu le knout, le nez et la langue coupés.

3 autres domestiques du Czaréwitz ont eu seulement le knout.

Les corps des exécutés, les têtes mises sous leur bras ont été exposés

---

Дворѣ находится Г. Остерманъ, совѣтникъ того же герцога, пріѣхавшій по поводу тѣхъ же дѣлъ.

Ваше Преосвященство благоволитъ потребовать копію съ шифра, выданнаго мнѣ морскимъ совѣтомъ, и приказать разобрать шифрованную статью этаго письма.

Честь имѣю и пр. и пр.

№ 139. Отъ Г. де-Лави къ Его Преосвященству.

С.-Петербургъ, 23-го Декабря 1718 г.

Считаю долгомъ начать настоящее всепокорнѣйшее донесеніе описаніемъ событій происходившихъ здѣсь въ прошлый понедѣльникъ; въ этотъ день казнили пять человѣкъ государственныхъ преступниковъ, а именно:

Г. Лопухина, дядю покойнаго Царевича Алексѣя, Якова Пустыннаго, духовника Царевича, Ивана Афонасьева, его гофмейстера и довѣренное лице. Дубровскаго, его камердинера и Воронова, его дворецкаго. Всѣмъ имъ были отрублены головы топоромъ.

Князя Щербатова наказали кнутомъ, а затѣмъ ему отрѣзали носъ и языкъ.

Еще трое слугъ Царевича были наказаны кнутомъ.

Тѣла казненныхъ съ головами въ рукахъ были выставлены на видъ народа въ

à la vue du peuple pendant 3 jours, après quoi, on les a mis sur les roues, et les têtes sur des poteaux, après avoir coupé aux corps morts les mains.

Lapouking a eu 3 femmes, la première était fille du feu Prince Romanodofsky, Czar de Moscou, la 2e était soeur du Prince Kouraking qui est à La Haye, la 3e, fille d'un Boyard Russe, qui vit encore avec deux enfants. Il a une fille du 2e lit à Moscou, qui passe pour une grande beauté. Ce seigneur était bien fait de sa personne, fort poli, et parlait bon Italien, ses biens qui sont très considérables sont tous confisqués. Voilà, Monseigneur, la fin de la tragédie de l'infortuné prince Alexis Czarewitz, qui a entraîné dans sa ruine plusieurs familles des plus illustres de la Russie.

Une heure après l'exécution susdite, Sa Mté Czarienne fit assembler le sénat et lui déclara qu'après avoir puni les crimes de lèse-majesté, il procéderait au châtiment de ces sangsues, qui, par leurs concussions, se sont enrichis du bien de leur maître juste et équitable et de celui de ses propres sujets, dont il prend la cause plus à coeur que toute chose. Il établit en même temps un tribunal, déclarant le Général Weyde président, et plusieurs autres généraux pour être assesseurs et pour juger les criminels, selon le code des articles de la guerre qui est plus rigoureux en Russie que dans tout autre pays du monde. Ce tribunal redoutable fait trembler le sang le plus illustre de cet Empire, puisqu'il a commencé aujourd'hui ses séances

---

теченіе трехъ дней, послѣ чего ихъ положили на колеса, а головы на шесты, при чемъ имъ отрубили руки. [Ср. Н. Устрялова «Исторія Царствованія Петра Великаго» т. VI стр. 616].

Лопухинъ былъ женатъ три раза; первая жена его была дочь покойнаго князя Ромодановскаго, Царя Московскаго, вторая — сестра князя Куракина, находящагося теперь въ Гагѣ, третья — дочь русскаго боярина и теперь жива и имѣетъ двоихъ дѣтей. Въ Москвѣ живетъ его дочь отъ втораго брака, которая слыветъ за замѣчательную красавицу. Этотъ сановникъ былъ красивой наружности, весьма образованъ и хорошо говорилъ по итальянски; его имѣнія, бывшія весьма значительны, всѣ конфискованы. Такъ кончилась трагедія несчастнаго Царевича Алексѣя, увлекшаго въ свою погибель многія знатнѣйшія семейства Россіи.

Часъ спустя послѣ вышеописанной казни Его Царское Величество созвалъ членовъ Сената и объявилъ имъ, что, наказавъ государственныхъ преступниковъ, онъ теперь обратится къ наказанію тѣхъ піявокъ, которыя по своей алчности обогатились имуществомъ своего правосуднаго Государя и его подданныхъ, интересами которыхъ онъ всего болѣе дорожитъ. Въ то же время онъ учредилъ судъ, назначивъ предсѣдателемъ генерала Вейде, а нѣсколькихъ другихъ генераловъ ассесорами, для того, чтобы судить виновныхъ по своду военныхъ законовъ, которые въ Россіи строже чѣмъ во всѣхъ прочихъ государствахъ въ мірѣ. Это страшное судилище заставляетъ дрожать отъ испуга членовъ лучшихъ фамилій Имперіи. Оно открыло сегодня

et qu'il a ordonné au Prince Menzicoff, au Grand Amiral Apraxin, au sénateur son frère, au Prince Dolgoroucki, président du Sénat, au Prince Guagaring Gouverneur de Sibérie, de comparaître devant lui et de répondre aux accusations que les fiscaux intentent contre eux.

Il y a encore plus de 200 personnes aux arrêts, accusées de malversations et plusieurs d'eux en danger de perdre la vie.

S. M^té^ Czarienne, pour se délasser un peu de ses grandes occupations a ordonné des Assemblées qu'on a commencé à tenir alternativement chez les gens de la première qualité, où toute sorte de personnes de quelque distinction sont admises, l'on y donne des rafraîchissements, les uns s'occupent à jouer, fumer, parler des nouvelles et même des affaires du commerce, les premiers négociants de cette ville, étant aussi reçus dans ces assemblées comme les autres.

Le Czar, pour récompenser M. Tolstoy de ses services, l'a fait chevalier de l'Ordre de S^t^ André et lui a fait présent de 1700 maisons de paysans. Il a fait aussi le Cap^ne^ Romansoff, major de ses gardes et lui a donné 1200 maisons de paysans.

M. Uschakoff, major des gardes a été fait brigadier et gratifié d'un pareil nombre de maisons. M. Marderfeldt, Envoyé du Roi de Prusse, est retourné ici d'Abo, les Ministres de Danemark et d'Hanovre se persuadent de plus en plus que l'on n'a rien conclu dans l'île d'Aland et que la cession à perpétuité que le Czar prétend de la Livonie est un obstacle insurmon-

---

свои засѣданія и потребовало князя Меншикова, адмирала Апраксина, сенатора, брата его, князя Долгорукаго, предсѣдателя Сената, и князя Гагарина, Сибирскаго губернатора, для допроса по обвиненіямъ, взводимымъ на нихъ фискалами.

Остается подъ арестомъ еще болѣе 200 человѣкъ, обвиняемыхъ въ злоупотребленіяхъ и нѣкоторымъ изъ нихъ угрожаетъ опасность лишиться жизни. Его Царское Величество, чтобы нѣсколько отдохнуть отъ трудовъ, приказалъ устроивать ассамблеи, которыя и собираются поочередно въ домахъ знатнѣйшихъ вельможъ, куда приглашаются лица разныхъ сословій чѣмъ либо замѣчательныя; тамъ подаютъ угощенія, нѣкоторые гости играютъ въ карты, другіе курятъ и толкуютъ о новостяхъ и даже о дѣлахъ торговыхъ, такъ какъ первѣйшіе негоціанты принимаются наравнѣ съ прочими лицами.

Царь, чтобы наградить г. Толстаго за услуги его, пожаловалъ ему орденъ Св. Андрея и подарилъ ему 1700 крестьянскихъ дворовъ; капитана Румянцова онъ произвелъ въ маіоры гвардіи и подарилъ ему 1200 крестьянскихъ дворовъ. Ушаковъ, маіоръ гвардіи, произведенъ въ бригадиры и награжденъ такимъ же количествомъ дворовъ. Г. Мардефельдъ, посланникъ Прусскаго Короля, возвратился сюда изъ Або. Министры Датскій и Гановерскій болѣе и болѣе убѣждаются въ томъ, что на островѣ Аландѣ не пришли ни къ какому соглашенію и что уступка Лифляндіи на вѣки,

table à la paix particulière entre cette couronne et celle de Suède, de manière qu'ils ne doutent plus de la sincérité des assurances qui leur ont été réitérées par les Ministres de cette Cour.

J'ai l'honneur, etc.

требуемая Царемъ, составляетъ непреодолимое препятствіе къ заключенію отдѣльнаго мира между этой державой и Швеціей, вслѣдствіе чего они не сомнѣваются болѣе въ искренности увѣреній, много разъ повторенныхъ имъ министрами здѣшняго Двора.

Честь имѣю и пр. и пр.

ИНСТРУКЦІИ И ПРЕДПИСАНІЯ ФРАНЦУЗСКАГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ПОСЛАННИКАМЪ И ДИПЛОМАТИЧЕСКИМЪ АГЕНТАМЪ, НАХОДЯЩИМСЯ ПРИ РУССКОМЪ ДВОРѢ.

№ 1.

Le ministre des affaires étrangères de Croissi Colbert au résident qui est à Moscou.

Ecrit le 4 juillet 1681; reçu le 20 août.

Depuis quelques jours j'ai donné itérativement les visites à M. Knees [1]) un des principaux Ministres de ce pays-ci et l'ayant congratulé sur le traité

№ 1. Министръ Иностранныхъ Дѣлъ де Круасси Кольберъ резиденту, находящемуся въ Москвѣ.

Писано 4-го іюля 1681 г.

(Получено 20-го августа).

Нѣсколько дней назадъ я вторично назначилъ свиданія князю [1]), одному изъ важнѣйшихъ чиновниковъ этой страны, и поздравивши его съ мирнымъ договоромъ съ

---

[1]) Тутъ идетъ рѣчь о намѣстникѣ Боровскомъ и Угличскомъ, Петрѣ Ивановичѣ Потемкинѣ, отправленномъ царемъ Ѳеодоромъ Алексѣевичемъ въ октябрѣ 1680 года посланникомъ во Францію, Испанію и Англію съ извѣщеніемъ о смерти царя Алексѣя Михаиловича, и съ объявленіемъ о восшествіи на престолъ царя Ѳеодора. П. И. Потемкинъ прибылъ въ Парижъ 16-го (26) апрѣля 1681 года; 26-го (6 мая) того же мѣсяца онъ имѣлъ аудіенцію у Людовика XIV, и затѣмъ начались переговоры съ министрами и преимущественно съ Круасси, министромъ иностранныхъ дѣлъ, которые ничѣмъ не кончились, вслѣдствіе споровъ о царскомъ титулѣ, и заключеніе торговаго договора, желаемаго обѣими сторонами, не состоялось. Ср. Flassan «Histoire générale de la diplomatie française» т. IV стр. 38 и сл. «La Russie du XVII siècle etc.» par le p. E. Galitzin стр. 28. См. также № 1 стр. 1—10 этого тома.

de la paix avec les Turcs et Tartares, j'ai proposé qu'il était temps à présent de mettre sur le tapis le point du commerce, de consulter sérieusement ensemble sur ce sujet pour casser les impositions si ruineuses au commerce, à laquelle occasion j'ai demandé au dit S[r] quel traité de Commerce Sa Majesté avait fait avec Sa Majesté Très-Chrétienne, sur quoi il m'a répondu, que ce traité concernait la navigation de soie de Perse, laquelle Sa Majesté Très Chrétienne avait demandé de passer par ses pays, que ledit traité portait aussi la navigation de toutes les marchandises qu'on cherche de l'un et de l'autre côté. Mais les plus clairvoyants ici sont persuadés que le traité n'est pas bien fondé vu que les principaux motifs du dit traité ont cessé, lesquels ont été principalement que le Roi de France accommoderait favorablement les différends entre Sa Zar. Majesté et leurs Majestés de Pologne et de Suède. Mais Sa Zar. Majesté ayant fait la paix avec les Turcs et les Tartares, on n'aurait plus égard sur le dit traité de commerce à cause qu'on était à présent assez suffisant de faire même condescendre les Polonais et les Suédois à tout ce qu'on jugera raisonnable, d'autant plus que le Roi de Suède est fort dégoûté au regard des différends de la Duché des Deux Ponts et que la dite couronne n'attend pas quelque assistance considérable, et

---

турками и татарами [1]), я напомнилъ ему, что пора уже теперь серьезно заняться торговымъ вопросомъ и основательно сговориться объ этомъ предметѣ, для отмѣны пошлинъ, такъ обременительныхъ для торговли. По этому поводу я спросилъ помянутаго посланника, какой торговый договоръ заключитъ Его Величество съ наихристіаннѣйшимъ королемъ. На что онъ мнѣ отвѣтилъ, что этотъ договоръ касается отправленія водою шолка изъ Персіи, провозъ котораго наихристіаннѣйшій Государь просилъ разрѣшить черезъ владѣнія его (царя); что тотъ же договоръ касается провоза всякаго товара, требуемаго съ той и съ другой стороны. Но здѣшніе наиболѣе проницательные люди убѣждены, что означенный договоръ не достаточно основателенъ, потому что главнѣйшіе поводы къ нему уничтожились, такъ какъ французскій король брался мирить несогласія между Его Царскимъ Величествомъ и Государями Польскимъ и Шведскимъ. Но какъ его Царское Величество заключилъ миръ съ турками и съ татарами, то помянутый торговый договоръ оказывается неосновательнымъ, потому что онъ теперь имѣетъ достаточно возможности принудить согласиться поляковъ и шведовъ на все что будетъ ему желательно, тѣмъ болѣе что шведскому королю сильно наскучили раздоры герцогства Цвейбрюкенскаго, и помянутое государство не надѣется на

---

[1]) Радзинское перемиріе съ турками было заключено на двадцать лѣтъ, начиная съ 3-го января 1681 г., на основаніи котораго Кіевъ съ монастырями и городами своего стараго уѣзда остался за Россіей. Текстъ этого перемирія напечатанъ въ Полн. Собр. Закон. № 854; текстъ перемирія въ италіянскомъ переводѣ у Гаммера т. VI стр. 729 и слѣд.; у Шеля (Schoell) «Histoire abrégée des traités de paix etc.» т. XIV стр. 240.

outre cela les humeurs et maximes des français sont tant différents de cette nation qu'il n'y a point d'apparence que ces deux nations si contraires s'accordent longtemps et que par conséquent le dit traité de commerce s'anéantira de soi même.

№ 2.

Mémoire pour servir d'instruction au Sr. de la Piquetierre s'en allant en Moscovie en qualité d'Envoyé extraordinaire du Roi.

1683.

Comme Sa Majesté n'a rien de plus à coeur que d'empêcher que les Princes qui entrent dans son alliance ne puissent être troublés par les entreprises de leurs voisins dans la paisible jouissance de pays, terres et droits qu'ils possèdent et que lorsque leur engagement dans ses intérêts vient à leur attirer quelque guerre tous les dommages qu'ils pouraient souffrir soient entièrement réparés, Elle a jugé à propos après avoir donné tant de preuves de cette vérité à la couronne de Suède par les conditions avantageuses que Sa Majesté lui a procuré dans les derniers traités de paix, de ne rien omettre pour donner au Roi de Danemark et à l'Electeur de Brandebourg d'autant plus de sujet d'être satisfaits des liaisons qu'ils ont pris avec Elle que la conduite des suédois ayant entièrement dégagé Sa M-té de tous les égards que les anciens traités pouvaient l'obliger d'avoir pour cette

---

значительную подмогу. Сверхъ того нравы и обычаи французовъ такъ разнятся съ нравами этой страны (Россіи), что нѣтъ вѣроятности, чтобъ эти двѣ націи столь различныя остались на долго въ согласіи, а потому торговый договоръ уничтожится самъ по себѣ.

№ 2. Записка для руководства г-ну де-ла-Пикетьеру, отправляющемуся въ Москву какъ чрезвычайный посолъ короля.

1683 года.

Такъ какъ Его Величество ничего не желаетъ болѣе, какъ недопустить, чтобъ государи вступающіе съ нимъ въ союзъ, не были обезпокоиваемы посягательствами своихъ сосѣдей на возможность мирно пользоваться областями, землями и правами, имъ присвоенными, и, когда обязательства въ отношеніи его выгодъ навлекутъ на нихъ войну, чтобъ всѣ ихъ потери ими понесенныя вполнѣ были бы вознаграждены. Его Величество, доказавъ столько разъ эту истину шведской коронѣ, выгодными условіями послѣднихъ мирныхъ договоровъ, доставленными ей королемъ, считаетъ нужнымъ ничего не упустить, для того чтобы датскій король и курфюрстъ бранденбургскій вполнѣ оставались довольными связями съ нимъ заключенными, тѣмъ болѣе что поведеніе шведовъ совершенно освободило Его Величество отъ всѣхъ обязательствъ къ этому государству по прежнимъ договорамъ, а потому Его Величество вполнѣ будетъ свобо-

couronne, Elle serait dans une pleine liberté de prendre toutes les mesures nécessaires pour empêcher quelle ne puisse attaquer la couronne de Danemark et ledit Electeur de Brandebourg, ou de faciliter à ces Princes les moyens de se dédommager aux dépens même de la Suède si elle contribue à un renouvellement de la guerre.

C'est dans cette vue que Sa M-té de concert avec le Roi de Danemark et l'Electeur de Brandebourg a résolu d'envoyer le dit Sr. de la Piquetierre en Moscovie pour conjointement avec les Ambassadeurs ou Envoyés de ces Princes, ou séparément, travailler au dessein qu'ils se sont proposés pour le bien et l'avantage de la cause commune, mais comme Sa Majesté regarde bien plus l'intérêt du Roi de Danemark et de l'Electeur de Brandebourg dans cet envoi que celui de sa couronne qui ne l'oblige pas de prendre des liaisons avec un Etat aussi éloigné des siens qu'est celui de Moscovie, Sa M-té a jugé à propos de conformer l'instruction qu'elle donne au dit Sr. de la Piquetierre au projet de celle de Danemark dont le Ministre de cette couronne a donné communication.

Le premier point de ladite instruction est de passer par la Lithuanie pour complimenter le nouveau Palatin et tâcher de ménager avec lui les intérêts du Roi de Danemark. Mais comme ce Palatin s'est éloigné depuis longtemps des intérêts de Sa Majesté, il serait bon que les Envoyés de Danemark et de Brandebourg fissent auprès de lui les premières démarches et

---

день принять всѣ мѣры, необходимыя для того, чтобъ не допустить ее до нападенія на датское королевство и на упомянутаго курфюрста бранденбургскаго, или облегчить этимъ государствамъ доставленіе средствъ вознагражденія на счетъ самой Швеціи, если она будетъ содѣйствовать возобновленію войны.

Въ этихъ видахъ, Его Величество, согласно съ датскимъ королемъ и курфюрстомъ бранденбургскимъ, рѣшился отправить въ Москву Г. де-ла-Пикетьера, чтобъ совмѣстно съ посланниками или послами этихъ государей, или отдѣльно, содѣйствовать ихъ преднамѣреніямъ на пользу и на выгоду общаго дѣла. Но такъ какъ Его Величество при этомъ отправленіи соображается болѣе съ выгодами датскаго короля и курфюрста бранденбургскаго нежели съ интересами своего королевства и ему нѣтъ нужды вступить въ связи съ государствомъ, такъ отъ него отдаленнымъ какъ Московское, то Его Величество считаетъ нужнымъ согласовать инструкцію даваемую Г. де-ла-Пикетьеру съ датскимъ предначертаніемъ сообщеннымъ министромъ этого двора.

Первою статьею означенной инструкціи предписывается ему проѣздъ черезъ Литву для поздравленія новаго гетмана, и стараться совмѣстно съ нимъ оберегать интересы датскаго короля. Но такъ какъ этотъ гетманъ давно уже чуждается интересовъ Его Величества, то было-бы хорошо, чтобы послы Даніи и Бранденбурга первые къ нему обратились, и чтобъ означенный Г. де-ла-Пикетьеръ отправился въ

que le dit Sr. de la Piquetierre ne se rendit en Lithuanie qu'après que les dits ministres auront disposé led. Palatin à ce qu'ils peuvent désirer de lui.

Sa Majesté laisse aussi à la discrétion du dit Sr. de la Piquetierre de prendre telle route qu'il jugera à propos pour se rendre sur la frontière de Moscovie, où étant arrivé les Commissaires du Czar le doivent venir prendre suivant la coutume de son temps observée pour le conduire et défrayer entièrement jusqu'à Moscou. Quand aux formalités qu'il doit observer tant avant que d'arriver à Moscovie que pendant son voyage et le jour de son audience, il en sera amplement informé par le mémoire que Sa M-té fait joindre à cette instruction et que le Sr. de Martangis a dressé sur les éclaircissements qu'il a pris en Danemark.

Si le Ministre de Danemark a le caractère d'Ambassadeur le dit Sr. de la Piquetierre pourra se joindre avec lui dans sa marche et avec celui de Brandebourg.

Que si les uns et les autres n'ont que la qualité d'Envoyés et que celui de Danemark cède le pas comme il est juste au Sr. de la Piquetierre, ils pourront aussi faire leur voyage conjointement, mais si le dit Sr. de la Piquetierre y prenait quelques difficultés, il pourra laisser frayer le passage aux autres et suivre quelques jours après, en quoi il observera que comme on ne peut entrer en Moscovie que par la Pologne ou par la Livonie, il vaut encore mieux qu'il prenne cette première route que la dernière dans

---

Литву, лишь послѣ того какъ означенные министры расположили бы гетмана въ пользу того, что они могутъ отъ него желать.

Его Величество предоставляетъ также на волю означеннаго Г. де-ла-Пикетьера, выбрать ту дорогу, которую онъ сочтетъ удобнѣе для достиженія московскихъ границъ, гдѣ, когда онъ прибудетъ, Царскіе пристава должны явиться для принятія его по тогдашнему обычаю, соблюдаемому для провода и продовольствованія его до самой Москвы. Что касается до церемоніала и чина, которые онъ долженъ соблюдать на пути и въ день представленія, онъ вполнѣ узнаетъ изъ записки, которую Его Величество приказалъ присоединить къ настоящей инструкціи, составленной Г. Мартанжисомъ по свѣдѣніямъ, полученнымъ имъ въ Даніи.

Если министръ датскій имѣетъ званіе посланника, упомянутый Г. де-ла-Пикетьеръ можетъ ѣхать съ нимъ совмѣстно равно какъ и съ бранденбургскимъ.

Если же тотъ и другой не имѣютъ званія посланниковъ, и датскій какъ и справедливо, уступитъ первенство г. де-ла-Пикетьеру, то могутъ они также ѣхать вмѣстѣ, но еслибъ г. де-ла-Пикетьеръ въ чемъ бы при этомъ затруднился, онъ можетъ предоставить другимъ отъѣздъ, а самому отправиться черезъ нѣсколько дней, причемъ слѣдуетъ ему замѣтить, что такъ какъ въ Московское государство ему можно проникнуть лишь черезъ Польшу или черезъ Ливонію, лучше ему избрать первый путь, такъ какъ по второму онъ встрѣтитъ болѣе препятствій, ибо ему пришлось бы ѣхать черезъ

laquelle il pourrait trouver d'autant plus d'obstacles qu'il passerait par les Etats de la couronne de Suède à laquelle son voyage ne peut être que tout désagréable.

Le second point de l'instruction de Danemark porte que le prétexte du voyage de ce Ministre et dont il doit faire aussi la matière de son audience publique est de terminer quelques différends au sujet des frontières, de régler tout ce qui regarde la pêche qui se fait près de Cola et quelques autres points de commerce et de cérémonie.

Suivant ce projet le prétexte du voyage dud. Sr. de la Piquetierre doit être l'établissement d'un commerce réciproque entre les sujets de Sa M-té et ceux du Grand Duc de Moscovie, et Sa M-té fait remettre pour cet effet au d. Sr. de la Piquetierre les mémoires des marchands qui trafiquent vers le Nord.

Le troisième point de ladite instruction Danoise est fondé sur ce qu'un des Ministres de Moscovie ayant témoigné depuis peu dans un voyage qu'il a fait à la Cour de Danemark que le Czar son maître était dans la résolution de se venger de la Suède et que si l'ingratitude de cette couronne envers la France pouvait porter Sa M-té à lui en témoigner son ressentiment, le G^{d} Duc de Moscovie entrerait volontiers dans toutes les liaisons qu'on voudrait prendre pour cet effet. Le dit article porte que le Roi de Danemark et l'Electeur de Brandebourg sont d'avis d'en faire le véritable sujet de la négociation

---

владѣнія Швеціи, правительству которой путешествіе его можетъ быть лишь вполнѣ непріятнымъ.

Во второй статьѣ датской инструкціи значится, что поводомъ къ его путешествію (о чемъ онъ не преминетъ упомянуть въ своей публичной аудіенціи) должно быть окончаніе нѣкоторыхъ несогласій касательно границъ, переговоры о всемъ касающемся рыбной ловли, производящейся около Колы, равно какъ и о нѣкоторыхъ торговыхъ статьяхъ и о церемоніалѣ.

По этому проекту предлогомъ путешествія означеннаго г. де-ла-Пикетьера должно быть установленіе взаимныхъ торговыхъ сношеній между подданными Его Величества и Московскимъ Великимъ Княземъ, и для такой цѣли Его Величество приказалъ передать означенному г. дё-ла-Пикетьеру докладную записку купцовъ, торгующихъ на сѣверѣ.

Третья статья упомянутой датской инструкціи основывается на томъ, что одинъ изъ московскихъ уполномоченныхъ, недавно посѣтивъ датскій дворъ, сообщилъ, что царь, его повелитель, хотѣлъ отмстить Швеціи, и если неблагодарность этого правительства къ Франціи могла возбудить негодованіе Его Величества, то великій князь Московскій охотно вступилъ бы во всякій союзъ, который ему предложили бы по этому дѣлу. Означенная статья гласитъ, что датскій король и курфюрстъ бранденбургскій намѣрены сдѣлать ее настоящимъ предметомъ для переговоровъ и, вмѣстѣ

et de tâcher de prendre sur cela conjointement avec Sa M-té quelques mesures avec le Czar.

Il est vrai que toutes ces bonnes dispositions qu'il y avait pour lors sont entièrement changées pas la mort du Grand Duc de Moscovie, l'Election faite par les Grands du Royaume de son frère du second lit agé de dix ans au lieu de celui du premier lit jugé incapable à cause de ses infirmités, les séditions des troupes appelées Gardes et des soldats de la garnison de Moscou, le massacre par eux commis des principaux de cette cour, les pillages de leurs biens et tous les autres troubles et désordres arrivés dans cet état dont led. Sr. de la Piquetierre aura été sans doute bien informé au lieu où il est, mais comme il y a bien de l'apparence qu'avant qu'il arrive à Moscou toutes choses y seront établies en sorte qu'il y trouvera un gouvernement certain auquel il pourra s'adresser, Sa M-té juge à propos qu'il ne diffère pas plus longtemps son voyage que le Roi de Danemark et Electeur de Brandebourg le jugeront nécessaire en sorte qu'il arrive quinze jours au plus tard après les ministres de ces Princes, et comme la suite de leurs dites instructions porte que pour engager ceux qui gouvernent à Moscou à prendre des mesures contre la Suède on doit leur représenter que cette couronne a fait de grandes alliances et ensuite de puissants armements tant par mer que par terre, que le tout ne peut tendre qu'à quelque entreprise contre ses voisins, que le Grand Duc de Moscovie en étant un il a intérêt de s'unir avec la

---

съ Его Величествомъ, стараться принять вмѣстѣ съ Царемъ необходимыя мѣры по сему предмету.

Правда, что всѣ тогда существовавшія благія намѣренія совершенно измѣнились со смертью великаго князя Московскаго, выборомъ московскою знатью Государемъ его десятилѣтняго брата отъ втораго брака, вмѣсто старшаго, признаннаго неспособнымъ по его немощамъ; бунтомъ войска называемаго стрѣльцами и солдатъ московской стражи, избившихъ знатнѣйшихъ вельможъ этого двора; грабежъ имущества и другія смуты и безпорядки, случившіеся въ этомъ государствѣ, о чемъ вѣроятно означенный г. дё-ла-Пикетьеръ достаточно освѣдомится на мѣстѣ его пребыванія; но по всей вѣроятности прежде нежели онъ прибудетъ въ Москву, все придетъ въ порядокъ, такъ что онъ тамъ найдетъ установившееся правительство, къ которому онъ можетъ обратиться, а потому Его Величество считаетъ умѣстнымъ предписать ему не отлагать свой отъѣздъ, лишь только король датскій и курфюрстъ бранденбургскій сочтутъ это необходимымъ, такъ чтобъ онъ прибылъ туда не позже пятнадцати дней послѣ посланниковъ этихъ государей, а такъ какъ, вслѣдствіе упоминутыхъ ихъ инструкцій, они должны пригласить правителей Москвы принять мѣры противъ Швеціи, надо имъ выставить на видъ, что это государство заключило могущественные союзы, приготовило сильныя вооруженія на морѣ равно какъ на сушѣ, что все клонится къ какому нибудь предпріятію противъ своихъ сосѣдей; а такъ какъ великій

France, le Danemark et l'Electeur de Brandebourg pour s'assister réciproquement en cas de besoin, et finalement qu'il ne doit point s'amuser aux assurances d'amitié de la Suède qui ne tendent qu'à gagner du temps et à se mettre plus facilement en état de se faire craindre. Led. Sr. de la Piquetierre pourra aussi parler dans le même sens, et comme le Roi de Danemark ne donne pas pouvoir à son ministre de rien conclure, mais seulement de reconnaître si le G-d Duc de Moscovie est dans les dispositions d'entrer dans quelques engagements contre la Suède et de le faire savoir afin qu'on lui envoie les instructions conformes à ce que les Moscovites témoigneront désirer, le dit Sr. de la Piquetierre en usera de même, aussi ci-après qu'il aura rendu son compte exact à Sa M-té de l'état où il aura trouvé cette cour et de la disposition de ceux qui gouvernent, Elle lui enverra de nouveaux ordres et instructions sur la conduite qu'il aura à tenir.

Sa M-té a déjà donné ordre qu'on lui envoie incessamment à Hambourg les présents qu'il doit faire en son nom au Grand Duc de Moscovie, et il ne partira point qu'ils ne soient arrivés en la dite ville de Hambourg; il les fera porter avec lui comme une chose absolument nécessaire pour le succès de sa négociation. Il recevra aussi avec cette instruction les lettres de Sa Majesté pour le Grand Duc de Moscovie et pour le Patriarche, mais comme Sa Majesté ne peut pas encore savoir leur nom propre Elle les a fait laisser

---

князь считается однимъ изъ нихъ, то въ его выгодахъ соединиться съ Франціею, Даніею и курфюрстомъ бранденбургскимъ, для взаимной помощи въ случаѣ нужды, и наконецъ онъ не долженъ слушать дружественныя завѣренія Швеціи, клонящіяся лишь къ выигрышу времени и къ тому, чтобы быть въ состояніи болѣе легко занять положеніе для внушенія страха. Означенный г. дё-ла-Пикетьеръ можетъ говорить въ томъ же смыслѣ, а такъ какъ датскій король своему уполномоченному не даетъ права ни на какое окончательное заключеніе, но лишь разузнать расположенъ ли московскій великій князь войти въ какія либо обязательства противъ Швеціи, и извѣстить о томъ, для того чтобъ ему прислать инструкціи, сообразно съ желаніями Московскаго государства, то означенный г. дё-ла-Пикетьеръ будетъ дѣйствовать въ томъ же смыслѣ; послѣ того какъ онъ представитъ свой отчетъ Его Величеству о состояніи, въ которомъ онъ найдетъ этотъ дворъ и о расположеніи правителей, Его Величество пошлетъ ему новыя приказанія и инструкціи и укажетъ на поведеніе, котораго ему держаться.

Его Величество уже приказалъ къ нему немедленно отправить въ Гамбургъ подарки, которые отъ его имени онъ обязанъ поднести великому князю Московскому, а потому онъ и не уѣдетъ пока они не придутъ въ поименованный городъ Гамбургъ; онъ ихъ возьметъ съ собою какъ крайне необходимые для успѣха его переговоровъ. Также съ этими инструкціями онъ получитъ грамоты Его Величества для великаго князя и для патріарха; но такъ какъ Его Величество не знаетъ еще ихъ именъ, то

en blanc pour être remplis par le dit Sr. de la Piquetierre lorsqu'il en sera informé. Sa M-té lui fait remettre avec cette instruction tous les passeports qui lui sont nécessaires pour la sûreté de son voyage et de ce qu'il doit porter avec lui.

Il recevra aussi en même temps le chiffre dont il se doit servir pour rendre compte à Sa M-té de sa négociation et de tout ce qu'il apprendra de plus remarquable dans cette Cour, et il adressera ses lettres au Sr. de Martangis à Copenhague ou à l'abbé Bidal à Hambourg ou à Mr. de Vily en Pologne selon que l'occasion s'en présentera.

Outre ce qui est contenu dans la présente instruction des avis ordinaires que le Roi veut que le dit Sr. de la Piquetierre lui donne de tout ce qui se passera dans la cour de Moscou, l'intention de Sa Majesté est que tous ses ambassadeurs et ministres au dehors lui apportent au retour de leurs emplois une relation exacte de ce qui se sera passé de plus important dans les négociations qu'ils auront conduites, de l'état des Cours et des pays où ils auront servi, des cérémonies qui s'y observent soit dans les entrées soit dans leurs audiences ou dans tout autre rencontre, du génie et des inclinations des Princes et de leurs ministres et enfin de tout ce qui peut donner une connaissance particulière des lieux où ils auront été employés et des personnes avec lesquelles ils auront négocié, ainsi le dit Sr. de la Piquetierre aura soin de préparer un mémoire de cette sorte en forme de relation de

---

оставляются для нихъ пробѣлы, которыя пополнятся означеннымъ г. дё-ла-Пикетьеромъ, лишъ онъ о томъ освѣдомится. Съ этими указаніями Его Величество повелѣлъ передать ему всѣ бумаги, необходимыя для безопасности его путешествія и всего того что онъ долженъ везти съ собою.

Въ тоже время онъ также получитъ шифръ, который онъ долженъ употреблять при представленіи отчета Его Величеству о своихъ переговорахъ и о всемъ томъ, что онъ узнаетъ замѣчательного при этомъ дворѣ, и свои письма онъ будетъ отсылать г. Мартанжису въ Копенгагенъ, или аббату Бидаль въ Гамбургъ, или же г. де-Вили въ Польшѣ,—смотря по обстоятельствамъ.

Кромѣ заключающагося въ настоящей инструкціи желанія короля, чтобъ означенный г. дё-ла-Пикетьеръ извѣщалъ его о всемъ, что будетъ происходить при московскомъ дворѣ, намѣреніе Его Величества заключается въ томъ, чтобы всѣ его посланники и уполномоченные, по возвращеніи своемъ, привезли бы ему точный отчетъ о важнѣйшихъ обстоятельствахъ переговоровъ, ими веденныхъ, о состояніи дворовъ и странъ при которыхъ они находились, объ обрядахъ и церемоніяхъ, соблюдаемыхъ тамъ какъ при выходахъ, такъ и при пріемахъ или во всѣхъ другихъ случаяхъ, о способностяхъ и наклонностяхъ государей и ихъ придворныхъ, и наконецъ о всемъ томъ, что можетъ дать особенное понятіе о странахъ, гдѣ имъ поручено было вести дѣла, и о лицахъ съ которыми они переговаривались: такимъ образомъ означенный

l'emploi que Sa Majesté lui confie pour le mettre à son retour entre les mains de Sa Majesté.

Sa Majesté ne préscrit point au dit Sr. de la Piquetierre de quelle manière il doit parler dans son audience publique.

Fait à Versailles . . . . . 1683.

(Ce voyage n'a pas été fait.)

№ 3.

Mémoire pour servir d'instruction au Sr. Baluze allant à Moscou en qualité d'Envoyé extraordinaire du Roi auprès du Grand Duc de Moscovie.

Le 28 Septembre 1702, à Fontainebleau.

Il y a déjà quelque temps que Sa M-té est avertie que le Grand Duc de Moscovie souhaite d'entrer dans l'honneur de son alliance et qu'il est désabusé des fausses impressions que les ennemis de la France lui avaient donné pour l'engager entièrement dans leurs intérêts. Il a fait connaître par ses ministres qu'il a en Danemark et en Hollande qu'il savait quel était le prix de l'amitié du Roi, qu'il désirait véritablement de la mériter et de conclure pour cet effet le traité que Sa M-té jugerait à propos.

Ces assurances réitérées plusieurs fois firent prendre la résolution à

г. де-ла-Пикетьеръ постарается изготовить подобную записку въ видѣ донесенія о ввѣренномъ ему дѣлѣ, для врученія ея по возвращеніи Его Величеству.

Его Величество не предписываетъ означенному г. де-ла-Пикетьеру какихъ выраженій онъ долженъ держаться въ своей рѣчи во время торжественнаго пріема.

Дано въ Версали. 1683.

(Эта поѣздка не состоялась).

№ 3. Инструкція для руководства г-ну Балюзу, отправляемому въ Москву въ качествѣ чрезвычайнаго посланника отъ короля къ московскому великому князю.

Фонтенбло. 28-го сентября 1702 г.

Уже нѣкоторое время какъ Его Величество извѣщенъ былъ, что московскій великій князь желаетъ чести его союза, будучи выведенъ изъ заблужденій относительно ложныхъ внушеній, которыми возбуждали его враги Франціи, дабы вовлечь вполнѣ въ свои интересы. Онъ далъ знать черезъ своихъ повѣренныхъ, находящихся въ Даніи и Голландіи, что онъ высоко цѣнитъ значеніе королевской дружбы, которую искренно ему хотѣлось заслужить и съ этою цѣлью заключить договоръ, признанный Его Величествомъ приличествующимъ.

Такія увѣренія, не разъ повторявшіяся, заставили Его Величество, нѣсколько

Sa M. il y a quelques mois d'envoyer le Sr. Baluze à Moscou afin de connaître véritablement si les sentiments du Czar étaient tels qu'on les lui rapportait. Mais comme le Roi de Suède entra dans ce même temps en Pologne, que ses premiers progrès changèrent l'état des affaires et que les Moscowites viennent ensuite attaquer ses provinces, Sa M-té crut que le bien de son service demandait de suspendre dans cette conjecture le départ du Sr. Baluze; Elle ne voulut pas donner au Roi de Suède un sujet de se plaindre d'un pas qu'elle ferait pour entrer en alliance avec les ennemis déclarés de ce Prince.

Quoique les mêmes raisons subsistent encore, Sa Majesté croit cependant que si le Roi de Suède se plaignait de l'arrivée d'un de ses envoyés à Moscou, il serait facile de lui faire connaître qu'il ne doit point s'alarmer des traités que Sa M-té pourrait faire avec le Czar, que bien loin de lui donner les moyens d'attaquer plus fortement les Provinces de la Suède, Elle ne veut au contraire que chercher ceux de détacher les Moscowites de l'alliance des ennemis de cette couronne et que si le Roi traitait avec le Czar l'accommodement avec le Roi de Suède serait une des principales conditions que Sa M-té stipulerait.

Ainsi Elle a pris la résolution de faire passer présentement le Sr. Baluze à Moscou sur le nouvel avis que le Sr. du Heron lui a donné que le Czar demandait instamment d'être reçu dans son amitié et de pouvoir compter

---

мѣсяцевъ назадъ, рѣшиться на отправленіе въ Москву г. Балюза, для того чтобъ достовѣрно узнать, были ли чувства царя такими какъ ему о нихъ доносили. Но такъ какъ въ это время шведскій король вступилъ въ Польшу, и его первые успѣхи измѣнили положеніе дѣлъ, а русскіе за тѣмъ стали нападать на шведскія владѣнія, Его Величество призналъ за благо, для пользы своего государства, въ виду сего обстоятельства пріостановить отъѣздъ г. Балюза; Его Величеству не угодно было подать Шведскому королю повода жаловаться на предпринимаемый имъ шагъ къ заключенію союза съ врагами этого государя.

Хотя означенныя основанія продолжаютъ еще существовать, Его Величество полагаетъ однако, что если шведскій король сталъ бы жаловаться на прибытіе одного изъ его посланниковъ въ Москву, было бы легко дать ему понять, что нечего ему безпокоиться о договорахъ, которые Его Величество могъ бы заключить съ царемъ; что будучи весьма далекъ отъ намѣренія дать ему средства для сильнѣйшего нападенія на шведскія владѣнія, Его Величество, напротивъ желаетъ найти лишь средства отклонить русскихъ отъ союза съ врагами этого государства, и еслибъ король сталъ договариваться съ царемъ, то соглашеніе его съ шведскимъ королемъ было бы главнѣйшимъ изъ условій, которое предложилъ бы Его Величество.

И такъ, Его Величество принялъ рѣшеніе отправить теперь г. Балюза въ Москву, основываясь на полученномъ вновь извѣщеніи г. дю Гэрона, сообщающимъ, что царь настоятельно желаетъ пріобрѣсть его дружбу и возможности разсчитывать на

sur elle, qu'il offrait pour cet effet les secours que Sa M-té voudrait lui demander soit d'argent qui lui prêterait, soit de troupes; qu'il ferait les diversions qu'il désirerait ou bien en Pologne ou bien en Transylvanie, qu'il ferait même passer ses troupes en Italie si Sa M-té voulait lui en faciliter les moyens comme elle pourrait peut-être le faire.

Le Sr. Baluze sera plus particulièrement informé par le Sr. du Heron du détail de ces propositions et de celui dont elles viennent. Quoique par elles mêmes l'effet en paraisse douteux et que l'auteur puisse être fort suspect, le Roi a cru cependant qu'il ne fallait pas les négliger entièrement et qu'elles étaient assez importantes pour les approfondir quand même le voyage du Sr. Baluze serait entièrement inutile.

Elle veut donc qu'il se rende incessamment à Moscou et Elle lui envoie les lettres de créance nécessaires pour y être reconnu en qualité de son Envoyé et pour y traiter les affaires qui auront quelque rapport au bien de son service. Le prétexte de son voyage doit être que Sa Majesté ayant appris par ses ministres dans les Cours étrangères les assurances que ceux du Czar leur ont données des sentiments de ce Prince pour Elle, son intention a été de lui faire connaître combien ces assurances lui étaient agréables en nommant pour cet effet un Envoyé auprès de ce Prince, qu'ainsi le principal ordre qu'il ait est d'établir une parfaite correspondance et une amitié solide entre Sa Majesté et le Grand Duc de Moscovie, qu'Elle sait que

---

него дружбу, что предлагалъ съ этою цѣлію свою помощь, которую Его Величество желалъ бы отъ него получить, деньгами ли данными заимообразно или же войсками; что онъ произведетъ желаемыя имъ диверсіи въ Польшѣ, или Трансильваніи, что даже онъ велитъ отправить свои войска въ Италію, если Его Величество, быть можетъ, повозможности облегчитъ ему къ тому средства.

Г. Балюзъ точнѣе будетъ извѣщенъ г. дю Гэрономъ о подробностяхъ этихъ предложеній и о томъ кѣмъ они сдѣланы. Хотя успѣхъ ихъ самъ по себѣ кажется сомнительнымъ и предлагающій ихъ можетъ казаться подозрительнымъ, король полагаетъ однако, что не слѣдуетъ ими совершенно пренебрегать, такъ какъ они достаточно важны, чтобы ихъ изслѣдовать, если-бы даже поѣздка г. Балюза оказалась совершенно безполезною.

Потому Его Величеству желательно, чтобъ онъ немедленно отправился въ Москву, и для этого ему посылаются вѣрющія грамоты, необходимыя для признанія его тамъ посланникомъ Его Величества, и для веденія дѣлъ, которыя послужатъ на пользу его службы. Предлогомъ его поѣздки должно быть то, что Его Величество, узнавъ черезъ своихъ повѣренныхъ при иностранныхъ дворахъ о завѣреніяхъ, данныхъ повѣренными царя о чувствахъ, питаемыхъ имъ къ Его Величеству,—желаетъ теперь дать знать Царю насколько заявленія эти были ему пріятны, назначивъ для сего посланника ко двору этого Государя. И такъ, главнымъ предметомъ возложен-

les ennemis que sa puissance lui attire n'ont rien oublié pour empêcher cette union, que Sa M-té n'a fait aucun pas tant qu'elle a eu sujet de croire que leurs artifices prévenaient encore le Grand Duc de Moscovie; mais qu'aussitôt qu'elle apprend que ce Prince en est désabusé, Elle veut lui faire voir qu'il ne tiendra pas à Elle de répondre aux bonnes intentions qu'il témoigne, qu'il a pu apprendre par son expérience le peu de fondement qu'il doit faire sur les protestations d'amitié de l'Empereur, de l'Electeur de Brandebourg, de l'Angleterre et de la Hollande, et qu'il ne peut douter que ces puissances aient eu d'autres vues que celles de leur propre intérêt en l'engageant avec Elle; que l'Electeur de Brandebourg ne lui a donné aucun secours dans la guerre où il s'est engagé et qu'il n'en a pas reçu davantage de l'Empereur, que l'on sait dans toute l'Europe quelle est l'attention de sa Majesté pour l'intérêt de ses alliés et que si le Czar est quelque jour du nombre il en connaîtra l'utilité.

Si les discours que le Sr. Baluze tiendra sur ce sujet aux principaux Ministres de ce Prince les engage à quelque conférence plus particulière et qu'il soit question de traiter, il faudra que la négociation se fasse sur le pied d'une alliance solide et perpétuelle et que l'objet du Sr. de Baluze soit d'obtenir les deux points principaux dont il a été parlé au Sr. du Heron: l'un que le Czar fasse une diversion en Transylvanie par le moyen des

---

наго на него порученія должно быть установленіе полнаго согласія и прочной дружбы между Его Величествомъ и великимъ княземъ московскимъ; что Его Величеству извѣстно, что враги, завидующіе его могуществу, ничего не забыли для воспрепятствованія этому союзу, и Его Величество не сдѣлалъ ни одного шага пока онъ имѣлъ поводъ полагать, что ихъ козни предубѣждаютъ еще московского великаго князя; но лишь только ему сдѣлалось извѣстно, что этотъ государь разубѣдился, Его Величеству угодно ему заявить, что онъ готовъ отвѣчать благимъ намѣреніямъ, ему свидѣтельствуемымъ, и что царь узналъ по опыту какъ мало можно полагаться на увѣренія въ дружбѣ императора, курфюрста бранденбургскаго, Англіи и Голландіи, и что онъ не можетъ болѣе сомнѣваться въ томъ, что эти державы руководствовались не иными видами какъ личными своими выгодами, когда онѣ приглашали его дѣйствовать съ ними заодно; что курфюрстъ бранденбургскій не подалъ ему никакой помощи въ поднятой имъ войнѣ, и что не болѣе получилъ онъ ея отъ императора; что во всей Европѣ извѣстно вниманіе Его Величества къ выгодамъ своихъ союзниковъ, и если царь когда либо будетъ въ ихъ числѣ, то онъ испытаетъ пользу этого.

Если рѣчи г-на Балюза по этому предмету къ главнымъ министрамъ этого государя приведутъ ихъ къ болѣе особеннымъ совѣщаніямъ и дойдетъ дѣло до постановленій, необходимо, чтобъ переговоры шли, направляясь къ прочному и вѣчному союзу, и г. Балюзъ долженъ имѣть въ виду полученіе двухъ главныхъ статей, о которыхъ говорено было г-ну дю Гэрону: первое, чтобъ царь сдѣлалъ диверсію въ Трансиль-

cosaques; l'autre qu'il prête au Roi l'argent dont il a été parlé au Sr. du Heron.

A l'égard du premier point si le Czar veut attaquer l'Empereur il ne pût jamais le faire plus facilement et avec plus d'apparence de succès que lorsque les principales forces de ce Prince sont occupés en Italie et sur le Rhin et qu'il y en a fort peu pour la défense de la Transylvanie. Sa Majesté s'engagerait en même temps d'employer ses offices et de faire tous ses efforts en cas d'un traité de paix pour maintenir le Czar dans la possession des lieux qu'il aurait occupés. Mais comme il serait difficile qu'il pût agir pendant qu'il continuerait de faire la guerre d'un autre côté au Roi de Suède, il serait nécessaire de stipuler qu'il ferait la paix avec ce Prince le plus tôt qu'il lui serait possible et que le Roi employerait ses soins et sa médiation pour la procurer. Il ne doit pas être difficile de porter le Czar s'il est aussi mécontent du Roi de Pologne qu'on le prétend et que le Sr. du Heron en a été assuré. Il ne faut pas songer à faire passer des troupes Moscowites en Italie et à les transporter par la mer Noire avec le consentement des Turcs; si le Czar a eu cette vue elle marque ses bonnes intentions mais l'exécution n'en serait pas facile.

Le second article regarde l'argent qu'il voudrait prêter au Roi. Il rendrait en cette occasion un service considérable à sa Majesté et lui même en tirerait dans la suite un très-grand avantage, les intérêts en seraient

---

ваніи, при помощи казаковъ, во вторыхъ, чтобъ онъ королю ссудилъ деньги, о которыхъ упомянуто было г-ну дю Гэрону.

Касательно первой статьи, если царь желаетъ напасть на императора, то это никогда не можетъ быть для него легче и съ большею видимостью на успѣхъ, какъ въ то время, когда главныя силы императора заняты въ Италіи и на Рейнѣ, а ихъ очень мало для защиты Трансильванiи, Его Величество обязалось бы въ тоже время предложить свои услуги и употребить всѣ свои усилія въ случаѣ мирныхъ переговоровъ, для удержанія за царемъ владѣнія мѣстами, имъ занятыми. Но такъ какъ трудно бы ему дѣйствовать продолжая воевать съ другой стороны съ шведскимъ королемъ, необходимо обусловить, чтобъ царь заключилъ миръ съ Швеціею какъ можно скорѣе, а король употребитъ старанія и посредничество свои для содѣйствія къ тому. Не трудно на это навести царя, если онъ на столько недоволенъ польскимъ королемъ, какъ то полагаютъ и какъ въ этомъ былъ увѣренъ г. дю Гэронъ. Нечего и думать ввести Московскія войска въ Италію, переправивъ ихъ черезъ Чорное море по соглашенiи на то съ турками; если царь имѣлъ это въ виду, то этимъ доказываются его добрыя намѣренія, но выполненіе ихъ было бы не легко.

Вторая статья касается денегъ, которыя царю угодно бы было ссудить королю. Онъ, въ этомъ случаѣ, оказалъ бы великую услугу Его Величеству, и самъ впослѣдствіи получилъ бы за то очень большія выгоды, такъ какъ проценты на нихъ свое-

exactement payés et il s'assurerait pour toujours de l'alliance de Sa Majesté sans s'exposer au moindre danger.

Si l'on fait assez d'ouverture au Sr. Baluze pour lui donner lieu d'entrer dans ces détails après son arrivée, il n'oubliera rien pour commencer la négociation et pour en passer la conclusion; si les ministres que le Czar nommera pour conférer avec lui hésitent à s'expliquer et qu'il voie que d'eux-mêmes ils n'entreront pas dans de pareilles propositions après avoir parlé de la manière que sa Majesté lui ordonne au commencement de cette instruction, il pourra proposer un traité de commerce, et dans la discussion des conditions il verra bientôt si les avis qu'on a donnés au Sr. du Heron sont véritables et s'il y a lieu de prendre des mesures particulières au Czar.

Sa Majesté ne peut rien prescrire de bien précis à l'égard du cérémonial. Si quelque Envoyé de l'Empereur a été depuis peu à Moscow le Sr. de Baluze doit se faire rendre les mêmes honneurs que cet Envoyé aura reçus, si non il se conforme à ce qu'il croira le plus convenable à la dignité de Sa Majesté et au caractère qu'Elle lui donne, et sans s'assujettir à suivre en toutes choses le cérémonial pratiqué à l'égard des Envoyés des Rois. Il se contentera cependant des honneurs qui lui ont été accordés s'ils sont tels qu'un Envoyé du Roi puisse en être satisfait.

Il doit informer exactement Sa Majesté du caractère d'esprit du Grand

---

временно выплачивались бы, и онъ бы навсегда упрочилъ за собою союзъ съ Его Величествомъ, не подвергаясь ни малѣйшей опасности.

Если г. Балюзу дадутъ достаточно возможности и онъ будетъ имѣть основанія войти въ эти подробности послѣ своего пріѣзда, то онъ ничего не упуститъ для начала переговоровъ и доведенія ихъ до заключенія; если царскіе сановники назначенные для переговоровъ, станутъ колебаться въ разъясненіяхъ, и если онъ замѣтитъ, что они сами не приступятъ къ помянутымъ предложеніямъ, то, изъяснившись такъ какъ ему предписано было Его Величествомъ въ началѣ сей инструкціи, онъ можетъ предложить торговый договоръ и при обсужденіи статей его, тотчасъ будетъ для него ясно на сколько вѣрны указанія, данныя г-ну дю Гэрону, и есть ли основанія для принятія особыхъ мѣръ въ отношеніи царя.

Его Величество ничего не можетъ точно предписать касательно церемоніала. Если какой либо посланникъ императора недавно былъ въ Москвѣ, означенный г. Балюзъ долженъ требовать себѣ почестей какія оказаны были и тому посланнику; въ противномъ случаѣ ему слѣдуетъ соображаться съ тѣмъ что онъ болѣе всего сочтетъ приличнымъ съ достоинствомъ Его Величества и съ достоинствомъ ему даннымъ и, не подчиняясь во всѣхъ подробностяхъ церемоніалу установленному для королевскихъ посланниковъ. Однакоже онъ можетъ удовольствоваться почестями которыя будутъ ему оказаны, если онѣ таковы что удовлетворяютъ посла короля.

Ему слѣдуетъ точно извѣстить Его Величество о качествахъ ума великаго кня-

Duc de Moscowie, de la manière dont il gouverne, de l'autorité qu'il a sur ses sujets, de ses forces tant de terre que de mer, du soin qu'il prend de les augmenter, de ses revenus, de sa famille, du commerce et du génie de ses sujets, du crédit que les principaux du pays peuvent avoir conservé et leurs dispositions à l'égard du Czar.

Le Sr. Baluze fera savoir à Sa Majesté si ce pays paraît tranquille ou si l'on croit qu'il puisse être encore exposé à de nouvelles révolutions. Enfin il doit rendre un compte très exact de tout ce qui pourra mériter la curiosité de Sa Majesté dans un pays éloigné d'Elle, où jusqu'à présent Elle a eu peu de relations.

Il est nécessaire aussi qu'il s'informe de la véritable étendue des Etats du Czar, de leurs frontières vers l'Orient, des guerres qu'il y peut avoir et de son commerce aux Indes. Sa Majesté ne prescrit point au Sr. Baluze le temps qu'il doit demeurer auprès de ce Prince, Elle lui donnera ses ordres sur ce sujet suivant ce qu'Elle apprendra par ses lettres.

4.

Le Roi à M. de Baluze.

Versailles, 10 juillet 1703.

M. de Baluze, la seule lettre que j'ai reçu de vous depuis votre arrivée en Moscowie est celle que vous m'avez datée du 10e d'avril; elle en rappelle une autre du 2e du même mois que je n'ai point reçu.

зя московскаго, объ образѣ его управленія, о власти, которую онъ имѣетъ надъ своими подданными, о его силахъ какъ на сушѣ такъ и на морѣ, о его стараніи къ ихъ увеличенію, о его доходахъ, о его семьѣ, о торговлѣ и о способностяхъ его подданныхъ, о значеніи сохраняемомъ вельможами этой страны и объ ихъ расположеніи къ царю.

Г. Балюзъ извѣститъ Его Величество представляется ли ему эта страна спокойною, или же думаютъ, что она можетъ быть подвержена новымъ смутамъ. Наконецъ онъ долженъ дать точный отчетъ обо всемъ достойномъ вниманія Его Величества въ странѣ столь отдаленной, съ которою до сихъ поръ Его Величество имѣлъ такъ мало сношеній.

Также необходимо, чтобъ онъ освѣдомился о дѣйствительномъ протяженіи владѣній царя, о ихъ границахъ къ востоку, о войнахъ, которыя тамъ могутъ происходить, и о торговлѣ этого государства съ Индіею. Его Величество вовсе не опредѣляетъ г. Балюзу срока пребыванія его у этого государя, Его Величествомъ будутъ даны ему приказанія по сему предмету, соображаясь съ тѣмъ что онъ узнаетъ изъ его донесеній.

№ 4. Король г-ну Балюзу.

Версаль, 10-го іюля 1703 г.

Г. Балюзъ, единственное письмо, полученное мною отъ васъ послѣ вашего пріѣзда въ московское государство, помѣчено отъ 10-го апрѣля; въ немъ упоминается другое письмо отъ 2 того же мѣсяца, котораго я не получилъ.

. Je vois par le compte que vous me rendez que les Ministres du Czar veulent vous obliger à faire de ma part les premières propositions pour un traité d'alliance. Comme mon intention en vous envoyant était de répondre à l'empressement que ce Prince avait témoigné de prendre des liaisons avec moi et que je ne vois pas qu'il continue dans les mêmes dispositions, il serait très-inutile que vous faisiez un plus long séjour à Moscow. Rien ne vous doit obliger aussi à suivre ce Prince à l'armée; aussi mon intention est que vous ne perdiez point de temps à revenir en Pologne où vous continuerez comme vous faisiez auparavant à me rendre compte de tout ce que vous apprendrez qui aura quelque rapport au bien de mon service.

J'ai vu par le dernier article de votre lettre quelques remarques que vous avez faites sur l'état de la Moscovie et sur les forces du Czar, j'ai attendu une relation plus détaillée lorsque vous serez dans un lieu où vous pouvez me l'envoyer sans rien craindre pour la sûreté de vos lettres.

Sur ce etc.

№ 5.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Fontainebleau, 5 octobre 1703.

Monsieur,

J'ai reçu la lettre que vous avez pris la peine de m'écrire du 13-e juin

---

Изъ отчета, вами представляемаго, я вижу, что Царскіе министры хотятъ васъ склонить, чтобъ вы отъ моего имени сдѣлали первыя предложенія о союзномъ договорѣ. Такъ какъ, посылая васъ, мое намѣреніе было отвѣчать на готовность, выказанную царемъ для вступленія въ сношенія со мною, а между тѣмъ я не вижу, чтобъ онъ оставался въ томъ же расположеніи, совершенно было бы безполезно ваше дальнѣйшее пребываніе въ Москвѣ. Также ничто не должно обязывать васъ сопровождать этого государя при отъѣздѣ его въ армію; а потому мое желаніе заключается въ томъ, чтобы вы не теряли время для возвращенія въ Польшу, гдѣ вы будете продолжать по прежнему давать мнѣ отчетъ о всемъ, что будетъ имѣть какое либо отношеніе къ пользѣ моей службы.

Въ концѣ вашего письма я обратилъ вниманіе на нѣкоторыя замѣчанія, сдѣланныя вами о состояніи московскаго государства и о силахъ царя. Я ожидалъ болѣе подробной реляціи, которую вы мнѣ пришлете, когда будете находиться на мѣстѣ, гдѣ вамъ нечего бояться за безопасность вашихъ писемъ.

Затѣмъ и пр.

№ 5. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 5-го октября 1703 г.

Милостивый Государь!

Я получилъ письмо, которое вы потрудились ко мнѣ написать отъ прошедшаго

dernier. Et sur le compte que j'en ai rendu au Roi, Sa Majesté a toujours paru également satisfaite de votre exactitude à l'informer de ce qui se passe où vous êtes, mais comme le bien de son service ne demande plus votre présence à Moscow, Elle m'a commandé seulement de vous réitérer les ordres qu'Elle vous a déjà donnés de revenir le plus tôt que vous pourrez à Varsovie où elle vous fera savoir plus particulièrement ses intentions. Et comme je ne doute pas que vous ne vous conformiez exactement à ce que Sa Majesté désire de vous, il ne me reste qu'à vous assurer que je suis etc.

№ 6.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 3 janvier 1704.

Monsieur,

J'ai reçu les deux dernières lettres que vous avez pris la peine de m'écrire du 3-e et du 17-e octobre qui contiennent une récapitulation exacte de toutes vos précédentes; sur le compte que j'en ai rendu au Roi, Sa M-té a vu avec plaisir le détail que vous faites de tout ce qui s'est passé à Moscow depuis que vous y êtes et Elle a approuvé la conduite que vous y avez tenue. Mais comme Elle a jugé en même temps par tout ce que vous lui mandez qu'un plus long séjour de votre part à la cour du Czar

---

13-го іюня. Когда я представилъ отчетъ о немъ королю, то Его Величество остался какъ и прежде вполнѣ довольнымъ вашею точностью въ извѣщеніи его о всемъ томъ, что происходитъ на мѣстѣ вашего пребыванія. Но такъ какъ польза его службы не требуетъ болѣе вашего присутствія въ Москвѣ, то Его Величество приказалъ мнѣ лишь повторить вамъ повелѣніе, вамъ уже данное, о скорѣйшемъ возвращеніи вашемъ въ Варшаву, тамъ вы получите болѣе подробныя приказанія о намѣреніяхъ Его Величества. И какъ, я не сомнѣваюсь, что вы точно будете сообразоваться съ тѣмъ чего Его Величество желаетъ отъ васъ, и мнѣ остается лишь завѣрить васъ, что остаюсь и проч.

№ 6. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 3-го января 1704 г.

Милостивый Государь!

Я получилъ послѣднія два письма, которыя вы потрудились ко мнѣ написать отъ 3-го и 17-го октября, содержащія точное повтореніе изложеннаго во всѣхъ вашихъ предыдущихъ; когда я далъ въ нихъ отчетъ королю, Его Величество съ удовольствіемъ узналъ подробности сообщаемыя вами о всемъ случившемся въ Москвѣ, съ тѣхъ поръ какъ вы тамъ находитесь, и Его Величество одобрилъ вашъ тамошній образъ дѣйствій. Но такъ какъ въ тоже время вы сообщаете, что дальнѣйшее ваше

serait présentement inutile au bien de son service, Elle n'a d'autres ordres à vous envoyer que celui de vous conformer à ceux qu'Elle vous a ci-devant donnés de partir le plus tôt que vous pourrez de Moscow, pour vous en revenir à Varsovie.

Je suis etc.

№ 7.

Le M-is de Torcy à M. de Baluze.

Monsieur!

Versailles, 28 février 1704.

J'ai lu au Roi les deux lettres que vous avez écrites à Sa Majesté, du 8-e novembre et 5-e décembre derniers.

Je ne doute pas que vous avez fait une relation particulière de tout ce que vous aurez appris et remarqué de l'Etat de Moscovie, de la puissance du Czar, de son caractère et généralement de tout ce que le Roi vous avait marqué d'observer dans ce voyage. Vous me ferez plaisir d'envoyer le plus tôt que vous le pourrez les mémoires que vous aurez dressés sur ce sujet.

пребываніе при Царскомъ Дворѣ было бы теперь безполезно для службы короля, то Его Величество не имѣетъ вамъ ничего иного приказать, какъ сообразоваться съ тѣмъ что вамъ прежде указано было, т. е. какъ можно скорѣе выѣхать изъ Москвы для возвращенія въ Варшаву.

Остаюсь, и пр.

№ 7. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Милостивый Государь!

Версаль, 28-го февраля 1704 г.

Я прочелъ королю два письма, вами написанныя Его Величеству отъ 8-го ноября и 5-го декабря.

Не сомнѣваюсь, что вы составили особенное донесеніе о всемъ томъ что вы узнали и замѣтили о состояніи московскаго государства, о могуществѣ Царя, о его характерѣ и вообще о всемъ томъ что вамъ король приказалъ наблюдать во время этой поѣздки. Вы мнѣ сдѣлаете удовольствіе приславъ, какъ можно скорѣе, записки, составленныя вами по этому предмету.

№ 8.

Mémoire sur une négocation à faire pour le service du Roi.

1710.

Rien ne paraît plus important que de négocier, s'il est possible, une diversion capable d'obliger les ennemis à faire la paix à des conditions raisonnables.

Le Czar vient de faire des conquêtes qui le rendent maître de la mer Baltique; leur situation rend leur défense si facile à la Moscovie, que toutes les puissances voisines ne pourraient les faire restituer à la Suède.

Ce Prince fait paraître son ambition par le soin qu'il prend d'aguerrir et de discipliner ses troupes, d'instruire, de policer sa nation, d'y attirer des officiers étrangers et toutes sortes de gens capables.

Cette conduite et l'augmentation de sa puissance, qui est la plus grande de l'Europe, le rendent formidable à ses voisins, et donnent une jalousie bien fondée à l'Empereur et aux nations maritimes; ses pays fournissent abondamment tout ce qui est nécessaire à la navigation, ses ports peuvent contenir une infinité de vaisseaux. Il doit vouloir que ses sujets commercent dans toute l'Europe, ce qui ne saurait convenir aux intérêts de l'Angleterre et de la Hollande, qui veulent être les voituriers de toutes les nations et faire seuls le commerce du monde.

№ 8. Записка о предполагаемыхъ переговорахъ для пользы службы короля.

1710 г

Ничего не оказывается болѣе важнымъ какъ договориться, если возможно, о диверсіи могущей принудить враговъ къ заключенію мира на разумныхъ основаніяхъ.

Царь совершилъ завоеванія, доставившія ему владычество надъ Балтійскимъ моремъ, а положеніе этихъ земель такъ облегчаетъ оборону ихъ для московскаго государства, что всѣ сосѣднія державы не въ состояніи принудить его къ возвращенію ихъ Швеціи.

Царь выказываетъ свое честолюбіе стараніемъ пріученія своихъ войскъ къ войнѣ и къ дисциплинѣ, обученіемъ и просвѣщеніемъ своего народа, привлеченіемъ къ себѣ иностранныхъ офицеровъ и всякаго рода свѣдущихъ людей.

Подобный образъ дѣйствій и возрастаніе его могущества, самаго величайшаго во всей Европѣ, дѣлаютъ его грознымъ для его сосѣдей, и возбуждаютъ при этомъ весьма основательную зависть въ Императорѣ и въ морскихъ державахъ; его земли обильно доставляютъ все нужное для мореплаванія, его гавани могутъ вмѣщать безконечное множество кораблей. Ему желательно, чтобъ его подданные торговали во всей Европѣ, что вовсе не согласно съ интересами Англіи и Голландіи, желающихъ оставаться поставщиками товаровъ всѣхъ народовъ и вести однимъ всемірную торговлю.

Ces considérations font croire qu'il serait à propos que le Roi fit passer, auprès du Czar, M. de Bezenval qui se trouve présentement à Danzig, afin d'essayer de faire connaître à ce Prince qu'il n'est plus possible que les intérêts de l'Angleterre et de la Hollande s'accordent avec les siens.

Ces deux nations ne l'ont ménagé que parce qu'elles étaient engagées dans la guerre avec la France et l'Espagne. On appréhendait le Roi de Suède, qui était à la tête d'une nombreuse armée et on ne pouvait prévoir que le Czar pût faire en si peu de temps des conquêtes si importantes.

L'Empereur doit craindre qu'il ne devienne plus puissant en Pologne, qu'il ne soutienne les mécontents de Hongrie et ne protége les Princes de l'Empire.

On pourrait offrir au Czar un traité de commerce avec la France et l'Espagne, lequel ne serait pas moins avantageux aux deux couronnes qu'à la Moscovie, d'où l'on tire, outre les mats et les bois, propres à la construction des vaisseaux, les goudrons, brays, chanvres, potasses, cuirs, cire, miel, fourrures, soies et toutes sortes de marchandises de Perse.

Si on intéressait la gloire du Czar, en lui faisant entendre que les deux couronnes accepteraient sa médiation pour la paix, il en serait vraisemblablement touché, d'autant plus que si les ennemis la refusaient, on ménagerait peut-être une ligue entre ce Prince, les Rois de Danemark et de Pologne et l'Electeur de Brandebourg, qui en tireraient chacun des avantages très con-

---

Эти обстоятельства заставляютъ полагать, что было бы кстати для короля отправить къ царю Г. Безенваля, находящагося теперь въ Данцигѣ, чтобы попытаться уяснить этому государю невозможность дальнѣйшаго совмѣщенія выгодъ Англіи и Голландіи съ его собственными.

Эти двѣ націи были въ согласіи съ нимъ, потому что были заняты войною съ Франціей и Испаніей. Полагались на шведскаго короля, находившагося во главѣ многочисленнаго войска, и нельзя было предвидѣть, чтобы царь въ такое короткое время успѣлъ сдѣлать столько значительныхъ завоеваній.

Императоръ долженъ опасаться, чтобъ царь не усилился еще болѣе въ Польшѣ, чтобъ онъ не поддерживалъ недовольныхъ въ Венгріи и не покровительствовалъ Имперскимъ князьямъ.

Можно бы предложить царю торговый договоръ съ Франціею и Испаніею, равно выгодный какъ для этихъ двухъ державъ, такъ и для московскаго государства, откуда получаются мачты и лѣсъ годный для постройки кораблей, деготь, смола, пенька, поташъ, кожи, воскъ, мѣдъ, мѣха, шелкъ и разный персидскій товаръ.

Если бы затронуть славолюбіе царя, давши ему понять, что оба государства приняли бы его посредничество для мира, онъ былъ бы этимъ доволенъ, тѣмъ болѣе что если враги отказались бы отъ него, то можно бы составить союзъ (лигу) между этимъ государемъ, датскимъ и польскимъ королями и курфюрстомъ бранденбургскимъ, которые, каждый

sidérables; et si ces Princes n'y voulaient point entrer, le Czar en pourrait prendre occasion de porter la guerre dans l'Empire, et de commencer, pour s'en faciliter les moyens, par se rendre maître de Conninsberg et de la Prusse, où ses troupes occupent déjà la ville d'Elbing.

Si le Czar se plaint que nous l'avons méprisé et que ses ambassadeurs ont été maltraités en France, on peut lui répondre que la Moscovie n'est bien connue que depuis que le Prince, qui y règne, s'est attiré par ses grandes actions et ses qualités personnelles l'estime des autres nations, et que c'est sur cette réputation que S. M. Très-Ch-ne lui fait offrir sincèrement son amitié.

Le Cardinal de Richelieu tira Gustave Adolphe de la conquête de Livonie pour abattre la puissance de la maison d'Autriche, il serait heureux, dans la conjoncture présente, de tirer le Czar de la conquête des mêmes Provinces pour en faire le même usage.

№ 9.

Second Mémoire sur le même sujet.

La France n'a aucun intérêt de ménager présentement la Suède, parce que'elle a refusé son alliance au commencement de cette guerre, et lui a

---

въ отдѣльности, извлекли бы изъ этого весьма значительныя выгоды; а если эти государи не захотѣли бы соединиться, царю могло бы это служить поводомъ начать войну съ Имперіею, и для облегченія своихъ дѣйствій занять Кёнигсбергъ и Пруссію, гдѣ войска его уже занимаютъ городъ Эльбингъ.

Если царь станетъ жаловаться на наше пренебреженіе къ нему и на то что его послы во Франціи испытывали обиды, можно ему отвѣтить, что Московское государство хорошо узнали лишь съ тѣхъ поръ какъ государь, нынѣ тамъ царствующій, своими великими дѣлами и личными качествами пріобрѣлъ себѣ уваженіе другихъ народовъ, и побуждаемый его доброю славою, его христіаннѣйшее величество чистосердечно предлагаетъ ему свою дружбу.

Кардиналъ Ришельё отклонилъ Густава Адольфа отъ завоеванія Ливоніи, для униженія могущества Австрійскаго дома; было бы весьма важно въ настоящемъ положеніи дѣлъ отклонить царя отъ завоеванія тѣхъ же областей для той же цѣли.

№ 9. Вторая записка по тому же предмету.

Нѣтъ никакой выгоды для Франціи щадить теперь Швецію, такъ какъ она отказала ей въ своемъ союзѣ вначалѣ настоящей войны, и предпочла заключить союзъ

préféré celle de l'Angleterre et de la Hollande, sur laquelle elle fonde uniquement la faible espérance du rétablissement de ses affaires.

Le Roi de Suède négligea sa gloire et les intérêts de sa couronne, lorsqu' étant à la tête d'une puissante armée et pouvant faire accepter sa médiation pour la paix, il partit de Saxe pour suivre le projet chimérique qui l'a conduit à sa perte, laquelle paraissait inévitable à tout le monde, hors à ce Prince, à qui un entêtement insurmontable ôte toute prévoyance.

Ce serait perdre un temps trop cher dans la conjoncture présente, que d'offrir au Czar la médiation du Roi pour terminer la guerre qu'il fait à la Suède, parce que ce Prince ne voudrait, pour rien du monde, restituer la moindre partie de ses conquêtes, lesquelles vont lui donner une très-grande considération dans toute l'Europe, établir et assurer le commerce de ses sujets, et porter l'abondance et de très-grandes richesses dans ses Etats.

J'ai dit dans mon premier mémoire que la situation de ces Provinces rend leur défense si facile à la Moscovie, que toutes les Puissances, qui voudraient se liguer pour les reprendre sur elle, n'y pourraient réussir. Pour en être entièrement convaincu, il n'y a qu'à observer qu'elles sont fermées du côté du Nord par le lac Ladoga, et que le Czar est maître du golfe de Finlande par Narva et Viborg, qui est situé entre des lacs et des rochers inaccessibles. L'écoulement de ce grand lac, qui est le passage des vaisseaux, est défendu

---

съ Англіею и Голландіею, на которыхъ она единственно основываетъ слабую надежду для поправленія своихъ обстоятельствъ.

Шведскій король не дорожилъ своею славою и выгодами своего государства, когда, находясь во главѣ могущественнаго войска и будучи въ состояніи заставить принять свое посредничество для мира, онъ оставилъ Саксонію, чтобъ преслѣдовать безумную цѣль, которая довела его до погибели, для всѣхъ ясной, кромѣ для этого государя, у котораго непреодолимое упрямство отняло всякое предусмотрѣніе.

Это значило бы тратить время слишкомъ дорогое, если въ настоящемъ положеніи дѣлъ предложить Царю посредничество короля для прекращенія войны его съ Швеціею, потому что этотъ государь ни за что на свѣтѣ не захотѣлъ бы воротить ни малѣйшей части изъ своихъ завоеваній, которыя придадутъ ему весьма большое значеніе въ цѣлой Европѣ, установятъ и упрочатъ торговлю его подданныхъ и будутъ причиною изобилія и богатства его владѣній.

Въ первой моей запискѣ я сказалъ, что положеніе помянутыхъ земель дѣлаетъ защиту ихъ столь легкою для московскаго государства, что всѣ державы, которыя пожелали бы соединиться для отобранія ихъ, не могли бы въ этомъ имѣть успѣхъ. Чтобы вполнѣ въ томъ убѣдиться, слѣдуетъ лишь замѣтить, что онѣ съ сѣвера закрыты ладожскимъ озеромъ, а царь владѣетъ финскимъ заливомъ посредствомъ Нарвы и Выборга, находящагося среди озеръ и неприступныхъ скалъ, а истокъ этого огромнаго озера, служащій для прохода кораблей, защищенъ укрѣпленнымъ островомъ. Бе-

par une île fortifiée. Les côtes d'Estonie et de Livonie sont assurées par Revel et Pernau, et le côté, qui est frontière de la Pologne, est fermé par la Duna, où les vaisseaux entrent jusqu'à Riga, qui est une grande ville très-marchande, bien fortifiée par elle-même et par le fort de Dunemonde, qui est à l'embouchure de cette rivière. Les Suédois faisaient monter les seuls droits des douanes de Riga, Revel et Narva a plus de trois millions.

On doit conclure de ce qui est exposé dans les articles précédents que le Czar n'a rien à craindre de la part de la Suède et de ses alliés, que le Roi Auguste s'affermira en Pologne par le secours de ce Prince, et que ces deux Puissances pourront soutenir les mécontents de Hongrie et donner beaucoup d'inquiétude à l'Empereur.

Mais ce n'est point assez pour faire la prompte diversion dont la France a besoin, il faut y intéresser l'Electeur de Brandebourg et le Roi de Danemark, qui sont déjà ligués avec le Czar et le Roi Auguste.

Le plus grand intérêt du Brandebourg est certainement de se rendre maître de la Poméranie Suédoise. Le Danemark est actuellement en guerre avec la Suède, et au lieu de passer le Sund pour attaquer cette couronne dans le centre de ses Etats, ce qui lui a mal réussi, il semble qu'il ferait mieux de s'emparer de ce que la Suède tient dans le Meklembourg, et de s'assujettir les Etats du Duc de Holstein Gottorp.

рега Эстляндіи и Ливоніи защищены Ревелемъ и Перновомъ, а сторона, составляющая границу Польши, закрыта Западною Двиною, куда корабли идутъ до Риги, значительнаго, очень торговаго города, хорошо укрѣпленнаго самого по себѣ и крѣпостью Дюнамюнде, при устьи этой рѣки.

Шведы доводили свыше трехъ мильоновъ одни таможенные сборы Риги, Ревеля и Нарвы.

Изъ того, что изложено въ предыдущихъ статьяхъ, слѣдуетъ заключить, что царю нечего бояться со стороны Швеціи и ея союзниковъ, что король Августъ утвердится въ Польшѣ съ помощью этого государя, и что оба государства вмѣстѣ смогутъ поддержать недовольныхъ въ Венгріи и причинить много тревогъ императору.

Но недостаточно произвести быструю диверсію, въ которой нуждается Франція; надо заинтересовать въ этомъ курфюрста бранденбургскаго и датскаго короля, которые уже въ союзѣ съ Царемъ и королемъ Августомъ.

Величайшею выгодою для Бранденбурга несомнѣнно представляется овладѣніе шведскою Померанією. Въ настоящее время Данія находится въ войнѣ съ Швеціею, и вмѣсто того чтобъ проходить черезъ Зундъ для нападенія на это государство въ серединѣ его владѣній, что плохо ей удалось, кажется лучше будетъ овладѣть тѣмъ что имѣютъ шведы въ Мекленбургѣ, или захватить земли Герцога Гольштейнъ-Готторпскаго.

Le Duc de Hannover, allié de la Suède, ne manquerait pas en ce cas là d'occuper le Duché de Brême, sous prétexte de le conserver à cette couronne; mais comme il aurait un très-grand intérêt de le joindre à ses Etats, il observerait une neutralité apparente, à cause des ménagements qu'il doit avoir pour l'Angleterre et favoriserait néanmoins les ennemis déclarés de la Suède, afin de partager avec eux les Etats que cette couronne perdrait en Allemagne.

La seule considération, qui peut retenir ces Princes, est qu'ils ne sauraient douter qu'aussitôt que les ennemis de la France seront en paix, ils ne veuillent rétablir la Suède dans les Provinces pour lesquelles ils viennent d'obtenir la neutralité; mais ils n'auraient rien à craindre s'ils prenaient le parti de retirer, avant l'ouverture de la campagne prochaine, les troupes qu'ils ont dans les Pays-Bas, parce que la France et ses alliés, se trouvant supérieurs partout, feraient pour lors la paix aux conditions convenables qu'ils auraient stipulées dans le traité qu'on propose de faire avec eux.

Le principal objet de la négociation de la France avec le Czar étant de l'engager à offrir sa médiation pour la paix, et en cas de refus de la part des ennemis, à être le chef et le premier mobile de la ligue qu'on voudrait former dans le Nord, il serait à propos de flatter ce Prince, dont on connaît les vastes desseins, en lui offrant les offices du Roi pour lui faire obtenir du

---

Герцогъ ганноверскій, союзникъ Швеціи, въ такомъ случаѣ не преминетъ занять герцогство бременское, подъ предлогомъ сохраненія его для этого государства; но такъ какъ для него было бы весьма выгодно присоединеніе его къ своимъ владѣніямъ, онъ станетъ соблюдать мнимый нейтралитетъ, по причинѣ осмотрительности, которую онъ обязанъ имѣть въ отношеніи Англіи, и между тѣмъ будетъ благопріятствовать явнымъ врагамъ Швеціи, для того чтобы съ ними раздѣлить земли, которыхъ это государство лишится въ Германіи.

Единственное соображеніе, могущее удержать этихъ государей, заключается въ томъ, что они не могутъ сомнѣваться, что лишь только враги Франціи примирятся, они захотятъ возстановить Швецію въ областяхъ, которыя стараніями ихъ признаны были нейтральными; но имъ нечего бояться, если бы они рѣшились до открытія будущей кампаніи отозвать свои войска, находящіяся въ Нидерландахъ, такъ какъ Франція съ своими союзниками оказалась бы повсюду въ превосходствѣ силъ и могла бы заключить миръ на условіяхъ согласныхъ съ постановленіями договора, который предлагаютъ имъ для заключенія.

Главнымъ предметомъ переговоровъ Франціи съ Царемъ былъ уговоръ, чтобъ онъ предложилъ ея посредничество для мира, а въ случаѣ отказа со стороны враговъ, управлять и стать во главѣ лиги, которую хотѣли бы составить на сѣверѣ; потому не мѣшало бы польстить этому государю, великіе планы котораго извѣстны, предложивъ ему услуги короля для полученія согласія отъ султана на проходъ его

grand Seigneur le passage de ses vaisseaux dans la Méditerranée par la mer Noire, où il a le port d'Azoph; il serait sans doute très-sensible à l'intérêt et à la gloire qu'il aurait de faire passer sa marine du Levant au Nord, en faisant presque le tour de l'Europe.

№ 10.

Le M-is de Torcy au Sr. Baluze.

Versailles, 26 juin 1710.

J'ai reçu, Monsieur, les deux lettres que vous m'avez écrites, le 6 de ce mois. Celles qui sont venues de Stralsund, par le même ordinaire, ne parlent que de guerre et du retour prochain du Roi de Suède, soutenu par les forces des Turcs. Les vôtres au contraire annoncent la paix entre ce Prince et le Roi Auguste, ou tout ou moins de grandes dispositions à la traiter. La vérité de ces derniers avis est fort à souhaiter pour la Pologne, et la situation de ce Royaume sera bien funeste, s'il doit craindre que la guerre de la part des Turcs se joigne à tant d'autres maux, dont il est depuis si longtemps accablé.

Je ne doute pas que M. le B-on de Bezenval ne soit présentement auprès du Roi Auguste. Le Roi a reconnu avec plaisir le zèle de M. le Grand Maréchal dans les derniers avis qu'il vous a donnés sur ce sujet.

кораблей въ Средиземное море изъ Чернаго, гдѣ у него есть гавань Азовъ. Онъ безъ сомнѣнія будетъ очень чувствителенъ къ выгодамъ и славѣ, которыя ему доставитъ возможность прохода своего флота съ Востока на Сѣверъ, огибая при этомъ почти всю Европу.

№ 10. Маркизъ Торси Г-ну Балюзу.

Версаль, 26-го іюня 1710 г.

Я получилъ оба письма, которыя вы мнѣ написали отъ 6 текущаго мѣсяца. Присланныя изъ Штральзунда съ обыкновенною почтой говорятъ лишь о войнѣ и о скоромъ возвращеніи шведскаго короля, поддерживаемаго турецкими силами. Ваши же письма напротивъ возвѣщаютъ миръ между этимъ государемъ и королемъ Августомъ, или по крайней мѣрѣ значительное расположеніе къ заключенію его. Осуществленіе послѣднихъ извѣстій очень желательно для Польши, а положеніе этого королевства будетъ очень плачевно, если ему придется опасаться, что война съ турками присоединится къ остальнымъ бѣдамъ, которыми оно такъ давно отягощено.

Не сомнѣваюсь, что баронъ Безенваль находится въ настоящее время при королѣ Августѣ. Король съ удовольствіемъ узналъ объ усердіи великаго маршала изъ послѣднихъ извѣстій, которыя онъ вамъ сообщилъ по этому предмету.

№ 11.

Instruction du Roi pour le S-r Baluze allant en qualité d'Envoyé extraordinaire de Sa Majesté auprès du Czar de Moscovie.

A Marly, le 24 Juillet 1710.

Il y a déjà quelques années qu'il revint au Roi que le Czar fâché d'avoir suivi de mauvais conseils souhaiterait de s'attacher désormais aux intérêts de Sa Majesté beaucoup plus étroitement que ce Prince n'est lié avec les ennemis de la France. Elle sait aussi que nonobstant la victoire signalée qu'il a remportée contre le Roi de Suède, il regarderait comme un bien de faire la paix avec un Prince, dont le génie, incapable de se laisser abattre par les malheurs, donnera toujours de vives inquiétudes à ses ennemis.

Le Roi de Suède a témoigné de son côté au S-r Desalleur, lorsqu'il a passé à Bender allant à Constantinople en qualité d'ambassadeur du Roi à la Porte Ottomane, que Sa Majesté lui ferait un sensible plaisir si Elle voulait bien travailler à la paix entre le Czar et lui et que la médiation de Sa Majesté en cette occasion lui serait très-agréable.

Ainsi les dispositions de ces deux Princes lui étant connues, Elle a examiné ce qu'Elle croyait en cette occasion le plus convenable à son service.

№ 11. Инструкція короля г-ну Балюзу, отправляющемуся въ качествѣ чрезвычайнаго посланника Его Величества къ царю московскому.

Марли, 24-го іюля 1710 г.

Уже нѣсколько лѣтъ какъ король извѣщается, что царь, сожалѣя о томъ, что слѣдовалъ дурнымъ совѣтамъ, желалъ бы на будущее время способствовать интересамъ Его Величества, гораздо болѣе чѣмъ поддерживать связи съ врагами Франціи. Его Величеству также извѣстно, что несмотря на значительную побѣду, которую царь одержалъ надъ шведскимъ королемъ, онъ счелъ бы за благо заключеніе мира съ государемъ, на геній котораго не могутъ повліять несчастья, а потому постоянно будетъ онъ причинять сильныя тревоги своимъ врагамъ.

Съ своей стороны шведскій король заявилъ г-ну Дезальёръ, при его проѣздѣ черезъ Бендеры, отправлявшемуся въ Константинополь въ качествѣ королевскаго посланника при Отоманской Портѣ, что Его Величество оказалъ бы ему истинное удовольствіе, еслибы ему благоугодно было содѣйствовать заключенію мира между царемъ и имъ, и что посредничество Его Величества въ этомъ случаѣ было бы ему весьма пріятно.

Такимъ образомъ настроеніе обоихъ этихъ государей будучи ему извѣстно, Его Величество разсмотрѣлъ что ему въ этомъ случаѣ казалось болѣе всего умѣстнымъ предпринять для пользы своей службы.

La guerre excitée présentement entre les puissances du Nord peut causer dans la suite une diversion des forces des ennemis du Roi avantageuse pour Sa Majesté; mais il serait encore plus avantageux pour elle de réconcilier ces mêmes Princes, si tous, étant réunis, voulaient agir efficacement pour procurer la paix générale, dont la conclusion est le principal objet que le Roi se propose.

Ils auraient ensemble assez de forces pour se faire écouter, et quand même ils ne menaceraient pas d'agir hostilement contre ceux qui refuseraient leur médiation, il suffirait de rappeler les troupes que quelques uns d'eux ont données aux ennemis de Sa Majesté, et on verrait bientôt ceux qui s'opposent le plus à la paix, obligés de prendre des sentiments plus pacifiques et plus raisonnables.

Enfin, si les Princes du Nord refusaient l'honneur de travailler utilement à la pacification de l'Europe, la réconciliation entre le Roi de Suède et le Czar de Moscovie produirait encore de bons effets pour le service du Roi, l'un et l'autre paraissant aujourd'hui irrités contre les ennemis de Sa Majesté.

Le Roi de Suède regarde, comme une marque évidente de la partialité des Anglais et des Hollandais pour les ennemis de ce Prince, le soin qu'ils ont eu de comprendre le Duché d'Holstein, la Gutlande et la Saxe dans la prétendue neutralité qu'ils ont imposée aux princes du Nord, pendant qu'ils

---

Война, возбужденная въ настоящее время между сѣверными государствами, впослѣдствіи можетъ причинить диверсію силъ у непріятелей короля, выгодную для Его Величества. Но было бы еще прибыльнѣе для него примирить этихъ государей, еслибъ они всѣ, соединившись, захотѣли дѣйствовать рѣшительно въ пользу всеобщаго мира, заключеніе котораго составляетъ главное желаніе короля.

У нихъ вмѣстѣ было бы достаточно силъ для того, чтобъ заставить себя слушаться, и даже еслибъ они не угрожали дѣйствовать враждебно противъ тѣхъ, которые отказались бы отъ ихъ посредничества, уже было бы достаточно отозванія войскъ, которыя нѣкоторые изъ нихъ доставили врагамъ Его Величества, и скоро увидѣли бы, что тѣ, которые болѣе всего противятся миру, найдутся принужденными перейти къ чувствамъ болѣе миролюбивымъ и благоразумнымъ.

Наконецъ если сѣверные государи откажутся отъ чести полезнаго содѣйствія къ умиротворенію Европы, примиреніе шведскаго короля съ московскимъ царемъ произвело бы все таки хорошія послѣдствія для пользы службы короля: такъ какъ тотъ и другой въ настоящее время оказываются раздраженными противъ враговъ Его Величества.

Шведскій король считаетъ очевиднымъ признакомъ пристрастія англичанъ и голландцевъ къ врагамъ этого государя, ихъ заботу о включеніи герцогства голштинскаго, Ютландіи и Саксоніи въ мнимый нейтралитетъ, ими навязанный сѣверными

ont omis de comprendre aussi les Provinces de Finlande et de Livonie dans ce même acte qu'ils ont donné comme une loi.

Le Czar souffre impatiemment que ces deux nations s'érigent en arbitres de l'Europe, et persuadé qu'il s'est fait un assez grand nom pour se mêler de ce qui arrive de principal dans cette partie du monde, il commence à témoigner autant d'inquiétude que de jalousie de la grandeur où les ennemis de la France élèvent la maison d'Autriche.

Les choses en cet état, le Roi a jugé qu'il convenait à son service de contribuer à la satisfaction réciproque, et du Roi de Suède et du Czar de Moscovie, en travaillant sincèrement à ménager la paix entre ces deux Princes. Mais avant que de s'y employer comme médiateur, Elle a voulu savoir du Czar même s'il le désirait, comme Elle sait déjà que le Roi de Suède le souhaite.

Elle a jeté les yeux sur le S-r Baluze pour lui confier cette commission, étant persuadée qu'Elle ne sera pas moins contente de la manière dont il s'en acquittera qu'Elle a déjà été satisfaite du compte qu'il lui a rendu d'un voyage qu'il fit par ses ordres auprès du Czar de Moscovie, il y a six ans.

L'intention de Sa Majesté est donc qu'il se rende auprès de ce Prince, immédiatement après qu'il aura reçu cette instruction qu'Elle lui envoie

---

государямъ, между тѣмъ какъ они исключили области Финляндіи и Ливоніи изъ того же акта, даннаго ими какъ законъ.

Царь сноситъ съ нетерпѣніемъ, что эти два народа выставляютъ себя рѣшающими судьбу Европы, и убѣжденный, что онъ себѣ составилъ довольно значительное имя, для того чтобъ вмѣшаться въ важнѣйшія событія этой части свѣта, онъ начинаетъ выказывать столько же тревоги сколько и зависти по поводу высоты на которую враги Франціи возводятъ австрійскій домъ.

При такомъ положеніи дѣлъ король разсудилъ, что для пользы его службы было бы умѣстно содѣйствовать взаимному удовлетворенію шведскаго короля и московскаго царя, стараясь искренно объ установленіи мира между этими двумя государями. Но прежде нежели приступить къ сему какъ посредникъ, Его Величество пожелалъ узнать отъ самого царя, желаетъ ли онъ этого также какъ, сколько ему уже извѣстно, угодно это шведскому королю.

Его Величество удостоилъ вниманіемъ г. Балюза, для того, чтобы ему довѣрить это порученіе, такъ какъ былъ убѣжденъ, что не будетъ менѣе доволенъ его способомъ выполненія, въ виду того, что и прежде Его Величество одобрилъ отчетъ представленный имъ о поѣздкѣ, предпринятой по приказанію короля къ московскому царю, шесть лѣтъ тому назадъ.

Итакъ, желаніе Его Величества заключается въ томъ, чтобъ онъ отправился къ этому государю немедленно по полученіи настоящей инструкціи, которая Его Величествомъ ему присылается особеннымъ путемъ, и для того, чтобы придать болѣе вѣсу

par une voie particulière; et pour donner plus de poids à ce qu'il dira, Elle a jugé à propos de la revêtir encore du même caractère de son Envoyé extraordinaire dont Elle l'a déjà honoré. C'est en cette qualité qu'il présentera au Czar la lettre de créance que Sa Majesté lui écrit.

Ce motif du voyage, qu'Elle ordonne au S-r Baluze de faire auprès du Czar, est de savoir s'il convient à ce Prince et s'il désire qu'il agisse comme médiateur pour la paix à faire entre le Roi de Suède et lui. En ce cas Sa Majesté est prête à faire tous les offices qui conviendront pour en avancer la négociation. Si le Czar trouve donc qu'elle soit conforme à ses intérêts, il sera nécessaire qu'il s'explique, tant sur ses prétentions que sur la manière dont il veut traiter. Le Roi commencera dès lors à faire auprès du Roi de Suède les démarches convenables à la qualité de médiateur, et la négociation devenant réelle, Sa M-té nommera un ambassadeur pour y assister de sa part et pour y remplir les fonctions de la médiation.

Mais en même temps que Sa Majesté veut bien faire une pareille démarche, qui ne regarde que l'intérêt et la satisfaction de ces deux Princes, il est nécessaire de savoir quels engagements le Czar consentira de prendre avec Elle, quelque succès que puisse avoir la négociation avec le Roi de Suède.

Comme le principal objet, qu'elle se propose ainsi qu'il a déjà été dit, est celui d'avancer la paix générale, Elle estime nécessaire d'instruire

---

его заявленіямъ, Его Величество счелъ нужнымъ облечь его опять тѣми же отличіями своего чрезвычайнаго посланника, какими уже онъ былъ почтенъ королемъ. Будучи облеченъ въ это званіе, онъ представитъ царю вѣрющую грамоту, которую ему пишетъ Его Величество.

Поводъ отправленія г. Балюза къ царю, по повелѣнію короля, заключается въ томъ, чтобъ узнать, согласно ли съ выгодами царя и желаетъ ли онъ, чтобъ король дѣйствовалъ какъ посредникъ мира, имѣющаго быть заключеннымъ между нимъ и шведскимъ королемъ. Въ такомъ случаѣ Его Величество готовъ всѣми мѣрами содѣйствовать успѣху переговоровъ. Если царь найдетъ ихъ согласными съ своими выгодами, нужно будетъ, чтобъ онъ объяснилъ свои притязанія, равно какимъ образомъ онъ желаетъ договариваться. Тогда король начнетъ дѣйствовать относительно короля шведскаго, какъ подобаетъ посреднику, а когда переговоры состоятся, Его Величество назначитъ посланника, который будетъ присутствовать тамъ отъ его имени, выполняя обязанности посредничества.

Но въ тоже время когда Его Величество рѣшается на подобный образъ дѣйствій, клонящійся лишь къ выгодамъ и удовлетворенію обоихъ этихъ государей, необходимо узнать на какія обязательства въ отношеніи къ нему согласится царь, какой бы не былъ успѣхъ переговоровъ съ шведскимъ королемъ.

Такъ какъ Его Величество поставилъ себѣ главнымъ предметомъ, — какъ уже это было сказано,—ускорить заключеніе, всеобщаго мира, то онъ считаетъ необхо-

le S-r Baluze de l'état ou se trouvent les négociations faites jusqu'à présent pour parvenir à cet important ouvrage.

Depuis près de cinq mois que les conférences pour la paix sont ouvertes, les ennemis ont fait voir, par les demandes qu'ils ont successivement faites, que leur intention était moins de conclure que de chercher des prétextes de rejeter sur la France la haine de la continuation de la guerre. Plus le Roi s'est rendu facile, plus ils se sont montrés ingénieux à former des prétentions qu'ils jugeaient que Sa M-té ne pouvait satisfaire. Voyant enfin que malgré la hauteur de leurs propositions, Elle approchait de celles qui devaient pleinement contenter leurs peuples, ils ont résolu de rompre la négociation, en insistant opiniâtrement sur une condition dont l'exécution était entièrement hors du pouvoir de Sa Majesté. Ainsi, les députés de Hollande ont déclaré nettement, dans la dernière conférence tenue à Gertruydenberg, que leurs maîtres et leurs alliés ne consentiraient point à la paix, si le Roi, ayant exécuté les articles préliminaires, ne s'engageait encore à contraindre par ses seules forces le Roi catholique à céder l'Espagne et les Indes. Ils ont fixé le terme de deux mois à Sa Majesté pour faire cette conquête, ajoutant que ses ennemis, enrichis des places qu'elle avait cedées, recommenceront la guerre contre Elle, si ce temps passé l'archiduc n'était pas encore en possession de l'Espagne et des Indes.

Une déclaration aussi précise dont ils ont demandé la réponse dans

---

димымъ ознакомить г-на Балюза въ какомъ положении находятся переговоры, производившіеся доселѣ для достиженія сего важнаго дѣла.

Около пяти почти мѣсяцевъ, какъ уже открылись переговоры о мирѣ, враги показали требованіями, послѣдовательно ими заявляемыми, что они менѣе расположены къ заключенію мира, нежели къ отысканію предлоговъ для того, чтобъ взвалить на Францію ненависть за продолженіе войны. Чѣмъ болѣе король подавался на уступки, тѣмъ болѣе они ухищрялись выдумывать притязанія, которыхъ и по ихъ же сужденію король не могъ удовлетворить. Увидѣвъ наконецъ, что, несмотря на несоразмѣрность ихъ предложеній, Его Величество все же близокъ къ тѣмъ, которыя вполнѣ должны были удовлетворить ихъ народы, они рѣшились прервать переговоры, упрямо настаивая на одномъ условіи, выполненіе котораго было вполнѣ внѣ власти Его Величества. Такъ голландскіе выборные на отрѣзъ объявили на послѣдней конференціи, бывшей въ Гертруиденбергѣ, что ихъ повелители и ихъ союзники не согласятся на миръ, если король, выполнивъ предварительныя условія, не обяжется еще однѣми своими силами принудить католическаго короля уступить Испанію и Индію. Они назначили Его Величеству двухмѣсячный срокъ для совершенія такого завоеванія, прибавивъ, что его враги, обогатившись уступленными имъ крѣпостями, возобновятъ съ нимъ войну, если по минованія срока, эрцгерцогъ не будетъ владѣть Испаніею и Индіею.

Подобная точно опредѣленная декларація, на которую требовался отвѣтъ по исте-

l'espace de 15 jours étant une rupture de leur part, le Roi a pris le résolution de rappeler le Maréchal et l'abbé de Polignac, ses plénipotentaires, dont le séjour à Gertruydenberg était aussi peu conforme à la dignité de Sa Majesté, qu'il devenait inutile pour le bien de la paix.

Ils avaient proposé, dans les premières conférences, de prendre des médiateurs pour la paix générale, et de les choisir parmi les Princes qui ne faisaient pas directement la guerre à la France. Le Roi, en faisant cette ouverture, avait principalement en vue le Czar de Moscovie, le Roi de Danemark et le Roi Auguste de Pologne, tous deux alliés de ce Prince; mais toute offre de médiation a été rejetée par les ennemis de Sa Majesté, avec la hauteur de gens qui se confiant en leurs propres forces, se croient en état d'imposer dès lors à toute la terre.

Il est du service du Roi que le Sr. Baluze faisant connaître au Czar jusqu'à quel point s'élève la fierté des Anglais et des Hollandais, excite en même temps l'ardeur que ce Prince témoigne pour la véritable gloire, et qu'il l'exhorte, soit à faire accepter sa médiation, soit à se venger du refus que les anglais et les hollandais en ont fait.

L'un et l'autre lui seront également faciles; l'Angleterre et la Hollande, essentiellement intéressées au commerce de Moscovie, craindront les menaces du Czar, plus redoutable encore à ces deux nations, depuis qu'il a des ports dans la mer Baltique.

ченіи 15 дней, была разрывомъ съ ихъ стороны, и король принялъ рѣшеніе отозвать маршала д'Юкселя и аббата Полиньяка, своихъ уполномоченныхъ, пребываніе которыхъ въ Гертруиденбергѣ также мало сообразовалось съ достоинствомъ Его Величества, какъ и становилось безполезнымъ для блага мира.

На первыхъ засѣданіяхъ конференціи они предложили пригласить посредниковъ для всеобщаго мира, избравъ ихъ между государями, непосредственно ненаходившимися въ войнѣ съ Франціею. Король, сдѣлавъ такое предложеніе, преимущественно имѣлъ въ виду московскаго царя, датскаго короля и польскаго короля Августа, обоихъ союзниковъ царя; но всякое предложеніе о посредничествѣ было отвергнуто врагами Его Величества съ высокомѣріемъ людей, полагавшихся на собственныя силы и считающихъ себя въ состояніи налагать законы всему міру.

Въ выгодахъ короля и нужно, чтобъ г. Балюзъ, представивъ царю до какой степени дошла надменность англичанъ и голландцевъ, въ тоже время возбудилъ бы въ этомъ государѣ стремленіе, выказываемое имъ къ истинной славѣ, и чтобъ онъ убѣдилъ его или къ принятію посредничества, или къ отмщенію за отказъ въ томъ со стороны англичанъ и голландцевъ.

То и другое будетъ для него одинаково возможно, такъ какъ Англія и Голландія, существенно дорожа торговлею съ московскимъ государствомъ, побоятся угрозъ царя, тѣмъ болѣе страшныхъ для обѣихъ націй, съ тѣхъ поръ какъ онъ владѣетъ гаванями въ балтійскомъ морѣ.

Si la prospérité les aveugle de manière que les menaces ne puissent les intimider, il sera facile à ce Prince de faire succéder les effets aux avertissements, et, sans armes, il peut causer en un jour plus de dommage aux hollandais, et principalement aux anglais, qu'ils n'en recevront par la perte d'une bataille.

Il sait aussi de quelle manière il peut, quand il le voudra, se venger de l'Empereur: le P-ce Ragotzky est persuadé que la protection du Czar ne lui manquera pas. Il en a pour assurance plusieurs lettres de ce Prince et la déclaration faite par lui à Varsovie en 1708. Le Roi veut que le Sr. Baluze cultive soigneusement la disposition que le Czar a fait paraître à secourir puissamment les Hongrois contre l'Empereur. Il faut tâcher que ce soit une des conditions de la paix entre ce Prince et le Roi de Suède, que si elle se fait, tous deux s'engagent à soutenir la liberté de la Hongrie, et que si cette paix ne peut se conclure, le Czar promette seul de défendre des peuples, dont l'oppression augmenterait encore la puissance et la maison d'Autriche déjà formidable à ce Prince.

Si cette raison lui paraît assez pressante pour assister les confédérés de Hongrie, il doit songer aussi à leur donner un chef, car il est presque impossible qu'ils agissent avec l'intelligence et le concert nécessaires pour le bien de leur patrie, tant qu'ils n'auront qu'un homme de leur nation pour les commander; les principaux ne peuvent se croire inférieurs à celui dont

---

Если счастье такъ ихъ ослѣпитъ, что угрозы не могутъ ихъ смутить, то легко будетъ этому государю приказать, чтобы дѣйствія послѣдовали за предостереженіями, и безъ оружія онъ можетъ въ одинъ день причинить болѣе вреда голландцамъ и преимущественно англичанамъ, которому они не подверглись бы, проигравъ сраженіе.

Ему также извѣстно, какимъ образомъ, онъ когда захочетъ, можетъ отомстить императору; князь Ракоци увѣренъ, что въ покровительствѣ царя ему не будетъ отказано. Въ удостовѣреніе сего у него есть многія письма отъ этого государя и декларація сдѣланная имъ въ Варшавѣ въ 1708 г. Король желаетъ, чтобы г. Балюзъ старательно поддерживалъ въ царѣ выказанное имъ расположеніе къ сильной поддержкѣ венгерцевъ противъ императора. Надо стараться, чтобы это было однимъ изъ условій мира между этимъ государемъ и шведскимъ королемъ, такъ что если онъ будетъ заключенъ, то оба государя обязуются поддерживать свободу Венгріи, а если миръ этотъ не состоится, то чтобъ царь одинъ обѣщалъ-бы защищать народы, угнетеніе которыхъ увеличило бы еще могущество австрійскаго дома, и безъ того уже опаснаго для этого государя.

Если такой доводъ покажется царю достаточно побудительнымъ, чтобы поддержать венгерскихъ конфедератовъ, онъ вмѣстѣ съ тѣмъ долженъ подумать о пріисканіи имъ предводителя, потому что почти невозможно, чтобъ они дѣйствовали съ должною мудростью и согласіемъ на пользу ихъ отечества, пока повелѣвать ими будетъ кто либо изъ ихъ же народа, знатнѣйшіе изъ нихъ не захотятъ счи-

ils reçoivent les ordres, et ceux d'un moindre rang sont persuadés que le chef est bien plus occupé de son intérêt particulier que de celui du public.

Le Prince Ragotzky, convaincu de cette vérité, voulait faire élire l'Electeur de Bavière pour Roi de Hongrie, mais ce Prince crut avec raison que ce serait se charger d'un vain titre, s'il l'acceptait sans avoir les forces nécessaires pour le soutenir.

La chose serait entièrement différente, si le Czar s'engageait à donner à l'Electeur de Bavière les troupes et l'argent nécessaires pour faire la guerre en Hongrie. Le Sr. Baluze tachera de pénétrer quelles sont les disposition de ce Prince à cet égard, et s'il trouve que le Czar entre dans cette pensée il n'oubliera rien pour la fortifier, sinon il doit tâcher de lui inspirer la pensée de faire asseoir le Prince son fils sur le trône de Hongrie. Enfin le Sr. Baluze ne doit négliger aucune des vues qu'il croira capables d'engager les Moscowites à secourir les Hongrois et à se déclarer contre l'Empereur et contre ses alliés, si la médiation du Czar pour la paix générale n'est pas acceptée.

Mais la principale vue du Sr. Baluze doit être d'engager ce Prince à mettre en usage toutes sortes de moyens pour se faire reconnaître en qualité de médiateur, et pour acquérir la gloire et contribuer à la pacification de l'Europe.

тать себя ниже того отъ котораго они получаютъ приказанія, а низшіе по положенію убѣждены, что начальникъ болѣе заботится о собственной выгодѣ, нежели объ общественной.

Князь Ракоци, убѣжденный въ этой истинѣ, желалъ избранія курфюрста баварскаго въ короля Венгріи, но сей государь справедливо полагалъ, что принять это— было бы лишь обременять себя пустымъ титуломъ, если не имѣть необходимой силы для поддержанія его.

Дѣло стало бы совершенно инымъ, еслибъ царь обязался доставить курфюрсту баварскому войско и деньги, необходимыя для веденія войны въ Венгріи. Г. Балюзъ постарается проникнуть, какія намѣренія у царя, касательно этого предмета, и если онъ найдетъ, что царь готовъ раздѣлить эту мысль, то онъ не преминетъ сдѣлать все, чтобы укрѣпить ее въ немъ, въ противномъ случаѣ онъ долженъ стараться навести его на мысль посадить царевича его сына на венгерскій престолъ. Наконецъ г-нъ Балюзъ не долженъ пренебречь никакимъ соображеніемъ, которое онъ сочтетъ нужнымъ, чтобы склонить русскихъ помочь венгерцамъ и объявить себя противъ императора и противъ его союзниковъ, если посредничество царя къ заключенію всеобщаго мира не будетъ принято.

Но главная цѣль г-на Балюза должна заключаться въ старанія склонить этого государя употребить всевозможныя средства, для того, чтобъ заставить признать себя въ качествѣ посредника, достичь славы и содѣйствовать умиротворенію Европы.

S'il désire comme il y a lieu de le croire d'entretenir désormais une bonne correspondance avec le Roi il serait à propos qu'il choisit un Ministre pour envoyer auprès de Sa Majesté, et vraisemblablement il en prendra la résolution puisqu'elle fait la première démarche d'envoyer de sa part auprès de lui le Sr. Baluze.

Comme il est instruit particulièrement de l'état de cette cour il sait qu'il doit autant qu'il sera possible s'adresser directement au Czar et que le Prince Mentsikow est entièrement porté pour les ennemis du Roi.

Au reste il est du service de Sa Majesté que le Sr. Baluze entretienne une exacte correspondance avec le B-on de Bezenval en sorte que tous deux agissent de concert autant qu'il sera possible.

Fait etc.

№ 12.

Le Roi au Czar de Moscovie.

Marly, 24 juillet 1710.

Très-haut etc. Nous avons appris avec plaisir les sentiments que Votre Majesté témoigne personnellement pour nous et la manière dont elle s'en explique en toutes occasions. Comme nous n'avons pas moins d'estime pour Elle et que nous nous intéressons particulièrement à tout ce qui la regarde, nous avons voulu en donner de nouvelles assurances à Votre Majesté par

---

Если онъ желаетъ, какъ есть основанія это полагать, поддерживать отнынѣ дружественныя отношенія съ королемъ, было бы кстати, чтобъ онъ назначилъ министра для отправленія его къ Его Величеству, и вѣроятно онъ на это рѣшится, потому что Его Величество дѣлаетъ первый шагъ, отправляя къ нему отъ себя г-на Балюза.

Какъ ему въ особенности извѣстно состояніе этого двора, онъ знаетъ, что онъ долженъ, на сколько возможно будетъ, обращаться прямо къ царю, и что князь Меншиковъ вполнѣ расположонъ къ врагамъ короля.

И наконецъ для пользы службы Его Величества, г-ну Балюзу слѣдуетъ поддерживать постоянную переписку съ барономъ Безенваль, такъ чтобъ оба дѣйствовали какъ можно согласнѣе.

Дано, и пр.

№ 12. Король московскому царю.

Марли, 24-го іюля 1710 г.

Пресвѣтлѣйшій, и проч. и проч. Мы съ удовольствіемъ узнали о чувствахъ, которыя Ваше Величество лично выражаете намъ, и о способѣ выраженія ихъ вами во всѣхъ случаяхъ. Такъ какъ мы не менѣе питаемъ уваженія къ вамъ, и особенно заботимся о всемъ томъ что до васъ касается, намъ угодно было дать тому новое доказательство Вашему Величеству назначеніемъ г-на Балюза, котораго мы отпра-

le S^{r}. Baluze que nous envoyons auprès d'Elle en qualité de Notre Envoyé extraordinaire, Elle nous fera plaisir d'ajouter une entière croyance à tout ce qu'il lui dira de Notre part et d'être persuadée de notre satisfaction particulière pour sa personne.

№ 13.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 24 juillet 1710.

Monsieur,

Je vous ai déjà fait savoir que le Roi vous destinait pour aller auprès du Czar en qualité d'Envoyé extraordinaire de Sa Majesté. L'instruction que je vous envoie vous informera de ses intentions. J'y joins la lettre de créance qu'Elle écrit au Czar et quant à l'argent nécessaire pour vos dépenses M. le Baron de Bezenval aura soin de vous le faire donner.

Le S^{r}. Groffey m'a offert ses services auprès de vous; comme il est intelligent, actif et qu'il connaît le pays j'ai accepté son offre et je crois que vous en trouverez bien.

Je vous souhaite un heureux succès dans votre négociation.

влаемъ къ вамъ въ качествѣ чрезвычайнаго посланника. Ваше Величество вполнѣ намъ доставитъ удовольствіе, давъ вѣру всему тому, что уполномоченный нашъ вамъ скажетъ отъ нашего имени и принявъ увѣреніе въ особенномъ уваженіи, которое мы питаемъ къ особѣ вашей.

№ 13. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 24-го іюля 1710 г.

Милостивый Государь!

Я уже далъ вамъ знать, что король васъ назначаетъ къ отправленію къ царю въ качествѣ чрезвычайнаго посланника Его Величества. Инструкція, которую я вамъ посылаю, дастъ вамъ знать о намѣреніяхъ короля. Присоединяю къ сему вѣрющую грамоту, которую Его Величество посылаетъ къ царю. Что же касается денегъ, необходимыхъ для вашихъ расходовъ, г. баронъ Безенваль постарается васъ ими снабдить.

Г. Грофей предложилъ мнѣ свои услуги состоять при васъ; такъ какъ онъ уменъ, дѣятеленъ и знаетъ страну, я принялъ его предложеніе и увѣренъ что вы имъ останетесь довольны.

Желаю вамъ счастливаго успѣха въ вашихъ переговорахъ.

№ 14.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 14 août 1710.

Monsieur,

J'ai reçu vos lettres de 18 et 25 juillet. La dernière fait mention du départ du Roi de Suède de Bender avec une très bonne escorte pour retourner dans ses Etats. Il y a plusieurs autres lettres qui disent la même chose, mais toutes ces nouvelles ont été jusqu'à présent si incertaines que l'on ne doit pas faire encore beaucoup de fondement sur celles-ci jusqu'à ce que l'on sache véritablement la route que ce Prince aura prise.

L'on a aussi appris la reddition de la ville de Riga les conquêtes que le Czar fait sur le Roi de Suède doivent donner bien de l'impatience à ce Prince de se rendre dans ses Etats pour chercher les moyens de s'y opposer.

№ 15.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 4 septembre 1710.

Monsieur,

Après avoir écrit cette lettre j'en reçois encore une de vous, datée du 15 du mois d'août. Plusieurs nouvelles assuraient que le Roi de Suède était en

---

№ 14. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 14-го августа 1710 г.

Милостивый Государь!

Я получилъ ваши письма, отъ 18 и 25 іюля. Въ послѣднемъ упоминается объ отъѣздѣ шведскаго короля изъ Бендеръ съ весьма хорошимъ конвоемъ, для того чтобъ возвратиться въ свои владѣнія. Многія другія письма повторяютъ тоже самое, но всѣ такія извѣстія доселѣ были такъ неопредѣленны, что не должно еще на нихъ положительно основываться пока точно не будетъ извѣстенъ путь, принятый этимъ государемъ.

Также узнали о сдачѣ г. Риги. Побѣды Царя надъ шведскимъ королемъ должны торопить сего государя возвратиться въ свои владѣнія, для того чтобъ искать средства имъ препятствовать.

№ 15. Маркизъ Торсии г- у Балюзъ.

Марли, 4-го сентября 1710 г.

Написавъ это письмо, я получилъ отъ васъ еще одно, помѣченное отъ 15 августа. Многія извѣстія подтверждали, что шведскій король уже двинулся, но изъ того

marche, mais suivant ce que vous m'écrivez je ne vois par que la diligence de ce Prince soit aussi grande qu'on le publie en différents endroits.

Le Roi d'Espagne a malheureusement perdu une grande bataille auprès de Saragosse le 20e du mois dernier. Il paraît cependant que ses troupes se rassemblent et que son courage ni celui de la nation ne sont point abattus par ce fatal évènement.

№ 16.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 7 septembre 1710.

Monsieur,

J'ai reçu la lettre que vous avez pris la peine de m'écrire le 8-e du mois dernier. J'attends d'apprendre chaque jour la nouvelle de la marche du Roi de Suède. On prétend que les anglais et les hollandais craignant le ressentiment et la vengeance de ce Prince, tachent de l'avoir pour eux et que pour cet effet ils lui font trouver des sommes à emprunter beaucoup plus considérables que celles dont ils ont refusé d'être les garants pour le Czar et pour le Roi Auguste.

J'espère que vous aurez présentement reçu les ordres du Roi que je vous ai envoyé et j'attends bientôt des nouvelles de ce que vous aurez fait pour les exécuter.

что вы мнѣ пишете я не вижу, чтобъ поспѣшность этого государя была такъ велика, какъ объ этомъ публикуютъ въ разныхъ мѣстахъ.

Испанскій король къ несчастію проигралъ значительную битву при Сарагосѣ, 20 прошлаго мѣсяца. Но кажется, что его войска вновь собираются и его мужество равно какъ и его народа не уменшились послѣ этого рокового происшествія.

№ 16. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 7-го сентября 1710 г.

Я получилъ письмо, которое вы потрудились ко мнѣ написать отъ 8 прошлаго мѣсяца. Ежедневно я жду извѣстій о направленіи пути шведскаго короля. Полагаютъ, что англичане и голландцы, опасаясь гнѣва и мести этого государя, стараются имѣть его на своей сторонѣ, и съ этою цѣлью они отыскиваютъ ему суммы для займа, гораздо болѣе значительныя чѣмъ тѣ, въ которыхъ они отказались поручиться за царя и короля Августа.

Надѣюсь, что теперь вы уже получили приказанія короля, которыя я къ вамъ отправилъ, и ожидаю вскорѣ извѣстій о томъ что вы сдѣлали, чтобы ихъ исполнить.

№ 17.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 25 septembre 1710.

Monsieur,

J'ai reçu votre lettre du 28 du mois dernier. Toutes les circonstances qu'on avait publiées en Pologne du passage du Roi de Suède par la Hongrie ont aussi peu de fondement que les différents bruits répandus depuis longtemps sur les desseins, et sur les mouvements de ce Prince et si l'on doit en croire les derniers avis que l'on a reçus de sa situation présente il y a lieu de douter que les Turcs veuillent véritablement engager la guerre en sa faveur ou qu'ils emploient comme on l'avait publié une puissante armée uniquement pour le conduire en sûreté dans ses Etats.

№ 18.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 2 octobre 1710.

Monsieur,

Ma principale vue en vous envoyant auprès du Czar de Moscovie étant de contribuer autant qu'il dépendra de moi à pacifier par ma médiation les troubles dont les Etats du Nord sont agités, mon intention est aussi qu'en

---

№ 17. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 25-го сентября 1710 г.

Милостивый Государь!

Я получилъ ваше письмо отъ 28 истекшаго мѣсяца. Всѣ подробности, обнародованныя въ Польшѣ о проѣздѣ шведскаго короля черезъ Венгрію, также мало основательны какъ и различные слухи, давно распространенные о намѣреніяхъ и движеніяхъ этого государя, и если вѣрить послѣднимъ извѣстіямъ, полученнымъ о его настоящемъ положеніи, можно сомнѣваться, чтобы турки дѣйствительно захотѣли объявить войну въ его пользу, или чтобъ они употребили, какъ это обнародовали, сильное войско, единственно для того, чтобы безопасно проводить короля въ его владѣнія.

№ 18. Маркизъ Торси отъ имени короля г-ну Балюзу.

Версаль, 2-го октября 1710 г.

Милостивый Государь!

Такъ какъ, посылая васъ къ царю, я имѣлъ главною цѣлью, насколько отъ меня будетъ зависить, содѣйствовать моимъ посредничествомъ примиренію смутъ, тревожащихъ сѣверныя государства, то мое намѣреніе есть также, предлагая мои услуги этому

offrant mes offices à ce Prince, vous lui fassiez connaître que j'ai dessein que le Roi de Danemark et le Roi Auguste de Pologne ses alliés soient compris dans le traité qui interviendrait avec le Roi de Suède.

Au reste vous agirez de concert avec le Baron de Bezenval.

№ 19.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 23 octobre 1710.

Monsieur,

La dernière lettre que j'ai reçue de vous est datée du 26 septembre. Elle a fait voir au Roi que les nouvelles du Roi de Suède étaient toujours également incertaines.

Les plaintes de la noblesse de Russie ne sont que trop bien fondées et je ne vois guère de provinces en Pologne ou en Lithuanie qui n'aient sujet aussi de se plaindre de ce qu'elles souffrent toutes depuis plusieurs années. Mais ce ne seront pas les discours qui changeront leur état et peut-être que les voies qu'ils prendraient pour se délivrer de tant de maux les conduiraient encore à de plus grands malheurs.

Comme M. le Baron de Bezenval devait vous faire savoir son sentiment sur le temps de votre départ et sur votre voyage je suis persuadé qu'il

---

государя, чтобы вы довели до его свѣдѣнія о моемъ желаніи, чтобъ датскій король и Августъ король польскій, его союзники, были включены въ договоръ, который заключится съ шведскимъ королемъ.

Впрочемъ, вы будете дѣйствовать сагласно съ бароном Безенвалемъ.

№ 19. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 23-го октября 1710 г.

Милостивый Государь!

Послѣднее письмо, мною отъ васъ полученное, помѣчено отъ 26 сентября. Оно извѣщаетъ короля, что слухи о шведскомъ королѣ все еще пока сомнительны какъ и прежде.

Жалобы русскаго дворянства слишкомъ основательны, и я не вижу ни одной области въ Польшѣ или Литвѣ, которая не имѣла бы повода къ жалобѣ на то, что онѣ всѣ терпятъ въ продолженіи уже многихъ лѣтъ. Но не слова измѣнятъ ихъ положеніе, и можетъ быть пути, ими избранные для освобожденія себя отъ столькихъ золъ, приведутъ ихъ еще къ бо́льшимъ несчастіямъ.

Такъ какъ баронъ Безенваль долженъ былъ вамъ сообщить свое мнѣніе о времени вашего отъѣзда и о вашемъ путешествіи, я увѣренъ, что онъ упомянулъ объ

aura eu égard au danger où vous pouviez vous trouver exposé par la contagion qui règne dans les pays où vous deviez passer.

Le Roi d'Espagne a profité si heureusement du zèle et de l'affection que ses sujets lui témoignent qu'il a rassemblé une armée en état de tenir tête à l'Archiduc et suivant les dernières nouvelles il s'approche de ses ennemis s'étant avancé à Salamanque d'où il devait marcher à Placencia.

Le Roi a résolu de faire en même temps une forte diversion et Sa M-té a déjà donné ses ordres pour faire marcher en Roussillon une partie des troupes qui ont fait la campagne en Dauphiné et en Provence ainsi les affaires du côté d'Espagne pourront encore changer de face avant que l'année finisse.

№ 20.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 6 novembre 1710.

Monsieur,

La dernière lettre que j'ai reçu de vous est datée du 10 octobre. Elle contenait ce qu'il y avait alors de plus considérable en Pologne, et le Roi a vu les plaintes générales des Polonais, le désordre et les malheurs par le compte que je lui en ai rendu, que les défiances mutuelles de ce pays augmentaient

---

опасности, которой вы можете подвергнуться отъ заразы, свирѣпствующей во всемъ краѣ, черезъ который вамъ придется проѣзжать.

Испанскій король такъ счастливо воспользовался соревнованіемъ и любовью, выражаемыми ему его подданными, что ему удалось собрать войско довольно сильное для того чтобы противостоять эрцгерцогу, и по послѣднимъ извѣстіямъ, онъ, приближаясь къ своему врагу, дошолъ до Саламанки откуда онъ намѣревался итти на Плаченсію.

Король въ тоже время рѣшился сдѣлать сильную диверсію, и Его Величество уже далъ приказаніе итти въ Русильонъ части своего войска, уже совершившей кампанію въ Дофине и Провансѣ. Такимъ образомъ дѣла со стороны Испаніи могутъ еще измѣниться до конца года.

№ 20. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 6-го ноября 1710 г.

Милостивый Государь!

Послѣднее письмо, полученное мною отъ васъ, помѣчено отъ 10 октября. Оно заключало въ себѣ описаніе всего что было тогда наиболѣе замѣчательнаго въ Польшѣ, и король узналъ изъ отчота, мною ему представленнаго, что взаимное недовѣріе,

de jour en jour sans qu'il soit possible de prévoir encore quelle en sera la fin.

Il ne paraît pas qu'on doive attendre du retour du Roi de Suède, les espérances dont ce Prince s'était flatté se dissipant tous les jours, et les Turcs faisant assez voir qu'ils ne prendront point de part aux affaires des Etats voisins de leur Empire.

J'espère que M. le Baron de Bezenval vous aura donné présentement les moyens de vous mettre en état d'exécuter les ordres du Roi auprès du Czar. Je souhaite que vous puissiez éviter dans ce voyage tous les accidents que l'on peu craindre en marchant présentement dans les Provinces du Royaume de Pologne.

№ 21.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 27 novembre 1710.

J'ai reçu votre lettre du 31 du mois dernier avec la dépêche de même date que vous m'adressez pour le Roi.

Je vois par le compte que vous rendez du retardement que le B-on de Vetes a essuyé dans son voyage qu'il ne lui sera pas facile de revenir ici aussi promptement qu'il l'avait espéré; il y aura bien des raisons pour se consoler de la durée de son absence.

всеобщія жалобы поляковъ, безпорядки и бѣдствія этого края увеличиваются со дня на день, такъ что невозможно еще предвидѣть какой этому будетъ конецъ.

Кажется съ возвращеніемъ шведскаго короля, нечего ожидать осуществленія надеждъ, которыми прельщался этотъ государь, утѣшаясь ими ежедневно; а турки достаточно показываютъ, что они не примутъ участія въ дѣлахъ державъ сосѣднихъ съ ихъ имперіею.

Надѣюсь, что баронъ Безенваль вамъ доставилъ въ настоящее время средства, позволяющія вамъ выполнить королевскія приказанія предъ царемъ. Желаю, чтобы въ этой поѣздкѣ вы могли избѣгнуть всѣхъ случайностей, которыхъ можно опасаться, проѣзжая теперь черезъ области польскаго королевства.

№ 21. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 27-го ноября 1710 г.

Я получилъ ваше письмо отъ 31 истекшаго мѣсяца съ депешею отъ того же числа, которую вы мнѣ отправили для представленія королю.

Я вижу изъ вашего отчета вами представленнаго о замедленіи барона Вета, которому онъ подвергся въ его поѣздкѣ, что ему не легко будетъ такъ скоро воротиться, какъ онъ надѣялся; найдется много причинъ утѣшиться въ продолжительности его отсутствія.

№ 22.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 11 décembre 1710.

J'ai vu, M., par la lettre que vous m'avez écrite le 14 du mois dernier que vous vous disposiez à vous mettre en chemin pour exécuter les ordres du Roi. Je vous souhaite tout le succès que vous pouvez désirer dans votre voyage et je ne doute pas de vos soins pour le rendre utile au service de Sa Majesté.

Les bonnes nouvelles que je vous ai mandées des affaires d'Espagne se sont confirmées par les suites et il y a lieu d'espérer que tous les jours elles deviendront meilleures. L'archiduc connaissant la mauvaise situation de ses affaires a déjà pris le parti de s'en retourner en Catalogne avec une escorte de mille chevaux, laissant M. de Staremberg aux environs de Tolède avec son armée, où vraisemblablement il ne pourra pas subsister longtemps. Il paraît que les ennemis sont bien informés du véritable état des affaires d'Espagne et que depuis que l'archiduc est à Madrid ils ont perdu l'espérance de le placer sur le trône malgré toute une nation fidèle à son roi légitime.

№ 22. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 11-го декабря 1710 г.

Изъ вашего письма, написаннаго ко мнѣ отъ 14 истекшаго мѣсяца, я узналъ, что вы располагали отправиться въ путь для выполненія королевскихъ приказаній. Желаю вамъ всякаго успѣха какого вы можете желать въ вашей поѣздкѣ, и не сомнѣваюсь въ вашихъ заботахъ сдѣлать ее полезною для службыЕго Величества.

Благопріятныя извѣстія, о которыхъ я васъ извѣщалъ касательно испанскихъ дѣлъ, подтвердились впослѣдствіи, и есть надежда, что съ каждымъ днемъ они станутъ улучшаться. Эрцгерцогъ, сознавая плохое положеніе своихъ дѣлъ, уже рѣшился отступить въ Каталонію, подъ охраною тысячи всадниковъ, оставляя г-на Старемберга съ его войскомъ въ окрестностяхъ Толедо, гдѣ по всей вѣроятности не долго ему продержаться. Кажется, что непріятель хорошо извѣщенъ объ истинномъ положеніи дѣлъ въ Испаніи, и съ тѣхъ поръ какъ эрцгерцогъ въ Мадридѣ, они потеряли надежду на утвержденіе его на престолѣ, вопреки цѣлому народу, вѣрному своему законному королю.

№ 23.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 25 décembre 1710.

Monsieur.

J'ai reçu vos lettres des 21 et 28 novembre et j'ai rendu compte au Roi des dispositions que vous feriez pour exécuter les ordres de sa Majesté. En vous rendant le plus tôt qu'il vous serait possible auprès du Czar de Moscovie, vous ferez bien de prendre toutes les précautions nécessaires pour ne vous pas exposer à la contagion qui règne présentement en tant d'endroits de la Pologne. Comme il n'y a rien de bien prassé pour l'exécution des ordres dont vous êtes chargé, vous pouvez prendre toutes les précautions que vous jugerez nécessaires pour votre conservation: s'il arrivait même que M. le B^{on} de Bezenval crut à propos de différer votre voyage, vous n'auriez en ce cas autre chose à faire qu' à suivre le conseil qu'il vous donnerait.

№ 24.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Marly, 12 février 1711.

Monsieur.

J'ai reçu votre lettre du 16 du mois dernier et j'ai rendu compte au

---

№ 23. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 25-го декабря 1710 г.

Милостивый Государь!

Я получилъ ваши письма отъ 21 и 28 ноября и далъ отчетъ королю о мѣрахъ, принятыхъ вами для выполненія приказаній Его Величества. Отправляясь по возможности въ наискорѣйшемъ времени къ московскому царю, вамъ слѣдуетъ принять всевозможныя предосторожности для избѣжанія заразы, свирѣпствующей въ настоящее время въ столькихъ мѣстностяхъ Польши. Такъ какъ нѣтъ ничего особенно спѣшнаго для исполненія приказаній, вамъ порученныхъ, вы можете принять всѣ предосторожности, которыя вамъ покажутся необходимыми для вашей безопасности. Даже еслибъ случилось, что баронъ Безенваль счелъ нужнымъ отсрочить вашу поѣздку, въ такомъ случаѣ вамъ ничего другаго не останется дѣлать, какъ слѣдовать совѣту, который онъ вамъ подастъ.

№ 24. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 12-го февраля 1711 г.

Я получилъ ваше письмо отъ 16 истекшаго мѣсяца и далъ отчетъ королю о

Roi des raisons qui vous avaient empêché jusqu'alors de vous rendre auprès du Czar suivant les ordres que Sa Majesté vous en a donnés. Vous aurez vu par mes lettres précédentes que ce retardement ne nuisait point à son service. Il est bon même de ne vous pas presser de partir dans une conjecture où les ennemis de la France supposent faussement quelle est la cause de la guerre que les Turcs déclarent aux Moscovites. L'Envoyé de l'Empereur à la Porte est plus sincère, et si vous avez lu une lettre qu'il a écrite et dont j'ai reçu la copie par M. le B. de Besenval, vous aurez vu qu'il développe très-clairement les raisons qui ont obligé l'Empereur à presser cette guerre pour détourner celle qui menaçait la Hongrie. Mais comme il faut du temps avant que la vérite soit parfaitement connue, il est à propos que vous attendiez encore quelque temps une conjoncture plus favorable pour vous rendre auprès du Czar. Vous continuerez cependant à faire savoir le plus exaitement qu'il vous sera possible tout ce que vous apprendrez des mouvements du Roi de Suède, aussi bien que de ceux des Turcs et des Tartares, et vous rendrez compte aussi des mesures que l'on prend en Pologne pour s'opposer à leurs desseins.

№ 25.

Le Roi à M. Baluze.

Versailles, 26 février 1711.

Monsieur Baluze.

J'ai vu par votre lettre du 29 du mois dernier les raisons qui vous re-

---

причинахъ, помѣшавшихъ вамъ до этихъ поръ отправиться къ царю, по данному вамъ приказанію отъ Его Величества. Вы могли видѣть изъ моихъ предыдущихъ писемъ, что такое замедленіе не вредило пользѣ его службы. Не мѣшаетъ вамъ даже не торопиться отъѣздомъ въ томъ соображеніи, что враги Франціи ложно приписываютъ ей причины войны, которую турки объявляютъ русскимъ. Посланникъ императора при Портѣ болѣе искрененъ, и если вы прочли имъ написанное письмо, копію котораго я получилъ черезъ барона Безенваля, вы могли видѣть, что онъ очень ясно развиваетъ причины побудившія императора ускорить эту войну, для того чтобъ отвратить ту, которая угрожала Венгріи. Но такъ какъ требуется время, для того чтобы истина вполнѣ сдѣлалась извѣстна, необходимо, чтобъ еще нѣкоторое время вы выждали болѣе благопріятныхъ обстоятельствъ, для того чтобъ вамъ отправиться къ царю. Но вы будете продолжать какъ можно точнѣе извѣщать о томъ что вы узнаете о дѣйствіяхъ шведскаго короля, равно какъ и о дѣйствіяхъ турокъ и татаръ, и также вы дадите отчетъ о мѣрахъ принимаемыхъ въ Польшѣ для противодѣйствія ихъ замысламъ.

№ 25. Король г-ну Балюзу.

Версаль, 26-го февраля 1711 г.

Господинъ Балюзъ.

Я видѣлъ изъ вашего письма, отъ 29 истекшаго мѣсяца, причины задерживавшія

tenaient encore à Varsovie. Ce retardement convenait assez à mon service dans une conjoncture où les affaires du Nord sont aussi incertaines qu'elles le sont présentement. Mais comme je vois que mes ennemis en profitent auprès du Czar et qu'ils rejettent sur mes instances à la Porte toute la part qu'ils ont eux-mêmes à la guerre que les Turcs ont déclaré aux Moscovites, mon intention est que vous exécutiez la commission que je vous ai donnée et que vous vous rendiez auprès du Czar aussitôt que vous le saurez en lieu où vous pourrez passer avec sécurité et sans vous exposer témérairement aux dangers ou de la contagion ou des troupes des différents partis qui se font la guerre en Pologne.

L'objet de votre voyage doit être d'offrir mes offices pour la paix entre le Czar et le Roi de Suède, et vous suivrez ce que je vous ai marqué dans les instructions que je vous ai envoyées.

Si l'on vous fait quelques propositions pour le commerce entre mon Royaume et les Etats du Czar, vous ferez connaître en général que je suis très-disposé à les faciliter et même que la conjoncture serait présentement plus favorable que jamais ayant interdit celui que j'avais permis aux hollandais de faire dans mes ports nonobstant la guerre.

Comme le B^on^ de Bezenval vous aura communiqué la copie d'une lettre écrite par le Résident de l'Empereur à Constantinople, vous aurez vu que ce Ministre prétend que la résolution que les Turcs ont prise de déclarer

---

васъ еще въ Варшавѣ. Такое замедленіе было довольно согласно съ пользою моей службы, когда въ настоящее время дѣла сѣвера остаются такъ неопредѣленными. Но такъ какъ я вижу, что мои враги пользуются этимъ у царя, и относятъ къ моимъ настояніямъ у Порты всю долю ихъ собственнаго участія въ войнѣ объявленной турками русскимъ, то мое намѣреніе заключается въ томъ, чтобъ вы исполнили данное мною вамъ порученіе и отправились къ царю, лишь только вы узнаете, что онъ находится тамъ, куда вы можете прибыть благополучно, и не подвергаясь слишкомъ смѣло опасностямъ или отъ заразы или отъ войскъ различныхъ партій, воюющихъ между собою въ Польшѣ.

Цѣлью вашей поѣздки должно быть предложеніе моихъ услугъ для мира между царемъ и шведскимъ королемъ, и вы имѣете слѣдовать указаніямъ, даннымъ мною въ инструкціяхъ, которыя я вамъ послалъ.

Если вамъ сдѣлаютъ нѣкоторыя предложенія о торговлѣ между моимъ королевствомъ и владѣніями царя, вы дадите понять вообще, что я очень расположенъ къ облегченію ея, и даже, что обстоятельства теперь благопріятнѣе чѣмъ когда либо, такъ какъ я запретилъ голландцамъ торговлю, прежде имъ дозволенную въ моихъ гаваняхъ, несмотря на войну.

Такъ какъ баронъ Безенваль сообщилъ вамъ копію съ письма, написаннаго резидентомъ императора въ Константинополѣ, вы могли видѣть, что этотъ министръ полагаетъ, что рѣшеніе турокъ, принятое ими для объявленія войны русскимъ, было

la guerre aux Moscovites est l'effet de ses négociations. Quand même il n'aurait pas eu toute la part qu'il s'attribue à cet ouvrage, il suffit qu'il s'en fasse un mérite auprès de l'Empereur pour faire juger des véritables intentions de ce Prince, et vaisemblablement celles de ses alliés ne sont pas différentes.

№ 26.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 26 février 1711.

Monsieur.

Je reçois encore votre lettre du 30 du mois dernier; elle me fait voir tous les embarras que vous trouverez dans votre voyage. L'incertitude du lieu où vous pouviez joindre le Czar est une bonne raison pour différer votre départ. Examinez cependant avant toutes choses s'il convient au service. M. le B^{on} de Bezenval vous informera de ce qu'il en juge lui-même, et l'intention de Sa Majesté est que vous suiviez ce qu'il vous en écrira.

Je vois qu'il y a beaucoup d'agitation dans les cours du nord, celle de Berlin a vu depuis peu de grands changements. Ils n'auront pas été moindres à la cour du Czar, si les avis que vous avez reçus se confirment.

On dit ici que le Roi de Suède est déjà entré en Pologne.

слѣдствіемъ его переговоровъ. Еслибъ даже ему не принадлежала вся доля въ этомъ дѣлѣ, которую онъ себѣ приписываетъ, достаточно того, что онъ вмѣняетъ себѣ это за особенную заслугу передъ императоромъ, чтобы судить объ истинныхъ намѣреніяхъ этого государя, и по всей вѣроятности намѣренія его союзниковъ не различествуютъ отъ его собственныхъ.

№ 26. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 26-го февраля 1711 г.

Милостивый Государь!

Получаю еще ваше письмо отъ 30 истекшаго мѣсяца. Изъ него я вижу какія хлопоты предстоятъ вамъ въ вашей поѣздкѣ. Неизвѣстность мѣста гдѣ вы можете встрѣтиться съ царемъ представляетъ значительную причину для отсрочки вашего отъѣзда. Впрочемъ разсмотрите прежде всего, согласуется ли онъ съ пользой службы. Г. баронъ Безенваль вамъ сообщитъ о томъ свое мнѣніе, а желаніе Его Величества есть, чтобъ вы слѣдовали тому что онъ вамъ о семъ напишетъ.

Я вижу много тревогъ въ сѣверныхъ дворахъ; берлинскій недавно испыталъ значительныя перемѣны. Не меньшими они оказываются при царскомъ дворѣ, если извѣстія вами полученныя подтвердятся.

Здѣсь говорятъ, что шведскій король уже вступилъ въ Польшу.

№ 27.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 5 mars 1711.

Monsieur.

J'ai reçu votre lettre du premier du mois dernier.

La dépêche du Roi que je vous ai envoyée par le dernier ordinaire vous informera des intentions du Roi sur votre voyage; aussi vous serez en état de détruire les bruits que l'on répand en Pologne sur le retardement de votre départ. Les raisons que vous avez eues de le différer ne sont que trop légitimes, les dangers de la guerre et ceux de la contagion s'opposant également à votre passage.

№ 27*.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 19 mars 1711.

Monsieur.

J'ai reçu votre lettre du 20 du mois dernier.

Vous aurez depuis reçu les ordres du Roi sur la conduite que vous devez tenir à l'égard du Czar. S'il passe à Varsovie, que vous le croyez, rien ne vous empêchera d'exécuter la commission que Sa Majesté vous a donnée, la

---

№ 27. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 5-го марта 1711 г.

Милостивый Государь!

Я получилъ ваше письмо отъ 1 прошедшаго мѣсяца.

Королевская депеша, которую я вамъ отправилъ съ послѣдней почтой, извѣститъ васъ о намѣреніяхъ короля относительно вашей поѣздки; а потому вы будете въ состояніи опровергнуть слухи, распространяемые въ Польшѣ о замедленіи вашего отъѣзда. Поводы, заставившіе васъ его отложить, вполнѣ законны, такъ какъ опасности отъ войны и заразы равно мѣшали вашему проѣзду.

№ 27*. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 19-го марта 1711 г.

Милостивый Государь!

Я получилъ ваше письмо отъ 20 прошлаго мѣсяца. Съ тѣхъ поръ вы получили приказанія короля объ образѣ дѣйствій, котораго вы должны держаться въ отношеніи Царя. Если онъ пріѣдетъ въ Варшаву, какъ вы это полагаете, ничто не помѣшаетъ

principale difficulté qui vous ait arrêté jusqu' à présent ayant consisté dans l'incertitude du lieu où vous le trouveriez et dans l'embarras du voyage que vous auriez à faire.

№ 28.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Marly, 16 avril 1711.

Il y a déjà quelque temps que les avis publics avaient conduit les Tartares au milieu des Provinces du Royaume de Pologne. Il paraît par les avis que vous envoyez, que leur marche n'a pas été si rapide et que les choses ne sont encore guère plus avancées qu'elles étaient il y a trois mois.

J'espère que le Czar vous aura épargné la fatigue et les périls d'un long et pénible voyage en s'avançant lui même en Pologne ainsi qu'il y était attendu.

J'ajouterai à cette lettre une nouvelle très-malheureuse et très affligeante pour tout le Royaume. C'est celle de la mort du Dauphin arrivée à Meudon le 14 de ce mois dans le temps qu'on avait les meilleures espérances de l'état de sa maladie et que la petite vérole qui s'était déclarée depuis quatre jours paraissait sortir sans aucun danger. Il n'y a point de bon français qui ne doive être également sensible à l'extrême affliction du Roi et à la perte que la France a faite en cette funeste conjoncture.

вамъ выполнить порученіе, данное вамъ Его Величествомъ, такъ какъ главнѣйшимъ затрудненіемъ, доселѣ задержавшимъ васъ, была неизвѣстность мѣста, гдѣ бы вы могли найти Царя, и въ препятствіяхъ предстоящаго вамъ путешествія.

№ 28. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 16-го апрѣля 1711 г.

Уже нѣкоторое время распространившіеся слухи гласятъ о вторженіи татаръ въ самую средину областей Польскаго королевства. По извѣстіямъ, которыя вы посылаете, оказывается, что ихъ набѣгъ не былъ такъ быстръ, и дѣла не подвинулись дальше, какъ были три мѣсяца тому назадъ.

Надѣюсь, что Царь васъ избавилъ отъ труда и опасностей длиннаго и утомительнаго пути, самъ вступивъ въ Польшу, гдѣ его ожидали.

Прибавлю къ этому письму весьма горестную и скорбную для всего королевства новость, а именно о смерти Дофина, случившейся въ Мёдонѣ 14 текущаго мѣсяца, въ то время когда питали наилучшую надежду на состояніе здоровья, и оспа, открывшаяся уже четыре дня, казалось выступала безо всякой опасности. Нѣтъ ни одного истиннаго француза, который не сочувствовалъ бы крайнему огорченію короля и потери, понесенной Франціей въ этомъ горестномъ событіи.

№ 29.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Marly, 23 avril 1711.

Monsieur.

J'ai rendu compte au Roi de la lettre qui vous lui avez adressée et de celle que vous m'avez écrite, et je ne doute pas que vous ne soyez présentement auprès du Czar, si ce Prince est arrivé dans la Russie Polonaise dans le temps qu'il avait marqué. Si vous manquiez cette occasion, il vous serait bien difficile d'en retrouver une autre où vous puissiez exécuter les ordres du Roi, les conjonctures présentes ne vous permettant pas de penser seulement à faire le voyage de Moscovie.

On débite ici tous les jours différentes nouvelles de combats entre les Moscovites et les Tartares et l'on donne l'avantage aux uns et aux autres suivant l'intérêt et la passion de ceux qui publient ces nouvelles.

Voici le temps où l'on doit voir l'effet du projet du Roi de Suède et si c'est avec raison qu'ils causent autant d'inquiétude aux ennemis de la France.

Il est important d'informer ponctuellement le Roi de ce que vous en apprendrez et il est du service que vous souteniez la dignité du caractère, dont il vous a honoré dans les choses qui sont essentielles; mais lorsqu'il sera question de bagatelles, il ne faut pas les relever ni vous y attacher trop scrupuleusement.

№ 29. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 23-го апрѣля 1711 г.

Милостивый Государь.

Я отдалъ отчетъ королю о письмѣ, которое вы ему отправили и о томъ, которое вы мнѣ написали, и я не сомнѣваюсь, что въ настоящее время вы находитесь у Царя, если этотъ государь пріѣхалъ въ польскую Русь въ назначенное имъ время. Если вы пропустите этотъ случай, вамъ трудно будетъ отыскать другой, для того чтобы выполнить приказанія короля, такъ какъ настоящія обстоятельства не позволяютъ вамъ даже и думать о поѣздкѣ въ Московское государство.

Каждый день распространяютъ здѣсь различныя извѣстія о сраженіяхъ между русскими и татарами, давая превосходство то тѣмъ, то другимъ, смотря по видамъ или увлеченію тѣхъ, которые распространяютъ эти новости.

Вотъ время когда можно будетъ видѣть дѣйствіе плановъ шведскаго короля, и дѣйствительно ли они причиняютъ столько безпокойства врагамъ Франціи.

Необходимо точно извѣстить короля о томъ что вы узнаете по этому предмету, и на вашей обязанности—поддерживать достоинство возложеннаго на васъ званія въ существенныхъ дѣлахъ; но когда рѣчь будетъ идти о мелочахъ, не нужно имъ ни придавать особеннаго значенія, ни мелочно къ нимъ привязываться.

№ 30.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Marly, 26 avril 1711.

Monsieur.

J'ai rendu compte au Roi de votre lettre du 3 de ce mois.

Comme il paraît que le Czar s'avance vers vous et qu'il sera bientôt en Pologne, je compte que vous aurez exécuté les ordres que Sa M^té^ vous a donnés pour ce Prince avant de recevoir la lettre que je vous écris aujourd'hui.

Vous avez bien fait de vous conformer aux avis de M. le B^on^ de Besenval, et je souhaite que vous ayez dans votre négociation tout le succès que vous pouvez désirer et qui convient le plus aux intérêts de Sa M^té^.

№ 31.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Marly, 3 mai 1711.

Monsieur.

Votre lettre du 10 du mois dernier donne lieu de croire que vous devez être présentement auprès du Czar et vous aurez peut-être assez d'occa-

---

№ 30. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 26-го апрѣля 1711 г.

Милостивый Государь!

Я далъ отчетъ королю о вашемъ письмѣ отъ 3 текущаго мѣсяца. Какъ кажется, Царь приближается къ вамъ, и скоро будетъ въ Польшѣ; я полагаю, что вы выполните порученія, данныя вамъ Его Величествомъ къ этому государю, прежде чѣмъ получите письмо мною къ вамъ сегодня написанное.

Вы хорошо сдѣлали, что соображались съ совѣтами барона Безенваля, и я желаю, чтобъ въ этихъ переговорахъ вы имѣли бы весь успѣхъ, какой вы можете желать, и который наиболѣе согласовался бы съ интересами Его Величества.

№ 31. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 3-го мая 1711 г.

Милостивый Государь!

Ваше письмо отъ 10 истекшаго мѣсяца заставляетъ думать, что въ настоящее время вы должны находиться у Царя, и вѣроятно вамъ можно будетъ оказать Его Величе-

sion d'y rendre à Sa M^té^ des services plus considérables qu'ils ne l'auraient été avant la mort de l'Empereur. Ce grand événement donne aux affaires une face toute nouvelle. Il ne doit plus être question pour le Roi de Suède que de s'arrêter à faire la guerre aux Moscovites, les affaires d'Allemagne doivent l'occuper tout entier et par conséquent il doit souhaiter de trouver les moyens de faire avec le Czar une paix qui leur convienne à l'un et à l'autre. Ainsi la médiation que vous êtes chargé d'offrir de la part du Roi doit être une proposition agréable, et vous vous trouverez à la cour du Czar dans un temps où un Prince comme lui, accoutumé à former des idées nobles et élevées, sera bien aise apparemment de vous les communiquer et de prendre dans la suite des mesures avec Sa M^té^. Il est à souhaiter qu'en attendant il accorde aux confédérés de Hongrie le secours qu'il leur faisait espérer; il serait glorieux pour lui de mettre la couronne de ce royaume sur la tête du Roi Auguste son allié et ce serait un expédient très-propre à lever la principale difficulté du traité à faire avec le Roi de Suède; car en établissant le Roi Auguste sur le trône de Hongrie, il faudrait qu'il consentit à laisser celui de Pologne au Roi Stanislas. Suivez cette vue si vous croyez pouvoir la proposer et la faire réussir.

ству услуги болѣе значительныя, нежели какими онѣ могли быть до смерти императора (Іосифа I). Это важное событіе даетъ дѣламъ совершенно новый оборотъ. Нечего думать болѣе шведскому королю о веденіи теперь войны съ Московскимъ государствомъ, такъ какъ германскія дѣла должны его вполнѣ занимать, а слѣдовательно онъ долженъ желать найти средства къ заключенію мира съ Царемъ, выгоднаго какъ для того, такъ и для другаго. Такимъ образомъ посредничество, которое поручено вамъ предложить царю со стороны короля, должно быть пріятнымъ для него предложеніемъ, и вы будете при царскомъ дворѣ въ такое время, когда Государь, подобный ему, привыкшій держаться благородныхъ и возвышенныхъ чувствъ, вѣроятно будетъ очень радъ съ вами ихъ раздѣлить и впослѣдствіи принять мѣры вмѣстѣ съ Его Величествомъ. Желательно, чтобъ въ ожиданіи сего онъ доставилъ бы венгерскимъ конфедератамъ помощь, надѣяться на которую онъ далъ имъ основанія. Если бы онъ возложилъ корону этого государства на главу своего союзника, короля Августа, онъ увеличилъ бы свою славу, и это было бы исходомъ весьма удачнымъ для устраненія главнѣйшаго затрудненія при заключеніи договора съ шведскимъ королемъ; потому что съ утвержденіемъ короля Августа на престолѣ Венгріи, слѣдовало бы Царю согласиться на доставленіе польскаго престола королю Станиславу. Держитесь этихъ видовъ, если полагаете, что возможно предложить ихъ Царю съ надеждою достигнуть удачнаго выполненія ихъ.

№ 32.

Le Roi à M. Baluze.

Marly, 11 juin 1711.

Monsieur.

Votre lettre du 5 du mois dernier m'informe de votre arrivée auprès du Czar de la première audience que vous avez eue de ce Prince et de vos conférences avec ses Ministres.

Vous remarquez la différence du traitement que vous avez reçu en cette occasion et de celui qui fut observé à cet égard lorsque je vous envoyai à Moscow il y a quelques années. Le Czar était alors dans sa capitale et nulle raison ne l'empêchait de vous faire rendre les honneurs dus à votre caractère. Il peut s'excuser de n'avoir pas pratiqué la même chose hors de ses Etats et n'ayant pas tous ses officiers auprès de lui.

Quoiqu'il en soit l'essentiel était d'exécuter les ordres que je vous avais donnés et je vois que vous n'avez rien oublié pour vous en acquitter à mon entière satisfaction. Mais il paraît peu de disposition de la part des Moscovites à faire la paix avec le Roi de Suède, et je vois qu'ils aiment à se persuader que les difficultés qu'ils trouvent à la conclusion de ce traité sont insurmontables.

Ils paraissent plus embarrassés de la guerre que les Turcs leur ont dé-

---

№ 32. Король г-ну Балюзу.

Марли, 11-го іюня 1711 г.

Господинъ Балюзъ.

Ваше письмо отъ 5 истекшаго мѣсяца извѣщаетъ меня о вашемъ прибытіи къ Царю, о первой аудіенціи, данной вамъ этимъ Государемъ, и о вашихъ переговорахъ съ его министрами.

Вы замѣчаете разницу въ обращеніи съ вами въ настоящемъ случаѣ въ сравненіи съ оказаннымъ вамъ, когда я васъ посылалъ въ Москву нѣсколько лѣтъ тому назадъ. Царь находился тогда въ своей столицѣ и никакая причина не препятствовала ему оказать вамъ почести, приличествующія вашему званію. Онъ можетъ извиниться, что не соблюдено имъ тоже самое внѣ своихъ владѣній, не имѣя всѣхъ своихъ должностныхъ лицъ при себѣ.

Какъ бы то ни было, существенное заключалось въ выполненіи приказаній, мною вамъ данныхъ, и я вижу, что вы ничего не забыли, для того чтобъ исполнить все къ моему полному удовольствію. Но со стороны русскихъ оказывается мало расположенія заключить миръ съ шведскимъ королемъ, и я вижу, что имъ хочется увѣрить себя, что затрудненія находимыя ими для заключенія этого договора непреодолимы.

Они кажется болѣе озабочены войною, которую имъ объявили турки, нежели вой-

clarée que de celle du Roi de Suède, mais en traitant avec ce Prince ils s'accommoderaient aussi avec la Porte, et ce serait le but des offices et de la médiation que j'ai bien voulu offrir au Czar. Il ne convient pas de les employer pour faire perdre au Roi de Suède le seul allié dont les secours puissent le reconduire présentement dans ses Etats. J'aurais même lieu de me plaindre de la proposition que les Ministres Moscovites vous en ont faite, car ils doivent-bien croire que mon intention n'est pas de faire tort à un Prince qui ne s'est pas joint à mes ennemis pendant le cours de cette guerre et dont la conduite a été exempte de toute partialité. J'ai cru qu'en travaillant à la paix entre le Czar et lui, je contribuerai à celle des Moscovites avec les Turcs, et c'est sur ce fondement que je prétends agir. Si mes ennemis font d'autres offres au Czar, ils le trompent et en même temps ils trompent aussi le Roi de Suède et je suis assuré qu'ils promettent également à tous deux d'embrasser leurs intérêts contre leurs ennemis.

Au reste les Ministres du Czar ne vous ont parlé qu'en général de ce que leur maître ferait pour mes intérêts si je contribuais à lui procurer la paix avec la Porte. L'éloignement est si grand entre mes Etats et les siens qu'il faudrait expliquer un peu plus clairement quelles seraient les liaisons qu'il voudrait prendre avec moi et les déclarations qu'il ferait contre mes ennemis. Il ne pourrait mieux marquer sa bonne volonté qu'en assistant

---

ной съ шведскимъ королемъ; но договариваясь съ этимъ государемъ, они вмѣстѣ съ тѣмъ вступили бы въ соглашенія и съ турками, и это было бы цѣлью услугъ и посредничества, которыя мнѣ благоугодно было предложить Царю. Не слѣдуетъ ихъ приводить въ дѣйствіе, такъ чтобъ шведскій король лишился единственнаго своего союзника, съ помощью котораго ему можно бы теперь вернуться въ свои владѣнія. Я даже имѣлъ бы основанія жаловаться на предложеніе, сдѣланное вамъ русскими министрами, потому что они должны быть вполнѣ увѣрены, что я не намѣренъ вредить Государю, не соединившемуся съ моими врагами во все продолженіе настоящей войны, и поведеніе котораго было вполнѣ лишено всякаго пристрастія. Я думалъ, что, заботясь о мирѣ между Царемъ и имъ, я буду содѣйствовать также заключенію мира между русскими и турками, и только на сихъ основаніяхъ я расположенъ дѣйствовать. Если мои враги дѣлаютъ Царю иныя предложенія, то они его обманываютъ и въ то же время обманываютъ и шведскаго короля, и я увѣренъ, что они равно обѣщаютъ каждому изъ нихъ защищать ихъ выгоды противъ ихъ враговъ.

Впрочемъ царскіе министры вамъ говорили лишь въ общихъ выраженіяхъ о томъ, что ихъ государь сдѣлаетъ для моихъ выгодъ, если я буду содѣйствовать доставленію ему мира съ Портою. Наши владѣнія такъ удалены другъ отъ друга, что нужно бы было яснѣе объяснить, въ какія сношенія угодно будетъ ему войти со мной и какія деклараціи сдѣлалъ бы онъ противъ моихъ враговъ. Онъ не могъ бы ничѣмъ лучше

présentement le Prince Ragotzky et les confédérés de Hongrie. Mais je ne vois pas qu'il y ait beaucoup de disposition de la part des Moscovites et cependant le temps presse.

Comme je suis persuadé que le Czar ne demeurera pas longtemps en Pologne et que vous ne pourrez par conséquent continuer la négociation commencée, je ne doute pas que vous n'ayez pris les précautions nécessaires pour l'entretenir par lettres autant qu'il pourra convenir au bien de mon service.

№ 33.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Marly, 11 juin 1711.

J'ai reçu votre lettre du 28 avril. Je ne sais pas pourquoi l'on a voulu faire comparaison de vous avec feu S^r^. Krock. Cet officier, qui était au service du Roi, n'a jamais été reconnu ici en qualité de Ministre du Czar et il est mort avant que sa lettre de créance ait été recue. Ainsi la différence est très-grande de vous à lui, puisque le Roi vous a envoyé exprès auprès du Czar et que vous avez été deux fois admis auprès de ce Prince en la même qualité.

заявить свое доброе расположеніе, какъ поддержкою въ настоящее время князя Рагоци и венгерскихъ конфедератовъ. Но я не вижу, чтобъ со стороны русскихъ было на то много расположенія, а между тѣмъ время не терпитъ.

Такъ какъ я увѣренъ, что Царь долго не останется въ Польшѣ, и что вамъ не возможно будетъ поэтому продолжать начатые переговоры, то я не сомнѣваюсь въ томъ, что вы приняли нужныя мѣры, для того чтобы продолжать ихъ письменно, насколько это можетъ согласоваться съ благомъ моей службы.

№ 33. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 11-го іюня 1711 г.

Я получилъ ваше письмо отъ 28 апрѣля. Незнаю, почему захотѣли васъ сравнить съ г. Крокомъ. Этотъ чиновникъ, находившійся на службѣ у короля, никогда здѣсь не былъ признаваемъ за царскаго министра, и онъ умеръ прежде полученія имъ вѣрющей граматы. И такъ между вами и имъ очень большая разница, такъ какъ король нарочно васъ отправилъ посланникъ къ Царю, и въ такомъ званіи два раза вы представлялись этому государю.

№ 34.

Le Roi à M. Baluze.

Marly, 18 juin 1711.

Monsieur.

J'ai reçu la lettre que vous m'avez écrite le 12 du mois dernier. Vous aurez vu par ma dépêche précédente que j'étais entré dans les raisons qui ont empêché le Czar de vous faire conduire à sa première audience avec les mêmes traitements que vous aviez reçus à Moscou. Et comme vous avez vu depuis que l'Envoyé de l'Empereur n'avait reçu aucun honneur plus distingué, Vous avez bien fait de supprimer les plaintes puisque le Czar n'étant pas dans ses états, aurait eu peine à vous recevoir de la même manière que vous l'avez été dans sa ville capitale.

Je vois que ce Prince continue de souhaiter que mes offices puissent lui procurer la paix avec les Turcs. Je les emploierais avec plaisir s'il ne voulait pas en même temps que cette paix se fit à l'exclusion du Roi de Suède. Mais je ne puis abandonner ce Prince dans l'état où il se trouve ni contribuer à lui faire perdre les secours qu'il reçoit de la Porte.

Si j'ai pour lui ces sentiments lorsqu'il n'a point fait de traité avec moi, les ministres moscovites peuvent juger de ce que je penserais à l'égard du Czar s'il prenait avec moi les liaisons qu'il semble désirer. Il est certain

---

№ 34. Король г-ну Балюзу.

Марли, 18-го іюня 1711 г.

Господинъ Балюзъ.

Я получилъ письмо, которое вы ко мнѣ написали 12 прошедшаго мѣсяца. Вы могли видѣть изъ моей предыдущей депеши, что я вникнулъ въ причины, помѣшавшія Царю приказать сопровождать васъ на первую аудіенцію съ тѣми почестями, какія вамъ были оказаны въ Москвѣ. И такъ какъ послѣ этого вы видѣли, что посланнику императора не было оказано никакихъ болѣе значительныхъ почестей, вы очень хорошо сдѣлали, что не заявили на то неудовольствія, потому что Царь, не находясь въ своихъ владѣніяхъ, не въ состояніи былъ васъ принять такъ, какъ вы были приняты въ его столичномъ городѣ.

Я вижу, что этотъ Государь продолжаетъ желать, чтобъ мои услуги могли доставить ему миръ съ турками. Я ими съ удовольствіемъ содѣйствовалъ бы для этого, еслибъ въ то же время онъ не хотѣлъ, чтобъ этотъ миръ состоялся помимо шведскаго короля. Но я не могу оставить этого Государя въ томъ положеніи, въ которомъ онъ находится, ни содѣйствовать къ лишенію помо[illegible]ой имъ отъ Порты.

Если я къ нему питаю эти чувства, въ то время [illegible] мною договора, московскіе министры могутъ судить о томъ [illegible] еслибъ онъ вступилъ со мною въ связи, которыхъ онъ, как[illegible] о то,

qu'il ne pourrait rien faire présentement qui me fut plus agréable que de secourir le P-ce Ragotzky et d'empêcher la ruine entière des confédérés de Hongrie. J'approuve les offices que vous leur avez rendus et je serai bien aise que vous puissiez disposer le Czar en leur faveur pendant le séjour que vous ferez encore auprès de lui.

L'Empereur étant mort ses ministres dans les cours Etrangères ne doivent être considérés tout au plus que comme ministres du Roi de Bohême. Ainsi vous avez eu raison de juger que la préséance vous était due sans contestations sur celui qui avait le caractère d'Envoyé de l'Empereur auprès du Czar.

Je n'ai point au reste d'ordre plus particulier à vous donner que de continuer à m'informer de tout ce que vous apprendrez qui aura quelque rapport au bien de mon service.

№ 35.

Le M. de Torcy à M. Baluze.

Marly, 18 juin 1711.

Monsieur.

Je vous envoie la réponse du Roi à la lettre que vous m'avez envoyé pour Sa Majesté le 12 du mois dernier. Vous verrez qu'elle approuve le parti que vous avez pris à l'égard de l'envoyé de l'Empereur, quand même

---

что въ настоящее время онъ ничего не могъ бы сдѣлать для меня болѣе пріятнаго, какъ помочь князю Рагоци и недопустить венгерскихъ конфедератовъ до полнѣйшаго разоренія. Я одобряю услуги, оказанныя имъ вами, и былъ бы весьма доволенъ, еслибъ вы могли расположить Царя въ ихъ пользу во все время вашего пребыванія у него.

Такъ какъ Императоръ померъ, то его министры при иностранныхъ дворахъ должны считаться никакъ не болѣе какъ министрами богемскаго короля. Потому вы были вправѣ разсудить, что преимущество вамъ слѣдовало безспорно надъ тѣмъ, который имѣлъ званіе императорскаго посланника у Царя.

Я впрочемъ не имѣю для васъ особенныхъ приказаній, кромѣ того, чтобы вы продолжали извѣщать меня о всемъ сдѣлавшемся вамъ извѣстнымъ и имѣющемъ какое либо отношеніе къ благу моей службы.

№ 35. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 18-го іюня 1711 г.

Милостивый Государь!

Посылаю Вамъ отвѣтъ короля на письмо, которое Вы мнѣ прислали для Его Величества отъ 12-го истекшаго мѣсяца. Вы увидите, что Его Величество одобрятъ рѣшеніе, принятое Вами въ отношеніи императорскаго посланника. Еслибъ даже онъ

il aurait reçu depuis une commission de la part de l'Empire, un pareil expédient ne devrait pas lui donner la préseance sur aucun ministre de têtes couronnées et le Czar aurait lui même interêt de le décider s'il en est question. Mais vraisemblablement vous ne serez pas longtemps dans cet embarras, l'intention de Sa Majesté n'étant pas que vous suiviez ce Prince dans ses voyages. Elle vous a marqué que vous deviez seulement vous réserver les moyens de correspondre avec ses ministres après qu'il aura quitté la Pologne. Il paraît que ce Prince confirme par les traitements personnels que vous en recevez ce qu'on a dit souvent du désir qu'il avait de mériter les bonnes grâces du Roi.

№ 36.

Le Roi à M. Baluze.

Marly, 24 juin 1711.

Monsieur Baluze.

Vous m'informez par votre lettre du 19 mai de l'audience particulière que vous avez eue du Czar, et je vois que ce Prince aussi bien que ses ministres vous ont déclaré que son intention était seulement de traiter avec la Porte indépendamment du Roi de Suède, espérant que lorsque les Turcs auraient abandonné ses intérêts, il serait plus facile de l'obliger à souscrire aux conditions que les Moscovites regardent comme raisonnables. Je vous ai déjà marqué que je n'avais offert ma médiation que dans la vue de procurer au Roi de Suède et au Czar une paix que je croyais avantageuse à l'un-

---

и имѣлъ порученіе послѣ того отъ Имперіи, то такой случай не могъ дать ему первенства ни надъ какимъ министромъ коронованныхъ особъ, и въ выгодахъ самого Царя было бы разрѣшить этотъ вопросъ, еслибъ онъ былъ поднятъ. Но вѣроятно Вы не долго останетесь въ этомъ затрудненіи, такъ какъ намѣренія короля не требуютъ отъ Васъ, чтобъ Вы слѣдовали за Царемъ въ его поѣздкахъ. Его Величество Вамъ указалъ, что Вы должны лишь сохранить за собою возможность сношеній съ царскими министрами, послѣ того какъ Царь покинетъ Польшу. Кажется, что этотъ государь подтверждаетъ своимъ личнымъ обхожденіемъ съ Вами то что часто говорили о его желаніи заслужить доброе расположенія Короля.

№ 36. Король г-ну Балюзу.

Марли, 24-го іюня 1711 г.

Господинъ Балюзъ. Вы меня увѣдомляете Вашимъ письмомъ отъ 19 мая о частной аудіенціи, которую Вы имѣли у царя, и я вижу, что этотъ государь, также какъ и его министры Вамъ объявили, имѣетъ лишь намѣреніе заключить договоръ съ Портою независимо отъ Шведскаго Короля, въ надеждѣ что когда турки перестанутъ поддерживать его интересы, тогда будетъ легче заставить его подписать условія, которыя русскіе признаютъ разумными. Я уже Вамъ указалъ, что я предлагалъ мое посредничество въ виду лишь предоставленія Шведскому Королю и Царю мира, который я

et à l'autre. Comme je n'ai jamais eu dessein de faire perdre au Roi de Suède les seuls alliés qui puissent l'aider à rentrer dans ses Etats, je ne puis contribuer à ce que le Czar désire au préjudice de ce Prince. Comme je ne compte pas cependant d'assister les suédois contre les moscovites, le parti que je prends ne m'empêchera pas d'entretenir avec le Czar la bonne intelligence qu'il semble désirer. Je crois même qu'il me doit être d'autant plus obligé de cette neutralité que lui-même ne l'a pas gardée à mon égard pendant le cours de la présente guerre, et que mes ennemis le comptent encore au nombre de leurs alliés quoiqu'il n'ait aucun sujet de se comporter en ennemi à mon égard. Au reste je confirme les ordres que je vous ai déjà donnés d'établir et d'entretenir quelque correspondance avec cette cour-là; vous en sortirez soit que le Czar retourne dans ses Etats, soit que vous vous retiriez d'auprès de lui lorsque vous jugerez qu'il n'y aura plus rien à faire pour mon service, ce que je laisse entièrement à votre prudence. Sur ce, ete.

№ 37.

Le Roi à M. Baluze.

Marly, 2 juillet 1711.

Monsieur Baluze, J'ai vu par votre lettre du *26 du mois dernier* [1]) que les

[1]) Ce doit être le 26 du mois de mai, car la lettre a du être écrite à la fin de juin et expédiée le 2 juillet.

считалъ выгоднымъ для того и для другаго. Такъ какъ у меня никогда не было намѣренія заставить Короля Шведскаго потерять единственнаго своего союзника, который могъ бы ему помочь возвратиться въ свое государство, я не могу содѣйствовать желаніямъ Царя во вредъ этому государю. Но такъ какъ я не разсчитываю помогать шведамъ противъ русскихъ, то рѣшеніе, мною принятое, не помѣшаетъ мнѣ поддержать съ Царемъ доброе согласіе, котораго какъ видно онъ желаетъ. Мнѣ кажется даже, что онъ долженъ быть тѣмъ болѣе признателенъ ко мнѣ за такой нейтралитетъ, что самъ онъ не сохранялъ его въ отношеніи ко мнѣ въ продолженіе настоящей войны, и что враги мои еще считаютъ его въ числѣ своихъ союзниковъ, хотя у него никакого нѣтъ повода ко мнѣ относиться враждебно. Впрочемъ, я подтверждаю приказанія, которыя я уже Вамъ далъ для установленія и поддержки нѣкоторыхъ сношеній съ этимъ дворомъ. Вы прекратите ихъ, или когда Царь возвратится въ свои владѣнія, или когда Вы отъ него удалитесь, находя, что ничего нельзя сдѣлать болѣе для пользы моей службы, что предоставляю вполнѣ Вашему благоусмотрѣнію. Затѣмъ, и проч.

№ 37. Король г-ну Балюзу.

Марли, 2-го іюля 1711 г.

Господинъ Балюзъ, я видѣлъ изъ Вашего письма отъ 26 истекшаго мѣсяца [1])

[1]) Вѣроятно мая, потому что письмо было написано въ концѣ іюня и отправлено 2-го іюля.

ministres du Czar continuaient d'attribuer aux négociations du S^n^. Desalleurs à la Porte la résolution qu'elle a prise de déclarer la guerre à leur maître. Je ne suis pas étonné que mes ennemis emploient tous leurs efforts pour confirmer ce Prince dans cette opinion; mais ils n'ont pas lieu de lui reprocher son penchant pour mes intérêts puisqu'il ne m'en a point encore donné d'autre marque que dans ses discours, et qu'il a fait voir au contraire par les effets, qu'il était entièrement disposé à favoriser les Princes qui me font la guerre. Il n'aurait par conséquent nul reproche à me faire quand il serait vrai que j'eusse contribué à former une diversion très-embarrassante pour mes ennemis; mais ce qui doit le convaincre que je ne me suis pas servi du crédit que ses ministres m'attribuent à la Porte, est de voir que les Turcs se sont portés à faire une guerre dont je ne puis tirer beaucoup d'utilité lorsqu'ils auraient pu me rendre un service plus important en secourant les confédérés de Hongrie et par ce moyen forçant l'Empereur de rappeler pour la défense de ses Etats héréditaires les troupes qu'il emploie en Flandres et en Italie.

Quoique les moscovites puissent dire sur ce sujet, je vous ai déjà marqué et je vous confirme encore que mon intention n'est pas de travailler à détacher les Turcs de l'alliance du Roi de Suède. Je veux bien d'ailleurs interposer mes offices lorsqu'il en sera question pour ménager la paix entre ce Prince et le Czar, mais je ne vois pas qu'il y ait d'apparence à la conclusion prochaine de ce traité.

что царскіе министры продолжаютъ приписывать переговорамъ г-на Дезальёра при Портѣ рѣшеніе ею взятое для объявленія войны ихъ государю. Я не удивляюсь, что враги мои употребляютъ всѣ свои усилія для утвержденія этого государя въ этомъ мнѣніи; но имъ не слѣдуетъ упрекать Царя въ склонности къ моимъ интересамъ, потому что онъ мнѣ подалъ въ томъ завѣреніе лишь на словахъ, а на дѣлѣ же напротивъ показалъ, что онъ вполнѣ расположенъ поощрять государей, находящихся со мною въ войнѣ. Поэтому онъ не могъ бы сдѣлать мнѣ ни малѣйшаго упрека, еслибъ на самомъ дѣлѣ я содѣйствовалъ составленію диверсіи весьма затруднительной для моихъ враговъ; но онъ долженъ убѣдиться въ томъ, что я не употребилъ вліянія на Порту, приписываемаго мнѣ министрами его, видя что турки начали войну, изъ которой я не могу извлечь значительной пользы; между тѣмъ они могли мнѣ оказать болѣе важную услугу, подавъ помощь венгерскимъ конфедератамъ, и этимъ способомъ принудилибы императора защищать свои наслѣдственныя владѣнія, отозвавъ войска, которыя онъ употребляетъ во Фландріи и въ Италіи.

Что бы ни говорили русскіе по этому предмету, я уже Вамъ сдѣлалъ извѣстнымъ и опять подтверждаю, что мое намѣреніе вовсе не состоитъ въ стараніяхъ устранить турокъ отъ союза съ Шведскимъ Королемъ. Впрочемъ, я готовъ предложить мои старанія, когда будетъ рѣчь объ установленіи мира между этимъ государемъ и Царемъ; но я не предвижу возможности скораго заключенія этого договора.

Je ne vois pas aussi jusqu'à quel point s'étend la protection qu'on suppose que le Czar accorde au Prince Ragotzky. Vous serez à portée étant à Léopold de savoir exactement ce qui se passera tant sur ce sujet que sur les affaires qui pourront regarder le bien de mon service. Et comme je vous ai fait savoir par mes dépêches précédentes quelles sont mes intentions sur les affaires que vous avez à traiter, il ne me reste rien de plus particulier à vous prescrire que de m'informer de tout ce qui pourra venir à votre connaissance qui méritera ma curiosité.

Sur ce, etc.

№ 38.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 2 juillet 1711.

J'ai reçu, Monsieur, la lettre que vous m'avez écrite le 26 du mois de mai. Le Roi de Suède se fait attendre longtemps et je vois que les Moscovites prennent des mesures pour empêcher qu'il ne pénétre facilement en Pologne. On verra bientôt qui aura pris les meilleures précautions, ou ce Prince ou le Czar.

Vous verrez par la dépêche du Roi que sa Majesté approuve que vous fixiez votre séjour à Léopold.

Также не вижу до какой степени простирается предполагаемое покровительство, оказываемое Царемъ князю Рагоци. Будучи въ Львовѣ, Вамъ можно будетъ вточности узнать что произойдетъ какъ по этому предмету, равно какъ по дѣламъ, которыя могли бы относиться къ благу моей службы. А такъ какъ я Васъ извѣстилъ предыдущими моими депешами о моихъ намѣреніяхъ относительно дѣлъ, о которыхъ Вамъ слѣдуетъ договориться, мнѣ ничего особеннаго не остается Вамъ предписать, какъ лишь извѣщать меня о всемъ томъ что Вы узнаете достойнаго довести до моего свѣдѣнія.

Затѣмъ, и проч.

№ 38. Маркизъ Торси г-ну Балюзу,

Марли, 2-го іюля 1711 г.

Я получилъ, Милостивый Государь, письмо, которое Вы ко мнѣ написали отъ 26 мая. Шведскій Король долго заставляетъ себя ожидать, и я вижу, что русскіе принимаютъ мѣры, чтобъ ему воспрепятствовать легко проникнуть въ Польшу. Скоро увидятъ кѣмъ были приняты лучшія предосторожности,—этимъ государемъ или Царемъ.

Изъ депеши короля Вы увидите, что его Величество одобряетъ, чтобъ Вы рѣшились пребывать въ Львовѣ.

№ 39.

Le Roi à M. Baluze.

Marly, 9 juillet 1711.

Monsieur Baluze, J'ai reçu la lettre que vous m'avez écrite le 2 du mois dernier. Les avis que le C^te^ Berzeni vous a donnés et les discours du ministre du Czar se rapportent également à faire voir que ce Prince souhaite que j'emploie mes offices à lui procurer la paix avec les Turcs et que je laisse à part les intérêts du Roi de Suède dont il serait parlé seulement après la conclusion du traité.

Je vous ai fait savoir mes intentions par mes lettres précédentes et je vous répete encore que n'ayant pris jusqu'à présent aucun engagement particulier avec le Czar, ne sachant pas même quel serait le fruit de la déclaration qu'il promet en ce cas de faire en ma faveur, je ne veux pas m'engager à travailler contre les intérêts du Roi de Suède dont je n'ai nul sujet de me plaindre et dont la diversion ne saurait être qu'utile au bien de mon service.

Le Czar et ceux qui commencent à témoigner présentement quelque penchant pour mes intérêts ne sauraient se plaindre qu'ayant été attachés à mes ennemis comme ils l'ont été pendant le cours de cette guerre, je suspends les démarches qu'ils souhaitent que je fasse en leur faveur et que

---

№ 39. Король г-ну Балюзу.

Марли, 9-го іюля 1711 г.

Господинъ Балюзъ, Я получилъ письмо, которое Вы ко мнѣ написали отъ 2-го прошедшаго мѣсяца. Извѣстія, сообщенныя Вамъ графомъ Берзени, и разговоры царскаго министра тождественны между собою и одинаково показываютъ, что этотъ государь желаетъ, чтобъ я употребилъ мои старанія для доставленія ему мира съ турками, не заботясь о выгодахъ Шведскаго Короля, о которомъ была бы рѣчь лишь послѣ заключенія договора.

Я вамъ далъ знать о моихъ намѣреніяхъ въ предыдущихъ письмахъ, и снова Вамъ повторяю, что, не заключивъ до селѣ съ Царемъ никакого особаго обязательства, не зная даже какая бы вышла польза отъ декларації, имъ обѣщаемой въ этомъ случаѣ въ мою пользу, я не хочу обязаться дѣйствовать противъ интересовъ Шведскаго Короля, на котораго я не имѣю никакого повода жаловаться и диверсія котораго можетъ быть лишь полезной интересамъ моей службы.

Царь и тѣ, которые теперь начинаютъ выказывать нѣкоторую склонность поддерживать мои выгоды, не могутъ жаловаться, что, когда они держали сторону моихъ враговъ, какъ это было впродолженіи настоящей войны, я пріостановилъ бы дѣйствія, которыхъ они желали для своей пользы, и что я не допустилъ заключенія со мною прочнаго

j'attend qu'ils aient pris des liaisons solides avec moi avant que de les regarder comme mes alliés. S'ils en viennent à ce point je tiendrai fidèlement les promesses que j'aurai bien voulu leur faire; mais jusqu'alors ils ne doivent pas trouver étrange que j'examine ce qu'il me convient davantage dans les liaisons que j'ai à prendre et que je consulte les intérêts de mon royaume avant que de me déterminer. Je suis maître jusqu'à présent de traiter avec le Roi de Suède, avec le Czar, avec le Roi Auguste et avec le Roi de Danemark et par conséquent il m'est libre d'appuyer autant que je le juge à propos les intérêts de ceux de ces Princes que je croirai devoir ménager. Lorsque j'aurai traité avec quelqu'un d'eux cette liberté cessera. Mais j'en userai comme il me plaira tant que je n'aurai rien promis et que de leur part ils n'auront pris aucun engagement avec moi. C'est ce que vous pouvez répondre aux reproches que je vois que vous essuyez de temps en temps. Je ne doute pas que vous n'ayez pris le parti d'attendre à Léopold les ordres que vous y deviez recevoir de ma part.

Sur ce, etc.

P. S. Je reçois encore la lettre que vous m'avez écrite le 9e du mois dernier.

союза, прежде нежели могу смотрѣть на нихъ какъ на моихъ союзниковъ. Если они это дѣло до этого доведутъ, я свято сдержу обѣщанія, которыя мнѣ угодно будетъ имъ дать; но до тѣхъ поръ они не должны находить страннымъ, что я разсматриваю въ какія связи преимущественно для пользы моей я долженъ вступить, и что я соображаюсь съ выгодами моего королевства прежде, чѣмъ принять какое либо рѣшеніе. Я воленъ до сихъ поръ договариваться съ Шведскимъ Королемъ, съ Царемъ, съ Королемъ Августомъ и съ Датскимъ Королемъ, и, слѣдовательно, въ моей волѣ поддерживать насколько найду умѣстнымъ интересы тѣхъ государей, которые сочту должнымъ оберегать. Когда я договорюсь съ которымъ либо изъ нихъ, эта свобода прекратится. Но я буду ею пользоваться по своему усмотрѣнію пока я ничего не обѣщалъ, и пока они съ своей стороны не заключатъ никакихъ обязательствъ со мною. Это-то Вы можете отвѣчать на упреки, которымъ, какъ вижу, по временамъ Вы подвергаетесь. Не сомнѣваюсь, что Вы рѣшились обождать въ Львовѣ моихъ приказаній, которыя Вы тамъ должны были отъ меня получить.

За тѣмъ, и проч.

P. S. Я получилъ еще письмо, которое Вы мнѣ написали отъ 9 прошлаго мѣсяца.

№ 40.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 9 juillet 1711.

J'ai reçu, Monsieur, votre lettre du 2 du mois dernier.

La dépêche du Roi que je vous envoie vous instruisant des instructions de Sa Majesté sur les articles particuliers contenus dans votre dernière lettre, je n'y ajouterai rien.

№ 41.

Le Marquis de Torcy à M. Baluze.

Fontainebleau, 23 juillet 1711.

J'ai reçu, Monsieur, la lettre particulière que vous m'avez écrite le 17 du mois dernier.

La précaution que vous avez prise à l'égard du S^r^. Wolkof évitera bien des embarras à son arrivée à Paris où peut-être il eût été difficile de le mettre à couvert de la poursuite de ses créanciers.

On ne s'attendait pas à la diligence des Moscovites et il est glorieux pour le Czar d'avoir pris ses précautions assez justes pour prévenir ses ennemis.

Je n'ajouterai rien à ce que vous verrez des intentions du Roi dans la dépêche de Sa Majesté que je vous envoie.

№ 40. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 9-го іюля 1711.

Я получилъ, Милостивый Государь, Ваше письмо отъ 2 прошлаго мѣсяца. Королевскою депешою, которую препровождаю къ Вамъ, объявляются Вамъ инструкціи Его Величества относительно особенныхъ статей, заключающихся въ Вашемъ послѣднемъ письмѣ. Къ этому я ничего не прибавляю.

№ 41. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 23-го іюля 1711 г.

Я получилъ, Милостивый Государь, частное письмо, которое Вы мнѣ написали отъ 17 прошлаго мѣсяца. Предосторожности, принятыя Вами въ отношеніи г-на Волкова, избавятъ насъ отъ большихъ хлопотъ при его пріѣздѣ въ Парижъ, гдѣ можетъ быть трудно было укрыть его отъ преслѣдованія его заимодавцевъ.

Не ожидали такой быстроты со стороны русскихъ, и Царь прославился, принявъ предосторожности довольно своевременно для предупрежденія своихъ враговъ.

Я ничего не прибавлю къ тому что Вы узнаете о намѣреніяхъ Короля изъ депеши Его Величества, которую я Вамъ препровождаю.

№ 42.

Le Roi à M. Baluze.

Fontainebleau, 23 juillet 1711.

Monsieur Baluze, La lettre que vous m'avez écrite le 17 du mois dernier m'informait des dispositions que le Czar avait faites pour prévenir ses ennemis et pour les attaquer lui même avant que de leur laisser le temps de se mettre en campagne. Je crois que cette guerre est la seule affaire dont il soit présentement occupé et que ses ministres vous ont déclaré nettement qu'il n'était pas en état de relever et de soutenir les confédérés de Hongrie regardant leur parti comme absolument ruiné. Ce secours était cependant le seul fruit que je pouvais attendre des liaisons que le Czar désirait de prendre avec moi. Quand il voudra les borner à profiter de mes offices pour ménager la paix avec la Porte à l'exclusion du Roi de Suède, l'utilité en sera seulement pour les Moscovites, et je ne vois pas ce que je pourrais attendre des assurances générales qu'il me donne de faire alors ce que je pourrais désirer.

L'homme que le Czar envoie auprès de moi aura peut-être quelque instruction plus particulière et quelques ordres plus précis sur ce sujet. Ceux que j'ai à vous donner en attendant, se reduisent à cultiver les dispositions que vous avez trouvées jusqu' à ce qu'il arrive quelque conjoncture de le rendre plus réelles et plus effectives.

№ 42. Король г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 23-го іюля 1711 г.

Господинъ Балюзъ. Письмо, которое Вы мнѣ написали отъ 17 истекшаго мѣсяца, увѣдомило меня о распоряженіяхъ, которыя сдѣлалъ Царь для предупрежденія своихъ враговъ и для нападенія на нихъ самому, прежде чѣмъ дать имъ время для выступленія въ походъ. Полагаю, что эта война единственное дѣло, которымъ онъ занятъ въ настоящее время, и что его министры ясно Вамъ объявили, что онъ не въ состояніи поднять и поддержать венгерскихъ конфедератовъ, считая ихъ дѣло окончательно погибшимъ. Однако же такая помощь была единственной пользой, которую я могъ ожидать отъ связей, которыя Царь хотѣлъ заключить со мною. Когда онъ захочетъ ограничить связь эту, чтобъ пользоваться моими услугами къ заключенію мира съ Портою помимо Шведскаго Короля, польза отъ этого будетъ лишь для однихъ русскихъ, и я не вижу чего мнѣ будетъ можно ожидать отъ неопредѣленныхъ его увѣреній, имъ мнѣ данныхъ, исполнить тогда то, что я только могу пожелать.

Лицо, которое Царь посылаетъ ко мнѣ, можетъ быть получитъ какія нибудь болѣе опредѣленныя инструкціи и какія либо болѣе точныя приказанія по этому предмету. То что я въ ожиданіи ихъ имѣю пока Вамъ приказать — ограничивается: стараться поддерживать хорошія отношенія, въ которыхъ Вы находитесь, пока не случится стеченіе обстоятельствъ, могущихъ сдѣлать ихъ болѣе существенными и дѣйствительными.

№ 43.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Fontainebleau, le 28 juillet 1711.

J'ai reçu, Monsieur, votre lettre du 24 du mois dernier avec le feuillet de nouvelles que vous y avez joint.

Elles font voir une extrême incertitude dans toutes les nouvelles qui viennent de l'armée Moscovite. Vous ne pouvez mieux faire que de continuer à rendre compte au Roi de tout ce que vous en apprendrez, et comme Sa Majesté vous explique ses intentions par sa dépêche il ne me reste qu' à vous assurer que je suis, etc.

№ 44.

Le Roi à M. Baluze.

Fontainebleau, 30 juillet 1711.

Monsieur de Baluze. J'ai reçu la lettre que vous m'avez écrite le 24 du mois dernier. Elle m'a fait voir que le Prince Ragotzky et le C^te^ Berzeny paraissaient contents des assurances que le Czar leur avait données de faire une attention sérieuse aux affaires de Hongrie et de chercher les moyens de contribuer à leur rétablissement.

L'espérance dont ils se flattent l'un et l'autre me paraît peu conforme à la manière dont le Czar s'est expliqué sur ce sujet. Car il a fait connaître

---

№ 43. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 28-го іюля 1711 г.

Я получилъ, Милостивый Государь, Ваше письмо отъ 24 прошлаго мѣсяца съ листкомъ новостей, который Вы къ нему присоединили. Изъ нихъ видна крайняя неопредѣленность во всѣхъ извѣстіяхъ, получаемыхъ изъ Московской арміи. Лучше Вамъ нельзя сдѣлать, какъ продолжать давать отчетъ Королю обо всемъ томъ что узнаете, а такъ какъ Его Величество объясняетъ Вамъ свои намѣренія своей депешею, то мнѣ остается лишь завѣрить Васъ, что остаюсь, и проч.

№ 44. Король г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 30-го іюля 1711 г.

Господинъ Балюзъ. Я получилъ письмо, которое Вы мнѣ написали отъ 24 прошлаго мѣсяца. Я изъ него увидѣлъ, что князь Рагоци и графъ Берзени кажутся довольными завѣреніями Царя отнестись серіозно къ дѣламъ Венгріи, и искать средствъ для содѣйствія къ ихъ возстановленію.

Надежда, которою тотъ и другой себя льстятъ, мнѣ кажется мало соотвѣтствуетъ способу съ какимъ Царь вообще высказался относительно этого предмета. Ибо онъ не разъ

plus d'une fois qu'il ne s'engagerait pas à secourir les confédérés de Hongrie pendant qu'il se verrait obligé à soutenir la guerre contre les Turcs. Et c'est aussi dans ce sens que le S^r^ Wolkoff arrivé ici depuis peu de jours s'en est expliqué de la part de ce Prince.

Ce secrétaire m'a rendu la lettre de son maître et depuis il n'a rien oublié pour faire connaître le désir que le Czar avait d'entretenir avec moi une étroite union; il a tenu les mêmes discours que les Ministres Moscovites vous ont aussi tenus au sujet des offices que le Czar désire que je veuille interposer pour lui procurer la paix avec les Turcs, mais sans y comprendre le Roi de Suède et laissant entendre que ce Prince serait obligé d'acquiescer à tout ce que la Porte aurait fait.

J'ai fait répondre au S^r^ Wolkof dans les mêmes termes que vous avez aussi répondu. On lui a dit de ma part que quoique je n'eusse aucune alliance avec le Roi de Suède, j'étais cependant bien éloigné de contribuer à augmenter ses malheurs, n'ayant aucun sujet de me plaindre de lui. Qu'il n'avait point donné de secours à mes ennemis pendant le cours de cette guerre, et que je ne pouvais par conséquent travailler à lui faire perdre le seul allié qu'il eut et la seule voie qui lui fut ouverte pour retourner dans ses Etats; que j'avais offert ma médiation pour traiter la paix entre ce Prince, la Porte et les Moscovites; que je l'emploierais encore avec plaisir croyant contribuer par mes offices à leur satisfaction commune.

извѣщалъ, что не приметъ на себя помогать венгерскимъ конфедератамъ, пока будетъ принужденъ продолжать войну съ турками. Въ этомъ же самомъ смыслѣ и г. Волковъ, пріѣхавшій сюда за нѣсколько дней, объ этомъ высказался отъ имени Царя.

Этотъ секретарь передалъ мнѣ грамоту отъ своего повелителя, и послѣ того онъ не упустилъ ничего, для того чтобы сдѣлать извѣстнымъ желаніе, которое Царь имѣлъ поддерживать со мною тѣсный союзъ, онъ обращался ко мнѣ съ тѣми же рѣчами, которыя и московскіе министры Вамъ также говорили на счетъ услугъ, которыя Царь желаетъ, чтобъ я оказалъ для доставленія ему мира съ турками, но не включая въ него Шведскаго Короля, и давая понять что помянутый государь былъ бы принужденъ согласиться на все что будетъ сдѣлано Портою.

Я велѣлъ отвѣтить г-ну Волкову въ тѣхъ же самыхъ выраженіяхъ какъ и Вы отвѣчали. Ему сказали отъ меня, что хотя у меня не было никакого союза съ Шведскимъ Королемъ, я все таки былъ весьма далекъ отъ содѣйствія къ увеличенію его несчастій, такъ какъ у меня нѣтъ ни малѣйшаго повода жаловаться на него. Онъ не подавалъ помощи моимъ врагамъ впродолженіи этой войны, и мнѣ нельзя вслѣдствіе этого содѣйствовать къ лишенію единственнаго его союзника и единственнаго выхода открытаго ему для возвращенія въ свои владѣнія; что я предлагалъ мое посредничество для заключенія мира между этимъ государемъ, Портою и русскими; что я его снова съ удовольствіемъ примѣню, думая моими стараніями содѣйствовать ихъ общему удовлетворенію.

Lorsqu'on a dit au S^r^ Wolkoff que les secours que son maître voudrait donner au Prince Ragotzky me seraient très-agréables, il m'a fait connaître que le Czar était présentement trop occupé de ses propres affaires pour se mêler encore de celles de Hongrie. Qu'il pourrait assister les confédérés s'il avait fait sa paix avec les Turcs. Il s'est plaint à cette occasion des mouvements qu'il suppose que mes Ministres à la Porte se sont donnés pour exciter cette guerre. On lui a répondu que jusqu' à présent j'étais demeuré neutre à l'égard des deux partis; que j'avais donné ordre à mes Ministres d'agir sur ce fondement; que si quelqu'un d'eux s'était écarté de mes intentions avant que d'en avoir connaissance il n'y avait pas lieu d'en être surpris; qu'ils avaient jugé qu'il convenait à mon service de susciter une diversion à des Princes dont les troupes étaient actuellement dans les armées de mes ennemis; que cependant cette considération ne m'avait pas empêché de renouveler les mêmes ordres et que certainement le Czar n'avait nul sujet de se plaindre de la conduite que tenait notre ambassadeur à la Porte.

Le S^r^ Wolkoff a dit que son maître pouvait s'employer auprès du Roi de Danemark et auprès du Roi Auguste pour les engager à rappeler leurs troupes et qu'il se chargerait de les y porter si je voulais accorder à ces Princes les subsides nécessaires pour entretenir ces troupes. On lui a répondu que lorsque tous deux ou l'un d'eux aurait pris la résolution de rappeler

---

Когда сказали г-ну Волкову, что мнѣ была бы очень пріятна помощь, которую его повелитель хотѣлъ бы оказать князю Рагоци, онъ сдѣлалъ мнѣ извѣстнымъ, что Царь въ настоящее время слишкомъ занятъ собственными дѣлами, для того чтобъ еще вмѣшиваться въ дѣла венгерскія. Что онъ могъ бы поддержать конфедератовъ лишь послѣ того какъ заключитъ свой миръ съ турками. При этомъ случаѣ онъ жаловался на старанія, которыя, какъ онъ полагаетъ, мои министры при Портѣ прилагали для возбужденія этой войны. Ему отвѣчали что до сей поры я оставался нейтральнымъ въ отношеніи къ обѣимъ сторонамъ; что я далъ приказаніе моимъ министрамъ дѣйствовать на этихъ основаніяхъ; если же кто изъ нихъ уклонился отъ моихъ намѣреній прежде нежели узналъ объ нихъ, не было причинъ этому изумляться; они разсудили, что согласовалось бы съ пользою моей службы произвести диверсію государямъ, войска которыхъ въ настоящее время находятся въ войскахъ моихъ враговъ; что все же такое соображеніе не помѣшало мнѣ подтвердить тѣ же приказанія, и что дѣйствительно Царь не имѣлъ никакого повода жаловаться на поведеніе нашего посла при Портѣ.

Г. Волковъ заявилъ, что содѣйствіе его повелителя могло бы быть употреблено, чтобы склонить датскаго короля и короля Августа къ отозванію ихъ войскъ, и что онъ принялъ бы на себя убѣдить ихъ, если я захочу предоставить этимъ государямъ субсидіи, необходимыя для содержанія этихъ войскъ. Ему отвѣчали, что когда оба или одинъ изъ нихъ приняли бы дѣйствительное рѣшеніе отозвать свои войска, и

effectivement ses troupes et que j'en serais bien assuré, les subsides nécessaires pour leur entretien ne manqueraient pas.

Si les Ministres du Czar traitent avec vous ces mêmes points, vous répondrez aussi de la même manière qu'il a été répondu au S^r^ Wolkoff.

Continuez, etc. Sur ce, etc.

№ 45.

Le Roi à M. Baluze.

Fontainebleau, 6 août 1711.

Monsieur Baluze, J'apprends par la lettre que vous m'avez écrite le 1 de juillet qu'il se répandait alors à Léopol des nouvelles très-désavantageuses aux Moscovites, qu'on publiait qu'ils avaient été défaits par le Roi de Suède, et que la bataille qu'ils avaient perdue leur coûtait un grand nombre d'hommes tués sur la place et de prisonniers; les mêmes nouvelles sont écrites de tant de différents endroits, qu'elles paraissent au moins vraisemblables si elles ne sont pas encore certaines. Si cet événement se confirme il produira de grands changements dans les affaires de Pologne et dans celles d'Allemagne, et véritablement la situation de ces affaires peut recevoir d'un jour à l'autre de si grands changements qu'il serait impossible de ne pas se tromper si l'on prétendait prendre des mesures justes et solides sur leur état présent.

когда я въ этомъ буду вполнѣ убѣжденъ, то дѣло не станетъ за субсидіями, необходимыми для ихъ содержанія. Если Царскіе министры станутъ съ Вами договариваться объ этихъ же самыхъ пунктахъ, Вы отвѣтите также какъ отвѣчали г-ну Волкову.

Продолжайте, и проч. За тѣмъ...

№ 45. Король г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 6-го августа 1711.

Господинъ Балюзъ. Изъ письма, написаннаго Вами ко мнѣ отъ 1 іюля, я узнаю что въ то время въ Львовѣ ходили слухи очень неблагопріятные для русскихъ, извѣщавшіе о ихъ пораженіи Шведскимъ Королемъ, и что проигранное ими сраженіе стоило имъ множества убитыхъ и плѣнныхъ; тѣ же самыя извѣстія приходятъ изъ столь различныхъ мѣстъ, что кажутся поэтому вѣроятными если еще не вполнѣ достовѣрными. Если это событіе подтвердится, то оно произведетъ большія перемѣны въ дѣлахъ Польши и Германіи, и дѣйствительно положеніе этихъ дѣлъ можетъ со дня на день подвергнуться такимъ большимъ измѣненіямъ, что было бы невозможно не ошибиться, предполагая принять должныя и подлинныя мѣры въ отношеніи ихъ настоящаго положенія.

C'est par cette raison qu'il suffit d'avoir fait connaître au Czar que je répondais aux bonnes intentions qu'il m'a témoignées et que j'entreposerais avec plaisir mes offices pour contribuer à lui procurer la paix avec ses ennemis lorsqu'il croirait ma médiation utile pour cet effet, mais il ne conviendrait pas de marquer un plus grand empressement sur ce sujet, et s'il a recours à la médiation des anglais et des hollandais, je doute qu'il ait lieu de se louer dans la suite des démarches qu'ils feront par rapport à ses intérêts.

Sur ce, etc.

№ 46.

Le Roi à M. Baluze.

Fontainebleau, 20 août 1711.

M. Baluze. Je vois par vos deux lettres des 8 et 15 du mois dernier qu'il n'y avait rien encore de certain au sujet de la bataille qu'on prétendait que les Moscovites avaient perdu contre les Turcs.

La résolution que le Prince Ragotzky a prise de céder au Czar le peu de troupes auxiliaires qu'il avait encore sur pied marque assez qu'il ne conserve plus d'espérance de rentrer en Transylvanie ni d'exciter les peuples de Hongrie à reprendre les armes pour la défense de leur liberté. Il pourrait

---

По этой-то причинѣ достаточно дать знать Царю, что я готовъ раздѣлить добрыя намѣренія, которыя онъ мнѣ заявилъ, и что съ удовольствіемъ я предложу мои старанія для содѣйствія къ доставленію ему мира съ его врагами, когда онъ признаетъ мое посредничество для сего полезнымъ; но не слѣдуетъ по этому предмету выказывать слишкомъ большую поспѣшность, а если онъ обратится къ посредничеству англичанъ и голландцевъ, сомнѣваюсь, чтобъ онъ могъ впослѣдствіи хвалиться дѣйствіями ихъ относительно его выгодъ.

За тѣмъ, и проч.

№ 46. Король г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 20-го августа 1711.

Г. Балюзъ. По Вашимъ двумъ письмамъ отъ 8 и 15 истекшаго мѣсяца я вижу, что ничего еще не было вѣрнаго касательно сраженія, какъ полагаютъ проиграннаго русскими противъ турокъ.

Рѣшимость князя Рагоци къ уступкѣ Царю немногихъ союзныхъ войскъ, еще у него остававшихся, доказываетъ что у него не остается никакой надежды на вступленіе въ Трансильванію, ни на возбужденіе венгерскаго народа къ вооруженію для защиты своей свободы. Но могли бы явиться для него благопріятныя обстоя-

cependant se trouver encore des conjonctures heureuses pour lui, et peut-être que l'archiduc retournant actuellement en Allemagne aura bien des obstacles à surmonter qu'il ne prévoyait pas il y a quelques mois.

Comme je vois que le S^r^ Charrière vous a donné des marques de sa fidelité, je remets à votre prudence d'examiner si vous pourriez par son moyen être exactement informé de ce qui se passera dans l'armée du Czar.

№ 47.

Traduction du formulaire du Serment fait par le Colonel Charrière, les Officiers et Cavaliers de son Régiment.

Nous officiers et soldats en qualité de troupes auxiliaires de S. A. Ser^me^ Notre Seigneur et Maître le Prince de Transylvanie, François P^ce^ Ragotzi, jurons à Sa M^té^ Czarienne que nous la servirons bien et fidèlement contre tous ses ennemis, tant Suédois que Turcs, dans l'exécution de tous les ordres et commandements que nous seront faits, de faire la garde et de combattre en braves gens sur mer et sur terre jusqu'à la dernière goutte de notre sang et de servir en toutes occasions sous les officiers généraux nommés par S. M. Czarienne autant de temps qu'il plaira à Notre Seigneur et Prince, en quoi plaire de nous aider Dieu et son Saint Evangile.

тельства, и можетъ быть эрцгерцогъ, возвращающійся теперь въ Германію, встрѣтитъ тамъ препятствія, которыя будетъ нужно преодолѣть и которыя онъ не предвидѣлъ нѣсколько мѣсяцевъ тому назадъ.

Такъ какъ я вижу, что г-нъ Шарьеръ далъ Вамъ доказательства своей вѣрности, то я предоставляю Вашему благоусмотрѣнію разсмотрѣть, могли ли бы Вы съ помощью его быть точно извѣщены о томъ что будетъ происходить въ войскахъ Царя.

№ 47. Переводъ формы присяги, данной полковникомъ Шарьеромъ, офицерами и солдатами его полка.

Мы, офицеры и солдаты, въ качествѣ вспомогательныхъ войскъ его свѣтлости нашего господина и повелителя, князя Трансильванскаго Франца Рагоци, клянемся Его Царскому Величеству, что мы будемъ ему служить вѣрно и правдою противъ всѣхъ его враговъ какъ шведовъ, такъ и турокъ, исполняя всѣ приказанія и назначенія, которыя намъ будутъ даны, находиться на стражѣ и воевать какъ подобаетъ храбрымъ воинамъ на морѣ и на сушѣ, до послѣдней капли нашей крови, находясь во всѣхъ случаяхъ подъ командою начальниковъ, назначаемыхъ Его Царскимъ Величествомъ, во все время какое угодно будетъ опредѣлить нашему повелителю и князю. Въ чемъ да помогутъ намъ Богъ и Его святое евангеліе.

№ 48.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Fontainebleau, 20 août 1711.

J'ai reçu, Monsieur, vos lettres de 8 et 15 du mois dernier.

Le Prince Kourakin ou tel autre que le Czar pourrait envoyer ici ne pourront mander à ce Prince rien de plus que ce que vous lui avez dit par ordre du Roi s'ils veulent rendre un compte exact de ce qui leur sera dit ici, à moins que les affaires ne changent.

La saison s'avance beaucoup sans que le Roi de Suède paraisse. Ce retardement ne permet plus de croire que ce Prince ait remporté sur les Moscovites le grand avantage que l'on a publié. Il n'aurait pas apparemment laissé sa victoire inutile, si les premières nouvelles répandues à ce sujet s'étaient trouvées véritables.

№ 49.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 25 août 1711.

Monsieur.

J'ai reçu la lettre que vous m'avez écrite le 19 du mois dernier.

Je ne vous ai point envoyé de lettre du Roi pour donner part au Czar

---

№ 48. Маркизъ Торси, г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 20-го августа 1711.

Милостивый Государь. Я получилъ Ваши письма отъ 8 и 15 послѣдняго мѣсяца. Князь Куракинъ или кто либо другой присланный сюда Царемъ не будутъ въ состояніи его извѣстить ни о чемъ болѣе, какъ о томъ что Вы ему сказали по приказанію короля, если захотятъ точно передать то что здѣсь будетъ имъ сказано, развѣ только дѣла перемѣнятся.

Время идетъ, а Шведскій Король не появляется. Такое замедленіе не позволяетъ болѣе думать, чтобъ этотъ государь одержалъ надъ русскими то значительное превосходство, о которомъ ходили слухи. Онъ очевидно не оставилъ бы своей побѣды, не воспользовавшись ею, еслибъ первыя извѣстія объ этомъ событіи были истинны.

№ 49. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 25-го августа 1711.

Милостивый Государь. Я получилъ письмо, которое Вы мнѣ написали отъ 19 прошлаго мѣсяца. Я къ Вамъ не отправилъ письма отъ короля для извѣщенія Царя о

de la mort de M^gr le Dauphin parce que l'usage n'est pas encore établi de notifier ces évènements à la Cour de Moscovie. Je suis bien fâché de la défiance qu'elle témoigne des intentions de la France. Il y a longtemps que les ennemis inspirent les mêmes sentiments à toutes les cours qui sont le plus opposées entre Elles.

Le S^r Krock est mort il y a déjà quelque temps sans que le caractère qu'il prétendait avoir de Ministre du Czar ait été reconnu ici. Si ce Prince voulait avoir un Envoyé auprès du Roi, je suis persuadé que Sa Majesté le verrait avec plaisir.

№ 50.

Le Roi à M. Baluze.

Fontainebleau, 3 septembre 1711.

M. Baluze. La lettre que vous m'avez écrite le 29 juillet m'informe des nouvelles que vous avez reçues jusqu'alors de l'armée du Czar et je vois suivant ce qu'elles contiennent qu'on ne pourrait encore former de jugement certain de l'action qu'on prétend qui s'est passée entre les Moscovites et les Turcs et dont chacun des partis s'attribue l'avantage. Il faut cependant que cette incertitude finisse bientôt et l'éclaircissement de cette obscurité donnera vraisemblablement une nouvelle face aux affaires de Pologne. Car

---

смерти принца Дофина, потому что обычай еще не установленъ извѣщать о такихъ событіяхъ Московскій дворъ. Я весьма сожалѣю о недовѣріи, оказанномъ этимъ дворомъ относительно намѣреній Франціи. Уже давно враги внушаютъ тѣ же чувства другимъ дворамъ, болѣе всего нерасположеннымъ между собою.

Г. Крокъ померъ уже нѣсколько времени, безъ того чтобы заявленное имъ званіе Царскаго министра было признано здѣсь. Еслибы Царь захотѣлъ имѣть посланника при королѣ, я убѣжденъ что Его Величество приметъ это съ удовольствіемъ.

№ 50. Король г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 3-го сентября 1711.

Г. Балюзъ. Письмо Ваше, ко мнѣ написанное отъ 29-го іюля, извѣщаетъ меня о свѣдѣніяхъ Вами до сего времени полученныхъ о войскахъ Царя, и я вижу, смотря по содержанію ихъ, что невозможно еще составить вѣрнаго сужденія о дѣлѣ, какъ увѣряютъ происшедшемъ между русскими и турками, такъ какъ обѣ стороны каждая приписываетъ себѣ побѣду, надо все же чтобъ такая неопредѣленность вскорости прекратилась, и разъясненіе этой неопредѣленности вѣроятно дастъ новый оборотъ

il y a lieu de croire que s'il s'est passé quelque action comme on le prétend des deux côtés, elle aura été décisive et que le sort du Roi du Suède bon ou mauvais décidera aussi du succès de la ligue que ses ennemis ont formée contre lui.

Au milieu de ces incertitudes je n'ai point à vous donner d'autres ordres que de vous conformer à ceux qui étaient contenus dans mes lettres précédentes.

P. S. — Votre lettre du 5 août que je reçois encore n'éclaircit pas davantage les bruits répandus d'une bataille entre les Moscovites et les Turcs. Les Ministres du Roi de Suède en attribue présentement l'avantage à l'armée ottomane; mais je vois qu'il faut attendre des nouvelles plus certaines avant que de regarder comme vérité ce que chacun des deux partis publie en sa faveur.

Je laisse à votre liberté de vous rendre à Varsovie quand vous jugerez à propos. Vous prendrez seulement vos mesures de manière que le Czar et ses ministres sachent que la commission que je vous ai donnée auprès de ce Prince n'est pas finie et que vous croyez vous en acquitter aussi bien à Varsovie qu'en demeurant à Léopol éloigné de lui.

польскимъ дѣламъ. Потому что есть причины полагать, что если было дѣло, какъ это утверждаютъ обѣ стороны, то оно было рѣшительнымъ, и судьба Шведскаго Короля благопріятная или неблагопріятная рѣшится также успѣхомъ союза составленнаго противъ него его врагами.

Среди такого неопредѣленнаго положенія дѣлъ у меня нѣтъ для васъ иныхъ приказаній, какъ лишь сообразоваться вамъ съ тѣми, которыя заключались въ моихъ предыдущихъ письмахъ.

P. S. Ваше письмо отъ 5 августа, еще мною полученное, не разъясняетъ болѣе распространившіеся слухи о сраженіи между русскими и турками. Министры Шведскаго Короля приписываютъ теперь одержаніе побѣды оттоманскому войску. Но я вижу, что слѣдуетъ ожидать болѣе вѣрныхъ извѣстій, прежде чѣмъ признать за истину то что каждая сторона распространяетъ въ свою пользу.

Предоставляю на Вашу волю отправиться въ Варшаву, когда Вы это найдете умѣстнымъ. Вы примете лишь Ваши мѣры такимъ образомъ, чтобы Царь и министры его знали, что порученія мною Вамъ данныя къ этому государю не приведены въ исполненіе, и что вы находите возможнымъ исполнить ихъ также хорошо въ Варшавѣ какъ и оставаясь въ Львовѣ, вдали отъ него.

№ 51.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Fontainebleau, 3 septembre 1711.

Vous trouverez dans la dépêche du Roi la décision que vous me demandez sur votre séjour à Léopol ou sur votre retour à Varsovie.

J'ai aussi représenté à S. M. le besoin que vous auriez de ses secours; Elle a bien voulu y avoir égard et j'écris par ses ordres au B^{on} de Besenvalt de vous faire toucher la somme de 6000 francs à compte de vos appointements.

№ 52.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Fontainebleau, 10 septembre 1711.

J'ai reçu, Monsieur, la lettre que vous m'avez adressée pour le Roi le 12 du mois dernier et celle que vous m'avez écrite de même date.

Il paraît que la nouvelle de la paix entre les Turcs et les Moscovites commence à se confirmer de manière qu'il n'y a plus lieu d'en douter. L'incertitude roule encore sur l'action et sur celui des deux partis qui a remporté la victoire; mais tous les avis se rapportent assez dans la circonstance

---

№ 51. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 3-го сентября 1711.

Вы найдете въ депешѣ короля рѣшеніе которое Вы у меня испрашиваете о Вашемъ пребываніи въ Львовѣ, или о Вашемъ возвращеніи въ Варшаву.

Я также представилъ Его Величеству необходимость въ его помощи для Васъ; онъ благоволилъ на это обратить вниманіе и я пишу по его приказанію барону Безенвалю о выдачѣ Вамъ 6000 франковъ въ счетъ вашего жалованья.

№ 52. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 10-го сентября 1711.

Я получилъ, Милостивый Государь, письмо присланное Вами для короля отъ 12 прошлаго мѣсяца и то которое ко мнѣ лично написали отъ того же числа.

Повидимому извѣстіе о мирѣ между турками и русскими начинаетъ подтверждаться, такъ что нѣтъ болѣе причинъ въ этомъ сомнѣваться. Неопредѣленность все еще существуетъ въ отношеніи сраженія и того которая изъ двухъ сторонъ одержала побѣду; но всѣ указанія довольно согласны касательно обѣщанія безопаснаго

des sûretés données au Roi de Suède pour le conduire en Poméranie. Ainsi je ne vois pas que la guerre du nord soit encore finie.

Vous avez été informé par la dernière lettre du Roi des intentions de Sa Majesté sur le parti que vous aviez à prendre qui est celui de retourner à Varsovie sans quitter le caractère qu' Elle vous a donné.

№ 53.

Le Roi à M. Baluze.

Versailles, 24 septembre 1711.

Monsieur Baluze. La lettre que vous m'avez écrite le 19 du mois dernier contenait encore plus d'avis incertains de la défaite des Moscovites et de la paix dont cet évènement a été suivi. Comme le premier article s'est vérifié et qu'il reste seulement à bien éclaircir ce qui regarde les conditions de la paix, je ne doute pas que vos premières lettres ne m'en informent. Le point le plus important est de savoir ce qui regarde le Roi de Suède; car il n'est guère vraisemblable, comme tous les avis le portent, que les Turcs, victorieux et maîtres d'imposer telles conditions qu'ils voulaient à leurs ennemis, aient abandonné un Prince leur allié après avoir pris les armes et déclaré la guerre en sa faveur.

De quelque manière que les affaires aient tourné, la situation du P^ce^ Ra-

---

возвращенія Шведскаго Короля въ Померанію. А потому я не вижу еще, чтобы сѣверная война была окончена.

Вы были извѣщены послѣднимъ письмомъ короля о рѣшеніи, которое Вамъ осталось принять, состоящее въ томъ, чтобы возвратиться въ Варшаву, сохраняя данное Вамъ Его Величествомъ достоинство.

№ 53. Король г-ну Балюзу.

Версаль, 24-го сентября 1711.

Господинъ Балюзъ. Письмо, которое вы мнѣ написали 19 прошлаго мѣсяца, заключало въ себѣ еще болѣе неопредѣленныя извѣстія о пораженіи русскихъ и о мирѣ послѣдовавшемъ за этимъ событіемъ. Такъ какъ первое подтвердилось, и остается лишь хорошенько разъяснить то что касается до условій мира, я не сомнѣваюсь что вы въ ближайшихъ вашихъ письмахъ увѣдомите меня о томъ. Всего важнѣе знать то что касается до Шведскаго Короля; потому что вовсе невѣроятно, какъ объ этомъ гласятъ всѣ извѣстія, чтобъ турки, одержавъ побѣду и будучи въ состояніи заставить своихъ враговъ принять условія, какія имъ будутъ угодны, покинули бы государя своего союзника, послѣ того какъ взялись за оружіе и объявили войну въ его пользу.

Какой бы оборотъ ни приняли дѣла, положеніе князя Рагоци мнѣ кажется весьма

gotzky me paraît très-fâcheuse; il n'attendait du secours que du Czar; et les Moscovites sont présentement hors d'état de se mêler de ses affaires. Comme il est presque impossible que la tranquillité se maintienne en Hongrie et qu'il voit déjà quelques mouvements prêts à s'exciter dans ce Royaume il est de sa prudence et de son intérêt de ne pas s'éloigner dans ces conjonctures des seuls endroits d'où il puisse espérer le rétablissement de ses affaires.

№ 54.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 24 septembre 1711.

Comme la lettre du Roi que je vous envoie vous informe des intentions de Sa M^té^, je n'ai qu'à me rapporter à mes lettres précédentes sur ce que vous m'écrivez par celle du 19 du mois dernier.

№ 55.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 8 octobre 1711.

J'ai reçu, M^r^, la lettre que vous m'avez écrite le 11 du mois dernier avec celle de même date que vous m'avez adressée pour le Roi. Je l'ai lue à

критическимъ; онъ ожидалъ помощи лишь отъ Царя, а въ настоящее время русскіе не въ состояніи вмѣшиваться въ его дѣла. Такъ какъ почти невозможно, чтобы спокойствіе сохранилось въ Венгріи, и князь уже замѣчаетъ нѣкоторыя дѣйствія и волненіе, готовыя быть возбужденными въ этомъ королевствѣ, осторожность и собственный интересъ предписываютъ ему при такихъ обстоятельствахъ не удаляться отъ тѣхъ мѣстъ, гдѣ только онъ можетъ надѣяться на поправленіе своихъ дѣлъ.

№ 54. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 24-го сентября 1711.

Такъ какъ письмо короля, которое я вамъ посылаю, васъ извѣщаетъ о намѣреніяхъ Его Величества, мнѣ остается лишь указать на мои предшествовавшія письма касательно того, о чемъ вы мнѣ писали отъ 19 прошлаго мѣсяца.

№ 55. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 8-го октября 1711.

Я получилъ, Милостивый Государь, письмо, которое вы мнѣ написали 11 числа прошлаго мѣсяца вмѣстѣ съ другимъ отъ того же числа, которое вы адресовали ко-

S. M. et selon les apparences vous avez bien jugé que le Czar et ses Ministres en vous recevant froidement voulaient faire passer par le S^r Wolcoff les propositions qu'ils auraient à faire. Celle que j'ai reçu de lui nouvellement est que le Roi envoie un homme de sa cour avec caractère auprès du Czar pour lui demander sa médiation pour la paix génèrale, l'intention de ce Prince étant de demander la médiation de S. M. pour la paix qu'il veut faire avec le Roi de Suède.

J'ai répondu au S^r Wolcoff que l'état des affaires du Roi était tel que c'était aux ennemis de S. M. et non à Elle à rechercher des médiateurs pour la paix qu'elle avait déjà déclaré, que les offices du Czar lui seraient très agréables pour cet effet et qu'elle ne changerait pas de sentiments à son égard lorsqu'il en serait question.

Quant à la seconde proposition que j'en rendrais compte au Roi et que je ferais savoir au S^r Wolcoff les intentions de S. M.

Comme le caractère que vous avez auprès de ce Prince n'est d'aucun embarras pour vous, il se trouvera peut-être des occassions où le Roi pourrait vous donner des ordres pour lui. Vous avez bien fait de ne pas presser votre audience de congé et la réponse à votre lettre de créance. Il suffira que vous avez l'une et l'autre lorsque vous verrez le Czar à portée de retourner dans son pays pour ne plus revenir en Pologne.

ролю. Я прочелъ его Его Величеству, и повидимому вы вѣрно заключили, что Царь и его министры, принимая васъ холодно, хотѣли черезъ г. Волкова препроводить свои предложенія, которыя имъ предстояло сдѣлать. То которое онъ мнѣ сообщилъ недавно заключается въ томъ, что король отправляетъ одного изъ своихъ придворныхъ съ правами уполномоченнаго къ Царю, чтобы просить его посредничества для всеобщаго мира, такъ какъ намѣреніе этого Государя было обратиться къ посредничеству Его Величества для мира, который онъ хочетъ заключить съ Шведскимъ Королемъ.

Я отвѣчалъ г. Волкову что положеніе дѣлъ короля таково, что врагамъ Его Величества, а не ему искать посредниковъ для мира, что король уже заявлялъ, что предложеніе услугъ Царя ему будетъ очень пріятно по этому предмету, и что король не перемѣнитъ своихъ чувствъ къ нему, когда вопросъ объ этомъ будетъ поднятъ.

Что касается до втораго предложенія, то онъ проситъ меня дать отчетъ о немъ королю и извѣстить г. Волкова о намѣреніяхъ Его Величества.

Такъ какъ достоинство, въ которое вы облечены, состоя при этомъ Государѣ, не представляетъ для васъ никакого затрудненія, то быть можетъ найдутся случаи въ которыхъ король можетъ дать вамъ приказаніе къ нему. Вы хорошо сдѣлали, что не торопили назначеніе вашей прощальной аудіенціи и отвѣтъ на вашу вѣрющую грамоту. Достаточно, чтобъ вы имѣли то и другое, когда вы увидите Царя готовымъ къ отправленію въ свое государство, съ тѣмъ чтобы болѣе уже не возвращаться въ Польшу.

Au reste en demeurant à Varsovie rien ne vous oblige de garder l'équipage et le nombre de domestiques que vous aviez augmenté pour soutenir le caractère dont le Roi vous avait revêtu.

№ 56.

Le Roi à M. Baluze.

Marly, 15 octobre 1711.

M. Baluze. J'ai reçu la lettre que vous m'avez écrite le 18 du mois dernier.

Comme le Czar ne se dispose point encore à retirer ses troupes de Pologne, on peut regarder la paix qu'il a faite avec les Turcs comme incertaine jusqu'à ce que cette condition du traité soit exécutée. Je ne doute pas que ce retardement ne donne quelque nouvelle espérance au Roi de Suède et à ceux des Polonais qui demeurent encore attachés au parti du Roi Stanislas. Ainsi les divisions du Royaume de Pologne me paraissent encore bien éloignée de leur fin; mais il est difficile de juger certainement de l'état de ces affaires ni des succès de la ligue formée contre le Roi de Suède jusqu'à ce qu'on soit éclairci du parti que ce Prince aura pris. Je m'attends d'en apprendre la nouvelle par vos lettres plutôt que par toute autre voie.

P. S. Je reçois encore la lettre que vous m'avez écrite le 25 du mois

---

Впрочемъ, оставаясь въ Варшавѣ, ничто васъ не обязываетъ содержать экипажъ и число служителей, которое вы увеличили для того чтобы поддержать достоинство, которое на васъ возложилъ король.

№ 56. Король г-ну Балюзу.

Марли, 15-го октября 1711.

Г. Балюзъ. Я получилъ письмо, которое вы ко мнѣ написали отъ 18 прошлаго мѣсяца. Такъ какъ Царь не располагаетъ еще вывести свои войска изъ Польши, можно считать миръ имъ заключенный съ турками сомнительнымъ, пока эта статья договора не будетъ выполнена. Я не сомнѣваюсь, что это замедленіе возбудитъ какія либо новыя надежды у Шведскаго Короля и у тѣхъ изъ поляковъ, которые еще держатся стороны Короля Станислава. Потому разъединеніе Польскаго королевства мнѣ кажется весьма далекимъ отъ своего конца; но трудно конечно судить о положеніи этихъ дѣлъ, какъ и объ успѣхахъ союза, образовавшагося противъ Шведскаго Короля, пока не разъяснится какое рѣшеніе будетъ принято этимъ Государемъ. Ожидаю о томъ извѣстій изъ вашихъ писемъ, предпочтительнѣе предъ всякимъ инымъ путемъ.

P. S. Получилъ еще письмо, которое вы ко мнѣ написали отъ 25 прошлаго мѣ-

dernier avec les nouvelles que vous y avez jointes; mais je ne vois pas qu'elles éclaircissent davantage le véritable état des affaires.

№ 57.

Le Roi à M. Baluze.

Versailles, 19 octobre 1711.

Monsieur Baluze. La lettre que vous m'avez écrite le 29 du mois dernier me fait voir que les nouvelles qui regardent le Roi de Suède sont toujours également incertaines; que cependant plusieurs des partisans de ce Prince en Pologne commencent à marquer par leurs mouvements les dispositions où ils sont en sa faveur. Comme il est impossible de vous donner aucun ordre précis, lorsque les affaires sont aussi douteuses, je n'ai rien à vous marquer que de continuer à me rendre compte.

№ 58.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 3 décembre 1711.

J'ai reçu, Monsieur, votre lettre du 16 du mois dernier.

Comme je ne pressens pas que vous ayez rien à négocier avec le Czar, il est assez inutile que vous vous donniez de grands mouvements pour avoir

---

сяца съ извѣстіями, которыя вы къ нему приложили; но я не вижу, чтобъ они болѣе разъяснили истинное положеніе дѣлъ.

№ 57. Король г-ну Балюзу.

Версаль, 19-го октября 1711.

Господинъ Балюзъ. Письмо, которое вы ко мнѣ написали отъ 29 прошлаго мѣсяца, показываетъ, что извѣстія, относящіяся къ Шведскому Королю, все ещеодинаково неопредѣленны; что однако же многіе изъ сторонниковъ этого государя въ Польшѣ начинаютъ своими дѣйствіями выказывать свое расположеніе въ его пользу. Такъ какъ невозможно дать вамъ никакого точного приказанія, когда положеніе дѣлъ такъ сомнительно, то я не имѣю ничего болѣе вамъ указать какъ продолжать давать мнѣ отчетъ.

№ 58. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 3-го декабря 1711.

Я получилъ, Милостивый Государь, ваше письмо отъ 16 истекшаго мѣсяца. Такъ какъ я не предчувствую, чтобы вамъ пришлось о чемъ либо договариваться съ Царемъ, то безполезно вамъ слишкомъ хлопотать о полученіи аудіенціи у этого го-

une audience de ce Prince. Vous la prendrez si l'occasion s'en présente; mais s'il retourne en Moscovie avec sa diligence ordinaire, vous ne devez pas vous tourmenter beaucoup pour le joindre et vous pouvez en ce cas déposer le caractère sans aucun scrupule.

№ 59.

Le Roi à M. Baluze.

Versailles, 10 décembre 1711.

M. Baluze. La lettre que vous m'avez écrite le 13 du mois dernier m'informe de ce que vous aviez appris alors de plus considérable. Et comme je vois que l'on s'attendait que le Czar passerait bientôt à Varsovie à dessein de quitter la Pologne et de retourner en Moscovie, j'approuve la pensée que vous avez de profiter de cette occasion pour lui demander votre audience de congé et la réponse à la lettre de créance que vous lui avez remise de ma part.

Quand même il devrait retourner en Pologne, cette raison ne devrait pas vous empêcher de lui demander cette audience comme ayant fini votre emploi auprès de lui aussitôt qu'il sort de ce royaume.

Sur ce, etc.

сударя. Вы примете ее если случай къ тому представится; но если Царь вернется въ Московское государство съ обычною своею быстротою, вы не должны себя много утруждать, чтобы соединиться съ нимъ, и въ такомъ случаѣ вы можете безъ опасеній сложить возложенное на васъ достоинство.

№ 59. Король г-ну Балюзу.

Версаль, 10-го декабря 1711.

Г. Балюзъ. Письмо, которое вы ко мнѣ написали отъ 13 истекшаго мѣсяца, извѣщаетъ меня о всемъ болѣе важномъ сдѣлавшемся вамъ извѣстнымъ. И какъ я вижу, что Царь вскорѣ пріѣдетъ въ Варшаву съ намѣреніемъ оставить Польшу и воротиться въ Московское государство, я одобряю вашу мысль воспользоваться этимъ случаемъ для полученія у него вашей прощальной аудіенціи и отвѣта на вѣрющую грамату, которую вы передали ему отъ меня.

Еслибъ даже онъ долженъ былъ вернуться въ Польшу, эта причина не должна вамъ воспрепятствовать испросить у него эту аудіенцію, такъ какъ обязанности на васъ возложенныя прекращаются лишь только онъ оставляетъ это королевство.

За тѣмъ, и проч.

№ 60.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 31 décembre 1711.

Vous informez S. M. de l'opinion qui se répand d'une rupture certaine et prochaine entre les Turcs et les Moscovites et des différents changements arrivés à la Porte qui précédent la déclaration de guerre. Le Roi de Suède s'est mis dans une espèce de possession de faire déposer les principaux officiers de l'Empire Ottoman qui ne concourent pas aux intérêts de ce Prince. Mais comme ces changements n'ont pas encore produit le bien qu'il en espérait, il faut attendre quelque temps pour juger si les derniers dont vous rendez compte lui seront plus heureux, supposé que les nouvelles que vous en avez reçues soient véritables. Celles qui viennent de Pologne sont si incertaines qu'on ne peut encore appuyer un jugement bien sûr et bien solide sur ce qu'elles contiennent.

№ 61.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 14 janvier 1712.

J'ai reçu, Monsieur, les lettres que vous m'avez écrites les 11 et 18

№ 60. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 31-го декабря 1711.

Вы извѣщаете Его Величество о распространяющемся слухѣ о достовѣрномъ и скоромъ разрывѣ между турками и русскими и о различныхъ перемѣнахъ случившихся при Портѣ, которыя предшествуютъ объявленію войны. Шведскій Король какъ бы присвоилъ себѣ право заставлять смѣщать главнѣйшихъ сановниковъ Оттоманской Имперіи, не содѣйствующихъ выгодамъ этого государя. Но какъ эти перемѣны не произвели еще той пользы, на которую онъ надѣялся, надо обождать нѣкоторое время, для того чтобы судить, будутъ ли ему болѣе благопріятны тѣ перемѣны, о которыхъ вы упоминаете, допуская что извѣстія вами полученныя справедливы. Тѣ которыя, приходятъ изъ Польши такъ сомнительны, что на нихъ содержаніи невозможно основать никакого вѣрнаго и положительнаго заключенія.

№ 61. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 14-го января 1712.

Я получилъ, Милостивый Государь, письма которыя вы мнѣ написали отъ 11 и

du mois dernier avec celles que vous m'avez adressées pour le Roi des mêmes dates.

Il paraît par ce qu'elles contiennent que l'incertitude régne toujours dans les nouvelles qui se débitent en Pologne au sujet du Roi de Suède et sur la durée de la paix qui a été conclue entre les Turcs et les Moscovites. L'on ne peut guère ajouter plus de foi à celle que vous marquez de la déposition du Grand Vizir qui a signé cette paix, M. Desalleurs n'en ayant encore rien écrit.

№ 62.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 26 mars 1712.

J'ai reçu, M., la lettre que vous m'avez adressée pour le Roi du 4 de ce mois et celle que vous m'avez écrite de même date.

L'article le plus considérable de la dépêche que vous écrivez à S. M. est la nouvelle qui commençait à se répandre de la mort du Czar, mais il paraît qu'elle était encore très-incertaine et qu'il faut en attendre la confirmation. Si elle se vérifiait il y a lieu de croire que la guerre ne durerait pas longtemps entre la Porte et les Moscovites et que le Roi de Suède aurait les passages libres pour retourner dans son Royaume. On peut ajouter

---

18 истекшаго мѣсяца вмѣстѣ съ тѣми, которыя вы адресовали къ королю отъ тѣхъ же чиселъ.

Изъ ихъ содержанія можно заключить повидимому что сомнительность въ отношеніи извѣстій распространяемыхъ въ Польшѣ относительно Шведскаго Короля все еще царствуетъ, какъ и неизвѣстность о продолжительности мира заключеннаго между турками и русскими. Также нельзя конечно придать большой вѣры и тому что вы доносите о низложеніи великаго визиря подписавшаго этотъ миръ, такъ какъ г. Дезальёръ объ этомъ ничего еще не написалъ.

№ 62. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 26-го марта 1712.

Я получилъ, Милостивый Государь, письмо которое вы мнѣ прислали для короля отъ 4 настоящаго мѣсяца и то которое вы мнѣ написали отъ того же числа.

Главнѣйшая статья вашего донесенія, которое вы посылаете Его Величеству, это извѣстіе начинавшее распространяться о смерти Царя; но кажется что оно еще очень сомнительно и слѣдуетъ ожидать подтвержденія его. Еслибъ оно оправдалось, то можно думать, что война недолго продолжится между Портою и русскими, а Шведскому Королю откроется свободный проѣздъ для возвращенія его въ свое королев-

que la Pologne pourrait espérer quelque repos après tant d'agitations; car il n'y a pas d'apparence que le Prince qui succéderait au Czar se crut obligé de suivre les traces de son père. Mais comme toutes ces conjectures sont vaines jusqu'à ce que l'on sache que la nouvelle est vraie ou si elle est fausse, tout ce que je puis vous marquer sur ce sujet est de rendre compte au Roi de tout ce que vous apprendrez.

№ 63.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 7 avril 1712.

J'ai reçu, Monsieur, vos deux lettres du 11 mars, l'une pour le Roi et l'autre pour moi.

La noblesse Polonaise a sujet d'appréhender que le Czar ne se trouve à la diète qui doit se tenir à Varsovie, ainsi que le bruit en courait. Après les menaces faites, il n'y a pas longtemps, à la ville de Dantzig, on ne peut pas douter que les vues de ce Prince ne soient fort opposées aux intérêts de la République. La persécution que ce Prince fait souffrir à un Royaume allié, presque semblable à celle dont il pourrait affliger un État qu'il aurait soumis par les armes, doit faire juger de ce qu'on en doit attendre.

Quoiqu'on ne puisse faire fonds sur les nouvelles qui viennent de l'Empire Ottoman, elles donnent cependant à penser qu'on y est porté à la paix.

ство. Можно прибавить, что Польшѣ можно бы надѣяться на нѣкоторое спокойствіе послѣ такой тревоги, потому что нѣтъ вѣроятія чтобъ государь, наслѣдовавшій Царю, считалъ бы себя обязаннымъ идти по слѣдамъ своего отца. Но какъ всѣ эти предположенія неосновательны пока не убѣдятся въ томъ, что извѣстіе вѣрно или ложно, все что я могу вамъ сказать по этому предмету это—продолжать давать отчетъ королю о всемъ томъ что вы узнаете.

№ 63. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 7-го апрѣля 1712.

Я получилъ, Милостивый Государь, ваши оба письма отъ 11 марта, одно къ королю, а другое ко мнѣ.

Польское дворянство имѣетъ причины опасаться что Царь не будетъ присутствовать на сеймѣ, который долженъ собраться въ Варшавѣ, какъ о томъ ходили слухи. Послѣ угрозъ, недавно сдѣланныхъ городу Данцигу, нельзя сомнѣваться, что виды этого государя совершенно противуположны интересамъ Рѣчи Посполитой. Преслѣдованіе, которому подвергаетъ этотъ государь союзное съ нимъ королевство, почти схоже съ угнетеніемъ страны, покоренной оружіемъ, и можетъ дать понятіе чего послѣ этого можно ожидать.

Хотя нельзя основываться на извѣстіяхъ, получаемыхъ изъ Оттоманской имперіи, все таки они даютъ поводъ думать, что тамъ расположены къ заключенію мира.

№ 64.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 8 mai 1712.

J'ai reçu, M., les deux lettres que vous m'avez adressées pour le Roi le 12 et 15 du mois dernier avec celle du 15 que vous m'avez écrite et les nouvelles que vous y avez jointes. Elles préparent à voir bientôt de nouveaux changements en Pologne, et je crois qu'on ne doit pas être surpris si le Roi de Suède entrant dans ce Royaume voit toute la nation Polonaise se déclarer en sa faveur. La haine qu'elle a contre les Moscovites prépare les esprits bien avantageusement pour lui.

La situation du Roi Auguste paraît assez embarrassante dans cette occasion. Je ne doute pas comme vous le croyez vous-même qu'il ne prenne incessamment le parti de retourner en Saxe, mais il semble en même temps qu'il doit craindre avec raison les révolutions qui peuvent arriver en Pologne en des temps si agités.

№ 65.

Le Roi à M. Baluze.

Versailles, 26 mai 1712.

La lettre que vous m'avez écrite le 29 du mois dernier m'informe de

---

№ 64. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 8-го мая 1712.

Я получилъ, Милостивый Государь, два письма, которыя вы мнѣ прислали для короля, отъ 12 и 15 истекшаго мѣсяца, вмѣстѣ съ письмомъ отъ 15, которое вы ко мнѣ написали, и приложенныя къ нему извѣстія. Они подготовляютъ къ ожиданію увидѣть вскорѣ новыя перемѣны въ Польшѣ, и мнѣ кажется, что не слѣдуетъ удивляться, если Шведскій Король, вступивъ въ это королевство, найдетъ весь польскій народъ принявшимъ его сторону. Ненависть народа къ русскимъ подготовляетъ умы весьма благопріятнымъ образомъ для него.

При такихъ обстоятельствахъ положеніе короля Августа кажется довольно затруднительнымъ. Не сомнѣваюсь, какъ это вы и сами полагаете, что этотъ государь немедленно рѣшится вернуться въ Саксонію, но въ то же время кажется, что онъ не безъ причинъ долженъ опасаться государственныхъ переворотовъ, которые могутъ совершиться въ Польшѣ въ такое смутное время.

№ 65. Король г-ну Балюзу.

Версаль, 26-го мая 1712.

Письмо, которое вы ко мнѣ написали отъ 29 прошлаго мѣсяца, извѣщаетъ меня

ce qui se passait alors de plus considérable en Pologne, et quoique les nouvelles qui regardent la marche du Roi de Suède soient toujours également incertaines, je vois cependant qu'on ne doute presque plus que les Turcs ne donnent des troupes à ce Prince pour entrer en Pologne et passer ensuite jusqu'en Pomeranie. Cet évènement aura des suites bien considérables pour les affaires générales de l'Europe; et si le Roi de Suède se rapproche de l'Allemagne il connaîtra par lui-même que ses plus grands ennemis ne sont pas les Moscovites et que les ennemis cachés étaient beaucoup plus dangereux.

№ 66.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Fontainebleau, 4 août 1712.

J'ai reçu, M., la lettre que vous avez écrite au Roi le 8 du mois dernier.

On ne doit pas espérer de voir cesser l'incertitude des affaires de Pologne ni la contradiction des nouvelles qui viennent de ce pays-là, jusqu'à ce que le Roi de Suède se soit véritablement mis en marche pour retourner dans ses Etats et que les premiers évènements que produira sa présence donnent lieu de former un jugement plus certain des dispositions et de la force du parti qui lui est encore attaché, aussi bien que des moyens qu'il retrouvera de rétablir et d'augmenter ses forces.

о томъ что произошло болѣе важнаго въ Польшѣ, и хотя извѣстія, относящіяся къ походу Шведскаго Короля, все еще равно неопредѣленны, я вижу однако же, что почти не сомнѣваются болѣе въ томъ, что турки дадутъ войско этому государю, чтобы вступить въ Польшу и двинуться затѣмъ въ самую Померанію. Это событіе будетъ вообще имѣть весьма значительныя послѣдствія на общій ходъ дѣлъ Европы, и если Шведскій Король вновь сблизится съ Германіею, то онъ узнаетъ что упорнѣйшіе враги его вовсе не русскіе, и что скрытные враги были гораздо болѣе опасны.

№ 66. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 4-го августа 1712.

Я получилъ, Милостивый Государь, письмо которое вы написали къ королю отъ 8 прошлаго мѣсяца.

Нельзя надѣяться на то, чтобъ увидѣть прекращенною неопредѣленность положенія польскихъ дѣлъ, равно какъ и противорѣчія извѣстій, получаемыхъ изъ этой страны, до тѣхъ поръ, пока Шведскій Король дѣйствительно не двинется въ походъ, чтобы возвратиться въ свои владѣнія, и пока первыя событія, которыя произведетъ его появленіе, дадутъ поводъ вывести болѣе вѣрное заключеніе о распоряженіяхъ и о силѣ партіи, ему еще преданной, также какъ и о средствахъ, которыя онъ вновь найдетъ, чтобы возстановить и увеличить свои силы.

№ 67.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Fontainebleau, 11 août 1712.

Les discours des principaux Polonais attachés au Roi Auguste feraient croire que la République a secrétement formé le dessein d'attaquer le Roi de Suède dans son passage, et la réponse indécise du G^d^ Général au Ministre de la Porte dans l'audience particulière qu'il lui a donnée semble confirmer cette opinion. Si cela est, la Pologne va prolonger ses malheurs lorsqu'elle pourrait les terminer, s'exposant en même temps au ressentiment éternel d'un Prince qui lui a témoigné beaucoup d'amitié dans toutes les occasions et que la proximité de ses Etats mettra toujours à portée de se venger.

Si le Czar envoie une nouvelle armée en Pologne sous prétexte de l'accroissement des partis ennemis, qui cependant paraissent moins considérables que ci-devant, il n'y a pas lieu de douter que violant par cette demarche tous les traités, la Porte ne lui déclare une nouvelle guerre.

№ 67. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Фонтенбло, 11-го августа 1712.

Рѣчи главнѣйшихъ польскихъ магнатовъ, преданныхъ королю Августу, могли бы дать поводъ думать, что Рѣчь Посполитая тайно составила планъ для нападенія на Шведскаго Короля во время прохода его чрезъ Польшу, а нерѣшительный отвѣтъ великаго гетмана министру Порты во время особенной аудіенціи, данной ему, какъ бы подтверждаетъ это предположеніе. Если это совершится, то въ Польшѣ продолжатся ея бѣдствія, которыя она могла бы прекратить, и она подвергнется вѣчному гнѣву государя, который оказалъ ей много дружбы во всѣхъ случаяхъ, а близость его владѣній дастъ ему всегда возможность отомстить ей.

Если Царь пошлетъ новое войско въ Польшу подъ предлогомъ увеличенія непріятельскихъ силъ, которыя впрочемъ кажутся менѣе значительными нежели прежде, нѣтъ причинъ сомнѣваться, что онъ, расторгнувъ этимъ поступкомъ всѣ договоры, долженъ ожидать, что Порта объявитъ ему новую войну.

№ 68.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 18 septembre 1712.

Le comte de Pontchartrain vous avait demandé quelques éclaircissements sur la cour et sur les Ministres du Czar et vous m'envoyez la copie du mémoire que vous lui avez adressé.

Ces détails doivent être réservés pour le Roi qui sait faire l'usage qui convient à son service de la connaissance que Sa M^{té} veut avoir des cours Etrangères et quelquefois il est nuisible pour ses intérêts que ceux à qui elle ne confie pas ces sortes d'affaires soient instruits des circonstances qui ne les regardent pas.

№ 69.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 10 novembre 1712.

J'ai reçu, M., vos deux lettres du 19 du mois dernier, l'une pour moi et l'autre pour le Roi.

L'évêque de Livonie vient d'exposer aux yeux des Polonais les nouveaux malheurs qui les menaçaient, si suivant les bruits publics la paix se faisait entre la Suède et le Danemark. Il y a déjà du temps que l'on parle de

---

№ 68. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 18-го сентября 1712.

Графъ Поншартренъ просилъ у васъ нѣкоторыхъ свѣдѣній о дворѣ и министрахъ Царя, и вы мнѣ посылаете копію съ записки, которую вы ему отправили.

Такія подробности должны быть сохранены для короля, который знаетъ примѣнить что нужно для пользы его службы изъ получаемыхъ имъ свѣдѣній объ иностранныхъ дворахъ, а иногда вредитъ его выгодамъ, чтобы тѣ, кому онъ не поручаетъ дѣла такого рода, были извѣщены объ обстоятельствахъ, которыя до нихъ не касаются.

№ 69. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 10-го ноября 1712.

Я получилъ, Милостивый Государь, ваши два письма отъ 19 прошлаго мѣсяца, одно ко мнѣ, а другое къ королю.

Епископъ Ливонскій представилъ полякамъ новыя несчастія, которыя бы имъ угрожали, если, согласно съ распространившимися слухами, миръ состоится между Швеціею и Даніею. Уже нѣкоторое время какъ говорятъ объ этихъ переговорахъ, и

cette négociation et l'on n'en a vu encore aucun effet. L'on dit que le Czar est aussi disposé à la paix, mais que l'excès de ses demandes a empêché qu'on y fût attention. Quoiqu'il en soit la Pologne doit tout appréhender, abandonnée de ses alliés, fatigués par une guerre infructueuse, Elle se verrait seule en proie à la vengeance d'un Prince irrité par les obstacles qu'elle tâche d'apporter à son passage.

Vous ne parlez point dans vos lettres de l'état où est l'accommodement fait avec les Moscovites pour l'évacuation des places de la Prusse Royale; cependant les derniers ordinaires font connaître que c'était une affaire conclue.

№ 70.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 24 novembre 1712.

J'ai reçu, M., vos deux lettres du 28 du mois dernier, l'une pour le Roi et l'autre pour moi.

Il n'est pas en votre pouvoir de rien écrire de certain d'un pays où toutes les affaires changent d'un jour à l'autre. Il est temps toutefois que celles du Roi de Suède prennent une forme déterminée, et rien ne doit y contribuer davantage que le bonheur que ses troupes ont eu en Pomeranie d'obliger les troupes Saxonnes et Moscovites à se retirer.

еще не видѣли отъ нихъ никакихъ послѣдствій. Говорятъ, что Царь также расположенъ къ миру, но что его чрезмѣрныя требованія помѣшали, чтобы на нихъ обращено было вниманіе. Какъ бы то ни было, Польша должна всего опасаться, такъ какъ она оставлена своими союзниками, утомленными безплодною войною, и видя себя преданною мести государя раздраженнаго препятствіями, которыя она старается ему воздвигать на его пути.

Въ вашихъ письмахъ вы не говорите о состояніи въ которомъ находится соглашеніе съ русскими, относительно вывода войскъ ихъ изъ укрѣпленныхъ мѣстъ Королевской Прусіи, а между тѣмъ послѣднія извѣстія по почтѣ извѣщаютъ, что это дѣло уже рѣшеное.

№ 70. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Мáрли, 24-го ноября 1712.

Я получилъ, Милостивый Государь, ваши оба письма отъ 28 прошлаго мѣсяца, одно къ королю, а другое ко мнѣ.

Не въ вашей власти написать что либо достовѣрное о странѣ, гдѣ положеніе дѣлъ мѣняется со дня на день. Однако же пора бы, чтобы дѣла Шведскаго Короля приняли болѣе опредѣленный видъ, и ничто не можетъ болѣе этому способствовать какъ счастье, которое имѣли его войска въ Померанiи, принудивъ саксонскія и русскія войска удалиться.

J'ai vu par votre lettre particulière la peine que vous avez à tirer du Czar une réponse qui pût vous donner lieu de vous défaire de votre caractère auprès de lui.

Je vous envoie un duplicate de la lettre de récréance de Sa M^té^ que je vous avais adressée, et si on continue à vous faire encore quelque mauvaise difficulté sur ce sujet, vous n'aurez qu'à quitter le caractère, n'étant pas juste que le Czar vous oblige à le conserver malgré les ordres que vous avez du Roi et toutes les instances que vous avez faites pour le remettre.

№ 71.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Versailles, 5 janvier 1713.

J'ai rendu compte à S. M. de votre lettre du 9 décembre.

Elle a su depuis la nouvelle rupture des Turcs avec les Moscovites, les dispositions y paraissaient grandes lorsque vous avez écrit. Et comme la déclaration de cette guerre arrive précisement dans le temps que les Suédois viennent de battre les Danois et les Saxons dans le pays de Meklembourg, il y a lieu de croire que les affaires du Roi de Suède vont prendre une face toute différente de celle qu'elles ont eues jusqu'à présent.

Я видѣлъ изъ вашего частнаго письма какъ трудно вамъ было добиться отвѣта отъ Царя, который бы вамъ далъ поводъ сложить возложенное на васъ званіе и права предъ нимъ.

Я вамъ посылаю дупликатъ грамоты о вашемъ отозваніи Его Величествомъ, которую я послалъ на ваше имя, и если продолжатся какія либо затрудненія, дѣлаемыя съ злымъ намѣреніемъ по этому предмету, вамъ стоитъ лишь сложить съ себя обязанности и значеніе вашего званія, такъ какъ несправедливо было бы, чтобы Царь принуждалъ васъ сохранять ихъ не смотря на приказанія, которыя вы имѣете отъ короля, и всѣ старанія которыя вы приложили, чтобы ихъ съ себя сложить.

№ 71. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Версаль, 5-го января 1713.

Я отдалъ отчетъ Его Величеству о вашемъ письмѣ отъ 9 декабря. Послѣ того онъ узналъ о новомъ разрывѣ турокъ съ русскими, расположеніе къ которому было велико въ то время когда вы писали. И какъ объявленіе этой войны является именно въ то время, когда шведы только что разбили датчанъ и саксонцевъ въ Мекленбургѣ, есть поводъ думать, что дѣла Шведскаго Короля примутъ оборотъ совершенно различный отъ того, какой они имѣли до сихъ поръ.

Le Roi Auguste jugera vraisemblablement que la conjoncture n'est pas favorable pour lui pour se rendre en Pologne, ainsi le voyage qu'il se préparait de faire à Varsovie pourra bien être dérangé.

Je vois que les ministres du Czar offrent de vous envoyer la lettre de récréance de ce Prince. On peut donc regarder cette affaire comme finie, car il ne convient pas que vous cherchiez les moyens de vous rendre auprès de ce Prince pour aller prendre congé de lui.

№ 72.

Le M-is de Torcy à M. Baluze.

Marly, 19 janvier 1713.

J'ai lu au Roi votre lettre du 25 du mois dernier ainsi que la relation qui y était jointe.

Il ne paraît pas qu'il y ait encore de fondement aux bruits, qu'on a répandus en Pologne, de la renonciation prochaine du Roi Auguste à la couronne; mais on pourrait bien les regarder comme un augure de ce qui arrivera si l'armée Suédoise prend le parti de s'avancer vers l'Electorat de Saxe. Car en ce cas le Roi Auguste pourrait bien pratiquer ce qu'il a déjà fait pour sauver ses pays héréditaires.

Король Августъ вѣроятно найдетъ, что стеченіе обстоятельствъ ему не благопріятствуетъ для возвращенія въ Польшу, а потому его предполагавшаяся поѣздка въ Варшаву можетъ быть разстроится.

Я вижу, что Царскіе министры предлагаютъ вамъ переслать отпускную грамоту этого государя. Потому можно считать это дѣло покончennымъ, такъ какъ неумѣстно будетъ, чтобы вы искали средствъ отправиться къ этому государю, для того чтобы съ нимъ проститься.

№ 72. Маркизъ Торси г-ну Балюзу.

Марли, 19-го января 1713.

Я прочелъ королю ваше письмо отъ 25 прошлаго мѣсяца, равно какъ и приложенную къ нему реляцію.

Кажется нѣтъ еще никакого основанія для слуховъ, распространившихся въ Польшѣ о скоромъ отреченіи отъ престола короля Августа; но можно бы считать ихъ предзнаменованіемъ того что случится, если шведскія войска примутъ рѣшеніе двинуться на Саксонское курфиршество. Потому что въ такомъ случаѣ королю Августу пришлось бы поступить такъ какъ онъ прежде уже поступалъ, чтобы спасти свои наслѣдственныя владѣнія.

№ 73.

Mémoire pour servir à l'instruction de..... allant à Pétersbourg. [De M. Amelot Conseiller d'Etat].

1714.

La première chose qui a été demandée lorsque le S[r] Le Fort est arrivé ici pour proposer d'établir un commerce en droiture avec les Etats du Czar par Pétersbourg, a été de savoir s'il y avait des conventions ou traités faits avec l'Angleterre et la Hollande pour le commerce, quels étaient ces traités et si les négociants de ces deux puissances ne jouissaient pas de quelques priviléges et exemptions en ce pays-là pour l'entrée et la sortie des marchandises ou autrement de quelque manière que ce soit.

L'un des premiers soins de la personne qui doit se rendre à Pétersbourg sera donc de s'instruire bien exactement de tout ce qui regarde cet article et de tirer s'il est possible des copies de ces conventions ou traités s'il y en a.

Il faut aussi commencer par avoir les tarifs des droits d'entrée et de sortie qui se paient ordinairement et en particulier sur les vins, eaux de vie et vinaigres, et de toute autre sorte de droits qui se lèvent sur les naturels du pays et sur les étrangers.

№ 73. Записка, служащая инструкціей для..... отправляющагося въ С.-Петербургъ. Составленная въ 1714 г. статсъ-секретаремъ Амло.

Первый предметъ, о которомъ спросилъ г. Лефортъ, прибывшій сюда съ предложеніемъ установить непосредственную торговлю съ владѣніями Царя черезъ Петербургъ, заключался въ томъ чтобы узнать были ли заключены условія или договоры съ Англіею и Голландію о торговлѣ, какіе это были договоры, и не пользовались-ли купцы обоихъ этихъ государствъ какими либо привилегіями и исключеніями въ этомъ краю при ввозѣ и вывозѣ товаровъ или инымъ какимъ либо образомъ. Одною изъ первыхъ заботъ того, кто долженъ будетъ отправиться въ Петербургъ, будетъ слѣдовательно стараться точно ознакомиться со всѣмъ касающимся этого предмета, и если возможно получить копіи съ условій или съ договоровъ, если они есть.

Также слѣдуетъ добыть тарифы обыкновенныхъ пошлинъ ввоза и вывоза вообще и въ частности взимаемыхъ съ вина, водокъ, уксуса, и всякихъ другихъ сборовъ и пошлинъ разнаго рода взимаемыхъ съ туземныхъ жителей страны и съ иностранцевъ.

Узнать есть ли установленныя ярмарки въ Петербургѣ, въ какое время ихъ открытіе, какая продолжительность ихъ и какія привилегіи этихъ ярмарокъ.

Savoir s'il y a des foires établies à Pétersbourg et quel est le temps, la durée et les priviléges de ces foires.

S'informer des commodités qui se trouvent dans les Etats du Czar pour transporter les marchandises jusqu'à Pétersbourg, soit par les rivières et les canaux, soit par les voitures de terre.

Dresser deux états des marchandises de sortie dont le premier contiendra les marchandises du crû et fabrique du pays et le second celles des pays limitrophes en marquant le prix commun et ordinaire de toutes ces sortes de marchandises.

Dresser pareillement des états des marchandises que les négociants de l'Europe et en particulier ceux de France pourraient fournir aux Moscovites en marquant à peu près la quantité de chaque espèce que l'on pourra y négocier année commune et le prix ordinaire qu'on pourrait les vendre.

S'informer sur quel pied s'y fait le commerce si c'est en troc et par permutation de marchandises, ou si c'est partie en marchandises et partie en argent comme on le soupçonne de l'avidité de cette nation pour l'argent.

Savoir si le commerce des lettres de change y est établi et sur quelles places de l'Europe il est en usage de les tirer.

S'informer des monnaies qui ont cours à Pétersbourg et dans les autres Etats du Czar et de la proportion qu'elles ont avec nos espèces et celles de Hambourg, de Hollande et d'Angleterre.

Освѣдомиться о приспособленіяхъ существующихъ въ царскихъ владѣніяхъ для доставки товаровъ до Петербурга, какъ по рѣкамъ и каналамъ, такъ и на подводахъ.

Составить два списка вывозныхъ товаровъ, такъ чтобы въ первомъ заключалось сырье и произведенія самой страны, а во второмъ сосѣднихъ странъ, съ обозначеніемъ обыкновенныхъ цѣнъ всѣмъ товарамъ этого рода.

Также составить списки товарамъ, которые европейскіе торговцы, а въ особенности французскіе, могли бы доставлять русскимъ, обозначая приблизительно среднимъ числомъ ежегодное количество сбыта товаровъ каждаго рода и обыкновенную цѣну за которую можно бы было ихъ тамъ продать.

Узнать какъ производится торговля: обмѣномъ ли товаровъ или промѣномъ, а если уплатою, то сколько товаромъ и сколько деньгами, какъ въ томъ ихъ подозрѣваютъ на основаніи алчности этой націи къ деньгамъ.

Узнать существуютъ ли тамъ обороты векселями и на какія мѣста ихъ принято трассировать.

Освѣдомиться о звонкой монетѣ ходячей въ Петербургѣ и въ другихъ частяхъ государства Царя и объ отношеніи ея къ монетамъ нашимъ, гамбургскимъ, голландскимъ и англійскимъ.

S'informer des poids et des mesures dont on se sert à Pétersbourg et de leur proportion avec les nôtres.

S'instruire particulièrement du commerce que les Anglais, les Hollandais et les Hambourgeois y font et du nombre de vaisseaux que chacune de ces trois nations y emploie ordinairement.

Savoir s'il n'y a pas à Pétersbourg de poids public pour lequel on lève un droit sur toutes les marchandises qui sont achetées ou vendues, et marquer à quoi monte ce droit.

S'informer si les étrangers sont obligés de se servir du ministère de courtiers dans leurs ventes et achats de marchandises, et quel est le droit ou salaires que l'on paie à ces courtiers.

S'informer à quoi monte le droit de commission que l'on paie aux négociants de Pétersbourg pour les ventes et achats de marchandises qu'on leur ordonne ou qu'on leur confie.

S'informer enfin des noms des négociants les plus considérables qui sont établis à Pétersbourg, soit Moscovites, soit étrangers, et s'instruire autant qu'il est possible quel sorte de commerce les plus riches d'entre ces négociants sont en usage de faire.

Comme la personne qui doit faire le voyage de Pétersbourg paraît capable de choses plus relevées que celles, dont il est parti dans ce mémoire, on pourrait la charger en même temps de s'appliquer à connaître le génie

---

Узнать о мѣрахъ и вѣсѣ установленныхъ въ Петербургѣ и о ихъ отношеніи къ нашимъ.

Въ особенности освѣдомиться о торговлѣ тамъ производимой англичанами, голландцами и гамбургцами и о количествѣ судовъ употребляемыхъ обыкновенно каждымъ изъ этихъ трехъ народовъ.

Узнать не существуетъ ли въ Петербургѣ установленной вѣсовой сборъ, на основаніи котораго взимаются пошлины со всякихъ товаровъ купленныхъ или проданныхъ, и означить какъ великъ этотъ сборъ.

Освѣдомиться обязаны ли иностранцы дѣйствовать посредствомъ маклерскихъ конторъ при куплѣ и продажѣ товаровъ, и какая плата или вознагражденіе дается этимъ маклерамъ.

Узнать до какой суммы доходятъ проценты за комиссію (куртажъ) уплачиваемые петербургскимъ торговцамъ за продажу и куплю товаровъ, которые имъ заказываютъ или поручаютъ.

Освѣдомиться наконецъ объ именахъ значительнѣйшихъ негоціантовъ открывшихъ свою торговлю въ Петербургѣ, какъ русскихъ, такъ и иностранныхъ, и узнать насколько это возможно какой обыкновенно родъ торговли ведутъ богатѣйшіе изъ нихъ.

Такъ какъ лицо которое должно совершить путешествіе въ Петербургъ повидимому способно къ болѣе высшей дѣятельности, нежели о какой упомянуто въ настоящей запискѣ, можно бы было ему поручить въ то же время постараться

du Czar, du Prince héréditaire de Moscovie, du P^ce^ Menzicoff, des principaux ministres et des généraux, à examiner les intérêts de cette cour, ses relations dans les pays étrangers, à pénétrer les vues du Czar pour l'agrandissement de ses Etats et de sa puissance, principalement sur ce qui regarde la marine pour laquelle il est vraisemblable que ce Prince a formé des projets.

Il serait bon aussi d'avoir des notions distinctes de la forme du Gouvernement, des Conseils et des Tribunaux où les affaires se décident, des revenus du Czar tant ordinaires qu'extraordinaires, de la religion et du clergé, du nombre de troupes, que le Czar a sur pied ou qu'il peut avoir, et de tout ce qui a rapport aux moyens de faire et de soutenir la guerre.

№ 74.

Extrait d'une lettre de Hambourg.

1714.

Le S^r^ La Vie est arrivé ici depuis peu. Les Suédois prennent grand ombrage de son établissement à Pétersbourg. Le C^te^ de Vellink surtout en fait beau bruit disant qu'il paraît par cette démarche que la France reconnait tacitement la possession où est le Czar de Pétersbourg et d'autres ports que ce Prince a conquis sur les Suédois dans la Baltique.

узнать Царя, Государя наслѣдника, князя Меншикова, главныхъ министровъ и генераловъ, узнать интересы этого двора, его сношенія съ иностранными государствами, проникнуть предначертанія Царя для увеличенія своего государства и своего могущества, преимущественно же что касается до флота, для котораго вѣроятно Царь составилъ проекты.

Было бы хорошо также имѣть точныя свѣдѣнія объ образѣ правленія, о совѣтахъ и судебныхъ учрежденіяхъ гдѣ рѣшаются дѣла, о доходахъ Царя, какъ обыкновенныхъ, такъ и чрезвычайныхъ, о религіи и о духовенствѣ, о числѣ войска которое у Царя на лицо или которое онъ можетъ имѣть, и обо всемъ что относится къ средствамъ, для того чтобы вести и поддерживать войну.

№ 74. Извлеченіе изъ письма изъ Гамбурга.

1714.

Г. Делави прибылъ сюда недавно. Шведы весьма недовольны пребываніемъ его въ Петербургѣ, Графъ Велинкъ въ особенности дѣлаетъ изъ-за этого много шуму, говоря что этимъ поступкомъ Франція повидимому молча признаетъ за Царемъ владѣніе Петербургомъ и другими гаванями, которыя этотъ Государь завоевалъ у шведовъ на Балтійскомъ морѣ.

Il est à remarquer que le S^{r} Dela Vie n'a aucune commission du consul et qu'il est envoyé à Pétersbourg par les intéressés dans les vaisseaux français qui sont partis de S^{t} Malo et autres ports pour la mer Baltique afin de veiller à leurs intérêts et d'avoir attention sur la vente des cargaisons et sur celles à envoyer en retour, ce qui fait connaître qu'il n'y a aucun fondement dans les plaintes des Suédois et ils les ont sans doute suscitées pour tâcher de colorer davantage le trouble qu'ils causent à la navigation du Roi et la détention injuste de quelques uns de ces vaisseaux qu'ils ont arrêtés et conduits à Stockholm.

№ 75.

Le Comte de Pontchartrain à M. de Lavie.

Marly, 30 mai 1715.

Vous ne devez point être en peine, Monsieur, des lettres que vous m'avez écrites; je les ai toutes reçues dans leur temps et je vous remercie des détails qu'elles contiennent sur les desseins du Czar et sur les avantages que ce Prince espérait de tirer du commerce qu'il voulait établir dans la mer Baltique aussi bien que sur l'utilité que ce nouvel établissement pouvait apporter aux sujets du Roi.

Слѣдуетъ замѣтить, что г. Делави не имѣетъ никакого назначенія быть консуломъ, а отправленъ въ Петербургъ лицами заинтересованными французскими кораблями, которые отправились изъ Сен-Мало и другихъ гаваней въ Балтійское море, съ цѣлью заботиться о ихъ выгодахъ и обращать вниманіе на сбытъ груза, какъ равно и того который пошлется въ обмѣнъ, изъ чего ясно, что у шведовъ нѣтъ никакихъ основаній для жалобъ и онѣ возникли безъ сомнѣнія для того, чтобы постараться увеличить препятствія для торговли королевскихъ судовъ и объяснить несправедливую задержку нѣкоторыхъ изъ этихъ кораблей, которые они захватили и отвели въ Стокгольмъ.

№ 75. Графъ Поншартренъ г-ну Делави.

Марли, 30-го мая 1715.

Вы не должны безпокоиться, Милостивый Государь, о письмахъ которыя вы ко мнѣ писали; я всѣ ихъ своевременно получилъ, и благодарю васъ за подробности въ нихъ заключающіяся о намѣреніяхъ Царя и о выгодахъ которыя этотъ Государь надѣялся извлечь отъ торговли, которую онъ хотѣлъ установить на Балтійскомъ морѣ, равно какъ о пользѣ, которую можетъ принести такое новое учрежденіе для подданныхъ короля.

№ 76.

Monseigneur d'Uxelles à M. Le Blanc.

Paris, 9 février 1716.

M^gr le Duc d'Orléans aurait dessein, Monsieur, d'envoyer auprès du Czar un homme instruit du commerce de la mer Baltique et qui eut assez d'intelligence pour exécuter les ordres qu'on lui donnerait, soit par rapport à ce commerce, soit pour d'autres vues. Il faudrait que ce fut un homme sûr en qui l'on pût prendre une entière confiance et qui sût le Hollandais afin de pouvoir négocier par lui même avec le Czar qui parle cette langue. Je vous prie de vouloir bien me marquer si le S^r Tugh de Dunkerque ou quelqu'autre que vous connaitriez par vous même seraient capable de remplir cette commission.

№ 77.

De M. le comte de Pontchartrain au Gouverneur de Charleville.

Paris, 23 avril 1716.

Le Roi a bien voulu par l'avis de M^gr le Duc d'Orléans accorder, Monsieur, à plusieurs de ses sujets ouvriers de différentes professions la permission d'aller servir le Czar, et M. Lefort chargé ici des affaires de ce Prince ayant été averti que quelques uns de ces ouvriers avaient été retenus par

---

№ 76. Отъ Его Высокопревосходительства г. Дюкселя г-ну Леблану.

Парижъ, 9-го февраля 1716.

Его Высочество герцогъ Орлеанскій желалъ бы, Милостивый Государь, отправить къ Царю человѣка знакомого съ торговлею на Балтійскомъ морѣ и довольно способнаго, для того чтобъ онъ могъ выполнить данныя ему приказанія какъ въ отношеніи этой торговли, такъ и для другихъ цѣлей. Нужно, чтобы это былъ человѣкъ надежный, который могъ бы пользоваться полнѣйшимъ довѣріемъ и который зналъ бы голландскій языкъ, для того чтобъ быть въ состояніи лично переговариваться съ Царемъ, который говоритъ на этомъ языкѣ. Прошу васъ, потрудитесь указать мнѣ можетъ ли г. Тюгъ изъ Дюнкирхена, или кто другой вамъ знакомый, быть въ состояніи выполнить это порученіе.

№ 77. Отъ графа Поншартрена Губернатору Шарльвиля.

Парижъ, 23-го апрѣля 1716 г.

Королю угодно было, по совѣту Его Высочества герцога Орлеанскаго, даровать, Милостивый Государь, многимъ изъ своихъ подданныхъ, мастеровыхъ разныхъ цеховъ, дозволеніе отправиться заниматься своимъ ремесломъ у Царя, и г. Лефортъ, здѣшній уполномоченный этого Государя, узнавъ что нѣкоторые изъ этихъ мастеро-

votre ordre, il a desiré que je vous informe des intentions de Sa Majesté sur ce sujet; Elles vous seront plus particulièrement connues par les passeports qui ont été expédiés pour tous ces particuliers, et vous les ferez s'il vous plait mettre en liberté aussitôt que cette lettre vous sera rendue.

Comme ils se sont plaints que ceux qui les ont arrêtés ont retenu une partie de leurs hardes et de leurs effets, il est nécessaire que vous apportiez les soins qui peuvent dépendre de votre autorité pour les leur faire remettre.

№ 78.

Le Comte de Pontchartrain à M. le Comte de la Marck.

Paris, 18 juin 1716.

Il y a bien longtemps, M., que je n'ai eu l'honneur de vous écrire parce qu'il n'est rien revenu de la part de la cour de Vienne qui ait pu donner des moyens d'entamer matière sur l'affaire qui a été confiée à vos soins, et il y a lieu de croire que la mort de l'Electeur Palatin laissera présentement cette même affaire en suspens jusqu'à ce que le nouvel Electeur ait pourvu à d'autres plus importantes et plus sérieuses, ainsi vous aurez le temps, M., de remplir la commission secrète que S. A. R. vous avait destinée lorsqu'Elle

---

выхъ были задержаны по вашему приказанію, желалъ чтобъ я васъ извѣстилъ о распоряженіи Его Величества по этому предмету. Они вамъ болѣе опредѣленно сдѣлаются извѣстными по паспортамъ отправленнымъ для всѣхъ этихъ лицъ, которыхъ вы потрудитесь освободить лишь только вамъ будетъ доставлено это письмо.

Такъ какъ они жаловались, что тѣ которые ихъ арестовали задержали часть ихъ платья и другихъ вещей, то необходимо, чтобъ вы приняли мѣры, въ предѣлахъ предоставленной вамъ власти, чтобы все это было имъ возвращено.

№ 78. Графъ Поншартренъ графу де-ла Марку.

Парижъ, 18 іюня 1716.

Очень давно, Милостивый Государь, я не имѣлъ чести къ вамъ писать, потому что ничего не было получено отъ вѣнскаго двора для того чтобъ можно было начать говорить о дѣлѣ порученномъ вашимъ заботамъ, и надо полагать что смерть курфюрста Пфальцскаго [1]) замедлитъ ходъ этого самаго дѣла, пока новый курфюрстъ [2]) не окончитъ другихъ дѣлъ болѣе важныхъ и серіозныхъ, а потому, Милостивый Государь, у васъ будетъ время для выполненія тайнаго порученія Его Королевскаго Высочества, назначеннаго вамъ когда Его Королевское Высочество мнѣ приказалъ

---

[1]) Іоганна-Вильгельма, умершаго въ Дюссельдорфѣ 8 іюня 1716.

[2]) Братъ Іоганна-Вильгельма, Карлъ-Филиппъ.

m'ordonna de vous marquer de sa part de répandre le bruit que vous deviez prendre des eaux.

Vous savez que le Roi d'Angleterre et le Czar doivent prendre celles de Pyrmont et qu'ils y sont attendus l'un et l'autre; l'intention de S. A. R. est que vous vous y rendiez sous le même prétexte. Elle est persuadée qu'une personne de votre naissance se fera aisément des accès auprès de l'un et de l'autre de ces deux Princes et de leurs Ministres, et le principal fruit qu'elle attend de vos soins en cette occasion est que vous tâchiez de découvrir si le Roi d'Angleterre et le Czar formeront de nouvelles liaisons, soit pour la continuation de la guerre du Nord, soit par rapport aux moyens de la terminer, soit enfin pour d'autres desseins et afin que vous puissiez profiter en même temps des occasions de faire les insinuations que vous jugerez convenables pour détourner les résolutions et les mesures qui pourraient être contraires aux intérêts du Roi et effacer s'il est possible les préjugés que l'on s'est depuis longtemps efforcé de répandre contre la sincérité de la France, aussi bien que ceux que l'on a depuis longtemps de la partialité de Sa Majesté pour la Suède. Il est nécessaire que vous le sachiez.

Premièrement qu'Elle n'a en effet avec le Roi de Suède aucun engagement plus particulier que ceux qui sont portés par les traités de Westphalie et qui subsistent depuis longtemps entre sa couronne et ce Prince.

вамъ передать отъ его имени, чтобы былъ распространенъ слухъ что вамъ слѣдуетъ пользоваться водами.

Вамъ извѣстно, что англійскій король и Царь должны отправиться на воды въ Пирмонтъ, и что тамъ ожидаютъ и того и другаго; намѣреніе Его Королевскаго Высочества заключается въ томъ, чтобы вы также отправились туда подъ тѣмъ-же предлогомъ. Онъ увѣренъ, что особа такого высокаго происхожденія какъ вы легко найдетъ себѣ доступъ къ тому и другому изъ этихъ государей и къ ихъ министрамъ, а главнымъ результатомъ ожидаемымъ отъ вашихъ стараній въ этомъ случаѣ это—чтобъ вы постарались разъузнать заключатъ-ли новыя связи между собою англійскій король съ Царемъ какъ для продолженія сѣверной войны, такъ и для средствъ ее окончить, или же наконецъ для другихъ цѣлей, а также чтобъ вы могли въ то же время пользоваться случаями и дѣлать внушенія и намеки, которые вы найдете нужными, чтобы отклонить рѣшенія и принятыя мѣры, которыя были бы противны интересамъ короля, и если можно уничтожить предразсудки, которые уже давно старались распространить относительно искренности Франціи, равно какъ уже очень давно распространенные о пристрастіи Его Величества къ шведскому королю. Все это нужно чтобы вы знали.

Во первыхъ Его Величество въ дѣйствительности не имѣетъ никакого особеннаго обязательства съ шведскимъ королемъ, кромѣ тѣхъ, которыя заключены постановленіями Вестфальскаго мира и которыя существуютъ уже давно между его государствомъ и этимъ государемъ.

Qu'Elle ne prétend exercer la garantie des mêmes traités que par ses offices pour le rétablissement de la paix du monde.

Enfin qu'Elle ne s'opposera en aucune manière aux cessions que la Suède fera en faveur des alliés du Nord.

En second lieu depuis les bruits répandus des desseins du Chev^er^ de St. Georges sur l'Angleterre S. A. R. a voulu faire cesser tous sujets de défiance, a offert Elle-même il y a plus de six mois et fait offrir depuis de la part du Roi de former une alliance entre S. M. le Roi de la Grande Bretagne et la République de Hollande pour le maintien de la tranquillité publique et pour la sûreté réciproque sur le fondement des derniers traités de paix et par conséquent avec la garantie de la succession d'Angleterre dans la ligne protestante.

Vous avez été informés par les bruits publics que tout ce que l'on a faussement imputé à la France par rapport aux mouvements de la Grande Bretagne; mais quoique l'on ait clairement connu la fausseté de ces suppositions, ceux qui désirent le renouvellement des troubles de l'Europe, ou ceux qui ont cru que les défiances étaient nécessaires pour déterminer la nation anglaise à consentir à la levée d'une puissante armée, n'ont rien oublié pour les confirmer.

Cette disposition a été jusqu'à présent le principal obstacle qui s'est opposé au succès d'une proposition qui avait fait cesser tous sujets de

---

Примѣненіе гарантій этихъ самыхъ договоровъ Его Величество думаетъ употребить въ предѣлахъ нужныхъ лишь для содѣйствія къ возстановленію всеобщаго мира.

Наконецъ Его Величество никакимъ образомъ не будетъ противиться уступкамъ, которыя сдѣлаетъ Швеція въ пользу сѣверныхъ союзниковъ.

Во вторыхъ, со времени слуховъ распространенныхъ о намѣреніяхъ кавалера Сен-Жоржа относительно Англіи, Его Королевское Высочество желалъ прекратить всѣ поводы къ недовѣрію, и самъ предложилъ, уже болѣе шести мѣсяцевъ тому назадъ, и предлагаетъ съ тѣхъ поръ отъ имени короля заключить союзъ между Его Величествомъ, англійскимъ королемъ, и Голландскою республикою, для сохраненія всеобщаго мира и взаимной безопасности, на основаніи послѣднихъ мирныхъ договоровъ, и слѣдовательно съ гарантіей престолонаслѣдія Англіи въ протестантской линіи.

Вы были увѣдомлены народными слухами о всемъ что ложно было приписываемо Франціи относительно смутъ въ Великобританіи; но хотя ясно увидали несправедливость этихъ предположеній, тѣ, которые желали возобновленія смутъ въ Европѣ или тѣ, которые полагали что недовѣріе было нужно для того чтобъ заставить рѣшиться англійскій народъ согласиться на образованіе сильнаго войска — вообще ничего не упустили чтобы ихъ подтверждать.

Это состояніе дѣлъ было до сихъ поръ главнѣйшимъ препятствіемъ противостоящимъ успѣху предложенія, которое устранило бы всѣ причины къ опасе-

crainte, et qui ne pourrait avoir que d'heureux effets pour le repos de toute l'Europe.

Comme ceux qui veulent entretenir ces défiances ont cru qu'il était nécessaire de les fortifier par de nouveaux ombrages, ils ont supposé que la Grande Bretagne ne pourrait être en sûreté aussi longtemps que le Ch^{r} de St. Georges serait en deçà des Alpes, et quoique l'on ne puisse justement demander au Roi de le faire sortir d'Avignon, ils ont insisté sur ce point prétendant même qu'il devait être exécuté avant que d'entrer en négociation sur l'alliance proposée.

Il est aisé de faire connaître le peu de fondement de cette demande puisque conformément aux traités il doit suffire que ce Prince soit hors du Royaume. Cependant S. A. R. pour ne laisser aucun doute de la sincérité de ses intentions, a bien voulu entrer sur ce sujet dans les moyens de faire cesser cette difficulté et promettre d'obliger le chevalier de St. Georges à établir son séjour de l'autre côté des Alpes aussitôt qu'Elle pourrait autoriser cette démarche de la considération du bien et du répos public, promettant l'exécution de ce point immédiatement après la signature d'un traité d'alliance et avant l'échange des ratifications.

Vous jugez bien, M., qu'il ne doit pas être question de traiter sur ce point de votre part, puisqu'il y en a plusieurs autres qui doivent entrer dans

---

ніямъ и которое могло имѣть лишь счастливыя послѣдствія для спокойствія всей Европы.

Такъ какъ желающіе поддерживать это недовѣріе считали нужнымъ подкрѣплять его новыми тревожными слухами, то они предположили, что Великобританія не можетъ быть въ безопасности до тѣхъ поръ, пока кавалеръ Сен-Жоржъ будетъ находиться по-сю сторону Альповъ, и хотя не могли бы по справедливости просить короля заставить его выйти изъ Авиньона, они настаивали на этомъ требованіи, претендуя даже, что слѣдовало это исполнить прежде нежели начать переговоры о предполагаемомъ союзѣ.

Легко показать неосновательность этого требованія, потому что согласно договорамъ достаточно, чтобъ этотъ принцъ находился внѣ королевства. Однако же Его Королевскому Высочеству, для того чтобы не оставить никакого сомнѣнія въ искренности его намѣреній, благоугодно было относительно этого предмета найти средства для прекращенія такого затрудненія, обѣщая обязать кавалера Сен-Жоржа избрать свое мѣстопребываніе по ту сторону Альповъ, лишь только Его Королевскому Высочеству можно будетъ основать необходимость этой мѣры на благѣ и общественномъ спокойствіи, обѣщая исполнить эту статью тотчасъ же послѣ подписи союзнаго договора и до обмѣна ратификацій.

Вы хорошо понимаете, Милостивый Государь, что не должно быть и рѣчи договариваться вамъ объ этомъ предметѣ, потому что многія другія статьи должны войти

le même traité, s'il a lieu; mais comme c'est celui qui sert de prétexte à ceux qui veulent éloigner les liaisons entre le Roi et le Roi de la Grande Bretagne, il m'a paru qu'il était nécessaire de vous mettre en état de répondre avec certitude si l'on en faisait des reproches, et il vous serait aisé en ce cas de faire connaître que les facilités que S. A. R. apporte prouvent assez ses bonnes intentions, qu'il ne serait ni juste ni raisonnable de vouloir l'engager à faire au Ch^er^ de St. Georges une violence qui ne peut être regardée comme l'effet des traités, qu'il ne s'agit à l'égard de l'Angleterre que d'attendre pendant peu de jours l'exécution de cet article au lieu que S. A. R. ne pourrait sans blesser le droit des gens et sa dignité faire une pareille démarche jusqu'à ce qu'elle puisse faire voir qu'elle ne s'y est engagée que pour le bien du Royaume et pour maintenir la paix de l'Europe.

A l'égard du Czar, le Roi n'a jusqu'à présent aucune relation directe avec ce Prince, et S. M. a seulement ordonné à ses ministres dans plusieurs cours de l'Empire et du Nord de lui faire connaître directement ou par ses ministres qu'Elle serait disposée à former des liaisons avec lui et entrer dans toutes les mesures qui pourraient établir la bonne intelligence et le commerce réciproque des sujets, que S. M. et S. A. R. instruites des grandes qualités qui le distinguent, de ses lumières et de la réputation qu'il s'est

---

въ этотъ же самый договоръ, если онъ состоится; но такъ какъ этотъ договоръ и есть тотъ самый, который служитъ предлогомъ для тѣхъ, которые желаютъ отдалить заключеніе связей между королемъ и государемъ Великобританіи, мнѣ бы казалось, что было нужно дать вамъ возможность отвѣчать съ увѣренностью, еслибъ дѣлали о томъ упреки, и въ такомъ случаѣ вамъ было бы легко сдѣлать извѣстнымъ, что желаніе Его Королевскаго Высочества облегчить исполненіе сего достаточно доказываютъ его добрыя намѣренія и что было бы ни справедливо, ни разумно побудить его дѣйствовать произвольно въ отношеніи къ кавалеру Сен-Жоржу, это насиліе не можетъ быть отнесено къ послѣдствіямъ договоровъ; что касается до Англіи, то стоитъ ей лишь подождать въ продолженіи нѣсколькихъ дней исполненія этой статьи, между тѣмъ какъ Его Королевское Высочество не могъ бы, не затрогивая международное право и свое собственное достоинство, рѣшиться на такой шагъ, покамѣстъ онъ не будетъ въ состояніи доказать, что имъ принято это обязательство лишь для блага королевства и для сохраненія мира въ Европѣ.

Что же касается до Царя, король до сихъ поръ не имѣлъ съ нимъ никакого прямаго сношенія, и Его Величество приказалъ многимъ изъ своихъ министровъ при разныхъ дворахъ Имперіи и дворахъ сѣвера дать ему знать непосредственно или черезъ его министровъ, что Его Величество былъ бы расположенъ войти съ нимъ въ связи и принять всякія мѣры, которыя могли бы установить доброе согласіе и взаимныя торговыя сношенія подданныхъ; что Его Величество и его королевское высочество, зная высокія качества его отличающія, его познанія и славу которую онъ

acquis par son courage, seraient bien aise de rendre ces liaisons étroites, et que ce Prince n'aura pas lieu d'en douter lorsqu'il voudra faire connaître ses sentiments à cet égard.

Il a paru par la manière dont ces assurances ont été reçues par plusieurs de ses ministres et par lui-même en dernier lieu lorsque M. le C^te^ de Croissy a été admis à son audience auprès de Hambourg qu'il n'est pas éloigné des mêmes dispositions.

L'on sait cependant qu'ayant été prévenu contre la France par ceux qui l'environnent il a, en quelques occasions, fait paraître de l'éloignement pour elle et de la défiance de sa partialité pour le Roi de Suède.

Ce sont ces préjugés qu'il est question de détruire et c'est aussi ce que S. A. R. attend principalement de vos soins dans le voyage que vous ferez à Pyrmont, et Elle se réserve à vous donner des ordres plus particuliers sur le compte que vous lui rendrez des ouvertures que vous aurez trouvées.

En général Elle regarderait comme un heureux effet de vos soins qu'après avoir fait connaître au Czar les intentions du Roi à son égard, vous puissiez aussi le disposer à entrer dans quelques liaisons avec S. M. Mais comme elles doivent avoir pour objet l'établissement d'un commerce direct entre les sujets du Roi et ceux du Czar et qu'il ne vous serait pas possible de traiter à fond une matière qui demande que l'on prenne plusieurs éclair-

---

пріобрѣлъ своимъ мужествомъ, весьма желали бы упрочить эти связи, и этотъ государь не будетъ имѣть повода въ этомъ сомнѣваться, когда ему угодно будетъ выказать свои чувства касательно этого предмета.

Оказалось потому какъ эти увѣренія были приняты многими изъ его министровъ и имъ самимъ въ послѣдній разъ, когда графъ Круасси былъ допущенъ на его аудіенцію недалеко отъ Гамбурга, что и онъ близокъ къ тому чтобъ раздѣлить тѣ же расположенія.

Однако же извѣстно, что будучи предубѣжденъ противъ Франціи тѣми, которые его окружаютъ, онъ выказалъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ холодность къ ней и недовѣріе за ея пристрастіе къ шведскому королю.

Дѣло въ томъ, чтобъ эти-то предразсудки уничтожить, и это-то самое Его Королевское Высочество главнѣйшимъ образомъ ожидаетъ отъ вашихъ стараній во время совершенія вашего путешествія въ Пирмонтъ, предоставляя себѣ дать вамъ особыя приказанія относительно вашего отчета о первоначальныхъ заявленіяхъ, которыя вамъ тамъ будутъ сдѣланы.

Вообще Его Королевское Высочество счелъ бы счастливымъ слѣдствіемъ вашихъ стараній что послѣ того какъ сдѣлать извѣстнымъ Царю намѣренія короля въ отношеніи къ нему, вы могли бы также расположить его заключить какой либо союзъ съ Его Величествомъ. Но такъ какъ въ виду слѣдуетъ имѣть установленіе непосредственной торговли между подданными короля и Царя, и вамъ невозможно будетъ вполнѣ договориться о предметѣ требующемъ многихъ разъясненій, которыхъ еще не

cissements que l'on pu avoir encore, il serait question seulement de faire envisager cet objet à ce Prince et de le persuader à convenir en attendant d'un traité de bonne correspondance et d'amitié qui remettrait à des commissaires qui seraient nommés de part et d'autre à examiner et à convenir de ce qui pourrait être réciproquement utile au Royaume et aux Etats du Czar.

Vous examinerez s'il vous plait cette première idée et si vous jugez qu'il y ait quelque chose à y ajouter dès à présent pour vous mettre en état de jeter les fondements de cette alliance dans le peu de séjour que vous ferez à Pyrmont ou qu'il y ait quelques autres mesures à prendre à cet égard vous recevrez sans aucun retardement les ordres du Roi et ceux de S. A. R. sur tout ce que vous croirez qui pourra contribuer au succès de cette commission. Elle est regardée comme très-importante par les suites qu'elle peut avoir, et S. A. R. a cru qu'il était nécessaire qu'elle fut remise entre les mains d'une personne qui joignit à beaucoup de lumières une sagesse éprouvée.

Vous aurez, Monsieur, des occasions de faire usage de ces heureux talents, vous n'ignorez pas que quoique les principales puissances qui faisaient la guerre à la France lorsque le Roi de Suède était en Saxe aient eu beaucoup de part à la résolution que ce Prince prit alors d'entrer en Moscovie. Elles ont trouvé les moyens par leurs suppositions de persuader au Czar

---

имѣется, вопросъ заключался бы лишь въ томъ, чтобы выставить на видъ предметы эти этому Государю и убѣдить его сдѣлать соглашеніе въ ожиданіи трактата дружбы и добраго согласія, что дало бы возможность уполномоченнымъ, назначеннымъ съ обѣихъ сторонъ, разсмотрѣть и согласиться о всемъ что могло бы быть обоюдно полезнымъ королевству и государству Царя.

Вы потрудитесь разсмотрѣть эту первую мысль, и если вы найдете что нашлось бы что либо къ сему теперь же присовокупить, для того чтобъ вы могли быть въ состояніи положить основаніе этого союза въ короткое время пребыванія вашего въ Пирмонтѣ, или что было бы нужно принять какія либо другія мѣры по этому предмету, вы безъ малѣйшаго замедленія получите приказанія короля и Его Королевскаго Высочества для всего того что вы сочтете могущимъ содѣйствовать успѣху этого порученія. Оно считается весьма важнымъ по послѣдствіямъ, которыя оно можетъ имѣть, и Его Королевское Высочество полагалъ, что должно было передать его въ руки лицу соединяющему въ себѣ много знанія съ испытаннымъ благоразуміемъ.

Вамъ представятся, Милостивый Государь, случаи примѣнить на дѣлѣ эти счастливые таланты. Вамъ не безъизвѣстно что главнѣйшія державы, которыя вели войну съ Франціею, когда шведскій король находился въ Саксоніи, принимали большое участіе въ рѣшеніи принятомъ тогда этимъ государемъ вступить въ Московское государство. Онѣ нашли средства своими внушеніями увѣрить Царя, что онѣ были всегда на

qu'elles avaient toujours été dans ses intérêts, qu'il devait regarder le feu Roi comme un ennemi couvert dont les offices devaient lui être suspects.

L'on sait cependant qu'au milieu de ces préjugés entretenus avec beaucoup d'art et de soin, le Czar a toujours regardé l'alliance de la France comme pouvant être utile à ses sujets, mais quoique cette disposition puisse donner des ouvertures pour entrer en matière avec lui et pour parvenir à des liaisons plus importantes, il est nécessaire d'être extrêmement mesuré dans les premières occasions de s'expliquer avec lui ou avec ses Ministres.

Vous pouvez leur laisser entendre d'abord que le Roi se proposant de faire un traité de commerce avec ce Prince, il est aisé de connaître que S. M. serait bien éloignée de s'opposer aux conditions de la paix du Nord qui lui assureraient des établissements sur la mer Baltique.

L'usage qu'ils feront de cette première insinuation et la manière dont elle sera reçue, vous mettra en état de juger s'il convient que vous vous expliquiez plus particulièrement sur la disposition où le Roi serait en effet de contribuer à porter le Roi de Suède à consentir à la cession de Pétersbourg et des dépendances nécessaires pour soutenir ce port et pour conserver sa communication avec les Etats du Czar.

Enfin vous pourriez après avoir bien reconnu la sincérité de ce Prince essayer de pénétrer jusqu'à quel point il voudrait soutenir les prétentions

---

сторонѣ его выгодъ, что ему слѣдовало смотрѣть на покойнаго короля какъ на тайнаго врага, и предложеніе содѣйствія котораго должно быть для него подозрительнымъ.

Однако же извѣстно, что среди такихъ предразсудковъ, поддерживаемыхъ съ большимъ искусствомъ и стараніями, Царь всегда смотрѣлъ на союзъ съ Франціею какъ на могущій быть полезнымъ для его подданныхъ. Но хотя это расположеніе можетъ дать поводъ началу переговоровъ съ нимъ и достиженію болѣе важныхъ союзовъ, нужно быть въ высшей степени сдержаннымъ во время первыхъ представляющихся случаевъ объясненій съ нимъ или съ его министрами.

Вы можете сначала дать имъ понять, что такъ какъ король намѣревается заключить съ этимъ государемъ торговый договоръ, ясно, что Его Величество очень далекъ отъ того, чтобъ противиться условіямъ мира на сѣверѣ, который упрочилъ бы Царю владѣнія на Балтійскомъ морѣ.

Впечатлѣніе, произведенное на нихъ этимъ первымъ внушеніемъ, и какимъ образомъ оно будетъ принято, дастъ вамъ возможность судить, слѣдуетъ ли вамъ изъясниться болѣе опредѣленно о расположеніи короля дѣйствительно содѣйствовать, чтобы склонить шведскаго короля на уступку Петербурга и его окрестностей, необходимыхъ для поддержки его гавани и для сохраненія сообщеній съ прочими владѣніями Царя.

Наконецъ, убѣдившись основательно въ искренности Царя, можно бы попытаться проникнуть, насколько онъ хотѣлъ бы поддерживать притязанія своихъ союзни-

de ses alliés, s'il avait lieu d'être satisfait de sa part des conditions qui le regarderaient; mais il vous est aisé de juger de toute la conséquence de cette dernière démarche, particulièrement dans un temps où il se trouverait dans le même lieu avec le Roi d'Angleterre, et peut-être même en négociation avec lui pour de nouveaux engagements contre le Roi de Suède. Ainsi l'on ne vous donne cette vue que pour vous mettre en état de profiter des occasions qui peuvent se présenter d'en faire usage, quoiqu'il soit aisé de prévoir qu'il vous sera bien difficile de pouvoir dans un temps assez court vous assurer assez parfaitement des intentions du Czar et de celles de ses Ministres pour vous mettre en état de hasarder une pareille démarche dont vous connaîtrez aisément toutes les conséquences si l'on en voulait faire mauvais usage; enfin si vous la faisiez, il faudrait que ce fut de manière qu'il parût que vous parleriez de vous-même et sans ordre dans la vue de chercher des moyens d'aplanir des difficultés qui pourraient s'opposer trop longtemps au rétablissement du repos du Nord.

Il est nécessaire de vous marquer encore que l'on sait par une bonne voie que l'Amiral Norris qui commande l'escadre d'Angleterre dans la mer Baltique a des ordres du Roi de la Grande Bretagne de se rendre auprès du roi de Suède et de lui déclarer que s'il veut accorder la restitution de tout ce que les armateurs Suedois ont pris sur les Anglais, et promettre de ne point donner d'asile aux rebelles de la Grande Bretagne dans ses

---

ковъ, еслибъ съ своей стороны онъ имѣлъ причины быть довольнымъ условіями до него касающимися; но вамъ легко обсудить послѣдствія этихъ послѣднихъ дѣйствій, особенно въ то время какъ онъ будетъ въ одномъ мѣстѣ съ англійскимъ королемъ, и можетъ быть въ переговорахъ съ нимъ о новыхъ обязательствахъ противъ шведскаго короля. Поэтому вамъ на это указываютъ лишь для того, чтобъ вы были въ состояніи воспользоваться случаями, которые могутъ вамъ представиться употребить это въ дѣло, хотя легко предвидѣть, что вамъ будетъ весьма трудно въ такое короткое время быть въ состояніи удовлетворительно убѣдиться въ намѣреніяхъ Царя и его министровъ, чтобы вамъ можно было осмѣлиться на такой шагъ, всѣ послѣдствія котораго вамъ будутъ извѣстны, еслибъ захотѣли имъ злоупотребить. Наконецъ если вы на него рѣшитесь, то необходимо, чтобъ казалось, что вы говорите какъ бы сами отъ себя и безъ полученія приказаній, въ виду лишь изысканія средствъ устранить затрудненія, которыя могли бы слишкомъ долго препятствовать возстановленію спокойствія на сѣверѣ.

Нужно вамъ замѣтить еще, что узнали изъ вѣрныхъ источниковъ что адмиралъ Норисъ, командующій англійскою эскадрою въ Балтійскомъ морѣ, имѣетъ приказаніе отъ короля Великобританія отправиться къ шведскому королю и объявить ему если ему угодно будетъ возвратить все то что шведскіе крейсеры захватили у англичанъ, давъ обѣщаніе не давать убѣжища инсургентамъ Великобританіи въ своихъ владѣ-

états, cette escadre ne se joindra point à ses ennemis et qu'elle n'entreprendrait rien contre lui.

Vous pourriez peut-être vous servir utilement de cette connaissance pour découvrir quels sont les sentiments du Czar par rapport aux duchés de Bremen et de Verden; mais c'est encore un de ses points qu'il faut traiter avec beaucoup de sagesse et il n'y a qu'à s'en remettre à vous.

Comme le voyage de Pyrmont ne vous éloignera pas beaucoup de Dusseldorf, vous serez en état d'apprendre ce qui se passera de plus considérable en ce pays-là dans la conjoncture présente, et je suis persuadé que vous apporterez tous vos soins pour ne rien laisser ignorer à Sa M^té^.

P. S. Je ne dois pas oublier encore de vous marquer pour votre instruction particulière que quoique le Roi n'ait aucune autre liaision avec le Roi de Prusse que celles qui ont été prises par les traités d'Utrecht, S. M. veut cependant ménager ce Prince et ne lui donner aucun sujet de plainte; cette connaissance suffira pour régler à son égard votre conduite et vos discours dans les occasions qui pourront se présenter pendant votre séjour à Pyrmont.

ніяхъ, то эскадра эта не присоединится къ его врагамъ и ничего не станетъ предпринимать противъ него.

Можетъ быть вы могли бы съ пользою употребить это свѣдѣніе, чтобы открыть какія мысли у Царя относительно герцогствъ Брэмена и Вердена; но и это еще одна изъ статей до которой слѣдуетъ касаться съ необыкновеннымъ умомъ, а потому остается лишь въ томъ на васъ положиться.

Такъ какъ поѣздка въ Пирмонтъ не слишкомъ удалитъ васъ отъ Дюссельдорфа, то вы будете въ состояніи узнать что произойдетъ замѣчательнѣйшаго въ этой странѣ при настоящихъ обстоятельствахъ, и я увѣренъ, что вы приложите всѣ ваши старанія, чтобы ничего не оставить неизвѣстнымъ Его Величеству.

P. S. Я не долженъ забыть вамъ замѣтить для частнаго вашего руководства, что хотя у короля нѣтъ никакихъ другихъ связей съ прусскимъ королемъ, какъ тѣ которыя обусловлены договоромъ заключеннымъ въ Утрехтѣ, тѣмъ не менѣе Его Величество желаетъ дѣйствовать съ осмотрительностію въ отношеніи этого государя и не давать ему никакого повода къ жалобамъ. Этого свѣдѣнія будетъ достаточно, чтобы опредѣлить ваше поведеніе въ отношеніи къ нему и содержаніе того что вы выскажете, при случаяхъ, могущихъ представиться во время пребыванія вашего въ Пирмонтѣ.

№ 79.

Le Marquis d'Uxelles au Comte de Marck.

Paris, 20 juillet 1716.

J'ai lu, Monsieur, les deux lettres que vous m'avez écrites le 23 juin et le premier de ce mois. La lecture que j'en ai faite à S. A. R. l'a informée de ce que vous aviez pensé vous-même par rapport au voyage de Pyrmont, et vous avez vu depuis par les ordres qu'Elle vous a donnés qu'Elle avait en effet intention de profiter de cette occasion pour faire parler au Czar par une personne, dont la considération et les talents puissent faciliter les vues qu'on pourrait avoir de former des liaisons avec ce Prince. Le peu de séjour qu'il a fait à Pyrmont n'a pas laissé le temps d'exécuter ce projet; mais comme vous marquez qu'il pourra y revenir ou prendre les eaux d'Aix la Chapelle, il n'est pas impossible que vous n'ayez bientôt une occasion de remplir ce que S. A. R. avait confié à vos soins.

Quoiqu'Elle soit toujours dans les mêmes dispositions qui vous ont été expliquées par la lettre que je vous ai écrite le 18 juin par rapport aux liaisons qu'Elle désirerait former entre le Roi et le Roi d'Angleterre et que les Ministres de Sa M[té] à Londres et à la Haye continuent d'agir sur ce fondement, les connaissances qu'Elle a d'ailleurs lui donnent lieu de croire qu'il serait plus nuisible que profitable de faire dans la conjoncture présente

---

№ 79. Маркизъ д'Юксель графу де-ла Марку.

Парижъ, 20 іюля 1716.

Я, прочелъ Милостивый Государь, оба письма, которыя ко мнѣ написали отъ 23 іюня и 1 сего мѣсяца. Чтеніемъ ихъ Его Королевскому Высочеству я сдѣлалъ ему извѣстнымъ, что вы думали сами относительно вашей поѣздки въ Пирмонтъ, а вы послѣ того видѣли изъ приказаній Его Королевскаго Высочества, что онъ дѣйствительно хотѣлъ воспользоваться этимъ случаемъ для того, чтобы переговорить съ Царемъ посредствомъ лица, положеніе и таланты котораго облегчили бы имѣющееся въ виду заключеніе связей съ этимъ Государемъ. Недолгое его пребываніе въ Пирмонтѣ не дало вамъ времени выполнить это предположеніе; но какъ вы извѣщаете, что Царь можетъ туда вернуться или пользоваться ахенскими водами, то не безъ вѣроятія, что вскорѣ вамъ представится случай выполнить то, что Его Королевское Высочество поручилъ вашимъ стараніямъ.

Хотя Его Королевское Высочество все въ томъ же расположеніи, изъясненномъ вамъ въ моемъ письмѣ отъ 18 іюня касательно связей, которыя онъ желалъ бы заключить съ Его Величествомъ и англійскимъ королемъ, и повѣренные Его Величества въ Лондонѣ и Гагѣ продолжаютъ дѣйствовать на основаніи этого рѣшенія, кромѣ того извѣстія, которыя Его Королевское Высочество получилъ, даютъ ему основанія полагать, что было бы скорѣе вреднымъ нежели полезнымъ при настоящихъ обстоя-

de nouvelles démarches auprès de ce Prince, et que cette marque d'empressement ne servirait qu'à rendre les Anglais plus présomptueux et plus difficiles, et c'est par cette raison qu'Elle m'ordonne de vous marquer qu'il ne conviendrait pas que vous fissiez présentement le voyage de Pyrmont à moins que le Czar ne s'y rendit, ainsi c'est sur les démarches de ce Prince que vous devez régler les vôtres, et soit qu'il retourne à Pyrmont ou qu'il prenne les eaux d'Aix la Chapelle l'intention de S. A. R. est que vous vous mettiez en état de pouvoir vous rendre auprès de lui sous le prétexte d'y prendre les eaux, mais en effet pour exécuter ce qu'Elle a remis à vos soins.

Elle m'a ordonné de lui faire remettre l'état que vous m'avez envoyé de ce qui vous est dû, et Elle m'a paru très disposée à entrer dans le besoin que vous avez de recevoir quelque secours dans la conjoncture présente.

Je vous supplie d'être persuadé, etc.

№ 80.

Le Marquis d'Uxelles au Marquis d'Argenson.

Paris, 7 août 1716.

Je reçois, Monsieur, une lettre de M. Lefort chargé ici des affaires du Czar de Moscovie écrite des prisons de S^t Martin où il a été conduit hier en

---

тельствахъ вновь ходатайствовать у этого государя, и это заявленіе поспѣшности послужило бы лишь къ наивящему увеличенію надменности и притязаній англичанъ, и вслѣдствіе этой причины онъ приказалъ мнѣ вамъ объявить, что не было бы умѣстно въ настоящее время вамъ совершить путешествіе въ Пирмонтъ, развѣ только если туда отправился бы Царь. Такимъ образомъ ваши дѣйствія должны сообразоваться съ поступками этого Государя, и смотря потому вернется ли онъ въ Пирмонтъ или будетъ пользоваться водами Ахена, намѣреніе Его Королевскаго Высочества заключается въ томъ, чтобы вы были въ состояніи пріѣхать къ нему подъ предлогомъ пользованія водами, въ дѣйствительности же для выполненія того что онъ поручилъ вашимъ заботамъ.

Его Королевское Высочество приказалъ мнѣ представить ему счетъ, который вы мнѣ прислали того что вамъ слѣдуетъ, и казался мнѣ весьма расположенъ войти въ ваше положеніе относительно необходимости полученія нѣкоторыхъ суммъ при настоящихъ обстоятельствахъ.

Прошу васъ принять увѣреніе, и проч.

№ 80. Маркизъ д'Юксель маркизу д'Аржансону.

Парижъ, 7 августа 1716.

Я получилъ, Милостивый Государь, письмо отъ г. Лефорта здѣшняго повѣреннаго въ дѣлахъ московскаго Царя, писанное изъ тюрьмы Сенъ-Мартена, куда вчера его

vertu d'une sentence des consuls obtenue par le négociant Josse marchand qui demeure rue S^{t} Denis. Comme l'on ne peut lui refuser son élargissement puisqu'il a remis des lettres de créance du Czar et qu'ainsi il doit jouir des privilèges dont les Ministres publics sont en possession, je vous supplie de vouloir bien donner vos ordres pour le faire remettre en liberté sans aucun retardement, et je suis persuadé qu'il conviendrait de prendre en même temps des mesures pour donner à M. Lefort la satisfaction qu'il peut justement prétendre. Je compte que vous voudrez bien m'informer de ce qui se sera passé à cet égard.

№ 81.

Le Marquis d'Uxelles à M. le Comte de la Marck.

Paris, 21 décembre 1716.

Il ne m'a pas été possible, Monsieur, de juger jusqu'à présent des mesures que l'on pourrait prendre avec le Czar, mais il paraît convenable aux intérêts du Roi de n'en point abandonner la vue, l'on a toujours regardé le séjour que vous avez fait jusqu'à présent sur les frontières d'Allemagne comme un moyen facile de la suivre aussitôt que le moment en sera venue, et peut-être même que ce moment n'est pas éloigné, c'est de ce dont l'on ne pourra juger avec certitude qu'après que l'on aura reçu quelques éclaircissements

---

отвели по консульскому приговору, полученному купцомъ Іоссомъ, который живетъ въ улицѣ Сен-Дени. Такъ какъ нельзя г-ну Лефорту отказать въ его высвобожденіи, потому что онъ передалъ вѣрющія грамоты отъ Царя и потому онъ долженъ пользоваться преимуществами присвоенными уполномоченнымъ министрамъ, то я васъ прошу соблаговолить приказать его освободить безо всякаго замедленія, и я вполнѣ убѣжденъ въ то же время въ необходимости принятія мѣръ для удовлетворенія г. Лефорта, на которое онъ имѣетъ право по всей справедливости. Надѣюсь, что вамъ благоугодно будетъ меня извѣстить о томъ что случится относительно этого дѣла.

№ 81. Маркизъ д'Юксель графу де-ла-Марку.

Парижъ, 21 декабря 1716.

До сихъ поръ невозможно мнѣ было, Милостивый Государь, условиться о соглашеніяхъ, которыя можно бы было заключить съ Царемъ, но кажется было бы согласно съ выгодами короля не терять ихъ изъ виду. Всегда смотрѣли на ваше настоящее пребываніе на границахъ Германіи какъ на удобное средство для выполненія вами порученій, лишь только къ тому представится случай, и можетъ быть онъ и не отдаленъ; объ этомъ-то можно будетъ съ достовѣрностью судить лишь послѣ того какъ получатся разъясненія по этому предмету и когда будетъ извѣстна продолжитель-

sur ce sujet et lorsque l'on sera instruit du temps qu'il séjournera en Hollande et de la route qu'il prendra ensuite.

Vous savez qu'il s'est répandu depuis quelque temps différents bruits sur ce sujet; ainsi il ne serait pas impossible que vous n'eussiez des occasions prochaines de remplir ce que S. A. R. s'était proposé de remettre à vos soins à cet égard; mais il n'y en a point aussi assez de certitude pour rien changer aux mesures que vous pourriez avoir prises pour votre retour, et dans ce cas l'on pourrait même profiter de votre présence pour concerter avec vous les moyens de mieux assurer le succès des vues qu'on se proposerait. Il n'y a donc qu'à se remettre à votre prudence sur le parti que vous jugerez à propos de prendre dans cette conjoncture.

P. S. Je crois devoir vous marquer encore, Monsieur, que si S. A. R. prenait la résolution de vous envoyer auprès du Czar, il ne serait pas inutile que l'on pût en concerter ici les mesures avec vous, ainsi si vos affaires sont présentement finies rien ne doit vous empêcher de suivre la résolution que vous aviez prise sur le temps de votre retour.

№ 82.

Le Marquis d'Uxelles à M. de Lavie.

Paris, 12 février 1717.

J'ai reçu, Monsieur, votre lettre du 2 du mois dernier. Les détails qu'elle

---

ность пребыванія Царя въ Голландіи и о пути по которому Царь затѣмъ будетъ слѣдовать.

Вы знаете, что по этому поводу распространились съ нѣкоторыхъ поръ различные слухи, а потому нельзя считать невозможнымъ, чтобы вамъ въ скоромъ времени не представилось случая выполнить то, что Его Королевское Высочество предоставилъ передать вашимъ заботамъ относительно этого предмета; но нѣтъ ничего также достаточно положительнаго для того, чтобъ измѣнились мѣры, которыя вы могли принять для вашего возвращенія, и въ такомъ случаѣ можно бы воспользоваться вашимъ пребываніемъ для обсужденія съ вами средствъ, которыя лучше бы обезпечили успѣхъ предполагаемыхъ цѣлей. Остается затѣмъ положиться на ваше благоразуміе относительно рѣшенія, которое вы сочтете умѣстнымъ принять при этомъ положеніи дѣлъ.

P. S. Мнѣ кажется, Милостивый Государь, что слѣдуетъ еще вамъ замѣтить, что если Его Королевское Высочество рѣшится васъ отправить къ Царю, было бы не излишнимъ согласиться съ вами здѣсь о мѣрахъ, которыя нужно будетъ принять. И такъ если ваши дѣла въ настоящее время окончены, ничто не должно вамъ помѣшать слѣдовать принятому вами рѣшенію о времени вашего возвращенія.

№ 82. Маркизъ д'Юксель г. де-Лави.

Парижъ, 12-го февраля 1717.

Я получилъ, Милостивый Государь, ваше письмо отъ 2 прошлаго мѣсяца. По-

contient font connaître l'attention du Czar et de ses Ministres sur tout ce qui peut établir solidement la puissance de ce Prince sur la mer Baltique.

Je vous remercie et je suis très sincèrement, etc.

№ 83.

Mémoire secret pour le Maréchal de Tessé.

Le 18 mai 1717.

S. A. R. ayant pris la résolution de charger M. le M^al^ de Tessé de conférer secrètement avec les Ministres du Czar sur les ouvertures que ce Prince a faites en plusieurs occasions et qui ont été renouvelées depuis son arrivée à Paris et de convenir avec ces Ministres des conditions d'un traité de bonne correspondance d'amitié et de commerce entre S. M. et ce Prince il a paru nécessaire de l'instruire de plusieurs circonstances des engagements du Roi avec les autres puissances du Nord et du progrès des insinuations qui ont été faites par rapport aux liaisons que S. M. veut bien former soit avec le Czar seul, soit avec lui et le Roi de Prusse conjointement.

M. le M^al^ de Tessé n'ignore pas sur lequel fondement sont établies les liaisons qui subsistent toujours entre la couronne de S. M. et celle de Suède; il sait que ces liaisons formées pendant les guerres d'Allemagne furent con-

---

дробности въ немъ заключающіяся дѣлаютъ извѣстнымъ вниманіе Царя и его министровъ ко всему тому, что можетъ прочно установить могущество этого Государя на Балтійскомъ морѣ.

Благодарю васъ, и будучи искренно вамъ преданъ, и проч.

№ 83. Тайная инструкція маршалу Тессѣ.

18-го мая 1717.

Его королевское высочество, рѣшившись поручить маршалу Тессѣ тайные переговоры съ царскими министрами о заявленіяхъ этого государя, объявленныхъ въ разные случаи и возобновленныхъ послѣ его пріѣзда въ Парижъ, и договориться съ этими министрами объ условіяхъ трактата, дружбы и торговли между Его Величествомъ и этимъ государемъ, счелъ притомъ необходимымъ ознакомить его съ разными подробностями обязательствъ короля съ другими сѣверными державами и объ успѣхѣ внушеній, сдѣланныхъ относительно связей, которыя Его Величеству благоугодно заключить или съ однимъ царемъ, или совмѣстно съ нимъ и прусскимъ королемъ.

Маршалу Тессѣ не безъизвѣстны основанія, на которыхъ установлены существующія и по сіе время связи между державой Его Величства и шведской; онъ знаетъ что эти связи, заключенныя во время германскихъ войнъ, были утверждены вест-

firmées par les traités de Westphalie où la France et la Suède garantis des conditions de ces traités se sont aussi mutuellement garanties les acquisitions qu'elles avaient faites dans l'Empire.

Les évènements qui ont quelquefois depuis suspendu l'intelligence étroite qui devait subsister entre elles, n'ont jamais altéré la force de ces traités et ils ont aussi toujours servi de base aux conventions faites en différents temps entre le feu Roi et les Rois de Suède pendant le cours des dernières guerres. Ce fut pour en remplir les engagements que S. M. après avoir consenti par le traité de Nimégue à la restitution de plusieurs places aux Pays-Bas pour faire rendre au Roi de Suède les états de sa couronne en Allemagne dont il avait été dépouillé, fit encore entrer pour le même effet ses armées dans l'Empire.

Quoique la conduite de cette couronne n'ait pas répondu depuis à ce qu'on avait lieu d'en attendre, et que le Roi de Suède aujourd'hui régnant ait fait connaître dans le temps de ses prospérités qu'il était bien moins touché de la gloire de tirer ses anciens alliées de l'oppression par l'interposition de ses offices pour rendre la paix à l'Europe, que du désirer de marquer sa complaisance pour les ennemis de la France, le feu Roi ne fut cependant pas *insensible* à ses *disgrâces*. Il lui fit offrir à Bender les moyens de le ramener incessamment dans ses états où sa présence paraissait nécessaire pour en prévenir la perte, et S. M. fit même alors remettre sans

---

фальскими договорами, по которымъ Франція и Швеція, гарантированныя условіями этихъ договоровъ, взаимно гарантировали также другъ другу пріобрѣтенія сдѣланныя ими въ имперіи.

Событія, которыя послѣ того иногда прерывали тѣсный союзъ, который между ними долженъ былъ существовать, никогда не уменьшали силы этихъ договоровъ, и они также всегда служили основою соглашеній, состоявшихся въ разное время между покойнымъ королемъ и шведскими королями впродолженіи послѣднихъ войнъ. Для выполненія обязательствъ, принятыхъ на себя, Его Величество, согласясь по договору, заключенному въ Нимвегенѣ, возвратить многія укрѣпленныя мѣста Нидерландамъ, чтобы содѣйствовать отдачѣ шведскому королю его владѣній въ Германіи, у него отнятыхъ, приказалъ ввести свои войска въ имперію для этой же цѣли.

Хотя отношенія этой державы съ тѣхъ поръ не соотвѣтствовали тому, что можно было отъ нея ожидать, и нынѣ царствующій шведскій король во время своихъ удачъ выказалъ, что онъ отнесся менѣе сочувственно къ славѣ избавленія своихъ старинныхъ союзниковъ отъ притѣсненій предложеніемъ своего содѣйствія для доставленія мира Европѣ, нежели желаніемъ выказать благоволеніе врагамъ Франціи, покойный король все-таки не оставался не нечувствительнымъ къ его невзгодамъ. Въ Бендерахъ онъ приказалъ предложить ему средства для немедленнаго возвращенія въ свои владѣнія, гдѣ его присутствіе казалось необходимымъ для предупрежденія ихъ поте-

aucune obligation une somme considérable au G^al Stenbock pour soutenir l'armée qu'il avait rassemblée en Poméranie et qui défit peu de temps après celle du Roi de Danemark à Gadebusch.

Sa M^té employa ses offices pour le réconcilier au moins avec quelques uns de ses ennemis et pour empêcher le Roi de Prusse de se joindre à eux; mais quoique le Roi de Suède occupé du désir de se venger eût peu déféré aux sages conseils qu'Elle lui fit donner, Elle crut qu'après son retour de Turquie à Stralzund, où il arriva à la fin de l'année 1714, la connaissance qu'il aurait par lui-même de l'état de ses affaires, le porterait à prendre des résolutions plus conformes à ses véritables intérêts, et Elle jugea en même temps que pour ne le point laisser accabler et pour lui donner le temps et les moyens de disposer aussi ses ennemis à la paix, Elle devait renouveler avec lui les anciens engagements qui avaient longtemps subsistés entre sa couronne et celle de Suède.

Le traité en fut signé à Versailles le 3 avril 1715 et l'on y convint:

1. D'une amitié fidèle et d'une correspondance étroite.

2. D'une alliance défensive pour tous les Etats de part et d'autre, et spécialement pour ceux que l'une et l'autre couronne ont acquis par les traités de Westphalie, sous l'obligation que l'une d'entre elles étant attaquée contre la disposition de ces traités, l'autre la secourrait jusqu'à ce que le trouble fut cessé.

ри, и Его Величество безо всякаго обязательства приказалъ передать значительную сумму генералу Стенбоку для содержанія войска, собраннаго имъ въ Помераніи, и которое нѣсколько времени спустя разбило датчанъ при Гадебушѣ.

Его Величество употребилъ свое содѣйствіе для примиренія его хотя съ нѣкоторыми изъ его враговъ и для воспрепятствованія прусскому королю соединиться съ ними. Но хотя шведскій король, занятый желаніемъ отомстить за себя, мало внималъ мудрымъ совѣтамъ, даннымъ ему по повелѣнію Его Величества, король думалъ, что послѣ его возвращенія изъ Турціи въ Штральзундъ, куда онъ прибылъ въ концѣ 1714 года, шведскій король, освѣдомясь лично о состояніи своихъ дѣлъ, будетъ склоненъ принять рѣшенія болѣе соотвѣтствующія его истиннымъ выгодамъ, и король въ то же время нашелъ нужнымъ, чтобы не допустить довести его до совершеннаго упадка и доставить ему время и средства, чтобы также расположить враговъ къ миру, ему надлежало возобновить съ нимъ старинныя обязательства, долго существовавшія между его державою и шведскою.

Трактатъ былъ подписанъ въ Версали 3 апрѣля 1715, и въ немъ договорились:

1) О вѣрной дружбѣ и искреннихъ отношеніяхъ.

2) Объ оборонительномъ для всѣхъ владѣній обѣихъ сторонъ союзѣ, преимущественно тѣхъ, которыя обѣ державы пріобрѣли по вестфальскимъ договорамъ, съ обязательствомъ, что если на одну изъ нихъ нападутъ, вопреки статьямъ этихъ договоровъ, другая будетъ ей помогать до прекращенія военныхъ дѣйствій.

3. Que l'on se garantirait réciproquement les traités de Westphalie, de Nimégue, de Ryswick, de Bade et tous ceux du Nord, dont S. M. est garante.

4. Qu' Elle emploierait ses offices pour faire rendre au Roi de Suède les places et pays de sa couronne en Allemagne dont il était déjà dépouillé et que cependant Elle lui donnerait des secours.

5. La distance des lieux ne permettant pas d'envoyer des troupes au secours du Roi de Suède, le Roi promit de lui faire payer 150 mille écus tous les trois mois pendant la durée de l'alliance.

6. Ce subside devait être réduit à la moitié en cas de paix avant l'expiration du traité.

7. Que l'on paierait d'avance une somme de 300 mille écus pour les six premiers mois du subside.

8. Que les propositions de paix seraient réciproquement communiquées.

9. Que le Roi appuierait les intérêts du Duc de Holstein-Gottorp et de sa maison conformément aux traités du Nord, dont S. M. est garante.

10. Que si la France était attaquée le Roi de Suède la secourrait par une diversion ou par des secours effectifs.

11. Que ces secours seraient de 5000 hommes d'infanterie et de 2700 chevaux ou de huit navires de guerre armés.

---

3) Что взаимно гарантируются договоры вестфальскій, нимвегенскій, рисвикскій, баденскій и всѣ сѣверные, которые гарантированы Его Величествомъ.

4) Что король употребитъ свое содѣйствіе для возвращенія шведскому государю крѣпостей и владѣній, ему принадлежащихъ въ Германіи, уже у него отобранныхъ, и между тѣмъ окажетъ ему помощь.

5) Такъ какъ разстояніе не позволяетъ отправить войска на помощь шведскому королю, то Его Величество обѣщаетъ ему повелѣть выплатить 150,000 экю, каждые три мѣсяца во все продолженіе союза.

6) Эта субсидія должна быть уменьшена на половину въ случаѣ заключенія мира до истеченія срока договора.

7) Что впередъ будетъ выплачена сумма въ 300,000 экю за первые шесть мѣсяцевъ срока субсидіи.

8) Что предложенія мирныхъ условій будутъ обоюдно сообщены.

9) Что король будетъ поддерживать выгоды герцога гольштейнъ-готторпскаго и его дома согласно сѣвернымъ договорамъ, которые гарантированы Его Величествомъ.

10) Что если нападутъ на Францію, шведскій король ей поможетъ диверсіей или непосредственною помощью.

11) Что непосредственная помощь эта будетъ заключаться въ 5000 пѣхоты и 2700 кавалеріи, или въ восьми вооруженныхъ военныхъ корабляхъ.

12. Que l'on ferait un nouveau traité pour l'avantage réciproque du commerce.

13. Cette alliance est limitée à trois ans du jour de l'échange des ratifications et après son expiration des traités de Westphalie, de Nimégue, de Ryswick, de Bade et tous ceux du Nord, dont le Roi est garant, doivent toujours demeurer dans leur force et vigueur.

POLOGNE.

Les engagements que le Roi a pris avec le Roi de Pologne consistent dans un simple traité de bonne correspondance et d'amitié conclu le 20 août 1714, et le Roi promet seulement ses offices pour sa reconciliation avec le Roi de Suède.

PRUSSE.

La situation où se trouvaient les affaires du royaume après la mort du feu Roi, l'armement que l'Empereur préparait des lors, ce que l'on savait des desseins de ce Prince, les défiances et la jalousie que la puissance du feu Roi avait excitées de toutes parts et l'orage qui s'était élevé en Angleterre contre les Ministres qui avaient eu part à la paix conclue à Utrecht faisant connaître la nécessité dont il était de prendre de solides mesures

---

12) Что будетъ заключенъ новый торговый договоръ для обоюдныхъ торговыхъ выгодъ.

13) Что союзъ этотъ заключается на три года, считая со дня обмѣна ратификацій, и послѣ его окончанія договоры вестфальскій, нимвегенскій, рисвикскій, баденскій и всѣ сѣверные гарантированные королемъ навсегда должны сохранить свою силу и значеніе.

ПОЛЬША.

Обязательства принятыя Его Величествомъ съ польскимъ королемъ ограничиваются лишь простымъ договоромъ добраго согласія и дружбы, заключеннаго 20 августа 1714, и Его Величество обѣщаетъ только свое содѣйствіе для примиренія его съ шведскимъ королемъ.

ПРУССІЯ.

Положеніе дѣлъ королевства по смерти покойнаго короля, вооруженіе, подготовляемое уже тогда императоромъ, то что было извѣстно о намѣреніяхъ этого государя, недовѣріе и зависть, повсюду возбужденныя могуществомъ покойнаго короля, гроза поднявшаяся въ Англіи противъ министровъ, принимавшихъ участіе въ мирѣ заключенномъ въ Утрехтѣ, — все это указывало на необходимость принятія основательныхъ мѣръ, чтобы не оставаться безъ союзниковъ и подвергнуться чужеземнымъ

pour ne pas demeurer sans alliés exposé à des entreprises étrangères; et l'opiniâtreté du Roi de Suède lui ayant attiré de nouveaux ennemis et de nouvelles disgrâces qui lui ôtaient les moyens de secourir la France si elle était attaquée, S. A. R. qui avait inutilement fait pressentir le Roi d'Angleterre sur la vue de former avec lui et avec la République de Hollande l'alliance défensive, qui a été depuis conclue, jugea qu'il était de la prudence de s'assurer de celle du Roi de Prusse et le traité en fût conclu à Berlin le 14 septembre 1716 aux conditions suivantes:

1. S. M. promet de n'agir que comme médiateur dans les affaires du Nord.

2. L'on se propose de dresser un projet pour la paix avec le Roi de Suède. Le Roi de Prusse s'engage à cesser toute hostilité contre cette couronne au moyen de la cession de Stetin et de ses dépendances, et en cas de refus de cette cession, Sa M^té^ promet de ne donner aucune assistance au Roi de Suède.

3. Elle garantie au Roi de Prusse la possession de Stetin et de ses dépendances, et en cas de troubles Elle promet de lui donner un subside de 600^m^ écus.

4. Le Roi de Prusse stipule l'équivalent qu'il pourrait prétendre au lieu de Stetin et de ses dépendances, et le Roi promet seulement ses offices à cet égard.

нападеніямъ; и настойчивость шведскаго короля, которая навлекла на него новыхъ враговъ и новыя бѣдствія, отнявшія ему возможность оказать помощь Франціи въ случаѣ нападенія на нее, въ виду всего этого его королевское высочество, напрасно убѣждавъ англійскаго короля образовать вмѣстѣ съ Голандскою республикою оборонительный союзъ, впослѣдствіи состоявшійся, нашелъ благоразумнымъ упрочить за собою союзъ съ прусскимъ королемъ, и договоръ объ этомъ былъ заключенъ въ Берлинѣ 14 сентября 1716, на слѣдующихъ условіяхъ:

1) Его Величество обязуется дѣйствовать въ дѣлахъ сѣвера лишь въ качествѣ посредника.

2) Предполагается составленіе проекта для заключенія мира съ шведскимъ королемъ. Король прусскій обязуется прекратить всѣ непріязненныя дѣйствія противъ этой державы уступкою ему Штетина и зависящихъ отъ него мѣстностей, и въ случаѣ отказа въ этой уступкѣ, Его Величество обѣщаетъ не давать никакой поддержки шведскому королю.

3) Его Величество гарантируетъ прусскому королю владѣніе Штетиномъ и мѣстностями отъ него зависящими, а въ случаѣ военныхъ дѣйствій обѣщаетъ ему выдать, субсидію въ 600,000 экю.

4) Прусскій король опредѣляетъ соотвѣтствующее вознагражденіе на которое онъ могъ бы разсчитывать взамѣнъ Штетина и мѣстностей отъ него зависящихъ, и лишь только для сего король обѣщаетъ свое содѣйствіе.

5. Le Roi promet de s'opposer à ce que Stetin soit remis en séquestre par l'Empereur et de fournir au Roi de Prusse le même subside de 600^{m} écus pour l'empêcher.

6. Sa M^{té} garantit à ce Prince tous ses Etats conformément aux traités de Westphalie et le Roi de Prusse garantit aussi les Etats acquis à la couronne par les mêmes traités.

7. Le Roi promet de ne point attaquer l'Empire.

8. L'on stipule réciproquement la garantie des traités d'Utrecht et de Bade. Le Roi de Prusse s'engage à faire ses efforts pour empêcher que l'Empire ne se déclare en aucun temps contre la France, et il se réserve seulement ses devoirs de Prince de l'Empire en cas de déclaration.

9.—10.—11. L'on se promet réciproquement des secours en cas de troubles, l'on se réserve chacun ses alliances en ce qui n'est par contraire au traite, et le Roi promet ses offices pour la satisfaction du Roi de Prusse dans la paix du Nord, et l'on convient de garder un secret inviolable.

12. L'alliance est limitée à dix années.

ANGLETERRE & HOLLANDE.

Le traité d'alliance signé à la Haye de 4 janvier dernier ne contient

---

5) Король обѣщаетъ воспротивиться тому, чтобы императоръ наложилъ секвестръ на Штетинъ, и доставитъ королю прусскому ту же субсидію въ 600,000 экю, для воспрепятствованія въ томъ императору.

6) Его Величество гарантируетъ этому государю всѣ его владѣнія согласно вестфальскимъ договорамъ, а прусскій король равномѣрно гарантируетъ земли пріобрѣтенные Франціей по тѣмъ же договорамъ

7) Король обѣщаетъ не нападать на имперію.

8) Обоюдно обусловливается гарантія договоровъ Утрехтскаго и Баденскаго. Прусскій король обязуется употребить свои усилія для того, чтобы воспрепятствовать имперіи объявить себя когда либо противъ Франціи, предоставивъ себѣ только свои права имперскаго князя, въ случаѣ разрыва.

9) 10 и 11) Обоюдно обѣщается взаимная помощь въ случаѣ смутъ, каждый предоставляетъ себѣ сохранить свои союзы, условія которыхъ не идутъ противъ статей трактата, король обѣщаетъ свое содѣйствіе для удовлетворенія прусскаго короля при заключеніи мира съ сѣверомъ, и условливаются относительно сохраненія ненарушимой тайны.

12) Союзъ заключенъ на 10 лѣтъ.

АНГЛІЯ и ГОЛЛАНДІЯ.

Союзный трактатъ подписанный въ Гагѣ 4 истекшаго января не заключаетъ ни-

aucune stipulation secrète, et comme il a été imprimé en entier, l'on se remet à la lecture de ce traité et on observera seulement qu'il n'a pour objet que le maintien de la paix sur le fondement des traités conclus à Utrecht et la limitation des secours, que l'on doit réciproquement se donner en cas de trouble.

Après avoir expliqué à M. le M^al de Tessé les engagements que le Roi a pris avec quelques unes des puissances intéressés dans la guerre du Nord, il reste à l'instruire de ce qui s'est passé jusqu'à présent par rapport au Czar.

Comme les offices que le feu Roi s'était efforcé de rendre au Roi de Suède avaient principalement pour objet la vue de séparer ses ennemis, et que S. M. s'en était ouvert au Roi de Prusse, ce Prince qui n'avait aucun engagement avec Elle, et qui était déjà étroitement lié avec le Czar, lui en révéla le secret, en sorte que le Czar qui avait pendant le cours de la dernière guerre pris des préjugés peu favorables à la France sur les relations de nos ennemis, marquait en toutes occasions sa défiance.

Tel était l'état des choses à cet égard lors de l'avénement du Roi à la couronne et S. A. R., persuadée de l'importance dont il était d'effacer ces préjugés pour lever au moins les obstacles qu'ils pouvaient apporter à l'admission de la médiations de S. M. dans les affaires du Nord, a profité de toutes les occasions de faire assurer le Czar que le Roi ne voulant agir que

---

какого тайнаго соглашенія, и такъ какъ онъ былъ напечатанъ вполнѣ, то ссылаются на этотъ договоръ, замѣтивъ только что онъ имѣетъ въ виду одно сохраненіе мира на основаніи договоровъ заключенныхъ въ Утрехтѣ и опредѣленія взаимной помощи которую обязуются оказать въ случаѣ смутъ.

Послѣ объясненій маршалу Тесѐ обязательствъ принятыхъ королемъ съ нѣкоторыми державами, заинтересованными въ сѣверной войнѣ, остается ознакомить его съ тѣмъ что произошло до сего времени относительно царя.

Такъ какъ содѣйствіе покойнаго короля которое онъ старался оказать шведскому королю имѣло главнѣйшимъ предметомъ дѣйствовать въ видахъ разъединенія его враговъ, и что Его Величество открыто высказалъ это прусскому королю, то этотъ государь, который не имѣлъ съ нимъ никакого обязательства и который уже заключилъ тѣсный союзъ съ царемъ, открылъ ему эту тайну, такъ что царь, который въ продолженіи послѣдней войны былъ предубѣжденъ весьма неблагопріятно въ отношеніи къ Франціи извѣстіями доставляемыми нашими врагами, при всякомъ случаѣ высказывалъ свое недовѣріе.

Таково было состояніе дѣлъ по этому предмету во время восшествія короля на престолъ, и его королевское высочество, убѣдясь въ важности устраненія этихъ предубѣжденій, для отклоненія препятствій, которыя они могли причинить для принятія посредничества Его Величества въ дѣлахъ сѣвера, пользовался всѣми случаями чтобы убѣдить царя, что такъ какъ король желаетъ дѣйствовать лишь предложеніями,

par des offices, il ne serait rien fait de sa part qui pût s'écarter des lois de la simple médiation, Elle lui fit insinuer en même temps que ses grandes qualités ne l'ayant pas rendu moins recommandable que sa puissance, Sa M^té^ serait toujours disposée à former et à entretenir avec lui des liaisons d'amitié et à les fortifier encore par un traité de commerce entre ses sujets et ceux de ce Prince.

Ces assurances avaient déjà produit leur effet lorsque le Czar eut l'année dernière une entrevue à Havelberg avec le Roi de Prusse.

Comme le dernier de ces deux Princes avait été instruit pendant le cours de la négociation pour l'alliance conclue avec lui, des dispositions de S. M. et de celles de S. A. R. par rapport au Czar, il crut sans doute que resserrant les noeuds de ses liaisons avec lui, il devait prendre des mesures pour les fortifier encore en les rendant communes avec S. M., et il le lui fit proposer.

Son intention n'était pas de prendre avec le Czar des engagements aussi forts, et Elle était d'ailleurs entrée dans des liaisons étroites avec l'Angleterre et avec la Hollande pour le traité d'alliance signé à la Haye au mois de janvier dernier, qui n'auraient pu s'accorder avec les vues du Czar; ainsi Elle ordonna à M. le C^te^ de Rottembourg d'en faire connaître les conséquences au Roi de Prusse, et de lui représenter qu'il lui importait à lui-même de ne pas prendre des engagements qui puissent le priver de l'avan-

---

съ его стороны ничего не будетъ сдѣлано такого что могло бы уклониться отъ правилъ простаго посредничества. Въ то же время онъ далъ ему понять, что такъ какъ его высокія качества сдѣлали его не менѣе достойнымъ уваженія какъ и его могущество, Его Величество всегда будетъ расположенъ заключить и поддерживать съ нимъ дружественныя связи, и укрѣпить ихъ еще торговымъ договоромъ между его подданными и подданными царя.

Эти увѣренія уже произвели свое дѣйствіе когда царь въ прошедшемъ году, въ Гавельсбергѣ, имѣлъ свиданіе съ прусскимъ королемъ.

Такъ какъ послѣднему изъ этихъ государей было извѣстно, во время переговоровъ, о союзѣ съ нимъ заключенномъ, о расположеніи Его Величества и его королевскаго высочества къ царю, то безъ сомнѣнія онъ полагалъ, что скрѣпляя свои связи съ нимъ, ему слѣдовало принять мѣры для большаго еще ихъ усиленія, сдѣлать ихъ общими и для Его Величества, и онъ повелѣлъ ихъ ему предложить. Его намѣреніе не было заключать съ царемъ столь значительныя обязательства, тѣмъ болѣе что онъ заключилъ тѣсную связь съ Англіею и Голландіею для союзнаго договора подписаннаго въ Гагѣ прошлаго января, который не могъ бы согласоваться съ видами царя. Потому Его Величество приказалъ графу Ротенбургу сдѣлать извѣстными о ихъ послѣдствіяхъ прусскому королю, и представить ему, что для него самаго было важно не принимать обязательствъ, которыя могли бы лишить его выгодъ быть допущен-

tage d'être admis dans l'alliance de la Haye, où il trouverait une sûreté entière et beaucoup plus de solidité que dans ses liaisons trop étroites avec le Czar, dont il était aisé de prévoir les inconvénients.

Cette représentation parut faire quelque impression sur le Roi de Prusse et M. de Knyphausen chargé des affaires du Roi de Prusse auprès du Czar pendant son dernier séjour en Hollande, après avoir fait à M. de Châteauneuf de premières ouvertures qui tendaient à rendre tous les intérêts de ce Prince communs avec S. M., se réduisit vers la fin du mois de mars dernier à des propositions plus simples dont l'Ambassadeur de S. M. en Hollande rendit compte par sa lettre du 30 du même mois et qui se réduisent à ce qui suit:

1. Que le Czar garantirait les traités d'Utrecht et de Bade sans exiger aucune garantie ni par rapport à ses Etats ni par rapport à ses conquêtes, connaissant qu'il ne peut demander la garantie de ses conquêtes jusqu'à ce qu'elles lui aient été cédées.

2. Que S. M. ne donnerait aucun subside au Roi de Suède pendant la durée de la guerre entre ce Prince et le Czar.

3. Qu'Elle emploierait ses offices pour la paix du Nord *sans partialité* pour le Roi de Suède.

4. Qu'Elle donnerait au Czar un subside de 25^{m} écus par mois pendant le reste de la guerre du Nord.

нымъ въ гагскій союзъ, въ которомъ онъ нашелъ бы полнѣйшую безопасность и гораздо болѣе обезпеченій, нежели въ слишкомъ тѣсныхъ своихъ связяхъ съ царемъ, изъ чего легко было предвидѣть всѣ неудобства.

Такое заявленіе казалось произвело нѣкоторое впечатлѣніе на прусскаго короля, и г. Книпгаузенъ, его повѣренный въ дѣлахъ при царѣ, во время послѣдняго своего пребыванія въ Голландіи, сдѣлавъ предложенія г-ну Шатонёфу, которыя клонились къ тому чтобы сдѣлать общими всѣ выгоды царя съ королевскими, къ концу прошедшаго марта, ограничился болѣе простыми предложеніями, о которыхъ посланникъ Его Величества въ Голландіи далъ отчетъ въ своемъ письмѣ отъ 30 того же мѣсяца, которыя ограничиваются слѣдующимъ:

1) Что царь гарантируетъ трактаты утрехтскіе и баденскіе, не требуя никакой гарантіи ни въ отношеніи своихъ владѣній, ни въ отношеніи своихъ завоеваній, зная что онъ можетъ требовать гарантіи своимъ завоеваніямъ лишь послѣ ихъ уступки ему.

2) Что Его Величество не будетъ давать никакой субсидіи шведскому королю въ продолженіи его войны съ царемъ.

3) Что Его Величество употребитъ свое содѣйствіе для заключенія мира на сѣверѣ безпристрастно въ отношеніи къ шведскому королю.

4) Что Его Величество доставитъ царю субсидію въ 25,000 экю ежемѣсячно, во все остальное время сѣверной войны.

Les choses étaient dans cette situation lorsque le Czar est parti de Hollande pour venir ici et M. le M^al de Tessé est instruit par lui-même des ouvertures que les Ministres de ce Prince ont faites pour reprendre cette négociation; ainsi il reste seulement à l'informer des vues que S. A. R. se propose dans les liaisons qu'Elle croit que le Roi pourrait former contre le Czar.

Le premier objet qu'Elle a eu jusqu'à présent est de mettre S. M^té en état d'avoir une part principale dans la médiation de la paix du Nord, en telle sorte que la cour de Vienne ne puisse pas en se mettant seule en possession de cette médiation se ménager de nouveaux moyens d'exécuter ses projets ambitieux; et comme il est certain que les secours qu'Elle pourrait tirer du Czar pourraient beaucoup contribuer à assurer cette cour contre ce qu'elle aurait à craindre de la part des principales puissances du Nord et de l'Empire, S. A. R. regarde comme un point important de pouvoir engager ce Prince de manière qu'il perde désormais toute idée de former des liaisons avec la cour de Vienne, que celles que Sa M^té aura formée avec lui puissent servir de fondement à des engagements plus étroits, selon ce que les évènements pourraient exiger dans la suite et selon les facilités que le Czar pourra conserver pour demeurer à portée de rendre son alliance solide et convenable aux intérêts du Roi.

Les vues du Czar peuvent à la vérité être bien plus étendues et plus

---

Дѣла находились въ такомъ положеніи, когда царь уѣхалъ изъ Голландіи для прибытія сюда, и маршалу Тесѣ по собственному опыту извѣстно о предложеніяхъ царскихъ министровъ для возобновленія этихъ переговоровъ; и такъ остается лишь ознакомить его съ видами которые его королевское высочество предполагаетъ имѣть на союзъ который, по его мнѣнію, король могъ бы заключить противъ царя.

Первою заботою которую онъ имѣлъ до сихъ поръ было сдѣлать возможнымъ чтобы Его Величество могъ занять главное мѣсто при посредничествѣ о сѣверномъ мирѣ, такимъ образомъ чтобы вѣнскій дворъ не могъ одинъ завладѣть этимъ посредничествомъ и выговорить себѣ новыя средства для осуществленія своихъ честолюбивыхъ замысловъ; и такъ какъ несомнѣнно что помощь которую онъ получилъ бы отъ царя могла бы много способствовать для обезпеченія этого двора противъ того что бы онъ могъ опасаться со стороны главнѣйшихъ сѣверныхъ державъ и имперіи, то его королевское высочество считаетъ важною статьею склонить этого государя къ такимъ обязательствамъ, чтобы онъ отнынѣ отказался отъ мысли заключенія связей съ вѣнскимъ дворомъ, а тѣ которыя заключены съ нимъ Его Величествомъ могли бы служить основаніемъ для болѣе тѣсныхъ обязательствъ, смотря по тому чего впослѣдствіи потребуютъ обстоятельства, и смотря по тому насколько царь будетъ въ состояніи сохранить свой союзъ надежнымъ, легко доступнымъ и согласнымъ съ интересами короля.

Виды царя могутъ на самомъ дѣлѣ быть гораздо болѣе обширны и болѣе близки

prochaines; l'on a eu lieu de croire en plusieurs occasions qu'il désirait extrémement d'avoir une part principale dans les affaires de l'Europe et particulièrement dans celles de l'Empire et l'on peut croire aussi avec quelque vraisemblance que le Roi de Prusse fortifiera encore cette disposition pour se conserver autant qu'il le pourra un aussi puissant appui.

Il sera de l'habilité de M. le M^al^ de Tessé de laisser expliquer les Ministres du Czar de manière que l'on puisse connaître quels peuvent être les véritables desseins de ce Prince dans le conjoncture présente, sans rejeter absolument leurs ouvertures, mais aussi sans prendre de sa part aucun engagement qui puisse excéder ce que S. A. R. lui fait expliquer de ses intentions.

Il peut seulement s'il le juge absolument nécessaire pour ne pas laisser tomber la négociation et pour écarter les défiances qu'une trop grande réserve pourrait faire naître, laisser entendre comme de lui-même que dans les dispositions où l'on est de part et d'autre de s'unir plus étroitement à mesure que les convenances se découvriront davantage, l'on pourrait peut-être en même temps que l'on ferait un traité de bonne correspondance et d'amitié, faire une convention particulière et qui demeurerait secrète pour régler d'avance les assistances qu'on donnerait au Czar s'il employait ses forces en faveur du Roi ou de ses alliés et particulièrement pour le secours du Roi de Prusse, et faire connaître qu'il faudrait avoir attention si l'on

---

къ осуществленію; были основанія полагать во многихъ случаяхъ, что онъ въ высшей степени желалъ принять главное участіе въ дѣлахъ Европы, и особенно въ дѣлахъ имперіи, и можно также съ нѣкоторою вѣроятностію полагать что прусскій король укрѣпилъ это расположеніе для сохраненія себѣ насколько можно такой могущественной поддержки.

Предоставляется искусству маршала Тесѣ съумѣть заставить высказаться царскихъ министровъ, такъ чтобъ можно было знать какія могутъ быть дѣйствительныя намѣренія этого государя при настоящемъ положеніи дѣлъ, не отвергая вполнѣ ихъ предложеній, но также съ своей стороны не связываясь никакимъ обязательствомъ, которое могло бы превысить то что изъяснено ему Его Высочествомъ о своихъ намѣреніяхъ.

Онъ можетъ только—если найдетъ это крайне необходимымъ, для того чтобы не прервать переговоры и для устраненія недовѣрія, которое можетъ породить слишкомъ крайняя сдержанность—дать понять, какъ бы отъ себя самаго, что въ настоящемъ расположеніи съ той и другой стороны къ болѣе тѣсному союзу, по мѣрѣ того какъ его выгоды болѣе выяснятся, можно бы, заключая договоръ о добромъ согласіи и дружбѣ, составить въ то же время особенное условіе, хранимое въ тайнѣ, для предварительнаго соглашенія о поддержкахъ, которыя могли бы дать царю, если онъ употребитъ свои силы въ пользу короля и его союзниковъ, а въ особенности для оказанія помощи прусскому королю, и дать понять что нужно было бы обратить вниманіе,

formait cette convention de n'y rien insérer qui puisse être contraire aux engagements que le Roi a pris par le traité d'alliance conclu à la Haye entre S. M., le Roi d'Angleterre et la Hollande, dont tous les articles ont été rendus publics.

Entre les raisons dont M. le M^{al} de Tessé peut se servir pour combattre et pour éluder des engagements précis et plus forts que ce qui convient à la bonne correspondance et à l'amitié, il peut faire connaître que tout ce qui excéderait ces termes dans la conjoncture présente ne servirait qu'à exciter des défiances; que celles que le Roi de Suède pourrait prendre exclusaient inutilement la médiation de S. M. dans la paix du Nord où elle peut être très-utile aux intérêts du Czar et du Roi de Prusse, et que quoiqu'elle ne veuille en effet aider le Roi de Suède que de ses offices dans toute la suite de la guerre du Nord et dans la négociation pour la paix, de même qu'elle veut en user avec les autres puissances intéressées, c'est à dire avec une entière impartialité, il serait contre toutes les règles de la bienséance qu'ayant avec ce Prince un traité qui doit subsister encore pendant dix mois, Elle prit des engagements qui y fussent formellement contraires; qu'après son expiration Elle pourrait entrer dans d'autres mesures et qu'en attendant un traité d'amitié et une convention pour l'utilité réciproque du commerce des sujets de part et d'autre, fera un premier fondement qui servira comme de base à des liaisons plus étroites qu'il sera bien plus aisé de déterminer

---

если это условіе было бы заключено, чтобъ ничего въ него не включить противнаго обязательствамъ короля, принятымъ имъ по союзному договору въ Гагѣ между Его Величествомъ, англійскимъ королемъ и Голландіею, статьи котораго всѣ были обнародованы.

Въ числѣ доводовъ которые могутъ служить маршалу Тесѣ для оспариванія и уклоненія отъ болѣе опредѣленныхъ и болѣе значительныхъ обязательствъ, чѣмъ тѣ которыя соотвѣтствуютъ искреннимъ отношеніямъ и дружбы, можно дать понять что все что превыситъ эти выраженія, при настоящемъ положеніи дѣлъ, послужило бы къ возбужденію недовѣрія; что то которое возникло бы у шведскаго короля устранило бы, безъ пользы, посредничество Его Величества при заключеніи сѣвернаго мира, въ которомъ король можетъ оказать много пользы интересамъ царя и прусскаго короля, и хотя Его Величеству дѣйствительно угодно пособить шведскому королю лишь предложеніями во все продолженіе войны и въ переговорахъ о мирѣ, такъ же какъ онъ желаетъ обходиться и съ другими заинтересовами державами, т. е. съ полнымъ безпристрастіемъ, было бы вопреки всѣмъ правиламъ благоприличія, заключивъ съ этимъ государемъ договоръ, который долженъ еще существовать впродолженіи 10 мѣсяцевъ, онъ принялъ бы обязательства совершенно ему противуположныя; по минованіи срока договора Его Величеству можно будетъ принять иныя мѣры, а пока дружественный договоръ и условія для взаимной пользы торговли для подданныхъ той и другой стороны положатъ начало, которое послужитъ основаніемъ для

lorsque les affaires du Nord auront pris une forme fixe qui puisse permettre d'assurer plus solidement ces liaisons.

L'on peut encore selon les circonstances faire remarquer que S. M. n'est pas seulement retenue par la considération des engagements qu'Elle a pris par le traité d'alliance qu'Elle vient de faire avec l'Angleterre et avec la Hollande, et dont Elle ne peut s'écarter en aucune manière, mais que dans les affaires qui ont rapport à l'Empire et aux Etats du Nord Elle a aussi des engagements connus de toute l'Europe par la garantie des traités de Westphalie, de celui d'Olive et de plusieurs autres; quoiqu'Elle ne se propose pas d'en demander ni d'en soutenir l'exécution soit pendant le cours de la guerre, soit dans la négociation de la paix, Elle ne pourrait cependant statuer présentement avec honneur des conditions qui y fussent formellement contraires sans le consentement, le concours des parties intéressées, et que c'est une raison qui ne subsistera que jusqu'à la paix du Nord, puisqu'alors les garanties de ces traités n'obligeront plus S. M. qu'en ce en quoi il n'y aura pas été dérogé; qu'au contraire Elle sera en droit de garantir les nouvelles conditions et la nouvelle forme qui seront établies par le traité de la paix du Nord et de s'unir avec le Czar de manière et sur des fondements qui pourront encore augmenter la considération que ce Prince s'est déjà acquise dans l'Europe.

Que comme S. M. et le Czar ne peuvent jamais avoir d'intérêts à dé-

---

тѣснѣйшихъ связей, которыя легче будетъ опредѣлить, когда сѣверныя дѣла примутъ опредѣленный видъ, могущій дозволить утвердить болѣе прочно эти связи.

Смотря по обстоятельствамъ можно будетъ дать замѣтить, что Его Величество удерживаютъ не только обязательства принятыя имъ союзнымъ договоромъ, только что заключеннымъ съ Англіею и Голландіею и отъ котораго никоимъ образомъ онъ не можетъ уклониться, но что по дѣламъ, относящимся къ имперіи и къ сѣвернымъ державамъ, Его Величество имѣетъ также обязательства, извѣстныя цѣлой Европѣ, по гарантіи договоровъ: вестфальскихъ, оливскаго и многихъ другихъ; хотя Его Величество не предполагаетъ ни требовать, ни поддерживать ихъ выполніе какъ въ продолженіи настоящей войны, такъ и при переговорахъ о мирѣ, ему однако нельзя бы было съ честью заключать теперь условія, прямо противуположныя, безъ согласія и участія заинтересованныхъ сторонъ, и что эта причина будетъ существовать лишь до заключенія сѣвернаго мира, потому что тогда гарантіи этихъ договоровъ не обязываютъ болѣе Его Величество какъ лишь къ тому что не будетъ противъ нихъ постановлено; что напротивъ онъ будетъ въ правѣ гарантировать новыя условія и новое расположеніе статей договора, которыя будутъ утверждены трактатомъ о сѣверномъ мирѣ, и соединиться съ царемъ такимъ образомъ и на такихъ основаніяхъ, которыя могутъ еще увеличить значеніе, пріобрѣтенное уже этимъ государемъ въ Европѣ. И такъ какъ Его Величество и царь никогда не могутъ имѣть между собою

mêler ensemble, les liaisons établies sur ces fondements ne peuvent être qu'utiles à l'une et à l'autre puissance, sans qu'il puisse jamais en naître des inconvénients capables d'en attirer la force ni d'en diminuer les avantages.

Comme il pourrait arriver que M. le B^on^ de Knyphausen qui a paru dans les derniers temps touché du désir d'unir le Czar et le Roi son maître avec le Roi, continuerait d'agir sur ces mêmes principes, et qu'indépendamment des ordres qu'il en aurait reçus de Berlin sur ce sujet, son affection particulière le porterait encore à insister sur des engagements plus étendus que ceux que S. A. R. croit que le Roi peut prendre en cette occasion, il est nécessaire d'être mener dans les confidences que l'on pourrait lui faire pour ralentir son ardeur si elle paraissait trop grande; mais cependant il sera bon de lui faire observer que les intérêts du Roi son maître ont une part principale à la résolution que S. A. R. a prise de réduire présentement les engagements du Roi avec le Czar aux termes de la bonne correspondance et de l'amitié; que des liaisons plus particulières avec ce Prince conjointement avec le Roi son maître alarmeraient l'Empire et pourraient exciter la défiance et la jalousie des Princes voisins du Roi de Prusse; que ce serait encore un obstacle de plus à son admission dans l'alliance de la Haye que S. A. R. a toujours en vue et à laquelle elle travaille avec application; et

---

никакихъ столкновеній о взаимныхъ интересахъ, то связи заключенныя на этихъ основаніяхъ не могутъ быть иными какъ лишь полезными той и другой державѣ, и изъ нихъ не могутъ когда либо возникнуть неудобства, могущія поколебать ихъ силу или уменьшить ихъ выгоды.

Такъ какъ могло бы случиться что баронъ Книпгаузенъ, казавшійся послѣднее время желавшимъ сблизить царя и короля своего государя съ Его Величествомъ, будетъ продолжать дѣйствовать на тѣхъ же самыхъ основаніяхъ и независимо отъ приказаній, которыя онъ могъ бы получить изъ Берлина по этому предмету, его личное расположеніе склонитъ его настаивать на заключеніи обязательствъ болѣе обширныхъ какъ тѣ, которыя, по мнѣнію его королевскаго высочества, можетъ принять король въ этомъ случаѣ, необходимо быть умѣреннымъ въ сообщеніяхъ, которыя можно бы ему сдѣлать для удержанія его отъ излишней горячности, еслибъ она оказалась чрезмѣрною; но однако же было бы хорошо ему замѣтить, что выгоды короля его государя имѣютъ главное вліяніе на рѣшеніе принятаго его королевскимъ высочествомъ для ограниченія въ настоящее время обязательства короля съ царемъ лишь въ выраженіи искреннихъ отношеній и дружбы; что связи болѣе значительныя съ этимъ государемъ вмѣстѣ съ королемъ, его повелителемъ, причинили бы опасенія имперіи и могли бы возбудить недовѣріе и зависть государей сосѣднихъ съ прусскимъ королемъ; что это было бы еще однимъ препятствіемъ болѣе къ его допущенію въ гагскій союзъ, который его королевское высочество постоянно имѣетъ въ виду, и которымъ въ настоящее время усердно занятъ, и что слѣдовательно можно подвер-

que par conséquent l'on s'exposerait à le priver des avantages et de la sûreté qu'il y trouverait contre quelque évènement qui puisse arriver dans les autres Etats de l'Europe; qu'il est bon et même très-conforme aux intentions de S. A. R. de jeter en cette occasion les fondements d'une liaison étroite entre le Roi, le Roi de Prusse et le Czar, mais qu'avant d'en étendre les engagements il est de la prudence de voir quel sera le dénouement des affaires du Nord et quels seront les moyens que le Czar conservera pour le secours de ses alliés; qu'il est aisé de juger que l'éloignement de ses états et le défaut d'une communication directe y apporteront toujours de grands obstacles et qu'ainsi il est d'une extrême importance pour le Roi de Prusse qu'en s'assurant de l'amitié de ce Prince, il ne se prive pas des appuis solides qu'il peut ménager d'ailleurs.

M. le M^{al} de Tessé aura remarqué dans ce qui a déjà été expliqué que S. A. R. ne veut absolument prendre avec le Czar aucune liaison qui puisse être contraire en quelque manière que ce soit à celles qui ont été prises par le traité d'alliance avec l'Angleterre et avec la Hollande, ni donner aucun juste sujet d'ombrage à ces deux puissances, Elle veut donc que ce qui pourra être négocié avec le Czar soit toujours subordonné à cette vue et que M. le M^{al} de Tessé se renferme dans ses conférences avec les Ministres de ce Prince dans les expressions d'un simple traité d'amitié et de bonne correspondance fortifié d'un traité de commerce qui doit avoir pour fonde-

---

гнуться лишенію выгодъ и безопасности, которыя въ немъ нашлись бы противъ какого либо событія, могущаго совершиться въ другихъ европейскихъ государствахъ; что хорошо и даже совершенно сообразно съ интересами его королевскаго высочества положить въ этомъ случаѣ основаніе тѣсной связи между королемъ, прусскимъ государемъ и царемъ, но прежде чѣмъ разширить обязательства, осторожность требуетъ предусмотрѣть какая будетъ развязка дѣлъ на сѣверѣ и какія будутъ средства которыя царь прибережетъ для защиты своихъ союзниковъ, что легко судить что отдаленность его владѣній и недостатокъ непосредственнаго сообщенія всегда будутъ составлять къ тому большія препятствія, а потому въ высшей мѣрѣ важно для прусскаго короля, чтобы, заручившись дружбою этого государя, онъ не лишился бы прочной опоры, которую онъ можетъ себѣ предоставить отъ другихъ.

Маршалъ Тесѐ могъ замѣтить изъ приведеннаго, что его королевское высочество никакъ не желаетъ вступить въ связь съ царемъ, могущую чѣмъ-нибудь противорѣчить тому что было принято въ союзномъ договорѣ съ Англіею и Голландіею, или дало бы справедливый поводъ къ неудовольствію этимъ двумъ государствамъ. Потому его королевскому высочеству угодно, чтобы то что будетъ выговорено у царя всегда подчинялось этимъ видамъ, и чтобы маршалъ Тесѐ ограничился въ своихъ переговорахъ съ министрами этого государя, высказываясь въ пользу простаго договора дружбы и искреннихъ отношеній, подкрѣпляемаго торговымъ договоромъ, у котораго основаніемъ должна быть возможность пользоваться королевскимъ подданнымъ тѣми

ment de faire jouir les sujets du Roi des mêmes avantages et des mêmes privilèges dans les ports du Czar dont les sujets de ce Prince jouiront dans les ports de ce Royaume, en sorte que l'égalité soit entière. A l'égard de la demande que feront les Ministres du Czar que le Roi ne puisse aider directement ni indirectement le Roi de Suède, M. le M^al de Tessé leur représentera que le traité que le feu Roi avait conclu avec ce Prince et par lequel il lui avait promis un subside de 600^m écus ne devant expirer que dans dix mois, S. M. ne doit faire aucune stipulation qui puisse être formellement contraire à cet engagement; mais il les assurera que le Czar aura lieu d'être content de la manière dont il en sera usé à cet égard aussi bien que dans tout ce qui aura rapport aux intérêts de ce Prince dans la négociation de la paix du Nord.

Il ne faut pas aussi donner aucune espérance aux Ministres du Czar que S. M. puisse être portée à lui donner présentement le subside de 300^m écus qu'il avait fait demander; il y a lieu de croire qu'ils n'insisteront point sur cette prétention; mais s'ils le faisaient M. le M^al de Tessé pourrait laisser entendre sans s'expliquer formellement que si le Czar se trouvait engagé par l'effet du traité que l'on se propose de faire avec lui à agir en faveur de la France ou pour les amis de S. M., ce serait un cas différent et dans lequel on pourrait accorder ce subside, et il sera bon si l'on est obligé de laisser entrevoir cette espérance de faire remarquer en même temps à M.

же выгодами и тѣми привилегіями въ гаваняхъ царя, какими его подданные будутъ пользоваться въ гаваняхъ королевста, такъ чтобы равенство было совершенное. Касательно вопроса который предложатъ царскіе министры о томъ чтобы король не могъ помогать ни прямо, ни косвенно шведскому королю, маршалъ Тесѣ имъ представитъ что договоръ, заключенный покойнымъ королемъ, которымъ онъ обѣщалъ шведскому королю субсидію въ 600,000 экю, долженъ окончиться лишь черезъ 10 мѣсяцевъ, что Его Величество не можетъ заключить никакого условія, прямо противорѣчащаго этому обязательству; но онъ ихъ увѣритъ что царь останется доволенъ тѣмъ какъ будетъ поступлено въ этомъ отношеніи, равно какъ во всемъ что будетъ касаться выгодъ этого государя въ переговорахъ о сѣверномъ мирѣ.

Также не слѣдуетъ подавать никакой надежды царскимъ министрамъ на то что Его Величество можетъ быть расположенъ дать ему въ настоящее время субсидію въ 300,000 экю, которые онъ повелѣлъ просить; можно полагать что они не будетъ настаивать на этомъ требованіи; но еслибы они это сдѣлали, то маршалъ Тесѣ можетъ дать понять, не объясняясь опредѣленно, что еслибы царь, вслѣдствіе предполагаемаго съ нимъ договора, нашелся въ необходимости дѣйствовать въ пользу Франціи или друзей Его Величества, то это было бы особеннымъ случаемъ, вслѣдствіе котораго можно бы согласиться на означенную субсидію, и было бы хорошо еслибъ оказалось нужнымъ намекнуть на эту надежду, которую

de Knyphausen, mais en particulier, que ce serait une nouvelle marque de l'attention de S. A. R. aux avantages et à la sûreté du Roi de Prusse puisque les cas que l'on peut prévoir présentement ne peuvent regarder que lui et qu'en ce cas S. A. R. accorderait ce subside à ses instances.

Comme les Ministres du Czar paraissent disposés à demander qu'il soit inséré dans le traité, que ce Prince propose, quelques conditions en faveur du Roi de Prusse et qu'il y a lieu de croire que n'étant pas instruit des liaisons que ce Prince a prises avec le Roi de Prusse, ils regarderaient comme un point capital d'obtenir présentement pour lui la garantie de Stetin et de ses dépendances, il sera nécessaire que M. le M^al de Tessé se concerte avec M. de Knyphausen sur ce sujet, et qu'après lui avoir fait connaître combien il importe au Roi son maître de se renfermer dans la conjoncture présente dans des engagements généraux avec le Czar, il lui fasse observer qu'en continuant de garder le secret sur ceux qui ont été formés entre le Roi et le Roi son maître, il serait bon que pour marquer plus de considération pour le Czar, il parut que la garantie de Stetin que S. M. renouvellerait en cette occasion fut accordée aux instances de ce Prince puisque ce serait un moyen de le rendre plus facile sur les autres conditions du traité.

A l'égard des garanties dont les Ministres du Czar pourraient renouveler la demande pour les Etats conquis par ce Prince sur la Suède, M. le M^al de

---

тоже слѣдуетъ сообщить г-ну Книпгаузену, какъ особенный новый признакъ вниманія его королевскаго высочества къ выгодамъ и безопасности прусскаго короля, потому что именно обстоятельства, которыя можно теперь предвидѣть, будутъ относиться лишь къ нему, и въ такомъ случаѣ его королевское высочество согласится на эту субсидію по его настоянію.

Такъ какъ царскіе министры кажется расположены къ требованію, чтобы въ договоръ предлагаемый этимъ государемъ включить нѣкоторыя условія въ пользу прусскаго короля, и что есть поводъ думать, что, не будучи увѣдомлены о связяхъ заключенныхъ этимъ государемъ съ прусскимъ королемъ, они будутъ считать важнѣйшею статьею полученіе для послѣдняго гарантію Штетина и его владѣній, потому необходимо чтобы маршалъ Тесѣ согласился съ барономъ Книпгаузеномъ по этому предмету, давъ ему понять какъ важно для его государя, при настоящемъ положеніи дѣлъ, вступить въ общія обязательства съ царемъ; также онъ ему замѣтитъ что, продолжая соблюдать тайну на счетъ заключенныхъ условій между Его Величествомъ и королемъ, его повелителемъ, не мѣшало бы для оказанія большаго уваженія царю сдѣлать такъ чтобы гарантія Штетина, въ этомъ случаѣ возобновленная Его Величествомъ, казалось бы уступкою требованіямъ царя, такъ какъ это было бы средствомъ для того чтобъ онъ оказался податливѣе къ другимъ условіямъ договора.

Касательно гарантій, о которыхъ царскіе министры могли бы возобновить свои требованія, о земляхъ завоеванныхъ этимъ государемъ у Швеціи, маршалъ Тесѣ

Tessé saura bien faire usage des raisons expliquées dans ce mémoire et qui font connaître clairement que S. M. ne pourrait les accorder sans s'exposer au reproche d'être contrevenu aux engagements formels de sa couronne, mais à toute extrémité, et s'il ne pouvait éviter de laisser entrevoir quelque condescendance à cet égard sans s'exposer à rompre toutes mesures, il pourrait faire entendre qu'il croirait que le Roi pourrait accorder cette garantie conditionnellement pour avoir son effet seulement après que le Czar aurait obtenu par un traité de paix la cession de la partie de ses conquêtes qu'il pourra garder et seulement dans l'étendue de ces mêmes cessions.

Les conditions qui regardent le commerce sont jusqu'à présent assez obscures; l'on n'est point instruit des qualités de marchandises qui peuvent convenir dans les ports du Czar et qui pourraient y être portées d'ici; l'on ne sait pas assez exactement aussi quelles seraient celles que les vaisseaux français pourraient y trouver pour leur retour dans le royaume et l'on ignore absolument quelles sont les lois et quelle est la police de ces ports, quels droits se perçoivent sur les marchandises qu'on y porterait et sur celles que l'on en pourrait tirer; s'il y a des privilèges pour les marchands étrangers, et s'il y a des nations favorisées en telle sorte qu'elles puissent faire leur commerce plus avantageusement que les sujets du Roi ne pourraient faire le leur; ainsi il est bien difficile de pouvoir rien statuer de solide à cet égard, au lieu que les lois des ports et de la navigation du Royaume et les

---

съумѣетъ употребить доводы, разъясненные въ этой запискѣ, дающіе ясное понятіе о томъ, что Его Величество не можетъ ихъ допустить, не подвергаясь упрекамъ о формальномъ нарушеніи обязательствъ своей державы, но въ крайности, если нельзя избѣжать того чтобъ не согласиться сдѣлать нѣкоторую уступку по этому дѣлу, не подвергая измѣненію всѣхъ принятыхъ мѣръ, онъ могъ бы дать понять, что ему кажется возможнымъ, что король согласится на такую гарантію съ условіемъ, что она получитъ свою силу послѣ того, если царю по мирному трактату уступлена будетъ часть его завоеваній, которую ему можно будетъ удержать, и только въ предѣлахъ этихъ уступокъ.

Условія относящіяся къ торговлѣ до сихъ поръ очень не ясны; совершенно неизвѣстно, какого рода должны быть товары, могущіе имѣть сбытъ въ гаваняхъ царя, и какіе могутъ быть туда отправлены отсюда; также неизвѣстно, какіе могутъ быть предметы для нагрузки французскихъ кораблей, возвращающихся въ свое отечество, и вовсе неизвѣстны, какіе законы и какой надзоръ установленъ въ этихъ гаваняхъ, какія сбираются пошлины съ товаровъ туда привозимыхъ и оттуда вывозимыхъ; существуютъ-ли льготы для иностранныхъ купцовъ и есть ли болѣе благопріятствуемые народы, которые потому могутъ торговать выгоднѣе нежели королевскіе подданные; потому трудно установить что либо прочное въ этомъ отношеніи, между тѣмъ какъ законы о гаваняхъ и по судоходству въ королевствѣ и тарифъ пошлинъ, тамъ взи-

tarifs des droits qui s'y lèvent étant publiés, les Ministres du Czar peuvent en avoir une connaissance, et il paraît qu'étant eux-mêmes touchés de cette difficulté, ils regardent comme un moyen de la lever la proposition de faire jouir les sujets du Roi dans les ports du Czar des mêmes avantages dont les sujets de ce Prince jouiront dans ceux du Royaume. Cet expédient ne paraît pas mauvais jusqu'à présent quoiqu'il soit vrai qu'il ne suffirait pas pour assurer les avantages des sujets du Roi si quelque autre nation avait dans les ports du Czar des privilèges et des exemptions plus favorables que ne serait l'égalité de traitement que l'on se propose, mais quand même l'on serait assuré sur ce point, il est bon que M. le M^{al} de Tessé demande tous les éclaircissements que l'on vient de remarquer qui seraient nécessaires pour agir avec une entière connaissance afin de pouvoir se servir de ce prétexte pour entretenir les conférences sur cette difficulté aussi longtemps qu'on le jugera nécessaire pour aplanir celles qui pourraient se trouver d'ailleurs dans les points essentiels de l'alliance que l'on se propose de faire sans être obligé de s'expliquer sur les dernières résolutions de S. A. R. et sans s'exposer à voir rompre les conférences; et comme le séjour du Czar dans le Royaume ne peut pas être d'une longue durée, l'on peut croire avec fondement que lorsque le temps de son départ approchera, ses Ministres s'expliqueront eux mêmes de manière que l'on pourra juger avec certitude des intentions de ce Prince et prendre aussi ses dernières résolutions.

маемыхъ, будучи обнародованъ, царскіе министры могутъ быть съ ними ознакомлены, а потому очевидно, что, сознавая такое затрудненіе, они сами полагаютъ возможнымъ устранить его, предложивъ подданнымъ короля въ царскихъ гаваняхъ пользованіе тѣми же преимуществами какими подданные царя будутъ пользоваться въ королевствѣ. Такой исходъ кажется недуренъ пока, хотя вѣрно, что онъ недостаточенъ для обезпеченія выгодъ королевскихъ подданныхъ, если какой другой народъ въ гаваняхъ царя пользовался бы льготами и болѣе благопріятными исключеніями, которыя не соотвѣтствовали равенству правъ предполагаемаго трактата; но еслибы даже и заручились этимъ, было бы хорошо маршалу Тесѣ испросить разъясненіе всѣхъ приведенныхъ обстоятельствъ, необходимыхъ чтобы дѣйствовать съ полнымъ знаніемъ дѣла, и для того чтобъ употребить этотъ предлогъ для поддержанія совѣщаній о такомъ затрудненіи, такъ долго какъ окажется нужнымъ для облегченія тѣхъ, которыя кромѣ того могутъ встрѣтиться въ существенныхъ статьяхъ предполагаемаго союза, не будучи принужденными объясняться о послѣднемъ рѣшеніи его королевскаго высочества и не подвергаясь перерыву совѣщаній; а такъ какъ пребываніе царя въ королевствѣ не можетъ быть продолжительнымъ, то можно съ основаніемъ полагать, что когда приблизится время его отъѣзда, то его министры сами изъяснятся, такъ что можно будетъ вѣрно судить о намѣреніяхъ этого государя и также принять окончательное рѣшеніе.

Il paraît de quelque importance d'engager les Ministres du Czar à communiquer le traité fait entre ce Prince et le Roi d'Angleterre comme Electeur d'Hannover, et le projet formé depuis écrit de la main de M. Townsend et qui fut remis à M. le P^ce^ Kurakin dans son dernier voyage en Angleterre pour confirmer ce même traité en qualité de Roi de la Grande Bretagne, non seulement parce qu'il peut y avoir dans ces deux pièces plusieurs circonstances qui donneraient des lumières par rapport à ce que l'on peut stipuler pour le traité de bonne correspondance et pour celui de commerce que l'on se propose de faire; mais encore parce que le Roi d'Angleterre témoignant présentement de l'éloignement pour le Czar et ses Ministres supposant que l'on ne peut prendre aucune liaison solide avec ce Prince, il ne serait pas indifférent de pouvoir leur faire connaître qu'ils en ont eux mêmes formées avec lui qui ont donné lieu à l'entrée des Moscovites dans l'Empire, et il serait bon par cette raison que l'on put avoir des copies et de ce traité et du projet de confirmation qui en avait été dressé.

M. le M^al^ de Tessé pourrait peut-être porter ces Ministres à lui donner ces deux copies en leur faisant remarquer que le Roi ne voulant rien faire dont le Roi d'Angleterre puisse avoir lieu de se plaindre, la connaissance que l'on aurait des engagements que ce Prince a pris avec le Czar leur maître pourrait peut-être aplanir les difficultés qui naîtraient à cette occasion, et s'il remarquait qu'ils eussent quelque défiance que le traité d'alliance de la Haye, tel qu'il est imprimé, ne fut pas fidèle, il peut leur offrir de

---

Кажется небезполезнымъ склонить царскихъ министровъ сообщить договоръ заключенный между царемъ и англійскимъ королемъ, какъ курфюрстомъ гановерскимъ, равно и составленный проектъ, съ тѣхъ поръ написанный рукою г-на Тоунзендъ, переданный князю Куракину, при его послѣдней поѣздкѣ въ Англію, для утвержденія имъ того же договора въ качествѣ короля Великобританіи, не только потому что въ обоихъ документахъ могутъ находиться многія обстоятельства, которыя прольютъ свѣтъ на то что должно постановить для договора искреннихъ сношеній и торговаго, которые намѣрены заключить; но еще потому что англійскій король въ настоящую минуту чуждается царя и его министровъ, предполагая что невозможно заключить никакой прочной связи съ этимъ государемъ; потому не безразлично замѣтить имъ, что они сами заключили съ нимъ договоръ, давшій возможность русскимъ вступить въ имперію, и такъ было бы хорошо по этой причинѣ получить копіи съ этого договора и съ составленнаго проекта утвержденія его.

Маршалу Тесѣ можетъ быть удастся склонить этихъ министровъ къ выдачѣ ему этихъ двухъ копій, давая имъ замѣтить, что король не желаетъ ничего дѣлать на что могъ бы имѣть англійскій король поводъ жаловаться, свѣдѣніе которое получится объ обязательствахъ между этимъ королемъ и царемъ ихъ повелителемъ могло бы вѣроятно облегчить затрудненія, которыя возникли бы при этомъ случаѣ; а если онъ замѣтитъ, что они сомнѣваются въ точности напечатаннаго союзнаго договора въ Гагѣ, то онъ мо-

leur en faire voir l'original en même temps qu'il les assurerait qu'il n'y a aucun article secret. Il pourrait aussi leur faire voir quelques articles de celui de Suède dont on lui remet une copie entière, mais en ce cas le mieux serait d'en former un qui ne contiendrait que les conditions qu'on voudra bien lui communiquer et qui paraîtrait entier.

M. le M^al^ de Tessé ne doit faire aucune mention dans ses conférences avec les Ministres du Czar du traité avec la Prusse dont ils n'ont point eu connaissance jusqu'à présent, le Roi de Prusse l'ayant ainsi désiré.

Il paraît inutile d'entrer présentement dans un plus grand détail sur tout ce qui peut faire la matière de cette négociation, M. le M^al^ de Tessé étant à portée de rendre compte à S. A. R. de ce qui se passera à cet égard et de recevoir ses ordres, et la seule chose que l'on croit devoir lui répéter encore est que S. A. R. ne veut s'écarter en quoi que ce puisse être des engagements qu'Elle a pris par le traité de la Haye, ni donner le moindre sujet d'ombrage au Roi de la Grande Bretagne, et que comme Elle croit en effet ne devoir pas porter les liaisons du Roi avec le Czar au delà des simples termes d'amitié et de bonne correspondance, il ne peut trop peser sur ces expressions dans ses conférences, en sorte que les Ministres du Czar se portent par eux-mêmes s'il est possible à ne rien exiger de plus.

Le 18 mai 1717.

жетъ имъ представить подлинникъ, повторяя что въ договорѣ нѣтъ ни одной тайной статьи. Также можно показать нѣкоторыя статьи изъ шведскаго договора, съ котораго ему дадутъ копію, но въ этомъ случаѣ всего лучше изготовить такую, которая заключала бы тѣ условія которыя пожелаютъ имъ показать и которая можетъ показаться полною.

Маршалъ Тесѣ отнюдь не долженъ упоминать на своихъ совѣщаніяхъ съ царскими министрами о договорѣ съ Пруссіею, о которомъ они еще до сихъ поръ ничего не знаютъ; этого желаетъ прусскій король.

Кажется безполезно въ настоящее время входить въ большія подробности о томъ что можетъ составлять предметъ этихъ переговоровъ, такъ какъ маршалъ Тесе имѣетъ возможность давать отчетъ его королевскому высочеству о всемъ томъ что произойдетъ по этому предмету и за тѣмъ получить его приказанія; одно лишь считается необходимымъ ему повторить еще, это—что его королевское высочество не желаетъ ни въ чемъ уклоняться отъ обязательствъ принятыхъ имъ по договору въ Гагѣ, равно не причинить ни малѣйшаго опасенія королю Великобританіи, а такъ какъ онъ дѣйствительно полагаетъ не простирать связей съ царемъ далѣе простыхъ выраженій дружбы и искреннихъ отношеній, то маршалу нечего слишкомъ настаивать на этихъ выраженіяхъ во время своихъ совѣщаній, такъ чтобы царскіе министры сами, если можно, согласились бы ничего болѣе не требовать.

18 мая 1717.

№ 84.

Conférence.

Ce 19 mai avant midi (1717).

Nous eûmes hier au soir une grande et longue conférence M. le Maréchal, dont il sera je crois plus à propos que vous rendriez incessamment compte à S. A. R. que si j'allais moi-même ou chez lui ou chez vous attendant que me voyant aller plus souvent chez vous qu'à l'ordinaire les mouches allemandes et de toutes les nations qui observent les moindres démarches ne manqueraient pas de soupçonner et peut-être deviner.

1-ère PROPOSITION.

1-er article.

Une amitié réciproque entre les nations et une alliance fidèle. Pour le ciment et le fondement de laquelle il sera fait un traité de défensive pour assurer le traité d'Utrecht et celui de Bade, comme aussi que la France garantira les conquêtes que le Czar a faites sur la Suède laquelle, [Suède], ne sera point assistée d'argent ni de troupes directement ni indirectement.

Répondons que volontiers on fera un traité d'alliance et d'amitié mais que nous ne pouvons ni ne voulons déroger aux traités faits avec nos alliés;

№ 84. Маршалъ Тессѣ маршалу д'Юкселю.

СОВѢЩАНІЕ.

19-го мая до-полудня, 1717.

Вчера вечеромъ, г. маршалъ, у насъ было большое и долгое совѣщаніе, о которомъ считаю болѣе умѣстнымъ, чтобы вы немедля доложили его королевскому высочеству, вмѣсто того чтобы мнѣ самому отправиться къ нему или къ вамъ, такъ какъ видя меня чаще посѣщающимъ васъ чѣмъ обыкновенно, нѣмецкіе подглядчики и всѣхъ другихъ націй слѣдящіе за малѣйшими поступками не замедлили бы заподозрить и можетъ быть угадать происходящее.

1-е ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

1-я статья.

Обоюдная дружба между народами и вѣрный союзъ... Для скрѣпленія и основы котораго будетъ заключенъ оборонительный договоръ для обезпеченія договоровъ Утрехтскаго и Баденскаго; равно и Франція будетъ гарантировать завоеванія царя у шведовъ; Швеціи же не будетъ оказано помощи деньгами или войсками, ни прямо, ни косвенно.

Отвѣчаемъ, что охотно заключимъ союзный и дружественный договоръ, но мы не можемъ и не хотимъ отступить отъ договоровъ, заключенныхъ съ нашими союзни-

que nous en avons un avec la Suède, mais que nous donnerons notre parole de n'en point refaire un nouveau; qu'au surplus il est impossible de garantir les conquêtes et que tout ce qui est sujet à la variation du succès des armes ne peut jamais être garanti, que même dans les dernières propositions faites par le canal de M. de Châteauneuf l'on s'est désisté de cette proposition d'une garantie impossible.

A cela l'on me répond. Cela est vrai, mais quand le Czar s'offre et veut par le traité présent garantir celui d'Utrecht et celui de Bade et vous faisant ce plaisir de déplaire certainement à l'Empereur... En quoi la France lui payera t-elle ce plaisir d'entrer dans un engagement qui consolide nos traités? Et puisqu'en effet vous ne pouvez pas garantir les conquêtes que le Czar a faites sur la Suède; he bien laissez le Czar agir comme il l'entendra sur la Suède sans garantir ses conquêtes, mais mettez le Czar au lieu et place de la Suède. Le système de l'Europe a changé, la base de tous nos traités est celui de Westphalie. Pourquoi la France s'est-elle unie avec la Suède. C'est que le Roi de Suède avait alors des Etats en Allemagne; cette alliance balançait la puissance de l'Empereur.

Cette situation de l'Europe a changé, la France a perdu ses alliés en Allemagne; la Suède quasi anéantie ne peut plus nous être d'aucun sécours. La puissance de l'Empereur s'est infiniment augmentée et moi Czar je viens m'offrir à la France pour lui tenir lieu de la Suède; je lui offre non seule-

---

ками; что у насъ такой есть съ Швеціею, но что мы дадимъ слово не возобновлять его; сверхъ того невозможно гарантировать *завоеванія*, и все подверженное измѣненіямъ успѣховъ оружія никогда не можетъ быть гарантировано, что даже въ послѣднихъ предложеніяхъ, сдѣланныхъ при посредствѣ г-на Шатонёфа, отказались отъ такого предложенія невозможной гарантіи.

На это мнѣ возражаютъ. Это правда; но когда царь самъ вызывается и желаетъ настоящимъ договоромъ гарантировать Утрехтскій и Баденскій договоры, и, дѣлая вамъ это удовольствіе, конечно причиняетъ неудовольствіе императору... Чѣмъ Франція отплатитъ ему за эту любезность въ принятіи имъ обязательства, которое утверждаетъ ея договоры. И если дѣйствительно вы не можете гарантировать завоеванія царя у Швеціи; ну, такъ оставьте царя дѣйствовать какъ онъ знаетъ съ Швеціею, не гарантируя его завоеваній, но поставьте царя въ положеніе и на мѣсто Швеціи... Система европейская измѣнилась, а вестфальскій миръ служитъ основою для всѣхъ нашихъ договоровъ.... Зачѣмъ Франція соединилась съ Швеціею?... Потому что тогда у шведскаго короля были владѣнія въ Германіи, и такой союзъ уравновѣшивалъ могущество императора.

Такое положеніе Европы измѣнилось. Франція утратила своихъ союзниковъ въ Германіи. Швеція почти уничтоженная не можетъ оказать намъ никакой помощи. Могущество императора значительно увеличилось, и я, царь, предлагаю Франціи поставить себя на мѣсто Швеціи. Я ей предлагаю не только мой союзъ, но мое могу-

ment mon alliance, mais ma puissance et au même temps celle de Prusse sans laquelle je ne pouvais pas agir. La Pologne ne demandera pas mieux que d'y entrer, Et quand la France, la Prusse, la Pologne et moi Czar seront unis, non seulement... par moi Czar... la balance que l'alliance de Suède nous devait faire sera rétablie, mais le grain que j'y mets l'emporte, et bien que vous ayez fait un traité très-à-propos avec l'Angleterre et la Hollande, ce que moi Czar vous propose n'y est point contraire; la Hollande y trouvera son compte, c'est son intérêt que l'Empereur ne soit pas si puissant, et l'Angleterre est une puissance si déchirée entre elle et si variable dans les projets que si à l'avenir elle vous manquait, lorsque vous aurez mis dans votre alliance le Czar au lieu et place de la Suède, le dit Czar vous tiendra lieu de tout ce que vous pouviez espérer de la Suède. De sorte que puisque vous ne pouvez ni ne voulez garantir les conquêtes que le Czar a faites sur la Suède, il consent que vous ne les garantissiez pas, mais il vous demande d'entrer avec vous au lieu et place de la Suède, et de là je conclus que moi Czar je dois avoir de vous le même traitement que vous faites à la Suède, puisque je vous tiendrai lieu non seulement de la dite Suède, mais que je vous amène la Prusse.

Ce n'est pas à moi, M. le Maréchal, à raisonner sur cela ni à vous rendre compte de toutes les répliques et contre répliques que j'ai faites et que l'on m'a faites, vous devez croire que j'ai éloigné tout projet de subsides et que

---

щество и въ то же время содѣйствіе Пруссіи, безъ которой я не могъ дѣйствовать. Польша ничего болѣе не желаетъ, какъ приступить къ этому союзу. А когда Франція, Пруссія, Польша и я, царь, будемъ соединены, не только... мною, царемъ... равновѣсіе, которое должно было установиться союзомъ Швеціи, будетъ возстановлено, но то что я кладу на вѣсы перевѣситъ, и хотя вы очень кстати заключили договоръ съ Англіею и Голландіею, но то что я, царь, вамъ предлагаю, вовсе не противно этому. Голландія найдетъ въ этомъ свою выгоду, потому что для нея нужно, чтобъ императоръ не былъ такъ могущественъ, а Англія представляетъ державу между собою такъ разъединенную партіями и такъ измѣнчивую въ своихъ предначертаніяхъ, что если на будущее время ея у васъ будетъ недоставать, когда вы допустите въ вашъ союзъ царя вмѣсто Швеціи, то означенный царь вамъ замѣнитъ все на что вы можете надѣяться отъ Швеціи. А потому, такъ какъ вы не хотите и не можете гарантировать завоеванія царя у Швеціи, онъ согласенъ на то, чтобъ вы ихъ не гарантировали, но онъ отъ васъ требуетъ сойтись съ вами вмѣсто Швеціи, и отсюда я заключаю что я, царь, долженъ имѣть отъ васъ все то чѣмъ пользуется отъ васъ Швеція, такъ какъ я вамъ не только замѣню Швецію, но приведу съ собою Пруссію.

Не мнѣ, г. маршалъ, разсуждать объ этомъ, не мнѣ вамъ давать отчетъ обо всѣхъ возраженіяхъ и противовозраженіяхъ мною поставленныхъ и мнѣ противуполагаемыхъ; вы должны понимать, что я устранялъ всякое предположеніе о субсидіи,

j'ai répliqué négativement que je n'avais ni ordre ni instruction pour telle proposition, que si nous avons été assez sots pour conclure inutilement un traité avec la Suède, et que par ce traité nous lui ayons donné de l'argent nous attendons le terme de ce traité avec impatience pour nous corriger de lui en avoir donné; qu'il est juste qu'alors que le Czar nous servira nous lui en donnions, mais que jusque là il ne saurait raisonnablement nous en demander.

A cela, à la représentation de l'éloignement des états et à mille autres choses qui n'échappent point dans la vivacité de telles conversations l'on me met au pied du mur en me répétant... je veux, moi Czar, tenir lieu de la Suède, je veux vous garantir vos traités; je vous offre mon alliance avec celle de Prusse et celle de Pologne; je ne vous demande nulle garantie de mes conquêtes. Je vois dans l'avenir que la puissance formidable de la maison d'Autriche nous doit alarmer, mettez-moi au lieu et place de la Suède, et je vous tiens lieu par ce traité et de tout ce que vous pouviez espérer de la Suède et de tout ce que vous pouvez et devez être en soupçon apparent de la puissance de l'Empereur.

Voila, M., où nous en sommes, car pour les autres choses comme traité de commerce, alliance avec la Prusse, ménagement avec le Roi d'Angleterre en qualité d'Electeur de Hanovre et autres points à traiter il me paraît que l'on pourra convenir.

отвѣчая отрицательно, что у меня на такое предложеніе не было ни приказаній, ни инструкцій, и если мы были довольно глупы, что безполезно заключили договоръ съ Швеціею, и что по этому договору мы ей дали денегъ, то мы ждемъ срока этому договору съ нетерпѣніемъ, для того чтобъ избавиться отъ такой выдачи; справедливо, если царь намъ окажетъ услуги, то мы его удовлетворимъ, но до той поры онъ не можетъ съ основаніемъ требовать этого отъ насъ.

Далѣе, на представленіе объ удаленіи государствъ и на многое другое, неизбѣжное при оживленности такихъ разговоровъ, меня припираютъ къ стѣнѣ повторяя... я, царь, хочу занять мѣсто Швеціи; я хочу вамъ гарантировать ваши договоры; я вамъ предлагаю союзъ, вмѣстѣ съ Пруссіею и Польшею; я отъ васъ не требую никакой гарантіи для моихъ завоеваній. Я предвижу въ будущемъ угрожающее могущество австрійскаго дома, долженствующее насъ смутить, поставьте меня на мѣсто Швеціи, и такимъ договоромъ я вамъ замѣню все то чего вы можете ожидать отъ Швеціи, и могу васъ обезпечить отъ всего что вы можете и должны заподозрѣвать отъ могущества императора.

Вотъ, милостивый государь, на чемъ мы остановились, потому что относительно прочаго, т. е. торговаго договора, союза съ Пруссіею, осторожности съ англійскимъ королемъ въ его качествѣ гановерскаго курфюрста и другихъ статей, мнѣ кажется что можно будетъ сговориться.

Ayez la bonté d'ordonner que l'on m'envoie la date du traité de Suède afin que l'on puisse établir le temps qu'il finira.

J'entrevois sans pouvoir sur cela rien mander de positif qu'en cas de traité l'on ne vous demandera de subsides qu'alors que le temps du traité de Suède sera fini. En un mot ces gens ci veulent vous tenir lieu de la Suède, se mettre en son lieu et place et nous coûter ou ce que vous coûte présentement la Suède ou ce qu'ils croient qu'elle vous coûte.

Je me garderai bien de donner mon avis sur cette chose, je ne fais que rapporter les faits. Vous aurez la bonté d'en rendre compte à S. A. R., et si vous me fournissez matière ou pour rompre ou pour agir, j'essaierai de la mettre en oeuvre.

J'ajoute que comme susdite A. R. donne à diner demain à St. Cloud il paraît que vous pourriez vous y trouver au moins après-midi et détourner le Kourakin et les deux autres Ministres et leur dire peut-être d'autres meilleures raisons que les miennes. Tessé.

№ 85.

Le M-al de Tessé au M-al d'Huxelles.

Ce 20 mai au matin 1717.

J'ai reçu votre lettre d'hier avec la copie des traités que vous avez

---

Потрудитесь приказать доставить мнѣ дату когда былъ заключонъ договоръ съ Швеціею, для того чтобъ опредѣлить срокъ его истеченія.

Я предвижу, хотя объ этомъ ничего не могу сказать положительнаго, что въ случаѣ договора, субсидія потребуется лишь по минованіи срока договора съ Швеціею. Однимъ словомъ, эти люди хотятъ вамъ замѣнить Швецію, занять ея мѣсто и стоить вамъ то что стоитъ теперь намъ Швеція, или то что она намъ стоитъ по ихъ понятію.

Я конечно удержусь отъ подачи своего мнѣнія по этому предмету, такъ какъ я передаю лишь одни факты. Потрудитесь объ этомъ доложить его королевскому высочеству, и если вы мнѣ доставите данныя, чтобы несогласиться или согласиться, я попытаюсь примѣнить ихъ къ дѣлу.

Прибавляю: такъ какъ упомянутое его королевское высочество даетъ завтра обѣдъ въ Сенъ-Клу, то кажется вы могли бы туда явиться, по крайности послѣ полудня, для того чтобъ переубѣдить Куракина и двухъ другихъ министровъ и представить имъ, быть можетъ, лучшіе доводы нежели мои. Тесѐ.

№ 85. Маршалъ Тесѐ маршалу д'Юкселю.

20-го мая утромъ, 1717.

Я получилъ ваше вчерашнее письмо съ копіею съ договоровъ, которые вы осно-

raisonnablement cru qui m'étaient nécessaires comme aussi *l'instruction* que vous m'avez envoyée.

Comme l'Instruction est antérieure à la dernière conférence, dont je vous rendis compte par ma lettre d'hier à midi, il me paraît que nous avons un peu plus avancé que ne porte cette première Instruction, mais que Dieu merci nous n'avons rien gâté, puisque nous nous sommes toujours restreints à dire que pour nulle raison nous ne voulions donner aucune atteinte à nos traités fait avant l'ouverture d'aucun traité avec le Czar, mais vous ne me mandez pas si vous avez rendu compte du contenu de ma lettre d'hier à S. A. R. J'en suis pourtant persuadé.

Au surplus je vois que vous n'êtes pas autrement tenté de faire le voyage de St. Cloud et que vous ne pouvez ni ne voulez présentement me fournir matière d'aller en avant avec ces gens-ci jusqu'à une plus longue conférence avec S. A. R. dont je lui demanderai l'audience; car ces gens-ci me demandèrent dès hier au soir si j'avais réponse de l'ouverture que j'avais dû faire de leurs dernières propositions. A quoi je répondis simplement qu'en leur gardant le secret impénétrable qu'ils m'avaient demandé je croyais que S. A. R. regardait cette affaire comme étant assez importante pour y réfléchir et prendre peut-être son conseil le plus secret pour digérer une matière d'aussi grande conséquence.

вательно сочли для меня необходимыми, равно какъ и инструкцію, которую вы мнѣ прислали.

Такъ какъ инструкція предшествовала послѣднему совѣщанію, о которомъ я вамъ доложилъ моимъ письмомъ вчера въ полдень, мнѣ кажется, что мы преступили предѣлы того что заключается въ этой первой инструкціи, но, слава Богу, мы ничему не повредили, такъ какъ постоянно ограничивались тѣмъ, что говорили что по тысячѣ причинъ мы не намѣрены нисколько затронуть наши договоры, заключенные до начала какихъ либо переговоровъ о союзѣ съ Царемъ; но вы не упоминаете доложили-ли вы о содержаніи моего вчерашняго письма его королевскому высочеству. Впрочемъ я въ этомъ увѣренъ.

Кромѣ того я вижу, что вы нисколько не расположены къ поѣздкѣ въ Сенъ-Клу и что вы не можете и не хотите теперь доставить мнѣ возможности двинуться впередъ съ этими людьми до болѣе продолжительнаго совѣщанія, которое я испрошу у его королевскаго высочества; потому что эти люди уже со вчерашняго вечера спрашивали меня, получилъ ли я отвѣтъ на мой докладъ о ихъ послѣднихъ предложеніяхъ. На это я просто отвѣчалъ, что, сохраняя непроницаемую тайну, о которой они же у меня просили, я полагалъ что, его королевское высочество смотритъ на этотъ вопросъ какъ на весьма важный, требующій размышленія и принятія рѣшенія по возможности тайнаго для окончательнаго устройства дѣла столь важнаго по своимъ послѣдствіямъ.

№ 86.

Le M-al d Huxelles au M-al de Tessé.

Paris, 20 mai 1717.

J'ai relu avec attention la lettre que vous m'avez écrite le 19 de ce mois.

Je conçois aisément la nécessité dont il est de vous mettre en état de donner une réponse aux ouvertures que les Ministres du Czar vous ont faites, et que quoique vous ayez rempli par la manière dont vous leur avez parlé tout ce que S. A. R. pouvait vous prescrire à cet égard, il est bon qu'en leur répétant les mêmes choses ils connaissent que vous leur avez parlé selon ses intentions. Je n'ai pas pu trouver encore le moment de lui faire voir votre lettre, et je voudrais bien que cela se fit devant vous, afin que vous pussiez lever les doutes qui pourraient lui rester et la mettre par conséquent en état de prendre ses dernières résolutions et de vous les expliquer Elle même; mais puisque vous désirez que je vous dise mon sentiment particulier sur ce qui s'est passé entre vous et ces Ministres, je croirais que l'on ne doit faire aucune difficulté d'admettre pour le fondement du traité les expressions d'amitié réciproque et d'alliance fidèle.

Qu'il faut répondre à l'offre que le Czar fait de se substituer au Roi de Suède pour une alliance dans le Nord qui puisse convenir aux intérêts

---

№ 86. Маршалъ д'Юксель маршалу Тессѣ.

Парижъ, 20-го мая 1717.

Со вниманіемъ я вновь прочелъ письмо, которое вы ко мнѣ написали 19 этого мѣсяца.

Легко понимаю необходимость вамъ быть въ состояніи дать отвѣтъ на предложенія, представленныя вамъ царскими министрами, и хотя тѣмъ способомъ, съ которымъ вы съ ними говорили, вы выполнили все что по этому случаю могъ вамъ предписать его королевское высочество, хорошо будетъ, чтобъ при повтореніи тѣхъ же доводовъ они узнали, что вы съ ними говорили согласно съ его намѣреніями. Я еще не нашелъ удобной минуты, для того чтобы ему показать ваше письмо, и мнѣ весьма бы хотѣлось сдѣлать это при васъ, для того чтобъ вы могли разсѣять сомнѣнія, которыя могутъ еще у него оставаться, и тѣмъ дать ему возможность къ принятію окончательныхъ своихъ рѣшеній и самому вамъ ихъ разъяснить. Но такъ какъ вы желаете, чтобъ я вамъ открылъ мое частное мнѣніе о томъ что произошло между вами и этими министрами, мнѣ кажется не слѣдуетъ дѣлать никакого затрудненія въ допущеніи въ основаніе договора выраженія взаимной дружбы и вѣрнаго союза.

Слѣдуетъ отвѣчать на предложеніе царя о замѣщеніи собою шведскаго короля для союза на сѣверѣ, согласнаго съ выгодами короля и для безопасности его догово-

du Roi et à la sûreté des traités; que c'est aussi l'objet que S. A. R. s'est proposée; qu'instruite des grandes qualités du Czar, de sa puissance et de sa fidélité dans ses engagements, Elle s'est proposée d'établir une étroite union entre Sa M^té^ et ce Prince; qu'elle regarde ce qui se fera aujourd'hui comme le premier fondement de ces liaisons qui seront aisément perfectionnées lorsque les affaires du Nord auront pris une forme stable; que cependant les engagements où le Roi se trouve expireront et que S. M^té^ étant une fois libre ne laissera aucun doute au Czar de ses sentiments pour lui et que S. A. R. lui donnera pendant le cours de la guerre du Nord et dans la négociation de la paix des marques effectives du désir qu'Elle a de contribuer à cette heureuse union, et que si les garanties des traités de Westphalie et du Nord ne seront plus un obstacle à ses résolution, puisque les parties intéressées seront elles-mêmes convenues de cette nouvelle forme et que le Roi pourra même la garantir, si le Czar le souhaite.

Qu'il ne serait pas juste de comparer dans la conjoncture présente la garantie que le Czar stipulerait des traités d'Utrecht et de Bade avec celle qu'il demanderait de ses conquêtes avant que d'en avoir obtenu la cession, puisque Sa M^té^ est actuellement en paix, qu'Elle ne veut pas troubler et qu'Elle a même de bonnes alliances pour la soutenir, au lieu que les garanties qu'Elle donnerait présentement des conquêtes du Czar la rendraient

---

ровъ; что достигнуть этого также предположилъ себѣ его королевское высочество; зная о высокихъ качествахъ царя, о его могуществѣ и его вѣрности къ своимъ обязательствамъ, онъ предположилъ установить прочную связь между Его Величествомъ и этимъ государемъ; онъ смотритъ на нынѣ условленное какъ на первую основу такихъ связей, которыя легко улучшатся когда сѣверныя дѣла будутъ основательно установлены; однако же, обязательства короля скоро окончатся, и Его Величество разъ сдѣлавшись свободнымъ, никакъ не дастъ сомнѣваться царю въ своихъ чувствахъ къ нему, и что его королевское высочество впродолженіи сѣверной войны и въ переговорахъ о мирѣ окажетъ ему дѣйствительныя доказательства желанія, которое онъ имѣетъ, способствовать этому счастливому союзу, и если гарантіи договоровъ вестфальскихъ и сѣверныхъ не будутъ болѣе составлять помѣхи его рѣшеніямъ, такъ какъ заинтересованныя стороны сами условятся о такой новой формѣ, и королю можно будетъ даже ее гарантировать, если это угодно царю.

Не было бы справедливо въ настоящемъ случаѣ сравнивать гарантіи, принятыя царемъ по договорамъ Утрехтскимъ и Баденскимъ, съ тою которую онъ требуетъ по отношенію къ его завоеваніямъ, прежде полученія уступки ихъ, такъ какъ въ настоящее время Его Величество пользуется миромъ, который не желательно нарушать, и что у него существуютъ прочные союзы для поддержанія этого мира, тогда какъ гарантіи, на которыя онъ согласится теперь относительно царскихъ завоеваній, сдѣ-

partie dans une guerre étrangère à son égard et la priveraient en même temps de l'avantage de la médiation dans les affaires du Nord.

Que l'on peut dire même que Sa M^té^ ne pouvant avec honneur se déclarer contre la Suède ni donner des secours contre elle, les demarches qu'Elle ferait qui pourraient faire exclure sa médiation, seraient bien plus nuisibles aux intérêts du Czar qu'elles ne lui pourraient être utiles puisqu'elles le priveraient des offices de Sa M^té^ dans une occassion où ils peuvent lui être d'autant plus avantageux que comme elle, désire de former des liaisons particulières avec ce Prince il ne doit pas douter qu'Elle ne soit très attentive à ses intérêts.

Que S. A. R. ne regardera pas comme un leger avantage que le Roi de Prusse entre dans les liaisons que le Roi et le Czar prendront ensemble, mais que les convenances du Roi de Prusse et sa sûreté s'y trouveront si parfaitement que c'est à se Prince à remercier le Czar des avantages qu'il tirera de l'alliance de Sa M^té^, mais que comme l'un des principaux officiers du Roi de Suède a assuré M. le C^te^ de Croissy pendant qu'il était encore à Hambourg que la cession de Stetin et de ses dépendances ne serait pas un obstacle de la part de ce Prince à la paix, Elle ne fera pas difficulté d'en garantir dès à présent la possession au Roi de Prusse si le Czar le désire.

Vous connaitrez parfaitement les conséquences que l'on peut tirer de

---

лали бы его участникомъ въ чуждой для него войнѣ и въ тоже время лишили бы его выгодъ посредничества въ дѣлахъ сѣвера.

Можно даже сказать, что Его Величество не въ состояніи съ честью объявить себя противъ Швеціи, ни подать помощи противъ нея; попытки имъ предпринятыя могли бы отстранить его посредничество, что было бы гораздо вреднѣе для царскихъ выгодъ нежели сколько онѣ могли принести ему пользы, потому что онѣ лишили бы его содѣйствія именно въ такомъ случаѣ, когда оно можетъ быть для него выгоднѣе всего, такъ какъ королю угодно заключить отдѣльный союзъ съ этимъ государемъ, который не долженъ сомнѣваться, что Его Величество весьма внимателенъ къ его интересамъ.

Его королевское высочество не будетъ считать незначительнымъ преимуществомъ вступленіе прусскаго короля въ связи, заключаемыя между королемъ и царемъ, и они такъ согласуются съ требованіями и безопасностью прусскаго короля, что послѣдній долженъ благодарить царя за выгоды, которыя отъ получитъ отъ союза съ Его Величествомъ; но такъ какъ одинъ изъ главнѣйшихъ военныхъ начальниковъ шведскаго короля увѣрилъ г-на гр. Круаси, во время его пребыванія въ Гамбургѣ, что уступка Штетина и его владѣній не можетъ быть препятствіемъ со стороны этого государя къ заключенію мира, то Его Величество не затруднится гарантировать теперь же эти владѣнія прусскому королю, если это угодно царю.

Вы вполнѣ узнаете всѣ послѣдствія, которыя можно получить изъ всѣхъ заклю-

toutes les réflexions que je soumets à vos lumières et vous saurez bien en faire l'usage que vous jugerez qui conviendra aux vues de S. A. R. lorsqu'Elle vous aura Elle-même expliqué ses intentions. Il est certain que le Czar veut bien faire quelque attention aux raisons qui font désirer à S. A. R. d'éviter le reproche d'avoir pris des engagements contraires à ceux où Sa M[té] se trouve encore, Elle est persuadée que ce Prince ne désapprouvera pas une délicatesse qui a pour fondement la même fidélité qu'Elle veut observer à son égard lorsqu'une fois l'union sera établie entre S. M. et lui.

L'on peut faire remarquer aux Ministres du Czar lorsqu'ils insistent pour obtenir en faveur de ce Prince les mêmes conditions dont feu Roi était convenu avec le Roi de Suède; que les subsides que l'on devait payer à la Suède, dont il est bon de leur laisser ignorer la somme, ne sont pas des avantages accordés par amitié pour cette couronne; que les traités de Westphalie stipulent entre la France et la Suède une garantie réciproque des Etats acquis à l'une et à l'autre par les mêmes traités et que le subside est purement l'effet de cette garantie; que l'on doit considérer encore que lorsque la France a pris avec la Suède les premières liaisons, c'était à l'occasion d'une guerre qui intéressait également toutes les puissances de l'Europe et dans laquelle la diversion que la Suède faisait dans l'Empire était d'une extrême importance pour la France; que ces liaisons ont été confirmées

---

ченій, которыя я представляю на ваше благоусмотрѣніе, и вы съумѣете ихъ примѣнить насколько вамъ это покажется согласнымъ съ видами его королевскаго высочества, когда онъ самъ вамъ заявитъ свои намѣренія. Безъ сомнѣнія царь обратитъ нѣкоторое вниманіе на причины, которыя заставляютъ его королевское высочество желать избѣжать упрековъ въ томъ, что онъ принялъ обязательства вопреки тѣмъ въ которыхъ еще находится Его Величество; онъ увѣренъ, что этотъ государь уважитъ вниманіе имѣющее въ основѣ ту же искренность, которую королю угодно сохранить въ отношеніи къ нему, когда заключится союзъ между Его Величествомъ и царемъ.

Можно замѣтить царскимъ министрамъ, если они будутъ настаивать на полученіи для этого государя тѣхъ же условій, на которыя покойный король согласился съ шведскимъ королемъ, чтобы субсидіи слѣдовавшія къ уплатѣ шведамъ (не мѣшаетъ скрыть отъ нихъ размѣръ суммы) вовсе не преимущества данныя имъ изъ дружбы къ этой державѣ; вестфальскіе договоры между Франціею и Швеціею обусловили между ними взаимную гарантію владѣній, пріобрѣтенныхъ тою и другою стороною по тѣмъ же договорамъ, а субсидія прямое слѣдствіе этой гарантіи; слѣдуетъ еще замѣтить, что когда Франція заключила со Швеціей первый союзъ, она приведена была къ тому войною, равно интересовавшею всѣ европейскія державы, и въ которой диверсія, сдѣланная Швеціею въ имперіи, была необыкновенно важною для Франціи; такая связь была утверждена вестфальскимъ договоромъ и послѣ того продолжалась

sent, S. M^té^ ne lui ferait rien payer sur ce qui est échu du subside que le feu Roi lui avait promis, ni sur ce qui échoira pendant le dix mois qui restent à courir jusqu'à l'expiration du traité.

Je ne dois pas oublier de vous faire observer que la proposition de faire entrer le Roi de Pologne dans les liaisons que le Roi prendrait avec le Czar et avec le Roi de Prusse, mérite d'être examinée, et que s'il en était question il faudrait savoir avant toute chose quelles conditions l'on voudrait faire entrer pour le Roi de Pologne dans le traité; ce Prince peut bien statuer pour lui, mais il ne pourrait le faire sur ce qui peut intéresser la République sans le concours de la nation Polonaise, et s'il le fairait ce serait une entreprise qui attaquerait les libertés de ce Royaume. Il ne conviendrait pas au Roi de se charger du reproche d'y avoir contribué sans envisager quelque utilité pour nous de cette démarche. Il est vrai cependant que si le Czar avait par ce moyen une communication ouverte avec le Roi de Prusse et qu'il pût faire passer ses forces dans l'Empire sans dépendre des hasards de la navigation et des obstacles qui peuvent s'y trouver, ce serait un grand moyen de rendre son alliance plus utile et d'assurer les avantages que l'on en pourrait retirer.

Je vous supplie etc.

давать изъ того что слѣдуетъ ему изъ вспомоществованія, обѣщаннаго ему покойнымъ королемъ, ни того что причитается за остальные десять мѣсяцевъ до прекращенія договора.

Не долженъ упустить вамъ замѣтить, что предложеніе о включеніи польскаго короля въ связи, которыя король заключитъ съ царемъ и прусскимъ королемъ, стоитъ разсмотрѣнія, и если дѣло до него коснется, слѣдовало бы прежде всего узнать, какія желательны условія для вступленія въ договоръ польскаго короля. Этотъ государь можетъ отвѣчать за самого себя, но онъ ничего не можетъ въ отношеніи выгодъ. Рѣчи посполитой, безъ содѣйствія польскаго народа, и еслибъ онъ такъ поступилъ, то нарушилъ бы вольности этого королевства. Не слѣдуетъ королю навлекать на себя упрекъ въ томъ, что онъ содѣйствовалъ такому дѣлу, не разобравши насколько полезна такая попытка. Однако же справедливо, еслибъ царь такимъ средствомъ имѣлъ открытое сообщеніе съ владѣніями прусскаго короля и ему можно бы было провести свои силы въ имперію, не подвергаясь случайностямъ мореплаванія и могущимъ встрѣтиться препятствіямъ, это было бы важнымъ средствомъ для придачи его союзу большей пользы и для прочности выгодъ, которыя можно получить.

Прошу, и проч...

АЗБУЧНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХЪ ИМЕНЪ.

Августъ II, король польскій, курфирстъ саксонскій. Упом. свиданіе его съ царемъ Петромъ, IV, V, VII, VIII, X, XII. Обращеніе къ Петру на счетъ свиданія въ Краковѣ, 57. Отношеніе къ гетману, 65. Поѣздка въ Ретсгофъ, для свиданія съ царемъ, 70. Обѣщаніе Петра не вводить войско въ Польшу, 75. Порта думаетъ о присылкѣ посольства; опасеніе нападенія татаръ, 84. Уп., XIX.

Агюссо, д., французскій королевскій совѣтникъ. Ведетъ переговоры о союзѣ съ Россіею, XIII.

Александръ III, Императоръ Всероссійскій. Будучи Наслѣдникомъ Цесаревичемъ, изъявляетъ согласіе на обнарод. документовъ о Россіи, хранящихся въ иностранныхъ архивахъ, предисл., II.

Алексѣй Петровичъ, царевичъ. Проектъ о его свадьбѣ, 82. Его пребываніе въ Инсбрукѣ, 225 и въ Неаполѣ, 260. Его забота о свободѣ, 279. Прибытіе въ Кёнигсбергъ, 299 и въ Ригу, 303. Голицынъ и Толстой привозятъ его въ Россію, 305. Его признаніе и выдача единомышленниковъ, 315. Слухи о бритьѣ его головы и о его поступленіи въ монахи, 319. Переѣздъ его въ Петербургъ, 327. Назначеніе ему содержанія въ 40,000; заключеніе его въ крѣпость, 349. Судъ и смерть, 354. Погребеніе, 355. Уп., XLVI.

Амело (Amelot). Перегоры его съ Лефортомъ, 96, 490. Порученіе о составленіи торговаго трактата, 160, 490.

Анна Іоанновна, дочь царя Іоанна Алексѣевича, герцогиня курляндская. Предположеніе о ея бракѣ съ герцогомъ саксенъ-вейсенфельдъ, 276.

Апраксинъ, графъ Ѳедоръ Матвѣевичъ, генер.-адмиралъ и сенаторъ. Приказъ о сдачѣ Азова и о разрушеніи Таганрога, 91. Рѣзкая выходка его въ Сенатѣ, 112. Извѣстіе о бѣдствіи Бухгольца. Попытка на Азовъ, 115. Назначеніе его въ Ревель, 119. Позволеніе ему чеканить серебряныя копѣйки, 218. Начальство надъ флотомъ, 227. Возвращеніе въ Ревель, для починки кораблей, 230. Сенатъ обвиняетъ его въ казнокрадствѣ, 239. Ожиданіе его въ Кронштадтѣ, 240. Холодность сенаторовъ, 262. Оправданіе его брата, 332.

Апухтинъ, ландратъ. Привезенъ въ оковахъ изъ Москвы, 226.

Арескинъ (Areskeen), докторъ при Петрѣ, 164. Ходатайство дё-Лави, 214. Пред-

ложеніе о мирѣ съ Швеціею, 261. Сообщеніе о назначеніи царя членомъ французской академіи, 268. Дѣло съ Веберомъ, 344.

Ахметъ III, султанъ турецкій. Уп. XVIII, XIX, XX, XXI.

Балюзъ (de Baluze), французскій послан. въ Россіи. Пріемъ у царя, 23. Церемонное отправленіе къ Головину, 24. Переговоры, 25. Предложеніе послу въ Копенгагенѣ, 27. Требованіе подарковъ для царя, 28. Оскудѣніе посла въ Москвѣ. Перемѣна шифра. Католическая церковь въ Москвѣ, 29. Простота обращенія царя съ преображенцами; упраздненіе патріаршества. Гибель польскаго посла, 30. Царь желаетъ союза. Права иностранцевъ въ Москвѣ. Размѣнъ плѣнныхъ съ Швеціею, 31. Путешествіе въ Москву, 33. Прощальная аудіенція, 37. Неудовольствія въ Яворовѣ. Переговоры у Головкина, 52. Предложеніе мира между Турціею, Швеціею и Россіею, 54. Посѣщеніе Рагоци, 56. Болѣзненность Петра, 57. Вторая конференція о союзѣ съ Франціею, 59. Предложеніе помощи Рагоци, 60. Вторичная аудіенція у Петра, 61. Препирательство съ имперскимъ посломъ, 65. Безсиліе Карла XII, 66. Пріемъ у царя въ Яворовѣ, 67. Переговоры о Швеціи, 69. Пребываніе въ Ярославлѣ, 77. Не дружелюбное обхожденіе царя, 78. Сближеніе съ Куракинымъ. Неудовольствіе русскихъ, 79. Холодность Куракина, 83. Состояніе русской арміи, 87. Проектъ торговли съ Россіею, 256. Инструкція, 408. Желаніе царя сблизиться съ Франціей, 409. Ссуда денегъ Франціи, 412. Церемоніялъ согласно съ пріемомъ имперскаго посла, 413. Вторичная инструкція, 425. О примиреніи Швеціи съ Россіею, 426. Посредничество Франціи, 428. Сомнѣнія на счетъ Англіи и Голландіи, 430. Поддержка Рагоци, 431. Вспомоществованіе баварскому курфирсту, 432. Труды его по заключенію союза Франціи съ Россіею, XI—XIII, XVII—XX.

Бастъ (Bast). Замѣняетъ при царѣ Фандермеша, 178.

Бауэръ (Baur), генералъ. Назначенъ въ Померанію, 83. Въ Полтавѣ, 237, Смерть его, 300.

Безанваль (Besenval). Намѣреніе отправить его къ царю, 419. Посылка его къ Карлу XII, 67.

Бековичъ-Черкаскій. Гибнетъ въ Хивѣ, 281.

Бернсдорфъ. Хвастаетъ удаленіемъ русскихъ изъ Мекленбурга, 205.

Берети-Лонди (Beretti-Londy). Предлагаетъ Россіи торговый договоръ съ Испаніею, 282.

Берзинцъ (Bersinz). Извѣщаетъ о намѣреніи царя помочь Рагоци, 66.

Бернажъ (Bernage). Принимаетъ царя въ Амьенѣ, 190. Даетъ балъ во дворцѣ амьенскаго епископа, 193.

Бернікръ (Bernyères). Въ Дюнкирхенѣ уполномоченъ встрѣтить Петра, 124.

Боке (Boquet). Встрѣчаетъ царя, 167.

Биньонъ (Bignon), абатъ. Предлагаетъ Петра въ члены французской академіи, 268.

Блументростъ, Іоганнъ Деодатъ, лейбъ-медикъ Петра I, архіатеръ. Изслѣдуетъ олонецкія воды, 300.

Бодуэнь (Baudouïn), французъ. Обезглавленъ, въ Москвѣ, 44.

Бонёйль (Bonneuil). Встрѣчаетъ Потемкина въ Сен-Дени, 3. Требуетъ посѣщенія Кольбера-Круаси, 4, 8.

Борели (Borelly). Извѣщаетъ о бѣдствіи при Прутѣ, 72.

Боретъ, голландскій купецъ. Арестованъ, 352.

Бразэ (Morot de Brasaiz), графъ, бригадиръ русской службы, 87. Отъѣздъ его во Францію, 89.

Брюръ (Briord). Въ Гагѣ переговаривается съ Матвѣевымъ, 38. Нейтралитетъ царя, 45.

Брюсъ, Романъ Вилимовичъ, ген.-лейтенантъ. Заболѣваетъ скорбутомъ, въ Финляндіи; лечится почками и побѣгами деревьевъ, 224. Прибытіе его въ Або, 301.

Бутурлинъ. Въ Калѣ, 163.

Бухгольцъ, генералъ. Отправляется на Сыръ-Дарью, 114. Пораженіе его калмыками, 176.

Вальполь (Valpole, Walpole), англійскій министръ. Посѣщаетъ Матвѣева въ тюрьмѣ, 50.

Вебберъ, гановерскій резидентъ въ Данцигѣ, 117. Принужденное возвращеніе его во Францію, 252. Пребываніе его въ Петербургѣ, 284. Ходатайство его за англичанъ, 285. Отъѣздъ его въ Москву, 322. Дѣло Арескина, 344. Здравица за англійскаго короля у царя, 384. Сомнѣнія въ заключеніи мира, 387.

Вейде, Адамъ Адамовичъ, генералъ. Замѣщаетъ Шереметева, 262. Ожиданіе его въ Петербургѣ, 291. Движеніе его въ Украйну, 299. Возвращеніе его въ Петербургъ, 321.

Велингъ, графъ, швед. главнокоманд. въ Финляндіи. Отказывается признать за Петромъ I право владѣть берегами Финскаго Залива, 493.

Вильчекъ (Wilczek), имперскій посолъ въ Яворовѣ, 64.

Вейсбахъ, генералъ-маіоръ. Замѣняетъ Бауэра, 300.

Вестфаленъ (Westphalen), датскій посолъ въ Петербургѣ, 302.

Вигуру (Vigouroux), командиръ астраханскаго полка. Идетъ къ Долгорукому, 262. Отъѣздъ его въ Мекленбургъ, 275.

Виль, см. Девиль.

Вильо (Villio). Извѣщаетъ о прибытіи царевича Алексѣя въ Ригу, 303.

Вильонъ (Villion), итальянскій графъ. О бракѣ принца Саксенъ-Вейсенфельскаго съ царевною Анною Ивановною, 276. Слухи объ удаленіи Меншикова, 275. Отъѣздъ въ Саксенъ-Вейсенфельсъ, 284.

Вильруа (Villeroi), маршалъ, комисаръ, при кн. Потемкинѣ, 8. Отзывъ его о Петрѣ I, XXV.

Вескловскій, Исаакъ, секретарь въ Лондонѣ, 176.

Витвортъ (Whitword), англійскій посолъ въ Петербургѣ, 91.

Владиславъ IV, король польскій. Уп., I.

Войнаровскій, племянникъ гет. Мазепы. Арестованъ, 390.

Волковъ, степенный дьякъ въ Парижѣ, 1. Сопутствуетъ Петру, 78. Уп. пребываніе его въ Парижѣ, XXI.

Волконскій, князь. Казненъ, 276. Его братъ заподозрѣнъ въ заговорѣ противу царя, 307.

Волынскій, Артемій. Въ Исфагани, 281.

Гагаринъ, князь Матвѣй Петровичъ, сибирскій губернаторъ. Обязывается поставить золото изъ Китая, 213. Онъ задариваетъ Долгорукова, 307.

Гай-Курмиенъ, де, французскій посланникъ. Посылается въ святую землю и въ Москву, для заключен. союза, II.

Гейнзіусъ (Heinsius), голандскій ратспенсіонеръ, 47.

Гелиссанъ (Helissant), парижскій банкиръ. Пересылаетъ деньги Балюзу въ Данцигъ, на имя Матти сына, 253.

Георгъ I, король англійскій. Уп., VI, XX, XXVII, XXX, XXXI, XXXVII, XLV.

Геронъ, де, французскій посланникъ въ Польшѣ. Труды его по заключенію союза между Франціею и Россіею, IV—XII.

Гёрцъ (Görtz, Goritz), шведскій министръ, 176. Пребываніе его въ Ревелѣ, 261. Отъѣздъ его въ Або, 264. Онъ собирается на аландскій конгресъ, 274.

Пріѣздъ его на Аландъ, 346. Замедленіе переговоровъ, 353.

Голицынъ, князь Борисъ Алексѣевичъ. Обѣщается помочь коронному гетману, 64. Умираетъ отъ горячки. 226.

Головинъ, графъ Ѳедоръ Алексѣевичъ, посѣщаетъ Балюза, 23. Переговоры съ нимъ, 25. Онъ спасается изъ Швеціи въ Ревель, 219. Потери отъ татаръ, 244. Женится на Шереметевой, 343, 384.

Головкинъ, графъ Гаврило Ивановичъ, канцлеръ, 50. Посѣщеніе Балюза въ Яворовѣ, 51. Претензіи Балюза, 61. Извѣщеніе о прибытіи Петра въ Жолкву, 74. Холодность къ Балюзу, 78. Неуплата генераламъ жалованья, 88. Предположенный его бракъ съ дочерью Дона, 103. Посѣщеніе Лави, 97. Сторонникъ Австріи, 104. Заботы о торговлѣ съ англичанами, 285.

Голштинскій, герцогъ, см. Карлъ Фридрихъ.

Горнъ (Horn), шведскій генералъ. Отправленъ на обмѣнъ Головина, 219.

Гравело (Gravelo), ювелиръ, знатокъ въ драгоцѣнныхъ камняхъ, 380.

Грофей (Groffei), французскій повѣренный въ Кёнигсбергѣ, 108.

Губертъ (Hubert), г-жа. Ходатайствуетъ о Лави, 110.

Гюйсенъ (Huyssen), баронъ, изъ Вигланда. Его письмо о преобразованіяхъ Петра 20—23.

Гиллиенбергъ (Guillenberg), шведскій министръ, 176.

Д'Акоста (D'Acosta), испанецъ изъ варварійскихъ владѣній. Приглашенъ царемъ въ Гамбургѣ. 259.

Д'Антинь (D'Antin), герцогъ. Распоряжается помѣщеніемъ Петра въ Парижѣ, 142.

Де Би (De Bie), голландскій резидентъ. Заступается за капитана, обвиненнаго въ оскорбленіи флага, 230. Его письмо изъ Москвы, 310. Его сообщенія возбуждаютъ разслѣдованіе, 356. Его арестъ, 363. Обвиненія его въ передачѣ царевичу письма Лопухина, 369. Его отъѣздъ, 378.

Де-Бове (De Beauvais), епископъ. Напрасно приготовляетъ встрѣчу Петру. Царская свита у него обѣдаетъ. Разговоръ съ царемъ, который не любитъ чтобъ на него пристально смотрѣли, 195.

Денгофъ (D'Enhofe), коронный мечникъ Польши, 83. Его смерть, 284.

Де-Ветъ (De Vettes). Передаетъ предложенія Франціи, 52. Шафировъ на него указываетъ, 70.

Де-Виль (De Ville). Получаетъ 6000 ливровъ на содержаніе пословъ изъ Московіи, 10.

Девалёръ (Desalleurs), французскій посолъ въ Константинополѣ, 76. Уп., XVII, XIX.

Де-Колонгъ (De-Collongues), подпоручикъ французской службы. Переходитъ въ Германію, а потомъ въ Россію, откуда желаетъ воротиться на родину, 220. Онъ вылечивается отъ скорбута, 225.

Де-Ламаркъ (de La Marck), графъ. Въ Пирмонтѣ, для переговоровъ съ царемъ, 497, для заключенія союза между Англіею, Франціею и Голандіею, 498. Обязанность его устранить предубѣжденія у царя и о заключеніи съ нимъ торговаго договора (502). Порученіе въ Дюсельдорфъ. Умѣренность его къ Швеціи (505).

Дёлонуа (Delonoye), изъ Парижа, директоръ зеркальной и хрустальной фабрики въ Россіи (259).

Де-Лагардъ (Delagarde), дворецкій при Потемкинѣ, 1.

Дербе (Derbaix), повѣренный Рагоци въ Петербургѣ, 70. Пребываніе его въ Ярославлѣ, 77.

Дэронвиль (D'Héronville), комендантъ Дюнкирхена, 126.

Д'Этрѳ (D'Estrées), французскій маршалъ. Принимаетъ Потемкина въ Парижѣ и везетъ его въ Версаль, 3.

Долгоруковъ, князь Григорій Ѳедоровичъ. Въ Яворовѣ, 52, 55. Прибытіе его въ Польшу, 74. Предложеніе черезъ него сношеній Балюзу, 79. Приготовленія въ Финляндіи, 121. Неудовольствія въ Калѣ, 163. Козни противъ Меншикова, 248. Обвиненіе Меншикова, Апраксиныхъ и Кикина, 249. Захватъ 100,000 Меншиковымъ, 250. Депеша, 236. Арестъ президента Сената, 319. Арестованъ, 321. Заключеніе его въ крѣпость, 332.

Дугласъ (Duglas), губернаторъ Финляндіи. Докладываетъ царю о безпорядкахъ, 290. Онъ показываетъ войска Гёрцу, 311.

Дюбуа, епископъ, впосл. кардиналъ, см. донесенія Лави.

Дюпрѳ (Dupré), генералъ-маіоръ, 121. Лави у него обѣдаетъ, 215. Приготовленіе 15 галеръ, 222. Выступленіе въ Финляндію, 225. Прибытіе въ Або, 235. Назначеніе его слѣдователемъ въ Финляндію, 291.

Дюрà (Duras), герцогъ, капитанъ, тѣлохранителей. Встрѣчаетъ русское посольство (5).

Д'Юсель (D'Uxelles), французскій маршалъ. Извѣщенъ о пріѣздѣ Рагузинскаго, 194. Отозваніе его изъ Гертруйденбурга, 430. Предписаніе Лёблану о снаряженіи въ Россію ловкаго человѣка, 495. Побужденіе Де-Ламарку о сближеніи съ царемъ въ Пирмонтѣ (507). Объ освобожденіи Лефорта (508). Напоминаніе Де-Ламарку о его сношеніяхъ съ царемъ, 509. Полномочіе Лави, 510. Сужденія о переговорахъ съ царемъ, 548.

Екатерина I Алексѣевна, супруга царя. Желаетъ быть въ Яворовѣ, 64.

Екатерина Алексѣевна, сестра царя. Умираетъ въ Москвѣ, 345.

Зотовъ, графъ Никита Моисеевичъ, князь-папа. Умираетъ, 252.

Ивервиль (D'Iberville), французскій посланникъ въ Голандіи. Извѣщаетъ о расположеніи Петра къ Франціи, 43. Казнь Бодуэна въ Москвѣ, 39.

Ильгенъ, министръ иностранныхъ дѣлъ въ Пруссіи. Уп. XXIII.

Іаковъ (Père Jacob), изъ Милана, путешественникъ по Персіи, 343.

Кайль, де, г-жа. Уп., XXXV, прим.

Кантемиръ, князь Димитрій Константиновичъ, господарь молдавскій. Отступаетъ съ русскими, 76.

Кароли (Caroly), генералъ. Занимаетъ Кашау для Рагоци, 66.

Карлъ VI, императоръ германско-римскій. Уп., XXVII, XLVI.

Карлъ XII, король шведскій. Его надменность, 62. Неудовольствіе прутскимъ миромъ, 85. Слухъ объ отъѣздѣ его въ Трансильванію, 90. Возвращеніе его въ Штральзундъ. Трактатъ его съ Франціею, 512. Уп., III, IV—IX, XI, XII, XVI, XVI, прим., XVII—XXI, XXIV, XXV, XXVIII—XXXII. XXXIII, XLIV, XLVI.

Карлъ-Фридрихъ, герцогъ голштинскій. При Петрѣ I во Франціи, 140.

Касаръ (Cassart). Назначается контръ-адмираломъ, 350.

Кикинъ, Александръ Васильевичъ. Обвиненъ въ казнокрадствѣ, 249. Онъ показываетъ на Долгорукова, 295. Его отправляютъ скованнаго въ Москву, 315. Его выдаетъ царевичъ, 318.

Клокачовъ, петербург. вице-губернаторъ. Обвиняется въ противуестественныхъ проступкахъ, 231.

Книпгаузенъ, прусскій посланн. Не благоволитъ къ Италіи, 209. Уп., XXIV, XXV, XXIX, XXXII, XXXIV, XXXV, XLI, XLIV.

Климентъ XI, папа римскій, изъ дому Альбани. Уп.. XXXV.

Колоредо, австрійскій графъ. Оскорбленъ Толстымъ, 310.

Кольберъ де-Круаси (Colbert de Croissy), министръ иностранныхъ дѣлъ кор. Людовика XIV. Принимаетъ Потемкина, ведетъ съ нимъ переговоры о торговлѣ, 9. Конференція о турецкихъ дѣлахъ, 11. О торговлѣ въ Архангельскѣ, 14. О сношеніяхъ съ Китаемъ, 15. Совѣщанія съ посольствомъ, 18. Письмо въ Москву, 399. Торговый договоръ, 400.

Круаси (Croissy) графъ. Видится съ царемъ въ Гамбургѣ, 501.

Крокъ, непризнанный повѣренный Россіи, 453. Смерть его, 471. Уп., XXI.

Крюйсъ (Cruitz), вице-адмиралъ. Имѣетъ свиданіе съ Лави; разговоръ о случайностяхъ по смерти Петра, 117. Приготовленія къ отъѣзду въ Финляндію, 181. Извѣстія о торговомъ договорѣ, 227. Арестъ голандскаго капитана; оскорбленіе датскаго консула, 228. Предположенія о возвратѣ Азова. 233. Публикація о крещеномъ евреѣ, 234. Угощеніе англійскихъ капитановъ, 237. Милостивый пріемъ у царя, 255. Отказъ отъ начальствованія надъ флотомъ, 256.

Кулонъ (Coulon), французскій инженеръ. Составляетъ проектъ о соединеніи Балтики съ Ледовитымъ Океаномъ, 265. Поѣздка для снятія плана Азовской губерніи, 267. Работы на каналѣ, 319.

Куракинъ, князь Борисъ Ивановичъ. Сношенія съ Ибервилемъ въ Голандіи, 44. Въ Львовѣ съ Балюзомъ, 76. Предложеніе объ исключеніи Карла XII изъ Сѣвернаго союза, 83. Сношенія въ Голандіи съ Шатонёфомъ, 129. Составъ свиты царя, 140. Неудобства путешествія, 149. Распоряженія о проѣздѣ, 153. Извѣщеніе о назначеніи Дё Ноаля, 161. Возвѣщеніе о пріѣздѣ царя въ Парижъ, 206. Письмо къ Тессе, 207, Назначеніе свиданія въ отели Ледигьѐръ, 208.

Курбатовъ, Алексѣй Васильевичъ, архангельскій вице-губернаторъ. Арестованъ съ сыномъ, 319.

Куртбонъ (Courtebonne), начальникъ въ Калѐ. Извѣщаетъ о прибытіи Потемкина, 1.

Ла-Бомель, французскій писатель. Ссылка на соч. его, XXXV, прим.

Лави (De La Vie), французскій комисаръ въ Петербургѣ, 97. Прибытіе его въ Гамбургъ, 493. Онъ назначается ходатайствовать о предоставленіи французамъ выгодъ мореплаванія, 494. Проектъ о торговлѣ съ Россіею, 98. Злоупотребленія сановниковъ, 100. Слухи о вспомоществованіи Швеціи, 101. Свѣдѣнія о Екатеринѣ; посѣщеніе резидентовъ, 102. Слухи о снаряженіи французскихъ кораблей для Швеціи, 103. Возможность союза съ Имперіею, 104. Письмо къ Понтартреню, 107. Просьба о подмогѣ, 109. Указъ царя о перенесеніи столицы изъ Москвы въ С.-П.-Б., 110. Ревельскій портъ, 111. Построеніе 300 транспортовъ на Ладогѣ, 112. Безпорядки въ Китаѣ, 114. Жертвы мороза, 117. Священникъ вѣнчаетъ собственную жену. Застой въ торговлѣ, 120. Неурожай, 122. Попадья за капитаномъ, 123. Набѣгъ Калмыковъ, на Кубанскихъ и Крымскихъ татаръ. Сторонники русскихъ въ Крыму, 212. Предположенія отправки транспортовъ изъ Кронштадта въ Венецію, 213. Скудость свѣдѣній, 214. Недостаточность средствъ. Обѣдъ у Дюпрѐ. Заготовленіе 35 галеръ для Финляндіи, куда отправляются 30 транспортовъ, 215. Торговые транспорты для Средиземнаго моря. Іезуиты, булла «Unigenitus», кардиналъ де-Ноайль. Просьба о пріѣздѣ жены. Заботы о сынѣ, 216. Постройка 12 во-

енныхъ кораблей и арсенала, 217. Извѣстія о Меншиковѣ, Апраксинѣ, Горнѣ, 218. Исправленіе ревельскаго порта. Жалоба на Лёблона, 219. Извѣщеніе о Деколонгѣ, 220. Проектъ торговаго договора, 221. Царскія дочери въ оспѣ. Затишье въ Финляндіи. Похищеніе соли на 240,000 р. и о томъ дѣло въ Сенатѣ, 222. Слухи о мирѣ съ Швеціею. Гибель рабочихъ. Укрѣпленіе Кронштадта, 223. Недостатокъ въ деньгахъ. Сборъ серебряныхъ вещей. Болѣзни въ Финляндіи, 224. Шведы ожидаютъ переворота въ Россіи, 225. Многіе аресты, 226. Ревельскій флотъ около Наргена. Работы въ Кронштотѣ. Намѣренія плаванія до Мекленбурга, 227. Плохое мнѣніе о русскомъ флотѣ, 228. Сто карауановъ дубоваго лѣсу изъ Казани для постройки 13 кораблей. Затраты и недостатокъ средствъ, 229. Тимбировка, исправленіе кораблей. Задержка въ Кронштадтѣ, 230. Разрѣшеніе Франціи торговли съ Индіею, черезъ Россію, 231. Зависть иностранцевъ о пріемѣ царя въ Парижѣ, 232. Слухи о помощи Венеціи противъ турковъ. Новые транспорты дуба изъ Казани. Намѣренія объ Азовѣ, 233. Выгоды торговли для Франціи. Крещеніе еврея, 234. Экспедиція Апраксина противъ Готланда. Приготовленіе 300 транспортовъ въ Финляндію, 235. Слухи о торговомъ договорѣ съ Франціею и о колоніи въ 200 семей. Вражда къ іезуитамъ, 236. Работы на Ладожскомъ каналѣ, 238. Благопріятный отзывъ англичанъ о русскомъ флотѣ. Неурядица въ Сенатѣ. Флотъ подъ Наргеномъ. Плѣнные шведы: 1500 офицеровъ и 2000 солдатовъ, 239. Рисунокъ побѣднаго памятника, 240. Письмо къ Балюзу, 243. Набѣгъ татаръ на Казанское царство. Драгуны на работѣ въ Петергофѣ. Прибытіе 18 кораблей изъ Ревеля, 244. Наводненіе Невы. Поправка чухнами, 245. Обѣщаніе инженера добыть планъ Кронштота. Ожиданіе царя, 246. Козни въ Сенатѣ. Долгоруковъ противъ Меншикова. Самоувѣренность послѣдняго. Назначеніе наслѣдникомъ Петра Петровича, 247. Крамолы сановниковъ, 250. Брауншвейгское письмо. Подозрѣнія на Меншикова, 251. Союзъ Франціи, Россіи и Пруссіи, 252. Трата 2000 ливровъ на кореспонденцію, 253. Ожиданіе царя изъ Нарвы черезъ Кронштотъ, Петергофъ и Стрѣльну. Прибытіе царя, 254. Ожиданіе изъ Казани 336 барокъ съ дубомъ. Спускъ 80-пушечнаго корабля Апостолъ Петръ, 257. Янтарный кабинетъ, 259. Празднованіе рожденія новаго наслѣдника, 260. Разговоръ царя съ англичанами. Необходимость улучшенія французскаго флота, 263. Замѣчанія о неудовлетворительности флота въ Голандіи и въ Даніи. Коллегіи: торговли, финансовъ и военная, 264. Смерть двухъ капитановъ, 266. Извѣстія о Кулонѣ, 268. Слухи о замиреніи съ Швеціею и о войнѣ съ Турціею. Прибытіе французскихъ ремесленниковъ, 269. Уронъ для Франціи отъ запрещенія на шолковые товары, 270. Переговоры о бракѣ герцогини Курляндской. Слухи объ отъѣздѣ царя въ Москву, 271. Вспыльчивость Петра. Слухи о казни Волконскаго. Отправленіе плотниковъ въ Воронежъ. Неудовольствія по поводу французскихъ ремесленниковъ, 272. Плохіе изъ нихъ ворочаются. Вѣроятность мира съ Швеціею, 273. Ропотъ народа. Въ Воронежѣ снаряжается 300 галеръ, 274. Запрещеніе подачи прошеній царю, 276. Дѣло Волконскаго, 277. Учрежденіе колегій, 280. Хивинскій походъ, 281. Бѣдственное положеніе французскихъ выходцовъ, 282. Депеша къ Долгорукову, 286. Отъѣздъ царя, 288, Невѣжество

чиновниковъ. Униженіе Сената передъ военными, 289. Противурѣчія въ царѣ. Гнѣвъ его на Меншикова. Примиреніе. Казнократство въ войскѣ въ Финляндіи, 290. Мѣдная руда около Казани, 291. Сомнѣнія о возможности заключенія мира съ Швеціею. Неудовольствіе попа, 292. Предложеніе о соглашеніи Мекленбуръ-Шверина съ Саксоніею, 293. Недовольные боятся царя. Несостоятельность русскихъ, 294. Петръ преслѣдуетъ воровъ. Движеніе войскъ къ Москвѣ. Слѣдователи, 295. Толки о мирѣ съ Швеціею, 296. Набѣгъ кубанцовъ, 298. Аресты въ Казани, 299. Пожаръ въ Сенатѣ, 300. Арестъ Соловьева, денщика Меншикова, 302. Тутовыя деревья въ Астрахани, 303. Пріѣздъ царевича Алексѣя, 304. Слѣдствіе надъ сенаторами, заподозрѣнными въ пожарѣ. Неудовольствіе знати. Разъединеніе партій облегчаетъ розыскъ царю, 305. Письмо Плейера, 308. Письмо Де-Би. Важная услуга Толстова, привезшаго царевича, въ пользу котораго составился заговоръ противъ царя, 314. Форма присяги, 316. Обращеніе къ Крюйсу о примиреніи капитановъ съ Измайловымъ, 317. Предположеніе о казни Кикина, 319. Возможность войны императора изъ за царевича. Дѣло царя непрочно, въ случаѣ его смерти, 320. Невозможность назначенія царевича патріархомъ, 321. Отказъ въ паспортахъ. Запрещеніе извѣщеній по дѣлу царевича, 323. Аресты: Лопухина, Кикина, Долгорукова, Апраксина, Волкова, Ершова и Елагинскаго. Присяга, 329. Болѣе 200 задержанныхъ, 331. Готовыя къ спуску 36 галеръ, 332. Возможность оправданія кн. Меншикова, 333. Заботы о бѣдствующихъ французахъ. Сравнительная метрологія. Пониженіе старинныхъ монетъ, 334. Государственные преступники Вас. Влад. Долгоруковъ и братъ его Михаилъ, 335. Слухи о заточеніи царицы Евдокіи въ Кексхольмѣ, а Маріи Алексѣевны въ Шлиссельбургѣ. Слухи о сумашествіи царевича. Предположеніе и ссылкѣ Гагарина въ Архангельскъ. На верфи 20 кораблей и фрегатовъ и еще 36 галеръ, 336. Дѣятельность царя. Ожиданія возвращенія кораблей изъ Венеціи. Толстой получаетъ помѣстья Кикина. Ожиданіе казней въ Москвѣ. Прибытіе турецкаго аги. Шведскіе министры на Аландѣ. Предполагаемый отъѣздъ царя въ Ревель, 337. Вскрытіе Невы. Неудача въ Або, 338. Привозъ государственныхъ преступниковъ. Перемѣна въ нравѣ Петра. Снаряженіе 32 галеръ, 339. Приготовленія въ Финляндіи. Нахожденіе въ архивѣ императорскаго титула даннаго Максимильяномъ, 340. Угроза голандской эскадры, назначаемой противъ Даніи, 341. Аландскій конгресъ, 342. Распродажа имущества Долгорукова, 345. Привозъ вина изъ Бордо, 346. Ага предлагаетъ союзъ и посредничество въ мирѣ съ императоромъ, 347. Запрещеніе имперскому резиденту являться ко двору. Совѣщаніе въ крѣпости. Намѣреніе назначенія епископовъ въ Дерптъ и Ревель, 348. Обвиненіе царевича. Спускъ корабля Нептунъ. 90-пушечный корабль. Ожиданіе Касара, 350. Возвращеніе Лефорта. Захватъ корабля съ виномъ. Заявленіе Испаніи, 351. Арестъ Борста, который выпущенъ на поруки, 352. Медлительность Гёрца. Засѣданіе въ Сенатѣ, 353. Смерть царевича, 354. Спускъ 90-пушечнаго корабля Лѣсной, 356. Вопросы предложенные Де-Би. Арестъ его, 363. Похороны царевича. Отъѣздъ царя въ Ревель, 365. Прибытіе купеческихъ кораблей, 366. Списокъ русскаго флота, 367. Рожденіе царевны Натальи. Царь въ Або. Ягужинскій въ Стокгольмѣ. Тревожные слухи съ

Аланда, 369. Письмо испанскаго министра, изъ Гаги, 371. Отъѣздъ Демаре и Брюса, 375. Слухи о посредничествѣ Англіи, 376. О союзѣ императора съ Польшею. Бракъ герцогини Курляндской, 377. Затрудненія конгреса. Иностранные офицеры въ отрядѣ на польской границѣ, 379. Слухи о перенесеніи конгреса въ Гангеудъ. Просьба о шифрѣ, 383. Замерзаніе Невы, 389. Ожиданіе герцога Лидскаго. Баронъ Эделахъ, 390. Смуты и аресты, 391. Несостоятельность мира. Приготовленія на Нижнюю Саксонію, 392. Тягость налоговъ, 394. Казнь Лопухина, Якова Пустыннаго, Аѳанасьева, Дубровскаго и Воронова, 395.

Лаврецкой, резидентъ при Портѣ. Приставленъ къ Балюзу, 24.

Ламаркъ, графъ, французскій министръ въ Стокгольмѣ. Уп., XLIV.

Латуръ (De La Tour). Находит. въ свитѣ царя во Франціи, 140.

Лёбланъ (Le Blanc). получаетъ Порученіе отъ Д'Юселя по предмету отправленія агента въ Россію, 495.

Лёблонъ (Le Blond), Жанъ Батистъ Александръ, французскій архитекторъ. Въ Кронштадтѣ, 112. Планъ укрѣпленія Петербурга, 115. Притѣсненіе французскихъ техниковъ, 219. Укрѣпленіе Кронштота, 223. Поддержка отъ царицы, 261. Увольненіе, 283.

Левенвольдъ, баронъ. Принимаетъ Лави, 98.

Леопольдъ I, императоръ германо-римскій. Уп., VI, VII, IX, XII.

Ле-Дранъ, (Nicolas-Louis), старшій чиновникъ франц. министра иностранн. дѣлъ. Записка его о переговорахъ по заключенію союзовъ Россіи съ Франціею, I—XLVII. Примѣчанія его къ договорамъ Россіи съ Франціею, IV, XII, XIII, XVI, XXII, XXV, XXXV, XLVI. См. о немъ: Armand Baschet. Histoire du dépôt des Archives. Paris, 1875, p. 93 и предисловіе.

Лесовскій, депутатъ отъ гродненскаго сейма. Хлопочетъ о выводѣ русскихъ войскъ изъ Польши, 389.

Лепинасъ (L'Epinasse), инженеръ-маіоръ русской службы, 181.

Лескалопьѣ (Lescalopier). Извѣщаетъ о проѣздѣ царя черезъ Мезьѣръ, 217.

Лефортъ, русскій агентъ въ Парижѣ, племянникъ адмирала Франца Яковлевича Лефорта. Переговоры его съ Поншартренемъ, 96. Въ качествѣ комерціи-совѣтника въ Парижѣ, 105. Его братъ въ Швейцаріи, 106. Ходатайство о русскихъ, отправленныхъ во Францію, 116. Расточительность его, 166. Онъ остается повѣреннымъ въ Парижѣ, 252. Онъ арестованъ въ Ригѣ, 283. Опроверженіе, 298. Пребываніе въ Берлинѣ, 340. Возвращеніе его, 351. Генералъ-маіоръ Лефортъ астраханскій губернаторъ, 291. Уп., XXII.

Либуа (Liboy), французскій комисаръ при Петрѣ, 128. Обращеніе къ Куракину и Шафирову, 130. Инструкція для принятія царя, 132. Сношенія съ Куракинымъ, 133. Представленіе царю, 139. Затрудненія въ пути, 141, Описаніе наружности царя, 145. Полномочіе на расходы, 155. Затрудненія, 163. Заподозрѣніе Петра, 170.

Лозъ (Loze), польскій посланникъ въ Москвѣ, 296, 339. Отъѣздъ его, 372.

Лонгъ (Long), путешественникъ по Китаю, 303, 380.

Лопухинъ, Авраамъ. Пытка его, 390 и казнь. 395.

Лубатьѣ (Loubattié), французъ, начальникъ оружейнаго завода въ Россіи, 308.

Людовикъ XIII, король французскій. Договоръ его съ царемъ Михаиломъ Ѳеодоровичемъ, 1—IV и предисловіе.

Людовигъ XIV, король французскій. Даетъ аудіенцію Потемкину, 4—7. Отпускъ

пословъ, 9. Пріемъ русскаго посольства, въ 1687 г., 18. Письмо къ Петру, 48. Письмо къ Балюзу объ обращеніи съ Петромъ, 451. О посредничествѣ и о русскихъ министрахъ, 452. Посредничество въ примиреніи съ Карломъ XII, 456. Дѣла турецкія, 458. Графъ Берзени и шведскій король, 460. Свобода дѣйствій, 461. Невозможность со стороны Петра поддержать венгерскихъ конфедератовъ. Желаніе мира между царемъ и Портою. Сохраненіе хорошихъ отношеній съ царемъ, 463. Пораженіе русскихъ, 467. Предложеніе посредничества. О помощи царю отъ Рагоци, 468. Шарьеръ, 469. Дѣло между русскими и турками, 471. Дозволеніе Балюзу по усмотрѣнію отправиться въ Варшаву, 472. Слухи о мирѣ русскихъ съ турками, 473. Виды Швеціи вслѣдствіе пораженія русскихъ, 474. Критическое положеніе Рагоци, 475. Нежеланіе царя вывести войско изъ Польши, 477. Движеніе Польши въ пользу Швеціи, 478. Предписаніе Балюзу откланяться царю, 479. Переговоры его по заключенію союза съ Петромъ I, I, IV—XXI; уп. смерть его, XXII, XXV, XXXI и предисл.

Людовигъ XV, король французскій. Приказъ объ оказаніи почестей Петру, 138.

Мазепа, Иванъ Степановичъ, гетманъ Малороссіи. Головинъ даетъ къ нему письмо Балюзу, 37.

Макаровъ, Алексѣй Васильевичъ, секретарь Петра, 164. Порученіе разбора дѣлъ тріумвирата, 266.

Малѣзъ (Malaise), французскій резидентъ въ Кёнигсбергѣ. Свѣдѣнія о торговлѣ съ Россіею, 99.

Мардефельдъ, прусскій посолъ. Принятъ Шафировымъ, 279. Онъ ограбленъ, 284. Не получаетъ аудіенціи у царя, 293. Сопутствуетъ Петру въ Финляндію, 369. Отправляется на Аландскій конгресъ, 374.

Матвѣевъ, графъ Андрей Артамоновичъ. Совѣщаніе его въ Гагѣ съ Бріаромъ, 38. Онъ оскорбленъ въ Лондонѣ, 49. Ссора его съ Сент-Илеромъ, 119. Присутствуетъ при крещеніи еврея, 234. Сообщаетъ Лави о переселенцахъ, 236. Предположенія о назначеніи его въ Швецію или въ Ригу, 261. Отправляется въ Або, 312. Уп., какъ посланникъ при генер. штатахъ соединенн. провинцій и назнач. заключить союзъ съ Франціею, XIII—XV, XVI.

Матвѣева, графиня Марья Ивановна, гофмейстерина Анны Іоанновны, 298.

Мати. Упом., 328—330.

Ментенонъ, де, маркиза. Уп., XXV, XXXV, прим.

Меншиковъ, князь Александръ Даниловичъ, любимецъ Петра, 29. Соперничество съ Головкинымъ. 104. Скупость и подкупность его, 105. Письмо его къ Понтчартрену, 106. Назначеніе его въ Финляндію, 113. Вражда его съ Сенатомъ, 181. Его деньги въ Амстердамѣ, 182. Выговоръ Сенату отъ имени царя за него. Продажа имѣнія Апраксину, 218. Празднованіе рожденія царя, 222. Онъ враждебенъ царевичу Алексѣю, 225. Онъ задерживаетъ спускъ кораблей, 231. Требованіе помощи на татаръ, 244. Освобожденіе француза по заступничеству Лави. Тріумвиратъ его и двухъ Апраксиныхъ. Бахмутское соляное дѣло, 248. Выѣздъ его на встрѣчу царю, 254. Дружеская бесѣда за обѣдомъ, 258. Нѣмецкій капитанъ (Gorochow) женившійся на (Акулинѣ) Пушкиной, 259. Заступничество за царевича, 275. Предполагаемое назначеніе его въ Азовъ, 279. Арестъ Кикина, 312. Благодарность царю возвысившему его изъ ничтожества, 315. Слухи о назначеніи его генералъ-губер-

наторомъ, 331. Прикосновенность его къ соловьевскому дѣлу, 392.
Михаилъ Ѳеодоровичъ, царь и великій князь всея Руси. Заботы его о заключеніи договора съ Франціею, I—IV; уп. о союзѣ заключенный имъ съ Франціею, см. предисловіе, I.
Молѐ (Molé), кавалеръ, 126.
Монбріонъ (Montbrion), директоръ фабрики въ Москвѣ, 312.

Наталья Алексѣевна, царевна, одноутробная сестра Петра. Смерть ея, 266.
Нарышкинъ, камергеръ, 164. Привозитъ Соловьева, 251.
Нель (De Nesle), маркизъ. Прикомандированъ къ Петру, 161. Прибытіе царя въ Калѐ, 188. Въ Булонь, 189. Отклоняетъ епископа отъ приготовленій, 195.
Норрисъ, англійскій адмиралъ. Предлагаетъ свои услуги Швеціи, (500).
Ниротъ (Nieroth), шведскій генералъ въ Кареліи, 93. Проектъ академіи въ Эстоніи, 301.
Нуантель (Nointel). Получаетъ инструкцію по поводу отъѣзда царя, 211.

Олсуфьевъ, гофмаршалъ Петра, 164.
Орлеанскій, герцогъ-регентъ, см. Филиппъ II.
Орловъ, князь Николай Алексѣевичъ, посолъ Россіи во Франціи и членъ Импер. Русск. Ист. Общ. Изъявляется ему благодарность, предислов., II.
Остерманъ, графъ Андрей Ивановичъ, совѣтникъ, 164. Поѣздка его въ Москву, 298, въ Або, 301. Переломъ его руки, 306. Особое къ нему расположеніе царя, 326.
Остерманъ, братъ вице-канцлера Мекленбургскій резидентъ, 279.

Паддонъ, начальникъ эскадры при Апраксинѣ, 227.
Пажу (Pasgu), вербовщикъ иностранцевъ, 31.
Паткуль, ливонскій дворянинъ. Уп., VIII—XI.
Петръ I Алексѣевичъ, царь потомъ Императоръ Всероссійскій. Письмо его къ Августу о замиреніи съ Турціею и о войнѣ съ Швеціею, 19. Его преобразованія, 20. Пріемъ Балюза у Головкина, 25. Отъѣздъ къ войску, 34. Требованіе рисунковъ кораблей, 35. Предложеніе Франціи торговли черезъ Средиземье. Отпускъ Балюза, 37. Разрѣшеніе торговли съ Франціею, 38. Захватъ корабля «Андрей Первозванный», 39. Непризнаніе эрцгерцога Карла испанскимъ королемъ. Объявленіе нейтралитета Вильгельму III, 45. Письмо къ англійской королевѣ, 49. Пріемъ Балюза въ Яворовѣ, 52; 15000 корпусъ въ Украйнѣ, 63. Движеніе въ Великую Польшу. Коронный гетманъ, 64. Обѣщаніе помощи Рагоци. Обѣдъ у гетмана, 65. Обѣщаніе пропуска Безанвалю, 68. Царь у Прута, 71, въ Каменцѣ, 75, въ Жолквѣ, 80, въ Варшавѣ, 82, въ Познани, 85, въ Помераніи, 92. Недовольствіе на Данію, 99. Нездоровье Петра. Приготовленія къ компаніямъ: въ Финляндіи и въ Помераніи, 103. Самостоятельность въ управленіи и въ сношеніяхъ, 105. Доходы Россіи, 108. Перенесеніе столицы въ Петербургъ, 110. Отъѣздъ заграницу. Слухи о высадкѣ въ Швецію, 113. Болѣзненность царя, 118. Путешествіе его въ Парижъ 140; въ Дюнкирхенъ, 143, въ Калѐ, 148. Простой образъ его жизни, 165. Отобраніе у Соловьева 300,000 р., принадлежавшихъ Меншикову и лежавшихъ въ Амстердамскомъ банкѣ, 177. Столъ царя, 184. Ночлегъ его въ Бретёйлѣ, 193. Минованіе Бовѐ и ночлегъ въ Оклонѣ, 195. Пріемъ епископа, 196. Переговоры съ Тесѐ, 197. Петръ

предлагаетъ замѣнить Швецію Россіею въ системѣ Европы, при содѣйствіи Пруссіи, въ союзѣ съ Польшею, 198. Выгоды для Голандіи и для Франціи отъ ущерба Англіи, 199. Въ Мёдонѣ царь заявляетъ, что онъ отвергнулъ посредничество Швеціи, 202. Возвращеніе въ Россію, 254. Спускъ корабля «Апостолъ Петръ», 257. Осмотръ работъ Лёблона, 261. Отправка войскъ въ Казань, противъ татаръ, 262. Сообщеніе англичанамъ о неудовлетворительности французскаго флота, 263. Учрежденіе колоній, 264. Посѣщеніе умирающаго датскаго капитана, 266. Простота жизни царя. Дозволеніе англичанамъ перевозки русскихъ товаровъ, 267. Назначеніе съѣзда губернаторамъ, 269. Гнѣвъ на Меншикова; налогъ на дома, 275. Огорченіе послѣ казни Волконскаго, 278. Назначеніе судей изъ преображенцевъ, 278. Уставъ колегіямъ, 280. Хивинскій походъ, 281. Наказаніе сановниковъ батогами, 282. Извѣщеніе Долгорукова о Гёрцѣ, 286, Назначеніе Брюса, 287. Запрещеніе игръ, ввоза золотыхъ и серебряныхъ тканей, равно сношеніе судей съ тяжущимися, 291. Соглашеніе Мекленбуръ-Шверина съ Саксоніею. Прибытіе царя въ Москву, 293. Осмотръ заводовъ и мастерской Лубатье. Поѣздка въ Троицкую Лавру и въ Олонецъ, 308. Присяга царевичу Петру Петровичу, 313. Манифестъ объ отреченіи царевича Алексѣя, 322. Возвращеніе въ СПб., 330. Петровскій дворецъ, въ Москвѣ, 348. Убѣжденный Шафировымъ Петръ возвращается къ умирающему царевичу Алексѣю, 355. Разслѣдованіе дѣла Де-Би, 357. Вопросные пункты, 358. Отъѣздъ въ Ревель, 365. Прибытіе купеческаго флота, 366. Рожденіе дочери Натальи. Отъѣздъ въ Финляндію, 369. Предложеніе Людовику XV быть воспріемникомъ новорожденной дочери, 370. Переговоры съ Испаніею, 372. Отмѣна выдачи Эренпильда. Возвращеніе въ Кронштадтъ, 373. Движеніе войска изъ Смоленска въ Польшу, 374. Крещеніе царевны Натальи, 375. Покровительство кавалеру Сенъ-Жоржу и его браку съ Собѣской, 378. Въ Кронштотѣ и въ Петербургѣ, 380. Поѣздка въ Шлисельбургъ, 383. На свадьбѣ у Гагарина. Радушіе съ Веберомъ, 384. Испанскія дѣла Стенгопа. Новыя затрудненія объ Эренпильдѣ, 385. Возвращеніе привилегій Нарвѣ. Празднованіе рожденія царевича Петра, 386. Голандскіе сахаровары. Рыбій клей, 388. Обязательная постройка 60-пушечнаго корабля, 393. Угроза казнокрадамъ, 396. Асамблеи. Награда Толстова и Ушакова, 393. Письмо къ Людовику XIV о Балюзѣ, 433. Переговоры его по заключенію союза съ Франціею, IV—XLVII; бумаги о пребываніи его во Франціи, предисл., I,

Петръ Петровичъ, царевичъ, младшій сынъ Петра I. Перенесенъ въ лѣтній дворецъ по случаю оспы у старшей сестры, 221. Назначеніе его наслѣдникомъ, 247.

Петръ Алексѣевичъ, внукъ Петра I. Произведенъ въ прапорщики, 279.

Пиктьеръ (Piquetierre). Назначенъ послан. въ Москву. Инструкція ему, 401. Проѣздъ его черезъ Литву, 402. Соглашеніе съ послами Даніи и Бранденбурга, 403. Установленіе торговыхъ сношеній. Переговоры о Швеціи, 404. Подарки московскому государю, 406. Шифръ. Сообщеніе извѣстій, 407.

Пиньятели (Pignatelle), нунцій въ Польшѣ, 22.

Плэйеръ (Pleyer), имперскій резидентъ. Пишетъ письмо Веберу, 308. Его извиненіе, 310.

Полиньякъ (Polignac), кардиналъ. Въ чи-

слѣ 17 ремесленниковъ посылаетъ въ Россію профессора философіи, 226.

Поншартрень (Ponchartrain). Отказываетъ въ выдачѣ приза съ русскаго корабля, 41. Забота о торговлѣ съ Россіею, 96. Описаніе Екатерины, 102. Благодарность Лави, за доставленныя имъ свѣдѣнія о Россіи, 494. Сообщеніе губернатору Шарльвиля о французскихъ мастеровыхъ, 495. Инструкція де-Ламарку, 496. О поѣздкѣ въ Пирмонтъ царя и англійскаго короля, 497. Тревога о кавалерѣ Сен-Жоржъ, 499. Желаніе сближенія съ царемъ, 500. Готовность франціи къ признанію за царемъ Балтійскихъ береговъ, 503.

Понятовскій. Сносится съ визиремъ, 73.

Пардюри (Pardery), французскій агентъ сносившійся съ Шафировымъ, Толстымъ и Саввою Рагузинскимъ, 193.

Потемкинъ, Петръ Ивановичъ, московскій посолъ царя Ѳеодора Алексѣевича во Францію. Прибытіе въ Калѣ, 1. Въѣздъ въ Булонь, Елену, Монтрёйль, Абвиль и Бовѣ, 2. Слѣдованіе его черезъ Бомонь, Сен-Дени въ Парижъ, 3. Аудіенція у Людовика XIV, 4. Привѣтствіе королю, 6. Письмо и подарки, 7. Отказъ въ посѣщеніи Круаси, 8. Переговоры о торговлѣ. Прощальная аудіенція, 9. Отъѣздъ, 10.

Пушкинъ, графъ. Его сестра за нѣмцемъ, 258.

Рагоцци, господарь трансильванскій. Въ Яворовѣ, 56. Балюзъ хлопочетъ о помощи ему отъ Россіи, 60. Донесенія Марона и Фревюйля, 65. Свиданіе съ Петромъ, 75. Онъ въ свитѣ у Петра, 82. Уп., XX.

Рагузинскій, Савва. Торгуетъ съ Франціей, 99. Его племянникъ, 165. Свѣдѣнія объ немъ у Пардери, 193. Авантюристъ изъ Турціи, 326.

Радзивиль, гетманъ литовскій. Угощаетъ Петра, въ Варшавѣ, 82.

Ранкъ, изъ Гесенъ-Каселя. Отправляется въ Або и въ Швецію, 385.

Репнинъ, князь Аникита Ивановичъ, генералъ. Назначенъ рижскимъ губернаторомъ, 276.

Рёнъ (Rehn), генералъ русской службы. Угощаетъ царя въ Яворовѣ, 52. Онъ отправленъ въ Подолію, 77.

Ромодановскій, князь Ѳедоръ Юрьевичъ, кесарь, казнившій 20,000 человѣкъ, умираетъ, 252.

Роттембургъ, графъ, французскій министръ въ Берлинѣ. Уп., XXIII.

Салтыковъ, Василій Ѳедоровичъ, кравчій, братъ царицы Прасковьи Ѳеодоровны. Уп., что онъ въ свитѣ царя и по мнѣнію Либуа, не высокаго значенія, 164.

Самаринъ Михаилъ, сенаторъ. Оправданъ, 332.

Сана (Sana), греческій купецъ. Предлагаетъ Франціи устроить торговлю съ Азовомъ, 32.

Сен-Жоржъ, кавалеръ. Возбуждаетъ опасенія Франціи, 499.

Сент-Илеръ (St. Hilaire), начальникъ морской академіи. Уволенъ, 119. Занятіе Готланда въ предупрежденіе датчанъ, 240. Дарованныя привилегіи и консульство, 372. Сношенія съ Ягужинскимъ, 379.

Сигизмундъ III Владиславъ, король польскій. Уп. сынъ его, I.

Синявская. Въ Яворовѣ хлопочетъ объ аудіенціи Балюза у царя, 62.

Соловьевъ, повѣренный Меншикова, 177. Онъ арестованъ въ Амстердамѣ за похищеніе 55 мильоновъ, 251.

Станиславъ Лещинскій, временный польскій король. Требуетъ возвращенія престола, 55. Уп., XVIII, XIX.

Старенбергъ, маршалъ. Около Толедо, 441.

Стенбокъ. Получаетъ вспомоществованіе отъ Франціи, 512.

Стольфъ (Stolph), камеръ-юнкеръ Людовика XIV. Привѣтствуетъ Потемкина, 1, провожаетъ его въ Версаль, 5, и заботится о его возвратномъ пути, 10.

Тессѐ (De-Tessé), французскій маршалъ. Мирное его свиданіе съ царемъ, 187. Отчетъ его маршалу Д'Юсель о переговорахъ, 196. Франція обѣщаетъ невозобновлять трактата съ Швеціею, но отказывается гарантировать завоеванія царя, 197. Отказъ царю въ субсидіяхъ, 199. Надежда на успѣхъ остальныхъ предложеній, 200. Совѣтъ о приглашеніи Куракина въ Сен-Клу. Третье совѣщаніе о прочномъ союзѣ, 201. Нѣтъ противурѣчія съ договорами, заключенными съ Голандіею, такъ какъ царь гарантируетъ трактаты Утрехтскій и Баденскій. Царь принимаетъ посредничество Франціи въ примиреніи съ Швеціею, 202. Присоединеніе Пруссіи къ переговорамъ, равно и Польскаго короля. Союзъ Швеціи съ Франціею продолжится до истеченія срока, 203. Русскіе смѣются надъ гарантіями, 204. Обозначеніе подмоги войскомъ. Русскіе отказываются выйдти изъ Мекленбурга, 205. Куракинъ извѣщаетъ о прибытіи Петра въ Парижъ. Царь желаетъ видѣть кардинала Ноайль въ процесіи, 206. Царя ждутъ въ отели Ледигьѐръ, 207. Извѣстіе о выѣздѣ царя, 208. Гарантія Италіи; переговоры съ Книпхаузеномъ, 209. Франція не желаетъ нарушать договоровъ съ Голандіею и Англіею; несговорчивость и подозрительность русскихъ, 210. Предписаніе переговоровъ съ царскими уполномоченными, 510. Указаніе на обязательство договоровъ, 511 .Сообщеніе трактата, 512, Условія царя, 519. Осторожность въ сношеніяхъ, 524. Договоры о торговлѣ съ Россіею, 528. Извѣщеніе Д'Юселю о совѣщаніи, 532. Уп., XXVII—XXIX.

Толстой, графъ Петръ Андреевичъ, посолъ въ Турціи. Уп. его знаніе итальянскаго языка, 164. Онъ привозитъ царевича Алексѣя. Тайный выѣздъ въ СПб. 309. Награда орденомъ Андрея Первозваннаго, 397.

Торси (De-Torcy), французскій министръ иностранныхъ дѣлъ, 29. Письмо ему отъ Поншартреня, 41. Куракинъ о немъ освѣдомляется у Ибервиля, 44. Требованіе возвращенія Балюза. Одобрѣніе его дѣйствій, 416. Требованіе сообщенія извѣстій о Московскомъ государствѣ, 417. Заботы о Польшѣ, 424. Извѣщеніе Балюза объ инструкціи, о содержаніи и о Грофеѣ, 434. О битвѣ при Сарагосѣ, 436. О Карлѣ XII и о сдачѣ Риги, 435. Англичане и Голандцы стараются привлечь Швецію, 436. Сомнѣнія о вооруженіи Турціи изъ за Карла XII, 437. Желаніе включенія въ договоръ датскаго короля и Августа. Тягость Польши и Литвы, 438. Испанскія дѣла, 439. Плохая надежда на шведскаго короля. Указаніе на Безанваля. Замедленіе барона Ветъ, 440. Отступленіе эрцгерцога въ Каталонію, 441. Предостереженіе Балюзу отъ заразы въ Польшѣ, 442. Балюзу нечего торопиться къ царю, 443. Балюзъ въ Варшавѣ. Инструкція ему о примиреніи Петра съ Карломъ XII. Возможность торговаго договора съ Россіею. Турецкія дѣла, 444. Затруднительность сближенія съ царемъ. Слухи о вторженіи Карла XII въ Польшу, 445. Сообщеніе королевской депеши, 446. Возможность свиданія съ царемъ въ Варшавѣ. О вторженіи татаръ въ Польшу. Смерть Дофина, 447. Слухи о столкновеніи русскихъ съ татарами. Безпокойства о шведскихъ дѣлахъ, 448. Надежда на свиданіе Балюза съ царемъ, въ Польшѣ. Похвала за

соображеніе съ совѣтами Безанвала, 449. Смерть Іосифа I. Необходимость примиренія Карла XII съ царемъ. Помощь венгерскимъ конфедератамъ. Желаніе, чтобъ царь возложилъ венгерскую корону на Августа, 450. О Крокѣ, 453. Дѣла турецкія, 452. Графъ Берзени, Карлъ XII и Петръ, 460. Предоставленіе свободы дѣйствій, 461. Невозможность Петру поддержать венгерскихъ конфедератовъ. Желаніе примиренія Турціи съ Россіею. Сохраненіе добрыхъ отношеній къ царю, 463. Пораженіе русскихъ, 467. Предложеніе посредничества. Помощь Рагоци царю, 468. Шарьеръ, 469. О князѣ Куракинѣ. Медлительность Карла XII, 470. Смерть Дофина и Крока. Дѣло русскихъ съ турками, 471. Дозволеніе Балюзу, по усмотрѣнію, отправиться въ Варшаву, 472. Слухи о мирѣ русскихъ съ турками, 473. Случайности для Швеціи вслѣдствіе пораженія русскихъ, 474. Критическое положеніе Рагоци, 475. Холодный пріемъ царемъ Балюза. Отвѣтъ Волкову, 476. Не желаніе царя вывести войска изъ Польши, 477. Предувѣдомленіе Балюзу о его отъѣздѣ. Движеніе Польши въ пользу Швеціи, 478. Предписаніе Балюзу откланяться съ царемъ, 479. Сомнительность во вліяніи Карла XII на дѣла Турціи, 480. Шаткость мира Россіи съ Турціею. Слухъ о смерти царя, 481. Нерасположеніе Петра къ Польшѣ, 482. Ожиданіе перемѣнъ въ Польшѣ въ случаѣ появленія царя. Затруднительность Августа, 483. Ожиданіе помощи Швеціи отъ Турціи. Сомнительное положеніе Карла XII, 484. Вѣроятность нападенія Рѣчи Посполитой на Карла XII. Ожиданіе отъ Турціи объявленія войны Россіи, 485. Понтартрень требуетъ свѣдѣній о сановникахъ царя. Нерасположеніе епископа Ливонскаго къ Польшѣ, 486. Безпомощность Польши. О выходѣ русскихъ изъ Пруссіи. Удачи шведовъ въ Помераніи, 487. Грамата объ отозваніи Балюза. Разрывъ Россіи съ Турціею; успѣхи шведовъ въ Мекленбургѣ, 488. Невозможность возвращенія Августа въ Польшу. Готовность русскихъ отпустить Балюза. Слухи объ отреченіи Августа, 489. Уп., письмо его къ Матвѣеву, о союзѣ, XIV, XVI, XVIII,

Торфъ (Torff), французскій дворянинъ. Встрѣчаетъ русское посольство въ Дюнкирхенѣ, 16. Возвращеніе пословъ, 17.

Трезини (Trezini), итальянскій архитекторъ при постройкахъ на Васильевскомъ островѣ, 223.

Трубецкой, оберъ-церемоніймейстеръ, 385.

Ульрика-Элеонора, супруга принца гессенъ-кассельскаго. Уп., XLVII.

Ушаковъ, Андрей Ивановичъ. Произведенъ въ бригадиры, 397.

Фандермершъ (Vandermersch), флотскій офицеръ. Назначенъ къ Петру, 159.

Фикъ (Fick), Генрихъ, совѣтникъ коллегій. Составляетъ инструкцію петровскихъ учрежденій, 333.

Филиппъ II, герцогъ орлеанскій. Предп. его о встрѣчѣ Петра I, 21. Уп., XXII, XXVI, XXVIII, XXX, XXXIII.

Филиппъ V, король испанскій. Уп., V, VII, XI, XX, XLV, XLVI.

Фицтумъ (Wistum), польскій посолъ въ Яворовѣ, 64. Свиданіе съ Левенвольдомъ, 98.

Франція (France), французъ при Петрѣ. Свадьба его при дворѣ, 101.

Фридрихъ, принцъ гессенъ-кассельскій, супругъ Ульрики-Элеоноры, королевы шведской. Уп., XLVII.

Фридрихъ I, король прусскій. Уп., VIII, X.

Фридрихъ III, курфистръ бранденбургскій, см. Фридрихъ I, король Прусскій.
Фридрихъ IV, король датскій. Уп., VIII, XLV, XLVI.
Фридрихъ-Августъ II, король польскій. см. Августа II.
Фридрихъ-Вильгельмъ I, король прусскій. Уп., XXIII, XXIV, XXVI—XXVIII; XXXIII—XLVI.

Христіанъ-Августъ герцогъ голштейнъ-готорпскій. Уп., XLVI.
Хоментовскій, мазовецкій воевода. Получаетъ свѣдѣнія отъ Шафирова, 87.

Чернышевъ, Григорій Петровичъ, генералъ. Получаетъ распоряженія отъ Меншикова, 180. Извѣстіе изъ Або о Голицынѣ, 235. Обвиненіе въ казнокрадствѣ, 239.

Шапюзо (Chapuzeau), капитанъ русской службы. Остается въ Кронштадтѣ, 222.
Шатонёфъ (Châteauneuf), французскій посолъ въ Голандіи. Извѣщаетъ о прибытіи Петра, 127. Уп., XXIV, XXXVI, XLIV.
Шафировъ, вице-канцлеръ. Въ Яворовѣ, 50, 52, 55. Переговоры съ Балюзомъ о Швеціи и Турціи, 69. Турки берутъ его въ заложники, 72. Они отказываютъ Карлу XII въ конвоѣ, 87. Переговоры съ Лави о торговлѣ, 97. Порученіе отъ Либуа, 130. Пріѣздъ его во Францію, 166. Завѣдываніе фабриками шелковыми и парчевыми, 270. Назначеніе его на Аландскій конгресъ, 274. Прибытіе въ Москву, 284. Онъ убѣждаетъ Петра пойти къ умирающему царевичу, 355. Онъ принимаетъ пари отъ Вебера, 387. Онъ покровительствуетъ Толстому, 324. Нерасположеніе его къ Куракину; пристрастіе къ Шлейницу, 326. Пріемъ турецкаго эги, 342.
Шельтингъ (Schelting), командоръ. Извѣщаетъ объ овладѣніи Готландомъ, 235.
Шереметева, графиня. Выходитъ замужъ за гр. Ѳ. А. Головина, 343, 384.
Шереметевъ, графъ Борисъ Петровичъ, фельдмаршалъ. Назначенъ въ Ревель, 119. Немилость къ нему за его взысканія въ Польшѣ, 262. Онъ хлопочетъ объ управленіи Остзейскимъ краемъ, 393.
Шлейницъ (Schleynitz). Думаетъ занять мѣсто Куракина, 326.
Шлиппенбахъ (Shlippenbach), изъ Польши. Переводится въ Новгородъ, а потомъ въ Нарву, 348.

Ягужинскій, графъ Павелъ Ивановичъ, камергеръ. Любитель удовольствій, 164. Онъ произведенъ въ тайные совѣтники и въ генералъ-маіоры, 259. Царь поручаетъ ему увеселенія и тайныя дѣла, 325. Его отправленіе въ Стокгольмъ, 369.
Янусъ, генералъ русской службы. Не приглашенъ въ совѣтъ, 81. Его неудовольствіе и удаленіе въ Германію, 88.

Эдеклахъ, баронъ, контролеръ финансовъ. Получаетъ отставку, 390.
Эреншильдъ (Ehrenschild), шведскій военно-плѣнный, вице-адмиралъ, 226. Сообщеніе о возможности мира, 261. Удаленіе его въ Москву, 283. Неудовольствіе его по поводу прекращенія содержанія съ царскаго стола, 309. Сопутствуемый Ягужинскимъ, отправляется въ Стокгольмъ, 369.

Шк. XV
Пол. 3.
UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 02675 7909